













# Kawi-Balineesch-Nederlandsch Glossarium

OP HET OUDJAVAANSCHÉ RÂMÂYANA.

BEWERKT DOOR

Dr. H. H. JUYNBOLL.

UITGEGEVEN DOOR HET KONINKLIJK INSTITUUT VOOR DE TAAL-,  
LAND- EN VOLKENKUNDE VAN NEDERLANDSCH-INDIË.

'S-GRAVENHAGE,  
MARTINUS NIJHOFF.  
1902.





## VOORREDE.

De uitgever van het Oudjavaansche Râmâyana, Prof. Dr. H. Kern, zegt in de voorrede zijner editie, dat dit gedicht door zekere hoedanigheden van taal en stijl uiterst geschikt is als leesboek voor allen, die zich op de studie van het Oudjavaansch toeleegen. Hiertoe is echter eene kritische uitgave alleen niet voldoende: vóór alles bestaat er behoefte aan een woordenboek, ten einde de vele woorden, die in het hedendaagsche Javaansch verdwenen of van beteekenis veranderd zijn, te kunnen begrijpen. Wel is waar beantwoordt het Kawi-Balineesch woordenboek van Dr. van der Tuuk, waarvan thans reeds drie deelen verschenen zijn (de letters a tot l bevattend), eenigszins aan dit doel, doch met het oog op de eigenaardige inrichting van dat werk is een glossarium, zooals hier gegeven wordt, toch verre van overbodig. Niet alleen toch worden daar de woorden, die ook in het Sanskrit en het Javaansch voorkomen, eenvoudig onvertaald gelaten, zoodat men steeds, als men Van der Tuuk's lexicon wil raadplegen, tevens zoowel een Sanskrit als een Javaansch woordenboek hierbij gebruiken moet, doch zoodra er ernstige moeielijkheden voorkomen, worden deze òf onvertaald gelaten òf geheel weggelaten. Bovendien zal men tal van zeer gewone woorden, zelfs voornaamwoorden, tevergeefs in dat lexicon zoeken. Hoewel ook wij er, niettegenstaande Prof. Kern steeds bereid was, ons bij te staan, niet in geslaagd zijn, alle moeielijkheden op te lossen, hebben wij er toch naar gestreefd, zooveel mogelijk alle gebreken, die Van der Tuuk's woordenboek aankleven, te vermijden. Men zij echter vooral op zijn hoede met die woorden van ons glossarium, die in de onechte gedeelten van de 16<sup>e</sup> en de laatste sarga's voorkomen, die daarom dan ook door den uitgever tusschen vierkante haken geplaatst zijn.

Wij zullen thans het een en ander over de inrichting van dit glossarium zeggen. De woorden, die met \* gemerkt zijn, komen òf in het geheel niet, òf niet op hunne juiste plaats in Van der Tuuk's woordenboek voor. Men houde hierbij echter in het oog, dat dit glossarium reeds bijna geheel voltooid was, voordat dat lexicon verscheen, zoodat het aan den eenen kant zeer wel mogelijk is, dat ook andere woorden daarin ontbreken, terwijl aan den anderen kant woorden, die met \* gemerkt zijn, misschien in de nog te verschijnen deelen van dat werk kunnen voorkomen.

De door ons gebruikte afkortingen zullen waarschijnlijk voor ieder, die dit glossarium gebruikt, ook zonder nadere toelichting wel duidelijk zijn. Met B. bedoelen wij de Balineesche interlineaire vertaling van het HS. 3455 f uit het legaat Van der Tuuk, dat ons bij het bewerken van het glossaar ten dienste stond. Verder beteekent S. = Sanskrit, Sund. = Sundaneesch, Mal. = Maleisch, Bat. = Bataksch, Day. = Dayaksch (n.l. het Ngadju-dialect), Malag. = Malagasy, J. of Jav. = Javaansch, Bul. = Bulusch, Lamp = Lampongsch, Atj. = Atjehsch, Tag. = Tagalog, Bis. = Bisaya, enz. Verder noemen wij nog de afkortingen Part. = Participium, Praes. = Praesens, Pass. = Passivum, Dur. = Duratief, Ind. = Indicatief, Perf. = Perfectum, Act. = Activum, Aor. = Aoristus, Caus. = Causatief, Imp. = Imperatief, Abs. = Absolutief <sup>1)</sup> enz.

De veranderingen, die een woord ondergaat door voorvoeging van ma, a, ka, r, m, t, n, pa, etc., invoeging van um of in, achtervoeging van a, i, akĕn, an, ěn, enz. hebben wij steeds door gewone cijfers aangeduid, terwijl wij Romeinsche cijfers gebruikt hebben, om gelijkkluidende woorden van verschillende stammen te onderscheiden.

De woorden zijn gerangschikt naar de volgorde, die de letters in het Sanskrit-alphabet hebben. De ě en ö, die in dat alphabet ontbreken, hebben wij tusschen de a en de i geplaatst. In één geval zijn wij echter van de volgorde der letters in het Sanskrit afgeweken: terwijl daar steeds de lange vocaal op de korte volgt, hebben wij hiermede geen rekening gehouden met het oog op de dikwijls in dit opzicht heerschende onzekerheid. Alleen de ö hebben wij steeds op de ě doen volgen, omdat beide letters door verschil-

<sup>1)</sup> Over de beteekenis van dezen term zie men Prof. Kern's verhandeling in Bijdr. T. L. Vk. 1889, p. 44 vgl.

lende teekens aangeduid worden. De volgorde der letters is dus:

Vocalen: a (â), ě, ö, i (î), u (û), r (ř), l, e, ai, o.

Consonanten. 1. Gutturalen: k, kh, g, gh, ñ.

2. Palatalen: c, ch, j, jh, ñ.

3. Lingualen: t, th, d, dh, n.

4. Dentalen: t, th, d, dh, n.

5. Labialen: p, ph, b, bh, m.

6. Semivocalen: y, r, l, w.

7. Sibilanten. ç, ş, s, h.

Anuswâra: m. Wisarga: h.

Men ziet dus, dat de au, de â en de anunâsika in het Râmâyana ontbreken. Wat de transcriptie betreft vergelijkte men Prof. Kern's verhandeling over het Oudjavaansehe alphabet in de Bijdr. T. L. V. 6<sup>e</sup> volgr. VII (1900), p. 263—271 en speciaal p. 271.

Onze hoofdbron was de Balineesehe tusschenregelige vertaling van cod. 3455 f. Waar deze zonder eenigen twijfel verkeerd was, hebben wij dit steeds te kennen gegeven, dikwijls eenvoudig door een uitroepingsteeken er achter te voegen. Men meene daarom echter niet, dat in alle andere gevallen deze vertaling wel goed is. Dikwijls is alleen het Balineesehe woord vertaald, omdat de betekenis van het O-Jav. woord onzeker was, maar hiermede is niet bedoeld, dat de Balineesehe vertolker in dit geval onbepaald te vertrouwen is. Als men ziet, hoe zonderling dikwijls zeer bekende Sanskritwoorden in het Balineesch weergegeven worden, strekt dit niet, om ons vertrouwen in die vertaling te vermeerderen. Men zij dus steeds voorzichtig hiermede.

Bij het gebruik van dit glossarium vergete men niet, dat het vóór en dus onafhankelijk van de tekstuitgave geschreven is. De mogelijkheid bestaat dus, dat men woorden, die in den tekst voorkomen, niet in het glossaar vindt, doch dan vindt men de lezing van het HS. wel in de lijst van variae lectiones achter de editie. Aan den anderen kant kan het ook gebeuren, dat een woord wel in het glossaar, doch niet in den tekst voorkomt. Ook in dat geval echter vindt men het onder de variae lectiones. Na het verschijnen der editie hebben wij getracht, het glossaar zooveel mogelijk in overeenstemming daarmede te brengen. Soms hebben wij de lezing van het handschrift behouden met verwijzing naar de lezing der uitgave.

Met het oog op de omstandigheid, dat dit glossaar wellicht ook voor doeleinden van taalvergelijking zal gebruikt worden,

hebben wij dikwijls bij een woord zijne verwanten in andere talen opgegeven.

Ten slotte wil ik niet nalaten, mijn dank te betuigen aan het Koninklijk Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch Indië wegens den steun, dien het mij geschonken heeft, waardoor het mij in staat gesteld heeft, dit werk uit te geven en aan mijnen schoonvader, den uitgever van het Râmâyana, voor de mij steeds zoo bereidwillig verleende hulp.

DR. H. H. JUYNBOLL.

Leiden, Januari 1902.

**A.**

\***Ak.** (Iloc. Iban. hetz. Mak. Bug. *â*, Sang. *iyâ*), verkorte vorm van 't pron. 1<sup>e</sup> pers. Vgl. prof. Kern's Bijdragen tot de Spraakkunst van het O. J. (B. T. L. V. 6<sup>e</sup> volgr. V, p. 636). Het beteekent: „dat ik“. In 't Bal. blijft het meestal onvertaald, bv. VI, 170: ak kadî, B. masawañ (dat ik als het ware), XVII, 53: ak para, B. ñalih (dat ik kom), XXIV, 211: ak hana, B. kañ (dat ik ben). Soms geeft de Bal. vert. het weer door ñ, b.v. III, 11: ak parekâñ alas, B. ñ luñgha enz. (dat ik ga). Vgl. yak, k en g.

**Âkampana.** S. naam van eenen râkṣasa, XIX, 9, XXI, 192, 194, 195, 196, 197, XXII, 14, XXIII, 37, 41.

**Akampya.** S. niet sidderend, onverschrokken.

B. matëguh (onbewegelijk), XIV, 8.

B. kowat (sterk), XX, 32 (onwrikbaar).

B. pagëh (onveranderlijk), XXI, 140.

B. kukuh (onbewegelijk), XXII, 74.

B. katah! XXIV, 252. De vert. fout.

**Âkâra.** S. de letter a, XXI, 140. B. onvert.

**Âkâra.** S. vorm, gestalte, gedaante.

B. tan sipi-sipi (niet gering)! II, 55.

B. mateja (glanzend)! IX, 81, fout.

**Âkarṣaṇa.** S. het tot zich trekken.

1. Pañâkarṣaṇa. B. ñolasin (medelijden met iemand hebben)! XIII, 51.

**Âkâça.** S. luchtruim, uitspansel, hemel (Mal. angkasa, Bug. akasa), B. ambara. IX, 49, 69, 89, XI, 2.

B. wiyat, XI, 6.

B. lañit, XXIV, 95.

\***Âkâçagâmi.** S. in de lucht gaande, B. riñ ambara gañcañ (snel in de lucht), XI, 1. De B. vertaling verkeerd.

B. rin akâça gëlis, VIII, 81. De B. vertaling verkeerd.

\***Âkâçatulya.** S. als de hemel, B. gagaṇa upama, XX, 53.

**Akën.** B. sawañ (gelijk, als), II, 4, XXI, 209.

B. masawañ, VIII, 215 (te beschouwen als).

B. sawañañ, XVI, 15, XXII, 29 (als 't ware).

B. lwir, XXII, 51 (evenals).

B. upama, XXIV, 85.

Vgl. ańkĕn en Mal. akan-akan.

\***Akin**. hoe langer hoe meer.

1. Umakin, B. sayan, VIII, 178.

B. Sumińkin; XI, 1. (Vgl. makin en ańkin).

**Aku**. Mal. Bul. Sund. Day. hetz. Bat. ahu, Tag. Bis. akó.

Pron. 1<sup>e</sup> pers. sing. ik, III, 29. (B. onv.).

B. kahi, II, 42, 69, 73, IV, 56, VI, 178, X, 32, 43.

B. tityań, IV, 63, V, 63, VIII, 118, 120, 121, 123, 124, 125, 128, XII, 43, XIV, 28, XXVI, 25.

B. mami. VI, 10, VII, 52, 82, XXV, 114.

2. Umaku, nam op zich (Aor. Act.), B. makahyun (wilde), XXIII, 37.

**Akusara**. Ańakusara, B. ńrasa wiĉeşa, XXIV, 248, zich verlaten op.

**Ākyâ (akya)**. S. ākhyâ, (achter eigennamen): genaamd, II, 23, 24, 27: Tâṭakâkyâ. B. T. punika! XVIII, 5: Wibhî-  
ṣańâkyâ, B. corah! XVIII, 37: Ańgadâkyâ, B. ya!  
XIX, 9: Aĉaniprabhâkyâ, B. lĕwih in wiĉeşa. (De  
B. vert. totaal onzin); XIX, 12: Ańĉakunĉâkyâ, B.  
jagat, het wereldruim genaamd.

\***Ākyâti**. S. ākhyâti (beroemdheid), B. kumandĕl (vertrouwd),  
XX, 8, XXIV, 208. B. kasub (beroemd).

\***Ākrandana**. S. naam van een aap, XIX, 41.

**Akṣa**. S. naam van een zoon van Râwańa, (Jav. R. p. 200  
Saksa), IX, 46, 48, 50, 51, 61, X, 46, XIII, 25, 72  
steeds voorafgegaan door si: syakṣa.

**Akṣama**. S. kṣamâ (geduld), B. pamalaku! vergeef, VII, 45.

**Akṣara**. S. letter, B. ĉâstra, XXI, 140.

**Agag**. Inagag, B. inandĕl, XXIV, 26, dreigend opgeheven  
worden (Pass. Dur.).

2. Mańagagi. B. mańugug (peuteren, insteken), XXIV,  
103 (Act. Intrans. met meerderheid van subjecten), zich  
verheffen.

**Agati**. S. geen weg, onmogelijkheid, enz.

B. sańsara (smart), VIII, 171, radeloos.

B. tan olah (werkeloos), XV, 54.

B. tan pagawe, XVIII, 46.

B. tan pakirtti (roemloos), XXI, 103.

B. tiwas (ongelukkig), XXIV, 173.

**Âgama.** S. wetenschap, B. akṣara (schrift), XIII, 13, 46, XIX, 58, XXIV, 35, 46, 48, 169.

**Âgamokta.** S. wat in de overleveringen gezegd is, XVII, 137, B. akṣara lēpas!

**Agamya.** S. ontoegankelijk, B. kewēh (moeielijk), VI, 136.

**Agaru.** S. agallochum, Mal. gaharu, B. majagawu (aloë), XXIV, 29.

**Agasti.** S. naam van een ṛṣi, XXV, 2, 3.

**Agastya.** S. naam van id. XXV, 3.

**Agul.** Agulagul, B. tanpakeriū (on gezeggelijk)! II, 5, XXI, 215 (heldhaftig).

B. pragalba (moedig), XV, 65, XIX, 78, XXV, 113. Sund. hetz. hoovaardig.

**Agni.** S. vuur, B. api, XVII, 43, 106, XXIII, 62, XXIV, 26, 52. B. pawaka, XXIV, 190.

B. apuy, XXIV, 191.

\***Âgneyâstra.** S. door Agni geschonken wapen, B. Agniâstra, XXIV, 3.

**Agra.** S. spits, top, begin, hoogste, beste.

B. tuñtuñ (punt), I, 24, IX, 73, XV, 32, XXII, 46, XXIV, 4.

B. adi (voortreffelijk), XXIV, 1.

B. çikara (top), XXIV, 21.

**Agraha.** S? onbewoonbaar? B. tēgēh (hoog), III, 34 (van een groot bosch gezegd).

**Āñ.** Tag. Bis. Negr. Bul. hetzelfde, Fidji *o*, het gewone bepalende lidwoord „de, het“ (Vgl. Prof. Kern's Bijdragen tot de spraakkunst van het Oudjavaansch in B. T. L. V. k. 6<sup>e</sup> volgr. VI, pag. 104—105).

B. onvertaald, VII, 43, XIV, 30, 35.

B. niñ (van het), II, 5.

B. i (de), II, 9.

B. riñ (in het); III, 28.

B. paḍa (de gezamenlijke), XXI, 117.

**Āñāñ.** B. ñēbak (wijd openen, open staan), Bat ñāñan, Mal. ñāña, XXIII, 7.

2. Mañāñ, B. hetz. VIII, 5, XIX, 37, XXI, 33, VI, 162.

B. mañēbak, XXII, 31, XIX, 37, XXIII, 77.

4. U mañāñ, hetz. (Aor. Act.).

B. ñěbak, XXVI, 2.

**Añan.** B. hampah (licht), XXVI, 25. Vgl. hañan.

**Añas.** B. rěsrěsan (ijzen), XXV, 19? Jav. weifelen.

**Añěn.** Sund. hetz. hart. Añěnañěn: B. pañrasa (meening), III, 7, V, 57.

B. kněh-kněhañ (peinzen), III, 18.

B. rasarasayañ (overwegen), III, 19.

B. mañěněhañ (denken over), V, 58.

B. ñrasarasa (overwegen), IX, 60.

B. tolihan (letten op), XI, 29.

B. rawos (meening), XI, 93.

B. rasaañ (overweging), XIII, 15.

2. Mañañěnañěn, B. ñrasarasa (overwegen), VIII, 191 (Act. Dur.).

B. mañrawosawos, XV, 13.

3. Inañěnañěn, B. karadana (voor den geest geroepen), I, 26 (Pass-Dur.) B. rawosañ (werd overwogen), III, 31.

B. karâwosrawosañ, VIII, 12.

4. Mañěnañěn, B. mañrasarasa (overwegende), I, 52, 56.

B. ñrawosrawos (dachten na), VI, 150.

B. ñrasarasa, VIII, 214.

5. Mañěnañěn, B. rasarasayañ (peinzen), XIII, 70, III, 30.

6. Añañěnañěn, B. mañětañěta, VIII, 120 (Act. Dur.).

B. mañěněhañ (denke aan), X, 56.

7. Umañěnañěn, B. mañradana (riep voor den geest), X, 62 (Aor. Act.)

8. Mañěu, B. ñajap (bad), VIII, 195.

9. Kañěnañěn, B. maññětiñětañ (denken aan). VII, 29 (Pass. Aor.)

B. rasarasayañ (verdriet), VIII, 171.

10. Añěnañěněn, B. estiañ (peinzend), XVII, 90, XIV, 43.

11. Mañañěnañěna, B. ñrasarasa, X, 43.

\***Añö.** Mañö, B. běñoñ (verwonderd staan), VIII, 171, mijmeren.

**Añin (hañin).** Mal. Sund. Mad. Bat. Day. hetz. Maleg. añinã, Mak. Bug. añin, wind.

B. onvertaald, V, 32, VIII, 94, 173.

B. pawana. II, 8, III, 5, V, 22, 25, VI, 128, VIII, 1, 93, 96, 170, XI, 1, XVIII, 35 (hañin).

2. Añin-Añin, B. añin-añinan (sterke wind), VIII, 4, IX, 63.



- B. KaŦinaŦinan, XXIV, 96.
3. AŦina, B. haŦinan, met den wind te vergelijken, XIII, 78.
4. KâŦinan, B. kapawanan (bewaaid), XXIV, 74 (Aor. Pass.)
- AŦuy.** MaŦuy-aŦuy, B. saŦo-saŦo (met weerzin), XXIV, 118 (v. e. kiekendief), zieh in de hoogte verheffen.
- AŦkak.** 1. UmaŦkak, B. ŧŦkan (zieh uitzetten), VIII, 20, XI, 1 (Aor. Act.)
2. MaŦkak, B. hetzelfde, IX, 23.
- AŦkat.** vertrek. Mal. Sund. hetz.
1. SâŦkat, B. sa pamârggi (bij 't vertrek), XXI, 207.
2. MaŦkat, B., mamârggi (ging op weg), II, 32, 61, III, 41, IX, 46.
- B. lumaku (zieh voortbewegen), XXIV, 253.
3. UmaŦkat, B. mamârggi, II, 66, XI, 50 (Aor. Act.)
- B. lumamah (vertrok), II, 78.
- B. luŦha (ging weg), XXVI, 47.
4. UmaŦkata, B. mamârggi, om te vertrekken, XI, 49, (Aor. Act. Conj.)
5. MaŦkata, B. hetzelfde, XI, 49, XV, 47.
- AŦkas.** MaŦkas-aŦkas, B. magisŧh (snuivende?), XIV, 59 (van een vertoornde).
- B. magegas? XXIV, 240.
- AŦkŧn.** 1. B. nâŦkŧn (ieder), III, 71. Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>r</sup> Volgr. VI, p. 238—239.
- II. B. sawaŦ (als), I, 13, II, 14.
- B. SawaŦaŦ (te vergelijken met), IX, 12, XV, 65.
- B. masawaŦ (gelijken), VIII, 76.
- B. upama (gelijk), XV, 66.
2. AŦkŧna, B. lwir (evenals), XIII, 78, zou men kunnen vergelijken met.
3. KâŦkŧn, B. sawaŦaŦ (te vergelijken met), XII, 57, Vgl. akŧn.
- AŦkŧp.** 1. MaŦkŧp, B. Ŧŧp (gebroken?), VI, 24, XIX, 85 (synoniem van mâr?)
2. UmaŦkŧp, B. mahaŦkŧpan, XXI, 73 (van het lichaam gezegd), Aor. Act.
- AŦkin.** B. ika! VI, 25 (hoe langer hoe meer). Vgl. akin en makin.
- AŦkus.** KâŦkus, B. kahaŦkus (door een haak getroffen), XVI, 175 (Aor. Pass.)

- AŅġā (aŅġa).** Tan aŅġā, B. tan suka (wilde niet), VI, 5, 30, X, 33, XII, 6, XV, 64.  
 B. tan kahyun, XII, 14 (vgl. Prof. Kern's verklaring in B. T. L. Vk. 4<sup>e</sup> volgr. I, pag. 138—142).  
 2. UmaŅġā, B. suka (was gewillig), VI, 28 (Aor. Act.)  
 3. MaŅġā, B. hěŅak (willen), XVII, 6.  
 maŅga, B. mahyun, XXIV, 252.
- AŅġa.** I. S. lichaam.  
 1. Maka-aŅġa, B. makarāġa (tot lichaam strekken), XXIV, 52.  
 II. B. ġaluh (prinses)? XXV, 9.
- AŅġaŅ.** MaŅaŅ, B. kambaŅ (onzeker?), XXI, 199.  
 B. Ņalěpit (drijven?), XXIV, 103.
- AŅġada.** S. naam van den zoon van den apenvorst Bāli, VII, 48, 49, 53, XI, 9, XIII, 88, XVIII, 16, 37, 38, 39, 44, 50, 51, XIX, 40, XX, 35, 36, XXI, 113, 156, XXII, 52, 54, XXIII, 12.  
 B. Bāliputra, XVIII, 34, 35.
- AŅġanā.** S. vrouw, B. luh, XII, 28.
- AŅġěk.** KāŅġěk, B. caněġ (bleef steken?), XV, 33.  
 B. kahantěp (gestooten), XIX, 76.  
 B. mantěp, stootte (intr.), XXI, 189 (accidenteel).  
 B. katibakaŅ (geworpen), XXI, 217 (Aor. Pass.)
- AŅġěh.** B. těġtěġ, XXII, 51 (vast).  
 2. MakāŅġěh, B. mambalikaŅ (vasthouden aan?), XXII, 52.  
 3. tanpakāŅġěh, B. norana obah (niet veranderen), XXII, 53 (de B. vert. verkeerd).  
 4. MaŅġěh, B. paġěh (vast), XXI, 199.
- AŅġur.** AŅaŅġur, B. Ņamarani (zich vermaken?), XXVI, 24. (De B. vertaling foutief). Jav. Sund. leegzitten.
- AŅġul.** KāŅġul, B. katulud (door een tulud (schoffel?) getroffen), XXI, 239, Aor. Pass., afgestooten, afgeweerd worden.  
 2. MaŅaŅġul, B. nulud (schoffelen?), XXI, 239 (De B. vertaling onjuist), afweren, afstooten.  
 B. nuŅkas (ontkennen?), XXII, 52.  
 B. manuŅkasin, XXIII, 80, vert. onjuist.
- AŅluh.** B. urěm (omneveld), IX, 7: tan aŅluh.  
 B. tan surud (onafgebroken), XXI, 88.  
 2. InaŅluh.  
 B. maŅluh (wordt verontrust), VIII, 16 (Pass. Dur. Ind.)

3. Umañluh, B. kagriñan (verontrust), VIII, 68. Aor. Act.

4. Mañluh, B. lēmēt (meegeslept?), XVI, 177.

**Añsĕg.** Mañsĕg, B. mara, XII, 18 vooruitgaan (Sund. hetz.)

**Añsö.** vgl. asö, B. kadĕk, XXI, 185.

Rañsö, B. kadĕsĕk (ging vooruit), VI, 66. XXI, 197.

Sañsö, B. samara (bij het voorttrekken). XIX, 73,  
XXI, 172, VI, 77.

2. Mañsö, B. mara (ging vooruit), II, 64, 74, IV, 4, 48,  
XV, 36.

B. tumandañ, IV, 69, VI, 24, II, 36, XXI, 171, IX, 61.

B. ñamarañ, VI, 30.

B. mandĕsĕk, IV, 8, XXI, 197.

3. Umañsö, B. mara, VII, 48 (Aor. Act.)

B. umara, IX, 55, 85.

B. nampĕkañ, VIII, 208.

B. tumandañ, IX, 68.

4. Inañsö, B. kadĕsĕk (genaderd), IX, 69, Pass. Dur.

5. Umañswa, B. tumandañ (zou genaderd zijn), VIII, 191,  
XIX, 64 (Aor. Act. Conj.)

6. Amañswa, B. mara, VIII, 191 (Dur. Act. Conj.)

7. Mañswa, B. tumandañ (om op te rukken), IX, 9.

8. Sañswa, B. sapamara (bij het zullen oprukken), XIX, 59.

9. Nañswakĕn, B. kalap, XVII, 117.

\***Añsiñ.** 1. Inañsiñ, B. gisi (vastgehouden worden), XXVI, 25.

\***Añsü.** Inañsü, B. kabakta (gebracht), XXVI, 24. Geschept  
worden?

**Añhiñ.** B. smalih! slechts, II, 26, 50, 52, VIII, 8, 67, 80,  
84, XIX, 30.

B. nañhiñ, VIII, 91, XIX, 23, XXI, 25, 46, 203, 230,  
XXII, 16. Vgl. ñhiñ.

**Ācamana.** S. zich den mond wasschen, B. mahambuh (zich  
het haar wasschen). In het O. J. beteekent het: zich 't  
gelaat wasschen, II, 3. Jav. arcamana.

**Ācāra.** S. gedrag, karakter, B. cara, III, 63.

B. Kalakṣaṇayañ! handelwijze; XX, 21.

**Ācāryya.** S. priester, geestelijk leeraar, B. paṇḍita putus,  
III, 63.

B. lakṣaṇa! XXI, 204.

**Acal-acalan.** B. elik kaelikin (afkeer van elkaar hebben),  
XXIV, 122 (z. o. cala).

**Acala.** S. berg, B. giri, XX, 32.

\***Acintyagamya.** S. voor de gedachte onbereikbaar, ongeloofelijk,  
B. nirbaṇa ṅglisaṅ! XXI, 151.

**Acintyaçakti.** S. ondenkbaar machtig. B. wiçeṣa, VI, 195.

**Acuñ.** Acuñ-acuñ, B. ne ñatih ñatih, (duidelijk)! XXV,  
100, naam van een plant.

**Ajap.** Mañajap, B. budah (verzot zijn), V, 30, 63. Act. Dur.

2. Mañajap-ajap, B. edan (krankzinnig), X, 70.

3. Añajap, B. ipit (in den slaap spreken), XXIII, 26.

**Ajar.** (Mal. Sund. Day. hetz. Tag. aḍal, Bul. asar).

B. majarañ (deel mede), VI, 37.

B. pañandikayañ, VI, 43. Imp.

B. Katuturin (het medegedeelde), VIII, 146 (subst.)

ndak ajar, B. mbok tuturin (laat ik u mededeelen),  
VIII, 145.

2. Ajar-ajar, B. mapawarah (mede te deelen), XXII, 24  
(Infín.)

ndak ajar-ajar, B. bapa nuturañ (laat ik u mededeelen),  
V, 87.

3. Mañajar, B. ñurukañ (onderwees). I, 35 (Act. Dur.  
Ind.)

4. Pâjara, B. aturañ (worde medegedeeld), II, 59. (Imp.  
Pass.)

B. tuturañ, VI, 81, 140, VII, 69, VIII, 175.

B. pajarañ, VIII, 174.

5. Mâjar-ajar, B. mañaturañ (mededeelen), II, 60,  
XXI, 191.

B. matuturan, VI, 82.

6. Majar-ajar, B. nutur-nuturañ (deelde mede), XIX,  
32 (Aor. Act.), XIV, 25.

7. Inajarakēñ, B. kapajarañ (medegedeeld), XV, 11.  
(Pass. Dur.)

8. Mâjar, B. majarañ (deelde mede), VI, 35.

B. tuturañ, VI, 70.

B. ñaturañ, VI, 70.

B. matur, XI, 35.

9. Âjara, B. nuturañ, dat (ik) mededeel, VI, 153.

10. Umajar, B. ñucap, VII, 98.

11. Pâjarēñ, B. Katuturañ (worde vermeld), VIII, 144.  
Imp. Pass.

12. Mâjara, B. manuturañ (deel mede), VIII, 150.  
B. atur, dat (ik) mededeel, XVII, 80.
13. Pâjar, B. tuturañ (mededeeling), X, 32 (subst.)  
B. pañandika, XIII, 15.
14. Mâjar-ajara, B. mâtur netchañ (om mede te deelen),  
XI, 5.
15. Inajar, B. katuran (werd bericht), XIX, 60. Pass.  
Dur. Ind.
16. (ar) ajarakën, B. mañwrttayan, dat (hij) mededeelde,  
XX, 75.
17. Inajarakën, B. kapajarañ (werd medegeedeeld), XXI,  
75. Pass. Dur. Ind.
18. Pâjarakëna, B. haturañ (worde medegeedeeld), XXIV,  
134. Conj. Pass.
19. Pinâjarakën, B. kahaturañ (werd medegeedeeld), XXVI,  
17. Dur. Pass. Ind.
- Aji.** Mal. Sund. hetz. B. çâstra (heilige schrift), I, 1, XXX,  
20, 21.
- B. akşara, III, 45, XIII, 42, XIV, 23.
- B. agama (wetboek), III, 53, 83.
- B. mantra (tooverspreuk), VIII, 29, 30.
- B. onvertaald, XIII, 74.
- B. tatwa, XII, 60.
2. Añajya, B. malajahin, I, 35, in het reciteeren (Act.  
Dur. Conj.)
3. Mañaji, B. mlajahin (leerde), VIII, 31 (Act. Dur. Ind.)  
B. malajah, XXIV, 111.
4. Añaji, B. magawe, XXIII, 51 (een tooverspreuk nit-  
spreken).
5. Pañajyan, B. malajah! VIII, 71, onderricht (subst.)
- Ājñâ.** S. bevel, B. pañandika (woord), III, 11, 73, VIII, 88.  
B. kinañën! XII, 49.
2. Sâjñâ, B. pañandika, VI, 105, I, 56, ja (zooals . . .  
beveelt).
- B. iñgih, XI, 35.
- B. ndikayañ, XI, 32, alle bevelen.
3. Inâjñan, B. kapañandikain, werd bevelen, XIX, 12  
(Pass. Dur.)
- B. kantus, XXI, 165.
4. Umâjñâ, B. mañutus (beval), XXI, 164 (Aor. Act. Ind.)

5. Mañâjñe, B. ñandikayañ (beval aan), XXI, 223 (Act. Dur. Ind.)  
 B. pañandika! XXIV, 229.
- Añjana.** S. zwarte oogzalf, B. mamēs (zwart geverfd), VI, 98. Inkt.
- Añjali.** S. de beide samengevoegde handen als teeken van eerbied.  
 B. pañastawa, XXIV, 30.
2. Mañañjali, B. mañabhakti, VIII, 208, eene eerbiedsbetuiging maken.  
 B. mapamit, XIX, 56.
3. (yan) pañañjali, B. mapamit, XXI, 71, (dat) eene eerbiedsbetuiging maakte.  
 (an) pañañjali, B. mañastawa, XXI, 130.
4. Añañjali, B. ñastuti, XXIV, 10.  
 B. ñabhakti, XXIV, 31.
- Aḍā,** afkeurende nitroep, B. dahat! XIV, 57, XXIV, 41.
- Aḍañ.** (Sund. haḍañ, Day. hadañ, Tag. harañ, Bul. ayañ, Bis. adañ, Fidji yarañi enz. Kern, Fidjitaal, p. 201). Vgl. haḍañ.  
 1. Umaḍañ, B. ñagēnañ (was gereed), VIII, 198 (Aor. Act. Ind.)  
 B. macaḍañ, XX, 78, XXI, 193, XXVI, 29.
- \***Aḍas.** B. sor (laag)! XXIV, 117? Vgl. Jav. Mal. adas of Day. adas (veel, menigte)?
- Aḍeñ.** B. alus (zacht), XXIV, 101.  
 B. matatwa (waar), XXIV, 109?  
 B. pantēs (passend), XXIV, 246? Jav. rust hebben.
- Aḍa.** S. ei, bal, B. jagat (aardbol), XXI, 64.
- \***Aḍakṇḍākya.** S. het wereldruim genaamd, B. jagat, XIX, 12.
- Aḍapada.** S. wereldruim, XXIV, 50.
- Aḍah.** B. mataluh! XXIV, 121. ging naar beneden.
- Aḍĕk.** Maḍĕk, B. pahĕk (nabij), VIII, 65.  
 2. Kāḍĕk, B. lĕlĕb? XIX, 12, zwichten? Vgl. aḍĕg.
- Aḍĕg.** Kāḍĕg, B. kantĕp (gestooten), XXII, 44 zwichten?  
 Vgl. aḍĕk.
- Aḍĕm.** B. masabat (werpen), XXI, 213.  
 2. Umaḍĕm, B. ñĕbah (viel), VI, 190 (Aor. Act. Ind.)  
 B. manimpug (wierpen), XXIII, 77.
- Aḍĕh.** Kāḍĕh, B. sambĕh (verspreid), IX, 54.  
 2. Umaḍĕh, B. kadahat! zakte, XXI, 163 (Aor. Act.)  
 3. Maḍĕh, B. mañĕg (zakte), XXV, 3.
- At.** In 't B. meestal onvertaald. Men kan het vertalen met „dat“.

b.v. at winarah, B. kapajarin, II, 60. Gevolgd door een subst. vorm (pa, pañ enz.) komt het overeen met den verb. vorm (ma, mañ) behalve dat de nadruk op 't vorige valt, b.v. at parârryan, B. mareren, VIII, 11. Hier zou in 't Jav. het hulpwoord (oleh, ěngon) gebruikt worden.

at warawarahĕn, B. ajahin, XI, 93.

at tama, B. wruhin, XIX, 36.

at makaka, XXII, 17 (van u jegens uw ouderen broeder).

at añhiđĕp, XXII, 26 (dat gij weet).

at ton, XXII, 38 (dat gij ziet).

**Ata.** alleen (vgl. Kern, Kawistudiĕn, p. 114).

B. punika! II, 59.

B. mañkin! III, 52 (toch), V, 72, VIII, 125, XI, 24, 33, XXVI, 25.

Vgl. atah.

**Atah.** vertoont alle beteekenissen van 't Mal. juga.

B. ika! II, 52 (toch), 66 (ook), 72 (alleen), III, 6, 8 (slechts), 63.

B. ida! III, 22 (ook), VIII, 117.

B. pisan! IV, 24 (slechts).

B. ya! VIII, 90 (slechts).

B. punika! III, 1, XVIII, 23 (toch).

B. tuwi! XXI, 21, 43 (slechts).

B. wyakti, XXI, 45.

B. nora len (alleen), XXIII, 46.

**Atak.** B. kacañ (peulvrucht), XXVI, 25.

**Atag.** B. priksanin, roep op, XIX, 36. Imp.

1. ratag, B. inarah (worden opgeroepen), XI, 49.

B. kaharah, XIX, 8.

2. Atagĕn, B. arah (mogen opgeroepen worden), VII, 42.

Imp. pass.

B. arahin, XV, 42, 43. (Conj. pass.)

B. orahin, XVII, 16, 17.

3. Inatag, B. inarah (worden opgeroepen), VI, 43, IX, 9. (Pass. Dur. Ind.)

4. Añatag, B. nunduni (riep op), VIII, 93. Act. Dur. Ind.

5. Mañatag, B. mañorahin (oproepende), XIX, 36 (Part. Praes. Act).

6. Añatagakĕn, B. mannduhañ (riep op), XXI, 213 (Act. Dur. Ind.)

7. Matag, aanmanen, XIV, 39.

- Atat.** groene papagaai (*oriolus xanthonetus*), IX, 57, XXIV, 110. Vgl. Jav. beṭēt, Mad. ṭaṭat, Sund. etet.
- Atah.** I. Atahatahan, B. tan krasa (zonder uitwerking), XV, 53.  
 B. nirdon (zonder doel), V, 14.  
 tâtahatahan, B. tanpapalaran (zonder reden), XVII, 81.  
 II. Zie na ata.
- Atër.** Bul. hetz. Tag. hatıd, Bis. hatud.  
 1. Añatërakëñ, B. mañiriñan (deed uitgeleide), III, 14 (Act. Dur. Ind.).  
 2. Añatëra, B. buñkahan! (laat aandrigen), XV, 42 (Act. Dur. Juss.)  
 3. Mañatëra, B. mañalihan, XV, 47.  
 4. Mañatërakëñ, B. mañatëhan (begeleiden), XIX, 19.  
 5. Inatërakëñ, B. karëgëpan! (werd als geleide medegegenomen), XXI, 204.  
 6. Inatër, B. gawa (werd gedragen), XXIV, 256.  
 7. Matëra, B. mañalihan (aan te dragen), XXIV, 188, Conj.
- Ati.** S. „over“, in samenstellingen „zeer“.  
 B. dahat, VIII, 86, XV, 13, XXIII, 72.
- \***Atikâtara.** S. zeer bang, B. dahat in rësresan, XVI, 25.  
**Atikânta.** S. zeer geliefd, B. dahat in uttama, XI, 12.  
**Atikâya.** S. naam van een zoon van Râwâna, XXIII, 17, 18, 19.  
**Atikaṣṭa.** S. zeer slecht, B. manah (!) duṣṭa, V, 32, XIV, 43.
- \***Atigambhîra.** S. zeer diep, B. dahat in limbak! VII, 48.  
**Atigorawa.** S. atigaurawa (zeer eerbiedig), B. dahat in manis, IV, 2.  
 B. dahat in suka, XXIII, 72.
- \***Atighora.** S. zeer vreeselijk, B. dahat in krûra, VII, 107, XV, 51.  
 B. dahat in karësres, XVII, 84, XX, 2.  
 B. dahat galak, XIX, 7.  
 B. dahat agön, XIX, 14.
- Atîta.** S. voorbijgegaan, buitengewoon, B. knëh hibane! II, 37 (buitengewoon).  
 B. kadahatan, III, 51, VII, 92, VIII, 160 (zeer).  
 B. tan ucapan (voorbijgegaan), IV, 26.  
 B. liwaran (verstreken), VII, 97.  
 B. manah ya! VIII, 167, buitengewoon.  
 B. uliñ nûni! XIII, 7, buitengewoon.



B. dahat, XX, 23, XXI, 17, 150.

B. kaliwat, XXI, 49, XXII, 2 (zeer).

\***Atitīkṣṣa.** S. zeer scherp, B. dahat mapanas, IV, 41.

B. dahat panas (zeer brandend), XV, 38.

B. dahat mañau, XIX, 113.

\***Atitībra.** S. atitīwra (zeer hevig), B. dahat iñ rahat, VIII, 152, XI, 15.

B. kadahatan, XXIII, 10.

B. bas kaliwat, XXIII, 31.

B. dahat prapañca, XXIV, 31.

\***Atituṣṭa.** S. zeer tevreden, B. dahat iñ suka, XI, 21.

**Atithi.** S. gast, B. tinamuy, IV, 15.

B. tamyu, XXI, 98.

B. tamu, XXVI, 36.

2. Kātithi, onthaald worden, IV, 15.

**Atidambha.** S. zeer bedriegelijk, B. dahat iñ loba, XXIV, 68.

**Atidarpa.** S. zeer trotsch, B. dahat galak, VI, 55, IX, 67.

B. dahat iñ galak, VIII, 35.

B. dahat tan mari, VIII, 38, zeer uitgelaten.

**Atidīna.** S. zeer treurig, B. dahat iñ duḥka, XXIII, 69.

\***Atidibya.** S. atidiwya (zeer goddelijk), B. dahat lēwih, XVII, 100.

B. dahat iñ parama, XXI, 79.

B. dahat parama, XXIV, 232.

\***Atidurḡga.** S. zeer ontoegankelijk, B. dahat iñ sēnka, XIII, 92.

\***Atidurjjaya.** S. zeer moeielijk om te overwinnen, B. piñit, II, 22.

\***Atiduṣṭa.** S. zeer misdadig, B. dahat corah, XVIII, 1.

**Atiduḥkita.** S. atiduḥkhita (zeer bedroefd), B. dahat iñ lara, XXI, 48.

\***Atidhīra.** S. zeer standvastig, B. dahat iñ pagēh, XI, 10.

B. dahat iñ magēhañ, XVIII, 33.

B. dahat pagēh, XXIV, 168.

\***Atidhūrtta.** S. zeer sluw, B. dahat risēb, IX, 87.

\***Atinirmala.** S. zeer rein, B. tanpatalētēh, III, 35.

\***Atiniçcaya.** S. zeer zeker, B. dahat iñ inandēl, XX, 31.

**Atindriya.** S. bovenzinnelijk, B. riñ pañḍita! VIII, 132.

\***Atibhakti.** S. zeer trouw, B. dahat bhakti, III, 72, XXIV, 165.

B. bwat bakti, XXIV, 128.

\***Atibhāra.** S. zeer zwaar, B. dahat parama, XXIV, 26.

- B. kadahatan, XXV, 110.
- \***Atibhīṣaṇa.** S. zeer vreeselijk, B. dahat in kabīnawa, IV, 3.  
B. dahat in durggama, XVI, 5.
- \***Atimūḍha.** S. zeer dwaas, B. dahat bēlog, II, 38.  
dahat in puṅkuṅ, VII, 46.
- \***Atimūrcā.** S. atimūrcha (geheel buiten kennis).  
B. dahat in ēnsap, VI, 48.
- \***Atimoha.** S. zeer verward, B. dahat pētēn, III, 9.
- \***Atiyatna.** S. zeer behoedzaam, B. dahat in taṅar, VIII, 23.
- \***Atirabhasa.** S. zeer onstuimig, B. dahat in niroṣa, VI, 160,  
IX, 22.  
B. dahat sahasā, XIX, 104.  
2. Atirabhasan, B. dahat in sahasā (zullen overweldigd worden), XXI, 116.
- \***Atirāmya.** S. atiramya (zeer liefelijk), B. dahat in tuṣṭa,  
XVII, 128.  
B. dahat halēp, XVII, 132.  
B. dahat in bēcik, XXVI, 24.
- \***Atirākṣa.** S. zeer dor, B. dahat in gēsit, VI, 40.
- \***Atirodra.** S. atiraudra (zeer vreeselijk), B. dahat in galak,  
IV, 5, XXI, 215.  
B. dahat in krūra, VIII, 30.  
B. hahēn, XIX, 17.  
B. dahat galak, XXII, 72.
- Atiwāhya.** S. zeer, B. dahat in wwantēn, VIII, 126.
- \***Atiwiçāla.** S. zeer breed, B. dahat in liṅgah, VIII, 5.
- \***Atiwriddhi.** S. zeer toegenomen, B. dahat wibhūḥ, XX, 7.
- \***Atiçakti.** S. zeer krachtig, B. dahat wiçeṣa, XIII, 43,  
XIX, 117.
- \***Atiçānta.** S. zeer kalm, B. dahat in dharma, XXI, 93.
- Atiçaya.** S. buitengewoon, B. dahat, II, 73, III, 35, V,  
61, 80, XII, 57.  
B. kaliwat, III, 38, V, 12.  
B. parama, III, 48, XXI, 205.  
B. kadahatan, V, 4, 29, 56, 66, 72, X, 68, XIII, 20,  
XIV, 19, 44, 52, XVII, 92.  
B. tan sipi, V, 15, 55.  
B. lēwih, V, 26, VI, 46.  
B. kaliwatan, VI, 39, XXIII, 9.  
B. kadurus, XXI, 29.

- \***Atiçighra.** S. zeer snel, B. dahat gēlis, VIII, 42, XXI, 200.  
 B. dahat iñ gēlis, XVII, 92.  
 B. dahat wawañ, XVIII, 4.  
 B. dahat gañcañ, XXI, 233.
- \***Atiçûra.** S. zeer heldhaftig, B. dahat iñ puruṣa, XVII, 86.
- \***Atiçokamānasa.** S. zeer bekommerd van gemoed, B. dahat sēdih sañsara, XXI, 36.
- \***Atiçobha.** S. zeer schoon, B. dahat iñ samah, VIII, 161.  
 B. dahat liñgah, XVI, 11.
- \***Atisatya.** S. zeer trouw, B. dahat tiñdih, XVII, 54.  
 B. dahat sādhu, XXIV, 124.
- \***Atisādhu.** S. zeer goed, B. manah dharmma! VIII, 146 (door verwarring met hati).
- Atisaphala.** S. zeer vruchtbaar, B. dahat iñ lēwih, V, 51, zeer doeltreffend.
- \***Atisāra.** S. zeer sterk, B. dahat putus, XIX, 16.  
 B. dahat iñ çakti, XIX, 65.
- \***Atisaharṣa.** S. zeer verheugd, B. dahat tuṣṭa, V, 68.
- \***Atisāhasa.** S. zeer onbezonnen, B. dahat galak, II, 27, 39.  
 B. dahat kosa, XIX, 117.
- \***Atisomya.** S. atisaumya (zeer lief), B. dahat iñ suka, V, 67.
- \***Atiharṣa.** S. zeer verheugd, B. dahat tuṣṭa, XI, 37, XXIV, 228.
- Atus.** honderd (vgl. Bis. gatos, Mal. Bat. Day. ratus enz.)  
 1. Tigāñ atus, B. tluñ atus (drie honderd), VIII, 138.  
 2. Inatus-atus, B. satus piñ satus (honderden), V, 10, XIX, 12.  
 B. satussatusan, XXI, 215  
 3. Sātus, honderd, VI, 177, VIII, 202, XXI, 220.  
 4. Pasātus, B. dadi satus (in honderd stukken), XI, 1.  
 5. Pasātusēn, B. dadiañ çata (laat het honderd worden), XIII, 32.
- Ator.** 1. ñator, B. pañayah (zwoegen), XVII, 111, 115, XXVI, 24, 25, ronddienen?  
 2. Mator, B. mañayahin (zwoegen?), XXVI, 25.  
 B. pañayah, XXVI, 29.
- \***Atol.** B. taḍah (eten?), XXV, 34.
- Ātmā.** S. ātman (ziel), B. hurip, XXI, 148.
- Ātmamātra.** S. Slechts ziel, B. hurip iñ mantra, XVII, 98.

**Âtmarâkṣa.** S. âtmarakṣa, zelfbescherming, B. pañraksajīwa, XIX, 44.

**Âtyanta.** S. buitengewoon, B. dahat, III, 86, VI, 56, 61, 135.

B. tan sapira, VI, 16, uitermate.

B. kadahatan, VI, 30, 62, 88, XIX, 82, 112, zeer.

B. puput, VI, 32, XXI, 17.

B. putus, VI, 191.

B. kadahat, VI, 199.

B. kaliwat, II, 42, XII, 9, 43, XVIII, 50.

\***Âtyugra.** S. zeer vreeselijk, B. ceñceñ dahat! XIX, 12.

\***Âtyucca.** S. zeer hoog, B. ñawětuhin (uitstekend?) XXI, 169.

\***Âtyujwala.** S. atyujwala, zeer glanzend, B. dumilah, XXI, 172.

B. dahat dumilah, XXVI, 24.

**Atri.** S. naam van een maharṣi, IV, 2, XXIV, 213.

**Atha.** S. daarop, toen, vervolgens, B. mañke, III, 86, IV,

14, V, I, 21, 36, 54, VI, 32.

B. mañko, V, 25, 85, VIII, 1.

B. ika, VIII, 7, 97. IX, 1, 9, XI, 1, 16, 61, 79, 85,

XII, 46, 64, XIII, 18, XV, 1, 47, XVI, 41, XVII,

134, XIX, 88, XX, 40, 49, XXI, 161.

**Athaca.** S. en verder, ook.

B. dyastun, XIX, 99.

**Athawâ.** S. of anders. B. yadin, II, 69.

B. wyakti, IV, 40, XI, 82 (athawa).

athawa, B. pituwi, V, 48.

B. manawi, V, 51, VI, 37.

athawâ, B. yenña, VIII, 133.

athawa, B. mañkana, X, 48.

B. siña, XI, 87.

B. ika, XII, 61.

**Ad** voor *w* en *bh* hetzelfde als *at* (z. b.), in 't Balin. altijd onver-

taald, b.v. XXI, 20: Kitâd wruh, B. idewa uniñ,

XXIV, 42: Halâd wihañ, B. jële tuñkas: 94: ñkâ-

nâd bhukti, B. irikâ amañgih, XXV, 36: Pâpâd

wulat, B. naraka eiñak, III, 54: ad weh, B. asuñin.

**Adak.** Inadak-adak, B. karabahrabah? XXIII, 43 (Pass. Dur.)

getrapt, in het nauw gebracht.

**Adĕg.** 1. B. bañun (staat op), VII, 99. Imper.

2. t'adĕg, B. mañjĕnĕñ (treed op), VI, 4, VII, 104.

B. adĕgañ (sta op), XVII, 90.

3. Madĕg, B. bañun (stond op, III, 14, VII, 39, 113, XIII, 18.  
 B. jumĕnĕñ, XVI, 7, XI, 50.  
 B. ñadĕg, XXV, 100.  
 B. majujuk, VIII, 35, 214.
4. (ar)adĕgakĕn, B. mbañunañ (opzette), II, 43.  
 (r)adĕgakĕn, B. mambañunañ, III, 42.
5. Mañadĕg, B. majujuk (stond op), IX, 42, III, 66, V, 43, 44, VII, 62, VIII, 164, XIX, 15. Act. dur.
6. Umadĕg, B. majujuk (stond op), XXIII, 12, V, 61, XXVI, 23, 24. Aor. Act. Ind.
7. Añadĕg, B. majujuk (stond op, VIII, 30, XIX, 56, XX, 73, XXIII, 33, XXIV, 16, XIX, 117, Act. Dur.  
 B. jumĕnĕñ, XXIV, 240.
8. (yar)pañadĕg, B. majujuk (dat opstond), XXII, 1.
9. Radĕg, XXVI, 25.
- Adĕh.** Inadĕh, B. kalahañ (is in 't nauw gebracht), XI, 41.  
 2. Mañadĕh, B. mañasorañ (brachten in het nauw), XXIII, 59.  
 3. Madĕh, B. kasor (in 't nauw gebracht), XXVI, 11.
- Ādi.** S. in samenstellingen: en zoo voorts, B. lĕwih (fontiel), I, 20, III, 24, XIII, 52, XVI, 9, XXI, 147.  
 B. mrik (welriekend), I, 29.  
 B. parama, XI, 28, en zoo voorts.  
 B. sũkṣma, XVI, 28 (en zoo voorts), XX, 27, (B. onvertaald), voortreffelijk.  
 B. lĕwih, XXI, 134 (begin).
- Adi.** Adyana, B. rinĕgĕp (laat het fraai gemaakt worden), VI, 4.  
 B. eṣṭi, VIII, 120.
- Āditya.** S. zon, B. sũryya, VI, 55, IX, 67, XV, 38, 41, XXI, 208, XIII, 32.  
 B. rawi, VI, 145.
- Ādirājya.** S. adhirājya, opperrijk, B. nagarî, II, 61. Zie adhirājya.
- Ādiwrṣṭi,** lees **ṣrṣṭi,** S. eerste schepping, B. āsĩtkāla, XXI, 132.
- Adu.** Sund. Mal. Bat. hetz. Day. ado, Malag. ady. Añadwakĕn, B. ñalokañ (tartten uit), XX, 37.  
 2. Mañadu, B. mañĕmuhañ (wedijverde), XXIII, 60, Act. Dur.

2. Añadu, B. ñadu (streden), XXIV, 20, Act. Dur.  
 4. Adun, B. patēmuhān (moet gestreefd worden naar), XXIV, 36.
- Adṛṣya.** S. onzichtbaar. B. lēwi(h) guṇa, naam van een tooverspreuk van Indrajit, XX, 53.  
 B. maguṇa, XXIII, 24.
- Adbhuta.** S. verbazend. B. dahat, V, 40, VI, 160, XXII, 71.  
 B. gawok (verbaasd), IX, 68.  
 B. kabhīnawa, III, 38, VIII, 8.  
 B. kagirigiri (verbazend), V, 10.  
 B. kagagawok, VII, 57.  
 B. karēsrēs, VI, 19, verbazend.  
 2. Kādabhuta, B. kabhinawa, III, 39.  
 B. kagagawok, V, 51.  
 B. kagawokan (verbaasd), VI, 100, 158.  
 B. gawok, IV, 38, V, 76, XII, 41, XXI, 157, VII, 62, verbaasd.  
 B. gawokañ, IV, 54.  
 B. kasob, XVIII, 35.  
 B. karēsrēs, VI, 53, XI, 6 (vreeselijkheid).  
 B. kagawokañ, X, 35 (verbaasd).  
 B. kagyat, IX, 2, verbaasd.  
 B. krūra, XIV, 35, XXIV, 3 (vreeselijkheid).
- Ādya.** B. istrī (vrouw)? XVII, 103.
- Adhama.** S. laagste, B. niṣṭa, V, 56, III, 59.  
 B. jēle, II, 41, V, 35.  
 B. lētuh, VI, 174.  
 B. malētuh, XIV, 54.  
 B. duṣṭa, XV, 44, XVII, 44.  
 B. nica, XIII, 37, XV, 59.  
 B. corah, XIV, 57.  
 B. tan sapira jēle, X, 54.
- Adhastha.** S. adhaṣṭha, onder staande, XX, 66, B. sañsara (smart, verdriet).
- Adhaḥ.** S. onder. 1. Adhaha, B. kasorañ, XXI, 152.
- Adhikāra.** S. opperheerschappij, B. kasiñhan (hoofd)? IX, 46.
- Adhidewa.** S. oppergod, B. lēwih in dewa, XX, 54.
- Adhidewata.** S. hetz., B. lēwih dewata, XXI, 10.
- Adhipati.** S. heerscher, B. makanātha, XV, 38.
- \***Adhirāja.** S. opperheerscher, B. lēwih nātha, VIII, 88, XVIII, 12, II, 58.

**Adhirâjya.** S. machtig rijk, II, 53. Zie âdirâjya.

**Adhomuka.** S. adhomukha, met afgewend gelaat, B. nora karëpañ (niet begeerende), XXVI, 50.

**Adhya.** B. ñaḍaṇaṇ (gereed maken), XXVI, 24.

**Âdhyâtnikâ.** S. de wetenschap van de hoogste ziel, B. sâksma, XXI, 145.

**An** voor een werkwoord duidt een part. praes. aan, soms een pass. bv. an ton, om te zien, B. kakṣi, II, 14, an tinonton, IX, 88; „dat“, B. onvertaald, in: matañnyân (de reden ervan dat), X, 40; „omdat“, B. onvertaald, in: an pin-anah, XII, 37, an kagöman, XIX, 14; B. e in: wîrân wiryyan, B. prajurite wibhûh, XX, 10.

onvertaald in: nikân hana, II, 46; B. yen, XXIII, 1.

„dat“ of „om“ in: Saphalân anak, VIII, 110, kitân winuwusan, XIV, 24, saphalân siwin (waardig om), VIII, 142, durgrâhyân (moeielijk om), XXVI, 41.

„toen“ in: tatkâlân (ten tijde toen), XI, 90. Vgl. 't gebruik van 't Bul. añ in een zin als: Apamo um bëni añ koum biya (Niemann, Bijdr. p. 87, r. 20).

„dat“ in: denyân (om reden dat), XVII, 6.

an pamulati, B. ñatonañ (bij het zien), XIX, 38.

redegevend in: an uni (wegens 't geluid), XIX, 15.

an panahi, dat hij beschoot (zijn beschieten), XXIII, 25.

B. yan (dat), XXI, 10.

„dat“, XXI, 49, kaṣṭân kawëkas.

B. saha (terwijl), XXVI, 21.

An vereenigt alle beteekenissen van 't Latijnsche quod in zich (vgl. ak, ar, yan, yar, enz.).

**Anak.** Tag. Bis. Bul. Day. Bal. Sund. Bug. Mak. Mad. Mal. Bat. hetz. Kind, B. panak, II, 30, VI, 191, IX, 55, III, 11, 12, 22.

B. pyanak, VII, 37, III, 19.

B. putra, XIII, 5, XIX, 28, VIII, 140.

B. tanaya, XIII, 6, III, 26.

B. alit, XVI, 2, klein.

B. wëka, VI, 83, kind.

2. Mânaka, B. ñgawe santana (kroost te verwekken), I, 21, conj. na mahyuu.

3. tarpânak, B. tanpaputra (kinderloos), I, 21.

4. Makânak, B. maputra (had tot kind), I, 33.

5. Mānak, B. maputra, Mal. bēranak, I, 32 (kreeg een kind).  
 B. manak, XV, 66.  
 6. Anak-anak, B. netranakanakan (pupil van 't oog), XIX, 70.  
 7. Anak-anakan, B. sahaputra, (met hunne jongen), XXIV, 101.  
 8. Pinakanak, B. aṅaputra (als kind te beschouwen), XXV, 114.  
 9. Ānak, B. maputra (jegens haar kind), XXVI, 8. Vgl. sānak.

**Anakēbi (anakbi)**, vrouw, B. somah, V. 16.

- B. panak luh, VI, 8.  
 B. wwan istri, IV, 42, I, 6.  
 B. rabi, I, 32, XXI, 107.  
 B. para istri, I, 61, V, 76.  
 Anakbi, B. para rabi, III, 24.  
 Anakēbi, B. anake luh, XII, 19.  
 B. anak istri, VII, 51, 65.  
 B. wwan stri, XVI, 33.  
 B. anak luh, XXIII, 52.  
 B. luh, XXIV, 133.  
 2. Anakēbya, B. paḍa istri, V, 15, conj. afhingende van yan.

**Anāgata**. S. toekomst, B. tiwas, XVII, 31.

B. tiwasan, XXI, 133.

**Anaṅga**. S. Liefde (eig. lichaamloos), B. i Smara, VI, 121.

B. Kāma, VI, 127, XI, 78, 86, XII, 47, VIII, 72.

**Anaṅgadipa**. S. de glans der Liefde, B. smara madamar, VII, 12.

\***Anātha**. S. hulpeloos, B. tiwas, IV, 15.

**Anantabhoga**. S. de draak der onderwereld, B. Antabhoga, XV, 59, XXI, 138.

**Anantara**. S. onmiddellijk daarna, B. tan asuwe, III, 44, XXIV, 14, XVI, 8, XVIII, 37.

**Anarawata**. S. anawarata, onafgebroken, B. tan pēgat, XVI, 34, XIX, 13.

B. tanpapēgatan, XX, 41, XXI, 128. Ontstaan door metathesis.

**Anikumbha**. S. naam van een rākṣasa, steeds voorafgegaan door si: Syanikumbha, XX, 30, 32.



Anikumbla, XXIII, 47.

\***Anityahetuka.** S. onbestendigheid veroorzakend, B. lama karaṇa, XXIV, 182. De B. vertaling is geheel verkeerd.

**Anila.** S. wind, B. pawana, VIII, 162, XVII, 132.

B. aūin, XXIV, 52.

\***Anilâtmaja.** S. Anila's zoon (Hanumân), B. Pawanasuta, VI, 148.

B. Hanûmân, VIII, 92, 178.

\***Anilaputra.** S. hetzelfde, B. Anûmân, XIX, 87, 101, XXI, 183.

\***Anilasuta.** S. Anila's zoon (Hanumân), B. Hanûmân, IX, 13, 50, XVIII, 52.

B. Pawanaputra, XV, 8.

**Aniwâryya.** S. niet af te weren, B. wibhûh, IV, 57.

B. kawîran, VI, 154.

B. mawiçesa, XXI, 166.

**Anu.** Sund. Mal. Bat. Day. Mak. Bug. hetzelfde, Malag. ianu, voorafgegaan door si: Syanu, N.N., dinget.

B. yanu (i anu), XXIII, 79, XXVI, 20 (B iyanu).

Saū anu, al wie, B. iyanu, XXIV, 225.

N.N., doch eerbiedig, XXVI, 20.

**Anugraha.** S. gunstbewijs, B. suka, II, 46.

B. katuduh, III, 11.

B. mañlagrahin, III, 75.

B. warawarah, XIV, 9, VI, 154.

2. Anugrahâna(nta), zij (uw) gunstbewijs, VI, 87, B. wlasin idewa.

B. sweccânin, om een gunstbewijs te ontvangen (conj.), VI, 147.

3. Mañanugrahe, schonk hem een gunst, B. mawarawarah, VI, 111.

B. paicâ, VII, 46.

4. Inanugrahan, begiftigd met (B. kanugrahan), XXIII, 23, Pass. dur.

5. Kanugraha, hetzelfde, B. kaiccân, XXIV, 231. Pass. Aor.

**Anuñ.** Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, 243, het betrekkelijk voornaamwoord, B. ue, VII, 48, II, 49, XXI, 79.

B. ikañ, XV, 46.

B. ikuñ, I, 22, II, 28, 51.

B. ika, II, 48, III, 33, XIII, 41, XIV, 47, XXI, 193.

B. ada (verkeerd), XIX, 16, XII, 53.

B. lěwih (verkeerd), IX, 75.

B. punika, XXI, 137.

**Anuja.** S. naam van een bloem, B. ada oja, XVI, 30, XXV, 9. (Jav. nuja).

**Anumata.** S. verlof, toestemming, tan anumata, B. norana wlas, onmeedogend, VI, 125.

2. Mañanumata, B. mañasihin, XV, 8, Act. dur.

3. Inanumata, B. kasukanin, XV, 12, Pass. dur.

B. kaicanin, XX, 66, XXI, 168.

4. Añanumata, B. mañicanin, XXI, 109, Act. dur.

B. mañukanin, XXIV, 188.

**Anumana (anumâna).** S. anumâna, medelijden, B. wlas, X, 72, XVII, 99.

B. mañukanin, IV, 35, medelijden hebben.

B. manukanin, IV, 41.

B. wlasa, VII, 19, VIII, 109, XV, 52.

B. mañolasin, VIII, 159.

2. Inanumâna, wordt over 't hoofd gezien, B. mañrucakin, X, 12.

3. Anumanan, B. icânin, XIV, 47. Conj. Pass.

4. (ar)pañanumana, B. mañukanin, XXIV, 95, dat tevreden was.

5. Anumanâkĕn, B. sadya ñjalanañ, XXV, 54.

**Anumoda.** S. goedkeuring, goedkeuren.

B. ñukanin, I, 56.

B. ñawlasin, XI, 68.

B. mañukanin, XI, 81, XXIV, 14.

B. ñukanin, XVII, 121.

B. mañicanin, XXIV, 90.

2. Anumodâ, B. sukanin, I, 55 (Conj.).

**Anurâga.** S. toegenegenheid, B. katṛṣṇain, XIII, 50.

B. asih, XIII, 51, XIV, 17.

B. ṛṣṇa, XIII, 52.

**Aneka.** S. verscheidene (niet één), B. katah, XV, 52, V, 19, XI, 55.

B. makeh, XXI, 22.

B. tan tuñgal, III, 4, 38, VII, 109, XII, 64, XVII, 3.

B. makweh, XIX, 114.

\***Anekabhâwa.** S. van verschillend gedrag, B. tan tuñgal ulahe, XVII, 5.

- \***Anekabhoga.** S. allerlei spijzen, B. tan tuŋgal bhûkti, XX, 77.
- \***Anekarasa.** S. allerlei genietingen, XXVI, 25.  
B. tan tuŋgal bœeik.
- \***Anekarûpa.** S. van allerlei aard, B. tan tuŋgal tiŋkah, VI, 164.  
B. tan tiŋgal goba, IX, 68.
- Anekawarûna.** S. van verschillenden vorm, B. katah salwirnya, VIII, 153.  
B. katah rûpanya, XI, 1.  
B. katah waruṇa, XVII, 101.
- \***Anekawidhi.** S. van allerlei aard, B. katah wilang, XXII, 8.  
**Anta.** S. einde, B. tēmah in: antaçâpa, B. ñupat tēmah, VI, 84, eind der vloek.  
B. lukat mala, VI, 110, hetzelfde.  
2. Pinakânta, tot einde strekken, XXI, 134.  
B. dadin i dewa, door verwarring met het suffix uta.
- Antaka.** S. eindigend, dood, B. tēnah! XXI, 134. De B. vertaling totaal verkeerd.  
B. palatra, XXIII, 48, 70, dood.  
2. Kântaka, B. tēlasan, XXVI, 25. Aor. Pass.
- \***Antakâgni.** S. het vuur van den Dood, B. Kâlâgni, XXIII, 38.
- Antara.** S. tussehen, B. tēnah (tussehenruimte), XIX, 17, XXI, 172.  
2. Pântara? in tan pântara, B. tanpa pĕgatan (onafgebroken), XIX, 52.
- Antarikṣa.** S. antarîkṣa, luchtruim, B. gagana, XX, 22, XXIV, 30.  
B. ambara, XXIV, 14.
- Antarlina.** S. verdwenen. B. hilañ, XXIV, 202: verdween.
- Antahpura.** S. vrouwenvertrek. B. jĕro puri, XI, 1.
- Antĕn.** B. rahi, jongere broeder (eerbiedig), I, 36.  
B. cahi, III, 52, 80.  
B. ari, III, 55, VI, 196.  
B. adi, III, 62, 83, VI, 52, 195, X, 18, XXI, 90, XXII, 13 (jongere broeder of zuster).  
B. ñahi (jongere zuster), XXVI, 46.  
2. Pinakântĕn, B. maka adi (tot jongere zuster of broeder strekken), XXI, 89.
- Antĕp.** In antĕpakĕn, B. antĕpañ (werd gestooten), XIX, 75.

2. Kântěp, B. onvertaald, XIX, 84, 106.  
 B. mântěp, XIX, 86.  
 B. antěp, XIX, 111, XX, 14.  
 B. maněmpuh, XXI, 245.
- Antěb.** Mântěb, B. něbtěb (snoeien)? J. zwaar, XX, 10, vast, vgl. Jav. mantěp.
- Anti.** Mañanti, B. mareren (bleef), III, 39. (Act. Dur. Ind.)  
 B. mañantos (wachtende), XXVI, 22 (Act. Dur. Part.)  
 2. t'añanti, B. cahi magěnah (wacht), XIX, 35. Imperat.  
 3. Mañantya, B. mañanti (om te wachten), XIX, 57. Conj. afhangeude van kinon.  
 4. Inanti, B. inantos (gewacht worden), XXIV, 238. Dur. Pass.  
 6. Inantyakěn, B. parârryanan (gewacht worden op), XXIV, 238.  
 7. Pañantyantjana, B. pañantianti (worde voortdurend gewacht), XXVI, 23. (Juss. Pass. Freq.).
- Antuk.** 1. Mantuk, B. mulih (terugkeeren), XIX, 20. Aor. Act.  
 2. Umantuk, B. mulih (keerde terug), XXVI, 22. Aor. Act. II. Mañantuk, B. mañuntul (het hoofd laten hangen), XIX, 53. Dur. Act.  
 III. B. pakolih (het verkregene), XXIV, 119.
- Antun.** Umantuna, B. matulak (ophouden), XIII, 62. Aor. Act. Conj.  
 2. Umantun, B. mulih (ophouden), XXVI, 22. Aor. Act. Ind.  
 3. Tankântun, B. tlasan (zonder ophouden), XXIV, 3. Part. Pass. Aor.  
 4. Mantun, B. phala? XXIV, 70.  
 5. Kântuna, B. kari (achter te laten), VII, 43 (Aor. Pass. Conj.).
- Autya.** S. op 't einde betrekking hebbende. Inantya, B. parama (voortreffelijk), XXVI, 25.
- Anděl.** Tan anděl, B. nora inanděl (ongerust), XXI, 199. B. nora něgirañ, XXIV, 118.  
 2. Umanděl, B. jěněk (rustig), II, 7.  
 3. Tanmandel, B. huyañ (onrustig), XVI, 36.  
 4. Manděl, B. lěga (rustig), XXV, 63.  
 B. kěnděl, XXV, 65.
- Andul.** B. manañcěbañ (staken), XIX, 78.

2. Inandul, B. katañeĉbañ, XXI, 189, werd gestoken (Pass. dur.).

**Andhakâra.** S. duisternis, B. onvertaald, VI, 154.

B. pětěñ, VII, 11, IX, 67.

B. latri (nacht), XX, 51, XXIII, 24.

B. dalu (nacht), XX, 56.

\***Anwam,** Jav. anom, B. padapa! (jong), XII, 63.

B. ñuda, XXIV, 97.

**Apa.** Mal. Bul. Bent. hetz. wat? B. punapi, IV, 62, XV,

39, 1, 41, VI, 42, 53, 61, XXI, 168.

„want“ (Bal. onvertaald), VI, 166.

B. mapa, omdat, XI, 23.

âpa, B. deniñ (want), XII, 24, XIX, 30.

apa, B. kenken, wat? XVIII, 5, XXI, 63 (vraagwoord),  
V, 85 (wat?), VIII, 131.

B. punapa (wat?), V, 55.

„wat“ (B. onvertaald), V, 77, II, 37, IV, 38, VIII, 180,  
IX, 32.

B. ñon, V, 69.

B. ñuda (vraagwoord), X, 61, XIV, 33.

2. Apâ, B. onvert. wat toch? VII, 89.

3. Tamanpañapa, B. tanpañlawana, zonder moeite, V, 18.

B. nora ñuđisin (kunnen niets uitrichten), XIV, 10.

B. nora ñanini, V, 23.

Tarpañapa, B. tan ñuđili, V, 34, zonder moeite.

Tanpañapa, B. tanpatahën (zonder iets te doen), XV, 53.

Tatarpâñapa, B. norana ñrahatin, zonder iets uit te  
richten, IX, 72.

4. Inapa, B. bered (naar iets vragen), V, 32 (Pass. Dur).

5. Mapa, B. punapi (wat), VIII, 146, XXVI, 25.

B. apa, VI, 52, VII, 22.

B. ñudi, VII, 38.

B. kenken, XXI, 5.

6. Mapâpa, B. ñken, XXIV, 178.

7. Umapâ, B. punapi (wat), VIII, 176.

8. Añapa. B. phalana (baten), XIII, 38.

9. Mañapa, B. mânken (want), XXI, 194.

\***Apak.** B. apa (wat?), III, 28, vóór phala.

B. deniñ (want ik), XXIV, 32, vóór para, VI, 188 (vóór  
panah).

**Apacāra.** S. vergrijp. 1. Mapacāra, B. corah, XXIII, 130, zich misdragen.

**Apada.** B. tarpataṇḍiñ (zonder weerga), XIX, 96.

\***Apāt.** B. wĕtu, want gij, VI, 174.

B. deniñ, XIII, 73, XXIV, 174.

\***Apad.** B. tuwi, want gij, XXIV, 34, vóór wihañ.

**Apan (āpan).** Vgl. Bul. pahapaan, Sea pahapaan, Tond. paapaan, Bent. pahapa; B. deniñ (want), I, 50, 53, III, 31, 49, VII, 45, 46, 47, XV, 43, III, 1, 6, 11, 12, 13, 16, 19, 24, 58, V, 7, 30, 33, 41, 42, VI, 84, VII, 37, XIX, 29, XIV, 46, XXVI, 25.

B. wyakti, VI, 177.

āpan, B. deniñ, X, 34, II, 9, 31, 40, VI, 147, VIII, 69, X, 24.

2. Mapan, B. mapañdihan (hoe), XXI, 49.

\***Aparan.** B. apa (wat?), III, 29, VI, 43.

B. nene ñken (wat?), III, 46.

B. punapi (wat?), IV, 64.

B. nenken (wat?), VII, 93.

B. kenken (wat?), XI, 34, XVII, 75.

B. to apa (wat toch?), XI, 86.

B. sapa, wat? XVII, 7. 9.

B. sapunapi, VIII, 148, XIX, 91, wat?

B. ñken, XXI, 201, wat?

B. bahan apa, XXII, 9, wat?

**Apaliña.** B. tan kasubañ, slechte naam, X, 12.

B. tanpatatur, X, 31, vert. van Skr. apawāda.

**Āpaḥ.** S. water, B. tīrtha, XXIV, 158.

**Apĕk.** B. mañsit (vunzig), XXV, 68.

**Apĕs (apös),** Sund. hetz. B. lĕmĕs (zacht), XI, 77.

B. wĕḍi, zwak, III, 65.

B. alus (zacht), VI, 122.

B. lĕmĕt, zwak, IX, 15.

B. kalah, zwak, XIII, 77.

2. Māpĕs (māpös), B. lĕmĕt, zwak, IX, 53, XIX, 22, XXI, 238.

B. kalah, zwak, XIII, 30.

3. Apĕsa, B. ñasor (toe te geven), XVIII, 22. Conj. na yogyā.

5. Āpĕsapĕs, B. ñatñatañ (zeer week), XXVI, 25.

- Api.** I. S. ook, B. pituwi, VI, 17.  
 B. onvertaald, X, 21.  
 Ikâpi, B. iŋgih yadin, VI, 13.  
 B. cahi wânara! VII, 103.  
 Apituwi, zelfs, B. yadin, XV, 10, 52.  
 II. Inapi, B. mahapen (gezuiverd), XXIII, 56.
- Apit.** B. japit (geklemd), IX, 83.  
 2. Inapitan, „geklemd, geknepen, in 't nauw gebracht“.  
 B. salimpita, X, 61. Vgl. hapit.
- Apuy.** Tag. Mad. hetz. Day. apui, Ibanag afui, Barœe apu,  
 Sam. aŋi, Maori ahi, Malag. afo, Mal. Bul. Pak. Sea,  
 Tond. api.  
 B. agni (vuur), II, 4, VIII, 215.  
 B. api, VI, 123, XI, 2, XIV, 51.  
 B. huti, VI, 150.  
 B. bahni, VII, 17, V, 51.  
 B. Pawaka, XIV, 41, XVII, 53.  
 2. Pinaka-apuy, B. masawan agni (als het vuur), XI, 78.  
 3. Apuy-apuy, B. kasapuh denin agni, XXIII, 62.  
 De Bal. vertaling verkeerd.  
 4. Apuya, B. makabahni (als 't vuur), XXIV, 60.  
 B. lwir api, VI, 126.  
 B. gninya, XIII, 78.  
 B. bahni, V, 59.
- Apûrwwa.** S. onvergelykelyk, B. kabhînawa (verbazend),  
 VIII, 2, XIX, 50, 113, XX, 1.  
 B. magumana, VIII, 8.  
 B. kagagawok, XII, 57, II, 16, XIII, 15.  
 B. rambugan, XIX, 38.  
 B. kabhinawa, XII, 58, XI, 1.  
 B. murub, XI, 2.  
 B. gawok, XI, 87.  
 B. kagawok, XIV, 6, XVI, 17.  
 B. ne ûûni, XIV, 7 (nooit vroeger).  
 B. katah, XVI, 42. De B. vertaling fout.
- Apus.** Bul. Suud. hetz. Bis. gapos, Negrito apuhin, Maori  
 aho (string). B. panëkës (haarband), XII, 28, III, 24.  
 2. Inapusan, B. katalinin (werd gebonden), XVIII, 6.  
 B. matali (gebonden), IX, 92, XX, 63.  
 B. katalinan (werd gebonden), XX, 64.

3. Kâpus, B. matali (gebonden), IX, 83, van écu aap (Part. Aor. Pass.)
4. Kâpusan, B. kabandha (gebonden), XX, 60, van meer apen.  
B. matali, IX, 85, XX, 38.  
B. katalinan, XXI, 50.
5. Apusi, B. talinin (worde gebonden), X, 70. Imp. Pass.  
B. talinya, X, 71.
5. Inapus, B. katalinin (gebonden), X, 72. Part. Dur. Pass.  
B. kapiṇḍahañ, XVII, 117.
7. Anâpusi, B. analinin (bond), XX, 60. Act. Dur.
8. Apusapus, B. talibandha, XXI, 154. Alle banden.  
B. tatali, XXI, 157.
9. Anâpus, B. nalini, XXIV, 59.  
B. nalinin, XXV, 32.
10. Umapusana, B. manalinin, XXIV, 59, moet binden (Juss. Aor. Act.).
- Apekṣa.** S. apekṣâ, verwachting.  
B. nrëñëhan (letten op, geven om), IV, 24.
- Apya.** S. water-, aquosus, B. ambul apa (wat?) XXVI, 25.
- Aprakampya.** S. onverschrokken, B. pagëh, XXIII, 55, XXI, 235.
- Apratima.** S. onvergelykelyk, B. arcca! VIII, 55.
- Apratihata.** S. niet af te weren, B. katlasaṅ, XVII, 110.  
De B. vertaling verkeerd.  
B. dahat putus, XXI, 144.
- Aprameya.** S. onmetelyk, B. tanpahinan, IX, 82, X, 66, XXI, 81.  
B. saphala! XX, 11.
- Apsari.** S. Apsarâ, B. widyâdharî (hemelnimf), III, 39, VII, 100, VIII, 89, XI, 2.  
B. widhadhari, IV, 38.  
B. dhadharî, VIII, 194, 70, XVI, 10.
- Abalañ.** Abalañakëñ, B. dagëlañ (worde geworpen), XVII, 59. Imp. Pass. Dur.  
an-abalañakëñ, B. kadagëlañ (werd geworpen), XXII, 86. Ind. Pass. Dur. Vgl. habalañ.
- \***Abhâgya.** S. ongelukkig, B. mamarisadya, XXI, 29.  
B. tani bhâgya, XXI, 65, 81, XXIV, 166.



- Abhicāra.** S. betoovering, B. mañleyak, VIII, 30.  
2. Mañabhicāra, B. mañesti, XXI, 230.
- Abhicāri.** S. abhicārin, betooverend, B. desti, XXI, 230.
- Abhinawa.** S. nieuw, B. lëwih, XII, 7.  
B. galak, XII, 58, wonder.  
B. kasub, XX, 78, vreemd.
- Abhiprāya.** S. voornemen, B. sadyayañ, XI, 49.
- Abhimata.** S. gewenscht, geliefd, hooggesehat.  
1. Inabhimata, B. kasukani, XXI. 117, het gewenschte, verlangde.
- Abhimāna.** S. hoogmoed, trots, B. puruṣa, X, 32, XIII, 92, II. 72, trotsch.  
B. kapuruṣan, X, 33, XVIII, 43.  
B. parikosā, XIX, 98.  
B. capala, V, 56, XXIV, 42.  
B. pragalba, XIV, 23.  
B. prakopa, XVIII, 42.  
B. makosā, XIII, 74.  
B. kawiroṣan, XIX, 63.
- Abhimantra.** S. abhimantraṇa, aandroeping, inzegening.  
Inabhimantra, B. kinčnan in mantra, XXIV. 17, waarover een tooverspreuk uitgesproken is.
- Abhirāma.** S. liefelijk, B. bagus, XI, 5.
- Abhiṣeka.** S. wijding, B. onvertaald, III, 4.  
B. kabhiṣeka, III, 6.  
2. sâbhiṣeka, B. sapandiri, gewijd, XXIV, 89.
- Abhyantara.** S. binneuste, B. nagari, III, 26.  
B. jërohan, VII, 40.
- Abhyāsa.** S. herhaling, B. kaglaran (geoeffend), XX, 7.  
B. kaglaran, XXIV, 7.  
B. glaran, XII, 20.  
2. Mâbhyāsa, B. mañgëlaran, XXIV, 125.  
3. r' abhyāsa, B. paglaran, XXVI, 32.
- Abhyudaya.** S. geluk, B. pamëpëkan, VI, 159.
- Amañ.** B. pañamou (voogd), XXIII, 11.  
B. pamonmon, XXIII, 20.  
B. pañamou, XXIII, 16.
- Amātya.** S. minister, B. apatih, II, 67.  
B. patih, III, 2, 25, 50.

- Amānuṣa.** S. bovenmenschelijk, B. kagagawok (verbazend), VIII, 185, XII, 62.
- Amānuṣākṛti.** S. van bovenmenschelijke gestalte, B. kagagawok ulah, IV, 37.
- Amānuṣagamya.** S. voor menschen ontoegankelijk, B. kagiri-giri lingah, V, 71.
- Amarāwati.** S. godenstad (Indra's residentie), B. samaraloka, XVI, 12.
- Amāwāsyā.** S. amāwāsyā, nieuwe maansnacht, B. űgalainin sadinadina, VIII, 88.  
amawāsyā, B. apēḍas, IX, 7.
- Amah.** Inamahamah, B. kasahasāhin (werd bedreigd), XVIII, 21, XX, 48. Pass. Dur. Ind.  
2. Mañamahamah, B. sahasā (dreigend), IX, 24. Act. Dur. Part.  
3. Añamahamah, B. tanpanahā (dreigend), IX, 85.
- Amēñ.** Sund. hetz. I. Amēñamēñ, B. acañkrama (zich vermakende), I, 14.  
B. malalilali, VIII, 165.  
2. Māmōñamōñ, B. malalilali (vermaakte zich), II, 21, 23.  
māmēñamēñ, hetzelfde, IV, 19.  
B. macañkrama, VIII, 36.  
3. Amēña, B. palalian (vermaak), VI, 38.  
4. Āmēñamēñan, B. mapalalian (zich vermakende), XIV, 68.  
5. Amēñamēña, B. pēlalilalinan (om zich te vermaken), XVII, 130.
- Amēr.** Amērēn, B. pamōian (moeten verzorgd worden), III, 70. Juss. Pass.  
3. Inamēr, B. abih (ondersteund), XXVI, 25. Pass. Dur.
- Amēs.** Inamēs, B. kahajēnan (genuttigd), I, 28. Pass. dur.
- Amṛta.** S. onsterfelijksheidsdrank. nektar, B. mṛta, XI, 12, XXIV, 92, 126, VIII, 46. 50.  
Bal. onvertaald, VIII, 49, 51, XI, 47.  
B. tīrtha, XII, 62, XV, 12.  
2. Amṛtā, B. ñiramin, te beschouwen als nektar, XIII, 8.  
3. Pinakāmṛta, B. makamṛta, hetzelfde, XXIV, 158.
- \***Amṛtadeha.** S. wiens lichaam onsterfelijk is, B. hurip iñ çarīra, XVII, 43.

- \***Amṛtamaya**. S. uit nektar bestaande, B. tîrthamaya, XXIII, 31.
- \***Amṛtopama**. S. op nektar gelijkende, B. tîrtha upama, XXVI, 15.
- Amṛtośadha**. S. een geneesmiddel als nektar, B. amṛta hubad, V, 77.
- Amogha**. I. B. wastu (wezenlijk), XVIII, 43, XIV, 35 (maar), III, 38, V, 54 (maar), VI, 13, voorzeker.  
B. mawastu, VI, 44, 175 (maar), VII, 98, VIII, 140, XVI, 25, op de laatste plaats; „maar op eens, plotseling“. Vgl. mogha.  
II. S. naam van Râwana's pijl (de onfeilbare), XXIII, 3, XXIV, 8 (syamogha).
- Amoghaçakti**. S. welks kracht onfeilbaar is. B. tuhu wiçeşa, II, 22.  
B. mawastu wiçeşaan, VI, 155.
- Ampĕt**. tan ampĕt, B. tan pĕgat, onstelplbaar, VI, 36, van tranen.  
B. tanpa ampĕt, XIX, 25.
- Ampuh**. Ampuhan, B. ombak, branding, VIII, 6, XVI, 7.  
Mad. Jav. ampuwan (storm).
- Ambañ**. I. Ambañambañ, B. mañalain (foutief), XXV, 75 (een soort van boom?).  
II. Mambañ, B. ñambañ (drijven), XVI, 31.
- Ambah**, Sund. hetz. Tambah, B. mângginin, bestijg (Imp.), VII, 49.  
2. Inambah, B. mĕntas (betreden worden), VI, 137. (Pass. Dur.)  
3. Kambah, B. kahĕntasan (werd getrapt), IX, 57. Pass. Aor.  
4. Anambahambah, B. mamurug (weerstreefde), XII, 49. Act. Dur.  
5. Mañambah, B. manduwak, trapte, XXI, 215. (Act. Dur. Ind.).  
B. mañjĕĕk, XXI, 247.  
6. Mañambahi, B. mañĕntasan (trapte op), XXII, 6. Act. Dur. Ind.  
7. Inambahakĕn, B. kahĕntasan (werden bestegen), XXII, 6, 7. Pass. van „liet men trappen op“.
- Ambĕk (Āmbĕk)**. 1. hiĕp (wil), III, 83.

- B. manah (hart), VI, 173, VII, 76.  
 B. kahyun (geest), VII, 11, XV, 34.  
 B. citta (hart), VIII, 85, XXIV, 98.  
 B. pañrasa (meening), IX, 58.  
 B. buddhi (wil), VII, 38.  
 B. kěněh (hart), III, 64, XIII, 74.  
 2. Mâmbĕk, B. manah, koesterde, I, 18.  
 B. makěněh (verlangt), III, 28.  
 B. mabuddhi (gezind), V, 55.  
 B. makahyun (wenscht), VI, 61.  
 3. Makâmbĕk, B. mapañkah (gezind), XIII, 74.  
 B. malakṣaṇa (streven naar), XXI, 27.  
 4. Makâmbĕka, B. mambudian (dat streeft), V, 58. Conj.  
 na wěnaña.  
 5. Pâmbĕkan, B. lakṣaṇa (geest), XIV, 29, ademhaling.  
 6. Mañâmbĕki, B. makěněh (beoogen), XXIV, 155.  
 7. Âmbĕkan, B. padohos (ademhaling), XV, 55, XIV, 49.  
 \*Âmbĕg. (yan) pañâmbĕg, B. ya ñambĕt, XII, 57, als tot  
 stilstaan gebracht wordt.  
**Ambĕt.** 1. Mâmbĕt, B. ñolet, buigzaam, IV, 31. Van 't  
 middel.  
 B. maros, XII, 41.  
 2. Mâmbĕtâmbĕt. B. elogelog, XXVI, 23.  
**Ambö,** Sund. hetz. Mal. bâu, Jav. ambu, B. ěbo (geur,  
 reuk), XXIV, 96.  
 B. bo, XXVI, 34.  
 2. Mâmbö, B. ambu, geurig, II, 2, VIII, 75.  
 B. mahĕbo, XXIV, 260.  
 mambö, B. mĕbo, XVI, 17, 32.  
**Ambil,** Mal. hetz. B. ñambilin, XIX, 29, te nemen (na  
 tâtan).  
 2. Ambili, B. kabut (te nemen), IX, 79, na tar (zonder).  
 Tambili, B. mahĕmbah (worde genomen). Imp. Pass.  
 XXIV, 74.  
 3. Mañambila, B. mañalih (om te halen), XXIII, 31.  
 Act. Dur. Conj. na kinon.  
 4. Inambil, B. katimbal (werd gehaald), XXVI, 23. Pass.  
 Dur.  
**Ambuñ,** Sund. hetz. B. ñadĕkin (kussen), XII, 43.  
 Nambuñ, B. ñaras, XI, 59, XXIV, 103.

2. Mañambuñ, B. mañindañin (kussende), XII, 46. Part. Praes.

B. mañaras, XXV, 75, 76.

3. Añambuñi, B. ñadëk, XXV, 56. Act. Dur. Ind.

4. Inambuñ, B. iñadëk (werd gekust), XXV, 91. Pass. Dur. Ind.

**Ambul.** 1. Inambulan, B. kinabehan (overstelpt), VIII, 108. Part. Perf. P.

B. kakitër, XVIII, 6: overvallen.

2. Kâmbulan, hetzelfde, XIX, 62.

3. Añambul, B. añabehin (overstelpten), XXI, 170. Act. Dur. Ind.

B. mriyukin, XIII, 27.

4. Mambuli, B. ñabehin, XV, 56. Vgl. ěmbul.

**Ambyan.** B. arëp (voorkant), XXIV, 242. Jav. rustbank.

**Ayak.** Ayak-ayak, B. kasakasañ? XXI, 58, het heen en weder bewegen. Vgl. Mal.

**Ayat.** 1. Rayat, B. karëgëpañ, spande, V, 44.

2. Mayat, Aor. Act.

B. ñabëtañ (spanden), II, 57.

B. mamëñtañ (spande), XV, 17.

B. mëntañ (spannen), IV, 45.

3. Mayati, B. habëtañ (te spannen), II, 73.

4. Mayatya, B. hetz. II, 51.

5. Inayat, B. mamëñtañ, werd gespannen, II, 24. Dur. Pass. Ind.

6. Umayatya, B. mamëñtañañ (te spannen), II, 52. Aor. Act.

7. Umayat, B. mëñtañañ (spande), V, 33.

8. Inayatan, B. kahamëñañ (gespannen), VI, 20 (Pass. Dur.)

9. Añayat, B. mëñtañ (spande), XVI, 25.

**Ayam.** Mañayam-ayam, B. mañajap-ajap (is verlangend), V, 77, XVII, 55.

**Âyay.** B. hih (foei!), XIX, 87.

**Ayuta.** S. tienduizendtal, B. yutaan (millioen), XXI, 224.

B. yuta, XXII, 56. Mal. hetz.

**Âyudha.** S. wapen. B. sañjata, II, 32, XIII, 93.

B. sikëp, VI, 19, XIII, 64, 94.

B. çara, XIII, 41, XIX, 11.

B. astra, XIV, 3, XIX, 18.

- Bal. onvertaald, XX, 25.
- B. warayañ, IV, 45.
- B. panah, XI, 86.
2. Pinakâyudha, B. makasañjata (strekke tot wapen), XIX, 43, XXI, 187.
3. Sâyudha, B. saha sañjata (gewapend), VIII, 50, IX, 32, 34.
- B. saha sikëp, XIX, 39.
- B. masañjata, XIII, 93.
- Ayun.** I. 1. Inâyunnayun, B. mañunañunan, werden geschommeld, XXIV, 97.
2. Ayunan, B. hañunan (schommel), XXI, 243. (Mal. hetz.)
- II. 1. Ayunan, B. tulakañ, voorkant? XXI, 243.
- Ayogya.** S. onbruikbaar, B. yan iñ patût, ongepast, VI, 10.
- B. patutañ (foutief), XIV, 65.
- B. salah, XXI, 98.
- Ayodhyâ.** S. naam van Daçaratha's residentie, I, 11, 12, 23, 61, II, 12, 66, 78, III, 28, 52, 86, XXIV, 221, 224, 228, 229, 237.
- \***Ayodhyakanyakâ.** S. Ayodhyâ°, B. Ayodhya paradaha (meisjes van Ayodhyâ), XXIV, 216.
- \***Ayodhyanâgarî.** S. Ayodhyânagarî. B. Ayodhyapura (de stad Ayodhyâ), XXIV, 223.
- \***Ayodhyâpura (Ayodhyapura).** S. Ayodhyâpura, B. Ayodhyanagara (de stad Ayodhyâ), III, 2, 17, 18, 45.
- B. Ayodhyanagarî, III, 1.
- Ar** (B. onvertaald) beteekent „dat“ (maar is deftiger dan an), I, 20, II, 74, III, 26, 27, IV, 49, 54, VI, 157, XV, 35, XVII, 84, 106, VI, 160; VII, 40, XVIII, 40, XIX, 44, XXI, 211, XXII, 49, 50, 51, XXIV, 10, 171.
- B. dane (dat hij), XX, 75.
- B. ida (dat hij), XXIV, 7.
- B. ya (dat hij), XXVI, 25.
- Vgl. ak, an, k. n. r.
- Âra.** B. paka, soort van ficus, XXIV, 101, 105. (Mal. hetz.)
- Arañ.** B. lañah (wijd), VIII, 105.
2. Arañ-arañ, B. bwat rimañ, zeer wijd, XXV, 81.
- Arâdhana.** S. ârâdhana (gunstig stemmend).
1. Umarâdhana, B. ñradana, XVII, 66.
- Aran.** Mâran, B. mawastha (genaamd), XX, 8. Vgl. haran.

**Arab.** Marab-murub, B. ŋëndih (stralend), XXIV, 17, ŋlikkerend, fonkelend.

**Ârâwa.** S. ârawa, geschreeuw, B. hnumuñ (daverden), XXI, 207.

**Aras.** Inaras, B. tiněmpuh (wordt gekust), VII, 27. Pass. Dur. Ind.

B. kaharasañ, XI, 37, werd gekust.

**Arah.** I. 1. Rarah-arah, B. kapatitis (dat hij mikte), II, 34.

B. pinatitis, V, 44.

2. Narârah, B. kapatitis, IX, 65.

3. Inaraharah, B. kaběněhin, II, 24, IV, 75.

Inarârah, B. kapatitis, XXI, 225.

B. běněhin, XXII, 81.

II. uitroep, B. bhûkti! VII, 41.

B. ika! XIV, 56, afkeurend.

B. jani, XX, 72, XXIV, 166 (klagend), 259, XXVI, 25.

**Arěk.** I. Arěkana, B. dimanañ (gebruikt wordt om mede te ruiken of kussen), V, 14. Conj. na yan.

2. Mañarěki, B. mandimanin (kuste), XII, 12. Act. Dur. trans.

B. kaharas, XII, 43.

3. Añarěki, B. niman (kuste), XII, 14.

4. Arěki, B. kaharas (kussende), XIX, 20, 28.

B. onvertaald, XIX, 27.

**Arěñ.** Marěñ, B. dayuh, VIII, 13, ophouden (Sund. örön).

**Ârěmbha.** S. ârambha, aanvang, onderneming.

1. Pañârěmbha, B. těrěnañ, vast besloten, XIII, 61.

2. Mañârěmbha, B. misadya (was besloten), XIX, 37.

**Ari.** I. 1. Kâryya, B. kari, laat achtergelaten worden, XIX, 23. Juss. Pass. Aor.

2. Kâri, B. kablasin, achtergelaten worden, XXIV, 230, 232, Inf. Pass. Aor.

3. Aryyakěñ, B. kagawe, werd achtergelaten, VIII, 90.

B. kablasin, XXIV, 90, ophield

B. raryyanañ, V, 12, doe ophouden.

Târyyakěñ, B. cahi nělasañ, VI, 110.

B. tiñgalin, VI, 3, worde verlaten.

4. Umari, B. manděg, XXI, 110, ophouden (Aor).

5. Umâryya, B. wusan, VIII, 118, zal ophouden (Fut. Act.)

6. Mâryya, B. hilañ, V, 75.

B. mari, VI, 45, zal ophouden.

- B. suhudañ, VIII, 18, Fut.  
 7. Maryya, B. wusan, XIII, 78. Fut.  
 8. Mari, B. hilañ (hield op), II, 77.  
 B. wusan, III, 44, XXII, 52, XXV, 34.  
 B. mareren, VI, 165, IX, 48, XIX, 109.  
 B. suhud, VIII, 119, XXIV, 108.  
 9. Amari, B. suhud, XIX, 32, hetzelfde.  
 10. Mâri, B. nora (niet langer), II, 28, XXI, 158.  
 B. mahaměnan, II, 25, foutief.  
 B. suhud, II, 27, XXV, 3.  
 B. wusan, IX, 87, VIII, 93.  
 B. ñilañañ, XI, 20.  
 B. hilañ, XI, 48.  
 11. Inâryyakěn, B. kablas (achtergelaten), VIII, 179.  
 Pass. Dur.  
 B. râryyanañ, III, 21.  
 B. mañrerenañ, III, 43.  
 12. Anâryyakěn, B. kablasin, XXV, 37. Aor. Dur.  
 II. Aryyari (nageboorte). Bat. añgi, Sund. ari-ari.  
 1. Pinakâryyari, B. dadi ari-ari (strekte tot nageboorte),  
 II, 51.  
 III. Ari (Jav. adi, Sund. Mal. adik, Bat. añgi, Day. andi,  
 Bug. anri, Malag. zandry). B. adi (jongere broeder of  
 zuster), III, 13, 47, IV, 49, 50, 51, V, 84, VI, 183,  
 192, 194, 196.  
 B. antěn, III, 14, 45, V, 46.  
 B. rahi, VI, 116, jongere broeder.  
 Bal. onvertaald, XXII, 41 (jongere broeder).  
 Ariï. B. malali (zich vermaken), XXIV, 107 (tam, mak),  
 116, 123, XXV, 34. Jav. bedaard, rustig.  
 2. Mariñ, hetzelfde, V, 40, XXIV, 30, XXV, 13.  
 B. mañlenañ (veranderde?) V, 43 of „zich vermaakte“?  
 B. někani! IX, 56, (vermaakten zich).  
 B. mañriñriñ, XVI, 32.  
 B. palalian (zich vermaken), XXV, 56.  
 3. Amariñ-mariñ, B. mañluñha-luñhanin (ging heen en  
 weer?) XXV, 108, zich verlustigen.  
 4. Ariñ-ariñan, B. amik-amikan (peuzelen!), XXVI, 25.  
 5. Mañariñ-ariñ, B. mañalih-alih (zoekende), XXV, 62  
 of „zich vermakende“?



6. Kâriñ, B. ndalëñin? XXV, 62. Vgl. aᅁeñ.

**Arit.** 1. Inarit, B. kaharit, XVII, 14, V, 45, afgesneden (Pass. Dur.).

2. Kârit, hetzelfde, XXI, 219, gewond? (Pass. Aor.).

3. Añarit, B. ñarit, XXVI, 5. Act. Dur. Ind.

4. Añarita, B. hetzelfde, XXVI, 5. Act. Dur. Conj.

**Ariᅁta.** S. ongelukkig voorteeken, B. gëriñ, XIV, 43.

2. U mariᅁtâkëñ, B. mamahayu, VII, 73, kwellen? (Aor. Act.)

**Aris.** B. takut (aarzeling), XV, 65. Jav. zacht, langzaam.

**Arug.** B. arit (mes), IX, 15, XIX, 17, XXI, 217, XXII, 1, 5. Bal. onvertaald, XIX, 109, XXI, 217.

2. Mañarug, B. mañarit (als wapen gebruikten een mes). IX, 14, XXI, 214. Act. Dur.

B. ñarit, XXII, 5.

3. Añarug, B. ñarit, XIX, 7. Act. Dur.

4. Kârug, B. kaharit, getroffen door een arug, XXI, 175. Aor. Pass.

5. Inarug, B. kaharit, hetzelfde (Dur. Pass.), XXI, 217.

**Arupa.** S. zou, B. rawi, XII, 21, XXIII, 75.

\***Aruparun.** B. aronaron, soort van zeevisch? XXVI, 25.

**Arkka.** S. zon, B. rawi, II, 10, 66.

B. sñryya, XXIV, 238, VIII, 3.

B. rawi, XXI, 161.

**Arggha.** S. gastvrij onthaal, geschenk aan gasten.

1. Inarggha, B. kapujâin (eervol onthaald), II, 29. Pass. Dur.

2. Añarggha, B. mañarggha (onthaalden), XXVI, 23. Act. Dur. Ind.

**Arceᅁa.** S. vereering, huldebewijzing.

1. Añarceᅁa, B. aᅁastuti (hulde bewijzen), VI, 59. Act. Dur. B. aᅁastawa, XXIV, 239.

2. Mañarceᅁa, B. ñastawa, XIII, 1.

B. maᅁastuti, XIII, 3.

3. Umarceᅁa, B. maᅁastawa, XVII, 95. Aor. Act. (bewezen hulde).

4. Inarceᅁa, B. astawa, XXI, 207, XIII, 4.

B. inastuti, XXIII, 40. Pass. Dur.

5. (ar) pañarceᅁa, B. maᅁastawa, XXIV, 171, dat hij vereert (vereerde).

- Arjjana.** S. het streven, B. bĕcik, XXIV, 64.  
 1. Mañarjjana, B. mandanañ, XVI, 47. Act. Dur.  
 (streeft of streefde naar).
- Ārjjawa.** S. rechtschapenheid, B. manis, XXV, 45.
- Arjuna.** S. terminalia ardjuna, B. kĕpĕl, XXVI, 2, 9.  
 Naam van een plant.
- Arjjuna.** S. naam van den bekenden Pāṇḍawa, XXI, 147.
- Arjjuna Sahasrabhuja.** S. de duizendarmige Arjjuna, B.  
 Arjjuna Sahasrabahu, V, 24.
- Artha.** S. doel, nut, geld, zaak, voordeel, enz.  
 B. pipis (het nuttige), II, 62, III, 54, XXI, 141, XXIV,  
 81, X, 17, 21.  
 B. katatwan, XXV, 115.
- Arddha.** B. dahat (zeer), XIV, 16, VI, 25, 168, VIII, 78,  
 IX, 81, XVIII, 6, XI, 1, XXI, 231.  
 B. liwat, XIX, 106.  
 B. kadahadan, XIV, 20.
- Arddhacandra.** S. halve maan (naam van een pijl), II, 34,  
 IX, 47; naam van eene slagorde, XXI, 212.
- Āryya.** S. edele, B. kṣatriya (ridder), XIII, 13, XI, 82, XIV,  
 17, XV, 4, 5, van Lakṣmaṇa.  
 B. sañ (lidwoord voor voorname personen), IV, 47, 52, XVII, 83.
- Āryyaguna.** S. begaafd, deugdzaam, V, 80.  
 B. tanpagaṇa! totaal verkeerd vert.
- Arwuda.** S. honderd millioen, B. pawilaṇan, XIX, 13,  
 XXI, 224.  
 2. Arwudārwudā, B. tan kĕna wilañ, XV, 29 (honderd-  
 millioenen).  
 3. Sārwuda, B. ayuta, XXVI, 43.
- \***Arṣabha.** S. naam van een aap, XXII, 58.
- Alā.** 1. Umalā, B. maledled (uitsteken?), IX, 57. Aor. Act.  
 (v. d. tong gezegd).  
 2. Inalā, B. kadologin? XIX, 45, gestoken? (Dur. Pass.).  
 3. Malā, B. maledled (stak uit), XIX, 125, XXII, 50,  
 IV, 70.
- Alakāwatī.** S. naam van Kubera's residentie, B. Brahma-  
 loka, XVI, 13.  
 B. tan mari halĕp! VII, 102. Het HS. heeft: yalanāwatī.
- Alañ.** I. tan alaṅ-alaṅ, B. tan kapalañ (niet gering),  
 XXIV, 165 (z. halaṅ). Vgl. Mal.

B. dahat susruṣa (niet ongehoorzaam), XVII, 126. XV, 7.  
tar alaṅ-alaṅ, B. tanpauahâ (niet aarzelen?), XXI, 165.  
târ alaṅ-alaṅ, B. nora laṅghya (niet ongehoorzaam),  
III, 29.

tâtan alaṅ-alaṅ, B. tan saṅsaya (niet aarzelend), XV, 20.  
tamatakalaṅ-alaṅ, B. sandehanin (ongerust), XXI, 80.  
2. Inalaṅ-alaṅ, B. plihaṅ (outweken worden), XIV, 28.

Dur. Pass.

II. Alaṅan, B. sasampar (een wapen?), XXIV, 4. Vgl.  
halan.

III. Umalaṅ, B. maṅēlag (ligt tusschen in), XXIV, 255.

Aor. Act.

**Alaṅghya.** S. onoverkomelijk, B. tulaka (verkeerd), X, 39  
(zeer groot).

B. parama, II, 31.

B. kadahatan, XI, 74.

B. tan sipi (niet gering), XVII, 47.

**Alad.** Umalad, B. maledled (likte), XI, 4. Aor. Act. (van  
't vuur). Jav. vlammen.

2. Maṅalad-alad, B. malombak-lombak (likte voort-  
durend). Dur. Act., XXIII, 62, van een vuurpijl.

**Alap.** B. ṅaṅge (te nemen), XXIV, 39.

ar alap, B. kambilaṅ, nam, XXIV, 10.

nalap, B. mandēmak (greep), IX, 71.

talap, B. aṅge (neem), XXIV, 55.

2. Alapa, B. alih (zult zoeken), VI, 200.

B. kâlantaka! moet genomen worden, XXII, 64. Juss. Pass.

3. Maṅalap, Bal. onvertaald (plukte), II, 3, V, 69. Act.  
Dur. Ind.

B. ṅalap (plukten), XVII, 119. Vgl. Mal.

4. Maṅalapi, B. maṅilanaṅ (weg te nemen), XXIII, 68  
Inf. Act.

5. Malap, B. ṅambil (outnam), VI, 143. Aor. Act.

B. ṅjuwan (ontneemt), VIII, 128.

6. Mâlap, B. ṅambil (schaakte), VIII, 200, XI, 69.

7. Malapa, B. mamuddhiaṅ, VIII, 49, om te nemen  
(Conj. Aor. Act.).

8. Maṅalapa, B. maṅaluk, XXVI, 52 (Conj. Dur. Act.)

9. Inalap, B. kaambil (ontnomen), VI, 88, 189, XI, 37.  
werd genomen.

- B. ambil, VIII, 185. Dur. Pass.  
 B. ginañsal, XI, 21.  
 B. dudut, XV, 8 (werd gewonnen).  
 10. Inalapan, B. hiněmbusan (ter zijde gelegd?) III, 21, van sieraden.  
 11. Alapi, B. hilañ (worde weggenomen), XXIV, 63 (Imp. Pass. Dur.).  
 12. Rpāñalap, B. mañambil (dat hij nam), IX, 68 of „in het nemen“.  
 13. Kalap, B. mañępet, het verzinnen, III, 46.  
 14. Alap-alap, B. malihalihan (zoekende)? XXV, 65.  
 15. Alapana, B. mañilanañ (dat ontnomen worde), XVII, 51. Conj. Pass. Dur.  
 16. Alapakęn, Bal. onvertaald (dat gekozen wordt tot), XXIV, 170.  
 17. Alapęn, B. kañgeaũ (worde genomen), III, 72, Juss. Pass.  
 B. ambil, V, 13.  
 18. Alap-alapa, B. duşta mapan layah! XXIV, 109.  
 19. Añalap, B. ñalap (plukkende), IV, 29, Part. Praes. Act. B. ñambil, XIX, 103, nam.  
 20. Añalapi, B. mañęjuk (ontnam), XIX, 49, Act. Dur.  
 21. Umalap, B. mañambil, XXVI, 25, Aor. Act.  
 22. Umalapi, B. ñahędañ (weg te nemen), VI, 112. Inf. Aor. Act. (Tag. hanap).  
**Alas.** B. onvertaald (woud), II, 5, 40.  
 B. sukęt, II, 9.  
 B. kanana, II, 27, III, 10, 11, 14, 15, 34, VIII, 107, VI, 187.  
 B. wana, IV, 27, 47, V, 65, VIII, 77, VII, 10, 20, 81, 88, 107, XXI, 69.  
 B. kayu, III, 77.  
 2. Pinakālas, B. makakanana, XI, 39, als woud te beschouwen. Vgl. Lamp. las, Malag. ala.  
**Alah.** B. dahat (zeer), II, 15, III, 7, 9, 17, 34, IV, 52.  
 B. bahas, zeer, XIX, 24, VIII, 40, X, 55, (omdat).  
 B. tansipi (niet weinig), V, 11, VI, 25 (redegevend: omdat)  
 B. kari? VI, 69 (weshalve).  
 B. kalah (het overwinnen), I, 62.  
 B. kawon id., VI, 91, XIII, 38, 73, overwonnen. vgl. Mal.

2. Pañalah, B. ñasorañ (het overwinnen), IV, 13, 45.  
 B. kañge ñasorañ (werktuig om mede te overwinnen), II, 57.
3. Alaha, B. kalah (zal overwonnen worden), II, 73, VI, 82, V, 28, IV, 66, XIV, 62.  
 B. kawon (zou overwonnen worden), XXI, 64, 164.  
 B. katunan (zou minder zijn), XVI, 13.
4. Tamalah, B. katah (niet weinig), III, 83, VI, 96.  
 B. makweh, VIII, 48, 95.  
 tarmalah, B. katah, VII, 109.  
 tanmalah, B. katah, XIII, 66, 72.
5. Malahakĕn, B. mañasorañ (overwonnen heeft), V, 24, XIX, 68.  
 B. ñasorañ, XXIII, 28.  
 B. mañalahañ, XXV, 80.
6. Umalahakĕn, B. ñalahañ, V, 30.  
 B. ñasorañ, XX, 27, Aor. Act.
7. Malaha, B. kawon (zal overwonnen worden), V, 47.
8. Tamalamalah, B. tanpahiñan (niet weinig), VI, 115, of „schitterend?“  
 B. apañ katah, XIV, 41, schitterend?
9. Tamalahalah, B. dahat kaṭah (zeer veel), I, 15 of: „schitterend?“
10. Tanalahalah, B. norana kakirañan, XIX, 1, niet weinig.
11. Mañalahakĕn, B. mañasorañ (overwon), IX, 34, XXIII, 64.
12. Kâlaha, B. kawon (zullen overwonnen worden), XXIII, 60.
13. Inalahalah, B. kapisalah, XXIV, 5, overwonnen worden (Dur. Pass.).
14. Kâlalahalah, B. katunan, XXVI, 25, Aor. Pass.
15. Kâlahan, B. ri sĉĕk! VIII, 87, Aor. Pass.
16. Añalahalah, B. kanarakan! IX, 88.
17. Añalah, vermeederen, XI, 76.
- \***Alĕk.** 1. Umalĕk, B. ñĕñjuh (keerden den rug toe), XII, 5, Aor. Act.  
 2. Malĕk-alĕk, B. mapinĕlĕk, XXIV, 104, keerden telkens den rug toe.
- Alĕm.** 1. Inalĕm, B. pinuji (geprezen), XVI, 37, Pass. Dur.  
 2. Añalĕm, B. ñajum (prijzend), XXIII, 68, Act. Dur.

**ÂlĚmbana.** S. âlambana, elkander vasthouden, B. matĚmu, XII, 4.

\***AlĚr.** B. galĚnan (dijkje), XXV, 104?

**AlĚk.** 1. Umalik. B. mandĚlep (gluurden), XIX, 125. Aor. Act. Ind.

2. Malik, B. maledru, XXIII, 29.

**Âliŋgana.** S. omarming, B. kajĚnĚnan, I, 20.

**Alit.** B. gĚlĚs (fijn), VIII, 2, V, 41, XII, 47.

B. halus, VIII, 90.

B. halĚp, V, 65.

B. cĚrik, XII, 9.

B. lĚmbut, XII, 39.

2. Malit, B. halus, III, 21, 23, XX, 53.

B. gĚlĚs, XIX, 55, VIII, 45.

B. laluwĚs, XIII, 87.

**AlĚb.** B. dahat (zeer), XVII, 80, XXI, 43.

B. lĚwih, XXIV, 173.

B. bwat, XXI, 20.

B. elik, XXII, 13. De vert. verkeerd.

**AlĚliŋ.** AliliŋĚn, B. mahiŋĚnan (ronddraaien), XXIV, 4, raakten aan het draaien.

2. Aliliŋan, B. mahidĚran, XXIV, 110, ronddraaien (van velen). Vgl. Mal. kuliliŋ.

**Aliwat.** B. maŋlĚntaŋ (overgestoken), VII, 50, VIII, 185.

2. Aliwatan, B. maŋlĚntaŋ (voorbijgegaan), VII, 57. Vgl. haliwat. Jav. liwat.

**Alih.** Mal. Day. hetz. 1. Maŋalih, B. ŋalih, III, 55, opvolgen.

2. Maliha, B. mbalik (afvallig worden), V, 35. Conj. na harĚp.

B. ŋruruh (zal zoeken), VI, 58. Fut. Act.

3. Aliha, B. maŋĚntĚraŋ (ronddraaien)? XII, 56, zou opvolgen.

4. InalihakĚn, B. manĚmbuŋin (afgeweerd?), XXIII, 16.

5. Umaliha, B. malipĚtan, XV, 1 Aor. Act. Conj. (om terug te keeren).

**Alun.** I. Sund. Mal. Bat. Tag. Bis. hetz. Malag. alună.

1. Aluna als een golf, B. laŋcut, XXI, 209.

II. Alun-alun, B. baŋciŋah (voorplein), XXVI, 24.

**Alup.** Maŋalup, B. magawuŋ (huilende), XXI, 210. Part. Dur. Act.

**Alûm.** B. layu (verwelkt), XII, 1.

**Âlocita.** S. overwogen, tot klaarheid gebracht.

1. Inâlocita, B. wilañin, XIII, 57. Part. Dur. Pass.

**Alpa.** S. klein, gering, B. kasor, XXI, 68.

**Alpaçak(i).** S. van geringe kracht, B. tuna wiçeça, XVII, 27.

**Awâ (awa).** 1. Âwâ, B. galañ (glanzend), VIII, 59.

âwa, vertoonde zich, XXV, 7.

2. Mâwa (mâwâ) hetz. I, 61, VIII, 111, IX, 7, XII, 22, XV, 34, XVI, 11, XVII, 133.

B. galañañ, XI, 81, 87, XII, 26, XIX, 98.

**Awak.** Mal. hetz. B. çarîra (lichaam), I, 4, V, 13.

Bal. onvertaald, II, 26, VII, 99, XXII, 49, 51.

B. râga, II, 35, VII, 17.

B. sâtmaka, XIII, 24.

B. lakṣaṇa, X, 25.

2. Pañawak, B. râga (gestalte), IV, 43.

B. awak, IX, 35.

3. Pâwakan, B. awak (lichaamsbouw), VIII, 61.

B. çarîra, XX, 9.

4. Awaku, B. mbok (ik), VIII, 171, mijn persoon.

5. Tanpâwak, B. nora kawakañ (zonder lichaam), XII, 9.

B. tanparâga (zonder lichaam), XII, 10.

6. Tanpakâwak, B. tan ana maçarîra (zonder lichaam), XXI, 29.

7. Mâwak, B. çarirane (als . . . in persoon), XX, 9.

B. mañragayañ, XXII, 46.

8. Pinakâwak, B. makaçarîra (tot lichaam strekken), XXI, 163.

**Awañawañ.** B. ambara (uitspansel), XV, 66, XXII, 62.

B. gagana (luchtruim), XXII, 83. XXIII, 68.

**Awajñâ.** S. minachting, B. duraka ucapañ, XVII, 32. De vert. verkeerd.

B. mandûra, XVII, 73, verkeerd.

**Awat.** Inawatakën, B. karadana (werd opgeroepen), XVI, 205, XXIII, 71.

**Awatâra.** S. afdaling (vooral van goden op de aarde).

1. Mañawatâra, B. tanpapëgatan! daalde neder, XVI,

12. De vert. verkeerd.

**Awân.** B. tẽgëh (hoog), VI, 131, III, 41, XXII, 46 (hoogte).

B. kahëntasan! hoog, II, 15.

2. Mâwân, B. nĕgĕhan (hoog), II, 16, XI, 54.  
 B. tĕgĕh, XI, 75, IX, 42, 82.  
 B. pañjan, IX, 13.
- Awan.** een graatlooze zoutwatervisch, XV, 28.
- Awanimitta.** S. slecht voorteeiken, B. tinĕmpuh iñ mârma!  
 XVIII, 36, verkeerdt.  
 B. mârġga! XVIII, 38, verkeerdt.
- Awamâna.** S. verachting, B. sahasâ (gewelddadig). IV, 6.  
 B. puruṣa (vermetel), VI, 56.  
 B. parasaṅgha (brutaal), X, 4, IX, 3.  
 B. momo (verwaand), XXIV, 40.  
 B. nuṅkasin (tegenspreken), XIII, 46.
- Away.** 1. Pañawayaway, B. salin awe (elkander wenken),  
 XXIV, 96.  
 2. Añawayaway, B. mañulapin (al wenkende), XXIV,  
 99. Part. Praes.  
 B. añulapin, XXIV, 101, id.  
 3. Mañawayaway, B. hetz. VIII, 171.
- Awara.** S. geringer, B. saṅka len! VI, 45.  
 2. Mañawara, B. mañāṅkala (hinderen), X, 63, Act. Dur.  
 3. Umawara, B. mañrusakan (bemoeilijkt), XXIV, 54.  
 Act. Aor.
- Âwaraṇa.** S. hetgeen omhult, dek, B. kinĉliran (afgescheiden  
 ruimte?), VIII, 48, 53.
- Awasâna.** S. einde, dood, B. dadyâna! V, 8. De B. vertaling  
 verkeerdt.  
 B. phala, XIII, 82, XIV, 67.  
 B. tĕmahan, XIII, 83.  
 2. Mâwasâna ('t einde zijn), B. maphala, XXIII, 49.
- Awas.** Mal. hetz. Mañawas, B. maninhalin (ziende), XIX,  
 Part. 128 (Part. Act. Dur.)
- Awastha.** S. awasthâ, verschijning, toestand.  
 1. Mañawastha, B. mamakta (dragen, voeren), XXIII, 46.
- Awacya.** S. awasya (noodzakelijk), B. pḍas, XIV, 28.
- Âwâhana.** S. oproeping, uitnoodiging, I, 26.
- Awit.** 1. Inawitakĕn, B. kacawisan (gereed gemaakt),  
 XII, 58, 60.  
 2. Kâwitawit, B. ñadañ kacaḍañ (was gereed), XIV, 68,  
 XVI, 16.  
 3. Añawit, B. macaḍañ, XVI, 18. Act. Dur.



4. Umawit, B. mañadañ (wachtte op), XVII, 29. Aor. Act.  
 5. Mawit, B. macadañ (was gereed), III, 4.  
 6. Mawitakën, B. mamëñahañ (uitnoodigde), XVI, 18.  
 7. Mañawit, B. ñadañ (gereed), V, 8. Dur. Act.  
 B. ñandañ (afwachtten), II, 67.  
 8. Kâwit, B. sđëk (juist), II, 67, IV, 28, VI, 15.
- Awir.** Mañawirawir, B. mañleber (hing neder), XXI, 221.  
 Day. hawir.
- Âwiça.** S. âwiç (ingaan). Kâwiça, B. kawisyan (bezeten),  
 XXIII, 29.  
 B. ñlañkara, XXIII, 76.
- Awis.** B. tëlās (verdelgd), XXIII, 51, 60. Mal. habis.
- Awur.** Mañawur, B. pagiyër? XXIII, 59. Zich verspreiden.
- Aweci.** S. Awîci (hel), B. kawah, XIX, 30.
- Awecideça.** S. Awîcideça, de plaats Awîci, B. kawahe  
 magënah, XVII, 36.
- Awecinaraka.** S. Awîcinaraka, de hel Awîci, B. kawah  
 kasakitan, XV, 59.
- Aweça (âweça).** S. âweça, ingang, het ingaan.  
 1. Mañaweça, B. ñawatëk (beving), V, 54, Act. Dur.  
 B. mañakitin (doordringt), VII, 24.  
 2. Kâweça, B. kasusupan (bezielt), XVII, 32. Part. Perf.  
 Pass. bezeten.  
 3. Añaweça, B. ñawiceşa (bezitten), XXI, 63, van booze  
 geesten (Act Dur).  
 4. Pañâweça, B. pañwiceşa (bevangen zijn), XXIV, 231.
- Âçâ.** B. sđih (neerslachtig), VI, 32, XVII, 37.  
 B. suñsut (bedroefd), VI, 34.  
 B. hibuk, XII, 6, VIII, 80, XVII, 1.  
 2. Mâçâ, B. opëkan, VII, 81.  
 B. hibuk, XXI, 162, VII, 98.  
 B. çoka (bekommerd), XXIV, 125.  
 B. sđih, VI, 30, XXIV, 230.
- Açaniprabha.** S. n. v. e. râksasa, XX, 31.
- Açaniprabhâkya.** S. Açaniprabhâkhya, genaamd Açani-  
 prabhâ, XIX, 9.  
 B. lëwih in wiceşa!
- Âçirwwâda.** S. zegenwensch.  
 1. Inâçirwwâda, B. inastawa (geluk gewenscht), XXI,  
 205. Part. Perf. P.

- Açubhacihna.** S. ongunstig voorteeken, B. mahala ciri, XIV, 35.
- Açoka.** S. naam van een boom (grandiflora Kerr). Bal. onvertaald, VIII, 85, 86, 87, 161, 162, XI, 2.  
B. rudhita, XI, 3, XXIV, 99. Jav. Mal. aṅsoka.
- Açokawana.** S. eigennaam van Râwana's tuin (Açoka-woud), VIII, 212, XVII, 107. Ook alleen Açoka, XXI, 37, XXVI, 47.
- Âçcaryya.** S. zeldzaam, wonderbaar, verbaasd, B. gawok, VIII, 78, 203, IX, 74.  
B. kagagawok, XV, 40, XII, 61.  
B. kagawokan, VI, 20, II, 55.  
2. Kâçcaryya, B. kagawokan, XXIV, 199.  
B. kabhinawa, VI, 75.  
B. kadahatan, XIX, 76.  
B. kagagawok, XXI, 229.  
3. Kâçcaryyan, B. kagagawok, XII, 10.
- Âçrama.** S. kluizenarij, B. patapan (kluis), I, 44, II, 29, 37, III, 1, 37, IV, 2, 9, 12, 14, 15, 19, XXIV, 225.
- Âçraya.** S. steun, B. kanti (hulp), XIII, 60, 66, IV. 65. Vgl. Mal. sĕraya.  
2. Âçrayan, B. kantinĕn (om tot helper genomen te worden), XIII, 90.  
B. sadananin (moeten te hulp geroepen worden), XIII, 49, VIII, 133.  
B. nunas icâ, XIII, 91, XXII, 51.  
3. Âçrayâ, B. kantin (zij . . . . toevlucht), XIII, 65. Imper. Act.
- Açrupâta.** S. het neervallen van tranen, B. waspa, XI, 33, XVII, 69.
- Açwa.** S. paard, B. jaran, III, 33.  
B. kuda, VI, 22, XXI, 145, 232, XXIV, 23, 27.
- Açwalalita.** S. naam van een versmaat (Kern, Wṛttasañcaya, p. 183—184): dartele paarden.  
B. kudâ tanpĕgat! XIX, 129.
- \***Açwaçikṣâ.** S. paardenkennis, B. kudasikṣa, XII, 60.
- Açwino.** S. Açwinau, de Açwin's (goddelijke tweelingen), II, 55, B. onvertaald.
- Aştaguṇa.** S. achtvoudig. B. aṣṭa koçala (kundig), XVII, 94.  
B. wolu kaguṇan, XXV, 31.

- Aṣṭabrata.** S. de 8 wijzen waarop een vorst handelen moet (vgl. Manu IX, 303 evenals Indra, Yama, Sâryya, Candra, Anila, Kuwera, Waruṇa en Agni), B. walu brata, XXIV, 52.
- Aṣṭamî.** S. de achtste van een maandheft, B. akutus, XXVI, 36.
- Aṣṭamûrtti.** S. de 8 vormen, waarin Çiwa zich openbaart (rawi, çaçî, kṣiti, jala, parwana, hutâsana, yajamâna en âkâça), B. akutus parâgan, XVII, 43.  
B. wolu pawakan, XVII, 94.
- Aṣṭaçata.** S. acht honderd.  
B. katëguhân, XIX, 44.
- Aṣṭaseni.** B. çiwaboddha (Çiwaïeten en Buddhisten)? 1, 62, priester?  
B. çiwagogata, XXI, 205 (geestelijke).
- Asaṅkya.** S. asaṅkhya (ontelbaar), B. pagënti! XIX, 15. De B. vertaling verkeerd.  
B. tanpëgat, XIX, 38, 46.
- \***Asatya.** S. onwaarheid, B. kasâdhun! XXI, 8. De B. vertaling totaal verkeerd.
- Asana.** S. naam van een boom (*terminalia tomentosa*), B. onvertaald, III, 5, VIII, 14, XXIV, 99, IX, 44, XV, 68, XVI, 23, XVII, 110, 127. Mal. aṅsana.
- Asama.** S. onvergelykelyk, B. tanpatandiñ, XVII, 8, XVIII, 34.  
2. Asamasama, B. tanpatandiñan, XVII, 51, XXIII, 52, VIII, 174, IX, 34, 86, XII, 59, XVIII, 42.  
B. tanpañûpama, XXI, 111.
- Asambhawa.** S. het niet bestaan, B. kauçapañ lëwih, XVII, 32.  
B. dahat dûra (zeer slecht), III, 51, ongerijmd, XIV, 7, 15.  
B. adoh (onmogelyk), VIII, 182.  
2. Masambhawa, B. ñobad, XIV, 50.
- Asâra.** S. nutteloos, B. wiçeṣa! XVIII, 27.  
B. mawiçeṣa, XXIV, 133.
- Asah.** Vgl. Tag. hasa, Bul. Day. Mlg. asa, Mong. ata, Fidji yaða (Fidjitaal, p. 198).  
1. Pañasah, B. hasabañ (hetgeen waarop geslepen wordt), VIII, 160.  
2. Inasah (werd geslepen), B. sañih, XV, 53. Pass. Dur.  
3. Kâsah, B. kahodor, XIX, 79.
- Asö.** B. mara (aanrukken), XIX, 107, XXII, 49.

- B. dësěkañ (rukt aan!), IX, 64.  
 Tasö, B. mriki (kom hier!) VI, 14.  
 B. mahi, V, 46, VI, 16, 192.  
 2. Inaswakěñ, B. sinikěpan (werd vooraan gezet), XVIII, 9. Pass. Dur. Caus.  
 3. Inasö, B. karěbut (werd aangevallen), XVIII, 6, XXII, 50.  
 4. Mañaswakěñ, B. mañrawuhan (zette voor), XVII, 101. Act. Dur. caus.  
 5. Mañasö (rukten aan), XIX, 64. Act. Dur. Ind.  
 6. Masö, B. mara (ging naar voren), IV, 33, VIII, 7, I, 16, III, 8, 25.  
 B. marani, VII, 64.  
 B. marakin, VII, 66.  
 B. ndësěkañ, VII, 90, 92.  
 B. tumandañ, II, 36, IV, 74.  
 B. rawuh, VI, 197.  
 B. manděsěkañ, V, 68.  
 B. ñěsědañ, VI, 140.  
 B. něsěk, V, 40.  
 B. nděsěk, XXI, 188, XXII, 50.  
 B. pahěk, VIII, 178.  
 7. Tasön, B. gělisañ (haast u!) V, 46. Imperat.  
 8. Umasö, B. umara (ging naar voren), II, 68, IV, 53, IX, 39.  
 B. mara, VI, 13, XIX, 88.  
 B. tumandañ, VI, 19, IX, 88.  
 B. rawuh, VII, 85.  
 B. marakañ, IX, 37.  
 B. amaranin, III, 9.  
 B. ñamaranin, III, 19.  
 B. maněsěkañ, V, 85.  
 B. nděsěkañ, XIV, 59, XXII, 51.  
 B. něsěkañ, XV, 3.  
 9. Maswa, B. tumandañ, XXII, 67, om op te rukken.  
 B. macumbana, VI, 89, te naderen.  
**Asöp.** B. dhupa (wierook), III, 5.  
**Asi.** B. ñolas-olas! terwijl, II, 70.  
 B. sayañ! dat, III, 3.  
 B. onvertaald, terwijl, VI, 25, V, 29.  
 2. ika! XXII, 50 (dat).

B. dahat, XXIII, 43 (terwijl).

B. wyakti, XXIV, 8 (terwijl).

B. siñ, XXVI, 25. Vgl. asih I.

**Asiñ.** Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 245.

B. siñ, al wie, al wat (pron. indef.), III, 55, 68, IV, 28, 35, V, 14, 15 (al wie), 37 (al wat), 42, VIII, 53, 152, IX, 68, 88 (al wie), X, 19 (al wat), XIII, 91 (al wie), I, 60 (waarheen ook), XIX, 115.

B. sâna niñ (al wie), I, 25.

Bal. onvertaald, VI, 8, XVII, 114.

B. sahana niñ, III, 21, 57, 78, VIII, 115, XXIV, 44, 54 (al wat) 56 (al wie).

B. neñke, III, 74.

B. di jaha, VII, 42.

B. nora! VIII, 185.

B. apa, IX, 74.

B. sane, XXII, 47.

B. sakari, XXVI, 24.

2. Asiñ-asiñ, B. sahana niñ, X, 71.

3. Asinasiña, B. yadin ban apa, VI, 59, XVII, 53.

4. Sâsiñ, B. siñ, XVII, 114, XXIV, 4, al wie.

\***Asidhâra.** S. moeielijke gelofte (n.l. die van een zwaard tussehen man en vrouw in de slaapstede te leggen). B. mamanantra, XXV, 34.

**Asin.** Bis. Tag. Iban. Jav. Bul. Pak. Pon. Bent. hetz. Mal. masin.

B. pakëh (zout), XXVI, 25.

**Asih.** I. B. tr̥ṣṇa! tevens, III, 14, XXIV, 162.

B. katr̥ṣṇain! II, 76, nog<sup>9</sup> Vgl. asi.

II. B. sayan (genegenheid), II, 70.

B. tr̥ṣṇa (liefde), III, 9, 76.

B. lulut, XII, 16, XXIV, 154.

B. wëlas, XIII, 90, VI, 17.

B. pañasih, III, 63, XI, 94.

B. ica, VI, 7, 197, VIII, 144.

2. Mâsih, B. wëlas (meedoogend), III, 28, VII, 99, I, 3, XII, 6 (verliefd).

B. tr̥ṣṇa (bemint), VI, 9, 43.

B. olas, VI, 13.

B. iccâ, VI, 154, II, 22.

B. sayan, VIII, 176.

- B. mawlas, XIV, 13.
3. Kâsihan, B. kapiwlasan, VIII, 97, XXIV, 146, medelijdend.
- B. kawlasan, VIII, 140.
- B. kasakitan, IX, 92.
4. Kâsih. B. pitrṣṇa (geliefde), VII, 94.
- B. sayañ, II, 8, XII, 51.
- B. trṣṇa, VI, 68, XIII, 24, XXVI, 27.
- B. rabi, VI, 189.
5. Asyasiha, B. wlasin (heb medelijden), XXIV, 164 (Imperat.)
6. Kâsiha (bemind te worden), B. icanin, VI, 3, Conj. Pass. Aor. (na sayogyā).
- B. kalulutin, VIII, 123, Fut. Pass.
7. Kâsyasih, B. kawlasârṣa (deemiswaardig), III, 49, VIII, 101, 103.
- B. manunas icâ, VI, 13.
- B. kawlasasih, XV, 55.
- B. kasakitan, XI, 2.
- B. niṣṭa, IV, 56.
- Kâsihasih, B. kasakitan, VII, 96.
8. Kinâsihan, B. trṣṇain (bemind), III, 73. Part. Pass. Dur.
- B. kasayañañ, VI, 8.
- B. sayañañ, VI, 184.
- B. kaicen, XIII, 91.
9. Mâsiha, B. đēmčnin (te beminnen), IV, 41, Conj. Act.
- B. suka, IV, 51.
- B. kalulut, XIII, 77.
- B. icâ, XIII, 91, IV, 42.
10. Masiha, B. ñolasin, VI, 92.
- B. pitrṣṇa, VI, 147.
- B. olas, VIII, 173.
- B. sukanin, XVII, 10.
- B. wlasin, XVII, 99.
- B. kasih, XIII, 66.
- B. trṣṇain, XXIV, 153, 161.
11. Asiha, B. đēmčnin (zou beminnen), V, 77.
- B. tṛṣṇa, XIII, 59.

B. wělas, XIII, 90.

12. Asihasih, B. tṛṣṇa suka, III, 62, XXI, 89.

Asyasih, B. wlasin, VI, 110.

13. Pañasih, B. sukayañ (het beminnen), VI, 197.

B. paican (geschenk), VII, 41, XXVI, 25.

14. Mañasih, B. maweweh, XV, 4.

B. mañolasin, XV, 9, Act. Dur. Trans.

15. Pakâsih, B. wělas (medelijdend), XII, 51.

16. Kâsihana, B. katṛṣṇanin (bemind te worden), XXI, 103 (Conj. Pass. Dur). Vgl. Daj. asi.

**Asu.** I. B. ciciñ (hond), XVIII, 31. Vgl. Daj. Tag. aso.

2. Asu hasañ, B. ciciñ alas (wilde hond), XIX, 38, 46, XXI, 194.

aswâsañ, XXI, 210, XXIV, 124. Jav. añañ, Sund. usuñ-usuñ.

II. Mañasu, B. manunden (bevelen), XXVI, 3, kwaad doen?

\***Asuk.** 1. Asukan, B. ñiděri, XXIV, 3, de daarin gebrachte, verscholene.

**Asura.** S. daemon, B. râkṣasa, VIII, 134.

B. daitya, XXII, 40, II, 39. XX, 46, V, 26.

**Âsura.** S. naam van een pijl (daemonische pijl), XXIV, 3.

\***Âsuraçara.** S. naam van een pijl (daemonische pijl).

B. Asurâstra, XXIV, 18.

\***Âsurâstra.** S. hetzelfde, B. Dânawâstra, XXIII, 63.

**Asula.** 1. Añasula, B. ñalalu (volhardde!), XXII, 89. Act. Dur. klagen (Jav. rěsula, Sund. garasula).

2. Mañasula, B. tiñkah, XIX, 127.

**Astu.** S. het zij zoo!

1. Pañastu, B. kastawa (zegening), XXV, 91.

2. Inastwakěñ, B. kahadanin (worden gezegend), XXV, 94. Pass. Dur. Ind.

**Astuti,** S. stuti (lof).

1. Inastuti, B. kahalěm (werd geprezen), III, 1. Pass. Dur. Ind.

B. kasub, III, 20.

2. Añastuti, B. ñalěm (prezen), III, 2.

B. ñastawa, VI, 23. Act. Dur.

B. ñajumañ, XVI, 6.

3. Mâstuti, B. ñastawa, XI, 62.

4. Mañastuti, B. mañastawa, XVII, 95, XXI, 153, Act. Dur.  
 B. mañasubañ, XX, 36.
- Astra.** S. pijl, B. warayañ, V, 49, 51.  
 B. çara, IX, 49, XV, 45.  
 B. kris, XVII, 53.  
 B. warâstra, I, 36.  
 B. mapapanahan, I, 54.  
 B. sañjata, XXI, 205, 227, XXIII, 23.  
 B. iðu, I, 61, II, 32, XXIII, 14.
- \***Astramaya.** S. uit pijlen bestaande, B. warayañ lwir lawat!  
 XX, 47. De vert. verkeerd.
- Aha.** B. dahat! klagende uitroep: ach! XXIV, 142, VIII, 148, 103, XXIII, 49. De vert. onjuist.  
 B. iñgih! IX, 32.  
 B. kadahatan, VIII, 168. Vgl. ahâh.
- Ahâ.** 1. Pañahâ, B. pacaðañan (belofte), II, 76, XV, 3.  
**Mahâ** en **Umahâ** zie onder mahâ.
- Âhâra.** S. voedsel, B. hajěñan, IV, 16.  
 2. Pinakâhâra, B. makahajěñan (tot voedsel strekken)  
 IV, 19.
- Ahas.** 1. Umahas, B. mañusupin (zwierf rond), IV, 27, Aor. Act. Ind.  
 B. mañlalana (zich vermaken), II, 55, zwerven.  
 B. manusup, IV, 9, 4, 19.  
 B. lumampah, VI, 143.  
 2. Mahas, B. luwas, III, 21, VI, 165.  
 B. nusup, III, 33.  
 B. miděr, XXV, 23.  
 B. ñluñhanin, VII, 50.  
 B. anusup, IV, 18.  
 3. Inahasan, B. kaşusupan (doorkruist), IV, 22. Part. Dur. pass.  
 4. Mahasa, B. manusup (om rond te zwerven), V, 5. Conj. na kinon.  
 B. nusup (zwerf rond!), XVIII, 2 Juss. Act.  
 5. Umahas-ahas, B. masusupan, XXV, 51, Aor Act. frequentatief.  
 6. Mahassahas, mailěh-ilěhan, XXV, 66, vlogen telkens rond.



7. Umahasa, B. namargginin (om rond te zwerven), VII, 42. Conj. Aor. Act.

**Ahāh.** klagende uitroep: ach! B. onvertaald, VII, 31. Vgl. aha.

**Ahĕnkāra (ahañkāra).** S. ahañkāra (zelfzucht), B. kopa, XIII, 39, Mal. añkara, Mad. hebzuchtig.

B. pracampah, XIII, 46, hetz.

B. dahat kopa, XV, 64, hetz.

B. kakopan, XIX, 7.

B. kamomoan, XIX, 63.

B. kakĕrĕñan, XXI, 163.

B. dahat rĕñka, XXII, 30.

**Ahu.** B. nah (ja), spoedig, XXIV, 136.

\***Āhuti.** S. offer. B. pahoman, XIV, 42, XXII, 53.

B. caru, XXII, 53.

\***Ahūr.** tar ahūrakĕn, B. nora kemutan (onopgemerkt!) VIII, 107, verkoos niet. Vgl. Jav. anur.

**Aho.** B. iñgih! III, 10, uitroep: ach!

B. apañ! III, 28.

B. dahat! III, 38, VII, 36, VI, 175, X, 41, V, 56.

B. tuhu! VI, 72.

B. kaliwat! XXI, 229, XXII, 52.

B. hih! VII, 87, XVIII, 45.

B. kadahatan! VII, 98, IX, 57.

B. bas! VII, 22.

B. bahas! XVIII, 43.

## Ē.

**Ēkĕh.** 1. Umĕkĕh, B. mañasen (stuiptrekken), XIX, 121  
Aor. Act. Ind. zuchten.

B. madĕkĕsan, XXIII, 29.

2. Mĕkĕh, B. papā, XX, 19.

**Ēñĕs.** 1. Mĕñĕs, B. mañan, ontbloot v. e. wapen, XIX, 82.

**Ēñgah.** 1. Mĕñgah, B. manah! XIX, 83.

2. Umĕñgah, B. madohosan, XXI, 171, zuchtte (Aor. Act.)

- Ĕngĕp.** 1. Mĕngĕp, B. pantĕs (den schijn hebben), VI, 185, VII, 45, XI, 94, XII, 19.  
 B. mabikas, IX, 88.  
 B. wĕruh, X, 10.  
 B. mapinĕa, XII, 27, XVIII, 5, VIII, 69.  
 B. mantĕsan, VI, 42.  
 B. pantĕsan, VIII, 180.  
 B. mambisayañ, X, 28, zich voordoen als.  
 B. mabĕt, X, 51.  
 B. masawañ, XII, 5, deed alsof.  
 2. Umĕngĕp, B. pantĕs, XIII, 96.  
 B. mapĭ, XXIII, 22. Aor. Act.  
 B. halĕp, XXVI, 22. De vert. onjuist.
- Ĕnĕĕk.** 1. Umĕnĕĕk, B. kĕdkĕd (bukten), XIX, 20, Aor. Act. Ind.  
 2. Mĕnĕĕk, B. mañĕhĕk, XXV, 3, bukte zich (van een berg).  
 3. Mamĕnĕĕk, B. manabun, XXVI, 24. Mad. nĕnĕak.
- Ĕnĕuñ.** 1. Umĕnĕuñ, B. katĕmbuñ, IX, 54 (den vollen wasdom bereikt hebben). Aor. Act. Ind.
- Ĕnĕuh.** 1. Umĕnĕuh, B. mĕñpĕñ, II, 28.  
 B. manĕĕĕñ, IX, 54 (rijp).  
 B. lusuh, IX, 30, dicht begroeid.  
 2. Mĕnĕuh, B. nĕĕĕñ, XI, 55, dicht.  
 B. byuh (weelderig), XVI, 36.
- Ĕnah.** 1. Inĕnah, B. kajĕnĕñan (werd neergezet), I, 27. Pass Dur. Ind.  
 B. kauñguhañ (werd gelegd), XXI, 205.  
 B. sin ĕĕnah (werd geplaatst), XXV, 82.  
 2. Nĕnahakĕu (toen neergezet werd), XV, 57.  
 3. Nĕnah, B. kaliñgihañ, XXI, 37.
- Ĕnĕb.** 1. Inĕnĕb, B. dahat tis (ingehouden), XIX, 59. Part. Perf. Pass.
- Ĕnĕ.** 1. Inĕnĕ, B. tiniban (besproeid), XI, 47, Part. P. Pass.  
 B. kakĕtisan, XXIV, 92. Vgl. hĕnĕ.
- Ĕntak.** 1. Mañĕntak-ĕntak, B. hĕñkak-hĕñkak (voortdurend kermen), XIX, 83. Act. Dur. freq.
- Ĕntas.** 1. Umĕntas, B. mañliwat (staken over), VI, 97, Aor. Act. Ind.

B. mamârggi, VI, 138, XVI, 7.

B. liwat, XXI, 23.

2. Měntasa, B. ňamarggini, XIII, 26, conj. na ňmeh.

B. ňamârgginin, XV, 40, conj.

3. Uměntasa, hetzelfde, XIII, 22.

4. Měntas, B. ňliwat, XXI, 22. Vgl. Sund. pöntas.

**Ěmas.** 1. Iněmasan, B. mahěmâs (vergold), XXI, 246.

**Ěměh.** 1. Pañěměh, B. campur (onrein), XXV, 20.

\***Ěmbañ.** 1. Měmbañ, B. masěkar (ontluiken), XXV, 73.

**Ěmbih.** 1. Añěmbih, B. ňělin (weenden), XXVI, 10. Act.  
Dur. Ind. (Mad. ňembi, pruilen).

**Ěmbul.** 1. Mañěmbuli, B. mañrěbut (overvielen), IX, 29,  
VIII, 139.

B. mañabehin (overstelpten), IX, 38. Act. Dur. Trans.

B. mañabehi, IV, 71.

B. manitěr, XIX, 60.

2. Añěmbuli, B. mañrěbut, IX, 22. Act. Dur. Trans.

B. ñabehin, IX, 67, X, 72, overstelpten.

B. nabehi, XXII, 49.

3. (an) pañěmbuli, B. mañrěbut, XXIII, 13, dat overvielen.

4. Iněmbulan, B. kakitěr, XXIII, 55. Vgl. ambul.

**Ěmbus.** 1. Añěmbus, B. padihis (hijgen), XXI, 175. Act.  
Dur. Ind. snuiven (Jav. ambus).

**Ělěd.** Zie hělěd.

**Ělö.** Vgl. hělö.

1. Umělö. B. mañuluh (slikte in), XXIV, 15.

**Ěsēs (ěsös).** 1. Měsös, B. mijil (suisde), VI, 133.

Měsēs, B. ňuca, XIX, 70.

2. Mañěsēsān, B. mahañsěgan (zuchten), VI, 163. Act.  
Dur. (van velen).

3. Mañěsēs-ěsēs, B. mañěñěkñěk, IX, 85, Act. Dur.  
Freq.

1. Uměsēs, B. ňlinus, XXII, 47. Aor. Act. Ind.

**Ěhâh.** Zie hâh.

## I.

- I.** praepositie, die in 't algemeen een betrekking aanduidt, verschillend te vertalen, b. v.: „in“, B. onvertaald, I, 55, IV, 47 (bij).
- B. riñ (voor), II, 64, III, 26 (aan), IV, 42 (ter aanduiding van den accusatief), 62 (jegens), 64, V, 75 (Acc.) 82 (met).
- B. olih (van), I, 32.
- B. di (op), II, 4, 12, 76, III, 36 (aan) IV, 5 (op), VI, 20 (in), XIX, 72.
- B. ri (ten), IV, 17, XII, 65 (aan).
- B. niñ (door), II, 59.
- B. iñ (van), V, 45, XVII, 47.
- B. ne (in), XI, 2, XXI, 194 (aan).
- B. ka (aan), XVIII, 13, XXIV, 152 (tot).
- B. de (van), XII, 48 enz. Vgl. iñ.
- Ika** (ikâ). dit, dat (B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI pag. 97), pronomen op een meer verwijderd object doelende, vaak vóór bepaalde substantiva.
- B. onvertaald, III, 12 (die, rel.) 52 (hij), VII, 12.
- B. punikâ (die, dat, demonstr.), III, 45, 50, 75, V, 5, 14, 15, 16, 23, XI, 22.
- B. iñgih (die), VI, 13.
- B. ñane (van hem), X, 29, 38.
- B. iya (die), XIII, 53.
- B. ya (die), III, 72.
- B. ikañ (de), XIII, 51, X, 69, XIX, 69.
- B. ipun (hij), VI, 92.
- Ikañ.** hetzelfde verbonden met het lidwoord (bijvoegelijk).
- B. onvertaald, III, 22 (ziju), XV, 65.
- B. punikâ (de), XI, 2, 88, VII, 14, 32, III, 57, 78, VI, 198, 203.
- B. di (in de), VII, 31.
- B. sañ, IV, 6 (voor een eigennaam).
- B. de nikuñ (door de), I, 14.
- B. nikañ (van de), II, 3.
- B. salwir ikañ (alle), III, 76.
- B. deniñ (door het), III, 80.
- B. ikane (degene die), XIX, 52. Vgl. Jav. kañ, Mal. yañ.

B. riñ (voor de), IV, 63, III, 11.

B. hana riñ (in de), VII, 72 enz.

**Ikan.** B. punikâ! XXVI, 25, visch. Vgl. Mal.

**Ikana.** Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 97. aanwijzend voor-  
naamwoord: die daar. Versterkte vorm van ika.

B. punika (die), III, 2, I, 43, V, 10 (de), 14.

B. onvertaald, III, 52 (de), XVI, 46.

B. de nikuñ (het), V, 11.

B. mañkana (dit nu), V, 17, 47, 60.

B. irika (die), III, 45, 26 (bijv.).

B. sapunika (het), IV, 33.

B. ikañ (de), XXV, 44, enz.

**Ikanañ.** hetzelfde met het lidwoord verbonden (bijvoegelijk).

B. punikâ (de), I, 8, 10, II, 6, XIX, 67.

B. ikañ, III, 25, V, 12, VIII, 93, 105.

B. ikuñ, IV, 68, VI, 199.

B. irikâ, IV, 29 (voor een eigennaam), VII, 92 (de).

B. niñ (van de), III, 34.

B. de nikuñ (door de), III, 63.

B. punikuñ, IV, 65 (voor een eigennaam), V, 10.

B. ika (die), X, 53, XX, 51 (de), VIII, 109, 202.

B. de nikañ (door de), III, 71, XV, 67.

B. hana riñ (op de), XXIII, 61, XI, 89 (in de).

B. deniñ (door de) IX, 50.

B. i (de), IX, 72 enz.

\***Ikahën.** Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 98. B. yen  
rëñeñañ! III, 68, die (dem). Versterkte vorm.

**Ikět.** 1. Inikět, B. kagěmpol (werd samengebonden), XVII,  
117. Pass. Dur. Ind.

2. Mikět, B. ñapus (bond samen), XVII, 118. Act. Aor. Ind.

3. Mañikět, B. mañgěmpol (bonden samen), XVII, 119.  
Act. Dur. Ind.

4. Kekět, B. karěkět (werd geboeid), XXIV, 117, Pass.  
Aor. Ind.

5. Ikět-ikět, B. wilañ-wilañañ? XXV, 25.

6. Ikětakěn, B. ujarañ? XXV, 25.

7. Pañikět, B. mañapus (middel om te boeien), XXV, 11.

**Ikěl.** 1. Mekěl, B. hiñgěl (gekruld), VIII, 62, 77, XIX, 69,  
XXII, 55.

2. Ekěl, hetzelfde, XI, 1.

- Iki.** B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI p. 96. pron. demonstr.: dit, deze.  
 B. ika, V, 47, XIX, 22, XXIV, 157.  
 B. onvertaald, III, 52, VI, 200, IX, 88, X, 62.  
 B. ne, VIII, 99, I, 53, III, 29.  
 B. jani, X, 7, VIII, 84.  
 B. punika, VIII, 112, IX, 57, VII, 74.  
 B. keto, XI, 9.  
 B. mañkiñ, XVII, 80 enz.
- Ikiñ.** hetzelfde verbonden met 't lidwoord (bijvoegelijk).  
 B. ne (deze), XVIII, 45.  
 B. puniki, XI, 22, XV, 43.  
 B. ikañ, XXI, 211, XVII, 105 enz.
- Ikihën.** hetzelfde, versterkt, zie B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> v. VI, 98.  
 B. punikâ (hier), VII, 95, V, 62, III, 50.  
 B. puniki (hier), I, 42, XVIII, 13.  
 B. mañkin (deze), XXIV, 128, 177, 183, XIX, 94. Vgl. tekihën.
- Iku.** pron. demonstr.: die, dat, gindsch. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI p. 96 (Lat. iste).  
 B. ika, XXVI, 25.  
 B. ya, XXVI, 25.
- Ikû.** staart, Mal. ekor, Baree iku, Bug. iko, Mak. iñkoñ.  
 Bal. onvertaald, IX, 23, 30.  
 B. wûgat, VI, 164, X, 71, XXI, 238, X, 70.  
 B. wuntut, X, 72, XI, 1.  
 B. ugat, XXIV, 97.
- Ike.** pron. demonstr.: deze hier, nu, hier = iki, zelfstandig.  
 B. ika, I, 50.  
 B. punikâ, XIX, 23, XV, 37, III, 81.  
 B. mañkin (die), XXI, 22, XXII, 65.  
 B. nenenan (nu), II, 75, IV, 54, VI, 91, VII, 91.  
 B. mriki (deze hier), XI, 22.  
 B. ne, XI, 34, V, 17, 73.  
 B. iba (gij hier), XVIII, 5.  
 B. riñ (hier), IV, 35.  
 Bal. onvertaald, XI, 30 (dit).  
 B. puniki (hier), VIII, 188, XVII, 57.  
 B. ipun (deze), XVIII, 8.  
 B. iriki (hier), VI, 135.  
 B. kene (dit), XIV, 67.

B. mañke (nu), XXIV, 45, 153, enz.

**Ikeiñ.** hetzelfde met 't lidwoord verbonden (bijvoegelijk).

B. ikañ (dit), VIII, 155, XXIV, 184, XII, 62, XV, 31.

B. iki, XVII, 7 (hier) enz.

**Iko.** dat daar, B. puniki, XI, 22. Vgl. B. T. L. V. k. 6<sup>e</sup> volgr. VI p. 96.

**Ikoñ.** hetzelfde met 't lidwoord verbonden (bijvoegelijk).

B. punikâ, XI, 222, die daar.

**Igâ.** B. onvertaald „rib“, IX, 17, XIX, 84, 117, 120, XXI, 2.

B. gîgir, XXIII, 15. De vert. foutief. Vgl. higâ.

**Igar.** 1. Igar-igar, B. kēbur-kēbur (lustig, opgeruimd), XXIV, 120. Jav. eñgar.

**Igēl.** 1. Mañigēl. B. onvertaald. „dansten“, XIV, 40, 11, 11, XXII, 79.

B. ñigēl (dansend), VI, 128.

B. ñigēlin, XIX, 56. Act. Dur. Ind.

B. mañilo, XXIV, 105.

B. nartaki, XX, 3.

2. Añigēl, hetzelfde, III, 39.

B. ñigēl, VII, 25.

B. ñigelañ, XIX, 15.

B. añigēlin, XVII, 111.

B. mañilo, XXV, 24.

B. masolah, XXVI, 23, de vert. verkeerd. Vgl. Mal. igal, Bat. egol, Day. bigal.

**Igit.** 1. Inigit-igit, B. kasisil, werden telkens gebeten. XXII, 63. Pass. Dur. Ind.

B. sakakikit, XXIII, 3. Vgl. Mal. gîgit.

**Igû.** 1. Kēgû, B. kahogar (werden geschud). IX, 52. Pass. Aor. Ind.

B. kakoeok, IX, 63.

2. Inigû, B. kahogar, IX, 57.

**Ii.** de praepositie *i* met 't lidwoord. Soms drukt 't eenvoudig den Accusat. uit.

B. riñ, 1, 3 (Acc.), XIX, 42 (in de), III, 12, 40, 46, 47.

B. onvertaald, „in de“, VI, 197, XIX, 47, XXI, 202 (naar), I, 4 (van), II, 76, 39.

B. ri (van den), XXIV, 62.

B. ne (van de), III, 81, XXIV, 158.

- B. deniñ (met), III, 23, IX, 47, XIX, 71.  
 B. ikañ (van de), XVI, 38, XIX, 80, IV, 26, IX, 16,  
 XI, 90, XV, 31.  
 \*B. ika (van de), XXV, 38, enz.
- Inâ.** 1. Meñâ, B. makipëkan (heen en weer schudden),  
 VI, 163.  
 B. nělokin, VIII, 73.  
 B. meño, X, 34, schudden.  
 B. rěñas (bedeesd), XII, 19.  
 B. anlenan, XXIV, 118.  
 2. Eñâ, B. miñěñ (ronddraaien), XXV, 75.
- Inas.** B. jagar, XII, 19, van een geluid, vreeslijk?  
 2. Meñas, B. rěñas (bevreesd), X, 38, 59, XXI, 247,  
 B. nuñadah, VI, 163, zich omkeeren.  
 B. melogan (zich omkeeren), XXI, 232.
- Inět (inöt).** Mal. inat, Mak. inaḡ, Bug. eñěḡ, Sund. inöt.  
 1. Meñět, B. meliñ (indachtig zijn), III, 82.  
 2. Mañinötiñötakěñ, B. mañěñěh-něñěhan (telkens  
 overdenkende), IV, 54, Act. Dur. freq.  
 mañinětiñětakěñ, B. něliñin-meliñ (zich telkens her-  
 innerende), XV, 3.  
 3. Ininět-inöt. B. pěḡasan (werd telkens herinnerd), II,  
 5, Pass. Dur. Ind.  
 ininět-inět, B. kaeliñeliñan, XIV, 21.  
 4. Inöt-inět, B. něliñan (herinnert zich), VII, 36.  
 inět-inöt, B. rasarasayan (overwogen), V, 74.  
 tiñět-inět, B. těñěr-těñěriñ, VII, 50.  
 ndak inět-inět, B. pěḡas-pěḡasan (laat ik u herinneren),  
 VI, 52.  
 5. Umiñětakěna, B. mamrikšanin (om te letten op), VI,  
 29. Aor. Act. Conj.  
 6. Inötakěna, B. susupañ (worde gelet op), III, 74.  
 Juss. Pass.  
 7. Miñětiñětakěñ, B. něliñin (zich herinneren), VI, 166.  
 Act. Aor. Ind.  
 8. Mañinět, B. manalěktěkan (oplettend), VII, 62. Act.  
 Dur. Part.  
 9. Mañinötiñět, B. meliñ mañěñěrin, VIII, 104.  
 10. Ininětiñětakěñ, B. rasarasayan (te beschouwen als),  
 IX, 88, Pass. Dur.



11. Aúinĕt, B. katahĕnan (lettende op), XI, 10. Act. Dur. Part.
12. Uminĕtinĕt, B. katahĕtaha (keek oplettend naar). XI, 85. Act. Aor. Ind.
13. Ininĕtakĕn, B. pĕđasañ (herinnerde hij zich), XIII, 61. Pass. Dur. Ind.
14. Inĕtinĕtakĕn, B. elinĕlinañ, XXIV, 158. Imp. Pass. (moet opgelet worden).
- İñĕl.** 1. Keñĕl, B. tampilĕg (werd verdraaid), XXI, 232. Pass. Aor. Ind. neergedrukt?
- İñin.** 1. Keñin-ñin, B. dadi rimrim (begeerlijk?) IX, 56. B. ñrĕñani (begeerlijk?), XXV, 71.
2. Meñin, B. mabalih (begeerig), XXIV, 106. B. tumben, XXV, 83.
3. Kapeñin, B. katĕmbehan, XXIV, 121. Vgl. Nieuwjav.
4. Uminin-ñin, B. mañwewek, XXV, 80, was verlangend. Aor. Act. Ind.
- İñis.** B. smita (glimlachen), XXVI, 24.
2. Minis, B. ñajĕñit (liet de tanden zien), VI, 163, IX, 82. B. mesĕm (glimlachte), XVII, 54, grijzend. B. kĕñĕm (glimlachte), XX, 36, 54, XXIII, 30, XXIV, 10, XXVI, 25.
3. Uminis, B. ñajĕñit (liet de tanden zien), XXV, 72. Aor. Act. Ind.
- İñu.** 1. Mañinû, B. matĕpĕtin (droeg zorg voor), III, 12. Pass. Dur. Ind.
2. Ininû, B. kurun (verzorgd), VIII, 105. Pass. Dur. Part. B. kadhananin (begiftigd met), XXI, 168.
3. İnûn, B. iniwö (te verzorgen), XIX, 28, Gerundivum.
- İñun** in pisaninun zie bij pisan.
- İñkus.** 1. Minkus, B. ndalĕkĕp (bevreesd?), XXII, 43, ineenkrimpen.
- İngat.** 1. Mingat, B. rarud (is gevluht), VI, 146, XI, 42. B. tingala. XVI, 35. B. matiñgal, III, 15, verwijderde zich. B. ñĕñkĕbin, VI, 42. B. hilañ, XIII, 81, XXV, 37.
2. Umingat, B. matiñgal (verwijderde zich), III, 16. Aor. Act. Ind.

- B. hilañ (vluchten), VI, 42, X, 5.
3. Miņgata, B. makawon (om zich te verwijderen), III, 9.  
Conj. na kinon.
4. Umiņgata, B. makahad, VI, 176.
5. Añiņgati, B. mañiņgalin, XXIV, 32. Act. Dur.  
trans.
6. (yan) pañiņgati, B. (yan) patiņgale, XXIV, 33.  
Hetzelfde met nadruk op het vorige.
7. Miņgatiņgat, B. mañalahin, XXV, 76, verwijderden  
zich telkens.
- Iņgal.** 1. Meņgal, B. gagaten (snel), II, 60.  
B. gatiāñ, II, 59, haastig.  
B. sakṣaṇa (oogenblikkelijk), VII, 75.  
B. glis, XII, 24.
2. Meņgala, B. apañ glis (moge snel voorbijgaan), VII.  
29, conj. na prārthana.  
B. Ņgēlisañ (zal mij haasten), XXI, 53.
3. Iņgalakēn, B. glisañ, XXVI, 25.
- Iņgēk.** 1. Umiņgēk, B. matañjēk? XXV, 51, bewogen zich  
heen en weer.
- Iņgita.** S. gebaar.  
B. sipi! II, 55. De vertaling foutief.  
B. cētta, XI, 49.  
B. kaliñan, XII, 55.
2. Seņgita, B. wihikan, XXIII, 44.
- Iņguñ.** 1. Meņguñ-maņguñ, B. soņgeñ hēngiñ, schudde  
heen en weer, XV, 33.
2. Meņguñ, B. soņgeñ (beefde), XIX, 13, XXII, 44, 60.  
B. magesñjoñan (trilde), XX, 20.  
B. moyagan (schudden), XXII, 51.
3. Meņguñan, B. maogahan, XXII, 51.
- Iņgut.** B. makawon (te vluchten), XV, 54, Inf. Act.
2. Miņgut-iņgut, B. eņgok-eņgok (heen en weer schud-  
den), IX, 57.
- Iņgus.** 1. Miņgus, B. ndalēkēp (bevreesd), XXIV, 122.
- Iņguh.** 1. Miņguh, B. melogan (bewegen), IX, 57, van de  
hals „draaien“. (Edit. umaņguh.)
- Iņsēr.** 1. Miņsēr-iņsēr, B. miñēñ-iñēñan (ronddraaien),  
XXIV, 251, heen en weer schuiven. Mad. eñsēr, Sund.  
isēd.

- \***Iñsil.** 1. Miñsil, B. plih, XIX, 77 (van de oogen) wegvliegen. Aor. Act. Vgl. siñsal.
- Iechâ.** S. wensch, B. suka (welbehagen), III, 66.  
 B. ñanugraha, XV, 42.  
 2. Secchâ, B. pahicca (alle wenschen), XXI, 168.  
 B. sakěñěh, XXII, 35.  
 3. Añicchâ, B. pahiccâ (wenschen), XXIV, 119. Act. Dur.
- Iñjuh.** 1. Eñjuh, B. suka (verheugd), XII, 32, XXIV, 103.  
 2. Meñjuh, hetzelfde, XII, 45, verliefd.  
 B. tuşta, XXIV, 108, vreugdedronken.  
 3. Aměnjuha, B. ñukani, XXV, 85.
- Iđam.** 1. Añiđam, B. ñiđam, (hadden de lusten), XIX, 22 v. e. vronw.  
 2. Mañiđam, B. onvertaald. XIX, 26. Vgl. Mal. měñidam, Sund. ñiram, Bug. idăn, Mak. iran, Day. kidam.
- \***Iđěh.** B. miñcañan, XXVI, 22, ronddraaien?
- Iđarat.** 1. Añiđarat, B. mawak (neerdalen), XIX, 69. Act. Dur.
- Iđit.** 1. Niñđit, B. nadtad, XIX, 80 op de heup dragen?  
 2. Iniñđit, B. kasabit, XII, 61. Pass. Dur. Ind.  
 3. Iđitěh, B. masañkil, XVII, 14.
- Itěk.** 1. Itěk-itěk, B. dihěndute, slijk, XXIV, 117, Bat. litok.
- Iti.** S. zóó, B. deniñ! IV, 13, 36, VIII, 127, 136, 187, X, 1, XVIII, 11, XXIV, 220, 237, XXV, 31. Steeds iti nâ.  
 B. sapunikâ, XVII, 21, ook iti nâ.
- \***Itû.** B. mañwilañan (tellen), XXVI, 24, maat? Vgl. Mal. ituñ, of iñ itû = iñ riku (daarop)?
- Idan.** 1. Medan, B. buduh (krankzinnig), VI, 61, 62, XI, 88, XXI, 64.  
 B. mbuduh, XXII, 89.  
 B. ulañûn, XXIV, 101.  
 B. ñajap, XXIV, 115.  
 2. Mañidan, B. mambuduh, XXV, 33.
- Iděk.** 1. Iniděk, B. kajěkjěk (werd getrapt), XIX, 126. Pass. Dur. Indie.  
 2. Keděk, hetzelfde, XXI, 175, 179. Aor. Pass. Indie.  
 3. Keděkan, hetzelfde, XXII, 52, 61, XXIII, 17, van velen.  
 4. Niniděkan, hetzelfde, XXIII, 77. Pass. Dur. van velen.

**Idēm.** half gesloten (van de oogen).

1. Midēm, B. ůidēm, XXV, 72.
2. Amidēm, B. đēměn, XXV, 54.

**Iděr.** 1. Keděr, B. miňěnan (werd rondgedraaid) XIX, 105.  
Aor. Pass. Indic.

2. Miděr, B. miňěn (draaide rond), XXIV. 21. Aor. Act. Indic.

**Idi.** 1. Medi, B. ůaňkala (plaagt), XVII, 108.

B. ůgulgul, IV, 39, VIII, 67, XI, 67.

B. ůgoda (beproeft), VI, 117, VIII, 108, 155, 170, VII, 13, 16, 19, bespotten.

2. Medi B. ůgulgul (plaagt), II, 5, XXIV, 122.

3. Maňididi, B. maňgulgul (plaagde), V, 44, VIII, 108.  
Act. Dur. freq.

4. Aňididi, B. ůgulgulin, VII, 21, telkens te bespotten.

**Inak.** B. suka (geluk), III, 28, V, 12.

B. kasukan, VIII, 119, XI, 43.

B. đadžēměnan, VII, 46 (gemak), XIV, 22.

B. wirya, XIV, 47.

B. lěga, XII, 11.

B. đēměn, V, 28, XXIV, 158.

2. Inaka, B. mamběcikan (dat gelukkig zou zijn), I, 2,  
Conj. na don (streven).

B. rahayu, XIII, 1, conj.

B. lěga, III, 49, zou 't geluk zijn.

3. Menak, B. suka (gelukkig), I, 12.

B. sěgěr (tevreden), IX, 49.

B. tušťa, II, 21, VI, 199, XV, 46.

B. lěga, IV, 22, rustig.

B. patût, VI, 30, aangenaam.

4. Menaka, B. běcik (wees gelukkig), III, 50, VII, 89.

B. patût, XI, 35 (laat gerust zijn).

5. Samenaka, B. sane běcik (met vreugde), III, 38,  
VIII, 115, naar verkiezing.

B. lěwih běcik, VIII, 150.

B. saň ahayu, VI, 2, XXIV, 151, 152.

B. běcik ika, VIII, 121, naar believen.

6. Uminaki, B. maňlěgani (had opgebeurd). V, 21. Plusquamperf. Act. Indic.

7. Uminakana, B. hetzelfde, XII, 48, om tevreden te stellen. (Aor Act. Conj.)
  8. Mañinak-inak, B. nuhukin ðčmčn, VII, 36, 41, XXII, 2, zeer tevreden.
  9. Añinaki, B. mañlēgani, VII, 39, te verheugen. (Dur. Act. Infinit.)
  10. Añinak-inak, B. masukan-sukan, VII, 45, zich verlustigende (Dur. Act.)
  11. Saminakana, B. siu ne kasčnčnin, XII, 50, dat tevreden zou zijn.
  12. Pahenakčn, B. alilayañ, XVII, 88, worde gerust gesteld (Imp. Pass.).
  13. Añinak, B. kasukan, XXIII, 40, gelukkig.
  14. Pahenaka, B. palīla, XXI, 52, stelle zich gerust (Juss. Act.).
  15. Mahenak, B. jčnčk, XXII, 52, gerust.
  16. Mañinakakčn, B. mañrčņani, XXIV, 29, stelden tevreden.
  17. Mañinaki, B. swargga! XXIV. 114, verheugende.
  18. Enak, B. ůlēgani, XXV, 92, 117, lekker.  
B. katuwukan, XXV, 117, rustig.  
B. kawaça! XXVI, 24, aangenaam.
  19. Minaki, B. ěrčņani, XXVI, 21, verheugende (Part. Aor. Act.).
  20. Enak-inak, B. siñ kasčnčñ, XXVI, 25.
- Inañ.** B. ibu (moeder), IX, 55, Bis. Pak. hetz. Baree inč, Bul. Tag. Iban. Bug. Bim. ina.
- Inčh.** 1. Menčh, B. gčđčg (vertoord), VI, 172. De beteekenis is „onrustig“.  
B. osah (gejaagd), VIII, 91.  
2. Enčh, B. sah (bevreesd?), XXIV, 6, in tar enčh, onvervaard?  
B. osah, XXIV, 40.
- Inum.** Sund. Tag. hetz. Mal. Bat. minum, Mak. ůinuñ, Bug. minuñ, Bul. mañinum, Mađ. enom, Baree inu.  
B. inuman, drinken (subst.), VI, 4, verbonden met pañan: „eten en drinken“.  
B. inčm, XIV, 29, XXIV, 58, 235. Op de laatste plaats Inf. „te drinken“.  
2. Mañinum, B. mañinčm, II, 14, V, 27, VIII, 33. Act. Dur.

- B. mainěman, V, 8, VII, 38, VIII, 35.  
 3. Ininum, B. iněm, VIII, 32, XXV, 107.  
 B. siyup, VIII, 34.  
 B. kainum, XXII, 11.  
 B. hajěňan, II, 20.  
 B. iněmaň, V, 28.  
 B. kěcot, IX, 87 (worde gedronken). Pass. Dur. Ind.  
 4. Añinum, B. mainěman, III, 67.  
 B. mañiněm, VIII, 28, XIX, 2.  
 B. ñiněm, VIII, 35, 40, XVI, 19, XXIV, 93. Act. Dur. Ind.  
 5. Minum, B. ñiněm, VI, 21.  
 B. mañiněm, VIII, 66. Act. Aor.  
 6. tamarpañinum, B. tanpa iněm, VIII, 38, zonder te drinken.  
 (an) pañinum, B. mañisěp, XXV, 23, als gedronken wordt, bij 't drinken.  
 7. Inuman, B. suka! XVI, 20.  
 B. iněman, XXVI, 25, drinken (subst.)  
 8. Inumi, B. iněmin, XXVI, 25, drink uit.  
 9. Añinum-inum, B. lolohe, XXVI, 35. Act. Dur. Frequent.

**Intěr.** 1. Mentěr, B. ñuyaňan (draaiden rond), XVII, 85.  
 B. polah! XX, 10.

**Inte (intay).** Mal. hintai, Tag. hintay. Mak. inti.

1. Añintay, B. ñintip (gluurden), XX, 12.
2. Mañinte, B. mañintip, XXI, 216. Act. Dur. Infin.
- 3 (yat) pañinte, B. mañintip, XXIV, 57, bij 't gluren, als gij gluurt.

**Inděr.** B. piděr (het ronddraaien), XXI, 241. Infinit. Act. Vgl. iděr.

2. Minděr, B. miñěňan, XVII, 85.

B. miděr, XXI, 236.

B. miñěň, XXI, 241, 242.

B. mahilěhan, XXII, 75.

3. Minděr-inděr, B. miděr-iděran, XXVI, 23, draaiden voortdurend rond.

**Inděl.** 1. Mañindělakěn, B. mañiragaň, XXVI, 26, doen stollen (Act. Dur.).

**Indra.** S. naam van een god, B. Çakra, I, 7, 9, II, 62, V, 18, 88.

- B. onvertaald, V, 4, VIII, 126.
2. Kendran, B. swarggan (Indra's hemel), I, 11. De B. vertaling onjuist.
- B. swargga, XI, 57.
- B. Indrabhawana, XII, 62.
- \***Indrakuliça.** S. naam van een tooverspreuk, XXIV, 17.
- Indracâpa.** S. regenboog, B. kalihalalah, VII, 5.
- Indrajânu.** S. naam van een aap, XVIII, 17, XIX, 40, XXI, 58, XXIV, 250. Jav. Endrajanu.
- Indrajâla.** S. list, B. pañupaya, XXI, 157.
- Indrajit.** S. naam van een zoon van Râwana.
- B. Meghanâda, IX, 60, 63, 72, 81, XIX, 64, XX, 35, 37, 38, 40, 58, 73, 74, 77, XXIII, 10, 20, 23, 24, 25, 35, 51, 52, 61, 63, 64, 65, 68, 69.
- Indrâni.** S. Indrâñi, Indra's gemalin.
- B. pidërau! XI, 28 (de B. vertaling onzin).
- Indranîla.** S. saphier, B. onvertaald, XVI, 3.
- Indrâñiçâstra.** S. leerboek van Indrâñi. B. sanđi niñ patëmu, VIII, 71.
- Indrabajra.** S. Indra's bliksemflits, B. kilap, naam van een versmaat (Kern, Wrttas, p. 110—111), XIX, 11, XXI, 35.
- Indrabrata.** S. Indra's gelofte, B. Çakrabrata, XXIV, 53, naam van eene gelofte.
- Indraloka.** S. Indra's wereld, B. indrabhawana, III, 39.
- B. surabhawana, XXIII, 53, onjuist.
- Indraçara.** S. Indra's pijl, B. Indrâstra, XXIII, 66, naam van een pijl.
- Indriya.** S. zintuig, B. wisaya, XXIV, 182. Hier beteekent 't „hartstocht“.
- Ipi.** Bul. Pak. Sea, Dano, Bent. Sang. Bat. ipi, Jav. Sund. impi, Bug. nipi. Day. nupi, Mal. mimpi, Malag. nufi.
1. Añipya, B. ñipiañ (zou droomeu), V, 15. Act. Dur.
2. Pañipyan, B. panupëñân (droom), XXI, 8.
3. Añipi, B. nupenâ, XXIV, 93. Act. Dur.
- Ipiik.** 1. Añipik-ipik, B. ñrampak-rampak, in hinderlaag zijn, op den loer liggen, V, 9. Act. Dur. Ind.
2. Añipik-ipiki. B. muñgël rarucihan, XXIV, 109, beloeren, Dur. Act.
- Ipu.** 1. Mepu, B. salëgsëgan (bezorgd), V, 61.
- B. dahat, XII, 32.

- B. *ibuk* (bedroefd), XVII, 5, XV, 13. Op de laatste plaats „bezorgd.”
2. *Kepwan*, B. *kewěh*, VI, 22.
- B. *keměnan* (verward), VIII, 85.
- B. *newěhan*, XI, 36.
- B. *nora tawan* (verlegen), XII, 9.
- B. *kewěhan*, XXII, 37.
- B. *ibuk*, VIII, 15. Part. Perf. Pass.
3. *Epu*, B. *opěk*, XV, 17.
- B. *gupuh* (gejaagd), XVII, 69.
- Ibab.** 1. *Anibab-ibab*, B. *mañleber*, XIX, 83, verscheurden?  
Act. Dur. Frequentat.
- Iběk.** vol. Vgl. *hiběk*.
1. *Ibėkan*, B. onvertaald (gevuld), VIII, 34. Part. Perf. Pass.  
B. *kařah*, VIII, 215.  
B. *kebėkan*, IX, 40, XV, 55.  
B. *kasělėksėk*, VIII, 110, vervuld.
2. *Umiběk*, B. *ñliput* (vervulde), XIV, 35. Aor. Act. Ind.
3. *Inibėkan*, B. *kapėpėkan* (gevuld), XIX, 4. Part. Dur. Pass.
4. *Anibėki*, B. *ñaputin* (vervulde), XXV, 7, Act. Dur. Indic.
- Iběr.** B. *pakėběr* (het vliegen), VI, 25.  
(ar)*iběr*, B. *makėběr*, (dat) vloog, XI, 1.
2. *Miběr*, B. *makėběr* (vloogen), VII, 26, VIII, 21, 36, 56, IX, 56, IV, 55, XVII, 78, XV, 48.  
B. *pakėběr*, XV, 1.  
B. *midėran*, XV, 66. De vert. onjuist.  
B. *kėbėranya*, VII, 12.
3. *Umiběr*, B. *makėběr* (vloog), VI, 22, 95, VIII, 17, IX, 1, XVI, 42, XXV, 64, Aor. Act. Indic.  
B. *mañlayan*, XXI, 137, 't vliegen.
4. *Inibėrakěn*, B. *kėbėrañ* (pass. van „deed vliegen”), XV, 57. Pass. Dur. Caus.
5. *Anibėrakěn*, B. *mañėbėrañ* (deden vliegen), XV, 62, Act. Dur. Causat.
6. *Mibėrakěn*, hetzelfde (Aor.), XV, 62.
7. *Nibėrakěn*, B. *kakėbėrañ*, XXIII, 33, terwijl liet vliegen (zie *n*).
8. *Umiběr-ibör*, B. *makėběr*, XXV, 66, Aor. Act. Frequentat. Vgl. *hiběr*.



- Ibu.** Mal. hetz. B. biyañ (moeder), III, 26, 27, 31, XIII, 3, 14.  
 B. meme, XIV, 1, XXI, 10, XXVI, 8, VI, 38.  
 B. ñahi, XXI, 66, meisje.  
 2. Pinakebu, B. maka i meme, XXIV, 157, tot moeder strekken.
- Iman.** 1. Meman, het is jammer, B. utama! XIII, 82, foutief.  
 B. sayañ, XIX, 26, XXV, 41.  
 B. parama! XXII, 53, foutief.
- Imur.** 1. (n)pañimur-imur, B. mañgulgul, XXIV, 125, met kwellen? (Inf. Act.).
- Impën.** Mal. Day. himpun, Tag. Bis. ipun, Sund. impun.  
 B. kabëcikañ (werd verzameld), XVII, 121.
- Impön.** 1. Rimpönakën, B. mañrusakañ, XXII, 51, toen verwoest werd?
- Imbâ.** tân imbâ, B. tan pasah (onafscheidelijk), XXI, 125.  
 tan imbâ, B. nora giñsiran (onwankelbaar), XXI, 202.  
 tan imba, B. tan adoh (onafscheidelijk), XXIV, 243.  
 nimbâ, B. makawon, XXV, 76.
- Imbañ.** 1. Añimbañi, B. ñrowañi (stond bij), XXIV, 1, Act. Dur. Trans. (N. Jav. volgen, om te beschermen).
- Imbuh.** 1. Mimbuh, B. mundunin, vermeerdert, VIII, 170. Aor. Act. Ind. Trans.  
 B. mañwuwuhin, XXIV, 260, doende toenemen.  
 2. Mañimbuh, B. ñarëñin, XXVI, 10, Act. Dur. Intransit. (kwamen bij). Vgl. Sund. emboh.
- Îr.** 1. Umîr, B. mañëdëñ (trokken), IX, 75, Aor. Act. Indic.  
 2. Inîrakën. B. kahodorañ (werd voortgesleurd), XXI, 189, Dur. Pass. Ind.  
 3. Mîr, B. pañëdëñ (trokken), IX, 62. Vgl. hîr.
- Ira.** Pronom. Posses. 3<sup>e</sup> pers. (eerbiedig), B. ida, I, 2, 36, 63, II, 11, 12, 21, IV, 44, VII, 95, 96, XXI, 74, III, 43.  
 B. dane, XI, 11, XIII, 2, V, 22, 66, XIV, 34, XV, 1, XXII, 19, XXIII, 46, enz.  
 2. Irañ, hetzelfde met 't lidwoord verbonden.  
 B. ida sañ, VII, 10+, XVII, 86, VI, 82.  
 B. de sañ, X, 57.  
 B. onvertaald, VI, 127.  
 B. dane sañ, XVIII, 2, 4, XXII, 89, XXIII, 73 (hij met).

- Irañ.** Bul. hetz. Bat. ira, Maori mira-mira, enz. (Vgl. Kern, Fidji-taal, p. 238).
- B. jěnah (schaamte), IV, 62, VI, 183, VII, 97, XXIV, 141.  
 B. dalěm! XI, 42, IV, 53.  
 B. merañ, XVIII, 25.  
 B. nora jěnahañ, XX, 39.
2. tan-erañ, B. nora wirañ (onbeschaamd), VI, 17.  
 B. nora jěnah, VI, 30, X, 37.  
 B. poñah (onbeschaamd), VII, 21.  
 tătán-erañ, B. nora wirañ, XII, 27.
3. Merañ, B. jěnah (beschaamd), II, 76, 77, VI, 24, 190.  
 B. coñah, VI, 167.
4. Kerañau, B. jěnah (beschaamd), IV, 29, XVII, 54, VIII, 143, 138, XX, 37, Part. Perf. Pass.
5. Kerañ-iran, B. masawañ coñah (zeer beschaamd), IV, 53.  
 B. jěnah, XXI, 28.  
 B. jěnahañ, V, 20.
6. Añirañ, B. ñe dalěm (beschamend), VIII, 146. Part. Act. Durat.
7. Añirañ-irañ, B. tan wriñ jěnah (zeer beschamend), XIV, 56. Part. Act. Int.
8. Kairañ-irañ, B. bwat iñ merañ (zeer beschaamd), XXI, 112, Part. Perf. Pass.
9. Merañ-erañ, B. jěnah (zich te schamen), XXII, 52. Act. Dur. Frequent.
10. Inirañ-irañ, B. ne jěnahañ-jěnah (werd beschaamd), XXIV, 145. Pass. Dur.
11. Meraña, B. jěnah (beschaamd te zijn), XXIV, 163, Conj. na mâryya.
- \***Iri.** bestaande uit de praeposities  $i + ri$ .  
 B. riñ (door), V, 13, 69 (met), 75, VI, 7 (jegens), VII, 22 (van), VIII, 120 (aan), 123 (naar), 186.  
 Bal. onvertaald, VIII, 182 (naar), XII, 37 (van).
- Irikâ.** Jav. iürika, B. sapunikâ (dan), III, 71, XXIII, 49 (daaraan).  
 B. punikâ (daarover), XI, 36, VII, 97 (nu).  
 B. riñ iya (daarover), VIII, 183. Eigenlijk de Dat. of Locat. van rikâ (z. d.).
- Irikan.** hetzelfde met 't lidwoord verbonden (bijvoegelijk).

- B. hana riŋ (in de), VIII, 149.  
 B. punika (de), XI, 62, V, 23, XXVI, 23, 25.  
 B. riŋ (aan de), VI, 104, XIII, 96, I, 58, XVI, 8 (naar de).  
 B. puniki (de), VII, 49.  
 B. olih iŋ (de), X, 1.  
 B. riŋ ikaŋ (de), XXIV, 48, XXV, 104.
- Iriŋ.** Sund. Mal. Bat. hetz. Mad. ereŋ.  
 1. Maŋiriŋ, B. ŋēnēmin, te leiden, IV, 42, Inf. Act. Praes.  
 2. Aŋiriŋ, hetzelfde, Inf. Praes. Act. B. andulur, XXIII, 57, 72.  
 3. Miriŋ, B. ŋulanin, VI, 8, hetzelfde (Inf. Aor. Act.).  
 4. Meriŋ, B. maŋampin (op zijde gaan), VI, 199, vergezeld.  
 5. Iriŋēn, B. duluran (om te vergezellen), XVII, 16.  
 6. Eriŋ, B. takut (ontzag hebben), XXV, 69.  
 7. Eriŋ-iriŋ, B. kairiŋ, vergezellende, XXVI, 25.
- Iriya.** B. punika, daar, XVII, 107, XVI, 19 (hen), XXI, 211 (dit), XXIV, 97 (er op), 131 (er naar).  
 2. B. irikâ (daarheen), XXIV, 216, XVI, 13 (daar).  
 B. iya (dit), III, 73.  
 B. ipun (over hen), VIII, 126.  
 B. riŋ ipun, XIII, 87, voor hem.  
 B. riŋ iya (hem), V, 85, XIII, 58.  
 B. mrikâ (daarheen), VII, 93.  
 B. ikâ, hetzelfde, XVI, 37.  
 B. riŋ ya (voor hem), XXIV, 101. Eigenlijk de Dat. of Loc. van riya (z. d.).
- Irir.** 1. Inirir, B. ahas (werden weggeblazen), IX, 56.  
 2. Mirir, B. ŋasirsir (blaast), VIII, 168, XI, 78, VI, 123, VII, 2, Aor. Act.  
 B. masyok (blies), XI, 1.  
 B. nēmpuh, II, 2.  
 3. Maŋiriri, B. magawe juti, VI, 123, bekoelend? Act. Dur. Trans.  
 4. Umirir, B. ŋasirsir, VII, 27, 110, XVI, 32, VIII, 93, 170.  
 B. ŋalibir, VIII, 162.  
 B. ahas, XXIV, 100, Aor. Act., waaide af.  
 5. Kerir, B. hetzelfde (Aor. Pass.), XXIV, 105 (werd afgeblazen).  
 6. Aŋirira, XXIV, 246. Act. Dur. Conj.

- IruŇ.** Sund. hetz. Mad. eloŇ, Mal. hiduŇ, Bat. iguŇ, Day. uroŇ, Tag. Bis. iloŇ, Bim. ilu.  
 B. cuŇuh (neus), VI, 121, VII, 27, VIII, 168, XII, 43, XIX, 81, XVII, 114, XXII, 89.  
 B. naŝikâ, XXII, 89, VI, 164.
- Iřsyâ.** S. řřsyâ (nijd), B. cěňil, I, 18.  
 B. ři (afgunst), VII, 76, XIX, 6.  
 B. upaya, XXII, 31, foutief.
- Ilag.** 1. Selag, B. sapakahěd (bij 't weggaan), XXI, 186.  
 2. InilagakěŇ, B. kaědohaŇ (werden verwijderd), I, 25. Pass. Dur. Trans.  
 3. IlagakěŇ, B. tiŇgalaŇ (worde vermeden), III, 64. Imperat. Pass. Dur.  
 4. Milag, B. matiŇgal (achterlaten), III, 64. Aor.  
 B. magědi (ga weg), XVIII, 27. Imperat. Aor.  
 B. makahěd (ga weg), XIV, 50, XXIV, 123 (ging weg).  
 B. ŇahědaŇ, III, 84, zich verwijderen (Aor. Act.)  
 5. Umilag, B. Ňědohin (verwijderde zich), VI, 20.  
 B. maŇaděhin, XXI, 185.  
 6. MaŇilagakěŇ, B. Ňějoh (ontwijkend), XII, 19. Part. Praes. Act.  
 7. tanpelagan, B. tanpalagan! niet te vermijden, XIX, 63.  
 8. Ilagan, B. Ňawonin (te wijken), XXIII, 70, te vermijden.
- Ilat.** B. layah (tong), XI, 1, IX, 57, XIX, 125.  
 2. Ilata, B. sâkŝat layah (als de tong), XXII, 70.
- Ilab.** 1. MaŇilabi, B. maŇaŇkabin (vrees aanjagend), XXIV, 119.
- Ili.** B. měmbah (stroomen), VII, 8.  
 B. onvertaald (stroom), XXVI, 24. Vgl. hilî (Bug. ile, Mal. Sund. hilir, Sang. elehě, Baree ili).
- Ilik.** B. gěděg (toorn), XIV, 30, afkeer.  
 B. purik (haat), XV, 15.  
 2. Melik, B. toŇak (afkeerig), II, 8.  
 B. gěděg (vertoorn), VII, 77.  
 B. Ňak (afkeerig), XII, 5.  
 B. mabalik, XIII, 58.  
 B. tan đěměŇ, IV, 46.  
 B. elik, XII, 19.  
 3. Melika, B. mamalik, XIII, 58 (Conj.)

4. Elik, B. baŋgi (stuurseh), X, 13.  
B. gĕdĕg (vertoord), XXV, 69.
- Ilu.** B. sarĕñ (mede), XVII, 125, XXIII, 47, XXIV, 121.  
B. tĕlas! VI, 182.  
B. milu, IX, 57.
2. Ilwa, B. ñarĕñañ (laat mede), VI, 191, Optat.  
3. Milwa, B. sarĕñ (dat medegaat), II, 52, VIII, 51, XVII, 19, XXIV, 228 (om mede).  
B. ninŭtin, VI, 147.  
B. ñiriñ, XIX, 23, XVII, 80.  
B. maturah, VII, 36.  
B. sarĕñañ, X, 18.
4. Amilu, B. ñiriñ (ging mede). III, 16. Act. Indicat.  
5. Umilu, B. sarĕñ, V, 27, XI, 79. Aor. Act. Ind.  
B. ñarĕñiñ, XV, 28.  
B. mawĕtu! XXIII, 29.
6. Milu, B. sarĕñ (mede), VII, 83, VIII, 101, IX, 57, XI, 9, XV, 53, 58, III, 17, XIX, 101, XXI, 22, 128, XIV, 53, VI, 37, 165, XII, 41, XVII, 46, XVIII, 52.
7. Umilwa, B. mañiriñ (zullen mede), III, 28, XXI, 61, Fut.  
B. ñarĕñin, VII, 83.
8. Mañilu, B. makiluñan, XV, 30. Act. Dur. Indic.  
9. Kelu, B. sarĕñ, XVII, 87, werden mede (Aor. Ind. Pass.).
10. Selwana, B. selo, XXIV, 229.
- \*Iluğ.** 1. Miluğ, B. melogan, XXV, 115. bewoog, draaide (Aor. Act.).
- Ilo.** 1. Mañilo, B. masuluh (zich spiegelen), II, 5, Act. Dur. Indic.
- Iwa.** 1. Mewa, B. elik (afkeerig), II, 8.
- Iwak.** B. mina (visch), VII, 112, 113, VIII, 18, XV, 19, 21, 24, 28, 29, 35, 41, 47, XVII, 15, XXI, 132, 209.  
B. be, XXI, 137, XXVI, 22.
2. Pewakan, B. paikanan, XXV, 107, plaats waar visch is.
- Iwĕñ.** 1. Iwĕñ-iwŭñ, B. mañañidañ, XV, 77, gelijkenis (volgens v. d. Tunk).
- Iwĕr.** 1. Kewĕran, B. koluğ (onbedreven), VIII, 72. De betekenis is „moeielijk“.  
B. kewĕh (mocielijk), XXIV, 2. N. Jav. verlegen.

**Iwěh.** B. kewěh (moeielijkheid), VIII, 191.

B. sěňka (moeite), XVII, 55. XXI, 18, XXIII, 69.

2. Mewěh, B. hetzelfde (moeielijk), XIX, 97, XIV, 65.

B. kewěh, XV, 38, VI, 46.

B. pakewěh, III, 62, XIV, 6.

3. Mewěha, B. sěňkasan (zou moeielijk zijn), XIV, 44.

**Iwö.** vgl. Tag. ibig, Bul. iwě.

B. abot (gewichtig), XIII, 30.

2. Iniwö, B. kaiñu [(welgedaan worden), VII, 45. Pass. Dur. Infin.

B. kakewěhañ, XIII, 31, foutief.

B. pañiñu (gekoesterd worden), VII, 38.

3. Añiwö, B. pañiñu (weldoen), VII, 45. Act. Dur. Ind.

4. Iwön, B. rahat (ter harte te nemen), XIII, 34, Gerund.

B. patěpěkin, XXIV, 201.

5. Ewö, B. seňka! streven naar, XXIV, 41.

**Iwu.** Mal. Iloc. ribu, Jav. ewu.

B. siwuan (duizend), XV, 29.

B. siwu, XXI, 101, XXII, 76, IX, 10.

2. Pasewu, B. dadi siwu (brak in duizend stukken), VI, 126, XXI, 154.

3. Pasewun, B. paro siwu (worde in duizend stukken gebroken), VI, 177. Juss. Pass.

4. Sewu. B. siwu (een duizend), VII, 31, IX, 69, 75.

B. sahasra, XV, 59, VIII, 74, XXI, 228, XXIII, 17, XXVI, 43, XII, 56.

5. Mewwîwu, B. lwir kělěwun! bij duizenden, XXI, 219.

6. Iwu-iwu, B. siwu piñ siwu (duizenden), XXII, 10.

7. Saka sewu, B. sarěñ siwu (bij duizenden tegelijk), XXIII, 81.

**İçwara.** S. naam van Çiwa, B. onvertaald, III, 36, XI, 2, VI, 101.

B. bhaṭāra Guru, XIII, 10, 91. Vgl. kapîçwara en Tribhuwaneçwara.

**Iṣṭi.** S. wensch, B. eṣṭiyañ. XI, 23.

2. Iniṣṭi, keṣṭiañ (werd gewenscht), III, 2. Pass. Dur. Indic.

B. ñeṣṭiañ, XXIV, 52.

3. Mañiṣṭi, B. sadyayañ (wenschte), XIII, 61. Act. Dur. Indic.

B. ñadyayañ, XIII, 81.

4. Aûiştî, B. ûahyunaû, XIII, 83, wenscht.
  5. Sakeştî, B. siû kahyunaû (alle wenschen), V, 39.
  6. Seştî, B. siû këñëtaû, X, 21.  
B. siû cittaau, XIV, 32.  
B. siû sadyayaû, XIV, 64.  
B. sakahyun, V, 38.
  7. Seştîştî, B. siû këñëtaû, XX, 78, hetzelfde meer intensief.
  8. (tar) pañiştîya, B. (nora) mamrihaû, XXV, 45, zonder te wenschen.'
- Îs.** 1. Mîs, B. matilësaû (zich schuilhouden), IX, 57.
- Isëk.** 1. Maûisëk-isëk, B. sëûi-sëûi (snikkende), VIII, 110, XII, 6.  
B. sëgu-sëgu, XI, 4, Act. Dur. Freq.  
2. Aûisëk-isëk, B. sigsigan, XX, 67. Vgl. Sund iûsrök, Mal. isak, Jav. miûsëg-minsëg.
- Isëp.** 1. ar isëp, B. kakëcot (terwijl opslurpte), VI, 21.  
2. Inisëp, B. sëpsëpa (uitgezogen), V, 74. Pass. Dur. Partic.  
3. Kesëp, B. kaisëp, XI, 2. Aor. Pass.  
kesöp, B. katëlëd, XXII, 62. Vgl. hisëp. Jav. iûsëp. Mal. isap.
- Isi.** Mal. Bat. Day. Bim. hetz. Sund. ösi, Mak. asi.  
B. dagiû (inhoud), XII, 62, III, 4, V, 19.  
2. Mësi, B. maisi (gevuld), II, 19.  
B. madagiû, VIII, 49.  
B. mbobot, XIX, 26, zwanger.  
3. Sësi, B. sadagiû (al wat is in), IX, 90, XVII, 16, 17, 21, XI, 7.  
4. Paûisi, B. sadagiû (inhoud), XVII, 112.  
5. Kesyan, B. kadagiûan (gevuld), XXIV, 102.  
B. kaurug, XXIV, 258.  
6. Isyan, B. maisian, XXVI, 25.
- Isis.** 1. Kësisan, B. kapëlahiban (alleen gelaten), XXII, 52. Aor. Pass.  
B. katunahan, XXIII, 48.
- Isuk.** 1. Mesuk, B. sëmëû (’s morgens), XXI, 161.  
2. Esuk, hetzelfde, XXIV, 238.  
3. Inisukan, B. maûenakin (tot morgen geworden), XXVI, 36.
- Ihatra.** S. het ondermaansche, B. niskala, XXIV, 35.

## U.

- \***Ukakěm.** 1. Mamukakěm, B. sěmug ('t gelaat bedekken?), XVII, 115. Act. Dur.  
 2. Mukakěm, B. buŋut ěňěp, XXV, 72. Aor. Act. Indic.
- Ukět.** 1. Mokět, B. sulit, XX, 9.  
 2. Kokěttukět, B. sulit kowat (hard, onbreekbaar). XXI, 235. Bij v. d. Tuuk onvertaald.
- Ukir.** 1. Inukir, B. mawukir (ingelegd), VIII, 48. Pass. Durat. (Mal. Daj. hetz. Bug. uki).
- Ukur.** B. patuduh (bestemming), VI, 194, het toegemeten lot?  
 B. sasikutan (maat), XVI, 4.  
 B. paňjaŋ, XXII, 68. (Mal. Daj. hetz.).
- Ugah.** 1. Inugah-ugah, B. katěmpuh (geschud), VIII, 116. Pass. Durat. Mal. ogah.
- Ugěm.** 1. Mugěm, B. ŋarěmgěm, XXI, 41. Jav. vast vrouwen, enz.
- Uguŋ.** 1. Inuguŋan, B. kaulahaŋ, VI, 8, bedorven, vertroeteld.  
 2. Uguŋan, B. ulaŋ, XXV, 66.  
 2. Aňuguŋ-uguŋ, B. ŋuŋguluŋgulaŋ, XIV, 44, naar den mond praten, in zijne verkeerdheid stijven.
- Ugra.** S. geweldig, groot, streng, vreeselijk.  
 B. tuŋtuŋ, VII, 86, puntig.  
 B. kěbus, XIV, 24, stekend.  
 B. marěp, XXIII, 71, streng.
- \***Ugrađađa.** S. geweldige knots, XXIII, 4. B. gěđe palupalu.
- Ugratapa.** S. strenge ascet, B. lěwih tapa, XXV, 9.
- Ugratara.** S. heviger, enz. B. marěp galak, VI. 162. In het Skt. de compar. van ugra.  
 B. kabhŋawa, XI, 6.
- \***Ugrarasa.** S. zeer smakelijk, enz. B. rasa lěwih, XXVI, 25.
- Ůňan.** 1. Inuňan, B. tiňhalin, XV, 59, naar beneden gezien worden. (Pass. Durat.).
- Uňup.** 1. Umuňupa, B. karěňěhaŋ! XXVI, 52, gluren (Conj. Aor. Act.).
- \***Uňur.** 1. Muňur-muňur, B. eňol-eňol, weelderig, maar week (v. d. Tuuk), XIII, 30, Jav. „gloeien, schuimbekken”.  
 B. klimun-klimun, XXIII, 78.



- UŮkab.** 1. InuŮkaban, B. kagagah (werd geopend), XI, 21.  
Pass. Durat. Indie.
2. MuŮkab, B. mēŮna, XX, 20, zich openen. (Bat. ukkap, Day. uap).
- UŮgah.** 1. RuŮgah, B. mēnek, XXVI, 29, besteeg.
2. MuŮgah, B. maŮjiŮ, II, 65.  
B. mēnek, XXIV, 13, XII, 27. XXI, 208, besteeg. (Aor. Act. Indie.)
- UŮgu.** 1. RuŮgu, B. magēnah (dat zich bevond), IV, 1, 23, IX, 69.  
B. gēnahaŮ ditu, VIII, 87.  
B. muŮgwiŮ, XXI, 181.  
B. niŮgar, VIII, 42.
2. NuŮgu, B. magēnah, hetzelfde, IV, 5, XIX, 34, XI, 84.  
B. niŮgar, VIII, 42.  
B. maŮēmit, XI, 51.
3. TuŮgu, B. toŮos, VIII, 121, dat gij u bevindt (bevondt).  
B. maliŮgih, VIII, 122.
4. UŮgwau, B. gēnah (plaats), II, 21, VI, 37, VIII, 70.  
B. pagēnah, I, 4.  
B. kagēnahin, VI, 22, 124.
5. MuŮgu, B. maliŮgih (bevond zich), II, 29.  
B. magēnah, II, 17, VI, 35.  
B. noŮos, II, 26, VIII, 137.
6. UmuŮgu, B. inēnah, hetzelfde (Aor. Act.), I, 26.  
B. rawuh, XVI, 10.  
B. magēnah, XIX, 33, V, 78.  
B. marēp, XIX, 34.
7. MuŮgwiŮ, B. hana riŮ (bevond zich in de), III, 47, VI, 136, VIII, 66, XV, 46.  
B. riŮ, I, 15 (in).
8. UmuŮgwi, B. jujukin riŮ, hetzelfde (zonder lidwoord), VII, 100.  
B. Ůumahin, XI, 66.  
B. sinimpēn riŮ, IX, 62.  
B. maliŮgih ri, XIII, 35.
9. NuŮgwi, B. toŮosin (dat zich bevond in), VII, 102.  
B. magēnah, XI, 52.
10. NuŮgwiŮ, B. magēnah riŮ (in den), IX, 57.

11. ar uñgwa, B. gěnahē (dat zich zou bevinden), VIII, 80, Conj.
  12. Muñgwi, B. magěnah di (bevond zich), IX, 76.  
B. hana riñ, XVI, 30.  
B. magěnah ri, XI, 72.
  13. Muñgwa, B. ñgěnahañ, XIII, 36.  
B. gěnahañ, III, 8, dat zou zijn.
  14. Umuñgwiñ, B. hana riñ (bevonden zich in), VI, 163, XVI, 41, XXII, 23.
  15. Umuñgwa, B. mawadah, XVII, 18 (Fut. Act), zullen zijn.  
B. magěnah, XIX, 65, Conj. Aor.
  16. Uñgwana, zij de plaats, XVII, 18.
  17. Umuñgwana, worde geplaatst, XVII, 18.
  18. Ruñgwakěñ, B. kagěnahañ, XIX, 29 (terwijl plaatsten).
- Uñsî.** 1. Umuñsî, B. mamrihañ (ging naar hem toe), VI, 19, Aor. Act. Vgl. uñsir en usî.
- Uñsir.** B. ñalih (zich te begeven naar), XXIV, 97, vgl. uñsî en usî.
- Uñsil.** 1. Moñsil, B. molah (bewoog zich), VIII, 81. Grondbegrip „draaien“.  
B. ruñam (guitig)! VI, 151, wankelmoedig.  
B. jamjam? XVI, 43, weifelend.
2. Oñsil, B. tan jěñěk (ongerust)! VI, 33, onrustig.
  3. Moñsil-meñsěl, B. mahiñěñan siñ sělañin (beurteilings ronddraaiende), VIII, 61.
- Ucap.** Mal. hetz. 1. Tucapa, B. caritayañ (laat er gesproken worden over), VII, 55.  
2. Inucap, B. ucapan (werd gezegd), VIII, 32. Pass. Dur. Indie.  
B. caritayañ, VIII, 179.  
3. Mañucap-ucap, B. ñrawos-rawosañ, XVII, 60. Act. Dur. freq.  
B. mañrawos-rawos, XVII, 125.
4. Ucapan, B. swara (het gesprokene), XVII, 125.  
B. muñi, XXIV, 120.  
B. katatwan, XXV, 17, 98.
  5. Anucap, B. ñandikâ, XXV, 94, 98, spreken (Act. Dur.).
- Ucca.** S. hoog, B. tan pěgat! VIII, 76.  
B. tan mari! XVII, 60.

**Uccanica.** S. hoog en laag, B. pahica! XXI, 148.

**Uccaiçrawa.** S. Uccaiçrawas, naam van een mythisch paard, XXI, 145.

**Ujar.** B. pañandika (woord), III, 45.

B. onvertaald, VI, 95, III, 85.

B. ueap, III, 7.

B. uecapañ, VI, 177.

B. muñi, III, 47, IV, 67.

B. atur, V, 29, VI, 148.

B. tuturañ, V, 33, 39.

B. satwa, VI, 13.

B. wuwus, XVI, 15.

2. Mojar, B. ñuecapañ (sprak), II, 54.

B. nuturañ, I, 52.

B. ñandika, I, 45, XVII, 61, XVIII, 7, XXI, 200.

B. matur, II, 29, 61, III, 48.

B. mawuwus, II, 70, 76.

B. ñamuñinin, VI, 31.

B. mahatur, IX, 2.

B. mamuñi, IV, 37, VII, 52, 72, II, 36.

B. makruṇa, IV, 39.

B. ñuecap, III, 27, XVIII, 49.

B. mañuecap, VI, 134, IX, 63.

B. riñ wacaua, I, 6.

B. pañandika, VII, 48.

B. onvertaald, III, 45.

3. Sojar, B. siñ kaucapan (alle woorden), I, 6.

B. saujar, I, 57, XI, 32, XIII, 30.

B. pañandika, IX, 3.

B. siñ ujaran, II, 31, XXI, 9.

B. atur, XIV, 64.

B. samuñi, XIV, 18.

B. orahan, II, 75.

B. pañuecap, XIV, 67.

B. ujar, III, 53.

B. liñ, IX, 93.

B. tatwa, XIII, 42.

4. Ujara, B. ueapan (worde gesproken), IV, 76. Juss. Pass.

5. Rujari, B. kandikain (sprekende tot), VI, 31.

B. ñuecapin, VII, 33.

- B. űandikaiű, XI, 85.
6. Tujari, B. muűinin (zeg hem), VII, 38, Imperat. Transit.
7. Mojar-ujar, B. makruna, aan 't praten zijn, VII, 51.
- B. makakrűnayan, VIII, 27, XXVI, 26.
8. Ojar-ujar, B. maűrasayaű (overleggende), VIII, 109.
9. Ujarűn, B. tuturaű (worde gesproken over), XIII, 36.  
Juss. Pass.
- B. aturaű, XXI, 66.
- B. ucapaű, IX, 4, XVIII, 33.
- B. wilaűan, XII, 58.
- B. ucapan, XX, 43.
10. Mujari, B. űajahin (zeg tot), X, 55. Act. Trans.
- B. űandika (hadden gezegd), XIX, 88. Plusquamperf. Act.
11. Ojar, B. matur (sprak), XI, 90, XXIV, 37.
12. Inujar, B. ucapan (te spreken), XIII, 36. (Pass. Dur.).
13. (an)paűujari, B. űruűain (te spreken), XVIII, 47.
14. Pojar, B. muűi (woord), XVIII, 49.
15. Pojara, B. siű ucapaű (worde gezegd), XXI, 98.
- B. kaucapaű, XXVI, 25.
16. Paűujar, B. atur (woord), XXI, 150.
17. Aűujar, B. űaturaű, XXI, 151 (Act. Dur.).
18. Mujarakűn, B. űucapaű (te uiten), XXII, 41.
19. Aűujar-ujar, B. muűi (te spreken), XXII, 42. Act.  
Dur. Infűn.
20. Tujara, B. caritayaű (worde gesproken), XXIV, 127.  
Imper. Pass.
21. Inujaran, B. kandikain (gezegd worden), XXIV,  
200. Pass. Durat.
22. Inujarakűn, B. ne ucapaű, XXV, 20, (werd gezegd),  
Pass. Durat.
- Ujűa.** S. awajűa (minachting), B. ajűa (bevel), XXIV, 109.  
Volgens v. d. Tuuk uűűaű = widagda
- Ujwala.** S. ujjwala (glauzend), B. mateja, IV, 31, XXII, 45.
- B. dumilah, VI, 1, VII, 101, VIII, 2, 47, 59, 73,  
XII, 21, stralend.
- B. maűűndih, XV, 30, XI, 1.
- B. mabhra, XI, 56, schitterend.
- B. űűndih, XVI, 9.
- B. muntab, XXII, 77.
- B. suteja, XXIII, 75, XXIV, 17, 92.

- \*Ujwalita.** S. *ujjwalita*, hetzelfde (Part. Perf. Pass.), B. *dumilah*, IX, 42, XXIII, 35.
- Uncar.** 1. *Muncar*, B. *muñerat* (spoot uit), IV, 75, VI, 21, IX, 50, XXIII, 8.  
 B. *sambëh*, XX, 14, XIX, 76, XXI, 197.  
 B. *heñceh*, XXI, 246, XXII, 51.  
 B. *makëcor*, XXII, 50.
- Uđû.** nitroep van smart, B. *dahat*, XXIV, 140.
- Uđul.** B. *wuwuk* (hingen uit), XIX, 120.  
 2. *Uđula*, B. *huwug*, XXIV, 23. Conj. na *sugyan* (van de aarde gezegd).
- Uñđa.** 1. *Muñđoñđa*, B. *mambadiñan* (draaide om), XV, 43. Act. Intrans.  
 2. *Maññđa*, B. *matadtadan*, XV, 63. Act. Dur. Transit. B. *ñnyěñ* (zwaaiide), XXI, 234.  
 B. *mañnyěñ*, XXII, 59. optillen.  
 3. *Inuñđa-uñđa*, B. *kauyěñ-nyěñ* (werd voortdurend gedraaid), XVII, 85. Pass. Dur. Frequent.  
 4. *Ruñđoñđa*, B. *dinawut* (zwaaiende), XX, 11. Freq. Partic.  
 B. *kauyěñ*, XXI, 182, XXII, 70.  
 5. *Aññđa*, B. *ñnyěñ* (zwaaiide), XXI, 181. XXIII, 42.  
 6. *Nuñđa*, B. *ñnyěñ* (zwaaiende), XXIII, 4.
- Uñđahagi.** B. *bañđagina*, bouwmeester, XVI, 1. Tag. *anlo-wagi*, Hoc. *alawagi*, Pamp. *aluagi*.
- Uñđuñ.** 1. *Uñđuñ-uñđuñ*, B. *těgěh* (hoogte), XXI, 194, stapel, brandstapel?  
 2. *Oñđuñ*, B. *ñarenđeñ* (helden over), IX, 54, opgestapeld.
- Uñđuh.** 1. *Koñđuh*, B. *kasas* (werden afgeschud), IX, 54.
- Utah.** 1. *Mañntahakěñ*, B. *mañntahan* (spuwde), IX, 17, vgl. Mal. *muntah*, Mak. *ñotaq*, Day. *uta*.
- Utěk.** B. *polo* (hersen), IX, 17, 28, XV, 22, XIX, 106, XX, 2, XXI, 245, XXII, 51, 53. Mal. *utak*.
- Utít.** 1. *Inutítakěñ*, B. *kauyěñan* (werd omgedraaid), XX, 19. Dur. Pass. Ind.  
 2. *Añutítakěñ*, B. *mahilěhan* (draaiden om), VI, 161. Act. Dur. Ind.  
 B. *ñiñěyan* (draaide rond), XIX, 110.
- \*Ututuñ?** 1. *Umutuñ*, B. *běñor*, IX, 56, trokken een scheven mond. Aor. Act. Ind.

2. Mututuñ, B. mamujuhan, XI, 10, hetzelfde (van apen gezegd).  
 B. bujuh, XI, 1. van rākṣasa's.
- Utus.** B. kapañandikain (bevel), VI, 198.  
 B. inutus, B. utus (bevolen), XXIII, 20. Mal. hetz. Tag. otos.
- Utkāṭa.** I. S. de aromatische bast van laurus cassia. B. hinukup (berookt), III, 5, XVII, 116.  
 B. wukupan, XVII, 110.  
 B. hukup-hukupan, VIII, 154.  
 B. hukupan, VIII, 164.  
 B. hasēp, XXI, 153.  
 B. mahukup, XXVI, 25.
- II. S. opgewonden, dronken, dol, razend, B. krodha, XXV, 59.
- Uttama.** S. hoogste, beste, enz. B. wiçeṣa (voortreffelijk), IV, 57.  
 B. parama, XVII, 94, XVI, 29.  
 B. lēwih, II, 32, XI, 91, V, 13, IV, 24, XVII, 18, 51, 57, IX, 60.  
 B. wruh! XI, 27 (de vert. foutief).  
 B. agun, XIII, 94.  
 B. onvertaald, XIX, 57, VI, 9.  
 B. patūt, X, 21.  
 B. halēp, XVI, 20.
2. Kottama, B. nepiñit (hetzelfde), VII, 92.
3. Uttamottama, B. dahat in parama (allerbeste), XXI, 146.
- Uttuṅga.** S. hoog, B. lēwih (beste), XII, 60, XXIV, 94.  
 B. utama, XXVI, 24.  
 B. parama, XXII, 53.
2. Uttuṅgottuṅga, B. ūgēgwanin lēwih (allerbeste), XXI, 213.
- Utpāta.** I. S. sprong, B. taṭit upama (als de bliksem)!  
 XX, 12, (sprong op).
- II. S. voorteeken, B. tēñēran (teeken), XXII, 35.  
 B. durmaṅgala, XXII, 48, 49, slecht voorteeken.
- Utpatti.** S. het ontstaan, B. kawijilan, VI, 106.
- \***Utpala.** S. blauwe lotus (nymphæa), B. pusuh (pisangbloem)!  
 XVII, 131.

B. tuñjuñ, XXVI, 26.

**Utpĕna.** S. utpanna (ontstaan), B. pikĕnayañ, XXIV, 36.

**Utpĕhulla.** S. wijd geopend, B. kucup, II, 4.

**Utsāha.** S. kracht, ijver, lust, enz. B. upaya, III, 59

B. maniwi, XIX, 98, adj.

B. tan sprud (moedig), XX, 7, vgl. Mal. Sund. Day.  
usaha.

**Udadhi.** S. zee, B. pasi(h), XXII, 54.

**Udanwān.** S. zee, B. warsa bhāgya, XI, 71.

**Udaya.** S. naam van den berg, waar de zon opkomt, B. çikara!  
VIII, 42. De Bal. vertaling is totaal verkeerd.

B. tuñtuñ! XI, 81, XII, 21 (de B. vert. fontief).

B. gunnũ! XXI, 208.

**Udāra.** S. verheven, edel, uitstekend, B. anwam! XVII, 42.

**Udahani.** 1. B. inĕt (tot bezinning komen), XXIII, 48. Vgl.  
udhāni en udhahani.

2. Tudahani, B. menĕt (breng in herinnering), XXV, 46. Imp.

**Uddhata.** S. heftig, sterk, luid, hoog, trotsch.

B. râkşasa! VIII, 133, XXII, 61.

B. krodha, IX, 33, XXI, 183.

B. aũkara, XIII, 91, XXI, 194, overmoedig.

B. galak, XXI, 214, woest.

B. karâkşasan! XXI, 233.

**Udyāna.** S. tuin, B. taman, II, 1, VIII, 86, 88, IX, 1, 6, 11.

B. onvertaald, IX, 3, 7, 13, 42.

**Udhāni.** S. bodhanî? B. meliñ (kwam tot zich zelf), VI, 64,  
XVII, 23, (tār udh., B. nora meliñ, bewusteloos),  
XX, 70.

B. menĕt, XX, 19.

B. ñinĕtan, XXII, 88.

2. Maũudhāni, B. mamũũ, vermanende, XI, 95. Part.  
Praes.

3. Tudhānidhāni, B. eliñ-eliñan, breng voortdurend in  
herinnering, XXI, 39. Imperat. Intens.

4. Mudhanyana, B. ajahin (breng tot inkeer), XXIV, 46.  
Juss. Vgl. udahani en udhahani.

**Udhahani.** 1. Ninudhahanya, B. paiñĕtiu (dat tot bezinning  
komen), Conj. Pass. Dur. XIX, 101.

2. Umudhahani, B. mababaða (vermaande), XXIV, 240.  
Aor. Act. Ind. Vgl. udahani en udhāni.

- Uněň.** I. B. paliñ! verlangen, III, 23, VI, 41, 116.  
 B. đěměň, VIII, 179, XI, 33, VI, 88, 128, VII, 18.  
 B. rimañ, VII, 7, VIII, 108.  
 2. Moněň, B. hetzelfde (adject.), VI, 41, XI, 90.  
 B. đěměň (verlangend), VI, 42, 89, VIII, 79, I, 61, VII, 49.  
 B. paliñ, VI, 45, III, 22.  
 B. sayañ, VIII, 96.  
 B. ulañûñ, VII, 10.  
 B. murccita (bedroefd), IX, 55.  
 B. ñarañ, XI, 76.  
 3. Anuněň, B. đěměň, VIII, 150.  
 4. Koněň-uněň, B. nđěměnañ (verlangen inboezemende), V, 13.  
 B. đěměni, V, 72.  
 B. kahyunhyun (bekoorlijk), VI, 193.  
 B. ñahyunhyunin, VII, 34, XVI, 8.  
 5. Oněň, B. đěměň (verlangend), VII, 8.  
 B. ñarañ, XI, 77, 89.  
 B. ulañun, XXVI, 22.  
 6. Uněň-uněň. B. sěněň đěměň (verlangen), XVII, 88.  
 7. Moněña, B. rimañ, XVII, 107, als verlangend.  
 B. đěměň, VIII, 154 (conj. na wineh).  
 8. Moněň-uněň, B. đěměň pađa đěměň, XXIV, 235.  
 II. Mañuněň, B. onvertaald, naam van een bloem, XVI, 34, XVII, 117, XXV, 76.
- Uni.** Vgl. Mal. buñi, Bug. uni, geluid.  
 B. swara (geluid), VIII, 99, VI, 117.  
 B. ujar (geluid), V, 53.  
 B. wirasa, XI, 34 (inhoud).  
 B. muñi (geluid), VIII, 183.  
 B. mañupin (speelde), XXIII, 72.  
 an uni, B. swaranya (als zij zongen), VIII, 97, 98.  
 B. maswara (als zij zingen), VII, 16, XIX, 15.  
 2. Moni, B. maswara (maakten geluid), II, 6, VII, 21, XII, 65.  
 B. muñi, II, 9, VI, 172.  
 B. mamuñi (brulde), II, 17, 26.  
 B. swarane (maakte geluid), IX, 11.  
 3. Muni, B. muñi (maakte geluid), II, 19, XXV, 61.



- B. maswara (maakte geluid), VII, 21, 34, XVI, 38.  
 B. swaranya, (zongen), XV, 66.  
 B. ucapane, II, 25, praatten.  
 B. mamuni (zongen), VI, 119.  
 4. Mañunyakĕn, B. mañuccârañ (prevelde), V, 67.  
 B. mañucâraña (riepen), XXI, 153.  
 5. Umuni, B. maswara (zongen), VI, 32. Aor. Act. Indic.  
 B. ujara (zongen), VI, 117.  
 6. Inunyakĕn, B. inucaraña (werd geuit), XIX, 44. Pass.  
 Dur. Indic.  
 7. Pamuni, B. pañandika (woord), XXI, 164.
- Unus.** 1. Mañunus, B. mañĕmbus (trok uit), V, 35, VIII, 136. Act. Dur. Indic.  
 2. Runus, B. hetzelfde (terwijl uittrok), VI, 20, 76.  
 3. Inunus, B. maĕmbus (werd uitgetrokken), VIII, 35. Pass. Dur. Ind.  
 4. Añunus, B. ñĕmbus (trok uit), VIII, 190. Act. Dur. Indic.  
 5. Unusi, B. ĕmbusin (worde uitgetrokken), XXVI, 25. Imperat. Pass. Vgl. Sund. hunus, Tag. honos.
- Untab.** 1. Muntab, B. bahni! ontvlamde, VI, 54. Aor. Act. Indic. (v. toorn).  
 B. dumilah, XXIV, 8.
- Untal.** 1. Kontal, B. kĕtĕs (weggeslingerd), II, 43, XI, 8, XXI, 196.  
 B. nambelen, XIX, 111, XX, 14, 26, XXI, 184.  
 B. mlakĕtik, XVI, 46.  
 B. paglantĕs, XXI, 224. Aor. Pass.
- Undur.** Mal. hetzelfde. B. lilih (terugtocht), XXII, 64.  
 2. Mundur, B. ñilĕsin (week terug), VI, 20.  
 B. makalah, XII, 15.  
 B. makawon, XII, 43.  
 B. ñahĕdin, XIX, 78.  
 B. makilĕs, XX, 5, 11, 24, VI, 21.  
 B. ñgiñsiran, XII, 19.  
 B. lilih, XXI, 121, 185.  
 3. Kondur, B. malipĕtan (werd teruggedreven), XIX, 105.  
 B. lilih, XXI, 179. Aor. Pass.  
 4. Umundur, B. malahib (week terug), VI, 85. Aor. Act.  
 B. lilih, XXI, 181.

B. ūahēdin, XXI, 236.

**Upakâra.** S. dienstvaardigheid, weldaad, hulp.

B. kapahayu, XII, 31.

B. kaprateka, VII, 45.

2. Anupakâra, B. kadhanain, VII, 88, weldoen (Act. Dur.)

3. Pañupakâra, B. pamrateka (weldaad), III, 12, XX, 67.

B. pagawe, XVI, 6, werk?

4. Umupakâra, B. mamrateka (weldoen), XXI, 90.

Aor. Act.

**Upakaraya.** S. dienstvaardigheid, werktuig, middel.

B. saprateka, XXIII, 73.

\***Upat-apit.** B. kahumpag-hampig, XIX, 75, heen en weer slaan?

**Upadeça.** S. aanwijzing, onderricht, voorschrift, les.

B. bwat dharma (raad), XI, 43.

B. magawe hayu, XXII, 20.

**Upadrawa.** S. ongeval, leed, B. maçapâ, XXIV, 32.

**Upabhoga.** S. genot, gebruik, B. mās, II, 50, hetgeen genoten wordt.

B. upakâra, XI, 47, genieting.

B. onvertaald, XXI, 168.

B. bhukti, XXIV, 58.

B. ginawe bhukti, XXIV, 58.

2. Pañupabhoga, B. panuniun bhûkti, XXIV, 69, hetzelfde.

**Upama.** S. aan 't einde van een compositum bet. „gelijk“.

B. onvertaald, VI, 19.

B. lwir(nya), VII, 41, XVI, 31, 40, III, 73.

B. (yen) sawaṇaṇ, V, 18, 66, VI, 154, III, 76.

B. sawaṇ, VIII, 74, XII, 38.

B. sawaṇan, XI, 1.

2. Upaman, B. lwir(nya) te vergelijken, III, 66, XI, 2.

B. sawaṇaṇ, XXV, 82.

B. handehaṇ, XXIV, 233.

3. Upamâ, B. sawaṇaṇ (zou men kunnen vergelijken met), VII, 85, XXI, 108.

4. Pañupama, B. sasawaṇan (vergelijking), XX, 43, XXIV, 25.

**Upâya.** S. bijkomst, middel, list, B. indrajala, V, 12, 38, VI, 150.

- B. *daya*, XIII, 57, 26.  
 B. *dayaan* XIII, 13.  
 B. *rawos*, XIII, 21.  
 2. *Upâyan*, B. *dayaan* (te bedriegen), III, 81.  
 3. *Upâyâ*, B. *dayaan*, gebruik een list, VI, 170. Imper  
 B. *daya*, IX, 84.  
 4. *Mopâya*, B. *bwat upaya!* bedriegen, X, 43.  
 B. *indrajala*, XXV, 2.  
 5. *Inupâya*, B. *pinrihan* (werd bedrogen), XIII, 60.  
 Pass. Dur. Ind.  
 B. *dayaan*, XIII, 67.  
 B. *kadayaan*, XVI, 5.

**Upawāda.** S. berisping.

1. *Mupawāda*, B. *mañacad* (over iemand spreken), X, 43.

**Upaçama.** S. tot rust komen, rust.

- B. *ampura*, XXIV, 132.  
*Upaçâma*, B. *pamalaku*, XIII, 78, gemoedsrust.  
 2. *Upaçamâ*, B. *palapan*, VI, 149, XIII, 8.  
 3. *Pañupaçamâ*, B. *pañastawa*, XIV, 43.  
 4. *Pañupaçama*, B. *pañakşama*, XIV, 45.  
 5. *Upaçaman*, B. *palakuañ*, XIV, 43.

**Upas.** B. onvertaald, XII, 38, vergif.

2. *Inupasan*, B. *maupas* (vergiftigd), XIX, 108. Part.  
 Dur. Pass.

**Upahata.** S. geslagen, gestooten, getroffen, gedood.

1. *Upahatâ*, B. *mapiñda sapunika!* XXI, 65, gedood  
 (conj. na yar).

**Upahāsa,** het uitlachen, B. *ñalah kahyun*, VIII, 145.**Upĕk.** B. *hibuk* (moeite, verdriet), VI, 63, XI, 29.

- B. *sĕksĕk*, VII, 82.  
 2. *Mopĕk*, B. *hibuk*, (bedroefd), VII, 11, XI, 81.  
 B. *bĕlbĕlan*, X, 65.  
 B. *sĕksĕk*, XI, 80.  
 3. *Opĕk*, B. *hibuk*, VIII, 159.  
 B. *sĕksĕk*, XVII, 54.  
 B. *bĕlbĕlan*, XXII, 50, XXV, 58.

**Upĕt.** 1. *Umupĕt*, B. *manacad* (kwaad spreken), X, 61, Aor.  
 Act. Indic.

2. *Inupĕt*, B. *kacacad*, III, 68.  
 B. *kaceda*, XIV, 29, Pass. Dur.

- Upil.** B. běntil (verdroogde snot), XXII, 62.
- Upuk.** 1. Mañupuk-upuk, B. maněhěnhěhět (tegenhouden), XXII, 6. Act. Dur. Freq.
- Upeksâ.** S. minachting. verwaarloozing.  
1. Añupeksâ, B. ñawruhìn, XXIV, 109. Act. Dur.
- Upeksaka.** S. niet lettend op. B. pradata, XXIV, 65.  
B. matakou, XIII, 25.
- Ubar-abir.** B. rarontek (vlaggetje of wimpel), XXIII, 76.
- Uub.** 1. Inububan, B. sempronin (aangeblazen worden), XI, 1.
- Ubhaya.** S. beiden, B. ñukaañ! belofte, III, 58.  
2. Inubhaya, hetzelfde (Pass. Dur.), III, 78, beloofd.  
3. Kobhaya'n, B. hetzelfde (Pass. Aor.), XIX, 62, beloofd.
- Uman.** 1. Ruman-uman, B. mambatbat (terwijl beknorde), VI, 173.  
2. Añuman-uman, B. hetzelfde, III, 30, beknorrende (Act. Dur.)  
3. Añuman, B. mambatbat, V, 36.  
4. Muman-uman, B. mambatbat, XVIII, 49. Aor. Act.  
5. Mañuman-uman, hetzelfde (Dur. Act.) V, 60, XIV, 59.
- Umah.** Mal. rumah, Sund. imah, Jav. omah. B. onvertaald, huis, woning, VII, 64, XI, 1, XXIV, 113.  
B. gr̥ha, VII, 69, XI, 2.  
B. bale, VIII, 70, 107, I, 14.  
B. pakuwwan, XIV, 36.  
B. jěro, III, 70.  
2. Pomahan, B. pragr̥han (woonplaats), VI, 127, XIX, 99.  
3. Momahì, B. magěnah (wonen in) XXI, 105.  
4. Tanpomah, B. nora maumah (zonder huis), XXIV, 111.  
B. twaraumah, XXIV, 112.
- Umik.** 1. Mumik, B. mapěta, XVII, 64, mompelen, prevelen (Aor. Act.)
- Umbak.** 1. Mombak, B. mombakan, XI, 8, golvend.  
2. Kombak, B. kaguluñan, XV, 32, XIX, 74, 86, XXI, 175, overstelpt. (Aor. Pass.) Mal. Jav. ombak.
- Umbañ.** 1. Mañumbañ, B. mañambañ (zweemmen), II, 18, Act. Dur. (van ganzen).  
B. ñalañi, XXIV, 104.  
2. (yan) pañumbañ, B. kambañ, XXII, 52.

- Umban.** B. sasampar (slinger?), IX, 10, vgl. Bat. Men. umban tali (slinger).
2. Inumban, B. kacaŋgah, XXIII, 55, door een slinger getroffen. (Pass. Dur.)  
B. katimpugin, XXV, 64.
- Umbarah.** Tarpañumbarah, B. nora molah (onbewegelijk), XVII, 63.  
tan pañumbarah, B. norana molah, XXI, 3, van een bewusteloze.
- Umbah.** 1. Anumbah, B. lwir goða, XXVI, 25, Jav. wassen, B. beproeving?
- Uyut.** 1. Inuyut-uyûtakën, B. ùrusakañ, XI, 92, werd vernield. Pass. Dur.
- Uyûyu,** B. ñaŋkrimañ, XXII, 7, zaecht gekweel.  
2. Mañuyûyu, B. magagamëlan, VIII, 167. Act. Dur.
- Uragapati.** S. slangenvorst, B. nâgaratu, VI, 57.
- Urat.** B. uwat (ader. spier), XIX, 85. (Mal. Bat. hetz. Day. ohat, Mak. uraq, Bug. urăq, Tag. ogat.)
- Uray.** Z. ure.
- Urëm.** 1. Orëm, B. limuh (kwijnend), XII, 27.  
2. Morëm, B. kagëriñan, XVII, 114, ziek. Mad. hetz. Men. hram, Mal. muram.
- Uruk.** B. gësit (vuil), VI, 34, 167, gescheurd?  
2. Oruk, B. sutsut, VI, 180, ziek.  
3. Moruk, B. hibuk (bedroefd), VII, 18.  
B. gësit, IX, 48.  
B. rëñu (gramstorig), XXII, 52.
- Urug.** 1. Mañurugi, B. mañimbuhin (verhoogen), IX, 7. Act. Trans.
- Urud.** 1. Umurud, B. makilës (week terng), XXII, 87. Aor. Act. Indie.
- Urub.** 1. Umurub, B. mañëndih (vlamde), XI, 1. Aor. Act. Indie.  
B. ujwala, XV, 36.  
B. ñëndih, VI, 123. XVI, 24, XXII, 77.  
2. Murub, B. hetzelfde, VI, 126, XVII, 92, XI, 1, 2.  
B. ëndih, XVII, 106, X, 72.  
B. dumilah, XIX, 37, XX, 16.  
B. madilah, XIII, 78.  
B. muntab, XIV, 48.

- B. mañëndih, XXIV, 2.  
 B. ndilah, XXIV, 25.
- \***Urur.** 1. Nururakën, B. sambëhin (strooien?), XXV, 85.
- \***Ururu.** 1. Nururwakën, B. mañahasañ, XVI, 29, Bis.  
 olo-olo (bedriegen)?  
 2. Mururwakën, B. mañde lali, in slaap sussen? XXIV,  
 24. Aor. Act.
- Ure (uray).** 1. Umure, B. magambahan (ging los), III,  
 24. Aor. Act. Indic.  
 Umuray, B. pasrawe, XXV, 71.  
 2. More, B. pasrawe, XI, 4.  
 B. magambahan, XV, 68, XXV, 76. Med. (sich lösen).  
 3. Mure, B. pasrawe, XXIII, 75.  
 muray, hetzelfde, XXV, 89.
- Ula.** Slang, B. nâga, IV, 74, XV, 30, XXI, 50, XXIV, 3,  
 IX, 82, enz.  
 B. nanipi, V, 71, VI, 57, 139, XII, 61, XIII, 17, XXIV, 83.  
 B. sarppa, XI, 66 XX, 58. Mal. ular, Bug. ulaq.
- Ulad-alid.** Tan ulad-alid, B. tanpatalëtëh, XII, 48,  
 oprecht?
- Ulap.** B. ndisi, bevreesd? XXI, 188.
- Ulam.** B. mëbe (vleesch, visch), XXV, 40, 43. Mal. hetz.,  
 Tag. olam (toespijs).
- Ulah.** B. çila (handelwijze), III, 57.  
 B. lakṣaṇa, III, 75, 77.  
 B. solah, VIII, 118, 119.  
 B. lampah, XXIV, 49.  
 B. bhâwa, V, 51.  
 B. polah, VI, 151, XXI, 234, IV, 53, XII, 16.  
 Bal. onvertaald, XXIII, 39, XXIV, 157.  
 B. bikas, IV, 53.  
 2. Molah, B. melogan (zich bewegen), II, 4, 8, meestal:  
 „schudden“.  
 B. magelohan, XI, 12, XX, 11.  
 B. makitukan, IX, 57, XI, 1.  
 B. ñigël, II, 14.  
 B. muliñcak, X, 26.  
 B. lakṣaṇa (handelen), X, 27.  
 B. makipëtan, XXI, 15.  
 B. ulah (handeling), X, 45.

3. Pinakolah, B. agud lakṣaṇa (tot doel hebben), IV, 53.
4. Makolaha, B. ŋlakṣaṇayaṅ (te handelen), XVII, 50. (Conj.).
5. Polah, B. bikas (handelwijze), VI, 151.
- B. paelog, XVI, 35.
6. Ulah, B. polah, VIII, 176. Fut.
7. Umulahakĕn, B. ŋalakṣaṇayaṅ (bewerkt), XIX, 25. (Aor. Act. Ind.).
8. Māñulahakĕn, B. mamrihañ, XXI, 135, scheppende. (Part. Dur.).
9. Tanpolah, B. nora molah (onbewegelijk), XIX, 106, XXII, 52.
10. Tar olah, B. sahasâ, onverschrokken, XXIV, 5.
11. Olah, B. manlah (handelende), XXIV, 54. (Part. Praes. Act.).
- B. molah (zich bewegen), XII, 63.
- B. mogaran, XVI, 15, zich bewegen.
12. Añulaha, B. lakṣaṇa (bewerk), XXIV, 65 (Juss. Act.).
13. Molahulah, B. lakṣaṇa lampah, XXV, 55 (Freq. Aor.). Vgl. solah.

**Ulĕk.** B. tibū, XXV, 51, 61. Jav. dwarling, wieling, rondwoeling.

2. Mulĕk, B. nĕlēbut, IV, 73, IX, 41, nitkomen?
3. Molĕk, B. maulĕkan, VI, 138, dwarlen.
4. Kolĕk, B. matibuan, VI, 138, rondgedraaid.

**Ulĕg (ulög),** afkecr, XXIV, 148.

2. Olĕg, B. mĕlēd, XXIV, 117, een afschuw hebben.

**Ulĕm.** B. balut, kwijnend, VIII, 71.

2. Molĕm, B. hetzelfde, IV, 31.

B. ñĕlēm, XII, 3.

molöm, B. wilis, XVI, 32.

B. balut, XIX, 22.

3. Olĕm, B. arûm, XXIV, 251.

**Ulĕs.** B. kambĕn (kleed), XXVI, 3.

2. Pinakolĕs, B. makatalĕd (strekte tot kussen?), XI, 95.

3. Molĕs, B. kambĕnañ (gekleed), XXIV, 111.

B. halus (zacht)! XX, 79, kussen.

**Uli.** 1. Moli, B. ŋawonañ (onderdoen), V, 87.

B. ŋasorañ, XIV, 9.

2. Molya, B. tan uniña (niet weten), V, 83.  
 3. Koli, B. kolugañ, V, 83.
- Ulik.** 1. Mulik, B. ruruh (opsporen), XXIV, 86. Infin.
- Ulin.** 1. Tâmolin, B. nora len (geen ander), VIII, 16, 9  
 zonder twijfel.  
 2. Molin, B. ñasorañ, XXIV, 229, anders?
- Ulisák.** 1. Umulisák, B. mañruruh, III, 33, zoeken naar  
 (Aor. Act.).
- Ulih.** 1. B. antuk, VIII, 53 (verkrepen).  
 B. de (doel), XVIII, 34.  
 2. Uliha, B. pějahn (moeten verslagen worden), IV, 65.  
 B. haban (zal krijgen), IX, 59.  
 B. matiañ, IX, 61 (te zullen vangen).  
 B. makoli, IV, 57, zult verslagen worden (fut.).  
 3. Pakoli, B. pějahn (nederlaag), XIX, 97.  
 4. Makoliha, B. amējahi (zullen verslaan), IV, 68,  
 VIII, 198.  
 B. ñamahañ, XIII, 28.  
 B. ñalahañ, XIII, 29.  
 B. mambakatañ (om te vangen), V, 41. Conj.  
 5. Moli, B. polih (overwinnen), XV, 69, XIX, 72.  
 B. mējahn, XXI, 214.  
 B. ñjaya, VIII, 72.  
 6. Oliha, B. amējahn, XIX, 115.  
 7. Moliha, B. ñasorañ (om te verslaan), XIX, 109. Conj.  
 B. wruh, XXV, 42, verkrijgen.  
 8. Pinakoli, B. kasorañ (verslagen), XIX, 112.  
 9. Oli, B. polih (verslagen), XXIII, 37.  
 B. nah: nañ (verkrijgen), XXII, 52.  
 10. Polih, B. awānan, XXIV, 12.  
 B. mabahan, XXIV, 12, slagen.  
 11. Makoli, verslaan, V, 52.  
 12. Ulihēn, B. pějahn, zullen verslagen worden, VIII, 17.  
 (Fut. Ind. Pass.).
- II. Ulih-ulih, B. ñrawos-rawosañ, beraadslagen, XXV, 98.  
 2. Ulih-uliha, B. polih (beraadslaag), XXV, 5.  
 3. Ulih-ulihan, B. habahabahan, beraadslagen, XVII, 59.  
 4. Añulih-ulih, B. ñrasa-rasa, beraadslagen, VIII, 180.  
 B. ñrawos-rawos, XVIII, 44.  
 5. Mañulih-ulih, B. mañrasa-rasa, beraadslagen, VIII, 178.



6. Inulih-ulih, B. karawosañ, XIV, 21.
- III. Ulih, B. mantuk (terugkeeren), VI, 27, 155 (terugkeer).  
B. mulih (keer terug), XVII, 82.
2. Uliha, B. lakṣaṇa (te zullen terugkeeren), VI, 166.
3. Umulih, B. ñamantukañ (terugkeeren), VII, 6.  
B. mantuk, VIII, 138, IX, 29, XVIII, 11, XX, 40.  
B. umantuk, XVIII, 15 (Aor.).
4. Umuliha, B. mantuk (om terug te keeren), II, 66,  
XV, 59 (Conj.).
5. Mulih, B. mantuk, II, 43, IX, 21, VI, 43, 203,  
XII, 62, VIII, 143, XI, 6, 14, XX, 37, 74.
6. Muliha, B. mantuk (om terug te keeren), I, 58, III,  
50 (Imp.), 48 (conj.), 52 (Imp.), V, 52 (Fut.).  
B. mulih, III, 47.
7. Tuliha, B. mulih (keert terug), III, 13, 45, XVIII, 48.  
XXI, 113, Imperat.
8. Rulih, B. mantuk, XXIV, 40.
9. Inulihakĕn, B. kantukañ, teruggebracht worden, XXI, 6.
10. Amulih, B. mantuk (terugkeeren), XXIV, 12, XXVI, 43.
11. Tuliha, B. mulih (keer terug), XXV, 5.
12. Rulihakĕn, B. sântukan (beautwoorden), XXV, 37.
- Ulŭ.** 1. Umulŭ, B. malodlod (puilden uit), VIII, 20. Aor.  
Act. Indie.
2. Mulŭ, B. pĕlud, IX, 28.  
B. badbad (hingen uit), XIX, 125, van de darmen gezegd.  
B. pĕsu, V, 45.  
B. hĕmbud, XXI, 203, vgl. Mal. ulur.
- Ulur.** 1. Mulur, B. nuntun, XXV, 84, binden. (Aor. Act.).
- Ultak.** 1. Multak. B. makacĕrot, XXI, 245, spatten uit  
(v. d. hersenen).  
B. mĕlĕkĕtuk, XXIV, 4.
- Uwah.** Sund. Mal. obah, Bat. oba, Malag. ova.
- B. lakṣaṇa (weder), XXI, 30.
2. Inuwahan, B. kapindonin (weder gedaan), XIX, 81,  
XXI, 199.  
B. kamalihin, XXIII, 5, werd wederom.  
B. malih, XIX, 111.
3. Uwaha, B. malih (weder), XXII, 52. Conj. na kadi.
4. Umuwaha, B. ñamalihin (om weder), XXII, 54. Aor.  
Conj.

5. Mowah, B. miwah (weder), XXIV, 4.  
 6. Owah-uwah, B. katah tanpasah, XXVI, 25, telkens weder.  
 7. Muwaha, B. uwuh, XXVI, 25. Vgl. muwah en sowah.
- Uwil.** 1. Mañuwil, B. mañobes, VI, 164, verscheuren? (Act. Dur.)
- Uwuh.** 1. Uwuh-uwuh, B. mahimbuhimbuh, VI, 73, vermeederen.
- Uçâna.** S. awasâna (einde), titel van een boek, XVII, 70.  
 B. suba (oud), XXVI, 34.
- Uçwâsa.** S. uechwâsa (aanzwelling, zucht, adem).  
 B. hañkihan (adem), VII, 110, VIII, 77, XII, 8, XV, 67, XIX, 70, XXII, 47, 57.  
 B. mañkihan. XXII, 71.
- Usap.** 1. Nusap, B. kausap (afwisschende), XXI, 38.  
 2. Nusapi, B. ñadsadin, XXV, 115. Trans. Rusapi, hetzelfde, doch beleefder, XXVI, 9. Tusapi, B. sadsadin, VI, 110, Imp.  
 3. Inusap, B. kausapin, VI, 111. Pass. Dur.  
 4. Umusap, B. ñadsadin, VII, 40.  
 B. ñusap, XXIII, 34. Aor. Act. Ind.  
 5. Musap, B. mañusap, XX, 73. wischte af (de oogen).
- Usah.** B. huyan (ongerust), XI, 2.  
 2. Mosah, B. hetzelfde, VI, 23, 26.  
 B. gěsah, IX, 21.  
 B. gewar, XIX, 85.  
 B. osah, XXI, 175, bezorgd, bekommerd.  
 B. rěñas, XV, 55.  
 3. Osah, B. onvertaald, XI, 89.
- Usön (usěn).** B. gatiyan (snel), VII, 37.  
 usěn, B. gělisañ, XVII, 90, XVIII, 10.  
 B. eñgalañ (spoedig), XVIII, 48.  
 B. gělisan, XX, 50.  
 usön, B. matělasan, XXI, 120.  
 2. Usěn-usěn, B. pragat-pragatañ (zeer snel), XXVI, 25.
- Usör.** B. huntěn (boommerg), VIII, 160, III, 23, smeersel?
- Usí.** Mal. usir. 1. Silih usí, B. salin buru (elkander achtervolgen), XXI, 213.  
 B. salin prihañ, XXI, 242, XXIV, 19.

2. Umusî, B. mañěpuŃ (achtervolgde), V, 42, Aor. Act. Indie.
  3. Inusî, Pass. Dur. Indic. B. burun, V, 81.  
B. kauŃsi, VIII, 19.  
B. kaparanin, VIII, 112, XX, 18.
  4. Anusî, mburn, VI, 24, achtervolgende (Part. Act. Dur.).  
B. mamrih, XXI, 240 (achtervolgden).
  5. Mosyan, B. miŃcaŃau (vervolgende), VI, 26. (Part. Praes. Act.)  
B. miděhan, VIII, 64, XX, 13.
  6. Musî, B. mañěpuŃ (achtervolgde), IX, 21.
  7. MaŃusî, B. mamburu, XIX, 86. Act. Dur.
  8. Kosî, B. kakěpuŃ (achtervolgd), XXI, 179, 191. Aor. Pass.
  9. Posyan, B. pahilěh (vervolging), XXI, 241, vgl. usir.
- Usik.** 1. Mosik, B. kasělěk (in beweging), XIX, 85.  
B. repot, XX, 21.  
2. Osik, B. kěsěl, XXII, 52.  
B. kasělěk, XXIII, 38.
- Usir.** 1. An usir, B. Ńalih (zochten), XXIV, 104, giugen achterna.  
2. Nusir, trachtende, B. kaprihaŃ, XXIV, 103.  
B. mamrih, XXV, 26, strevende naar.  
3. Rusir, B. prihaŃ, XXVI, 25.  
4. MaŃusir, B. mamrihaŃ, XXIII, 16, XXV, 30, Dur. Act.  
5. Anusira, B. hetzelfde (Conj.), XXIII, 51, om te streven naar.  
B. mamriha, XXIV, 248.  
6. Anusir, B. ŃadyayaŃ, XXIV, 251, Act. Dur. (achter-nagaande).  
7. Nusira, B. mamrihaŃ, XXV, 31, om te streven naar.  
8. Usira, B. sadhyayaŃ, XXVI, 25. Vgl. usî.
- UsuŃ.** Bat. Mal. Sund. hetzelfde. 1. InusuŃ-usuŃ, B. karojoŃ (werd vervoerd), IX, 87, XV, 62. Pass. Dur. Indic.  
2. MaŃusuŃ-usuŃ. B. masuluŃ-suluŃ (vervoerende), XI, 50.  
3. InusuŃ, B. katatakin (werd gedragen), XIX, 83. Pass. Dur. Ind.  
B. kasaŃkol, XXI, 1.

- Usup.** 1. Usup-usup, B. kabañ-kabañ, XXV, 102, spinnenweb, spinrag
- Usus.** B. basañ (ingewanden), V, 45, IX, 19, XIX, 125, 131, XXI, 217, XXII, 48, 50, 51.
- Ūha.** 1. An pañña, B. mañgërak (brullende), VI, 54.
- Uhut.** 1. Muhutakën, B. mañlemekañ (beletten), VI, 60.  
2. Mohutën, B. mamuñsuh (worde belet), XVII, 88. Juss. Pass.  
3. Uhuti, B. aṇḍëgañ (worde belet), XXI, 67. Imp. Transit. Pass.  
4. Kohut, B. galemekin (te beletten), XXII, 38. Gerund.  
5. Inuhutan, B. matëñëran (belet worden), XXIV, 119. Pass. Dur.  
6. Mañuhutana, B. mañlemekin, XXV, 44. Act. Dur. Trans. Conj.
- Uhuh.** 1. Inuhuh, B. kahukin (geroepen worden), V, 46. Pass. Dur.  
2. Añuhuh, B. pawulun (riepen), XI, 2. Act. Dur. Indie.  
3. Inuhuhuhuh, B. kasuhsuhan (telkens geroepen worden), XXV, 64. Pass. Dur. Freq.

---

## R.

- Rk.** S. naam van een der weda's, I, 19.
- R̥tu.** S. jaargetijde, XXI, 139, VII, 2, B. çaçiḷ (maan)!
- R̥si.** S. zanger, wijzer, heilige, kluizenaar. B. mañḍitahin, I, 38.  
B. pañḍita, II, 22, 33.  
B. yati, II, 29, V, 25.  
B. muni, XIV, 5, XXIII, 9.  
B. onvertaald, XIV, 11, 12, XX, 28, XXI, 143, 153, III, 71, XXIV, 212.
- R̥sigana.** S. zienereschaar, B. r̥si ambara! XX, 22, XXI, 130 (door verwarring met gagana de vertaling fout.)  
B. r̥si wiyat! XX, 27.

B. ṛṣi kabeh, XXIV, 30, 90.

\***Ṛṣicātru.** S. vijand der kluizenaars, IV, 46.

**Ṛṣyamūka.** S. naam van een berg, VI, 86, 129, 130, 133, 134, 135, VIII, 189, XXV, 4 (Jav. R. Rēksamuka).

**Ṛṣyaçrūga.** S. naam van een wijze, I, 22.

### E.

**Ekākī.** S. alleen, B. pararāgan, VIII, 91.

B. ndii, X, 11.

B. batis! X, 37. De vertaling onzin.

**Ekacatra.** S. ekacchatra, onder één zonnescerm, alleenheerschappij, B. makapajōn, XVII, 31, alleenheerscher.

**Ekānta.** S. geheele toewijding, B. asiki, XIV, 16.

**Ekapatṭaka.** S. \*ekapātaka = ekapāti (alleen gaande), B. ndewek kasakitan, XXIII, 66.

**Ekapāda.** S. één voet, éénvoetig.

1. Maṅekapāda, B. masuku tuṅgal (op één been staan), II, 34, XXII, 75.

\***Ekaçaraṇa.** S. eenige toeverlaat, B. makasahaya, XX, 66.

### Ai.

**Ai.** B. hih! (foei), uitroep, II, 38 (afkeurend), XI, 34 (smee-kend), II, 69 (uitroep).

B. iṅgih (goedkeurend), II, 44, 46, VI, 191.

**Airāwana.** S. naam van Indra's olifant, XXI, 146.

**Airānti.** B. tīrtha pinūjā (wijwater), II, 20, XXVI, 23.

**O.**

**O.** B. hih! (ach), uitroep, VII, 40.

**On,** als, I, 53.

**Opwan.** B. karaṇa (reden)! XXII, 37, als echter.

**Om.** S. de heilige syllabe, XXI, 140.

2. Om-om, B. iṅgih sapunikâ (ja, zoo zij het!), I, 56.

3. Umom, B. mañke ida! zeide „om“, VI, 201. De B. vertaling verkeerd.

**Oṣadha.** S. auṣadha, geneesmiddel, B. hubad, V, 77, VII, 17, XI, 48.

B. tamba, VI, 28, XIV, 66.

oṣâḍha, B. hubadin, VI, 180.

2. Oṣadhâ, B. aṅgon hubad (zij een geneesmiddel), VIII, 125, Optat.

B. makatamba, XVII, 63, VIII, 160. Conj.

B. tambana, XXI, 47, optat.

B. nambanin, XXIV, 173, conj.

3. Paṅosadhâ, B. polih hubad (middel om te genezen), III, 22.

4. Oṣadhâna, B. ubada, XXVI, 30. Optat. Trans.

**Oṣadhi.** S. kruid, plant, B. mṛtta, I, 29.

B. sarwa tumuwuh, II, 28.

B. tamba, XXIV, 10, 11.

2. pinakoṣadhi, B. makatamba (tot geneesmiddel strekken), XXV, 92.

\***Oś.** 1. Ośakēna. B. gawena (op te volgen), XXII, 9. Vgl. hoś.

**K.**

**K.** B. onvertaald, dat ik, XXI, 76, XXII, 17, 89, III, 11.

Vgl. ak, g, n.

**Kaka.** I. B. raka (oudere broeder of zuster), IV, 63, XIII, 10, 13.

B. bēli, VI, 87, IV, 58, 34.

B. onvertaald, III, 43, 48.

B. Ńama, IV, 41, enz.

2. Akaka, B. riŃ bėli (jegens uw ouderen broeder), III, 47.

3. Makaka, hetzelfde, V, 62.

B. maŃama, XXII, 17. Mal. kakaŃ. Tag. kaka, Bat. haha, enz.

II. B. gagak (kraai), XIII, 16.

**KakaŃ.** 1. MakakaŃ. B. ŃrapapaŃ? XIX, 121. (Mal. kaŃkaŃ, wijdbeens loopen).

**Kakap.** B. badėŃan, soort van visch (*Lates calcarifer*), XI, 67.

B. yuyu! XV, 25, de vert. onjuist.

**Kakar.** 1. AŃakar, B. maŃakak (krijshen) XXIII, 77. Act. Dur. Ind.

**Kakah.** B. kukuh (stevig), XXIV, 110. Jav. staande tusschen de beenen, onder den voet hebben.

**Kaki.** B. wawayah (oud man), III, 7.

B. wayah (grootvader), XIV, 1, 20.

**Kaga.** S. khaga, vogel, B. kėdis, VI, 72, XXIV, 233 (kăga).

**Kagendra.** S. khagendra, koning der vogels, B. Garuda, VII, 90, XXIV, 26.

B. pakŃi gėde, VII, 106.

**KaŃės.** B. maŃan (bijtend?), XXII, 88, scherp.

**KaŃkuŃ.** B. onvertaald, een kruipgewas (*Ipomaea reptans* Poir.) XXIV, 116 (Mal. Sund. hetz.).

**KaŃça.** S. KaŃsa, naam van een daitya-vorst, XXI, 147.

**KaŃsi.** 1. MakaŃsi, B. magamėl (het instrument kaŃsi bespelen), XIX, 13.

B. makėmon, XXVI, 23.

**Kacak.** 1. AŃacak-acak, B. kreyakreyak, XXIV, 120, schreuwen (van cakrawăka's gezegd).

**Kacapi.** B. kalihaseŃ (naam van een vrucht), VIII, 10.

B. pinaŃan, XVI, 45. (Jav. Sund. hetz. vgl. Ind. Gids, 1889, p. 488).

**Kacah.** 1. Kumacah, B. macanda (stoeien), XXIV, 120. Aor. Act.

**KaŃiri.** B. kaŃeri, oleander, XXV, 9.

**Kăncanamaya.** S. van goud gemaakt, B. sateja, XXIII, 74.

**KaŃeil.** B. kidaŃ! dwergheert, IX, 57.

B. sėŃgah, XXIV, 108.

**KaŃjar.** 1. MakaŃjar, B. mataŃkis, XXI, 182, met een dolk strijden?

- Kaṭak.** B. onvertaald, XXV, 21, een soort van kikvorsch (Mal. Sund. hetz. Day. bakatak).
- Kaṭuṅka.** B. cĕkĕp (vermetel), VI, 174.  
B. iri (afgunstig), XXI, 45, XII, 52.
- Kaṭuṅkabuddhi.** B. aṅkara ambĕke (overmoedig van inborst), XXI, 181.
- Kaṭubrata.** S. van scherpe gelofte, B. kayu manis! XXV, 47.
- Kaḍawa.** B. si ḍawa (s. v. duif, columba aenea), IX, 56.
- Kaṇṭa.** S. kaṇṭha (hals), B. tĕṅgĕk, VII, 9.
- Kaṇṭi.** 1. Sakaṇṭi, B. kakarouaṅ, XXV, 84, vereenigd.
- Kaṇḍa.** S. khaṇḍa (fragment), B. satwa! VIII, 149, verhaal.  
B. tiṅkah! XVII, 70.
- Kaṇḍa.** 1. Kakaṇḍa, B. makaṇḍa, XIX, 51, getroffen door een kaṇḍa (stok?) Aor. Pass.  
2. Kinaṇḍa, B. masoroh, ingedeeld, XIX, 64. Pass. Dur.  
3. Kinaṇḍa-kaṇḍa, B. tinĕrapan (ingelegd), XXII, 78.  
4. Sakaṇḍa, B. asoroh (op een rij), XXV, 8.  
B. maninkahaṅ, XXVI, 13.
- \***Kaṇḍaparwwa.** S. khaṇḍaparwwa, afdeeling (van 't Râmâ-yana?) en boek (van 't Mahâbhârata?) XVII, 137.
- \***Kaṇḍah.** 1. Makaṇḍah, B. asoroh (op een rij), XXV, 91, vgl. kaṇḍa.
- Kaṇḍuṅ.** Sund. Tag. kandoṅ. 1. Maṅaṇḍuṅ, B. bĕliṅ (zwanger), IX, 57. (Mal. hetz.).
- Kaṇḍut.** 1. Kinaṇḍut, B. boṅkos, gedragen worden (heimelijk), XXV, 78, Pass. Dur.
- Kaṇḍuyuhan.** B. onvertaald, naam van een plant, XXV, 8.  
B. jaṅgar syap (hanekam), XXV, 92.
- \***Kataṅka.** B. onvertaald, naam van een boom, XXV, 88.
- Kataṅga.** B. kâma (liefde)! XVI, 25, naam van een plant.  
B. asana (een plant), XXV, 99.
- Katap.** 1. Makatap-katap, B. pakalaplapp? IV, 70, in rijen geschaard?  
B. aṅgarayan atap, XIX, 52.
- Katapaṅ.** B. onvertaald, terminalia catappa L. XXV, 68 (soort v. plant).
- Kâtara.** S. schuchter, laf, moedeloos, bang.  
B. magalak! VIII, 24. De vertaling verkeerd.  
B. rĕsrĕsan, X, 38.  
B. haheṅ, XI, 1.



- B. karës-rës, XIX, 13.  
 B. katëñ-ër! XXII, 51.  
 2. Kâtaratara, S. laffer, moedeloozer.  
 B. kabhîna-bhîna (zeer bevreesd), XV, 53.
- Kati.** B. katihan, XXIII, 4, ruw, onbewerkt.
- \***Katibâ.** B. onvertaald, XXV, 102. naam van een plant?
- Katimañ.** B. katimaha, IX, 13, 23, naam van een boom.
- Katupañ.** B. onvertaald, XXVI, 25, zeker stuk uit den hals van een varken.
- Katkat.** B. katkan, XXIV, 109, naam van een dier. (Mad. vliegende hagedis).
- Kathâ.** S. gesprek, vertelling, sage, woord.  
 B. satwa, VIII, 149, XVII, 70.  
 B. caritayañ, XXIV, 234.  
 B. carita, XXVI, 49.
- Kathañcana.** S. hoe ook, op deze of gene wijze, B. kathañcit (toevallig), III, 40.  
 B. katah! XV, 23.
- Kathamapi.** S. hetzelfde, B. pradene (hovendien), V, 4, XXII, 50, XXIII, 4.  
 B. paradene, IX, 8, XI, 77.  
 B. sagetan, X, 63.  
 B. parade, XI, 87.
- Kadañ.** B. kâla! bloedverwant, IV, 20.  
 B. warggi, VIII, 171, XXI, 107.  
 2. Kadañ-kadañ, B. sabraya-braya, alle bloedverwanten, VI, 197.  
 B. sabraya, XXVI, 19.
- Kadamba.** S. naam van een boom (Nauclea Cadamba Roxb.), B. mowa, VII, 10.
- Kadi.** B. lwir (alsof, evenals, gelijk, zooals), I, 19, II, 4, 5, 6, 7, 10, 33, IV, 76, VI, 54.  
 B. masawañ, VI, 36, 61, 65, 78, 162, 170, VII, 60, X, 70, XI, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 75, XII, 47, XIV, 21, 66, XVII, 73, II, 16, V, 1, 63, 89, VIII, 41, 44, IX, 35.  
 B. kadena, X, 64.  
 B. onvertaald, I, 48, XVII, 71.  
 B. sawañ, XII, 22, 46, 64, XVIII, 49, 50, XX, 1, 2.  
 B. sawañañ, XII, 61, V, 74, XX, 3.  
 B. wyakti, XIV, 36.

- B. mirib, VI, 169, V, 67.  
 B. buka, VIII, 107, V, 45.  
 B. kasawañañ, VII, 31, XIX, 122, 131.  
 B. upama, XXI, 69, XXIV, 20, enz. Vgl. kadyaṅgâ.  
**Kadga.** S. khadga, zwaard, B. kris, IV, 44, XX, 24, V, 1.  
 B. onvertaald, IX, 10.  
**\*Kadyaṅgâ.** B. yen handehañ, III, 66, XX, 8, men zou 't kunnen vergelijken.  
 B. sawañañ, XIV, 66, XXI, 171.  
 B. lwir upama, XIII, 25, 5 (1409), XVI, 33, XXI, 181, XXII, 49.  
**Kanaka.** 1. S. goud, B. hmâs, I, 13, 14, IX, 43.  
 B. kañcana, VIII, 49, IX, 44, XIX, 2, III, 50, X, 67.  
 B. mâs, XIII, 16, 18, XVII, 92, XIX, 1, 17, XXI, 208, XXIII, 76, XXIV, 101, III, 4, V, 41.  
 B. rukma, III, 24, XI, 12.  
 2. B. kayu mâs, XXV, 77.  
**\*Kanakamaya.** S. van goud gemaakt, B. mâs suteja, XII, 64.  
**Kānan.** B. tēññ (rechter-), XXII, 76. Mal. hetz. Bat. hanan.  
**Kānana.** S. woud, B. wana, IV, 27, XXIV, 209, 211, in Daṇḍakakānana.  
**Kaṅigara.** Prakrit, S. karṇikāra, zonnebloem (*Nymphaea stellata* Wild), XXV, 77. Vgl. karnikāra.  
**Kaṅin.** B. matatu (gewond), XIX, 57.  
 B. tatu, VI, 69, 70, XI, 11, XXI, 175, XXIV, 10.  
 B. kataton, XIX, 85.  
 2. Kanīna, B. tatu, XXI, 185, gewond te zullen worden.  
 B. matatu, XXI, 225 (conj.), XXII, 52.  
**Kaniṣṭa.** S. kaniṣṭha, kleinste, laagste, jongste, B. tuna, X, 38 (laag), XVIII, 46, VI, 180.  
 B. nica, XVIII, 31, XVII, 8.  
 B. niṣṭa, V, 85, X, 17.  
 B. malēṭuh, XVII, 72.  
 B. duṣṭa, XXIV, 112.  
**Kantar.** B. bandrañan, een korte lans, XIX, 15.  
 B. papan, XIX, 17, XXI, 172, 206.  
**Kānti.** S. straal, schijn, B. pasañsargga! VI, 1, glans, schoonheid.  
**Kāntun.** z. antun. B. pasah (achterblijven), IV, 28.  
 kantun, B. pasahañ, I, 60. (Aor. pass. van antun).

tan kântun, B. tĕlasan, VI, 165, niet achterblijven.

2. Kantuna, B. kari, XIV, 31, XXI, 13 (kântunaa, IV, 38 (conj.).

B. pasah, III, 10, Conj. (Fut.)

kântuna, B. pasahañ, XVII, 36, zou achterblijven.

**Kandĕl.** B. tĕbĕl (dik), XX, 9.

2. Akandĕl, B. hetzelfde, II, 16, dicht.

3. Makandĕl, hetzelfde, XXIV, 207.

**Kanyâ.** S. meisje, dochter. B. dahâ (maagd), VII, 71, 74.

B. putrikâ, II, 64 (dochter), IV, 51.

B. istri, XII, 13 (meisje), 18, XI, 54.

B. dĕha, IV, 38, VIII, 146.

B. luh, XII, 15.

**Kanyakâ.** S. verkleinwoord van het vorige. B. putrikâ, IV, 40.

B. istri daha, XXI, 204, meisje.

B. hayu, XII, 23. De vert. onjuist.

\***Kapak.** 1. Kumapak, B. pragalbha. XXV, 18, moedig zijn (Aor. Act.)

**Kapan.** B. bin pidan (wanneer?) VI, 125.

2. Kapana, B. hetzelfde, VIII, 155, XXIV, 25 (hoe?).

**Kapal.** 1. Kapakapalĕn, B. katĕtĕh jarane, gedrukt door zijn paard? XXV, 116?

**Kapö.** B. kopiñ (oor), XXII, 89, XXVI, 24.

**Kapi.** S. aap, B. wânara, VI, 91, 198, VII, 40, 59, 61, 82, XI, 29.

B. wre, VII, 64, XV, 52, XVI, 7.

**Kapîndra.** S. apenvorst, B. onvertaald, XI, 49.

B. wânaranâtha, XXII, 81, VI, 152, VII, 40.

B. kapirâja, XIII, 71.

B. Sugrîwa, XIX, 81, 107, 115, XXII, 73, 75.

\***Kapîpatih.** apenheer, B. kapîndra, VII, 48.

\***Kapîbala.** S. apenleger, B. wânarabala, XX, 60, XIX, 85, XXVI, 24, VII, 48.

B. wânarawadwa, XX, 63, 67, XXI, 154, 161, 221, XXIII, 25, 35, XXIV, 28, VII, 60, 62, XV, 53, 69, XVI, 47, XIX, 1.

B. wre wadwa, VII, 56.

\***Kapirâja.** S. apenvorst, B. wânarapati, XXIV, 237, VI, 144.

B. wânaranâtha, VI, 146.

B. Sugrîwa, XXII, 72.

- Kapirāṭ.** S. apenvorst, XXIV, 152.
- Kapila.** S. naam van een wijze, B. Brahmā! XXI, 143. (De B. vert. onzin.)
- Kapilawarṇa.** S. roodkleurig, rossig. B. bahak rūpa, VIII, 2. B. rakta rūpa, XIX, 39, 55. Jav. kapila, wit. Men. kupila, witachtig, rood.
- \***Kapicwara.** S. apenvorst, B. Sugrīwa, VII, 44.
- Kapuk.** B. onvertaald, II, 43, XV, 57, boomwol.
- Kapuṇḍuñ.** B. onvertaald, VIII, 10, IX, 54, XVI, 44, naam van een vruchtboom (*Pierardia racemosa*).
- Kapur.** I. B. onvertaald, naam van den kamferboom, XVI, 17. II. B. onvert. kalk, XVII, 116. Mal. hetz.  
2. Kinapūr-kapuran, B. mapamor kapamorin, XXVI, 25, met kalk bestreken.
- Kapwa.** B. paḍa (allen gelijkelijk), I, 8, II, 11, XI, 62, 69. B. kabeh, I, 18, VI, 23, 115, II, 1, VIII, 7. B. ika, VI, 166, VIII, 48. B. para, XIII, 19. B. punika, I, 37, II, 3, V, 9, VI, 51, VIII, 25, 49, 50, 64, 79, 139, 185, XVII, 79, XIX, 45, XVIII, 52. B. salin, VI, 162. B. sami, II, 19, XX, 5, 6. B. rikana, XIX, 26. B. makabehan, VI, 64. B. iya, VIII, 37, enz. Vgl. Tag. kapowa (beiden).
- Kabakaba.** B. aṅkara rusak (overmoedig?), XIV, 44. B. gagawan (scherts?), XV, 63 (Jav. R. 319). B. gapgapan? XVII, 102, afleiding?
- \***Kabiri.** B. kaberi, XVII, 121, naam van een bloem.
- Kabeh.** B. sami (alles, allen, geheel), I, 36, 47, II, 20, 33, 67, 77, III, 2, 3, 5, 9, 17, 23, 25, 41, IV, 45. B. ñarēñin, III, 28, VIII, 7. B. onvertaald, I, 2, XV, 47, XX, 4, 5. B. samian, I, 13, XV, 69. B. sahana, VI, 199, IV, 76, VIII, 151. B. saada, XVII, 130, XIX, 130, XXI, 135. B. sakatah, X, 4, 23. B. sakweh, XI, 9, 60, allen.  
2. Kinabehan. B. kinēmbulan, I, 31, overstelpt worden, door velen gedaan, enz. Pass. Dur.

3. Mañabehi, B. mañčmbulin (overstelpende), V, 82.  
Act. Dur.

4. Kabehi, B. barëñin (worde overstelpt), IX, 86, XVIII,  
13. Imper. Pass.

B. këmbulin, XIX, 35.

B. sami, XIX, 100. De vert. onjuist.

**Kām (kam)**, vgl. prof. Kern's Bijdragen tot de spraakkunst van  
't O. J. (B. T. L. V. 1898) p. 639, wij (verkorte vorm van  
kami).

B. ika (hier), VIII, 119.

B. onvertaald, XIII, 32, XIV, 66, XVIII, 27, XX, 64.  
Mak. kañ, Bug. kěñ, Lamp. si kam.

**Kāma**. S. wensch, begeerte, lust, liefde, B. smara, II, 62,  
X, 17, III, 54, in tegenstelling van dharma en artha,  
de minste der 3 lâbha. IV, 30 (liefde), 36 (Amor).

B. đëmëñ, IV, 34, liefde, enz.

2. Sakāmakāma, B. sakahyunkahyun, VI, 134, geheel  
naar verkiezing.

**Kamakāra**. S. kāmakara, B. aṅkara (lichtvaardig), XXI, 222.

**Kāmātura**. S. ziek van liefde, B. smarātura, VI, 28, 62,  
XI, 67.

\***Kāmardṣṭi**. S. naam van een aap, XXIV, 251.

\***Kāmādewa**. S. de god van de liefde, B. smara, II, 55,  
XXVI, 30.

**Kāmabāṇa**. S. liefdespijl, B. smaraçara, IV, 52.

\***Kāmamohita**. S. door liefde verblind, B. smara naputin,  
VIII, 115.

**Kamalaka**. B. kamaloko, XVI, 44 (naam van een boom).

**Kamalagi**. B. calagi (tamarinde), XVI, 44, XVII, 89.

**Kamalajāstra**. S. Brahma's pijl (naam van Lakṣmaṇa's pijl),  
XXIII, 19.

**Kāmaçara**. S. liefdespijl, B. smarâstra, V, 77, XI, 88.

\***Kāmaçāstra**. S. ars amandi, B. smaratantra, XI, 27. hand-  
boek der liefde.

**Kamësa**. B. këm, XVI, 45, naam van een vrucht (flacourtia  
jangomas Gjmcl).

**Kamī**. B. bapa! wij, I, 42, IV, 11.

B. tityañ, II, 31, 62.

B. iñsun, I, 55, VI, 142.

B. aku, III, 28.

- B. kahi, XVII, 48.  
 B. mami, VII, 95, 97.  
 B. bëli, VIII, 119 enz. Mal. Bat. hetz.
- Kâmi.** S. minnaar, B. kakun, VIII, 64, 65, 66, 67, XII, 4, 6, 16.  
 B. jajaka, XV, 65.
- Kâmiñi.** S. minnares, meisje, vrouw. B. wanitâ, VIII, 38.  
 B. istri, VIII, 64, XII, 31, 46.
- Kamiris.** B. tiñkih! XXV, 71 rat, muis.
- Kamu.** B. iba, gij (minachtend), VIII, 129. Mal. hetz. Bat. hamu.
- Kâmuka.** S. verliefd, wellusteling, B. saputan, V, 75 (begeerig).  
 B. smara, XX, 80, XXIV, 73.
- Kamuđi.** 1 Makakamuđi, B. makapañcër, XXIV, 107, tot roer strekken (Mal. këmudi, Mlg. hamuri, Day. kamburi).
- Kampana.** S. naam van een râkşasa, XXIII, 37.
- Kampita.** Jav. Mal. gëmpita. S. sidderend, sidderen, B. mañjër, XI, 7, beven, trillen, schudden.  
 B. magenjoñan, XIV, 39.  
 B. ñëtor, XIV, 48.  
 B. molah, XV, 52.  
 B. ñëjër, XVI, 5, XVII, 74, 75.  
 B. mañëtor, XXII, 1.
- Kampid.** B. dampin, XXIV, 122, zijde, rand, kant?
- Kampil.** 1. Makampil, B. mañabih (achter staan of zitten), XXIV, 243, 252, „vooruit- of nadragen”.  
 2. n'pakampil, hetzelfde (met nadruk), XXVI, 23.
- Kambañ.** 1. Kumambañ, B. kambañ (drijvend), XI, 65, 92. Aor. Act.  
 B. mambahan, XIX, 131.  
 2. Kumambaña. B. kambaña (zou drijven), XIV, 51.
- Kambiñ.** B. mesa! geit, XXVI, 22 (de vert. font).  
 B. onvertaald, XXVI, 25. (Mal. hetz. Tag. Bis. kandiñ, Iloc. kaldin).
- Kaya.** 1. Sakayakaya, B. sakatah, allen! XVII, 121, met alle macht. Vgl. kâya.
- Kâya.** I. B. gawenañ (werk), XVII, 136.  
 II. S. eigennaam, XXIII, 18.  
 III. 1. Makâya, B. makolih, sterk? XXIII, 13.  
 B. mapakolih, XXIII, 19. Vgl. kaya.

**KayaŃ.** 1. KakayaŃ, B. makayakan, XIX, 126, werd gebogen (Aor. Pass.)

2. KumayaŃ kayaŃ, B. makaskaya, XXVI, 25, Aor. Freq. Act.

**Kayu.** Mal. Day. hetz. Sund. kai, Bug. aju, Bikol kahoy. B. wṛkṣa (boom), II, 6, 7.

B. onvertaald, III, 38, 66, XX, 35.

B. tahēn, VI, 128, XVII, 87.

B. taru, IV, 17, enz.

2. Kayu-kayu, B. kakayonan (geboomte), VII, 61.

B. sahawṛkṣa, IX, 46.

B. wṛkṣa, IX, 47, XVI, 47.

B. wṛkṣa tahēn, XIX, 42.

3. Makayu-kayu, B. mēpĕk sahadan wṛkṣa (met hout begroeid), XVI, 39.

**Kayuh.** B. kajujuh (gegrepen worden), VIII, 267 (gevat worden), Absol.

2. Kinayuhakēn, B. hetzelfde, XII, 15, omhelsd. Pass. Dur.

3. Mañyuhakēn, B. mañjujuh (omhelzen), XII, 16, Act. Dur.

4. Kinayuh, B. kajujuh (werd gegrepen), XIX, 118. (Pass. Dur. Ind.).

**Kara.** I. S. Khara, naam van een broeder van Râwaja, IV, 57, 58, 67, V, 1, 3, 6, 10, 26, 34, XXIII, 3.

II. ndatan kara, B. kasuwaran? XXIV, 55, zonder onophouden?

2. Makara, B. kandayaŃ? XXVI, 25.

**Kara-kara.** I. B. kakara (een soort van witte peulvrucht), XXV, 47, Jav. iet of wat, het een of ander.

II. 1. Akara-karâ, B. kawilaŃ-wilaŃ, XXIII, 48, langzamerhand?

B. tan kēneŃ wilaŃ (ontelbaar), XXIII, 81.

**Karakal.** 1. Pinakakarakal, B. makagitgit, XV, 41, tot steen strekken?

**KaraŃ,** I. Mal. Sund. Mad. Bug. Mak. hetzelfde, B. paraŃan (rots, klip), VII, 112, XI, 64, 68.

B. onvertaald, VIII, 48, XV, 22, XII, 57.

II. 1. MañaraŃ, B. rimaŃ (verliefd), VI, 116 (kwijnend).

B. sĕḍih, VIII, 206 (bedroefd).

B. suŃsut, III, 9.

- B. mañliyañañ, XI, 23.  
 2. Añarañ, B. suñsut, III, 16, 19.  
 B. mañame, VII, 30.  
 B. sěđih, XXIV, 31, VII, 85.  
 B. rimañ, VIII, 101.  
 III. B. onvertaald, naam van een bloem: karañ bali, VIII, 37, XVII, 117.
- Karañ-karañ.** B. kakarañan, XVII, 108, van bloemen (krans?).
- Karañrañ.** B. añsana, XXV, 44, naam van een plant, *pterocarpus indicus*?
- \***Karacapala.** S. handjegauw, B. krodha lañkab, XIV, 59.
- Kāraṇa.** S. oorzaak, reden. B. dalan (reden), IV, 63, XIV, 35.  
 B. awanan, VII, 99.  
 B. mañde, XIX, 30.  
 B. mārḡga, XXI, 134, XXVI, 52, XIV, 5.  
 B. hambahin, XIV, 7.
- Karatala.** I. S. handpalm, B. talapakan, XV, 57, XIX, 81, XXI, 206, XXIII, 40.  
 II. B. mañagēm! een wapen, V, 1, XIX, 15.  
 B. magaměl, XXI, 206.
- Karatalatāla.** S. handgeklap, B. kagamělañ! XXII, 4.
- Karat-karat.** B. papatran, XXIII, 76 (afschijnsel).
- Karaman.** 1. Mañaraman, B. wurēm, XXIV, 25, flauw branden? of = J. mraman (zich uitbreiden).
- Karamkam.** 1. Akaramkam, B. makakarañ, VII, 112? (Jav. krañkam, Bul. duizendpoot).
- Kararas.** B. dañuh (verdord blad), XXV, 71. Sund. hetz. Mal. kěraras.
- Kararus.** B. sambuhuk (mislukt ei)! XXVI, 25, arrowroot.
- Karālawaktra.** S. naam van een aap, XIX, 41.
- \***Karasak.** 1. Makakararak, B. pakarosok (ritselen), VII, 58, XV, 55, XVI, 42, XXII, 52.  
 B. kumarosok, XIX, 103.
- Kari.** B. sira! toch (tandem). V, 49.  
 B. nû, immers, VI, 46. De vertaling juist.  
 B. onvertaald, X, 30, 36.  
 B. kantun! toch, XVII, 56, VI, 41.  
 B. punikā, XXIV, 229.  
 B. riñ, VI, 176.



Vgl. Wṛttasañcaya, p. 123 en mijn proefschrift: Drie boeken van het Oudjavaansehe Mahābhārata, p. 168—169.

**Karikā.** B. ipun! derhalve, III, 50.

B. sira, toch, V, 18, 52.

B. ke, V, 48.

B. punikā, XI, 25, 13, XXV, 108, VII, 26.

karika, B. yanto, ioch, XIX, 91. Vgl. Wṛttasañcaya, p. 121 en mijn proefschrift, p. 156.

\***Kari-kari.** B. punikā! soms, XVII, 136.

**Kariki.** B. karaṇa! toch, soms (tandem), VI, 56. Vgl. karika.

\***Karin.** B. ke! immers, XVII, 56. Vgl. kari.

**Karih.** I. B. ikā! immers (S. khalu), V, 56, XXII, 13.

B. yen olih, toch, VII, 88.

B. olih, VI, 7, 11, VIII, 150, XVI, 27.

B. tiñkah! XIV, 52.

B. karaṇa! VI, 182.

B. kañcana! XXVI, 20. Vgl. kari, kari-kari en karin.

**Karuṇa.** S. medelijdend, treurig, B. kawēlasan, III, 85, IX, 92, medelijdend.

B. kapiwēlasan, XXI, 109, XXIII, 31, XIII, 6, IV, 2.

B. onvertaald, XVII, 96, medelijdend.

karuṇā, B. kawēlasan, IV, 15, VIII, 40, XXIII, 18, XXV, 47.

\***Karuṇātmaka.** S. medelijdend gestemd, B. kawēlasan kawa-kañ, XVII, 42.

**Kārunika.** S. medelijdend, B. karuṇa, XVII, 97.

B. onvertaald, XX, 66.

B. kasambegan, XXIV, 33.

B. kawēlasan, XXIV, 65.

**Kāruṇya.** S. medelijden, VI, 68, B. bwat wēlas, medelijdend.

B. kawēlasan, XXV, 2.

**Karkkaṭa.** S. kreeft, B. yuyu, XXV, 59.

**Karkkaça.** S. ruw, hard, B. tan mari! XXII, 71.

**Karkolakā.** S. karkoṭaka, B. kalimoko, naam van een boom, XVI, 18.

**Karuṇaçūla.** S. ooverscheurend, B. mirēnañ kasakitan, VI, 119 (ongenaam om te hooren).

B. yen diñçh ñakitin, VIII, 152.

B. tuli, XIV, 65.

\***Karuṇasuka.** S. karuṇasukha, 't oor streelend, II, 19.

- Karuṇikāra.** S. pterospermum aceum folium, B. canigara, zonnebloem (*nymphaea stellata*), IX, 56.  
 B. kanigara, XVI, 23. Vgl. kanigara.
- Karma.** S. handeling, daad, werk, offer, verdienste, enz.  
 B. paṇupakara, III, 71, offer.  
 B. solah, XXI, 141, verdienste.  
 B. ulah, XXIV, 54, daad.  
 2. Swakarma, B. pagawene (zijn eigen werk), XXI, 32.
- Kāryya.** (Mal. kĕrja, Bat. karja) S. plan, doel, daad, zaak, werk, enz.  
 B. pawañun, III, 27.  
 B. gawenañ, III, 59, X, 19.  
 B. gawe, V, 22, VI, 45, 92, IV, 24.  
 B. kagawenañ, VIII, 12.  
 2. Kināryya, B. ginawe (werd gemaakt), III, 6. Pass. Dur. Ind.  
 3. Makāryya, B. űwañun (te maken), XIII, 83.  
 4. Makakāryya, B. maṅgawenañ (verrichten), XXIV, 33.
- Kāla.** I. S. tijd, B. sĕḍĕk, III, 37, IV, 20, VI, 107, VII, 28, XI, 42, XIII, 53, XXI, 130, 152.  
 B. dina, VII, 97, XI, 4.  
 B. sĕḍĕñ, VIII, 87, XV, 23.  
 B. onvertaald, VIII, 215.  
 B. lawas, XIII, 56.  
 B. ri sĕḍĕk, XIV, 20.  
 B. dawĕg, XIV, 58, enz.  
 2. Makāla, B. satata, XXI, 148, tot tijd hebben?  
 II. de Doodsgod, XIX, 17, 82, XXI, 202, XXII, 43, VI, 58.
- Kala.** I. S. khala (booswicht), B. piĕāca, IV, 54.  
 B. mūrka, VIII, 6, 108.  
 B. kālana, XXIII, 80. XXV, 59.  
 B. rākṣasa, IV, 67, V, 2, XIX, 79, XXI, 24, VIII, 141.  
 B. duṣṭa, VIII, 128, VI, 12, 17, 41, V, 58.  
 B. corah, V, 53, 62.  
 B. dhama, X, 31.  
 II. S. kâhalā, s. v. muziekinstrument, B. bĕnde (bekken), XVII, 27, XXII, 4, XXIII, 72.  
 B. mañkin! XXII, 3. Jav. trom.
- Kalā.** S. kalāya? B. laṅgala, IX, 34, een wapen?  
 B. dolog (lans), XIX, 109, 111.

2. Mañalâ, B. mañlañgala, IX, 38, een kalâ als wapen gebruiken.

B. ndologin (met een lans steken), XIX, 71, Act. Dur.

3. Añalâ, B. nimbalañ, XIX, 73, hetzelfde (Act. Dur.).

4. Kinalâ, B. latih, VI, 187 (Pass. Dur.), Jav. R. 126.

**Kalakâ.** B. tîrtha (water), XXV, 33.

B. toya, XXV, 53, 104.

**Kâla-kâla.** B. bĕnde (bekken), XIX, 13.

**Kala-kala.** S. B. blagañjur? XXI, 203 (verward geluid).

**Kâlakûta.** S. naam van een vergift, VIII, 52, XIII, 10.

**Kâlâgni.** S. het vuur van den Doodsgod, B. api sañ hyañ, XI, 1.

B. onvertaald, XXII, 50.

**Kalañ.** 1. Kalañan, B. onvertaald, kring, strijdperk, XXIV, 20.

2. Makalañan, B. makalihalah (van een kring voorzien), XIV, 37.

B. onvertaald, XXIV, 20.

3. Akalañan, B. mahilĕhan (rondraaien), XXIII, 55.

**Kâlañkyañ.** B. kĕlikĕlik, een soort van kiekendief, XXIV, 118.

**Kalajana.** S. khalajana (booswicht), XIX, 38.

**Kalana.** B. onvertaald, reus, titan, VIII, 173.

B. jĕle, VIII, 176, slecht.

B. râkşasa, II, 42, XXIV, 41.

B. karâkşasan, XVIII, 49, reus.

B. añkara, V, 62, trouweloos.

B. daiitya, XXIII, 81, reus.

**Kâlântaka.** S. de Doodsgod, B. Kalamṛtyu, XV, 44, XIX, 69, XXVI, 2.

**Kâlamṛtyu.** S. hetzelfde, B. Kalantaka, XI, 1, XV, 44, XIV, 37, VI, 125.

**Kalayu.** B. sumaga (een soort van jĕrnk), XVI, 45, erio-glossum edule.

\***Kâlawaktra.** S. naam van een aap, XVIII, 18.

**Kalasâ.** B. matalĕd! mat. IV, 17.

B. matikĕh, XI, 4 (kalasa).

2. Kumalasâ (watu<sup>o</sup>), B. bulitan (batu<sup>o</sup>), XV, 64, een groote, zwarte, fijne, vrij gladde steensoort.

**Kalahañsa.** S. kalahañsa (een soort gans of eend), II, 9.

**Kalĕñka.** S. kalañka, vlek, smet, B. ñalĕtĕhin, VI, 179, XI, 63, 91.

- B. wuñkut, XI, 45.  
 B. talětěh, XIII, 2.  
 B. lětuh, XXIV, 174, XVII, 80.  
 B. dušta, XVII, 31.  
 B. mañlětěhin, XVII, 98.  
 B. pápa, XX, 20.  
 B. lětěh, XXVI, 22.
- Kali.** B. yeh, rivier, III, 34, VII, 24.  
 B. toya, XV, 43, XIX, 78.  
 B. wanke! XIX, 74.  
 B. we, XX, 1, 4 (káli), stroom.
- Kalis.** 1. Akalis, B. ečlih, XXIV, 18, onkwetsbaar.
- Kálih.** B. kěmbulin! beiden, IV, 57.  
 B. onvertaald, VIII, 177, XI, 27.  
 B. karo, XXI, 234, II, 53.  
 B. makaron, I, 61, II, 7.  
 B. adadwanan, VI, 135.  
 B. kanti, IV, 68.  
 B. dadwa, XI, 72 (kalih), XXI, 217 (ñkálih).  
 B. makadadwa, II, 14.  
 B. makakalih, IV, 6.  
 B. padadwaan, VI, 142.  
 B. miwah, XI, 30.
- Kalibasēm.** B. onvertaald, naam van een vrucht, XVI, 45.
- Kaluñ.** 1. Makaluñ, B. matañkaluñ, XXIV, 243, om den hals dragen.  
 2. Kumaluñ, B. němu gělañ, VIII, 24, zich kronkelen (Aor.).  
 3. Mañaluñ, B. makiluñan, XV, 47.
- Kalula.** B. kahula, XXIII, 47, dienaar.  
 B. mamarėkan, XXIV, 200.  
 2. Añalulalula, B. ñewakayañ, XXIV, 111, dienen (Act. Dur.).  
 3. Kalula-kalula, B. kawula pañjak, XV, 44, dienaren, vgl. Tag. kalola (vazal).
- Kaluša.** S. bevuild, troebel, onrein, B. lětěh, III, 82.  
 B. lětuh, XXIII, 21.  
 B. kalesa, XVII, 46.  
 B. mala, XVII, 90.  
 B. kaliliran, XVIII, 46.

- B. kleça, XXIV, 141, onreinheid.
- Kalpataru.** S. de Wenschboom, B. Kalpawṛkṣa, VIII, 54.  
B. parijâta, IX, 90.
- Kalpapâdapa.** S. hetzelfde, B. parijâta masinwam, XXI, 10.
- Kalpawṛkṣa.** S. hetzelfde, B. kayu parijatâ, VI, 148, VIII, 53, 57, XI, 57.
- Kalwañ.** B. bukal, vleermuis (*pteropus edulis*), XXIV, 119, XXV, 23, 68. (Mal. Mad. kĕluwañ, Lamp. kaluwañ, Jav. kalon).
- Kawa.** 1. Kawa-kawa, B. kawawa, XVII, 79, vuurgloed?
- Kawaca.** S. pantser, harnas, B. kalambi, III, 42, VI, 51.  
B. kĕre, XIX, 119.  
2. Kinawacan, B. makĕre, gepantserd, XIX, 4, 113. Part. Perf. Pass.  
3. Akawaca, B. makalambi, XIX, 18, XXI, 208, gewapend met een pantser.  
B. makawaca, XIX, 74.  
4. Makawaca, B. makĕre, XIX, 65, hetzelfde.  
B. makalambi, XXIII, 3.
- Kawandha.** S. romp, B. lawean, XIX, 78.  
2. Mañawandha, B. pajĕñku, als een romp (zonder hoofd), II, 35.
- Kawali.** B. pañoroñan, XXVI, 25, aarden pot of pan.
- Kawaça.** B. ñodagañ, machtig, XVII, 23.  
2. Kawaçaâ, B. kakodag, XXIV, 78. Conj. na awâs.  
3. Kumawaçaâkĕna. B. ñodagañ, te beheerschen, III, 50. Aor. Act. Conj.  
4. Kawaçaâkĕna, B. kodagañ, VI, 2. (waarover) beschikt zal worden (Fut. Pass.).  
5. Kinawaçaâkĕn, B. mandadiañ, VII, 19, beheerscht (Part. Pass. Dur.).  
6. Añawaçaâkĕn, B. mañwiçeça (het besturen), XII, 60.  
7. Kakawaça. B. kakodagañ, XV, 38, beheerscht (Pass. Aor.).  
B. mañwiçeça, XVII, 94.  
B. hiñanañ, XVIII, 46.  
8. Mañawaça, B. mañalahañ, XXIII, 49, Act. Dur.
- Kawah.** B. jambañan, hel, XIX, 31. Vgl. kawa-kawa.  
1. Sakawah, B. ajambañan, zoo groot als de hel, VIII,

34. (Mal. hetz., Tag. Bik. kawa, Sund. Day. kawah (grootte ijzeren pan).
- Kawĕs.** B. kasor (laag), V, 32, bang.  
B. takut, vrees, XXV, 60.
- Kawi.** S. dichter, B. onvertaald, XXI, 146.
- Kawil.** 1. Kinawil, B. kasahasân, XV, 58, werd uitgerukt? Pass. Dur. Ind.
- \***Kawiwara.** S. voortreffelijke dichter, B. kayogiçwaran, XXI, 143.
- Kawista,** naam van een vruchtboom (*feronia elephantum* Corr.), B. juhuk manis, XVI, 45.
- Kawih.** Day kawâh (kunnen), B. bişa (kundig), XXIV, 76.  
2. Kinawih, B. wijñâ (bedreven), XXIII, 60, Pass. dur.  
B. wruh, XXIV, 10, bekwaam.  
3. Kakawihan, B. kabisanan, XXIV, 1, kunde, bekwaamheid.  
4. Akawih-kawihan, B. makawi kawruhane, XXV, 24.
- Kaweni.** B. poheni, XVI, 24, een grootte soort van mañga (zie Jav. Wdb.)
- Kaçmala.** S. vuil, onrein, B. duşta, IV, 53.  
B. jĕle, VI, 11.  
B. malĕtuh, VIII, 128.  
B. dahat naraka, XIV, 56.  
B. bwat in hala, XIX, 7.  
B. naraka, XX, 70  
B. dahat kleça, XXI, 32, onreinheid,  
B. kleça, XXV, 6.  
B. bwat duşta, XXIV, 83, 141.  
B. bwat cora, XXIV, 112, onrein.  
B. kajantaka, XXV, 113.
- Kaşta.** S. erg, boos, ruw, Mad. kastah (spijt, berouw). B. rahat, III, 22 (erg, zeer), XII, 52.  
B. dahat, VIII, 111, XVII, 62.  
B. mala, VIII, 156 (geteisterd).  
B. kwat, XVII, 2, slecht.
- Kas.** Mal. kĕras, Day. karas, B. tĕguh (hardheid), XIV, 14.  
2. Akas, B. kwat (hard), VIII, 20, XXII, 88, XIV, 19.  
B. kukuh, XX, 8, II, 52.  
B. kowat, XXIV, 65.  
B. onvertaald, XX, 29.

3. Makas, B. kukuh, VI, 19, 164, XV, 57, XIX, 110, 126.  
 B. muka! XIX, 43. De vert. verkeerd.  
 B. kowat, XXI, 237, XI, 2.  
 B. kĕkĕh, XII, 8.  
 4. Akaskas, B. kukuh, XXIV, 119.
- Kasay.** B. ñase, XVII, 85, smeersel. Sund. Mal. Bis. Day. Lamp. hetz. (nm. v. e. boom, waarvan de bast als zeep gebezigd wordt).
- Kasut.** 1. Kakasut, B. pañitĕr, XIX, 51, werd geschud (Aor. Pass. Ind.).  
 2. Añasut, B. midĕran, XI, 2, schudden (Act. Dur.).
- Kasturĭ.** S. muskus, B. mṛganabi, VIII, 75. (Mal. hetz. Tag. kastoli).
- Kāhala.** S. groote trom, B. bĕnde, XII, 65. Vgl. kāla.
- Kāhi (kahi).** B. kaliñ (hoeveel te meer of te minder), XV, 43, XXIV, 124, 179, enz.  
 2. Kāhinyan-nyan, B. wyakti, XXV, 98.
- Kĕkĕr.** 1. Makĕkĕr, B. makukuhin, XXIII, 55, ingesloten.
- Kĕkĕl.** Mal. kĕkal, Day. kakal (bestendig), B. hĕñkĕl, aanhoudend lachen, VII, 112, XVII, 115, XXV, 19.  
 2. Akĕkĕl, hetzelfde, XXV, 53.
- Kĕkĕs.** 1. Kĕkĕsĕn, B. piñitañ (worde bewaard), III, 54, Opt. Pass.  
 2. Kinĕkĕs, B. masĕpĕl (bewaard), V, 33, Part. Dur. Pass.  
 3. Kinĕkĕsan, B. kapiñitañ. XIV, 62. Pass. Dur. van meer zaken.  
 4. Añĕkĕs, B. ñilibañ, XXIV, 102, Act. Dur.  
 5. Kumĕkĕs, B. mamĭnit, XXV, 29, Aor. Act.
- Kĕkĕ.** 1. Pañĕkĕ, B. mañrĕbutin (ontweldigen), XXV, 108, middel om te vangen.
- Kĕcap.** Mal. hetz.  
 1. Makĕcap, B. madĕkĕsan, XXIV, 139, openen en sluiten der lippen, smakken.  
 3. Kumĕcap, B. añorahañ, XXV, 108, Aor. Act.
- Kĕčĕk.** B. agāma, XXV, 16, steeds?  
 2. Akĕčĕk. B. ñaracak, XXIV, 105, aanhoudend?  
 B. korttayañ, XXIV, 122.  
 3. Kĕčĕk-kĕčĕk, B. makecek-kecek, XXV, 52.

- Kějĕp.** B. pulĕs (slapen), VIII, 166, VII, 31, de oogen sluiten.
- Kĕňar.** 1. Kumĕňar, B. űgalanin, XI, 36, XXI, 208, stralend.
- Kĕťul.** B. kosa, XII, 52, stomp, bot (figuurlijk).
- Kĕđap.** B. makijapan, XI, 12, schitteren.  
2. Kĕđap-kĕđap, B. kĕlap, VII, 12, hetzelfde (frequent).
- Kĕđĕpĕk.** 1. Maňĕđĕpĕk, B. űadĕbĕg, XXIII, 4 (een stompend geluid maken.) Jav. R. 456.
- Kĕđik.** 1. Makĕđik, B. peset, XIV, 41, klein.  
2. Makĕđika, B. akikit, XV, 4, al ware klein. (Day. korik. Barea kodi, Mlg. kely.)
- Kĕňđan.** Mal. Sas. gĕndaň, Day. gandaň. B. onvertaald, pauk, XIX, 13, 15, XXII, 3, XXVI, 7.  
2. Kĕňđana, B. kĕňđanaň, VII, 3, in eene vergelijking: als de trom.
- Kĕňđĕň.** 1. Kumĕňđĕň, B. űalĕbat, XXIV, 255, zich uitstrekkende in de lengte.  
B. kasĕlĕbatin, XXV, 73. Aor. Act.
- Kĕňđit.** Mal. Sund. hetz., Day. kaudit, B. hampok-hampok, XI, 54, een strook gevlochten buikband of band, dien de vrouwen om 't lijf dragen.  
B. pamatĕh, XV. 68.
- Kĕňđun.** 1. Kumĕňđun, B. nĕđĕň, XXII. 69, zich uitstrekken (Aor. Act.).  
B. maňĕđĕň, XXV, 73. Vgl. kĕňđĕň.
- Kĕta.** B. ikaň! toch, immers, XIII, 47.  
B. ika! XXIV, 157, toch.  
kĕtá, B. kantĕnaňa, XXIV, 200, zooals bekend is.
- Kĕtĕg.** Sund. kĕkĕtĕg, Bat. taroktok). 1. Kĕtĕkĕtĕg, B. kakĕtĕg (pols, hartklopping), XVII, 82.  
B. runtag, XXIV, 23.  
2. Kĕtĕkĕtĕgĕň, kumarĕtĕg, XII, 14, lijden aan hartkloppingen.  
B. runtag, XXI, 163, XXII, 12.
- Kĕtĕr.** Mal. kĕtar, Tag. katal, B. nĕjĕr, XXI, 229, siddering, trilling.  
2. Kumĕtĕr, B. maňĕtor, XIV, 39, XV, 18, 31, XIX, 125, II, 70, IV, 73, sidderen, trillen.  
B. maňĕjĕr, XVII, 23, 82, XX. 62, XXII, 51.



B. nětor, V, 36, Aor. Act.

3. Kumětěr kětěr, B. kějir-kějir, VIII, 102 (frequent. Aor. Act.), trilden voortdurend.

4. Akětěr, B. aňetor, XXII, 51.

5. Akětěran, B. magčjěran, XXII, 57, hetzelfde van velen gezegd).

**Kětug.** B. ŋgarudug (dreunen, bulderen, rollen), XIV, 39, XVIII, 36.

B. maglědug, XIX, 46, gedreun, gebulder.

2. Kumětug, B. kumětěg, XXII, 60 (Act. Aor.) dreunde.

**Kědal.** 1. Kumědal, B. maňějat (trilde), XIX, 125, Aor. Act. spartelen.

**Kědō.** Jav. kudu. B. pasěřěň, gedwongen zijn, XVII, 105.

B. sěřěň, XXIII, 39, volhouden.

B. misěřěň, XXIV, 20.

**Kědut.** 1. Kumědut, B. makějutan (trilde), XIV, 48, I, 62, XIX, 125, Aor. Act.

**Kěna.** Mal. hetz., Sund. kōna, Barea kōnō, Bug. kěnna, Bat. hona, Sang. hino, Bis. himo.

B. onvertaald, VI, 107, XIX, 84 (getroffen).

B. kanin, XIX, 85 (geraakt).

B. nibani, XIX, 105.

B. sěla, II, 10.

B. kěni, VI, 171.

B. kataman, VIII, 158, IV, 30.

B. dadi, VIII, 95, 125 (getroffen).

B. děkět, VIII, 106 (getroffen).

B. katiban, IV, 35.

B. bisa, IV, 40, 53.

B. patūt, 't goede, V, 38, XXIV, 155, 173.

B. ika, III, 42, wat veroorloofd is, enz.

2. Kěnâ, B. kakěnen (getroffen), IX, 78, Conj. in eene onderstelling.

B. něnen, IX, 47, Conj.

3. Kuměne, B. maňěnen, V, 2, XXI, 230, trof (Aor. Act. Dur.).

4. Kiněnâkěň, B. kaparakaň, XXII, 8, Pass. Dur.

5. Kiněnan, B. kapasaniň, VII, 79 (getroffen).

B. kakěnen, XXIII, 7, Pass. Dur.

6. Aňěne, B. nibani, XV, 22 (treffen).

- B. onvertaald, XIX, 72.
- B. něnani, XX, 41. Act. Dur.
7. Maňěne, B. katěmpuh, XV, 30 (Mal. měňěnai).
8. Maňěnáčkěna, B. nibakan, XXI, 140, het opleggen (Act. Dur. Inf.).
9. taman paňěne, B. nora natonin, zonder te treffen, V, 18.
- KĚNAS.** B. buron (wild), II, 27, VI, 187.
- B. mřga, VI, 114, XV, 52, 56, 60, XVI, 42, XVII, 17, XIX, 14, XXI, 137.
- B. sěngah, X, 38, XXI, 247, XXVI, 22, enz.
- KĚNOH.** B. patut, XXIV, 39, recht, juist, billijk.
- KĚPĚK.** 1. Makěpěk, B. natepek, XXV, 58, spartelen?  
2. Kiněpěkan, B. ubag-abig, VI, 22 (geslagen?)
- KĚPĚR.** 1. Maňěpěr, B. niněňan, VI, 20, draaide? (Act. Dur.)
- KĚPĚL.** Bat. hapol. 1. Kěpěl-kěpěl, B. nasi makěpěl, (samen-gebalde rijst), XIII, 34.  
2. Kěpěkěpěl, B. sopsop, XXII, 10, ontbijt.  
3. Akěpěl, B. madahar (ontbijten), XXII, 12.
- KĚPUH.** B. onvertaald, naam van een boom (*sterculia foetida* L.) VIII, 76, XXV, 72.  
B. kutuh, XXII, 51.
- KĚBAK.** 1. Aňěbak, B. mamabar, XV, 55, groote sprongen maken (Act. Dur. Ind.).
- KĚBĚK.** Lamp. kěbok, B. sösök (vol), XV, 55.  
2. Kěběka, B. kaliyaban (zou overstroomen), XI, 51. Conj. na takut.  
3. Kakěběk, B. hetzelfde (werd overstelpt), XI, 68, Pass. Aor. B. maluwah, XV, 32.
- KĚBĚS.** B. bětěg, XVII, 114, nat.  
2. Kěběsa, B. namarihan, XXVI, 25.
- KĚBU.** 1. Kuměbukěbu, B. mapupuhan (afbrokkelen), IX, 30, Aor. Act. freq.?
- KĚBUR.** 1. Kiněbur, B. pacěburan (pass. van „inspringen“), XXIV, 216. Pass. Dur.  
B. macěburan, XXV, 50.
- KĚBUS?** n'paňěbusan, B. maněmbur, VI, 139, dat besproeid wordt.
- KĚBO.** Mal. karbau, Mad. kěrbuy, Bat. horbo, Lamp. kibaw, Tag. kobaw. B. onvertaald, buffel, VI, 159.  
B. krěwag, IX, 24, XXII, 2.

B. mahiṣa, XVII, 14, enz.

**KĚm (kŏm).** Sund. kŏöm, Jav. kum. 1. MakĚm, B. mĚmĚman, XXV, 24, lang in 't water zitten.

2. (yan)pakŏm, B. masiram, XXV, 34, dat lang in het water waren (met nadruk op het vorige woord).

3. Akŏm, B. hetzelfde, XXV, 35.

**KĚmit.** B. rākṣa (wees waakzaam), XXIV, 8, Imp.

2. MañĚmit, B. mañrakṣa (bewaken), III, 70.

B. maṅgamĚl, XV, 37, Act. Dur.

3. MakĚmit, B. rumakṣa, II, 13.

B. magĚbagan, VIII, 194, XXI, 201.

B. mañrakṣa, V, 42, VIII, 26.

B. gĚbagan, VIII, 201, IX, 9.

4. AñĚmit, B. mañrakṣa, VI, 142, Act. Dur.

5. AkĚmit, B. matatuṅgu, VIII, 81.

B. agĚbagan, IX, 2.

6. KĚmita, B. mañrakṣa (te bewaken), III, 84. Conj.

7. KinĚmit, B. katuṅgu (werd bewaakt), IV, 22.

B. ginamĚl, XXIV, 67, Pass. Dur.

8. KĚmitĚn, B. yatnain (worde gezorgd voor), V, 12.

B. prikṣanin, XVII, 88, Juss. Pass.

9. KumĚmit, B. manuṅgu (bewaakte), V, 81.

B. aṅĚnahin, VII, 65.

B. ñĚbagin, XI, 66.

B. mañrākṣa, XXIV, 227, Aor. Act.

10. MañĚmita, B. maṅĚmĚl (om te bewaken), XV, 39, Conj. Act. Dur.

**KĚmul.** 1. KĚmul-kĚmula, B. aṅgen saṅkuwub, V, 44, tot dekking gebruiken (conj.).

2. AkĚmul, B. masaṅkuwu, XXV, 23, gehuld in.

**KĚmbaṅ,** bloem. B. sĚkar, VIII, 85, IX, 44, XII, 64.

B. puṣpa. I, 29, XII, 22, XVI, 30, 34.

B. buñâ, VI, 165, enz.

2. MakĚmbaṅ, B. masĚkar (met bloemen versierd), XII, 34, XVI, 18, XXV, 73.

B. mabuñâ, XXIV, 258 (bloemen hebben), enz. Het Mal. bĚrbuña.

3. AkĚmbaṅ, B. masĚkar, XXVI, 25.

**KĚmbar.** Mal. Sund. hetz., Bat. hombar, Mak. kambaraq, Tag. kambal.

1. Makěmbar. B. pada dwanan, XXV, 50, samen.
- Kěmběň.** 1. Kuměmběň, B. mañěmběň (nauwelijks bedwongen), VI, 196, XIX, 30, XXII, 52, Aor. Act.
- Kěmbut?** 1. Añěmbut-ěmbut, B. dohos-dohos, voortdurend hijgen, XXVI, 23. (Act. Dur. Freq.).
- Kěmbur.** 1. Akěmburan, B. malalamesan, XXV, 50, spatten?
- B. muñerat, XXV, 53.
- Kěra.** Mal. hetz. B. celen! aap, VIII, 215. De vert. foutief.
- Kěrak (krak).** 1. Makrak, B. mañčrik (geraas maken), VI, 161.
- B. pagěrak, XVII, 85, XV, 51, schreeuwen.
- B. ñhěrak. XIII, 28, brullen.
- B. mañhěrak, XIX, 70, XX, 55, XXII, 43.
2. Akrak, B. mañjěrit, XXI, 38.
3. Kinrakan, B. kagěrakin, XXIII, 59. Pass. Dur. van meerderen.
- Kěrap (krap).** 1. Mañrap, B. ñijik, XII, 60, II, 78, rennen (Act. Dur.).
- Kěral (kral).** 1. Akralakral, B. kiyěň-kiyěň? VIII, 61, zeer sterk?
2. Akral, B. kwat, XXII, 71.
- Kěras (kras).** Mal. hetz. 1. Makras, B. kakah (hard), XXII, 71.
- Kěrah (krah).** tankrah, B. keh, VIII, 60, 75, veel.
- B. akeh, IX, 62, X, 28.
2. Akrah, B. katah, VI, 29.
3. Makrah, B. hetzelfde, XII, 58.
- Kěřěkět.** 1. Kuměřěkět. B. karětěh, XIX, 74, knarsen. (Aor. Act.).
- Kěřěčěk.** 1. Akěřěčěk, B. pakalěcek (snorden), XIX, 74, van pijlen gezegd
2. Makakěřěčěk, B. hetzelfde, XXIII, 80, kletteren, snateren.
- Kěřěcik (krěcik).** 1. Kakřěcik, B. hetzelfde, XXIII, 59, kletteren.
- Kěřět (krět).** B. cakcak, IX, 87, worde afgesneden (Imp. Pass.).
- Kěřětěg (kěrtěg).** Makakěřětěg, B. pagalěděg, IX, 24, stampen, trappelen.

2. Kakěrtěg, B. magrěděg, XXI, 239.
- Kěřep (krěp).** 1. Mâkrěp, B. maděpit (dicht), IX, 49, 57,  
B. samah (dik), VIII, 62, 77, XI, 11.  
B. těběl, XXI, 220, dicht.  
B. mapupul, XXI, 171.
- Kěřöpěk.** 1. Makakěřöpěk, B. pakarěpět. IX, 17,  
kraakten.
- Kěřēm (krēm).** 1. Akrēm-krēm, B. dumilah! XXI, 171,  
donker? De vert. fout.
- Kěri (kri).** 1. Akri, B. kajijitan, XXV, 72, een kittelachtig  
gevoel hebben (Mal. gěri).
- Kěrūt (krūt).** 1. Kumrūt, B. cikup (rimpelde zich), III, 12.  
Aor. Med.  
kumrut, B. kucup, XXII, 75.
- Kěl (köl).** 1. Tatar köl, B. tanpanahâ, XXI, 183, on-  
wrikbaar.  
2. Kumöl, B. ūrasa! (bevreesd), VIII, 22, Aor. Act.  
B. manah! VIII, 26, zich koes houden.  
B. awědya, X, 8.  
tara kuměl, B. uora ūlawan, XIV, 61 (onwrikbaar).  
3. Kōlakěn, B. nahanañ (bukken onder), XI, 4, XXI,  
198. (Abs.)  
4. Kumōlakěn, B. hetzelfde, III, 20. Act. Aor.  
5. Kinōlakěn, B. tahanañ, XXI, 27, Pass. Dur.  
6. Kōla, B. nahanañ, VII, 20.  
B. tahēnin (het zullen verduren), XXI, 202.
- Kěla.** 1. Kiněla, B. malablab (gekookt), VIII, 31. Pass.  
Dur.  
2. Kělân, B. kalablab (zal gekookt worden), XIX, 31.  
Fut. Pass.  
3. Kěla-kěla, B. kěkėlan, XXII, 11, gekookte spiĳzen.  
4. Paŭělân, B. lablaban, XXVI, 25, gekookte spiĳzen.
- Kělaf.** 1. Makělata, B. matahěn, XIX, 31, om tegen te  
houden?
- Kělab (klab).** B. kakeŋkabaŋ (gewapper), III, 5.  
2. Kumlab, B. keŋkab, VI, 19 (klapwiekten).  
B. ūlombak, XI, 1 (trilden).  
kumělab, B. makeber, VII, 53.  
B. olēm, VIII, 8, beven.  
B. makěsyab, VIII, 170.

B. meŋkaban, XIV, 38, (trillen).

B. maŋkaban, XXII, 55, enz.

**KĚlēg.** Lamp. kĚlok, Batav. kĚlēkin. 1. KinĚlēgan, B. kakĚlēgin, XXII, 54, aangevuurd worden (Pass. Dur.).

**KĚlēpu.** B. bĚŋkĚl (naam van een boom), XXV, 47.

**KĚlēm.** 1. AkĚlēm, B. dalĚm, zinken, VI, 138.

2. KumĚlēm, B. maŋĚlēmaŋ. VI, 138, zonk (Aor. Act.).

3. KumĚlēma, B. makĚlēma (zou zinken), XIV, 51, in eene vergelijking.

B. maŋĚburin, XIX, 99, Fut. Act.

**KĚlēwun (klĚwuŋ).** Vgl. Sund. ŋalĚwoŋ (Rigg). B. ŋluwan, XV, 59, afgrond?

klĚwuŋ, B. hawuŋan, XXII, 51.

**KĚli.** 1. KĚli-kĚlin, B. ŋlawan-lawanin, weerstand te bieden? XXI, 231, in het nauw gebracht.

**KĚliŋ.** B. onvertaald, X, 71, half zijde, of naam van een land?

**KĚlu.** B. lĚsu, vermoeid? XXIII, 27, of slapen?

B. huyaŋ (onrustig), III, 23. VIII. 153, liggen slapen?

**KĚlut.** 1. AkĚlut, B. luŋsur, (afgenomen, verminderd), V, 30, stokoud.

**KĚle (kle).** 1. AkĚle, B. kwat (groot), V, 34, zorgeloos.

tar akĚle, B. tanpanaha (onwrikbaar), XXI, 231, onverstoortbaar.

2. Taraŋle, B. nora surud, XXI, 231.

**KĚwak (kwak).** B. krĚkwak (eend?) XXIV, 109.

B. kokokan, reiger, XXV, 70, soort van vogel.

**KĚwāŋ (kwāŋ).** Akwāŋ, B. kaku (stijf), XXI, 4, XXV, 81.

**KĚsah.** Mal. hetz., Bat. holso. 1. AŋĚsah, B. huyaŋ (ongrust), III, 9, „steunen, kermen, zuchten“?

B. osah, XXIV, 9, 186, IX, 70.

B. hibuk, bedroefd, XV, 55.

2. MaŋĚsah, B. huyaŋ, VIII, 166.

B. mulisah, XVII, 23.

B. osah, XXI, 162, XXIV, 40, XXVI, 6.

**KĚsĚl.** 1. MakĚsĚl, B. bĚlbĚlan, IX, 31, vermoeid, afgemat

**KĚg.** 1. MakĚg, B. sirĚp (slapen)! XXII, 5, XXIII, 25 (snurken).

2. PakĚg, B. pasare! XXII, 7 (gesnurk).

**KÖl.** z. kĚl.

- Kik.** 1. Akik, B. makėwit, XIX, 86, kermen.  
 B. pakėwit, XX, 60, 63, XXI, 175, XXII, 61, XXIII, 17.  
 2. Makik, B. makėwit, XXII, 52.  
 B. pakėwit, XXIII, 80.
- Kikik.** 1. Añikikan, B. mañakak (schateren), VIII, 30, XXIII, 6, XIX, 37, (Act. Dur. van velen).  
 2. Mañikikan, hetzelfde, XX, 29
- Kikis.** 1. Mañikis, B. ñalisih, VIII, 92, tot 't niterste gaan (Act. Dur.).  
 2. Añikis, B. ndalėkėp, plat liggen, IX, 57.  
 B. ñalisih, XXIV, 102.  
 B. malės, XXV, 37.
- Kiŭ.** 1. Akiŭ, B. tuh (droog), X, 71, XI, 2.  
 B. ętuh, XV, 26.  
 2. Makiŭ, B. sumiŭkin! XI, 48.  
 B. ętuh, XIV, 51  
 3. Kakiŭnan, hetzelfde (opgedroogd), XI, 68. Part. Pass. Aor.  
 B. kasatan, XXI, 33. Vgl. Mal. kėriŭ.
- Kiŭkiŭ.** B. sėđih (verdriet), III, 31, VI, 36, 41, XIX, 30.  
 B. suŭsut, III, 18.  
 2. Makiŭkiŭ, B. sėđih, II, 6, 77, XI, 20, III, 44, XX, 63, XXI, 22.  
 B. suŭsut, VII, 86, VIII, 80.  
 B. hibuk, VI, 29.  
 B. kasakitan, XI, 2.  
 B. mañaraŭ, VI, 49.  
 3. Akiŭkiŭ, B. rimaŭ, VI, 130.  
 B. sėđih, XXI, 113, 167, VIII, 195.  
 4. Kiŭkiŭŭn, B. sėđihaŭ (te betreuren), VIII, 123, XXIV, 45, XIII, 43.  
 5. Kiniŭkiŭ, B. sėđihan (wordt verlangd), XIII, 38. Pass. Dur.  
 6. Kakiŭkiŭnan, B. dahat sėđih (bedroefd), XIV, 19, Part. Pass. Aor.  
 B. kasuŭsutan, XXII, 12.  
 7. Kakiŭkiŭna, B. asuŭsut, XIV, 46. Aor. Pass. Conj.  
 8. Makiŭkiŭna, B. sėđih, XXI, 52 (Juss.).  
 9. Akiŭkiŭna, B. ñeđihaŭ, XXI, 61. Juss.  
 10. (an)pakiŭkiŭ, B. duŭkita (dat bedroefd was), XXI, 164.  
 11. Kakiŭkiŭ, B. sėđihaŭ (te bedroeven), XXI, 201, 211 of „droefheid“.

12. KumiŃkiŃ, B. maŃiriŃ! XXV, 37 (Aor. Act.). De B. vertaling is verkeerd.
- Kicipir.** 1. AŃicipir, B. ŃaŃkabin? XXI, 213.  
 2. MaŃicipir, B. maŃějĵeraŃ, doen trillen, schudden, XXI, 215, (Act. Dur.) slingeren, zwaaien.  
 B. Ńajirĵir, XXV, 108.  
 B. maŃaŃkabaŃ, XXIV, 105.
- Kiĉampĕl.** 1. Akiĉampĕlan, B. ndalĕkĕp, XXIV, 22, met moeite voorscharen. Vgl. kuĉampĕl en Jav. R. 499.
- Kiĉupuh.** (an) pakiĉupuh, B. maŃĕntud? XXIV, 111, het op de knieën zitten, neerhurken.  
 2. Akiĉupuh, B. matimpuh, XXIV, 140.  
 3. Makiĉupuh, B. mategtog, XV, 36, van apen gezegd.  
 B. matimpuh, XIX, 20.
- Kita.** Vgl. Prof. Kern's Bijdragen tot de spraakkunst van het Oudjav. in B. T. L. V. 6<sup>e</sup> volgr. V, p. 640.  
 B. ida, ĝij, I, 41, II, 71.  
 B. hiba, II, 75, IV, 56.  
 B. eahi, II, 30, 46, 47, 52, III, 45, 47, 52.  
 B. idewa, II, 62, IV, 11.  
 B. kamuŃ, III, 27, 28.  
 B. bĕli, III, 49, 50.  
 B. onvertaald, XVI, 22, enz. Mal. Bul hetz., Bis. kitá (ĝij en ik).
- KidaŃ.** B. onvertaald, reebok (*cervulus muntjak*), V, 39, II, 9, 15.  
 B. harĭŃa, X, 59, 60, XIX, 45, XXIV, 107, V, 38, 64, 84, VII, 24, IX, 21, XIV, 36, enz.  
 2. MakidaŃkidaŃan, B. malali daŃan, zich verlustigen (Act. Dur.), II, 15, huppelen.
- Kidat.** 1. Akidat, B. aŃulejat? XXII, 50, kwispelen? (van de staart gezegd).  
 B. Ńurejat? XXIII, 17, trappelen v. paarden.  
 2. Makidat-kidatan, B. krĕĵjŃn-krĕĵjŃn, XXV, 111, van paarden gezegd.
- KiduŃ.** Mad. kejuŃ, Mak. keloŃ, Bug. eloŃ.  
 B. tĕmbaŃ (gezing), XII, 23.  
 B. onvertaald, VIII, 40.  
 B. ĝita, XVII, 103, 104, XXIV, 202.



2. Kiniduān, B. cañkrimañ, II, 9, gesust (Part. Perf. Pass.).
3. Mañiduñ, B. mataṇḍak (zingen), III, 39. Act. Dur.  
B. mañgita, XII, 23.  
B. makiduñ, XVI, 10.
4. Mañiduñi, B. manaṇḍakin, VI, 128, zingen bij (Act. Dur. Trans.).
5. Kiniduñ, B. taṇḍakin, VIII, 167. Pass. Dur.
6. Mañiduñiduñ, B. magagitaan, XVII, 127. Act. Dur. freq.

**Kidul.** B. lod (zuiden), VIII, 189.

- B. kēlod, III, 12, VII, 49, 51, 87, 107, XV, 29, XIX, 34, 50, X, 72, XI, 1, 50.
2. Mañidul, B. mañēlodañ (naar het zuiden gaan), VII, 49, Act. Dur.
  3. Añidul, hetzelfde, VII, 55, 99, Act. Dur.
  4. Pañidul, B. ñidul (zuidkant), XVI, 4.  
n pañidul, B. mañēlodañ (dat naar het zuiden ging), XXV, 5.

**Kinkin.** 1. Kinkinēn, B. wañunañ, XIII, 26, te streven naar (gerund.).

2. Kininkin, B. mañgawenañ, XXI, 23, Pass. Dur. (gestreefd worden).

**Kintu.** S. echter, B. wyakti, XXI, 148.

**Kinnara.** S. een mythisch wezen, B. onvertaald, XVI, 10.

B. rēbad, VIII, 152, XXIV, 101

B. gandharwwa, XI, 8.

Manuk kinnara, B. kēdis malali! XI, 27. (De vert. fout), zangvogel?

- 2 Makinnara, B. mañrēbad (spelen), III, 39.

B. mararēbadan, XVI, 10.

B. rēbad, XVII, 111.

\***Kinnaragapa.** S. schaar van kinnara's, B. kinnara sami, XX, 21.

**Kinnari.** S. vrouwelijke kinnara, B. onvertaald, XVI, 10, XX, 21

**Kipiñ.** B. adukin, XXVI, 25, zeker gebak van kacañ.

**Kipŭ (kipu).** 1. Akipŭ. B. makakepu, XXIV, 111, op den grond woelen en klappen.

2. Makipu, hetzelfde, XXV, 20.

- Kimapi.** S. hoeveel te meer, B. pradene, IX, 4.
- Kimuta.** S. hoeveel te meer, laat staan, B. miñkiñ, VIII, 134.  
 B. kaliñke (hoeveel te meer), IX, 4, XV, 24, XIX, 100, XXI, 191, XVIII, 47.  
 B. yadin, XXI, 225, laat staan dat.
- Kimulu.** 1. Mañimulu, B. manumbuk, XXIII, 59, aanhoudend slaan (Act. Dur).
- Kimuru.** B. hirihati (afgunstig), III, 7.  
 B. iri, III, 55 (afgunst).  
 B. sēñit, XXVI, 11 (jaloersch), vgl. Jav. Mal. cēmbururan, Tag. gimbolo, Bis. aboghó, Day. kabehu, Bat. mangiburu, Bug. empuru.
- Kira.** 1. Kira-kira, B. bwat upaya (waarschijnlijk), V, 53.  
 B. pañrasa, III, 10.  
 B. pañupaya (middel), VI, 164, III, 81.  
 B. daya upaya (listen), XXII, 5.  
 2. Kira-kiran, B. karyyanañ daya, V, 7, moet getracht worden (Juss. Pass.).  
 3. Akira-kira, B. daya, X, 43, zich voordoen als.  
 B. mandayaañ (zonnen op middelen om), IX, 38.  
 4. Kinira-kira, B. gawenañ daya, XIV, 53, belaagd worden (Pass. Dur.).  
 5. Kumira-kira, B. upaya (bedriegen), XXIV, 116, Aor. Act.  
 6. Kirakēñ, B. wilañin, XXVI, 25.
- Kirim.** 1. Kirimēñ, B. wewehēñ (worde gezonden), XIII, 88, Opt. Pass.  
 2. Pakirim, B. patitip, XI, 22, het gezondene (hetgeen gezonden wordt).
- Kiriwili.** B. mamōñcoñ! XXI, 202, voetring?  
 B. alit-alit, XXV, 108, hoofddoek, gordel?
- Kiris.** 1. Akiris, B. makēḍep (glanzend), VII, 25.  
 B. ñēlēp, II, 11.  
 B. wilis, V, 13, XVI, 14.  
 2. Makiris, B. makēḍep, III, 36, XVI, 20, VIII, 54.  
 B. sakri, V, 40.
- Kirṇa.** S. gestrooid, verstrooid.  
 B. masahsah, VI, 120.  
 B. pagčlar, XIX, 62, het verspreid zijn.  
 B. magčlaran, XXV, 36 (adj.).

**Kirtti.** S. (verdienste, roem), B. yaça, I, 8, XXI, 145, XXIV, 201, X. 32.

B. maṅgawenañ, XXI, 142, verdienstelijk.

**Kila.** 1. Kinila-kila, B. mañde hala, III, 57, verafschuwd worden.

\***Kilá (kila).** 1. Akilá, B. makēḍep (glanzend, blinkend), V, 13, XXV, 79.

B. ñahak, VIII, 106.

B. ñēlēp, VII, 25.

2. Makila, B. makēḍep, XXIV, 137, glanzig.

**Kilat.** Mal. Day. Bis. hetz. Malag. helatrã, Mak. kilaq.

B. taḥit (bliksemstraal), XV, 32.

B. kilap, II, 33, V, 1.

B. mataḥit, XXII, 75, enz.

2. Akilat, B. maklelat (bliksemend), VI, 20.

B. lwir taḥit, VI, 26 (van een wapen).

B. kataḥitan, XII, 64 (bliksemzwanger).

3. Kumilat-kilat, B. lwir kilap makēlep, XXIII, 76 (straalde). Aor. freq.

**Kilat bâhu.** B. onvertaald, armband, IX, 43.

**Kilan.** 1. Sakilan, B. alaṅkat, XV, 43, een span.

**Kilip.** Sabana ning kumilip, B. salwiraniñ kimitip, XXV, 26, alle levende schepselen.

**Kilil.** 1. Añililan, B. mandewek (alleen overblijven), XXIII, 48.

2. Añilil, B. maniñgar, XXIII, 66, alleen staan (Act. Dur.).

**Kiwá.** B. kerī (links), X, 69, XIX, 45, XIII, 35, XXIII, 5.

2. Kiwân, B. hetzelfde (linkerkant), XVII, 75, XX, 26, XXI, 182 (linker), 194, XIX, 72 (linkerkant).

B. kebot, VI, 30 (linkerkant).

**Kiwik.** B. buñut, XX, 59, bek.

**Kiṣkindhâ.** S. Kiṣkindhâ, naam van een grot, VI, 158, 203, XXIV, 208.

**Kiṣkindhaka.** S. Kiṣkindhakâ, hetzelfde, VII, 39.

**Kiṣkindhawiwara.** S. Kiṣkindhâwīwara, de grot Kiṣkindhâ, B. Kiskindaguha, VI, 160,

**Kisat.** B. nuṅgalañ, XXVI, 22, slingeren?

**Kisapu.** B. mamañku, XXIV, 248, op schoot hebben

2. Kumisapu, B. mañabin, XXIV, 157, Aor. Act.

4. Añisapu, B. hetz., XXIV, 242, Act. Dur.
- Kisik.** B. kosokañ, XXVI, 25, rand?
2. Kumisik, B. ñrodok? XV, 19, sissen?
- B. masyok (ruischen), XIX, 70, donderend?
- B. masiyok, XXI, 226 (suizen), XXIII, 18, Aor. Act.  
(van pijlen gezegd).
- Ku.** B. kahi (mijn), suffix 1<sup>e</sup> pers. sing. na consonanten, II, 40 (door mij), 69 (mijn), VI, 186 (door mij).
- B. mami, XIII, 24 (mijn), 25, IV, 61.
- B. tityañ, IV, 34, 35, V, 13, 16, enz. Vgl. ñku.
- Kukañ.** B. tatenkek, soort van vogel, XXV, 69, luiaard (lemur), Mal. Sas. hetz., Jav. tukañ.
- Kukap.** B. tēhěp (een soort van broodboom), XVI, 44, XXII, 51, XXV, 69, XXVI, 25, Mad. kokap.
- Kuku.** Sund. Mal. hetz., Tag. Bis. koko, Bul. Bug. Mak. kanuku, Form. kaloñkoñ, B. naka (nagel), IV, 7, VI, 164, XV, 56, XIX, 76, 110, 126, XIII, 94, XIX, 49, XXI, 179, XXII, 5, 88.
- Kukup.** B. gaměl, vatten, XXVI, 25.
2. Kumukup, B. kahañkěb (bedekken)? XXV, 26, Aor. Act.
- B. mañgugwanin (vasthouden), XXV, 29.
3. Kakukup, B. karâkša (opgeborgen?), XXV, 26. Aor. Pass.
- Kukur.** 1. Kumukur, B. makěcor, uitstroomen (Aor. Act.), XXVI, 23.
- Kukus.** Mal. hetz. Mad. okos. B. dŭmâ (rook), III, 5.
- B. handus, XI, 1, II, 4, VIII, 215, IX, 36, XVI, 16, 17, XIV, 42.
2. Kumukus, B. makědus (rookend), III, 5 (Aor.).
- B. mahandus, XXIV, 29.
- B. makudus, XX, 16.
3. Kukusan, B. kuskusan, XXII, 10, van bamboe gevlochten mand, waarin rijst gestoomd wordt.
4. Akukus, B. andus (rookend), XXV, 12.
- Kukuh.** B. akěkěh, XXII, 5, hard.
- Kŭŭ.** B. rimañ (minnepij), VII, 16.
- B. kasmaran, XI, 19.
2. Akŭŭ, B. ñarañ (verlangend), XI, 80.
- B. kasmaran (verliefd), VIII, 103.

- B. kabhrañten, XXIV, 118.  
 B. sčđih, III, 21, VIII, 206 (bedroefd).  
 B. rimañ, XVII, 104.  
 B. suñsut, VIII, 196.  
 B. đěměñ, VIII, 164.  
 3. Makûñ, B. smara (verliefd), VII, 30.  
 B. bhrañti, XXIV, 147.  
 B. rimañ, III, 22, VII, 28.  
 B. sčđih, VII, 51 (bedroefd).  
 B. kasmarañ, VIII, 153, XI, 23 (verliefd).  
 B. kabhrañten, VIII, 105.  
 B. suñsut, VIII, 197.  
 4. Makûña, B. ańrěñani! (wees bedroefd), IV, 12, Juss.  
 B. rimañ, XXIV, 222, zou bedroefd zijn, Cond.  
 5. Makuñkûña, B. sčđiha, XXIV, 63, laat bedroefd zijn. (Juss.)
- Kuñkuñ.** B. buñkuñ (ring), IX, 43.  
 2. Kinuñkuñ, B. kapiñit (opgesloten), VIII, 91, 105.  
 B. lwir kuruñ, III, 21 (dichtgesnoerd?).
- Kucak.** Jav. Mal. kocak. 1. Kumucak, B. ocak, XXIV, 21, klotste (Aor. Act.), v. d. zec. (Jav. R. 498 kumocak).
- Kucěm.** B. gěsit (huiveren), XX, 37 (verbleeken).  
 B. nisteja (verbleekt), XXIII, 65, XXII, 45.  
 2. Makucěm, B. hetzelfde, VIII, 101, XXIII, 35, XXIV, 21, 139. (Mal. Day. kusam, Bat. husóm).
- Kucup.** B. pusuh (knop)! XVI, 19, XVII, 121, XXV, 75, V, 70, XII, 1, gesloten. (De Bal. vert. verkeerd).  
 B. kusuh, XVI, 25.  
 2. Akucup, B. apusuh (gesloten), VIII, 93.
- \***Kucupak.** 1. Kakucupak, B. pakarobok (plassen), XXVI, 5.  
 2. Makakucupak, B. makapagahak? XXV, 108.
- Kueur.** Sund. kocor. B. kěcoran, XVI, 26, uitstroomen.  
 2. Kumueur, B. makěcor, XVII, 128, stroomde nit (Aor. Act.).
- Kujiwat.** Mad. ñoñjiwat. 1. Mañujiwat, B. makějit (de wenkbrauwen optrekken), VIII, 104, XXIV, 250. Act. Dur.  
 B. mañějihin, VIII, 108.  
 2. Añujiwat, B. makějit, XI, 10.
- Kuñit.** B. onvertaald, XXV, 10, naam van een gele tabwan-soort.

2. **Kinuñit.** B. *makuñit*, XXVI, 25, bestreken met *kuñit* (Pass. Dur.).
- Kuñcañ.** 1. *Kinuñcañ*, B. *tiněmpuh*, gebeukt, XXII, 52 (Pass. Dur.).
2. *Kakuñcañ*, B. *goyañ*, XXIV, 21, geschud (Aor. Pass.).
3. *Kumuñcañ*, B. *ñaliñcañ*, IX, 57, zich verwijderen (Aor. Act.).
- Kuñcir.** B. *maciri!* nekhaarvlok, V, 65.
2. *Makuñcir*, B. *ikûh*, XXV, 24, met een nekhaarvlok (haarstaart), vgl. Sund. *kukuñcir*.
- KuŃa.** S. vesting, burcht, kasteel, Mal. *kota*, Bat. *huta* (versterkt dorp), Bik. *kuŃá* (muur). B. *gělar*, XIII, 64.
- B. *deça*, XX, 49.
2. *AkuŃa*, B. *madeça*. XXIV, 112.
- KuŃaja.** S. naam van een plant tegen dysenterie, *wrightia antidysenterica*, B. *kayu teja*, XXV, 10.
- KuŃaramáwawa.** S. naam van een wetboek, B. *kuŃa miwah manawa!* XXIV, 167.
- KuŃawara.** S. voortreffelijke vesting, B. *poŃdok utama*, XIX, 4.
- KuŃila.** S. gebogen, krom. valsch, arglistig, oneerlijk, B. *lěnit*, III, 68, XIV, 52.
- B. *maliñ*, XVII, 45, III, 74, enz.
- KuŃuk.** 1. *KinuŃuk*, B. *kagětok*, XXIII, 15, geslagen met de knokkels (Pass. Dur.). Jav. R. p. 460 *kinuŃuk-kuŃuk*.
- KuŃampěl.** 1. *AñuŃampěl*, B. *ñalěpek*, VIII, 94, schudden.
- \***KuŃuk.** B. *huđuhan*, XXIV, 117, naam van een kleine rivier-visch.
- KuŃuđa.** S. kruik, pot, waterbassin, B. *pahoman* (offerplaats), I, 26, 28.
2. *KuŃuđa-kuŃuđá*, B. *pasěpan pahoman*, te beschouwen als een wierooktekst (in een vergelijking), XXII, 53.
- KuŃuđañ.** volgeling, B. *makañti* (een helper hebben), XXIV, 113.
2. *MakuŃuđañ*, B. *mañajak* (nitnoodigen), IX, 57, volgen.
3. *KinuŃuđañ*, B. *kinanti*, te hulp geroepen (Pass. Dur.), XXIV, 69, gevolgd worden.
- B. *kasarěñañ*, XXIV, 249. (Mal. *kundañan*, Bat. *hundañan*, Atj. *kunañan*).
- KuŃuđala.** S. ring, ooring, B. *goŃđala*, XXI, 206.

- Kuṇḍah.** 1. Makuṇḍah, B. maguyaṅ (zieh in 't stof wentelen), VIII, 30, XXII, 50, XXI, 33.  
 2. Akuṇḍah, B. guyaṅ, XX, 68.  
 B. maguyaṅ, XXIII, 17.
- Kuṇḍi.** B. juṅ (pot), XXIV, 106.  
 B. kḗṇḍi, XXIV, 249. Skr. kuṇḍe (pot, waterkruik), Sund. kḗṇḍi.
- Kut.** B. carmma (huid), XXII, 50.
- \***Kutĕk.** 1. Sakutĕk, B. kahadĕp! XXV, 110, een ziertje, een weinig. Vgl. Bul. rintĕk (lijn, tenger, klein).
- Kutuk.** 1. Kumutuk, B. gĕtok (met de knokkels slaan), XXVI, 3, Aor. Act. (Vgl. kuṭuk).
- Kutug.** B. ŋrĕdĕg, XI, 1, vlammen.
- Kutupuk.** B. tuktuk (bek, top)! XXV, 68, naam van een vogel (Jav. katupuk, Sund. kutukbluk).
- Kuda.** Mal. Sund. hetzelfde. B. jaran (paard), XX, 35.  
 B. aḗwa, XXI, 180, 186, XXIII, 74, 17.  
 B. onvertaald, VI, 22, enz.  
 2. Makuda, B. nuṅgaṅ jaran (te paard), IX, 26.  
 B. maaḗwa, XIX, 67.  
 B. jaran, XIX, 68. De B. vert. verkeerd.
- Kudaṅ.** 1. Kinudaṅ, B. kapapasihin (met lof vermeld)? XI, 38.  
 B. kinanti! XXIV, 202. Pass. Dur. De B. vert. onzin.
- Kudiṅ.** 1. Kudiṅ-kudiṅ, B. palalian, XVII, 102, spel, vermaak.
- Kudyat.** 1. Makudyat, B. mulisah (ontroerd?), XX, 60, spartelen.  
 B. ŋarĕjĕt? XXII, 50.
- Kunaṅ.** B. smalih (echter), I, 43, 44, 48, II, 55.  
 B. manawi (of), V, 48.  
 B. punika (toch), VI, 103.  
 B. miwah (maar), VI, 85.  
 B. keto (toch), VIII, 52.  
 B. mwah (doch), III, 28.  
 B. ipun (echter), XVII, 68, enz. vgl. kunĕṅ.
- Kunaṅ-kunaṅ.** B. soddhama (vuurvlieg), VII, 12.  
 B. kukumaṅ, XI, 39.
- Kunĕṅ.** B. miwah (of)! IX, 32 (toch).  
 B. smalih (doch), III, 47, 49 (toch), 69 (namelijk), VI, 73, 170, 181, IV, 34, 64.

- B. miwah (soms), IV, 38, 40, XVIII, 32.  
 B. nane (echter), IV, 51, V, 72, 78.  
 B. malih toch), XI, 32, XXIV, 134, XVII, 46, XXV, 50 (of), enz.
- KuniŃ.** Mal. hetzelfde. B. onvertaald, geel, XVI, 23, XXIV, 55.  
 2. MakuniŃ, B. jėnar, XIV, 37, XXV, 50.  
 B. onvertaald, XVII, 118.  
 3. AkuniŃ, B. jėnar, XXIV, 216, XXV, 88.
- Kuntul.** B. balėkok (reiger), VII, 6, XXIV, 116, XXV, 60.
- \***Kunte.** 1. npanunte, B. mambutin, XXVI, 22, dat plukte.
- Kupa.** S. gracht, holte, bron, enz.  
 1. PakuŃpan, B. pamandusan, badplaats, XXV, 47.
- Kupak.** 1. Kumupak, B. makrebek (ratelde)! V, 2, Aor.  
 Act. knapte (van een boog).  
 B. mabruwak (knapte), XV, 60, XXI, 210.  
 B. paŃuwak, XXII, 59.
- \***Kupatay.** B. katipat, XXVI, 25, rijstmandje.
- Kupik.** 1. Makupik, B. mapėkwak, VIII, 30, in de handen klappen.  
 2. Akupik, hetzelfde, XXIV, 28, XXVI, 24.
- Kupu.** 1. Kupu-kupu, B. onvertaald, vlinder, XXIV, 109.
- Kubhanda.** S. naam van een bhūta, B. kumaŃdaŃ! XXIII, 6. De B. vert. verkeerd.
- Kumara.** S. kind, knaap, jongeling, zoon, prins, de oorlogsgod, de Indische Ares (Mars), B. onvertaald, XXI, 145.  
 B. rare, XXV, 24, naam van een aji.  
 B. prarare, XXV, 108 (knaap).
- Kumod.** B. hasin! dicht opeen, XXV, 83. Vgl. Mad. komėt (hardnekkig).
- Kumis.** Mal. hetzelfde. B. onvertaald, knevel, II, 68, XII, 63.  
 B. rawis, V, 36, VIII, 62, 77, XXVI, 24, IX, 35, XIV, 48.
- Kumuda.** I. S. witte nachtlotus, B. tuŃjuŃ, II, 4, 6, 8, XII, 1.  
 II. naam van een aap, XIX, 41, XXIV, 251.
- Kumkuma.** Mal. kuŃkuma. Mak. Bug. kuma, Day. kaŃkuma. S. kuŃkuma (saffraan), B. onvertaald, een soort van welriekend hout (curcuma), VI, 163, XXV, 51, XXVI, 25.  
 2. Makumkuma, B. kumkuman (zieh met curcuma verwen), XVII, 3.



- \***Kumba.** I. *Kinumba*, B. *gĕlanañ*, met een armband versierd worden, XXV, 79 (Pass. Dur.).
- Kumbañ.** B. *bhramara* (hommel), XII, 46, II, 8.  
B. *tambuliliñau*, II, 2, 7.  
B. *sadpada*, II, 4, 19, VIII, 14, enz.
- Kumbu.** I. 1. *Kumumbu*, B. *kamombo*, XVI, 19, op het punt van zich te ontluiken (Aor. Act.).  
II. 1. *Kumumbu-kumbu*, B. *mumbukatumbuk*, XV, 24, tegen elkaar stooten (Aor. Act.).
- Kumbha.** I. S. pot, kruik, knobbels op het voorhoofd van olifanten, B. *jun* (pot), I, 24, III, 4.  
B. *dyun*, XXIII, 36, pot.  
B. *ġirah!* IX, 28, bult op 't voorhoofd van olifanten.  
II. S. naam van een zoon van *Kumbhakarņa*, XIX, 10, XXII, 14, XXIII, 36, 37.
- Kumbhakarņa.** S. naam van een broeder van *Rāwana*, XIV, 20, 34, XIX, 10, XXII, 2, 41, 44, 50, 51, 57, 61, 66, 72, 73, 85, 86, 87, 88, 89, XXIII, 1, 10, 36.
- Kuya.** I. B. *toko* (zelfstandig pron. demonstr.), XXV, 12, die daar, gene.  
B. *to ya*, XXV, 62, 75, 92. Vgl. *kuyañ*.
- Kuyaka.** B. *syah* (specht), XXIV, 112, 114, 115.
- Kuyañ.** I. bijvoegelijk pron. demonstr., B. *neko*, VII, 90.  
B. *to ya*, XXV, 57, 78, 84, 99, 101, 102, 106, 108, XXVI, 5, 6.  
II. n. v. e. wilden boom, B. *kayĉn*, XXV, 10. Vgl. *Filet*.  
III. 1. *Kuyañĉn*, B. *to ya!* XXV, 31, onrustig.  
2. *Kuyañ-kuyañ*, B. *osah mulisah*, XXIII, 58, onrustig, zieh bewegen, enz.?
- Kuyap.** B. *tabih*, XXV, 72, wortel.
- \***Kuyaça.** S. eerloos, B. *to kirttiyañ*, XXVI, 2.
- Kura.** I. B. *hĕbun* (slingerplant), XII, 61, XXIV, 211.
- \***Kūra?** I. *Kinūra*, B. *watrahāñ* (meenen?)! XXVI, 23, Pass. Dur., bemorst worden.
- Kurañ.** B. *mari* (te weinig, niet genoeg. ontbreken), II, 45.  
B. *kwañ*, VI, 181.  
B. *tuna*, XXI, 84, XXII, 68, XXV, 99.  
B. *nora*, VII, 98.  
B. *tunaan*, XI, 27, XVII, 16.  
B. *kirañ*, XXI, 222.

2. Kakurañ, B. katunan, XI, 93, XIV, 32.
  - B. tunaan, XXVI, 25.
  3. Kakurañan, B. tuna (te kort schieten), XXII, 53.
  4. Kuraña, B. tunahan, XXIV, 150.
- Kurañji.** B. jěro! XXV, 99, naam van een hoogen boom (dialum indum L.).
- \***Kurañjya.** B. kowañji, naam van een boom (cynometra cauliflora), XXV, 99.
- Kuraŋta.** B. asanâ, naam van een boom (pterocarpus indicus), XVII, 123.
- B. onvertaald, XXV, 99.
- Kurapas.** B. madagiñ (gevuld)! XXVI, 25. Vgl. kropos (uitgevreten, ledig, ijf).
- Kurawa.** B. tuñjuñ bân (roode lotus), IX, 44.
- Kurawaka.** S. kurabaka, roode amaranth, B. asana (pterocarpus indicus), XVI, 23, naam van een boom.
- \***Kurawuñ.** B. jañan (groente)! XXVI, 275, verdroogd (vgl. kawuñ).
- Kurah.** 1. Kurahan, B. hayam! XXVI, 26, dor. Vgl. krahan.
- Kurěn.** B. mapumahan (echtgenoot), IV, 50.
2. Kurěna, B. mapaumahan, IV, 51, Juss., wees echtgenoot.
  3. Makurěn, B. hetzelfde (gehuwd zijn), I, 18.
  - B. mapumahan, XXIV, 149.
  4. Makurěn-kurěn, B. mapamitra (bevriend zijn?), III, 39, verwelkomen?
  5. Pakurěn, B. mapumahan (echtgenoot), XVII, 68, XXIV, 185.
- \***Kuriñjěm.** B. jawum-jawum, XXV, 99, naald?
- Kurû.** 1. Makurû, B. běrag (mager), VIII, 105, XVII, 114.
2. Akurû, B. hetzelfde, VIII, 195, XI, 45, XXIV, 211.
- Kurug.** B. hantěñ, XXIV, 248, harnas? of halsketen?
- Kurugěm.** 1. an pañurugěm, B. mañrěntěbin, regelde, ordende! XXV, 11, dat kirde?
- Kuruñ.** 1. Kuruñan, B. guwuñan (opgesloten), VII, 105.
- B. maguwuñan, XVII, 18, kooi.
  2. Kinuruñ, B. katěkkěpin, VIII, 105, Pass. Dur.
  3. Akuruñ, B. herět, XXIV, 150, gesloten.
  4. Kinuruñan, B. kapatěh, XXV, 38, Pass. Dur. (Sund. Mal. Day. hetz., Tag. koloñ, Bat. huruñ).

**Kurutug.** 1. Kakurutug, B. pagrödëg (dreunende), VII, B. XVI, 7.

B. magrudug, XIX, 36.

2. Makakurutug, B. pagarödab, VII, 63.

B. pagarödëg, XII, 56.

B. pakarobok, XXV, 108.

**Kurupak.** 1. Kakurupak, B. pakarëpwak, XXV, 53, verward rondvliegen?

**Kurupuk.** B. karupuk, XXVI, 25, het binnenste gedeelte eener buffelhuid als toespijs gebruikt.

**Kureyat.** 1. Kakureyat, B. paeruwit, XIX, 74, gillen?

B. pakareyat, XXI, 175, hetzelfde.

B. pacaruwit, XXII, 50 (gillen).

2. Makûreyat, B. pakareyat, XXII, 50.

**Kûrma.** S. schildpad, B. ëmpas, XXI, 132.

**Kul.** B. kakul, XII, 63, slak, Mal. kool (aliekruik), Sund. kuul (oester), Tag. kohol (kleine zwarte slak).

**Kula.** S. kudde, geslacht, woning, een — van, B. wañça, XXIV, 149, XXVI, 19 (geslacht).

1. Makula-kula, B. mañlëwihan wañça, XXIV, 144.

**Kulagiri.** S. hoofdberg, B. kalëwihan gunuñ! XI, 74. De Bal. vertaling verkeerd.

\***Kulagoetra.** S. maagschap en bloedverwanten.

1. Sakulagoetra, B. sakañca, (met zijn geheele geslacht), XIX, 38.

**Kulamitra.** S. familievriend, stamvriend.

1. Makulamitra, B. lewih wañça, XXIII, 24, tot stamvriend hebben.

**Kulampwak.** B. kalampwak, XXV, 105, naam van een groene jambu-soort (jambosa alba).

**Kulëm.** B. pëiën, nacht, II, 66, VII, 24.

B. wëñi, IV, 25, 26, VIII, 36, XX, 78.

B. ratri, XI, 89, enz.

**Kuli.** 1. Makûli, B. mañuñklik, XXV, 11, familiaar zijn?

**Kulit.** (Bul. Sund. Mal. hetz. Mak. kuliq, Bug. uliq, Form. kurit), huid.

B. carmma (huid), XVI, 17, schors.

B. bulu! XVI, 20, huid.

B. balulañ, V, 41, XXIV, 114, enz.

- kulit kayu, B. daluwan (boomschors), IV, 20, VI, 98, XXIV, 114.
2. Makulit-kayu, B. nañdan daluwan (boomschors dragende), XI, 17.
3. Kulikulit, B. nĕlahin awak, XXIV, 114?
- Kulîna.** S. edel, B. kulâwança! II, 59.
- \***Kulînajanna.** S. edel van geboorte, B. kulawança, II, 50.
- \***Kulirañan.** B. sañsit, een soort van gevleugelden sprinkhaan, XXIV, 122.
- Kuliliñ.** Mal. hetz., Bug. guliliñ, Jav. kuliñliñ, Sund. kuriliñ.
1. Kinuliliñan, B. kahidĕran (omgeven), I, 14 Pass. Dur.
2. Makuliliñan, B. mañidĕrin (ging rondom), I, 28.  
B. mahilĕhan, XVII, 130.  
B. mahilĕhin, XIV, 38.
3. Añuliliñi, B. ñidĕrin (ging rond), II, 32. Act. Dur. Trans.  
B. mañidĕrin, XXI, 210.
4. Akuliliñan, B. hetzelfde (rondom), VIII, 24.  
B. lĕñĕd, XXIV, 20.
5. Kumuliliñ, B. mañidĕrin, VIII, 48, XIX, 50. (Aor. Act.).  
B. midĕran, VIII, 57.
6. Ar kuliliñi, B. mañilĕhin, XXI, 199.
- Kuliça.** S. bijl, B. pañilañan jîwita! XIX, 3. V, 18.
- \***Kulu.** B. huñan (garnaal), XXV, 108, zekere riviervisch.
- Kulub.** 1. Kulub-kuluban, B. matatimbuñan, VIII, 33, Jav. kort afkoken en stoven.  
B. mahurub-huruban, XXVI, 25, bladgroente.
- \***Kulumur.** B. tĕngĕk, XXIV, 123, besmeerd, vgl. Jumud.
- Kulurak.** Mal. kĕlorak. B. kadukduk, XXV, 75, naam eener bloem (*Amomum aculeatum*).
- Kuluwuñ.** 1. Mañuluwuñ, B. mañarongon, XXV, 78, suizen. Act. Dur. (Sund. hetz., Tag. kolowón).
- Kule.** B. pamĕrĕm, XXIV, 73, slapen.
- Kulyat.** 1. Mañulyat, B. mañliyud, VIII, 94? Act. Dur.
- Kulwan.** B. kawuh (westen), IX, 58, XIX, 34, 50, XX, 50, XXII, 56, XXV, 64.
2. Añulwan, B. riñ pacimâ (naar het westen gaan), XII, 2, Act. Dur.

B. nāwuhāñ, XXV, 69.

3. Mañulwan, B. mañawuhāñ, XV, 50, gingen naar 't westen (Act. Dur. Ind.).

**Kuwañ.** B. onvertaald, XXV, 71, naam van een boom (nrostigma?)

**Kuwal.** 1. Makuwal, B. buwēl, IX, 30, sterk.

**Kuwu.** 1. Pakuwwan, B. umah (verblijfplaats), VII, 51, XI, 2. B. pomahan, VIII, 25.

2. Kuwwan, B. umah, XXIV, 113.

3. Makuwu, B. magawe umah, XXIV, 111, 112, verblijf houden in.

3. Makuwu-kuwu, B. magawe umah, XXIV, 113, een kuwu maken (intensief).

**Kuwuk.** B. mēsōñ, XXV, 32, de tijgerkat (felis javanensis Horsf.).

**Kuwuñ.** I. B. clēpuk, een soort van uil (Mal. kukublok), XXIV, 111.

II. Sund. kēwuñ, Tag. kolowoñ (hol, holte), B. gook, XXIV, 111, 112.

2. Makuwuñ, B. mañgowok, XXV, 22, een holte maken.

3. Sakuwuñ, B. nuñgalañ gowok, XXV, 32, holtegenoot.

III. Kuwuñ-kuwuñ, B. kakuwuñ (regenboog), XXIII, 76.

**Kuwera.** S. Kubera, de god van den rijkdom, B. onvertaald, XXIV, 52.

**Kuwoñ.** B. tuhu-tuhu (een soort van kraai), IX, 56, XXIV, 111, 112, XXV, 22, 36, 71.

**Kuwwañ.** B. hetzelfde, XXIV, 111, naam van een vogel.

**Kuçā (kuçā).** 1. Makuçā, B. mulisah (ongerust), III, 24. makuçā, B. maguyañ, XXI, 14, bedroefd.

2. Akuçā (akuçā), B. hetzelfde, XIX, 20, XXI, 58.

**Kuça.** S. een soort van gras (poa cynosuroides), B. hambēñan, XXV, 101.

**Kuçagra.** S. grashalm, B. hetzelfde, I, 24.

**Kuçala.** S. normaal, gezond, ervaren, welvaart, geschikt.

B. wawañunan! III, 71, fout.

B. jēron-dewa! XVII, 52, fout.

B. kahyañan! XXVI, 1, XXIV, 157, foutief.

B. guṇa, III, 83, geschiktheid.

B. maguṇa, XXVI, 52, flink.

\***KuçalaçāĀ.** S. heiligdom? B. wañunan, III, 54.

**Kūṣa.** I. 1. Kakūṣa, B. kahambañin (verseurd), XIX, 51, Skr. kuṣ.

II. 1. Kinūṣa, B. tinērapan (ingelegd), XXIII, 74.

**Kuṣyara.** B. sutra (zijde), X, 71.

**Kusut.** Mal. hetz. 1. Makusut, B. mahocakan? II, 5, heen en weer gaan.

B. sutsut (verward), VIII, 106.

B. sēmpuṭ (in de war), IX, 36.

B. pujuṭ? XIX, 69, in de war.

B. brēños? XXIII, 54, in de war.

2. Akusut, B. jeñgot? XIX, 70, verward.

B. layu! IX, 56, in verwarring.

**Kuṣuma.** S. bloem, B. sēkar, V, 70, VI, 40, 115, VIII, 93.

B. buña, VI, 41, 120.

B. puṣpa, VI, 121, VIII, 157, 168, enz.

**Kusumacāpa.** S. de god der Liefde, B. Kusumāyudha, XVII, 109.

**Kusumawicitra.** S. bonte bloemen, naam van een versmaat (Wṛttasañcāya str. 59, Weber, Metrik 380, Kedāra, Wṛttaratnākara. 3, 68), B. sēkar rusak! IX, 3, XVII, 133, XIX, 103.

**Kṛta.** S. gemaakt, gedaan, uitgevoerd, klaar, doelmatig, enz., B. onvertaald, XXVI, 25, rust en welvaart genietend.

**Kṛtaghna.** S. ondankbaar, B. tanpatutur! VII, 89. De vert. fout.

B. pupuṭ in kleṣa, XXI, 91.

**Kṛtajña.** S. dankbaar, B. tanpatutur! VII, 45.

**Kṛtajñatā.** S. dankbaarheid, B. onvertaald, III, 57.

**Kṛtayaṣa.** S. roem verworven hebbende, B. molih kirtti, XIV, 46.

**Kṛtārtha.** S. tevreden, B. putus in kirtti! VII, 88, VIII, 37, XIV, 46.

**Kṛtāla (kṛtāla).** B. onvertaald, naam van een wapen, VIII, 35, XIX, 3.

B. pēḍaṇ (zwaard), IX, 26, XIX, 71, 109, XX, 24, XXI, 172, 209, XXIII, 16, XXIV, 4.

2. Makṛtāla, B. onvertaald, gewapend met een kṛtāla, XXI, 173.

Makṛtāla, B. mapēḍaṇ, XXIII, 59.

\***Kṛtawiweka.** S. verstandig, B. putus in wijña, XVII, 96.

- Kr̥tya.** S. kr̥tyâ (daad, enz.), B. yaca, III, 82.
- Kr̥paya.** S. beklagenswaardig, ellendig, erbarmelijk, B. kasyasih, I, 5.
- Kr̥ṣṇa.** I. S. naam van een aap, XIX, 41.  
II. S. zwart, B. apisan! VIII, 41, XI, 45, donkere maand-helft.  
III. S. naam van de bekende incarnatie van Wiṣṇu, XXI, 147.
- Kr̥ṣṇatila.** S. zwarte sesamum, B. l̥ñis, I, 24, 27.
- Kekayî.** S. Kaikeyî, gemalin van Daçaratha, I, 17, 33, III, 6, 7, 8, 10, 30, XXVI, 10.
- Kekayîputra.** S. Kaikeyîputra, de zoon van Kaikeyî, B. Bharata, III, 52, 86, XXVI, 24.
- \***Kedak.** B. hana riñ wai (in het water zijn), XXIV, 105.
- Ken.** Mal. kain. B. tapih, onderkleed van vrouwen, XI, 2, XXVI, 31.  
1. B. siñjañ, XVII, 65, XXI, 2, XXV, 78, 79.  
2. Ken-ken, B. hetzelfde, VIII, 90, XV, 67, XVII, 125.  
B. tapih, XII, 15.  
3. Maken, B. masiñjañ (in een ken gekleed), XVII, 113, XXIV, 138.  
4. Aken, hetzelfde, XIX, 32.
- Keri.** Mal. kiri. B. kiwa (links), XXII, 76.
- Kewala.** S. alleen, slechts, B. beken, II, 52, 72, IV, 24, VIII, 130, XIV, 28.  
B. kewantën, II, 57, V, 28, XIV, 44, 64, XVII, 9.  
B. twah, VI, 180.  
B. satata, XVIII, 20, XXIV, 182.  
B. tan mari, VIII, 113.  
B. dewek, XI, 23.  
2. Kewalâ, B. tuwi, XIII, 55.
- Keçarâ (keçara).** S. kesarâ (haar, manen, meeldraad). B. lawö, XI, 46, XVII, 130 (meeldraad).  
B. makabulu, XIV, 38, XXIV, 248, manen.
- Kesari.** S. naam van een aap, XVIII, 17.
- Kailâça.** S. Kailâsa, naam van een berg, VIII, 76, XIII, 35, XXV, 3.
- Ko.** Bul. kou, Fidji iko, Day. Sang. ikao, Tag. Bis. ikao, Mal. ankau, enz. (zie Prof. Keru's verhandeling in B. T. L. V., 6<sup>e</sup> volg., V, p. 640). B. onvertaald, pron. 2<sup>e</sup> pers. sing. „jij“, II, 37, 69, V, 30.

- B. hiba, II, 42, V, 59.  
 B. cahi, XXIV, 113, V, 32.  
 B. keto, XVIII, 47 (foutief), enz.
- Kokila.** S. koekkoek, B. tuhū-tuhū, VI, 117, XXIV, 114.  
 B. kalañkya, XXIV, 260.
- \***Koñ.** B. hiba, vocat. van ko (z. d.), V, 35, VIII, 141, XXV, 70, XXIV, 117.
- Koṭi.** S. tien millioen, B. kēṭi (honderdduizend), VII, 53, XIX, 129.  
 B. kēṭian, XV, 29, XXI, 224.  
 B. piñ kēṭi, XXII, 10.  
 2. Sakoṭi, een honderdduizendtal, VII, 53, B. akēṭi.  
 3. Kinoṭi-koṭi, B. kēṭi-kēṭian, bij honderdduizentallen, XI, 41.  
 4. Koṭi-koṭi, B. hetzelfde, XIX, 11, 13.  
 B. akēṭi piñ kēṭi, XXII, 78.  
 5. Koṭi-koṭyan, B. hetzelfde, XIX, 129.
- Koṭipiṇḍa.** S. som, menigte van koṭi's, B. akēṭi piṇḍa, XII, 56.
- Kon.** B. tunden, XXI, 199 (Abs.), XVIII, 48 (Imper.), bevel.  
 2. ar kon, B. kahutus (bevelende), VI, 31, Part. Praes. Act.  
 3. Kinon, B. kapañandikayañ (werd bevolen), III, 9, Pass. Dur. Ind.  
 B. pañandikayañ, V, 5.  
 B. kautus (gezonden), VI, 132, 144, VII, 113, VIII, 182.  
 B. katuran (werd bevolen), III, 48.  
 B. katunden, XV, 6.  
 B. tunden, III, 29, 32, V, 86, VIII, 11.  
 B. kakon, XIII, 14, gelast wordende (Part. Praes. Act.).  
 4. Kinonkon, B. kautus (gezonden), VII, 52, XXI, 200, XI, 5.  
 B. kinon, II, 60 (gezant).  
 B. tundenan (werd bevolen), III, 79.  
 B. inutus, VI, 29, enz.  
 5. Pakon, B. panuduh (bevel), III, 11, V, 20, 55.  
 B. tunden, IV, 35, VI, 7, 11.  
 B. pañutus, V, 80, VII, 104.  
 B. onvertaald, V, 84.  
 B. tuduhan, V, 42.  
 6. Sapakona, B. pañandikayañ, V, 37, X, 19, al wat bevolen zal worden.



7. **Akon**, B. nunden (beval), V, 29 (bevelende), X, 40, XXIV, 114.  
 B. kautus, VIII, 195 (zenden).  
 B. onvertaald, VIII, 60 (gelasten).
8. **Makon**, B. nunden (beval), VII, 113, V, 41, 46, XI, 49, VI, 144, XVIII, 39.  
 B. ñandikayañ, XIII, 14, enz.
9. **Akona**, B. tunden, VI, 176 (Conj. na dumeh).  
 B. ñutus, VII, 42, XVII, 13, zal bevelen.
10. **Makona**, B. nunden, XIV, 15, conj. na dumeh.
11. **ñkon**, B. kautus (bevelende), XXI, 192, XXIII, 83.
12. **Kumon**, B. nunden, VIII, 192, heeft gezonden.  
 B. makon, XI, 35, Aor. Act.
13. **Kinonakëñ**, B. tunden (bevolen worden), XVII, 80, Pass. Dur. Ind.
- B. kahutus, XXIII, 32 (werd gelast).
14. **Kumona**, B. nunden, XVIII, 40, Aor. Act. Conj., afhange van don.
- B. kakon, XVIII, 47, in eene vergelijking.
15. **Konëñ**, B. tunden, XXI, 199, worde bevolen (Juss. Pass.).
- Konta**. S. kunta (speer, lans, werpspies), B. onvertaald, IX, 34, 77, XIX, 72, 109, 111.  
 B. lipuñ, XXIV, 10.
2. **Mañonta**, B. onvertaald, wierpen met werpspiesen, IX, 38, Act. Dur. Ind.
3. **yar pañonta**, B. nujahañ, XXII, 81, dat met werpspiesen wierpen.
- Komala**. S. zacht, teeder, week, B. halus, II, 18, XXI, 238.  
 B. onvertaald, III, 5 (zacht).  
 B. halëp, IV, 49, XXIV, 208.  
 B. mañhyunhyunin, IV, 51, V, 13, XI, 8 (zacht).  
 B. tuñjuñ! VI, 118 (teederheid), VIII, 164.  
 B. nuñjuñ! VIII, 71 (teeder).  
 B. ñahyunhyunin, XI, 77.  
 B. lëmbut, XII, 28, IX, 6 (zacht).  
 B. rahayu, XXIV, 56.
- Kol**. B. magëlut (omhelsde), XXI, 155, Absol.  
 Sakol, B. apëluk (een vadem), XIX, 116, XX, 31, 35.

2. Kolakĕn, B. gĕlut, VI, 43 (Abs).  
 B. kagĕlut, XIX, 20.
3. Mañol, B. mañgĕlut (omhelsde), VIII, 38, XII, 14.  
 mañhol, XVI, 33 (Act. Dur.).
4. Añol, B. añgĕlut, XII, 5.  
 B. magĕlut, XII, 6.  
 B. kagĕlut! XII, 15. De B. vert. onjuist.  
 B. ñgĕlut, XII, 25, XIX, 53, Act. Dur.
5. Kinol, B. kagĕlut (werd omhelsd), XII, 6, 25, Pass. Dur.
6. Akolkolan, B. ñgĕlut kapĕluk (elkaar omhelzende),  
 XII, 12 (Part. Praes. Act.).
7. Kolĕn, B. gĕlutañ (omhelsd te worden), XII, 44 (Conj.  
 Pass.).  
 B. kagĕlut, XIX, 28.
8. Mañolakĕn, B. mañgĕlut (omhelsde), XX, 76, XXIV,  
 11, Act. Dur.
9. Kolin, B. magĕlut, XXIV, 260.
- Kolāhala.** S. verward geschreeuw. geraas, B. kakocok (ge-  
 geschud worden), VIII, 77.  
 B. kasakitan, XI, 2 (in opschudding), 7, XIX, 17, 54.  
 B. kahogarañ (geschud worden), XIII, 35.  
 B. kewĕhan, XV, 32 (in opschudding).
- Koça.** S. vat, kuip, wateremmer, kast, schatkamer, woordenboek,  
 knop, enz., B. dṛwe (schat), XIII, 51.  
 B. bĕkĕl (leeftocht), XIII, 63, 64.  
 B. sañu, XIII, 93.  
 2. Koçâ, B. magĕlah, XIII, 53.
- Koçala.** S. kauçala (welvaart, gezondheid), B. kaguñan  
 (deugdzaamheid), XIX, 44, XXVI, 52.
- Koçalyâ.** S. Kausalyâ, gemalin van Daçaratha, I, 17,  
 32 (Râma's moeder, Jav. R. 3 Sukočalya).
- Koh.** 1. Mañohan, B. mañulun (kreunde), VIII, 6, IX, 40,  
 Act. Dur.  
 B. magawuñ, XIX, 120.  
 2. Añohan, B. ñgawuñ, XIX, 106, Act. Dur.
- Kya.** B. pinĕkan? XXIV, 20.
- Kya-kyā.** B. makira-kira! XXVI, 24, zekere zoutwatervisch  
 (Mal. kiya-kiya).
- Kyāti.** S. khyāti (opvatting, roep, roem).  
 B. kastawa (genaamd), XI, 1.

- B. kasub (beroemd), I, 33, VI, 141, VII, 106, IX, 60, X, 18, XIV, 14, XXI, 166, XXIV, 126, 241, XXVI, 21.  
 2. Kakyâti, B. hetzelfde, VIII, 73, XXI, 80.  
 3. Akyâti, B. hetzelfde, XII, 54.

**Krandana.** S. naam van een aap, XXII, 58, XXIV, 241. Jav. Krĕdana.

**Krama.** S. schrede, gang, loop, verloop, manier, orde (Instr. in volgorde, Abl. langzamerhand, eindelijk), enz.

B. tiñkah (eindelijk), X, 72, XXIV, 206 (gang), 254 (loop).

B. raris (daarop), XI, 6.

B. tumuli, VI, 49, XII, 54, VII, 53, 56, XV, 48, VIII, 177, XXI, 210, XXII, 10.

2. Makrama, B. mañgĕlarañ (in volgorde), XXIII, 59.

B. kagĕlarañ (ordelijk), XXIV, 27.

B. matiñkah (naar behooren), XXVI, 24, Skr. krameņa (kramât).

**Kramakāla.** S. avoid, B. tumuli ri sĕḍĕk! VIII, 41. De B. vertaling verkeerd.

B. tiñkah lĕmah! XXIV, 204, geheel verkeerd.

B. ri kāla! XI, 14, fout.

B. tiñkah ri sĕḍĕk! XXIV, 239, fout.

B. tiñkah diwasa! IV, 25.

**Kriḍâ (kriḍa).** S. kriḍâ, spel, scherts, B. smara (minnespel), VIII, 67, 75, XII, 4.

B. sasmara, XI, 27, XV, 42.

B. masmara, VIII, 71, enz.

2. Makriḍâ, B. hetzelfde (minnekozende), XII, 3, 7, 9.

3. Makakriḍâ, B. matĕmuañ! als speelbal gebruiken, XV, 42.

**Krûra.** S. gewond, bloedig, ruw, hard, wreed, vreeselijk, B. karĕsrĕs, II, 39, XIX, 37, VI, 137, XII, 59.

B. galak, XIV, 49, VIII, 62.

B. magalak, VI, 76, 161, IX, 48.

B. haheñ, VIII, 74, XI, 6.

B. kâlana, XXIV, 2.

**Krûrakāra.** S. wreed van niterlijk, B. karĕsrĕs, XXI, 171.

\***Krûrakarma.** S. wreed van handelwijze, B. galak lakṣaņa, I, 39.

B. karĕsrĕs ulahnuya, VI, 43, van râkṣasa's gezegd.

B. momo lakṣaņa, IX, 45.

**Krodha (krodhā).** S. krodha, toorn, gramschap, B. kasēñēn, vertoorn, I, 55.

B. brañti (toorn), III, 64, VI, 178.

B. onvertaald, VI, 54.

B. brahmantyā (vertoorn), IX, 48, IV, 67.

B. magēlēñ, XIV, 48.

B. gēlēñ (toorn), XIX, 37.

B. sahasā, VI, 145.

B. sēñhit, XX, 66, enz.

**Krodhabahni.** S. het vuur van den toorn, B. api rodhrā, VI, 55.

**Krora.** S. krūra (q. v.), B. kabhīnawa (ruw), XIX, 78.

B. sahasā (hardvochtig), XIX, 80.

B. karēsreś (wreed), XIX, 110.

B. galak (vreeselijk), XX, 55.

\***Krorākāra.** S. krūrākāra (vreeselijk van uiterlijk), XIX, 17.

**Kroça.** S. schreeuw, B. karēsreś, XIV, 40.

**Kleça.** S. plaag, kwaal, pijn, verdriet, B. papa, VI, 110.

B. mala, VI, 112, XXI, 112.

B. jēle, XVII, 98.

B. sañkala, XXI, 22.

B. naraka, XXI, 90.

**Kwak.** B. kokokan, zekere vogel (klanknabootsend), XXV, 70 (Mak. kuwĕk, Sund. buwōk, kleine uil).

**Kwau.** B. lampah (plaats), I, 60.

B. kaprihañ (het doel van streven), VIII, 82.

B. sakatah! XXII, 53, doel.

2. sakwāna, B. siñ laku (waarheen ook zal gegaan worden door), XXI, 117.

**Kweh.** Jav. keh. B. saada! menigte, II, 71.

B. katah, VIII, 70, 91.

B. akĕrah, XXVI, 7, II, 1.

B. sakatah, II, 48.

B. masasah, VI, 40, 186 enz.

2. Sakweh, B. sakatah (de geheele menigte van, alle), VI, 186, 187, XIII, 90, XV, 37, 44, XI, 3, 29, 96, I, 13, XX, 21.

B. saada, XII, 2, II, 41.

B. kañca, XIII, 40.

B. katah! VIII, 79, X, 68.

B. sahana, IX, 72.

B. salwir, XI, 25, XIV, 8.

- B. sami, XIII, 20, enz.
3. Makweh, B. kaṭah (veel), VIII, 76, 81, 194, XI, 5, 10, 34, XIII, 66, 75, 83, XV, 41, XIX, 74, III, 43, 79, IV, 63, VI, 93, 139,.
4. Akweh, B. hetzelfde, III, 64, 85, VI, 1, 29, 131, 141, 151, VIII, 64, IX, 68, VII, 50, X, 63, XI, 57.  
B. liyn, X, 24, enz.
5. Sakakweh, B. saada (allen), IX, 64.  
B. sakatah, IX, 67, VI, 165.  
B. katah! XIII, 69, De B. vert. foutief.
6. Sakwehkweh, B. sakatah-katah (alle), XXIV, 92.  
B. saada, XXVI, 38.
7. Kakwehan, B. kakatahan (menigte), I, 11.
- Kṣaṇa.** S. oogenblik, B. hajahan, V, 34, XXII, 50, XV, 40.  
B. gēlis, XIV, 31, XV, 57.  
B. sakṣaṇa, XIX, 128.
2. Sakṣaṇa, B. akējĕp (in een oogenblik), IV, 66.  
B. aglis, XIII, 56.  
B. asēlid, VII, 31.  
B. hajahan, VIII, 169, XX, 43, XXI, 13, XII, 24, XIII, 20, 45.  
B. gagēlisan, XXV, 15.
- \***Kṣaṇamātra.** S. slechts een oogenblik, B. tanpawañ matra, V, 12, VII, 80, XXI, 25.  
B. asakṣaṇa sadidik, VIII, 116.
- Kṣaṇika.** S. oogenblikkelijk, B. asakṣaṇa, XVII, 57, 85.  
B. hajahan, XXI, 190, XXII, 11.
- Kṣatriya.** S. heerscher, vorst, ridder, B. bhūpati, VI, 186
- \***Kṣatriyawinaya.** S. de opvoeding van een ridder, B. kṣatriya mañwiṣeṣa, III, 53.
- Kṣata.** S. XXI, 207, verbastering van S. kâṣṭhaka (agal-lochum).
- Kṣama.** S. kṣamâ (geduld, toegevendheid), B. ampura (vergeven), XXVI, 52.  
B. hetzelfde, I, 46.
2. Kṣamâkēna (moge vergeven worden), B. hetzelfde, VI, 10, VII, 41.  
B. sampura, XXIV, 32.
3. Akṣama, B. pamalaku! VII, 45 (Imp.), 47 (Ind.).
4. Kṣamâkēn, B. santosa, XXVI, 35.

**Kṣaya.** S. ondergang, einde.

B. layu (afnemings), XI, 45.

B. kanti! (verlies), XIII, 83. De B. vert. fout.

B. mari (verminderde), XIX, 123, VI, 58, XIII, 80.

B. rusak (vervallen), XIII, 71.

2. Kṣayâ, B. pasahañ (ondergang), XXIV, 82, Conj. na prayojana.

**Kṣīrodasâgara.** S. Melkzee, B. ida hyañ sâgara! II, 47. De

B. vert. foutief door verwarring van kṣīra met sira.

## G.

**G.** vorm, dien *k* aanneemt vóór *w*, *l* en *k*.

B. onvertaald. Te vertalen door „als ik“ of „bij het... van mij“, XII, 44: *g wulati*, XIV, 39, II, 42: *g lawana*, „dat ik“, XXII, 9: *g winuñu*. Vgl. *k*, *n*, *r*.

**Ga.** B. kēndēl (verheugd, vroolijk). XXVI, 16.

**Gagâ.** B. onvertaald, hooggelegen rijstveld, II, 11.

**Gâga.** B. onvertaald, naam van een vogel, XXV, 67.

**Gagak (gâgak).** Mal. Sund. hetz. B. wayaça (kraai), XIX, 38.

B. gowak, XXII, 48, XXIII, 82, XXIV, 118, enz.

**Gagana.** S. lucht, hemel, B. ambara, VIII, 1, 19, 36, XIX, 98, XXI, 190, II, 16, XV, 61, 63, V, 21.

B. akâça, XX, 41, XII, 22.

B. wiyat, XII, 47.

B. lañit, XXIII, 9, XI, 87.

**Gaganatala.** S. luchtruim, B. ambara madya, VI, 59, 124, 161, IX, 40.

B. lañit, XI, 6.

B. ambaratala, XV, 1.

**Gaganântarâla.** S. hetzelfde, B. ambara madya, VI, 132, XIV, 4.

B. ambara, VII, 53.

B. tēñah iñ ambara, XXI, 153.

**Gagap.** B. kahusud (onderzoeken), XXI, 38, van het hart (eig. betasten).

2. Gagapi, B. tatakin, III, 81.
  3. Pati gagagagapi, B. parag-paragin, XXII, 61, overal tastbare duïsternis.
  4. Paṅgagap, B. pabyanane (onderzoek), XXV, 42.
  5. Aṅgagapa, B. maṅjujahaṅ (om te grijpen), XXV, 42, Act. Dur. Conj.
- Gañan.** B. jukut (groen, groente, onkruid), IV, 66.  
B. jaṅan, XVII, 14.
- Gaṅgā.** S. naam van de bekende rivier (Ganges), I, 15, 17, III, 35, 36, XXV, 35.
- Gaṅgopama.** S. evenals de Ganges, B. tîrtha upama! III, 51, de B. vert. foutief.
- Gañça.** B. onvertaald, XXVI, 13, een mengsel van koper en tin.
- Gañsal.** I. B. limaṅ (vijf), XXI, 193.  
II. B. katimbal (overgaan), XXVI, 22?
- Gaja.** I. S. olifant, B. liman, VIII, 44, 55, III, 33, IX, 22, 32, 37, XX, 1, XIX, 120, 123, 129.  
II. naam van een aap, XIX, 40.
- Gajah.** B. liman (olifant), XIX, 14.
- Gajendra.** S. een baas onder de olifanten, B. liman agëṅ, VI, 156.  
B. liman, XV, 56. De B. vert. onnauwkeurig.  
B. gajah gëḍe, XIX, 123.
- Gañjiran.** B. taji (kunsthespoo), IV, 7.
- Gañiṅ.** Mal. Sund. Mak. Bug. hetz. I. B. danta (slagtaand), XIX, 113, XXV, 103, XXVI, 24.  
B. onvertaald, XIX, 122.  
II. B. pucan danta, XVI, 40, kleine gele kokos.
- Gañuṅ.** B. çikari, een wilde aardvrucht (*dioscorea hirsuta*), IX, 54, XVI, 33, XVII, 117, XXV, 75, XXVI, 25.
- Gaṇa.** S. halfgod, daemon, B. onvertaald, XX, 3. Vgl. guṇa-gaṇa, grahagaṇa, suragaṇa en dewagaṇa.
- Gañapati.** S. de god Gaṇeça, XXVI, 41.
- Gañita.** S. geteld, gerekend, het rekenen.  
B. kawilaṅan, XXIV, 125.  
2. Gaṇitan, B. tanpatanḍiṅan (in tel), III, 46.  
3. tan giṅanita, B. tan pawilaṅan (entelbaar), XIX, 114.
- Gañitrikuṅḍala.** S. rozenkrans.  
1. Magañitrikuṅḍala, B. maginistri magoṅḍa! was voorzien van een rozenkrans, V, 66.

- GAᅇᅇ.** 1. Magaᅇᅇ, B. ᅇaba gaᅇᅇ, een gaᅇᅇ (soort van wapen) dragen, XIX, 65.
2. Giᅇaᅇᅇ, B. kaᅇaᅇᅇ (door een gaᅇᅇ getroffen worden), XIX, 110.
- GAᅇᅇewa.** S. gāᅇᅇiwa (gāᅇᅇīwa), boog, B. laras, II, 24, 51, 52, XIX, 82, XXI, 193.
- B. eāpa, II, 57.
- B. laᅇkaᅇ, IX, 46, 77.
- Gatāgata.** S. gaande en komende, B. tiwas sugih! XXIII, 51, heen en weer. afwisselend.
- Gatēl.** B. gēnit (jeuk), XXV, 69 (Mal. gatal).
- Gati.** S. gang, komst, toestand, middel, wezen.
- B. tiᅇkaᅇ (komst), XXVI, 25, IX, 6, XV, 10, 12, XXI, 194 (gang), XXII, 87.
- B. hunduka, XVIII, 9, middel.
- B. eᅇgal (snelheid), XXI, 138.
- B. lakᅇaᅇa, XXIII, 51, wezen.
2. Sagati, B. satiᅇkaᅇ, XXVI, 26, „alle omstandigheden“.
- Gātra.** S. lichaam.
1. tarpagātra, B. tanparūpa (lichaamloos), XXIV, 30.
- Gadā.** S. knots, B. onvertaald, VIII, 35, XIX, 71, XX, 25, 35, XXI, 181, XXII, 50, XXIII, 63.
- B. magegas! XIX, 3.
2. Magadagadāna, B. magagadā (telkens met een knots slaan), V, 83.
3. Magadā, B. ᅇaba gadā (een knots dragen), VIII, 50.
4. Giᅇadā, B. kaᅇadā (met een knots geslagen worden), XXI, 185.
- B. dinaᅇᅇa, XXIII, 16, Pass. Dur.
5. Pinakagadā, B. makagadā (als knots gebruikt worden), XXIII, 5, Pass. Dur. Indic.
6. Agadā, B. ᅇgawa gadā (met een knots gewapend), XXIII, 59.
- Gadgada.** S. stamelend, B. kagyat, IV, 36, XXIV, 144, VI, 61. De B. vert. onjuist.
- B. liᅇun, VII, 9.
- B. gēlis! XXII, 44. De B. vert. verkeerd.
- Gādhisuta.** S. Gādhi's zoon, B. putran saᅇ Gādhi, I, 38.
- Ganti.** 1. Gumanti, B. magēnti, op (haar) beurt, VI, 111, XXVI, 23, volgen.



B. kagēnti, IX, 75 (volgden), Aor. Act.

2. Gumantya, B. silih (zult vervangen), III, 45, Fut. Act.

B. nahur, VII, 45, op zijn beurt.

3. Maganti, B. pagēnti (beurtelings), XXIII, 51, XXVI, 11.

4. Aganti, B. magēnti (op haar beurt), VIII, 72, XXII, 50, XXVI, 23.

B. tanpēgat! XXV, 7 De B. vert. verkeerd.

5. an paganti, B. magēnti (beurtelings), XXII, 76.

6. Gantyan, B. paṅgēntin, XXV, 5.

7. Pinagantyakēn, B. paṅgēnti, XXVI, 25, afgewisseld (Pass. Dur.).

8. Magantya, B. magēnti (wisselt elkaar af), VII, 50 (Juss.). Mal. Sund. Day. hetz.

**Gantiŭ.** B. antiŭ-antiŭ (oorbel, oorhanger), IX, 43, XXIV, 106.

2. Gantiŭan, B. hetzelfde. XXIV, 62.

**Gantuŭ.** Mal. Bat. Sund. Day. hetz., Bug. Iban. gatuŭ, Mak. gentuŭ. 1. Gumantuŭ, B. macantel (hangende), II, 33, VIII, 113.

2. Agantuŭ, B. űgalantiŭ, XXV, 68.

**Gandha.** S. geur, reukwerk, B. ambö, VI, 121, XV, 29, XVII, 110.

B. mērik, I, 29, reukwerk.

B. makapagandhan, VIII, 89, reukwerk.

B. waŭi, VIII, 89.

B. ambu, VII, 27, geur.

B. mambö, I, 31.

2. Magandha, B. mawawaŭi (geurig), VIII, 89.

3. Ginandha, B. tinrapan! XVII, 3.

**Gandhakuſuma.** S. welriekende bloem, naam van een versmaat, XXIV, 14, B. candana sēkar! De B. vert. fontief.

**Gandhākṣata.** S. gaudhakāṣṭha (reukwerk en agallochum)? B. puspa bras, III, 4.

**Gandhamādana.** S. naam van een aap, XVIII, 17, XIX, 41, XXII, 58, XXIV, 251.

**Gandharwa.** S. n. v. halfgoden, zangers in Indra's hemel, B. onvertaald, VI, 24, XVI, 10. XX, 27, XXI, 145.

**Gandharwāstra.** S. naam van Rāma's wapen, XXIV, 4.

**Gandhotkaṭa.** S. vol geur, geurig, B. waŭi (welriekend), III, 5.

- Gapit.** 1. Gapitan, B. mañaukil (tegen het lichaam klemmen)! XV, 63, handig.  
 B. talěsan (bekneld)! XXI, 213.  
 B. kahapit, XXIII, 13, handig?
- Gabhīra.** S. diep, B. kěras, luid, hevig? XI, 62.  
 B. dalěm, XV, 59, diep.  
 B. liŋgah, XXI, 193.  
 B. kasub, XI, 74. Vgl. gambhīra.
- Gama.** S. vertrek, gang, loop.  
 1. Gamâ, B. tiŋkah (handelwijze), VIII, 184, na ndya.
- Gamana.** S. gang, beweging, B. krama (handelwijze), V, 28.  
 B. tiŋkah, XIII, 95, middel.  
 B. tiŋkahan, XIV, 24.  
 2. Gamanâ, B. ulah, XIV, 12.
- Gāmara.** B. gamělan, XXVI, 23.  
 B. gagamělan, XXVI, 24.
- Gaměl.** 1. yan gaměl, B. mandisi (bij de aanraking), XVII, 86.  
 2. tarpagamělan, B. nora madisian (zonder aan te raken), VII, 11.  
 3. Ginamělgaměl, B. kagisi (werd telkens gevat), XV, 16.
- Gambir.** B. tabih (boomwortel). XXII, 68.
- Gambhīra.** S. diep, B. kěras (luid), II, 14, XI, 90.  
 B. gambreñ, XI, 6, holklinkend.  
 B. liŋgah, III, 34 (diep), XXII, 47.  
 B. dalěm, XIII, 92, diep.  
 B. majěro, XV, 33 (holklinkend), XXII, 68.  
 B. karěsrěs, XXI, 207, XIX, 13.  
 B. gambura, XX, 55, holklinkend, enz.
- Gambhīrabhāra.** S. zeer zwaar, B. madalěm, XXI, 150.
- Gaya.** S. naam van aap, XXIV, 244.
- Gāyatri.** S. naam van een versmaat, XXI, 146, B. onvertaald.
- Gār.** 1. Ginâr. B. kaparanin? XXV, 77, werden geschud? Vgl. geger.
- Garaway.** 1. Agarawayan, B. pasalamběh (uiteenstuiven), XXIII, 58.
- Garěgět.** 1. Garěgětěm, B. uriñ-uriñau (zich verbijten), XXI, 214, vol vuur.
- Garěm.** B. uyah (zout), XXV, 40, Mal. garam.
- Garit.** B. eucunđuk (hoofdsieraad), XXIV, 62.

2. Aṅgarit, B. matatu (krabben), XXVI, 3, Act. Dur.  
Vgl. garut.
- Garuṅgaṇ.** 1. Aṅgaruṅgaṇ, B. aṅgariyṇi? XXVI, 3, een  
klanknabootsend woord. (Act. Dur.)
- Garuḍa.** S. naam van een mythischen vogel, B. kagapati.  
IV, 74.  
B. pakṣīndra, VII, 85.  
B. onvertaald, VIII, 186, XVII, 18, XXI, 154, 158.  
B. Wainateya, VIII, 1.  
B. kagendra, XV, 62.
- Garuḍadhwaḥa.** S. naam van Wiṣṇu, B. hyaṇ Hari, XXI, 159.
- Garut.** 1. Magarut, B. macogroh (krabben), VI, 162.  
2. Gumarut, B. kagawuk (krabben), XII, 35.
- Garjjita.** S. pralend, B. ěger, XIII, 39, overmoedig.  
B. kēnděl (verheugd), XIX, 42.  
B. giraṇ, XIX, 56.  
B. aṅgel, XXI, 160.  
B. ěgel, XXII, 54.
- Garddabha.** S. ezel, B. onvertaald, XVII, 14.
- Garbbha.** S. buik. schoot, binnenste, vrucht.  
B. saḥjēro wētēṇ, VIII, 110.
- Garbbhiṇi.** S. zwanger, B. bēliṇ, XIX, 25.
- Garmus.** 1. Aṅgarmus, B. ṅgawuk (krabben), XII, 12, Act.  
Dur. Indie.
- Galak.** B. mēṭṭa (wildheid, woestheid), VI, 139, XV, 55.  
B. onvertaald, VIII, 68, XII, 59, XIII, 29, XXI, 178,  
XXIII, 77.  
2. Magalak, B. hetzelfde, wild, woest, vurig, fel, VI, 19,  
XXI, 146, XXII, 61.  
B. maṅḡēlur, VI, 162.  
B. murikrak, XIX, 113.  
B. sahasâ, IV, 70.  
B. pragalba, XIV, 49.  
B. sarosâ, XV, 56.  
B. mabutēṇ, IV, 74.  
B. krodha, X, 69, XXII, 37, XXV, 18, euz.  
3. Agalak, B. sahasâ, V, 34. Conj. na yaṇ.  
4. Agalak, B. magalak, VI, 77, 145.  
B. onvertaald, IX, 37.  
B. galak, XXIII, 6, XVI, 41.

- B. krodha, XXIII, 57, XX, 68.  
 B. sēñhit, XIX, 108, enz.
4. Gumalagalak, B. mañgoda sahasâ, XXV, 80, wild maken?
- Galagah.** B. hetz., een soort van riet (saccharum spontaneum), XVII, 86.
- Galah.** B. tumbak (lans), III, 43.  
 2. Magalah, B. ñaba tumbak (een lans dragen), IV, 70.  
 3. Ginalah, B. katumbak (door een lans getroffen worden), XIX, 110, XXIII, 57, Pass. Dur.  
 4. A galah, B. matumbak (met een lans gewapend), XXIII, 57.  
 5. Añgalah, B. manumbak (staken), XXV, 60, Act. Dur.
- Galēñ.** 1. tanpañgalēñ, B. tanpanaha, XIX, 74, overgeschrokken.  
 B. tanpalapan, XXII, 41.
- Galiñ.** 1. Agaliñ, B. ñgaliliñ (draaien), VI, 137.
- Galintuñ.** B. tajěp (scherp). VI, 137, rolrond?  
 B. mēntig, XXIV, 258, vlakke?
- Galuñgañ.** 1. Gumaluñgañ, B. matañcēb (stak), IV, 73, XXIII, 8, Aor. Act.  
 2. Añgaluñgañ, B. matato, XIX, 84, Act. Dur.
- Gawa.** I. S. naam van een aap, XVIII, 17, XXII, 58.  
 II. 1. Ginawa, B. samihan (zonnesherm)! XXIV, 245, gedragen worden. De B. vert. foutief.
- Gawákṣa.** S. naam van een aap, XVIII, 17, XIX, 40, XXII, 58, XXIV, 245.
- Gawañ.** 1. Gumawañ, B. ñgalañin (helder), VII, 65.  
 B. galañ, XVII, 106.  
 B. gawe galañ, XXVI, 27.
- Gawaya.** S. naam van een aap, XVIII, 17, XXII, 58, XXIV, 244, 245.
- Gawe (gaway).** B. karyya (werk), IX, 7, IV, 18.  
 B. onvertaald, XII, 27.  
 B. kâryyanañ, XVIII, 14.  
 B. wañunañ, III, 70, verrichten.  
 B. kirttiyañ, XIV, 17.  
 B. gawenañ, III, 82.  
 B. wañun (daad), XX, 70, enz.  
 2. Ginawe, B. magawe (verricht worden), I, 26, Pass. Dur.

- B. kawañunañ, XIV, 5.  
 B. kakirttiyañ, I, 7.  
 B. kakâryyanañ, XIV, 30, I, 10.  
 B. gawenañ, V, 9.  
 B. wañunañ, XVII, 38, 39, gedaan worden.  
 B. dadiañ, VIII, 181.  
 B. kagawenañ, XI, 37 (ten uitvoer gebracht worden), enz.  
 3. Gumawe, B. kawañunañ (bewerkte), I, 9, Aor. Act.  
 Ind.  
 B. makâryya, XIII, 81.  
 B. ñâryyanañ, VII, 101, heeft geschapen.  
 gumaway, B. makâryya, VII, 69, heeft gemaakt.  
 4. Agawe, B. ñwañunañ (verrichten), I, 21.  
 B. ñgawenañ, VII, 2, veroorzaken.  
 B. makâryya, XV, 39.  
 B. ñâryyanañ, XV, 63.  
 B. magawe, XXI, 104, 135 (agaway).  
 agaway, B. makaraña, XIX, 22.  
 5. Magawe, B. ñwañun (maakte), I, 60.  
 B. makaraña, III, 76, veroorzaken.  
 B. mañwañun, XVII, 30, verrichten.  
 B. makâryya, X, 50, IV, 13.  
 B. masañañ, VII, 77, maken.  
 B. ñawañun, VI, 105, bedrijven.  
 B. mawañun, XIV, 13, maken.  
 6. Gawayën, worde gehouden, B. kawañunañ, II, 49.  
 B. wañunañ, XVIII, 30, worde aangewend.  
 B. kâryyanañ, XIX, 94, 96 (worde ten uitvoer gebracht),  
 XXVI, 45.  
 B. winañun, II, 62, enz. Juss. Pass.  
 7. Gumawaya, B. mañgawenañ (ten uitvoer te brengen),  
 III, 11. Conj. Aor. Act.  
 B. onvertaald, XIII, 9, om te bewerken.  
 B. Gawaya, B. kâryyanañ (zij 't werk), III, 70, V, 12.  
 B. gënah, VIII, 132.  
 9. Gawayakëna, B. ñañoañ (worde gepleegd), III, 59, 69.  
 B. ñaño, III, 61. Juss. Pass.  
 10. Kagaway, B. kajujuh, XXVI, 25, Aor. Pass., gedaan  
 (gemaakt) worden.  
 11. Pagawe, X, 50, B. wañunañ, XXI, 29, daad.

12. Agawaya, B. ŋgawe, II, 49, te verrichten (Conj. na mahyuu).
13. Pinakagawe, B. wañunañ (tot werk strekken), XIV, 33.
14. Ginawayakĕn, B. kakâryyanañ, XIX, 31, Pass. Dur. Ind. (werd gedaan).
15. Gawayan, B. kâryyanañ, XIV, 32, te verrichten (Gerund.).
- B. upakâra (werk), VIII, 54.
- Gahan.** B. kasub, III, 35, II, 71, VI, 1, XXIV, 95, beroemd.
- B. galak, VIII, 18, berucht.
- B. limbak, XXIV, 44, vermaard.
- B. gasâ, XX, 24.
- Gahana.** S. diep, dicht; diepte, afgrond, duisternis.
- B. magĕn (dicht), III, 34.
- B. gĕn, XIX, 14, dicht.
- Gahwara.** S. hetzelfde, B. magĕn, XX, 1, afgrond.
- B. guhâ! XV, 52, diep.
- B. giri! III, 34, diep.
2. gahwarâ, B. gohwâ, VIII, 132, afgrond.
- Gĕğĕr.** B. girigira? XXV, 74, rug.
- Gĕğĕs.** 1. Aŋğĕğĕs, B. maŋgilgil, VII, 20, verkwijnen (Act. Dur.).
- Gĕğĕ.** B. gugu (gelooven, vertrouwen), XIV, 16, „vasthouden, zich houden aan“.
- B. goŋgoñ, XXVI, 22.
2. Gĕğĕn, B. gĕğwanin (worde geloofd), XI, 31, worde gehoorzaamd. Juss. Pass.
- B. gamĕl, XIV, 16, vastgehouden te worden.
- B. gugwanin, III, 55.
- Gĕğĕn, B. kagugwanin, III, 53. worde gehoorzaamd.
3. Ginĕğĕ, B. hetzelfde, III, 63, „vastgehouden worden“.
- Pass. Dur.
- B. kagamĕl, XIV, 16, 62.
- B. katĕğĕgañ, XIV, 53.
- B. karĕğĕp, XXV, 17.
4. Gumĕğĕ. B. maŋgamĕl, IV, 60, hanteeren (Aor. Act.).
5. Ginĕğwan, B. kabutin, IX, 26, geloofd, vertrouwd (Pass. Dur.).

6. Aŋgĕgö, B. magamĕlan (hielden vast), XXIII, 34, Act. Dur. Indie.  
 B. mandisi, XXIV, 23.
7. Agĕgwan, B. magonin, XXIV, 245, gehoorzaam.
- Gĕgör.** 1. Gumĕgör, B. mañĕjĕr, uitsteken, XXIV, 21.
- Gĕñjut.** 1. Agĕñjutan, B. mareñgohan, XXV, 85, op en neergaan.
- Gĕđah.** B. onvertaald, glas, XXVI, 24.  
 B. lumnr, XXVI, 25.
- Gĕñđin.** Magĕñđin, B. tinabuh (weerklonken), XXVI, 7.  
 B. magamĕl, XXVI, 24.
- Gĕtĕm.** 1. B. kapitin (zeekreeft, zeekrab), XV, 26. XXVI, 25.  
 II. 1. Maŋĕtĕm, B. sahasâ (beet op de tanden), IV, 67, Act. Dur. Ind.  
 B. mañĕrĕĕĕm, XV, 26.  
 2. Aŋĕtĕm, B. grĕĕĕtan, XIX, 37, 55.  
 B. ñagrĕĕĕtĕn, XX, 68.
- Gĕtĕr.** 1. Gumĕtĕr, B. mañĕtor (een geweldig geraas maken), XIX, 54.  
 B. mañĕjĕr, XXII, 7, 44, trilde (Aor. Act.), vgl. ĕĕntĕr.
- Gĕtĕs.** 1. Ginĕtĕs, B. ĕĕtas, XIX, 29, XXIV, 192, werd gebroken (Pass. Dur), Mal. ĕĕtas, Bis. gotas.
- Gĕtih.** B. ĕñĕĕt, XVI, 17, gom, sap.
- Gĕñĕñ.** 1. Gĕñĕñan, B. kagĕnahan (plaats), XXIV, 22.  
 2. (an) pagĕñĕñan, B. pagĕnahan (dat zich ophielden), XXIV, 22, dat vasthielden?  
 3. Aŋĕñĕñi, B. ñugwanin (hield vast), XXIV, 242, Act. Dur. Trans.  
 4. Ginĕñĕñ, B. karĕĕpan (vastgehouden worden), XXV, 17.
- Gĕñĕt.** 1. Pinahagĕñĕt, B. kapinĕhan kapagoni? XXIV, 125, onthouden worden? Pass. Dur.
- Gĕñĕp.** Sund. hetz., Mal. ĕĕnap, Day. ĕĕnep, Bug. Mak. ganaq. B. mĕpĕĕk, VII, 48, allen.
- Gĕntĕr.** B. garĕdĕĕg (donderend geraas), XVIII, 36, XI, 6.  
 2. Gumĕntĕr, B. magrĕdĕĕg (donderend), II, 35, XXIII, 8 (trilde).  
 B. mañĕjĕr, IX, 45 (donderend).  
 B. mañĕtor (trilde), XIX, 13, enz. Vgl. ĕĕtĕr.
- Gĕntur.** 1. Magĕnturan, B. mañĕĕhan (voortdurend), VII, 3.  
 B. tan mari (onophoudelijk), XVIII, 36, of daverend?

- Gěntus.** 1. Kagěntus, B. mahantĕp, XXII, 62, werden gestooten (Aor. Pass.).
- Gěmĕn.** 1. Gěmĕgěmĕn, B. dahat đĕmĕn, XXIV, 11, zeer verheugd.
- Gěmĕr.** 1. Maŋĕmĕr, B. matakut (bevreesd), IV, 58, VIII, 139.  
 2. Kagĕmĕr, B. jĕjĕh, V, 48.  
 B. kasob, IX, 37, enz.  
 3. Aŋĕmĕrgĕmĕr, B. matakut, VIII, 136, vrees aanjagen (Act. Dur.).  
 4. Aŋĕmĕr, B. hetzelfde, VIII, 138 (bevreesd).
- Gĕyuh.** B. kasob (neerslachtig), XI, 2.  
 B. gĕpu, XX, 48, bedrukt.
- Gĕrah (grah).** I. B. kĕbus (warm), XVII, 23, 63.  
 B. marapah, XIX, 29, XXI, 72.  
 II. Agrah, B. magĕrĕh (donderend), XV, 32.
- Gĕrĕmĕ.** B. suka (lust hebben), III, 30.  
 B. đĕmĕn, XXVI, 16.  
 B. mahyun, XX, 76 (verlangend), XXIV, 90.
- Gĕrĕmus.** 1. Ginĕrĕmus, B. ŋgarĕmoŋ, VI, 163, te berge rijden.
- Gĕrĕh.** Jav. Sund. Mal. guruh, Day. gnroh. B. guruh (donder), VIII, 170, XVII, 108, IX, 11, VII, 3, XI, 6, XIV, 21.  
 B. garĕđĕgan, XXIV, 21.  
 B. onvertaald, XXII, 4, XV, 51.  
 B. maguruh, XX, 55, bulderend.  
 B. maŋguruhin, XXIV, 90, enz.
- Gĕri.** B. baju (buis), XXVI, 25.
- Gĕrit (grit).** 1. Gumrit, B. magreyot (knarste), IX, 49, XXI, 180, 218.  
 B. masĕrit, IX, 72, enz.
- Gĕrut (grut).** 1. Gumrut, B. rarimutan (nijdig verstoord), XIX, 74, knarstanden.
- Gĕlaŋ.** B. onvertaald, armband, XXI, 206.  
 B. magĕlaŋ, XXIV, 63.  
 2. Makagĕlaŋ, B. makalĕŋkĕr (tot armband hebben), XXV, 84.
- GĕlĀna.** S. glĀna, vermoeid, afgemat, verzwakt (z. d.), II, 70, 76, XI, 45, 82, XV, 60, XIX, 105, 119.



- GĚlap.** B. kilap (bliksem), XV, 60, VII, 14, XVIII, 19, IX, 34, XIX, 70, 73, XXII, 55.
2. GĚlapa, B. kilapa (als de bliksem), V, 2, in eene vergelijking.
- GĚlar.** B. matiŋkah (geregeld), XXI, 205.
2. AgĚlara, B. magĚlar (zich te scharen in slagorde), XVIII, 48, Conj. na kon.
3. an pagĚlar, B. mabyûhâ (in slagorde geschaard), XIX, 33, met nadruk op de vorige woorden.
4. AgĚlar, B. hetzelfde, XIX, 34, zich opstellen.  
B. madabdab, XX, 3, in rijen.
- GĚlĚk.** B. onvertaald, snel, spoedig, VII, 75.
- B. tĚlasan, XVIII, 23, 30.
- B. tĚlas, XXI, 44. De B. vert. verkeerd.
- GĚlĚn.** B. bhraŋti (toorn), VI, 46, XXIV, 145.
- B. duḥka, VI, 84.
- B. krodha, XXIV, 131, VI, 44, 62.
- B. sĚnit, X, 11, VI, 176.
2. GĚlĚnana. B. bhraŋti (dat boos op haar zou worden), XII, 35. Conj. na saŋcaya.
3. MagĚlĚn, B. krodha (vertoornd), III, 27, V, 60.
- B. braŋtiaŋ, VI, 46.
4. AgĚlĚn, B. krodha, VI, 10.
- B. braŋti, XIV, 60, XV, 15, VIII, 38, XVIII, 28.
5. GĚlĚna, B. braŋti, VI, 176.
6. AgĚlĚna, B. sĚnhit, X, 45.
- GĚlĚh (gĚlöh).** B. lĚtuh (uitvaagsel), III, 10, laagheid.
2. PinahagĚlĚh, B. apa karaṇa lĚtĚhin (bezoedeld worden), XIX, 89.
3. AgĚlĚh, B. lĚtuh (onrein), III, 27, XXII, 35.
4. MagĚlöh, B. daki (vuil), VIII, 106.
- B. lĚtĚh, XIV, 63, onrein.
5. GĚlĚgĚlĚh, B. sĚpukan (verontreinigd worden), XIV, 61.
6. AgĚlĚha, B. camah (zou verontreinigd worden), XVII, 53, Conj. na yadin.
- GĚlöm (gĚlĚm).** B. kahyun (wensch), VIII, 187.
2. MagĚlöm, B. kahyun (wenschen), V, 8.  
MagĚlĚm, B. đĚmĚn, XXVI, 20.
3. AgĚlĚm, B. makahyun, XXIV, 106.
- B. mahyun, XXV, 24

- Gělis.** B. gañcañ (snelheid), V, 25, XXIV, 207.  
 2. Magělis, B. ñeñgalañ (snel), II, 5.  
 3. Agělis, B. bëcad, V, 42.  
 B. gělis, VIII, 67, X, 69, XIX, 110.  
 4. Ginělis, B. cĕpcĕpañ, XXIII, 15. Pass. Dur.  
 5. Gělisa, B. gisu, XXIV, 81 (Imp.)  
 6. Saglis, B. dahat gañcañ (snel), XIX, 71.  
 B. eñgal, XXI, 187, XXVI, 25.
- Gěluñ.** B. pusun (haarwrong), III, 24.  
 B. weni, XI, 4.  
 2. Gěluñan, B. pusun, XII, 28, 39, VII, 25, VIII, 106.  
 B. roma, XXIV, 138.
- Gělo.** B. nañkĕjutañ, vrees aanjagend, XXV, 116 (Jav. n. v. e. aardvrucht).
- Gěwal (gwal).** 1. Ginwal, B. ginĕbug (geslagen worden), XIX, 13, XXI, 207.  
 B. tinabuh, I, 62, Pass. Dur.
- Gěsĕñ (gĕsöñ).** B. puwun (branden), XI, 2, 3, XXI, 35, 227, XVI, 24, intrans.  
 B. katunwan (verbrand worden), III, 81, XI, 40.  
 B. puhun, XIII, 25, verbranden.  
 Gĕsöñ, B. dhipa, XVII, 90.  
 2. Agĕsĕñ. B. puwun, VIII, 156, branden.  
 B. borbor, VII, 17, XXIV, 118, 192.  
 3. Magĕsöñ, B. mamuwunañ (verbranden), IV, 13, intrans.  
 B. puwun, XX, 15, 16.  
 4. Añgĕsĕñi, B. ngĕsĕñ (verbranden), XXIV, 86. Act. Dur. Trans.  
 5. Kagĕsĕñan, B. puhun (verbrand), XXIV, 118. Part. Aor. Pass.
- Göñ.** B. gahan (groot), IV, 14.  
 B. gĕde, IV, 37, VI, 53 (grootte), 177, IX, 41 grootte.  
 B. bwat, XI, 32 (grootte), III, 61, IX, 82.  
 B. agun, VI, 40 (groot), 50, 187, XXI, 20.  
 2. Göña, B. bwat (zou de grootte zijn), III, 28.  
 B. Ginöñ, B. inişti, Pass. van zich toeleggen, I, 7. Pass. Dur. Indic.  
 4. Agöñ, B. gĕde (groot), II, 16, hevig.  
 B. magöñ, III, 67 (groot), V, 12.  
 B. nâtha! VI, 145, groot. (De B. vert. foutief.)

- B. aguñ, VII, 4 (hevig), X, 26.  
 B. bwat, III, 84 (groot), VIII, 175.  
 B. ñawibhûan! I, 8, groot. (De B. vert. fontief).  
 B. ñgěđean, III, 18.  
 B. lintañ, IV, 65.  
 B. dahat, VI, 178, IX, 16.  
 5. Magöñ, B. gěđe (groot), II, 1, III, 36, 41, VI, 65.  
 B. wěruh! III, 46, groot. De B. vert. fontief,  
 B. dahat, III, 79, VIII, 4.  
 B. aguñ, VI, 174, VII, 88.  
 B. bwat, XI, 26, XIII, 54.  
 B. lumbañ, IV, 32.  
 B. parama, XVII, 96.  
 B. agöñ, XVII, 87.  
 B. lěwih, XV, 11, XXI, 158.  
 B. onvertaald, XV, 41, enz.  
 6. Göñěn, B. dulurin! (zij groot), III, 63. De B. vert. verkeerd.  
 B. bwatañ, III, 81, worde hoog gehouden.  
 gěñěn, B. bwat, III, 71.  
 7. Pinahagöñ, B. gěđean (werd grooter gemaakt), VIII, 3. Pass. Dur. Ind.  
 8. Pahagöñ, B. ñěđean, VIII, 20, hetzelfde (Absol.).  
 9. Agöña, B. gěđe (zal grooter worden), XXI, 30, (na awâs).  
**Göm.** I. 1 Kagöman, B. kasob (verschrikt), V, 89, VI, 6, XIX, 14, IX, 25, XI, 1.  
 B. keměñan, XXI, 233, 247, XXII, 69, XXIV, 22, bang.  
 II. Agöma, B. gawa (dragen), XXVI, 22, vatten.  
 2. Magöma, B. mañgamělan (houd u aan), XXIV, 48. Juss.  
 3. Măgěman, B. maceađan (gereed zijn), XXVI, 22.  
**Gigir.** I. B. tundun (rug), V, 40.  
 II. Gigirěn, B. kagyat (bevreesd), XII, 41.  
 B. tundun! XXIV, 103. De B. vert. verkeerd.  
 B. jějěhan, XXV, 72.  
**Gita.** S. gezang, lied.  
 1. Añgîta, B. makiduñ (zongen), XXVI, 23, Act. Dur. Indie.  
**Gitěl.** B. ñimpěk, XXVI, 22, knijpen.

- GintuŃ.** 1. GintuŃan, B. onvertaald, naam van een boom (Schleichera trijuga), IX, 56, XXV, 68, XVI, 44.
- GiraŃ.** B. ěgel (vroolijkheid), II, 65.
- B. gel (vreugde), VIII, 12.
- B. kĕndĕl (blijdschap), XIX, 38.
2. MagiraŃ, B. ěgel (verheugd), III, 2, XIX, 19, II, 15.
- B. gel, VI, 151.
- B. eġar, XIII, 15, XIX, 38.
3. AgiraŃ, B. gel, II, 58.
- B. kĕndĕl, XI, 13.
- B. ěgel, XVII, 82, VIII, 98.
- B. tuṣṭa, XVII, 91.
- B. eġar, XXIV, 105.
- B. lĕġa, XV, 3.
- B. suka, XIX, 48.
4. GiniraŃ-giraŃ, B. ġagiras ěgel, V, 40. Pass. Dur.
5. MaŃgiraŃ-giraŃ, B. Ńgawe gel, VIII, 115, vreugde veroorzaken. Act. Dur.
6. GiraŃ-giraŃ, B. hyasĕn, XXV, 74, zeer verheugd.
- Giri.** I. S. berg, B. ġunuŃ, XI, 14, IV, 1, V, 6.
- B. adri, VI, 135, VII, 61, 63, enz.
- II. 1. Kagiri-giri, B. katatakut (vervaarlijk), IX, 35, XX, 3.
- B. kabhinawa (verschrikkelijk), X, 72, XIV, 40, XV, 41, 64, XX, 23.
- B. karĕsrĕs, XVIII, 19, ontzettend.
- B. kagagawok, XXI, 210, XXII, 51, XXIII, 6, 57.
2. Giri-girin, B. rĕsrĕsan, XXII, 64, ontzet.
- Girigahana.** S. bergen en afgronden, B. adri kanana, VI, 44.
- Giriguhā.** S. berggrot, B. ġunuŃ ġiha, VI, 161.
- Giritulya.** S. als een berg, B. ġunuŃ masawaŃ, XI, 62.
- Girĭndra.** S. de vorst der bergen, B. ġunuŃ Meru, XXII, 72.
- Girĭndratulya.** S. als de vorst der bergen, B. giri Meru upama, XXII, 51.
- Giripāṛġwa.** S. berghelling, B. ġunuŃ anak, II, 17. De B. vertaling verkeerd.
- B. ġunuŃ, VII, 49. De B. vert. foutief.
- B. ġunuŃ madhya! XV, 51, XVI, 19. De B. vert. verkeerd.
- B. ġunuŃ kamadhya! XI, 61.

- Giriwara.** S. voortreffelijkste der bergen, B. gunuñ magöñ, VII, 56.
- Giriwaraguhâ.** S. voortreffelijke berggrot, B. giri magöñ giha, VI, 160. De B. vert. verkeerd.
- Giriwaracata.** S. honderd voortreffelijke bergen, B. gunuñ Meru satas, VI, 57.
- Giriwiwara.** S. berggrot, B. guhâ niñ gunuñ, VII, 62.  
B. giriguhâ, IX, 41.
- Giriçikara.** S. giriçikhara (bergtop), B. tuñtuñ gunuñ, XXIII, 8.
- Girisadrça.** S. als een berg, B. adri upama, XXI, 112, XV, 5.
- Girisutâ.** S. Girisutâ, de Bergdochter, B. Giriputri, V, 16, XXI, 79.
- Gilig.** 1. Gili-gilig, B. seksekan, V, 33. door insecten aangetast, vermolmd.
- Giliñ-giliñ.** B. guliñ-guliñ? (een soort van visch)? XV, 28.  
B. mayûra (pauw), XVI, 20.
- Gilut.** 1. Gilutën, B. jambal (gekauwd worden), XIII, 33, conj. pass. na yadin, of „verslonden worden“?  
B. jambalin, XXVI, 25.  
2. Ginilut, B. kapakpak (gebeten worden), XXII, 63.  
Pass. Dur. of „verslonden worden“?
- Giwañ.** 1. Gumiwañ, B. mageñjoñan (trilde), XV, 32.  
Aor. Act. Indie.  
B. soñgeñ, XXII, 44, v. d. aarde.  
2. Magiwañan, B. maelogan, XVI, 40, van meerdere subjecten.  
B. mageñjoñan, XXIV, 21, trillen.  
3. tar kagiwañ, B. nora obah, XXV, 41, onwankelbaar.
- Gugah.** B. kakocok (wakker geschud), XXI, 38.  
B. kocok, XXII, 2, schudt wakker (Imp.).  
2. Añgugah, B. ñocok (wakker schudden), VIII, 93. Act. Dur.  
3. Ginugah, B. kocok (werd wakker geschud), XI, 7, XV, 33.  
B. kakocok, XXI, 6, XXIII, 29.  
B. kadundun, XXIII, 30. Pass. Dur.
- Gugula.** S. guggula (bdellion), B. asëp, III, 5, XXIV, 29.
- Guci.** B. onvertaald, verglaasde pot, kruik, XXII, 11, Mal. hetzelfde. Sund. goci, Mad. guceh.

- Gucchaka.** S. bosje, paarsnoer, en naam van een plant, B. mamragatin! XXVI, 25. De B. vert. foutief.
- Gûḡa.** S. gûḡha. verborgen, geheim.
1. Ginûḡa, B. sahasâ, VIII, 117. werd verborgen (Pass. Dur. Ind.).
- Guḡa.** S. verdienste, eigenschap, deugd, enz.
- B. koçala, III, 10, XV, 8, voortreffelijkheid.
  - B. çila, XV, 10, III, 78, deugd.
  - B. kawijñan, XVI, 28, III, 29.
  - B. kawikan, XVII, 72.
  - B. gawe, XIV, 22, IV, 64, verdienste.
  - B. phala, XVII, 40, XIII, 49.
  - B. onvertaald, III, 46, 57.
  - B. ngawe, XIV, 17.
  - B. kawijña, III, 46, 73.
  - B. kabisan, III, 72, XXV, 93.
  - B. kaguḡan, XI, 28, III, 51, XXI, 96, 98.
  - B. utama, XXV, 94, deugd.
  - B. kalëwihan, V, 29, VIII, 4 (eigenschap).
  - B. kawiceṣan, V, 35 (voortreffelijkheid).
  - B. wiçeṣa, V, 31, 85, VIII, 118, 125 (nut), VII, 89, XII, 31, XVIII, 32 (deugd).
  - B. ulah, XVII, 72, enz.
2. Maguḡa, B. magawe (tot eigenschap hebbende), XVII, 72.
  3. Tanpaguḡa, B. nora çakti (nutteloos), V, 18.
  4. Guḡâ, B. wiçeṣa (uitmuntende hoedanigheid), VIII, 123.
- Guḡagaḡa.** S. schaar van deugden, B. maguḡa maḡde! III, 83. De B. vert. foutief.
- B. guḡa ñawilañan! III, 58. De B. vert. verkeerd.
  - B. guḡa magõñ, XV, 8. De B. vert. onjuist.
2. Guḡagaḡâ, B. gawena wilañin! VI, 63.
  3. Guḡagaḡan, B. kagiḡane wilañin! III, 81.
- Guḡajña.** S. oog hebbend voor een anders deugden, B. kaguḡân hiḡëp, XIV, 27, XVII, 73.
- B. læwih guḡa, XV, 9.
  - B. wruh in hiḡëp, XXI, 92. De B. vert. onjuist.
- Guḡabhoga.** S. voortreffelijke spijzen, B. guḡa niñ nasi, XXVI, 25.
- Guḡamân.** S. deugdzaam, voortreffelijk, B. kṛtajña, I, 3, 37, II, 50, 63, III, 49, 51.

- B. guṇa lēwih, IV, 42. De B. vert. verkeerd.  
 B. çila lēwih, XVII, 73, steeds gevolgd door ta.
- Guṇawân.** S. hetzelfde, B. guṇa lēwih, XV, 7, XXI, 103, XXIV, 1, 98. De B. vert. verkeerd.  
 B. lēwih guṇa, XXVI, 44.
- Guṇita.** S. guṇitâ, deugdzaamheid.  
 1. Ginuṇita, B. kawilañin! (door verwarring met gaṇita), XXIV, 125.  
 2. Guṇitan, B. rawosañ (te prijzen), III, 56.
- Guṇottama.** S. voortreffelijkste deugd, B. guṇa parama, XXVI, 25 (zeer deugdzaam).
- Guṇḍa.** S. een grassoort (*Sphenoclea Zeylanica*), B. goṇḍa, XXVI, 5.
- Guṇya.** S. deugdzaam, B. gugwanin, XXIV, 112.
- Gutuk.** 1. Ginutuk, B. katimpug, XVII, 115, geworpen worden (Pass. Dur.).
- Gutgût.** 1. Gutgûtēn, B. grēgētān (zich verbijten), VI, 162, XIX, 86, XXI, 179.
- Gunēm.** 1. Kagunēman, B. katawēnan, XVII, 106, beraadslaagd worden (Aor. Pass.).
- Gunuñ.** Mal. hetz. B. giri (berg), III, 41, 77, IV, 22, VII, 106, 107, XIII, 92, XVII, 84, 85, XVIII, 2, 13.  
 B. acala, XVIII, 15, enz.  
 B. onvertaald, II, 13, 16, VII, 1, 8, 22, 84, 92, 100, 106, VIII, 8, 42, 185, 189, IV, 76, VI, 44, 65, 86, 149, 156, 193.  
 2. Gunuñ-gunuñ, B. gunuñ di bukit (gebergte), II, 12.
- Guntiñ.** Sund. Mal. Bat. Day. Tag. Bis. hetz. 1. Ginuntiñ, B. maguntiñ, V, 65, geknipt (Part. Perf. Pass.).
- Guntur.** B. gēntuh, XVIII, 36, XX, 1, uitbarsting.  
 2. Guntura, B. hetzelfde (na kadi), XIX, 54 (zou barsten).
- Gupi.** 1. Magupyan, B. magamēl (speelden), XI, 11, van vele subjecten.  
 2. Agupyan, B. magagamēlan, VIII, 109, muziekinstrumenten bespelen.  
 3. Añgupi, B. Iwir! XXIV, 250, Act. Dur. Trans. (sloeg).  
 B. ñēpwakin (sloeg), XXIV, 250.
- Gupit.** 1. Mañgupit, B. mañrawos (speelden?), VIII, 28. Act. Dur. Indic. of: dichtten?  
 B. ñrawos, XVI, 12.

2. **Aṅgupit**, B. ṅgamēlin (speelden?), XXVI, 24, Act. Dur. Indic. of: dichtten?
- Gupuy**. B. rēmpuh (snel), XI, 33.  
B. pablēsāt, V, 25, vliegend snel.
2. **Agupuy**, B. agisu, XI. 2, zich reppen.
- Gupur**. 1. Gupu-gupurēn, B. gisu rēmpuh, XXII. 1, zeer verschrikt, bevreesd.
- Gupura**. S. gopura (poort), B. kori. XXII, 1.  
B. gēluṅ kori, XII, 57. Zie gopura.
- Gupuh**. B. rēmpûh, XVII, 63, gebroken.
- Gupe**. B. heizelfde, III. 20, vermoeid.
- Guyu**. B. smita (lach), XI, 9, IV, 33, XXVI, 21, XI, 65.  
2. Gumuyu, B. sahasmita (lachend), VII, 66, XIX, 19, XV, 3.  
B. kēḍek (lachte), VII, 112, XVIII, 13 (Aor. Act.).  
3. Gumuyu-guyu, B. lwir smita (lachende), I, 13.  
4. Guywaguywan, B. kahyun macaṅḍa (om te schertsen), VI, 42.  
B. maguyon-guyon, XXVI, 22.  
5. Kaguyu-guyu, B. kakēḍek, XVII, 58 (uitgelachen worden), Aor. Pass. Ind.  
6. Aguywaguywana, B. makakēḍekan, XVII, 102 (om uit te lachen).
- Guragaḍa**. B. sahasain, III, 65, brutaal.  
B. dahat momo (zeer onnoozel), V, 30. De Bal. vertaling onjuist: „brutaal“.  
B. sahasâ, X, 51, 64, brutaal.  
B. pragalba (brutaliteit), XI, 93, XVIII, 43, XIX, 37.  
B. kakosa (gedwongen)! XII, 5, brutaal.  
B. tanpakeriṅ (brutaal), XII, 52, XX, 75, XXI, 125 (brutaliteit).
- Gurapay**. 1. Maṅgurapay, B. maṅgaradab, XXVI, 25? Act. Dur.
- Gurilap**. 1. Kagurilap, B. pakaredēp, XXIII, 76, flikkeren.
- Guru**. S. zwaar: eerwaardig persoon, leeraar.  
B. bapa, XVII, 41, leeraar.  
2. Gurwa, B. adi (zult leeraar zijn), VI. 92.  
3. Aguru, B. maçiwa! VI, 103, jegens den leeraar.  
4. Agurwa, B. palajahin, VI, 180, te leeren (conj. na dharmma).



5. Pinakaguru, B. makaçiwa! XXVI, 52, tot leeraar strekken.
- Guruñ.** 1. Guruñ-guruñan, B. kakoloñan, VIII, 21, strot.
- Gurudroha.** S. belediging van den leeraar, B. talpaka guru, XVIII, 46.
- Gurun.** B. waras. vet, dik, XVII, 89.
- Gurumuñ.** 1. Ginnrumuñ, B. karëbut (van alle kanten aangevallen), XIX, 119.  
B. kagaruñuñ, XXII, 60, Pass. Dur.
- Guruh.** 1. Gumuruh, B. humuñ (gonzend), VI, 151, XV, 32.  
B. magëřeh (bulderend), IX, 12, XIV, 36, XIX, 13.  
B. magëroh (ruischend), XI, 7.  
B. gumëřeh, XI, 62, XXIV, 21 (loeiend).  
B. magrëdëg (dreunend), XX, 2.  
B. ëndëhañ, XIX, 36.  
B. magrudug, XV, 51, XXV, 23, 35, enz.
- Gulañ.** I. Gulañ-gulaña, B. alinâlin (bezorgd), XXIV, 152?  
II. Agulañ-gulañ, B. pagulayah (plat liggen), XXV, 103.
- Gulacak.** 1. Makagulacak, B. paearonkak (vol gaten), XIX, 126.
- Gulay.** 1. Gulay-gulayan, B. gulagulahin, XXVI, 25, specerijen, kruiderijen. Mal. gulai (kerrie).
- Guliñ.** Mal. hetz. 1. Maguliñan, B. pagulayah (plat liggen), IX, 41.  
B. mañgulayah, II, 24.  
B. maguyañ (zich omwentelen), III, 24, VIII, 106.  
2. Aguliñan, B. añgulayah, V, 10, plat liggen.  
3. Maguliñ-guliñan, B. masare-sarean (lagen), VII, 61, van meerdere subjecten.  
4. Anpaguliñan, B. maguyañ, VIII, 96, zich wentelende.  
5. Gumuliñ, B. masare, VIII, 107, XVII, 100, Aor. Act.  
6. Kaguliñ, B. ñgulintiñ, VIII, 232, XXIII, 57, Aor. Pass.  
B. mañëmpaù, XIX, 110, neergezegen.  
B. paguliñ, XV, 60.  
B. ñgulayah, XXIII, 58.  
7. Maguliñ, B. mërëm, XI, 8, zich nederleggen.
- Gulimpañ.** 1. Kagulimpañ, B. pajulimpañ, IX, 17, omverrollen (Aor. Pass.).

- Gulû.** B. bahoñ (hals), II, 48. VII, 9.  
 B. tēṅḍas, II, 75, IX, 17. De B. vert. onjuist.  
 B. tēṅgëk, IV, 73, 75, IX, 57, XII, 44, XVII, 51, VIII, 137, XXI, 245, XXIII, 15.  
 B. gëļëkañ, VIII, 153.  
 B. kantâ, XI, 25, XXIII, 80.  
 B. harëpañ! XVIII, 43. De B. vert. foutief.  
 B. çirah, XIX, 121, XXI, 4. De B. vert. onjuist.  
 B. kuluñan, XXI, 33 (keel), XXIV, 27, 143, 210, XXV, 58, enz.
- Gulu.** 1. Agulu, B. nañgalatan, XXV, 109?
- Guluñ.** Mal. Sund. Bat. hetz. Tag. Bis. goloñ.  
 Gumuluñ, B. mañguluñ, VI, 137, XIX, 128, rollen (Aor. Act.).  
 2. Kaguluñ, B. ñgaliliñ (worden opgerold), XVII, 84, Aor. Pass.  
 3. Guluñ-guluñan, B. gliliñ-gliliñan, XXII, 7, rol, kluwen.  
 4. Aguluñan, B. maluku (ploegen?)! XXV, 109, 116.  
 B. di nañgalane! XXV, 110, rollen.
- Gulum.** 1. Ginulumi, B. kacañgah, XXIII, 57, door een gulum (soort van wapen?) getroffen, Dur. Pass. Trans.
- Gulumpuñ.** 1. Gumulumpuñ, B. pagaliliñ, rolden, XX, 1 (Aor. Act.).
- Gulma.** S. struik, legerafdeeling, bestaande uit 9 olifanten, 9 strijdwegens, enz.  
 1. Sagulma, B. sañan daça (negentig), VIII, 32.
- Gusti.** B. onvertaald, heer, XXVI, 22.
- Guhâ.** S. grot, hol, spelonk, B. liñgah! VII, 63. De B. vert. foutief.  
 B. giñhâ, VII, 72, 79.  
 B. gohok, VII, 80, VI, 160.  
 B. wiwara, XI, 66, XIX, 109, XXII, 51, 52, XXIV, 83.  
 B. onvertaald, XXII, 47, VII, 39, XI, 11, VI, 161, XVI, 11, III, 34, enz.
- Guhâstra.** S. verborgen pijl, B. onvertaald, XXIV, 18, naam van een pijl.
- Guhyaka.** S. soort van halfgoden in Kuwera's gevolg, XXIV, 18.
- Guhyaliñga.** S. geheim teeken, B. ñguli rahasya, XXVI, 32.

- Guhyawijaya.** S. geheimzinnig overwinnend. B. onvertaald, XXIV, 13, 26, naam van een pijl.
- Gr̥ha.** S. huis, B. umah, XVII, 124, XXIII, 71.
- Gr̥hastha.** S. huisvader, XXI, 140.
- Gr̥hita.** S. genomen, gevat, begrepen, gemeend, bedoeld hebbende.  
B. umahina, XXIV, 175.
- Gemp̥or.** B. g̥emp̥or, XXVI, 24, luidruchtigheid.
- Goñ.** 1. Gongōñan, B. gañgañan, XXV, 66, op de gong slaan.
- Got.** B. gođċm, XXV, 40, vischsoort.
- Gotama.** S. naam van een zanger, XX, 22.
- Gopāñganā.** S. koehedersmeisje, B. pañāñwane anak istri, II, 13. De B. vert. verkeerd.
- Gopāla.** S. koeherder, B. pañāñon, II, 12.
- Gopita.** S. verborgen, bewaard: gesproken, gezegd.  
1. Gopitan, B. karawosan (moet gezegd worden), III, 74, Gerund.  
2. Ginopita, B. kakēñċhan (verborgen), XIX, 60, Pass. Dur.
- Gopura.** S. stadspoort, B. gēlnñ kori, VIII, 58.  
B. kori, XII, 58. Vgl. gupura.
- Gomaya.** S. uit runderen bestaande, vol koemest.  
1. Ginomaya, B. pinñjā (vereerd worden), III, 4, Pass. Dur.
- Gorawa.** S. gaurawa (zwaarte, eerbied), B. somyā (eerbiedig), I, 40.  
B. rahayu, II, 21.  
B. rāmya! III, 37. De B. vert. foutief.  
B. suka! XVII, 117.  
B. manis! XVI, 19, XII, 65. De B. vert. verkeerd.  
B. halus! XVII, 79.  
B. ūrēñani, XXIV, 62.  
2. Ginorawa, B. rēñanin. XXIV, 61 (met eerbied behandeld worden), Pass. Dur.
- Gori.** S. Gauri, naam van Ciwa's gemalin, B. Gorapati-dewi. I, 17.
- Gošťi.** S. gošťhī vergadering, gesprek).  
1. Magošťi, B. mañrawos (beraadslagen), II, 14, V. S.  
B. magagonjakan, VII, 38, enz.  
2. Agošťi, B. ūrawos, XIX. 2, XX, 78.

3. Ginoṣṭi, B. rawosañ (geraadpleegd worden), XXIV, 61.
- Gyâ.** B. gati (spoed, haast), VII, 54.  
 B. ñobah! VIII, 198. De B. vert. foutief.  
 B. gĕlis, XIII, 28, VIII, 15.
2. Añgyâkĕñ, B. ñgĕlisañ (verhaasten), VI, 5, Act. Dur.  
 3. Agyâ, B. majalan (snel), VIII, 10, Imp.  
 B. gĕlis, VI, 161, XXI, 170.  
 B. ñagĕñ, XIX, 37, Ind. enz.
4. Magyâ, B. gĕlis, VI, 200, IX, 11, XII, 14, VII, 79.  
 B. gati, XII, 15, VIII, 11.  
 B. ñagĕñ, VIII, 16, 197.  
 B. gaglisañ, VIII, 15, snel.  
 B. age, XIX, 15.
5. Gumyâkĕñ, B. mañĕngalan (versnelde), XXI, 200, Aor. Act.
6. Mâgyâgyâ, B. meñgal-eñgalan (zeer snel), XXVI, 3.
- Gyat.** 1. Silih gyat, B. salin tañkĕjutañ, elkaar vrees aanjagen, XXI, 239.  
 2. Kagyat, B. tañkĕjut (schrikte), II, 60, VII, 13, VIII, 68.  
 B. takĕjut, XX, 56, XV, 33, 35, XVI, 42, XIX, 14, 110, XII, 24.  
 B. pablĕsat, XI, 7.  
 B. kewĕh, XXI, 183, enz. Jav. kaget.
3. Ginyat, B. katañkajutañ, XXI, 217, werd verschrikt (Pass. Dur.).  
 4. Gumyatakĕñ, B. nañkĕjutañ (verschrikken), XXVI, 26 (Aor. Act.).
- Grâmyabhoga.** S. lage genietingen, B. suka mukti, XIV, 29.
- Graha.** S. planeet, krokodil (de grijper).  
 B. kapañan! XV, 61, planeet.  
 B. gĕnah! XXIV, 22, planeet.
- Grahagaña.** S. schaar van planeten, B. teja! VIII, 3.  
 B. sâryya! XV, 62. De B. vert. foutief.  
 B. rahagaña! XXI, 63. De B. vert. onjuist.
- Grahita.** S. grhîta (genomen), B. magirañ (verheugd), XXV, 55.
- Glâna (gĕlâna).** S. glâna, verdrietig, uitgeput, afgemat.  
 B. kasakitan, XI, 2, VIII, 112, XVII, 87, VII, 13,

- XII, 5, 63, XV, 19, V, 3, 45, 61, VI, 6, 14, 25, 61, IX, 55, III, 6, 8, 9, 16, 22, 24, 30.  
 B. kepwan, IV, 48, VI, 88.  
 B. kalaran, XXI, 15.  
 B. hibuk, XII, 16, 26, VI, 33, XXIV, 40.  
 B. kabhrañtan, VI, 35.  
 B. sakit, VI, 37, 116.  
 B. sañsara, VI, 87, VIII, 85, 195, 272, 283, XII, 13, 15, enz. Vgl. gēlāna.

## Gh.

- Ghaṭodara.** S. naam van een rākṣasa, XIX, 34.  
**Ghaṭodarākya.** S. Ghaṭodarākhya, genaamd Ghaṭodara, XIX, 8.  
**Ghanāgama.** S. komst der wolken, regentijd, B. ambara krama, VII, 32. De B. vert. verkeerd.  
**Ghāra.** S. gṛhā, vrouw, B. rabi, I, 17, II, 8, V, 13, 48, XXIII, 67.  
**Ghariṇī.** S. gṛhiṇī, huisvrouw, gade, B. patni, XXIV, 195. B. rabi, XXIII, 52.  
**Ghāṣa.** 1. Skr. gharṣa. 1. Ghināṣa, B. kauyēg, XXVI, 13, gewreven worden.  
**Ghūrṇita.** S. rollend, schuddend, B. gnumruh (daverend), II, 54, XIX, 62.  
 B. humuñ (gonzend), II, 2, IX, 1, VII, 3, VIII, 4.  
 B. karugañ, IX, 45, XI, 7.  
 B. ūgērak (schuddend), X, 26.  
 B. ěndēh, XIV, 36, XIX, 14, XX, 58, XXI, 194, VIII, 77, IX, 11, 63, XVII, 84.  
 2. Aghūrṇita, B. humuñ. XI, 1, XV, 33, XXIV, 29.  
**Ghṛta.** S. gesmolten boter, B. ěmpēhan, I, 24, V, 11.  
**Ghṛtapura** (pūra). S. ghṛtapūra, boterkoek, B. mampōhan. XXIV, 98.  
 B. ěmpēhan, XXVI, 25 (ghṛtapūra).  
**Ghora.** S. vreeselijk, verschrikkelijk, hevīg. sterk.

- B. tarik (hevig), XI, 1.  
 B. krûtra (vreeselijkheid), XX, 23.  
 B. magöñ (hevig), XX, 55, 56, VIII, 4.  
 B. gumuruh (vreeselijk), VII, 3.  
 B. agun (hevig), IX, 12, XI, 15.  
 B. gëde, XI, 6.  
 B. liñgah, II, 54.  
 B. karësrës (vreeselijk), VI, 160.  
 B. agöñ, VIII, 68.  
**Ghoratara.** S. comparatief van 't vorige, B. krûra galak, II, 35, zeer vreeselijk.  
 B. krûra tanpëgat, V, 34.  
 B. gëde karësrës, VIII, 22.

## ñ.

- ñ.** het bep. lidwoord: ñ jîwa, de ziel. B. e: VI, 36, ñ ananğa, de Liefdegod, VI, 121, ñ manah, B. kahyunc (het gemoed), VIII, 159, ñ hati (het hart), X, 15.  
 B. i: ñ Râwaņa, B. i Râwaņa, VIII, 197, ñ kâmî, B. i kakuñ (de minnaar), VIII, 65.  
 B. ikane: ñ kanyâ, B. ikane luh (het meisje), XII, 15.  
 B. sañ: ñ kâmî, B. sañ kakuñ (de minnaar), XII, 16.  
 ñ taruņa, B. hetzelfde (de jongeling), XII, 18, ñ Bajramuşti, B. sañ Bajramusti, XX, 29.  
 B. ikañ: ñ wîra, B. ikañ wîra (de helden), XIX, 73, ñ râjya, B. ikañ nagara, X, 4 (het rijk), ñ râkşasa, B. ikañ kalana (de reuzen), IX, 45, ñ rât, B. ikañ jagat (de wereld), X, 6, ñ rahina, B. ikañ diwasa (de dag), XII, 4.  
 B. punika: ñ dûta, B. punika tëlîk (de bode), X, 43.  
 B. onvertaald: ñ rât, B. jagat (de wereld), X, 53, ñ nâgâpâça, XI, 1, 3, ñ çastra, B. akşara (leerboek), III, 62, enz.  
 B. riñ: ñ awak, B. riñ sarira ('t lichaam), VIII, 105, ñ rât, B. riñ jagat, XIV, 12.

- B. ika: ñ parârṣa, XVII, 42.  
 B. deniñ: ñ musuh, B. deniñ çatru (de vijand), IV, 44, ñ rākṣasa, B. deniñ kalana, XIX, 45.  
 B. ne: ñ manah, B. cittane (de geest). VII, 1, ñ sinañçaya, B. sandehane, VIII, 184, ñ amawa, B. ne ñaba (die droegen), X, 72, pron. relat.  
 B. iñ: ñ asih, B. iñ karuṇa, XXIV, 154.  
 B. salwiriñ. ñ upabhoga, B. salwir iñ bhukti (de genietingen), XXIV, 58.  
 B. niñ: ñ hurip, B. niñ hidup (het leven), XXIV, 70.  
 B. yen: ñ anjahit, degene die (pron. relat.), XXIV, 25.  
 B. nikañ: ñ lara. B. nikañ duḥka (het verdriet), XXIV, 142, enz.

**Īaran.** Bul. Sund. hetz. Jav. aran, Iban. ĩagan, Tag. Bis. ĩalan. B. adan (naam), VII, 72, 74, 85, 94, V, 85, VIII, 5, 8, 18, 86, 87, 140, 1, 38, II, 69, XXIII, 37.

B. wasta, II, 68, III, 56.

B. adanin, VII, 87, XIV, 1.

B. aṣṭa, VI, 80, 145.

B. madau, XXIV, 126, enz.

2. Pañaran, B. adan (naam). VII, 70.

3. Mañaran, mapaññeran (genaamd), XXIII, 26.

**Īaññ.** B. onvertaald, naam van een vogel, XXV, 19.

**Īññi.** B. smalih (vroeger), II, 8, XVII, 33, XXI, 58, 76.

B. ituni, X, 32, 49, VI, 11, 51, IX, 61.

B. onvertaald, II, 26, 57, VI, 186, XXIV, 196.

B. suba, VI, 176, VII, 102, X, 39, XI, 71.

B. ne malu, XI, 24, XXI, 132, V, 22, XIII, 25.

B. huliñ, XI, 27, XII, 35, XXI, 157, 178, XXIV, 193.

B. ne sâmpun, XXI, 22, XXIV, 235.

B. iññi, VIII, 199.

B. miwah, XII, 43, enz.

2. ĩññi-ññi. B. kaliñke (vroeger), V, 76, VI, 58.

B. makamiwah, I, 5, 6.

B. miñkin ke, III, 72, XV, 52.

**Īhel (Īhel).** B. tuyuh (vermoenis), VII, 79, VIII, 82, 99, IX, 71, XXI, 20.

B. lepeh, VI, 100.

2. Mañhel (mañhel), B. tuyuh (vermoeid), VII, 59, VIII, 20.

- B. kalěson, XXIV, 187, IX, 51, 77, VI, 26.  
 B. surud! III, 35, VII, 15 (de B. vertaling verkeerd).  
 B. mari! III, 76 (de B. vertaling verkeerd).  
 3. Aňhel (aňel), B. lěsu, VI, 36, XXIII, 44, XXIV, 97.  
 B. kalěson, VII, 61, VIII, 57, 65, XVI, 43, XIX, 53.  
 B. kěňěl, XV, 63.  
 B. tuyuh, IX, 57.  
 4. Tarpaňel, B. nora suwe, zonder moeite, XIII, 70.  
 5. ňel-ňelěň, B. dahat iň sěňka (bemoeielijkt), XV, 39.  
 B. ňewěhin, XXIV, 113.  
 5. Aňela, B. kewěh, XXIV, 249.
- ňká.** B. irika (daar), II, 18, VIII, 66, 89, 90.  
 B. ditu, IV, 3, XI, 13.  
 B. diňi, VIII, 60. De B. vert. onjuist.  
 B. ika, VIII, 85, XV, 41.  
 B. punika, II, 46.  
 B. onvertaald, III, 52.  
 B. kěma, VI, 39, II, 76.  
 B. hana! VI, 47, XI, 1. De B. vert. foutief.  
 B. ke, VIII, 63.  
 B. mrika, XXIV, 230.  
 B. maňkana, XXI, 121, XXII, 16, XXVI, 35, 50, enz.
- ňkána.** B. ditu (daar), I, 13, VI, 86.  
 B. ikana, I, 23.  
 B. hana, II, 33, XVI, 33, XVII, 1, XII, 3, 21, XVIII, 45.  
 B. irika, VII, 102, VIII, 75, XVIII, 2, XXIV, 94, 99.  
 B. marika, VII, 26, XI, 40.  
 B. ne, VII, 54.  
 B. yan! VIII, 89. De B. vert. foutief.  
 B. sapunika, XVII, 77.  
 B. bwin, XXI, 125.  
 B. dadi! XXI, 245. De B. vert. foutief.  
 B. punika, XXII, 81, enz.
- ňku.** pronom. poss. 1<sup>e</sup> pers. sing. na vocalen, mijn, B. běli.  
 III, 47, 52, V, 18, VII, 14.  
 B. kahi, II, 41, 69 (mij), 75, VI, 175, 176, XIV, 53,  
 IV, 56.  
 B. mami, XVII, 81 (mijn), IV, 50, VI, 57.  
 B. čmbok, VIII, 204, 205.  
 B. bapa, IV, 11, XXI, 70.



B. niñsuu, VI, 141, 143.

B. tityañ, XI, 23, VII, 74, IV, 59, 62, 63, 64, VIII, 83 (mij), XIX, 24. Vgl. ku.

**ũke.** B. jani (hier), I, 55, II, 37.

B. mahi, II, 38, 55.

B. mariki, VI, 135, 137, 146.

B. diui (hier), VI, 136, II, 42.

B. ne, VII, 93, VIII, 82.

B. mañkin (nu), XIX, 92, XXII, 17.

B. onvertaald, IV, 11.

B. iriki, VIII, 13, XXI, 68, 202, XVI, 20.

B. irika, XV, 41.

B. ika, XV, 40, enz.

**ũkehẽn.** B. mañkin (nu), XXV, 5.

**ũkwa.** Conj. of Fut. van het pron. poss. 1<sup>e</sup> pers. sing. na vocalen, „mijn“, B. kahi (door mij), II, 41.

B. mami, V, 39 (door mij), VI, 140.

B. bẽli, VI, 38 (door mij), XVII, 10.

B. memene, VI, 110, miju.

**ũgãn.** B. upama, XXV, 35. Hulpwoord, vgl. Jav. ẽugen.

B. lwir XXVI, 1.

**ũgwan.** B. gẽnah (plaats), VIII, 82. Jav. ẽngon.

2. ũgwãna, B. maliñgih, zij de plaats, XVI, 20 (Juss.).

**ũlah.** 1. Mañlah, B. mañgulayah, XXII, 50, zuchten.

**ũlẽs.** 1. Kañlẽs, B. niĩib, XIX, 24, diep getroffen, aangedaan.

**ũlih.** 1. Mañẽlih, B. lẽsu, VI, 129, vermoeid.

mañlih, B. lumeh, XIX, 26, XII, 9, VII, 33.

B. lelo, XII, 41, uitgeput.

B. mañlumeh, VI, 23.

mañẽlih, B. kalẽson, XX, 48.

mañlih, B. lepeh, VI, 26, 33.

B. mañlu, XI, 35, vermoeid.

3. Añlih, B. lẽsu, VI, 49, 167, 190, XI, 2.

B. kaleson, VII, 91, XXI, 16.

añẽlih, B. howon, IX, 57, XXI, 248.

añlih, B. tuyuh, IX, 71, XXIV, 19.

B. mañlume, XI, 8, XIX, 22, 29, Adj. vermoeid.

4. Kañẽlihan, B. kalẽson, XX, 61. Part. Perf. Pass. vermoeid.

- ňluh (ňlu).** 1. Aňlu, B. gěrah (vermoeid), XXIV. 19, of: „ziek zijn”.  
aňluh, B. urěm, verflauwd, IX, 7.  
2. Maňluh, B. sakit, XI, 2.
- ňwaň.** I. pronom. person. 1<sup>e</sup> pers. sing., ik, B. tityaň, XVII, 80.  
B. mami, XVII, 137, XXI, 168 (mij).  
B. běli, VI, 43, VII, 18.  
B. kahi, XVIII, 47, XXII, 11, XIX, 23, 26, 30, XVII, 38, 40, 67. Jav. ñoň.  
II. pron. indef. „niemand, men”, XIV, 65, 66, 68, 69. Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 235.
- ňwab.** 1. ñwabakěň, B. mahuhab (gapen), XXII, 42 (vgl. Mak. ñowá, Mal. uwap). Vgl. hwab.
- ňhiň.** Vgl. aňhiň. B. naňhiň (maar, slechts), XI, 30.  
B. miwah, XIII, 87. De B. vert. foutief.  
B. smalih, XIV, 45, 52, XXII, 52. De B. vert. foutief.
- ňhulun.** nederig voornaamwoord 1<sup>e</sup> pers. sing., ik, B. aku, III, 29, XXI, 113.  
B. tityaň, III, 49, 50, 51, IV, 35, V, 38.  
B. mamaňjak, IV, 39. De B. vert. onjuist.  
B. běli, IV, 40, VIII, 125.  
B. mami, VI, 141, XI, 31.  
B. meme, VIII, 10.  
B. mbok, VIII, 206.  
B. niňwaň, XXI, 42, XXIV, 33, 159, 218, 221, 222, XXVI, 51, 52.

### C.

- Cakra.** S. rad, schijf, werpschijf, discus. Mal. Sund. hetz., Bat. sorha (spinnewiel), Tag. saklá (ring ter bevestiging van 't heft van een mes), Bis. sakla (radje aan de penis).  
B. onvertaald, V, 1 (werpschijf), XII, 39, XXI, 240 (rad), 242, XXV, 57.  
B. kipiň (rad), XXIII, 17, XXIV, 19.

2. Cinakra, B. kaekra (werd geschoten met een werpschijf), II, 48, XV, 57. Pass. Dur.
  3. Macakra, B. ŋaba cakra (gewapend met een werpschijf). VIII, 50.
  4. Mañakra, B. onvertaald (schieten met een werpschijf), IX, 38, XIX, 71, XXI, 214, XXII, 50 (Act. Dur.).
  5. Añakra. B. ñakra, XXIII, 59, hetzelfde.
  6. Acakra, B. cakra! XXIII, 59, met een werpschijf gewapende.
  7. Cakrā, B. lwir cakra, als een werpschijf, XII, 39.
- Cakrawāka.** S. een soort van eend (anas casarea, the Brahmany duck), B. kēdis saken toya (watervogel), XI, 2.  
 B. krēkwak, XXIV, 120.  
 B. karēkwak, XXIV, 233.
- Cakrawartti.** S. cakrawartin (wereldheerscher), B. mutēr jagad, XVII, 10, 50.  
 B. mutēr loka, XXIV, 44.
- Cakṣu.** S. oog, B. netra, VIII, 72.
- Cañkak.** B. añkara (overmoedig, eigenzinnig), XVII, 60.  
 B. caṣala (lichtzinnig), VIII, 69.  
 B. kakosā, XII, 53, XXIV, 122.  
 2. Cañkacañkak, B. pragalbha (moedig), XXI, 198.
- Cañkag.** 1. Cañkacañkag, B. añkag-añkag, springende loopen (v. d. T.), VIII, 61.
- Cañkrama.** S. cañkramā, wandeling, wandelplaats, het rondknieren.  
 1. Macañkrama, B. makalañēn (vermaakten zich), XVI, 12, V, 67. Sund. op de jacht gaan (van voornamen).  
 2. Acañkrama, B. malali, VI, 83, zich verlustigen.  
 3. yan pacañkrama, B. mamēñ-amēñ, VIII, 18, 36, hetzelfde met nadruk op 't voorafgaande woord.
- Cañgigyar.** B. keker, XXIV, 120, boschhaan (vgl. Sund. cañehgar).
- Cañciñ.** 1. Cañciñan, B. maeiñciñan ('t kletteren van wapens), VIII, 61, XXIV, 122 (of naam van een wapen?).
- Cacal.** B. papal (knakken), IX, 55.  
 B. ñal, XV, 23, knappen?  
 B. caleal, XIX, 126.  
 B. ěnal, XXII, 50 (afgeschaafd?), 63.

- Cañcala.** S. bewegelijk, onstandvastig, wankelend, schuddend, trillend, onvast, onbestendig.  
 B. obah (veranderlijk), V, 12, onbestendig.  
 B. molah (bewegelijk), VII, 25, X, 34, XXII, 48.  
 B. magilëhan. XIII, 16, vonkelend.  
 B. robah, XII, 39, onstandvastig.  
 B. makaraña hala! XVIII, 42, onbestendigheid.  
 B. elog-elog, XIX, 70, trillend.  
 B. ocak, XXIII, 9, dartelend.  
 B. molih, XXIV, 19, bewegelijk.
- Caṇḍāla.** S. naam van eene zeer verachte kaste, B. papaka (laag), II, 9.  
 B. corah (slecht), VI, 175, IX, 38.  
 B. duṣṭa (gemeen), XXIV, 117.
- Ātaka.** S. een soort van koekoek (*cuculus melanoleucus*), B. kliklik, VII, 16.
- Caturācrama.** S. de 4 stadiën van een brahmaan, B. onvertaald, XXI, 140.
- Caturdwāra.** S. vier poorten, B. kori pātpat, VIII, 61.
- Caturthī.** S. de 4<sup>e</sup> dag der maandhelft, B. piñ pāt, XXVI, 27.
- Ātussamudra.** S. vier zeeën, B. lwir pasih! VII, 48. De B. vertaling is verkeerd.
- Ātra.** S. chattra (zounescherm), B. pajöñ, XXVI, 23.
- Canda.** S. chandas (lied, strophe, metrum), B. tan mari! XXI, 146. De B. vert. geheel fout.
- Candana.** S. sandelboom, sandelhout, B. onvertaald, III, 23, IX, 16.  
 B. dewandaru, IX, 55, XXIV, 231, 260, XXI, 99, VIII, 160.
- Candra.** S. maan, B. wulan, VII, 33, XII, 3, XX, 62, XXIV, 52, XII, 1.  
 B. bulan, VIII, 106, XI, 70, XII, 25.  
 B. çaçañka, XII, 2.
- Candrakānta.** S. een fabelachtige steen, die in de maneschijn glanst en smelt, B. onvertaald, III, 35, VIII, 51.  
 B. çaçîkanta, VIII, 45, 95, XI, 2, 12, XII, 25, XVI, 11.
- Candramā.** S. candramas (maan), B. wulan, VIII, 66.  
 B. çaçañka, VIII, 88.
- Candrawilasita.** S. het verschijnen van de maan, naam van een

versmaat: ooo. o — —, — oo, oo —, B. wulan maprasan, XVII, 127.

**Candrahāsa.** S. naam van Rāwaja's zwaard, B. onvertaald, V, 21, 23.

B. tēwĕk (kris), VI, 20, 26. Jav. candrasa.

**Capāru.** beteldoes, B. onvertaald, XXIV, 244. Vgl. Jav. cĕpuri.

**Capala.** S. bewegelijk, vluchtig, lichtzinnig, onbezonnen, B. phalana! VI, 43 (overhaastig, ongerust?). De B. vert. foutief.

B. wamana (minachtend), XIV, 69.

B. laṅgah, XVI, 43 (vluchtig), XIX, 58.

B. taupanaha, XXI, 215.

**Cāmara.** S. een lange borstel of vliegenwaaier van yakhaaren, B. kambawon, VIII, 2.

B. makambawon. XXIII, 75, XXVI, 24, vliegenwaaier.

B. kĕpĕt (waaier), XXIV, 242.

B. makĕpĕt, XXVI, 25.

B. onvertaald, casuarine, XXV, 10.

2. Anāmara, B. mañĕpĕkin (voor iemand met een waaier wuiven), XXVI, 23.

**Camara.** S. yak (bos grunniens), B. ciciñ alas! IX, 57, XXIV, 108. Vgl. Bug. canara, zwarte buffel?

**Cāmpaka.** S. campaka, naam van een bloem (michelia tjampaka), B. warĕiki, III, 5, XVII, 117.

B. onvertaald, IX, 44, XXV, 84, XXVI, 25, XVI, 23.

**Cāmpagi.** B. campaka, XXV, 38, naam van een plant.

**Cāmpur.** B. lĕtuh (onrein), XXIII, 39.

**Câyâ.** Jav. cahya, Mal. cahaya, Mak. caya. S. châyâ (schaduw, afschijnsel, glans), B. lawat, II, 5, afschijnsel.

B. teja (glans), VIII, 66.

2. Câyâcâyâ, B. mateja warṇa (glans), XXIV, 126.

**Cāra.** S. gang. loop; spion, B. parĕkan (lijfwacht), III, 74, XVIII, 2, spion.

B. utus (bode), IV, 27, verspiedster.

B. wadwa, VI, 30, XVIII, 8, 27, XXI, 162, spion.

2. Pinakacāra. B. punikane dadi tĕlik (tot spion strekkende), VIII, 182.

**Cāraka.** S. spion, B. parĕkan (bediende), V, 5.

B. mandûtâ (bode), VII, 99.

B. manatas, VII, 113.

2. Cârakâ (zou gezant zijn), B. kautus, VIII, 182. Conj. na asambhawa.
3. Makacâraka, B. punikânutus (tot gezant hebben), VIII, 188.
- Carâcara.** S. dieren en planten, B. loka mamarëkan! V, 88, De B. vert. foutief.  
B. sane malakṣaṇa! XXI, 148.
- \***Carāṇa.** B. macreret, XVII, 112, zeker gebak in bladeren gewikkeld.
- Câraṇa.** S. hemelsche zanger, B. parëpât, XXI, 153, XVII, 95.
- Carita.** Mal. hetz. Tag. salita. S. gang, weg, gedrag, B. pañucap! VIII, 181, gedrag. (De B. vertaling foutief).  
B. katatwan (levenswijze), VI, 102.  
B. kocapan (verhaal), VIII, 149.  
B. katuturan (verhaal), XVII, 70.
2. Macarità, B. mañucapañ (verhalen), VIII, 178. Conj.
3. Ndak acarita, B. tityañ nuturañ, laat ik vertellen, X, 62.
3. Pinacaritâkën, B. makatuturan, XIX, 90, verhaald worden voor (Pass. Dur).
5. Pañarita, B. pañandika (beloop van een verhaal), XXIII, 71.
- Caru.** S. ketel, pot, offerande, B. bantëu, XVII, 91, I, 28.  
2. Carwa, B. makabantëu, XXII, 53, Opt. Vgl. Mak. caruearu.
- Carceâ.** S. inwrijving, B. kalëñka, XXIV, 122.
- Carumin.** B. mëka! spiegel, VIII, 66, XXIV, 46, Mal. cërmin, Tag. salamen, Bik. salmiñ (spiegel, bril), Mak. carameñ.
- \***Caryya.** 1. Pacaryyan, B. paciriñan (latrine), XVII, 59.
- Cala.** I. S. zich bewegend, B. jëñisañ (trillen), VII, 25.  
tañe<sup>2</sup>, B. nora obah, XIII, 2, XVII, 66, onwankelbaar.  
II. S. chala (bedrog, arglist, schijn), B. mala, XXV, 97.
- Câla.** S. het wankelen, B. molah, XV, 18.  
B. melogan, II, 4 (zich bewegen), VIII, 94.  
B. hibuk, V, 17, VIII, 120.
- Calâ (câla).** 1. tañcâla, B. nora tlëtëh (zonder gebrek, smet), VI, 99, enz. Vgl. Mal. cëla.  
2. Pacalâ, B. jelë, XXIV, 149.  
3. tanpacalâ, B. ñloñcok, XII, 42.

4. tarpacalan, B. dawadana, XXVI, 25, niet afkeerig.  
 5. Acalacalan, B. elik kaelilikin (afkeer van elkaar hebben), XXIV, 122.
- Calakět.** B. nalěkět, XVI, 44 (soort van vrucht).
- Calaná.** B. jaler (broek), XXI, 206.
- Calita.** S. sidderend, wankelend, het heen en weer gaan, B. mahogar, IX, 1.  
 B. ledap (rollen), XII, 46.  
 B. kaolah, XXI, 238, bewogen.
- Cawuh.** 1. Acawuh, B. jruweh, XXV, 97, gelijk, hetzelfde (of: telkens)?
- \***Čěkěl.** 1. Kacěkěl, B. kacěkuk (gegrepen worden), XXI, 232 (Aor. Pass.).
- Čěkěh.** 1. Cuměkěh, B. katotok, beschutten? XXI, 235.
- Čěňěl.** hoofd. B. bahon (hals)! V, 26, XX, 29, XXI, 232.  
 B. puňgalan (afgehouden hoofd), XVII, 4, 7, 37, XIX, 131.  
 B. těňěk (hoofd), XIX, 83.  
 B. ěırŝa, XIX, 128.  
 B. muňgal, XXI, 216.
- Čěňil.** 1. Maeňil, B. miyěgan (twisten), VIII, 31.  
 B. maprakara, XXV, 19, het oneens zijn.  
 2. Aeňil, B. mawyara (disputeeren), XXI, 142.
- Čěĉp.** B. cicipin (inzuigen, proeven), XXVI, 25.
- Čěŧa.** B. piňit (verborgen), XVII, 60.  
 B. wěruh (ervaren), VIII, 75, XII, 50, XXIV, 243.  
 B. narkka (gissen), XII, 20.  
 B. sasmita (lachend), VIII, 89.  
 B. panarkka, XXI, 225.  
 2. Čěŧa-ěěŧa, B. űrawos-rawosaň (beraadslagen), XXV, 17.
- Čěměr.** B. lětuh (onrein), V, 30, XIV, 58. Mal. ěĉmar.
- Čěrěěb.** 1. Kacěrěěb, B. pakarěěb (prikkelen), XXI, 220.
- Čělěk.** B. ěiri, zwartsel, collyrium, XII, 30.  
 B. traňgaňa, XII, 38.  
 2. Cinělěkan, B. katraňgaňain (ingesmeerd met collyrium), XII, 31.  
 3. Aeělěk, B. matraňgaňa (zieh insmeren met collyrium), XII, 37. Lamp. Mad. ěĉlak.
- Cikil.** 1. Aeikicikil, B. magaňcaň-gaňcaňan, XXI, 198, om het hardst.

**Cikru.** B. ceeku, XXIV, 120, XXVI, 5, naam van een plant.

**Citta.** Mal. cita. S. verstand. geest, gevoel, hart, enz.

B. manah, IV, 24, XIX, 5, 22, 27, I, 52, 59, II, 65, VI, 31.

B. hiḍḍep, XXI, 74, 212, II, 56.

B. pañrasa, IV, 60, XVIII, 26.

B. kaprihañ, XI, 43, X, 66, VI, 34.

B. kahyun, VII, 39, X, 58, III, 82, V, 21.

B. kēñēh, III, 67, V, 35.

B. katahēn, VI, 36, 62.

B. rasayañ, VI, 123, VIII, 60, 85, 117, XV, 34.

2. Cinitta, B. kahyunañ (gedacht worden), XVII, 134.

B. keṣṭiañ, VI, 31, XI, 80.

B. katahēnañ, VIII, 79.

B. riñ kahyun, XI, 89.

**Cittagāmi.** S. zoo snel als de gedachte, B. sakēñētan, VIII, 74.

\***Cittajña.** S. de gedachten kennende, B. riñ manah kinañēn, XII, 48.

**Citra.** S. helder, glanzend, bont, menigvuldig, heerlijk; glans, beeld, wonder, B. tiñkah, XXIV, 120.

**Citrakūṭa.** S. naam van een berg, IV, 1, XXIV, 213, XXV, 10.

**Citrakūṭagiri.** S. de berg Citrakūṭa, III, 41.

**Citraḍaṇḍa.** S. citraḍaṇḍa

1 Macitraḍaṇḍa, B. manañkisañ palu-palu (slagen afweren), XXI, 225.

**Citrapañcāyudha.** S. de glanzende vijf wapenen, B. cidra malaga, XXII, 53.

**Citraratha.** S. naam van een gandharwa, XXI, 145.

**Cidra.** S. chidra (gescheurd, gat, opening, gebrek), B. kasiñse, XX, 12, onverdedigde plaats.

B. ñasiñseañ! XX, 13, 26, XXI, 213, 243.

2. Kacidra, B. katara (betragt), XVIII, 21.

B. hiñe (opgemerkt), XX, 12.

B. kasiñse (verschalkt), XX, 13, 25, XXI, 245, XXIV, 18.

3. Cumidra, B. ñandañ cidra, XXIV, 117, Aor. Act. (verschalken).

**Cinta.** Mal. hetz. S. cintā (gedachte, zorg).

1. Cininta, B. hiñiḍḍep (voor den geest geroepen worden), IV, 23, XXIV, 62.

**Cintāmaṇi.** S. een edelsteen, die alles geeft wat men bedenkt,



B. mañik aṣṭagiṇa, XI, 20, XVI, 13, XXI, 10, XXIV, 62. Mal cintamani, Men. cintamanih.

**Cilu.** 1. Kapacilu, B. mañilu (meegeslept worden), XXIII, 80.

**Ciha.** B. girañ (prijzende uitroep). XX, 36, bravo.

2. Ciha-ciha, B. dahat egar, zeer verheugd, XXIV, 191.

B. dahat enak, XXIV, 91.

B. kaegar-egarañ, XXIII, 70.

**Cihna.** S. teeken, B. ciri, IX, 45. XII, 33, VI, 86, 89, VIII, 205, XIV, 58.

2. Acihna, B. maciri, VI, 170, voorzien van een teeken.

3. Cihnâ, B. ñiriañ (tot teeken), VIII, 196, 210, IX, 80, XXI, 125.

B. ciriañ, XXIV, 95.

B. tēñërana, XXIV, 201.

**Cucud.** B. mēlid (dringend), XXII, 42, XXIV, 121, of: „waardig?”

2. Cucucucud. B. rasa dâ mēlid, XXIV, 122, het vorige versterkt.

**Cueur.** Sund. cuheur. B. taḍahasih (een soort van zwaluw), XXV, 33, XXIV, 121.

2. Cûeur-cûeur, B. kēḍis taḍahasih, XXIV, 121.

**Caṭul.** B. wṛddhaḥ (oud), XXV, 17.

**Cuḍamani.** S. schedeljuweel, voorhoofdjuweel, B. cuḍai mañik, VIII, 204.

B. ârṇa ratna, XI, 22.

B. onvertaald, IX, 43, XI, 18. Jav. cuḍamani.

**Cuṇi.** B. maçoca (juweel), XVII, 3. Zie cuni.

**Cuṇḍuk.** B. mapaṅgih (ontmoeten), VI, 199, XV, 36, of: „tegemeet”.

B. kapaṅgih, VII, 44.

2. Kacuṇḍuk, B. kapapag, XV, 62, getroffen (Aor. Pass.).

**Cuni.** B. paplik, XII, 40. zie cuṇi.

**Cumbana.** S. kus, B. matëmu (den coitus bedrijven), XII, 20. B. makriḍa, I, 20.

2. Acumbana, B. matëmu, XI, 8.

3. Mañumbana, B. mañiñal, XI, 73 (Act. Dur.).

4. Macumbana, B. masmara, XVI, 12.

**Cumbanarasa.** S. het genot van het kussen, B. smara, XXIV, 163.

- Cumbu.** B. jumbuh, XXVI, 22, vriendelijk, grappig?
- Curi.** B. corah (verraderlijk), XXIII, 25, 28, 30.  
B. hiri, XXIV, 121.
- Curiga.** S. churikâ (mes), B. kĕris, XIX, 3, 16.  
B. kadga, XIX, 71.  
B. kadutan, XXIV, 244.  
2. Mañuriga, B. manĕbĕk, IX, 38, staken met een dolk (Act. Dur.).  
3. Añuriga, hetzelfde, XXI, 214.
- Cûrṇa.** S. fijngewreven, verpletterd, B. rusak. XIX, 105, XX, 26, XXI, 35.  
B. dĕkdĕk, XIX, 119, XXI, 186, XXII, 50.  
2. Cûrṇâ B. rusak, VI, 58.
- Cûla.** S. cûḍâ (schedelhaarbos, kuif), B. wuntut! VIII, 58, XII, 40, XV, 59, XX, 59.
- \***Culamik.** 1. Kaculamik, B. mañrusit, XXIV, 108, guitachtig, plaagziek.
- Culig.** 1. Aculig, B. ñlidi, XXV, 100, naam van een plant.
- Ceti.** S. dienaes, slavin, B. parĕkan, VIII, 75, XI, 2.  
B. pañayah, XVII, 4.
- Cetana.** S. cetanâ (bewustzijn, verstand), cetanam (geest), B. katuturan, XXI, 149.
- Ceṣṭâ.** S. beweging, gebaar, B. cĕtta, XII, 55.
- Cod.** B. jalak (een soort van lijster), XXIV, 122.
- Codya.** S. aan te manen.  
1. Cumodya, B. mañwaḍa, XXV, 18.
- Crĕñ.** 1. Acrĕñ, B. ñurĕñ (vast, onbewegelijk), X, 69.
- Crol.** B. carub (slecht), VI, 178.

## J.

- Jaga.** Prâkṛtvorm van S. jāgr (waken, wakker zijn), B. prayahin, IV, 56, wees op uw hoede.  
B. satata! XXIII, 27, behoedzaam.  
2. Jaga-jaga, B. yatnain, V, 35, pas goed op.  
B. dahat yatna (was zeer behoedzaam), XXIII, 82.

3. Jaga-jagā, B. priksain, VII, 50, weest zeer behoedzaam.  
B. paḍa yatna, XXII, 44.
4. Majaga, B. macaḍaṅ, XV, 2, zijn op hunne hoede.
5. Ajaga, B. ayatna, XXIV, 22, op zijne hoede te zijn.  
(Mal. Sund. hetz.) Vgl. jāgra.
- Jagat.** S. aarde, wereld, B. loka, VII, 15, VIII, 119, 161.  
B. rāt, VII, 94, 103.  
B. bhūmi, VII, 101, XVII, 31.  
B. bhūwana, III, 49, XI, 91, XX, 51.  
B. onvertaald, VIII, 120, XVI, 25, VII, 11, VI, 61, IV, 41.
- Jagattraya.** S. de 3 werelden (hemel, aarde en hel), B. tribhūwana, V, 87.  
B. triloka, XXVI, 19, XI, 53, XVII, 70, VIII, 157, XX, 65.
- Jagaddhita.** S. het heil der wereld, B. rahayu njagate, XVII, 96, XXI, 107.  
B. mahayu rāt, XXI, 141.
- Jāgra.** S. jāgr (waken, wakker zijn). B. matañhi (ontwaken), XII, 24, 29, XX, 80, XXIII, 27, VIII, 93, XI, 96, XIV, 20.  
B. bañun, VIII, 97, ontwaakten.
- Jaghana.** S. bil, B. ḍaḍa! IV, 32. De B. vert. foutief.
- Jañan.** B. ndawanañ, verlengen! naam van een vogel? XXV, 20.  
2. Majañan, B. majukut, voorzien van groente, XXV, 107.
- Jañël.** 1. Ajañël. B. mañde jañël, XXIV, 103, wippen.
- Jañkuñ.** B. cañak (soort van reiger), XXIV, 116, XXV, 58.
- Jañgit.** B. kalihapuh, XXV, 85, soort van bloem.
- Jañgut.** I. B. jagut (kin), VI, 164, XXI, 219. (Mal. hetz.)  
Jav. jeñgot, B. jañgo, Bug. jañko).  
II. Jañgutan, B. saliñ añkodin, XXV, 10?
- Jajar.** 1. Majajar, B. masoroh (op een rij), IV, 70.  
B. maderek, XXV, 20.  
2. Ajajar, hetzelfde, XXV, 9, 99, XXVI, 22.
- Jañjan.** B. mēlid? XII, 45, V, 30, X, 70, XVII, 50, XVIII, 45, XXV, 98, driftig, hartochtelijk.  
B. mabalik (verkeerd), XXII, 42, slecht, dom, onbetrouwbaar?
- Jaḍā.** S. haarvlecht, B. kētu! II, 68.
- Jaḍādhāra.** S. jaḍādhāra (vlechten dragend, boeteling).

1. Majaṭādhāra, B. makētu halēp! XI, 17.
- Jaṭāyu.** S. naam van den mythischen gier, die tevergeefs tracht Sītā aan Rāwaṇa te ontnemen, VI, 15, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 40, 65, 66, 67, 68, 71, VII, 88, XVII, 33.
- Jaḍa.** S. koud, stijf, stomp, dom, onbezield, B. onvertaald, VIII, 7, dom.
- B. dānawa! VIII, 128.
- Jāti.** S. geboorte, rang, geslacht, aard, aanleg, B. tiṅkah (aard), I, 46, 49, VI, 188.
- B. patūt, VI, 187 (gebruik), X, 35.
- B. tuhu, II, 29 (geslacht), 41, aard.
- B. kantēn, II, 30 (wezen), VII, 45.
- B. mimitan, VI, 81 (geslacht), 98.
- B. tuwi, XIII, 60 (aard).
- B. wyakti, VII, 46, 77, X, 12.
- B. ulah, X, 33, IX, 8 (aard).
- B. kawaṇun, IV, 55 (ware gedaante), VI, 177.
- B. kamimitan, VI, 78, oorsprong, III, 31.
- B. kawaṇça, IV, 38 (geslacht).
2. Pajātyan, B. tiṅkah (geaardheid), VI, 49, IX, 80.
- B. kantēnan, VI, 184, aard.
- Jana.** S. geslacht, mensch, B. jagat, XVII, 98, mensch.
- Janaka.** S. naam van Sītā's vader, VIII, 175, II, 49, 58, 61, V, 27, 48, XVII, 13.
- Janakatanaya.** S. Janakatanayā, Janaka's dochter, B. saṅ Sītā, VI, 33.
- Janakātmajā.** S. hetzelfde, B. Sītā, VI, 6, 15, VII, 50, VIII, 114, 116, 118, 127, 139, 180, XI, 39, 59, XXI, 5, 40, 48.
- B. Janakaputri, XVII, 20, IV, 28.
- B. Janakasutā, XXIV, 137, 147, VII, 104, VIII, 98, 140, 137, XI, 44.
- Janakaputri.** S. hetzelfde, B. Janakātmajā, VIII, 211.
- Janakarāja.** S. koning Janaka, B. Janaka nātha, II, 56, 60.
- Janakarājaputri.** S. de dochter van koning Janaka, B. Janakanāthasutā, VII, 33.
- B. saṅ Sītā, VII, 42.
- Janakarājaputrikā.** S. koning Janaka's dochtertje, B. hetzelfde, VIII, 117.
- B. Janakanāthasutā, VIII, 143.

- B. nrpapatni Jânakî, XXI, 75.  
 B. Janakatanayâ, XXI, 77.
- Janakarâjasutâ.** S. koning Janaka's dochter, B. sañ Sîtâ, II, 51, V, 40, 46, 47, 57, 60, 64, 68, 85, XVII, 5, 63.
- Janakasutâ.** S. Janaka's dochter, B. hetzelfde, V, 45, 51, 63, 79, VI, 27, 37, XI, 80, XXI, 62, XXIV, 188, X, 67.  
 B. Janakaputrî, VII, 68.
- Jânakî.** S. hetzelfde, B. sañ Sîtâ, IV, 1, VI, 28, 30, 31, 32, 36, 50, 52, 53, 56, 67, 113, VII, 22, 96, VIII, 83, 95, 96, 99, 113, 136, 178, XI, 5, XVII, 7, 61, 65, 92, 134, XXI, 70, XXIV, 127, 186.
- Janânurâga.** S. menschlievendheid, B. asih jagat (menschlievend), III, 71.  
 B. tṛṣṇain, III, 76.  
 B. jagate tṛṣṇa, XIII, 50, menschlievendheid.  
 B. jagate asih, XIII, 67.  
 B. jagat asih, XIII, 68.  
 2. Kajânânurâgan, B. asih jagat (menschlievendheid), XXVI, 51.
- Janânurâgâdi.** S. menschlievendheid enz., B. jagate asih lëwih! XXIV, 82. De B. vert. foutief.
- Janapriya.** S. geliefd bij de menschen, B. kasub riñ loka, XXVI, 51.
- Janârddana.** S. bijnaam van Wiṣṇu, B. Keçawa, XXIV, 201.  
 B. Wiṣṇu, XXIV, 240.
- Janma.** S. janman, geboorte, oorsprong, schepsel.  
 B. manûṣa, III, 82, mensch.  
 B. dadi, 1, 2 (geboorte), XXIV, 182.  
 B. kadaden, X, 54, geboorte.  
 B. pandadi, III, 61 (geboorte), VI, 192, XI, 13.  
 2. Mañjanma, B. numitis (als mensch geboren worden), I, 2 (Act. Dur.)  
 B. mandadi, XXI, 30.
- Janmântara.** S. een ander leven, B. apan dadin! XXI, 125, XXIV, 35. De B. vert. foutief.
- Janmottama.** S. hooge geboorte, B. kadadin lëwih, XV, 37.
- Japa.** S. geprevel, gebed.  
 1. Majapa, B. onvertaald (prevelde gebeden), V, 67, X, 62.

2. Ajapa, B. mamanantra, VI, 50.  
 B. majapa, XXIII, 28.  
 B. mayoga, X, 63, XVII, 39.  
 B. mabrata, IV, 26.
- Japayāga.** S. gebedoffer, preveloffer, B. onvertaald, XXI, 140.
- Japyahoma.** S. gebeden en offers, B. mantra pūja, XVII, 91.
- Jamañ.** B. antěñ! diadeem, IX, 43, X, 71.
- Jamanika.** S. j a w a n i k ā (gordijn), B. hetzelfde, XX, 79, XXVI, 29?
- Jamadagni.** S. zoon van Jamadagni, B. Rāma Paraçu, II, 71, 74, XXI, 132.  
 B. Rāma Bhārggawa, V, 24.
- Jamba.** 1. Jambākěn, B. kapantigañ (geworpen worden met), XIX, 77. Abs.
- Jambat.** B. dawā (langdradig), XVII, 50, of „verkeerd“?  
 B. pañjañ, XXII, 42, langdradig.  
 B. awakru, XXV, 98. leugenachtig.
- Jāmbawān.** S. naam van een aap, VII, 48, 49, 53, 82, 83, XI, 9, XVIII, 17, XIX, 40, XXIV, 144, 205, 243, XXVI, 24.
- Jambět.** 1. Majambět, B. leglog (slaphangen), XII, 41.  
 B. ñolet, XII, 44.
- Jambu.** S. rozenappelboom (Jambosa Rumph.), B. nambu, VIII, 10, XI, 3, XXIV, 105, XXV, 77.
- Jambumāli.** S. naam van een rākṣasa, XIX, 9, XX, 24.
- Jaya.** S. overwinning, overwinnend, B. kālāh! V, 17, VIII, 130.  
 B. mañalahañ, XX, 38, V, 88.  
 B. molih, I, 41, XXI, 142, XIII, 49, 59, VIII, 120.  
 B. mčnañ, XV, 59 (overwinning, XIII, 57).  
 B. ñasorañ, VII, 103.  
 B. ñalahañ, V, 4, 24, X, 6, 14, 22.  
 B. iñgih (heil!), VIII, 188, XVIII, 8.
2. Jayā, B. ñalahañ (zullen overwinnen), II, 31, XIX, 47.  
 B. molih, XIII, 63, 81, XVII, 92, XI, 26.
3. Ajaya, B. molih (had overwonnen), XX, 78.
4. Ajayā, B. kamolihan, XXIV, 14. zou overwinnen.
5. Jaya-jaya, B. lěwih molih (grootte overwinning), XV, 44.  
 B. molih ñalahañ (grootte overwinnaar), VIII, 157.
6. Majaya-jaya. B. mañjaya-jaya (roepen: zege, zege!), XXIII, 72.

- Jayā.** S. overwinnende, II, 22, naam van een tooverspreuk.
- Jayanti.** S. overwinnende, II, 22, naam van een tooverspreuk.
- Jayaçatru.** S. de vijanden overwinnende, B. ñalahañ musuh, IX, 34.
- Jar.** 1. Ajarajaran, B. maderek (in rijen), XI, 2.
- Jariji.** Sund. hetz. B. onvertaald, vinger, IV, 31. XIX, 126.
- Jarñih.** B. warña! XXVI, 24, zuiver, helder (Mal. jěrnih).
- Jala.** I. S. water, B. tīrtha, XVII, 43, XXV, 2.  
2. Jalâkĕn, B. kapulânin (worden beregend met), XIX, 107.  
II. S. jâla, net.  
1. Mañjala, B. mēñcar (met een net vissen). XXV, 106.
- Jalak.** B. enrik, soort van vogel (Martijntje), XI, 2.  
B. onvertaald, XXIV, 111, XXV, 18.  
B. eod, XXIV, 113.
- Jalada.** S. wolk, B. gulĕm, VII, 32, IX, 11.  
B. ambuda, XVI, 31.
- Jaladawṛnda.** S. wolkenmassa, B. gulĕm mapupul, VII, 7.
- Jaladhi.** S. oceaan, zee, B. sâgara, VII, 50, 111, VIII, 18, 55.  
B. pasih, VIII, 4, 22, 47, 57, XV, 2, 11, 25, 37, XVII, 92, IX, 12, XI, 61, 64, 65, 69, 70, XXII, 29.
- Jalanidhi.** S. hetzelfde, B. sâgara, XV, 32, XIX, 98.
- Jalândhaka.** S. vischkuit, B. toya (water), XXVI, 25.
- Jalodhdhatagati.** S. in 't hoogstaande water afdalen, naam van een versmaat (cf. Wṛttasancaya, vers 60, Kedâra, Wṛttaratnâkara, 3, 70, Colebrooke, Miscell. Ess. II, 158, Weber, Metrik, 379), B. toya tiñkahnya! XIX, 123.
- Jawa.** S. yawa (gerst), B. onvertaald, XXV, 13 (gierst), 45.
- Jawat.** 1. Añjawa t, B. mandĕmak (aanraken), XXIV, 101, Act. Dur.  
2. Mañjawa t, B. manampi (aannemen), XXVI, 22, Act. Dur. Mal. jabat.
- Jawĕh.** B. warṣa (regen). VIII, 172. Jav. jawuh.
- Jawil.** 1. Mañjawil, B. mambabol, XXIV, 250, aanstooten (Act. Dur.).
- Jahit.** 1. Añjahit, B. nakitin, XXIV, 25, kwellen, teisteren (Act. Dur.).
- Jahe.** B. cipakan, XXV, 45, gember (Mal. hetz.).
- Jāhnawī.** S. Jahn's dochter, B. (yeh) Gaṅgâ, XXI, 138, XXIV, 214, de rivier de Ganges.

- Jahní.** S. hetzelfde, B. tīrtha, XVI, 31.
- Jahli (jahěli).** B. onvertaald, naam van een soort van gierst (Eleusine coracana), XXV, 13.  
jahěli, B. jali, XXV, 45.
- Jěhat.** 1. Juměňat, B. grěgětan! IX, 23, stond overeind (Act. Aor.), v. e. staart.
- Jěňok.** 1. Anjěňok, B. mandělok, VIII, 104, uitzien, uitkijken (Act. Dur.).
- Jěňek.** B. suka (lekker), II, 3, VII, 111 (verheugd).  
B. katunkul (rustig), III, 39.  
B. nuhukiñ, III, 67 (houden), V, 28.  
B. đěměn (behagen scheppen), XXVI, 24, V, 40, XIV, 29, VII, 37.  
B. pagěh (rustig), XXIV, 125, XI, 58, VII, 41, 45.
2. Kajěňekan, B. nuhukañ, XVI, 36, verheugd gestemd.  
B. suka, XVII, 117.  
B. matěkěhan, XXIV, 99, zieh verlustigen.
- Jěnu.** B. wěđak (blanketsel), XIX, 2, XX, 27, 79, VIII, 154, XXIII, 67, XXVI, 25.  
B. baboreh, XII, 43, V, 28.  
2. Majěnu. B. mawěđak (geblanket), VIII, 37, XVII, 113.  
3. Ajěnu, B. maboreh, XII, 34.  
B. mawěđak, XXI, 206.  
4. Jěnwa, B. wěđak, XXIV, 105, als blanketsel (in eene vergelijking).
- Jěmah.** 1. Riñ jěmah, B. numitis, XXI, 47, in de toekomst, later.
- Jěmur.** 1. Majěmur, B. awor (vermengd), XXI, 212.  
B. maduk, XXIII, 78, handgemeen.  
2. Ajěmър, hetzelfde, XXII, 52.
- Jěrih (jrih).** B. wěđi (bevreesd), XXI, 188, 214, 236, XXIV, 5, XIX, 109.
- Jěň.** B. onvertaald, voet, XIX, 31.
- Jiñjan.** 1. anpañjiñjan, B. ñulejatan, XXIV, 103, dat wankelde.
- Jitasabhā.** S. overwinnende in de vergadering, B. wruh riñ tęgā (krijgskundig), XXIII, 52.
- Jitendriya.** S. wie zijne zinnelijke neigingen bedwingt, zichzelf beheerscht, B. pāñđita, VII, 10.  
B. tañ mamari indriya, XVII, 40.



- B. taliŃ pañcawīṣaya, XXIV, 73.
- JiriŃ.** 1. AjiriŃi, B. njėriŃaŃ, overeen dōen staan, XXIV, 105.
- JirŃa.** S. gebrekkig, opgelost, verteerd, B. kudŃ, XXIV, 108.
- Jiwa.** S. levensbeginsel, ziel, B. hurip, VI, 36, 44, IX, 73, XI, 19, XV, 15, XXI, 44.  
B. atma, XX, 14, XIX, 49, XXI, 149.  
B. pramaņa, XXI, 4.  
B. makahurip, XXIV, 160.
- Jiwa-jīwa.** S. een soort vogel, B. balibis (eend), IX, 56, XI, 57, XXIV, 101, XXV, 11.
- Jīwamātra.** S. alleen de ziel, B. atma magatra, XXI, 74.
- Jiwita.** S. leven, B. hidup, IV, 62.  
B. hidupaŃ, V, 88.  
B. hurip, VII, 83, XI, 24, XV, 9, XVII, 51, XX, 72, XXI, 17, 23, 46, 89, 126, 149, 158, 198.
- Jukut.** B. jaŃaŃ, XXVI, 25, groente.
- Juga.** Mal. hetz. B. onvertaald, slechts, I, 42, XIV, 3.  
B. ika! (evenals), II, 9, III, 47. De B. vert. fontief.  
B. kewala (slechts), II, 38, VI, 9.  
B. wyakti (toch), III, 19, 21, V, 13, VI, 49, VII, 13.  
B. masawaŃ (evenals), VII, 8, IV, 70.  
B. beken (slechts), XXIV, 93, XXVI, 4, VI, 63, III, 3, 7.  
B. ngi (toch), XVII, 77, V, 15.  
B. upama (evenals), VIII, 105, V, 43.  
B. kewantėŃ (slechts), V, 49, XVII, 100.  
B. tuwi (toch), V, 32, 42, 53, 62, XXIII, 26, XXIV, 230, XVII, 55, VIII, 156, III, 43, VII, 16.  
B. satata, steeds maar, XVIII, 48, XIX, 23.  
B. sawaŃaŃ (evenals), VI, 124, VII, 6.  
B. sākṣāt. XIX, 13, 69, 73, 107, 126, XXI, 5, 157, XXII, 4, 64, XXIV, 19, 24, XXV, 100, enz.
- Judi.** 1. Pajudyan, B. tatajen, XXIV, 125, dobbelspel. (Mal. hetz).
- Junti.** B. joged (danseres), XVII, 112, zangeres?
- JuraŃ.** B. paŃknuŃ (ravijn), III, 34, XIII, 65, XIX, 65, 71, VI, 33, VIII, 184, VII, 57, XIX, 62.  
JuraŃ kali, B. paḍėm! ravijnen en rivieren, XXIV, 83.
- Juru.** Mal. Day. hetz. B. prabėkėl (hoofd), XXIII, 17.

2. Makajuru, B. makapraběkěl (tot hoofd strekken), VII, 55.  
 B. makapaňamoň, XXIV, 198.
- Julay.** 1. Ajulay, B. luh, XXIV, 101, schreeuwen, roepen, krijten? Vgl. jule.
- Julig.** B. baribin, XXIII, 47, slim, geslepen, loos.
- Juluň.** B. agama (godsdiens), XXVI, 50, ongelukskind.
- Juluň-juluň.** B. ñundul kasundul, zich aansluiten, XV, 28.
- Jule.** 1. Majule, B. maňroba, XXV, 24, schreeuwen, krijten?
- Joň.** 1. Ajoň, B. akarěp, XXIV, 122, uitspannen.
- Joh.** B. mamari, XXIV, 116, houd op!
- Jňána.** S. kennis, wetenschap, bewustzijn.  
 B. kahyun, I, 9.  
 B. hiděp, I, 42, XXII, 32, XXIV, 84, XI, 28.  
 B. riněgěp! XXII, 52. De B. vert. foutief.
- Jruk.** B. masěm, XXVI, 25, citroen, limoen. (Mal. hetz.)
- Jwála (jwálá).** S. glans, licht, vlam, B. dilah, XXI, 208.  
 jwálá, B. teja (glans), XXII, 45, 80.  
 B. dumilah, XXI, 226.
- Jwalana.** S. vuur, B. Gěni, XXIV, 191, de Vuurgod.
- Jwalita.** S. schitterend, flikkerend, B. maňëndih, XXII, 87, XV, 34.  
 B. dumilah, VI, 54, X, 42, XXIII, 62.  
 B. ñëndih, XI, 65.  
 B. murirak, XIV, 48.

## T.

- Tuňka.** 1. Kaťuňka, B. lětuh (ourein)? XXIV, 63, afganstig.  
 B. iri hati (jaloersch), V, 56.  
 B. iri, XII, 52. Vgl. kaťuňka.

**D.**

**Ḍākinī.** S. naam van een rākṣasī, VIII, 5, 7. Jav. Tatakini (R. 157 en 160).

**Ḍaṅ ācāryya.** Over ḍaṅ vgl. men B. T. L. V. 1899, p. 107. B. aṣṭaseni (priester), I, 5, 34, XXVI, 24, geestelijke leeraar.

**Ḍaṅhan.** 1. Madaṅhan, B. maṅgampaṅaṅ, gemakkelijk, XXV, 19.

**Ḍaṅstrā.** S. daṅstrā (slagtaand), B. caliṅ, XXII, 46, 75.

**Ḍaṅhyaṅ.** Vgl. B. T. L. V. 1899, p. 107. B. pāṇḍita (hoog-eerwaarde), I, 5, XXI, 205.

B. ĩmpu, I. 34. Jav. ḍanyaṅ, Mal. sidaṅ.

**Ḍaḍa.** B. taṅkah (borst). V, 18, VI, 163, XIV, 14, XIX, 79, 121, 125, 129, XX, 26, VIII, 62, 121, XI, 11, IX, 24, 29, XXVI, 22, 23, 25.

B. wijaṅ, XXI, 118, XII, 35, XIX, 2, XX, 42. (Sund. hetz., Mal. dada, Mlg. tratra.)

**Ḍaḍaṅ.** B. papaṅgaṅ? XVII, 15, vischsoort?

**Ḍaḍaṅan.** B. haṅṅtin, XXVI, 25, rooktoestel? (Bat. Bik. darāṅ, Mak. Bul. raraṅ, Tag. daṅdaṅ).

**Ḍaḍap.** B. raṅin, XVI, 24, schaduwboom.

**Ḍaḍal.** B. peḍel (ingedrukt), XIX, 125, van de borst gezegd. B. pēsok, XXI, 197, 219.

\***Ḍaḍut.** 1. Aḍaḍut, B. ḍaḍu (rood), XXVI, 24, dik.

**Ḍaḍa.** S. daṅḍa (stok). B. onvertaald, VIII, 35, XIX, 72, XXVI, 23.

B. pamalu, IX, 25.

B. palu-palu, XX, 13, XXI, 175, 223, XIX, 116, XXI, 236.

2. Ḍaṅḍa-ḍaṅḍa, B. mamalu ne kapalu (elkaar slaan), XVII, 87.

3. Ḍumaṅḍa, B. maṅṅḍa (straffen), XXIV, 54, Aor. Act.

4. Maṅḍaṅḍa, B. manigtig (sloegen), XIX, 71, 104. Dur. Act.

5. Maṅḍaṅḍâ, B. mamalu (zon geslagen hebben), XXI, 174.

6. Ḍinaṅḍa, B. kaḍaṅḍa (geslagen worden), XIX, 125.

B. kapalu, XX, 14.

B. pinaḍu, XXI, 183, 188, 235. Pass. Dur.

7. Maḍaḍa-ḍaḍan, B. ṅgitik kagitik (elkaar slaan), XXI, 239.
8. Aṅḍaḍa, B. mamalu, XXII, 50, Act. Dur. (Vgl. dēṅḍa en ḍēṅḍa).
- Ḍaḍaka** S. Daḍaka, naam van een woud, IV, 3, 27, V, 6, VIII, 184, XXIV, 209, 211, XXV, 4.
- Ḍatēh.** Mal. datah. B. rawuh (komen), II, 60, III, 42, V, 87, VII, 39.
- B. tēka, VI, 132, IV, 71.
- B. prapta, XI, 16, XXIV, 139, VIII, 22, 178, IX, 89, XVI, 8, II, 62, III, 1, 15, 18, 25, 40, VI, 155, XIII, 1.
- Ḍatu.** 1. Kaḍatwan, B. pura (residentie), I, 11, III, 25, VI, 197.
- B. umah, VI, 160, III, 19.
- B. jēro, XVII, 60, XXIII, 35.
- B. purî, II, 50, VII, 104.
- B. nagara, III, 47, IV, 1, XIX, 50.
- B. deça, XIX, 19, 61, XIII, 25, XI, 3, 4, XXIV, 124, III, 49, VI, 1, VIII, 70, 80, 193, XXI, 248, XXVI, 28, XVIII, 40.
2. Kaḍatwana, B. lwir puri (als de residentie), XVI, 13.
- Ḍām.** 1. Maḍām, B. mēñkēl, XI, 55. onrijp.
- B. matah (onrijp), IX, 54, XVI, 14, XXV, 77.
- Ḍawa.** 1. Kaḍawa, B. kadahatan, XV, 25, getroffen.
- Ḍasar.** B. sor (bodem), XXI, 3.
- Ḍasih.** 1. Kaḍasih, B. mapasah (gescheiden)! XXIV, 203, geliefd, geëerd?
- B. siniwi (geëerd), V, 48.
- B. kawēlasin (betreurd), XIX, 28.
2. Aḍasih, B. kasyasih (geliefd), IV, 20.
- Ḍasḍas.** 1. Aḍasḍas, B. ṅintip macaḍaṅ, gluren, XXV, 65.
- \***Ḍaharjja.** B. halēp, welvarend, XXV, 34.
- Ḍēḍēt.** B. ēmpēt, XIX, 50, volgepropt.
- ḌĚpa (ḍĚPĀ).** I. B. onvertaald (vadem), XV, 61, XIX, 18, 82, XXI, 193.
2. ḌumĚpā, B. ṅasoraṅ! omvatten, XI, 53, Aor. Act. Conj. Day. ḍĚpā, Tag. dipá, Bis. dupá, Bul. rĚpa.
- II. 1. AḍĚpa, B. ṅalepat, XXIV, 117, voorover. Vgl. Jav. rĚpa, Tag. ḍapa.

**Dĕmit.** B. alit, XIII, 36, verborgenheid.

1. Mađĕmit, B. alit (klein), VIII, 102 (verborgen), XI, 75.

B. rampiñ (dun), XII, 41. IV, 31.

2. Adĕmit, B. alit (klein), XV, 23, XIX, 86, XXI, 137.

**Dĕmpĕl.** 1. Mađĕmpĕl, B. marañce (in trossen), IX, 54, dicht aan elkander.

2. Adĕmpel, B. ñĕd, XXV, 77.

\***Dĕh.** B. ih! ach! foei! XXIII, 79.

B. dahak, XXIV, 117. z. dĕh.

\***Dĕh.** B. bwat, XXIV, 121, hetz.

B. kadahatan, IX, 57. Vgl. dĕh.

**Dĕri.** in silih dĕri. B. onvertaald, XVII, 90, plaatsvervanger.

**Dĕwas.** 1. Kađiwas, B. dadi capuh! XV, 25, zekere zeevisch.

B. suwat, XI. 67. Mal. hetz.. Jav. diwas (Jav. R. 292),  
Mak. Bug. manriwasăq?

**Dĕ.** B. ingih! ach, VIII, 176.

B. hih! XI. 34, XXIV, 166.

B. dahat, XIX, 21, XVII, 108.

B. wĕtn! XVII, 73.

**Duk.** 1. Pađduk, B. mapagut (stoot), V. 49, 59; vgl. duk en đuduk II.

**Đuduk.** I. B. suteja, schitterend? XXVI, 29.

II. 1. Añđuduk, B. mañumañ, VIII, 6 (Act. Dur.), steken.

2. Đinuduk, B. katusuk (gestoken worden), XIX, 125  
Pass. Dur. Vgl. đuk.

III. Mal. hetz. B. hĕñsut, XXIV, 117, zitten. (Vgl. duk (d ũ k).

**Dĕryyan.** B. duren, een soort van vrucht (*durio zibethinus* L.), VIII, 10, XXIV, 98 (Mal. duriyan, Jav. duren, Day. dahian, Lamp. darian).

**Duhak.** B. huwuk, VIII, 21, afgescheurd.

B. sibak, XIX, 125, verscheurd.

\***Dĕndĕn.** 1. Pađĕndĕn, B. papagut (aanval), XXVI, 7, het geluid van de pađahi (z. d.).

**T.**

- T.** B. onvertaald, voor een Imper. b. v. t adĕg (stal), XVII, 90, t inĕt-inĕt, XVII, 75, let op!
- t ulih (keer terug), XVIII, 48, III, 13, XIX, 26, XXI, 66.
- t ujar (worde gesproken), XVIII, 51.
- t hĕmban (verzorg), XIX, 28.
- t wawa (breng), XIX, 35.
- t haruhara (dat gij opschudding veroorzaakt), XV, 3.
- t paĉa, XIII, 77, dat gij beiden.
- B. cahi (gij) in: t aġanti (wacht), XIX, 35.
- Vgl. *k* en *g*.
- Ta.** I. B. ika, I, 7 (toch), 30 (en), 56 (daarop).
- B. ida! vervolgens, I, 58, II, 64.
- B. onvertaald (nu, Lat. autem), I, 2, 3 (en) 14, (nu), 15 (en), 37, 59, II, 33, 43, 45 (ook), III, 36 (nu), 78 (toch), VIII, 118 (toch), VI, 42, IV, 52 (nu), XVII, 113.
- B. sira (toch), VI, 38.
- B. to, IV, 7, III, 81, V, 35, VIII, 153.
- B. ya (toen), II, 24, IV, 33.
- B. ikaġ, II, 54, enz.
- II. Pron. suff. 2<sup>e</sup> pers. B. cahi (uw), II, 47, III, 71.
- B. idewa, IV, 11, V, 4.
- B. dewa, V, 7.
- B. onvertaald, V, 12, III, 54.
- B. idawane, VI, 44, 154, XIII, 20, 21.
- B. kamuġ, III, 28, 29, door u.
- B. bĕline, III, 51 (uw), VIII, 121, 146.
- B. cahine, III, 55, 56, door u.
- B. ibane, IV, 56 (uw), VI, 183.
- B. iba, VI, 175, 181, 183, VIII, 132, XVII, 59, XVIII, 25, XXIV, 155, enz.
- TĀ.** niet, B. onvertaald, II, 57, VIII, 147.
- B. ya! II, 72, XVIII, 15.
- B. nora, III, 34, 43, XI, 5, XIV, 22, 32, XX, 56, XXI, 34, 211, V, 69, XIX, 26.
- B. taupa, XVII, 81, XIX, 21.
- B. tan, XX, 58.
- B. sĕmpunaġ, XVII, 77.

B. twara, XX, 24.

B. norana, XXI, 84.

B. hiwañ, XXI, 109.

**Tak.** B. norana (ik niet), V, 50.

B. nora, V, 58, XVII, 36.

B. tanpa, XIX, 24.

B. tan, XXIII, 79, IV, 62.

B. hēda, XXVI, 25.

**Takari**, immers, XXVI, 25.

**Takarin.** B. idoñ-idoñ, immers, IV, 68. De B. vertalingen deugen niet.

B. nu bli! V, 17.

B. tan mari! VI, 9.

B. yen polih! VI, 62.

B. twara sakiñ! VIII, 131.

B. nora ipun, is het niet? XVII, 7.

B. yenuñ! XVII, 57, immers.

B. siñ ke! XIX, 91.

B. nora len! XXIII, 46.

B. nora sakiñ! XXIV, 169. Vgl. takari, takarih, kari en karih.

**Takarih (tâkarih).** B. olih iñ, wezenlijk, toch, IX, 86.

B. yan keto, X, 49. De B. vert. foutief.

B. tan hiwañ! XXI, 159.

tâkarih, B. twah sakiñ! XIV, 53, immers niet.

**Takēlēkan.** B. tagēl sikune, XXIII, 51, den elleboog buigen. (Jav. R., p. 456 cacañklakan.)

**Takih.** 1. Takihtakihan, B. matañkih-tañkihan (driehoekig gevouwen klapperblad als bakje, schoteltje), XXVI, 25.

**Takut.** Mal. hetz., Malag. tahutra. B. jērih (vrees), V, 32.

B. kajērihin (bevreesdheid), V, 78.

B. mawēdi, XXIV, 22, 155, vrees, VI, 23.

B. wēdi, V, 54, VI, 146, 157, X, 39.

2. Katakut, B. wēdi (gevreesd), IV, 4.

B. kajērihin, V, 9, 89.

B. krura, II, 27.

B. ñasorañ, I, 16.

B. mawēdi, XIV, 29. Aor. Pass.

3. Matakut, B. mawēdi (bevreesd), IV, 37, 63, VII, 56, X, 5, V, 22, VIII, 94.

- B. jėrih, V, 19, bang, 29, 51.  
 B. wėdi, XI, 84, II, 35.  
 B. amėdi, II, 25, enz.  
 4. Atakut, B. jėrih, XI, 1.  
 B. wėdi, V, 11, VII, 86.  
 B. mawėdi (bevreesd), VII, 66, IV, 5, VIII, 26.  
 B. rėsrėš, XVIII, 28, enz.  
 5. Katatakut, B. karėsrėš (geducht), III, 60, VIII, 6, XV, 40.  
 B. kagagawok (verbazend), XXII, 66, XIV, 43.  
 B. dėdėt, XVIII, 36.  
 B. kabhınawa (geducht), VII, 63.  
 B. haheń, XIII, 17.  
 6. Kinatakutan, B. krura (gevreesd worden), III, 65.  
 B. kinajrihan, XIV, 30. Pass. Dur.  
 7. Takutakutėn, B. rėsrėsan (angstig), V, 26.  
 8. Matakuta, B. mawėdi (zou vreezen), XVIII, 48.  
 9. Katatakuta, B. karėsrėš (geducht), XX, 2. Conj. na dumeh.  
 10. Katakuta, B. krura (gevreesd), I, 47, Conj.  
 11. Katakutana, B. kakukuhin (zou gevreesd worden), XXI, 168.  
 12. Umatakut, B. ne wėdinin, XXVI, 25. Aor. Act.
- Takurań.** 1. Satakurań, B. nora kirań! XIX, 82, zou groot als een takurań (el).  
 2. Takurańa, B. nora kirańa! XVII, 87, el.  
 3. Patakurańan, B. bahu (arm) XII, 53, elleboog.  
 B. sor iń madhya, XVI, 33.  
 B. sasor iń madhya (middel?), XIX, 29.
- Takul.** 1. Katakulan, B. kaglantińin, XXV, 58, omhangen door.
- Takoli.** B. nalap, VIII, 89, middel om te verkrijgen. Stam uli?
- Takolya.** B. i bėlog, dom, XXIV, 177.
- Takwan.** Jav. takon, B. patańa (vraag), VI, 82.  
 2. Matakwan, B. nakenań (vroegen), III, 26.  
 B. matakon, VI, 35 (vroeg), 140.  
 B. manakenań, XIII, 41.  
 3. Takwana, B. takenin, VI, 38, Fut. Pass. (zal gevraagd worden).  
 B. takenań, VI, 44.



4. Atakwan, B. nakonin (vroeg, VI, 80.
  5. Tinakwanakĕn, B. katakonan (werd gevraagd naar), VI, 79, Pass. Dur.
  6. Takwani, B. takonin, VII, 51, worde ondervraagd (Imp. Pass.).
  7. Tumakwani, B. matakon (vroeg aan), VII, 67. Aor. Act. Trans.
  9. Tumakwanakĕn, B. nakenan (vragen naar), VII, 69. Aor. Act.
  10. Takwatakwana, B. taken-takenan, VIII, 147, worde voortdurend gevraagd.
  11. an patakwan, B. nakeni, XVIII, 6, terwijl (hij) vroeg (met nadruk op het voorgaande).
  12. Tinakwanan, B. kaujaraŋ, XXIV, 221, ondervraagd worden. Pass. Dur.
  13. Tinakwan, B. katakon, XXIV, 237, gevraagd worden.
- Takşaka.** S. naam van een slangenvorst, XXII, 70, XXIII, 42.
- Tag.** B. tan (ik niet). XI, 30.  
 B. twara, XXIV, 211.  
 B. nora, XI, 30, XXII, 19, III, 12. enz. voor woorden, die met een *w* of *l* beginnen
- Tagih.** 1. Panagih, B. watĕk, XIX, 59, herinnering.
- Tań.** I. het bepalend lidwoord, B. ika, I, 61, IV, 26.  
 B. ikań, II, 1, 4, 24.  
 B. riń, II, 46.  
 B. onvertaald, VI, 62, VIII, 63, XXI, 182.  
 B. — *e*, VIII, 11.  
 B. sakiń, VI, 160, enz. Vgl. an en n.  
 II. Bal. onvertaald, vaatje (Chin. thań), XXII, 11. Jav. Mal. tahań.
- Tańâ.** 1. Tańa-tańâ, B. eliń-elińan, denken aan, V, 19.  
 B. tarkka-tarkka, XXIV, 255, te beschouwen als.  
 B. tatasan, V, 82, duidelijk opletten.  
 B. lihatin, VIII, 137, opletten.
- Tańan.** Mal. Bat. Day. hetz. Malag. tanana, Mad. tanań.  
 B. lima (hand), VIII, 137, XII, 25, IV, 5, VI, 77.  
 B. hasta, XVII, 84, XIX, 81, XXI, 221, XV, 63, XVI, 40, V, 43.  
 B. bahu, XIX, 55.  
 B. onvertaald, XXI, 182, IV, 72, XIII, 35, X, 43, XIX, 72.

2. Tinañan, B. kadisi, XIX, 75, met de hand geslagen worden.
3. Mânañanañan, B. mapulisahan, XIX, 124.
4. Mânañ-manañan, B. tēptēp (afgehouden) mbaligo, IV, 72.

**Tañis.** B. onvertaald (geween), V, 45, VI, 15, 129.

B. pañěliñ, V, 53, II, 6, VII, 9.

B. ěliñ, XIX, 29.

B. panañis, VII, 31.

2. Manañis, B. nañis (weende), V, 46, III, 17, VI, 116.

B. mañěliñ, III, 44, V, 3, VI, 45, 60, 71, 74, IV, 52.

B. ěliñ, V, 48.

B. onvertaald, XXI, 48, XXIV, 186. Act. Dur.

3. Anañis, B. manañis (weenden), III, 24, 26, VIII, 144.

B. añěliñ, IV, 58, VI, 6.

B. mañěliñ, VII, 31, VIII, 103.

B. ñěliñ, VII, 51, XI, 2, 44, XXIII, 48, IX, 57.

B. nañis, V, 48, XX, 60, XXIV, 170, enz.

4. Ar panañis, B. nañis (weenende), V, 47.

Panañis, B. pañěliñ (geween), VIII, 179.

5. Tañisana, B. nora kari! (moet beweend worden), VI, 38. (Juss. Pass.).

6. Tañisi, B. pañeliñin (worde beweend), VIII, 171. (Imp. Pass.)

7. Tinañisan, B. kapañeliñan (beweend), XIX, 28, Pass. Dur. (Mal. Form. Tag. Bis. Day. Sund. hetz. Mad. tañes, Malag. tany).

**Tañe (tañai).** B. jambat (breed)? XXIV, 161.

B. bañunin, XXV, 50, breed?

**Tañeh.** 1. Tañeha, B. pañjañ (het zou verre zijn), XXI, 42. Vgl. tañneh en tanneh.

**Tañkēp.** 1. Matañkēp, B. matēmu, XIX, 124, raakten slaags. (Mal. bērtañkap).

**Tañkil.** I. B. kalot, naam van een klimgewas (Gnetum Guemon), XXII, 69.

II. Mal. hetz. 1. Manañkil, B. nměděk (verschijnen voor een vorst), XII, 48.

B. maměděk, XII, 54, 55, Act. Dur.

2. Anañkil, hetzelfde, XII, 57, Act. Dur.

3. Manañkila, B. nañkil, XIII, 5. Conj. na umeh.

B. masewa, XIII, 15.

- TaŃkulak.** B. patalaŃan (pijlkoker), XX, 41, XXIV, 217.
- TaŃkwak.** B. krėkwak (zekere watervogel), XXIV, 100. Of:  
taŃ (de) kwak, z. d.
- TaŃga.** B. lwir (als) XXV, 99?
- TaŃgap.** B. nampi (nam), II, 71. Abs.
2. TinaŃgap, B. tinampi (werd genomen), VIII, 208, XXVI, 22.
  - B. katampi (aangenomen), XVII, 60, Pass. Dur.
  3. ManaŃgap, B. manampi, XXV, 78. Act. Dur.
  - B. madaya, XXVI, 25.
  4. AnaŃgap. B. naŃgapin. XXV, 81, Act. Dur.
  5. KataŃgapa, B. katampi (aangenomen), IV, 49. Pass. Aor. Conj.
- TaŃgama.** 1. KataŃgama, B. maŃrėrėŃani, XXVI, 48, XXIII, 30, aangenomen. Aor. Pas.
- TaŃgėl.** 1. TumaŃgėl, B. ŃalaŃin, verhinderen. (Act. Aor.), XXII, 50.
- TaŃgė.** 1. TumaŃgė, B. mataŃeėb (instecken), IX, 79, 80, XI, 10, XXI, 220, Aor. Act.
- TaŃgul.** Sund. Mad. hetz. „dijk, dam“, Tag. taŃgal, beschermen, begunstigen. B. katunkas (afgeweerd), XXI, 216, Abs.
2. ManaŃgul. B. manuŃkas, XXII, 77, afweren, Act. Dur.
- TaŃgulun,** B. onvertaald, naam van een vrucht (protium Javanicum Burm.), XVI, 45, Jav. trėŃgulun.
- TaŃguh.** B. paŃajah (vermaning), XIII, 97, of „afrading“.
- B. pamuŃu, VI, 64, XVIII, 22.
  2. MataŃguh, B. sambada (afraden), V, 22, 29, XXIV, 43.
  - B. maŃajahin, XXII, 24.
  3. MataŃguha, B. mamuŃu, V, 37, af te raden. (Conj. na don.)
  4. KataŃguhan B. kaglemekan (afgeraden), III, 30. Aor. Pass.
  - B. kapuŃu, VII, 33.
  5. TumaŃguh, B. majahin (ried af), VII, 106, Aor. Act.
  6. AtaŃguha, B. sambada (afraad), V, 37. Conj. na dumeh.
  - B. mamuŃuhan (af te raden), XIII, 39, Conj. na don.
  7. TumaŃguhana, B. amaŃgihin! afraden, VIII, 97, Conj. Aor. Act.
  - B. maŃlemekaŃ, XVIII, 31.

8. TaŃguha, B. paŃajah (aan te maenen), XIII, 9, Conj. na yogya.
9. TaŃguhi, B. glemekin (worde afgeraden), VIII, 206, Imper. Pass. Trans.  
B. Ńajahin, XIII, 8, worde vermaand.  
B. puŃû, XIII, 13.
10. TinaŃgahan. B. kapuŃû (hem werd afgeraden), XVIII, 24.
11. Yar pataŃguh, B. Ńajahin (dat vermaande), XIV, 1.
12. TaŃguhana, B. puŃû (worde afgeraden), III, 13, Juss. Pass.
13. AnaŃguhi, B. aŃlemek (afradende), XVIII, 44. Act. Dur. Trans.  
B. Ńajahin (maant aan), XXII, 42.
14. AtaŃguh, B. maŃajahin (vermanende), XXII, 22, XVI, 64.
15. tan pataŃguha, B. nora patût paŃlemek (niet af te raden), XXII, 41.
16. TaŃguh-taŃguh, B. paŃlemek (herhaalde aanmaning), XXII, 42.
17. ManaŃguhi, B. mamuŃûhaŃ (afradende), XXIII, 1. Act. Dur.  
B. Ńgalemekin, XXIII, 50.  
B. maŃajahin (vermanen), XXV, 55.  
B. Ńajahin, XIII, 96.  
B. maŃlemek, XIII, 96.
18. TâtanpataŃgwa, B. norana plapan (aan te manen), II, 41, voor taŃguha.
- TaŃgwan.** B. hrû (pijl), XI, 10, 11.  
B. warayaŃ, VI, 166, XIX, 82.  
2. TataŃgwan, B. iŃu, II, 74.
- TaŃneh.** B. paŃjaŃ, XXIV, 120, het is er ver van af, vgl. taŃeh en tanneh.
- TaŃtaŃ.** B. naŃtaŃin (uitdagende), VI, 171. Part. Praes. Act.  
2. ManaŃtaŃ, B. taŃtaŃin (uitdagend), XXV, 19. Act. Dur.
- \***TaŃluha.** B. luput, los, XXVI, 24?
- TaŃhi.** 1. n pataŃhya, B. mataŃhi (dat zal wakker zijn), VIII, 79.  
2. AtaŃhi, B. taŃhi, XII, 4, ontwaken.  
3. Ok ataŃhi voor yak ataŃhi, als ik ontwaak, B. smalih! VII, 30.

4. Matañhya, B. matañhi, XII, 29, Conj. na dumeh.  
 5. Matañhi, ontwaken, B. margga! XXII, 8, XI, 89.  
 B. mañëndusin, XXIV, 238.  
 6. Atañhya, B. matañhi, XXVI, 34. Conj. na makon.
- TajĚm (tajȫm).** Mal. tajaam, Bug. tarĚn, Day. tajim, Bat. tajom, Mak. tarañ, Bul. tarĚm, Pamp. tarám, Tag. talim, Bik. taróm, Bis. talom. B. tajĚp (scherp), VI, 122, VIII, 157, XII, 36, XIX, 84.  
 B. tawos, XXV, 99.
- Taji.** Mal. hetz., Tag. tari, Bis. tadi, B. onvertaald (kunsthanespoor), VI, 122, XII, 38, VIII, 157.  
 B. gañjira, XIX, 84.  
 B. warayañ (pijl)! XX, 43, XXI, 221.  
 B. iřu! XXIII, 43.
- Tajug.** Tag. taryók (pluim). 1. Pakatajug, B. makatajug, XXV, 85, hoofdring.
- Tañ̄a.** Mal. hetz. Bis. kotana, Bug. utana, Mak. kutanañ. 1. Tinañan, B. takenin (gevraagd worden), XIV, 26. Pass. Dur.
- Tañ̄jak.** 1. Tumañjak, B. mamañjak, sprong, XXIV, 111 (Aor. Act.).
- Tañ̄juñ.** B. onvertaald, naam van een bloem (Mimusops elengi), IX, 44, XI, 3, XVII, 119.  
 B. bakula, XVI, 23, XXIV, 99. Mal. hetz.
- Tâṭaka.** S. naam van een râkřasa, II, 26, V, 31, X, 23, 31.
- Taṭāka.** S. meer, vijver, B. hano ñĚpil, XV, 54.
- Tâṭakākya.** Jav. R. 16 Tatakahya. S. Tâṭakākhyâ, genaamd Tâṭaka, B. Tâṭaka punika, II, 23, 24, 27. De B. vertaling verkeerd.  
 Tâṭakākya, B. Taṭaka ipun, V, 25. De B. vert. fontief.
- Tadah.** B. ḍahar (eten), XXVI, 24.  
 2. Tinaḍah, B. hetzelfde (opgegeten worden), VI, 109, Pass. Dur.  
 3. Anaḍah, B. hetzelfde (eten), Act. Dur., VIII, 65.  
 4. yar panaḍah, B. amañan, XXVI, 25, eten.  
 5. Tumaḍaha, B. manunasañ, IX, 3, om te ontvangen (Aor. Act. Conj.). Vgl. de Mal. beteekenis.  
 6. Manaḍah, B. manunas, XVI, 35, ontvangen (Act. Dur.).  
 7. TaḍahĚn, B. katunasañ (te ontvangen), XVIII, 9, Gerund.

B. tunas, XVIII, 40.

8. Tumađahakěn, B. tatakin, XXV, 78, Aor. Act. (ontvingen).

**TaŇda.** I. B. ketu (banier), XXI, 210.

2. TaŇda-taŇda, B. tuŇgul, vaandels, XXI, 209.

B. ciri tuŇgul, XXV, 101.

II. B. sira patih (minister?) XXVI, 22, Jav. marktmeester.

**TaŇdañ.** 1. MataŇdañan, B. umara (voortuitgaan), XXI, 242.

B. mataŇkisan (elkaar afweren), XXIV, 19.

B. tataŇkisan, XXIV, 24.

2. AtaŇdañan, B. taŇkis, XXIV, 23.

**TaŇdēm.** 1. TumaŇdēm, B. tumaŇdañ, IX, 14, vielen aan? (Aor. Act.)

**TaŇđiñ.** Mal. tandiñ. 1. TaŇđiñan, B. mamagutañ (zich te meten), XXI, 242.

B. mapagut, XXIV, 19, zich met elkaar meten.

**Tat.** B. nora (gij niet), IV, 64, XXI, 49, 61, XXII, 38.

B. hěđa, XIV, 2.

B. tan, XVII, 20, 46, XXI, 88, 100, IV, 76, XXV, 21, VIII, 147, XI, 29, 32.

B. twara, VI, 43, X, 55, XXIV, 34, 41, XVIII, 47, 48, XVII, 34, 50, enz. Vgl. tak, tătat, tag en tatan.

**Tatá.** B. dabđab (geregeld), XXVI, 23.

B. matatá, XXVI, 24.

2. Atatá, B. magčlar, IX, 53, in geregelde volgorde.

3. Atata-tatá. B. neteh-netehañ, XXIV, 110, ieder op zijn plaats.

4. Tumatá, B. netehañ (duidelijk), XXV, 31.

5. Tinatá, B. dabđaban, XXV, 38, in geregelde orde geplaatst.

B. kadabdab, XVI, 2. Pass. Dur.

6. Matatá, B. majajar (op een rij), XXV, 88, VIII, 53.

B. makaŇđa, VIII, 56, XIX, 66.

B. maderek, VI, 199.

B. madabdab, XXIV, 253.

**Tătat.** versterkte vorm van tat. B. norana (gij geenszins), VI, 200.

**Tatan.** versterkte vorm van tan. B. nora (niet), III, 17, VII, 78, 87, 100, IX, 61, VI, 166, 168.

B. norana, XVI, 13, XXIV, 47, XIII, 42, XXII, 52.

B. twara, XIII, 91, VI, 48.

B. tan, IX, 4, XIII, 95.

**Tātan**, hetzelfde, doch vetatief.

B. toñ, XIV, 4.

B. hěda, VI, 57, III, 73, VII, 51.

B. norana, XX, 12.

\***Tatanpa (tātanpa)**. B. norana (zonder), I, 62.

B. twara, VI, 10, VII, 99.

B. hěda, VI, 57, 60.

B. tan ana. XIX, 52, 62. Versterkte vorm van tanpa.

**Tātar (tatar)**. eerbiediger vorm van tātan (tatan). B. nora (niet), II, 60, III, 13.

B. norana, VIII, 81, V, 54.

B. ndatan, III, 27, VI, 148.

B. twara, VI, 197.

tatar, B. hěda, XIII, 61.

B. tanpa, XIII, 97, XXI, 183, 228 (tātar), XXII, 72, enz.

**Tātarpa**. B. twara (zonder eenige). VI, 46. Versterkte vorm van tarpa.

**Tatal**. 1. Tatal-taiallan, B. tēbih-tēbihan, XV, 61, brok, stuk, Mal. Tag. hetz.

**Tatas**. I. B. tastas (doorgesneden). XI, 1, XXI, 154, XIII, 45.

II. 1. Tumas, B. wěruh, XXIV, 154, duidelijk.

**Tatiñ**. B. ñgalantiñ, XXIV, 119, los aan iets neerhangen.

2. Tatiñan, B. tintiñan, XXVI, 25?

**Tatkāla**. S. deze tijd, toen, B. ri sědĕk (toen), II, 6, 20, 29,

33, 54, 61. VI, 65, 130, 150, VII, 48, IX, 46, 85, 91,

XI, 9. Mal. hetz.

**Tatwa**. S. tattwa, het ware wezen. waarheid, B. katuturan, I, 41, XXI, 152 (wezen).

B. onvertaald, XXVI, 32.

B. tuturañ, XXII, 27.

2. Atatwa, B. tutur (verhalen), XXV, 18.

\***Tatwajña**. S. tattwajña, het ware wezen kennend.

1. Atatwajña, B. uniñ riñ ajña, III, 83.

**Tathāpi**. S. maar, doch, evenwel, Mal. tětapi. B. prade, VI, 69, XIII, 70, 88, 91.

B. parade, VI, 188, XVI, 5, XIX, 46, XXI, 19, 45.

50, XXIV, 47, 178.

B. pradene, XIX, 58, 59, XXIV, 174.

**Tad.** B. twara (gij niet), XXVI, 25.

B. hěḍa, XVII, 67, XXIV, 197.

B. tan, IV, 59, XXI, 39 (vorm dien tat aanneemt voor woorden die met een *w* of *k* beginnen) Vgl. tat, tan, tak en tar.

**Tan.** B. nora (niet), I, 16, 42, 53, II, 37.

B. norana, I, 18, II, 19, 39, 45, 50, V, 10.

B. onvertaald, II, 63, V, 35, VIII, 146, 147, 148.

B. hěḍa, III, 58, 64.

B. twara, XIV, 43, IV, 53, VI, 42, XXIII, 78, XXVI, 2.

B. tanpa, IV, 44, VIII, 157, XXI, 17, 148, 206, XI, 92.

B. siñ, IX, 86, 93.

B. sâmpun, III, 13, enz. (Vgl. tad, tak, tag en tat).

\***Tânaga.** 1. Atânaga, B. toñ ñak, XXV, 111, onwillig, koppig.

**Tanaya.** S. zoon, B. wěka, XXVI, 9.

**Taněk.** Mal. Day. Tag. tanak, Mak. Bug. tanaq, Lamp. tanoq. Malag. tonakă. 1. Tinaněk, B. alablab, XV, 25, goed gaar gekookt worden (Pass. Dur.).

2. Mananěk, B. malěběňan (goed gaar koken), XXVI, 25, Act. Dur.

B. manlěběňan, XXVI, 25.

**Taněm.** Bul. hetz., Mak. tanañ, Mal. Day. tanam, Mad. taměn, Tag. tanim, Bis. Bat. tanom. 1. Tinaněm, B. tinandur (geplant worden), II, 28, Pass. Dur.

2. Taněman, B. pamulahan (aanplanting), X, 2.

B. tatanduran, X, 7.

3. Tumaněm, B. matañcěb, XXIII, 7, bleef steken (Aor. Act.).

4. Tinaněm-taněman, B. katandur-tandur, XXV, 8, Dur. Pass. Intens.

5. Taněm-taněman, B. satatanduran, XXV, 38, aanplantingen.

**Tăněh.** 1. Katăněhan, B. karahatan (gewond), VI, 190.

**Tâni.** 1. Patani, B. bale (huis), III, 70.

**Tanu.** 1. Tanwan, B. juwanin, XXVI, 22, hetgeen gevuld is.

**Tanumadhyâ.** S. dun van middel, B. mawak hajěn, VII, 71.

Naam van een versmaat (Vgl. Wř ttasañcaya).

**Tanora.** B. nora (er niet zijn), V, 73, VIII, 155.

B. norana, XXIV, 33, 38, 41.



- \***Tanoli.** B. tan mari (onophoudelijk)! XVIII, 46, onvermijdelijk.  
Vgl. nlin.
- Tañeh.** B. norana (het is er ver van af), VII, 45. Vgl. tañeh en tañneh.
- Tantra.** S. tooverformulier, B. katuturan, XXIII, 24.
- Tandañ.** Mal. hetz. B. tiñkah (houding), IX, 50.  
B. mañsö (voornitgaan), XXI, 216.  
2. Tumandañ, B. mara (ging naar voren), VII, 90, II, 36, IV, 6.  
B. umañsö (gingen vooruit), IX, 26.  
B. nañdiñin, IX, 48, stelde zich in beweging.  
B. umara, IX, 70 (traden vooruit).  
B. mañsö, VI, 171. Aor. Act.  
3. Tandañi, B. katibanin (viel aan), VI, 26.  
B. katañkisin, VI, 66, gaande naar. Absol.  
4. Tinandañau, B. pagut, XXIII, 12, aangevallen worden. Pass. Dur.
- Tanpa.** B. onvertaald, zonder, I, 16, XIII, 93.  
B. nora, I, 37, VII, 19, IX, 66, II, 43, III, 23.  
B. twara, XXIV, 112, VIII, 141.  
B. tau, I, 49, XXI, 52, XXIII, 84.  
B. tani, II, 19, XVIII, 25.  
B. tan ana, XXI, 34. enz. Vgl. tatanpa.
- Tap (tap).** 1. Matap, B. majajar (op een rij), VIII, 25.  
B. atap (in menigte), V, 10.  
B. titip, VI, 115, XXV, 82.  
3. Atap, B. maděpit (opgestapeld), V, 82, XIX, 123.  
B. matumpuk, XI, 8, XXI, 193.  
B. těběl, IX, 30.  
4. Tumâp, B. atrap (waren op een rij), VIII, 47.  
5. Matap-atap, B. manarampa (in lagen). XV, 28.  
6. Tinap, B. atap (geschikt worden), XVI, 2. Dur. Pass.  
B. kahatapan, XIX, 64.  
7. Patap, B. patambun, XXIV, 74, laag (subst.). Vgl. Mal. Sund. těrap.
- Tapa.** S. tapas, ascese, Mal. Bug. Mak. Bim. Sund. hetz., Mad. tapah. B. onvertaald (asceet), V, 9, II, 21, 26 (tâpa), 31 (ascese), 35 (asceet), III, 38 (ascese), IV, 76 (asceet), VI, 103 (ascese), 105 (ascese), XIV, 32 (ascese), XXV, 17, 39 (asceet).

- B. brata, XXIII, 22, XXV, 33, ascese.
2. Patapan, B. pahaçraman (kluis), I, 39, V, 42, 64, 78.  
 B. paçraman, I, 53, 58, 59, II, 20, 32, 42, V, 9.  
 B. açrama, II, 21, 25, V, 80, 86, VI, 142, III, 37, IV, 9, 22, 46.
3. Matapa, B. paçraman (ascese bedrijvend), I, 42.  
 B. tapa, V, 5, 6.  
 B. pratapa, VI, 165.
4. Atapa, B. tapa, hetzelfde, X, 53 (asceet).  
 B. pañđita, X, 58.  
 B. matapa (ascese bedrijven), XXIII, 22. XXIV, 179, XVII, 96.
5. Pakatapa, B. lwir napayan, als 't ware ascese verrichtende, XXIV, 150.
- Tapak.** 1. Manapak, B. mañenjĕk (trappen), XXI, 238. (Act. Dur).  
 2. Panapak, B. añenjĕkin, XXII, 6, het trappen.
- Tâpasa.** S. asceet, B. tâpa putus, IV, 60, XXIV, 84.  
 B. tâpe lĕwih, VI, 16.
- Tâpasaweşa.** S. een ascetengewaad dragende, B. řşi lakšana, IV, 21.
- Tapaswĭ (tapaswi).** S. tapaswin (asceet), B. tapa putus, I, 38, II, 20, 37, VI, 97.  
 B. tapa. I, 47, VI, 101.  
 tapaswĭ, B. řşi putus, IV, 13.  
 tapawri, B. řşi, V, 80.
- Tapĕl.** B. papiñdan (beeld), XXI, 34.  
 2. Tumapĕl, B. matemplok (plakte zich aan), XIX, 81. Aor. Act.  
 3. Manapĕl, B. mañĕpil, zich vasthouden aan (Dur. Act.), XXIV, 198. Vgl. de Sund. beteekenis.
- Tapis.** 1. Manapis, B. mañde tipis, verkleinen, III, 69 (Act. Dur).
- Tapih.** Mal. hetz. B. kambĕn (rok), VI, 98.  
 2. Tinapihan, B. saputin, (in een rok gekleed), XXV, 79, Pass. Dur.  
 3. Matapih, B. makambĕn, XXVI, 3, zich een rok aantrekken.
- Tapu.** 1. Tapu-tapu, B. malađu-lađu, XXI, 204, zeker hoofdsieraad. (vgl. 't Bat.).

**Tapowana.** S. ascetenwond, B. patapân, IV, 16.

B. pagraman, VIII, 151, 165.

**Tapwa.** B. dereñ (nog niet), XIII, 1. Vgl. tapwan.

**Tapwan.** B. dereñ (nog niet), I, 57, V, 14, XI, 9, 48.

B. nora (doch niet), VIII, 81, 83, 84, XXI, 111, 112, XXII, 24, 34, 74, XIII, 90, XIV, 12.

B. tan, XVII, 100.

B. norana, XXII, 28. Vgl. tapwa.

**Taběh.** Sund. taböh, Jav. Mal. tabuh, B. panalikan (klokslag), VIII, 93, of *uurv.*

2. Taběha, B. nâlika (zou slaan), XII, 21, na meh (bijna).

B. panalikan, VIII, 41, 97.

3. Tinaběh, B. tinabuh (bespeeld worden), VIII, 47, 100.

B. katabuh, XXII, 3. Pass. Dur. (v. instrumenten).

4. Manaběh, B. manabuh (bespeelden), XXII, 3, XXVI, 25. Act. Dur. (v. instrumenten).

5. Anaběh, B. mañgamělan (bespelenden), XXII, 4. Act. Dur. (v. instrumenten).

B. magaměl, XXV, 11. Ind.

6. Tabětaběhan, B. gagamělan (muziekinstrumenten), XXIII, 76.

**Tama.** I. B. wěruh (volleerd), I, 37, XI, 28.

B. tatas (welbegrepen), II, 23.

B. prajñâ. XXIV, 125, volleerd.

II. Mak. antama, Bug. utama, B. masusupan (binnegaan), V, 67.

B. datěñ! XIII, 15. De B. vert. onjuist.

B. umañjiñ, VII, 63.

B. matiñkah! XIX, 36. De B. vert. foutief.

B. mañjiñ, XIII, 15.

B. mapañgih! XV, 11, het binnentreden.

2. Tumama, B. mañjiñ (trad binnen), XII, 65, XXI, 162, XXII, 10, binnen te treden.

B. umañjiñ (kwam binnen), XV, 67, XVII, 6. Aor. Act. Ind.

3. Tumamâ, B. mañjiñ (binnen te komen), VII, 40, (Conj.) XXIV, 217. Juss. Aor. Act.

4. Katamâna, B. katimpuh (moge doordrongen worden door), XXIV, 195, Juss. Aor. Pass.

5. yantame, B. ñrañjiñin (als invaart), VIII, 156.

- Tamak.** B. nora (ik niet), XXI, 25, 53, 69, 71, XVII, 105  
(versterkte vorm van tak). Vgl. tamâg.
- Tamâg.** B. twara, voor een *w*, V, 59 (ik niet). Vgl. tamak.
- Tamat (tamât).** versterkte vorm van tat (tât). B. sâmpunañ  
(gij niet), IV, 68, V, 17.  
B. norana, VI, 45, X, 56, XIII, 31.  
B. nora, XXI, 9, XVIII, 43, XXIV, 45.
- Tamatak.** versterkte vorm van tak, ik niet. B. nora, IV, 50,  
XVII, 36.
- \***Tamatad.** versterkte vorm van tad. B. norana (gij niet),  
XXI, 9, XXIV, 152.
- Tamatan.** B. norana, IV, 37, V, 83, XVII, 86.  
B. nora, XVII, 84, XXIII, 62, III, 10, IV, 23, 59,  
V, 70, VIII, 146, 165, XVIII, 10, niet, versterkte vorm  
van tatan.
- \***Tamataupa.** B. norana (zonder), V, 8, VII, 11, XIII, 25,  
III, 43, versterkte vorm van tatanpa.
- Tamatar.** B. hetzelfde (niet), V, 68, VIII, 1, IV, 25, 26.  
B. nora, V, 44, VIII, 157, XIII, 14, XXIV, 170 enz.,  
versterkte vorm van tatar (eerbiedige ontkenning).
- \***Tamatarpa.** B. norana (zonder te), VIII, 120, IX, 33, ver-  
sterkte vorm van tarpa.
- Taman.** I. B. udyâna (tuin), III, 21, 22, VIII, 95, XI,  
25, XIII, 72, XXI, 61.  
B. onvertaald, VIII, 100, 140, 190, 212, 214, IX, 5, 8,  
52, 63, X, 8, XXIV, 212, I, 14, XII, 62. Sund. Mal. hetz.  
II. versterkte vorm van tan. B. norana (niet), VII, 89,  
105, V, 16.  
B. nora, III, 35, V, 37, 39, 53, VI, 136, XVI, 30,  
XVII, 6.  
B. deren, I, 57.  
B. hëda, XXI, 47, enz.
- Tamanpa.** B. nora (zonder), XIV, 11, V, 10, 52, XI, 70.  
B. norana, VI, 186, V, 6, 18, XIV, 4, XIX, 127,  
XXI, 154, enz. (versterkte vorm van tanpa).
- Tamar.** B. nora (niet), VII, 15, 31, VIII, 38, 95, XVII,  
33, 82, XXI, 197, XXIII, 27.  
B. tan, XXI, 81, XXIV, 27.  
B. norana, VII, 93, VIII, 151, (versterkte vorm van tar,  
dus eerbiedig).

- \***Tâmara.** B. gamĕlan, XXVI, 24.
- \***Tamarpa.** B. nora (zonder), V, 69, 80 (versterkte vorm van tarpa).
- \***Tamâla.** B. makweh (veel), XVI, 29, niet weinig.
- \***Tamalah.** B. tan mari (onophondelijk), XVI, 21.  
 B. katah, niet weinig, XVII, 15, XIX, 131.  
 B. tan kalah (niet onderdoen), XVI, 29. Van een berg gezegd.  
 2. Tamala-malah, B. sakatah-katah, (niet weinig), XVII, 131. Vgl. alah.
- Tamasâ.** S. naam van eene rivier, III, 15, 34, XXV, 36.
- Tâmasa.** S. duister, B. ibuk (vervaard), XXII, 51.  
 2. Katâmasan, B. tamasan (duisternis), XXIV, 215.
- Tamasâkyâ.** S. Tamasâkhya, genaamd Tamasâ, B. tiin-kahne rusâk! XXIV, 215. De B. vertaling totaal fout.
- Tamah.** S. tamas (duisternis, enz.), B. kâlakuĕa! VII, 5, fig.  
 B. pĕtĕh, VIII, 156, XIX, 6 (duisternis), XXII, 2, wantrouwen?  
 B. eamah, XIII, 2, fig.  
 B. lĕtuh, XIV, 29, fig.  
 B. manah midĕr, XXI, 131, fig.  
 B. lĕtĕh, XXIV, 195, fig.
- Tamuy.** Jav. Sund. tamu, Mal. jamu, Mad. tamoy, B. titi (gast), IV, 19, III, 39, XXVI, 47.  
 B. tamu, XXVI, 25, 37.  
 B. tamyu, XXV, 14, XXVI, 24.  
 2. Panamuy, B. pasĕgĕh (onthaal), II, 20, 21, 61, III, 38, VIII, 10.  
 B. panamyu, XX, 21, VII, 66.  
 3. Tinamuy, B. katamuy (onthaald worden), IV, 16, 19, VII, 67. Pass. Dur.  
 B. tinamyu, XXVI, 36.  
 B. katamu, XXVI, 25.  
 sañ tinamuy, B. tamu (de onthaalde), XXVI, 25.  
 4. Tamuyan, B. mañampah matamu, XXVI, 25.
- Tanomaya.** S. uit duisternis bestaande, B. lwirpĕtĕh lawat! VI, 18.
- Tamolah.** B. magĕnah (zich bevinden), VIII, 91, IV, 1, VI, 142, XI, 13, gevestigd zijn, wonen.  
 B. gĕnahin, III, 52.  
 B. mbişekayañ, III, 86.

- B. tanpatiŋgal, VIII, 166.  
 B. pagěnahau, VI, 47.  
 B. pagěh, blijven, IX, 79.  
 2. Tamolaha, B. mamagěhan (vertoeven), VI, 146, Conj.  
 B. wañunañ, XIII, 64, conj.
- \***Tâmoli.** B. nora len (geen ander), VI, 131, VII, 72. z. tâmolin.
- \***Tâmolin.** B. nora len (geen ander), VIII, 9, 16 (zonder twijfel?). z. tâmoli.
- Tamtam.** 1. Manamtami, B. ñulurin, XIV, 29, toegeven aan? Act. Dur.
- Tampa.** 1. Tumampana, B. kagaměl (ontvang), XXIV, 25, Juss. Act.
- Tampëk.** 1. Tinampëkan, B. kalames (gesprenkeld worden), XIV, 8, Pass. Dur.
- Tâmpil.** 1. Manâmpil, B. manampel (staken), XIX, 16, Act. Dur. (v. e. dolk).  
 2. Tumampil, B. ŋgalantiñ (bleven hangen), XXII, 51. Aor. Act.
- Tampur.** 1. Manampur, B. nuŋgalañ (ontsteld)? XVII, 25.
- Tampuh.** 1. Tumampuh, B. maŋgěbug (beukte), VII, 108, Aor. Act. (van de zee).  
 2. Anampuhi, B. mulañin (wierpen met), XIX, 104, Act. Dur. Trans.
- Tampyal.** yak tampyal, B. yen aku tangel (als ik sla), VIII, 84.  
 2. n panampyal, B. manampig (dat sloeg), VI, 20, met nadruk op 't vorige woord.  
 3. Manampyal, B. maŋgampokin (sloegen), VI, 162, Act. Dur.  
 4. Tinampyal, B. katangel (geslagen worden), IX, 26, XXII, 50, XXIII, 83, Pass. Dur.  
 5. Tumampyal, B. manampel (sloegen), XXI, 176, Aor. Act.
- Tambâ.** Mal. Bat. tambar, Mak. tambarăq, Bug. tampaq, Bik. tambál, Tag. tambal.  
 B. ubad (geneesmiddel), VI, 48, XIV, 66, VIII, 171.  
 B. uşadha, XXIV, 231.  
 2. B. yen ubad, VI, 180, Conj.  
 tâmbâ, B. uşadha, XI, 25, 35.

3. tanpatamban, B. tanpa usadha (ongeneeselijk), XVII, 1.

**Tambak.** Mal. hetz. B. hěmpělan (dam), III, 70.

B. tembok, VIII, 47, 57, 63, XV, 42, 43, XXI, 115.

B. pasebhân! XVIII, 37, enz.

2. Tambakakěn, B. niñdinañ (beschutten), XI, 51, tot dam strekken.

3. Tambaka, B. tembokañ (tot een dam), XV, 47, dienende tot dam.

4. Tumambakakěna, B. manembokañ, XVI, 1, om tot dam te gebruiken (Aor. Act. Conj.).

5. Tumambak, B. manembok, XVI, 4, afdammen. (Aor. Act. Inf.).

6. Tinambak, B. katembokañ, XVI, 5, afgedamd worden. (Dur. Pass.).

7. Katambak, B. hetz. (Pass. Aor.), XII, 57, werd tot dam gebruikt.

**Tambaga.** Mal. Day. hetz. S. tāmra ka, Pkr. tambaga (koper), B. onvertaald, XXIII, 36.

B. tambra, XVI, 38.

2. Tumambaga, B. barak (als rood koper), XXV, 54.

**Tambañ.** 1. Manambañ, B. ñalahin (onderdoen)? XI, 83.

B. maměgatin (breken)? XXV, 76.

**Tambay (tambe).** B. mbesuk (later), XXV, 5.

2. Sakatambay, B. ituni sěměñan ('s morgens vroeg), VIII, 183.

sakatambe, B. di sěměñe, I, 61, IV, 26.

3. Tambayan, B. hañar-hañaran (vroeger). V. 33.

B. paněmben (begin), VI, 150.

B. uliñ malu (begin), VIII, 149.

4. Panambe, B. paněmbe, XXIV, 96.

**Tambâra.** B. norana ñlěwihin, I, 50, hoe zou?

**Tamběñ.** B. tambuku, dijk, XXV, 62.

**Tâmběh (tamběh).** Sund. Mal. Day. tambah, Bat. Mak. tamba.

B. malih (toenemen), XXI, 115.

B. phala! XI, 31, vermeederen.

2. Atamběh, B. maimbuh (nam toe), VI, 55, XI, 79, atâmběh, XIX, 102.

3. Manâmběhi, B. maimbuhin (verhoogde), XXIII, 57. Act. Dur. Trans.

4. Matâmběh, B. maimbuh (nam toe), XXV, 1, intrans.  
 5. Anamběhi, B. mañimbuhin (verhoogde), XXVI, 19.  
 Act. Dur. Trans.  
 6. Tâmběha, B. imbuhin, XXVI, 25.
- Tâmbi.** B. tabih, XXII, 70, bultige of zware wortel.
- Tambiñ.** B. tějpi (rand, oever), VI, 138, XXII, 52.  
 2. Tâmbiña, B. paręwa (zijde), XI, 11, in eene ver-  
 gelijking: als de zijde.
- \***Tambiriñ.** 1. Manambiriñakěn. B. mamindoin (werpen  
 met)? XIX, 116.
- Tambil.** B. kaambil, XVII, 129, geplukt worden? of naam  
 van een bloem?
- Tâmbis.** Day. lalambis, Sund. bis. B. das (bijna), VI, 167.  
 tambis, B. ñatihan! XIX, 83.
- Tambul.** Mal. Bat. hetz., toespijs. B. sajön (palmwijn)! XXVI,  
 25. De B. vert. foutief.  
 2. Tâmbu-tâmbul, B. masajěñ-sajěnan, XVII, 111,  
 plur. (allerlei toespijzen). De B. vert. foutief.
- Tamyañ.** I. B. tamen (schild), XXI, 189.  
 II. Day. tamiañ, Mal. těmiyañ, soort van bamboe. B.  
 galagah (riet), XXV, 67.
- Taya.** B. nora (niet), III, 43, XI, 32.  
 B. nora hana (niet zijn), IV, 45.  
 B. twara ada (niet zijn), VIII, 129.  
 B. tělas (niet meer zijn), V, 9.  
 B. twara (niet), VIII, 196, IX, 15.  
 B. ora, XIII, 50, IX, 32.  
 B. tan, XXIII, 20, 61, enz.
- Tayañ.** 1. Tumayañ, B. matayañan, VI, 124, slingerden  
 heen en weer (Aor. Act.).
- Tar** = tan, maar voornamer. B. ton (niet), VII, 36, I, 52.  
 B. nora, I, 3, 56, II, 36, V, 20, XIV, 61.  
 B. tan, IV, 28, V, 34, III, 35, 84, I, 60.  
 B. norana, VII, 78, XIV, 61, XXI, 14.  
 B. twara, VI, 25, VIII, 130.  
 B. onvertaald, XVII, 131, XXII, 89, enz.
- Tara.** I. B. tan pęgat (onafgebroken), XI, 7, skr. compa-  
 ratiefuitgang.  
 B. nora (niet)! XXIII, 69.
- Târa.** S. naam van een aap, XVIII, 18, XXII, 58, XXIV, 248.



**Tārā.** S. naam van Bālī's en later Sugrīwa's vrouw, VI, 88, 159, 189.

**Tāraka.** S. ster, oogappel, B. utēran, II, 7, oogappel.

Tārakā, B. twara! ster, VII, 35. De B. vert. foutief.

**Tarāgya.** B. yatna, XVII, 131 (gereed, klaar).

**Taraṅgul.** 1. Katarāṅgul, B. kaḡyat, verschrikte, VIII, 100 (Pass. Aor.).

**Taraju.** Perz. tarāzu (weegschaal), Tag. talaro, Bik. tarayo, Bis. talayo, Iloco taradio, Mal. tēraju, Day. tarajo.

1. Tarajwana, B. timbañ (vergeleken worden), XXI, 79. Conj. na yan.

\***Tāraprabha.** S. naam van een aap, XIX, 41.

**Tarima.** 1. Tinarima, B. bahañin (aangenomen worden), XXV, 111.

B. katunas, XXVI, 37. Pass Dur. (Day. hetz., Mal. tērima.)

**Taru.** S. boom, B. wrkṣa, XXIV, 126.

**Taruñ.** 1. Mataruñ, B. mapagut (samenstooten), VI, 166.

2. Ataruñ, hetzelfde, XVII, 82.

3. Mataruñ-taruñ, B. mataṅḡiñ-taṅḡiñan (vechten), XXV, 50.

**Taruṇa.** S. jongeling, jong, B. kakuñ (jongeling), XII, 6, 14, 18, 25, 26, 33, 36, 45, VIII, 38.

B. onvertaald, IV, 52, XI, 49.

B. cahi! (jong), VI, 51, XI, 90. De B. vert. onjuist.

B. bajañ, V, 30, jongeling.

B. jajaka, V, 76, XXV, 54, 87, enz.

**Taruṇi.** S. meisje, B. wanita, XI, 83.

B. daha, XVII, 119, XXV, 55.

B. istri, XII, 18, 29, 30, 45.

taruṇi, B. kamini, XX, 79.

B. kanyakā, XXV, 50.

B. taruṇa! XXV, 87. De B. vert. onjuist.

B. kaharonin, XXVI, 25.

**Tarkka.** S. vermoeden, meening, overweging, B. caritayañ, XXV, 18.

2. Anarkka, B. ndayanin. VIII, 60 (vermoeden).

\***Tarpa.** deftiger vorm van tanpa. B. tanpa (zonder), V, 26, VIII, 135, 142, 166, XXIV, 30.

- B. nora, X, 22, XXI, 33, XXII, 60, 89, III, 19, VI, 145, VII, 21, VIII, 91.
- B. siñ ada, X, 29.
- B. tan, XX, 32, VII, 89.
- B. tatanpa, II, 37.
- Tal.** B. ěntal (lontarpalm), II, 67, VI, 157, 158, IX, 39, 82, XVI, 21, XIX, 82, 104, XXI, 196.
- B. onvertaald, XXVI, 23.
- Talaga.** Day. hetz., Mal. tĕlaga. Mak. talaka, S. tadĕga (vijver, meer), B. taman! II, 1, 4, 7, 10, 18, 19, V, 70, VI, 115, 117, VII, 26, 34, III, 70, XI, 2. De B. vert. foutief.
- B. udyĕna! III, 40, XI, 58. De B. vert. foutief.
- B. beji, XXVI, 40, XVII, 130, XIX, 130, 131, XXIV, 104, XXV, 25.
- Talañkup.** 1. Matalañkup, B. makĕpwak, in de handen klappen, XX, 36.
- Talad.** B. tan mari (onophoudelijk), XXIV, 174, langzamerhand?
- Talandañ.** 1. Manalandañi, B. mamalĕsan (vergeldden), IX, 39, op zijne beurt.
- B. lawut! XX, 31. Act. Dur. De B. vert. foutief.
2. Tinalandañan, B. ñabĕtañ (vergolden worden), V, 43. Pass. Dur.
- Talĕs.** Sam. talo, Fidji ndalo. B. kĕladi (aardvrucht), XXV, 9, 46, Colocacia antiq.
- Tali.** Sund. Mal. Bat. Day. Mak. Bug. Bul. Tag. hetz. Malag. taly.
1. B. onvertaald (touw, koord, band), V, 2, XXIV, 27.
- B. paĕa, XXI, 44, 193 (koord), XXIV, 23, XXV, 102.
2. Katalyan, B. katalinan (gebonden), XII, 44. Aor. Pass.
3. Atali-tali, B. nandan kadandan (elkaar geleiden?) XXIV, 108, zich telkens slingeren om.
- II. B. ikû lutun (soort van bloem), XXV, 75.
- Taliña.** Bul. Bis. hetz. Malag. tadiñ, Jav. Mad. taliñan, Mal. tĕliña, Bug. taliña, Tag. tayiña, B. kopiñ (oor), VI, 121, XV, 60, XXII, 88, 89.
- B. karña, V, 14, XII, 40, XXII, 23, XXIII, 8.
2. Panaliña. B. pañabih (steun), XIX, 66.
- B. sampiñ (zijde), XXI, 212.

\***TaliŦđañ.** 1. MataliŦđañ, B. ñlilit, XXV, 75, omslingeren, omwinden.

**Talibukuñ.** 1. Analibukuñi, B. manalikus, XXIII, 55, achteruitdringen? of van: salibukuñ?

**Talu.** Sas. Lamp. Bat. hetz. Mad. taloq. B. kalah (verslagen), II, 48.

B. kawon, XXIV, 79 (overwonnen).

Silih talu, B. salin kawonñ (elkaar verslaan), XXVI, 11.

\***Taluk.** 1. Talukan, B. tulukan, aanstoken, opstoken, XXVI, 25.

**Talutih** B. nalětěhin, XIV, 55, vuil (subst.).

**Talun.** Bat. Iban. Bul. hetz. Mad. talon (plein), B. samah, veel, XXV, 89.

**Tawañ.** 1. Tawañ-tawañ, B. yen ambara-ambaraan, XXIV, 19, de lucht ingaan?

**Tâwat.** S. zoo groot, zoo lang, zoo veel, B. kagamě! XXI, 151. De B. vert. foutief.

B. yena! XXII, 40. De B. vert. verkeerd.

**Tawan.** Mal. Bat. Day. hetz. Malag. távanñ, B. jarahan (gevangene), VIII, 130, XVII, 135.

2. Tinawanakěñ, B. kabakta (werd medegevoerd), III, 86, Pass. Dur.

3. Tawaněñ, B. jaraha (moge gevangen genomen worden), V, 63. Juss. Pass.

4. Tinawan, B. kajarah, VIII, 175. Pass. Dur.

B. mañjarah! VIII, 176. De B. vert. onjuist.

B. wehin, VIII, 38.

B. karorodañ, VII, 68, gevangen.

5. Manawan, B. mañjarah (buit maken), VIII, 37, Act. Dur.

6. Katawan, B. nandañ (bevangen), XXV, 60, Pass. Aor.

**Tawurag.** 1. Katawurag, B. gewar, XXII, 43, uiteenstuiven.

**Tawwañ.** I. B. ambara (luchtruim)! XXIV, 106, bekken.

II. Manawwañ, B. nuñadah (naar boven zien), XVII, 125.

B. ñaluloñ, XXIV, 260.

**Tawwan.** B. mañgisi (vasthouden)! XXIV, 107, bij. wesp.

2. Tawwa-tawwan, B. magagawan! XXVI, 22, bijen, wespen. De B. vert. verkeerd.

**Tas.** 1. Matasa, B. tiñhalin, XXVI, 25, zien. (Conj. Fut.)

- Tasak.** Lamp. tasaq, Mal. masak, Sund. asak, B. nasak (rijp), XI, 55.  
 B. ratěň, VIII, 33.  
 2. Matasak, B. tasak, VII, 66.  
 B. ratěň, XVI, 14.  
 B. gěbuh (gaar), XV, 24.  
 3. Atasak, B. ratěk (gaar), XV, 25, XVI, 47 (rijp).  
 B. nasak (rijp), XXIV, 98.
- \***Tasön.** B. gělisaň (snel), V, 46.
- Tasi.** 1. Manasya, B. mañidih (om te bedelen), V, 66, Act. Dur. Conj.
- Tasik.** Mal. Bis. Tag. hetz. Sumb. tesi, Sawu dahi (zeestraud), B. sâgara (zee), V, 89, XXIII, 61.  
 B. pasih, VI, 1, VII, 49, 60, 107, 108, VIII, 46, 132, 184, 185, X, 16. XI, 7, 13, 24, 52, 74, XIII, 22, XIV, 51. XV, 14, 15, 17, 19, 24, 39, XVI, 4, XVII, 16, XIX, 55, 62, XXI, 80, 114, 209, 226.  
 2. Tasik anak, B. lolohan (meer), XXV, 56.
- Tah.** Toeh, IV, 42.
- Tahâ (taha).** B. rasayan (meening), VII, 14, 101, XXIV, 42.  
 2. Tumahâ, B. dayanin (vermoedde), IV, 6, Aor. Act. B. andayanin (vermoedde), VII, 78.  
 B. dayanin (daecht), VIII, 94.  
 3. tanpanahânahâ, B. norañrasayan (onbevreesd), II, 72.  
 4. Tinahâ, B. kapagutaň, IV, 44, XIV, 28, Pass. Dur. tinaha, B. kadayanin (geloofd worden), XV, 34.  
 Tinahâ, B. karasa (gehouden voor), V, 60.  
 5. Tahân, B. rawosaň (moet gedacht worden), V, 5.  
 6. Panahâ, B. tarkkaan (vermoeden), XXIV, 195.  
 B. kataha, V, 47.
- Tahěn.** I. Fidji. taun (hout), B. kayu (boom), XIII, 94, XVI, 14, XXIV, 164, brandhout.  
 2. Tinahěnan, B. sahaňin (aangestoken), XIV, 41.  
 3. Atahěn, B. tukaň kayu (houthakker), XXIII, 69.  
 II. Tahěn, Mal. Day. tahan, B. amagut (standhouden), XXIII, 62.  
 2. Tumahěna, B. taňkěkiň (om te bedwingen), VII, 9, Conj. Aor. Act.  
 3. Tumahěn, B. naňkěkin (verdragen), XVII, 35. Aor. Act.  
 4. Matahěn, B. mamagutaň (standhouden), XIX, 36.

5. tamatan patahĕn, B. norana mamagutin (zonder stand te houden), XXIII, 62.
6. Atahĕn, B. mañlawanin (stand te houden), XXIV, 16.
7. tanpatahĕn, B. nora mañkihin (ondragelijk), XXI, 4.
- Tahil.** 1. Tinahilan, B. timbañ-timbañ, XIV, 65, overwogen worden.
- Tahu.** B. tahen (gewoon zijn), I, 54. Vgl. de Jav. bet.
- B. bisa (kundig), XXV, 52. Vgl. de Mal. bet.
- B. wikan (ervaren), IX, 34, XXIII, 56, XXIV, 42, XIX, 123.
- B. ññiniñ (bedreven), X, 51.
- B. wĕruh (weten), XIII, 67, XXI, 225, XXIII, 54.
- B. uniñ, XII, 16, XX, 40, XIV, 33, 54, XIX, 14.
2. Tahu-tahu, B. pađa widagda (beiden even ervaren), XXIV, 19.
- Tahun.** Sund. Mad. Mal. hetz. Malag. taunã, Mak. Bug. tauñ, Bat. taon, B. salawas (jaar), V, 19.
- B. tĕmwañ, VIII, 202, XXI, 101.
- B. padin, XXV, 48.
2. Satahun, B. tibanan (een jaar), XXIV, 196.
- Tahulan.** Bat. Bis. Bul. tulan, Malag. taulanã, Mal. Day. tulañ, Lamp. tuhlan, B. tulañ (been), IV, 72.
- Tĕka.** B. tiba (komen), III, 78.
- B. rawuh, VIII, 2, XI, 53, 54.
- B. tibayañ, X, 11.
- B. tĕkĕd (tot), XV, 58.
- B. đatĕñ (komen), II, 33, XV, 62.
- B. kađawuh, III, 11.
- B. wastu, V, 40.
- B. prapta, II, 20, 23, 54, 60, 61, 78, III, 33, 37, 44, IV, 37, 48, 49, 69, V, 21, 22, 39, 82, VI, 70, 130, 167.
2. Katĕkan. B. ñatiyañ, I, 62, toen (hij) op 't punt was.
3. Tĕkakĕn, B. rawuhañ, VIII, 174, doe komen. (Imp. Pass. Caus.)
4. Tĕkã, B. karawuhan, IV, 44 (Conj.).
- B. prapta, III, 42 (na umeh).
5. Tĕkakĕna, B. hetzelfde, VIII, 175 (Juss. Pass. Caus.).
6. Tĕkãna, B. wĕtu, XXIV, 130 (Conj. Pass.).
7. Tumĕka, B. mamaraniu, XXV, 28. Aor. Act.

8. Katěka, B. karawuhan, XXVI, 25 (Aor. Pass.).
9. Katěkâ, B. di natian (alvoren te gaan), XIII, 3.
- Tĕkap.** B. olih (door), V, 25, IX, 50, XV, 49, XXIII, 15, 25, XXIV, 191.
2. Katĕkapan, B. wastu, XX, 37, getroffen. (Aor. Pass.)
- Tĕkĕk.** 1. Tinĕkĕk, B. macĕkuk, XXIV, 143, IX, 30, toegeknepen worden (Pass. Dur.).
- Tĕkĕt.** 1. Manĕkĕt, B. mamĕdĕs, III, 57, aansporen. (Act. Dur.)
2. Manĕkĕti, B. mambĕsĕnin (aansporen), III, 85. Act. Dur. Trans. Op 't hart drukken?
- Tĕkĕn.** Malag. tehinã, Mal. tĕkan, Day. teken. B. siyañ? XXV, 108, stok.
- \***Tĕkuñ.** 1. Tumĕkuñ, B. kaidĕran, XXIV, 221, gebogen.
- Tĕkwan.** B. smalih (tevens), VI, 181.  
B. lwir! XXIV, 113, bovendien.
- Tĕgal.** B. onvertaald (veld), IV, 71, XIX, 61, XXIII, 61.  
2. Tĕgal-tĕgal, B. tĕgal jaŕgala (velden), II, 15.  
B. onvertaald, XVI, 39, XXV, 88.
- Tĕgĕl.** 1. Matĕgĕl, B. magĕgwanan, XIX, 114, standhouden.
- Tĕgö.** 1. Atĕgö, B. lĕplĕp, XXII, 7, sterk, luid.
- Tĕguh.** Mal. hetz. Day. tugoh. B. pagĕh (standvastig), VI, 152, XIX, 112 (onwankelbaarheid).  
2. Pahatĕguh, B. apañ kĕkĕh (maak stevig), X, 70, Imp. Pass.  
B. pakukuhin (versterk), XIV, 64.  
3. Matĕguh, B. pagĕh (sterk), X, 42, XXIII, 53.  
B. kukuhin, XIV, 22.  
4. Atĕguh, B. kwat (stevig), XV, 58, XXII, 73.  
B. katos (vast), XIX, 84.  
B. kapagĕhan, XXI, 85 (standvastig).  
B. pagĕh, XXIII, 60.
- Tĕňã.** 1. Tĕňã-tĕňã, B. nĕlok-nĕlokin, naar boven zien, VII, 35.  
2. Tumĕňã-tĕňã, B. nuňadah ñliñliñ (keken naar boven), XVII, 127, Aor. Act. Zie tĕňhã.
- Tĕňah.** Mal. Sund. hetz., Day. taňah, Tag. tiňã, Bis. Bat. toňã. B. madhya (middel), IV, 31, XI, 66 (midden), XIX, 66,

- B. onvertaald (midden), VIII, 8, IX, 5, XXI, 212, V, 27, XV, 33, XIX, 67, 68, 126.
2. Patěňah, B. abagi (de helft), XIX, 52.
- Těňět.** 1. Atěňěta, B. mihalañ, XXI, 117, zal niet opvolgen (fut.). Men. tañeq, Day. tañat (weigeren), Mal. v. Bandjm. manañati (verbieden).
- Těňěn.** 1. B. kanan (rechter), XIX, 72, XXI, 182, XXIII, 5. B. kěnawan, XXIV, 74.
2. Těňěnan, B. kanan (rechterkant), I, 62.
- II. Těňětěňěn, B. těňěr-těňěrin, XXIV, 196, gesteldheid?
- Těňěr (těňör).** 1. Katěňěr, B. kaciryyan (liet merken), V, 66, Pass. Aor.
2. Paněňör, B. eiri (teeken), V, 74, XXII, 12.
3. Těňěrana, B. cirinin (worde gemerkt), VI, 170. Juss. Pass.
4. Těňěran, B. eiri, XIX, 4, XXV, 12, VIII, 129, 130 (teeken).
5. Katěňěra, B. katonañ, XV, 54, Conj. Aor. Pass. na hiđěp.
- Těnu.** B. tuñn, XXV, 27, roode kipluis. Mal. Iban. tuñan, Bat. tuño, Sund. toño, Tag. toñau.
- Těngěk.** B. těñdas! hals, II, 24, IX, 87. B. gulû, XIX, 77, XXII, 50.
- Těngö.** 1. Atěngö, B. bantañ, VIII, 75, stijf als een staak.
2. Maněngö, B. mañěpěk, XX, 9, stijf staan?
- Těňhá.** Iloco tañad, Tag. taña (de hals nitstrekken). B. nuñadah (keek naar boven), VI, 20.
2. Tuměňhá, B. riñ akâça (keek naar boven), II, 17, 34, Aor. Act.
- B. nuñadah, IX, 14, 24, 70, XI, 1, XXVI, 4, 6 (vgl. těňa).
- Těňuh.** Jav. trěnyuh (verbrijzeld), Lamp. těñur (gesmolten). B. rěmpuh (smolt), II, 10, III, 19 (brak). XI, 2, 77.
- B. rěmûk (breekt), VI, 124, XI, 28, VII, 4, XIX, 119.
- B. rěňuh, VII, 8, XXI, 32, XV, 26.
- B. děkděk (verbrijzeld), XXI, 186.
- Tědas.** B. hěmbud (uitpuilen), IX, 19, glad afgeschoren.
- B. kěles, XXIII, 80, gekwetst.
- B. sibak, XXIV, 16, opengereten.

- TĚḌUN.** Tag. talon, Bik. talón, Mal. tĕrjun (naar beneden springen). B. tuhun (af dalen), IX, 70.  
 B. katuhunin, IX, 25.  
 2. Tumĕḏun, B. macĕbur (steeg af), IX, 27, XV, 55.  
 B. tuhun, XXI, 243.  
 B. nuhunañ, XXI, 245, Aor. Act.
- TĚḌUH.** Mal. tĕḏuh, Mad. jĕdoh, Tag. taro (liggen). B. dayuh (bedaard), XIX, 59, XXIV, 29, VII, 60, XV, 11.  
 2. Atĕḏuh, B. lilayañ (getroost), XVII, 9.  
 B. nora urĕm (rustig), XXIV, 74.
- TĚḌAS.** B. sirsa (hoofd), II, 35.  
 B. tĕras, IX, 87, XX, 29.  
 B. ĕirah, XI, 1, VI, 167.  
 B. tĕngĕk! XIX, 78. De B. vert. onjuist.  
 B. puñgalan, IX, 59.  
 2. Panĕḏas, B. panĕngĕk (voorste), IX, 76.  
 B. pañarĕp, IX, 62, XII, 56, XIX, 18, XX, 22.
- TĚTĚK.** Mal. tĕtak, Bat. toktok, Day. Tag. Bis. tatak, Mak. tataq. Bug. tattaq, Sund. tĕktĕk. B. arit (mes), XIX, 85, houwer.  
 2. Manĕtĕk-nĕtĕk, B. nĕktĕk-nĕktĕkin, XXVI, 25, houwen (Act. Dur. Freq.).
- TĚNUN.** 1. Tinĕnun, B. mañangit (geregten worden), XVII, 118, Pass. Dur.  
 2. Manĕnun, B. ñangit (regen), XVII, 119, Act. Dur.
- TĚPAK.** B. mamantĕg (slaan), XIX, 81.  
 2. Manĕpak, B. mañusud (sloegen), IV, 67, Act. Dur.  
 3. Tinĕpak, B. tinabĕh (geslagen worden), V, 36, XIV, 49, satinĕpak, B. sa kapantĕg, al wat geslagen werd, VI, 156, Pass. Dur.  
 4. Anĕpak, B. pukulañ, XIX, 81, Act. Dur.
- TĚPĚN (TĚPŌN).** tanpanĕpŏñ, B. tanpanahâ (onverschrokken), XXI, 178.  
 2. tamanpatĕpĕña, B. nora tañḏinañ (onvergelijkelijk), XXV, 38.  
 3. tamanpanĕpĕña, B. norana ñaḅkahañ, XXIV, 58.
- TĚPĚT.** Mal. tĕpat, Tag. tapát. B. pagĕhañ (standvastig), III, 84, rechtvaardig.  
 B. bĕnĕñ (juist), XVI, 4.
- TĚPI.** B. tirah (rand), V, 67, 82, XV, 2.



B. bitih, XV, 22.

B. sisi, VIII, 48, XI, 62, XXV, 54, VII, 111.

B. onvertaald (oever), XVI, 8.

B. taŋgu, XIX, 51, 62, XXIV, 142, 170, VI, 165, VIII, 27, 57, XI, 52, XVI, 21, XXV, 87.

2. Těpi-těpi, B. sisi-sisi (oevers), XXIV, 104, XXV, 7.

3. Maňpi-něpi. B. maňisi-sisi, XXV, 62, telkens naar den rand gaan. Mal. hetz., Malag. dify, Bat. topi.

**Těba.** 1. Aněba, B. maňabas, tegen aan loopen, XIX, 128, (Act. Dur.).

**Těběň.** B. tĕkĕs (afgesloten), VI, 133.

B. katah (veel), XV, 23.

B. hĕntĕg (krachtig?), XIX, 15.

B. tan mari (onophoudelijk), XIX, 120, XXI, 238.

B. tan pĕgat (onafgebroken), XXII, 76.

B. tĕhĕr (vervolgens), XXI, 41.

2. Těběň-těběň, B. amunpuu, middelmatig, VIII, 119.

**Těbu (těbû).** Mal. tĕbu, Tag. Bis. tubó, Sund. tiwu. B. sĕpan (suikerriet), XXV, 9, XXVI, 23.

**Těmah.** 1. Těmahan, B. dadi (geworden), IX, 3.

B. inda, XIX, 126, gevolg, uitwerking.

B. pandadi (incarnatie), II, 48, XX, 60.

B. maliňse (zich veranderen in), XVIII, 4.

2. Těmahana, B. hetzelfde (Fut.), V, 38, zal worden tot.

3. Matěmahan, B. mandadi (worden), XIV, 42.

B. maliňse (veranderde zich in), V, 39.

B. dadi (werd), XXI, 56, 186, XXIV, 40.

B. phalana (ten gevolge hebben), VIII, 31.

4. Atěmahan, B. mandadi (worden), VI, 107.

**Těměn.** B. dahat (zeer), I, 7, 45 (oprecht), III, 20 (waarlijk).

B. pisan (zeer), I, 42, II, 62 (waarlijk), X, 25.

B. wyakti (waarlijk), IV, 11, VI, 195, XVI, 29, V, 73, 75, VII, 41, XIII, 70.

B. tatuwiyān (waarlijk), XVII, 107, VI, 91.

B. satya (waarlijk), VI, 73, XIII, 40.

B. sādhu (waarlijk), XVII, 100, XXIV, 71.

B. patut (waar), XXIV, 81, enz.

2. Těměn-těměn, B. tatuwinan (oprecht), VI, 9.

**Těmu.** Mal. hetz. B. kapaŋgih (ontmoeten), IV, 14 (Abs.), 29, III, 35, VI, 86.

- B. paŋgihin, X, 21, XIII, 83, V, 84.  
 B. maŋgih, XIII, 56.  
 B. apaŋgih, V, 62, 63.  
 B. molih (verkrijgen), VII, 81.  
 B. amaŋgih (bereiken), VII, 97.  
 B. katěpuk (komen bij), VIII, 185.  
 B. bhŭktin (ondervinden), VI, 174.  
 B. onvertaald, XXV, 100, VI, 96, 97, VII, 51, IV, 9, XVII, 78, VIII, 25, XI, 16.  
 2. Katěmu, B. kapaŋgih (aangetroffen worden), II, 1, VI, 40, 50.  
 B. paŋgihin, XXIV, 163. Pass. Aor., enz.  
 3. Tiněmu, B. kapaŋgihin, IV, 28, VII, 64.  
 B. bhukti (genoten werden), XI, 43.  
 B. paŋgihin (aangetroffen worden), V, 68. Pass. Dur.  
 4. Maněmu, B. mamaŋgihin (ontmoeten), VIII, 26, XXIV, 98.  
 B. maŋgih, XIV, 32.  
 B. amaŋgih, XVII, 97.  
 B. maněmokaŋ (verwerven), XIX, 63. Act. Dur.  
 5. Maněmwa, B. amaŋgih V, 87, XIV, 56.  
 B. mamaŋgihan, VIII, 124, VI, 154, 186. Act. Dur. Conj.  
 6. Katěmwa, B. kapaŋgih, VI, 33, 113, VII, 99, VIII, 99, Pass. Aor. Conj.  
 B. mapaŋgih, XVII, 56, enz.  
 7. Atěmwa, B. kapaŋgih (moogt ontmoeten), VI, 94, optat.  
 8. Aněmu, B. mamaŋgihin, VII, 65.  
 B. amaŋgih, X, 66. Act. Dur. Indic.  
 9. Patěmu, B. mapaŋgih (ontmoeting), VI, 150, XXIV, 226.  
 B. papaŋgih, XVII, 99, XII, 7, XXII, 4 (weerkaatsing?).  
 10. Paněmwa, B. molih (zal verkrijgen), VIII, 133, XV, 11.  
 11. au paněmu, B. matěmu (bij het vinden), XXI, 181.  
 12. Aněmwa, B. maŋgih (zal ondervinden), VI, 185, Act. Dur. Fut.  
 B. mamaŋgih, X, 14.  
 B. amaŋgih (verkrijgen), XXIV, 227.  
 13. Tuměmu, B. hetzelfde, VII, 46. Aor. Act. Indic.  
 B. kapaŋgih, VIII, 209.

14. **Tuměmwakěn**, B. *mamaŋgih* (ontmoeten), VII, 91, Aor. Act. Ind.
15. **Aněmwakěn**, B. hetzelfde, XXI, 19, ontmoetende. Part. Dur. Act.
16. **Matěmu**, B. *mapaŋgih* (ontmoeten), XXV, 67, Intrans.
17. **Atěmu**, B. *mapapas*, XXIII, 18, XIII, 77, samen-treffen (sich begegnen).  
B. *mapagut*, XXIII, 19.
18. **Patěmwan**, B. *papaŋgih* (hetgeen men ontmoet), XXIII, 79, het lot.
19. **Tuměmwa**, B. *němuhān*, XXIII, 84, Aor. Act. Conj. (na mahyun).
20. **Těmun**, B. *kapaŋgih* (worde ondervonden), XXIV, 226.
- Těmpuh**. Sund. hetz., Mal. *těmpoh*, Bug. *tumpuq*. B. *kagěbug* (gestooten worden), XI, 8.  
B. *němpuh*, neerslaan, XXI, 128.
2. **Maněmpuh**, B. *maŋgěbug* (klotsten), VII, 111, Act. Dur.
3. **Tuměmpuh**, B. hetzelfde, XI, 68, 73, Act. Aor.
4. **Tiněmpuh**, B. *parag* (geworpen worden), XV, 64, Pass. Dur.
5. **Maněmpuhi**, B. *mamulaŋin* (wierp met), XIX, 16, Act. Dur.
6. **Matěmpuh**, B. *mapagut* (stormend), XXIII, 77.
- Těmbiŋ**. B. *těpi* (oever), XV, 36, XXV, 83.  
B. *tirah*, XVI, 30.  
B. *sisi*, XXV, 36, 38 (rand), 75.
- Těrag**. 1. **Katěrag**, B. *kaparag*, gestooten worden, XXIV, 23 (Aor. Pass.).
- Těrēs (trēs)**. 1. **Kātrēsān**, B. *jějěh* (bang), XX, 57, XXI, 162, 233, XXII, 43, 51.
- Těrěh**. 1. **Matěrěh**, B. *tatas*, duidelijk, XIV, 21.
- Těrik (trik)**. B. *keker* (boschhaan), XXIV, 121, XXV, 29.
- Těrus (trus)**. Mal. Sund. Bul. hetz., Mak. *tarusuq*, Bug. *tāruq*. B. *betel* (door en door), VI, 157, 173, IX, 79, X, 40, XXI, 217.  
B. *tumus*, XIX, 13.
2. **Trusan**, B. *betelaŋ*, XIX, 76.
- Tělā**. B. *sělagau* (barst), VI, 139.
2. **Atělā**, B. *rěnat* (gebarsten), XXIV, 88.
- Tělas**. B. *puput* (afgedaan, af, beslist), IV, 75, XI, 37.

- B. sâmpun (nadat), VI, 50.  
 B. suba, XIII, 1, 30, 48, 61, 63, XXI, 206.  
 B. putus, XIII, 85 (volkomen).  
 B. tĕlah (afgedaan), XIII, 59.  
 B. hoña (ten einde), XXII, 8.  
 B. ċîrṇṇa, XIV, 11, enz.
2. Atĕlasana, B. manĕlasaṅ, XXV, 46.
- Tĕlĕn.** Mal. tĕlaṅ, Mak. talaṅ. B. onvertaald, naam van een klimplant (*clitoria ternatea* L.), XVII, 129, XXV, 89.
- Tĕlu.** Bul. hetz. Mak. talu, Sund. tilu, Bug. tĕlu, Bat. Tsidji tolu, Day. Malg. telo, Tag. Bis. tatĕlu. B. tatiga (drie), XXIV, 223.
2. Sakatĕlu, B. sarĕn tatĕlu (bij drie tegelijk), XXIII, 58.
- Tĕluñ.** 1. Tumĕluñ, B. meped (neerhangen), XI, 55, Aor. Act.  
 B. aṅolet, XVI, 40, buigen, neigen.  
 2. Anluñ, B. luṅgah, XVI, 34, Act. Dur.
- Tĕwas.** Jav. tuwas. B. maphala (ten gevolge hebben), XIII, 30.  
 B. polih (vrucht dragen), XXI, 69.  
 2. Tĕwasa, B. yen kĕnĕh, XXIV, 150.
- Tĕwĕr (tĕwör).** 1. Manĕwĕr, B. mañhis (snijden), VIII, 33, Act. Dur.  
 2. Tinĕwör, B. kahĕhĕb (werd afgesneden), IV, 55, Pass. Dur. Ind.  
 3. Tumĕwör, B. mañĕhĕb (sneed af), IV, 61, Aor. Act.
- Tĕhak.** 1. Tinĕhak, B. tinwĕk (gestoken worden), XIX, 121, Pass. Dur.
- Tĕhĕr.** B. ñraris (vervolgens), III, 39.  
 B. sambilaṅ (terwijl). V, 67.  
 2. Manĕhĕr, B. mañlasaṅ (voortgaan), VI, 172, Act. Dur.  
 B. mañraris, II, 3, XX, 62, XXI, 207 (vervolgens).  
 B. lawut, VIII, 31, vervolgens.  
 3. Nĕhĕr, B. raris (vervolgens), II, 77.  
 4. Anĕhĕr, B. nĕgĕn, XV, 63.  
 5. Atĕhĕra, B. rarisāṅ, XIV, 62, voortgaan (Fut. Conj.).  
 6. Tĕhĕrâ, B. nĕhĕraṅ, XXIV, 151.  
 7. Atĕhĕr, B. talĕr (vervolgens), XXV, 32.  
 B. raris, XXVI, 22.

**Töb.** 1. Atöb, B. samah (dicht bij elkaar), II, 28, XVI, 21, 37, XXIV, 108.

B. ñöd, XXV, 96.

2. Matöb, hetzelfde, VI, 96, XI, 90, XVI, 24, XVII 123, XXIV, 98.

B. ëñöd, VII, 107, XVI, 47.

**Tika (tikâ).** Vgl. B. T. L. V. 1899, p. 100. Hetzelfde als ika, maar met nadruk, zelfst. pron. dem. B. ikañ (deze), II, 23, VII, 76, (het).

B. punika (het), VIII, 104 (tikâ), X, 53 (nu), XXIII, 54 (deze), XI, 1 (het).

B. ika (de), VIII, 102, XXI, 38 (het).

\***Tikañ (tikâñ).** hetzelfde met 't lidwoord verbonden (bijvoegelijk).

B. ika (zijn), II, 74.

B. ikañ (de), III, 25, VII, 86.

B. punika (de), VII, 55, 97, VIII, 170, XVII, 82, II, 7, XX, 63 (het), XXI, 154 (de), XVIII, 36 (de), XIX, 74, enz.

\***Tikanañ.** versterkte vorm van 't vorige. Bal. hetzelfde (deze), XXVI, 25, VII, 65.

**Tikël.** Sund. hetz. B. ëluñ (gebogen), II, 58.

B. tagël (gebogen), V, 27, XX, 26, XVIII, 36, XIX, 77, 122, 126, XXII, 32, XXIV, 8, enz.

2. Tikëla, B. ëluñ (zal gebogen worden), II, 52.

3. Tumikëllakën, B. mañëluñ (boog), II, 57, Aor. Act.

4. Anikëllakën, B. hetzelfde (Act. Dur.), V, 33.

5. Manikël, B. mañëmpak (knakte), XXI, 196 (Act. Dur.).

6. Anikël, B. ñëmpak (knakten), XXII, 59 (Act. Dur.).

7. ar tikëllakën, B. kaëluñ (terwijl hij boog), Part. Praes.

8. Tinikël, B. kaëluñ (gebogen worden), XXIII, 4 (Pass. Dur.).

**Tike.** B. sapunika (dit), VIII, 148.

**Tikšna.** S. scherp, B. tajëp, VI, 76, VII, 86, XIV, 13.

B. malañdëp, IX, 46, 72.

B. mapanas, IX, 62, XX, 54.

B. mañan, XV, 56.

B. mañësin, VII, 7.

B. ñulapin, VII, 53.

- B. panēs, VII, 59, IX, 5.  
 B. dahat, XXI, 35, 227, XXIII, 76.  
 B. něbusin, IX, 5.  
 B. panas, IX, 78.  
 B. laṇḍēp, XX, 24, XXII, 78, XVIII, 43, XX, 73.  
 B. kēbus, XVI, 27, XXI, 183, 195, 218.  
 B. mañēbusin, XVII, 109, 110.  
 B. api! XX, 40.
- Tiga.** Mal. Sund. hetz. I. B. katriṇi (drie), III, 28.  
 B. tatēlu, X, 21, XXIV, 2.  
 2. Tigañ, B. tiga (drietal van), IV, 2.  
 B. tatēlu, XXIII, 85.  
 3. Katiga, B. makatatēlu (met haar drieën), I, 18.  
 4. Sakatiga, B. kēmbul tiga (bij drie tegelijk), XV, 62.  
 5. Tigāñ atus, B. tēluñ atus (drie honderd), VIII, 138.  
 II. Patiga, B. babataran, VIII, 54, XXV, 13?  
 B. mabataran, XXV, 8?
- TiŃkah.** B. kagēlaran (regeling), XII, 54.  
 2. an patiŃkah, B. magēlar (dat regelde), XXVI, 35,  
 met nadruk op 't voorafgaande woord Ńkâ (daar).
- TiŃkik-tiŃkik.** B. tatenkek, XXIV, 110, soort van water-  
 vogel. (Jav. teŃkek).
- TiŃgar.** B. siŃ pañarēp? XII, 53, schild, pijl?
- TiŃgal.** Mal. Sund. hetz., Mad. diŃgöl.  
 1. MatiŃgal, B. mañlesanin (achterblijven), XXI, 28.  
 2. TiniŃgal, B. kaplahiban (achtergelaten worden),  
 XXII, 52.  
 B. kablasin, XXV, 76, XXVI, 8, Pass. Dur.  
 3. ManiŃgalakēn, B. mañalahin (achterlaten), XXV, 22,  
 Act. Dur.
- TiŃgaluñ.** B. rase (soort van civetkat), IX, 57, Mad. tēŃga-  
 luñ, Jav. trēŃgaluñ, Bik. siŃgaloñ.
- TiŃgil.** 1. TiŃgilakēn, omhoog heffen, XXVI, 25.
- TiŃgiliñ.** Mal. tēŃgiliñ, Jav. trēŃgiliñ. B. kulēsih (mie-  
 reneter), IX, 57, XXIV, 123, XXV, 101, XXVI, 25.
- TiŃgilis.** 1. AniŃgilis, B. niŃgar (alleen staan), XXII, 53,  
 Act. Dur.  
 B. manuŃgal (alleen achterblijven), XXIII, 20.
- TiŃtiŃ.** I. 1. AniŃtiŃ, B. niŃētān (herinneren), XXIV, 109,  
 Act. Dur.

2. Maniūtiū, B. mañrētīn (inhouden)? XXIV, 109, Act. Dur., kiezen.

II. Maniūtiū, B. tihū-tihū (soort van vogel?), XXV, 19, 55.

**Tiūhal.** B. wāswās (inspecteer), III, 80, Imp. Pass.

B. ciñak (blik), XIX, 76.

yan tiūhal, B. maciñak (terwijl keek), XI, 36.

2. Tiūhali, B. ciñakin (neem in acht), III, 72, Imp. Trans. Pass.

B. ciñak (zie), XXIV, 32, 157, XXV, 1.

3. Tumiūhal, B. maciñhak, III, 84, Aor. Act.

**Tiūhas.** 1. Tiniūhas, B. kasēmpal, XXI, 169, gespleten worden, Pass. Dur.

**Tiūjo.** Bat. anindo, Bug. tiro, Mad. teŋgu, Lamp. tiŋgau, Mal. tinjau. B. aŋwaspada (bezoeken), XXIV, 111.

2. Paniñjowan, B. pañūñāñ (belvédère), I, 15.

B. patontonan, XXVI, 23.

3. Maniñjo, B. mančlokin (bekijken), VI, 47, Act. Dur. B. ñintip, VIII, 193 (kijken).

4. Tiniñjo, B. kaintip (bekeken worden), VIII, 68, Pass. Dur.

6. n paniñjo, B. mañintip (dat keek), VIII, 69, met nadruk op het voorafgaande woord Han ūmān.

7. Tiñjon, B. tiñhalin (worde gekeken), VII, 51, Juss. Pass.

8. Aniñjo, B. ñāwās (keek), XXI, 172 (Act. Dur.).

**Tiḍa.** 1. Tiniḍa, B. kadahatan, XXVI, 5 (Pass. Dur.), hard getrokken worden?

**Tiḍēm.** B. mañiḍēm! VIII, 30, stil (naam van een tooverspreuk).

**Tiḍih.** Mal. tindih. 1. Matiḍih, B. katiḍih, XXII, 52, liggen op, drukken op.

**Titah.** Mal. hetz. B. tiñkah, XXIII, 54, slagorde.

B. katiñkahañ, IX, 61.

2. Tiniḥah, B. tiniñkah (bevolen worden), XIX, 34, XXI, 202, Pass. Dur.

B. tinuduh, XIX, 64, in slagorde gesteld.

3. Atitah, B. madabdab, XXI, 202.

4. Tunitaha, B. ñandaan (in slagorde te scharen), XXI, 199, Aor. Act. Conj.

5. Tumitah, B. ñasorañ! (het bevel voeren over), XV, 38.
- Titik.** B. parikṣa, XXIII, 54, zindelijk, nauwgezet.
- Titip.** 1. Atitip, B. tēbēl (dicht), VII, 51.  
 B. katah (dicht bij elkaar), VIII, 25.  
 B. madēpit (opeengestapeld), XIX, 129, XXI, 193.  
 2. Matitip, B. atap, XV, 28.  
 B. madēpit (dicht oopen), XIX, 51. Vgl. tip.
- Titir.** Mal. hetz. 1. Atitira, B. tau mari (telkens slaan), XXIV, 110.  
 2. Anitir, B. ñēcēhañ, VIII, 100, Act. Dur. Ind.
- Titis.** Mal. hetz. Sund. tetes. B. tiba (het neerdruppelen), XXIII, 34.  
 2. Tinitisakēn, B. katibanin (werd besprenkeld met), I, 27, Dur. Pass.  
 3. Tinitisan, B. siniratan (besprenkeld worden met), XV, 12, Dur. Pass.  
 4. Tumitis, B. paslehet (druppelde), XVI, 17, Aor. Act.  
 5. Katitisan, B. kakētisan (besprenkeld met), XXIV, 126, Aor. Pass.  
 6. Titisi, B. tiniban (besprenkel), XXVI, 21.
- Titih.** B. patañkēp (overwinning), XIV, 15, 16.  
 2. Matitih, B. masusun (opgestapeld), IX, 30.  
 3. Titih, B. tētēhin (drukken op), XII, 18. Abs.  
 4. Atitih, B. salin tētēh (elkaar bedekken), XV, 28.  
 B. matumpuk (opgestapeld), XIX, 123.  
 5. Tumitih, Aor. Act. B. tumuli, XXI, 230, aandringend (Edit. tuwi weh).  
 6. Katitihan, B. katiñdihin (bedekt worden), XXII, 63, Aor. Pass.  
 B. katētēhan (opgestapeld), XXIII, 8.
- Tindak.** B. nañkisañ (afweren)? XIX, 15.  
 B. mamarakan (schrijden), XX, 11.  
 2. Tumindak, B. matindakan, (ging), XIX, 56, 104.  
 B. lumaku (gingen), XXI, 172, XXIII, 77, XXVI, 23.  
 B. matañkis (weerde af)? XXI, 231.  
 B. mamârggi (ging), XXI, 238, Aor. Act.
- Tip.** 1. Atip, B. atēp (in dichte drommen), IX, 77.  
 2. Matip, B. madēpit (opgestapeld), XV, 28, Vgl. titip.
- Tipis.** Mal. Bat. nipis, Mak. nipisiq, Bug. nipi, Malag. tify. 1. Anipis, B. ampis (dun), V, 7.



- B. tipis, VIII, 105.  
 B. halus, X, 71.
- Tibā.** Tag. gibá, Bis. gobá, Bul. rĕwa, Suud. rĕbah. B. labuh (vallen), VIII, 7.  
 B. manĕpen, XI, 33, het vallen.  
 B. nibani, VI, 163, XI, 33.  
 B. onvertaald, IX, 66 (het neervallen), 281, XIX, 30.  
 B. katiban, XI, 2.  
 B. hĕbah, II, 24, XXIII, 69, IX, 83 (viel).  
 B. pulañin, VIII, 137.  
 B. patitah, XX, 41, II, 35.  
 B. tiban, VI, 22, enz.
2. Tiba-tibā, B. masa sandhya (het vallen van den avond), III, 37.  
 3. Tibākĕna, B. pulañ (laat vallen), XVII, 51, 90, Juss. Pass.  
 4. Tumibā, B. paerecet (viel), VI, 51, Aor. Act.  
 B. katĕpen, VIII, 96, XX, 43.  
 B. tiba, VIII, 215.  
 B. patitah, XIV, 39.  
 B. rawuh, VIII, 170.
5. Katibā, B. hĕbah (komen te vallen), XVII, 23, XIX, 111, XX, 24, XXI, 3, XXII, 33.  
 6. Tibākĕn, B. kaparakañ (doen vallen), XVI, 2, Caus. Abs.  
 7. Katibān, B. labuh (bevallen), XVI, 17, Part. Aor. Pass.  
 8. Tinibān, B. katrapan, XVI, 2, Part. Dur. Pass.  
 9. Manibā, B. nibani (vallen), XVI, 16, Act. Dur.  
 10. Tinibākĕn, B. kapulañ (geworpen worden), XX, 19.  
 11. Anibā, B. mulañin (vallen), XXII, 50, Act. Dur.
- Tibra.** S. tĭwra (streng, scherp, erg. hevig), B. rahat (hevigheid), III, 23, VI, 69.  
 B. dahat, XVII, 5, 22, 104, VI, 27.  
 B. kadahatan, XVII, 88.  
 B. añrañcapin (hevig), V, 41.  
 B. ñrahat, VI, 28.  
 B. ñĕdĕñ, VI, 62.  
 B. paliñ, VII, 31, XVIII, 25.  
 B. ĕirṇa, VIII, 156, enz.

- Timah.** Mal. Sund. hetz. B. onvertaald, lood. IX, 85, adj.
- 'Timiŋgila.** S. vischverslinder, roofvisch, B. guliŋ-guliŋ, VIII, 7.  
 B. mina agěŋ, XVII, 15.  
 B. maŋleglog! XV, 19.
- Timtim.** 1. Timtiměŋ, B. pasalehet, vloeien, XI, 30.
- Timpaŋ.** Mal. hetz. Mak. tempaŋ, B. akějok (kreupel). X, 30.  
 B. kipa, IV, 72, kreupel.
- Timpal.** B. kětěs (opengespleten), IV, 72, XXI, 219.  
 2. Tinimpalakěŋ, B. mataŋđinan (gewond worden), V, 18, Pass. Dur.  
 3. Katimpal, B. kēcag (gebroken worden), VI, 51, 53.  
 B. ŋgalantěs (gespleten worden), XX, 14.  
 B. kapagutaŋ (gebroken), XXI, 225.  
 B. ambelen (afgesneden), XXII, 50, van de tong (Aor. Pass.).
- Timpuh.** Sund. hetz. Mal. běrtimpuh, Tag. timpoho.  
 1. Matimpuha, B. maŋayap (zal dienen), XVII, 12, Fut.  
 2. Matimpuh, B. malingih (zat), XXIV, 194, van het zitten van vrouwen gezegd, met een been onder zich gebogen.
- Timprut.** 1. Manimprut, B. maměcik, knijpen, VI, 164 (Act. Dur.), Jav. R. 121.
- Timbaŋ.** Tag. Bis. Bul. Day. Sund. Bug. Mak. Mal. Bat. hetz.  
 1. Tumimbaŋ, B. mataŋđinan (wedijverde), XVI, 10, Aor. Act.  
 2. Manimbaŋi, B. maŋaŋđinin (tegenover stellen), XXIII, 57. Act. Dur.  
 3. Animbaŋ, B. kasarěnin, XXVI, 23, Act. Dur., evenaren.
- Timbun.** B. kapunduh (opgestapeld), XV, 69.  
 B. nambunaŋ. XXIV, 189.  
 2. Patimbunan, B. patambunan (stapel), XXIV, 74.
- Tiritis.** 1. Makatiritis, B. pakatistis, VI, 124, druppelen.  
 B. pakaritis (droop), XX, 48.
- Tiris.** B. kalapa, XXV, 71, soort van kokosnoot.
- Tiru.** 1. Tirŋn, B. mukatulad (als voorbeeld), XIII, 4.  
 tirun, B. matulad (navolgenswaardig), III, 32.  
 B. tulad, XXIV, 58, XXV, 104.

2. Tiru-tirun, B. makapatuladan (tot voorbeeld strekken), XII, 51.  
 B. sēḍēñ tulad (navolgenswaardig), XXIII, 52.  
 B. tulad-tuladañ, XXIV, 113.
3. Satiru-tirun, B. sēḍēñ tulad, III, 60, zeer navolgenswaardig (Intens.).  
 B. sēḍēñ makatulad, XXI, 126.
4. Satirun, B. sēḍēñ tulad, XX, 67, XXI, 87, XXIV, 11, navolgenswaardig.  
 B. sēḍēñ tilad, XXIV, 202.
5. Tiru-tiru, B. maturah-turah, XXV, 55, navolgen.
6. Tumirwa, B. niru, XXVI, 51 (Conj. Aor. Act. na mahyun).
- TĪrtha.** S. heilige badplaats, B. toya! II, 1, III, 4, XXIV, 214, XXV, 107, De B. vert. fout.  
 B. mṛta! XXIV, 225, De B. vert. fout.
- Tiryak.** S. dier, B. ubuhan, IX, 4, XXI, 122.  
 B. buwan, X, 9, XIV, 10.
- Tila.** S. sesamplant, B. lēñis (olie), I, 27, XVII, 101, XXVI, 25.
- Tilañjañ.** 1. Matilañjañ, B. matiñkah madum, IV, 70, met een schild.
- \***Tilaṇḍaga.** B. lēñis ěkumañ, XXVI, 25, soort van vrucht.
- Tilam (tilam).** Mal. Day. Sund. hetz. B. kasur (matras), III, 23, XX, 79, XXVI, 28, 29, 31, XI, 8.  
 2. Pinakatilam, B. makatalēd! XVII, 127, tot matras strekken.
- Tilēm.** B. patĭrthan (lijffoller), III, 32.  
 B. pañloñ (het afnemen), III, 32.  
 B. onvertaald, VIII, 88, hetz.
- Tiligir.** 1. Tiligiran, B. gēnit, XXV, 63, soort van vogel.
- Tilil.** I. B. bun (soort van slingerplant), XXI, 69, XXV, 73.  
 II. B. tiliñ (soort van watersnip), XXIV, 121, XXV, 33.
- Tiwas.** Mal. hetz. B. nibakañ, XV, 27, omkomen.
- Tis (tis).** B. asēṛēp (koelte), VI, 48, XVII, 107.  
 B. onvertaald (koude), XXI, 88, 202.  
 B. mañētisañ, VII, 17.  
 2. Matĭs, B. tis (koud), III, 23, VIII, 121, XI, 78.  
 B. ětis, VIII, 45, XVI, 11.  
 3. Atĭs, B. wilis (koel), XVI, 14.  
 B. ětis (koud), XXVI, 25.

B. diñin, VI, 200, VIII, 170.

atis, B. dayuh, IX, 5, XXI, 231 (atís), VII, 66, XV, 20, XXIV, 231.

4. tanpanísi, B. nora ñētisin (niet verkoelend), III, 23, XXIV, 231.

**Tistis.** B. samun (eenzaam), III, 25.

**Tihañ.** I. Sund. hetz., Mal. tiyañ. B. onvertaald (paal, mast), XXII, 32.

II. 1. Tumihañ, B. pinatitisañ (richtte, legde op), II, 24, XXI, 218 (Aor. Act.).

B. kapatitisañ, II, 74.

B. kapěñtañan, VI, 166.

2. Tihañakěñ, B. kapěñtañan (mikte), VI, 60, Absol.

B. matitisañ, XV, 16, richtende.

ar tihañakěñ, B. maměñtañan (mikkende met), XXIV, 27.

3. Anihañakěñ, B. matitisañ (mikte met), XV, 18, anihañakěñ, XVI, 25 (Act. Dur.).

anihañakěñ, B. maměñtañan, XXIII, 2.

**Tihuk.** 1. Tumihuk, B. piyuk (splijten), XIX, 125, Aor. Act. B. cipak, XXI, 219.

**Tû.** B. tuwi! XXIV, 61, XXI, 45, collier. (Mak. toloroq, Mad. noor, Bug. toloq.)

2. Tinû, B. kaikět (samengevlochten worden), XVII, 119, Pass. Dur.

3. Manû, B. ñalih! XVII, 120. bonden samen (Act. Dur.). De B. vert. foutief.

4. Panû, B. panuntunan, XXI, 44, middel waardoor gebonden wordt.

5. Anû, B. ñalap (bond), XXV, 84, Act. Dur.

**Tukañ.** B. bwat! XXIV, 122, soort aap (lemur), Mal. kukañ.

**Tukar.** B. laga (strijd), XVIII, 23.

B. maprañ, VI, 194.

B. mayudha, XIII, 23.

3. Matukâra, B. magocoh, VI, 177, conj. na jâti, om te twisten.

4. Matukar, B. majaljal (twisten), VI, 180, VIII, 31.

5. Atukar, B. magocoh (twisten), VI, 184.

B. mayudha (strijden), VIII, 135.

6. Patukar-tukar, B. nuñkas masyat, VIII, 32, 't voortdurend twisten.

7. Atukara, B. malagâ (strijd), X, 66, Juss.

B. alapa (strijd), V, 20. Conj. na yak (als ik).

8. anpatukar, B. masyat (terwijl strijdt), XIII, 60.

9. Tinukar, B. malaga, XXII, 37, Pass. Dur.

**Tukěr.** 1. Anukěr, B. nuludaŇ, wierpen omver, XXIII, 80, (Act. Dur.).

**Tukěl.** 1. Tinukěl, B. kawilaŇ, XXIV, 141, verdubbeld worden (Pass. Dur.).

**Tukup.** 1. ndak tukupi, B. tityaŇ tĕkĕpin (laat ik bedekken), VII, 75.

2. Matukup-tukup, B. nakĕp-nakĕp (bedekten), VII, 78.

3. Tinukup, B. tĕkĕp (gesloten worden), IX, 31, Pass. Dur.

B. pĕtĕŇ-pĕtĕŇ, XXV, 81, bedekt worden.

4. Atukup, B. nĕkĕp (bedekten), XVII, 114.

**Tukul.** 1. Anukŭla, B. Ňasor, XX, 66, zal onderdoen (Fut. Act.). Vgl. tuŇkul.

**Tugur.** 1. Atugur, B. tanmari (onophoudelijk), XIX, 54.

B. magĕgwanan (stand houden), XIX, 124, XXIII, 60.

B. tanpĕgat (onafgebroken), XXII, 52, XXIV, 21.

2. Matugur, hetzelfde, XXI, 239.

**TuŇkak.** Mal. toŇkak. 1. AnuŇkak, B. nalĕjĕk, XIX, 117, op de hielen volgen (Act. Dur.).

**TuŇkul.** 1. TumuŇkul, B. Ňĕhĕb (bukten zich), XII, 65, Aor. Act.

B. ŇiŇak tuhun, XXIV, 254, boog zich.

B. Ňuntuk, I, 45, VII, 44.

B. maŇuntuk, II, 5, VIII, 104, XII, 35, XIX, 20.

tuŇkuli, B. kakĕbkĕb, XVII, 37 (Abs.).

2. ar tuŇkuli, B. duhurin (zich buigende over), VI, 21.

3. KatuŇkulan, B. kauŇkulan, VIII, 3, onder zich hebben.

4. ManuŇkul, B. ŇaruhaŇ, XXIV, 116 (zich buigen).

**TuŇgak.** B. tusuka, doorboor, XXI, 189.

**TuŇgaŇ.** B. katĕgakin (klommen op), XIX, 79 (Abs.).

2. ManuŇgaŇ, B. nĕgakin (besteeg), XI, 2 (Act. Dur.).

B. mahawan kuda (stegen te paard), II, 67.

B. maaĕwa, XIX, 73.

3. TuŇgaŇan, B. wĕhana (voertuig), II, 78, III, 71.

B. aĕwa (paard), VI, 51, IX, 73, XII, 60, XIX, 65.

- B. turaga (paard), XIX, 14, XXV, 96.  
 B. jaran (paard), XIX, 66. XX, 52, IX, 75.  
 B. paliŃgihan (voertuig), VIII, 55, XXVI, 7.  
 B. kuda (paard), IX, 62.  
 B. uŃđakan, (paard), XI, 2.  
 4. AnuŃgaŃ, B. nęgakiŃ (bestijgen), XIX, 16, Act. Dur.  
 5. AnuŃgaŃi, B. maŃęgakin, XIX, 117, klommen op  
 (Act. Dur.).  
 6. npanuŃgaŃ, B. maliŃgih (dat besteeg), XXIII, 83.  
 7. TuŃgaŃ-tuŃgaŃ, B. nuŃgah nęgakin, XXIV, 103.  
 8. TinuŃgaŃan, B. katęgakin (bestegen worden), XXV,  
 96. Pass. Dur.

**TuŃgayap.** 1. AtuŃgayapan, B. maŃgawenaŃ, XXVI,  
 25, hangen.

**TuŃgal.** B. dewek (alleen). V, 58.

- B. pasikian (alleen), IV, 50.  
 B. patuh (eensgezind), VII, 77.  
 B. akatih (ęen enkel), IX, 71.  
 B. abęsik (ęen enkele), X, 22.  
 2. TuŃga-tuŃgal, B. mandewek, IV, 38, IX, 56,  
 (geheel alleen).  
 B. pararęgan (geheel alleen), V, 68.  
 B. dewek (geheel alleen), IV, 66.  
 3. MatuŃgalan, B. pađa masiki (ieder met ęen), IV, 8.  
 4. TuŃgala, B. masikian (zij ęen), VI, 193.  
 5. AnuŃga-nuŃgal, B. mandihi (geheel alleen zijn),  
 IX, 69.  
 6. AtuŃgalan, B. asiki (ęen hebben), IX, 77.  
 7. AnuŃgali, B. maŃowoŃin, XIX, 117, isoleeren. (Sund.  
 Day. Bat. hetz. Mak tuŃgalá, Tag. toŃgali).

**TuŃęę.** 1. ManuŃęęna. B. maŃjęlęgaŃ (onvervaard te zijn),  
 XXIII, 50. Conj. Act. Dur.

**TuŃgu.** Sund. Mal. hetz. 1. MatuŃgwa, B. makęmit (om te  
 bewaken), V, 6, Conj. Act.

2. TinuŃgu, B. kinęmit (bewaakt wordende), VIII, 91,  
 Part. Pass. Dur.  
 3. AtuŃgu, B. maŃęmit (bewaakten), XI, 96, Act. Ind.  
 B. maŃęębag (bewaken), VIII, 61.  
 4. AtuŃgwa, B. Ńęęnahin (om te bewaken), XIX, 35.  
 (Conj.).

5. TuŅgwa, B. kĕmit, XIX, 35, Juss.
6. MatuŅgu, B. maŅrakṣa, XX, 33, op wacht zijn.  
B. makĕmit, XXI, 202, bewakende.
- TuŅgul.** 1. ManuŅgul, B. maniŅgar, XXII, 52, uitstekende,  
(Act. Dur.).
- TuŅtuŅ.** Sund. Bat. hetz. Lamp. tuntuŅ, Bik. taroŅtoŅ. B.  
muŅeuk (top, kruin, punt), IX, 56.  
B. paŅarĕp (toppunt), XIII, 45.  
B. agra (toppunt), XV, 41.  
B. pueuk (punt), XV, 17.  
B. sārī, XXII, 27.
2. MatuŅtuŅ, B. pamragatan (tot einde hebben), III, 31.
3. KatuŅtuŅan, B. ŅarĕpaŅ (het toppunt bereikt hebben),  
XXIV, 42.
4. ManuŅtuŅ, B. di duhur (boven zijn), IX, 56.
5. PanuŅtuŅ, B. paŅarĕp (toppunt), XXII, 53.
- Tucca.** S. tuccha (ledig, nietig), B. rusāk, XII, 41.  
B. niṣṭa, XXIV, 119.
- Tujah.** Mal. hetz. B. katujahan (nitgestoken worden), XIX,  
118, Absol. (van de oogen).  
an tujah, B. numbuk, XXII, 50, uitstekende, uitstootende.
2. Tinujah, B. katujah (gestoken worden), Pass. Dur.  
XIX, 111.
- Tuju.** Sund. Mal. Mak. Bug. hetz. B. matitis (treffen), VI, 122.  
ar tuju, B. matيسان (mikken), VI, 171.  
tju, B. kapatitis, XIX, 118, getroffen worden.  
B. panah (zal gemikt worden), II, 75.
2. Tujuu, B. kapatitis (om te mikken op), IX, 47.
3. Tujwa, B. patيسان (al waarop gemikt werd), XIX, 84.
4. Tinuju, B. patitis (gemikt worden), XIX, 105. Pass.  
Dur.  
B. katujah (getroffen), XIX, 111.
- TuŅjuŅ.** Sund. Mal. hetz. Mak. toŅjoŅ, Bug. toŅcoŅ, B.  
onvertaald, lotus, II, 18.  
B. kumuda, II, 8, 19, XI, 58, XII, 1, 46.  
B. padma, XVI, 19, 21, XXIV, 193, IX, 44.
- TuŅġaghāta.** S. met den snavel aanvallende, B. lwir tumpu-  
kanjun, VI, 19.
- TuŅġĕs.** B. katuju (platgedrukt worden), XXI, 218, Absol.  
(van het hoofd).

2. Tinuṇḍës, B. hetzelfde (Pass. Dur.), XXI, 197, 228.  
B. katalënan, VI, 167.
- Tuṇḍuñ.** Sund. hetz. Mal. tunduñ (wegjagen), B. tuhuk (stoot), XIX, 18. Imp.
2. Katuṇḍuñ, B. katuludañ (werd omver gestooten), IX, 54, XIX, 86, (Pass. Aor.).
3. Atuṇḍuñ, B. matuhuk, XII, 56, dringen.
4. Matuṇḍuñ, B. matulud (omver stooten), XIX, 54, XXII, 52.
5. Atuṇḍunan, B. saliñ tuludañ (elkaar stooten), XXV, 53.
6. Tinuṇḍuñ, B. nuludañ (gestooten worden), XXVI, 22. Pass. Dur.
- Tûṭ.** Sund. Mal. Bat. turut, Mak. Bug. turuq, Mad. toroq, Form. tugot, Tag. Bis. togot, B. rawuh (langs), III, 5.  
B. salantañ (langs), III, 18, XII, 56.  
B. ouvertaald (langs), XXV, 38.  
B. sarëñ (volg), VII, 49, Imper.
- Tantûṭ, B. nora suka (onwillig), XXIV, 102.
2. Satûṭ, B. tinûṭ (bij 't volgen), VII, 84.
3. ntûṭa, B. nutug (om te volgen), VI, 42.
4. Tûṭa, B. sarëñ (zal volgen), XII, 44, conj. na byaktân.
5. Matûṭ, B. patuh (eensgezind), I, 18.
6. Matûṭa, B. masihan (wees volgzaam), XVIII, 23, (Juss.).
7. Tumûṭ, B. sarëñ (volgde), I, 59.  
B. kairiñ (volgde op), I, 60.  
B. ñiriñ (volgde), II, 66, III, 10, 14, 17, 29, 33, VII, 53, 84.  
B. mañiriñ (mede), II, 6.  
B. tinûṭ, VIII, 159, Aor. Act. enz.
8. Tûṭana, B. tulad (wordt nagevolgd), II, 41, Conj. Pass. Trans. na yan.  
B. ulurin, VI, 63.  
B. lakṣaṇain, VI, 180, Conj. Pass.  
B. kapatûṭa, V, 38, worde gevolg gegeven (Juss. Pass.)  
B. iriñ, XVII, 36 (zal gevolgd worden). Fut. Pass.
9. Tûṭën, B. marggiyañ (worde opgevolgd), III, 53, Juss. Pass.  
B. tulad (zal worden nagevolgd), VI, 186. Fut. Pass.
10. Patûṭ, B. kakikisañ (het opvolgen), III, 77.



11. Tinût. B. jalanañ (opgevolgd worden), III, 84, VIII, 118.  
 B. kakëpuñ (achtervolgd worden), VI, 26.  
 B. lakṣaṇa (opgevolgd worden), V, 37.  
 B. tirun (nagevolgd worden), VI, 186.  
 B. lakṣaṇayan (opgevolgd worden), X, 28, Pass. Dur. Ind.
12. Tinûta. B. jalanañ (worde gevolgd), X, 50, Pass. Dur. Opt.
13. Manûti, B. manûtug (achtervolgde), V, 44, Act. Dur. Trans.  
 B. ñjalanañ (op te volgen), XXI, 141, XXV, 32.
14. Tinûtan, B. kairiñan (gevolgd worden), XVII, 45, Pass. Dur.
15. Tûtûta, B. ñiriñ (wees volgzaam), VI, 147, Juss.
16. Tumûta, B. ñarëñiñ (zal mede), VII, 82, V, 64, Fut.  
 B. ninûtin (zal volgen), VI, 188.  
 B. ñiriñan (zou mede), XVII, 62.  
 B. mañiriñ, XXIV, 237.
17. Tûti, B. lampahin (worde gevolgd), VI, 195, Imp. Pass. Trans.
18. Atût, B. puput (eensgezind), VI, 202.  
 B. patuh, VII, 77.  
 B. bwat! XVIII, 3. De B. vert. foutief.  
 B. asih, VI, 184.
19. Tûtakëñ, B. nutug (volgende), IX, 70, Part. Praes. Act.
20. Anût, B. ñiriñ (volgde), XIX, 32, XXIV, 87.  
 B. ninûtin, XXIV, 49.
21. Tumûtakëñ, B. mañiriñan (volgen), XXI, 54, Aor. Act.
22. Anûti, B. lakṣaṇayan (volgen), XXI, 141, Act. Dur. Trans.  
 B. kasarëñin, XXVI, 24.
23. Tinûtakëñ, B. katutug (gevolgd worden), XXI, 242, Pass. Dur.
24. Anûtakëñ, B. manutug (volgen), XXI, 242, Act. Dur.  
 B. ñarëñiñ, XXIV, 70.  
 B. mañarëñin, XXV, 55.
25. Manûta, B. nûtutin (te volgen), XXIV, 46, V, 64, Act. Dur. Conj.
26. yan panût, B. mañiriñ, dat (wij) volgen, XXIV, 29.
27. Kapitût, B. ban buntût! (meegesleept worden), XXV, 20, Pass. Aor. De B. vert. verkeerd.

28. Manûtakĕn, B. laḡṡaṡain (volgen), XXV, 61, Act. Dur.
29. Matûtan, B. nabdabañ (eendrachtig zijn), XXVI, 24.
- Tutu.** I. 1. Matutwan, B. menak (rustig), XXVI, 24.
- II. 1. Tutwan, B. nutug (bereiken)! XXVI, 24, stampsel,  
of de plant *polytoea bracteata*?
2. Katutu, B. katĕhĕn (gestampt worden), XIX, 107,  
Aor. Pass.
- Tutuk.** B. buñut (mond), IV, 7, VIII, 5, XX, 44.
- B. cañkĕm, XV, 22, XIX, 76, XI, 1, XX, 59, XXI, 189,  
XXII, 51.
- B. muka, XII, 32. Malag. totuka, Bat. tuktuk (sneb).
- Tutug.** Sund. hetz. (einde), B. panĕlas (volmaakt), XXIII, 85.
- B. tĕlas (einde), XXIV, 18.
- B. manutug, XXV, 108.
2. Tutugakĕn, ten einde brengen, XXV, 108.
- Tûtût.** 1. Katûtût, B. karakĕt (meegeslept), XII, 41.
- Tutup.** 1. Katutupan, B. kasaputan, XXI, 133, VIII, 156  
(bedekt).
- Tutur.** Sund. hetz. (volgen), Mad. totor (zeggen), Mal. tutur  
(spreken).
- I. B. meliñ (denken), VII, 46, 80 (herinnering), 82.
2. Katutur, B. makeliñan (komen te denken), VII, 24.
- B. meliñ, VIII, 165.
- B. eliñin, II, 47.
- B. keliñan, VI, 169.
3. Katuturakĕn, B. katatwan ika! Imp. Pass. van:  
denken aan, III, 53.
4. Matutur, B. meliñ (denken aan), VIII, 39, IV, 26.
- B. ñiñĕtan, XV, 3.
- B. mañiñĕtan, XV, 4.
- B. mañeliñan, XII, 49.
5. Atutur, B. meliñ (tot bewustzijn komen), VII, 106,  
VIII, 156.
6. Kinatuturan, B. kaeliñan (pass. van „zieh herinneren“),  
XV, 3.
7. Mamitutur, B. mañeliñan (denken aan), XXV, 115.
8. Matutura, B. hetzelfde, XXVI, 50, denk aan (Juss.).
- II. 1. Tumutur, B. nutug (volgde), V, 84, Aor. Act.
2. Tumutura, B. mañiriñ (zal volgen), V, 59, Fut. Act.
3. Tumutûri, B. mañalih (volg), V, 64, Imper. Aor.

4. Anuturakčena, B. nutugañ (zal volgen), XXI, 124, Fut. Act.
- Tutuh.** Sund. Mal. hetz. 1. Tinutuban, B. binbor, XXIII, 69, getopt, gesnoeid worden (Pass. Dur.).
- Tudiñ.** Sund. hetz. (betichten). 1. Tudiñi, B. tinudiñ (bedreigend), V, 36, Abs.  
B. katudiñ, VIII, 141, X, 69, XVIII, 44.  
B. manudiñ, VIII, 136.
2. Tinudiñan, B. katudiñ (bedreigd worden), VI, 30, Pass. Dur.
3. Manudiñi, B. manudiñ (dreigende), XIV, 59, Part. Dur. Act.
- Tuduh.** Sund. hetz. 1. Tumudûhakën, B. matujuhau, XI, 60, toonde, wees aan (Aor. Act.).
- Tuna.** Sund. hetz. Mad. tunah. S. tunna (gestooten, gestoken, beschadigd).  
B. katunan (tekortkoming), XXVI, 35.
2. Katunan, B. nora hana (er niet zijn), XV, 41, geëclipseerd (de zon).
- Tunabuddhi.** S. tunnabuddhi (weinig verstandig), B. kahan manah, XXVI, 51.
- Tunah.** 1. Matunah, B. magëlar (verspreid), XIX, 129.  
2. Patunahan, B. pañësikan? XV, 55, kot, hok?
- Tunu.** Mal. Mak. Bug. hetz. Mad. tono, B. gësëñ (verbranden), VI, 74.  
B. kagësëñ (verbrand worden), XXIV, 89.
2. Tumunwa, B. mañgësëñ (te verbranden), III, 32, Conj. Aor. Act.
3. Tinunwan, B. gësöñ (verbrand worden), VI, 48, Pass. Dur.  
B. mañgësëñ, VI, 54.  
B. ginësëñ, XI, 1, 2.
4. Matunu, B. gësëñ (brandend), VI, 126, XI, 4, Intrans. B. magësëñ, XI, 3, XIV, 58.
5. Tunwi, B. gësëñ (worde in brand gestoken), X, 70, Pass. Imp. Trans.
6. an panunwi, B. amorbor (dat in brand staken), X, 72.  
B. mañgësëñ, XIII, 37, 43, toen in brand staken.
7. Katunwan, B. kagësëñan (verbrand worden), XI, 1, 2  
B. gësëñ, XI, 3, Aor. Pass.

8. Manunwi, B. onvertaald (verbranden), XI, 78. Act. Dur. Trans.
9. Atunu, B. gěsěñ (verbranden), XIII, 11, Intrans. Act. B. puwun, XIII, 72, XXII, 45.
10. Manunwana, B. mañgěsěñan (zou verbranden), XIV, 51, Act. Dur. Trans. Cond.
11. Tumunwana, B. mañgěsěñ (om te verbranden), XIX, 55 (Aor. Act. Trans.).
12. Panunwan, B. pañgěsěñ, XXIV, 188, om te verbranden.
- Tuntun.** Mal. hetz. Sund. tuñtun, Mad. tonton, B. nandan (geleidende), XIX, 20, Part. Praes. Act. B. panandan (geleider), XXI, 44, draad. B. pagantuñan, (waaraan hangt), XXI, 149.
2. Tumuntun, B. manandan (geleidde), XXVI, 22, Aor. Act. Ind.
- Tuduk.** Sund. hetz. Mad. tonduq, B. mbetelañ (doorboord), XIX, 76. Abs.
2. Katuduk, B. tusuk (doorboord worden), XXII, 51, Aor. Pass.
- Tub.** 1. Tinûb, B. tiněmpuh (bewogen worden), II, 8, VI, 128, XIX, 112, Pass. Dur.
2. Katûb, B. hetzelfde, II, 43, 44, V, 22, VI, 133, 158, XI, 7, Pass. Aor. B. katěmpuh, XI, 1, XXII, 64.
3. Tumûb, B. aněmpuh (bewoog), XVI, 15 (Aor. Act.).
4. Manûb, B. mububan (aandringen), XIX, 73 (Act. Dur.) van apen. B. nububan, XIX, 74. B. gutilan, nazetten, XXV, 101.
5. Anûb, B. katûb, XIX, 112. Act. Dur. B. mamburn, XXIII, 56, hetzelfde.
6. Panûb, B. pañěpuñ (het aandringen), XXIII, 38.
7. Tûban, B. sâgara (zee)! XXIV, 38, waterval.
- Tubabiñ.** 1. Katubabiñ, B. kapantig (geworpen), XIX, 120.
- Tuma.** Mal. Bat. Lamp. Bug. hetz. Mak. gantuma, Tag. toma, Sas. kětuma, B. onvertaald, luis, XXV, 63.
- Tumpak.** Sund. hetz. Mad. tumpah. 1. Anumpak, B. naliñkap, IX, 23, opklimmen?
2. Manumpak, B. katiñgahin (zich neerzetten), XXIV, 97.
- Tumpah.** B. matiñgah (zitten), XXV, 68.

2. Tinumpań, B. katĕrapań (op elkaar gelegd worden), XVI, 2. Pass. Dur.
3. Tumumpań, B. nalińkap (van tak verwisselen), XXII, 51, Aor. Act.
- Tumpal.** Sund. Mal. hetz. 1. Pannupala, B. pamuputan (zal het einde zijn), XXIV, 24.
- Tumpĕń.** B. onvertaald, pyramidaal gevormd hoopje gekookte rijst, XXIII, 8.
- Tumbas.** 1. Tumbasĕn, B. anak blina! XXV, 109, gekocht te worden, Conj. Pass.
- Tumburu.** S. naam van een gaudharwa. XX, 22.
- Tur.** 1. Tumura, B. matiru! geregeld verhaal, XXVI, 51, Aor. Conj.
- Tūr.** B. ntud (knie), IX, 83.  
B. ĕntud, XIX, 22, XXIII, 4.  
B. tud, XIX, 84, 126, XXII, 50, 82. XXV, 81.  
Vgl. Lamp. tuwot, Sund. tuur, Tob. tot, Dair. teun, Mak. kulantú, Bug. utuq, Tag. tohor, Pamp. tud, Mad. toqot, Magind. tuhud.
- Turaga.** S. paard, B. jaran, VIII, 36, XVII, 14, XXVI, 37.  
B. kuda, XX, 1.
- Turagagati.** S. als een paard gaande, B. aĕwa tińkahe, XXI, 108. Versmaat:
- o — | ooo | — oo | oo —
- Turah.** 1. Aturah, B. lwir ĝĕtih! XXVI, 24, overschieten.
- Turida.** B. smara (liefde), XVII, 49.  
2. Turidan, B. sĕđinań (te betreuren), XVII, 76.
- Turŭ.** Mal. tidur, Bis. Tag. tolog, Day. tiroh, Bug. Mak. tinro, Mad. teđuń.  
B. pamĕrĕman (slaap), XII, 26. Subst.  
B. masare (slapen), VIII, 95 (Infín.).  
2. Taturŭ, B. mĕrĕm (slaap), VIII, 121 (Imper.).  
3. Paturŭ, B. pamĕrĕm (slapen), II, 65. Nom. act. het slapen. at paturŭ, B. sirĕp (dat gij slaapt), XXII, 13.  
4. Aturŭ, B. mĕđĕm (slapen), VII, 36, XXIII, 24, 25.  
B. amĕđĕm, XXIII, 34, 35.  
B. sirĕp, III, 15. De vert. foutief.  
B. masare, VII, 50, sliepen.  
5. Maturŭ, B. mĕđĕm (slapen), VI, 151, XXII, 2, XXIV, 93.

- B. masare (sliep), XIV, 34.  
 B. mĕrĕm, IV, 17, XVII, 115, VIII, 159.  
 6. Paturwan. B. pamĕrĕman (slaapplaats), VI, 39.  
 7. Sapaturwan, B. matuŋgalan pamĕrĕman (bedgenoot), XII, 29.  
 8. Aturwa, B. masare (slaap), VIII, 206, Juss.  
 B. mĕrĕm (te slapen), XXVI, 18, Conj.  
 9. Aturuturû, B. masare-sareyan (slaapt), VIII, 11.  
 B. mĕrĕmĕrĕman (sliep), XVII, 116.  
 10. Maturu-turû, hetzelfde, XVII, 127.  
 11. Katurwan, B. mĕrĕm (door slaap overvallen), XVII, 2, Aor. Pass.  
 12. Anuru-nurû, B. ñatuŋkul-tuŋkulañ, XXIV, 24, Act. Dur. in slaap trachten te krijgen.  
**Turuŋ.** Jav. duruŋ, B. deren (nog niet), V, 25, XXIII, 56, XII, 26.  
**Turut.** B. mawarŋŋa! langs, II, 3. De B. vert. foutief.  
**Turun.** Mal. Bat. Sund. hetz. Bul. tuhun, Day. tohon, Mak. Bug. turuŋ.  
 turûn, B. malabuh (zou (ik mij) storten in), V, 59, XV, 21 (zieh storten).  
 turun, B. tuhun (afdalén), XII, 30, XXII, 52.  
 2. Manurun, B. turun (afdalén), III, 38. Act. Dur.  
 B. tumĕđun, III, 39, XXIV, 198.  
 B. marawuh, XV, 34.  
 3. Maturun, B. malabuh (zieh storten in), V, 51, XXI, 61, XXIV, 164.  
 4. Tumurun, B. nuhunañ (daalden af), VII, 111, Aor. Act.  
 B. tuhun, VIII, 159, XI, 61.  
 B. tumĕđun (daalde af), VIII, 178, XIV, 59, XVII, 111, XXVI, 25.  
 5. Aturun (zieh storten in). B. malabuh, XVII, 61, 80, XIX, 21, XXII, 51.  
 6. Anurun, B. tumĕđun (afdalén), XVI, 29, Act. Dur.  
 7. yan panurun, B. hetzelfde (als nederdaalt), XIX, 130. an panurun, dat afdaalde. XXIV, 197.  
 8. Aturunan, B. mahundagan, XXV, 99. bij hoopen.  
**Tulak.** 1. Tinulak, B. mañutah! VI, 182, Pass. Dur. verboden zijn.  
 B. katuludañ, XII, 16. afgeweerd worden.

2. Manulak, B. nuludañ (afweren), XII, 15, XXIII, 42, Act. Dur.
3. Panulak, B. onvertaald (afweermiddel), XXIII, 45.  
B. pañwalës, XXIV, 4.
4. Tumulak, B. tamba (afweren), XXV, 43, Aor. Act.
5. Annulak, B. nuludañ (afweerden), II, 8, Act. Dur.
- Tulajěg.** 1. Makatulajěg, B. patatojer (bleven vaststeken), XX, 47.  
B. paacacõgěr, XXI, 221.
- Tulañ.** 1. Atulañ, B. nahënañ (weerstand bieden), XX, 20, vastbesloten.  
2. an patulañ, B. puput (volkomen), XI, 24, dat vastbestoten is.  
3. Matulañ, B. matělasan (eindigen), XVII, 25, besloten?
- Tulad.** B. ñuñkulin, XXIV, 161, voorbeeld.  
2. Manulad, B. matiru (navolgen), XXV, 55, Act. Dur.  
3. Tuladana, B. katiru (moge nagevolgd worden), XVII, 70.  
4. Tuladan, B. hetzelfde (nabootsing), I, 60.  
B. wimba (voorbeeld), XXIV, 50.  
5. Tuladën, B. tiru (worde nagevolgd), XXIV, 53, 59.
- \*Tulam.** B. bene, XXVI, 25, visch?
- Tular.** B. tiru (navolgen), XVII, 125.  
Tamantular, B. tanmari (zonder ophouden), VIII, 165, zonder wedergade.  
tan tulâr, B. tan kneñ tiru (zonder wederga), XXIV, 165.
2. Tumular-tular, B. matiru-tiru (navolgen)! VIII, 102, Aor. Act. achtereenvolgens.  
tumula-tular, B. hetzelfde, achtereenvolgens, XVII, 124.
3. tumular, B. katiru, XXIII, 30, vervolgens.  
4. Manulari, B. maniru (verspreidden), XXVI, 52, Act. Dur.
- Tulalay.** I. B. mahëncar (flikkeren), XVII, 113.  
II. tambulele (snuif), XIX, 118. Jav. tělale, Mal. bulalai, Bug. Mak. bulale.
- Tuli.** I. B. onvertaald (soort van visch), XV, 21, XVII, 15.  
II. Mal. hetz. Tag. antutuli, Bikol tuli, B. boñol (doof), XV, 21.  
B. tilu (oorvuil)? XXII, 23.  
2. Tuli-tuli, B. moñol-moñolan (zich doof houden), XXIV, 102.

3. Kapatuli, B. wtu boñol (verdoofd), VII, 58.
- III. 1. Manuli-nuli, B. maliyat, XXV, 64, spoedig na elkaar.
- \***Tuliring** B. tañiri, XXVI, 25, zekere zeevisch zonder'schubben.
- Tulis**. B. surat (brief), XI, 21, 33, 34, 37. Mal. hetz.
- Tuluñ**. Mal. Sund. Mak. Bug. hetz. Tag. Mad. tolon, B. onvertaald, help! IV, 59, V, 46, XI, 34, Imp.
- B. tuluñau (hulp), V, 45.
- B. tuluñin (hulp), V, 50, VI, 14, (help!), 15, (hulp).
2. Tuluñen, B. rowañin (worde geholpen), III, 78, XVII, 20, Opt. Pass.
3. Atuluña, B. manuluñin (te helpen), V, 46, Conj. Act.
4. Anuluñ, B. matuluñ, VI, 13, helpen (Act. Dur. Ind.)
5. Manuluña. B. ñolasin (om te helpen), VI, 126, Act. Dur. Conj.
6. Matuluñ, B. nuluñin, VIII, 172, hielp.
7. Tumuluñ, B. manuluñ (hielp), X, 37, XX, 71.
- B. nuluñ, XVII, 33.
- B. ñrowañin (helpen), XVII, 38, 40, Aor. Act.
8. Manuluñ, B. nuluñin, XIV, 66, Act. Dur.
- B. matuluñ, XXV, 60.
9. Tuluñana, B. rowañin, XV, 64, Pass. Conj. (geholpen worden).
10. Tuluñi, B. onvertaald (stond bij), 122, Abs. Trans.
11. Tinuluñan, B. kawadahin, XVII, 121. Pass. Dur.
- Tulup**. Mal. Sund. hetz. B. onvertaald, blaasroer, XVIII, 31.
2. Tinulup, B. tiněmpuh (geblazen), VIII, 162, Pass. Dur.
3. Anulup, B. mañupin (blazen), XXII, 3, Act. Dur.
- Tuluy**. Sund. hetz. Jav. Bat. tuli, Tag. toloy, B. tibandin (doordringen), XV, 21.
2. Tumuluy, B. mañlaris (drong door), VI, 158, Aor. Act.
- B. mañraris, XV, 30.
- B. mañlantas, XX, 45.
- B. kararisan (ging over op), VI, 72.
3. Katuluyan, B. kabetelan (doorboord worden), XX, 42, XXI, 219.
4. Katuluy, B. kadurus, XXIV, 234, Aor. Pass.
- Tulus**. Mal. Sund. hetz. Mak. tulusü, B. tuhu (werkelijk), XV, 21.
2. Anulus, B. hetzelfde, XV, 21, (in waarheid).



3. Manulus, B. nirmala (helder), VI, 115.  
 B. nora kolug (volmaakt), VII, 65.  
 B. tanpatalëtëh (rein), XVII, 46.
4. Tulusa, B. payuañ (worde volmaakt), XVII, 52 (Opt.).  
 B. ñrahayu (moge voortdurend), XXV, 46.
5. Tulusakëu, B. durusañ (worde bestendigd), XXIV, 201, Imp. Pass. Caus.  
 B. tntugañ, XXVI, 42.
6. tamatpanulus, B. nora nërns (onoprecht), V, 1.
- Tulya.** S. gelijk, evenals, B. masawañ, I, 11, II, 8, XXI, 209, 230, XXII, 1.  
 B. sawañañ (te vergelijken met), V, 1, III, 77.  
 B. sawañ (evenals), XIX, 79, V, 89.  
 B. wyakti! VI, 99. De B. vert. foutief.  
 B. upamayañ (te vergelijken met), X, 67, XI, 22.  
 B. lwir, evenals, VIII, 77.  
 B. sâkşât, VII, 90, XVIII, 15.  
 B. yen upaman (te vergelijken met), VIII, 71, XXII, 79.  
 B. kadi (alsof), VIII, 75, XI, 15.  
 B. tuwi! XXV, 111, XXIV, 38. De B. vert. onjuist.  
 B. tulen! XXIV, 105, enz.
- Tuwi.** B. wyakti (waarlijk), I, 7, III, 78, VIII, 133 (toch) 247, II, 71.  
 B. lwir! zelfs, I, 12. De B. vert. foutief.  
 B. tuhu (zelfs), II, 50.  
 B. yadin! (immers), XVIII, 42, VIII, 151. De B. vert. verkeerd.  
 B. onvertaald (zelfs), XXII, 8.  
 B. kaliñke (immers), V, 20, VII, 59, enz.
2. Tuwi-tuwi, B. tuwi satya (gehoorzaam), XXI, 165.
- Tuwini.** B. wyakti (zelfs), IV, 68, V, 76, 77, VIII, 2 (en), VI, 135 (zelfs).  
 B. yadin (waarlijk), XVIII, 42. De B. vert. foutief.
- Tuwuh.** B. ceñceñ (bekkens), XXII, 3, komvormig muziek-instrument.
- Tuwuh.** Mal. tubuh (lichaam), Malag. tumbu, Tag. Bis. tubo.  
 B. hurip (leven), IV, 31, XIX, 24, lichaam.  
 B. yuşa, XXIV, 148.
2. Tumuwuha, B. ñëntikañ (zal toenemen), XIX, 92, Fut. Act.

3. Tuwuhān, B. ěntikan (groeiplaats), XXIII, 32.  
 4. Tumuwuh, B. tumbuh (nam toe), XXV, 1.  
 B. měntik (groeiden), XXV, 93, Aor. Act.
- Tuŝta.** S. tevreden, bevredigd, B. enak, I, 58, II, 2.  
 B. suka (verheugd), III, 2, VI, 64, XV, 54, XXIV, 236.  
 B. lěga (bevredigd), VIII, 204, XI, 95.  
 B. ěgel, VI, 199, II, 58.  
 B. rěna, XV, 45, VII, 47.  
 2. Tuŝtâ, B. enak (zal tevreden zijn), VII, 100, Fut.  
 B. kenak, VIII, 83, dat tevreden zij (Conj.), IX, 59.
- Tuŝti.** S. tevredenheid, B. suka, XIV, 32, XV, 54 (adj.).  
 B. sakahyun, XX, 22 (adj.).  
 B. rěna, XI, 12, subst.
- Tûs.** I. B. katitisan (afstammeling), XXIV, 124.  
 2. Tustus, B. kañca, XXVI, 51, incarnatie.  
 II. 1. Tustus, B. kañca! druipen, XX, 9.  
 2. Anus, I. B. kěnus, XXVI, 25, druipen.
- Tuhâ (tuha).** Mal. Mad. tuwa, Bug. Mak. towa, Bat. ma-tuwa.  
 B. wrdah (ouderdom), XVI, 16.  
 2. Matuha, B. piniklih (oudste), I, 32, III, 49.  
 B. kělih, I, 35 (ouder geworden zijnde).  
 B. kělihan (oudste), XXI, 90, V, 86.  
 3. Matuhâ, B. kělihan (moge de oudste zijn), XXI, 102, Opt.  
 4. Atuhâ, B. yuŝa (oud), V, 30.  
 atuha, B. wrdah, XII, 54.  
 5. Matuhâtuha, B. tiñdih (vergrijsd), XIX, 33.  
 6. Tinuha, B. pamběkěl (hoofden), XIX, 40.  
 7. Tuwaha, B. salawase (zou oud worden), XXIV, 149,  
 Conj. (Ed. kuwaha, slechte vrouw).
- Tuhagaņa.** B. tan mari (onophoudelijk), X, 54, steeds.  
 2. Tuhagaņan, B. hěda namariañ, III, 65, worde beoefend. Juss. Pass.  
 3. Tinuhagaņa, B. kapagonin (stipt gedaan worden), XIV, 30. Pass. Dur.
- Tuhan.** Mal. tuwan, B. gusti (hoofd), II, 36, VI, 145, IX, 25, XIII, 29, XVIII, 10, XXII, 87, aanvoerder, heer.  
 B. menak, XIX, 42 (aanzienlijkste).  
 2. Matuhan, B. patutañ? (jegens hun heer), III, 72.  
 B. magusti, XXIV, 16, jegens zijn heer.

3. Atuhan, hetzelfde (jegens hare meesters), XVII, 102.
- Tuhaburu.** B. mṛgewuh, XVIII, 48. jager.
- Tuhu.** B. tuwi (wel is waar), I, 54, XIX, 57.
- B. patūt (waar), III, 51.
- B. twara! werkelijk, X, 64. De B. vert. foutief.
- B. wyakti, XXI, 27.
- B. onvertaald, waar, X, 34, II, 69.
- B. tiṇḍih, VII, 34, waar.
- B. tatuwiyān, XV, 31, XVII, 14, XXII, 52, XXIV, 14, enz.
2. Tuhun, B. kewala (alleen), I, 9, III, 43.
- B. wastu (doch), VI, 181.
- B. wyakti (wel is waar), VI, 182, X, 56.
- B. tuwi (wel is waar), IX, 79.
- B. yogya (ofschoon), VII, 87.
- B. sasajan (waar), VI, 14, enz.
3. Pituhun, B. patūt! (worde gehoorzaamd), I, 146. Juss. Pass.
- B. pisiṅgih, XVII, 88, XIV, 41.
- B. hiḍḍepañ, XIV, 18, 23.
- B. marggiyān, IX, 83, XI, 32, V, 38, enz.
3. Pinituhun, B. pisiṅgih (worde gevolgd), III, 62, Juss. Pass. Dur.
4. Tuhu-tuhu, B. tuhu patūt (werkelijk), X, 53.
- B. tuhu sasajan, X, 55, inderdaad,
- B. tuwi saja, XI, 5, XVII, 52.
- B. wyakti satya, XV, 9, V, 37.
- B. wyakti, XXIV, 98.
- B. wyakti tiṇḍih, XX, 20.
- B. tatuwiyān, XXI, 122 (in waarheid), XXIII, 53.
- B. wētū katēlēkañ, X, 52.
- B. tuwi sādhu, XVII, 126.
- B. wyakti sādhu, XVII, 134.
5. Pituhwa, B. kapisiṅgih (geloofd worden), V, 38, XVII, 12. Conj. na yat.
6. Tatarpamituhu, B. norana misiṅgih (geloofde niet), V, 54.
7. Pamituhu, B. matānguh, XXIV, 35, gehoorzaamheid.
8. Umituhu, B. misiṅgih (gehoorzaamde), V, 80, Aor. Act.
9. Mituhwa, B. misiṅgih (zal gehoorzamen), VI, 147, Fut. Act.

- B. ñiḍḍepañ (te gehoorzamen), XIV, 2, Conj. na sēḍḍēñ.
10. Katuhwan, B. kawyaktina (overtuigd), VI, 190, Part. Aor. Pass.
- B. katēmbehan, VII, 41.
11. Apituhu, B. kiḍḍepañ (gehoorzaam zijn), X, 55, Act. Dur.
12. Npituḥu, B. hiḍḍepañ (te gehoorzamen), XIV, 2, XXII, 28.
- B. kapisiṅgih, XXII, 24, XXIV, 41.
13. Tatpituhu, B. nora kahiḍḍepañ, XXIV, 34, niet door u geloofd.
14. Pamituhwa, B. pisiṅgihañ, XIV, 64, Conj. na yan, gehoorzamen.
15. Tuhwa, B. wyakti, XXI, 123, XII, 19.
- B. twas, VIII, 19 (in eene vergelijking), cong na kadi.
16. Tuhu-tuhun, B. tatuwiyān, XXII, 42, werkelijk.
17. Tuhu-tuhwa, B. sasajan tērus, XXIII, 56, Conj. in eene vergelijking, na kadi.
- tuhu-tuhwā, B. mañajāñ, XXV, 64.
18. Tuhwakēna, B. tatur, XXVI, 42, worde gehoorzaamd.
- Tuhuk.** B. kacērēk (opengereten worden), IX, 73, Abs.
- B. twēk (kris), XXV, 100. Mal. tohok (soort van werpspies).
2. Tinuhuk, B. cērēk (werd opengereten), VIII, 21, Pass. Dur.
- B. katēwēk, XIX, 125.
3. Manuhuk, B. man'ēwēk (steken), Act. Dur., IX, 38, XXI, 214.
4. Anuhuk, B. numbak, XIX, 71, steken (Act. Dur.).
- B. mañērēk (openrijten), XIX, 110.
- B. ñērēk, XXII, 50.
5. Silih tuhuk, B. salin twēk (elkaar steken), XXIV, 19.
- \***Tṛṇānta.** S. punt van een grashalm, B. paḍañ jagat, XXI, 149.
- \***Tṛṇatulya.** S. als een onkruid, grashalm, B. paḍañ sākṣat, II, 42.
- B. paḍañ sawāñāñ, XXI, 147.
- Tṛpta.** S. voldaan, B. wanēh, XII, 18.
- Tṛpti.** S. tevredenheid, B. kahjun-hyun (vergenoegd), VI, 115.
- B. suka (verheugd), VII, 47.
- B. kenak (tevredenheid), VIII, 83, IX, 52 (tevreden).
2. Tumṛpti, B. mañētisiu (verkwikt), XXIV, 53, Aor. Act.
- B. mañētis, XXIV, 236.
- Tṛṣṇa (tṛṣṇā).** S. tṛṣṇā (dorst, begeerte, verlangen).

- B. sayañ (had lief), I, 45, II, 76.  
 B. onvertaald, genegenheid, VI, 177, XI, 50, XXI, 211.  
 B. dēmēn (gehecht zijn), X, 9.  
 B. lulut, XIII, 96, verslaafd zijn.  
 B. asih (liefhebben), XIX, 26.  
 B. soka (verheugd), XIX, 21.  
 2. Kātṛṣṇān, B. asih (liefde), VI, 61.  
 B. tṛṣṇain, XXIV, 112.  
 3. Kātṛṣṇa, B. katolih (bemind), XXI, 131. (Part. Aor. Pass.).

**Teka (tekā).** bestaat uit ta (z. d.) en ika (pron. dem.). B. ika (daarop de), IV, 11.

- B. punika, IV, 61, VIII, 143.  
 B. ya, VIII, 84, XX, 13.  
 B. ipun (hij), XIII, 84, enz.

\***Tekañ.** hetzelfde, met het lidwoord verbonden.

- B. punika, VI, 166, XIX, 16.  
 B. ikañ, VII, 43, XIX, 14, 32, XI, 1, XXII, 50, 70.  
 B. irikañ, VII, 47, enz.

\***Tekana.** versterkte vorm van teka. B. punika (die nu, zij nu), III, 75, 83, X, 72 (nu de), XIV, 23, 49 (nu het), V, 61 (nu de), VII, 23, VIII, 2 (hij nu), 160 (nu het), 181.

\***Tekanañ.** hetzelfde, met het lidwoord verbonden.

- B. olih ikañ (nu door het), III, 15.  
 B. punika (nu de), XVII, 136.  
 B. ikañ, III, 36, IX, 55, XXI, 65, 200.

\***Tekahēn.** B. punika (die), XIX, 57.

**Teki.** B. mañkin (dit hier), VII, 17, VIII, 147.

- B. puniki (deze hier), XVIII, 8, XI, 23.  
 B. punikā, VIII, 56, 57, 101, XXIV, 31.  
 B. ika, XVI, 28, XVIII, 10.  
 B. nenenan, VIII, 79, enz.

\***Tekiñ.** hetzelfde, met het lidwoord verbonden.

- B. ikañ, XV, 39.  
 B. punika, XVII, 137.

\***Tekin.** B. puniki, VII, 41, dit hier.

**Teja.** S. tejas (hitte, glans, gloed, kracht)

- B. prabhā, II, 10, VII, 53.  
 B. maprabhā (glanzend), IX, 42.  
 B. sčnō (glans), VI, 78.

- B. ñunarin, XII, 13.  
 tejâ, B. onvertaald, VIII, 74, IX, 7 (teja) enz.
2. Kâtejanan, B. kasunaran bestraald worden), II, 10,  
 Aor. Pass.
3. Katejan, B. kasənwan, XXII, 80.
- Tejamaya.** S. tejomaya (blinkend, glanzend).  
 B. maprabhâ, VIII, 2.
- Taila.** S. sesamolie, B. lëñis, X, 72, XVII, 101.
- Ton.** 1. yart on. B. ya ñatonau (ziende), II, 13.  
 yan ton, XII, 13.  
 an ton, B. kakši (om te zien), II, 14.  
 B. niñhalin (ziende), XXIV, 96, VI, 50, 96, 127.  
 ar ton, B. katon (ziende), VI, 15, II, 11, 23, VII, 44.  
 tan ton, B. nora kakši (niet ziende), VI, 47, VII, 79.  
 ton, B. kawâs (zie), VII, 49, Imperat.  
 B. uniñ, XX, 12, 13.
2. Katon, B. kaciñak (om te zien), II, 4, XXVI, 22 (zich  
 vertoonen).  
 B. kawâs, II, 28, V, 65.  
 B. kakši, II, 10, III, 17, 77.  
 B. kahawâs, V, 1, zich vertoonen.  
 B. katiñhalan, V, 40, VI, 65.  
 B. katiñhal, V, 41, zich vertoonen.  
 B. maawak! I, 9. De B. vert. onjuist.  
 B. kaakši, I, 15, zich vertoonen.  
 B. pradatayañ, III, 68, 74.  
 B. kantën, IV, 21, enz.
3. Taman panon, B. dereñ taken ñatonau (zonder te  
 hebben gezien), I, 57.  
 panon, B. tolihan (gezicht), XI, 42.
4. Nton, B. kaciñak (ziende), XX, 73, VI, 115, XXIV, 11.  
 B. kawâs, VI, 134.  
 B. kaciñakan. VI. 65, zich vertoonen.  
 B. ñawâs, VI, 52, ziende.  
 B. katiñhaliñ, II, 1, VII, 6, 47.
5. Tinon, B. katon (gezien worden), II. 47, Pass. Dur.  
 B. kaciñak, II, 11.  
 B. kakši, XIX, 46.  
 B. tiñhalin, III, 43, VI, 13.  
 B. ciñhak, VI, 96, II, 17.

- B. lihatin, VII, 28.  
 B. kawâs, VI, 175, XIII, 77.  
 B. katonan, II, 12, III, 25, VIII, 43, V, 18, VII, 5, 80, XIV, 34.  
 6. Tumon, B. ñatonan (zagen), II, 11, 15, 35, VI, 151, 158, VIII, 139.  
 B. kaciñak (zag), II, 29.  
 B. unin, III, 58.  
 B. maciñak, XXIV, 254.  
 B. katon, IV, 29, VIII, 166.  
 B. niñhalin, VII, 12 (ziende), 82.  
 B. matañah, IX, 27 (ziende).  
 7. Yan panonton, B. mabalih (ziende), VII, 113.  
 8. Manonton, B. mabalih (kijken), VI, 165, VII, 112, XXVI, 23 (Part. Act. Dur.), II, 54.  
 9. Tonton, B. pabalih (het kijken), VI, 168, Infín.  
 B. tiñhalin, VIII, 11, Imp.  
 B. ñatonan, II, 54 (keken naar), Absol.  
 B. ciñhakin, VIII, 14, Imp.  
 B. talëktëkañ, XI, 34, Imp.  
 B. ciñak, XXV, 35, Abs.  
 B. kapëđasañ, VIII, 73.  
 ar tonton, B. pëđasañ, VIII, 75.  
 10. Maunon, B. ñatonan (ziende), II, 70, III, 57, VIII, 101, XXI, 210 (zag).  
 B. amañgih! zie, XIII, 89, XXV, 54, enz.  
 11. Tumona, B. manañah (om te zien), II, 77, Aor. Act. Conj. na meran.  
 B. niñhalin (zien), VIII, 42.  
 12. Tonën, B. kawas (worde gezien). III, 71, Juss. Pass.  
 13. Tontonën, B. tiñhalin (worde aanschouwd), VIII, 11, Juss. Pass.  
 B. apan kaciñak, IX, 86.  
 14. Anon, B. niñhalin (zien), V, 14, XVI, 14, VII, 11, Act. Dur.  
 B. ñatonan, VI, 6, IX, 68.  
 B. katon, VII, 51, VIII, 103.  
 B. mañgihin (zie), V, 73.  
 B. kapañgih (zie), V, 50.  
 B. mañgih zie), IV, 37.

15. Tinontou, B. pabalih (aanschouwd worden), XX, 23,  
Pass. Dur.  
B. kapagutin! XVIII, 6. De B. vert. verkeerd.  
B. kawâswas, XX, 11.
16. Taupatonan, B. nora kahawâs (onzichtbaar), XX, 51.
17. Anona, B. maŋgihin, zou zien, XXI, 92, Condit.  
B. ñatonañ (te zien), XI, 82, Conj. na wehën.
18. Katona, B. katëñër (gezien zou worden), XXI, 164,  
Aor. Pass. Conj.  
B. notnot (te zien), VII, 9.  
B. macihna (worde getoond), XXII, 17.
19. Tona, B. kantënañ (laat zien), XXII, 17, qual. volunt.  
B. eiñak, XXV, 41. Conj.
20. Tumontona, B. niñhalin (aanschouwen), XXVI, 22,  
Aor. Act. Conj.
- Tomtom.** 1. Tomtoman, B. matuptupan (bijeenkomen),  
XXV, 66, van zingende vogels.  
B. tuptupan. XXV, 66.  
2. Atomtoman, B. nuptupañ, XXV, 66.
- Tor.** B. tatakin (opvangen), XXIV, 140.  
2. Ator, B. pañjak, XVII, 114, 115, rondgaande, be-  
dienende.
- Toraña.** S. poortboog, B. babataran, XXIV, 123.
- Torasi.** B. tatuwine (waarheid), IV, 40.  
2. Satorasi, B. tatuwian (naar waarheid), V, 22, III, 26,  
XXIV, 146.  
3. Satorasya. B. hetzelfde, VI, 38, Juss.
- Tolih.** B. hanti! let op, XIX, 23 (Imp.).  
2. taupanoli, B. norana pitṛṣṇa (niet letten op), III,  
10, IV, 5 (roekeloos).  
taman panoli, B. nora asiha (roekeloos), XIV, 11.  
B. sahasa, II, 42.  
3. Katoli, B. panoli (opgemerkt), VI, 45, Aor. Pass.  
B. katṛṣṇa (berücksichtigt), XI, 2.  
4. Manoli, B. matolihan (keek om), IX, 21, XXVI,  
22. Act. Dur.  
5. Tumoliha, B. wëlas (om te letten op), XIV, 12, Aor.  
Act. Conj.  
6. Tolihën, B. tiñhalin (worde opgemerkt), XXI, 6,  
Opt. Pass.



7. Tantolih, B. nora mamčlasin, XXVI, 4, zonder te letten op.

8. tattolihattoliha, B. tanpa nahâ (let niet op), XXI, 21.

**Towi.** B. tahu (waarlijk), I, 6.

B. papatutan (immers), VI, 177.

B. yadin (of wel), I, 12.

B. dadi (inderdaad), IV, 38.

B. wyakti (zelfs), VII, 93, XIII, 89 (waarlijk), XIV, 15, 62, XX, 71, XXI, 149 (zelfs), 235 (hoewel), I, 37 (hoewel).

B. tuwina (zelfs), XXI, 68. Vgl. tuwi en towin.

\***Towin.** B. wyakti (hoewel), XXI, 228. Vgl. towi en tuwi.

**Tob.** I. B. nah (voornit!), VII, 49.

B. ika! welaan! III, 81, XII, 31. De B. vert. fontief.

B. ingih, V, 7, VIII, 171, XVII, 70, XIX, 18.

B. ne, XI, 34, enz.

II. Mal. taruh, Day. taroh, Bug. taro, Bis. tago.

1. Tumohi, B. űčtohin (stond in voor), XXIV, 186, Aor. Act. Abs.

2. Atoh, B. matoh (wedden), XXV, 19, Act. Dur.

**Tyāga.** S. verlaten, verstooten; mildheid, B. pagčh (betrouwbaar), III, 56.

**Tyup.** Mal. tiyup. 1. Tinyup, B. kahupin (geblazen worden), XIX, 12, 19, Pass. Dur.

**Trėbis.** Mal. tėrbis, Tag. talabis, Sund. tėbis.

B. becek (slikkerig), III, 34, VII, 57, moeielijk genaakbaar.

B. sėmput, VIII, 184.

**Tri.** 1. Matri, B. pabiyayu (geraas maken), XIV, 40.

B. pagčrak, XIX, 71.

B. humuñ, XXII, 85 (luid), XXIII, 11.

B. ghūrñita, XIX, 70.

2. Atri, B. humuñ, XVII, 85.

B. pajčrit (schreeuwen), XX, 36, 55.

B. muwug, II, 77.

3. Pinauryakčn, B. kasčryyakin, XX, 48 (werden toegeschreeuwd), Pass. Dur.

B. kahėndėhañ, XVII, 115.

4. Patri, B. humuñ (geraas), XXII, 53.

**Trikañcu.** B. tiga kañcu, XXV, 89, naam van een boom en van de bloem daarvan (*Bauhinia tomentosa*).

- Trikâya.** I. S. naam van een zoon van Râwana, XIX, 10, XXIII, 10, 13.  
 II. S. de drie krachten (n.l. kâya, wâk en manah), B. bwat wibhûḥ (zeer sterk), XXV, 30. De B. vert. onjuist.
- Trigandha.** S. drie geuren, B. tiga ambö, XXVI, 24. Ed. trigandāḥ.
- Triguṇa.** S. de drie grondeigenschappen, B. trikoçala, XVII, 94.
- Trijaṭā.** S. Sujaṭā, naam van Wibhîṣaṇa's dochter, VIII, 140, 143, 145, 159, XVII, 61, 62, 69, 78, 79, 101, 102, 116, 117, XXI, 5, 14, 36, 38, 41, 47, 48, 55, 57, XXIV, 165, 187 (Mal. Sërijati, R. sas. Srijata).
- Tridhātu.** S. naam van een driekleurig snoer, B. tiga warṇa, XVI, 13.
- Tripura.** S. naam van een daitya, II, 57, XVII, 34.
- \***Tripurapura.** S. Tripura's burecht, B. lwir daitya Tripura jëro, XI, 2.
- Tripuruṣa.** S. de drie helden (Brahmâ, Wiṣṇu en Çiwa). B. onvertaald, XXIV, 2.
- Tribhuwana.** S. de drie werelden, B. triloka, VIII, 125, VI, 54, XV, 42, XXI, 64, 134, 159, XXII, 66, XIX, 27. B. rât, XXIV, 25.
- \***Tribhuanarâjya.** S. de heerschappij over de drie werelden, B. trilokanagari, V, 15. De B. vert. onjuist.
- \***Tribhuwaneçwara.** S. de heer der drie werelden, XVII, 99.
- Triloka.** S. de drie werelden, B. tribhuwana, VI, 152, XVII, 30, 52, 57, XXI, 148, XXIV, 90.
- \***Trilokya.** S. trilaukya, abstractum van 't vorige. B. hetzelfde, XXI, 92. z. trailokya.
- Triwikrama.** S. de Drieschredige. B. Wiṣṇu, II, 55.
- Triwikramapitâ.** S. Triwikrama's vader, B. Râma bapa, I, 2.
- Triçika.** S. triçikha (drietand), B. onvertaald, XIX, 3.
- Triçirah (Triçira).** I. S. Triçirah, naam van Çûrpaṇakhâ's broeder, IV, 58, 59, 67, 74, V, 1, 3, 6, 26, 34, XXIII, 3.  
 II. S. naam van een zoon van Râwana, XIX, 10, XXIII, 10, 13, 14, 16.
- Triçûla.** S. drietand, B. onvertaald, XXIII, 25, XXIV, 4, 17.
- Trailokya.** S. de drie werelden, B. tribhuwana, XII, 10, XXII, 18, XXIV, 96. z. trilokya.
- \***Trailokyarâjya.** S. de heerschappij over de drie werelden, B. tribhuananagara, II, 50. De B. vert. onjuist.

**Tryagni.** S. de drie vuren, B. Trinira, XXIV, 2.

**Tlëguk.** 1. Katlëguk, B. gëllëk-gëllëk, XXIV, 126, doorgeslikt worden (Aor. P.).

**Tlësik.** 1. Tinëllësik, B. pabalësat, XXII, 62, verbrijzeld worden? (Pass. Dur.)

**Twak.** Mal. tuwak, Day. tuak, B. sajöñ, VIII, 67, palmwijn.

**Twañ.** Sund. tuwañ, Bul. matuañ (dienen), B. atût (ontzag), II, 68.

B. bhakti (eerbied), III, 65.

B. wëdi (schroom), IX, 5.

B. jërih (ontzag), X, 39, XXIV, 62, 189.

2. Matwañ, B. ñasor (eerbiedig), I, 8.

B. wëdi (beschroomd), IX, 4, VIII, 62.

B. ñabhakti (eerbiedig), VI, 199, VII, 44.

3. Atwañ, B. bhakti, III, 66 (beschroomd), VI, 103.

B. mawëdi (beschroomd), XII, 49.

B. mararëm, XII, 65, eerbiedig.

tan atwañ, B. prasañga (brutaal), VII, 37, IX, 4, 8, oneerbiedig.

4. Katwañ, B. menak (geëerbiedigd), VII, 48, Aor. Pass. Part., gezag hebbende.

B. mararëm, VIII, 68 (geëerbiedigd).

5. Kinatwañan, B. kinajrihan (ontzien zijn), XIII, 12, Part. Dur. Pass.

6. Katwaña, B. wëdi (geëerbiedigd worden), XXII, 26 (Aor. Pass. Conj.).

B. wëdinin, XXIV, 38, ontzien te worden, Conj. na yukti.

B. kinajrihan, XXIV, 51.

**Twab.** Jav. atob, Sund. törab, Tag. higab, Iban. panëggab, Mad. adërëp, Bat. torap, Mlg. rezaträ, Mak. tëraq, Bug. tiñkaroq, Bis. tigap, enz. 1. Matwab. B. mahuwab, XXIV, 98, oprispen.

**Twaritagati.** S. snel gaande, B. wyakti pakewëh! VII, 56, naam van een versmaat (vgl. Wřttasañcaya 40).

**Twasi.** I. B. kahyun, VI, 51, hart.

B. citta, VIII, 69.

B. manah, XV, 34.

II. Jav. tos, Mal. tëras, Tag. tigás, Bis. togas, Bul. tahas, Day. teras, Bug. tëra, Bat. toras, Sund. töas, Lamp. tiyas.

- B. kukuh (hard), IX, 13.  
 B. kwat, XXII, 68, hart (van een boom).  
 B. kowat, XXII, 74.  
 2. Atwas, B. maělēs (hard), IX, 16, XVI, 16.  
 3. Twastwas, B. lēsłēs (hardheid), XXII, 78.  
**Twĕk (tĕwĕk).** Jav. Sund. tuwĕk, Tag. tabák, Mak. toboq,  
 B. kris (dolk), XVII, 51, VIII, 190, V, 21, 23, 36.  
 B. kadga, IV, 44, VIII, 35, 136, XXIII, 78.  
 B. Manĕwĕk, B. manĕběk (staken), IX, 30, Act. Dur. Ind.  
 B. mañĕrĕk, XIX, 76.  
 B. nĕběkañ, XIX, 108.  
 3. Matĕwĕk, B. ñaba kadga (gewapend met een dolk),  
 VIII, 50.  
 4. Tinĕwĕk, B. kacĕrĕk (gestoken worden), XIV, 14,  
 XXIII, 41, Pass. Dur.  
 5. Panĕwĕk, B. ĕĕrĕkañ (steekwerktuig), XV, 56, 57.  
 an panĕwĕk, B. manĕběk (dat stak), XIX, 71, met nadruk  
 op 't voorafgaande woord.  
 6. Anĕwĕk, B. ñĕrĕk (staken), XIX, 76, Act. Dur. Ind.  
 B. nĕběk, XXIII, 56.  
 B. mañĕrĕk, XXII, 5.

### Th.

**Thâni.** B. pora (burger), III, 78.

### D.

- D.** B. onvertaald, is de vorm, dien *t* (z. d.) aanneemt voor woorden,  
 die met een *w* of *l* of *d* beginnen, b.v. d winarah, B.  
 katuturan (gij onderriecht werdt), XXII, 22, 59.  
 d laku, B. lampah, XXIV, 113, dat *gij* gaat.  
 d wulati, B. tĩhhalin (zie!), XXIV, 162, 198, III, 53.  
 d wuwus, voor u om te zeggen, B. suba! XXVI, 24. De  
 B. vert. foutief.  
 d don, dat *gij* beoorloogt, B. gbug, III, 81.

- Dakṣa.** S. bekwaam, handig, ervaren, B. wruh, XX, 15.  
 B. kapāṇḍitan, XXI, 92.
- Dakṣiṇa.** I. S. zuiden, B. milēhan! XVII, 43.  
 II. S. priesterloon, B. sasantun, XXVI, 44.  
 2. Dinakṣiṇān, B. sasantun (met een priesterloon begiftigd worden), I, 30. Pass. Dur.
- Dagañ.** Mal. Day. hetz. Sund. ḍagañ, Bug. dañkañ. 1. Pada-gaṇan, B. onvertaald, handelsmarkt, XXV, 107.
- Dagiñ.** Mal. hetz. B. isi (vleesch), VI, 177, VIII, 7, 33.
- Dagdha.** S. verbrand, geplaagd, verteerd.  
 1. Dinagdha, B. gēsēñ (verteerd), VIII, 145, Part. Dur. Pass.  
 B. kagēsēñ, XXI, 36, fig.
- Dāgha.** Tam. dhāgham. begeerig, verlangend, B. masčrah, XII, 18 (Mal. dahaga, Jav. ḍahga).
- Dañū.** B. suba (vroeger), IX, 4, 34, XI, 25.  
 B. ññni, IX, 78, XIII, 12, 21, 38, XIV, 37, III, 20, XI, 2.  
 B. dumun, XXIII, 3. VI, 39.  
 B. malu, XXIII, 14, 36, XXIV, 72, enz.  
 2. Dañu-dañū, hetz. versterkt, B. māne suba, V, 8.  
 B. malu-maluan, V, 55.  
 B. suba-suba, VII, 20, XXI, 212.  
 B. ne suba, VII, 22, XIV, 33. XIX, 18, XXI, 198, XVIII, 50.
- Dañdāñan.** B. dañdāñ gēñḍis, XXV, 90, naam van een boom.
- \***Dañṣṭrākarāla.** S. met uitstekende slagtanden, II, 33.
- Dadak.** 1. Dumadak, B. dadi (onverwachts, onvoorziens), IX, 5, XXIII, 43, XXV, 29.  
 B. tujuhañ, XXV, 28, verrassend.  
 2. Dinadak, B. kawētuañ (plotseling geuit worden), XXIII, 50, Pass. Dur.  
 3. Dinadak-dadak, B. kaglisañ dadakan, XXVI, 25.
- Dadalī.** B. sasapi (zwaluw), IV, 75, XXV, 28.
- Dadi.** Mal. jadi, Day. jari. B. wētū (dientengevolge), I, 58.  
 B. mawastu, I, 59, IV, 29, XI, 4.  
 B. wastu, III, 23, 52, V, 41.  
 B. wēnañ (kunnen), I, 60.  
 B. onvertaald (worden), II, 10.

- B. tumuli (dientengevolge), V, 1, 54, XXI, 197 (er toe komen), 217.
- B. wwañ (schepsel), III, 31.
- B. manûṣa (schepsel), XX, 66.
- B. raris (dientengevolge), VI, 82, 132, VII, 44, 63, 67, VIII, 117, XXIII, 48.
2. Dadya, B. dadi (worde), II, 40, III, 80 (kome tot), VI, 84 (om te worden).
- B. bisa, VI, 59 (moge worden), V, 83.
- B. pragatañ (slage), VI, 92.
- B. hiñan, XIII, 54, XXI, 130, enz.
3. Kadadya, B. katëkan (zal volbracht worden), IV, 35, Fut. Pass.
4. Dadyakëñ, B. gawenañ (worde volbracht), VII, 104, Imp. Pass. Caus.
- B. siddhayañ, XXIV, 201.
5. Dadyakëna, B. siddha, V, 38.
- B. sidayañ, XXIV, 134, Juss. Pass. Caus.
6. Dumadi, B. ñadakañ (heeft verwekt), VII, 70, Aor. Act.
7. Dinadyakëñ, B. siddhayañ (volbracht worden), VI, 8, Pass. Dur. Caus.
8. Dumadyakëñ, B. ndadosañ (maken), XXV, 48, Aor. Act. Caus.
9. Mañdadi, B. manumitis (geboren worden), VIII, 148, Act. Dur.
- B. numitis, XVII, 26, Inf. Act.
10. Añdadi, B. tēmahan (worden tot), XXI, 159, Act. Dur.
- B. mawëtu, VI, 178.
- B. numitis (wordt geboren), XXI, 102.
11. Mañdadya, B. matēmahan (zult worden), XVII, 31, (Fut. Act.).
12. Añdadyakëñ, B. matēmah (veroorzaken), VI, 109, Act. Dur. Caus.
13. Kaḍadi, B. hiñan (werd volbracht), XVII, 86, Aor. Pass. Ind.
14. Kadadin. B. numitis (geboorte), XXIV, 141.
15. Madadyan, B. matēmahan (veranderden in), XX, 58.
- Dadhi.** S. zure, gestremde melk, B. onvertaald, I, 24.
- B. tirtha! I, 28, V, 11 (Mal. dadi, Lamp. dadih).

- Dân (dan).** 1. Dâni, B. dabdabaû (in slagorde seharende), XXI, 146 (Abs.), 200 (Imp.), worde gereed gemaakt.  
 B. niûkahaû (maakte gereed), XXI, 204 (Abs.).
2. Madan, B. makire (zieh gereed maken), XI, 50, XIX, 69, XXI, 185, XXIV, 27, XXVI, 22, 24, 25.  
 B. nabḍab, XIX, 50, zich opstellen.  
 B. ñireañ, XIX, 66.  
 B. muntab, XXIII, 75.
3. Aûdâni, B. hetzelfde (het regelen), XXIV, 48 (Inf. Act. Dur.)  
 B. gawenaû (maken), XXVI, 24 (Ind. Act. Dur.).
4. Adan, B. makire (zieh uitrusten), XXIV, 240, 253.
5. Padan, B. tiniûkah (slagorde), XXVI, 22.
6. Kadan, B. kawastan (was geregeld), XXVI, 22 (Aor. Pass.).
7. Madandan, B. ñireyaû (maakte zich gereed), I, 58.
8. Adandan, B. nabdabaû (maakten zich gereed), XIX, 16.
9. Dinânan, B. ginĕlaraû (gereed gemaakt), IX, 75  
 Pass. Dur.  
 B. kaecadañañ, IX, 76.  
 B. kadanen (in slagorde geschaard), XIX, 67.  
 B. dinĕmakan (gereed). XXI, 203.  
 B. kagĕlaraû, XXIV, 244.
10. Dânana, B. gĕlaraû (worde gereed gehouden), XXIV, 36, Juss. Pass.
- Dâna.** S. gave, schenking, Mal. dana (weldadig). B. madadâna, XVII, 39. Subst.  
 B. onvertaald, XXI, 204.  
 B. mâs mañi, XXIII, 72.
- Dânawa.** S. booze daemon, Mal. danawa B. onvertaald, I, 51, VIII, 49, XIV, 10, 31.  
 B. dânuja, VII, 77, XVII, 95.
- \***Dânawakanyâ.** S. reuzendochter, VII, 74.
- \***Dânawarâja.** S. daemonenvorst, B. dâna wanâtha, VII, 72, 74.
- \***Dânawarâjakanyâ.** S. dochter van den daemonenvorst, B. dâna-waputrî, VII, 76.
- Dâni.** B. kaeliñaû (kwam tot bewustzijn), XXIII, 70, vgl. udhâni.  
 B. nĕgtĕgaû (bewustzijn), XXII, 88.
2. Maûdâni, B. ñirttyaû, VI, 62, Act. Dur. (tot bewustzijn brengen).

- Dānta.** S. zacht, B. çuci, XXI, 92.
- Dâma.** S. naam van een aap, XVIII, 18.
- Damar.** B. pañjut, XXIV, 25, lamp.
- Damu.** 1. Dumamwani, B. mañupinañ (blazen op), XI, 40.  
Vgl. dėmu.
- Dampati.** S. dampati (man en vrouw), B. makaron, XIII, 35, XXIV, 200, 240, XXVI, 9. 23.  
B. kâlih, XXVI, 24.
- Dambha.** S. bedrog, list, huichelarij, B. kopa, XVIII, 46, XII, 52, Mal. damba (begeerig).
- Dayâ.** S. medelijden, B. onvertaald, XI, 36, Conj.
- Daya.** Mal. hetz. (list, kunstgreep), Sund. hetz. (kracht, sterkte).  
1. Dinaya, B. kasakitan (bedrogen worden), XXIV, 122, Pass. Dur.
- Dayitâ.** S. geliefde, gemalin, B. dewî! XI, 39.  
B. rabi, XXVI, 29, XII, 36.
- Daraway.** 1. Madarawayan, B. pasarawe, XIX, 131, uitstroomen. Jav. drawaya.
- Daridra.** S. bedelend, arm. B. tiwas, V, 77.
- Darîwadana.** S. naam van een aap, XIX, 41 (vgl. Dharîmuka).
- Darpa (darppa).** S. uitgelatenheid, overmoed, trots, B. tan pëgat! XII, 59, VI, 128, adj.  
B. suka (uitgelaten), II, 15.  
B. sahasâ, XIX, 16, XII, 17.  
B. tan mari! XXII, 20, (subst.), VIII, 14.  
B. galak (subst.), II, 72, VI, 21, 164, IX, 68 (adj.), XXI, 174, 176 (woest).  
B. lëga, XI, 43 (uitgelaten), XXI, 116.  
B. tëlëb, XII, 24.  
B. mawëro, XXVI, 24.  
B. puñah, XXVI, 24, enz.  
2. Kadarppân, B. kowak (uitgelatenheid), XXVI, 34.
- Daryyas.** B. rase! soort van uil (*strix Javanica* Horsf.), XXIV, 122, XXV, 65. Jav. dares.
- Dalan.** B. tuñgahan (rijdier), IX, 22, voertuig.
- Dalëm.** Mal. Day. dalam, Sund. ðalëm (regent), Mad. dölëm, Mak. Bug. lalañ.  
B. jëro (binnen), VII, 64.  
B. puri, burecht, VIII, 26.



- B. tĕňah! XI, 64, in.  
 B. kađaton, bureht, XIII, 15.  
 B. onvertaald, XIX, 129 (binnenste), XX, 33 (binnen), enz.  
 2. Madalĕm, B. majĕro (diep), VI, 160, XV, 40, XX, 1.  
 B. dalĕm, XIII, 65, XX, 4, XXI, 132.  
 3. Adalĕm, B. majĕro (diep), VII, 25, XVI, 30.  
 B. dalĕm, VII, 57, VIII, 185, XIX, 123, XVI, 5.  
 B. ajĕro, XIX, 65.
- Dalima.** S. dâđima (granaatappel), B. onvertaald, IX, 44, XVI, 24, XVII, 118, XXV, 8, 14, 77 (Mal. Day. hetz. Sas. jĕliman).
- Dalih.** Mal. hetz. (uitvlucht, voorwendsel), Pamp. Tag. dahilan, Bat. si daliyan. 1. Dalihan, B. pañaru (oogmerk), V, 66.  
 B. sĕngguh, XIII, 44.  
 Tamanpadalihan, B. nora manahĕnin (zonder te weerstaan), XIX, 127.  
 2. Madalihan, B. mañaruan (den schijn aannemen), XXV, 59.
- Dalupak.** B. pakrowek, XXV, 61? klanknabootsend geluid?
- Daluwañ.** Sund. hetz. (inlandsch papier), Mal. dĕluwañ, Sas. jĕluwañ, Lamp. andaluwañ, B. walkala (boomschors), IV, 66.  
 B. kadañcañ (monnikskleed van boomschors), V, 66.  
 B. onvertaald (boomschors), X, 71.
- Dawâ.** B. pañjañ (lengte), IX, 82, XVI, 4.  
 B. mapañjañ, XXII, 68.  
 2. Adawâ, B. pañjañ (lang), XXVI, 36.  
 3. Madawâ, hetzelfde, VI, 75, VIII, 2, IX, 23, XXI, 223.  
 B. dawâ, IX, 16.  
 B. mapañjañ, XIX, 55, XXIV, 234.
- Dawut.** Day. jawut, B. nabut (nittrekken), XXII, 68, Abs. B. habut (uitgetrokken), XVII, 69, Part. Perf. Pass.  
 2. Dinawut, B. kahabut (uitgetrokken worden), IX, 16, XV, 58, XIX, 42, 103.  
 B. habut, XVII, 86, Pass. Dur.  
 3. Kadawut, B. hetzelfde (Aor. Pass.), XV, 58, raakte uitgetrokken.
- Daçagriwa.** S. bijnaam van Râwana (de tienhalzige), B. Daçà-

- nana, XVIII, 50. Vgl. Daçânana, Daçamuka, Daçawaktra, Daçawadana, enz.
- Daçadiçi.** S. in de tien hemelstreken, B. mahilĉhau (rondom), XXI, 207.  
 B. dikdeça, XXI, 220.  
 B. laku! XXIV, 143. De B. vert. foutief.
- Daçadeça.** S. de tien hemelstreken, B. mahilĉhan (rondom), VIII, 25, 43, 111, XI, 79, 81, 83.  
 B. sadeçadeça, XXIII, 24.
- \*Daçadeçadewata.** S. daçadeçadewatâĥ (goden der tien hemelstreken, B. dewa in ambara, VI, 23.
- Daçânana.** S. bijnaam van Râwaņa (de tienmondige), B. Râwaņa, IV, 27, V, 3, 17, 29, 65, VI, 16.  
 B. Daçâsya, V, 23, VIII, 128.  
 B. Daçamuka, VI, 15, XVIII, 39.  
 B. onvertaald, VI, 26, VII, 104, VIII, 112, 115, 117, 127, 136, 180, 190, XIII, 19, 97, XIV, 22, 59, XVII, 80, 84, XVIII, 34, 37, 44, XIX, 60, XX, 75, XXI, 106, XXIII, 12, 20, 35, enz. Vgl. Daçagrîwa, enz.
- Daçami.** S. daçamî (tiende), B. sapuluh, XXVI, 36.
- Daçamuka.** S. Daçamukha (de tienmondige), bijnaam van Râwaņa, B. Daçâsya, V, 29, XVII, 60, XVIII, 38.  
 B. Râwaņa, V, 68, 79, 85, VI, 30, 85, 147, IX, 9, 33, 86, X, 66, 69, XIII, 7, 11, XV, 2, XVI, 5, XVII, 50.  
 B. Daçânana, XIV, 48, XVIII, 33, 51, XX, 74, XXI, 124, 162, XXII, 1, 3, XXIII, 10, 48, XXIV, 12, 16.
- \*Daçaratha.** S. naam van Râma's vader, I, 1, 3, 19, 32, 40, 46, II, 59, 60, 66, 70, 78, III, 1, 3, 8, 19, VI, 141.
- \*Daçarathâtmaja.** S. zoon van Daçaratha, B. Daçarathaputra, II, 44.  
 B. Râghawa, VI, 148.
- \*Daçarathaputra.** S. hetzelfde, B. Daçarathanaya, V, 61.
- \*Daçarathasuta.** S. hetzelfde, B. Râghawa, VI, 33.
- Dâçarathi.** S. hetzelfde, B. Râma, V, 7, 23, 33.  
 B. Dâçaratha, V, 20, 80, XXII, 18.
- Daçawaktra.** S. de tienmondige (bijnaam van Râwaņa), VI, 22.
- Daçawadana.** S. hetzelfde, B. Daçâsya, VI, 27, XXIII, 73.  
 B. Râwaņa, VI, 29, IX, 93, X, 42, 71, XIV, 34, XVII, 51, XX, 76, XXI, 200, XXIII, 69, XXIV, 28.

- \***Daçawadanasuta.** S. zoon van Râwaṇa, B. Meghanâda, XX, 60, Indrajit.  
 B. Râwaṇaputra, XXIII, 66.
- Daçaçîrṣa.** S. de tienhoofdige, bijnaam van Râwaṇa, XVII, 61.  
 B. Daçaṇana, XVIII, 28. Vgl. Daçaṇana, Daçamuka, Daçawaktra, Daçawadana, enz.
- Daçaçila.** S. de tien deugden, B. onvertaald, XVII, 40. Vgl. Kern, Buddhisme, I, 424.
- Daçâsya.** S. de tienmondige (bijnaam van Râwaṇa), II, 23, VI, 5, 26, 31, VIII, 27, 75, 88, IX, 46, 58, 60, XII, 48, 64, XIII, 27, XVIII, 2, XIV, 1.  
 B. Daçaṇana, XIV, 35, XVII, 81, XVIII, 8, XIX, 10, 39, XXI, 198.  
 B. Daçamuka, XXI, 200, XXIII, 72, 83, 85, enz. Vgl. Daçaṇana, Daçamuka, Daçawadana, Daçaçîrṣa, enz.
- Dâsadâsî.** S. slaven en slavinnen, B. parĕkan, XXVI, 37.
- Dasyu.** S. vijand, barbaar, roover. 1. Madasyu, B. midĕran, II, 27, rooven.
- Daha.** 1. Dadaha, B. caruaṇ (brandoffer), XIII, 86, XIV, 31.  
 B. caru, XX, 72.  
 B. makacarua, XXI, 165.
- Dahat.** B. tansipi (zeer), II, 38.  
 B. onvertaald, V, 32, 85, XIX, 119, IX, 28.  
 B. pisan, XV, 58, XX, 45, 70, V, 56, VII, 97, XIV, 50, XIII, 31, XVII, 79, 80.  
 B. tĕlah, XX, 4.  
 B. űlĕgani, III, 69.  
 B. çakti, XIX, 51.  
 B. praṇin, XI, 26.  
 B. ginĕsĕṇ! XVII, 105. De B. vert. foutief.  
 B. nuhukin, XXII, 2.  
 B. tanpanaha, XXII, 52, enz.  
 2. Dahatĕn, B. kadurus, V, 20, zeer.  
 B. kaliwat, XV, 55, XX, 68, zeer, uitermate.  
 B. tanpahiṇan, XXV, 5.
- Dahana.** S. brandend, vuur. B. pawaka, XVII, 99, vuur.
- DĕkuŇ.** 1. MaṇdĕkuŇ, B. maṇĕntud (met de knie stooten), XXII, 50.  
 2. DinĕkuŇ, B. kasĕntud, XXIII, 42, Pass. Dur. gestooten worden.

- Děděl.** 1. Diněděl, B. nlaňjak (geduwd worden), IX, 30, Pass. Dur.  
 B. kajěkjěk, XIX, 119, 121.  
 B. kalaňjak, XIX, 126.  
 2. Mañděl, B. mañlaňjak (duwen), XIV, 59, XV, 60, XXII, 50, Act. Dur.  
 3. Añděl, B. aňlaňjak, XIX, 117, Act. Dur.  
 B. ñjěkjěk, XXIV, 40.
- Děmak.** I. B. dhana (geschenk), VI, 198, XX, 77.  
 2. Dėmakana, B. dane! (wordt geschonken), III, 75, Conj. Pass.  
 3. Pañdėmak, B. pañanan (geschenk), XXVI, 37.  
 4. Dėmakan, B. dane! (geschenk), XX, 77. De B. vert. foutief.
- II. 1. Mañdėmak, B. nulaħaň (grijpen), VI, 22, Act. Dur. Ind.  
 2. Mañdėmaka, B. mañahup, II, 17, Act. Dur. Conj. na liň.  
 3. Añdėmak, B. aňahup, IX, 73, Act. Dur. Indie.  
 4. Dinėmak, B. sahup (gegrepen worden), XXI, 180, Pass. Dur.
- Dėmu.** 1. Dinėmwan, B. upin (omgeblazen worden), XVII, 84, Pass. Dur. Vgl. damu.
- Děrės (drės).** B. gañcaň (snelheid), VIII, 74.  
 B. běcat, XII, 60.  
 B. gělís, XIX, 108.  
 B. linus, IX, 6.  
 B. balės (dichtheid), XI, 33.  
 2. Mádrės, B. běcat (snel), XI, 7.  
 B. ganceaň, II, 15, VII, 110.  
 B. tarik, VIII, 77, IX, 6.  
 B. tanpėgat, II, 17 (snel opvolgend), 49.  
 B. gagaten, VI, 133, snel.  
 madrės, B. suluk, VI, 97, enz.  
 3. Ādrės, B. tarik (snel), V, 32, X, 8, XXI, 244.  
 B. balės, VI, 36 (dicht opeen), XVII, 23.  
 B. gělís, VI, 164 (snel), IX, 20.  
 B. běcat, VI, 25, XIX, 107, XXI, 243.  
 B. gañcaň, XX, 12.  
 B. ledap, VIII, 72.

- B. tanpĕgat, VIII, 77, XII, 8.  
 B. ŋlinus, XI, 1.  
 B. cĕcĕh (aanhoudend), XIX, 13.  
 B. amĕtu mili. XXI, 16.  
 B. bulus, XXIII, 17.
- Dĕlēg.** I. B. onvertaald, naam van een riviervisch, II, 5, XXIV, 117, XXV, 61. *Ophicephalus striatus*.  
 II. 1. Dumĕlēg, B. mahelogan, XXV, 83, draaien (Aor. Act.).
- Dĕlō.** 1. Dinĕlō, B. kahawās (gezien worden), XX, 16, Pass. Dur.  
 B. kadĕlēñ, XX, 15.  
 2. Dĕlōn, B. pĕḍasañ (moet gezien worden), III, 80, Gerund.  
 3. Dumĕlō, B. dumilah (schitterden), VIII, 51, Aor. Act.  
 4. Añdĕlō, B. nalĕktĕkañ, VIII, 109, XXV, 54, Act. Dur.  
 5. Padĕlwan, B. sili dĕlēñ, zich spiegelen, II, 7.
- Dĕliñ.** B. kĕdat (de oogen openen), XXI, 16, Infin. Act.  
 2. Dumĕliñ, B. maudĕlik. XXIII, 30, staren (Aor. Act.).
- Dĕha.** 1. Mañdĕha, B. manĕhĕk (draaide om?), XIX, 107, Act. Dur.
- Dĕh.** 1. Madōh, B. ŋalahañ (overwinnen), XXVI, 16.
- Dikṣa.** S. dĭkṣā (wijding).  
 1. Dumĭkṣa, B. rusak! (wijden), XXIV, 201.
- Diggaja.** S. Zonenolifant, B. dahat liman! XI, 71.
- \***Diggajendra.** S. Zonenolifantenvorst, B. gajah Erāwaja, XIX, 113.
- Digdeça.** S. plaats, streek, B. mahideran, VI, 161, VIII, 85.  
 B. tĕpi niñ wiyat, XV, 32, luchtruim.
- \***Digdeçāntara.** S. andere hemelstreek, B. ambara, XXI, 114, lucht.
- Digwideça.** S. verte, plaats, streek, B. wiyat, XX, 23.
- Dīñaryyan.** Jav. diñaren, B. manĕmbenin, XXIV, 98, bevreemdend, het is vreemd.
- Dīna.** S. ellendig, treurig, beklagenswaardig, zwak, gering. B. panas! XVII, 105, XX, 66.  
 B. kapanasan! XXIV, 139. De B. vert. foutief.  
 B. sañsara, XXIII, 50.  
 B. sakit, XXIII, 70, 78, XXIV, 146, XXI, 207.  
 2. Dumīna, B. manĕsin (kwellen), XXIV, 130, Aor. Act.  
 3. Dinīna, B. panĕsin (gekweld worden), XXIV, 140, Pass. Dur.

- B. sakin, XXIII, 15.
- Dinakara.** S. zou (dagmaker), B. sateja! VI, 57.
- B. raditya, XV, 61.
- B. sūrriya, VII, 59, IX, 5, XI, 68, Vgl. diwākara.
- Dîpa.** S. lamp, B. damar, XVII, 91, XXI, 207, XXIII, 28.
2. Pinakadîpa, B. makalëwih! tot lamp strekken, XXV, 112. De B. vert. foutief.
- Dibya.** S. diwya, hemelsch, goddelijk, wonderbaar, heerlijk, prachtig, voortreffelijk, B. lëwih, II, 24, 57, 1, 1, VI, 72.
- B. magöñ, II, 51, 73, 76.
- B. uttama, I, 16, 22, II, 56.
- B. wiçeşa, II, 32, XX, 75.
- B. patût, V, 61, VI, 135.
- B. sayañ, IV, 49, VI, 178.
- B. puput, I, 31, III, 62, 86.
- B. parama, III, 35, 40.
- B. onvertaald, III, 56, IV, 9.
- B. kalëwihan, III, 58, VI, 41.
- B. nirmmala, II, 1, 22, 48.
- B. biyuh, II, 11, XV, 34.
- B. dahat, II, 28, 44, 46.
- B. halëp, XVII, 118 enz. (vgl. diwya).
2. Kadibyan, B. kalëwihan (voortreffelijkheid), IV, 47.
- B. kaatmyan, VI, 100.
- \***Dibyaguna.** S. diwyaguna (met voortreffelijke eigenschappen), B. wruh in kaguna, I, 17, 33.
- \***Dibyajâti.** S. diwyajâti (van goddelijke geboorte), B. lëwih tuhu, II, 29.
- \***Dibyarasa.** S. diwyarasa (voortreffelijk van smaak), B. lëwih rasa, V, 11.
- \***Dibyarûpa.** S. diwyarûpa (van hemelsche gestalte), B. hayu warûpane, XXIII, 52.
- B. hayu rûpane, V, 69, IV, 37.
- \***Dibyaçakti.** S. diwyaçakti (met goddelijke macht), B. lëwih wiçeşa, II, 47, VI, 140.
- Dirghabâhu.** S. naam van een râkşasa, VI, 76 (Jav. R. p. 99).
- Dirghâyusa.** Mal. dirghayu, S. dirghâyus (lang levende).
1. Kadirghâyusañ, B. lantañ tuwuh (een lang leven), XIX, 44.
- Dilat.** B. layah (tong), IV, 70.

1. Adilat, B. atpada, XXIV, 124 (likken).  
 2. Dinilat, B. kasilapin, XXIII, 34. Pass. Dur. (Mal. jilat, Mad. cilat).
- Dilah.** B. teja (glans), II, 4, X, 71.  
 B. ěndihan (vlam), X, 72, XI, 1, XVII, 64, VIII, 215.  
 B. hurub, XV, 30.  
 B. nĕndih (te vlammen), XIV, 41, XI, 1, vlam.  
 2. Dumilah, B. suprabhā (schitterend), I, 10.  
 B. Agni (de schitterende), I, 29.  
 B. nĕndih (vlamde), XI, 40, Aor. Act.  
 B. ujwala (schitterend), VI, 26.  
 B. mañĕndih (vlamde), IX, 36, X, 69, XV, 17 (Aor. Act.).  
 B. ěndih, XXIII, 73.
3. Dilahi, B. ěndihan (worde aangestoken), XXIV, 164, Imp. Pass. Trans.
- Dilĕm.** B. dĕmuñ, n. v. e. plant, XVI, 30.
- Diwākara.** S. zon, B. sūryya, III, 51, VI, 149, XV, 16.  
 B. rawi, VI, 39, VIII, 2. Vgl. dinakara.
- Diwasa.** S. tijdperk, stonde, dag, B. lĕmah (dag), III, 15.  
 B. dina, III, 37.  
 B. rahina, XX, 49, XXV, 52.  
 B. masa (tijd), VII, 20.
- Diwaçānta.** S. diwasānta, avond, XXV, 52.
- Diwahara.** S. dewāhāra (aandroeping der goden).  
 1. Padiwaharan, B. pamantraan, XXIII, 71, waar de goden aangeroept worden.
- Diwya.** S. goddelijk, enz. B. çakti (machtig), II, 22, vgl. dibya.
- Dū.** B. tañgu (kant), VIII, 63. (Vgl. Bat. duru, Mal. Sund. juru, Mad. ju, Malag. zuru, Lamp. juyu (erf), Bik. dugo, Tag. dolo, Bis. dogo).
- Duk (dūk).** 1. Mañduk, B. manujah (met een lans werpen), IX, 14, XIX, 71, 104. Act. Dur. stooten.  
 B. nujah, IX, 22, XXI, 179.  
 yar duk, B. manujah, stootende, IX, 50.  
 2. Dinuk, B. katujah (door een lans getroffen worden), XIX, 105.  
 B. katumbuk (gestooten worden), XIX, 121, Pass. Dur.  
 B. tumbuk, XX, 24.  
 3. Añduk, B. numbuk (stooten), XIX, 108, Act. Dur.

4. Mañdûka, B. numbukañ (zou stooten), XX, 14 (Act. Dur. Conj. na meh).
5. Pañduk, B. jujuhan (wapen om te stooten), IV, 7.  
B. katujahan, IX, 68.  
an pañduk, B. nrëbahin (dat stootte), XXI, 172.
7. Kaduk, B. kadurus (gestooten worden), XXV, 113, Aor. Pass. (Vgl. duk en ðuduk).
- Dukut.** Sund. jukut, Mak. rukuq, Bat. duhut, Pamp. dikut (kruid), Sam. juu, Bul. rukut.  
B. onvertaald, gras, II, 42.  
B. paðan, III, 77, V, 18, XXV, 35.
- Dukûla.** B. sutra papëkëk (zijden buikband), XVII, 113.
- Duga.** 1. Duga-dugâ, B. tatuwiyān (inderdaad), II, 13, XIV, 4 (waar).  
2. Duga-duga, B. tatuwiyān (naar waarheid), XXI, 104, XVII, 126.  
B. ambul saja, VII, 67, ronduit.  
B. sasajan, XIX, 56, waar.  
3. Saduga, B. tatuwiyān (oprecht), XXIV, 137.
- Dugañ.** 1. Dinugañ, B. kampëgañ (geschopt worden), VIII, 21, Pass. Dur.  
B. kampigañ, XIX, 121.  
2. Mañdugañ, B. mañampigañ (schoppen), XXII, 50, Act. Dur.
- \***Duñhil.** B. linduñ, aal, XXIV, 116, Day. duñil (weerspanning).
- Dûta.** S. bode, gezant. B. katunden, VI, 132, XVIII, 49.  
B. matëlik, VIII, 196, 204, XI, 5.  
B. utusan, VIII, 83, XIII, 43, XVIII, 34.  
B. eihna, VII, 2.  
B. tëlik, VIII, 100, 210, IX, 64, 88, 93.  
B. natas, VIII, 11, X, 11, 44, enz.
2. Dûtâ, B. matëlik (als bode), VIII, 192, 195, Conj.  
B. tatas, VII, 49, Juss.
3. Makadûta, B. mañutus (heeft gezonden), VII, 68, Perf. Act. Ind.
4. Pinakadûta, B. dadi utusan (als bode gezondene), VIII, 187.
- Dudû.** Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 241. B. hiwañ (verkeerd), VIII, 27.



- B. lyan (maar), XI, 57, als.  
 B. ndupdupaŋ! afkeerig, XII, 29.  
 B. hidoŋ (niet), XIV, 54, verkeerd.  
 B. nora! XVII, 105, verkeerd.  
 B. len (anders), XVII, 116.  
 B. duŝta (verkeerd), XVIII, 3.  
 B. mari! (verkeerd), XVIII, 16, 26.
- Dudug.** B. tērus (doordringen), XVII, 66, zich verheffen tot.  
 B. betel, XI, 53 (verhief zich).  
 2. Dumudug, B. hēntēg, XI, 54. Aor. Act.
- Dudut.** B. nēdēŋ (trok), VI, 167, Abs.  
 ar dudut, B. maŋdēŋ (trekkende), IV, 8.  
 2. Dinudutakēn, B. kahoros (getrokken worden), VI, 44,  
 Pass. Dur.  
 B. kakēdēŋ, XII, 15.  
 B. kampēgaŋ, XXI, 217.  
 3. Maŋdudut, B. makēdēŋ (trekken), VI, 164. Act. Dur.  
 B. maŋwatēk, XIX, 22, aantrekken.  
 B. maŋahup, XIX, 79, trekken.  
 B. maŋumad, XXII, 50.  
 4. Aŋdudut, B. akēdēŋ (trokken), XXII, 50, Act. Dur.  
 5. Kadudut, B. kakēdēŋ (getrokken worden), XXII, 69,  
 Aor. Pass.  
 6. Dinudut, B. maŋdēŋ! XXIII, 15, hetzelfde (Dur. Pass.).  
 B. kaumad, XXIII, 78.  
 7. Adudut, B. nēdēŋ (te trekken), XXIII, 17, Inf. Act.  
 8. Dudutakēn, B. kakēdēŋ (werd tot zich getrokken),  
 XXVI, 18, Abs.
- Dunuŋ.** B. paŋuŋsi, XIII, 3, richting.  
 B. prihaŋ, XIII, 60, richting.  
 2. Dunuŋēn, B. ojog (zij het doel), VI, 133.  
 3. Ardunuŋ, B. kojogaŋ (wendde zich tot), XI, 1.  
 An dnuŋ, B. winēgil (zich richten), XXIV, 94.  
 4. Dumunuŋi, B. ŋusi, XII, 49. Aor. Act.  
 5. Dinunuŋ, B. ojog, XV, 50. Pass. Dur.  
 6. Maŋdunuŋakēn, B. maŋojogaŋ, XXIV, 71, Act.  
 Dur.
- Dum (dŭm).** Sand. dūum, B. kadumin (taak), XXIV, 247.  
 2. Madŭma, B. maparah (te verdeelen), XIX, 33 (Conj.  
 Act. na kinon).

3. Madûm (deça), B. hetzelfde (verschillende kanten uitgaan), XIX, 50, Ind. Act.
4. Dinûmdûm, B. mabagi-bagi (verdeeld worden), XIX, 64. Pass. Dur.
5. Dumûni, B. kaecarin (toedeelen), XXVI, 22, Aor. Act.
- Dumeh.** B. mañde (veroorzaken), II, 4, 8, III, 77, VI, 131, 153.
- B. margga (oorzaak), II, 31.
- B. karaña (reden), VIII, 207, XX, 2, III, 45.
- B. agawe (veroorzaken), XIII, 44, 84.
- B. makraña, XXV, 107, II, 15, VII, 77, 101, VIII, 183, XVII, 81, XIV, 25, 58.
- B. gawe (oorzaak), III, 84.
- B. marmma (reden), VI, 151, XXI, 70.
- B. kraña, VI, 154, VIII, 90.
- B. magawe (veroorzaken), VII, 37, X, 39, XII, 29.
- B. karañiñ, XVII, 107, enz.
- Durâcâra.** S. booswicht, boosdoener, B. parasan̄gha, VI, 83.
- B. duṣṭa, VI, 175.
- B. râkṣasa! IX, 64, boosdoener.
- B. tanpatût IX, 91. Jav. doracara.
- Durâtmaka.** S. een slechte inborst hebbende, B. râkṣasa! XVII, 44.
- Duray.** B. dure? XXVI, 24? soort van vrucht?
- Durus.** 1. Kadurus, B. kaliwat (zeer), VII, 30, VIII, 158.
- B. kadahat, VIII, 152.
- B. kadahatan, XVII, 114.
- B. tanmari (doorgaand), XVIII, 45, uitermate.
- B. tansipi (niet weinig), XXV, 113.
- Durggâ.** S. naam van Çiwa's gemalin, B. bhaṭâri Uma, I, 17.
- B. pakewěh! XXVI, 41.
- Durgga.** S. moeielijk begaanbaar, moeielijkheid, B. pakewěh, VIII, 24, XV, 40.
- B. wayah, VIII, 132.
- B. sěñka, XIII, 63, 92, XVIII, 15.
2. Pinakadurgga, B. makapakewěh (tot last strekken), VIII, 24.
- Durggama.** S. moeielijk te begaan, ontoegankelijk, B. pakewěh, III, 28, 34.
- B. bhīṣaṇa, III, 41, VI, 135, ontoegankelijkheid.

- B. sěńka, VI, 131 (adj.), VIII, 8.  
 B. pakewuh, VII, 92, XXIV, 71, XXVI, 41, enz.
- Durgrāhya.** S. moeielijk te begrijpen of te grijpen, enz., B. űewěhin, XII, 11. Subst.  
 B. sěńka, XXVI, 41.
- Durjjana.** S. slecht mensch, booswicht, B. tanpatût, III, 74.  
 B. dušta, III, 76, V, 56, VIII, 109, 129, 141, XIII, 13, XIX, 48, XXIV, 33, 46, 59.  
 B. corah, XXI, 152.
- Durjjaya.** S. moeielijk te overwinnen, B. mawiçeša, XIX, 67.  
 B. dahat mañwiçeša, XXI, 72.
- Durnaya.** S. slecht gedrag, onzedelijkheid, B. tuna daya! (adj.), VII, 89, XIII, 30, onervaren.  
 2. Kadurnayan, B. tan wriñ rawos (radeloosheid)! V, 5 slechtheid.
- Durnimitta.** S. slecht voorteeiken, B. durmańgala, VI, 32, XXI, 167, 194.  
 B. eiri hala, XIV, 34.  
 B. pariweça, XIV, 50 (Jav. durniminta).
- Durniwāryya.** S. moeielijk af te weren, B. tuna wiçeša! XXI, 247.
- Durbbala.** S. krachteloos, zwak, B. pakewěh, III, 64, VI, 200.  
 B. kasańkala, V, 55, VI, 201.  
 B. űewěhin, VII, 23, XXII, 78.  
 B. kasakitan, VII, 60, IX, 21, X, 30, XXIII, 61.  
 B. kewěhan, XV, 19, XXI, 74.  
 B. sěńka, XXIV, 23, XXV, 1, XIII, 95.  
 2. Durbbalâ, B. pakewěh, XIII, 64 (Conj.), 95, XV, 37 (Futur.).
- Durbhāga.** S. durbhaga (ongelukkig, ellendig), B. dušta, III, 68.
- Duryyaça.** Jav. duryasa, S. duryaças (oneer), B. tanpatût, VI, 63, XIX, 7.  
 B. tanpakirtti, VII, 87, schandelijk.  
 B. tunakirtti, VII, 94, 99, XXII, 52, XXIII, 22.  
 B. dańda, XIV, 66, schande.  
 B. nora kirttiañ, XVIII, 27, schandelijk.  
 B. tanpayaça, XXI, 141 (schande), 211, XXIV, 42.  
 B. pakewěh, XXIV, 153, enz.

- Duryyodhana.** S. naam van den vorst der Kaurawa's, B. Suyodhana, XXI, 147.
- Durlakṣaṇa.** S. van een slecht voorteeiken, B. tan patût, XXI, 29.
- Durllabha.** S. moeielijk te verkrijgen, B. tanpolih, XIII, 83. B. sěňka, XXI, 52.
- Durwyaśana.** S. slechte neiging, verspilling, ondeugd, B. tanpatût, III, 69.
- Dulañ.** 1. Añdulañ, B. kaduñ, XXV, 61, eten in den mond steken (Act. Dur.).
- Dulög.** B. rěgěd (vuil)! XXIV, 162, wantrouwend.
- Dulur.** Mad. dunor (bediende), Bat. udur, B. masarěňan (het vergezellende), XI, 19, II, 51.  
 B. sarěň (medgezel). II, 32, VI, 143.  
 B. ñiriñ (geleide), XXVI, 7, IV, 28.  
 2. Duluran, B. panuluh, VI, 62.  
 3. Adulu-dulur, B. maderek-derek (vergezellen), III, 43, XXIV, 124.  
 B. sarěň-sarěň, VII, 6.  
 4. Madulu-dulur, B. maderek-derek, VII, 62.  
 5. an padulur, B. saroron (vereenigd), I, 49.  
 6. Dinulur, B. iriñ (vergezeld worden), XII, 2 (Pass. Dur.).  
 7. Madulur, B. sarěň (gezamenlijk), II, 13, XXI, 241 (vergezeld van).  
 B. masarěňan (met), II, 74.  
 B. majajar (gezamenlijk), XVIII, 52, enz.  
 8. Dulurěň, B. iriñ (worde mede), XIII, 9.  
 B. kairiňan (worde vergezeld), XVII, 17, Gerund.  
 9. Adulur, B. sarěň (gezamenlijk), II, 53, 65, XV, 23.  
 B. masarěňan, XXIII, 63, vergezeld van.  
 B. saluñluñ, IX, 56.  
 B. saroron. IV, 29 (gezamenlijk), VI, 165.  
 B. makaron, VI, 97, XXIII, 36.  
 B. mañiriñ (vergezellen), XII, 55, IV, 28 (vergezeld).
10. Dumulur, B. ñiriñ (vergezelde), III, 33 (Aor. Act.).
11. ar pakadulur, B. masarěňan (vergezellende), VI, 158.
12. Añdulurakěň, B. mañiriñ (vergezelde), VII, 43, Act. Dur. Indic.
13. Mādulura, B. ñiriňan (moge vergezellen), XVIII, 40 (Opt.).

14. Dulura, B. iriñ (zal vergezeld worden), XXI, 61 (Fnt.).
15. Makadulur, B. masarëñan (vergezeld van), XXIII, 82.
16. Dumulurakën, B. kairiñ (gepaard gaan met), XXIV, 124 (Aor. Act.).
- Dûwa.** B. kâlih! XXV, 83, soort van bloem.
- Duwëg.** I. B. nëdëñ, XVI, 21, ontluiken.  
II. B. bisa (bekwaam), XXIV, 247.
- Duwël.** 1. Dinuwël, B. kahobes? XIX, 122, opengescheurd worden (Pass. Dur.).
- Duḡçila.** S. duḡçila (van slecht karakter), VI, 187.
- Duṣa.** verbastering van Skr. doṣa (schuld) om 't metrum.  
1. tanpadaṣa, B. patût, XXII, 35.  
2. Miduṣa, B. mirara (kwaad doen), XXII, 35.
- Dûṣaya.** S. naam van een râkṣasa, IV, 57, 58, 67, V, 1, 3, 6, 10, 26, X, 23, XIII, 23, XXII, 3.
- Duṣṛta.** S. enveldaad, zonde, B. hala (boosdoener), VI, 191.  
B. tanpatût, XXI, 103.
- Duṣṭa.** S. boosdoener, booswicht, B. corah, II, 41 (boosaardig), XII, 52, XXI, 24, 45, 82, 147, XXIV, 16.  
B. niṣṭa, III, 10, 79.  
B. tanpatût, VI, 143, VII, 37.  
2. Kaduṣṭan, B. corah (slechtheid), VI, 176.
- Duh.** Vgl. Jav. duduḥ, Sund. juḥ en ciduḥ, Malag. ru (vleesehmat), Bat. duruh (gom), Day. johu, Bug. duro, Tag. dugu, Magind. rugu, Bik. dugó (bloed), Lamp. jujub, B. yeh (water), IX, 57, XXVI, 23, melk.  
B. miñak (olie), XXIV, 25.
- Duhët.** B. juwët, naam van een boom met kleine ronde vruchten (jambolana), VIII, 10, XVI, 45, XXIV, 108, XXV, 43, Tag. duhat, Pamp. duat.
- Duhi.** B. duku, soort van vrucht, XXV, 88.
- Duhuñ.** 1. Mañduhuñakën, B. mamatulad, III, 51, ophemelend? Act. Dur. Part.
- Duḥka.** S. duḥkha (ongemak. bezwaar, plaag, leed, verdriet).  
B. sakitiñ, I, 47.  
B. sañsara, XII, 53, V, 63, VIII, 73.  
B. sakit, XIII, 6, XXII, 52, XXIV, 185.  
B. alara (bedroefd), IX, 57.  
B. duṣṭa! II, 37, VI, 90. De B. vert. onjuist.  
B. malâ, VI, 109.

- B. kasakitan, VI, 13, 94.  
 B. lara, VI, 125, VIII, 107, XX, 65, XXI, 17, 27, 31, 32, 34, 36, enz.
2. Duḥkâ, B. saṅsara, VI, 58, Fut.
  3. Kaduḥkan, B. duṣṭanin! verdriet, X, 14.
  4. Kaḍuhka, B. kasakitaṅ, XIX, 60.
- \***Duḥkakāla.** S. duḥkhakāla, tijd van verdriet, B. braūta dinadina! XI, 4. De B. vert. verkeerd.
- Duḥkita.** S. duḥkhita (bedroefd, gekweld, ellendig), B. kasakitan, V, 77, VII, 18, VIII, 175, VI, 87.  
 B. saṅsara, VIII, 159, VI, 14.  
 B. sēḍih. VIII, 145, 163.  
 B. malara, VIII, 103, VII, 86.  
 B. lara, VIII, 111, 147.  
 B. kasēḍihan, VII, 84, 93, 96, XXIV, 165.
- Dr̥ḍha.** S. sterk, hevig, zeer, zeker, bepaald, B. tēlēb, III, 80, VI, 69 (innigheid).  
 B. satata, XXIII, 13.  
 B. pagēh, XXIII, 42, adj.  
 B. suka, XXIII, 53.  
 B. dahat, XII, 48, XXIV, 87, 124.  
 B. tiliṅ, XXIV, 165, 181.
- Dr̥ḍhabhakti.** S. vast in zijn trouw, B. dahat bhakti, III, 29.  
 B. tēlēb iṅ bhakti, XVII, 62.
- \***Dr̥ḍhya.** S. drawya (ding, have, goed, bezit), B. maduwe, II, 37.
- Dr̥ṣṭānta.** S. voorbeeld, B. pēḍasaṅ, XXII, 25.
- Dr̥ṣṭiwiṣa.** S. 't booze oog hebbende, B. netra mawiṣya, XX, 15.
- De.** B. olih (door), II, 5, V, 6, 40, 41, 44, 57, IX, 51.  
 B. riṅ (wegens), V, 52, VI, 47.  
 B. onvertaald, door, VI, 48, 111, II, 29.  
 B. deniṅ (door), VI, 173, 189.  
 B. bahan (door), X, 35, XII, 59, II, 69, XVII, 59, XXI, 89.  
 B. daya (overleg), III, 82.  
 B. antuk (door), V, 75, VI, 116, 119, 120, VII, 112, VIII, 12.  
 B. den (door), IV, 68.  
 2. Sadenya, B. kasadyayaṅ (opdat), V, 57.

3. Ridenyan, B. sântukan (wegens), VI, 1, 29, XI, 57.  
B. olih, IX, 51.
4. Mañde, B. magawe (veroorzaken), I, 10, XXII, 48,  
XVI, 36.  
B. magagawe, VI, 48, 194, Act. Dur.
5. Pañde, B. pagawe (beschikking), VI, 195.
6. Añde, B. magawe (veroorzaken), XIX, 7, XXII, 53,  
XXIV, 76.  
B. mârugga niñ, XIX, 45.  
B. gawenañ, XXI, 86 (Act. Dur.).
7. Dine, B. lëwih! (bestemd zijn), XXIV, 201, 249  
(Pass. Dur.).
8. Makade, B. dadi mawak! IX, 5, veroorzaken.
- \*Deni.** B. olih (om), III, 13. VI, 88.  
B. deniñ (door), XIII, 73.  
B. antuk (door), VI, 153, VII, 7.  
B. bahan (door), X, 31, XIII, 23, XV, 49, XVII, 104,  
XXI, 88, 161, XXII, 52, XXIV, 12.
- Deniñ.** hetz. met 't lidwoord verbonden. B. olih (door de), III, 1,  
5, VII, 109, I, 12, II, 25.  
B. bahan (door), X, 30, VII, 36.  
B. onvertaald (vanwege), VII, 31.  
B. sântukan (wegens de), XIX, 80.  
B. antuk (wegens), VI, 63.  
B. sakiñ (wegens de), VI, 65, XVI, 32, XIX, 14, 106.
- Denyât.** B. santukan (opdat gij), VI, 153. Zie deni en at.
- \*Denyân.** bestaande uit denya (reden ervan) en an (dat), B.  
santukan (wegens), VI, 200, IX, 86.
- Deya.** B. rawosañ (te doen), XI, 35.  
B. daya (te doen), XIII, 22, XX, 57, VI, 41.  
B. pañrasa (te doen), XXII, 19.  
B. naya (te doen), XVII, 108, XXIV, 87. Conj. van de?
2. Makadeya-deya, B. makahawak einitta, VI, 194?
- Dewa.** S. god, B. bhaṭâra, I, 3, XXIV, 175.  
B. hyañ, VI, 195, XVII, 94, XXII, 40.  
B. onvertaald, II, 44, III, 54, XVII, 99, VIII, 131.  
B. dewata, VI, 95, VIII, 49, XVII, 93, 95, XVIII, 26,  
XVI, 10, XX, 70, XXI, 81, 190, XXIV, 156, 158, enz.
- Dewâkṭi.** S. van goddelijke gestalte, B. dewa manlah! IV, 39.  
B. ñamara lakṣaṇa, VI, 81.

- \***Dewagaṇa.** S. godenschaar, B. onvertaald, XX, 22.  
 B. *dewa riñ ambara!* XXIII, 9.  
 B. *dewa kabeh*, XXIV, 199.
- Dewagrha.** S. tempel, B. *jëron dewa*, VIII, 56.
- Dewāṅga.** S. roodzijden kleedingstof, B. *sutra barak*, IX, 43.  
 B. *sutra rakta*, XXI, 204, roode zijde (vgl. Mal. Jav.).
- Dewata (dewatâ).** S. *dewatâ* (godheid), B. *dewa*, II, 47,  
 VI, 23, XVI, 11, XVII, 17.  
 B. *amara*, XI, 6, XIII, 90, VI, 24.  
 B. *hyañ*, XIII, 10.  
 B. onvertaald, XXII, 40, V, 11, IX, 4.  
 B. *bhaṭâra*, XVII, 134, XVIII, 20, XX, 64, XXI, 109,  
 XXIV, 2, 90, 201.  
 2. *Kadewatan*, B. *swarggan* (godenverblijf), XVII, 19.
- \***Dewatâtulya.** S. *dewatâtulya* (als een godheid), II, 62.
- Dewatântaka.** S. naam van een zoon van Râwagaṇa, XXIII, 11,  
 13, 15. Vgl. *Dewântaka*.
- Dewatârûpa.** S. van goddelijke gestalte, B. *ñamara goba*,  
 VI, 78.
- Dewati.** S. godin, B. onvertaald, XXI, 79.
- Dewadâru.** S. naam van een pinus-soort, B. *candana*, VII,  
 27, XVI, 16. *Pinus Deodara*.
- Dewântaka.** S. naam van een zoon van Râwagaṇa, XIX, 10.  
 Vgl. *Dewântaka*.
- Dewapûjâ.** S. godenvereering, B. *ñarceṇa dewa*, VI, 49.  
 B. *dewa ñastawâ!* XVII, 134. De B. vert. verkeerd.
- \***Dewawaktra.** S. mond der goden, B. *dewa pañarëp*, XVII, 93.
- Dewâhara.** S. *dewâhâra* (aanroeping der goden).  
 1. *Padewâharan*, B. *pamantraan* (tempel), XX, 52,  
 XXV, 12.
- Dewi.** Mal. hetz., S. godin, koningin, B. *rabi* (gemalin), I, 18.  
 B. *ghariñi*, VIII, 203 (vrouwe), XI, 13.  
 B. *dewa* (godin), VI, 41, XIX, 28, 30.  
 B. *ratu* (vorstin), VI, 43, VIII, 188, 192, 193, 195, 197,  
 198, 200, 202, XI, 5, XVII, 83, 88, XIX, 26, XXI, 7.  
 B. *bhaṭâri* (godin), VI, 107, XVII, 21.  
 B. *sañ* (vrouwe), VIII, 91, 95, 96, 113.  
 B. onvertaald (vrouwe), VIII, 99, 136, 140, 180.  
 B. *dewati*, XVII, 126, XVIII, 40, enz.
- Deṣa.** Sund. *ḍesa* (dorp), Mad. *disah*, Mak. Mal. *Day. desa*.



- S. plaats, streek, land, B. nagara, I, 61, XVII, 131, XXV, 98.
- B. jalan! VI, 37, 39.
- B. gēnah (plaats), VII, 54, XIX, 50, XXI, 1.
- B. onvertaald, VII, 87, XIII, 56.
- B. bhūmi (land), XIX, 49, XXIV, 88.
- \***Decalābha.** S. landverkrijging, B. oleh sima, XXIV, 224.
- Daitya.** S. daemon, Mal. dātiya, B. onvertaald, II, 48.
- B. rākṣasa, VIII, 41, XIV, 14, 31, XVII, 31.
- Daityawān.** S. demonisch, B. daitya lēwih, XXI, 145.
- Dok.** B. elēpuk (een soort van uil), XXIV, 122, XXV, 67.
- Dodot.** B. kambēn (bovenkleed), VIII, 90.
- B. wastra (kleed), XXI, 204, 206. Vgl. Jav.
- Don.** Sund. don (handeling, streven), B. dwan (aancliding), I, 2, V, 53.
- B. sadya (doel), I, 41, II, 23, VII, 98.
- B. gawenañ, VIII, 188, XIII, 91.
- B. gawe, XVII, 34, V, 22, IV, 4, 41, VI, 140.
- B. phala (bedoeling), V, 29, VIII, 206.
- B. kaprihañ (oogmerk), V, 56, XV, 39.
- B. kâraṇa (reden), VI, 79, 80, X, 45.
- B. kagawenañ, IV, 21 (streven), V, 51, VI, 53.
- B. sadyayañ, XVII, 81, VII, 97, X, 32.
- B. magawe, V, 37, VII, 78.
- B. kâryya (doel), VI, 61, XVIII, 40.
- B. kraṇa, VI, 42, XIII, 42.
- B. guṇa, VII, 89, XIV, 26.
- B. kasadyayañ, X, 32, XVII, 130, XXIV, 81, enz.
- D. dou, B. gēbug (dat gij aanvalt), III, 81.
2. Dona, B. sadyayañ (zou het doel zijn), XVIII, 42, I, 43, Conj. Fut.
- B. phala (zij het doel), XXII, 21, VII, 52 (opdat).
- B. gawe, IV, 62 (zou het doel zijn), VI, 182.
3. Pinakadon, B. prihañ (beoogd worden), II, 38.
4. Mañdon. B. magēbug (uittrekken), VI, 158, Act. Dur. Ind.
- B. mamarani. VIII, 61.
5. Dumona, B. ŋgēbug (aanvallen), XIII, 65 (Aor. Act. Conj. na yapwan).
6. Dumon, B. hetzelfde (Aor. Act. Ind.), XIII, 61.

7. Dondon, B. kaprihañ (doel), XXI, 106.
- Doyan.** Mad. tujan, (geneigd), B. dēmēn (houden van), XXIV, 117, XXV, 63.  
B. ḍaḍēmēnan, XXIV, 118.
- Dola.** S. schommelen, wankelen, Mal. hetz. B. ñobah, VIII, 85, ongerust.
- Dolāyamānacitta.** S. wankelend van geest, I, 52, ongerust.
- Doṣa.** Sund. ḍosa, Mad. ḍusah, Mal. dosa, S. gebrek, zonde, schuld, B. salah, XIII, 48, IV, 68, VI, 175 (gebrek).  
B. sisip (vergrijp), VI, 43, XIV, 66.  
B. ḍudu (zonde), III, 64, 77, gebrek.  
B. ḍaṇḍa (zonde), III, 67, VIII, 200.  
B. hiwañ (schuld), VI, 186, XIX, 14, XXIV, 36, enz.
2. Tātanpadoṣa, B. twara ñēlah salah (onschuldig), VI, 60.
3. Tanpadoṣa, B. hetz., VIII, 141.  
B. patūt, II, 39.
- Doh.** Bug. lau, Sang. Sea dau, Bul. Dano, Bent. rau, Mong. raru, Pon. yayu, Mal. jauh. Baree lawa, B. adoh (verre afstand), VI, 65.
2. Doha, B. hetzelfde (zou de afstand zijn), VI, 93.
3. Madoha, B. ñiwañin (zal ver zijn), IV, 35, Fut. Act.
4. Madoh, B. adoh (ver), V, 41, VIII, 67.
- B. joh, VIII, 184, XIII, 52, 73, XIX, 68, XXI, 8, XXIII, 25, 30, IV, 12, VII, 16.
- B. bēlas, IV, 50, enz.
5. Adoh, B. joh (ver), III, 64, VIII, 174, VI, 38, 64, XXIV, 159, XXV, 28, XXVI, 38.  
B. onvertaald, VIII, 35, 143.  
B. papasah, IV, 44.  
B. ējoh, VI, 138, 176, enz.
6. Dohakēna, B. pasahañ (zal verwijderd worden), V, 39, Fut. Pass.
7. Añdoh, B. ñējoh (zich verwijderen), VIII, 63, XII, 14 (Act. Dur.).  
B. doh, XXIV, 122.
8. Mapadohan. B. ambulapa jöhe (veinzen zich te verwijderen), XII, 29.
9. Dinohakēn, B. pasahañ (verwijderd worden), XIII, 52 (Pass. Dur.).

10. Dohakĕn, B. aňjohaň, XXIV, 77.
11. Aňdodohi, B. űĕjohjohin (verwijderen), XXIV, 104 (Act. Dur. Trans.).
11. Apadohan, B. pasah, XXIV, 260.
12. Aňdohana, B. manĕjohaň (te verwijderen), XXV, 43 (Act. Dur. Conj.).
- Dyah.** B. ratu (vrouwe), XVII, 70, 75, 77, 89, XXI, 11.  
 B. dewa, XXI, 39, 53.  
 B. hayn, XXI, 6, 49.
- Dyűta.** S. dobbelspel, B. suluhin, III, 69.  
 B. namarin, XXI, 142.
- Dyun.** Jav. Iban. jun, Bis. dihiun, B. kumbha (pot), XXVI, 3.
- Dyus.** Mal. dirus, Bat. durus, Bis. digus, Jav. dus. 1.  
 Madyus, B. maňġus (zieh baden), VI, 49, 138, IX, 52.  
 B. masiram, III, 44, II, 3.  
 B. kasiraman! XXIV, 105.  
 2. Dinyűs, B. kasiramin (gebaad worden), II, 29. Pass. Dur.  
 3. Adyus, B. maňġus (zieh baden), IX, 51, XV, 53, XVI, 21 (Act. Dur.).  
 4. Madyusa, B. masiram, XIV, 8, Act. Dur. Conj.
- Drākűa.** S. drākűā (wijnstok, wijndruif), B. bĕrĕm, XXVI, 24, VIII, 65, een soort van sterken drank, uit rijst getrokken.
- Drawa.** S. vloeibaar, overstromend, B. űag (smelten), VI, 124.  
 B. mĕmbah (vloeien), VI, 163, VIII, 95, XII, 8, XIX, 92.  
 B. űug (vloeibaar), XII, 25, XXI, 16.  
 B. luluh (smelten), XIX, 25, XXIV, 31, enz.  
 2. Adrawa, B. aluluh (smolt), XXI, 118.
- Drawiġa.** S. naam van een aap, XIX, 41, XX, 34 (Jav. Druwenda).
- Druhaka.** Sund. ġoraka, Mak. doraka, Mal. durhaka, Day. darhaka, S. drohaka, arglist, belediging, krenking, B. prasaňgha, V, 35, 56, 62.  
 B. capala, arglistig, V, 37, XIV, 53, 58.  
 2. Druhakā, B. prasaňgha, V, 62, Conj. Vgl. drohaka.
- Drohaka.** S. zie druhaka, B. aňkara, XVIII, 22, III, 79, XXIV, 33.  
 B. corah, III, 81.  
 B. capala, XIV, 52, arglistig.

- Dlāha (dēlāha).** B. mbesuk (later), VI, 193, 200, XVII, 31, XIX, 31, XXI, 86, 147, VI, 192, XXIV, 35.  
 B. besuk, XXI, 30, VI, 94.  
 B. tēmbē, XXI, 47.
- Dwâ (dwa).** I. B. liñok (leugen), XXI, 6, 104. VII, 34.  
 2. Adwâ, B. bodo (dom), III, 80, leugenachtig.  
 B. madwâ, XXI, 8.  
 3. Madwâ, B. liñok (leugenachtig), VI, 91, 168, VII, 37.  
 madwa, IX, 61.  
 B. ñěloñin, VII, 45.  
 B. iwañ (onjuist), I, 42.  
 B. mawedañ, IX, 47.  
 4. Adwadwâ, B. liñok, III, 68, wees leugenachtig (Act. Dur. Juss.).  
 5. Pañadwâ, B. matěmuañ. XXIV, 64.  
 II. Tan dwa (dwâ), B. tumuli (onmiddellijk daarop), II, 33, VI, 26, XXI, 213, XXII, 50, 72.  
 B. raris, XIX, 15, 69, XX, 29.  
 tâtandwa, hetzelfde, versterkt. IX, 50.
- \***Dwâdaçaçata.** S. honderd twaalf, B. sâtus rora, XXII, 80.
- Dwandwa.** S. paar, tegenstelling, strijd, tweegevecht, B. mabina-binaan, XXI, 146, soort van samenstelling (nevenstelling).  
 2. Madwandwa, B. madadagan (zich tegenover elkaar stellen), VI, 162.  
 B. manuñkas, XIX, 69.  
 B. madagan, XX, 25.  
 3. Adwandwa, B. ñireyañ, XXVI, 23.
- Dway.** I. Adway, B. hina, XXIII, 62.  
 B. tēlas, XXIII, 62, op zijn.
- Dwadwal.** B. dodol (een meelgebak), XXIV, 98, Mak. do-dorōq, Bug. didoro.  
 B. dagañ! VIII, 64, 65, XVII, 112.
- Dwâra.** S. deur, poort, B. kori, VIII, 61.
- Dwal.** I. Jav. dol, Mal. juwal.  
 1. Añdwal, B. dagañ (koopman), III, 25.  
 II. rusak (bedorven), XXV, 106.
- Dwi.** S. twee, B. kalih, XIX, 125.
- Dwija.** S. lid der drie hoogste kasten, Brahmaan, B. řši, III, 63, Brahmaan.  
 B. pañđita, XXIII, 72.

- Dwijawara.** S. voortreffelijkste der Brahmaenen, B. dwijendra, XXIII, 71.
- Dwiwidha.** S. Dwiwida, naam van een aap, XVIII, 18, XXIII, 42, XXIV, 246.
- Dweṣa.** S. haat, afkeer, vijandschap, B. wiṣaya, III, 55.  
B. onvertaald, XIII, 49.

## Dh.

- Dhâtâ.** S. Dhâtar, de Schepper, B. Brahmâ, VII, 101. Zie Dhâtr.
- Dhâtu.** S. element, mineraal, B. auakan! IX, 41.  
B. galuga, XXI, 246, XXII, 51.
- Dhâtutulya.** S. als de mineralen, B. lwir tîrtha! XI, 11.
- Dhâtr.** S. Dhâtar (Schepper), B. Brahmâ, XXI, 139. Zie Dhâtâ.
- Dhanada.** S. bijnaam van Kubera, B. Dhaneswara, XXIII, 9 (de god van den rijkdom).
- Dhanadabrata.** S. Kubera's gelofte. B. Dhanendra, XXIV, 58.
- Dhanapa.** S. bijnaam van Kubera, B. danawa, XXI, 136.
- Dhanapati.** S. bijnaam van Kubera, B. dânawa! VI, 58.  
De B. vertaling verkeerd.
- Dhanurdhara.** I. S. boogschutter, B. wruh iñ sâra, I, 8.  
B. mapanahan, V, 26.  
B. mapapanahan, V, 83.  
B. wruh riñ astra, VIII, 131.  
II. naam van een aap, XVIII, 18, XIX, 41, XXII, 58, XXIV, 249.
- Dhanurweda.** S. boogschietkunst, B. warastra, I, 35, Jav. janurwinda.
- Dhanurwedaçâstra.** S. leerboek der boogschietkunst, B. lëkas iñ mapapanahan, XIX, 16.
- Dhaneçwara.** S. bijnaam van Kubera, B. Dhanendra, VII, 102, de god van den rijkdom.

- Dhāraka.** Jav. draka, S. dragend, houdend, B. mañrēt (redden), VI, 71.  
 B. magēhañ, XV, 31 (reddend).  
 B. natakin, XV, 31 (standvastig).  
 B. mamagēhañ (drager), XVII, 93, XXII, 53.  
 B. pagēh, XXV, 48 (reddend), XXVI, 5.
- Dhāraṇa.** S. het houden, dragen, bezitten, enz.  
 1. Dhināraṇa, B. pagēhañ (gered worden), II, 30, Pass. Dur.  
 B. pahayu, II, 48, werd gedragen.  
 B. kawēlasan, XI, 71, gedragen worden.  
 2. Dhumāraṇa, B. gawena pagēh, XXIV, 81 (Aor. Act.), reddend.  
 B. mamagēhañ, XXIV, 174 (beschermen), XXV, 40.  
 3. Mañdhāraṇa, B. mañgugwanin (dragen), XXVI, 23 (Act. Dur.).
- Dhāraṇā.** S. geduld, lijdzaamheid, B. pagēh, XXIV, 180.
- Dhāri.** B. dāḍāri, XXIV, 250, vrouw.
- Dharīmuka.** S. Darī mukha, naam van een aap, XVIII, 17, XXII, 58, XXIV, 250 (vgl. Darīwadana).
- Dharma.** I. S. wet, recht, plicht, deugd, verdienste, Bat. dorma, Mal. dërma (aalmoes), B. krama (plicht), I, 47, 48, II, 38, 39, X, 51, XII, 52.  
 B. onvertaald, II, 62, X, 25.  
 B. kadharma, X, 21; 35, XVII, 38, XXI, 141, III, 54.  
 B. kaçanta, X, 56, XXIV, 86.  
 B. ulah, XIV, 26, XXIV, 175.  
 B. patût, XXIV, 81, enz.  
 2. Dharmmâ, B. pagawe, VI, 192.  
 B. yaça, III, 54 (klooster), VI, 191.
- \***Dharmmatulâ.** S. weegschaal van 't recht, B. krama taraju, XIV, 65.
- \***Dharmmaçâstra.** S. wetboek, B. krama agama, VI, 37.  
 B. indik iñ akçara, XIX, 32.
- Dharmmeṣṭa.** S. dharmiṣṭha (zeer rechtvaardig, enz.), B. kadharma kaeṣṭi, VI, 99.
- Dhala.** S. dala (blad), B. lawě, XXIV, 193.
- Dhawala.** S. wit, B. putih, VII, 64.
- Dhik.** S. foei! B. dahat, VI, 17, 38, VIII, 128, 151, IX, 88, X, 30, 70, XVII, 45.

B. hih, XIV, 56, XXI, 18.

B. kadahatan, XXI, 91, 122.

B. kaliwat, XXII, 41, enz.

**Dhīra.** S. dapper, moedig, vast, standvastig, enz., B. pagĕh, III, 20, VI, 135, XVII, 86.

B. tan rĕrĕd (onverschrokken), X, 42, XVIII, 5, XIX, 88, enz.

B. tĕpĕt (trouw), XXV, 39.

2. Kadhīran, B. pagĕh (standvastigheid), III, 20, XI, 1, 52.

B. kawanĭn (dapperheid), XIX, 112.

B. kapagĕhan, VI, 44, IX, 81.

B. kawīran, (moed), VI, 54.

\***Dhīratara.** S. comparat. van het vorige woord, B. pagĕh galak, IX, 37.

B. pagĕh kabhīnawa (zeer dapper), XIX, 89.

**Dhīh.** S. gedachte, verstand, vroomheid, enz., B. bhikṣu, XXI, 145.

**Dhūpa.** Mal. dupa, Bat. daupa, Lamp. dahupa, S. wierook, B. asĕp, I, 29, II, 20, III, 5, XVII, 91, XX, 27, XVI, 17, XXIV, 29.

2. Dhīnūpa, B. inukup (bewierookt), XXIV, 138, Pass. Dur.

**Dhūmra.** S. naam van een aap, XVIII, 18, XIX, 41, XXI, 58, XXIV, 247.

**Dhūmrākṣa.** S. naam van een rākṣasa, XIX, 9, XXI, 164, 165, 169, 171, 180, 181, 183, 184, 185, 187, 190, 191, 192, XXII, 14, XXIII, 84, 85.

**Dhūrta.** S. sluw, schelm, bedrieger, B. corah, VI, 174, VII, 35, VIII, 69, 128, 141, 156, XXIV, 118.

B. duṣṭa, IX, 81, X, 37, XXI, 191.

B. tan patut, XVII, 108.

**Dhūli.** S. stof, B. gĕsĕn (tot stof worden), XXI, 191.

2. Dhūlya, B. hetzelfde, zult tot stof worden, XVIII, 11 (Fut.), Mal. duli, Bat. daholi.

**Dhṛti.** S. vastberadenheid, rust. B. yen tan ĩastra! VI, 62.

B. pagĕh, XXI, 145.

**Dhairyā.** S. wijsheid, vastheid, moed, B. wirasa, VII, 8, standvastigheid.

B. mawak! VIII, 4. De B. vert. foutief.

B. rāga! VIII, 4.

- B. manah! XXI, 162.  
 B. çarîra! XXI, 212.  
**Dhyâyî.** S. dhyâyin (in gedachten verzonken), B. majapa, XXVI, 31.  
**Dhruwa.** S. naam van een aap, XVIII, 18, XIX, 41.  
**Dhwaja.** S. vaandel, vlag, banier, B. tuŋgul, III, 5, XIX, 4, 130.  
 B. ketu. XVIII, 36, XXI, 167, XXIII, 42.  
**Dhwajākṣa.** S. naam van een râkṣaṣa, XXIII, 37, 42. Jav. Dyajakṣa.  
**Dhwasta.** S. vernietigd, B. rusak, XXI, 191.  
 2. Dhwaṣṭâ, B. nēlasan (vernietiging), XXI, 123, na punagi (gelofte).

## N.

- N.** Meestal te vertalen door: terwijl (hij), in 't Bal. door 't Pass. uitgedrukt, b.v. narârah, B. kapatitis (z. arah), XI, 65 (terwijl hij aanlegde). XXI, 37 (nēnah).  
 B. onvertaald, „om“, XIV, 2, sañçayan pituhun, B. wamēlanin hiḍḍepañ (aarzelen om te gelooven). Part. Praes. Aet, XIX, 34, nuṅgu (zijnde).  
 „omdat“, XVII, 58: kaguyuguyun malare, B. katēdekane sakitañ (uitgelachen worden omdat kwelt).  
 „dat“, XVIII, 49: n çirṇṇa, B. rusak (dat vernietigd zal worden), XIX, 28: n hēmban (dat omarmde), 75: n walēs (dat vergold).  
 „dat“: n nuṅwi, B. hana (dat was), XIX, 22.  
 „met“, XIX, 32: mârîṇ kamâran, B. wusan (ophouden met) prapaṇca.  
 B. sa. XIX, 35: n tēka, B. satēka (bij de komst), 38 (B. ḍatañ, dat kwamen).  
 „toen“, XIX, 39: n winulatan, B. tiniñhalan (toen gezien werd). Vgl. an, ak, ar, k, g, r en de artikels arah, ēnah, ibēr, alah, enz.



- \***Na.** B. dane, pron. rel. of bijv. lidw. XII, 22, XV, 6.
- Nâ.** B. mañkana (zóó), I, 52, VI, 103, 143, 201, VII, 17, XIII, 27, II, 31, 32, 40, 43, 44, 53, 56, 60, 61, 70, VIII, 187, 203, X, 10, XIX, 29, XXI, 201, 223.
- B. keto (aldus), II, 39, III, 3, IV, 48, V, 79, VI, 199.
- B. onvertaald (die), VI, 186, 196 (zoo).
- B. to (dat), VI, 129 (zoo), XIII, 56.
- B. ya, XXV, 43, XXVI, 23.
- B. ikañ (zoo) XII, 39.
- B. ika, XII, 40, XXII, 54.
- B. ne. XXIV, 258, enz.
- Naka.** S. nakha (nagel), B. kuku, VIII, 21. Jav. kanaka.
- Nakâgra.** S. nakhâgra (punt van de nagel), B. tuñtuñ naka, IX, 73, XIV, 14.
- B. tuñtuñ kukû, XXII, 50.
- Nakṣatra.** S. ster, B. bintañ, XXI, 145.
- Nâga.** S. slang, draak, olifant, B. onvertaald, VIII, 57 (slang), XI, 7, XV, 30, 31.
- B. pagëh! XI, 71, olifant, XV, 33 (slang), 34, XVII, 18, XX, 54, XXI, 138, XXII, 44, 72.
2. Manâga, B. maisi ulâ (vol slangen), XI, 69.
- Nâgata.** S. anâgata, toekomstig, B. mararëm (ontzag), III, 56.
- B. mawëdi (beducht), XXII, 44.
- Nâgapâça.** S. slangenstrik (naam van Indrajit's pijl), B. Wÿâla tambañ, IX, 81, XXI, 59.
- B. onvertaald, IX, 83, XI, 1, XIII, 44, XIX, 15.
- B. bhujaga tambañ, XII, 40, XXIV, 59, enz.
- \***Nâgapuṣpa.** S. naam van een bloem (slangenbloem), B. nâgasâri, VIII, 163, IX, 53, XI, 3, XVII, 118. Jav. naga-sari.
- Nâgabhûmi.** S. slangenrijk, B. nâgarâja! XV, 46. De B. vertaling is verkeerd.
- Nagara.** S. stad, B. deça, VIII, 24, 25, 28, 42, 43, 138, XIX, 49, XXIII, 35, IX, 2, XIV, 36.
- B. purî, XIII, 11, XIV, 58, XIX, 33.
- Nâgarâja.** S. slangevorst, B. nâganâtha, XXII, 70.
- Nâgendra.** S. hetzelfde, B. nâga gëde, XXI, 215.
- Nagna.** Jav. lëgëna, Sund. ñalagëña, S. naakt, bedelmonnik.
- B. bhiksuka, III, 40.
- Nañka.** B. onvertaald, naam van een vrucht (artocarpus

- integrifolia), IX, 55, XXV, 49, XXVI, 25 (Mal. Tag. hetz).
- Nāṭaka.** S. tooneelspeler, B. onvertaald, XXV, 21.
- Natar.** B. natah (erf), VIII, 45, 46, 163, XXVI, 25, XI, 3, XII, 47.
- B. bhūmi, XXIV, 100.
2. Anatar, B. anatah (gerangschikt), XXVI, 24.
- Nātha.** S. toevlucht, beschermer, gebieder, B. ratu (vorst), I, 46, II, 62, XVII, 26.
- B. kṣatriya (lid der 2<sup>e</sup> kaste), I, 49.
- B. gusti (heer), IV, 63, XIX, 27.
- B. onvertaald, vorst, VI, 200, V, 39.
- B. dewa, VII, 45, XV, 37.
- B. prabhu, XXI, 159, 201.
- B. bhūpati, XVII, 36, III, 84, X, 67, IX, 5, XX, 64, XXI, 18.
- B. mrabhuni, XVIII, 39, XXI, 24, enz.
2. Nāthā, B. prabhu (vorst te zijn), X, 22. Conj. na yogyā.
- B. mrabhuni (wees de toeverlaat), XXII, 16, Opt.
- Nadī.** S. rivier, B. tukad, III, 34.
- \***Nādhoraṇa.** S.? B. maswara (geraas maken), XXI, 207.
- Nanā.** B. rusak (versleten), V, 33, II, 28 (vernield), IX, 1, 3.
- B. kanin (gewond), VI, 24.
- B. kasakitan (verslagen), V, 23.
2. Numanākēn, B. mañrusakañ (verwoesten), XII, 51, X, 47, Aor. Act.
- B. mañrusak, XXII, 34.
- B. mañrucakin, X, 2, 7.
3. Mananā, B. rusak (verwoest), I, 39, XI, 3.
- B. kasakitan, VI, 133, IX, 45, 47 (vernield), XX, 41, XX, 222 (verdelgd), XXII, 65.
- B. rusakāñ, XVI, 21 (vernield), XXIII, 82.
- B. sañsara (bedroefd), VIII, 155, IX, 31 (manana).
3. Ananā, B. sakit (pijn doen), XIX, 79.
- B. rusak (verdelgd), XIX, 85, XXI, 219, 220.
- B. kasakitan, XIX, 109, XXI, 195.
- B. onvertaald, XXII, 51.
- Nānā.** S. verschillend, veelvuldig, B. tan wilañ, XXVI, 24.

- \***Nānāprakāra.** S. zaken van allerlei aard, B. katah upakāra, II, 61.
- Nānāwidha.** S. verschillend, menigvuldig, B. tan kēneñ wilañ, XI, 1, 55.  
B. tan winilañ, XXI, 220, XXIV, 94.
- Nandanawana.** S. naam van Indra's lusthof, B. Udyānawana, XXIV, 126.
- Nabhastala.** S. hemelgewelf, B. akaça, XI, 54, XXIV, 5.  
B. ambara, XII, 22, XX, 73.  
B. gagana, XV, 62, XIX, 80, XX, 19, 37, XXIV, 15, 161.
- Nabhastalamaya.** S. uit nevel bestaande, XXIV, 26.
- Nāma.** Mal. hetz. Mad. nāma, S. nāman (naam), B. wasta, I, 1.  
B. adan, VI, 1, IX, 76, XXI, 166, XXIII, 83, XXV, 28, XXVI, 25, VIII, 73, XIV, 7, XVIII, 4.  
B. madan, VIII, 189, XX, 10, enz.
- Namostu.** S. hulde zij gebracht aan, B. inastuti, XXI, 159.  
B. mañastuñkara, XXIV, 128.
- Naya.** S. gedrag, handelwijze, beleid, B. daya, V, 61, XIV, 33, III, 46.  
B. rawos, III, 80, XII, 47.  
B. upaya, VIII, 102, XIII, 41.  
B. indrajala, V, 38, X, 51.  
2. Manaya-naya, B. momo madaya (overleggen), III, 83.
- Nayawit.** S. ervaren, B. wit niñ daya! VIII, 102. De B. vertaling verkeerd.  
B. kawit in daya, XXI, 144.
- Nayēgita.** S. gedrag en gebaren, B. wruh in cētta, VI, 9.
- Naraka.** Mal. hetz. S. onderwereld, hel, B. papā, V, 62.  
B. kawah (hel), XXII, 34.  
B. kasakitan (gekweld), VIII, 113.  
B. jēle (slecht), X, 70.  
B. mawak papa (helsch), XIV, 53.  
2. Kanaraka, B. pāpa (slechtheid), XVIII, 46.  
B. kasakitan (verdriet), XIV, 56.
- Nārāca.** Mal. Bug. ranaca, S. een soort van pijl, B. onvertaald, IX, 65, XIX, 84.
- Nārāda.** S. naam van een ṛṣi, XX, 22, XXI, 139.

- Narādhīpa.** S. vorst, koning, B. onvertaald, II, 72, III, 8, VI, 201.  
 B. bhūpati, XVII, 39, 90.
- \*Naranātha.** S. hetzelfde, B. hetzelfde, I, 23, 35, 40, 50, XI, 18, 35.  
 B. nātha, II, 62, 64, III, 19, 27, VII, 46.  
 B. prabhu, XI, 39, XVII, 34, 73.  
 B. ratu, XXIV, 229, XXVI, 25, XVIII, 7, XXI, 28, 43, 65, XXII, 67, enz.
- Narāntaka.** S. naam van een zoon van Rāwāṇa, XIX, 10, XXIII, 10, 12.
- \*Narapati.** S. vorst, B. nātha, III, 79.  
 B. naranātha, XXIII, 1.  
 B. bhūpati, XXI, 120, XVII, 81, XXVI, 24, enz.
- Narabhakṣaka.** S. menscheneter, B. rākṣasa, IV, 68.
- Naramāṇsa.** S. naramāṇsa (menschevleesch), B. bejanma, VIII, 32.
- Nārāyaṇa.** Jav. Yayarana, S. bijnaam van Wiṣṇu, B. Wiṣṇu, IV, 11.  
 B. onvertaald, XV, 44.
- Nārāyaṇāṇsa.** S. incarnatie van Wiṣṇu, B. Keçawa, II, 30, XI, 17 (Narayaṇaṇça).  
 B. Wiṣṇu, XV, 39 (Nārāyaṇāṇça).
- Narārīya.** S. vorst, B. nātha, XXIII, 33, XXIV, 24.  
 B. ārīya, XXIII, 61.
- Narasīṅha.** S. bijnaam van Wiṣṇu, XIV, 13, XIX, 126, XXI, 132.
- Narendra.** Jav. nalendra, Mal. nalaṅdra, S. vorst, koning, B. nātha, III, 8, 10, 13, 22, 24, 26, 27, VII, 46, X, 67, XI, 22, I, 17, 18.  
 B. bhūpati, I, 16, 51, II, 58.  
 B. onvertaald, VIII, 165, XVII, 25, 42, 88, XXI, 19, 50.  
 B. naranātha, XVII, 40, XXI, 61, 67, 168, XXIV, 23, 139, 171, enz.
- \*Narendragharīṇī.** S. vorstin, B. onvertaald, VII, 49.  
 B. nāthapatni, III, 6.
- \*Narendrātmaja.** S. koningszoon, B. onvertaald, XVI, 41.
- \*Narendraputra.** S. hetzelfde, B. nṛpasuta, IV, 6, 74.
- \*Narendraputri.** S. koningsdochter, B. onvertaald, XVIII, 1.

- \***Narendrasuta.** S. koningszoon, B. onvertaald, III, 1, 2, 15.  
 B. nr̥paputra, XIX, 47, XXI, 155.  
 B. nâthâtmaja, III, 8.
- Naregwara.** S. vorst, B. bhûpati, XXIV, 137, 138.  
 B. nâtha, XXIV, 177, 178, 195, 220, 251.
- Nartakî.** S. danseres, B. mañigĕl, VI, 128.  
 B. mañrĕjañ, XXVI, 23.
- Nala.** I. S. naam van een aap, XVI, 1, 4, 6, XVIII, 17, 52, XIX, 40, 87, 88, 101, XX, 17, XXIV, 205, 243, XXVI, 23.  
 II. S. anala (vuur), B. api, XX, 17.
- Nâlikâ.** S. half uur van 24 minuten.  
 I. Sanâlikâ, B. adawnh (een uur), XXI, 15, een oogenblik.
- Nawamî.** S. nawamî (negende), B. asiya, XXVI, 36.
- Naṣṭa.** S. verloren, bedorven, B. papan! XXII, 32. De B. vertaling totaal verkeerd.  
 B. riñ tañan! XXIII, 12. De B. vert. foutief.  
 B. deniñ tañan! XXIII, 15. De B. vert. onzin.
- Nasi.** Mal. hetz. Sas. nasiq, lamp. nasuy, B. harĕpin, XXVI, 25, gekookte rijst.
- Nâsikâ.** S. nens, B. enñuh, IV, 55.
- Nâhan (nahan).** B. mañkana, zoo (als voorafgaat), II, 11, 63, VI, 19, 64, 148, VIII, 59, 80, 207, IX, 60 (nahan), XII, 45 (nâhan), VII, 49.  
 B. nañhiñ! XI, 24, 26, 35, XIV, 66. De B. vert. foutief.  
 B. sapunika, III, 52, (nahan), 79, VII, 77, XI, 30, 32, 33.  
 B. to, XIII, 4 (nahan), 11, 23, 48, 62.  
 B. smalih! XIII, 29 (nahan), X, 67. De B. vert. foutief.  
 nahan. B. miwah! XIII, 42, enz.
- Nĕkĕt.** I. Kanĕkĕtakĕñ, B. katuturañ, III, 62, Pass. Aor. van „denken aan“. Bij v. d. Tuuk staat het onder de k!
- Nĕñĕh.** I. Sanĕñĕh, B. sahana, VIII, 31, zooveel als er zijn, allen. Bij v. d. Tuuk staat het onder de s!
- Nĕp.** B. gĕñĕp (voltallig), IX, 44, dicht opeen?  
 B. mĕñdĕp (zwijgen)! XVI, 23, XXIV, 105. Naam van een plant of: dicht opeen?
- Nĕm.** Mal. ĕnam, Bug. añañ, Mak. anañ, Mad. ĕněm, Sang. ĕnnnñ, Bar. aónó, enz. B. onvertaald, zes, XXI, 139.  
 B. ṣad, XXIV, 223.

2. Mañanñemi, B. mañanñemin (met de zessen iets doen), XV, 62, Act. Dur.
3. Kânñem, B. ñrawos! de zesde, XIX, 8. De B. vert. foutief.
- Ni.** I. B. *i* (lidwoord voor vrouwennamen), XXV, 54.
- II. Bat. hetz. B. riñ (van), III, 49, XVII, 11.
- B. iñ (van), III, 80, XV, 58.
- B. na (van), X, 47, V, 33. (Gen. van si).
- B. onvertaald, XVII, 8, XV, 23, IV, 58, XI, 1.
- B. ika (van), IV, 72, XI, 73, XIV, 66.
- B. niñ (van), XXI, 54, XXIV, 48, VI, 91, VIII, 185.
- B. *n* (van), V, 2, 35, 89.
- B. olih (door), V, 31, 32. Instr. van si.
- B. nya (van), V, 40, XIX, 129.
- B. deniñ (door), V, 34 (van), 48.
- B. *i* (van), VIII, 186 (Gen. van si), XI, 25.
- B. ne. XXVI, 25, XVII, 59.
- B. ikañ (van), XXII, 47, V, 62, VI, 39.
- B. de (door), VII, 102 (Instr. van si), XIII, 26, enz.
- Nika (nikâ).** zelfstandig, Gen. van ika (ikâ), B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> v. VI, 97, B. ipune (van hem), III, 73, XIV, 55, 65.
- B. nya (van hem), IV, 72.
- B. punika, VII, 85, IX, 79, XXI, 236.
- B. iya (hem), VII, 90, VIII, 123.
- B. dane (van hem), VII, 95.
- B. ipun, VI, 86. 93 (hem), VIII, 96, XXI, 122, 192, enz.
- \*Nikañ (nikâñ).** bijvoegelijk, Gen. van ikañ, hetzelfde met het lidwoord verbonden, B. deniñ (door de), III, 9, VIII, 116.
- B. nikuñ, V, 15, X, 58.
- B. onvertaald (de), VI, 189, VII, 7.
- B. ikañ (van de), VI, 195, I, 13.
- B. punika (van), V, 1, VIII, 31.
- B. ne (van de), IX, 29, II, 41.
- B. ikuñ, V, 3, II, 78.
- B. de nikañ, III, 32, 70.
- B. ipune, IV, 65, VIII, 172.
- B. nya (van de), VII, 110, XI, 7.
- B. ika, XIV, 17, 54 (van een), 64 (van de), 65, III, 86, XI, 29, 61, XIX, 42, 69, enz.
- \*Nikân.** versterkte vorm van nika, B. punika (van hem), VII,

5, XIII, 92, XIV, 4, XVII, 35, XVI, 41. Soms: n i k a † a n.

\***Nikana.** zelfstandig. Gen. van i k a n a, hetzelfde, B. mañkanañ (van hen), VI, 30.

B. punika, X, 48, XIV, 42. XV, 5, 40, XIX, 44, 97,

\***Nikanāñ (nikanañ).** bijvoegelijk, hetzelfde met het lidwoord verbonden, B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 97, B. riñ (van), III, 2.

B. punika (van de), III, 23, VIII, 7, XIV, 66.

B. nikuñ (van), VII, 87, III, 58.

B. ikañ (van de), VIII, 168, IX, 89, V, 27. XVIII, 42, IV, 17.

B. niñ, VII, 113, VIII, 94, XVII, 106.

B. nikañ, XXI, 159, XXIV, 18, enz.

\***Niki.** Gen. v. i k i, zelfstandig, B. ña (van deze), VI, 187, X, 35.

\***Nikiñ.** hetzelfde met het lidwoord verbonden, Gen. van i k i ñ, bijvoegelijk, B. onvertaald (van mij hier die), VI, 123.

B. ne (deze), XXIV, 8, XI, 24 (van dit).

B. iriki (van deze), VI, 135.

B. deniñ (van deze), VI, 180.

**Nikumbha.** S. naam van een zoon van Kumbhakarna, XIX, 10, XXIII, 36, 37, 43, 44, 46, J. Aswanikumba.

\***Nike.** Gen. van i k e, zelfstandig, B. ñane (van haar), IV, 55.

B. ipun (hiervan), XI, 26.

B. punika, XXI, 66, XXIV, 148.

\***Nikeñ.** hetzelfde met het lidwoord verbonden, Gen. van i k e ñ, bijvoegelijk, B. ikañ (van deze), XVII, 26, 55.

B. olih (van het), III, 11.

\***Niko 't.** er van, dat gij, VIII, 118.

\***Nin.** B. onvertaald (van de), I, 2, X, 25

B. iñ, I, 46, VII, 28, 92, 109, XXI, 127, III, 31, 33, XV, 65, V, 15, 19, 38, 67.

B. riñ, III, 7, IV, 20, VI, 187, VII, 20, II, 11.

B. ne, I, 47, 48, XXI, 142, 163.

B. ikañ, XIV, 49, 58, XV, 38.

B. nikañ, XXI, 77, 133.

B. ika, III, 32, VIII, 89, IX, 49.

B. i, III, 77, VI, 140, 179.

B. na, V, 16, enz.

**Nicca (nīca).** S. nīca (laag, gemeen), B. niṣṭa, IV, 53, V, 32, VI, 56.

- B. corah, VI, 196 (niccâ). XIV, 53.  
 B. lěnit. XIV, 58.  
 B. jěle, XXI, 24, 29.  
 B. lětuh, VI, 11, 184, XXII, 51.
- Nita.** S. paņita (weddenschap, inzet bij 't spel), B. cuki (spel), XXIV, 125.
- Nitala.** S. naam van een hel, XV, 35 (B. napakañ!) De B. vertaling totaal verkeerd.  
 B. kadasar! XIX, 99, De B. vert. foutief.
- Niti.** S. gedrag, levenswijsheld. politiek beleid, B. naya, I, 4, XXIV, 49, XIII, 46.  
 B. rawos, XVIII, 31, XII, 50.  
 B. daya, XIII, 21, XXI, 21.  
 B. paņrasa, XIII, 57.  
 2. Manīti, B. madaya, XIV, 33 (beraadslagen).  
 3. an paņīti, B. amėtu upaya, XXI, 244.
- Nitiĵña.** S. rijk aan levenswijsheld, B. wirasa, III, 63.
- Nitimān.** S. beleidvol, B. wruh in rawos, XXI, 98, XXIV, 41.
- Nitya.** S. voortdurend, bestendig, steeds, B. hěċa namariañ, III, 65.  
 B. hěċa mari, III, 70.  
 B. tan mari, VI, 43, X, 13.  
 B. pagěh, VI, 102.  
 B. satata, VIII, 122, XVII, 39, 41, 106.  
 B. kasaben, XVI, 18.  
 B. hěċa lupa, XIX, 31.  
 B. tan pėgat, XXI, 118, XXV, 31, XIV, 63, XVII, 38, 97, 111, XX, 27, enz.  
 2. Kinanityakėn, B. dumun gawenañ (steeds gedaan worden), XIII, 55. Pass. Dur.
- Nityakāla.** S. ten allen tijde, B. hetzelfde, VIII, 67, XVII, 1, 36, XXIV, 236.  
 B. sadina-dina, I, 12, VIII, 87.  
 B. dina-dina, IV, 18.  
 B. satuhuk. VII, 29.  
 B. tan mari, XI, 33.  
 B. tan pėgat, XII, 40, XXI, 16.
- \***Nityasari.** S. nityasarin (altijd ijlend), B. tan mari, XVII, 94.



- Nīdrā.** S. slaap, J. nendra, B. masare (slapen), II, 9, VIII, 75 (nīdra), XXII, 13.  
 B. maturû, VIII, 79, 81, XVII, 61.  
 B. mēḍēm, VIII, 81, 191.  
 B. sirēp, XI, 89.  
 B. mērēm, XI, 95.
- Nīndā (nīnda).** S. nīndā, berisping, B. panacac, XVII, 11.  
 B. pariwada, III, 61.  
 B. naecac, III, 69.  
 2. Ninīndā, B. kaecacac (berispt worden), VI, 189.
- Nīpuṇa.** S. bekwaam, B. unīṇ, I, 35 (Jav. nīpuna, Jav. R. 2).  
 B. putus, XI, 94.  
 B. wruh, XV, 7, XXIII, 60.  
 2. Kānīpuṇan, B. kawikanan (bekwaamheid), XVII, 79.  
 B. kawikan, XXIV, 15.
- Nīmitta (nīmīta).** Jav. nīmīta (nīmīta), S. nīmīta, reden, aanleiding, teeken, B. mañde, I, 2.  
 B. karaṇa, VI, 142, XIX, 47.  
 B. marmma, XIX, 45 (teeken), XVIII, 36.  
 B. mārgga (reden), VII, 109, VIII, 183, XIX, 18.  
 B. makaraṇa, XXI, 141.  
 2. Pinakanīmīta, B. makacihua (tot teeken strekken), XXIII, 82.  
 B. makahawanān (tot reden strekken), XXVI, 59.
- Nīma.** S. diep, B. nīrēgēpañ! XXIV, 2, diepzinnig.  
 B. pūrṇa, XXV, 40, diepzinnig.
- Nīyata.** S. vast, zeker, ontwijfelbaar, Mal. Sas. nata, B. wyaktī, VIII, 131, X, 4, 5.  
 B. kantēn, VIII, 134, 142, V, 31, 76, VI, 34, XV, 43.  
 B. ika! XIII, 55. De B. vert. foutief.  
 B. iya, VIII, 99, XI, 9.  
 B. ikañ! XIV, 35.  
 B. sapunika! XXIV, 78.  
 B. pītuwin, XXIV, 153, enz.  
 2. Nīyatā, B. sapunikā! XXII, 40. De B. vert. foutief.
- Nīyuta.** S. millioen, B. yutayan, XV, 29.  
 B. yutaan, XIX, 13.  
 B. yuta, XIX, 53.  
 B. ayuta, XIX, 129.  
 B. piñ yuta, XIX, 129.

**Nira.** B. dane (van hem), deftige vorm, Gen. van sira. I, 50.

B. ida, III, 1, 8, 14, 27, XIV, 60, 63.

B. idane, III, 6, 7, 31, 44, I, 5, 8, 18, X, 16, V, 36.

B. nya, I, 17, III, 30, 32, 34.

**Nirākula.** S. helder, rustig, B. nora maturû! XXIV, 180.

\***Nirañ.** hetzelfde als nira met het lidwoord verbonden, B.

idane, III, 8, 10, IX, 2.

B. ida, IV, 76, I, 40, II, 32.

B. dane, VI, 25, VII, 84.

B. danene, VIII, 4, IX, 45.

B. dane sañ, IX, 81, XII, 57.

B. sañ, I, 39, VI, 26, III, 10, 40.

B. ida sañ, II, 70, 77, IV, 2, 13, VII, 42, 95, I, 47, III, 7, 35, 38, V, 27, enz.

**Niratiçaya.** S. hoogste, B. mančlasañ, XXIII, 70.

\***Nirân (niran).** versterkte vorm van nira = nira + (a)n, B.

ida, VIII, 108, 184.

B. danene, V, 78.

B. dane, XVIII, 6, XVII, 5.

B. idane, III, 16, 21.

**Nirantara.** S. onophoudelijk, B. tan pëgat, III, 30, VII, 4.

B. mañččhañ, VII, 8, 19, VIII, 40, XI, 63.

B. tan mari, XXII, 48.

B. tan papëgatan, XVII, 114.

B. nora pëgat, XXII, 1.

B. ndatan mari, XXIII, 25, 35.

B. satata, XXIII, 28, XXIV, 17, enz.

\***Nirapeçsa.** S. onbekommerd, onbezorgd, onverschillig, B. nora,

nahënañ, XXIII, 20.

B. nora kewëh, XXV, 15, 41, 49, VI, 169.

\***Nirâr.** van hem dat (terwijl) = nira + ar, B. idane, I, 60,

II, 1, IV, 18, VII, 39, XVII, 107.

B. ida, IV, 16, 29, VIII, 196.

B. danene, V, 22, 31, 81.

B. dane, IX, 84, XIII, 63, VIII, 104, 113, 180, XXIII, 65, enz.

**Nirawaçesa.** S. zonder overschot, B. nora kasi, XXIII, 65.

**Nirâçraya.** S. zonder bescherming, hulpeloos, B. pararagan, XIX, 60.

- B. padidihan, XXI, 42.  
 B. tan pakauti, XXI, 49, XXIV, 162.
- Nirupekṣa.** S. hetz. als nirapekṣa, B. nora ūrēñōaṅ, XXI, 167.
- Nirīti.** S. Nirīti (de doodsgod), XXIII, 9, Bat. narīti.
- \***Niroṣadha.** S. niraṣadha (ongeneeselijk), B. tanpatamba, VII, 30, VIII, 152, XVI, 27.
- Nirguṇa.** S. onbeduidend, ongewichtig, nutteloos, B. tanpa guṇa, VII, 83, III, 51.  
 B. tanpa gawe, VIII, 154, V, 14, XI, 25, XVII, 72.  
 B. nirdon, XIII, 50, XVI, 28, XXI, 83, XVII, 34.
- Nirghṛṇa.** S. wreed, B. tanpatatur! III, 27, XIII, 7, XXI, 24, V, 31, IV, 61, VIII, 141, XVII, 105 (wreedheid), VIII, 157. X, 30. De B. vert. foutief.  
 B. nora meliñ! (wreedheid), VI, 7.
- Nirjhara.** S. waterval, B. tīrtha! II, 1. De B. vert. foutief.
- Nirdoṣa.** S. onschuldig, B. nora salah, IV, 88.
- Nirbhaya.** S. onbevreesd, B. tan kewēh, I, 16, XXIV, 168, XI, 1, XV, 52.  
 B. nora kewēh, IV, 9, 47.  
 B. nora ūnewēhañ, VII, 1, IX, 39.  
 B. tanpakeriñ, XX, 35, XVIII, 37, 50.  
 B. nora obah, VIII, 139, X, 68, XVII, 25.  
 B. ūrusakañ, XIX, 56, XX, 26.  
 B. tanpakewēh, XIX, 124, XIV, 1.
- Nirmala.** S. vlekkeloos, rein, B. tanpatalētēh. II, 15, III, 31, XXI, 37, XXIV, 84, 137, XI, 16.  
 B. galañ (helder), VII, 33, XIII, 3.
- Nirlajja.** S. schaamteloos, B. nora wirañ, XVIII, 15.
- Nirwikāra.** S. onveranderd, B. nora saṅkala, II, 15.  
 B. nora kewēh, XIV, 61.  
 B. nora sakit, XXI, 155, XXIV, 10.  
 B. nora rahat, XXI, 184.  
 B. nora kanin (onverlet), XXII, 73.
- Nirwighna.** S. ongehinderd, B. nora mirara, II, 10.
- Nirwiweka.** S. zonder overleg, B. tan paūrasa, VI, 10.  
 B. nora pawilañan, XIV, 16.  
 B. nora ūrawosañ, XIV, 69.
- \***Nirwismaya.** S. zonder verbazing, B. tan jēnēk, XIX, 79.

- Nila.** S. naam van een aap, VII, 48, 49, 53, XI, 9, XVIII, 17, 52, XIX, 40, 87, 88, 101, XX, 31, 32, XXI, 156, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 231, 234, 235, 238, 239, 241, 243, 244, 247, XXII, 58, XXIII, 14, 16, 30, XXIV, 144, 215, 243.
- \***Nilawarṇa.** S. blauwkleurig, B. marūpa śēlēm, VI, 109.
- Nilotpala.** S. blauwe lotus. B. tunjuñ, XVII, 119.
- Niwedyā.** S. naiwedyā (soort van offerande aan een afgodsbeeld)  
B. upakara, I, 28, 29.  
2. Niniwedyākēn, B. kabantēnañ (worden geofferd), I, 29.
- Niçākara.** S. de maan, B. çaçāṅka, XVII, 43.
- Niçcaya.** S. zekerheid, overtuiging, Mal. niscaya, B. kumandēl (zeker), XI, 36, VI, 155.  
B. tan uniñ! VI, 66, IX, 57.  
B. tan obah, VIII, 127, XIX, 59.  
B. mapinḍa wēruh! overtuigd, XIII, 41, enz.  
2. Niçcayā, B. ṅgugu, VIII, 207, Conj. na dumeh.
- Niçcala.** S. onbewegelijk, onveranderlijk, B. tan obah, IV, 26, XIV, 60 (onwankelbaar).
- Niçabda.** S. niḥçabda (zonder geluid, stil), B. siyēp, XXI, 127.
- Niççaraṇā.** S. niḥçaraṇa (zonder bescherming), B. tanpakanti, IV, 65.  
B. tanpasahaya, XX, 47.
- Niççesa.** S. niḥçesa (zonder overschot, geheel), B. tanpakari, XIX, 42.  
B. tēlas, XXII, 53.  
B. nora kari, XXI, 124.
- Niṣṭura.** S. niṣṭhura (streng, wreed, ruw), B. pragalbha, VIII, 143.  
B. tanpatutur, XXI, 63. wreedheid.
- Niskalēṅka (niṣkalēṅka).** S. niṣkalaṅka (zonder smet), B. tanpa talētēh, IV, 10.  
B. nora lētuh, XXIV, 149.
- Niskāryya.** S. niṣkārya (zonder doel), B. nora gawe, XI, 24.  
B. tanpa gawe, XI, 26.
- Niṣṭṣṇa.** S. onmeedoogend, XI, 24, B. ūčlasaṅ!  
niṣṭṣṇā, B. nora ṭṣṇa, XXIV, 190.
- Nisteja.** S. nistejas (glansloos), B. nora maprabhā, XXI, 163.

- \***Nisprāya.** S. zonder te sterven, B. tware nañarin, VI, 181.
- Nisphala.** S. niṣphala (vruchteloos, nutteloos), B. nora matwas, II, 75.  
 B. tanpatwas, VIII, 151.  
 B. tanpagaṇa, XVII, 31.  
 B. nora makoliḥ, XVII, 42.
- \***Nissaha.** S. niṣsaha, krachteloos.  
 B. biṣa mamulēs, XXII, 51.
- Nihan.** B. ne, zóó (als volgt), XIII, 51.  
 B. kene, XVII, 48, VI, 169.  
 B. maliḥ! XVII, 75, V, 57. De B. vert. foutief.  
 B. sapuniki, XVIII, 22, XXIV, 48.  
 B. nañhin! XVIII, 30, 39. De B. vert. foutief.  
 B. smaliḥ! VI, 14, VII, 42, III, 70, XXI, 40, 57.  
 B. miwah! VI, 81, 83. De B. vert. foutief.  
 B. deniñ! VII, 42, XVII, 82. De B. vert. foutief.  
 B. keto, XVII, 77.  
 B. ken, XIII, 41, 32, 48.  
 B. to, XXI, 192.  
 B. mañkana, XIII, 85, XXIV, 219, XXXI, 40, enz.
- Nugraha.** S. anugraha (gunstbewijs), B. ica, XIV, 40.
- Nṛpa.** S. vorst, koning, B. onvertaald, VII, 53.  
 B. bhūpati, XVIII, 8.  
 B. ratu, VIII, 133.
- Nṛpati.** S. hetzelfde, B. nātha, I, 41, XI, 35, 36, XVII, 86, 92, XVIII, 33, XIX, 94, II, 57, 62, XX, 64, 71, XXI, 67, XXIII, 29, XXIV, 135, 133, 146, 154, 249.
- \***Nṛpatiputra.** S. koningszoon, prins, B. nṛpātmaja, II, 64.  
 B. nāthatanaya, XXI, 70.
- \***Nṛpātmaja.** S. koningszoon, prins, III, 11.
- \***Nṛpaputra.** S. hetzelfde, B. onvertaald, VIII, 187, II, 40, 58, 73, XIV, 4.  
 B. nṛpasuta, II, 53, IV, 6.  
 B. nṛpātmaja, II, 54, 77, XIV, 48.
- \***Nṛpaputri.** S. koningsdochter, B. onvertaald, XVII, 37, 62, 74.
- \***Nṛpasuta.** S. koningszoon, B. nṛpaputra, II, 32, XXIII, 69.  
 B. prabhuputra, XXIV, 195.
- Nek.** I. Manek, B. muñgah (klimmen), III, 41. Mal. nañk, Iban. unek, Magind. manik.  
 B. mēnekin, XIX, 117, XXII, 49.

- B. mēnek, XXII, 51, XXIV, 16, VIII, 92, XIX, 79.  
 2. Umanek, B. hetzelfde (Aor. Act.). III, 66, IX, 13, 23.  
 B. muṅgah, XXIII, 74.  
 B. umuṅgah, XXIV, 253.  
 3. an panek, B. kapēnek (dat besteeg), VIII, 63, XXII, 51.  
 yan panek, B. munggah (klimmende), XVI, 14.  
 ar panek, B. hetz., dat besteeg, XXIV, 12 (met nadruk op 't voorafgaande).  
 4. Mamanek, B. maṅlaṅcat (klimmen), XIX, 16, Act. Dur.  
 5. Amanek, B. mamēnek, XXV, 78.  
**Neka.** S. naika (vele, verschillende), B. tan tuṅgal, XXVI, 7, XIV, 39.  
**Nekaprākara.** S. naikaprakāra (van verschillende aard), B. katah nimpalin, IX, 43.  
 \***Nekawarṇa.** S. naikawarṇa (van verschillende kleuren), B. tan tuṅgal rūpa, XXVI, 24.  
**Netra.** S. oog, B. mata, XI, 12.  
**Nairṛtāstra.** S. Daemonenpijl, B. dānawāstra, XXIV, 18.  
**Nopura.** S. nūpura (voetring), B. tutup gēluṅ! IX, 43.  
**Nohan.** B. sadya! gelukkig, XXII, 51, VII, 91.  
 \***Nta.** I. suff. 2<sup>e</sup> pers. B. cahi (door u), II, 30, 59.  
 B. ibane (uw), VI, 181, 183, 189, XXII, 2 (van u).  
 B. onvertaald, XVII, 105, II, 52, XIV, 64, 65.  
 B. ida (u), II, 71, III, 46.  
 B. nyu, XVII, 105.  
 B. meme (uw), III, 27, 47.  
 B. kamun (u), III, 28, V, 5.  
 B. bēline (uw), III, 51, V, 7.  
 B. idewa (van u), III, 11, 13.  
 B. cahine (uw), III, 75, V, 48.  
 B. dewa (door u), IV, 12, enz. Zie ta.  
 \***Ntoh.** B. ingih (toch), VI, 43. Zie toh.  
**Ndā (nda).** B. nañhiñ (echter), VI, 30, VIII, 16, XIII, 32, XIV, 27, (maar), XVII, 48 (zie).  
 B. smalih, XVII, 68 (ziedaar), XX, 77, XXI, 7, XXII, 74 (doch), XXV, 90, enz.  
**Ndak.** B. nañhiñ! (laat ik), VII, 75. De B. vert. foutief.  
 B. mbok, VIII, 145.  
 B. indayañ, XVII, 76, XXVI, 25.

- B. wētū! XVII, 109. De B. vert. fontief.  
 B. apañ. XIV, 67.  
 B. yen! XXIV, 129. De B. vert. fontief.  
 B. nañhiñ! X, 62, enz. Jav. dak.
- \***NdĀtak.** B. norana (maar ik niet), XIV, 31.
- \***Ndatag.** B. nañhiñ nora, hetzelfde, vóór een *te*, XIII, 6.
- Nda tatĭta.** B. tan ucapān (er worde nu gezwezen over), IV, 1, I, 32, VII, 1.  
 nda tātĭta, B. tan carĭtan, VII, 32, XVII, 61.  
 nda tatĭta, B. tan warṇṇanēñ, XVIII, 1, XXI, 1.  
 B. nañhiñ tan ucapān, XXIV, 127, enz. Jav. datatĭta.
- Ndatan (ndĀtan).** B. norana, VI, 174, VII, 38, XIII, 23.  
 B. nañhiñ nora (maar niet), VIII, 158, 193, 211, IX, 66.  
 B. tan hana, XIX, 51, 60, 61.  
 B. nañhiñ tan (doch niet), XIX, 68, XII, 12.  
 B. nañhiñ norana, III, 7, XIV, 14.  
 B. sampun, XIII, 85, enz. Jav. datan.
- NdĀtar (ndatar).** hetzelfde, doch beleefder dan 't vorige. B. nañhiñ nora (maar niet), VIII, 69, IX, 79, I, 15.
- Nda tĭta.** B. tan ucapān (er worde nu gezwezen over), XVIII, 33, XX, 51.  
 B. tan warṇṇana, XVIII, 51. Zie ndatatĭta.
- Ndān (ndan).** B. nañhiñ (maar), XIII, 25, I, 43, VI, 31, 83, 87, 143, 156, VII, 1, 15, 17, 46, XIV, 28, 52, 62, II, 52, IV, 21, VIII, 53, 59, 117, 182, 183, X, 41, 44, 71, XI, 2, 9, 29, III, 53, XVII, 106, 137, XXI, 102, 198, XXIV, 136, XXV, 90. Mal. dan.
- Ndah.** B. iñgih (o), XVII, 67, 99.  
 B. nañhiñ (welaan), XVII, 67, 99.  
 B. mañke, XXI, 209, XXII, 28, XXIV, 259, XXVI, 7.  
 B. nah, IX, 87, XI, 5, 34, XII, 32, XVII, 75, XXI, 113.  
 B. smalih, XXI, 70, XXVI, 25.
- Ndi.** Jav. ěndi. Vgl. B. T. L. Vok. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 233. B. di jaha (waar). VI, 37, 14, XXIV, 118, 113.  
 B. ñken (hoe), X, 28.  
 B. onvertaald (waar), VIII, 82.  
 B. kējaha (waar), XIII, 90, XXI, 8, XXVI, 16.
- Ndya.** Bat. diya, B. ndikapān (ziedaar), III, 50.

- B. di jaha (waar), V, 28, VIII, 151, 171, IX, 88, ziedaar.
- B. ñken (ziedaar), X, 2, 35.
- B. neñke (hoe), X, 6, XV, 37.
- B. kenken (wat) XX, 71.
- B. sapunapi (wat), XI, 36, XVII, 19.
- B. neñken (waarom), V, 35, 19, VII, 99.
- B. apa (wat), VI, 168, 182.
- B. punapi, VI, 135.
- B. kējaha (waarheen), XXI, 6, 7, 39.
- B. sapa! (wat), VIII, 159, XVII, 26, 27 (ziedaar), XVIII, 42, XXI, 42, 43 (wat), enz.
- Nya.** Bat. niya, Mal. na, Sund. na, Jav. ne, enz., suffix 3<sup>e</sup> pers., B. onvertaald, III, 80, I, 4, 21, II, 5, 26, 19, 35.
- B. ika, I, 49, II, 16, III, 80.
- B. ipun, II, 12, IV, 75, V, 2.
- B. punika, II, 19, 75, III, 72.
- B. nane, II, 54, III, 77, XIV, 66.
- B. ya, V, 1, II, 27, VIII, 181.
- B. a, III, 36, IV, 3, 5, 60.
- B. na, IV, 4, III, 10, IX, 61.
- B. e, XII, 27, XIX, 26, XXI, 28.
- B. danene, XXI, 14, IV, 53, II, 33.
- B. ida, VIII, 128, XVIII, 13, XIX, 60.
- Nyá (nya).** B. kene (aldus, zoo), I, 47, VI, 195.
- B. ne, XVII, 67, II, 49, VIII, 111.
- B. smalih, IV, 51, XVII, 29.
- B. punika, IV, 59, VIII, 174, 196.
- B. ika, XVII, 11, 28.
- B. neñken, VI, 154, VII, 6.
- B. nañhiñ, XVIII, 29, VIII, 148.
- B. malih, XIII, 12, XVII, 30, 33.
- B. ya, XXI, 202.
- B. to, X, 3, XII, 11.
- B. mwah, XIII, 25, 33, XXI, 120.
- B. ada, XIV, 3, XVII, 46.
- B. iñgih, XIV, 31, enz.
- Nyáñ (nyáñ).** hetzelfde met 't lidwoord verbonden, B. ika, VIII, 84, XVII, 42, 89.



B. ikañ, II, 40, VII, 21, VIII, 11.

B. punika, VII, 12, 17, 19, VIII, 121, 117, 153.

B. ya, III, 55, VII, 14, X, 21.

B. ada, III, 62.

B. ne, XVII, 90, XXI, 108.

B. iba! maar, XIV, 55. Zie nyata.

B. e, XXII, 53.

\***Nyat.** B. niñ (ervan dat gij), XXI, 13 (suffix 3<sup>e</sup> pers. met pron. 2<sup>e</sup> pers.). Zie nya en z.

\***Nyâd.** B. niñ (ervan dat gij), XXI, 109 (suffix 3<sup>e</sup> pers. met ad).

\***Nyân.** B. nya (suffix 3<sup>e</sup> pers. met an), III, 75, IX, 1, 19, 45.

B. ña, XI, 24.

B. onvertaald, VI, 10, 62.

B. na, VI, 53, IX, 46, 47, 48, 49, 50.

**Nyâya.** S. regel, methode, logica enz. B. miwah ya! XXI, 141.

\***Nyâr.** B. ya (suffix 3<sup>e</sup> pers. met ar), VI, 41.

B. nya, XX, 29, XI, 1, 51, XXI, 171, XXII, 50, 52.

**Nyu.** B. ibane (nw), VIII, 130, 137, XIV, 52, 54 (min-aachtend).

B. iba, XXI, 17, 31 (Vgl. Bis. inyô, Tag. inyó, Mak. nu, Bat. ndu, Lamp. ðu).

**Nyû.** Mal. niur, Tag. nyóg, Bis. niog, Jav. ñu, Day. eñoh, Bug. niyo, Sam. Fidji niu, Malag. niñu enz. (Codrington, p. 41). B. kalapa (kokos), IX, 55, XI, 3, XXVI, 23.

B. waragañ, XIX, 104.

B. ñuh, XXVI, 24.

**P.**

**Pakan.** Vgl. Sund. hakan, Mad. kakan, Mal. makan (eten).

1. Makana, B. maṅgĕlaraṅ, XXIII, 54, te eten (Conj.).

**Pakĕna.** B. kakna (nut), III, 78.

B. phala, XX, 69, XXVI, 26, XIII, 49.

B. gawenaṅ, III, 81.

B. pakolih, XII, 17.

2. Pakĕnâ, B. gawe (zou het nut zijn), XXII, 49.

3. tanpapakĕna, B. nora magawe (nutteloos), XVI, 28.

4. Mapakĕna, B. mapakolih (nuttig), XIV, 33.

B. gawe, XIX, 65. Sund. piköṅ.

**Paku.** B. onvertaald (varen), XXV, 47, 61.

**Pakṣa.** S. meening, gevoelen, partij, B. mabuddhi (willen), XXIV, 109.

B. lakṣaṇa (doel), VI, 179.

B. kawruhan (kennis), VI, 181.

2. Mapakṣa, B. makahyun (wensen), XVII, 100.

B. manah (van meening zijn), XX, 33.

3. Apakṣa, B. prikṣa! XIX, 35.

**Pakṣapâta.** S. partijdigheid, B. adwa! XX, 66. De B. vertaling foutief.

**Pakṣi.** S. pakṣin (vogel), B. kaga, VI, 66.

B. kĕḍis, XXIV, 114, XXV, 18. Jav. pĕksi.

**Pagĕr.** B. pagĕh (omheining, heg, wand), V, 7.

2. Apagĕr. B. masĕruṅ (omheind), XXV, 38, tot omheining hebben.

3. Pamagĕr, B. maṅkuhan (omheining), XXV, 40, middel ter omheining.

**Pagĕh.** B. kukuh (vast), III, 3.

2. Apagĕh, B. tĕkĕk (vast, stevig, stijf), X, 71, VIII, 116.

B. jĕnĕk, XV, 12.

B. kukuh, XXIV, 62, 65.

B. kĕkĕh, XVI, 3.

B. pagĕh, XXIII, 85.

3. Pahapagĕh, B. maṅde kukuh (maak sterk), III, 56.

4. Pahapagĕhĕn, B. makaraṇa lamâ (worde duurzaam gemaakt), III, 59. Juss. Pass.

5. Mapagěh, B. kukuh (duurzaam), III, 73, XXI, 125, XXIII, 41, XXIV, 48, 124.
6. Mapagěha, B. mamagěhañ (om standvastig te zijn), III, 85, Conj.
7. Pagěhpagěha, B. ne pagěh pakukuhin (vastheid), XXIV, 47, Conj.

**Pagut.** 1. Apagut, B. matěmpuh (aanvallen), XIX, 128.

**Pañ.** B. carañ (tak), VI, 122, 128, 151, IX, 1, 42, 71, VIII, 92, 94.

B. pahañ, XXVI, 48.

**Pañan.** B. ajěñan (spijs), VI, 4.

B. đahar, XXVI, 25, VIII, 153.

B. amah (eet op), VII, 97, Imper.

B. tađah (eten). XIV, 29, Infin.

B. ñamah, XXII, 50, Absol.

B. mañamah, XXII, 51, Part. Praes.

2. Pinañan, B. makṣaṇa (gegeten worden), II, 27, Pass. Dur.

B. khamah, V, 33, XVII, 112.

B. tinađah, I, 31, V, 11.

3. Mamañan-mañan, B. mañamah ne amah (aten), II, 15, Act. Dur. Freq.

4. Umañan, B. mañadah (gegeten), II, 21.

B. mañamah (at), XVI, 47, XXII, 89, XXIII, 61 (Aor. Act.).

5. Mañan. B. ñamah, VII, 107.

6. Mamañan, B. mañamah, XI, 14.

B. mañadah (eet), V, 3, 28, Act. Dur.

7. tanpañani, B. nora matatu, XI, 77, zonder te verwonden.

8. Amañan, B. amah (eten), VI, 108.

B. mañamah (aten), VIII, 37.

B. añamah, VIII, 153.

B. ñamah. IV, 66, 68, Act. Dur.

9. Amañani, B. natonin (beten), VI, 161, Act. Dur. Trans.

10. Mañani, verwonden. B. hetzelfde, VIII, 172, XVII, 110, XXIII, 19, 80.

11. Mañana, B. ñajěñan (eet), VIII, 206, Juss.

12. Umañana, B. mañamah, XV, 44, Conj. na añkěn.

umañana, B. makṣaṇa. XIII, 33 (Aor. Act. Conj.).

13. Pañaněn. B. đahar, XXV, 92.

- B. *ḍaharañ*, XXV, 92 (Gerund.).
- PaŇi.** B. onvertaald, naam van een boom, XXV, 44.
- PaŇkaja.** S. lotus, B. onvertaald (soort van edelgesteente), XVII, 19.  
B. *tuñjuñ* (lotus), XVII, 130. Jav. *pakaja*.
- PaŇkat.** 1. *ApaŇkat*, B. *pamârggi!* (in afdeelingen), XII, 56.  
2. *MapaŇkat*, B. *mapamârggi!* XII, 49.
- PaŇku.** 1. *PinaŇkwakĕn*, B. *kasaŇkol* (op den schoot gehouden worden), XXII, 82, Pass. Dur.
- PaŇkuk.** 1. *MamaŇkuk*, B. *mañjoŇkok* (hurken), XIX, 53, Act. Dur.  
2. *mpamaŇkuk*, B. *ñjonkok*, XXIV, 116, hetzelfde, doch met nadruk op 't vorige woord.  
3. *MaŇkuk*, B. hetzelfde, XXV, 62.
- PaŇkti.** S. vijftal, rij, groep, schaar, B. *yaça!* XXVI, 24. De B. vert. fout.
- PaŇgañ.** I. B. *bunut* (vijgenboom), XXV, 65.  
II. *n pinaŇgañ*, B. *mapaŇgañ* (geroosterd worden), XXIV, 118, Pass. Dur.  
2. *PinaŇgañakĕn*, B. *paŇgañiñ*. XXVI, 25.
- PaŇgĕñ.** 1. *MaŇgĕñ*, B. *micagĕr* (vast, vertrouwd), XXV, 65.
- PaŇgil.** B. *katĕmu* (ontmoet worden), XXV, 74.
- PaŇgih.** 1. *TĕtanpaŇgih*, B. *nora kapaŇgih* (niet te vinden), VIII, 82.  
2. *MamaŇgih*, B. *molih* (verkrijgen), XI, 48, Act. Dur.  
3. *KapaŇgih*, B. *katĕpuk* (aangetroffen worden), XVI, 22.
- PaŇguh.** B. *kapaŇgih* (aantreffen), VII, 52, VIII, 63, 193, X, 30, XXI, 111 (verkrijgen); XXII, 53, III, 40.  
2. *PaŇguha*, B. *matĕmu* (ontmoeten), XI, 31 (Conj. na *yapwan*).  
3. *ar papaŇguh*, B. *makurĕnan* (gehuwd zijn), I, 20 (met nadruk op 't vorige).  
4. *KapaŇguh*, B. *kapaŇgih* (aangetroffen worden), VII, 88, III, 26, VIII, 83, 194, XI, 13.  
B. *mapaŇgih*, XVII, 56, XIX, 91.  
B. *katĕmu* (verkregen worden), XIX, 95, VIII, 68, 84, VI, 39, Aor. Pass. Ind.  
5. *PinaŇguh*, B. *paŇgihin* (bereikt worden), III, 37.  
B. *katĕmu* (aangetroffen worden), VI, 75, Pass. Dur.  
6. *an pamaŇguh*, B. *tĕñguh* (dat zal treffen), XIV, 68 (met nadruk op 't vorige).

7. KapaŅguha, B. kapaŅgih (wordt aangetroffen), VI, 82, 85, worde gevonden.  
 B. paŅgihin, XIII, 54, XV, 13, XXIV, 164 (Aor. Pass. Conj.).
8. MaŅguhakĕn, B. manĕmuaŅ (heb ondervonden), VI, 195, Aor. Act. Ind.
9. MaŅguhakĕna, B. maŅgih, XXI, 152 (moge ondervinden).
10. MapaŅguh, B. kapaŅgih (ontmoeten), VIII, 149, XIX, 30.  
 B. matĕmu, XXVI, 33.
11. MapaŅguha, B. mapaŅgih (zou ontmoeten), XXI, 81 (Conj. na meh).
12. MaŅguh. B. masaŅketa (kwamen samen), XXV, 51 (Aor. Act.).
13. UmaŅguh, B. mamaŅgihin (ontmoet), VIII, 211 (Aor. Act.).  
 B. mamaŅgih, (ondervond), XI, 2.
14. PaŅguhĕn, B. kapaŅgihin, XI, 30 (Fut. Pass.).  
 B. katĕmu, XXIV, 55 (Gerund.).
15. ApaŅguha, B. matĕmu (ontmoet), VIII, 150 (Imp.).
- PaŅpaŅ.** 1. MaŅpaŅ, B. kalawanan (weerstand bieden), XIII, 73.
- Pacar.** naam van een boom (balsemien), B. onvertaald, XVII, 129, XXV, 9.
- PaŅcakuĕika.** S. de vijf Kuĕika's, B. PaŅcakoĕika, XXIV, 95.  
 B. onvertaald, XXIV, 155.
- PaŅcanaka.** S. paŅcanakha (vijf nagels of klauwen hebbende), B. onvertaald, VI, 209.
- PaŅcami.** S. paŅcamî (vijfde), B. lalima, XXVI, 36.
- PaŅcâyudhajĭa.** S. bedreven in de vijf wapenen, B. lalima ĕara kawruhan, XIX, 15.
- PaŅcaraŅkaŅ.** B. bale (huis, tent, paviljoen), XI, 2.  
 B. paŅcayaĕa! VIII, 78.
- PaŅĕur.** 1. PaŅĕuran, B. paŅĕoran badplaats, III, 70, VI, 47.  
 B. makara! XVII, 128, waterval.
- PaŅĕopaeĕara.** S. vijf genietingen, B. saupaeĕara, XX, 21.  
 paŅĕopaeĕarâ, B. saprateka, XXII, 53.
- PaŅjaŅ.** Mal., Day. en Sund. hetz. B. tĕgĕh (lengte), II, 67.

2. Apañjañ, B. dawâ (lang), II, 73.

3. Mapañjañ, B. salimbakiñ (?) IV, 70, lang.

B. dawâ, IX, 82, XI, 11, XX, 59, XXI, 172 (lang).

**Pañjara.** S. kooi, vogelkooi, Mal. hetz. (gevangenis), B. karañ-keñ (hok), VII, 11, XI, 2 (kooi), VIII, 153, XII, 61.

2. Pinañjara, B. makarañkeñ (opgesloten worden), XI, 80. Pass. Dur.

3. Pañjarañ, B. hetzelfde (opgesloten), XVII, 14, Part. Perf. Pass.

**Pañji.** 1. Mapañji, B. maparas, met een opgemaakte haarlok? XXV, 85.

**Pañjut.** B. damar (toorts, lamp), XII, 13, XXIV, 74, XXVI, 29.

**Paṭaha.** S. trommel, pauk, B. kěmuk, XIX, 13.

**Paṭiça.** S. paṭṭiça (speer), B. onvertaald, XIX, 3.

**Paṭṭāraṇa.** Prākṛt, platfond, B. luñka-luñka (verhemelte van een bale), XXIV, 66 (S. prastaraṇa, zetel).

**Paḍa.** B. sâkṣat (gelijkenis), I, 5.

B. tañḍiñan (gelijke), I, 16, V, 26.

B. nañḍiñin, XX, 24, XXI, 84, 92, II, 63, V, 69, VI, 145.

B. upama (gelijkenis), I, 17, XVI, 9 (gelijk).

B. sami (gezamenlijk), II, 4, 19, 21, 56, IV, 69, VI, 118.

B. onvertaald (allen), II, 65, 77, VIII, 28, 150.

B. kabeh! V, 89, VII, 98, XI, 62, 65, 69, 72.

B. asah (gelijk), VI, 90, IV, 57.

B. ñaminin (gelijke), VI, 152, XI, 28.

B. ñasahin, I, 50, V, 19, 69.

B. sawañ, (alle), IX, 42, X, 26.

B. sawañan (gelijkenis), II, 33, III, 77.

B. tañḍiñ, VIII, 135.

B. sama (gelijke), X, 22, 58.

B. sawaña, III, 35, gelijkenis.

B. sarěñ, VII, 111, alle even.

B. lwir (gelijkenis), X, 22, XI, 2, 11, enz.

2. tamañpamaḍāna, B. nora nañḍiñin (zou niet evenaren), V, 16.

3. tamarpaḍe, B. nora ada asah, V, 80, onvergelijkelijk.

4. tatarpaḍe, B. norana asah, VIII, 4, onvergelijkelijk.

5. tamanpamađe, B. norana magut, V, 16, hetzelfde.
  6. taman pamađa, B. nora matiņđiņan, V, 52, 69, 75, ongeevenaard.
  7. Umađa-mađa, B. matuhin (trachtte na te bootsen), V, 53, Aor. Act.
  8. Pađa-pađa, B. sawawa (zeer gelijk), VI, 166.  
B. papatuhau (nagenoeg<sup>2</sup>), VIII, 138.  
B. naņđiņin (gelijk), XVII, 87.  
B. sami atût (gelijkelĳk), XVII, 118.  
B. asah-asah (allen even), XX, 23, VII, 12.
  9. Pađa-pađâ, B. sami (zou evenaren), V, 73.
  10. Pađâna, B. sawawa (ware opgewassen tegen), VIII, 128, Conj. na yadiyan.
  11. Umađâna, B. manaņđiņin (vergelĳk met), VIII, 147, Aor. Act. Conj.
  12. Mamađa, B. mataņđiņan (evenaarden), XXIV, 98, Act. Dur. Ind.
  13. Tâ pađâ, B. tarpataņđiņ (weergaloos), XXV, 39.
  14. Pađâ, B. onvertaald, XI, 45, zou te vergelĳken zĳn.
- Pađântĕn.** B. maņunĕņ! naam van een bloem, IX, 56.
- Pađali.** B. nyû (kokos), XVI, 33, 34<sup>2</sup> of „ranken“<sup>2</sup>  
B. paņapus (ranken)<sup>2</sup> XVII, 118.
- Pađahi.** B. gagamĕlan (muziekinstrument), I, 62, VIII, 47, XIX, 19, XXII, 7, XXIII, 72, XXVI, 7.  
B. gamĕlan, XXII, 3, 4.  
2. Pađahya (als een pađahi), B. magamĕl, II, 14. Conj. in eene vergelĳking.
- Pađĕm (pađĕm).** Mal. padam, Mak. paraņ, Bug. pãdde, B. mâti (sterven), III, 78.  
B. nđĕp (uitdooven), VII, 12, XXIV, 2, 193.  
2. Mamađĕmana, B. mamĕjahan (zou kunnen blusschen), XIV, 51 (Act. Dur. Cond.).  
3. Mađĕmana, B. maņilanaņ (uit te dooven), XVI, 27, Conj. na kawĕnaņ.  
4. Pamađĕm, B. namĕjahin (blusmiddel), XXI, 227.  
5. Mađĕmî, B. mamĕđĕman (afwisschen), XXI, 78.  
6. Pinađĕm, B. mâti (uitgedoofd worden), XXIV, 25, Pass. Dur.
- Pađĕņ.** B. dabđab (gerangschikt), XXV, 84<sup>2</sup>  
2. Apađĕņ, B. tĕtĕp (gereed), XXIV, 61.

**PaŇĎak.** B. maděsěk (laag), XXV, 83.

2. MamaŇĎak, B. mataŇĎak (dringen?), XXIV, 106.

**PaŇĎakaki.** B. sidawayah (naam van een plant), XVI, 37, XXV, 8.

**PaŇĎan.** Mal. pandan, Sund. paŇĎan, Malag. fandraŇă, Sid. pandal, B. puĎak (pandanus), XXV, 83.

**PaŇĎawa.** S. zoon van PâŇĎu, XXI, 147.

**PaŇĎěm.** B. timpug (werptuig), IX, 24. Vgl. aŇĎěm.

2. PinaŇĎěm, B. katimpug (geworpen worden), XXI, 177, 186, XXV, 117 (Pass. Dur.).

3. MamaŇĎěm, B. manipug (wierpen), XVI, 21, XIX, 104, XXI, 178, 185, Act. Dur.

B. mamantěg, XXI, 114.

3. AmaŇĎěm, B. nimpug, XXII, 50. Act. Dur.

**PaŇĎita.** S. geleerd, wijs, Mal. pandita, Sund. paŇĎita, B. riŇ kapâŇĎitan, I, 1.

B. putus (bedreven), XII, 59, XIX, 16, XXIV, 56, VII, 32.

B. yati (wijze), XV, 15.

B. řši (geleerde), III, 38.

B. onvertaald, IV, 19.

2. PinaŇĎita, B. putus (bedreven), XVII, 34.

B. wěruh, XXI, 65.

**PaŇĎya.** hetzelfde, B. paŇĎita, III, 63.

**Pât (pat).** Mal. ěmpat, Sund. \_opat, Bar. aôpô, Bul. Pak. ěpat, Tag. Bis. Iban. appât, Mak. apaq, Bug. ápaq.

B. papât (vier), XXIV, 223.

B. onvertaald, XXVI, 23.

2. Kapât, B. kapiŇ pât (ten vierde), III, 79.

B. patpat, XXV, 61.

B. makapatpat, XIX, 121 (alle vier), XXVI, 24.

3. Sakapât, B. kěmbul ěpât (bij vier tegelijk), XV, 62.

B. sarěŇ patpât, XX, 60, XXII, 61, XV, 25.

4. PataŇ koři, B. pětaŇ kěři (vierhonderd duizend), VII, 53.

5. PataŇ puluh, B. pětaŇ daça (viertig), XVII, 87.

**Pâta.** S. val, overval, B. Ňlinus, vlag, XI, 1.

**Pâtaka.** Mal. hetz. S. misdaad, zonde, schuld, B. naraka (misdadig), VI, 11.

B. kna těmah (vervloekt), X, 30.

B. pâpa, XXIV, 42, subst.



- Patāka.** S. patākā (vlag, vaandel), B. onvertaald, III, 5.
- Patatri.** S. patatriu (vogel), B. tuturan! VII, 95. De B. vertaling totaal verkeerd.
- Pātāla.** S. onderwereld, hel, Mal. patāla, B. onvertaald, VI, 57, 106, XIX, 99.  
 B. bhûmî! VI, 107. De B. vert. fout.  
 B. rasātala, XV, 34.  
 B. sapta patāla, XV, 35.
- Pati (pāti).** I. Jav. patiñ, B. onvertaald, overal, XXII, 61, IX, 57.  
 2. Kapati, B. sañ tapa! zeer, V, 25.  
 II. Mal. mati, Bug. Mak. mate, Bar. pate, Mad. patch, B. apějah (dood), III, 31, XIV, 15, XXIII, 78, XXIV, 133.  
 B. mâti, V, 3, IX, 25.  
 B. pađěm, VI, 34, enz.  
 2. Mati, B. pějah (stierven), II, 34, V, 10, 26, VI, 167.  
 B. onvertaald, IV, 8, V, 50, VIII, 158.  
 B. pati, XII, 11, XX, 29, XXIV, 8.  
 B. pađěm, XIX, 95 (sterft), XVIII, 21.  
 B. mađěm, V, 6, VIII, 166.  
 B. seddha, V, 57, XXI, 25 (sterven), XXIV, 34, enz.  
 3. Umātyana, B. mamějahin (om te dooden), I, 44 (Aor. Act. Conj.).  
 B. namatiañ, VI, 18.  
 B. amějahi, VI, 58.  
 B. namějahin, XVII, 53.  
 4. Mamātyana, B. amějahi (om te dooden), II, 23, Act. Dur. Conj.  
 B. mějahin, XVII, 53.  
 B. amějahin, VIII, 139, XVII, 85.  
 5. Mātyana, B. amějahi, IV, 4, VIII, 197, XXIV, 12, om te dooden.  
 B. mañembarin! VII, 21, De B. vert. foutief.  
 B. kapějahin, X, 24 (te dooden).  
 6. Umati, B. apějah (gestorven), VI, 109, Aor. Act. Part. Intrans.  
 7. Umatî, B. amějahin (dooden), II, 39. VI, 147, Aor. Act. Ind. Trans. (J. mateni).  
 B. amějah, VI, 43.

B. namatiah, X, 3.

B. pëjah, XIV, 7, De B. vert. foutief.

mâti, XIV, 15, De B. vert. verkeerd.

8. Amati-matî, B. namëjah-mëjahin (telkens dooden),  
XXIII, 22, Act. Dur. Trans. Freq.

9. Kapati, B. kantaka (in zwijm vallen), XVII, 87, Pass.  
Intrans.

10. Patyana, B. mâtian (zullen gedood worden), II, 41  
(Fut. Pass.), VIII, 141, XIII, 32.

B. namëjahin (wordt gedood), X, 3. Conj. na yadi.

B. pëjahin, XIII, 54, XVIII, 10.

B. pađëman (moet gedood worden), XVII, 31, XXIV, 129  
(Juss. Pass.), XVIII, 9 (wordt gedood).

B. mâti (zal gedood worden), XIX, 6 (Fut. Pass.).

11. Mâtya, B. mâti (zult sterven), II, 69, 75, V, 35,  
50, te zullen sterven.

B. pëjahi (zullen sterven), VI, 58, XI, 2, 24.

B. pëjahin, VIII, 142 (Fut. Act.), X, 31 (Conj.), VI, 60,  
XVII, 67 (Fut. Act.), 105.

B. pëjah, XIX, 107 (Conj.), VII, 98, 99.

B. mâtian (zult sterven), V, 7, VIII, 149, 174, XIV,  
32 (te zullen omkomen), XVII, 61, 62, 64, 110, XVIII,  
41, 49, XIX 27, 28 (zal sneuvelen), 38 (zouden omkomen),  
73, XX, 20 (Conj.), 28, 72, XXI, 46, 77.

B. pađëm (zal sterven), VII, 103.

B. paratra, XIV, 9 (Fut. Act.), XVII, 100.

B. seddha, XVII, 22 (Fut. Act.), 63, 81.

B. onvertaald (sterft), IV, 56, 64 (te sterven).

matya, B. mëjahin (laat sterven), VI, 191.

mâtya, B. amëjahin, XXI, 203 (te zullen sneuve-  
len), enz.

12. npamatî, B. namâtiana (het dooden), VI, 186, Inf.  
Act. Trans.

13. an pamati-mati, B. paeñ matiyan (te dooden),  
III, 60.

14. Pinatyakën, B. misadya mâti (pass. van „trachten te  
dooden”), VII, 84.

B. namâtian, VII, 99, Pass. Dur.

15. Patîn, B. kapëjahin, te dooden, VI, 125.

patin, B. pađëman, XVII, 67, Gerund.

16. Mamatî, B. amĕjahî (dooden), IV, 18, Act. Dur. Trans.  
(Jav. mateni).  
B. amĕjahin (doodde), VI, 156.  
B. namatīyañ, VI, 178.
17. Mamati-matî, B. amĕjahî (steeds dooden), V, 86, Act.  
Dur. Freq. Trans.  
B. namati-matiañ, IX, 88.
18. Pinatyan, B. pĕjahin (gedood worden), IV, 46, VI,  
187, Pass. Dur.  
B. mâtīyañ, VI, 182, V, 81.
19. Matî, B. amĕjahî (dooden), V, 24, VI, 179 (Jav.  
mateni).  
mâtî, B. mamĕjahin, VI, 66.  
matî, B. namâtīyañ, VI, 149.  
B. amĕjahin, VI, 191.  
B. mĕjahin, XXI, 21.
20. Atpatî, B. namâtīyañ (als gij doodt), VI, 90.
21. Patya, dood. Conj. na yukti.
22. Umâtya, B. padĕm (zou sterven), XVII, 79 (Aor. Act.  
Cond.).  
B. mĕjahin (te dooden), XVIII, 3 (Aor. Act. Conj.).
23. Patyani, B. seddhayañ, VI, 87, worde gedood (Imp.  
Pass. Trans.).
- Patik.** Mal. hetz., B. kahula (onderdaan, dienaar, slaaf), XVIII,  
21, 30, V, 37, VII, 11.  
2. Patik-patik, B. kahula bhakti (onderdanige dienaar).  
VI, 18.  
3. Pinakapatik, B. dadi pañjak (tot dienaar strekken),  
XIX, 31.
- Patita.** S. gevallen, B. labuh, XX, 62.
- Patibrata.** S. patiwrata (huwelĳkstrouw), B. satyabrata,  
VIII, 142, XVII, 56, 72, XXI, 59 (Adj.), 86 (subst.),  
XXIII, 53, 67.  
B. koçala kasâdhun, XXI, 83.
- Patibratadharmma.** S. patiwrata dharmma (de plicht van huwe-  
lĳkstrouw), B. dharmma niñ patibrata, XVII, 48.
- Patih.** B. onvertaald (rijksbestierder), XII, 65, XIII, 1, 27.  
B. puñgawa, XII, 54, XIX, 8.  
B. mantri, XIII, 19.  
B. inandĕl (vertrouwde), XIX, 34.

2. Mapatih, B. i patih (de rijksbestierder), III, 14, XIX, 33.  
B. apatih, XXII, 15.
  3. Apatih, B. onvertaald, III, 18.
  4. Pinatih, B. kapatěhañ (geschikt worden), XIV, 19,  
Pass. Dur. Ind.
  5. Mamatiha, B. mamatûtaiñ (in orde brengen), XIV, 24,  
Act. Dur. Conj.
  6. an pamatiha, B. ñayatnaiñ (zorgen voor), XVIII, 48,  
met nadruk op 't vorige woord.
  7. Mamatih, B. maninkahañ (bestieren), XIX, 33, Act.  
Dur. Ind.
  8. Matiha, B. atût (op te volgen), XIX, 58 (Conj.).
- Patuk.** Mal. hetz. (pikken), Day. patok, B. cucuk (bek,  
snavel), VI, 21.  
B. suksuk (snavel), VI, 19, VII, 86, 90.  
B. pacok (pik!) VII, 97, Imp.
2. ar pamatuk, B. mamacok (pikte), VI, 21, met nadruk  
op 't vorige woord.
- tan pamatuk. B. tanpaněda (zonder te pikken), XXIV, 84.
3. Mamatuk, B. mamacok (pikken), XVII, 33, XXIV, 118.  
B. ñgotol, XXV, 58, Act. Dur.
  4. Apatuk, B. suksuk, XXIV, 119.
  5. Matuk, B. kapacok (pikken), XXV, 60.
  6. Amatuk, B. mañgotol, XXV, 63, pikken (Act. Dur.  
Ind.).  
B. macok, XXV, 63.
- Patut (patût).** Mal. Sund. Bat. Day. Tag. hetz.  
taman patût, B. tuñkas (oupassend), XIII, 60.  
patût, het opvolgen, B. onvertaald, XXIV, 86. Vgl. tût.
- Pâtra.** S. vat, waardige persoon, partij, blad, B. wṛkṣa, XX, 11.  
De B. vertaling verkeerd.
- Patra.** S. pattra (mes, lemmet), B. tulis! XXI, 172, De B.  
vert. foutief.
2. Patrâ, B. tañkis, XXI, 237.
  3. Mapatra, B. malaga (strijden), XXI, 239.
- Patrayuddha.** S. patrayuddha (strijd met 't mes).
1. Mapatrayuddha, B. raña! (met het mes vechten), II, 68.  
B. nañḍiniñ maprañ (handgemeen zijn), II, 70.  
B. palaga (een tweekamp aangaan), XXI, 238. (Zie B. T.  
L. V. 3<sup>e</sup> v. VIII, p. 178).

- Pathya.** S. geschikt, gunstig, bevorderlijk, heilzaam, B. puput, XIV, 66.  
 B. bĕcik, XXVI, 25.  
 B. halĕp, I, 31, XII, 62.
- Pāda.** Mal. hetz. S. voet, B. batis, XX, 12.  
 B. suku, XXIV, 242.
- Pada.** S. gebied, B. bhūmi, XXV, 1.
- Padāti.** S. te voet gaande, B. inandĕl! IX, 29. De B. vertaling totaal verkeerd.  
 B. onvertaald, XIX, 65, 66, voetvolk.  
 B. sakaĵa! XIX, 67, 68, 129, XXI, 166.
- Pādadwaya.** S. voetentweetal, B. cokor, XI, 22.
- Pādapa.** S. plant, boom, B. masinwam, VIII, 92. De B. vertaling verkeerd.  
 B. kĕĉapan, VIII, 162, De B. vert. foutief.
- Pādayuddha.** S. strijd te voet, B. batis sikĕp, XX, 7. De B. vertaling onjuist.
- Pāduka.** S. schoen, pantoffel, Mal. hetz., B. upamayañ! III, 52. De B. vertaling onzin.  
 B. uruṇa, III, 86. De B. vert. foutief.
- Padma.** Mal padĕma. S. padma (lotus), B. tuñjuñ, VI, 115, 118, XII, 1, XIX, 131, XI, 46. Vgl. muka.
- Pan.** B. deniñ (want), XXIV, 50, XXV, 106. Vgl. apan.
- Pāna.** S. drank, B. bhūkti, VIII, 65, XVII, 101.  
 B. mambhukti, VIII, 66. De B. vert. foutief.
- Panay.** B. jambañan (aarden pot), XVII, 18. Jav. Mak. pane, Mad. pĕnay. Bik. panáy. (Vgl. pane).
- Panas.** Mal. Sund. Mad. hetz., Bim. pana, Malag. fāna, B. kĕbus (warmte), IV, 20.  
 B. kapanĕsan (hitte), VI, 40.  
 B. sakitin (pijn), III, 81.  
 B. onvertaald (warmte), XI, 2, XV, 19, 25, 26.  
 2. Mapanas, B. katikṣṇan (werd warm), VI, 119.  
 B. nĕbusin (warm), III, 79.  
 B. kapanasan (werd warm). XI, 48.  
 B. panĕs (warm), III, 23.  
 B. kĕbus (heet), VI, 126, VII, 53. VIII. 170, IX, 33, XIV, 49, XV, 16, XVII, 106.  
 3. Manasi, B. nikṣṇanin (verwarmen), III, 76. Aor. Act. Trans.

4. Apanas, B. kěbus (warm), VI, 55.  
B. panas, XI, 48, VI, 123, IX, 5.
  5. Mamanasi, B. maněbusin (verwarmen), VII, 59, Act. Dur. Trans.
  6. Kapanuasan, B. kakěbusan (verschroeid), VIII, 162, XI, 3, XV, 19, 24, 30, 35.
  7. Amanasi, B. něbusin (verwarmen), IX, 5, Act. Dur. Trans.  
B. maněbusin, XV, 38.
  8. Mapanasa, B. něbus (zou warm worden), XIV, 24, Cond. Pass. Intrans.
- Panasa.** I. S. broodvruchtboom, B. nan̄ka, XVI, 45.  
II. S. naam van een aap. XVIII, 18.
- Panah.** Mal. Day. hetz. (boog), B. çara (pijl), IV, 36, V, 51.  
B. onvertaald, VII, 15, V, 2, XI, 77.  
B. sañjata, V, 2, 10, VII, 14.  
B. cāpa (boog), VII, 4, IX, 72.  
B. warayañ, IX, 46, 62, VI, 186.  
B. iṣu, VI, 149, 153, pijl.  
B. kapanah (werd geschoten), IX, 72, Abs.  
panah (het boogschieten), B. hetzelfde, XXIII, 60, Infin. at panah, B. panah (als gij schiet), II, 76.  
n panah (dat geschoten heb), B. mamamah, VI, 185.  
yar panah (als geschoten wordt), B. hetzelfde, VII, 5.
2. Pamanah, B. kapanahañ (schietwerktuig), II, 43.  
B. onvertaald (schietwerktuig), XIX, 82.  
B. panahañ, XXIII, 61, 64.  
yan pamanah, B. yen mamamah (dat schoot), V, 25, met nadruk op 't vorige.  
ar pamanah, B. mamamah, dat schoot, VI, 157.
  3. Panahěn, B. panahin (zal geschoten worden), II, 75, Fut. Pass.  
B. kapanah (worde geschoten), VIII, 134. Juss. Pass.
  4. Pinanah, B. panah (geschoten worden), V, 25, XII, 37, IV, 71.  
B. kapanah, IV, 72, V, 22, 26, 31, 32, 53, 82, VIII, 158, Pass. Dur.
  5. yar pamanahi, B. mamamah (dat beschoot), XXI, 228.
  6. Mamanah, B. onvertaald (schoten), V, 2, VI, 121 (schiet), XIX, 84 (schoten), XXI, 231, XXIII, 14, 18, XXIV, 4.

- B. mañapa (schoot), XXIV, 15, VIII, 155. Act. Dur.
7. Umanah, B. mamananah, VII, 11 (schiet), IX, 65 (schoot), XV, 37, X, 60.
- B. salin panah (schiet), VIII, 72.
- B. manapa (schieten), XI, 76, Aor. Act.
8. Amanah, B. mamananah. VII, 15, IX, 77, XXI, 224, XXIV, 2, Act. Dur. (schieten).
9. Amanahi, B. hetzelfde (besehoot), IX, 50, XIX, 105, Act. Dur. Trans.
10. Amanaha, B. hetzelfde (zou kunnen schieten), X, 60, Act. Dur. Conj.
11. Manah, B. hetzelfde (schoot), IX, 49, Aor. Act. Ind.
12. Pinanahan, B. panahin (beschoten worden), XIX, 35, Pass. Dur. Trans.
- B. kapanahin, XXIII, 65.
- B. kapanah, XXI, 220, XXIII, 5, 43.
- B. mapanahan, XXV, 4.
13. Mapanah, B. naba panah (met een boog gewapend), XIX, 65.
14. Panahi, B. kapanah (werd beschoten), XX, 40, Abs. Trans.
- an panahi, B. kapanahin (dat besehoot), XXIII, 25, met nadruk op 't vorige.
- B. kapanah, XXI, 195.
15. Mamanahi, B. amamah (beschieten), XXI, 196. Act. Dur. Trans.
- B. mamananah (besehoot), XXIII, 61.
- Pane.** B. onvertaald (aarden schotel), XXVI, 24. Vgl. panay.
- Pantēs.** B. onvertaald (gepast, behoorlijk), VI, 180.
- Pantu.** deur, vgl. Mal. Tag. pintu, Sund. panto.
1. Mapantu, B. makaṇḍa! (in troepen), VIII, 58, deurwachter. (De B. vert. foutief).
- Pāpa.** S. slecht, Mal. Day. hetz. (arm), B. corah (slechtheid), X, 29.
- B. brata! ondengd, I, 48. De B. vert. foutief.
- B. onvertaald (slecht), XVIII, 45.
- B. kawah, VI, 63, X, 54.
- B. naraka, X, 55 (slechtheid), XVIII, 26, VI, 174, XXI, 30, 46 (ellende).
- B. sañsara, XXI, 29, 91, 111, XXIII, 22, XXIV, 119 enz.

2. Pāpa-pāpa, B. mala-mala, XXV, 5.
- Pāpakarma.** S. pāpakarman (misdaliger), B. aṣṭa caṇḍala, VIII, 148, euveldaad.
- Papag.** B. pagutin (gaat tegemoet), IX, 64 (Imp<sup>1</sup>).
2. Papagakēn, B. pagut (ontmoeten), VIII, 129 (Inf.), II, 69 (Imp.).
- B. ne pagutin, VIII, 214 (trede tegemoet). Imp.
- ar papagakēn, B. mamagutin (tegemoet gaande), VI, 21, Part. Praes.
3. Papagēn, B. pagut (zal weerstaan worden), VIII, 16.
4. Pinapag, B. mapapas (ontmoet worden), VIII, 22, Pass. Dur.
- B. kapagut, XXIII, 12.
5. Mapaga, B. magut (weerstaan), VIII, 133, XXIII, 36, Conj.
6. Mapag, B. magutin, IX, 78, 79, XXIII, 83, weerstaan.
7. Umapag, B. magut, VIII, 134 (hetzelfde). Aor. Act.
8. Mapagakēn, B. mamagut (ging tegemoet), XX, 29 (Aor. Act.).
9. Pinapagakēn, B. kapagut (werd tegemoet gegaan), XXI, 195 (Pass. Dur.).
10. Mapagakēna, B. mamagutin (om tegemoet te gaan), XXI, 212 (Conj.).
11. Kapapag, B. mapapas (ontmoet worden), XXIV, 219, (Aor. Pass.).
- Papan.** Mal. Sund. Bat. Day. Tag. Bis. hetz. (plank, bord), Malag. fafanã, Bug. pāpān, B. kantar (naam van een wapen), III, 43, XXI, 229 (plank), XXIII, 75.
2. Mapapan, B. makantar (gewapend met een papan), IV, 70, XXIII, 59.
3. Apapan, B. hetzelfde, XXIII, 56, 57, 58.
- B. kantar, XXIII, 57, De B. vert. foutief.
- Papal.** B. ēñal (afgebroken worden), VI, 133, IX, 53.
- Papas.** 1. Kapapas, B. kasayañañ (bemind worden), XXI, 26, Aor. Pass.
2. Pinapasan, B. kasakitan (gekweld worden), XXIII, 6.
- Pāpahara.** S. kwaad wegnemend. VIII, 52.
- Paman.** B. mama (oom), XXIII, 44.
- Paya.** B. onvertaald, naam van een struikgewas, XXV, 73.



- Pampā.** S. naam van een rivier, B. yan suba, XXV, 5. De B. vert. fontief.
- Payaŋgu.** B. priyaka (naam van een plant), XVI, 39, XXV, 73.
- Payuñ.** Mal. Bul. Pak. Mak. hetz. Sea, Dano, Saw. Day. Bis. Tag. payoñ, Mad. Bug. pajuñ, Bent. Mong. pauñ, Sang. paluñ, Bareë payuñ. B. pajöñ (zonnescerm), VIII, 55, XXIV, 245, XXVI, 22.
2. Amayuni, B. mañduñin (hield een zonnescerm boven hem), XXIV, 243, Act. Dur. Trans.
- Para.** I. B. mara (op zijn tocht), III, 14.  
 B. laku (ging), IX, 42, XXIV, 127.  
 B. tēka (komen), VI, 143.  
 B. onvertaald (ga), XXIV, 134, Imp.  
 yan para, B. mahi (dat ik kom), II, 38.  
 ar para, B. tuñduñ (dat gaan), III, 28, II, 1 (toen kwam).  
 t para, B. luwas (dat gij gaat), XXI, 39, IV, 41, 47 (als gij gaat).  
 an para, B. luwas (dat ging), IX, 51.  
 B. tibakan (als komt), VIII, 123, XXIV, 141 (dat kwam).  
 taman para, B. nora obah (zonder te gaan), VIII, 123.  
 n para, B. uñsi (dat gingen), VII, 26, XIII, 68 (te komen).  
 at para, B. hetzelfde (dat gij komt), IV, 51, VII, 37, 38, XXVI, 41 (toen gij gingt).  
 ak para, B. ñalih (dat ik kom), XVII, 53, III, 11 (omdat ik ga) (vgl. ak).  
 B. kauñsi (dat ik ging), VI, 39.  
 2. Marā, B. ñluñhanin (om te gaan), I, 23, II, 55. (Aor. Act. Conj.).  
 B. rawuh, XVII, 16, VIII, 98.  
 B. luñhā, VI, 142, VII, 95.  
 B. mriki (kom!), XXIV, 135 (Juss.), II, 63, VI, 135, 144.  
 B. mariki, VIII, 188, IX, 59, te komen (Conj.).  
 B. laku, IV, 11.  
 B. mañuñsi, XIII, 62.  
 3. Mara, B. mahi (komt), VI, 136, XXIV, 127 (kwam), 138.  
 B. onvertaald (gingen), II, 53.  
 B. mariñ (naar), I, 59, VI, 160.  
 mārā, B. ñamarani (ga), V, 23.  
 mara, B. rawuh (gingen), IX, 56, VII, 76.

- B. luñhâ (ging), V, 81, II, 12.  
 B. ñamaranin (gingen), II, 8, 55.  
 B. kěma (ga), VI, 39, 137.  
 B. ñalih (naar), VII, 39, VIII, 116 (streven naar).  
 B. mriki (kwamen), V, 86.  
 B. mrika (komen). VI, 138.  
 B. makraņa (opdat), XVII, 53, VIII, 122.  
 B. nusup (komt), VI, 121.  
 B. tiba (ben gegaan), III, 45, enz.  
 4. Pinaran, B. karawuhin (pass. van „gaan tot), I, 40,  
 Pass. Dur. Ind.  
 B. inuñsi, IV, 2.  
 B. kamargginin, VII, 54.  
 5. n parâ, B. alih (gaat), VII, 42.  
 6. paran (waarheen ging), B. laku, VI, 26, VIII, 122.  
 B. byapara (uitweg), VII, 28.  
 B. uñsi (toevlucht), IX, 2, VI, 129, 131, VII, 1, 54, 111.  
 B. rawuhin (doel), VIII, 29.  
 B. winěgil, VIII, 92, XI, 67, 76.  
 saparan, B. uñsi (waarheen ook gaat), XXIV, 225.  
 B. lampah, I, 60 (waarheen ook ging), IV, 35, XI, 67.  
 7. U mara, B. mrika (ben gekomen), VI, 47, Aor. Act. Ind.  
 B. rawuh (ging), VI, 146.  
 8. Umarâ, B. hetzeltde (om te gaan). XVII, 13 (Aor. Act.  
 Conj.).  
 B. ñalih, I, 58 (naar), VI, 132.  
 B. mahi, VIII, 186, dat gekomen is.  
 9. Aparaparan, B. nuju luñha! III, 7, wie dan ook.  
 10. Kaparaparan, B. kawonin luwas, XVII, 77, hoe  
 dan ook?  
 11. Mare, B. riñ, naar, III, 7.  
 B. mariñ, XXIV, 252, V, 86, III, 21, zie mara en i.  
 12. Umareñ, B. mara (naar het), III, 10, 79 (om te gaan  
 naar het), VII, 27. Zie umara en iñ.  
 B. mariñ, IV, 10, om te bereiken.  
 13. Mareñ, B. mariñ (naar den), IV, 55.  
 B. mara riñ (ging naar den), XVII, 116, VIII, 138,  
 XXIV, 228, XXV, 24, naar.  
 14. Parana, B. uñsin (moet gegaan worden), VI, 86, Gerund.  
 pârana, B. palaku, VI, 158.

15. Maran, B. mañde (opdat), V, 12. Vgl. mara.  
 Marat, B. makaraṇa, opdat gij, X, 66.  
 II. S. anderen, B. jagat, XXIV, 86.  
 B. macampuh! anders, XV, 53. De B. vert. foutief.  
 B. onvertaald, anders, XXIV, 32.
- Parākrama.** S. moed, kracht, B. purusa, V, 87.  
 B. kasiñhan, VIII, 135.  
 B. kapuruṣan, XVIII, 41.
- Parag.** 1. Kaparag, B. katėkan (overvallen worden), XV, 23,  
 Aor. Pass. Ind.  
 2. Kaparaga, B. kababaran (zouden overvallen worden),  
 XV, 55 Aor. Pass. Conj. na wen.  
 3. Paraga, B. katiban, XXIV, 100.
- Paragul.** B. makosa (volhouden), XXIII, 39, afweren.
- Parāñmuka.** S. parāñmukha (afkeerig), B. maḡatru, XIII, 74.
- Paracakra.** S. de discus der vijanden, B. mahiñėñan! XX,  
 46 De B. vert. fout.
- Paracal.** 1. Kaparacal, B. rėmuk (werd verbrijzeld). XIX,  
 126, Aor. Pass.
- Paracidra.** S. het afbreuk doen aan den vijand. B. lakṣaṇa  
 maliñ! I, 54 (adj.). De B. vert. fout.  
 B. ñalih kasiñse! XXIV, 24 (adj.). De B. vert. foutief.
- Parajana.** S. andere lieden. vreemden, B. wwan kabeh, I,  
 6. De B. vert. onjuist.  
 B. rāt, XIII, 4.
- Parañjanañ.** B. parėñjak, XXV, 20, naam van een vogel.
- Paratra.** S. het hiernaams, Jav. palastra, B. seddha,  
 XIX, 30.  
 B. paḡėm, XXI, 86.  
 B. pėjah, XXIII, 34.
- Paradāra.** S. een anders vrouw, echtbreuk.  
 B. mahan loba! VIII, 130 (adj.). De B. vert. fout.  
 B. manuhukañ! XVIII, 43, X, 35. De B. vertaling verkeerd.
- Paradārabuddhi.** S. de gezindheid van een echtbreker hebbende,  
 B. tan harėp kurañ! VI, 188. De B. vert. foutief.
- Paradeḡa.** S. vreemd land, B. mamarani bhūmi, V, 73. De  
 B. vert. foutief.
- Parapal.** 1. Makaparapal. B. kėmpak (afgebroken raken),  
 IX, 1, Pass. Intrans.  
 2. Kaparapal, B. ġmpak, geknakt, VI, 133.

- B. katibanan, XIX, 83.  
 B. pakacegeceg (verspreid liggen), XXI, 218.  
 B. pabaruwak (afgebroken), XVII, 84. Aor. Pass.
- Parama.** S. hoogste, beste, voortreffelijkste, B. putus, XXI, 228, XXIV, 94, XII, 11.  
 B. lëwih (zeer), XXIII, 32.  
 B. paripûrṇa, XXV, 5.
- Paramaguru.** S. voortreffelijkste leeraar, B. adiguru, XXIII, 71.
- Paramatwa.** S. paramatattwa (de hoogste waarheid), B. utama niñ tatwa, XXV, 27.
- Paramatuecha.** S. zeer nietig, B. putus in niṣṭa, XV, 53.
- Paramadharmā.** S. grootste verdienste, B. lëwihan kadharmān, X, 52.
- Paramârṇta.** S. voortreffelijkste nektar, B. uttama niñ mṛta, XXIV, 92.
- Paramarâmya.** S. zeer bekoorlijk, B. uttama bęcik, XVI, 8.
- Paramârtha.** S. de hoogste waarheid, B. kalëpasan, XXIV, 66.  
 B. kaputusan, X, 35.  
 B. putus kalëpasan, XXIV, 32.  
 B. puput, XXIV, 153.
- Paramârthatatwa.** S. paramârthatattwa (kennis der hoogste waarheid), B. kalëpasan tutur! IV, 10.
- Paramaṣaktimân.** S. zeer krachtig, B. lëwih wiçeṣa, XV, 58.
- Paramasatya.** S. zeer trouw, B. putus masatya, XXIV, 192.
- Parameçwara.** I. S., hoogste Heer (bijnaam van Çiwa), B. onvertaald, I, 26, VIII, 134.  
 B. Rudra, II, 57.  
 B. sañ hyañ Guru, XIV, 10.  
 B. Çiwa, XXIV, 202.  
 II. S. vorst, B. bhûpati, XXVI, 49.  
 B. nâtha, XVII, 27.
- Parampara.** S. parampara (op elkaar volgend), B. kawṛtta-yañ! III, 3, De B. vert. foutief.
- Parârtha.** S. het welzijn van anderen, B. kasâdhun, I, 9 (adj.), XXIV, 86.  
 B. puput, III, 84.  
 B. kaputusan, IV, 24, op het welzijn van anderen gericht.  
 B. putus, XI, 82 (bis), XXIV, 32, 66, XVII, 42.  
 B. putusañ, XXIV, 71. (Ed. parahwa).

B. dudukun! XIV, 66, een anders belang behartigend.

**Parārdhya.** S. voortreffelijkst, B. samiyan! XIX, 12.

**Parārṣa.** S. paraharṣa, hoogste vreugde. XVII, 42.

**Parawan.** B. kanyâ (maagd), XVII, 128. Jav. prawan.

**Parawaça.** S. afhankelijk. 1. Umarawaçâ, B. mañrusakañ, XI, 36, laat ten onder brengen.

**Parawidhi.** S. hoogste macht, B. çakti mannduh, XVII, 102.

**Paraçu.** S. bijl, B. balakas, XXIII, 53, IX, 10, XIX, 3, 18, 109.

2. Maparaçu, B. mawa blakas (met een bijl gewapend), XIX, 128.

**Paraçurâma.** S. naam van een heilige, II, 70, 72, 76, 77, III, 1, V, 30, 81.

**Paras.** B. atak (peulvrucht), XXVI, 23. Jav. steengrond.

**Parasparopasarpaṇa.** S. elkander helpende, B. patēmon bhûkti, I, 49. Subst. Abstr.

**Parah.** B. praṇa (breken), XIX, 72.

B. tiba! XIX, 84, breken (Intr.).

B. bēññan, XIX, 85.

B. kēni! XX, 34, brak.

B. palas, XXI, 217.

B. kapatitis, XXIV, 16, doorboord.

B. tiniban, XXIV, 27, werd doorboord.

2. Kaparah, B. pasalambēh, XXV, 106, Aor. Pass.

**Parahita.** S. het welzijn van anderen, B. kadharman, VIII, 151, het welzijn van anderen behartigend.

B. jagat rahayu, XVI, 47, subst.

B. mahayu rât, XX, 65.

B. kaparamârhân, XXI, 106 (adj.).

B. jagat hayu, XXI, 109 (subst.), 133 (subst.).

**Parahu.** Sund. Men. hetz., Mal. përahu, B. bahita (vaartuig), XXV, 106.

**Parëk.** 1. Aparëk, B. manëšëk (dicht bij), III, 64.

B. nëšëk (naderde), VI, 19.

2. Arparëk, B. mamarëk (naderde), VII, 40, Act. Dur. Ind. (met nadruk op 't vorige).

3. Umarëk, B. parëk, VII, 44, XVI, 19, naderde (Aor. Act. Ind.).

4. Kaparëk, B. pahëk (werd genaderd), XV, 23, Aor. Pass. Ind.

5. Maparěk, B. maděsěk (naderde), XIX, 74.  
 6. Marěk, B. manděsěk, XXIII, 75.  
 B. parěk, XXVI, 23, naderde (Aor.).  
 7. sapinarěk, B. kahusud, XXV, 117, Pass. Dur. Vgl. parö.
- Parěň.** B. sarěň (tegelijk), XI, 1, XII, 65, XVII, 83.  
 B. paĉa (gelijkelijk), II, 22, 28, IV, 69, XV, 55, XVI, 18, XIX, 49.  
 B. barěň (tegelijk), XIX, 42, IX, 65.  
 B. sami (alle tegelijk), XXIV, 27.  
 B. masarěňan (tegelijk), XXIII, 2.  
 B. sama (allen tegelijk), II, 33.  
 B. sibarěňan (tegelijk), XXIII, 56, enz.
- Parö.** 1. Aparö, B. pahěk (nabij), XIII, 73, XXI, 231, XXIV, 208, V, 68.  
 B. tampěk, VIII, 189.  
 2. Maparö, B. pahěk (naderen), XXIII, 26, III, 43.  
 B. maděsěk, XXIV, 19.  
 B. tampěk, IV, 12 (nabij), V, 43. Vgl. parěk.
- Pari.** Mal. padi, Atj. pade, Malag. vary, Bat. pagai, Sund. pare, B. padi (rijst), II, 11.
- Parik.** B. rusak (vernield)? XV, 23, Jav. rij.
- Parikarmma.** S. parikarman (bezigheid, voorbereiding enz.).  
 1. Maparikarmma, B. matatiñkahan, XV, 61, zich gereed maken.
- Parikġā.** S. beproeving. Jav. pariksa, Mal. pěriksa.  
 1. Marikġā, B. natasan (beproeven), II, 36.  
 2. Parikġaněn, B. cobain (worde beproefd), III, 73, Juss. Pass.  
 3. Mamarikġā, B. mañalihin (te beproeven), VI, 42, Act. Dur. Conj.  
 4. Mamarikġa, B. mañobanin (beproeven), II, 73, VIII, 38, XXV, 80.  
 5. Pinarikġa, B. kacobanin (beproefd worden), II, 56.
- Parigi.** B. onvertaald (steenen opgang, stoep)? XVII, 128, Jav. Mal. put.  
 B. těpi niñ babataran, XXIV, 100.
- Parigraha.** S. het omvatten, huwen, B. mañwiĉeġa, VII, 38.

**Paricāra.** S. bediende, B. parēkan, IV, 38, X, 19, XXIV, 49, XXV, 52.

B. mamarēkan, XVII, 11.

**Paricārikā.** S. dienares, B. parēkan, XVII, 103.

**Pārijāta.** S. koraalboom, B. kalpadruma, III, 38, XVII, 18.

B. onvertaald, VIII, 53, IX, 42, 44, 52, 58, 71, XII, 63, XXIV, 106.

parijata, B. kalpawṛkṣa, XVII, 128.

B. paratapa, XXV, 86, HS.: parajita.

**Parituṣṭa.** S. tevreden, B. dahat suka, XVIII, 35, XXIV, 203, verheugd.

**Paritoṣa.** S. vreugde, tevredenheid.

1. Sapinaritoṣa, B. tēmaha deniñ prikṣa! XXV, 115. Pass. Dur.

2. Marītoṣa, B. twara masañke, VI, 8.

**Paritrāna.** S. paritrāna (redding, hoede, bescherming).

1. Pinaritrānan, B. kaolasin (moeten beschermd worden), X, 58, Juss. Pass. Dur.

**Parintuṣa.** S. paritoṣa (vreugde), B. bas mulus, VI, 11, tevreden.

**Paripakwa.** S. doorgekookt, rijp, B. kabeh pagēh, IV, 10, volleerd (figuurlijk).

B. sadya kukuh, XIII, 47, fig.

**Paripūrṇa.** S. gevuld, vol, volledig, volkomen, B. dahat tuṣṭa! I, 30, ten volle.

B. rahayu, I, 34, IV, 30.

B. tanpatalētēh (zuiver), V, 14, VI, 111.

B. dahat iñ lilañ, VII, 67.

B. putus (volmaakt), VIII, 163, XVII, 91, XVIII, 14.

B. dahat putus (geheel), XV, 17, XVII, 52.

B. puput (geheel), XXV, 68.

B. dahat iñ putus (geheel vol), XI, 18.

B. dahat iñ halēp (volmaakt), XII, 57.

B. mañwibhūañ, XIV, 46.

B. dahat (volkomen), XVI, 3.

B. kapēpēkan, XVI, 13, XXIV, 205.

B. dahat iñ tuṣṭa (voldaan), XIX, 1.

B. kalēwihan, XXIV, 229, enz.

**Paribhawa.** B. benadeeling, vernedering, verachting, minachting.

B. pamūji! VI, 153, minachting.

2. Pinaribhawa, B. kasahasâin (geringschat worden), XIV, 61.
3. Paribhawâ, B. parikosa (zou minachten), XVIII, 48 (Cond.).
4. Kaparibhawân, B. kawicēṣa, XXIII, 65, Aor. Pass. (mishandeld).
- Paribhūta.** S. geminacht, gekrenkt, B. mañrusak, IV, 61, geweld plegen.  
 B. dahat sahasâ (geminacht), V, 8.  
 B. mañrējċk (gekrenkt), VI, 145.  
 B. mañrēmċk, VIII, 156.  
 B. rarċjċkan (geringschatting), X, 5.  
 B. mañrampasin, VI, 16, Aor. Act. Inf. (minachtend).
- Paribhoga.** S. genot, genieting, B. lċwih bhoga, II, 61, genotmiddel.
- Paribhramanta.** S. ronddolend, B. maidċran, V, 73.
- Parimāṇa.** S. maat, omvang, grootte, aantal, bedrag, B. ciri, XXI, 10.
- Pariċuddha.** S. rein, B. matċlasan, XVII, 24.
- Parihāra.** S. voorbijgaan, verbergen, tegenhouding, voorzichtigheid.  
 1. Marihāra, B. sarusaruāñ (storen), XII, 27.
- Pāruṣya.** S. ruwheid, belediging, B. calucuh, III, 67.
- Pargat.** 1. Kapargatan, B. kamċmċgan (bewegingloos), XV, 54, 61, verbaasd.
- Parwva.** S. parwan (afdeeling, stuk van een boek), B. onvertaald, VIII, 149.
- Parwata.** S. berg, B. giri, IX, 35, 40, XI, 11, 16, 75.  
 B. gunuñ, VI, 126, 131, 165, VIII, 3, 8, 44, XI, 81, XXI, 177, XXII, 45, 51, 60, 85, XXIII, 17, XXIV, 253.
- Parwwatopama.** S. als een berg, B. giri sawaṇaṇ, XXI, 99.  
 B. giri upama, XXII, 7.
- Pārċwa.** S. zijde, nabijheid, B. madhya (helling), II, 18, IV, 76, VII, 107, VIII, 11, XI, 58, XV, 18, 35, 64.  
 B. lambuñ (helling), XI, 12, XVI, 17.  
 B. acala! XV, 69, XVIII, 13, XXII, 52. De B. vert. foutief.
2. Pinakapārċwa, B. makamadhya (tot zijde strekken), XVI, 9.
- Palaṅka.** S. paryaṅka (rustbed, sofa), B. hetzelfde, II, 29, XXIV, 65.  
 B. bale, VIII, 153, XIII, 16.



- B. palañkan, XIII, 18, XXVI, 28.  
 B. grha, XIX, 29.  
 B. onvertaald, XXI, 37, XIV, 59, XVII, 78, 100.  
 B. pataraña, XXI, 199.
- Palar.** B. pilih (misschien), XXIII, 51, XXIV, 161, opdat.  
 B. phala, XXV, 17, XXVI, 51, opdat.  
 2. Palarěn, B. pupun (zal voordeel getrokken worden), XXI, 86, Pass. Fut.  
 3. Palapalar, B. pilih polih (voorspoed), XXVI, 36.  
 4. Amalamalar, B. mapilih pilihan, kiezen? XXIV, 21, of: voorspoedig zijn?
- Palāca.** S. naam van een boom, B. onvertaald, VIII, 215, IX, 53, XVI, 23, XXV, 82, butea frondosa.
- Palōñ (palēñ).** 1. Mapalōñ, B. kalěpasan, XXIV, 107? schitterend, glanzend. (Vgl. lōñ).
- Palěyō.** 1. Makapalěyō, B. mañaleser (afglijden), IX, 15, van een pijl.  
 2. Kapalěyō, B. mañawuh (uitglijden), XV, 41. Vgl. lěyō.
- Palěh.** I. Palěpalěh, B. hampurâ! III, 65, zich aan plichtverzuim schuldig maken.  
 B. jañka-jañka, XXIV, 24, onachtzaam.
- Palis.** I. Kapitalisa, B. makolih (afgeweerd worden), XXIII, 51, Aor. Pass. Conj. na palar.  
 B. maphala, XXV, 41.  
 II. Palisa, B. bilane, XXV, 41.
- Palu.** Mal. Sund. Bug. hetz., Tag. Bis. palo. I. ar palu, B. ñgěbug (terwijl sloeg), XXI, 232.  
 2. Mamalwa, B. manětěg (zou slaan), XXIII, 4, Act. Dur. Cond.  
 3. Palu-palu, B. gagitik (roede, stok, hamer?) IX, 10, werktuig om te slaan.  
 B. dañda (stok), IX, 39.  
 3. Pamalu, B. panětěg (wapen waarmede sloeg), IX, 16, 48.  
 4. Pinalu, B. kagěbug (geslagen worden), IX, 17, 18, 20, XXV, 110.  
 B. kagitik, IX, 19, 18, XXI, 184.  
 B. gěbug, IX, 25, Pass. Dur. Ind.

5. Amalu, B. ŋitik (sloeg), XXI, 184, XXIII, 15, Act. Dur. Ind.
6. Malu, B. hetzelfde, XXIV, 54.
7. Kapalu, B. gëbug (geslagen worden), IX, 19, XXI, 196, Aor. Pass. Ind.
8. Apalu, B. maŋgëbugaŋ (het slaan), XX, 25, Inf. na widagdha.
9. Mamalu, B. maŋgëpluk (sloegen), IX, 38, 85, XIX, 111 (slaan).  
 B. maŋgitik, XXI, 188, 214, XXII, 59, IX, 39.  
 B. kagitik! XIX, 116 (sloegen), Act. Dur. Ind.
- Palupuy.** 1. Kapalupuy, B. kagënturin (getroffen worden), IX, 50, Aor. Pass. Ind.  
 B. pupuh (geslagen worden), III, 20.  
 B. tigtig, V, 25.  
 B. rëmpuh (verslagen), XIV, 3.  
 B. nëmpuh! XXI, 196. De B. vert. foutief.  
 B. kapalu, XXI, 230, XXIII, 14.  
 B. katigtig, XXII, 64.  
 B. kasakitan (geteisterd), II, 44.
- Paluh.** 1. Kapaluh, B. tuyuh (afgemat), VI, 163.  
 B. kasakitan (gepijnigd), XXV, 116.
- Pāwaka.** S. de Vuurgod, B. Agni, XXI, 146.
- Pāwakaçara.** S. vuurpijl (naam van een pijl), B. Agni astra, XXIII, 19.
- Pawana.** S. wind, B. aŋin, VI, 48, XI, 78, XXI, 138.  
 B. Bayu (de Windgod), VIII, 13.
- Pāwana.** S. reinigend, zuiver, heilig, B. makaraṇa! XXVI, 51. De Bal. vert. foutief.
- Pawanâtmaja.** S. de zoon van den Windgod, B. Hanumân, VIII, 1, 4, 99, 188, 204, IX, 37, X, 69, XVIII, 16, XI, 15, 47.
- Pawanaputra.** S. hetzelfde, B. hetzelfde, VIII, 19, 23, 27, 39, VI, 132.  
 B. Bâyusuta, VIII, 94, VI, 140.  
 B. Pawanâtmaja, VI, 134, VII, 113, XXIII, 14, VIII, 6, 43.
- Pawanasakâ.** S. Pawanasakhâ (vriend van den Windgod), VIII, 9.
- Pawanasuta.** S. zoon van den Windgod, B. Hanumân, VII, 55, IX, 11, 12, 20, 23, VIII, 17, X, 42, 68.

- Pawal.** B. onvertaald, VIII, 85, grint.
- Pawitra.** S. reinigend, louterend. B. parama, III, 41, XIX, 44, XXIV, 213, 214, 224 (reinheid). De B. vert. onjuist. B. çuci, XXIV, 225, XXV, 5, 90, 91.
- Pâça.** S. strik, B. tali, IX, 84, 86, XXI, 2, 154.  
 B. talinin, III, 81, XIII, 45.  
 B. matali, X, 11.  
 B. pane, XIX, 72.  
 B. nâgapâça, XXI, 178.  
 B. onvertaald, XX, 52.  
 2. Kapâça, B. matali (gebonden worden), IX, 84, XX, 74.  
 B. mabandha, XXI, 58, Aor. Pass.
- Pâçabrata.** S. gelofte van de strik (naam van eene gelofte), B. onvertaald, XXIV, 59.
- Paçu.** S. vee, B. sato, dier, XXIII, 41.  
 2. Kapaçun, B. kasatoan, XXV, 32.
- Paçunjâti.** S. rundergeslacht, B. pañik wyakti! XXI, 137.
- Pâçupata.** S. naam van eene gelofte XXV, 25.
- Pâçupatapâça.** S. naam van Râma's werptuig, XXIV, 15.
- Paccimadeça.** S. het Westelijke land, B. kawuh gënah, VII, 54.
- Pâs.** I. B. kacapa (schildpad), XVI, 31.  
 B. onvertaald, XXVI, 25.
- Pasañ.** Mal. Sund. hetz., B. kagëlarañ (aangewend worden), XX, 53 (Abs.). gezegd van yoga.  
 B. tiñkah, XXIV, 85 (het voorkomen).  
 2. Pinasañ, B. kagëlarañ (aangewend worden), II, 36, gezegd van mâyâ.  
 B. gëlarañ, VIII, 30, Pass. Dur.  
 3. Mamasañ-masañ, B. mañgëlar-gëlarañ (telkens aanwenden), VIII, 29, Act. Dur. Freq. (van een aji gezegd).  
 4. Amasañ, B. mañunañ (aansteken), XXIII, 29 (Act. Dur.), van een fakkel gezegd.  
 5. Mapasañ, B. gagëlaran. XXV, 14.
- Pasar.** 1. Pamasaran, B. ñatlan, XXV, 33, marktplaats?  
 2. Pinasar, B. nañkën pëkënan, XXV, 33.
- Pasah.** B. adoh (gescheiden), XI, 67.  
 2. Apasah, B. tëlās (verdelgd), II, 34.  
 B. dëkdëk (vernield), VI, 44, IX, 66.  
 B. matiñgal (gebroken), III, 19.

- B. papasah (gescheiden), VIII, 173.  
 B. ñapyan (gescheiden), VI, 117,  
 B. këles (brak), XI, 1.  
 B. muṣṣah, IV, 13.  
 3. Papasâha, B. bëlasan (zij gescheiden), XIII, 60, Conj.  
 na an.  
 4. Papasah, B. tiniñgal (gescheiden zijn), III, 20, VIII,  
 179, Inf.  
 ar papasah, B. nora mari! (dat gescheiden was), VIII, 39.  
 5. Kapasah, B. adoh (gescheiden), V, 21, Part. Aor. Pass.  
 6. Pinasâhakën, B. bëlas, VI, 189. Pass. Dur.  
 7. Mapasah, B. papasah (gescheiden), VIII, 141, 174,  
 XXIV, 233, 234.  
 B. mabëlasan, VIII, 148, XI, 31.  
 B. wiyoga, VIII, 149, XX, 49.  
 B. bëlas, XX, 5.  
 B. matiñgal, XI, 84, XXI, 102.  
 B. patladṭad, XV, 67.  
 B. adoh, XIX, 30, XXIV, 153.  
 8. Amasâhakën, B. mambëlasan, XXI, 83, Act. Dur.  
 (scheiden).  
 9. Apasâha, B. mambëlasin, XXI, 107. Fut.  
 10. Kapasâha, B. mabëlasan, XXIV, 33, Aor. Pass. Conj.  
 na matañ.  
**Pasök.** 1. n pamasök, B. mamëpëk, XXII, 45, stijf ineen-  
 gedrukt.  
**Pasí.** B. sâgara, XV, 58, zand. Mal. Jav. pasir.  
**Pasuk.** B. mañjiñ (ingaan), XI, 25.  
 B. kapañjiñan, VIII, 111.  
 B. mara, VIII, 153.  
 B. samañjiñ, XIII, 16, Abs.  
 2. Masuk, B. mañjiñ (ging in), III, 19, 26, XX, 52,  
 XXI, 200, XXII, 12, VIII, 29, 190, XIV, 36.  
 B. nusup, VI, 40, Aor. Act. Ind.  
 B. mulihan! VII, 40. De B. vert. foutief.  
 3. Umasuk, B. nusup, VI, 134, ging in.  
 B. maeëläp (ging in), IX, 57.  
 4. Pasuki, B. mañraris (worde binnengegaan), VIII, 25,  
 Imp. Pass. Trans.  
 5. Pinasuk, B. saluk (bedekt met), III, 42, Pass. Dur.

6. Masuka, B. manjiñ, XIX, 35, binnen te gaan. (Conj.).  
B. ñělěpín, XIX, 99 (Fut. Act. Ind.).
7. Umasuka, B. kajěro, XXI, 199 (binnen te gaan), 200,  
Aor. Act. Conj.
8. Kapasukan, B. kapanjiñau (bezeten), XXIII, 29,  
48, XXIV, 31, Aor. Pass.

**Pahat.** B. wukiran (gegraveerd worden), VIII, 41.

2. Pinahat, B. hetzelfde, VIII, 41.

B. inukir, VIII, 51, Pass. Dur.

3. Mahat, B. makaryya, XXV, 109?

**Pahi (pahî).** B. lena (anders), VII, 17, 100.

B. bhîna (verschillend), XIII, 17.

B. len (anders), XXII, 72, XIII, 30.

B. lenan, VII, 26, XXI, 100, 216, XXII, 46, XXVI, 21,  
XII, 29, XVI, 13. Jav. pahe.

**Pahit.** Sund. Mal. Day. hetz., Bug. paîq. 1. Apahit, B. tikîâ  
(bitter), XIV, 63.

**Pahido.** 1. Pinahidwakěn, B. nora kaguru (gewantrouwd  
worden), XXIV, 162.

**Pěkěn.** B. pasar (markt), III, 70.

1. Mapěkěn, B. maměkěn (zieh verzamelen), VIII, 32.

**Pěkul.** 1. Uměkul, B. ginělut (omvatte), VI, 27, Aor.  
Act. Ind.

2. Piněkul, B. gělut (werd omhelsd), VI, 25, Pass.  
Dur. Ind.

B. kagělut, XII, 16, XV, 67, werd omvat.

3. Maměkul, B. mañgělut (omvatten), IX, 30, XIX,  
81, Act. Dur. Ind.

B. ñgělut, XIX, 29.

4. Aměkul, B. hetzelfde, XIX, 107.

5. Měkul, B. añělut, XXI, 5, omvatte.

5. Pěkulakěn, B. kagělut (werd omarmd), XXVI, 9, Abs.

**Pěga.** 1. Apěga, B. salěgsěgan (benauwd), VIII, 159.

2. Kapěgan, B. kaměměgan (in 't nauw gebracht),  
XXIII, 43

B. salěgsěgan (benauwd), XXIV, 9.

**Pěgat.** Mal. Sund. hetz. B. étas (gebroken), IV, 55.

B. katatas, XV, 68.

B. pasah (afgebroken), VI, 177, XXI, 44, 45, XV, 30.

B. apěgat, V, 26.

- B. palas (gebroken), VI, 77.  
 B. cam, VIII, 21.  
 B. onvertaald, XI, 1.  
 2. Měgatakěn, B. měgatañ (brak), IV, 75, Act. Ind. Trans.  
 B. manugělan, XXIII, 66.  
 3. Piněgat, B. tugěl (werd afgesneden), XXIII, 42, Pass. Dur. Ind.  
 4. Pěgatakěn, B. mañlasañ, XXIV, 182, Abs.  
 5. Pěgatakěna, B. pěgat, V, 59, Fut. Pass.
- Pěgěg.** 1. sapěgěg, B. acěkěl (een span), IV, 31, met de hand te omvatten.
- Pěňět.** 1. Pěňět-pěňetan, B. ma pěňět? XXVI, 25, naam van een gerecht, Men. pañè. Zie v. d. Toorn, p. 246 s.v. pañgat.
- Pěňuñ.** B. mamětěñ (donker), XV, 59.  
 B. dalěm (diep), XXII, 47.
- Pěňkěk.** 1. Maměňkěk, B. katañkěk? XXIV, 117, Act. Dur. Ind., zieh bukken, ineen duiken.
- Pěňpöñ (pěpöñ).** B. pupu (maak gebruik ervan), XI, 29, XXV, 5 (pöñpöñ)?  
 2. Maměňpöñ, B. ri kála (gebruik maken van den tijd dat), VI, 89.  
 B. maněděñ (waren ontloken), XVI, 22, Act. Dur. Ind.  
 3. Pěpöñěñ, B. muñpuñ (maak gebruik ervan dat), VIII, 201, Juss. Pass.  
 4. Aměňpöñ, B. anuhukañ (maakten gebruik ervan dat), XII, 4, Act. Dur.
- Pěňhěl.** 1. Kapěňhěl, B. mapěñolan (gebogen), XXI, 177.  
 B. ilut (omgedraaid), XXI, 232.  
 B. tekol (geknakt), XXII, 50. Jav. pěňěl.
- Pěcěl.** 1. Pěcěl pěcělan, B. masamběl-sambělin, naam van een gerecht, XXVI, 25. Zie het Jav. Woordenb.  
 2. Aměcěl-měcěl, B. mapěcěl (pěcěl bereiden), VIII, 33.
- Pějat.** 1. Pějatpějatan, B. ñañerět-añerět, XXV, 61, van een geluid gezegd.
- Pějah.** B. māti (sterven), VII, 36, IX, 88, I, 53, II, 25, 27, 71, IV, 9, 68, V, 1 (dood), 2, 3, 5, 6, 26, 34, 51, 82, VI, 70, 71, dood.  
 B. liña, III, 26, 27, 30, 44.  
 B. seddha, VI, 25, 41, VIII, 150, X, 29 (het dooden).

2. Umějahi, B. mateni, V, 24, heeft gedood (Aor. Act. Ind.).
  3. Pějaha, B. pađēm (zal sterven), VI, 156, XIX, 27, XI, 43.  
B. māti, VI, 170, VIII, 131, XIX, 127.  
B. kaseddhaaŋ (te zullen sterven), XIV, 46.
  - B. mātiaŋ, X, 2, 4, 7 (zal sterven), XIX, 7, XXI, 87, VII, 89, XIV, 31.
  4. Mějahana, B. amatenin (te dooden), IX, 9, XXIV, 130, Aor. Act. Conj.
  5. Pinějahan, B. kamatiaŋ (gedood worden), X, 57, Pass. Dur.  
B. mātiaŋ, IX, 93.
  6. Pějahi, B. mātiaŋ (worde gedood), XXIV, 25, Imp. Pass.  
ndak pějahi, B. pađěmaŋ (ik zal dooden), XXIV, 129, Prop.
  7. Mějahi, B. mati (het dooden), X, 38, Inf. Aor. Act.  
B. ŋamatiyaŋ, X, 46, 48, 49.  
B. ŋamāti, XXIII, 25.
  8. Pějahana, B. matiyaŋ, X, 47, zullen gedood worden, (Fut. Pass.).
  9. Pějahakěn, B. seddha (worde gedood), XVII, 88, Imp. Pass.
  10. Amějahana, B. ŋamatenin (om te dooden), XIX, 37, Act. Dur. Conj.
  11. an pamějahi, B. mamāti-māti (te dooden), XXIV, 112, met nadruk op het vorige.
  12. Amějamejäh, B. hetzelfde, XXIV, 115, te dooden (Act. Dur. Inf.).
- Pěnu.** Mal. hetz., Sund. pėnyu, Mak. panu, Bug. pañu, Atj. piñe, Bat. ponu, Malag. fanu, B. bok o (schildpad), XI, 67, XV, 26.
- Pětak.** 1. Mapětak, B. putih (wit), XXV, 83.
- Pěđak.** 1. Mapěđak, B. muluk (nabij), XXVI, 25.
- Pěđay.** 1. Mapěđay, B. pėđih (gezwollen), XXIV, 97.
- Pěđěk.** 1. Apěđěk, B. tampěk (dicht bij), XXV, 83.
- Pědēs.** Mal. pėdas. 1. Apědēs, B. sėpět (scherp), VIII, 127, van woorden gezegd.  
2. Mapědēs, B. teteh (duidelijk), X, 68.

- Pětěk.** 1. Kapětěk, B. hělěb (werd gedrukt), VI, 21, XXI, 245, Aor. Pass.  
 II? B. kělěm (verdrinken), XIX, 120, onderduiken? of: bedrukt?
2. Amětěk, B. ndalěkěp, XV, 20, Act. Dur. Ind., onderduiken? of: zich drukken?
- Pětěň.** Mal. pětāñ, Sund. pōtiñ, Bug. pātañ, B. onvertaald (donker), XI, 15.  
 B. pěňuñ, VI, 160, VIII, 41.  
 B. latri, VII, 11 (duisternis), VIII, 25. XI, 79, 82.  
 B. ratri (duisternis), XI, 84.
- Pětět.** 1. Pětětāñ, B. pagamělañ (soort van heester?) XXVI, 25.
- Pětik.** Sapětik, B. sapuñgěl (een weinig), VI, 13.
- Pěniñ.** 1. Piněniñ, B. karěgěp (werd gegrepen), XIX, 15, XXIV, 17.  
 2. Maměniñ, B. mañuuus (grijpen), XIX, 109, Act. Dur. Ind.  
 B. mañrěgěp, XXII, 76.
- Pěnuh.** Mal. hetz. Sund. pinuh, Bug. pāno, Tag. Bis. ponó, Malag. feno. B. kěběk (vol), XXI, 115.  
 B. něběkin (vervult), XXI, 148.  
 B. kapěpěkan (vol), XXVI, 25.  
 2. Aměnuhī, B. niběkin (vervullen). XXVI, 50, Act. Dur. Ind.
- Pěpěk.** B. hěmpět (beklemd), VIII, 159.  
 B. srěgěp (volledig), XXIII, 38.  
 2. Kapěpěkan, B. katěkěpan (bedekt), XXIII, 7, Aor. Pass.
- Pěpět.** B. dědět (pikdonker), VII, 11.  
 B. hěmpět (vol), IX, 40.  
 B. kasaputan (bedekt), XI, 6, XV, 49, XX, 41.  
 B. boñol (doof), XV, 60.  
 B. hěmpěñ (bedekt), XXII, 43, XXIV, 15, XXIII, 78.  
 2. Ampěti, B. nawěñin (bedekken), XXIV, 74, Aor. Act. Ind.
- Pěpěr (pěpör).** 1. Aměpěr, B. ñěsědañ (aandringende), III, 26, Act. Dur. Part.  
 aměpör, B. ñjujutañ (uitpluizen), V, 83.  
 2. Maměpör, B. manatañ (vragen naar), VI, 79.



**Pěpēs.** 1. Piněpēs, B. uligañ (fijn gewreven worden), VIII, 160, Pass. Dur. Ind.

2. Apěpēs, B. leglog (waren geknakt), IX, 53.

3. Mapěpēs, B. lēmět (geknakt), XXIII, 14.

**Pěpön.** Zie pēñpön.

**Pöyeh (pěyeh).** 1. Kapöyeh, B. pēsuh pañuh? XI, 2, geschokt.

kapöyöh, XIX, 20? Pass. Aor., bevangen.

2. Mapěyeh, B. huwus, XXI, 33? aangedaan. Vgl. Jav. pyoh.

**Pěřek.** 1. Mamřek, B. maměcik (klemmen), XII, 8, Act. Dur.

B. ñempeñ (steunen). XII, 12, drukken?

2. Pinřek, B. kaempeñ (gesteund worden), XII, 12, vastgeklemd? (Pass. Dur.).

3. Umrřek, B. masare! XII, 8, klemmen.

**Pěřep.** B. pukul (geslagen worden), XX, 29.

2. Aprěp, B. matigtig (slaan), VI, 162, 169.

3. an paprěp, B. hetzelfde, met nadruk op het vorige, VI, 164.

4. n pamrěp, B. mamukul, VI, 164.

n pāmřep, B. űgitik, IX, 87, te slaan.

5. Piněřep, B. mamukul (geslagen worden), IX, 30, Pass. Dur.

pinrěp, B. kapukul, XIX, 81.

6. Māmřep, B. mamukul (slaan), IX, 85, XIX, 75, 81.

**Pěřēm.** 1. Umrēm, B. mañiđēm (sloot de oogen), VI, 23, VII, 79.

B. añiđēm, XIX, 17, XXI, 4, XXII, 45, Aor. Act. Ind.

2. Pěřmakěn, B. pěđěmañ (worde gesloten), VII, 30, Imp. Pass.

3. Mřēm, B. űiđēm (sloten de oogen), VII, 78, XXII, 88, Aor. Act.

B. mañiđēm, XX, 62.

4. Amřēm, B. añiđēm (sloot de oogen), XVII, 63, Act. Dur. Ind.

B. đi pěđěman, XXIV, 252.

5. Kâprēm, B. űiđēm (gesloten worden), XXIV, 248, Aor. Pass.

- PĚLĚK.** 1. KapĚlĚk, B. kabĚlĚt (werden ingesloten), XXIII, 61, Aor. Pass. Ind.
- PĚLĚŇ.** 1. KapĚlĚŇĚŇ, B. plĚŇpĚŇaŇ? VII, 58, verschrikt, verbijsterd, verontrust. ontsteld.  
B. hĚmpĚŇ (verward), XV, 60.  
KapleŇĚŇ. B. hetzelfde, XXII, 43, XXIII, 59, ontsteld.
- PĚLĚTUK.** 1. MĚlĚtuk, B. makaerot (spatten), XV, 22.  
2. UmĚlĚtuk, B. malĚcat (wegstuiven), VIII, 3. Aor. Act.
- PĚLUK.** Mal. Sund. hetz. Malag. feluka, Day. paluk, B. pahilĚh (omvang), VI, 138.  
2. ApĚluk, B. ŇġĚlut (omvatte), VI, 171.  
3. KapĚluk, B. kagĚlut (werd omvat), XIX, 122, Aor. Pass. Ind.  
B. mailutan, XXI, 225.  
B. milutan, XXII, 5.  
4. MĚluk, B. ŇġĚlut (omvatte), XIX, 107, XXV, 84,
- PĚLUŇ.** B. tiliŇ (snip), XI, 2, XXIV, 120, XXV, 57, Porphyris.
- PĚLUH.** 1. ApĚluh, B. apĚlih (missen), XXI, 225, van een pijl gezegd.
- PĚSAT.** B. pakĚcos (het wegspringen), XV, 23, Inf. Act.  
yar pĚsat, B. ya makĚcos (springende in), VIII, 70, Part. Praes.  
2. UmĚsat, B. mlĚktik (vloog weg), IV, 55, VI, 20, XI, 1, Aor. Ind. Act.  
B. mĚsat (vloog weg), XXI, 37, XX, 59.  
B. amĚsat, XXII, 51 (vloog weg).  
3. MĚsat, B. makĚcos (sprong weg), V, 43, XV, 35, 48, XXI, 55.  
B. mabur (vloog weg), VI, 15.  
B. mibĚr, VI, 21, 95.  
B. onvertaald, IX, 52, 70, XI, 2, 6.  
B. mlĚktik, IX, 57, XX, 18, 33, enz.
- PĚSUT.** B. pasuh (soort van visch), XV, 22, 23, XVII, 15.
- PŮK.** 1. AmŮki, B. amuŇgal (sneden), XIX, 74, Act. Dur. Ind. Intens.  
2. KapŮk, B. kapuŇgal (afgesneden), XIX, 74, Aor. Pass.  
3. KapŮkan, B. mamuŇgal! XXI, 173, hetzelfde van meerdere personen gezegd.
- PŮŇ.** 1. AmŮŇakĚŇ, B. maŇrarisau (voortzetten), XXVI, 22.

2. Pönakĕn, B. nüntipañ (maakte gebruik ervan dat), IX, 71, Abs.
- Pöla.** B. nekĕtān (zal waarschuwen, aanmamen), XII, 43?
- Pöh.** 1. Pöhi, B. kapĕrĕsin (uitgeperst worden), XXIV, 10, Abs.
2. Pamöh, B. pañrawuhana! VIII, 124?
3. Pöhan, B. tĕpi (rand), XII, 65.
4. Mamöh, B. amĕspĕs (melken), II, 12, Act. Dur. Ind.
5. Pinöh, B. pĕspĕs (gemelkt worden), XIV, 41 (Pass. Dur. Ind.). Bat. poro, Bik. pogú, Mal. pĕrah, Tag. pigú, Sund. pöyöh, Lamp. piyoh.
- Pi.** B. wyakti (waarlijk), X, 57, XXI, 184 (zelfs).
- B. paradene, XXIV, 156 (toeh).
- B. sĕlañ, XXI, 89, XXIV, 81 (ook). Vgl. pih.
- Pik.** B. pĕcik (klemmen), XIX, 75.
- B. makĕpwak (kuijpen), XIX, 81.
2. Kapik, B. kĕtus (geknepen), XXIII, 80, Aor. Pass.
3. Pinik, B. sisin, XXV, 32.
- Pikat.** 1. Pikatan, B. pakĕi (lokvogel), XXIV, 115, XXV, 13.
2. Mapikat (verlokken), XXVI, 20.
- Pikul.** Mal. Sund. hetz. 1. Mamikul, B. manikul (op den schouder dragen), II, 67.
2. Pinikul, B. katikul (gedragen worden), VII, 39.
- Piñ.** B. onvertaald (maal), XXI, 228.
- Piñgir.** Mal. hetz., B. tĕpi (oever), III, 34, XIV, 65, rand.
- Piñ rwa.** B. miñdoiu (voor de tweede maal), XXI, 232 (vgl. piñ en rwa en piñdo).
2. taupapiürwan, B. kapisanan (in eens), II, 24.
- B. sapisan, XXI, 245 (geen twee maal).
- Piñsor.** B. satuhun (bij het nedergaan), XXI, 244, Abs.
2. Miñsor, B. nuhunān (ging naar beneden), VI, 23.
- B. riñ ađah, XI, 53.
- B. bĕtenan, XXI, 242.
- B. di bĕtenan, XXI, 243.
3. Umiñsor, B. di bĕten, IX, 69, Aor. Act. Ind.
- B. riñ ađah, XXI, 245.
- Picil.** 1. Kapicil, B. pedel (platgedrukt), XV, 23, of: fijngemaakt (vgl. Jav. peccel).
- B. apedel, XXIII, 41.
- B. makacĕrot, XXII, 60.

- B. kapipis, XXIII, 17, Aor. Pass.
- Pijēr.** B. katuñkul (rustig), VIII, 92; II, 9, V, 8, 75, VI, 37, 166, VII, 35.
- B. tuñkulañ (zich bekommeren), VII, 30, 36, rustig.
- B. jēñek, X, 62, III, 15, VII, 41, 113, XXIII, 25, 31, 60, XIII, 1, gerust.
2. Kapijēran, B. katuñkulañ (ongestoord), VII, 36.
- Piñjañ.** 1. Mapiñjana, B. matenaten, XXV, 85, bedekt met een tapih?
- Piñḍa.** I. S. levensonderhoud, meelkoek, B. onvertaald, III, 71.
- B. kaluñah, VI, 74.
2. Apiñḍa, B. kambin, XXVI, 25?
- II. Sapiñḍa, B. sahana (geheel), XXIV, 157.
2. an papiñḍa, B. lwir (alsof), XXVI, 23, Vgl. piñḍah. II.
3. Piñḍâ, B. ñasorañ (overwonnen worden), XI, 92.
- Piñḍañ.** B. onvertaald (in zout water gekookte visch), XXVI, 25.
- Piñḍah.** Sund. Mal. hetz., Bug. pinra, Malag. findra, I.
- B. hilañ (verdwijnen), XXI, 163.
- B. ñējohin (zich verwijderen), XXIV, 121.
2. Piñḍaha, B. ambadiñañ (zou omgekeerd worden), XIII, 36, Cond.
- B. ñobahañ (veranderen), XIV, 64.
- II. Mamiñḍah, B. masawañ (evenals), XXV, 34, Vgl. piñḍa II.
- Piñḍo.** 1. tanpa piñḍwan, B. nora mindoin (geen twee maal), XXI, 197. Vgl. piñ rwa.
2. an piñḍwan, B. kapindoin (voor de tweede maal), XXI, 220.
- Pitarah.** S. pitaras (de voorvaderen, manes), B. atma, XXI, 140.
- Pitu.** Bul. Bug. Bat. hetz. Form. Tag. Bis. pito, Mad. petoh, B. onvertaald (zeven), XXIV, 74, 77, XXIII, 38.
- B. papitu, VI, 158.
2. Pituñ, B. onvertaald (hetzelfde), VIII, 93. Eigenlijk: zevental van.
- B. sapta, XXIV, 223.
3. Sakapitu, B. bareñ sapta (bij zeven tegelijk), XX, 60.
- B. sarēñ papitu, XXII, 61.
- Pitṛpūjā.** S. vereeniging der manes, S. pitṛtarpana, I, 3, VI, 102.

**Pitrwara.** S. voortreffelijkste der pitaras, B. dewa pitr! XXI, 140 (De B. vertaling foutief).

**Pid.** 1. Pinid, B. mēlid? XXII, 22, bespot worden.

2. Mamid, B. mambeñorin (een scheeven mond trekken?) VIII, 108, bespotten, Act. Dur.

B. mañilidañ, XVII, 105.

3. Amid, B. purik, XXI, 12, bespotten.

4. Amidi, B. ñgoda (beproeven), XXI, 83, bespottend.

**Pinik.** B. mañik, VIII, 47, versierd. Vgl. Jav. apik.

**Pinta.** 1. Pininta, B. tunas (gevraagd worden), III, 8, Pass. Dur. Ind.

B. idih, VIII, 126.

B. katunas, I, 23, XXV, 109.

2. Mapinta, B. mañdih, XIV, 19, vragen.

3. yar paminta, B. pañdih, I, 55 (vroeg).

4. Maminta, B. nagih (vroeg), V, 88. Act. Dur. Ind.

B. nunas, II, 72, I, 46.

B. managih, V, 45.

5. Aminta, B. nunas (vroeg), V, 36, VI, 190, Act. Dur. Ind.

B. anunas, XV, 45.

6. Apinta, B. nagih, VI, 15.

7. Minta, B. nunas, VI, 201. Mal. hetz.

8. Pintan, B. kahēdihin, XXV, 3.

**Pintu.** Mal. hetz., 1. Pintwan, B. kori (deur)! VIII, 66, voorportaal?

**Pinton.** 1. Mintonakēn, B. mañēndihañ (toonende), XIII, 28, Part. Praes. Act.

2. Mintonakēna, B. ñantēnañ, XV, 42, te toonen (Aor. Act. Conj.).

3. Paminton, B. patēñērana! XXII, 25, bewijs.

**Pipi.** Mal. Bat. Sund. Day. Men. hetz., Malag. fifty, B. kapeyan (wang), XI, 37 (pipi).

B. kapeya, XX, 68, VI, 36.

B. muka, VI, 163, XIX, 77. De B. vert. onjuist.

B. onvertaald, VII, 27, XII, 36, XIX, 22.

B. rahi, XIX, 125. De B. vert. onjuist.

B. buñut, VIII, 84.

**Pipit.** Pinipitan, B. katēpēs (gedrukt worden), VI, 167, Pass. Dur. Ind.

2. Kapipitan, B. kasoran (in 't nauw gebracht), XIX, 75, Aor. Pass.
- Pipiruša.** B. mañulin (fluiten), XXIV, 106.
- Pipil.** 1. Kapipil-pipil, B. kaduduk (werd langzamerhand opgenomen), XXV, 26.  
2. Kapipil, B. pedel (platgedrukt worden), XXII, 61. Vgl. pil.
- Pipis.** 1. Umipis, B. mañulig (fijnwrijven), XXIII, 16. Aor. Act. Ind.  
2. Kapipisa, B. kaulig (fijngestampt worden), XXIV, 20, Aor. Pass. Conj.
- Pipuk.** 1. Kâpipuk, B. buñkah (gebroken), XXV, 105.
- Pira.** Fidji vîda, Bat. pîga, Bal. pîda, Mota visa (talrijk), vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 239—240, B. ambulapa (hoe), III, 28, VI, 93, V, 76, XIV, 57.  
B. enkën (hoe groot), XXI, 46.  
B. kudañ, XXII, 11 (hoeveel).  
2. Pirâ, B. akuda (hoe groot toch), III, 49, XIII, 53.  
3. Pirañ, B. kudañ (hoeveel), XXII, 50, 56, bijvoegelijk. B. akudañ (hoe groot), VII, 42.
- Pirak.** Mal. Sund. perak, Tag. pilak, B. slaka, zilver, XVI, 9. B. salaka, XXVI, 24.
- Piriñ.** B. onvertaald (bord), XXVI, 25.
- Pire.** 1. Amire, B. mareren (op zijde gaan), XIX, 53, Act. Dur. Ind.
- Pil.** B. pedel (platgedrukt), XXIII, 8.  
2. Apil, B. hetzelfde, XXII, 50.  
3. Apîla, B. obes (zou platgedrukt worden), VIII, 84. Vgl. pipil.
- Pilapilû.** B. jëro pëlut, XXIII, 22, slijmerig vocht enz. (Jav. pelapelu. Zie Wdb.).
- Pilih.** I. B. manawi (indien), XXIV, 24. Jav. bilih.  
B. mamilih (kies), XXIV, 151, Imper.  
2. Apiliha, B. mapilih (zal kiezen), XVII, 53, Fut. Act. Ind.  
3. Amilihi, B. mañalih (zoeken), XVII, 122, Act. Dur. Trans., uitkiezen.  
4. Apilih, B. këna eliñiñ (kiezen), XXI, 212, Inf. Act. B. këna inëtin, XXIII, 78.  
B. mapilih, XXIV, 12.

- PiçaŅga.** S. roodachtig, roodbruin, II, 68.
- Piçaca.** S. daemon, B. onvertaald, I, 25.  
B. bhâta, VIII, 128, XXI, 64, XXIII, 29, VI, 136, XIV, 10, 40, XX, 3.
- Pisañ.** Mal. hetz., B. biyu (banaan), XXV, 9, XXVI, 25.
- Pisan.** B. sapisan (in eens), VI, 171, VIII, 34, 134, IX, 31.  
B. apisan, VIII, 41 (cén), XXII, 11, IX, 18 (in eens, XVII, 63, XXIII, 51, geheel en al.  
2. Kapisan, B. tēlas (geheel), V, 6.  
B. kapējahin (verdelgd), V, 83, Aor. Pass.  
B. sapisan (in eens), IX, 26.  
3. Misan-misan, B. pisan pragat (geheel), III, 12.  
B. pisan wusan (geheel en al), IV, 64.  
B. sapisan (in eens), VIII, 122, geheel.  
4. Mamisan, B. namâtiyañ (verdelgen), VI, 139, Act. Dur.  
5. Mapisan, B. matuŅgalan (in eens), VI, 163.  
B. mamējahin (verdelgen), IX, 47, in eens.  
6. Sakapisan, B. nimbak katimbak (beurtelings), XIV, 24, ten eerste.  
7. Pisan-pisana, B. sadaçriñ apisan (geheel), XIV, 53, of „in eens“?  
8. Amisanana, B. namâtiyañ (om te verdelgen), XIX, 37 (Act. Dur. Conj.).  
9. Pisani, B. pējahin (worde verdelgd), XIX, 100, III, 81, Imp. Pass.  
10. Pinisana, B. kapuputañ (verdelgd worden), XXIII, 7, Juss. Pass. Dur.  
11. Misani, B. kapējahin, (te verdelgen), XXI, 216.
- Pisan iñuu.** B. tunduñ (hoeveel te meer)? XXVI, 14.
- Pisit.** B. ñčmak (bedekken), XII, 53.  
2. Apisit, B. matēpan (bedekt), IX, 83.
- Pisil.** 1. Mamisili, B. mamēcik, klemmen (zaechtjes drukken), XXII, 7, cf. Tag. pisil (met de hand streelen), Bis. hetz.
- Pisuh.** 1. Mamisuh. B. onvertaald (schelden), VIII, 31, Act. Dur. Ind.
- Pista.** B. mari (ophouden), XVIII, 47.
- Pih.** B. wyakti (waarlijk), XXV, 114, 115.  
B. tuwi (inderdaad), XXIV, 157.  
B. lip, XXIV, 233.
- Pu.** 1. B. sañ (heer), XXIII, 44.

- Puk.** 1. Kapuk, B. kaliput (in blokken gehakt?) XXV, 73 (Aor. Pass.)
- Pukah.** B. gitik (afgebroken), VI, 133.  
B. buñkah, XV, 64, IX, 53, XXI, 40, XXII, 76.
- Pukpuk.** B. ěnkuk-ěnkuk (naam van een vogel), XXIV, 109.
- Pugut.** 1. Pinugut, B. kapuñgal (afgesneden worden), XIX, 76, 128, 131, Pass. Dur.  
2. Pinugutan, B. hetzelfde, XXI, 218, van meerdere personen gezegd.  
3. Mamuguti, B. mamuñgal, XXIII, 58, Act. Dur. Trans.
- Puñka.** B. pukuh? XXI, 230, XXIV, 26?
- Puñkur.** 1. Umuñkur, B. ñěñjuh puñkur (achteruit deinzen), XII, 5, Aor. Act. Ind.  
B. ñorinin, XII, 15, den rug toekeeren.  
B. kaorinin, XII, 6, zich terugtrekken.  
2. Puñkuran, B. muñkurin (rug), XIX, 66, achterhoede.  
B. mboñkolin, XXIII, 55.  
3. Muñkur, B. kapuñkur (achteruitgaan), XX, 11, Aor. Act. Ind.  
B. añŕrini, XXIV, 104.  
4. Kapuñkur, B. di puñkur (achteraan), XXIV, 242, in de achterhoede.
- Puñĝel.** B. ěluñ (gebroken), XXII, 47.  
B. pĝgat, XXIV, 7.  
B. tugĝel, XXIV, 5. Day. puñgel (stuk), Mal. pĝngal (afgesneden stuk).  
2. Puñĝelakĝn, B. pĝgat (brekende), XXII, 82, Abs.
- Puñguñ.** 1. Mapuñguñ, B. muđa (onnoozel), VI, 181.  
B. pĝñkuñ (dom), I, 57, II, 38, XVII, 58, X, 27, 36.  
2. Apuñguñ, B. kukuhin! V, 16. De B. vert. foutief.
- Pucañ.** 1. Pamucañan (sirihdoos), XVII, 116.
- Puccha.** S. staart, B. pucut! XXVI, 5. De B. vert. foutief.
- PŭjĀ.** S. vereering, hulde, aubidding, B. pañarcca, VI, 101.  
B. onvertaald, XVII, 30, XXVI, 31.  
B. mamŭjĀ, XXVI, 1.  
2. PinŭjĀ, B. kaalĝm (geëerd worden), II, 31, Pass. Dur.  
B. kapŭjĀ, I, 28, 30.  
B. mapŭjĀ, I, 34.  
pinŭja, B. kastawa, XX, 28.  
3. MamŭjĀ, B. maweda (baden), I, 31.



- B. aňastawayañ, XVII, 133.  
 B. mapûjâ, VI, 50, Act. Dur.  
 4. Pamûjâ, B. mapûjâ (eer), II, 33, 15.  
 B. paňastutian (eerbewijzing), III, 71.  
 B. makahaturan, IV, 18.  
 B. bantën, VI, 159.  
 r pamûjâ, B. maňarecaña (dat vereerden), VIII, 177,  
 met nadruk op 't vorige.  
 5. Apûjâ, B. ñarecaña (vereeren), X, 63, Act. Dur.  
 6. Amûjâ, B. ñastawa, XVII, 91, 134, prijzen.  
 7. Kapûjâ, B. kasub (geprezen geworden), XXII, 53,  
 Aor. Pass.  
 8. Pinûjapûjâ, B. lëwih paňambrama (zeer geprezen  
 worden), XXVI, 27.  
 9. Muja, B. ñastawa, XXVI, 45.  
 10. Pamûjâ (vereering), XXII, 53.
- Puji.** B. ñajum, III, 83; kompuji (prijst gij), V, 35.  
 2. Pinuji, B. kaalëm (geprezen worden), V, 79, III, 20,  
 Pass. Dur.  
 B. kasub, XV, 31.  
 B. ajum, II, 56, III, 51.  
 B. ajumañ, VII, 94, VIII, 27.  
 B. alëm, VI, 153.  
 B. kaajum, III, 2.  
 B. kastuti, XI, 92.  
 3. Sapujin, B. sayañañ (prijzenswaardig), III, 83.  
 B. sëđëñ alëm, X, 38, V, 31.  
 4. Muji, B. ñalëm (prijzen), XI, 20, XX, 76. V, 29,  
 XXV, 48, Aor. Act.  
 5. Mujî, B. ñajum, X, 29. Aor. Act. Trans.  
 6. Pujin, B. ajum (te prijzen), V, 31, Gerund.  
 B. alëm, V, 34.  
 7. Umuji, B. ñajumañ (prijzen), V, 33, Aor. Act.  
 B. maňajumañ, XXIII, 68.  
 8. Amuji, B. aňalëm (prezen), VI, 24, Act. Dur. Ind.  
 B. ñalëm, XXIV, 11.  
 B. hetz., XVI, 6.  
 9. Amuji-muji, B. maňajumañ (al prijzende), XI, 11,  
 Act. Dur. Part.  
 10. Pamuji, B. paňalëm (eerbewijzing), XIX, 48.

11. Mamuji, B. mañalēm (prees), XX, 75, XXI, 190, XXIII, 67, Act. Dur.
12. Puji-puji, B. mañlēkasañ, XXIII, 24, Intens. B. majum-ajuman, XXIV, 28.
13. an puĵyana, B. ñajumañ, XXVI, 24.
- Pūjya.** S. vereerenswaardig), B. pañastawa (lof), XXIV, 110.
- Puñcak.** Mal. Sund. hetz., Tag. pontok (cosa alta), B. çikara (top), VII, 100.
- B. tuñtuñ, XIII, 35, XXI, 208, XXV, 1, XI, 11, 53, VIII, 76, XVI, 9.
- B. mahēñcak, XXVI, 25.
- Puñjuñ.** 1. Mamuñjuñ, B. mujuñ (uitsteken?), XVI, 19, eerbied betoonen.
- Puñākṣi.** S. naam van een aap, XIX, 41.
- Puñu.** I. Muñu, B. kagitik (verbrijzeld worden), XIX, 84.  
II. B. mawētū (uitsteken), XXV, 100.
- Puñak.** B. onvertaald (pañan-bloem), IX, 44, XXIV, 117.  
B. ketaki, XVII, 117, XVI, 30.  
B. ketaka, IX, 57, XVII, 122, XXV, 83, Pandanus mosehatus.
- Puñañan.** B. silaloñan (naam van een vogel), XXIV, 109, XXV, 19.
- Puñay (puñe).** 1. Apuñay, B. masiram (zieh baden), XXV, 83.  
B. siramin, XXV, 5. Ed. tasibû.  
3. Mapuñe-puñe, B. masiram, XXV, 6.
- Puñak.** 1. Mapuñak, B. lwir punuk (met hooge schouders), XXV, 79.  
2. Umunñak, B. riñ unñag (op de schouders dragen?) XXVI, 23.
- Puñat.** 1. Mapuñat, B. gantut? XXV, 79, van een kleedje gezegd (zuiver, schoon).
- Puñiñ.** 1. Mal. hetz. (krinkel in touw e. d.), Apuñiñan, B. pañdita! XXIV, 109, ronddraaien. De B. vert. onzin.  
2. Mapuñiñan, B. mahiñēñan, XXV, 57.
- Puñuñ.** I. B. kagawuñ? XXI, 194, witte mier.  
II. an pamunñuñ (toornig zijn), B. ndaruruñ? XVII, 58.  
2. Mamunñuñ, B. hetzelfde, XXII, 89. Sund. hetz.
- Puñut.** B. tikul (neem hem gevangen), IX, 86 (Imp.).  
B. katikul (nam op), XXIV, 10 (Abs.).

2. PinuŇdut, B. hetzelfde (werd opgenomen), VI, 5, Pass. Dur.  
B. kasaŇkol, XXI, 37.
3. AmuŇduta, B. Ňalihan (op te nemen), XV, 42, Act.  
Dur. Conj.
4. MamuŇdut, B. mambakta (namen op), XV, 63, Act.  
Dur. Ind.  
B. makta, XXVI, 24.
- PuŇya.** S. deugd, verdienste, B. mayaça, XVII, 39.  
B. ajña (goed), I, 48.  
B. onvertaald (deugd), XIV, 32.  
2. MapuŇyâ, B. mayajña (deugdzaam), III, 56.
- PuŇyamân.** S. deugdzaam, B. guŇaman, XVII, 46.  
B. dâna lëwih, XVII, 73.
- PuŇyawân.** S. deugdzaam, B. putus in tëgëh, XXIV,  
47, 245.
- Pûta.** S. rein, B. gësëh! VI, 179, XXV, 43.
- Putat.** B. kutat, naam van een boom (*Planchonia sun-*  
*daica*), XXV, 75.
- Pûtana.** S. een soort van spoken, XXIII, 6.
- Putëk.** B. puhëk (gedrukt), VIII, 125.  
B. hibuk (droefheid), XI, 30.  
2. Aputëk, B. opëk (bedrukt), XV, 14.  
3. Maputëk, B. puhëk, XXV, 43.
- Putër.** Sund. hetz. Mal. putar, Mak. putaraq, Bug. utâ.  
1. ar putër, B. Ňuyëh (draaiende), XX, 35, XXIII, 83.  
2. Mamutër, B. onvertaald (draaien), VIII, 53, 56, Act. Dur.  
B. maŇatëhan, II, 14.  
3. Amutër, B. hetzelfde, II, 14, Act. Dur.  
B. maŇuyëh, VIII, 35.  
B. aŇuyëh, XVII, 87.  
B. Ňuyëh, XIX, 118, XX, 35, XXIII, 43.  
4. Pinutër, B. putër (gedraaid worden), II, 47, Pass. Dur.  
B. kaputër, VIII, 55, 57.  
B. maŇuyëh! IX, 39. De B. vert. onjuist.  
5. Maputëran, B. maŇuyëhan (draaiende), XVI, 40 (van  
meerdere zaken gezegd).  
B. maiŇëhan, XXI, 240, XXIV, 19.  
6. Putërakën, B. paŇuyëh (gedraaid worden), XVII, 87.  
7. Kaputër, B. kaŇuyëh, XVII, 87 (Aor. Pass.), werd  
gedraaid.

8. A mutěrakěn, B. mañuyěň (draaijen), XXI, 236 (Act. Dur. Caus.).
- B. mañrěgěpaň! XXIII, 16. De B. vert. onjuist.
9. Umutěr, B. miděr, XXI, 240 (Aor. Act.), draaide.
10. an paputěran, B. maiñěňan (draaijen), XXIV, 20 (met nadruk op 't vorige).
- B. lěňěd, XXI, 241.
11. Pinutěrakěn, B. kauyěň (gedraaid worden), XXII, 79 (Pass. Dur. Caus.).
- Putit.** 1. Mutit, B. goyaň (draaijen), XXVI, 3.
- Putih.** Mal. hetz., Tag. Bis. Bul. Day. Bat. puti, Form. pule, B. pětak (wit), II, 2.
- B. onvertaald, II, 18, XIX, 130.
- B. tětđas, VII, 64.
2. Maputih, B. putih (wit), XVI, 17, V, 66, 70.
- B. pětak, XIV, 38, II, 7.
- B. apětak, XVI, 37, IV, 32.
- B. mapětak, IV, 75, VI, 115.
- B. čuddha, XIV, 55, XI, 86.
- B. atětđas, XVI, 39.
3. Aputih, B. pětak (wit), II, 16.
- B. putih, VI, 124, VII, 6, XV, 54, VIII, 106, III, 36.
- B. apětak, VIII, 57, XXV, 35.
- B. tětđas, III, 35, XI, 63.
- B. putus (rein), VII, 32, XVII, 118.
- B. mapětak (wit), XIX, 122.
- B. dhawala, XXV, 89.
4. Kaputihān, B. kapuňgut (worden wit), XXII, 63.
- Putus.** Mal. Sund. hetz. (gebroken, afgedaan), B. sari (volmaakt), V, 16, XVII, 126.
- B. puput, XXI, 233.
2. Mutusana, B. muputaň (zou volbrengen), VIII, 184, Cond.
3. Amutusana, B. kalěpasan, XXIV, 114, Act. Dur. Trans. Conj.
4. Pinutus, B. utus! XXIII, 54. De B. vert. onzin.
- Putra.** S. zoon, B. onvertaald, II, 78, VIII, 12.
- B. wěka, I, 33, VI, 84.
- B. tanaya, I, 34.
- B. santana, VI, 72.

2. Maputra, B. riñ tanaya (jegens zijn kind), II, 70.  
 3. Makaputra, B. makawěka (tot zoon hebben), XXIII, 36.  
 4. Maputrâ, B. maoka (een kind te krijgen), I, 21 (Conj.).
- Putri (putrî).** S. putrî (dochter), B. putra (prinses), XXI, 62.  
 putrî, B. wěka, XXI, 64.  
 B. ñahi, XXI, 66.
- Pun.** Punpunan. B. patambunan (bezitting), III, 76.
- Punagi.** B. sasaniñ (gelofte), XIX, 63, XXI, 123.  
 B. sasani, XXI, 203.  
 2. Mapunagi, B. masasani (eene gelofte doen), VIII, 177.
- Punarapi.** S. evenwel bovendien, B. pradene, V, 10.  
 B. paradene, V, 55. XXII, 4, XV, 53.  
 B. parade, X, 60.
- Puntarañ?** 1. Muntarañ, B. katělasan (op), XXIII, 34.  
 2. Amuntarañ, B. ñilanañ (doen verdwijnen), XXIII, 70.
- Punnâga.** S. puñnâga (naam van een boom), Mal. pěnaga,  
 B. nâgasari, IX, 44.  
 B. campluñ, XI, 3, XVI, 23. XXIV, 99.
- Pupak.** B. buñkah (afgebroken), XV, 57.  
 B. kabuñkah, XIX, 81, 118 (gebroken), XXIII, 33.  
 2. Mamupak, B. mambuñkah (afbreken), XVIII, 14,  
 XIX, 42, Act. Dur.  
 B. mamuñkah, XIX, 103.  
 B. mandawut (uittrekken), XVII, 84.  
 B. ñabut, XVII, 130.  
 3. Pinupak, B. buñkah (afgebroken worden), XIX, 62, IX,  
 28 (gebroken worden), Pass. Dur. Ind.
- Pupû.** Mal. pupu (graad in de zijlinie), B. paha (dij), IV, 31,  
 VIII, 33, IX, 18, 72. 80, 83, XI, 10, XII, 18, XIX,  
 84, Ed. purěn, XXII, 50.
- Pupu.** 1. Amupu, B. ñalap (plukken), V, 65, XVII, 117,  
 Act. Dur.  
 B. nambunañ, VI, 37.  
 2. Mamupu, B. mañalap, plukken, XVII, 121, (Act.  
 Dur. Ind.).  
 B. mañambil (plukken), XVII, 128.
- Pupug.** B. pěpěh (gebroken) XXI, 196.  
 B. pěpěd, IX, 72.
- Puputěr.** B. putěh (wilde tortelduif), XXV, 11, Columba  
 risoria.

- Pupur.** I. Pinupuran, B. pinupuh (gebroken), XX, 61.  
 Pass. Dur.  
 B. ginitik, XXIV, 140.
- II. Mal. hetz., Mad. popor, 1. Pinakapupur, B. kasāk-satañ wida (te beschouwen als blanketsel), XXV, 83.
- Pupul.** B. mapunduh (zich verzamelen), XVII, 112.
2. Mapupul, B. mapunduh (zich verzamelen), VII, 3.  
 B. matambun, VIII, 168.
3. Apupul, B. hetzelfde, VI, 55.  
 B. magoplok, XIV, 42.  
 B. mapuṇḍuh, XXI, 210.  
 B. masamuha, XXIV, 51.
4. Papupulan, B. kasaputan (verzameling), XXII, 49.
- Pupuh.** Mal. hetz. (plukharen), B. kagitik (geslagen worden), IX, 71, 87.  
 B. kapalu, XIX, 118.
2. Kapupuh, B. hěmpak (gebroken), VI, 133, Aor. Pass. Act.
3. Pinupuh, B. katigtig, geslagen worden, IX, 28.  
 B. pinalu, IX, 85, geslagen.  
 B. kagitik, XX, 32, Pass. Dur.
4. Amupuh, B. mamalu (slaan), XIX, 71, Act. Dur. Ind.  
 B. maṅgitik, XXI, 213.
5. Mapupuh, B. magitik, XX, 23, XXIII, 15, 77. Med.
6. Mamupuh, Act. Dur. Ind. B. maṅgitik, XXIII, 59.
- Puya.** B. lwir api (als vuur)! VIII, 163, naam van een plant.
- Puyuh.** I. Mal. Sund. hetz., Bug. uro, Tag. pogo, B. puh (kwartel), XI, 2, XXV, 20, XXVI, 20, 25.  
 B. ěpuh, XXIV, 111.
- II. Puyu-puyuhěñ, B. nañsur-añsur (sterk hijgen), XX, 48.
- Pura.** S. burecht, B. puri, XIX, 35, XX, 33, XXIV, 217, XIV, 35.  
 B. jěro, XI, 61.  
 B. nagara, I, 12, XXIV, 225.
- Pūraka.** S. vervullende, B. kakasubañ, XVII, 52.  
 B. kapěpěkan, XX, 23.
- Purāṇa.** S. naam van een boek over de oude sagen, VIII, 149, XVII, 71.
- Purāṇakāwya.** S. oud gedicht, XXIV, 232.
- Purĭ.** S. burecht, B. jěro, XI, 39, XVII, 21.

- Puriû.** B. onvertaald, naam van een heester, XXV, 75.
- Puriûis.** 1. Muriûis, B. mareñañ (lieten de tanden zien), XIX, 127, Act. Aor.  
B. mañajëñit (grijzen), XX, 60.
- Purit.** 1. Kapuritën, B. kapurëtañ? XXIII, 65, vermoed, afgemat, neerslachtig.
- Purugul.** 1. Mamurugul, B. ndaruruñ? XIX, 78, XXI, 215. niets ontziende: vgl. Jav. mragol.  
B. makosa (overweldigen), XIX, 124, Act. Dur.
- Puruša.** S. mensch, man, held, B. kṣatriyan, XXIV, 98, held.  
2. Kapurušan, B. kawanian (heldhaftigheid), XXIII, 51.
- Purušākṛti.** S. in menschelijke gedaante, B. mawak bhâwa, XXIV, 194.
- Purušottama.** S. hoogste geest, B. Wiṣṇu atëmah, XV, 9, bijnaam van Wiṣṇu.  
B. Upendra, XV, 62.  
B. Wiṣṇu, XXI, 151.
- Purušottamâñça.** S. Purušottamâñça (incarnatie van Wiṣṇu).  
B. sañ hyañ Wiṣṇu kadadin, VIII, 131, XVII, 26.  
B. Wiṣṇu ndadi wañça, XXI, 65.
- Purušottamottama.** S. allerhoogste geest, B. hyañ Wiṣṇu parama, XXI, 131.
- Parohita.** S. huispriester, B. makapaguruan, I, 23.
- Pûrṇa.** S. vol, volledig, B. sampat (volmaakt), V, 69.  
B. galañ, IX, 81 (volkomen).  
B. tēlah, XIX, 61 (geheel), XX, 191.  
B. puput, XV, 49.  
B. humuñ (vol), VI, 161.  
B. mari, XII, 12 (volledig).  
B. mëpët, XVI, 4.  
B. tēlas, XX, 4.  
B. kapëpëkan (vol), XX, 55, XXVI, 21.  
B. putus, XXII, 53 (volledig).  
B. tuṣṭa, XXVI, 25 (voldaan).
- Pûrṇacandra.** S. volle maan, B. purṇama, XI, 13. 18.
- Pûrṇama (pûrṇamâ).** S. pûrṇamâs, hetzelfde, B. kapurṇamân, V, 19, VIII, 106, IX, 7.  
B. onvertaald, VII, 33, VIII, 88, XVII, 106.
- Pûrṇamakâla.** S. pûrṇamâkâla (tijd van volle maan), B. kapûrṇama mëpëk, IV, 30.

- Pūrṇawṛddhi.** S. volkomen welstand, B. puput mokoh, II, 29 (adj.).
- Pūrṇāhuti.** S. volledig offer, B. lëwih bantën, I, 31.
- Pūrwa.** S. vroeger, B. nûni, VI, 186.  
B. dumunan, XXIV, 15.
- Pūrwwaka.** S. vroeger, B. mimittana, VII, 102.  
B. mapuṇa (aanleiding), XI, 93.  
B. bwakanin (eerst), XIII, 57.  
B. mucukañ, XIX, 64, het voorste.  
B. nrihinañ, XXIII, 2, het eerste.
- Pūrwwakāla.** S. vroeger tijd, B. nûni niñ aṇûni, II, 47, 57.  
B. suba ri sēḍĕk! VIII, 149. De B. vert. foutief.
- Pulañ.** 1. Apulañ, B. noret (bemorst), XXII, 51.  
2. Mapulañ, B. mañĉjañ, XXV, 25.
- Pulay?** 1. Amulay, B. mapĕlēh? XXIV, 116, Act. Dur.  
B. mĕlēleh? XXIV, 117.
- Puli.** B. tinĕrap! (soort van rijst), XVII, 101. Zie het Jav. W.
- Puliñ.** 1. Puliñan, B. midĕr (draaien), XXI, 243.
- Puliñâ.** 1. Muliñâ, B. mareñañ? XXI, 247 (verbijsterd).
- Pulir.** B. mailutan (omdraaien), XXVI, 3.  
2. Mamulir, B. mañilut, XIX, 78. Act. Dur.  
3. Pinulir, B. kailut (omgedraaid worden), XIX, 121, Pass. Dur.  
4. Kapulir, B. hetzelfde, XIX, 125. Aor. Pass.  
5. ar pulirakĕn, B. hetzelfde, XX, 29.  
yar pulirakĕn, B. hetz., XXIII, 42, als omgedraaid werd.
- Pulih.** Mal. Sund. hetz., tar papulih, B. tan pañuḍili V, 26 (zonder zich te herstellen).  
tamatan papulih, B. norana nwalës (zonder stand te houden), II, 43.  
tanpa pulih, B. nora nwalës, XXI, 248.  
yat pulih, B. mĕñañ (als gij terugkeert), XIII, 79.  
taman papulih, B. nora nwalësañ (zonder tegenweer), XX, 49.  
2. Mapulih, B. nwalësañ (terugkeeren), IX, 26, 29.  
B. nawalësañ (zich herstellen), IV, 74, IX, 22 (terugkeeren).  
3. Mapulihā, B. nwalësañ (om terug te keeren), VI, 171, Conj. na tañtañ.  
4. Mapulihana, B. mañwalësañ (terug te doen), IX, 33.



5. Puliba, B. mēnaña (dat zal terugkeeren), XIV, 50 (Conj. na asamhawa).
  6. Pulihī, B. mañwalěsañ (worde herhaald), XIX, 97 (Imp. Pass.).
  7. Apulih, B. walěs (terugkeeren). XIX, 112, XXIII, 84. B. mapulih, XX, 34 (wederom).
  8. Mamulihī, B. mañwalěsañ (tegenstand bieden), XIX, 109, XX, 24 (Act. Dur.).
  9. Mapulihan, B. ñawalěsañ (boden tegenstand), XXI, 214 (van meerderen gezegd).  
B. saliñ walěsañ, XXIII, 18.
  10. yan pamulih, B. mběcikañ (herstellen), XXIV, 257.
  11. Amulihā, B. hetzelfde, XXV, 5.
  12. Pinulihan, B. kawalěsan (worden vergolden), XIX, 127. Pass. Dur.
- Puluk.** Mal. polok (opslokken), B. asopau (in één greep), XXII, 11.
- Puluñ.** Tag. hetz. (vergadering), Sund. hetz. (oprapen). 1. Apuluñ, B. matambun (zieh opeenstapelen), XIII, 81.  
B. jajamu! VIII, 154. De B. vert. foutief.
2. Pinuluñ, B. kapahumañ (verzameld worden), I, 34 (Pass. Dur.).
  3. Mapuluñ, B. mapunduh (zieh verzamelen), XV, 28.
- Pulut.** Mal. Day. hetz. (kleefrijst), Iban. fulut (klevende honig),  
Bul. tana pulut (klei), B. ěnkět (vogellijm), XXVI, 34.
2. Amulut, B. ñlilit (omslingeren), XXIV, 77.
- Puluh.** Mal. Sund. hetz., Bul. mapulu, Bis. napulo, Tag. polò, 1. Sapuluh, B. adaça (tien), VIII, 47.
2. Sapuhn-puluha, B. adaça piñ ðaça (zonden bij tientallen), XVII, 57.
  3. Saka sapuluh, B. sarěñ adaça (bij tientallen tegelijk), XIX, 128, XII, 61.  
B. barěñ adaça, XXII, 11.
  4. Kasapuluh, B. makadaça (alle tien), XXIV, 27.
- Pule.** Mal. pulai, B. luwěd aguñ, XXV, 73, naam van een boom (vgl. Jav. Wdb.), alstonia sp.
- Puwi.** B. pagěh (vast), XXI, 133. Vgl. puwih.
- Puwih.** B. wyakti (zeker), II, 71.  
B. pagěh (waarlijk), VIII, 199.  
B. nora (niet)? XIV, 25, toch. Vgl. puwi.

**Pučatā.** B. lutuñ, soort v. aap, XXV, 32.

**Puṣpa.** S. bloem, B. sēkar, XI, 63, I, 24.

B. buña, II, 20, VIII, 89, 215, VI, 41, XII, 47, XXIV, 30.

B. kēmbañ, XVII, 91, XII, 63.

**Puṣpaka.** S. naam van Kubera's wagen, XXIV, 241, B. onvertaald.

B. wimāna! XXIV, 253. De B. vert. onjuist.

**Puṣpakā.** S. naam van eene apsaras, VIII, 73.

**Puṣpawarṣa.** S. bloemenregen, B. sēkar sumār! II, 41. De B. vertaling foutief.

B. kēmbañ sambēh! XX, 27.

B. kambañ majawuh, XXI, 153.

B. sēkar sambēh! XXIII, 67.

**Puṣpitāgra.** S. naam van een versmaat (bloemenpunten hebbende):  
 ooooo—o—o— — || oooo—oo—o—o—o—z. B. masēkar  
 rusak! XXI, 69 (de B. vertaling foutief).

**Pusus.** Npusus, B. mañuca (rouddraaien), VI, 58.

B. kuca (worde rondgedraaid), XIX, 100, XXII, 16, Imp. Pass.

2. Pinusus, B. kuca (rondgedraaid worden), V, 83, XIX, 55.

B. ogar (geschud worden), XI, 3.

3. Musus, B. mañuyakañ (draaide), XI, 1, IX, 67, Aor.  
 Act. Ind.

4. Pususēn, B. mañucca (zou rondgedraaid worden), XVII, 85.

5. Amususa, B. mañuca (verdelgen), XIX, 1, Act. Dur. Conj.

**Puh (pūh).** B. pēpēh, IX, 18 (gebroken), XV, XV, 64.

B. rēmpuh (verbrijzeld), IX, 45.

B. rēmēk, III, 22, fig.

B. kēpuh (gebroken), VI, 133.

B. onvertaald, XXI, 225.

B. katēmpuh, XXI, 196.

B. rēmuk, XXI, 189 (fig.).

B. rēmreḥ, XXI, 16 (fig.).

2. Kapūhan, B. salēgsēgan (verbaasd), II, 74, XI, 1.

B. kemēnan (verbijsterd), V, 76, VI, 47, IX, 68, XX, 56,  
 XXI, 163, XXIII, 35.

B. kamēmēgan (verbaasd), XIX, 29, XX, 56, 71, XXI,  
 34, 162.

**Puhara.** B. phala (oorzaak), XXV, 42.

2. Puharā, B. gawenañ, XXII, 53.

3. Mamuhara, B. magawe (veroorzaken), XIX, 93.

B. maṅgawe, XXVI, 52.

4. Mamuharâ, B. hetzelfde, XXIV, 162, Act. Dur.

5. yan pamuharâ, B. maphalâ (dat zal veroorzaken), XIV, 30.

yadiu pamuharâ, B. mañhĕrĕtañ (als zal veroorzaken), III, 29.

6. Amuhara, B. maphala (veroorzaken), III, 68, Act. Dur.

B. magawe, III, 61, VI, 63, VII, 16, XII, 20, 53, XIII, 17.

7. Kapuhara, B. kagawenañ (veroorzaakt worden), III, 63, Aor. Pass.

B. phalana, XVII, 75.

**Pukiji.** B. puh, XXIV, 113, naam van een vogel (S. sâcĕmukha).

**Puhuu.** 1. Mamuhun, B. mapamit (afscheid vragen), III, 85, Mal. Bĕrmuhun.

**Pṛthiwi.** S. aarde, B. bhûmi, II, 46, V, 5, XI, 72, VI, 178.

B. bhûtala, VII, 73, XI, 71, XXII, 44, XXIII, 9, XXIV, 80 (pṛthiwi), 157, VI, 179, IX, 40, XIII, 32, XV, 18.

**Pṛthwĭtala.** S. aardbodem en naam van een versmaat.

1. Sapṛthwĭtala, B. sapṛthiwiĕmaṅḍala (de geheele aarde), XIX, 68.

B. sabhûmimaṅḍala, XX, 38.

**Pṛṇâ.** S. praçna (vraag).

1. Mapṛṇâ, B. matuturan (vragen), VI, 79.

B. natwayañ, VI, 104.

mâpṛṇa, B. nakonañ, VII, 71.

2. Pṛṇâ, B. ñucapañ (te ondervragen), XIV, 69 (Gerund.).

**Pet.** B. pañalih (het zoeken), VII, 46.

t pet, B. mindrihañ, XXII, 41.

2. Pinet, B. onvertaald (gezocht wordende), III, 35.

B. kaalih, XXI, 115, XXV, 110, VI, 67, VII, 104.

B. mañalih! XXI, 23, gezocht worden.

B. prihañ, XIII, 56.

B. kaaturan (ontboden worden), I, 23.

B. katurin, (ontboden wordende), II 60.

B. alih (gezocht worden), VI, 143.

B. katuran (ontboden worden), II, 63. Pass. Dur.

3. Pametana, B. aliha (te zoeken), III, 17, Conj. na wruh.

4. Meta, B. ñalih (zoeken), III, 32, Conj. na maharëp, XIII, 42.
  5. Umet, B. hetzelfde (zocht), III, 34, 40, VIII, 179, 193, XXI, 20, VII, 105, VI, 39, 50, 52.
  6. Mamet, B. onvertaald (zoekende), III, 35.  
B. aňgawe, VI, 150, XXI, 20 (zoeken).  
B. ñalih, V, 64, VI, 165.  
B. mamrihañ (beproeven), VII, 34.  
B. mamrih (zoeken), XIII, 57, XV, 20 (Act. Dur.).
  7. Mameti, B. mamrih (zoeken), XXI, 243, Act. Dur. Trans.
  8. Amet, B. ñalap (zoeken), IV, 28.  
B. ñalih, VIII, 82, 210, XVII, 124.  
B. mañalih, VI, 39, Act. Dur.
  9. Pameta, B. pañalih, VI, 40.  
an pameta, B. alihañ, XIII, 66.
  10. Met, B. ruruhi, VI, 52.  
B. ñruruh, VIII, 63, zoeken.
  11. Petën, B. undañ (worde ontboden), VI, 132, Juss. Pass.  
B. alih (worde gezocht), VII, 96.  
B. ajak (worde uitgenoodigd), XIII, 88.
  12. Ameta, B. ñundañ (te ontbieden), VI, 144, Act. Dur. Conj.  
B. ñalih (zult zoeken), XIII, 90.
  13. Ameti, B. mamrihañ (zochten), XX, 13, Act. Dur. Trans.
  14. Ar pamet, B. mamrihañ (bij zijn zoeken), VIII, 92.
- Peni.** 1. Apeni, B. ratna (kostbaarheden), XVII, 4.  
B. kanaka, XVIII, 40.
- Per.** B. ñadsadin (afwisschen), VI, 49, Abs.
2. Peri, B. hetzelfde (afwisschende), XIX, 20, XXI, 127, van tranen gezegd.
  3. Maperper, B. hetzelfde (afwisschen), XX, 6, Act. (van zweet gezegd).
  4. Perperi, B. sadsadin, XXV, 5, Trans.
  5. Ameri, B. ñadsadin (afwisschen), XXVI, 10, Act. Dur. Trans. (van meerderen).
  6. Umeri, B. hetzelfde, XX, 72, Aor. Act. Trans.
- Pora.** S. paura (burger), B. wwañ tani, III, 78.
- Porawargga.** S. paura warga (burgerschaar), B. tani warggi, III, 77.
- Polot.** 1. Pinolot, B. kinaput (omstrengegeld worden), XVII, 122, Pass. Dur.

- Poh.** Sas. paog, Bim. foò, Mal. pauh, Hoc. Mad. pa o, Bug. pawo, Tag. paho, B. onvertaald (een soort van mangá), II, 28, XVI, 40, VIII, 10.  
 B. gētas, IX, 44, 53, XV, 68, XXII, 51, 56, XXV, 70, XVI, 23, VIII, 76, XI, 3.
- Pyak.** 1. Mapyak, B. makěmpyañ, XIX, 12, van 't geluid van çañka's.
- Pyas.** 1. Pyaspyas, B. buyuñ kampe, XXV, 63, naam van een insect: runderhorzel?
- Pyah.** B. lambuñ (zijde), VI, 173, IX, 47, 73, X, 60, XIX, 72, 76, 111, XXI, 217, XXII, 81, XXIV, 13.
- Prakaṭa.** S. blijkbaar, luid, B. magalak! III, 67, luidruchtig.  
 B. rame, IX, 34 (luid), XIX, 12.  
 B. humuñ, XIV, 40, XV, 54.  
 B. maswara, XV, 35, luidruchtig.  
 B. swara, XVI, 42, XV, 51, luid.  
 B. wera, XIX, 60, laten merken.  
 B. kabhîwara, XXIV, 202, bekend.  
 B. ghîrṇita, XXII, 55, luid.  
 B. kasub, XXV, 21.
- Prakṛakîrtti.** S. naam van een vorst, XXI, 136.
- Prakatak.** 1. Amrakatak, B. mañčrasin (hard behandelen), XXIV, 130.
- Prakampa.** S. het beven, B. kadahat! beefde, XXII, 44, van de aarde gezegd. (De B. vert. foutief).
- Prakampita.** S. sidderend, B. umolah (trillen), II, 8, van bladeren door den wind.  
 B. magenjoñan (beven), XV, 18.  
 B. mañčtor (beefde), XVIII, 44 (van toorn).
- Prakâra.** Mal. pěkara (zaak, wijze), Sund. prakara, S. manier, B. prateka, VI, 103 (gedragwijze), XXI, 148 (verschijningsvorm).  
 B. gawenañ, XIV, 30, wijze.
- Prakāça.** S. duidelijk, B. kčras, XVIII, 38.
- Prakāçita.** S. prakāçita (beroemd), B. kasub, V. 6, XXIII, 63, IX, 46, XXI, 138.  
 B. kastawa, XIX, 33.
- Prakîrṇa.** S. uitgestrooid, allerlei, B. magčlar, XVI, 37.  
 B. katah (zieh verstrooien), XVI, 14.
- Prakṛti.** S. natuur, B. pagawe (aard), III, 31.

- B. tiñkah (gewoonte), V, 37.  
 B. kirtti (aard), VI, 49, X, 50.  
 B. lakṣaṇa, VIII, 118, XI, 82.  
 B. makirtti, XIV, 55.  
 B. krama, XV, 4.  
 B. ulah, XV, 9, XIX, 79.  
 B. yaça, X, 48, XIX, 93, 101.  
 B. pakirtti, X, 52.  
 B. kagawenañ, XIV, 26.
- Prakṛtiduṣṭa.** S. vanslechten inborst, B. manlah hala, XXI, 147.
- Prākkalpa.** S. vroeger wereltijdperk, II, 48.
- Pragagah.** 1. Mragagah, B. čñkañ (groot), XXV, 58, sterk, moedig.
- Pragalbha.** S. stoutmoedig, B. sahasā, XVIII, 37.
- Pragṛhyapāda.** S. afzonderlijk verblijf, B. wwañ suraloka, VI, 99.
- Praghasa.** S. naam van een rākṣasa, XIX, 9, XX, 26, XXII, 14.
- Prañ.** Mal. Sund. përañ, B. palagan (gevecht), VI, 50.  
 B. laga, XIX, 91, IX, 80 (strijd).  
 B. samara (oorlog), XX, 10, 20, 28, VI, 147.  
 B. malaga, X, 49, IX, 46 (strijd).  
 B. onvertaald, XVII, 33.  
 B. raṇa (strijd), X, 12, XXI, 199, XXVI, 42, XIX, 12.  
 2. yanpaprañ, B. yanpalaga (in den strijd), I, 54.  
 paprañ, B. malaga (strijden), I, 57, XIII, 29.  
 3. Mapraña, B. hetzelfde, II, 71, Conj.  
 B. mayudha, XIII, 31, XIV, 62.  
 B. laga, XIII, 60, 81, 83.  
 4. Apraña, B. malaga, V, 20, VI, 19, XIII, 61, XIX, 56.  
 5. Pinrañ, B. kasëpëg (afgehouden worden), VI, 26, Pass. Dur. Ind.  
 B. kasëpëgin, XXI, 174.  
 B. sëpëg, VI, 77.  
 6. Maprañ, B. malaga (strijden), VI, 51, 52, 174, XIII, 54, XIX, 26, 82, 123.  
 7. Aprañ. B. masyat (vechten), VI, 53, XI, 10.  
 B. malaga, IX, 51 (strijden), X, 14, 32.  
 B. maprañ, X, 41.  
 B. syat, XIII, 55.

- B. pasyat, XIII, 56.  
 8. Mamraᅇa, B. ᅇᅇpᅇg (zou afhouwen), IX, 26 (Conj. na meh).  
 9. Papraᅇan, B. laga (slagveld), XI, 29.  
 B. samara, XIX, 63.  
 B. palagan, XX, 38.  
 10. yan papraᅇa, B. maᅇde malaga (als wil strijden), XVIII, 29.  
 11. Amraᅇ, B. maᅇᅇpal (houwen), XIX, 18 (Act. Dur. Ind.).  
 B. manwᅇk, XIX, 57.  
 12. Mamraᅇ, B. maᅇᅇpal (houwen), XIX, 71.  
 13. an pamraᅇ, B. hetzelfde (hieuwen), XXI, 173 (met nadruk op 't vorige woord).  
 14. Pinraᅇi, B. kapagutin (gehouden worden), XXIII, 16 (Pass. Dur. Trans.).  
 15. Pinraᅇan, B. masibak, XXVI, 23.  
 16. Patipraᅇpraᅇi, B. malaga tahᅇnaᅇ, XXII, 35, aanhoudend bestrijden.
- Pracaᅇa.** S. zeer hevig, vreeselijk, B. tarik, VIII, 77.  
 B. sahasā, XIX, 74, XXI, 215.  
 B. kabhᅇnawa (geducht), XXI, 205.  
 B. dahat, XXII, 46, 87.  
 B. tanpanaha, XXII, 77.
- Pracaya.** Mal. Sund. pᅇrcaya, S. pratyaya (vertrouwen). B. kandᅇlaᅇ, III, 7.  
 B. kaandᅇlaᅇ, V, 47.  
 2. Pracayā, B. gugun, VII, 52, Conj.  
 3. Kapracayāna, B. ᅇnumandᅇlaᅇ (vertrouwd), XXI, 26.
- Pracalita.** S. schuddend, B. maᅇlogaᅇ (schudden), VIII, 93, 215.  
 B. umolah, IX, 43, XV, 67.  
 B. maocakan (trillen), XI, 8.  
 B. ᅇnaliᅇcak, XXI, 215.  
 B. mailᅇhan, XXIII, 8.
- Pracura.** S. veel, B. tutur! XXIII, 25.
- Prajā.** S. schepselen, B. jagat, III, 58, 70.  
 B. nagara (mensen), VI, 183, III, 77.
- Prajaᅇga.** S. naam van een râkᅇasa, XIX, 9, XX, 7, 8, 12, 13, 14, XXIII, 37, 41.

- Prajādhīpa.** S. vorst der volken, B. bhūpati, XVIII, 39
- Prajādhīpati.** S. vorst der volken, B. prabhu nātha, XVII, 48.
- Prajāmaṇḍala.** S. schaar der onderdanen, B. nagara patapan!  
III, 70. De B. vert. foutief.
- Prajña (prajñā).** S. prajñā, kundig, B. wihikan, I, 36,  
XI, 5.  
B. onvertaald, III, 56.  
prajña, B. kawikanan (verstand), III, 80.  
prajñā, B. wruh, III, 83, XXI, 92 (prajña), XXIV, 111.  
B. wicakṣaṇa, VI, 157 (adj.), XXIV, 14.
- Prāṇa.** S. adem, levensgeest, leven, B. jiwa, VIII, 200.
- Praṇata.** S. gebogen, onderdanig, B. ṇasor, I, 1, XIII, 83,  
XXIV, 128, V, 4.  
B. manēmbah, I, 8, VII, 44, V, 88.  
B. ṇabhakti, V, 4, X, 21, I, 16.  
B. ṇalap sor, XII, 49, VIII, 187, XI, 5.  
B. bhakti, XXI, 119, XIII, 5, XV, 11.  
B. matwañ, I, 40, XXI, 71, 204.  
B. maṇasor, V, 79, VI, 199.  
B. mararēm, VII, 40, XXII, 9.  
B. mapamit, XXI, 193, XXIV, 134.  
B. ṇaturañ sēmbah, XXIV, 79, XXVI, 49.  
B. ṇakṣama, XXVI, 9, XVII, 79.  
B. ṇalap kasor, XXI, 101.  
2. Praṇatā, B. ṇasor, XIII, 85 (Conj. na dumeh).
- Praṇatulya.** S. als de adem, het leven, XXI, 165.
- Praṇidhāna.** S. inspanning, dienstvaardigheid, berusting, B.  
hurip kasukayañ, XVII, 66, adj.
- Pratāpa.** S. gloed, glans, macht, B. kadharmman, I, 10.  
B. kasuṣilan, XXV, 29.  
B. yaça, XIII, 72.
- Pratapanākṣi.** S. naam van een rākṣasa, XX, 15, 18.
- Pratijñā.** S. belofte, B. sasañi, IX, 61.
- Pratīta.** S. vertrouwend, vroolijk, begrepen en S. prathita  
(beroemd), B. kasub, III, 36 (bekend), V, 21, VIII, 5.  
B. dahat (zeer), IV, 3.  
pratīta, B. putus (beroemd), XIII, 29, XVI, 1, XIX,  
66, XXI, 144, XXIV, 4.  
pratīta, B. pagēh (vertrouwd), VIII, 9.  
B. kumandēl, XVIII, 27 (vertrouwd).



- B. onvertaald, XVIII, 39 (genaamd).
- pratita, B. apanēñēran (genaamd), XXI, 87.
- Pratitakampa.** S. naam van een bosch, VI, 114.
- Pratidina.** S. dagelijks, B. sahi-sahi, V, 9, VI, 31, IX, 12.
- Pratīpa.** S. naam van een wapen, XXIII, 45.
- Pratipāda.** S. begin van een maandheft, B. pañloū (afnemende maan), VIII, 41.
- Pratibhaya.** S. vreeslijk, gevaarlijk, B. dahat iñ ñewēhin, VI, 160.
- Pratimā.** S. beeld, B. arca, VIII, 49, 50, XXI, 34.  
B. togog, VIII, 51.
- Pratiwandha.** S. verbinding, belegering, tegenstand, B. dahat wani! XV, 14, tegenstand bieden.
- Pratiçabda.** S. weerkaatsing.  
1. Mapratiçabda, B. dahat iñ swara! zieh weerkaatsen, II, 17. De Bal. vert. verkeerdt.
- Pratiṣṭa.** S. pratiṣṭhā (standplaats), B. gēnah, I, 26, naam van een offer.  
B. umnūguh, XXIII, 40, koker, doos, bewaarplaats, XXVI, 31 (basis, ondergrond).  
B. maliñgih, XXIV, 236.
- Pratyakṣa.** S. duidelijk, B. kantēnan, XXIV, 2.  
1. Pratyakṣan, B. pamēḍasana (worde voor oogen gehonden), III, 80.
- Pratyawekṣā.** S. bezichtiging, beshouwing.  
1. Amratyawekṣa (onderzoeken), VI, 40, B. mamradatayañ, Act. Dur.
- Pratyupakāra.** S. wederdienst, B. saprateka, XIII, 85.
- Pratyeka.** S. ieder voor zich, afzonderlijk, bijzonder, B. upakāra, XI, 28.
- Prathama.** S. eerste, Mal. pērtama, B. kawanon, VI, 150.  
B. tatinkahan, X, 62.  
B. pratiūkah, XXIII, 61.  
B. tiūkah, XXIV, 75.  
B. tyaksa, XXIV, 107.
- Pradeça.** S. plaats, streek, B. nagara, II, 1, XIX, 61.  
B. pagēnahan, III, 40.  
B. deça, VI, 146, VII, 108.
- Pradhāna.** S. hoofdpersoon, B. inandēl (aanvoerder), XX, 7 (Mal. pērdana).

- Prapaïca.** S. menigvuldigheid, uitvoerigheid, B. byapara (besluiteloos), VIII, 154 (subst.), XVII, 2, 103.
- Prâpta.** S. bereikt, gekomen, B. rawuh, VI, 134, 149, VII, 44, 50.  
 B. ðatěñ, VI, 203, VII, 2, XI, 30, XVIII, 51, XXI, 195.  
 B. ðatañ, XXI, 170, XI, 4, 29, XXVI, 36 (kwam).  
 2. Prâptâ, B. ðatěñ (zou komen), VI, 26, XI, 8, Conj. na meh.  
 B. mañënen, XXIV, 7.
- Prabhâ.** S. glans, licht, B. dipta, II, 10.  
 B. teja, XXIV, 84.  
 B. galañin, VIII, 59.  
 2. Aprabha, B. kawibhawa (glanzend), XXIV, 83.
- Prabhâwa.** S. macht, kracht, B. kawicësan, I, 51.  
 B. kaçaktin, II, 58, XIII, 84.  
 B. ñgalañin, VI, 57 (glans), VIII, 133.  
 B. kaçaktian, II, 31 (kracht), V, 19.  
 B. teja, VI, 145 (glans), V, 89, XXII, 53.  
 B. çakti, XVII, 51 (macht), XIX, 58.  
 B. cihna, XXIV, 45, 72, XIX, 119, XXI, 158.  
 2. Maprabhâwa, B. mawicësa (machtig), XXI, 151.
- Prabhu.** S. vorst, Mal. përabu, Sund. prabu, B. nâtha, I, 40, III, 3.  
 B. onvertaald, II, 23, V, 38.  
 B. mrabhonin, III, 50.  
 B. kabhûpatian, III, 55.  
 B. bhûpati, III, 30, 44, 58, 74, 76, IV, 63, VII, 102, XIX, 94, XX, 65, XXI, 137, 165, V, 4, 23, 25, 37, XI, 22, 26, 36, XIII, 35, 36, 40, 41, 50, XIV, 64, 65, 67, XV, 7, enz.  
 2. Maprabhu, B. manâtha (jegens den vorst), VI, 131, XX, 63.  
 B. magusti, XVIII, 24, XXIV, 169.
- Pramâda.** S. uitgelatenheid, onachtzaamheid, B. momo (onachtzaam), VII, 36, 41.  
 B. ewer (uitgelaten), XIII, 44, 45 (onachtzaamheid).  
 B. pracampah, XXI, 104 (achteloos), V, 34, VI, 62, 127, VIII, 69, XIV, 16.  
 B. ñampah (nalatig), XIII, 37.  
 B. sahasâ, XXIII, 79 (niet denkend aan), XI, 91.

- Pramuka.** S. pramukha (voorst, eerste, hoofd), B. pañarēp, III, 33, XIX, 40.  
 B. ñarēpin, XIX, 65.  
 2. Pramukā, B. arēpañ, VI, 147. Imp.
- Pramudita.** S. verheugd, B. dahat dharumma! XXI, 159.
- Prayā.** B. siñ prihañ (poging), XIII, 56.  
 prāya, B. kasadyayañ, streven, XXI, 165.
- Prayatna.** S. streven, moeite, B. ñayatnain (omzichtig), II, 32, VI, 142.  
 B. nañarin, VIII, 119 (behoedzaam).  
 B. yatna (bedachtzaam), XIII, 53, XIV, 68.  
 B. dahat yatna, III, 82, XX, 13, XVIII, 33.  
 B. parikṣa (voorzichtig), XXVI, 22.  
 B. kaprikṣaui, XXVI, 23.  
 2. Prayatnā, B. nañarin (voorzichtig te zijn), XIV, 15, Conj. na makona.  
 B. tañarin, XXIV, 8.
- Prayuta.** S. millioen, B. piñ yuta, XIX, 129.
- Prayojana.** S. reden, bedoeling, B. sadya, II, 63.  
 B. sadyayañ, VI, 135, XVII, 66, III, 11, XXIII, 49, XXIV, 82 (doel).  
 B. kasadyayañ, VII, 93, XXII, 9.  
 B. kahyun (aanleiding), XVII, 100, VII, 105, XXIV, 171, 226.
- Prarudita.** S. weenende, B. dahat suñsut, VI, 60.
- Prârthana.** S. wensch, B. punagian, XI, 32, XXVI, 44 (gelofte).  
 prârthanâ, B. punagi, XVII, 66.  
 2. Prârthanâkën, B. mañaniañ (beloven), VIII, 177.  
 3. Maprârthana, B. munagian, XXIV, 115.
- Pralambodara.** S. naam van een aap, XIX, 41.
- Pralāya (pralaya).** S. pralaya (ondergang), B. rusak, X, 66, pralaya, XIV, 5, XXII, 40.  
 B. mati, XIV, 39, XXI, 227 (subst.).  
 B. layañ! XV, 28. De B. vert. foutief.  
 B. sañhara, XXII, 46 (ondergang).  
 2. Pralayâkën, B. ñamējahin (verderven), X, 22.  
 B. manēlasañ, X, 25.  
 3. Pralayâ, B. rusak (zal ten onder gaan), XIV, 2, Fut.
- Pralayakāla.** S. tijd van den ondergang der wereld, B. sañarakāla, VIII, 215, XVII, 84, XV, 18.

- Pralayâgni.** S. het vuur bij den ondergang der wereld, B. sañharabahni, XV, 48.
- Pralayabâyu.** S. pralayawâyu (de wind bij den ondergang der wereld), B. sañharabâyu, VIII, 4.
- Pralayawarâha.** S. everzwijn bij den ondergang der wereld, XI, 71.
- Pralëmba.** S. pralamba (afhangend), B. laluwës, IX, 43, XXVI, 24 (subst.).
- Prawaga.** S. plawaga (aap), B. wanara, VIII, 182, XVII, 83. Vgl. plawaga.
- Prawagâdhirâja.** S. plawagâdhirâja (opperkoning der apen). B. kapidrâja, VII, 52.
- Prawagabala.** S. plawagabala (apenleger), B. wânarawadwa, VII, 57, XXII, 58.  
B. wre wadwa, VII, 63.
- Prawandha.** S. prabandha (verbinding, band), B. ñgawe santana, VIII, 89.
- Prawara.** S. voortreffelijkste, B. prajurit, III, 77, XXI, 237.  
B. prawira, VI, 152, XVI, 7.  
B. wira, VII, 2, 113, XV, 56, 59, XVI, 6, XIX, 48.  
B. onvertaald, V, 45, VII, 40.  
B. parama, XV, 27, XXI, 241.  
B. lëwih, XXI, 157, 244, XV, 1, 7, 15.  
B. çakti, XV, 52.
- Prawira.** S. groote held, Mal. përwira, B. prajurit, I, 4, II, 69, VIII, 129, III, 46, XIII, 12, 29, XVII, 4, XVIII, 8.  
B. wani, XVIII, 3, IX, 76.  
B. wanen, VIII, 16, 35, XVIII, 26, 34, XI, 29, XVII, 33, XIII, 81, XX, 7, 20, 26, 35, XXIII, 31, 48, XV, 21, XIX, 11, 33, 34, 42, 57, 64, 131.  
B. wanenañ, XXIV, 120.
- Prawiralalita.** S. naam van een versmaat, B. prajuritan surud, XX, 75.
- Praçâsta.** S. praçasta, geroemd, geprezen, B. kasub (beroemd), I, 22, III, 3, VII, 94, 102, IX, 60.  
B. adan, VII, 74.  
B. kastawayañ, XX, 55, XII, 54, XIII, 20, 29, XIX, 10, 68, XXI, 143, XXIV, 44, 202.
- Praçraya.** S. eerbied, bescheidenheid, B. tiwas (ongelukkige), III, 61.

- Prasāda.** S. prāsāda (toren), B. Meru! VIII, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 52, 177, XVII, 116, XXI, 40, XXVI, 44.
- Prasama.** B. samian, allen, XXIV, 107.
- Prasiddha.** S. gelukt, volmaakt, B. daḍi, XXI, 143 (volmaakt), XIV, 65.  
B. nṛgēraṅ, XXV, 92.
- Prasupta.** S. ingeslapen, slapende, B. pulṣes, VIII, 75.
- Prastāwa.** S. loflied, gelegenheid, vermelding, B. kakasubaṅ, (geprezen), VI, 103.  
B. kantēnan, VI, 169 (aanleiding), 170, VII, 73.  
B. kakasuban (geprezen), VI, 145, XV, 37.  
B. kasub, XI, 91 (aanleiding), XX, 8.  
B. kastawa, VIII, 87 (aanleiding). Vgl. Mal. pēristiwa.
- Praharāṇa.** S. wapen, B. paṅilaṅṅan jīwita, XIX, 3.  
B. nṛnsakaṅ! XXIII, 45.
- Praharāṇakalikā.** S. praharāṇakalitā, naam van een versmaat, B. paṅilaṅṅan praṇa, XIX, 4. Vgl. Colebr. Misc. Ess. II, 161.
- Praharṣa.** S. groote vreugde, B. tuṣṭa, XI, 21.  
B. dahat tuṣṭa, XXI, 182 (verheugd), XXII, 84.
- Praharṣiṇī.** S. (verheugend), naam van een metrum:  
— — — | o o o — o — o — o, B. manodyani, XXI, 190.  
Vgl. Wṛttasañcaya, 67.
- Prahasana.** S. gelach, gespot, B. paṅrumrum, VI, 42.  
B. paḍa asih, XVII, 103.  
B. paṅariharīh, XVII, 113.
- Prahasta.** S. naam van een rākṣasa (Rāwaṇa's minister), XII, 54, XIX, 8, 33, XXI, 199, 200, 201, 204, 207, 210, 211, 212, 218, 222, 224, 226, 227, 228, 230, 231, 232, 235, 237, 239, 241, 243, 244, 245, 247, XXIV, 34.
- Prahlāda.** S. naam van een daitya, XXI, 145.
- Prēkēsēt?** 1. Mām rēkēsēt, B. maṅrēgēm (bespringen), XIX, 75, Act. Dur. Ind.
- Prēgya.** B. gagaten (dringend), VIII, 15.
- Prēñjak.** B. onvertaald, naam van een vlug vogeltje, XXV, 67, XXIV, 111, verdubbeld.
- Prikitik.** 1. Mrikitik, B. nṛitik (knetteren), XX, 16, van verbrandende haren.
- Prigigih?** 1. Mamrigigih, B. maḡēroh? XXI, 187, van het hart gezegd.

2. Mrigigih, B. maᅅgregeh (hinneken), VIII, 30.
- Priᅅga.** B. kewēh (gevaar), XIX, 26.
- Prit.** B. onvertaald, rijstvogeltje (*tringilla strick* Horsf.), XXIV, 109, 110, XXV, 67, 69, XXVI, 25.
- Priti.** S. vreugde, bevrediging, vriendschap, B. mitra, III, 78.  
2. Maᅅrīᅅya, B. sumitra (te bevredigen), VI, 146, Conj.  
B. masihan, XXIV, 110.
- Priyā.** S. geliefde, vrouw, B. onvertaald, IV, 4, VI, 94, V, 75.  
B. sēnēᅅ, VII, 16, 31.  
B. patnī, VII, 33, VIII, 67, XXI, 78.  
B. rabi, VIII, 179, XIII, 9, VI, 143.  
B. somah, VI, 88, IX, 57, VII, 96, 105.
- Priya.** S. vriend, geliefde, man, B. kakuᅅ, VIII, 144, 166, XII, 34.  
B. swami, VIII, 103, XVII, 109.
- Priyaraᅅa.** S. strijdlustig, B. nadyayaᅅ papraᅅ, XX, 22.  
B. onvertaald, XXI, 143 (die zich verlustigt in strijd).
- Priyawiyoga.** S. scheiding van den geliefde, B. asih papasah, XVII, 106 (van de geliefde gescheiden), VIII, 103, 104, 167.  
B. kakuᅅ katiᅅgal, VII, 5.  
B. kakuᅅ papasah, VII, 18.  
B. wwaᅅe papasah, VIII, 159.  
B. ᅅapyan, VI, 118.
- Priyawiraha.** S. hetzelfde, B. asih papasah (van de geliefde gescheiden), VI, 119, VIII, 174, 176.  
B. asih katiᅅgal, VI, 123.  
B. sēnēᅅ katiᅅgal, VI, 125.  
B. asih katiᅅgalan, XI, 76.  
B. sēnēᅅ papasah, XVI, 25, 29.  
B. papasah (scheiding van de geliefde), XVI, 26.
- Priyawirahātura.** S. bedroefd over de scheiding van de geliefde, B. asih patiᅅgalan, XI, 86.
- Priyasamāᅅama.** S. samenkomst met den geliefde, B. asih nuᅅgalaᅅ smara, VI, 119.
- Priyahita.** S. aangenaam en nuttig, B. rahayu, I, 6.
- Priye.** S. vocat. van priyā (geliefde), XXI, 86, B. dewa.
- Priyottama.** S. voortreffelijke geliefde, B. ida saᅅ lēwih! VIII, 165.
- Prih.** B. sadyayaᅅ (tracht), III, 81. Imper.  
pri, B. dayaaᅅ, X, 70, IX, 86 (prih).

- B. ñiddhayañ, IV, 24, XXIV, 110.
2. Prihēn, B. upayañ (worde onderzocht), IV, 65, Juss. Pass.
- B. gawenañ (worde gestreefd), XIII, 13.
- B. alih, XIII, 88.
3. Amriha, B. mapiñdrih (tracht), V, 12 (Act. Dur. Conj.), VII, 42, 43, Juss. Act.
- B. ñadyayañ, XXIII, 40, 83, XXI, 192.
4. Mamrih, B. ñulahañ (tracht), V, 32.
- B. ñruruh, VIII, 193, VI, 185.
- B. matahēn, VI, 190 (trachtte), XIX, 107.
- B. misadya, XX, 13, 68.
- B. mabuddhi, XII, 15, 43.
- B. ulahañ, VI, 25, zich inspauende.
- B. malali! VI, 39. De B. vert. fontief.
- B. ñgawenañ, XXI, 114.
- B. mañalih, VIII, 63. Act. Dur. Ind.
5. Amrih, B. sadyayañ (Imp. Act.), VII, 99, XXI, 196 (trachtte).
- B. ñulahañ, VI, 171, VII, 101.
- B. ñalih, XI, 84 (Act. Dur. Ind.).
6. Pinrih, B. buru, VI, 187, Pass. Dur.
- B. kaprihañ, X, 33 (wordt gestreefd naar), XIX, 81.
- B. sadyayañ, XIII, 82, XXI, 184.
7. Pamrih, B. gawe (moeite), VII, 105.
8. Mri, B. ñgawe (veroorzaken), VIII, 109.
- mrih, B. ñadyayañ, XI, 2, IX, 56 (trachten).
9. Mamriha, B. ñadyayañ, XIX, 87 (Act. Dur. Conj.), zich in te spannen.
10. Amrihmriha, B. gawenañ daya (doe moeite), VII, 52, Act. Dur. Imper.
- B. ñesayañ (ijverig zoeken), X, 39. Conj.
- Prihawak.** B. ñulahañ awak! alleen. IX, 18.
- Prakutut.** Mal. pĕrkutut, Sund. purukutut, B. titirau, tortelduif (turtur Malaccensis), XXIV, 110.
- Pretādi.** S. spoken, enz., B. onvertaald, I, 25.
- Protsāhana.** S. aansporing, B. gilikañ (aansporen), XIX, 87.
- Plawaga.** S. aap, B. wre, VII, 37.
- B. wānara, XVIII, 45, XIX, 126. Vgl. prawaga en plawānga.

- Plawagabala.** S. apenleger, B. wânarapañjak, XXI, 115,  
Vgl. prawagabala.
- Plawagarâja.** S. apenvorst, B. wânaranâtha, XXI, 223.
- Plawañga.** S. aap, B. wânara, XIX, 50. Vgl. prawaga en  
plawaga.
- Plëkah.** 1. Umëlëkah, B. mañritis (druppelde), XVI, 26, Aor.  
Act. Ind. (barstte uit?)
- Pwa.** B. onvertaald, nu (Lat. autem), II, 44.  
B. punika (nu), II, 6, 7 (even, na kadi), 16, 58, 67,  
III, 9, 22, 33.  
B. ika, III, 19 (nu, Lat. autem), 25 (even, na kadi), 36, 37.  
B. keto (echter), II, 9, XVII, 44.  
B. prade, XVIII, 27, 45, XXI, 26.  
B. iya (echter), XXII, 67, XXIII, 45.  
B. sapunika (toch), III, 6, XIV, 51.  
B. to (nu), X, 29, 33 (echter), XI, 19.  
B. ikañ (echter), III, 20, XI, 40, 92, XXI, 39 (toch), 205 (nu).  
B. hana (en toch), V, 61, VII, 30.  
B. kantënan (toch), X, 20, XI, 48.  
B. dane (nu), XXIII, 29.  
B. ya, VIII, 213, XXI, 19 (even, na sâksât), XXIII,  
45, XXIV, 233, XXVI, 25, XVI, 20, XVII, 24, 73.  
B. pradene (echter), XXI, 45.  
B. tëmahan, XXII, 21.  
B. bin, XXIV, 145, enz. Vgl. pwan en Mal. pon.
- Pwañkulun.** B. tityañ (ik), I, 56.  
B. onvertaald. XV, 42.
- Pwan.** het Mal. pon (ook, toch, Lat. autem), XIX, 52, 53.
- Pwe (pway).** 1. Mapwe, B. masare (slapen), XXIV, 233?  
Mapway, B. ñlenañ (veranderen), XXVI, 25?  
2. Mapway-pway, B. mañleglog (op zij hangen), XIX, 22.

## Ph.

- Phala.** S. vrucht, vergelding, B. woh, II, 28 (vrucht), XVI,  
14, 47, VI, 193, XXIV, 34, I, 24, XVIII, 52, XVII, 19.  
B. pakoli, VI, 159, fig.



- B. labha, XIII, 56, 80, XXIV, 230.  
 B. mapakolih, V, 11, vrucht.  
 B. rāka, VI, 104, vrucht.  
 B. malabha, XIII, 54, fig.  
 B. pakolihan, III, 28, fig.  
 B. wowohan, VII, 66 (vrucht).  
 B. wwawahan, XXIV, 98.  
 B. polih, XIV, 30, fig.  
 2. Makaphala, B. makapakolihan (tot vrucht hebben), I, 22.  
 3. Aphala, B. maphala (vruchten dragen), XIII, 55.  
 4. Maphalā, B. mapakolih (zal vruchten dragen), XIV, 28.  
 5. Phalā, B. panahur (vergelding), XVIII, 29, Fut.  
 B. pakolih (zou het voordeel zijn), XXII, 42, XXVI, 49 (moge de belooning zijn).  
 6. Phalaphalā (zal de vrucht zijn), B. lēwih twasin! XVII, 68.  
**Phalamūla.** S. vruchten en wortels, B. babuñkilan, I, 29, II, 20, IV, 16, 66.  
**Phalāhāra.** S. zieh van vruchten voedende, B. rāka kajēnan, VI, 99.

---

## B.

- Baka.** S. reiger, B. baño, XXIII, 22, XXIV, 117, XXV, 21.  
**Bakasēm.** B. bukasēm (gezouten visch), XXVI, 25. B. gezouten ei.  
**Bakikul.** 1. Bakikulēn, B. mabulēnan? XXIII, 54, van de voeten gezegd: scharrelen? Vgl. Jav. kakal.  
**Bakuñ.** B. tarawarša, naam van een plant (erinum asiaticum), XIX, 122, XXV, 87.  
**Bakula.** S. naam van een plant, B. tañjuñ (mimusops elengi), XVII, 104, 122.  
 B. babuñkilan, XVI, 45.  
**Bāñ.** B. barak (rood), XVI, 37.  
 2. Abāñ, B. rakta (rood), X, 69, XXIII, 73, II, 2, 4, VIII, 58, XII, 42.

- B. onvertaald. XXII, 48, V, 40.  
 B. barak, II, 18, VI, 45. XIX, 69, XXII, 51, IV, 31.  
 B. ěndih! VIII, 85 De B. vert. onjuist.  
 3. Mabân, B. barak (rood), II, 10, V, 70, VI, 163, VIII, 215, IX, 41, XIV, 38, XX, 16, 30, 50.  
 B. ěndih! IX, 43. De B. vert. onjuist.  
 B. rakta, XIX, 130, IV, 73. XXIII, 36, XXI, 16, XI, 65.  
 B. bahak, XIV, 49, XVIII, 44.  
 B. dumilah! V, 66. De B. vert. onjuist.  
 4. Kabânan, B. barak (rood geworden), VI, 54.  
 B. bahak, IX, 9, X, 26, XVII, 54, XVIII, 24, V, 36.  
**Bañun.** Sund. Mal. hetz., Mak. bañun, Bug. wañun, Tag. bañon, B. onvertaald, stonden op, XXIV, 93, Abs.  
 2. Mabañun, B. bañun (opstaan), XVII, 24.  
 B. matañi, XXIV, 10.  
 3. Abañun, B. tañinin (verhief zich), XXII, 54.  
 4. Amañun, B. ñjělěgani (richtte op), XXIII, 51, Act. Dur. Ind.  
 B. magawe, XXV, 76.  
 5. Mamañun, B. gawenañ, XXIV, 103, Act. Dur. Ind.  
**Bañus.** B. buñut (halster), XXI, 232. Jav. brañus.  
**Baño.** B. baka, reiger (*Ciconia* Jav.), XXV, 62, Sund. hetz. Mal. Day. bañau.  
**Baňkak.** B. kěras (hardvochtig), XII, 52.  
 B. sělěm, XXIV, 110.  
 2. Baňkak-baňkak, B. kabobadan? XXIV, 117.  
**Bañlus.** B. sarindit? XI, 67, dartel?  
 B. sahasâ, XV, 21, van visschen.  
**Bañsi.** B. gagamělan (fluit), VIII, 152.  
 2. Mabañsi, B. magaměl (fluiten), III, 39, XVI, 10, VIII, 28.  
 B. magagaměl. XVII, 111.  
**Bajra.** S. wajra, donderbeitel, bliksemflits, B. onvertaald, V, 2, 18, VIII, 50, XIV, 13.  
 B. kras! XIV, 36. De B. vert. verkeerd.  
 B. dahat! X, 26. De B. vert. foutief.  
 B. makas! XI, 65, diamant.  
 2. Binajra, B. kabajra (door den bliksem getroffen), VII, 73, XIV, 8, XV, 60, Pass. Dur.

- Bajrakāya.** S. Wajrakāya (naam van een tooverformulier).  
VIII, 30, eig. diamanten lichaam.
- Bajrapañjara.** S. Wajrapañjara (naam van een slagorde),  
XIX, 67, eig. diamanten kooi.
- Bajramuṣṭi.** S. Wajramuṣṭi (naam van een rākṣasa), XIX,  
9, XX, 29.
- Bajrasadṛça.** S. wajrasadṛça (als een donderbeitel of diamant),  
B. bajra upama, XV, 57.
- Bajropama.** S. wajropama, als een donderbeitel of diamant,  
B. bajrasākṣāt, XIX, 77.  
B. bajra upama, VI, 19.  
B. bajra lwirnya, IX, 82, XI, 2, XX, 29.
- Bañcana.** S. wañcana (bedrog, teleurstelling), Mal. bñcana,  
B. kacorahan, III, 84.  
B. ñamusuhin, II, 39, ramp.  
B. onvertaald, XVIII, 8, misleiding.  
B. paññakalan, VII, 78, VIII, 186.  
B. pambeda, V, 53, bedrog.  
B. maññakala, VIII, 181, bedriegelijk.  
2. Binañcana, B. kasañkala (bedrogen worden), VIII,  
187, Pass. Dur.  
3. Mamañcana, B. mambeda (bedriegen), II, 39, Act. Dur.  
4. Amañcana, B. mañde pambeda, V, 45, Act. Dur.  
B. mambeda, VIII, 180.  
B. ñañkala, XII, 52.  
5. Umañcana, B. mambeda, VII, 76, XI, 41 (Aor. Act.).  
6. Kabañcana, B. kasañkalan, XXI, 8 (Aor. Pass.).
- Baḍawâgni.** S. Waḍawâgni (hellevuur), B. ĉmpas api,  
XIX, 99.
- Bâṇa.** S. pijl, B. sañjata, XXIV, 5.
- Bañjikarma.** S. wañjikarma (koophandel).  
1. Bañjikarmamâ, B. banyaga kramane (laat handel  
drijven), XIX, 96.
- Baḍuñ.** B. matanḍin (wedijveren), XXVI, 23, of: tegelijk?
- Batĕk.** 1. Sabatĕk, B. sakanca (gezamenlijk), VI, 165, VIII, 35.
- Baddha.** S. gebonden. geketend, gevangen.  
1. Kabaddha (gebonden), B. nṛṣṇanin! XXIV, 179,  
Aor. Pass.
- Banantĕn.** 1. Banantĕna, B. sakṣat mañik (als een juweel),  
XIV, 55.

- Banaspati.** S. wanaspati (boom), B. onvertaald, XVII, 32, 87, XXVI, 41.  
 B. toña, XXII, 69.
- Baniñ.** Mal. hetz., B. pëñu (schildpad), XXVI, 25.
- Bantiñ.** Mal. Sund. hetz., 1. Mantînakëñ, B. mantigaiñ (neersmakken), XXII, 50, 72.
- Bandha.** S. het binden, band, samenvoeging, enz.  
 1. Binandha, B. tinalinan (gebonden worden), XVIII, 7, XXI, 50 (Pass. Dur.).  
 B. kahëjuk, XX, 34.  
 B. katalinan, XXI, 34.  
 2. Kabandha, B. matali, XX, 70. Aor. Pass.
- Bandhana.** S. band. keten, B. tali, XVIII, 10, XXI, 44.
- Bâp.** B. katah (veel), V, 2, 10, 24, IX, 52, XV, 25, XX, 21, XI, 25.  
 B. opëk, VIII, 152, geheel.  
 B. ëñëd, XXIV, 98, veel.  
 B. akrah (veel), XXIV, 141, (geheel), XVII, 107, 118, XVIII, 38, XXII, 56 (alle), XXIII, 80, XXV, 7, 64, 75.  
 B. sakatah, XXIV, 144, zeer.
- Bapa.** Sund. Mak. Bug. hetz., Mad. bupah, Bar. papa, B. nanañ (vader), VII, 74, VI, 176.  
 B. guru, VIII, 176, V, 48, XVII, 76.  
 B. onvertaald, III, 11, 12, V, 80.  
 B. pita, III, 48, VI, 17, 68, XVII, 78, 79, 80, 83, XXI, 25, 55, XXIII, 21, 27, 39.  
 2. Pinakabapa, B. makadirama (tot vader hebben), I, 2.  
 3. Mabapa, B. maguru (jegens zijn vader), V, 81.
- Babak.** Sund. hetz. (ontveld), Mal. hetz. (stuk), B. sibak (afbreken), XV, 60.  
 2. Binabak, B. boñkes (afgebroken worden), XIX, 43, Pass. Dur.  
 3. Babak-babak, B. këset-kësetan (gekneusd), XXII, 71.
- Babad.** Sund. hetz. (wegsnijden), Mal. hetz. (vellen), 1. Binabad, B. abas (omgehouden worden), XX, 42, Pass. Dur.
- Babah.** 1. Babahan, B. margga! poort, IX, 13. De B. vert. foutief.  
 B. hawanan! XX, 20.
- Bâmana.** S. wâmana (dwerf), B. bhagawân! XXI, 132. De B. vert. verkeerd.

- Bāmī.** S. wāmin (uitspuwend). 1. Mabāmī, B. magagawan (uitspuwen), XXIV, 252.
- Bayāñ.** Mal. Mak. hetz. (sehadu), Bug. bajañ, Mad. bajěñ, 1. Mabayañan, B. mañlalana (zwerfen)! III, 21, weifelen. B. prapañca (wankelmoedig), V, 77. B. mañcañan (heen en weer fladderen), VI, 24. 2. Abayañan, B. pasarawe, XV, 67. B. mañěñan (weifelen), XVI, 40.
- Bayan.** Mal. hetz. (klein soort parkiet), B. onvertaald, papegaai, XI, 2, XXIV, 101, XVI, 51. B. syuñ, XXV, 64.
- Bâyawya.** S. Wâyawya (van den wind), B. bayubajra, II, 43, naam van een pijl.
- Bâyū.** S. wâyū (wind), Sund. hetz. (krachten), Mal. hetz., B. añin, II, 43, XV, 38. B. pawana, XI, 7, VIII, 9.
- Bâyutanaya.** S. Wâyutanaya (Wâyū's zoon), B. Bâyusuta, VIII, 9. B. Hanumân, XVII, 83.
- Bâyuputra.** S. Wâyuputra, hetzelfde, B. Bâyusuta, VIII, 14, IX, 61, 74, 81, XI, 10. B. Hanumân, XI, 1, 6, IX, 45. B. Mâruti, XI, 5, IX, 83. B. Pawanasuta, VIII, 80.
- Bâyubajra.** S. wâyuwajra (wind en bliksem), B. añin kěras, XI, 1, VI, 133. B. añin tarik, XI, 6, V, 2, XI, 40, XIV, 36.
- Bâyubajrasadṛça.** S. wâyuwajrasadṛça (als wind en bliksem), B. pawana tarik mētu! XIX, 70. De B. vert. onjuist.
- Bâyubrata.** S. wâyuwrata (de gelofte van den wind), B. pawanabrata, XXIV, 57.
- Bâyubhakṣa.** S. wâyubhakṣa (zich van de lucht voedende), B. bayuhara, XXV, 30 (naam van een gelofte).
- Bâyumitra.** S. Wâyumitra (Wâyū's vriend), VIII, 9.
- Bâyusuta.** S. Wâyusuta (Wâyū's zoon), B. Mâruti, IX, 89 (van Hanumân gezegd).
- Bâywâtmaja.** S. Wâywâtmaja, hetzelfde, B. Hanumân, VIII, 20, 85, X, 10. B. Mâruti, IX, 87.
- Barabas.** 1. Kabarabas, B. pasalehet (vloeiden), VII, 8, XX, 67.

- B. patarebes (stroomden), VIII, 96.
2. Makabarabas, B. pasalehet, XXI, 127, vgl. rabas.
- Barasat.** 1. Kabarasat, B. pabalēsat (wegvliegen), XI, 7, XXII, 47, XV, 22 (Sund. ambarasat).
- Barēbēl.** 1. Makabarēbēl, B. pacalēbug (neerploffen), XVI, 46.
- Bari.** 1. Sabarinya, B. katēmbean (later), VIII, 137.
2. Babaryyan, B. kataruñin (getroffen worden), IX, 57 (alle tegelijk).
3. Bari-bari (ieder), B. mabalik-balik, XVII, 55.
- B. busan-busan, XXI, 212 (alle tegelijk).
- Baribin.** Sund. hetz. (gehinderd), B. ibuk (bedroefd), III, 22, VI, 128, VII, 12, VIII, 108, 154, XXII, 42.
- B. bahas mēlid, XXII, 78, XXIII, 15.
- Baruṇa.** S. Waruṇa (naam van den Zeegod), XV, 33, 36, 45, XVII, 22, XXI, 137, XXII, 66, XXIV, 52, 59.
- Baruṇāstra.** S. Waruṇāstra (Waruṇa's pijl), XXIII, 61, XXIV, 18 (naam van een pijl).
- Barubuh.** 1. Makabarubuh, B. salin̄ tēpenin (overal vallen), IV, 76.
- B. pagarubug, IX, 45 (stortten neder).
2. Kabarubuh, B. ketēpenan (omgevallen), XV, 64.
- B. nēpen katēpen, XIX, 128.
- B. katētēhan, XXI, 232 (omvervallen).
- B. katētēh, XXII, 47.
- B. pagalēgug, XXIV, 27.
- Barkakan.** B. maṅgis, XVI, 45 (naam van een vrucht).
- Bartiti.** B. wadwa (onderdanen), XXVI, 21.
- Barpuluñ.** B. s̄ari (bloem), XXVI, 25 (zieh vereenigen?)
- Barwan̄.** Mak. Sund. Mal. Bug. baruwan̄, B. baron̄ (beer), XII, 61, XXIV, 124.
- Barwuñ.** B. mwasēmug? XVII, 114.
- Bala.** Mal. hetz., S. sterkte, leger, B. wadwa (leger), II, 77, IV, 69, 75, 76, VII, 56, 60, 85, IX, 85, III, 3, 15, 16, 31, 33, 40, 41, 44, 54, VIII, 126, 198, XI, 96.
- B. onvertaald, VI, 131, 151, VII, 48, 92, 95, 112, IX, 9, X, 3, XI, 61, XIX, 11.
2. Mabala, B. mañwiçeṣa (sterk), XXIV, 252.
- Bālaka.** S. jong, kind, B. walaka, I, 57.

- Balañ.** 1. Mabalanañ, B. mada daglĕñ (elkaar werpen), XXIII, 55.
- Balĕtkāra.** S. gewelddadigheid, B. parikosa (adj.), XIX, 37.
- Balĕdhika.** S. legeraanvoerder, B. wadwa lĕwih, XIII, 12.  
B. wadwa wiĕṣa, XIX, 64, 69.
- Balanak.** B. jarĕtjĕt (naam van een eetbare zoutwatervisch), XV, 25 (Mal. bĕlanak, Sund. hetz.).
- Balapradhāna.** S. legeraanvoerder, B. wadwa kadhanen, XIX, 9.
- Balawān.** S. sterk, machtig, B. wiĕṣa, XVII, 95.  
B. kulawañca! XVIII, 34. De B. vert. foutief.  
B. lĕwih, XVIII, 45, XX, 20.
- Balasañ.** 1. Makabalasañ, B. pasalambĕh (wegvliegen), VII, 56, IX, 21, 25.  
B. pabalĕsat, IV, 74, XX, 47, zich verspreiden.  
2. Kabalasañ, B. pasalambĕh, VII, 39, XX, 17.
- Balĕm.** 1. Abalĕm, B. alus (fijn, mooi, deftig), IX, 57.  
B. pantĕs (gepast), XXIV, 110.  
2. Mabalĕm, B. makĕlo (langzaam), XXIII, 73.
- Balĕs.** B. hawānan (weg, middel), XX, 64.
- Bāli.** S. Wālin (naam van Sugrīwa's broeder), VI, 88, 145, 146, 149, 152, 153, 156, 159, 160, 161, 166, 169, 170, 171, 172, 185, 190, VII, 36, X, 23, 40, 41, XIII, 70, enz.
- Bali.** I. S. balin (krachtig, sterk), B. wiĕṣa, V, 25, XXII, 18, XXIII, 45, VIII, 166.  
B. lĕwih, XIV, 52, XXIV, 252.  
II. B. mabalik (wederom), XXII, 53, XIX, 90 (weder).  
2. Kabali, teruggedreven worden, XXI, 221. Aor. Pass.
- Balik.** B. mapĕlit (verkeerd), XIII, 31.  
B. mañwiĕṣa, wederom, XXIII, 65.  
2. Kabalik, B. kawĕṣa (werd teruggedreven), XXI, 221. Aor. Pass. Ind.  
B. kasoran, XXIII, 46.
- Bālitānaya.** S. Wālitānaya (zoon van Wālin), B. Bali ñantanayañ, XVIII, 45.  
B. Añgada, XVIII, 49.
- Bāliputra.** S. Wāliputra, hetzelfde, B. Bali ñawĕkayañ, XVIII, 39.  
B. Balisuta, XXIII, 46.

- Balirâja.** S. naam van een daitya, B. Balinâtha, II, 47.
- Balisah.** B. mulisah (onrustig), VIII, 166.  
B. balañsah, XI, 89, XVII, 2, XV, 19.
- Balun.** 1. Abalun, B. mañgawanin, XXIV, 252?
- Baça.** S. waça (wil, wensch, hevel, heerschappij), B. ñodagañ, VII, 103, heerschappij.  
B. ñawiçesa, XII, 10, heerschen.  
B. kalah! XIII, 53, beheerschen.  
B. ñwiçesa, XV, 37, adjectief.  
B. kawwiçesa, XVII, 55, adjectief.
2. Baçâ, B. wiçesa (zult heerschen), VIII, 126.  
B. mañwiçesa (zult heerschen), XVII, 30, V, 57.  
B. kawwiçesa, XXIII, 85.
3. Baça-baça, B. ñamâtimâti, XXIII, 25, zeer machtig.  
B. çakti-çakti (zeer krachtig), XIX, 128.
- Basanta.** S. Wasanta (Lente), B. kadaça, II, 55.
- Basantatilakâ.** S. Wasantatilaka (tilaka-bloem in de lente), naam van een versmaat (vgl. Kern, Wrttas., 76), B. riñ kadaça êtis! XVI, 23. De B. vert. fontief.  
B. wiçesan idewa! XXI, 152.
- Basu.** S. Wasu (naam van een klasse van goden), B. aṣṭa Basu, XXI, 146.
- Bâsuki.** S. Wâsuki (naam van een slangenvorst), VIII, 57, XXI, 138, XV, 31.
- Basundhara.** S. Wasundharâ (Aarde), B. Pṛthiwî, XVII, 43, 93.
- Bahañ.** Mal. hetz. (gloed), B. tunduñ, XII, 53, warm?  
B. manasin, XXIV, 39.
- Bahi.** B. pahi (rog), XV, 26.
- Bahiri.** S. bheri (pauk), B. bhairi, VIII, 100.
- Bâhu.** S. arm, Mal. hetz. (schouder), Mad. hetz. (bovenarm), B. tañan (arm), I, 62.  
B. lēñēñ, II, 14, VI, 21.  
B. bhûja, IV, 43, 67, VI, 24, VIII, 75, XXI, 182.  
B. pala, XXII, 48, IX, 50.  
B. onvertaald, VI, 51, 75, 77, 163, IX, 48, 83, XII, 44, XVII, 33, XIX, 43, 105, XX, 61, XXI, 177, 194, 197, 219, XXVI, 25.  
2. Mabâhu, B. mapala (armen hebben), XXIV, 246.



- Bahumantra.** S. vele tooverformulieren hebbende, B. kakĕnan panoliĥ, XXI, 230.
- Bāhulya.** S. rijkelijkhed, veelheid, menigte, B. kaliŋke, XXI, 24.
- Bahuwidha.** S. veelvuldig, menigvuldig, B. katah (allerlei), XI, 64.
- Bahni.** S. wahnĭ (vuur), B. agni, VI, 48, I, 10, XXIV, 194.  
B. api, IX, 36, XXI, 226, XV, 45, XVII, 67, XX, 17, VI, 55, 62.
- Bahnidhāraṇa.** S. wahnidhāraṇa, brandstapel, B. api mapagĕh, IV, 13.
- Bahnibrata.** S. wahnĭwrata (vuurgelofte), B. apibrata, XXIV, 60.
- Bahnimaya.** S. wahnimaya (uit vuur bestaande), B. api suteja, I, 26.  
B. marūpa api, V, 51.
- Bĕnaŋ.** Mal. hetz. (gapend), B. ŋĕbak (gapen), XXI, 34.
- Bĕtah.** Mal. hetz. (sterk zĭjn), Men. batah, B. kwat (krachtig), VI, 166, XII, 4, kunnen uithouden.  
B. kowat (stand houden), XXIII, 60, XXIV, 233, VIII, 33, XXV, 114.  
B. bantat, XXI, 17, taaiheid.  
B. akwat (standhoudend), XXIII, 11, XXV, 115.
- Bĕnĕm.** Mal. bĕnam (onder de oppervlakte van iets steken).  
Men. banam, 1. Bĕnĕm-bĕnĕman, B. matambus-tambusin (het in gloeiende asch gaar gemaakte), XXVI, 25.
- Bĕnĕr.** Sund. hetz., Mal. bĕnar (waar), Mad. bĕndĕr, Men. banar (banà), Tag. banàl, B. patut (recht), III, 74.  
2. Mabĕnĕr, B. bĕnĕn, XVI, 3, recht.  
B. tuhu (zeker), XXIII, 70.  
3. Pamĕnĕr, B. matujuhan (rechtvaardiging), XIX, 91.  
4. Abĕnĕr, B. tuhu, XXI, 237.
- Bĕntar.** B. buyar (geseheid), XV, 64.  
B. bĕlah (gespleten), XXI, 245, XXII, 60.
- Bĕntis.** B. nendol, IX, 19, verscheurd?
- Bĕbĕd.** Mal. bĕbat (windsel), Day. babat, 1. B. bĕdbĕd (band), X, 74.  
2. Kabĕbed, B. mabĕdbĕd (gebonden worden), XV, 61, Aor. Pass. Ind.  
II. B. kakya (haai), XVII, 15.

- BĚras.** Mal. hetz., Mad. bĚrös, Mak. berasaq, Sund. beyas, Men. baras (barĕh), Day. behas, Atj. bĚrĕs, B. bahas (outbolsterde rijst), XXV, 111.
- BĚrĕm.** Mal. bĚram, B. onvertaald, soort van sterken drank, uit rijst getrokken, VIII, 65.
- BĚlah.** Mal. Day. Atj. hetz. Mak. bela, Sund. bölah, Men. balah, B. sibak (splijten), XV, 60.  
 B. sigar, XV, 64.  
 B. ěnkag (barsten), XXIV, 88.  
 2. BinĚlah, B. sibak (gespleten worden), XIV, 14, Pass. Dur. Ind.  
 3. BĚlaha, B. nĚnkagan (zou barsten), XIX, 54 (na kadı).
- BĚsi.** B. onvertaald, naam van een vogel), XXIV, 116, soort van reiger.  
 B. kandikandik (soort van reiger), XXV, 59.
- BĚhak.** B. mabwak, XXI, 197, gewond?
- Böbĕl.** 1. Kaböbĕl, B. mabolbol, IX, 52, werden geschud? (Aor. Pass. Ind.).
- Böh.** 1. Aböh, B. bĚnul (gezwollen), XXI, 16. Jav. abuh.
- Bi.** Mal. bini, Sang. bawine, Mak. Bug. baine, Tag. Bis. babaye, Barĕ wea enz. Vgl. Kern, Fidjit. p. 208.  
 B. istri (vrouw), XXV, 34, 56, VI, 117.
- Bikal.** Abikal, B. mabulihan? IX, 35.
- Biñcaluka.** 1. Mabiñcaluka, B. nuliñcak? XXIV, 28, van een kind gezegd.
- Biddhanâga.** S. wĭtanâga = nâgawĭta (huwelijksstichter)? B. masañsañan (hangen), XX, 79, hemel.  
 B. diñdiñ sañsañan, XXIV, 66.  
 B. maluluhur masañsañan, XXVI, 29, hemel van een bale.
- Binturum.** B. kulĕsih (mierener), XXIV, 123, soort van vogel.
- Bibit.** Sund. mibit (fokken). 1. Amibiti, B. namulanin (beginnen), XXV, 106, legden aan (Act. Dur.).
- Bişa.** S. wişa (vergif), B. onvertaald, VI, 48.  
 B. çakti (kracht), V, 50, IX, 86, XIII, 20, XIV, 73.  
 B. galak! XIII, 17, XIV, 68 (vergiftig), V, 2, IX, 32.  
 2. Mişani, B. mañwişani (vergiftig), VI, 48.  
 3. tan bişa. B. dahat tuma (zwak), XXV, 59.  
 4. Amişa, B. mawişa, III, 80, XXIV, 76.  
 5. Mamişa, B. kaındriyan! XXIV, 252.

- Bišama.** S. wišama (moeielijk, nood, ellende), B. kewëhan (moeielijk), VI, 42, XI, 29.  
 B. ñewëhin, I, 53 (moeielijkheid), IV, 56, V, 5.  
 B. magalak, III, 34, moeielijk.  
 B. karësres (geducht), VII, 57, XV, 41.  
 B. pakewëh, XXI, 67 (moeielijk), V, 7.  
 B. wiçesa, I, 54, moeielijk te overwinnen.  
 B. agun, V, 5, moeielijkheid.  
 B. galak, V, 71, gevaarlijk.  
 B. kewëh, VIII, 191 (moeielijk), XXII, 65.  
 B. katatakut (geducht), XIV, 36, 43.  
 B. kabhinawa, XVIII, 41, moeielijk.  
 B. dahat, XXIV, 25.
- Bisa.** Sund. hetz. (kunnen), Mak. hetz., B. kewëh (kundig), VIII, 199.  
 tanpabisa, B. nora bisa, IX, 26, krachteloos.  
 tâtanpabisa, B. nora ñudili (krachteloos), IV, 8, V, 6.
- Bisu.** B. bhikṣu! stom, XXIV, 116. De B. vert. foutief.  
 B. mailëhan! naam van een vogel, XXV, 59. De B. vert. foutief.
- Buka.** 1. Sabuka, B. satuñgal (bij 't begin), XXV, 52.
- Bukët.** 1. Mabukët, B. kakah, IX, 35, verschrompeld.
- Bukuh.** 1. Abukuh, B. matimpuh (eerbiedig voorover gebogen), VII, 44.
- Buñ.** B. mokoh (jonge pas uitgebotte bambu), XXI, 173.
- Buñah.** Sund. hetz. 1. Abuñah, B. suteja (blijde), IV, 43, VII, 24, van 't gelaat.
- Buñeañ.** 1. Kabuñeañ, B. dagëlañ (weggeslingerd worden), IV, 74, Aor. Pass.  
 B. ñgalantës, XXI, 167.  
 2. Amuñeañ, B. mañcut, XIX, 77. Act. Dur.
- Buñcit.** B. euta (staart?) XIX, 76, achterste?
- Butëñ.** 1. Mabutëñ, B. masëñhit (driftig), IX, 33.  
 2. Abutëñ, B. krodha (vertoorn), VI, 162.  
 B. brañti, XX, 68, XXI, 191, XXIII, 13.
- Buti.** B. pamëjahan (het dooden), XX, 24.
- Butir.** 1. Butirëñ, B. bikët (gewond?) XXIII, 54.
- Buddhi.** S. inzicht, geest, verstand, wijsheid, meening, Sund. budi, Mad. budih, B. këuëh, V, 35, 56.  
 B. manah, VI, 147, VII, 32.

- B. cita, VI, 62, XIV, 64.  
 B. kahyun, VII, 7, 81.  
 B. hiđěp (inborst), XXIV, 180.  
 B. budiañ, VI, 188.  
 2. Mabuddhya, B. kahyun (verstandig te zijn), V, 12, Conj. na amriha.  
 3. Buddhya, B. hetzelfde (wensch), XVIII, 29 (Conj. na yan).
- Buddhipûrwwa.** S. waarvan men zich bewust is, XIV, 21.
- Buddhimân.** S. verstandig, wijs, Mal. budiman, B. bwat piñit, XIII, 21.  
 B. manah parama, XIII, 88.  
 B. manah dharmma, XIV, 1.
- Bun.** Mal. ěmbun, B. damuh (dauw), VI, 124, XXI, 128 (ěbun), 241.
- Buněk.** 1. Abuněk, B. söksök (radeloos), XXIV, 139.  
 2. Mabuněk, B. hetzelfde, XXIV, 146.
- Buntěk.** B. onvertaald, kogelvisch, XV, 20. Jav. buntak.
- Buntěr.** Mal. buntar, B. ñañkih? XI, 72, IV, 32, bolrond (van de borsten).
- Bubat.** 1. Kabubat, B. kalambět (geslagen worden), IX, 19, XIX, 120, Aor. Pass.  
 2. Amubat, B. ñlambět (slaan), XIX, 75, XXI, 239, Act. Dur.  
 B. mamantěg, XXII, 50.  
 3. Binubat, B. kalambět (geslagen worden), XXI, 235, IX, 30, Pass. Dur.
- Bubuk.** Sund. hetz. (klander), Mak. bubuq, B. onvertaald, houtworm, V, 33.
- Bubur.** Sund. Mal. hetz., B. bubuh (pap, brij), XVII, 8, 112.  
 2. Pabubur, B. mabubuh, XXVI, 25.
- Bubul.** 1. Mal. hetz. (verstellen). 1. Bubula, B. ñuwagan (zou scheuren), XXIII, 77, conj. na kadi.
- Burěñañ.** 1. Makaburěñañ, B. pabareyak? XV, 2, grijnzen (van apen).  
 2. Murěñañ, B. mareñañ (links en rechts kijken), XXIII, 34.
- Buru.** Mal. Sund. hetz., Mad. buruh, Bat. buro, Day. bohau, Tag. bugau. 1. Kaburu, B. malahib (vervolgd worden), XI, 7, XV, 19.  
 B. lilih, XX, 17, Pass. Aor.

2. Binuru, B. kakěpuñ (omsingeld worden)! XXI, 198, Pass. Dur., achtervolgd worden.
3. Amuru, B. aňěpuñ (vervolgen), XXI, 247, Act. Dur.
4. Aburu, B. amburu, XXIII, 39.  
B. maboros (jagen), IV, 18.
5. Umuru, B. maňěpuñ (achtervolgde), XXIII, 62, Aor. Act.
- BuruŇja?** 1. BinuruŇjakěñ, B. kakěpuñ gewar (luidruchtig vervolgd worden), XXIII, 47, Pass. Dur.
- Burwak.** 1. Burwak-burwak, B. bruwak-bruwak? XXV, 65.
- Bulu.** B. ěter, XIX, 3, soort van werpspies.
- Bulus.** 1. Binulus, B. tujah (gestoken worden), IX, 27, Pass. Dur. Ind.
2. Pabulus-bulus, B. panujah gělis (middel om snel te steken), XVII, 86.
3. Mamulus, B. manuju (steken), XIX, 71, Act. Dur. Ind.
- Buhak.** B. wuwuk (kapot), XIX, 125.
- Bonđi.** 1. Monđi, B. goya? XXVI, 25.
- Botoh.** Sund. hetz., Mad. butoh, B. babotoh (spelen), XXIV, 125.
- Bodhi.** S. de boom der kennis, B. aňeak, XXI, 136, XXVI, 48.
- Bolu.** B. gaŇđok, XXVI, 25, s. v. bloem. Vgl. het Jav. Wdb. s. v.
- Bos.** 1. Mabos, B. Ňambul (gemaakt), XXIV, 146.
- Byakta.** S. wyakta (openlijk, duidelijk), B. jati (zeker), I, 55, XXIV, 179, 254, XXV, 97, VII, 10, 15, X, 44.  
B. wyakti (duidelijk), II, 4, VI, 25, VIII, 62, 79, X, 21 (zeker), XIV, 30.  
B. pěđas (blijkbaar), VI, 153, VII, 47.  
B. mirib, VII, 25, duidelijk.  
B. mawětu, XI, 92 (duidelijk), VIII, 60, X, 15.  
B. kantěñ, VI, 156 (zeker), XXI, 50, 53, 159. 164 (duidelijk).  
B. maŇgalaŇin (helder), VIII, 66.  
B. tuwi (blijkbaar), XIII, 63, 81. X, 16.  
B. lwir, VIII, 76, evenals.  
B. kapituwiyaŇ (blijkbaar), XX, 71, XXI, 76 (zeker).  
B. katuwiyaŇ (waarlijk), XXI, 159, XI, 36 (zeker).  
B. ika! XXII, 53, XXI, 210 (duidelijk), XXIII, 1.  
B. onvertaald, XXII, 18, 65, XXIV, 8, XIV, 57, XXI, 164 (blijkbaar).  
tan byakta, B. saru (onduidelijk), VI, 65.

2. Byaktâ, B. karwan (werkelijk), VII, 49 (Conj. na yan), XXIV, 8, zeker.
- Byaya.** S. wyaya (ondergang, verlies, opoffering), Mal. biyaya (uitgaven), Sund. beya, B. caru, XIII, 82, III, 54.  
B. kacaruāṅ, XX, 72.
2. Byayâ, B. caruāṅ, XVIII, 29, ondergang.
3. Makabyaya, B. makacaru (opofferen), XIII, 40.  
B. maṅaruāṅ, XXI, 23, 80.
4. Pinakabyaya, B. makacaru (opgeofferd worden), XXI, 89.
- Byayâtma.** S. wyayâtman (offervaardig gezind), B. macaru, XXI, 160.
- Byawasthâ.** S. yawasthâ (toestand), B. wastu, XX, 21.
- Byasana.** S. wvasana (hartstocht, ondeugd), B. kagĕlaran! X, 56. De B. vert. foutief.  
B. kagĕlaran! streven, XI, 41.
- Byûn.** 1. Mabyûnan, B. patalambyûn, uiteenstuiven, XXII, 43.
- Byûha.** S. wyûha (slagorde), B. pagĕlar, XIX, 66.  
B. gĕlar, XXI. 212, XIX, 69.  
B. kagĕlaran (regeling), XV, 38, XXI, 212 (slagorde).
2. Abyûha, B. magĕlar (in slagorde geschaard), IX, 77.
3. Mabyûha, B. magagĕlaran (hetzelfde), XIX, 66.
- Braṇitasandhinî.** S. wraṇitasandhinî (gewonden genezend), XXIII, 32.
- Brata.** S. wrata (geloofte), B. onvertaald, II, 27, IV, 26, VI, 100.  
B. krama (geloofte), IV, 21.  
B. mabrata (geloofte), VI. 103, XXIII, 67.  
B. kayaçain, XIV, 62.
2. Mabrata, B. onvertaald, eene geloofte afleggen, XXIV, 180, XXV, 34, II, 27, VI, 101, 106, IV, 17.
3. Abrata, B. mabrata, XXV, 86.
- Bratâjapa.** S. geloften en gebeden, B. mabrata mamanta, IV, 25.
- Brati.** S. wratin (boeteling), B. mabrata, VI, 104, 111.
- Braha.** B. ilĕhin (ronddraaien), XXIV, 120.
- Brahma.** S. Brahman (de godheid), XXI, 149.
- Brahmaṛṣi.** S. priesterlijke wijze, B. onv. XXI, 143.
- Brâhmakṣatra.** S. Brahmanen en Kṣatriya's, I, 49.
- Brâhmâṅça.** S. partij der Brahmanen, B. Brahmawaṅça, III, 56.

- Brāhmaṇa.** S. Brahmaan, B. onvertaald, XXI, 204.  
 B. bhujāṅga, XXVI, 44.
- Brahmasūtra.** S. Brahmanensnoer, B. sutra rakta, IX, 43.
- Brahmasūtropamā.** S. Brahmasūtropama (als een Brahmanensnoer), B. lwir sutra barak, XXII, 51.
- Brāhmāstra.** S. Brahma's pijl, XXIV, 13.
- Brĕkĕkĕ.** 1. Kābrĕkĕkĕ, B. jañkĕh? XXIV, 247.
- Brĕbĕt.** 1. Abrĕbĕt, B. ŋgrĕdĕg (dreunen), XXVI, 23, van voetstappen.
- Bris.** B. mabulu (ruig), XXIV, 123.  
 B. onvertaald (behaard), II, 68.  
 2. Bris-bris, B. bris samah (ruig en dik), VIII, 62.
- Blĕbĕk (bĕlĕbĕk).** 1. Mĕlĕbĕk, B. nĕlĕbut (vloeien), XIX, 120, 125, XXI, 219.  
 2. Makabĕlĕbĕk, B. patambwas (opborrelen), XXI, 189.  
 B. nĕlĕbut (vloeien), XXIII, 8.
- Bwañ.** 1. Binwañ, B. pīnaran (opgejaagd), XXVI, 1, Pass. Dur.
- Bwat.** I. B. dahat (zeer), VIII, 67, X, 34.  
 B. lĕwih (gewicht), IX, 79.  
 B. tiñkah! XXVI, 36.  
 2. Kabwatakĕn, B. kadahatan (sterk gemaakt worden), X, 23, Aor. Pass.  
 3. Kabwat, B. ñandañ (gewichtig), VI, 153.  
 B. lĕwih (gewicht), XI, 94.  
 4. Kabwatan, B. abot (het te kwaad krijgen), VI, 25.  
 B. kewĕh (moeielijk), XIX, 79.  
 B. kapatut, XIII, 30, overwogen.  
 5. Mabwat, B. abot (zwaar), IX, 57.  
 6. Abwat, B. lĕwih (zwaar), XXIV, 248.  
 7. Bwata, B. kalĕwihan (zou zijn gewicht zijn), XXIV, 26.  
 S. taman pambwati, B. norana lĕwihan (niet bezwarend), XXIV, 67. Vgl. Jav. bot, Mal. bĕrat, Day. behat, Tag. bigát, Bis. bogát.  
 II. B. wijil (product, maaksel, stof), X, 71. Vgl. Mal. buwat.  
 B. kwat (werk makende), X, 29.  
 B. brata (werk), XII, 23.  
 2. Kabwatakĕn, B. kalĕwihan! XXI, 133 (geschapen worden).  
 3. Kabwat, B. tiñkah (gesteldheid), XIII, 92, XVIII, 15.  
 B. kalĕwihan! (schepping), II, 46.

**Bh.**

- Bhakta.** S. deel, spijs, B. gamēl, XXIV, 114, spijs. De B. vertaling verkeerd.  
 B. prabot! XXIV, 249, spijs.
- Bhaktawatsala.** S. verzot op eten, B. bhakta tan mari, XVII, 93.
- Bhakti.** S. deemoed, trouw, liefde, Sund. bakti (hulde), B. praṇata (eerbiedig), V, 4, XVII, 81, 134.  
 B. matwañ, I, 3, III, 86.  
 B. onvertaald, I, 7, III, 29, 32, 35, 48, 82, 83, V, 37 (trouw), 55, 80, 81, XI, 23, VI, 17, 35.  
 B. piṭṛṣṇa (eerbied), VI, 131, XXII, 32.  
 B. ṭṛṣṇa, XIII, 62, X, 19.  
 B. nuñkul (eerbiedig), I, 8.  
 B. nēmbah, X, 6.  
 B. pañmbah, XIII, 75, XXI, 158, 165.
2. Bhaktya, B. manēmbah (zal trouw zijn), II, 63, XXIV, 259 (om hulde te bewijzen).  
 B. kasor (zal nederig zijn), II, 73.  
 B. piṭṛṣṇa (wees eerbiedig), III, 47.  
 B. bhakti (fut.), VI, 92, IX, 64 (Conj.).  
 B. nabhakti, X, 33 (conj.), XIV, 47.  
 B. nēmbah, XIV, 18, 56 (conj.).  
 B. ñumbah, II, 75, V, 35 (conj.).
3. Kinabhaktyan, B. kasumbah (verceerd worden), V, 18, Pass. Dur.
4. Kabhaktin, B. piṭṛṣṇa (liefde), XIII, 71.
5. Mabhakti, B. ñastuti (prijzen), XXV, 86.
- Bhakṣa.** S. spijs, genot, drank.  
 1. Bhakṣan, B. ñamah (eetbaar), VI, 182 (Gerund.).
- Bhakṣaṇa.** S. efende, II, 37.
- Bhāga.** S. deel, B. onvertaald, XV, 32.
- Bhagawān.** S. titel van voorname of heilige personen (heer), B. ṛṣi, I, 35, XXV, 32.  
 B. sañhyañ, XV, 44.  
 B. onvertaald, XXI, 144.
- Bhagna.** S. gebroken, B. lētnh (bezoedeld), VI, 183.  
 B. sañkal (gebroken), XXII, 32.



- Bhāgya.** Sund. bagja (geluk), S. gelukkig, B. sadya, IV, 11, XXIV, 126, VI, 33, VIII, 14.  
2. Bhāgyan, B. hetzelfde (gelukkig te noemen), II, 62, IV, 47, Germd.
- Bhaṅga.** S. brekend, buiging, verwoesting, nederlaag, enz. B. momo (verwaand), XVIII, 46, XXVI, 25, XXIII, 49. Jav. boṅga (weerspannig).
- Bhaṅgi.** S. breking, buiging, schijn, manier, B. pēñēd, XXIV, 212, XXVI, 25.
- Bhaṭa.** S. soldaat, dienaar, B. puṅgawa, II, 58, 67, III, 2, 25.  
B. soroh, XII, 58, III, 50.
- Bhaṭāra.** S. bhaṭṭāra (godheid), Sund. batara, B. sañ hyañ, I, 27, IV, 36, V, 75, VI, 106, XX, 49.  
B. onvertaald, II, 57, VI, 192, XXI, 155, 159.  
B. dewata, V, 62, XIV, 6.  
B. sañ, XI, 21, 79, XIII, 35.  
B. dewa, III, 70, VIII, 44, XVII, 67, 98.  
B. hyañ, VIII, 41, 52, X, 66, XI, 15, II, 6, 46, III, 76, V, 59, 75, VI, 194, XV, 39, XVII, 92, 97, XVIII, 9, XXIV, 51, enz.
- Bhaṭāri.** S. bhaṭṭāri (godin), B. onvertaald, VI, 83, 179.
- Bhāṇḍa.** I. S. waren, B. pañāñcañ, XXII, 33.  
2. Abhāṇḍa-bhāṇḍa, B. mambwatin ababhaṇḍa, XXV, 106, gezagvoerder.
- Bhāṇḍira.** eigennaam, XXVI, 25, 26.
- Bhadrawāda.** S. gelukvoorspellend, B. dahat wyādi! XXVI 50. De B. vertaling foutief.
- Bhadreçwara.** S. bijnaam van Çiwa, B. dewanātha XXII, 53.
- Bhaya.** S. vrees, gevaar, B. pakewēhañ, II, 25, XXI, 163, 198, XXII, 12, vrees.  
B. ñakitin, III, 79, gevaar.  
B. durggama, XV, 42.  
B. sakit, III, 12, gevaar.  
B. kewēh, IV, 22, VI, 136.  
B. pakewēh, VI, 139.  
B. sēñka, XIX, 62.
- Bhāra.** S. last, gewicht, B. kalēwihan, XXI, 79, subst.  
B. lēwih (adj.), XXI, 89, 150, XXIII, 75, XXVI, 25.

2. Kabharan, B. kabhrañten (bezwaard), VI, 128, XVI, 36, XXIII, 44, XXIV, 31, 40.  
 kabaran, B. pakarañab, XXIV, 105.  
 B. kalëwihan, XXIV, 227.
- Bharata.** S. naam van een van Râma's broeders, I, 33, III, 3, 6, 7, 10, 13, 25, 32, 33, 34, 35, 41, 44, 45, 48, 85, 86, XXIV, 152, 217, 226, XXVI, 7, 10, 17, 22, 23, 25, 26.
- Bharadhwāja.** S. naam van een ṛṣi, III, 37, XXV, 12.
- Bharadhwājâçrama.** S. Bharadhwājâçrama (kluis van Bh.),  
 B. patapan Bharadhwaja, XXIV, 213.
- Bhârggawa.** S. afstammeling van Bhr̥gu, B. Râma Paraçu, II, 78.
- Bhalla.** S. soort van pijl, B. onvertaald, IX, 65.
- Bhâwa.** geboorte, wereld, toestand, gevoel, hart, enz.  
 B. rûpa, IV, 30.  
 B. solah, gedrag, XXIV, 105.  
 B. ulah, XXVI, 25.
- Bhawîṣya.** S. toekomst, B. solahasih, XXIV, 223.
- Bhâṣita.** S. het spreken, B. tatwa! XXIV, 125. De B. vert. verkeerd.
- Bhâskara.** S. zon, B. rawi, VI, 18, VII, 7, VIII, 101.  
 B. sûryya, XIV, 24, XV, 34.
- Bhasmaçayana.** S. het op asch liggen, B. kawikun çilane, XXV, 32. De B. vert. onnauwkeurig.
- Bhaskikṛta.** S. tot asch gemaakt, kagëšëñ tēlas, XXII, 50.
- Bhasmibhûta.** S. tot asch geworden, B. gëšëñ tēlas, XXI, 186, XXII, 60.
- Bhâswara.** S. schitterend, glanzend, B. galañ, VII, 64.  
 B. mañgalañin, VIII, 2.  
 B. ñgalañin, VIII, 45.  
 B. suteja, XI, 64. XII, 33.  
 B. agalañ, XVI, 9.  
 B. masinañ, XI, 81.
- Bhikṣuka.** S. bedelaar. B. onvertaald, XXV, 23.
- Bhîta.** S. bevreesd, B. wëdi, III, 66.
- Bhinna.** S. gespleten, B. karësrës! IV, 7, 72, XXI, 247, XXII, 71, XX, 59. De B. vert. foutief.  
 B. kañës! XXI, 172.  
 B. kagagawok! XXIII, 83. De B. vert. verkeerd.

- B. magöñ! XXVI, 24, XIX, 17. De B. vert. foutief.
- Bhĭmamuka.** S. Bhĭmamukha, naam van een aap, XIX, 40, XXII, 58. Vgl. Bhĭmawaktra.
- Bhĭmawaktra.** S. dezelfde, XVIII, 18, XXIV, 249. Vgl. Bhĭmamuka.
- Bhĭṣaṇa.** S. verschrikkelijk, B. karĕsrĕs, III, 15, 34, VII, 85, 90.
- B. magalak, VIII, 5, IX, 40.
- B. pakewĕh, VIII, 185, V, 71.
- B. kabhĭnawa, V, 36, XIV, 38, XV, 2, XX, 23, VI, 129, 139.
- B. durggama, XV, 34, 41.
- B. aeñ, XXII, 51, VIII, 137.
- B. wikĭn, XXIV, 126.
- B. magöñ, XXIV, 215.
- Bhukti.** S. het eten, spijs, genot, B. amaṅgih (smaken), I, 16 (Abs.).
- B. nĕmuañ (Abs.), VII, 1, XVII, 68.
- B. bhoga (subst.), III, 54.
2. Mamuktya, B. tĕmuañ (zult genieten), VI, 2, Fut. Act. Ind.
- B. amaṅgih, XVII, 10, Fut.
- B. mamaṅgih, XVIII, 22, Conj.
3. Bhuktinĕn, B. paṅguhañ (zal worden genoten), VI, 4, Fut. Pass. Ind.
4. Mukti, B. nĕmuañ, VIII, 87 (Trans.).
5. Mukti, B. maṅgih (ondervinden), VI, 125.
- B. amaṅgih, XXIV, 84.
6. Bhuktin, B. katĕmuañ (te genieten), VI, 159.
7. Bhuktya, B. hara (zult genieten), VI, 193, Fut.
8. an pamuktya, B. mamukti, VI, 195. Conj. na weh, met nadruk op het voorafgaande parĕña.
9. Amukti, B. mamukti (genieten), VI, 203, VII, 41, Act. Dur.
- B. mapaṅgih, VII, 35.
- B. maĕmu, VIII, 70.
- B. mamaṅgihañ, VIII, 119.
- B. mbhukti, XXV, 14.
10. Amukti, B. nĕmuañ, XII, 7 (Act. Trans.).
11. Muktya, B. manaḍah (te eten), XVIII, 52 (Conj. na kinon).

12. *Bhinukti*, B. *kabhuktiyañ*, XX, 80. Pass. Dur.
13. *an pamukti*, B. *manaḍah* (dat at), XXI, 1 (met nadruk op 't voorafgaande bala).
14. *an pakabhukti*, B. *makabhoga*, XXV, 40.
- Bhujagapāça.** S. slangenstrik, B. *nāgapāça*, XX, 68, 71, XXIV, 15.
- B. *wyāla-tambañ*, XXI, 72, 157.
- Bhujagāstra.** S. slangenpijl, B. *nāgaçara*, XXI, 59.
- Bhujaṅgaprayāta.** S. voortsluipende slangen, naam van een versmaat (Wṛttas., 62), B. *nāga pagēh*, IX, 84.
- B. *nāga mamēpēk*, XX, 59.
- Bhūta.** S. wezen, geest, spook, Sund. *buta* (demon), Mak. *bota*, B. onvertaald, I, 25 (daemon, reus) XXI, 63, 149 (wezen), XXIII, 6.
- B. *kāla*, VIII, 156, XX, 3, (daemon).
- B. *mahābhūta* (opperwezen), XXIV, 95.
- Bhūtala.** S. aardbodem, aarde, B. *bhūmī*, XI, 8, XVI, 14, XX, 26.
- Bhūpati.** S. vorst, koning, Sund. *bupati* (regent), B. *nātha* (vorst), III, 19, 32, 73, 77, 78, IX, 85, 86, XI, 23, 26, 35, 36, XVIII, 1, XXI, 136, XXIV, 52, 154, 220, XXVI, 22, 38.
- B. *ratu*, XXIV, 218, XXVI, 9.
- Bhūpālaka.** S. beschermer der aarde, B. *bhūpati*, III, 50. Vgl. *bhūmipāla* en *bhūlokapāla*.
- Bhūmi.** S. aarde, Mal. Sund. *bumi*, B. *pṛtiwi*, XIV, 39, XV, 40, 43, XIX, 13, XXIII, 8, XXIV, 253, I, 9, VI, 58, XIII, 36.
- B. *bhuwana*, III, 84.
- B. *gumi*, XIII, 50.
- Bhūminātha.** S. vorst, B. *dewa prabhu*, IX, 93.
- B. *bhūpati*, XXI, 201.
- Bhūmipālaka.** S. beschermer der aarde, B. *ratu*, XVII, 52. Vgl. *bhūpālaka* en *bhūlokapāla*.
- Bhūr bhuwaḥ swaḥ.** S. aarde, luchtruim en hemel, B. onvertaald, XIX, 12.
- Bhūlokapāla.** S. beschermer der aarde, B. *ratu niñ jagat*, II, 46. Vgl. *bhūpālaka* en *bhūmipālaka*.
- Bhuwana.** Sund. Mal. *buwana*, S. wereld, B. *rāt*, I, 2, 9, XXI, 152.
- B. *jagat*, II, 30, 40, V, 4, 17, 73, VI, 58.

- B. triloka, V, 49.  
 B. loka, V, 52, VIII, 17, 147, 157, XII, 47, XIII, 5, 6.
- Bhuvanāṣṭa.** S. wereldei, wereldbol, B. triloka, V, 83.  
 B. bhūḥ loka, XIV, 11.
- Bhuvanatala.** S. aardbodem, aarde, B. bhūmi ambara, XXI, 115.
- Bhuvanatraya.** S. de 3 werelden. B. triloka, XXIV, 201.
- Bhuvanāntarāla.** S. aarde en luchtruim, B. bhūmimaṇḍala, VIII, 111.
- Bhuwaḥpada.** S. aardbodem, B. bhuwaḥ loka, XI, 53.
- Bhūṣaṇa.** S. sieraad, B. rēṅganin, VI, 117, VIII, 115, XII, 40.  
 B. baraṇa, III, 21, 24.  
 bhūṣaṇa, B. paṇaṅgo, XX, 77, XXIII, 56, XII, 64, XI, 10.  
 bhūṣaṇâ, B. paṇaṅge, XXIV, 106.  
 2. Bhinūṣaṇan, B. pahyasīn (versierd), V, 72, Part. Dur. Pass.  
 3. Mabhūṣaṇa, B. sapaṇaṅgo (zich tooien), XVII, 3.  
 B. mabaraṇa, XIX, 2.  
 4. Mabhūṣaṇâ, B. maṇraṇsuk baraṇa (zich te zullen tooien), XXIV, 58, Conj. Fut. na brata.  
 5. Pinakabhūṣaṇa, B. makapaṇaṅgo (tot sieraad strekken), XXIV, 68.
- Bhūḥbhāga.** S. deel van de aarde, B. pṛthiwî, XV, 32.
- Bhṛgu.** S. naam van een ṛṣi, XXI, 143.
- Bhṛtya.** S. dienaar, B. parēkan, III, 85, XVIII, 25, XXVI, 26.  
 B. wadwa, IV, 69, XII, 51, XVIII, 16.  
 B. mamañjak, XIV, 69.  
 B. kahula, XIX, 31, XVIII, 38.  
 B. bala, XII, 55, X, 3.
- Bheda.** S. onderscheid, Sund. beda, B. paēlanan, I, 9.  
 2. Bhineda-bheda, B. malen-lenan (zeer verschillend), XXI, 118.
- Bheri.** S. pauk, B. onvertaald, XXI, 207.
- Bhoga.** S. genot, het eten, gebruik, B. bhūkti, VI, 159, III, 78, VII, 46.  
 B. mukti, XX, 77, 78, genieting.  
 B. nasi! XX, 21, spijs.

- B. kawibhawan (genieting), I, 16, XXVI, 25.  
 B. strî, VII, 41, VIII, 70. De B. vert. onjuist.  
 B. bhûktiyañ, III, 83.
- BhogabhuŅga.** S. ? allerlei genot, B. űamah egar, XIV, 54.
- Bhojana.** S. het genieten, eten, maaltijd, spijs, B. pasĕgĕh, III, 71, spijs.  
 B. nasi! XXIV, 205. De B. vert. onjuist.  
 2. Bhinojauan, B. sinambhrama (onthaald worden), I, 30, 34 (Part. Dur. Act.).  
 2. Bhojanuana, B. sambhramā (worde onthaald), XXVI, 44 (Juss. Pass.).
- Bhrā.** 1. Abhrā, B. galañ (helder), VIII, 73.  
 B. galañin, VIII, 59.  
 B. dumilah, VIII, 85.  
 B. barak, VIII, 90.  
 2. Mabhrā, B. galañ, VIII, 73.  
 B. ĕndih (schitterend), X, 72.  
 B. dumilah, XV, 49, 68, XXII, 79.  
 B. űĕndih, XII, 42, XXI, 208, 246, XXII, 45.
- Bhrānta.** S. verward, B. ibuk, XI, 23.
- Bhrāntacitta.** S. verward van geest, B. kepwan uanah, VI, 34.
- Bhramanta.** S. bhram (rouddolen), B. mañumbanin (rondvliegen), II, 4.  
 B. midĕran (rouddolen), VI, 134, XI, 59, XXIV, 19.  
 B. midĕr, XXI, 240.  
 B. maidĕran, VI, 143.
- Bhramara.** S. bij, B. kumbañ, XXV, 76.  
 B. űadpada, II, 9, VI, 117, 119, 126, 128, IX, 56, XVI, 15, 37, V, 74, XXIV, 30, XXV, 23, XI, 59.
- Bhramarawilasita.** S. de klaagtonen eener bij, naam van een versmaat (vgl. Kern, Wṛttasañcaya, 47, Colebrooke, 160, Weber, 375, Kedāra, 3, 50), B. sadpada solah lwir smita, XVI, 36.  
 B. űadpada solahnya, XXI, 129.
- Bhramita.** S. het ronddolen, B. midĕran (rondvliegen), XV, 66.
- Bhramitākṣara.** S. pramitākṣara, met spelende oog, naam van een versmaat (vgl. Wṛttasañcaya, 65, Kedāra, 3, 77, Weber, 380), B. kaidĕran kawicĕṣa! XX, 19. De B. vert. fout. Ed. pramitākṣara.

**Bhraṣṭa.** S. gevallen, verdwenen, B. tēlas (vernietigd), IX, 67, XIII, 72.

B. rusak (verniëld), XI, 4, XIV, 11.

2. Bhraṣṭā, B. tēlas (zou vernietigd worden), IX, 45, XIX, 38 (Conj.), XXI, 192 (Fut.).

3. Mraṣṭākēn, B. mañrusak (vernielen), IX, 90.

4. Mraṣṭākēna, B. mañčlasaṅ (verdelg), XXII, 16.

**Bhrukuṭi.** S. het optrekken der wenkbrauwen, B. halis! XIV, 49. De B. vertaling verkeerd.

**Bhrukuṭi kuṭiḷa.** S. de wenkbrauwen boogvormig opgetrokken, B. halis rēnu saphala, VI, 161.

B. halis makilit, X, 69.

## M.

**Makah-akah?** B. rawuh kapukuh? kakelen, XXIV, 110.

**Makara.** S. zeemonster, dolphijn, B. pakuṅ, XV, 23, XXII, 31.

B. udaṅ (garnaal), XXI, 137.

**Makarānana.** S. naam van een slagorde, B. makaramuka, XIX, 66.

**Makin.** Mal. hetz., Sund. miñkin, B. sumiñkin (hoe langer hoe meer), II, 10, VI, 34, 164 (hoe langer hoe), VIII, 105, 160, IX, 23, 33, 37, 68, XIII, 80, XI, 40.

B. sumañkin, XI, 13, XX, 57.

B. ñaṅsaṅ, III, 43.

B. jani, XIX 71, VI, 55, IX, 71, XX, 50.

B. onvertaald, XI, 43, 59, 76, XV, 30, II, 16, XXI, 231, IV, 33, V, 3, 68, 85, VIII, 100, IX, 63, XIX, 50, VII, 86, enz. Vgl. mañkin.

**Makuṭa.** S. kroon, Sund. makuta, Mal. Mak. makota, B. pañčkēp gēluṅ, XXIII, 2. De B. vertaling onjuist.

B. tutup gēluṅ, XXIV, 63.

**Maga.** 1. Kamaga, B. gagaṅ (verrijdeld worden), V, 43, Aor. Pass.

**Mañkâ.** B. keto (zoo), XXI, 110, XIX, 31.

2. Samañkâ, B. sawawa (zoo), XI, 70. Vgl. mañkâna.

- Maïnkana.** B. sapunika, zoo, I, 19, III, 76, VIII, 100, XI, 31, XIV, 33, VI, 109.  
 B. smalih, X, 19, 41 (evenzoo), XIII, 92, IX, 57. XI, 1, XIV, 37, XVII, 106.  
 B. makamiwah, XII, 28, 36.  
 maïkâna, B. keto, I, 45, XIII, 63, XII, 33, XVII, 87, XI, 2.  
 2. Maïkaniâ, B. sapunika, XVII, 71, XVI, 20 (na kadi).  
 B. kento, XIX, 31 (na yapwan).  
 3. Samaïnkana, B. smalih (evenzoo), III, 3.  
 B. punika, III, 48, 74.  
 B. sapunika, V, 63, VI, 6, 9, 198, VII, 78.  
 B. makamiwah, XVI, 6, III, 75, XIX, 53, 113, VII, 82, VI, 192.  
 4. Minaïnkana, B. kasapunikayân (zóó behandeld), XIV, 60.  
 B. keto (zóó toegesproken), XXII, 67.  
 B. yan sapunika, XXVI, 21. Pass. Dur.
- Maïkin.** Mal. makin, Sund. miïkin, B. sumiïkin (hoe langer hoe meer), XVII, 104, VI, 21, 166, IX, 50, X, 26.  
 B. sayan, VIII, 42, 59, VI, 190.  
 B. sumainkin, VI, 55, 154.  
 B. jani, VI, 169, 203, VIII, 73, 114, XII, 12, 45, XXI, 128, XX, 4  
 B. onvertaald, VI, 199, XV, 35.  
 B. miïkin, XXII, 37, XVII, 110, XX, 63, XXI, 197, 209, 231, VI, 164, VII, 8, VIII, 59, enz. Vgl. makin.
- Maïke.** Sund. mēnke (straks), B. jani (nu), II, 47, VI, 44.  
 B. maïkin, II, 49, 62, VI, 155, VIII, 70, XIII, 31, XXI, 13, IX, 8.  
 B. onvertaald, XXI, 30, 201, XXIV, 34, VIII, 16, VI, 73.  
 2. Samaïke, B. buka jani (nú), XXI, 47 (met nadruk).
- Maïngala.** S. geluk, zegen, heilwensch, B. matur karēpañ. XXIV, 128.  
 B. tēñëran (gelukkig voorteeken), IV, 11.  
 2. Maïngalâ, B. tēñëra (als een gelukkig voorteeken), I, 62.
- Maïngalagita.** S. gelukvoorspellend lied. B. karēpañ kiduñ. XII, 23
- Maïngalastâwa.** S. gelukvoorspellende loftuiting, B. in paprañau ñastuti, XIX, 41.



- Maṅgis.** B. onvertaald, naam van een vrucht (*garcinia mangostana*), VIII, 10 (Mak. Bug. maṅgisí).
- Maṅguṣṭa.** S. naam van dezelfde vrucht, Mal. maṅgistan, Bim. maṅgusta, B. maṅgis, XI, 3.
- Mânsa.** S. mâṁsa (vleesch), B. isi, VI, 182, II, 38, V, 11, 28.  
2. Mâṁsâ, B. hetz. VI, 75, te eten (Conj.).
- Mâṁsabhakṣa.** S. mâṁsabhakṣa (vleescheten), B. isi amaha, VI, 139.
- Mâṁsabhakṣaṇa.** S. mâṁsabhakṣaṇa (vleeschetend), II, 37.
- Maṁsi.** S. maṁṣi (inkt), Sund. hetz. Bim. maṁci.  
1. Pamaṁsyana, B. lwir maṁsinin (worde met inkt besmeerd), XXVI, 13.
- Maja.** Sund. hetz., B. bila (naam van een vrucht), XI, 3, XVI, 45.
- Maḍake.** B. toya (water)! XXV, 108, ondiepte. Vgl. Mad. dākay.
- Maṇi.** S. paarl, edelgesteente, juweel, B. ratna, III, 4, X, 67, VIII, 51.  
B. maṇik, VI, 1, VIII, 45.  
B. onvertaald, VII, 109, XI, 65, 66, VIII, 55, 95, 115, XVI, 9, 16, XXI, 85, XVIII, 40.
- Maṇik.** Sund. maṇik, B. onvertaald, hetzelfde, I, 13, VIII, 58.  
B. çoca, IV, 32, X, 32, XI, 2.  
B. ratna, I, 14, 15, III, 24, VIII, 121.  
B. maṇi, VIII, 48, XI, 12, 37, 38.  
B. cuṇḍan, VIII, 208, XI, 54, 57, 92.  
B. hîra, XI, 64, 93, III, 35.  
B. çaçocan, XIII, 87, 88, VIII, 54.  
B. mirah, XV, 68, XII, 64.  
B. sphaṭika, XXIII, 40.  
2. Pinakamaṇik, B. kaḥiḍēpaṁ maṇik (als een juweel te beschouwen), XIV, 62.
- Maṇimaya.** S. uit juweelen of kristallen gevormd, B. maṇik mateja! XV, 52, XXIV, 100. De B. vertaling verkeerd.
- Maṇḍaga.** B. pupur (blanketsel), XVII, 101.  
B. mawadah, XXVI, 25.
- Maṇḍapa.** S. hal, tempel, prieel. Jav. pēṇḍapa, B. bale, VIII, 54.  
B. onvertaald, XI, 1, XXVI, 28, XII, 38.
- Maṇḍi.** Mal. mandi, zich baden, IX, 51.

- Mata.** Sund. Bim. Form. Tag. Bis. Bul. Bug. Mak. Mal. Bat. hetz., Day. matā, B. netra (oog), VI, 54, VII, 75.  
 B. liriñ, VII, 8, V, 14.  
 B. onvertaald, XIX, 118, VI, 45.  
 B. tiñhal, XX, 62, XXIII, 27, VII, 13, 23, 78, VIII, 20, 113, 159, 166, 172, XVII, 75, 109.
2. Pamata, B. liriñ (blik), IV, 31.  
 B. mata, IX, 36, IV, 43.  
 B. netra, XII, 31.
- Matañ.** B. marmma (reden), XXIV, 37.  
 B. onvertaald (oorzaak), III, 12.  
 B. mañde, III, 77, XI, 53.  
 B. karaṇa, V, 35, 84, I, 51.  
 B. mārḡga, VII, 102, XIII, 44, VI, 56, XVII, 50.  
 B. pakraṇa, VI, 94, VIII, 195.  
 B. makraṇa, VII, 38, XXIV, 52.  
 B. gawenañ, VII, 89, IV, 65.  
 B. makaraṇa, VII, 93, 96, 97, 104, III, 50, XXII, 50.  
 B. kraṇa, VI, 14, 63, 90, 112, IX, 51, 80, 84, XI, 43, XX, 55, XXI, 19, 44, 46, IV, 47, V, 23, 52, 60, VIII, 107, 146, 186, X, 17, 35, 40, XVII, 9, 81, 89, enz.
- Mātali.** S. naam van Indra's wagenmenner, XXIV, 13, 23, 27.
- Matta.** I. S. opgewonden, uitgelaten, B. suka, II, 9, XVI, 15.  
 B. galak (bronstig), II, 27, IV, 67, XIX, 16, III, 83.  
 B. darppa (dronken), V, 76, XIX, 113. Vgl. mēṭta.  
 II. S. naam van een rāksasa, XXIII, 16.
- Mattaka.** S. naam van een rāksasa, XXIII, 11.
- Mattamayūra.** S. uitgelaten pauwen, naam van een versmaat (Wṛttasañcaya, 70, Kedāra, 3, 90, Weber, 385, Colebrooke, 161), B. tiñhal i mērak! XXI, 181.  
 B. smara mañamēra! VI, 203.
- Mattahasti.** S. naam van een aap, XVIII, 18, XIX, 40.
- Mātra.** S. maat, kleinigheid; slechts, B. mawak panas! slechts, VI, 178.  
 B. kewala (slechts), II, 18.  
 B. sadidik (weinig), V, 74.  
 B. aris, XVII, 108.  
 B. magatra, XXIII, 34.  
 B. ñamar, XXI, 150.

- B. s û k ṣ ma, XXI, 150.
- Mâtsara.** S. matsara (zelfzuchtig; nijd, ijverzucht), B. kopa, XIX, 6.
- Mâtsaryya.** S. nijd, B. iri hati, XXII, 31.
- Matsya.** S. visch, B. be, V, 11.  
B. mina, XXII, 31.
- Mada.** S. overmoed, B. pracampah, III, 82, XXII, 29, 40, XXIV, 83.  
B. momo, XXII, 20, VI, 107 (Amor).
- Madana.** S. Liefde, B. smara, VIII, 155, 172, XI, 76, XVI, 24, 29, XVII, 108, 110.  
B. Kâma, XVI, 25.
- Madanawilâsâbhyâsa.** S. madanawilâsâbhyâṣa (dicht bij het minnespel), B. masmara solah gëlarana, XII, 20.
- Madanawedanâtura.** S. door minnepijn gekweld, B. wwan kasmaran ñgawe smara turon! VII, 16.
- Madanaçara.** S. Madana's pijl, B. Smarastra, XI, 90.
- Madanaçarâgni.** S. het vuur van Madana's pijl, B. smara astra bahni, XVI, 27.
- Madanodaya.** S. het verschijnen der liefde (naam van een aji), B. smara manah, XXVI, 35.
- Madya.** S. sterke drank, B. tuwak, VI, 193.  
B. sajôn, XXVI, 24, 25.
- Madhu.** S. honig, Suud. Mal. madu, B. sarkkara, I, 24, 27.  
B. onvertaald, VII, 38, XXV, 23, VI, 193, XXVI, 24, 25.
- Madhukara.** S. bij, B. ṣadpada, XXIV, 100.
- Madhuparkka.** S. honigoller, B. sarkkara mapas̄ti, VI, 104.
- Madhumasa.** S. lentemaand, B. kasaña, XXI, 139.
- Madhusûdana.** S. Madhudoeder, XXI, 131 (Kṛṣṇa).
- Madhya.** S. midden, B. tēnah, XIV, 8, XVI, 1, XVII, 64, XXIV, 194.
- Madhyama.** S. middelste, B. lwir kasajēnan! VIII, 119.  
B. madhya, X, 17, XIX, 57.
- Mâna.** S. meening, trots, achting, toorn, B. puruṣa (hoogmoedig), X, 48, XXI, 215.  
B. aṅkara (overmoedig), XIV, 19, 22.  
mana. B. momo, XIX, 7, XXIII, 36, VI, 172.  
B. sahasâ, XXIV, 2.
- Manâñ.** B. paliñ (verkeerd), VIII, 155.
- Mana-mana.** B. nahēn-nahēnañ (aanhoudend), XXV, 54.

2. Mamana-mana, B. lawan-lawanin (moeite doen), VI, 36.
- B. ñlawan-lawanin! XV, 52, alle moeite doen.
3. Mamana-manâ, B. maŋgawe daya (op een middel zinnen), XX, 46.
3. Amana-mana, B. nahĕñ-nahĕnañ (zich inspannen), XXII, 65.
- Mānawa.** S. eigennaam, XVII, 126.
- Mānawakâkriḍita.** S. Māṇawakâkriḍitaka (Piṅgala), Māṇawakâkriḍanaka (Weber, 367), Māṇawaka (Kedāra), Māṇawakâkriḍâ (Colebrooke), spelende knapen, naam van een versmaat (Wṛttasañcaya, 31, Weber, 367), B. wyaktina papagutnya norana! XX, 6. De B. vertaling totaal onzin.
- Mānawagâma.** S. Manu's wetboek, XVII, 45.
- Mānasa.** I. S. naam van een meer, VII, 26.
- II. S. geestelijk, psychisch; geest, hart, B. sañsara (bedroefd), VIII, 146.
- B. mañrusak! gezind, XIII, 92. De B. vert. foutief.
2. Mānasâ, B. çoka (bedroefd), XXIV, 168.
- Mānamānasa.** S. overmoedig gezind, B. aṅkara sĕñhit, XXI, 233.
- Manah.** Sund. hetz., B. hiḍĕp (geest), I, 61, II, 54, III, 73, VIII, 164, XVII, 67, 74.
- B. kĕñĕh (wil), V, 15, VIII, 154.
- B. tahĕn (oordeel), V, 58, XXIV, 88.
- B. kahyuu, V, 61, II, 45.
- B. citta (hart), V, 79, VII, 28.
- B. tinahĕn, VII, 12, VIII, 108.
- B. onvertaald, VIII, 72, 166, XI, 26, V, 61, XVII, 102, 111.
- B. tahĕnañ, XIX, 59, XXIII, 34.
- B. katahĕnañ, XXI, 85, 158.
- B. ista, XXI, 160, VIII, 155.
- B. katahĕn, XXIV, 2, 64, 139, 192, IV, 54, XXI, 135, 155, 163, VI, 8, 172, 175, VIII, 40, 98, 130, 139, 142, 159, 160, 209, V, 32, 56, 60, 76, VII, 1, 2, 6, 12, 82, XI, 24, enz.
- Manĕh.** B. tityañ (dienares), XVII, 83.
- Manis.** Mad. Mal. Day. hetz., Malag. mamy, Sund. amis,

Lamp. mis, Bat. mamis, Tag. Bis. tamis, B. kahayon, (liefelijkheid), XII, 34.

B. rasa (zoetheid), IX, 57.

2. Mamanis, B. halus (vriendelijk), XI, 9.

B. madhura, XIII, 2.

B. nedaniu (bevallig), IV, 31.

B. balut, IV, 33, XIV, 60, XII, 31.

B. manis, V, 13, XVI, 44.

3. Amanis, B. balut (lief), IV, 43.

B. bëcik (zoet), VIII, 10.

**Manuk.** B. kędis (vogel), II, 6, 25.

B. pakši, VI, 6, 32, 65, 74, 120, 121, VII, 21, 62, 85, 90, 91, 92, IX, 1, 55, VIII, 11, 92, 91, 97, 98, 105, 183, XI, 2, 57, XIV, 36 (Bul. Mal. Bat. hetz. Tag. Bis. Day. Mad. manok).

**Manūpadeṣa.** S. Mann's voorschrift, B. maṅgawe rahayu! XXIV, 82. De B. vert. onjuist

**Mānuṣa.** S. mensch, Sund. manusa, Mal. manusiya, B. janma, VI, 188, XIV, 3.

B. niū jagat, VIII, 131, 158, XIII, 31.

B. onvertaald, XXV, 6, IX, 4.

B. wwañ, XXV, 116.

B. nara, XXI, 136.

2. Kamānuṣan, B. bwat kadadin! aangedaan, verteederd, XXIV, 31.

B. kalobhan! XXIV, 222. De B. vert. foutief. (Vgl. manuṣya en mānuṣya).

**Mānuṣākṛti.** S. in menselijke gedaante, B. ndadi lakṣaṇa! XXI, 159. De B. vert. foutief.

**Manuṣya.** S. mensch, Mal. Bim. manusiya, B. jalēma, VIII, 134.

B. janma, XIV, 10, XXIII, 21.

B. nara, V, 20.

B. manuṣa, V, 88. Vgl. mānuṣa en mānuṣya.

**Mānuṣya.** S. hetzelfde, B. wwañ, XVII, 136. Vgl. mānuṣa en manuṣya.

**Manogāmī.** S. zoo snel als de gedachte gaande, B. lwir sakē-ñētan, VI, 22.

**Manojawa.** S. hetzelfde, B. sakēñētan, VIII, 1.

**Manojawana.** S. hetzelfde, B. hetzelfde, V, 21.

- Manojña.** S aangenaam, bekoorlijk, schoon, B. ùlāññāni (bekoorlijk), IV, 32.  
 B. mañlēganin, VIII, 14.  
 B. mēlah (schoon), III, 38.  
 B. ñuñur, VIII, 98.  
 B. mañhyunhyun, XXIV, 30.  
 B. mañrēñani, XXIV, 90.  
 B. kahyunhyun, XXIV, 241.  
 B. ñrēñanin, XXIV, 241.  
 B. aṇrī, XXV, 1.  
 B. añhyunhyunin, XXV, 35.  
 B. halēp, XXV, 88.  
 B. mañhyunhyunin, XXVI, 24.  
 B. ñrēñih-rēñih (mooi), II, 19.  
 B. ñayañ-ayañ, VIII, 194.
- Manobhawa.** S. Liefde, B. Asmara, VII, 3, 5, de god der liefde.  
 B. Smara, VII, 15, VIII, 156.  
 B. Kāma, XII, 34.
- Manohara.** S. bekoorlijk, schoon, B. mañhyunhyunin, III, 37, 41.  
 B. mañrērēñani, VIII, 162.  
 B. ñlēgani, XI, 25.  
 B. mañrēsēpin (bekoorlijk), VI, 119.  
 B. ñasih-asih, VIII, 97.  
 B. ñamanisañ, XIV, 67.  
 B. bagus (schoon), XXV, 39.
- Manti.** 1. Kamantyan, B. taupégat (onafgebroken), XXIV, 189.
- Mantu.** Sund. Mak. Mad. hetz, Mal. mēnantu, Bug. manitu.  
 1. Mamantu, B. onvertaald (jegens zijne schoondochter), II, 70.
- Mantra.** S. spreuk, gebed, lied, tooverspreuk, B. japa, I, 41.  
 B. pûjā, V, 67 (gebed), XXII, 53.  
 2. Minantran, B. mantranin (door tooverspreuken bezworen worden), I, 25.
- Mantramātra.** S. slechts een spreuk (lied), B. japa kewala, XXI, 150.
- Mantri.** S. mantrin (raadgever, minister), Sund. hetz. Mad. mantre, Bim. mantari, Mal. mēntēri, B. onvertaald,

II, 58, 67, III, 2, 25, 50, VIII, 26, IX, 33, X, 3  
(mantri), 68.

B. patih, XIII, 12, XIX, 8, XXI, 201, 215.

B. sukale, XIX, 11.

mantri, B. mapatih, XXI, 199.

**Manda.** S. langzaam, zwak, zacht, B. aris (zacht), X, 8, XVI, 15.

B. gigis, V, 32.

B. mañčrēt! VI, 62. De B. vert. foutief.

2. Manda-manda, B. dayuh dadi (zwakker), XX, 50.

B. dayuh hilañ, XXIV, 21, langzamerhand.

**Mandâkini.** S. naam van een meer, III, 40.

**Mandabhâgya.** S. ongelukkig. B. tan sadya, VI, 141, VIII,  
148, XX, 76.

B. tani bhâgya, XXI, 23, 57.

**Mandamâruta.** S. zachte wind, B. aris añin, II, 2, VI, 23,  
VIII, 168, 172.

**Mandara.** I. S. naam van een berg, VIII, 46.

II. S. mandâra, naam van een boom, B. bĕkul (de Indische  
appelboom), IX, 44, XI, 3, XVI, 15. *Erythrina indica.*

**Mandarâdri.** S. de berg Mandara, B. giri Gañkadwipa,  
VIII, 74.

**Mandâlpaçakti.** S. zwak en krachteloos, B. tuna wiçesa, VI, 59.

**Mandaçaraña.** S. hulpeloos, B. nora manuluñ, XXIII, 44.

**Mandra.** S. aangenaam, welluidend, B. tan pĕgat! II, 14.

B. alon (zacht, langzaam), II, 9.

B. adeñ, XXI, 33.

**Manmatha.** S. Liefde, B. Asmara, VII, 4, de god der liefde.

B. Madana, VIII, 158.

B. Smara, VII, 11, 15.

B. Kâma, XVII, 105, 110.

2. Manmathâ, VII, 6, evenals Manmatha.

**Manmathasakâ.** S. Manmathasakhâ (vriend v. Manmatha).

B. kasmaran satata! XXI, 139. De B. vert. foutief.

**Mapaçâra.** S. apaçâra (gebrek), B. dahat rusuh, X, 9,  
feilbaar, zondig.

**Mamâgha.** B. mandaga, XXVI, 7?

**Mami.** pron. poss. 1<sup>e</sup> pers. plur. met uitsluiting, vgl. Fidji kei-  
mami, wij (exclusief) enz. (Zie B. T L Vk. 6<sup>e</sup> volgr. V,  
p. 650), B. kahi (mijn, ons), II, 38, 39, 40, VI, 188,  
VII, 96.

- B. iñsun, VI, 140, 142.  
 B. iñwañ, VI, 143, IX, 32 (van ons)  
 B. bapa, I, 43, 44, 48 (wij).  
 B. onvertaald, VI, 180, VII, 97.  
 B. tityañ, VI, 81, 168.  
 B. meme, VI, 108.
- Maya.** 1. tan maya, B. sakâla (onrein), XI, 46, XXIV, 241.  
 2. Amaya-mayâ, B. lwir lawat (zonneklaar), XXIV, 14.
- Mâyâ.** S. bedrog, zinsbegoocheling, illusie, B. ñuñlap, I, 54, II, 36.  
 B. pañuñlap, VII, 77, 79 (mayâ), 87.  
 B. kasuñlap, VII, 80.  
 mâya, B. maliñse, X, 59, bedriegelijk.  
 B. laliñsen, X, 60.  
 mâyâ. B. masiluman, VIII, 90.  
 B. matra, XIV, 4. De B. vert. foutief.  
 B. mateja! XXIV, 241. De B. vert. verkeerd.  
 2. Mâyâ-mâyâ, B. siluman (gedaanteverwisseling), XV, 38.
- Mayañ.** 1. Mamayañ, B. mabañsah (voorzien van bloesem), XVI, 39.
- Mâyârûpa.** S. van bedriegelijke gestalte, B. lawat magoba, XII, 10.  
 B. lawat gobane, VIII, 69.
- Mayûra.** S. pauw, B. mërak, VII, 18, IX, 56, XXV, 95.
- Mâr.** B. cëcëh (trillen?) I, 62.  
 B. rahat (verslappen), VI, 21.  
 B. lumah, VI, 24.  
 B. deniñ! VII, 16. De Bal. vert. verkeerd.  
 B. dahat, XVII, 109, XXV, 77.  
 B. lësu (vermoed), XXI, 151.  
 2. Kamâran, B. prapanea, XIX, 32. Part. Aor. Pass.
- Mara.** B. apañ (opdat), VIII, 122.  
 B. mârğga, XVIII, 10.  
 B. mañde, XVIII, 23, II, 76. Vgl. marapwan.
- Mâra.** S. doodend, verderfelijk: dood, B. katëkan! XVI, 210.
- Marakata.** S. smaragd, B. mañredëp, V, 40, smaragdkleurig.  
 B. pakarañab, XV, 68. smaragd.  
 B. dumilah, XVI, 9.  
 B. pakadëpëp, XXI, 204, XVI, 20, smaragd.
- Mâraᅇa.** S. het dooden, vermoorden, B. mati, XXIV, 11.



- Marapwan.** B. mañde, opdat, VI, 94. Vgl. mara.
- Marika.** B. punika (toch?) V, 46, XVII, 2 (hij), Lat. ille.
- Mârîca.** S. naam van een râkṣasa, II, 36, 37, 42, 43, X, 23, 38, 59.  
 Marîca, V, 22, 29, 30, 36, 39.
- Mâruta.** S. de Windgod, B. Bâyu, VIII, 9.  
 B. pawana (wind). IX, 56.
- Mârutaputra.** S. de zoon van den Windgod, B. Hanumân, X, 26.
- Mârutasuta.** S. zoon van den Windgod, B. Hanumân, IX, 9.
- Mâruti.** S. hetzelfde, B. Anumân, VII, 40, 84, XIX, 88, VIII, 187.  
 B. Hanumân, VII, 48, 49, 52, 53, 113, IX, 24.  
 B. onvertaald, VIII, 81, IX, 47, 49, 65.  
 B. Pawanâtmaja. XVIII, 33, IX, 68, VIII, 14, 15, X, 10, 68, 71, XI, 5, 20, 34, 35, 36, 47, 48, XIX, 40, XXI, 156.
- Marutputra.** S. zoon van den Windgod, B. Maruti, IX, 79.  
 B. Hanumân, XI, 13.
- Marutprasûta.** S. hetzelfde, B. Mâruti, XI, 18.  
 B. Hanumân, VIII, 9.
- Marutsuta.** S. hetzelfde, B. Hanumân, XI, 48.  
 B. Maruti, VIII, 100, 102, XXIV, 130.  
 B. Hanumân, VIII, 179, 203, 208, IX, 92.
- Markata.** S. marakata (smaragd), B. pakredēp, VIII, 54.  
 B. mañredēp, XXIII, 74.
- Mârgga.** S. weg, B. mârggi, II, 3.  
 B. hawan, XIX, 18.  
 B. awan, XXV, 17.  
 B. karaṇa, XXV, 22.  
 B. mamârgi, XXVI, 45.  
 2. Pinakamârgga, B. makahawanan (tot weg strekken), XIX, 57.  
 3. Makamârgga, B. hetzelfde, XXV, 22.  
 4. Mârggâ, B. awanan, XI, 24.
- Mârggaçîrṣa.** S. naam van een maand, B. Mârggaçîrâ, XXI, 139.
- Mardala.** S. soort van trommel, B. mañjêrañ! XIX, 13
- Mârdawa.** S. weekheid, zachtmoedigheid, B. halēp, XXV, 11.

- Marmma.** I. B. *margga* (oorzaak), XVII, 104.  
 II. S. *marman* (zwakke plaats), B. *sēlañ*, XX, 43.
- Maryyada.** B. *ulañun* (bedeesdheid), II, 13.
- Maryyāda.** S. *maryādā*, kenteeken, B. *mañluñsurañ*, XIV, 17.
- Mala.** S. *vuil*, B. *tamah* (duisternis), XVII, 98.  
 B. *ñlētēhin*, XXI, 105 (onreinheid).  
 B. *lētuh*, XXIV, 78.  
 B. *lētēh*, XXIV, 182.  
 2. *Malā*, B. *duṣṭa*, XXIV, 84, 85, 174.
- Malañghya.** S. *alañghya* (ontoegankelijk), B. *makewēh*, VI, 142. Vgl. *alañghya*.
- Malaya.** S. naam van een berg, VI, 149, XXI, 99, XXIV, 260.
- Malayākya.** S. *Malayākhya*, genaamd *Malaya*, B. *Malaya kasub*, XXIV, 208.
- Malayaparwata.** S. het *Malayagebergte*, B. *Malayagiri*, VI, 131.
- Malayapradeça.** S. het land *Malaya*, B. *Malayadeça* VI, 146.
- Malayamāruta.** S. wind van den *Malaya*, B. *giri añin*, VII, 27.
- Malēm.** I. *Samalēm*, B. onvertaald, den geheelen nacht, XXV, 87.
- Maliñ.** B. *pañḍuñ* (dief), III, 79, XXIV, 54.  
 B. onvertaald, XXIV, 67.  
 B. *mamaliñ*, XXIV, 109.  
 2. *Maliñan*, B. *pañḍuñ*, XXIII, 27.  
 3. *Minaliñ-maliñ*, B. *kasilib tan meliñ*, ongemerkt gedood worden, XXIII, 31.
- Mālinī.** S. *kransvlechtster*, B. *kinarî*, VIII, 70.  
 B. *wanita*, naam van een versmaat (Kern, *Wṛttasañcaya*, 78, *Kedāra*, 3, 144, Weber, 391), XXI, 168.
- Malih.** B. *mabalik* (wederom), XIII, 59.  
 B. *sēmaliḥ*, XXI, 184.  
 B. *matiñgal*, XIII, 75.  
 2. *Maliha*, B. *matulak* (zich verzetten), XIII, 86.  
 B. *balikañ* (anders), XIV, 51.
- Mālyakarmṃā.** S. *kransenvlechtend*, B. *matēmu karma!* VIII, 89 De B. vertaling onzin.
- Mālyawān.** S. naam van een berg, VII, 1, 31, 44, 47, 49, VIII, 189, 202, XI, 16, XXIV, 209, XXV, 4.

- Mawwañ.** B. salin kiriman! soort van aap, XXIV, 118.
- Mâs.** B. kañcana (goud), III, 54, X, 14.  
 ěmâs, B. onvertaald, VII, 15, VIII, 70.  
 mâs, B. kanaka, XXI, 204, 206, IX 42, XI, 2, 41,  
 XXIII, 74, XXIV, 100, XXVI, 25, 29, XIII, 87, 88,  
 XVI, 9.
- Mâstawa.** verbastering van S. âsawa (gedistilleerde drank, rum),  
 B. arak, VIII, 38, XXVI, 24, XXIV, 221, XVII, 101.
- Mahâ.** B. suka (behagen scheppen), II, 5, 7, VI, 117,  
 XXV, 38.  
 B. onvertaald, II, 8, XV, 63, XVII, 58, 75, XXI, 51,  
 XXV, 97.  
 B. buddhine (verlangend), VIII, 38, XXV, 25.  
 B. mahyun (willen), XXIV, 32, XXV, 17.  
 2. Umahâ, B. mabuddhi, XXIV, 36.  
 B. mahyun, XXV, 80.  
 B. kahyune, IV, 17.  
 B. suka, IX, 57.  
 B. kaprihañ, XI, 10, Aor. Act.
- Mahâkâla.** S. de groote Çiwa, B. Bhaṭâra Kâla, XXII, 51.
- Mahâkalana.** B. dahat râkṣasa (de groote reus), XXIII, 28.
- Mahâkaçmala.** S. zeer vuil, B. puput in naraka, VII, 87,  
 figuurlijk (zeer onrein).  
 B. mabuddhi papa, XVIII, 25.
- Mahâgaja.** S. groote olifant, B. gëden liman, VI, 138.
- Mahâghora.** S. zeer vreeselijk, B. dahat aen, IX, 67.
- Mahâjana.** S. een groot man, B. sujana, XXIV, 136.
- Mahâtma.** S. mahâtman (de wereldziel, edel, enz.), B. para-  
 ma (edel), VI, 134.  
 mahâtma, B. lëwih mahurip, XXI, 150 (Voc.).  
 B. lëwih, XXV, 94.
- Mahâtyanfa.** S. zeer buitengewoon, B. kadahatan, XXV, 90.
- Mahâdîbya.** S. mahâdiwya (zeer goddelijk), B. lëwih para-  
 ma, VI, 71, XXIV, 182.  
 B. lëwih in parama, VI, 112.
- Mahâdewi.** S. eerste gemalin van een vorst, I, 19.  
 B. onvertaald, I, 20, VII, 51, VIII, 63.  
 B. ratu, VIII, 201.
- Mahâdbhuta.** S. zeer verwonderlijk, B. lëwih kagagawok,  
 XVII, 19.

- B. kagagawok, XXIV, 215.
- Mahantĕn.** B. paṭani (gaanderij), XXVI, 22.
- Mahāpakṣi.** S. mahāpakṣin (grootte vogel), B. pakṣindra, VI, 68.
- Mahāpāna.** S. lekkere drank, B. lĕwih bhukti, XXVI, 24.
- Mahāpārçwa.** S. naam van een rākṣasa, XIX, 8, 34.
- Mahāpāça.** S. grootte strik, B. wiçeṣa niṅ pāça, XXI, 51.
- Mahāprajña.** S. zeer verstandig, B. lĕwih wikan, VI, 9, XIII, 42.
- Mahāprabhāwa.** S. zeer machtig. B. lĕwih wiçeṣa, II, 62.  
B. lĕwih suteja, XXIV, 51.
- Mahāprawira.** S. zeer dapper, B. dahat prajurit, XXIII, 11.  
B. lĕwih wani, XXIV, 45
- Mahābala.** S. zeer sterk, machtig, B. akweh wadwa, VI, 147.  
De B. vertaling onjuist.  
B. byuh wadwa, VII, 103. De B. vert. foutief.  
B. wiçeṣa wadwa, XVIII, 32. De B. vert. verkeerd.  
B. lĕwih iṅ wadwa, XXI, 151.  
B. lĕwih tĕguh, XXI, 234.
- Mahābhairawa:** S. bijnaam van Çiwa, de zeer vreeselijke, B. Kāla, XXII, 46.
- Mahāmānsa.** S. mahāmānsa (lekker vleesch), B. lĕwih iṅ dagiṅ, XXVI, 24.
- Mahāmaṅḍapa.** S. .grootte zaal, B. lĕwih maṅḍapa, XXVI, 24.
- Mahāmantri.** S. mahāmantrin (eerste minister), B. lĕwih patih, XII, 54.
- Mahāmārgga.** S. grootte weg, B. lĕwih wrat! XXVI, 23. De B. vertaling onzin.
- Mahāmuni.** S. grootte heilige, B. maharṣi, IV, 24, 46, VII, 20.  
B. paṅḍita, II, 25, 45.  
B. ṛṣi, VI, 83, IV, 16.  
B. yati, VI, 114, IV, 23.
- Mahāmūrka.** S. mahāmūrka (zeer dom), B. dahat momo, XIX, 37.
- Mahāmegha.** S. een grootte wolk, B. lĕwih gulĕm, XXII, 30.
- Mahāmoha.** S. grootte verblinding, B. lĕwih momo, XXI, 163.
- Mahārāja.** S. vorst, B. nātha, I, 31, 34, 43.  
B. onvertaald, III, 1, IX, 64, XVII, 80, XI, 5, 44.

- maharâja, B. prabhu, XVII, 78, XXI, 202 (mahârâja), XVIII, 13, XIII, 30, 31, 32.
- B. bhûpati, XIII, 41, XVIII, 22, XXI, 201, 203, XXVI, 22, 23, 24, 37.
- Mahâratna.** S. kostbaar juweel, B. lëwih ratna, XXVI, 24.
- Mahârâmya.** S. mahâramya (zeer aangenaam), B. lëwih halëp, III, 15.
- Mahârdhika.** S. maharddhika (zeer rijk, machtig), B. paṇḍita, I, 11, V, 65, VI, 12, XVII, 38.
- B. putus, VIII, 146, XXI, 91.
- B. maṇḍitain, IV, 60.
- B. ṛṣi, VI, 17, XV, 7.
- B. kadharmmân, VI, 140, 191.
- B. lëwih dharmma, VI, 87.
- B. lëwih sâdhu, VI, 113.
- B. mawiçesa, VI, 147.
- B. lëwih in putus, XXI, 151.
- B. sañ wruh, XXIV, 32.
- B. mëlâh pañjik, XXV, 96.
- Mahârṣi.** S. maharṣi (grootte ziener), B. mahâmunindra, I, 19, II, 28, V, 81.
- B. yatiwara, I, 41, XX, 22, XXI, 151.
- B. paṇḍita, II, 21, 29, I, 30, 37, 42, 53, 58, III, 38, XXI, 150.
- B. yati, I, 45, 52, 56, II, 42.
- B. ṛṣi, I, 57, II, 25, 31, 45.
- B. mahâmuni, II, 20, XVII, 32.
- B. mahâpaṇḍita, I, 31, XXV, 7.
- B. bhagawân, II, 53, VIII, 151, XVII, 30, IV, 2, 14, 15, 21, enz.
- Mahârṣiwara.** S. maharṣiwara (voortreffelijkste der grootte zieners), B. yati, I, 40.
- Mahâwânara.** S. grootte aap, B. magöñ plawaga, IX, 3.
- Mahâwîra.** S. grootte held, B. mahâpuruṣa, XXII, 53.
- Mahâwiṣa.** S. grootte vergif, B. lëwih maupas, XXIV, 83.
- Mahâwiṣaya.** S. naam van een pijl, XXIV, 59.
- Mahâwrkṣa.** S. grootte boom, B. kayu gëde, XXII, 51.
- Mahâçakti.** S. zeer krachtig, B. lëwih wiçesa, XIII, 66, 79, XIX, 9, VII, 47.
- B. dahat wiçesa, I, 50, VI, 87, VII, 103.

2. Mahâçaktya, B. lëwih wiçeşa, X, 64 (Conj. na kadi).
- Mahâçaktimân.** S. hetzelfde, B. mawiçeşa lëwih, IX, 46.
- Mahâçûra.** S. groote held, B. mahâpuruşa, IX, 80.  
B. lëwih wani, XIX, 11.  
B. dahat wani, XX, 24.  
B. lëwih iñ prajurit, XXII, 53.
- Mahâsâgara.** S. groote oceaan, B. lëwih jaladhi, XVI, 8.
- Mahâsatya.** S. zeer trouw, B. lëwih satya, VI, 31.
- Mahâsatwa.** S. mahâsattwa (edel, groothartig), B. lëwih iñ pañḍita, VI, 49.
- Mahâsâdhu.** S. zeer goed, B. lëwih dharmma, VI, 101.  
B. lëwih patut, XIII, 88.
- Mahâsaphala.** S. zeer vruchtbaar, B. lëwih phalana, XXIV, 194.
- Mahâsâra.** naam van een muziekinstrument, B. këm pul (soort van gong), XIX, 13, XXII, 3, XXVI, 23.
- Mahâsiñhanâda.** S. groot krijgsgeschreeuw, B. lëwih çabda galak, XXII, 53.
- Mahimân.** S. grootheid, heerlijkheid, macht, B. limun. XXV, 27.  
B. gañcañ, XXV, 27.
- Mahirandhra.** S. mahîrandhra (aardspleet), B. riñ alas! VIII, 132. De B. vert. foutief.
- Mahişa.** S. buffel, B. krëwag, XXV, 63, XXVI, 43.
- Mahişâsura.** S. naam van een daemon, VI, 156.
- Mahendra.** S. naam van een berg, XI, 7, 50, 57, 60, XIII, 22, XV, 1, XIX, 53, XXII, 52.
- Mahendraparwata.** S. de berg Mahendra, B. Mahendragiri, VII, 106, XXIV, 207.
- Mahendrasâyaka.** S. pijl van den grooten Indra, XXIII, 19.
- Maheçwara.** S. bijnaam van Çiwa, VI, 135.  
B. Maiçwara, XXI, 134.  
B. Çiwa, XXVI, 25.
- Mâheçwara.** S. Çiwaiet, B. bhûpati! I, 7.
- Maheçwaraçara.** S. pijl van Çiwa, B. Maheçwarâstra, XXIII, 64.
- Maho.** B. dahat! (helder), II, 10, XVI, 26.  
B. lëwih! (helder), VI, 117, VIII, 45. De B. vertaling verkeerd.

- Mahocca.** S. zeer hoog, B. sawat, XI, 53.
- Mahojwala.** S. mahojjwala, zeer stralend, B. lëwih dumi-  
lah, VIII, 56.
- Mahodadhi.** S. groote zee, oceaan, B. sâgara, XV, 29,  
XXIV, 207.
- Mahodara.** S. eigennaam, XXIII, 84, 85, naam van een râk-  
śasa.
- Mahoşadha.** S. mahauşadha (voornaam geneesmiddel), B. ta-  
ba, XXIII, 31.
- Mahoşadhi.** S. mahauşadhi, hetzelfde, B. hetzelfde, XXIII,  
31, 33.  
B. mahoşadha, XXIII, 33.
- Mëgëgëh.** B. magëjëran, XXIV, 22, kreunen.  
B. madëkësan (kernen), XXIV, 144.
- Mëñdur.** B. mënuh (de mëlaṭibloem), IX, 44, XVI, 36,  
XXV, 86, XVII, 120.
- Mëtah.** Jav. Sund. Mal. mëntah, B. matah (rauw), VIII, 33.
- Mëtta.** S. matta (opgewonden, uitgelaten, dronken), Mal. mëta,  
B. galak, XXV, 23, V, 38. Vgl. matta.
- Mëna.** 1. Samëna, B. siñ nuju (alle?) V, 26.  
2. Kamëna, B. ri kâla (hoe?) XIII, 31.
- Mëne.** B. jani (nu), II, 25, VII, 75, XIII, 22, XIV, 52,  
XVIII, 27.  
B. mañkin, XIII, 12, XIX, 30.  
B. ne jani, XXI, 9, III, 20.  
B. ne mañkin, V, 8, 55, 63, XX, 39, VIII, 100, IX, 4,  
87, XI, 2, XIII, 31, XIV, 27, 40, 41, 68, XVII, 49,  
XVI, 22. Vgl. mënya.
- Mënya.** B. ne, VI, 73, nu (vgl. mëne).
- Mëmbañ.** B. intaran! ontniken, XXV, 75. De B. vert. foutief.
- Mëřëñët.** B. biñah-biñuh? XXVI, 25, scherp?
- Miñak.** Mal. Men. Day. hetz., Mak. Bug. miñá, B. lëñis  
(olie), I, 27, XXV, 12.  
B. ëmpëhan, X, 2, XXI, 207.  
2. Miñak susu, B. hetzelfde (melk), II, 12.
- Mitra.** S. vriend, B. masihan, XII, 22.  
B. masampriti, I, 7, VII, 38.  
B. kanti, XIII, 75, VI, 152.  
B. kasih, XIII, 24.  
B. sampriti, XIII, 66, II, 62, VIII, 192, VI, 94.

- B. *sumitra*, VI, 68, VIII, 13.  
 B. *masumitra*, VIII, 16.  
 B. *pamitra*, VII, 88, XIII, 71, 83.  
 B. *kasihan*, XIII, 68.  
 B. *sahaya*, III, 64, VI, 91, 170.  
 2. *Mitrâ*, B. *kantinin*, zij (uw) vriend, VI, 113.  
 B. *mapamitra*, VI, 90. Conj. na *yan*.  
 3. *npakamitra*, B. *makapamitran*, dat (ik) tot vriend heb, VI, 18.  
 4. *t pakamitrâ*, B. *mapamitra* (gij hebt tot vriend), X, 15. Conj. na *yat*.  
 5. *Mamitra*, B. *mapamitra*, jegens (uw) vriend, VI, 72.  
 6. *Pamitra*, B. *makanti*, VI, 150, vriendschap.  
 B. *makasihan* (vriendschap), VI, 152.  
 7. *Pamitran*, B. *hetz.*, XIII, 55.  
 8. *Minitra*, B. *masumitra* (als vriend behandeld worden), VII, 45. Pass Dur.  
 9. *Pinakamitra*, B. *makadinya masihan*, XXV, 63, als vriend beschouwd.  
 10. *Makamitra*, B. *ika sumitra*, VIII, 9, een vriend zijn.  
 11. *Amitra*, B. *mapamitra*, X, 16, 20 (een vriend hebbende).  
 B. *kakasihan*, X, 36, XIII, 56.  
 12. *Amitrâ*, B. *masampriti* (als vriend), X, 55.  
 13. *Mitran*, B. *mamitra* (te vriend te houden), X, 36.
- Mitraghna.** S. naam van een *râkṣasa*, XIX, 9, XX, 25, XXII, 14.
- Mithilâ.** S. naam van een stad, II, 53, 61, XXIV, 151.
- Mithyâ.** S. tevergeefs, B. *liñok* (leugenachtig), VI, 61.  
 B. *ěloñ* (onbetrouwbaar), VI, 168.
- Mîna.** S. visch, B. *iwak*, XV, 20, 21.
- Mirah.** Mal. Men. merah, B. *rakta* (rood), XXIII, 75.
- Miçra.** S. gemengd, B. *mawor*, XX, 2, vermengd.  
 B. *mañigě!* XXII, 59. De B. vert. foutief.  
 2. *Mamiçra*, B. *marok*, XXV, 77, hetzelfde.
- Mu.** Mal. *hetz.*, B. *iba* (u), II, 37, 69, 73, V, 30 (uw), 32, 33, 35, 56, 57, 58, IX, 64 (minachtend), XIV, 50, 57, 58, VIII, 42, 51, 129, 130 (uw), 141, X, 28, 32, 35 (u), 36 (uw), 40, XVIII, 5, 25, 26. Vgl. *mwa* en *nyu*.
- Muka.** S. *mukha* (mond, gezicht), Mal. Men. Atj. hetzelfde,  
 B. *wadana* (gelaat), XIV, 59, II, 77, X, 69.



B. prarahi (gelaat), IV, 43.

B. goba, VIII, 16, IV, 73.

B. nana, VIII, 62, XIV, 13.

B. mwa, VI, 110, XIX, 2.

B. buunt, VIII, 74, IX, 41.

B. rahi, XIV, 49, XX, 62.

B. cañkēm, XIX, 125, XXI, 16.

B. mowa, XXIII, 1, V, 36, XII, 13, 46, VII, 24, VIII, 106, XI, 58, XXI, 4, XX, 3, 18, 37.

**Mukapadma.** S. mukhapadma (lotusgezicht), B. wadana, XII, 42.

B. mowa buntēr, X, 26.

**Mukawāsa.** S. mukhawāsa, parfum voor den mond, om den adem welriekend te maken, B. pañupawāça (odeur), XVI, 18.

B. sadsad muka (zalf), XVII, 116.

2. Mamukawāsa, B. mañupawaça (zich den mond zalven), XII, 32.

**Mukukuñ.** B. manuñgiñ (overhangen), XIX, 122, buigen, bukken.

**Muktâ.** S. paarl, B. narañab! XXI, 204. De B. vertaling verkeerd.

**Mukti.** S. verlossing, B. ñilanañ, XXV, 35. De B. vert. fout.

2. Muktya, B. pējah (te zullen sterven), XIX, 63.

**Mukya.** S. mukhya (eerste, voornaamste, beste), B. pañarēp, II, 58, XXI, 201 (eerste).

B. uttama, III, 4, VIII, 84.

B. adi, VII, 113, XVIII, 19.

B. parama, III, 62, XXV, 5.

B. lēwih, XIX, 8, 66, XXIV, 239, XII, 54.

**Mukṣa.** S. mokṣa (verlossing), B. matiñgal (verdwijnen), XXII, 53.

**Muñsuh.** Vgl. musuh, B. çatru (vijand), I, 53. Mal. Sund. musuh, Bim. musu.

**Mūḍha.** S. dom, dwaas, B. bēlog, X, 36, 55, XIII, 96, XXI, 104, IV, 56, XXIV, 111, XVIII, 47.

B. tan wriñ pañrasa, XIII, 7, XVIII, 43.

B. kolok. II, 17, XIX, 58.

B. jēle, II, 37, X, 27.

B. puñguñ, II, 42, VIII, 69.

B. ibog, VII, 45, 46, XIII, 34.

- Mututuï.** Z. ututuï.
- Mutya.** S. paarl, B. mutehara, XI, 64, XXIV, 63, XXVI, 24, enz.
- Mutyahâra.** S. mûtyâhâra, hetzelfde, B. hetzelfde, VI, 124, VIII, 55, IX, 43, XV, 27, XVI, 9, XXI, 204.
- Mudâ.** S. vreugde, 1. Amudâ, B. malalu(ñ), verheugd, XXV, 54.
- Muditâ.** S. mudita (vroolijk, zich verheugende in), B. asih, X, 58, XXV, 29.
- Mudgara.** S. hamer, B. palu, IX, 85.
- Muna.** B. ñalahañ (overwinnen), XXV, 21, zwijgen?  
B. mamëgëñ, VI, 165.
- Muni.** S. wijze, ziener, asceet, monnik, B. řši, VI, 154.  
B. sañ putus, VI, 172.  
B. pañdita, XXV, 40.
- Munindra.** S. voortreffelijke wijze, B. onvertaald, XXI, 143.
- Muniwara.** S. beste der wijzen, B. hetzelfde, III, 56.
- Murawa.** S. muraja (tambourijn) B. këñḍañ, XXI, 207, XXVI, 25 (bekkens).  
B. reyoñ, XXII, 3, 4.  
B. tarompoñ, XXV, 11.
- Murëgañ.** B. ñjëriñañ (overeind staan), XX, 47, van haren van een stekelvarken.  
2. Umurgañ, B. mañjëriñañ, IX, 23, hetzelfde (Aor. Act. Ind.).
- Muruñut.** B. mañas, VI, 137, bevreesd?  
2. Umuruñut, B. gambreñ (behaard, ruig?) XXIV, 123, of: bevreesd?  
3. Mamuruñut, B. rëñas (schichtig), VI, 167.
- Mûrkka.** S. mûrkha (dom, dwaas, domkop), B. momo, VI, 30, 175.  
B. lobha, XXI, 194, VIII, 199, II, 39.  
B. râkṣasa! VI, 18, X, 56, IV, 6, 9, IX, 71.  
B. añkara, XI, 29, VI, 16.  
B. kâlana, XXIV, 125, X, 13.  
B. karâkṣasan, XVIII, 43, X, 25.  
B. onvertaald, X, 1, 41, 47, 48, 49, 54, XXII, 28, IV, 45, 54, XIX, 81, 105, 107, 108, VIII, 69, 197, IX, 89, XI, 46, XV, 44, XIII, 7, XIV, 14, 68.
- Mûrcca.** S. mûrccâ (onmacht, bewusteloosheid), B. paliñ (bewusteloos), II, 24.

- B. ěnsap, XXI, 197, VI, 27.  
 B. lali, XII, 9, 11, IV, 34.  
 B. tan meliñ, X, 61, VI, 23, 71, 196, XIX, 14, 76, 85, 108, XX, 25, XXI, 15, 175, 177.
- Mũrcita.** S. mũrccita, bewusteloos, B. paliñ, III, 19, IX, 48, VII, 5, VIII, 166.  
 B. ěnsap, III, 22, XV, 60.  
 B. mamaliñañ, IV, 41, XI, 76.  
 B. lali, XII, 7, XI, 86, XXII, 86, XX, 62, XXI, 2, 3, 5, 77, XVII, 22.
- Mũla.** S. wortel, oorsprong, begin, B. kamulan, XXII, 39.  
 B. panĉmbenin, XXV, 4.
- Mũlya.** S. prijs, waarde, loon, verdienste, B. uttama (kostbaar), I, 13, XXV, 93.  
 B. patĉt, X, 25, XXV, 80.  
 B. lĕwih, XIII, 87, XXIII, 33.  
 B. inuttama, I, 41, XXIV, 67, 68.  
 B. kauttamayañ, I, 42, XXVI, 37.  
 B. halus, XXI, 206, XXV, 23, 31.  
 B. parama, XXIV, 239, XXV, 38.
- Muwah.** B. malih (wederom), VI, 74, 95.  
 B. ñamalihin, I, 45.  
 B. onvertaald, III, 36, 37, 40, V, 43, 85, VII, 13.  
 2. Umuwah, B. malih, II, 45, IV, 14, VII, 98, XI, 31.  
 B. malihin, VII, 99.  
 B. ñamalihin, VIII, 117.  
 B. onvertaald, XV, 46, XXI, 36, IV, 26.
- Mũçala.** S. musala (knots), B. onvertaald, XIX, 3, XXI, 233, 234, 235, 236, XXIII, 63, XXIV, 4.
- Muŝti.** S. vuist, B. tañan, XX, 29, XXI, 216. De B. vertaling onjuist.  
 B. ñrĕgĕp (greep), XXIV, 27. Absol.  
 2. Mĩnuŝti, B. kapukul (met de vuist geslagen worden), XX, 26, XXIII, 12, 15, Pass. Dur. Ind.  
 B. pukul, XXIII, 43.
- Musuh.** Mal. Sund. hetz., Bim. musn. Jav. muñsuh, B. ĉatru (vijand), III, 1, 42, 61, 81, IV, 41, 45, 62, I, 4, 54, II, 17, 31, V, 63, 81, VI, 14, 16, 70, 76, 82, 90, 137, 154, XIII, 20, 22, 28.  
 B. ripu, XXIV, 60, XI, 30.

- B. onvertaald, VIII, 129, IX, 76, XIII, 90, XIX, 75, XXIV, 78.
2. Mamusuh, B. riñ çatru (strijden), XIX, 14, Vgl. muñsuh.
- Muha.** S. moha (verblindings). 1. Muha-muha, B. ñubat-abit! verblind, XII, 52.
- Mṛga.** S. hert, antilope, gazelle, B. buron, IV, 18, V, 41, 57.  
B. sěnggah, VIII, 44.
- Mṛgapati.** S. heer van 't wild, B. macan, VII, 56. De Bal. vertaling hier verkeerd.
- Mṛtajiwani.** S. dooden opwekkend, B. mṛta pañurip, XXIII, 32.
- Mṛtyu.** S. dood, B. kalantaka, IV, 5, V, 10, VII, 90, XXII, 46.  
B. onvertaald, VIII, 62.  
B. pati, VI, 178.
- Mṛdu.** S. week, zacht, zwak, langzaam, B. manis, II, 18 (zacht), VI, 119.  
B. ñuñur, VIII, 97, XXIV, 56, 126.  
B. halus, XVII, 108, XIX, 45, XIII, 2.  
B. ñěñěr, V, 67, XXV, 11.  
B. halěp, XVI, 39, XI, 8, V, 13.  
B. balut, XX, 79, V, 72.  
B. lěwih, XXV, 24, XII, 23, XXI, 92.
- Mṛdupallawa.** S. teedere twijg, B. lwir pasěpan! VIII, 164.
- Mṛśawāda.** S. onwaarheid sprekend, B. madwa riñ ujar, I, 6.  
B. madwa (onwaar), VII, 105.  
mṛśawāda, B. liñok, XVII, 32.
- Mṛśodita.** S. hetzelfde, B. tanpa unḍuk, V, 54. De B. vertaling verkeerd.  
2. Mṛśoditā, B. tan kasambrama, VIII, 113, Conj. na yadiyan.
- Megha.** S. wolk, B. gulěm, I, 5, II, 33.  
B. ima, II, 16, VII, 3.  
B. onvertaald, V, 1, XI, 87, XII, 64, VI, 149, IX, 35, XV, 32, XIX, 13, 70, XXI, 171, 227, 241, XXII, 48, 49.
- Meghanāda.** S. bijnaam van Indrajit, IX, 60, 65, 67, 74, XX, 52, 55, 57, XIX, 34.  
B. Indrajit, IX, 85, 86, 87.

- Mejini.** verbastering van S. Jaimini, naam van een ouden leeraar, B. bodā, XXV, 20.
- Medhā.** S. eigennaam, XXI, 145.
- Menākagiri.** S. Mainākagiri (naam van een berg), B. Menāka gunuṅ, VIII, 8, 15.
- Menda (Mainda).** S. Mainda. naam van een aap, XVIII, 18, XIX, 40, XX, 29, XXII, 58, XXIII, 43, 44, XXIV, 243, XXVI, 23.
- Meru.** S. naam van een berg, B. girindra, I, 14, XI, 1, XIX, 98, XX, 70.  
B. onvertaald, VI, 177, IX, 42.  
B. Mahāmeru, VIII, 77, XI, 12, 51, XXII, 46.
- Merutulya.** S. gelijk de Meru, B. girindra upama, XI, 1, XV, 69.  
B. Meru upama, XVIII, 14.  
B. Mahāmeru upama, XXI, 101.  
B. Meru lwirnya, XXII, 73.
- Merusāwaruṇi.** S. naam van een dānawa-vorst, VII, 74.
- Melēm.** B. lele (naam van een riviervis), XXIV, 126.
- Maitrī.** S. maitrin (vriend), B. suka atuluṅ hurip, XXIV, 107, adj.
- Maithila.** S. vorst van Mithilā, XVII, 13, 16.
- Maithili.** S. bijnaam van Sītā, II, 77, III, 14, 16, VI, 22, 23, 28, 34, 116, 200, VII, 9, 31, 51, 52, VIII, 63, 80, 82, 113, XI, 4, XIV, 45, XVIII, 41, XXI, 76, XXIV, 255.
- Mo.** B. mawētū! nu eens — dan weer, XX, 9, XXIV, 12 (of).  
B. yadin (of), XIII, 86, XXII, 75, om. Vgl. mon.
- Mokṣa.** S. verlossing, B. swargga, XXIV, 85.  
B. mokta (gestorven), IV, 14.  
B. mulih iṅ swargga, VI, 113.  
2. Kamokṣan, B. swargga (verlossing), IV, 10.  
B. swarggan, IV, 11.  
B. kaswarggan, XXIV, 71.
- Mokṣātmaka.** S. wiens ziel verlost wordt, B. lēpas phalana, XXIV, 44.
- Mokṣapada.** S. plaats van verlossing, B. swarggaloka, XVII, 97.
- Mogha.** B. wasu (immers), VI, 127, VII, 3, 18, 76, VIII, 174, XXI, 201 (en toch).  
B. wyakti (ook), VII, 78.

- B. dadi (toch), XI, 77, 88.  
 B. wētū (steeds), XI, 67.  
 B. mawastu (toch), XII, 41.  
 B. mawētū, XXI, 5, XXIV, 40, XV, 16, XI, 2, 85, XII, 17, XIII, 6.
- Moñ.** I. B. macan (tijger), II, 26, 27, V, 71, VI, 33, 137, 139, XII, 61, XIV, 68, XVII, 14.  
 B. puwun, XIII, 29, X, 47.  
 B. onvertaald, XIX, 86, 107, XXI, 198, VIII, 44, XIX, 99.  
 II. 1. Pamoñi, B. punpunañ, zorg voor, let op, XXI, 47. Imp. Pass.
- Moda.** S. parfumerie, B. tanusan, XXVI, 25.
- Modakaṇḍa.** B. baborch (zalf), XVII, 101.
- Mon.** B. lamun (indien), XVII, 68. Vgl. mo.
- Mona.** S. mauna (het zwijgen), B. mamëgëñ, VIII, 30, 91, XVII, 107, XXV, 40.  
 B. sirëp, II, 26.  
 B. mamona, VI, 165, XXV, 39.  
 B. siyëp, VI, 172.  
 B. rëgëp, XXI, 142.  
 B. mënëñ, XXI, 198.
- Moni.** S. maunin (stilzwijgend), B. maswara! II, 26.
- Momo.** B. brëgah (onnoozel), VI, 61.  
 B. obah, VI, 165.  
 B. paliñ, XI, 2.  
 B. onvertaald, XVIII, 43, XXI, 194.  
 B. añkara, VIII, 61, XIII, 29.
- Molya.** S. maulya (aan den wortel zijnde), B. mabahan, V, 83, luisterrijk?
- Moha.** S. verwarring, verbijstering, verblinding, B. paliñ (verward), III, 67, VII, 37.  
 B. momo (dwaling), VI, 103, VII, 7, 9, 15, XV, 14.  
 B. loba (dwaas), VIII, 128.  
 B. buñöñ (verbijsterd), XIX, 106, XVIII, 43, dom.
- Mohacitta.** S. verbijsterd van geest, B. paliñ manahe, XIX, 5.
- Mohanaçara.** S. verblindende pijl, B. Wimohanaçara, XXIII, 26, eigennaam v. e. pijl.
- Mohanāstra.** S. hetzelfde, B. mohanaçara, XXIII, 27, hetzelfde.

- Mohita.** S. verward, verbijsterd, B. paliñ, XI, 2, IV, 59, VI, 48, 127, VII, 18, 20, 78, 98, XII, 52.  
 B. mambuduh, VIII, 169.  
 B. paliñañ, XV, 37.
- Mpu.** Bat. ompu, Day. tempu, Mak. Bug. opu, Bis. ampu, Malag. tompu, B. gaměl (heer), XIX, 89.  
 B. brahmaņa, XXVI, 23.
- Mrak (mrâk).** B. onvertaald, pauw, VII, 25.  
 mrâk, B. mayura, XXIV, 105, 106 (mrak), 260, XXV, 24, XXVI, 25. Vgl. Mal Sund. mërak, Bug. m'araq, Mak. mará.
- Mrik.** B. mihik (welriekend), IX, 44, XI, 8, XII, 32, 36.
- Mwa.** B. iba (door u), Conj. van mu, II, 41, VIII, 141 (Imp.), X, 29 (Gerund.), XIV, 54 (Conj.), minachtend. Vgl. mu.
- Mwak.** 1. Amwak, B. ñareyak (schreeuwen), XXV, 70.
- Mwañ.** B. miwah (en), I, 6, 24, 29, II, 48, 73, III, 54, 55, 56, 64, 68, 80, 81, 83, 85, VI, 33, 140, 193, IV, 58, VIII, 76, 174, IX, 43, 46, X, 71, XI, 11, XX, 52, XXI, 121, 134, V, 20.  
 B. riñ (met), I, 59, XXI, 215 (en), XXII, 46 (met), 72 (met), XXV, 75 (en), VII, 100 (met), XVIII, 48 (met).  
 B. tēka niñ (met), III, 79.  
 B. ñlawan (met), VI, 50.  
 B. onvertaald (en), VI, 114, 120, 121, 122, VII, 48, 50, 53, VIII, 10, 72, XII, 34, XIV, 54, 60, XVI, 16, XVII, 112, 116, 118, XIX, 10, 24, 30, XX, 21.
- Mwas.** I. B. mēmbah (stroomen), XXVI, 25.  
 2. Mamwas, B. hetzelfde, VI, 163, XXII, 63, XXVI, 23.  
 II. tan pamwas, B. tan lakṣaņa (niet getroffen)? XXIV, 5.
- Mwit (mwît).** 1. Mamwît, B. mapamit (afscheid nemen), IV, 10.  
 B. amit, II, 66. III, 85, VI, 202, 203. Act. Dur.  
 2. Amwît, B. hetzelfde, I, 61, XIV, 70, XVII, 26, XIX, 31 (amwît), VI, 45.  
 B. uniñ! XIX, 24. De B. vert. foutief.  
 B. mapamit, XXI, 60, XIX, 27.  
 3. Mamwîta, B. papamit (zal afscheid nemen), XXI, 113.  
 B. mapamit, IV, 11, VI, 192, XXI, 203.  
 3. Amwîta, B. hetzelfde, XXI, 54 (om afscheid te nemen).  
 Zie wwît.

**Y.**

- Ya.** B. onvertaald, die, II, 5, 9, 14, 15, 24, 26, 43.  
 B. ika (pron. 3<sup>e</sup> pers.), Iban. Pamp. hetz., Mak. *a*, Day. iä(?) Mal. Dair. Bug. iya, II, 33, III, 8, 15, VI, 44, 153.  
 B. yen (pron. demonstr.), V, 38, 84, XXIII, 45, 51. De B. vert. foutief.  
 B. punika, V, 51, II, 25.  
 B. yan, V, 14, VI, 178, 187, VIII, 115, XX, 70, XXI, 63 (die), 78, XVII, 77, XIX, 94.  
 B. wyakti (waarlijk), VI, 200.  
 B. to (pron. demonstr.), II, 54.  
 B. iya, III, 78, 79, V, 11.  
 B. kēma! dat, IV, 3, enz. Vgl. yata, yatika, enz.
- Yak.** B. ya (als, verbonden met 't pron. 1<sup>e</sup> pers.), XI, 23, VI, 127.  
 B. yan (als ik), XXI, 79, XXVI, 42, VI, 126, X, 15, VII, 27.  
 B. yen, XXIV, 159, 226.  
 B. yadin, VIII, 84.  
 B. lēwih! VIII, 173.  
 B. nu, IV, 64. Vgl. ak, k.
- Yakṣa.** S. soort van halfgod, B. onvertaald, XIV, 10, XXI, 63, 136, XXII, 40.
- Yajurweda.** S. naam van een der Weda's, I, 19.
- Yajña.** S. offer, B. mayajña, V, 9.  
 B. onvertaald, VI, 159, I, 21.  
 B. puṇya, I, 22, 25, II, 49.  
 B. papuṇya, I, 24, IV, 46.  
 B. payajñan, II, 30, 45, V, 27, XIV, 32, XVII, 30, XXI, 140, XXII, 53.  
 2. Mayajña, B. mapuṇya (offeren), I, 43.  
 B. mahoma, V, 25, VI, 159.  
 B. onvertaald, V, 81.  
 3. Mayajñâ, B. mahoma, VI, 159 (te offeren), Conj.  
 4. Ayajña, B. mapuṇya, II, 30.  
 B. payajñan (offerende), II, 39. De B. vert. foutief.  
 5. yan payajña, B. mayajña (dat offerden), II, 45, met nadruk op 't vorige.



6. Ayajñâ, B. mahoma (om te offeren), I, 23, Conj.
- Yat.** B. ya (dat gij), III, 76.  
 B. yen (als gij), VI, 101, 102, X, 21, V, 23, VII, 29, 52, XIII, 79, XXIV, 223. Vgl. yad.
- Ya ta.** B. mañkana (dit nu), I, 2.  
 B. punika, I, 31, II, 2, 16.  
 B. kantënaña, III, 54, 74.  
 B. ne, III, 55, V, 12.  
 B. onvertaald, III, 61, 69.  
 B. wyakti, III, 77, V, 87.  
 B. kene, II, 41, deze nu.  
 B. to, XI, 11.  
 B. ya, XI, 39.  
 B. ya to, XIII, 60, 65.  
 yâta, B. ika, VII, 45, enz. Vgl. ya, ta, yatika, yatikana, yateka en yatekana.
- Yatanyan.** B. mañde (opdat), XIII, 8, 13, XXI, 164.  
 yathânyan, B. kantënana, XXI, 47.
- Yatika (yatikâ).** B. punika (deze nu), I, 41, IV, 2, 16, yatikâ, XVII, 4.  
 yatika, B. sapunika, V, 12, dit nu.  
 yatikâ, B. marika, VIII, 29, enz. Vgl. ya, ya ta, yatikana en yateka.
- Yatikana.** B. punika, hetzelfde (versterkt), VII, 69, XVII, 131, XII, 63. Vgl. ya, yatika enz.
- Yateka.** bestaat uit yata en ika, B. keto, hetzelfde als yatika, I, 10, II, 36.  
 B. punika, IV, 18.  
 B. sapunika, III, 31, enz. Vgl. yatika, yatikana en yatekana.
- Yatekana.** bestaat uit yata en ikana, B. ya punika, hetzelfde (versterkt), III, 75, XIX, 65, XXIII, 50, XXIV, 60, VIII, 143.  
 B. wyakti ika, VI, 2, enz. Vgl. yatika, yatikana yateka en yatekahën.
- Yatekahën.** B. ya punika, hetzelfde, XIX, 57, deze nu.
- Yateki.** B. dane punika (hij nu), V, 87.  
 B. ya nenenan (dit hier), VIII, 212.  
 yâteki, B. ya ëne, XXII, 38.  
 yateki, B. ya puniki (deze hier), IX, 90.

- Yatna.** S. moeite, zorg, inspanning, B. wikan (zorgvuldig), I, 18, VI, 20, 27.  
 B. pēdas (ijverig), I, 46, XI, 96.  
 B. wihikan, IX, 92 (behoedzaam), XV, 63.  
 B. onvertaald, II, 24, VIII, 61.  
 B. tañar, III, 60, VIII, 26.  
 B. prikṣa, VI, 39, III, 58.  
 B. prayatna, VIII, 63, XIX, 16, 28.  
 B. parikṣa, III, 80, XIX, 73.  
 B. prikṣayañ, III, 84, IV, 56.  
 B. tan mari, XX, 12.  
 2. Kayatnākēna, B. tañarın pisan (pass. van „wacht u voor“), VII, 50.  
 B. tañarın, XVIII, 32, Juss. Pass.  
 3. Yatna-yatna, B. prikṣain apañ tañar (let goed op), VII, 52.  
 4. Kayatna, B. prikṣai (worde gestreefd), XIII, 52, 54. Imp. Aor. Pass.  
 5. Yatnâ, B. tañarın (zou op zijne hoede zijn), XVIII, 30, XXII, 65.  
 B. apañ tañar (wees op uwe hoede), VIII, 50, 51, Juss.  
 6. Yatna-yatnâ, B. tañar-tañarın (let goed op), XIX, 19, Juss.
- Yâtrâ.** S. gang, tocht, marsch, enz. 1. ar payâtrâ, B. macadañ (dat op weg zal gaan), XXIV, 238.
- Yathâkrama.** S. yathâkramam (volgens de rij, successivelijk), B. sapunika tiñkah! VI, 198. De B. vertaling foutief.
- Yathâlâlanâ.** S. naar hartelust, B. ika palila, XXVI, 22.
- Yathâlilâ.** S. als scherts, B. mañde lēwih! XV, 42.
- Yathâsambhawa.** S. zooals mogelijk is, B. kantēnana lēwih (naar behooren?) XII, 49.
- Yathâsuka.** S. yathâsukham (naar hartelust, behagelijk), B. ūrēñani, VI, 151.  
 B. sapunika suka, XVIII, 3.  
 yathâsukâ, B. ika lilayañ, VIII, 11.  
 B. nuṣṭani, VIII, 121.  
 yathâsuka, B. wyakti kawiryyan! VIII, 130. De B. vert. foutief.  
 B. enak (gerust), XVI, 12.

- YathesŤa.** S. naar wensch, B. ika lětuh! XXI, 83. De B. vertaling onzin.
- Yad.** B. ya (dat gij), III, 70, vóór *g*, VI, 193 (vóór *bh.*). Vgl. *yat*.
- Yadi.** S. wanneer. B. dyastun, III, 46, 72.  
 B. yen, X, 53.  
 B. yan, VIII, 135. Vgl. *yadi ya*, *yadi yat*, enz.
- Yadi ya.** B. yeñane (als hij), XIX, 107.  
 B. yena, XXIII, 44. Vgl. *yadi*, *ya*, *yadi yat*, enz.
- Yadi yat.** B. yeña (als gij), XVII, 12, XXI, 149.  
 B. yan, IV, 47, 62, 64. Vgl. *yadi*, *yadi ya*, *yadi yan*.
- Yadi yan.** B. yen iya (bijaldien), V, 76.  
 B. yen twah, II, 69, VIII, 142.  
 B. yan ipun, V, 7, 71.  
 B. yena, XXI, 13 (wanneer), XVIII, 9.  
 B. yeña, XXII, 65.  
 B. yen, II, 75, XVII, 16.  
 B. yen wantah, VIII, 150.  
 B. yen in, V, 38.  
 B. yan twah, VIII, 129, XVII, 36.  
 B. dyastun, VIII, 132, XVII, 13.  
 B. dadi, V, 31. Vgl. *yadyan*, *yadi*, *yadi ya*, enz.
- Yadin.** B. dyastun (als), III, 29, 52, XIII, 51, 55.  
 B. yadyastun, XVIII, 41, XXI, 67.  
 B. yen, XXI, 11, 203.  
 B. yan in, XXI, 67.  
 B. yena, III, 74, V, 62.  
 B. yeña, III, 75, VII, 51, VIII, 133, XIII, 26, 34.  
 B. lamun, XXIV, 163.  
 B. ya, XXVI, 25.  
 B. onvertaald, IV, 65, VI, 188, IX, 59, XII, 32, 38, 55, 77, 88, XV, 43, XIX, 93, XVII, 53.
- Yadiyapi.** S. *yadyapi* (ofschoon, wanneer ook), B. *yadyastunya*, V, 38. Vgl. *yadyapi*.
- Yadyan.** B. dyastun (wanneer), XI, 30. Vgl. *yadyapi* en *yadyapin*.
- Yadyapi.** S. ofschoon, hoewel, B. yena, IV, 44. Vgl. *yadiyapi* en *yadyapin*.
- Yadyapin.** B. *yadin* (ofschoon), II, 52.  
 B. dyastun, VII, 103, IX, 93, XIV, 15, XXI, 78, 85, 100, X, 24, XXIV, 132. Vgl. *yadyapi* en *yadiyapi*.

- Yan.** Jav. Sund. *yen*, B. *yen* (als), II, 69, VII, 3, IV, 38.  
 B. onvertaald, III, 73, V, 81, VI, 178, XXI, 63.  
 B. *yane*, III, 75, V, 34, 38.  
 B. *ne*, VI, 63, XXII, 53.  
 B. *ya*, XIV, 66, XVII, 53, XIX, 30, I, 54.  
 B. *ika*, XVII, 95, IV, 48, II, 45.  
 B. *yan iñ*, I, 44, II, 41, V, 50.  
 B. *ida*, IV, 21, 47, 65, V, 14.  
 B. *dane!* IV, 57, VII, 49. De B. vert. foutief.  
 B. *ipun!* VI, 156, 179, 182. De B. vert. verkeerd.  
*yân*, B. *iya*, IX, 56, VIII, 11, 13, 79, X, 14, 40, XI, 5,  
 XIV, 51, XVII, 77, XX, 12.  
 B. *yapwan*, V, 61, 76, IV, 30, 33, VI, 45, 122, VII  
 91, 113, VIII, 18, 36, IX, 57, II, 69.
- Yâna.** S. *wagen*, B. *sana*, XIII, 49.
- Yapwa.** B. *prade* (als echter), X, 31.  
 B. *yadin*, XXIV, 148. Vgl. *yapwat* en *yapwan*.
- Yapwat.** B. *punika iba* (als gij echter), X, 16, VII, 75. Vgl.  
*yapwa* en *yapwan*.
- Yapwan.** B. *yen* (als echter), I, 55, XIV, 2, 6.  
 B. *lamun*, II, 51, XIII, 50.  
 B. *yan riñ*, XXI, 137, VII, 75.  
 B. *yeña*, XXI, 211, I, 57, III, 66.  
 B. *yen iñ*, VIII, 74, II, 37, 73.  
 B. *deniñ!* XI, 32, II, 75. De B. vert. foutief.  
 B. *apan!* XIII, 65, VII, 50. De B. vert. verkeerd.  
 B. *ndi kapan!* XIII, 81, X, 14. De B. vert. foutief.  
 B. *yadin*, XIII, 88, 91, XI, 31, XIX, 31, II, 75., VII,  
 51, 100, XIII, 54, 56. Vgl. *yar*, *yapwa*, *yadi*, *yadiyan*,  
*yadin*.
- Yama.** S. de Doodsgod, V, 88, XXI, 144, XXII, 66, XXIII,  
 9, XXIV, 20, XIX, 130.
- Yamakiñkara.** S. Yama's dienaar, B. onvertaald, XIX, 49.
- Yamabrata.** S. Yamawrata (gelofte van Yama), B. *bratan*  
*hyañ Yama*, XXIV, 54.
- Yamâstra.** S. pijl van Yama, XXIV, 18.
- Yamunâ.** S. naam van een rivier, III, 36, XXIV, 214, XXV, 35.
- Yaya.** B. *wyakti* (totdat), XVI, 47, XXVI, 14 (toch).
- Yar.** voornameer dan *yan*, B. *yen* (als), VII, 80, 96, VIII, 83,  
 XXI, 64, 65.

- B. *dane* (toen), XIV, 1, XXII, 1, XXIV, 221.  
 B. *ya*, II, 26, VI, 27, VIII, 99.  
 B. *deniñ* (dat), III, 44, VIII, 63.  
 B. *punika* (als), XXIV, 17.  
 B. *idane* (toen), VI, 116, XXV, 44.  
 B. *ida* (als), VII, 5, XXIV, 30.  
 B. onvertaald, VIII, 40, 64.  
 B. *antuk* (dat), VIII, 175, XXI, 70 (als).  
 B. *ika* (toen), VIII, 41, 138, 178, VII, 40.  
 B. *pacañ* (dat), XVII, 79.  
 B. *yan*, VIII, 20, 62, 93, 95, IX, 81, XXI, 71, 191, 209, XI, 2, 13, XVIII, 24, XIX, 92, XX, 39.
- Yawâ.** B. *jaba* (buitenkant), VIII, 48, 49, 53, 57, XXIV, 78, 161.
- Yâwat.** S. hoe groot, hoe lang, hoe zeer, B. *dyastun* (hoe — ook), III, 62, IX, 78 (hoeveel — ook), XXIV, 78 (hoe groot).  
 B. *tuwi* (hoezeer), XIII, 58.  
 B. *yadin* (wanneer), XIX, 18, XXII, 40.  
 B. *wyakti*, XXI, 151.
- Yaça.** S. *yaças* (aanzien, eer, roem), B. *makirtti*, I, 8.  
 B. *kirtti*, XIV, 63, VI, 183, VIII, 111, 113, X, 49, XIX, 19, 89, 91, 95, XX, 10, 38, XXI, 184.  
 B. *pagëh!* X, 32 (roem). De B. vert. foutief.  
 B. *bale!* XVII, 52 (roem). De B. vert. verkeerd.  
 2. *Mayaçâ*, B. *makirtti* (roem verwerven), XXI, 67 (Conj. na mahyun).
- Yasa (yaça).** B. *gawe* (werk), VIII, 210, 211.  
 B. *ginawe*, XVI, 5, XXI, 115.  
 2. *Ayasâ*, B. onvert., VIII, 210, 211 (zou kunnen doen).
- Yah.** B. *ne* (kom!), XXIV, 206. Vgl. *yuh*.
- Yukti.** S. verbinding, middel, gepastheid, B. *wyakti* (gepast, passend), VIII, 199, XIII, 90.  
 B. *patut* (waar), I, 42, X, 25.  
 B. *bëñëh* (rechtvaardig), V, 61.  
 B. *kapatut* (waar), VIII, 123, XIV, 23.  
 B. *kapatutan* (gepastheid), X, 11.  
 B. *yogya* (gepast), XI, 91, XIII, 40.  
 B. *tuwi*, XVII, 113. XXIV, 133.  
 B. *lëwih*, VIII, 89, X, 1.  
 B. *misingih* (waar), XIV, 27, 47, XVIII, 24.

- B. rahayu, XXII, 20, XXIV, 38.  
 B. manûtt, VII, 45, I, 48.  
 B. onvertaald, VI, 12, XIV, 17.  
 2. Sayukti, B. dahat patut (naar behooren), XXIV, 87.  
 3. Yuktya, B. patut (zou passen), III, 50.
- Yuktikṛtya.** S. met list te verrichten, B. tuwi puputan, XVII, 136.
- Yugânta.** S. einde van een wereldtijdperk, B. sañhara, XXII, 51, 80.
- Yuddha.** S. strijd, slag.  
 1. Ayuddha, B. malaga (strijden), XX, 20.
- Yupâkṣa.** S. naam van een râkṣasa, XIX, 8.
- Yuwatî.** S. jong, jonkvrouw, B. rahayu, IV, 40, VI, 3.
- Yuwarâja.** S. kroonprins, mederegent, B. râjasuta, VI, 198.
- Yuwarâjarâjya.** S. gezag van den kroonprins, B. kawibuan râjasuta, XXIII, 40.
- Yuh.** B. luwas (welaan!) XVIII, 27.  
 B. ya (toch?), XXVI, 20. Vgl. yah.
- Yeka (yekâ).** bestaat uit ya en ika, B. punika (dât), II, 43, I, 4, IV, 4, V, 15, 66, VI, 4, 29 (die), 151 (dât), 189 (die), 198, VII, 29, 104 (dât), VIII, 1, 32.  
 B. sapunika (dât), VII, 7, 79.  
 B. ika (dât), III, 69, XI, 18.  
 B. sawaṇaṇ (die), XIV, 62.  
 B. onvertaald, XI, 11, XVII, 115.  
 B. irika, XI, 57, I, 11, II, 4.  
 B. keto, X, 36, XVI, 18.  
 B. ta ya, IV, 21, VIII, 67, 76.  
 yekâ, B. iya, XIII, 44, III, 53.  
 B. nto, III, 60, IX, 45, enz.
- Yekân.** hetzelfde met an verbonden (versterkt), B. punika (dât), II, 31, XI, 25, XXI, 193, XXII, 16, 53, XXVI, 42, VI, 20, VIII, 60, VII, 50, met nadruk.
- Yekana.** bestaat uit ya en ikana, B. hetzelfde (die), II, 9, 12.  
 B. irika, VIII, 29, 100, III, 74.  
 B. ika, XVI, 9, VIII, 126, XIX, 117, II, 36, 48, V, 45, 84, VI, 158.
- Yeki.** bestaat uit ya en iki (die), B. yane (die), VI, 66.  
 yekî, B. ika, VI, 18, XXI, 82.
- Yekiṇ.** hetzelfde, met 't lidwoord verbonden, B. ipun i, XI, 29.

B. ne, XX, 69 (dit).

B. punika, XXII, 29 (deze).

**Yekin.** versterkte vorm van yeki, B. punika (dit), II, 22.

B. ne mañkin (nu?), VII, 34.

B. mañkin, VII, 46.

**Yeko.** bestaat uit ya en iko, B. ya punika (die daar), XXI, 222.

B. ya to, XXII, 66.

**Yoga.** S. inspanning, nadenken, concentratie, B. patěmu! I, 42. De B. vertaling foutief.

B. samādhi, XII, 11.

B. payogan, III, 38.

2. Ayoga, B. mayoga (verrichtte yoga), IV, 13.

**Yogamâyâ.** S. betoovering, B. Syamogha! XX, 53 (naam van een tooverspreuk).

**Yogasiddhi.** S. volmaakt in yoga, B. siddhi mayoga, IV, 9.

**Yogî.** S. yogin (aanhanger van den yoga), B. iñ yoga, IV, 10.

B. řši, IV, 12, 14.

B. munîndra, IV, 12.

B. tapi, VI, 111.

B. pañđita, VI, 165.

B. mayoga, XVII, 39.

**Yogîçwara.** S. meester in den yoga, B. munîndra, I, 38, XXVI, 50.

**Yogya.** S. bruikbaar, passend, gepast, B. patut (passend). XIII, 9, XIV, 2, XXI, 77, 103.

B. ñandañ, X, 29, XI, 93.

B. bënëh, X, 36, XXI, 121.

B. wěnañ, II, 59, III, 46, 49, 50, V, 86.

B. kapatut, IV, 51, XXI, 141, II, 52, XX, 72, XIV, 15, 16, XXIV, 167.

B. onvertaald, V, 71, VI, 131, II, 61, 65, 71, XI, 27, IV, 41, XIV, 7.

tan yogya, B. hiwañ (ongepast), I, 46.

2. Yogya, B. kapatut, I, 44 (Conj.).

B. kapatutañ, I, 56.

3. Kayogya(n), B. pantěs, X, 47.

4. Sayogya, B. sěđěñañ, III, 72.

B. lěwih ñandañ, VI, 3.

B. ñandañ, VI, 184.

B. sěđěñ, XXI, 84, IV, 47.

- B. *tampi*, IV, 41.  
 5. *Sayogyâ*, B. *ñandañ*, XIII, 89.  
**Yojana**. S. een maat, B. *pandĕlĕñ*, XVI, 4. De Bal. vertaling verkeerd.  
 2. *Sayojana*, een *yojana*, B. *apañdĕlĕñ*, XV, 60. De B. vert. foutief.  
**Yojanabâhu**. S. naam van een *râkṣasa*, B. *Dirghabâhu*, X, 23, 30.  
**Yowana**. S. *yauwana* (jeugd), B. *bajañ* (jong), II, 59, VI, 3, VIII, 64, XXIV, 76. IV, 42.  
 2. *Kayowan*, B. *kabajanañ* (jeugd), XVIII, 42.

## R.

- R.** hetzelfde als *n*. doch deftiger, B. onvertaald in: *radĕgakĕñ*, B. *mambañunañ* (hij richtte op), III, 42. Vgl. *adĕg. raraharah*, B. *kapatitis* (dat hij aanlegde), II, 34, met nadruk op het voorafgaande *tâtan salah*, vgl. *arah. ranĕñ-anĕñ*, B. *ne kĕñĕh-kĕñĕhana* (al peinzende), III, 18, XIX, 7.  
 B. *karasa-rasayañ* (bedenkende), III, 19. Vgl. *anĕñ. r pawĕđihan*, B. *mawastra* (met gekleed te zijn), III, 21, met nadruk op 't voorafgaande *mari*. Vgl. *wĕđih. r makiñkiñ*, B. *sĕđihe* (met bedroefd te zijn), III, 44, II, 77, hetzelfde.  
*r ayat*, B. *karĕgĕpañ* (hij spande), V, 44. Vgl. *ayat. r atag*, B. *kaharah* (hij riep op), XIX, 8. Vgl. *atag. B. inarah*, XI, 49.  
 B. *ñandikain*, XIX, 39.  
*r unĕwakĕñ*, B. *kagĕnahañ* (terwijl hij plaatste), XIX, 29. Vgl. *unĕg.*  
*r unđoñda*, B. *raris dinawnt* (terwijl hij zwaaide), XX, 11, XXI, 182.  
 B. *mañuyĕñ*, XXI, 234, XXII, 70.  
*r uman-uman*, B. *mambatbat* (terwijl beknorde), XX, 69.  
*r unĕg*, B. *munĕgwiñ* (dat hij zich bevond), XXI, 181, IV, 1, 23.



- r impōnakēn, B. mañrusakañ (toen verwoest werd), XXII, 51.
- r âjña, B. ñandikayañ (bevelende), XXII, 67.
- Rāka.** B. onvertaald, oudere broeder, VIII, 192, 202. Vgl. Sund. aka. Bat. añka, Mak. kaka, enz.
- Rakēt.** Sund. hetz., Mal. rakat, Bat. rahat. 1. Rumakēt, B. atût (verkleefd), I, 59, geheelt.  
sarumakēt, B. sane rumakēt (alles waaraan hij geheelt was), III, 21.
2. Mañrakēt, B. sarēñ (zich aansluiten), VII, 43, Act. Dur. Ind.  
B. nampëkin, XII, 56.  
B. tan adoh, XXIV, 242.
3. Rinakēt, B. malepa, XVI, 3 (Pass. Dur.).
4. Rumakēt, B. magatra, kleefde, XII, 30. Aor. Act.
- Rakryan.** Jav. rëkyana patih, B. patih, XXVI, 7, 22, epitheton van den rijksbestierder.
- Rakwa.** B. punika (moet ge weten), XVII, 31, 88, I, 50, XXI, 147.  
B. yan (namelijk), XIX, 45.  
B. smalih (immers), XIV, 68, XXI, 21.  
B. ika (daarom), XVII, 64.  
B. rëko (zegt men), VIII, 182.  
B. ya (immers), XIX, 57, 92.  
B. marërekon (zegt men), II, 49.  
B. kapan (zegt men), VIII, 183.  
B. ñortta (zegt men), XI, 5.  
B. onvertaald (daarom), V, 50.
2. Mañrakwa, B. marërekon (op praatjes af te gaan), X, 44.
- Rākṣā.** S. rakṣā (bewaking, bescherming), B. onvert. III, 56.  
B. mañëmit, III, 53.
- Rākṣa.** S. rakṣa (bewakend, beschermer), B. këmit, IV, 56, X, 53.
2. Rākṣan, B. gëgwanin (te beschermen), III, 53. Gerund.  
B. gugwanin, III, 55.  
B. këmit, II, 30.
3. Rinākṣa, B. kagamël (behoed worden), IV, 22, XX, 65, Pass. Dur. Ind.  
B. kakëmit (beschermd worden), I, 43, X, 25.

- B. tinuṅgu (bewaakt worden), III, 15.  
 B. onvertaald (bewaard worden), XXIII, 40.  
 3. Mañrâkṣa, B. mañēmit (beschermen), III, 86, XXIV, 107, Act. Dur. Ind.  
 4. Añrâkṣâ, B. mañēmit (bewaar), I, 47 (Jussief).  
 5. Ruṁâkṣa, B. mañēmpu (droeg zorg), III, 12, Aor. Act. Ind.  
 B. ṅgamēl, III, 48.  
 B. mañēmit (bewaakte), VIII, 140, X, 13, 52, IV, 21.  
 B. maṅgisi (beschermen), XIV, 12, XXIII, 11, 37.  
 6. Karâkṣâ, B. mañēmit (om te beschermen), IV, 44, Conj.  
 7. Karâkṣa, B. kagamēl, XXV, 47, Aor. Pass. Ind. (werd beschermd).  
 8. Râkṣa râkṣan, B. kēmitēn parikṣa (goed te bewaken), VI, 31. Gerund. Int.  
 9. Añrâkṣa, B. magēbagan (bewakende), VIII, 60, Part. Dur. Act.  
 B. ñēmpu, XIX, 66, ter bescherming.  
 10. Rinâkṣâ, B. kinēmit (dat beschermd zou worden), I, 39 (Pass. Dur. Conj.).
- Râkṣaka.** S. rakṣaka (wachter, hoeder), B. maṅgamēl (beschermer), I, 7.  
 B. mañēmit (bewakend), III, 77.  
 B. magamēlan, XIX, 34, XXIV, 71.  
 B. mañēmpu (beschermend), VIII, 90, XIX, 68.  
 B. kagamēl, VI, 183, V, 80.  
 B. râkṣa, XXIV, 227.  
 B. rumakṣa (als beschermer), III, 46.  
 2. Râkṣakâ, B. hetz., VIII, 124, XXIV, 81.  
 B. kēmit (wees beschermer), III, 47.  
 B. ṅgamēl, III, 49, XXI, 202.  
 B. maṅgamēl, XVII, 26.  
 B. menake (ter bescherming), XIX, 67.  
 B. kagamēl (als beschermer), XXIV, 33.  
 B. gugwanin (bescherming), XIII, 65.  
 3. Karakṣakan; B. mañēmit (bewaking), XXIV, 13.
- Râkṣasa.** S. monster, reus, daemon, B. onvertaald, I, 25, 44, 51, 54, II, 41, IV, 63.  
 B. kâlana, I, 39, 43, II, 43.  
 B. karâkṣasan, II, 38, 40, VIII, 118.

- B. durjjana, XIX, 49, 78.  
VIII, 29, 60, 173.
- B. wil, VIII, 17, 22, 26, 29, 33, 60, 73, 126, 134,  
XIX, 76, VII, 50, 77, IV, 4, 45, 76, V, 9, 11, X, 24.
2. Karâkṣasân, B. onvertaald (demonische aard), V, 67,  
karâkṣasan, XIII, 2. Vgl. râkṣasaprakṛti.
- \*Râkṣasanâtha. S. vorst der reuzen, B. kâlanapati, X, 11,  
Vgl. râkṣasendra
- \*Râkṣasapûrwaka. S. eerste der reuzen, B. kâlana kamimittana, VI, 95.
- \*Râkṣasaprakṛti. S. aard der reuzen, demonische aard, B. râkṣasasalakṣaṇa, II, 41, Oudj. karâkṣasan (z. d.).
- \*Râkṣasabala. S. leger der reuzen, B. kâlanawadwa, IX, 85.
- Râkṣasabhṛtya. S. dienaar der reuzen, B. râkṣasawadwa, IV, 69.
- Râkṣasi. S. reuzin, B. râkṣasaluḥ, II, 23, VIII, 108,  
IV, 54, 55.
- B. râkṣasa istri, VIII, 5, 138, 140, 141.
- B. râkṣasa ḥluḥ, IV, 27, VIII, 90.
- B. onvertaald, IV, 56, VIII, 6, 18, XI, 2, XXI, 12, XXIV,  
129, XVII, 114.
- Râkṣasendra. S. vorst der reuzen, B. râkṣasanâtha, XXIV,  
237. Vgl. râkṣasanâtha.
- \*Râkṣasottama. S. beste der reuzen, B. kâlana wiṣeṣa, IV, 57.
- Râkṣasya. I. S. rakṣasya (vijandig jegens de reuzen).  
1. Râkṣasyan, B. kēmitolasin, X, 32, 53 (vijandigheid  
jegens de reuzen).  
II. Karâkṣasyan. B. karâkṣasan (demonische aard), X, 50.
- Râga. I. S. hartstocht, B. smara, XII, 4.  
B. onvertaald, III, 55, IV, 41.  
B. ḍēmēn, XXV, 7, XXIV, 100, 101, VI, 28.  
2. Rinâgan, B. rēsēp (verliefd), XXV, 81. Vgl. sarâga  
II. B. çarîra (lichaam), XII, 21.
- \*Râgacitta. S. verliefd in zijn hart, B. kasmaraṇ manahe,  
XVII, 1.  
B. mañrēsēpi manah, XVII, 113.
- Râgâdi. S. hartstocht enz., B. i smara dahat! I, 4.  
B. i smara! XIII, 73 (de B. vert. foutief.).
- Ragaraga. B. rugah-ragih, VIII, 105, uitsteken?
- Ragaragatulya. B. kadi guwuṇan (als een mand, korf),  
XX, 45.

**Ragöt.** 1. Karagöt, B. matatu (gewond), XIX, 126, Aor. Pass.

**Râgi.** S. râgin (hartstochtelijk), XIX, 22.

**Râghawa.** S. afstammeling van Raghū, B. Râma, II, 66, III, 7, 9, 10, 15, 16, 17, 18, 29, 32, 33, 40, 41, 43, IV, 42, 47, 65, 71, V, 11, 31, 32, 34, 35, 49, 52, 85, 86, VI, 17, 34, 60, 152, 159, 190, 191, 198, 199 (Râghawâ), VII, 2, 39, 44, 52, 53, 68, 96, 104, VIII, 79, 98, 124, 135, 184, IX, 88, X, 13, 15, 22, 37, XI, 50, 56, XIII, 37, 93, 95, XIV, 50, XV, 36, XVI, 32, XVII, 8, XVIII, 16, 35, XIX, 27, 43, XX, 74, XXI, 43, 51, 70, 75, XXIII, 2, 39, XXIV, 205, 240.  
B. Râmadewa, VIII, 165.

\***Raghutanaya.** S. Raghū's zoon, B. Râma, VII, 55, XI, 5, 88, VI, 32.

B. Râghawa, VI, 31, 35, XIV, 33, 45, 47, XV, 1.  
Vgl. Raghuputra en Raghūṣuta.

**Raghūtama.** S. voortreffelijkste der afstammelingen van Raghū, B. Râma, IV, 48, V, 10, 26, 27, 29, 56, VI, 68, VII, 4, 95, XIII, 9, XX, 67, 75.

B. putran sañ Raghū lēwih, V, 50.

B. Raghū lēwih, IV, 24.

\***Raghuputra.** S. zoon van Raghū, B. onvertaald, IV, 3, 14, VII, 88.

B. Râma, IV, 52, X, 14, V, 57, 58.

B. Râghawa, V, 52. Vgl. Raghutanaya en Raghūṣuta.

\***Râghuwañça.** S. Raghūwañça (Raghū's stam), B. sañ Raghū nērehañ, V, 56.

\***Raghūwiraghâra.** S. vrouw van den heldhaftigen afstammeling van Raghū, B. istrine Râghawa dhîra, V, 48.

\***Raghūwyâghra.** S. beste van (tijger onder) Raghū's afstammelingen), B. Râma galak, VI, 185.

\***Raghūsiñha.** S. Raghūsiñha, leeuw onder Raghū's afstammelingen, B. Râghawa, V, 53.

\***Raghūṣuta.** S. zoon van Raghū, B. Râma, V, 2, 10, 13, 24, 42, XX, 71.

B. Raghuputra, V, 9, VI, 67, 129, 140, 144, 157.

B. Râghawa, VI, 115, 134. Vgl. Raghutanaya en Raghuputra.

**Rañkak.** 1. Añrañkak, B. jañkrak (vastbinden?) VIII, 61.

**Rañkañ.** I. B. bale (prieel?), XX, 79.

- II. 1. RumaŇkaŇ, B. magahaŇ (kropen), VIII, 78, XXII, 52, Aor. Act.
2. KaraŇkaŇ, B. mĕgahaŇ (bekropen), IX, 20, Aor. Pass. (van den rug).  
B. kajaŇkrakin, XIX, 126 (van den rug).
3. AraŇkaŇan, B. maŇjraŇkak, XXV, 58, vgl. Mad. ŇraŇkah, Mak. daŇkaŇ, Mal. mĕraŇkak.
- RaŇkĕp.** B. srĕgĕp (voorzien van), XXIV, 1.  
B. mĕpĕkaŇ, XXIV, 252.
2. AŇraŇkĕpi, B. Ňrawĕgin (gereed te maken), XIX, 34, Act. Dur. Trans.
3. MaraŇkĕp, B. mapagut (handgemeen worden), XIX, 71, XXI, 213, 239.
4. AraŇkĕp, B. matĕmu (zieh opmaken om), XX, 12.
5. au paraŇkĕp, B. macĕpuk, XX, 26, met nadruk op 't vorige woord.
- RaŇkuŇ.** 1. MaraŇkuŇ, B. jaŇkĕh? XXIV, 126, slank? (van de jaŇkuŇ).
2. AraŇkuŇan, B. rimaŇ bhraŇta, XXV, 58, slank? of: kruipen?
- RaŇkul.** 1. MaŇraŇkul, B. mamĕkul (omarmen), XXII, 49, Act. Dur.
- RaŇke.** 1. RaŇke-raŇke, B. pasaleŇkat (dooreen), XXI, 221.
- RaŇga.** B. bakuŇ (lelie), XVII, 129. Jav. woŇa raka.  
B. lutuŇ! XVI, 23, XXV, 9. De B. vert. ouzin.
- RaŇgah.** B. craŇgah (tak), XXII, 70.
- \***RaŇrwaŇ.** 1. KaraŇrwaŇ, B. kewala! weedom, XXV, 37.  
B. kawiraŇroŇan (ontsteltenis, bezorgdheid, verlegenheid), XXV, 44.
- Racana.** S. racanâ, werk, stijl, B. maŇawi, XXV, 9.
- \***Racuk.** 1. Karacuk, B. mahaduk, XXV, 89, vermengd?  
Aor. Pass.
- Râja.** S. râjan (vorst, koning), B. nâtha, II, 61.  
râjâ, B. prabhu, XXIII, 83.  
B. ratu, XXVI, 22.
- \***Râjakanyâ.** S. koningsdochter, B. putrikâ, II, 64.
- Rajata.** S. zilver, B. salaka, I, 13, VIII, 57.
- Râjanîti.** S. staatkunde, politiek, B. Ňrawosin nagara, XII, 54.

- \***Râjaputra.** S. koningszoon, prins, B. oka nâtha, IV, 11.  
B. ratu oka, IX, 60.
- \***Râjamârgga.** S. koningsweg, hoofdweg, B. nagaramarggi, XXVI, 22.
- Râjayogyā.** S. een koning waardig, B. di nagara kapantēsān, XII, 55.
- Râjarṣi.** S. râjarṣi (koninklijke wijze), B. prabhu maṇḍitain, I, 38.
- Râjalakṣmī.** S. vorstelijke heerlijkheid, B. kaguṇan, XXIV, 96.
- Râjalilā.** S. koningsspel, B. ratu lēwih, XVII, 3, naam van een smeersel?
- Rajah.** I. S. rajas (nevel, duisternis, hartstocht), B. wiṣa, VII, 5. De B. vert. verkeerd.  
B. manah, VIII, 156. De B. vert. foutief.  
B. byapara, XIX, 6.  
II. 1. Rajarajahan, B. rarajahan, XVII, 91, strepen op een talisman. Mal. hetz.
- Râjya.** S. koninkrijk, residentie, B. puri, I, 11, VII, 100.  
B. nagara, III, 86, X, 4.  
B. deça, XXI, 161, 199, XXIV, 224, XXVI, 1, III, 78, XI, 3.  
B. jëro, VII, 50, XXIV, 92, 115.  
B. pura, XXVI, 23, XXIV, 126, 204, VIII, 86, 193, XII, 46, 47, XIX, 63, XI, 68, IX, 2, XIII, 64, 72.  
2. Sârâjya, B. sadeça (het geheele koninkrijk), XI, 36.
- Raṇa.** S. strijd, slagveld, B. palagan, VII, 103, VIII, 129, IV, 57, XXIV, 76, 78, 93.  
B. përaṇ, VIII, 131.  
B. samara, XIX, 47, XXI, 116, 142, III, 49, V, 28.  
B. papraṇan, IV, 44, XIII, 51.  
B. laga, IX, 34, XIII, 63, IV, 43, VIII, 191.  
B. palaga, V, 47, XIII, 57.  
B. onvertaald, XIII, 67.  
B. alagani, XIII, 11, 54, 94, XIV, 3, 31, XIX, 72.  
B. yuddha, VI, 16, XIII, 20, 53, 62, XVIII, 31.
- Ranânga.** S. slagveld, B. papraṇan, VI, 156.  
B. palagan, VI, 159.  
B. samara, XIX, 7, XX, 29, IX, 81.  
B. përaṇ, XX, 20.

- Raṅgāṅga.** S. slagveld, B. paprañau, VIII, 130, XIII, 69, XXI, 1.  
 B. samara, XIII, 86, XX, 46, XVIII, 29.  
 B. palagan, XIV, 46, XXI, 55, 76, 226, XXII, 48, 61, XXIII, 23, 36, XXIV, 94.
- \***Raṅbhūmi.** S. slagveld, B. palagan, XX, 3, XXI, 64.  
 B. samara tēgal, XXI, 53.
- Raṅamuka.** S. raṅamukha (voorhoede van 't gevecht), B. palagan namuk! III, 56. De B. vert. foutief.
- Raṅayajña.** S. offer op het slagveld, B. caru in laga, XXIII, 53.
- Raṅḍō.** Sund. daṅdōr, B. kēpuh (katoenboom), IV, 7, XXI, 223, XXII, 51.  
 B. kutuh, VIII, 76, Lat. *Eriodendron anfractuosum* Dec.
- Rāt.** B. jiwa (wereld), VI, 35, XXIV, 80, 82, 96.  
 B. jagat, VI, 179, 191, X, 6, 15, 22, XI, 82, XII, 11, XIV, 6, 1, 7, 10.  
 B. bhūwana, I, 1, 11, 37, II, 38, 39, 40, 41, 63, 69, 71, III, 18, 29, 32, VI, 183, enz.  
 2. Sarāt, B. jagat (de geheele wereld), III, 1, 28, 76, IV, 50, XIII, 90.  
 B. bhūwana, III, 71, XIX, 58, XXIV, 81.  
 B. loka, VI, 141, XIV, 14, XXVI, 12, 50, XXI, 30, 65, 77, XXIV, 33, 50, 54, 169, 201, 202.
- Ratā.** Bis. datāg, Tag. latag, Mal. Day. datar, 1. Aratā, B. asah (vlak, effen, gelijk), XVI, 3, 11, XXVI, 24.  
 B. atap, V, 65, overal gelijk.  
 2. Maratā, B. hetzelfde, VI, 39, XXIV, 80 (zieh gelijkmatig uitstrekken), VII, 61, XVI, 2.  
 B. dampar, XVI, 39.  
 B. karatayan, XXIV, 258.
- Rati.** S. de godin der liefde, V, 16.  
 B. Puṣpitañca, XXIV, 240.
- Ratih.** S. Ratih, hetzelfde, V, 75, XII, 34, XXI, 79.
- Ratu.** B. prabhu (vorst, koning), II, 49.  
 B. nātha, V, 24, 27, I, 49.  
 B. onvertaald, VIII, 192, VI, 179.  
 B. bhūpati, I, 1, VIII, 133, XIX, 96, V, 18, X, 60, XVII, 11, III, 13, 29, XXIV, 90, 95.

2. Rinatwakĕn, B. manawita (als koning gehuldigd worden), XIII, 71, XXIV, 89, Pass. Dur.
3. Karatun, B. kaprabhun, XIX, 63 (koninklijk).  
B. in ratu, II, 41.
4. Ratwa, B. nâtha (koning te zijn), III, 2, 6, 45, 47, 52, VIII, 125.  
B. makabhûpati, III, 3, moet koning zijn.  
B. ratu, III, 8.  
B. mrabhonin, III, 14, 30, 48.  
B. bhûpati, III, 13, 46, V, 86.  
B. mrabhunin, III, 29, vorst te zijn.  
B. prabhu, III, 49.
- Ratoddhata.** S. rathoddhatâ (door een wagen omhoog gejaagd, trotsch op zijn karossen), B. prabhu râkṣasa! uitgelaten van vreugde, XXI, 85, naam van een versmaat (vgl. Kern, Wṛttasañcaya, str. 52, Kēdâra, 3, 52, Weber, 375).
- Ratna.** S. edelgesteente, juweel, paarl, B. sasoca, X, 14, 32, XI, 19.  
B. sasocan, III, 50, VI, 1, VIII, 45, 115, XI, 66.  
B. mirah, XI, 64, X, 16.  
B. onvertaald, VII, 109, XVII, 19, XXI, 1, XII, 64.  
B. maṇik, XXI, 3, XI, 74, VIII, 55, XVIII, 40, XXIV, 240, 246, XXVI, 23.
- \***Ratnajampana.** B. onvertaald, juweelen draagstoel, XXIV, 241.
- Ratnapârâyaṇa.** S. bijnaam van Laukâ, VI, 1.
- \***Ratnâpeni.** B. mas maṇik (edelgesteenten en kostbaarheden), VIII, 70.
- Ratnamaya.** S. uit edelgesteenten bestaande, B. mirah sateja! VIII, 54. De B. vert. foutief.  
B. maṇimaya, V, 41.  
B. sasocan mateja! VIII, 43. De B. vert. fout.  
B. mirah suteja! VIII, 56, XVII, 78. De B. vertaling verkeerd.
- \***Ratnopama.** S. als een juweel, B. sasocan lwirnya, III, 73.
- Râtri.** S. nacht, B. dalu, XVII, 64.
- \***Râtritulya.** S. als de nacht, B. pĕtĕn wyakti, VI, 59.
- Ratha.** S. wagen, strijddar, B. syandana, III, 33, 43, 71, XIX, 66, 68, 129, VI, 22, 27, 51, IX, 22, 32, 48, 76.  
B. onvertaald, VIII, 36, 55, XIX, 67, XXI, 166, 181, 183, 207.  
2. Maratha, B. onvertaald (op een wagen te staan), XXI, 187.



- Radin.** 1. Maradina, B. matělah (zich zuiveren)? XXIV, 136, zuivere zich (Juss.).  
 2. Aradin, B. tělah (gereed), XXIV, 138.  
 B. marěsik (rondom), XXIV, 244.  
 B. rěsik (schoon), XXV, 38.  
 3. Maradin, B. běcik, XXV, 23.  
 B. mabrěsih (zich zuiveren), XXV, 24.
- Rânak.** B. wěka (kind), I, 50 (eerbiedige vorm van anak).  
 B. putra, II, 63.
- Rantan.** B. patrebes (uitrukken), XXII, 50.  
 2. Karantan, B. pasrawe, XXII, 69. Aor. Pass.
- Rântěn (rantěn).** B. ari (jongere zuster), VIII, 197.  
 B. rahi, XI, 44, eerbiedige vorm van antěn.
- Ranti.** I. Paranti, B. magěnah (zich bevinden), XVII, 128.  
 B. kaliŋgihan (zitplaats), XXV, 44.  
 B. katěkanan, XXVI, 25.  
 II. B. kajihanti (naam van een vrucht), XXV, 9, vigna sinensis sawi.  
 B. kacañ ranti, XXV, 44.
- Rante (rantay).** B. pañikět (band), XXV, 83.  
 2. Rinantay, B. inapus (gebonden worden), XVII, 119, 124.
- Rapuh.** B. gěpuh (vermoeid), XX, 61.  
 B. rěmpuh, XXIV, 140.
- \***Rapwa.** B. mañde (opdat), XVII, 90. Vgl. rapwan, marapwa en marapwan.
- Rapwan.** B. hetzelfde, XVII, 3, vgl. rapwa, marapwa en marapwan.
- Rabas.** 1. Marabas, B. patrebes (vloeien), XXIV, 143, vgl. barabas.
- Rabi.** B. somah (vrouw), VII, 37.
- Rabhasa.** S. heftig, onstuimig, wild, B. mañrusakañ (vernielen). X, 43.  
 B. ěrng (vernield), XI, 3.  
 B. ñrusak (vernielen), VIII, 214.  
 2. Añrabhasâ, B. ñrusakañ, II, 38. Conj. Dur. Act.  
 3. Rumabhasa, B. mañrěbutin (deed geweld aan), VI, 56, Aor. Act. Ind.  
 B. mañrusakañ (vernielde), IX, 3, 42.  
 B. mañrěbut (bemachtigde), XVI, 43.  
 4. Rinabhasa, B. karugañ (vernield), IX, 45.

- B. kablagandan (verkracht), XV, 65.  
 B. kakosa, XV, 66, Pass. Dur. Ind.  
 5. Mañrabhasa, B. mañamuk, (geweld plegen), Act. Dur., VIII, 129.  
 6. Rabhasana, B. rusak (zal verwoest worden), Fut. Pass., VIII, 212.  
 7. Rabhasâ, B. rusakan (zal vernield worden), II, 40.  
 B. rusak, VIII, 17.  
 B. huwugan, X, 4.
- Râma.** I. S. naam van den held van het gedicht, B. onvert., I, 32, 36, 50, 59, 60, II, 30, 40, 44, 53, 58, 59, 69, 71, 73, 77, 78, III, 1, 3, 8, 45, 85, IV, 1, VI, 168.  
 B. Râghawa, I, 38, 44, 45, 51, 53, 58, II, 2, 11, 15, 22, 24, 29, 36, 57, XXIII, 21, XXIV, 87.  
 B. Raghuttama, I, 39, enz.  
 II. B. bapa (vader), XIX, 24, XXI, 10, eerbiedig.  
 B. guru, XXIV, 198.  
 2. Pinakarâma, B. sâksât bapa (tot vader strekken), XXV, 114.  
 III. Râma-râma, B. sabĕn deça (de overheid), XXVI, 22, vroedschap.
- Ramañiya.** S. bekoorlijk, schoon, B. mañrĕsĕpin, VI, 119.  
 B. udyâna! XVI, 29. De B. vert. foutief.  
 B. bhâswara, XXIV, 246.  
 B. maswara! XXVI, 25. De B. vert. foutief.
- \*Râmadewa.** S. bijnaam van Râma, B. onvert., II, 56, 69, III, 2, IV, 3, 14, XI, 16.  
 B. Râma, II, 59, 63, IX, 64.  
 B. Râmabhadra, II, 74.  
 B. Râghawa, VI, 148, 151.
- \*Râmabhadra.** S. bijnaam van Râma, B. Râmadewa, I, 62, II, 3, 32, 46, VI, 29, 48, 54, 130, XI, 33, XVII, 22.  
 B. Râma, II, 38, III, 52.  
 B. Râghawa, XI, 5.
- \*Râmabhârggawa.** S. naam van een wijze, II, 68, 75, XVII, 29, B. Râmaparaçu.
- Râmâyana.** S. naam van het gedicht, XXVI, 50.
- Râmawijaya.** S. bijnaam van Râma, B. Râma molih, III, 85, VI, 168, XIX, 37.  
 B. Râghawa molih, XV, 36, XVIII, 51, XXI, 118.

- RamĚs.** 1. RamĚsĚn, B. rumbah (zou verslonden, vernietigd worden), XXIII, 21.
- RamĚh.** 1. AramĚh, B. dahar ampah, XXIV, 111, onrein.
- Rampak.** Lamp. hetz. (naast elkaar loopen), Mal. rĕmpak.  
1. Arampak, B. masrambahan (opeengehoopt), XX, 22.
- Rampal.** B. paglenteñ (gebroken), XXI, 177.  
B. patladtad, XXI, 195, gewond? Vgl. sĕmpal.
- Rampnñ.** B. paglantĕs (afgemaakt), XI, 1.
- Rambat.** Atj. Mal. Sund. hetz., B. malilit (omslingeren), XVI, 33.
- Rambay.** Sund. hetz. 1. Rumambay, B. ñrampayak, XXV, 71, 76, zijne takken in de breedte uitschieten.
- Rambah?** B. kahabas, XXI, 181, vertrap?  
B. kajĕkjĕk, XXII, 61. Vgl. r en ambah.
- Rambut.** Sund. Mal. hetz., Malag. rambu, Day. rambo, B. roma (haar op 't lichaam), V, 41, VI, 163, XI, 11, XII, 7.  
B. bulu (vederen), VII, 25, 53 (haren), XI, 1, XIV, 42.  
2. Arambuta, B. mabulu (zal haren hebben), V, 38.  
3. Rinambutan, B. kakambawonin (voorzien van vederen), VII, 15.  
4. nda tanparambut, B. nañhiñ nora mabulu (maar onbehaard), VII, 86.
- Rāmya.** S. ramya (aangenaam, liefelijk), Jav. rame, B. raçmi, I, 14, VIII, 214, VI, 40.  
B. halĕp (schon), III, 41, VI, 115.  
B. kalañön (bekoorlijk), VI, 96, XXIV, 212.  
B. lañö, VI, 97, XXIV, 91, 92, 100.  
B. bĕcik (aangenaam), VII, 10, III, 22.  
B. sambĕh! XI, 8. De B. vert. foutief.  
B. manis (liefelijk), IV, 31, XXIV, 207.  
B. halus, V, 40, XXVI, 23.  
B. riñ kopiñ! IV, 32. De B. vert. verkeerd.  
B. karaçmin, II, 5, XXVI, 25.  
B. raçmin (bekoorlijk), IV, 9, XXVI, 29.  
B. açrî (schon), XVI, 8, XVII, 134, XII, 28, 43.  
B. mañde asin! XII, 19. De B. vert. foutief.  
B. onvertaald, I, 61, II, 1, 11, 18, 23, 61, V, 66, 67, VIII, 53, XII, 33, XVI, 22, 33, XVII, 103, 107.  
2. Rāmyarāmya, B. mamĕlah-mĕlahan, XXV, 7, zeer liefelijk.

- Rārā (rarā).** Tag. dalaga, Bug. Mal. dara, Jav. lara, B. dāha (maagd), II, 13, 49, VII, 65, 70, VIII, 65, 90, 194, XIX, 56, XXIV, 101, XVII, 113.
- Rarak.** 1. Mararakan, B. pasalambĕh! IX, 57, op rijen. De B. vert. verkeerd.  
B. majajar (op een rij), XV, 23, XXVI, 19.  
B. maderekderek, XXV, 108.
2. yar pararakan, B. ya maderek, XXV, 39, met nadruk op het voorafgaande nitya.
- Rarab.** 1. Rumarab, B. patrebes (biggelden), VIII, 167, Aor. Act. Ind. (van tranen).  
2. Kararaban, B. kawarṣanan (beregend), XXIV, 105, Aor. Pass. Trans.
- Raray.** B. alit (knaap), II, 71, XVII, 113.  
B. anwam, I, 37, 57, XXIV, 195, II, 25.  
2. Raraya, B. alitan (de jongste), XXI, 102. Vgl. rare.
- Raras.** B. dĕmĕn (genoegen), VIII, 164.  
B. rĕsĕp (minnepijn), XVII, 108.
2. Rumaras, B. mañrĕs (ontroerd), V, 32, XII, 35, Aor. Act.  
B. ñrĕs, V, 79.  
B. jĕjĕh (bang), XXII, 12, XII, 13.  
B. muririñ (aangedaan), VII, 2, 3.  
B. mañrĕsrĕsañ (ontroerd), XXV, 4.
3. Mañraras-rarasakĕn, B. ñulaññi (diep ontroeren), VII, 12, Act. Dur. Intens.
- Rarĕm.** 1. Mararĕm, B. mañasor (nederig), X, 8.  
B. mawĕdi (bevreesd), IX, 37.  
B. masikian (nederig), XXII, 37.
2. Ararĕm, B. ñuntut (de oogen neerslaan), XXII, 45, XXIV, 199.  
B. tumuñkul (zich onderwerpen), XXIV, 79.
- Rari (rāri).** B. adi (jongere zuster), V, 20, XXIV, 164 (jongere broeder), eerbiedige vorm van ari.
- Rare.** B. alit (knaap), I, 53, XXV, 15.  
B. cĕrik, VIII, 110.
2. ŋḍaray, B. bajañ (van kindsbeen), XI, 27. Vgl. raray.
- Rāryyan.** Jav. leren, Sund. liren, B. mareren (rust), VIII, 10. Imp.

2. an parâryyan, B. hetzelfde (om te rusten), II, 3, IX, 48 (dat rustte).  
 tan parâryyan, B. nora renan (rusteloos), VII, 19.  
 t parâryyan, B. mareren (te rusten), VIII, 11, met nadruk op 't vorige.  
 yan parâryyan, B. ya mañantos (dat stilhielden), XII, 57.
3. Marâryyan, B. mareren (rustten), VII, 112, VIII, 57, IX, 58 (rustte), XI, 60, 74, XV, 69, XX, 6.
- Râwāṇa.** S. naam van den vorst der rākṣasa's, B. onvert. IV, 63, V, 4, 19, 87, VI, 26, 91, 143, VII, 102, VIII, 16, 70, 128, 137, 181, 185, 186, 197, 200, IX, 2, 84, 91, X, 1, 26, XI, 60, XII, 65, XIII, 8, 9, XIV, 50, XVII, 21, 44, 48.  
 B. Daçâsya, VI, 5, 21, VII, 47, 103, IX, 59, X, 10, XIV, 2, 19, XVII, 19, 20, XVIII, 1, XXI, 200.  
 B. Daçamuka, V, 89.  
 B. Daçânana, VI, 50, XI, 29, XVIII, 12, 24, 43, XIX, 5, XXI, 162.
- Raway.** 1. Marawayan, B. masrambahan (neerhangen), XXIII, 75, XXIV, 21.  
 2. Arawaraway, B. mabrarak (verstrooid), XXIV, 99.  
 3. Marawaraway, B. pasarawe (neerhangen), XXV, 103.
- Rawi.** S. zon, B. sūryya, III, 76, XI, 65, XIV, 37, XXIII, 24, XXIV, 21, XX, 49.
- \***Rawikoṭi.** S. tien millioen zonnen, B. sūryya akēṭi (honderd-duizend zonnen), XVII, 95.
- Rawit.** 1. Karawit, B. sawit (omgedraaid?), XXIV, 210, Aor. Pass.
- Raçmi.** S. straal, glans, B. ñunarin, XI, 65, 68.  
 këna raçmi, B. kasëlëhan, VIII, 95, door glans getroffen.
- Rasa.** S. sap, essence, smaak, genot, toon, Sund. Mal. hetz., B. katahën (begrip), V, 51.  
 B. bñeik (smakelijk), I, 31, V, 15.  
 B. sukṣma (essence), XI, 28.  
 B. onvertaald, sappig, V, 11.  
 B. hiḍëp (genot), XII, 7, 9.  
 B. këcap (smaak), XII, 62.
2. Rinasan, B. mañrësëpi (genoten worden), I, 20, XI, 25. Pass. Dur.  
 B. këñëhan (begrepen worden), VIII, 27.

3. Marasa, B. ne jah ěn (smakelijk), I, 28.  
 B. běcik, XI, 25.
4. Arasa (smakelijk), XVII, 111, XXIV, 170.
5. nda tanparasa, B. nañhiñ nora karasa (maar onsmakelijk), III, 23.
6. Añrasa, B. hi! ěp (begrijpen), VII, 30, Act. Dur.
7. Rumasa, B. karasa, XXIII, 22, Aor. Act.
8. Rinasa-rasan, B. karasa-rasayañ (overwogen), XII, 9.
9. Rasāna, B. cicipin (worde geproefd), XXVI, 25.
10. Añrase, B. ñrěšěpin (proeven), XI, 25.
- Rasātala.** S. onderwereld, B. sapta patala, XI, 53, XV, 18, 58.  
 B. patala, XV, 30.
- Rasikā (rasika).** B. dane (hem), V, 28, VI, 189 (zij).  
 B. punika (hij), II, 59, XXV, 37.  
 B. ida (die), IV, 19, XVII, 29.  
 B. ika (zij), VI, 143, IV, 50.  
 B. riñ dane (hem), XV, 8, XXI, 106.  
 B. dane ida (van hem), XVIII, 33.  
 B. danene (van hem), XXII, 24, V, 72.  
 rasika, B. ipun (hij), V, 10, 16 (haar).  
 rasikā, B. riñ ipun (daarvan), V, 14.  
 rasika. B. ipune (van hen), XXIV, 25, enz. (pron. 3<sup>e</sup> pers. beleeftder dan ya, maar niet zoo hoffelijk als sira).
- Rāsika.** S. genotzuchtig, B. sapunika! XXVI, 35.
- \***Rasike.** B. dane (die), V, 80.
- Rasuk.** B. bhûṣaṇa (geharnast), XXII, 45, XXIII, 73 (oorlogs-kleeding), XXIV, 248.  
 B. nusup, IX, 57.  
 2. Marasuk, B. mabhûṣaṇa (gepantserd), XV, 27.  
 3. Rinasukan, B. bhinûṣaṇan, XIX, 4.  
 4. Arasuk, B. nandañ (gepantserd), XXIII, 75.  
 B. makěre, XXIV, 123.  
 B. hetzelfde, XXV, 101.
- Rase.** B. rasa (civetkat), XXIV, 98.  
 B. onvertaald, XXVI, 25.
- Rasras.** B. solah (genoegen?) XXVI, 34.
- Rah (râh).** Mal. darah, Tag. dugó, Bis. dogó, Bul. raha, Day. daha, Bug. dara, Mad. dörö, enz. (Vgl. Kern, Fijitaal, p. 135, i. v. ðra).

B. gětih (bloed), IV, 73, 75, VIII, 32, 172, XVII, 98, XX, 48, VI, 21.

B. rudhira, V, 45, VI, 24, 45, 52, 163, IX, 17, 41, 50, 73, 87, XI, 11, XV, 22.

**Rahat.** B. sěnka! (zich verdienstelijk maken), III, 75.

2. Rahata, B. mějabin (treffen), XXIII, 58, Conj. na maharěp. Vgl. Sund. rahöt.

**Rahayu.** B. rāmya (bekoorlijk), II, 29.

B. bēcik (schoon), V, 70, XXIV, 96.

B. patut (passend), III, 55, 64, 74, 80, 82.

B. mělah (schoon), V, 16.

B. kahayon (schoonheid), V, 13.

B. lěwih hayu (al het welzijn), V, 38.

B. hayu (het schoone), XXII, 22.

B. jěgeg (schoon), VII, 65, XXV, 79.

B. rahajōn (het schoone), XIV, 27, XVII, 124.

B. surūpa (schoon), XVII, 113, XXV, 96, XXII, 36. XVI, 17, XXIV, 151 (alle welvaart).

2. ḍahayu (na woorden die eindigen op een *n*), B. patut (gepast), V, 35, 56, 63.

B. lěwih jěgeg (het schoone), V, 14.

B. rahayu (waar), V, 54.

B. bēcik (schoon), V, 70.

**Rāhasya.** S. rahasya, geheim, Mal. rahasiya, B. piñit, III, 67, XXVI, 24.

rahasya, B. sūkṣma, XXI, 142.

B. bhaga, XXVI, 32.

2. Rumahasya, B. masaṅgama, XII, 33, mingenot smaken (Aor. Act.).

**Rahi.** B. muka (voorhoofd), XIV, 49, XXVI, 18 (gelaat), vgl. Mal. dahi, Sund. raray, Mad. ḍaè of ḍaih.

**Rahina.** B. lěmah (dag), IV, 18, V, 69, VII, 28, 29, 36.

B. diwasa, II, 66, XVII, 134, IV, 26, VIII, 23, 93, XI, 44, XIV, 39.

2. Karahinan, B. lěmahan (door den dag overvallen), XX, 62.

**Rāhu.** S. naam van een daemon, Tag. laho, Lamp. rahuq,

B. Kālarāhu, II, 35, 48, VIII, 51, 66, 74, XV, 61.

**Rahu.** I. B. kalabwagan, soort van vruchtboom (Dracontomelon mangiferum), XVI, 45, Mal. hetz., Sund. dahu. Vgl. Jav. lex.

II. Rahu-rahū, B. kulit çirah! keel, VIII, 21.

B. kulit! XXI, 189.

**Rahup.** B. maçuci (reinig u), XVII, 89 (Imp.).

2. Marahup, B. hetzelfde (reinigde zich), XVII, 134.

B. mabrëših (zich het gelaat wasschen), III, 18, XII, 32.

3. Arahup, B. maçuci, III, 44, 45, XII, 46.

4. Marahupa, B. hetzelfde (zich te reinigen), XXIII, 29, Conj.

**Rëgañ.** B. gañsa (soort van muziekinstrument), XXII, 3.

**Rëgëp.** Sund. hetzelfde, Jav. rëngëp. B. ñagëm (grepen), XIX, 36.

2. Añrëgëp, B. mañgaměl, XXII, 57, Act. Dur.

**RĚŇÖ.** Mal. děñar, Bis. dongog, Form. liniğ, Tag. diñg,

Jav. ruñu, Atj. děnor, Men. daña(r), enz.

B. mirĚñañ (hooren), VI, 12, Abs.

B. pirĚñañ, VII, 3, VI, 126, 140.

B. kortta, XIII, 26.

B. kapiragi, VIII, 147, Imp.

đĚňö (na woorden, die op *n* eindjgen), B. miragiyañ,

VII, 76.

ñđĚňö, B. ndiñĚh (hoorende), XI 13.

B. miragi, XI, 47.

2. RĚñwakĚn, B. pađiñĚhañ (worde geluisterd naar), VII, 51, Imp. Pass.

3. MañrĚňö, B. miragiyañ (hooren), VIII, 40.

B. miragi, XX, 33, VI, 15, Act. Dur. Ind.

4. RĚñörĚňön, B. pirĚñ-pirĚñañ (worde geluisterd naar), VIII, 14, Juss. Pass.

5. RĚñön, B. pirĚñañ (beroemd), I, 1, 46 (worde gehoord), II, 30, 49, V, 84, Juss. Pass.

B. pađiñĚhañ, XVII, 48.

B. ruñun, VI, 10, VIII, 150.

B. mađiñĚhañ, X, 62.

6. KārĚňö, B. kapiragi (beroemd), I, 22, II, 18 (gehoord), IV, 3 (beroemd).

B. pirĚñañ (gehoord worden), V, 13, 24, 61.

B. kastawa (beroemd), VII, 68.

B. kasub (vermaard), I, 37, IV, 50, V, 83, VI, 6, III, 3, XI, 24.

B. kĚtah, VII, 70, XI, 25.

B. kađiñĚh, VI, 189, XIV, 29, XVII, 100, 103 (gehoord) (Aor. Pass.).



7. Ruměňö, B. miragi (hoorde), I, 38.  
 B. madiňčhaň, II, 9, V, 45.  
 B. mirěňañ, V, 48, XIV, 20, IV, 48, VIII, 167, 170.  
 B. mamirěňañ, VIII 98, III, 85, Aor. Act. Ind.  
 8. Paňrěňö, B. karuňuaň (gehoord), II, 72, voorafgegaan door tan.  
 B. miragi (te hooren), VIII, 75.  
 B. diňčh (gehoor), VIII, 131, 182.  
 an paňrěňö, B. mirěňañ (bij 't hooren), VI, 35.  
 n paňrěňö, XIV, 65.  
 9. Ruměňwakěň, A. pirěňañ (luister naar), III, 58, Aor. Act. Imp.  
 10. Riněňö, B. pirěňañ (gehoord worden), V, 50, Pass. Dur. Ind.  
 B. ne diňčh, VIII, 130, 152.  
 11. Aňrěňwakěň, B. miragiaň (luisteren naar), VI, 37, Act. Dur. Ind.  
 12. Parěňwan, B. kaortta (beroemd), VI, 183.  
 13. Aňrěňö, B. miragi (hooren), VII, 47, XVI, 5, Act. Dur. Ind.  
 B. mirěňañ, VIII, 99, hoorende.
- Rěňös.** 1. Aňrěňös, B. kadahatan (zeer), XXV, 72, vloeien?
- Rěňu.** 1. Mărěňu, B. jěňis (barsch, vinnig), III, 42, van het voorhoofd: gerimpeld.  
 marěňû, B. maruňus (nijdig, boos), XIV, 49, van 't voorhoofd van een toornigen gezegd.  
 2. Arěňû, B. jěňis (gerimpeld), XVIII, 44.
- Rěňkěň.** 1. Ruměňkěň, B. jaňkěh (kruipende), IX, 20.  
 2. Arěňkěň, B. alimid (aanhoudend), XXV, 81.
- Rěňga.** S. raňga (kleur), B. onvertaald (versierd), XVII, 129, gekleurd?  
 2. Riněňga, B. pahyasın (gekleurd), XV, 22.  
 B. bhûşana, XVII, 129. Pass. Dur.
- Rěňgut.** 1. Maňrěňgut, B. magujěň (rukken, trekken), VI, 162, Act. Dur. Ind.  
 B. narogoh (grijpen), XXII, 88.  
 2. Aňrěňgut, B. ñěrogoh, XIX, 81.
- Rěňrěň.** Jav. rěňđěň, B. masan gulěm (regentijd), I, 12.  
 B. dayuh, VI, 149, VIII, 87.

- B. masan warṣa, VI, 200, 202.  
 B. warṣa, VI, 203.  
 B. saběh, VII, 20.  
 B. gulěm, XXIV, 92.  
 2. Arěnrěň, B. hetzelfde (donker), XXI, 171, XIX, 70.
- Rěcah.** 1. Rěcahan, B. rěmukaň (verbrijzelen)! XXVI, 25, stuk.
- Rěncēm.** B. rusak (verbrijzeld), VI, 167, IX, 48, XXI, 177.  
 B. sītsit (gescheurd)! XIX, 105, verpletterd.  
 B. rěměk, XXII, 86.
- Rěṇa.** B. tuṣṭa (opgeruimd), VI, 18.  
 B. suka (bewijs van genegenheid), XV, 3, 5, XXI, 101 (vreugde), 116, XI, 32.  
 2. Karěnan, B. dahat tuṣṭa (voldaan), XXI, 88.
- Rěṇök.** Bat. bornók, B. hěbět (diep), XIII, 65, kloof?  
 rěṇěk, B. běňěg (ravijn), XIX, 65.  
 B. buhug (slijk)! XIX, 114, ravijn.
- Rěṇöb (reṇěb).** 1. Mârṇěb, B. samah (dicht), XI, 84, XV, 69 (dicht).  
 marěṇěb, B. atub (dicht), VII, 61.  
 marěṇöb, B. matěb (dicht oopen), VIII, 53.  
 2. Arěṇěb, B. samah, IX, 57, XVI, 14, XXV, 71.
- Rěṇik.** 1. Marěnik, B. aṅrawit (fijn), VIII, 48. Vgl. Mal. Bug. Lamp. rěniq.
- Rěpa.** Tag. dapá, Sund. ṅaděpa. 1. Aṅrěpa, B. měgahañ (kruipen), VI, 162.  
 B. mamantěg (slaan), XXIII, 77, kruipen.  
 2. Aṅrěpâ, B. magahañ (kruipen), IX, 57, Conj.  
 3. Maṅrěpa, B. magahañ (kruipen), IX, 57, VII, 44, Act. Dur. Ind.  
 4. Ruměpe, B. mañlěpe (uitspuwen)! XXV, 53, kropen op.  
 5. Karěpa, B. měpěpan, XXI, 189.  
 B. manuñkruk, XIX, 106.
- Rěbah.** Bug. rěba, B. ěbah (vallen), IX, 6.  
 B. ñěbahañ, IX, 90.  
 B. bah, XXII, 76, XXV, 105.  
 B. buñkah, IX, 47, XIX, 128, XXIII, 12, XXIV, 256.  
 B. nětěh, XXII, 47.
- Rěbuk.** 1. Marbuk, B. lwir srěbuk (stuiven), XXV, 83.
- Rěbut.** 1. Pinarěbutan, B. parěbutin (het doel van den strijd), VI, 53.

- B. karčbut (overweldigd worden), IX, 39.  
 B. karčbutin (om strijd gezocht worden), XVI, 46.  
 B. kagarañin, XVII, 120.  
 B. kinabehan (overstelt), XXII, 50.  
 2. Marčbut, B. mañrěncěm (strijden om), VIII, 7.  
 B. mañalih, VIII, 51.  
 B. ñjuragin, XVII, 120.  
 3. Arěbuta, B. mañrěbutin, VIII, 50. Conj. na kadi.  
 4. Arěbut, B. mañruñcuñ, XVI, 43, trachtten te krijgen.  
 B. marčbut, XIX, 79.  
 5. Ruměbuta, B. mañěmbulin (te overstelpen), XIX, 55,  
 Aor. Act. Conj.  
 6. an parěbuti, B. mamutin (outweldigde), XIX, 108,  
 met nadruk op 't vorige.  
 7. Rinčbut, B. karčbut (overstelt worden), XIX, 119,  
 Pass. Dur. Ind.  
 B. kinabehan, XXIII, 12.  
 8. Arěbut-rěbut, B. marčbut-rěbutan (om 't hardst  
 trachten te verkrijgen), XXVI, 23.
- Rěm.** Mal. karam, Jav. kerěm, Sund. kalěm, Day. kahěm,  
 Lamp. karom.  
 1. Karěm, B. kalěbu (gezonken), V, 89.
- Rěměk.** B. sitsit! (verpletterd), VIII, 21.  
 B. děkděk (verbrijzeld), IX, 17, 57, XV, 23, XIX, 105,  
 125, XXII, 52.  
 B. rusak, XVI, 46, XXII, 62.  
 2. Riněměk, B. katěhěk (werd verbrijzeld), VI, 22, Pass.  
 Dur. Ind. Vgl. rěmuk.
- Rěmuk.** Mal. hetz. Mak. remó, B. děkděk (verbrijzeld), VI,  
 156, XI, 1, XXII, 60, XXIII, 42.  
 B. rusak, XIX, 75, XXIII, 84.  
 B. aděkděk, XIII, 32, vernielen.  
 B. onvertaald, XIX, 125.  
 2. Arěmuk, B. děkděk, IV, 72, XXI, 189, XVI, 46.  
 B. rusak, IX, 57.  
 3. Marěmuk, B. děkděk, IX, 39.  
 4. Rěmukěñ. B. děkděkañ (worde verbrijzeld), IX, 87,  
 imp. Pass.
- Rěmpak.** B. hěmpak (gebroken). VI, 22.  
 B. hěmpěk, VI, 156, XXI, 176.

- B. tagěl (gebroken), XIX, 75.  
 B. mabwak, XIX, 81, uitgeslagen.  
 B. onvertaald, XXIV, 6 (verbrijzeld), XI, 1, XIX, 84.
- Rěmpah.** 1. Rěmparěmpah, B. marěcarěcah, in stukken gesneden, XXVI, 22.
- Rěmpû.** Bat. ropuk, B. rěmuk (gekneusd), XIX, 77, XXI, 176.  
 B. buyar, XXIII, 84.
- Rěmba.** S. ârambha (begin).  
 1. sakarěmba, B. siñ đēmēnin (naar hartelust)? XXVI, 25.
- Rěrěp.** Jav. lěrěb. 1. Tan karěrěp, B. murirak (rusteloos), XXIII, 6, ongeloken.  
 2. Karěrěp, B. lěplěp (in slaap gevallen), XXIII, 24, 26.  
 B. kiyap (te slapen), XXIII, 29.
- Rěs.** 1. Arěs. B. ajějěh (bang), IV, 76.
- Rěšěp.** B. suka (behagen scheppen in), XIV, 27.  
 2. Ruměšěp, B. manusup (doordringen), XXIV, 88, XXVI, 50.  
 B. ětis (aangenaam), XXV, 107.  
 B. mañěpsěp! (aangenaam), XXVI, 25.
- Rěsik.** B. halěp (schoon), XVI, 3.  
 2. Marěsik, B. tělaha, XXV, 88.
- Rěhak.** 1. Arěhak, B. makahak (kwalsteren), XXV, 70, vgl. Sund. rōhak, Lamp. hěraq, Mak. terāq.
- Rěhěn.** 1. Karěhěnan, B. dađēmēnan (behagen scheppen)? XXIV, 117.
- Röp.** 1. Karöpau, B. ñgulayah (in slaap gemaakt) XXIII, 26.
- Ri.** Mak. Bug. id. Mal. Bat. Sund. di. B. riñ (in), I, 4, II, 26, III, 85.  
 B. onvertaald (op), I, 29, III, 34 (aan).  
 B. mariñ (naar), III, 52, XXIV, 206.  
 B. ka (tegen), V, 18, I, 23 (naar).  
 B. di (te), VI, 28, IV, 58 (na).  
 B. sa (bij), VI, 32, IV, 9, 42.  
 B. olih (in), I, 4, III, 3 (met), XIX, 97.  
 B. deniñ (wegens), II, 37, III, 17, 23, 32, IV, 47.  
 B. pađa (wegens). I, 18.  
 B. antuk (wegens), VI, 200.  
 B. ikañ (in), XIX, 99.  
 B. ida (naar), III, 19, 30 (op), 33.

- B. bahan (van), IV, 33.  
 B. niñ (met), III, 27.  
 B. dadi (voor), III, 28.  
 B. ï (ter aanduiding van den Accusatief), VIII, 200.  
 B. ne (in), XVII, 33, XVIII, 46 (bij).  
 B. e (naar), XXI, 12.  
 B. santukan (van), VI, 29.  
 B. iñ (in), XXII, 19.  
 B. lwir (wegens), VIII, 163, enz.
- Rikā (rika).** Loc. Dat. v. ikā, B. T. L. Vlk. 1899, p. 97. B. irika (dit), III, 36, 73, XXI, 244 (daar).  
 B. ditu (daar), XXV, 35, 37, VIII, 171, XIII, 61.  
 B. punika (dien), V, 85.  
 rika, B. sapunika (die), VI, 152.  
 B. ika (daarover), VIII, 148.  
 rikā, B. mrika (daar), VIII, 175.  
 B. riñ (daarin), XI, 27, VII, 80 (in).  
 B. keto (die), XIII, 66.  
 B. deniñ (omdat), XIII, 77.  
 B. ne (die), XXI, 174, XIII, 93, enz.
- Rikañ (rikāñ).** hetzelfde, doch bijvoegelijk, B. hana riñ (in de), III, 19, 49.  
 B. punika (met de), IV, 20, XXVI, 30 (van de).  
 B. ikañ (in), II, 11.  
 B. riñ ikuñ (naar de), III, 57, 78.  
 B. antuk iñ (voor de), XIV, 46.  
 B. riñ (in), XVII, 27, II, 5 (in het).  
 B. mañde (tot het), III, 57.  
 B. punika sañ (deze hier), VI, 169.  
 B. irika (in), II, 2.  
 B. irikuñ (in de), II, 20, 21.  
 B. irikañ (in de), II, 25, 54, III, 15.  
 B. onvertaald (naar de), XIII, 62, XI, 45 (in de).  
 B. ditu (naar de), VIII, 43.  
 B. deniñ (met de), IX, 81.  
 B. mariñ (naar de), VII, 33.  
 B. de nikañ (in de), VI, 9.  
 rikāñ, B. ika riñ (naar het), III, 28, enz.
- \*Rikana.** zelfstandige versterkte vorm van hetzelfde woord, B. ya n keto (die), XVII, 52.

- B. sapunika (in), XVIII, 20.  
 B. deniñ punika (in), XXI, 63.  
 B. riñ ika (dit), XXVI, 35.
- \***Rikanañ.** hetzelfde, doch bijvoegelijk, B. punikane (degenen die), III, 72.  
 B. de nikañ (naar), XI, 52.  
 B. yan to (in), IV, 57, VII, 88.  
 B. irikuñ (op), II, 17, VIII, 42.  
 B. hana riñ, IV, 1 (op de), 15 (in de), 25 (in de), V, 6, 9 (in het), VIII, 22, XI, 16 (op de).  
 B. ikañ (de), V, 52, VIII, 143.  
 rikanañ, B. yen! (zijn), III, 12, XXI, 148 (de).  
 B. deniñ (in), V, 69, VIII, 36.  
 B. punika (aan de), XI, 85, XXI, 104 (jegens de).  
 B. ri (in de), V, 70, VII, 58.  
 B. punika i (de), VI, 154.  
 B. olih (in), XI, 28, VIII, 151.  
 B. ri ikañ (op de), XI, 56, 88.  
 B. yan riñ (onder de), XXI, 145.  
 B. riñ punika (in), XXI, 84.  
 B. i (met de), XIX, 73.  
 B. irika (op de), VIII, 45, 189, XVI, 12 enz. (rikana + het lidwoord.).
- \***Rikiñ.** bijvoegelijke vorm, B. mahi (met dezen), X, 9.
- \***Rike.** Loc. Dat. van ike, B. irika (daar), XVI, 29.  
 B. mahi (hierheen), XVII, 107.
- \***Rikeñ.** hetzelfde, doch bijvoegelijk, B. riñ (in deze), II, 42 (deze), 71.  
 B. hana riñ (naar de), III, 17, IV, 18 (in het), 50 (in de).  
 B. dini (in dit), IV, 37.
- \***Riko.** Loc. Dat. van iko, B. keto (hier), XIX, 6.
- Rigarigu.** B. grayahgruyuh (schudden), XXII, 51.  
 B. ingañ-ingañ, XXIV, 22.
- Riñ.** B. onvertaald (in de), I, 1, 4 (van het), 10 (in de), 26, II, 3 (in het), 18 (op de), 21 (in de), III, 33, 80.  
 B. ri (in het), II, 27, XXIV, 152.  
 B. yen riñ (in de), III, 39, 56.  
 B. deniñ (voor de), III, 76, II, 34.  
 B. iñ (in de), I, 22, VI, 21.  
 B. ika (de), III, 69, 82.

- B. ne riñ (jegens de), I, 6, III, 22, VIII, 12 (op de), VI, 171 (in het).
- B. hana riñ (in het), III, 26.
- B. di (niet te vertalen, voor een eigennaam), I, 11, IV, 22 (tegen), II, 58 (tot de).
- B. yadiñ (in de), I, 12, III, 32 (jegens).
- B. ñ (in het), II, 17, III, 48.
- B. ka (naar de), II, 37, XIX, 78 (in het), III, 59 (jegens), 62.
- B. ne (in hetgeen), I, 48, XVII, 49 (op).
- B. deniñ ne (in), XIV, 53, III, 65.
- B. yan iñ (in de), I, 54, III, 66 (voor).
- B. ikañ (van de), VIII, 199, XIV, 12.
- B. sañ, VIII, 8, voor een eigennaam.
- B. yan riñ (in), III, 60, XXI, 140 (onder de).
- B. olih (door de), V, 25.
- B. antuk (omtrent de), VI, 45, XX, 5 (in), 51 (voor de), X, 72 (met).
- B. niñ (in), XXV, 90, 99 (in het).
- Riñi-riñi.** B. mahiñid (zeer scherp), XXII, 46.
- Riñkël.** 1. Kariñkël, B. mububan (gekronkeld), IX, 16, 25.  
B. mañuñkël, XIX, 106, XV, 22.  
B. ñuñkël, XXIII, 84, ineengezonken.
- Riñgëk.** 1. Ariñgëkan, B. mahañjëkan (gebrekkig loopen), XXV, 51.  
2. Mariñgëkan, B. hetzelfde, XXV, 55.
- Riñriñ.** 1. Mañriñriñ, B. mañrumrum (liefkoozen), XII, 14.  
2. Ariñriñ, B. mañliñliñ, XXV, 62.
- Riñdi.** B. lidi (soort van slang), XV, 63.
- \*Riñdiñ.** 1. Riñdiñdiñ, B. kapasarin! geplaatst naast? XXV, 82. Vgl. Sund. renḍen.
- Ridañ.** B. gitgit (slijp-), XV, 53, XIX, 78, XXII, 62.
- Ripu.** S. vijand, B. musuh, VIII, 17.
- \*Rimis.** 1. Amarimisi, B. mapëpëles, V, 44, plagen.  
B. mañgulgul, XVII, 108.  
3. Marimisi, B. hetzelfde, VII, 13.  
3. Mamarimisi, B. mañgulgulin, VI, 121, XXIV, 104.
- Rimpuñ.** B. pëpëh (gewond), XXIV, 6.  
2. Arimpuñ, B. tēptēp (verminkt), XXI, 173.
- Riya (riyā).** B. irika (daar), VI, 114, XVI, 10, XI, 60 (hem), XXIV, 226.

- B. punika (hem), VII, 4.  
 B. ika (daarover), XV, 40.  
 B. iya (hij), XXII, 2.  
 B. ya (die), VIII, 170.  
 B. iba (van hem), IX, 88.  
 B. riñ iya (in hem), XIII, 81, XV, 21, XX, 45.  
 B. riñ ya (tot hem), XXII, 77.  
 B. ipun (dat), XVII, 86.  
 B. riñ ipun (hem), XIX, 73.  
 B. olih iya (er in), XXIV, 105, enz. Dat. Loc. van ya.  
 Vgl. Mal. diya.
- Riwut.** Mal. Sund. Atj. ribut, Malag. rivuträ, Mak. rimbuq,  
 Bug. riwuq, B. bayubajra (storm), V, 89.  
 B. tarik, VIII, 4, XVIII, 36, XXII, 61, XXIII, 82.  
 2. Kariwutan, B. kapětěñan (door storm overvallen),  
 XIX, 62.
- Riwutpatä.** B. dahat ñlinus (stormvraag), XI, 1.  
 B. papětěñ, XXII, 30, 47.
- Ruk.** 1. Maruk, B. gěsit (huiveren), V, 89.  
 B. suñsut (bedroefd), XXIV, 10.
- Rukēm.** B. ěkōn (flacourtia jangomas gmel), naam van een  
 boom), XXV, 43, XVI, 45.
- Rukuh.** B. tutup gěluñ (helm), XXIII, 73.
- Rukrūk.** 1. Rumukrūk, B. maduñkruk, VI, 163, uitrukken.
- Rūkša.** S. ruw. dor, droog, B. layu (kwijnend), II, 6, XII, 22.  
 B. gěsit (ruw), IV, 66, XVII, 114 (uitgedroogd), XXII,  
 52, VI, 34 (bedroefd), 168, VIII, 101, IX, 57 (kwijnend),  
 XI, 2.  
 B. dahat (kwijnend), XII, 1.  
 B. bėrag (vermagerd), XXIII, 22.
- Rŭg (rug).** B. buñkah (vernield), IV, 76, IX, 6.  
 B. rėbah (vallen), XIII, 12, IX, 1, 3, 90.  
 B. bah, VI, 133.  
 B. huwug, IX, 47, 56.  
 2. Rumŭg, B. mañrugan (overtreden), XVIII, 45, Aor. Act.  
 3. Rŭgakėn, B. ñrusakan (vernieren), IX, 52, Abs. Caus.  
 4. Karŭgan, B. katėpen (geveld), IX, 54, Aor. Pass.  
 B. kaurugan, IX, 56.  
 5. Rinŭg, B. mañrusakan (vernield), X, 7, Pass. Dur.  
 6. Anrŭg, B. ñrėbah (vellen), X, 45, Act. Dur.



7. Arûga, B. rĕbah (zou vallen), XIX, 14 (Conj. na kadî).
8. Rûga, B. huwug (zou instorten), XIX, 54 (Conj. na kadî).  
B. wuwug, XXIV, 21 (na kadî).  
B. rĕbah, XXI, 64.
9. Mañrug, B. ñgawa arit! (vernielen), XXI, 217, Act. Dur. Ind.
10. Rumûga, B. mañuwugañ, XXV, 1, Aor. Act. Conj. na mahy un.
11. Rinugan, B. rĕsĕpin! XXV, 78, Pass. Dur.
- Rugrag.** 1. Karugrag, B. mawurahan (geveld), XXIV, 19, Aor. Pass.
- Ruñki.** B. warañka (scheede), XXIV, 245.
- Ruñkuk.** 1. Mañruñkuk, B. mañuntuk (kniezen), VIII, 78.  
B. mañoñkok (hurken), XI, 89, Act. Dur. gebogen?
- Ruñkuñ.** 1. Rumuñkuñ, B. jañkĕh, IX, 18, kruipende? of gebogen?  
B. buñkut (gebogen), IX, 20.  
B. ĕñjuwuri. XXII, 52.
- Rucira.** S. glanzend, helder, prachtig, schoon, bevallig, en S. rucirâ, naam van een versmaat (cf. Kern. Wṛttasañcaya, 68, Weber, 384, Kedâra, 3. 89). B. duşta! XVI, 25. De B. vert. foutief.
- Ruji.** 1. Maruji, B. mahyas (zieh tooien), XXV, 11. Jav. getralied.
- Rujit.** B. sitsit (verscheurd), VI, 122, IX, 53, XIX, 80.  
B. rusak (vernield), XIX, 126.  
B. kanin (gewond), XX, 45.  
B. tatas (gebroken), XXI, 217.  
B. onvertaald (gescheurd), XXII, 32.
- Ruti.** B. kûkur! (soort van leguaan), XXVI, 25, Sumb. uti, Bim. udi
- Ruddha.** S. terugggehouden, belet, onderdrukt, enz. B. nĕlasañ (bedwingen), VI, 62.  
B. goda (belemmerd), VIII, 85.  
2. Rumuddha, B. nañkala (beletten), III, 27, Aor. Act. Inf.  
3. Mañruddha, B. mañrucakin (belegeren), XII, 62, Act. Dur.
- Rudra.** S. naam van den stormgod, B. Çiwa, VI, 107.

- B. onvertaald, XXI, 135, XXIV, 26.
- Rudrâgni.** S. Rudra's vuur. B. gëni Rudra, XXII, 87.
- \***Rudratulya.** S. aan Rudra gelijk, B. kadi Kala, XXIII, 85.
- \***Rudraçara.** S. Rudra's pijl, B. Rudrâstra, XXIII, 66.
- Rudhira.** S. bloed, Jav. ludira, B. gëtih, VI, 21, 51, XX. 3, XXI, 219.
- B. rah, XIX, 45, 125, 130, XX, 1, XXI, 217, VIII, 34.
- Runtuh.** B. tiba (vallen), XXI, 232.
- Rûpa.** S. uiterlijk, vorm, gestalte, gedaante, B. masawañ, I, 8. B. warṇṇa, I, 15, VI, 99, 121.
- B. goba, VI, 169, VIII, 90, IX, 67, XIII, 35, II, 54, 55, V, 65, XI, 1, 6.
- B. tînkah, XXIV, 21, VIII, 103, XV, 57.
2. Makarûpa, B. magoba (de gedaante hebben van), VI, 108.
3. Rinûpa, B. kahidëpañ (voorgesteld), XXIII, 40 (Pass. Dur.).
4. Sarûpa, B. sawarṇṇa (alle soorten), XXIV, 18.
- B. salwir (geheel), XXIV, 160, XIV, 30.
- \***Rûpajâti.** S. uiterlijk en inborst, B. goba tuwi! XIII, 17.
- \***Rûpawân.** S. eene schoone gestalte hebbende, B. goba bagus, XVII, 10.
- Rupuk.** 1. Arupakan, B. makakrupukan? XVI, 14, in menigte. Vgl. rumpuk.
- Rupuh.** 1. Makaparupuh, B. rubuh (stortten), XI, 1. B. pagalëbug, XIX, 128. B. pakarëdëg, XXIII, 55.
2. Kaparupuh, B. karusak (vernield), XV, 64, Aor. Pass. B. pagarubug, XXI, 213.
3. Amarupuhi, B. mamupuh (beuken), XIX, 104, Act. Dur. Trans.
4. an parupuhi, B. katibakañ, XX, 24, met nadruk op 't vorige woord.
- Rubuh.** B. wug (instorten), IV, 76. B. rëbah, IX, 40 (omvervallen). B. Rubuha, B. nuwugañ (zou instorten), XIX, 14, conj. na kadi.
- Rûm.** Mal. Atj. Day. harum, Men. harun, B. mrik (geur), VII, 10. B. gandha, VII, 27, XI, 8. B. wañi, XVI, 30, XXV, 90.

- B. karaçmin, IX, 57.  
 B. sumčkar (geurig), II, 2.  
 B. mihik, VIII, 75, geur.  
 B. kamihikan, XVI, 17.  
 2. Marôm, B. mrik (geurig), III, 5, XVII, 107, VIII, 154.  
 B. wañi, XXVI, 52, XI, 25.  
 B. halěp (liefelijk), V, 67.  
 B. balut, VII, 24, XIII, 2.  
 B. manis (geurig), XVI, 14.  
 B. mihik (welriekend), XI, 56, XVI, 16.  
 B. bčcik (schoon), VII, 66, XX, 79, XXI, 99, 153 (geurig), 206.  
 3. Arôm, B. ñuñur (liefelijk), VIII, 71.  
 B. halěp (schoon), VIII, 86.  
 B. hayu, VIII, 90, XXI, 204 (geurig).  
 B. mrik (welriekend), XII, 1.  
 B. mwat gandha, XVII, 132.  
 B. mañde asin (bekoorlijk), XII, 19.  
 B. mčkar (geurig), XVII, 120.  
 B. mamrik, XXV, 8.  
 B. smita (liefelijk), XIX, 21.  
 B. manis, XIX, 22, XXIV, 98 (geurig), 100.  
 B. mihik (liefelijk), XXIV, 99, 193, 260, XXV, 48, 56.  
 B. asri (schoon), XXIV, 124, 126, XXV, 24, XXVI, 23 (liefelijk), 40.  
 B. ñañluh, XXV, 89.
- Rumah.** I. Marumah, B. riñ ne istri (verheugd zijn?) XVI, 38.  
 II. Rumahān, B. umahumah, XV, 25, naam van een visch?
- Rumpu.** 1. Rumpwana, B. punduhan (worde verzameld), XVII, 15.
- Rumpuk.** 1. Arumpukan, B. matraᅅgaᅇa (bij hoopen), XVII, 127, XXVI, 25.  
 2. Marumpukan, B. hetzelfde, XXV, 84, IV, 32. Vgl. rupuk.
- \***Rumbi.** B. pasrawe (neerhangen), XXV, 88.
- Rumbu.** B. carēm (soort van varen), XXV, 88.
- Rumbe (rumbay).** B. samběh (verward), XIX, 22.  
 2. Anrumbe, B. nulak (afweren), XVI, 34, Act. Dur.  
 3. Rumumbay, B. mañrugrugan (verward), XXVI, 23.
- Rurah.** 1. Mañrurah B. mañuwugañ (ontroeren), VIII, 155.  
 Act. Dur.

- Rurŭ.** Bat. *rurus*, Mad. *rurusuq*, Mal. *luruh*, B. *ahas* (afvallen), XI, 8, 56, XVII, 132.  
 B. *turun* (neervallen), XIV, 39.  
 B. *lucut* (uitvallen), V, 74.  
 B. *labuh* (vallen), XVI, 14, 21, XVII, 107.  
 B. *layu* (afgevallen), VI, 40.  
 B. *sěnahasan*, IX, 52.  
 2. *Arurŭ*, B. *ahas*, XXV, 14, IX, 56, afvallen.  
 3. *Marurŭ*, B. *mahasan*, VI, 120.  
 B. *mañahasan*, VIII, 168.  
 B. *ahas*, VIII, 162.  
 4. *Rinurŭ*, B. *kahasan* (afgewaaid), VIII, 96, Pass. Dur.  
 B. *kutañ*, XVII, 130.
- Ruru.** S. een soort van hert, B. *sěngah*, VIII, 215.  
 B. *mřga*, XXI, 198.
- Ruruk.** 1. *Rumuruk*, B. *mamañan* (aten), II, 26, Aor. Act.
- Ruwag.** Sund. hetz., 1. *Ruwaga*, B. *huwag* (uiteenvallen), XXII, 5, van een *arug*.
- Ruwat.** B. *tělas* (kapot), XX, 35.
- Ruwěd.** B. *těpoñ* (doorboord), XX, 45.
- Rusa.** B. *nica!* hert, XXI, 198. De B. vert. foutief.  
*ruša*, B. *buron*, XXIII, 22, XXIV, 108, Mal. hetz., Bat. *ursa*, Tag. *osá*, Illoc. *ugsa*.
- Rusak.** B. *kěles* (bedorven), XV, 67.  
 2. *Arusak*, B. *çîrñña* (vernietigd), V, 89.  
 3. *Marusak*, B. *kěles* (beschadigd), XXI, 2.
- Rusuh.** 1. *Arusuh*, B. *mari* (ophouden)? XXIV, 14. Jav. onordelijk, slecht, enz.
- Ruhun.** B. *malu* (vroeger), VI, 195 (*đuhun*), XXIV, 206, vooruit.  
 2. *Rumuhun*, B. *mañduhunin* (vroeger), VII, 37, XV, 25.  
 B. *nduhunin* (dadelijk), XIX, 57.  
 B. *malu* (eerder), VIII, 142.  
 3. *Maruhun-ruhunan*, B. *madulur-dulur* (streefden om 't hardst naar), VII, 61.  
 4. *Karuhun*, B. *kaliñke* (hoeveel te meer), XIV, 11.  
 5. *Rinuhunan*, B. *karihinan* (voorkomen), XIX, 127, Pass. Dur.
- Ruhur.** B. *těgěh* (hoogte), VII, 93, XI, 72, XVI, 2, XXI, 153 (boven).

- B. duhurin, II, 4, (boven), 76.  
 B. duhur, IV, 5 (boven), XIII, 37.  
 B. duhuran (boven), VI, 20.  
 2. Maruhur, B. tĕgĕh (hoog), VII, 56, 59, VIII, 43, 57.  
 3. Aruhur, B. hetzelfde, VIII, 42, XI, 68, XV, 65, XXI, 114.  
 4. Umiṇḍuhur, B. ñamĕnekañ (ging naar boven), VIII, 3, Aor. Act.  
 B. katĕgĕhin, XI, 53.  
 B. diduhuran, XXI, 242.  
 5. Miṇḍuhur, B. ñamĕnekañ, XV, 61.
- Reka.** S. rekhâ (streep, teekening, beeld), Tag. likhá (afgodsbeeld), B. surat (brief?) VIII, 205, XI, 21, 22, 33, 34.  
 R. sewala, XI, 21.
- Reṇa.** B. meme (moeder), XIX, 24, XXV, 114.  
 B. ibu, XXII, 27.
- \*Reṇḍeñ.** 1. Rinḍeñ, B. kajĕmuh (in de zon gedroogd worden), XXV, 82. Vgl. Mal. Sund. dendeñ.
- Rok.** 1. Marok, B. awor (handgemeen raken), XIX, 112.  
 2. Rokĕn, B. adukañ (worde in rep en roer gebracht), XXI, 191, Juss. Pass.  
 3. Arok, B. awor, XXII, 52.  
 B. samar (verward), XXIII, 78.
- Ronḍon.** B. donḍon (blad), VI, 170.  
 B. bun mahĕdon! VI, 171. De B. vert. foutief.  
 B. don, XVII, 127.  
 B. madawun! XXIV, 97.  
 B. luhun dadah, XXI, 240.
- Rodra.** S. raudra (onstuimig, vreeselijk, wild), B. karĕsrĕs, VI, 136, 164.  
 B. aheñ, VIII, 5, 62, V, 2.  
 B. galak, II, 33, XVIII, 19.  
 B. krûra, VIII, 22, VII, 90.  
 B. râkṣasa! VI, 77. De B. vert. fontief.  
 B. onvertaald, VIII, 34, IX, 19, 28, XV, 33, IV, 4, 73, XIX, 71, II, 35, VI, 20, XXI, 172.  
 2. Sarodra, B. lĕwih karĕsrĕs (vreeselijk), IV, 67.  
 B. dahat tarik, XVIII, 35.
- Rodrabahni.** S. raudrawahni (het vuur der wildheid), B. krodha api, VI, 62.
- \*Rodrarûpa.** S. raudrarûpa (vreeselijk van uiterlijk), B. aheñ gobane, IV, 5, II, 67.

- B. kabhinawa gobane, XVII, 4.
- Ron.** Mal. Sund. daun, Malag. ravinã, Mad. dawon, Bat. Tag. Bis. dahon, Day. dawen, Mak. rauñ, Bug. dauñ, B. don (blad), IV, 17, VI, 122, 124, IX, 43, 52, 53, 57, XI, 3, XII, 63, XVI, 38, XXIV, 100.
- B. dawun, XIV, 51, XXV, 93.
- B. madou, XXV, 82.
- Rorawa.** S. Raurawa (naam van een hel), B. ñaweci, XIX, 99.
- Rowañ.** B. duluran (gevolg, gezelschap), I, 27.
- B. sarěñ, III, 19.
- B. kanti (helper, bondgenoot), XXI, 191.
- B. wadwa, V, 10.
- B. sahiñ, XXII, 64, XXIV, 115.
- B. mañajak! VIII, 91.
- B. pañjak, XIII, 61, XIV, 70, XXI, 171, XXII, 34.
2. Rowaña, B. ajak, wees (mijne) gezellin, XVII, 10.
- Rohiñi.** S. naam van eene godin, B. Jahnawi, V, 16.
- Ryyak.** Bat. riak, Malag. riakã (vloed), Mal. mēriak (kabbelen), B. ombak (golf), VIII, 47.
- B. ocakan, VII, 25, XI, 63.
- B. lañcut (stroom), XI, 8, 75.
- B. alun, XV, 32, XXII, 29.
- B. onvertaald, VII, 108, 111, XI, 62, 68, 69, 73.
2. Ryyak-ryyak, B. ocakan (golven), II, 4.
3. Maryyak-ryyak, B. makareyak (golven), XIX, 74.
- Rwa.** Jav. loro, Mal. duwa, B. makalihan (twee), II, 13.
- B. kakalih, XX, 15.
- B. dadwa, VIII, 186.
- B. kalih, XIX, 106.
2. Kârwa, B. hetzelfde (beiden), IV, 8, XIII, 77, XXII, 50.
- B. makakalih, XXIII, 4, XXIV, 221.
3. Rwañ puluh, B. dwañ daça (twintig), VIII, 76.
4. Sakarwa, B. kēmbul kalih (bij twee tegelijk), XV, 62.
5. Piñrwa, B. miñdonin (voor de tweede maal), XIX, 18.
6. Rwa wēlas, B. roras (twaalf), XXI, 139.
7. Mañrwarwa, B. mindo-mindoin (herhalen), XXIV, 229.
8. Kinarwan, B. makēmbaran, XXVI, 22.
- Rwi.** B. dwi (doorn), II, 26, XXII, 52, Iban. dugi, Bul. ruhi, Mal. Bug. Bat. duri, Day. duhi, Jav. ri, Malag. rúi (distel), Pak. rui (beenderen).

## L.

- Lā.** 1. Malā, B. maledled (zieh lang uitstrekken), VI, 139, XXII, 50. Vgl. alā.
- Lāka.** Prākṛt, S. lākṣā (lak), Tag. lak ha, B. onvertaald, II, 10.  
 B. abañ, V, 66 (lakkleurig).  
 B. rakta, XVII, 113 (lakkleurig).  
 B. toya! lak, XXVI, 13 (de B. vert. fontief).
- Lakēt.** Mal. v. Tidung lakatan, Tag. lagkitan. 1. Lakētan,  
 B. jajakētan? XVII, 112, kleefrijst.  
 B. kētan (kleefrijst), XXVI, 25.
- Laki.** Mal. Mak. Day. hetz., Sund. lalaki, Bug. lai, B. dewa!  
 man, III, 11. De B. vert. fontief.  
 B. kakun, II, 8.  
 B. somah, V, 58.
2. Malakya, B. riñ purusa (om te huwen), II, 49.
3. Lakibini, B. luh mwani (mannetje en wijfje), XXIV, 103, XV, 66.
4. Lakibi, B. lanañ istri (mannetje en wijfje), XXV, 56.
5. Salakibi, B. sapalaken (mannetje en wijfje samen), VI, 117.
6. Lumakilakî, B. makeliñ kapurušan (boezemden moed in), XIX, 88 (Aor. Act.), tot dapperheid aansporen.
7. Lakilaki, B. purusa wani (man), XIX, 90 (held).  
 B. swami kakun (man), XXIV, 104.
8. Añlakilaki, B. matatarihan (zieh vermennen), XXI, 213 (Act. Dur. Ind.).
9. Kalakilakin, B. kapurusan (mannenmoed), XXIII, 50.
10. Alākya, B. marabi (zal huwen), XXIV, 185 (Fut. na matañnya).
- Laku.** Mal. hetz., B. lumampah (gaan), III, 21.  
 B. kēma (ga), II, 42. Imp.  
 B. mamarggi, VIII, 175, VI, 50.  
 B. marika, V, 46.  
 B. lampah (het gaan), VI, 30, 160, VIII, 1, XXVI, 22.  
 B. majalan (ga), XIV, 50. Imp.  
 at laku, B. majalan (om te gaan), II, 59, VII, 91.  
 B. mamarggi (om te gaan), VII, 105.  
 ar laku, B. lumampah (toen ging), III, 26, V, 64, VI, 160 (gaande).

- B. lampah (dat ging), VII, 54.  
 yar laku. B. mamarggi (dat ging), III, 25, 40, VIII, 24, 112, XVI, 22, VI, 130.  
 yan laku, B. ya lakṣaṇa (dat ging), IV, 30.
2. Lakwa, B. luwas (gaat), I, 53. Conj. na on.
  3. Lumakwa, B. mamarggi (om te gaan), VI, 132, VII, 42, XI, 35.  
 B. ñlakṣaṇain, X, 39.  
 B. ñamargginin, I, 58.  
 B. mara, VI, 158.  
 B. pamarggi (zou gaan), XIII, 3 (Aor. Act. Conj.).
  4. Lumaku, B. lumampah (gingen), I, 61, VI, 49, V, 6.  
 B. mamarggi, III, 35, 86 (ging), II, 78, XVII, 131, VII, 55, V, 21, 39, 42, 64.  
 B. majalan, IX, 18, Aor. Act. Ind.
  5. Lumakwakēna, B. ñamargginin (volvoer), III, 73, Juss. Aor.
  6. Pañlaku, B. tiñdakañ (gang), IV, 5, middel om mede te gaan.  
 B. jalanañ, XXIII, 4.
  7. Linakwan, B. lampahin (te begaan), XV, 38.
  8. Palaku, B. aṇḍih (verzoek), IV, 40.  
 B. pañḍih, V, 15.
  9. Pinalaku, B. katunas (verzocht worden), XV, 6, Pass. Dur. Ind.
  10. Amalaku, B. manunas (verzoeken), XV, 9, Act. Dur. Ind.
  11. Mamalaku, B. hetzelfde, XV, 10, Act. Dur. Ind.
  12. Mamalakwa, B. mapañḍihan (om te verzoeken), I, 43 (Act. Dur. Conj.).  
 B. managih, V, 50.
  13. Pamalaku, B. panunas (verzoek), XV, 12.
- Laklak.** B. kēlet-kēlet (ontveld), XXII, 50, afgestroopt?  
**Lakṣa.** I. S. honderdduizend, Sund. Day. Mal. Atj. laksa (tien-duizend), B. onvertaald, XVII, 57, XXII, 78, XXIII, 25.  
 B. lakṣaan, XV, 29.  
 B. pañ lakṣa, XV, 35, XIX, 12, 53.  
 II. S. doel. 1. Linakṣa, B. mamananah (getroffen worden), XXIIV, 18, Pass. Dur.



- Lakṣita.** S. begrepen, opgemerkt, B. wihikan, XXIV, 18.
- Lakṣmaṇa.** S. naam van Râma's jongeren broeder, B. onvert., I, 33, 59, II, 2, 11, 15, 22, 29, 32, 34, 53, 66, III, 14, 16, 29, 42, IV, 1, 29, 33, 34, 36, 48, 51, 52, 54, 60, 61, 65, 71, V, 6, 9, 11, 39, 42, 46, 47, 54, 58, 61, 84, VI, 9, 10, 14, 34, 46, 60, 114, 117, VII, 1, 33, 39, 40, VIII, 197, X, 18, 37, XI, 16, 34, 85, 95, XIII, 34, XVI, 6, XVII, 4, 7, 8, 46, 47, 78, 83, XVIII, 52, XX, 34, 36, 71, 74, XXI, 87, 88, 155, XXII, 16, XXIII, 2, 18, 19, 60, 61, 64, 68, XXIV, 1, 8, 9, 10, 152, 162, 187, 209, 210, 242, enz.
- B. Sumitrawēka, XIX, 39.
- B. Sumitraputra, II, 30, XI, 36, 49, 90.
- Lakṣmîwatî.** S. gelukkig, schoon, B. lëwih in kahayon, XX, 79.
- Laga.** Mal. Men. hetz. B. matañah (strijden), XV, 2.
2. Lage, B. përañin (worde bestreden), III, 82, Imp. Pass. Trans.
3. Lumage, B. mamagutin (bestrijden), VIII, 190 (Aor. Act. Conj.).
- B. lawanañ, I, 53.
- B. mayudha (bestreed), V, 82 (Aor. Act. Ind.).
4. Malaga, B. mayudha (in den strijd), XIV, 46.
- B. mapërañ, XIV, 53, XIX, 114.
5. Palagan, B. samara (slagveld), V, 24.
6. Añlagâna, B. mayudha (hadden bestreden), V, 34, Act. Dur. Conj.
- B. lawana (te bestrijden), IX, 58.
7. Palaga, B. papërañ (strijd), VI, 168. Subst.
- B. mapërañ, VI, 170. Imper.
8. Mañlagâ, B. hetzelfde (ten strijde), VIII, 191 (Act. Dur. Conj.).
9. Mañlage, B. hetzelfde (bestrijden), I, 54 (Act. Dur. Inf.).
- B. mañlurug. XIII, 73 (Act. Dur. Imp.).
- B. mamëraña, XIX, 57 (Act. Dur. Conj.).
10. Lagâna, B. pagut (zal bestreden worden), IX, 59, VIII, 213 (lagana), Fut. Pass. Ind.
- lagâna, B. pagutin (bestrijden), XIV, 6 (Conj. na yapwan).
11. Malagâ, B. mayudha, V, 23, VI, 161, XIII, 79, XVIII, 48 (op te trekken), XXIII, 70 (Conj.).

12. Alaga, B. papërañ (in den strijd), XXIII, 11.
- Lâgi (lagi).** Mal. Day. hetz. (meer, ook, zelfs), B. ùñni (vroeger), VI, 156, III, 74, XIII, 73, XIV, 28, IX, 47 (lagi).  
 B. ñrihinañ, III, 74.  
 lagi, B. malu, XX, 45.  
 B. sëriñ (gewoonlijk), IX, 34.  
 lâgi, B. dumunan (vroeger), XIX, 115.  
 lagi, B. suba, XX, 24, XXIII, 11.
2. Linagilagin, B. ùñni niñ aññni (te bestudeeren?) III, 62, Gerund.
3. Lagilagin, B. dumun-dumunin (laat vooruitgaan gaan), III, 71.
4. Lagilagi, B. ne subasubana (vroeger), XXIII, 11, XXVI, 32.
- Lagna.** S. nagna (naakt, bloot; bedelmonnik), B. pañḍita, XXIV, 114.  
 B. mañḍitain, XXV, 80.
2. Lagna-lagnî, S. nagna-nagnî. B. tapa-tapi (manelijke en vrouwelijke bedelmonnik), XXVI, 31.
- Laglag.** 1. Malaglag, B. leglog (slaphangen), XXV, 83, dartelen?
- Laghimân.** S. lichtheid, lichtzinnigheid, geringschatting, B. tan mari hampah, XXV, 28.
- Laghu.** S. licht, snel, Mal. lagu (zangwijze), B. lampah (snelheid), XXI, 138. Ed. laku.
- Lañö.** 1. Kapilañö, B. mapinḍa paliñ (verward), XI, 30, mijmerend.
- Lañit.** Mal. Sund. Mad. Bat. Day. Pak. Tag. Bis. hetz. Malag. lañitra, Mak. Bug. lañiq, B. akaça (hemel), II, 33, XI, 6.  
 B. wiyat (uitspansel), VI, 6, 26.  
 B. ambara (luchtruim), VI, 21, VII, 7, 23, 32, XXIV, 207.  
 B. onvertaald, XXVI, 2, VII, 3, 5, 15, 33, IV, 55, VIII, 101, XI, 54, XIX, 54, XX, 37, XVII, 109, XXIV, 9, 255.
- Lañkap.** B. laras (boog), I, 61, II, 57, 67, 73, III, 42, IX, 10, 47, 81, VII, 5, XIX, 109, XXI, 218, XXIV, 247.  
 B. câpa, XX, 54.
- Lañkah.** Mal. hetz. (schrede). 1. Añlañkahi, B. mañuñkulin (trappen op), VI, 83, Act. Dur. Ind.

2. KalaŅkahan, B. kaslaŅkaŅin (vertreden), XIX, 127, Aor. Pass.
- LaŅġā (laŅga).** 1. LinaŅġā, B. ceret (opgeslurpt), XXII, 50, Pass. Dur.
2. MaŅlaŅga, B. maŅerek (opslurpen), VIII, 67, Act. Dur.
- \***LaŅgara.** 1. KalāŅgara, B. barubah, veranderen? XXVI, 11.
- LaŅgala.** S. ploeg, B. onvertaald (werpspies), XIX, 71, 109.
- LaŅgūla.** S. staart, B. ikuh, XX, 11.
- LaŅge.** 1. LumaŅge, B. macaraŅ (van takken voorzien), XXIV, 97.
- LaŅghana.** S. overschrijden, Mal. lēŅgana (onwillig), Mad. laŅgana. B. tulak (zich verzetten), III, 12, XXIV, 79.
- B. katulak, XI, 32.
- B. capala, XIX, 58.
2. LaŅganā, B. nuŅkasin, VI, 7. Fut.
- LaŅlaŅ.** 1. LumaŅlaŅ, B. lumalana (ronddolen), XXIV, 122, Aor. Act.
- LaŅsēb.** B. caroriŅ (naam van een vruchtboom), VIII, 10, lantium domesticum Jack.
- B. laŅsat, XVI, 45. Mak. Sund. hetz. Lamp. lijaq.
- Lacak.** B. lucut (doornat), XXIII, 17.
- Laja.** B. hisen (naam van een op gember gelijkende wortelplant), XXV, 45. Sund. Mak. hetz.
- Lajjita.** S. verlegen, beschaamd, B. Ņe dalēm, X, 12.
- B. ŅjēŅahaŅ, XXIII, 46.
- LaŅjak.** 1. LinaŅjak, B. apaŅ anrējak (gestrikt worden), VI, 187, Pass. Dur.
- LaŅji.** B. jēŅah (beschroomd), XXV, 76.
- LaŅġak.** Mal. Sund. landak, Mak. Bug. landaq, Malag. tran-drakā, B. cabol (stekelvarken), IV, 31.
- B. onvertaald, IX, 57, XX, 47, XXIV, 123, XXVI, 25.
- LaŅġēp.** B. tajēp (scherp), XIX, 82.
2. MalaŅġēp, B. hetzelfde, XV, 53.
- B. matajēp, XXI, 182, XI, 86.
- B. onvertaald, II, 24, VII, 90, IX, 66, XX, 8.
- B. aluŅid, IV, 75, VI, 19.
3. AlaŅġēp, B. tajēp, VI, 19.
4. LaŅġēpana, B. tajēpe (te scherpen), V, 12. Conj. na amriha.
- LaŅġuga.** S. laġġuka (soort gebak), B. lamurud! XVII, 101.

B. pañajěnan, XXIV, 249.

**LaŇduŇ.** Mal. landuŇ (lang, ahangend). 1. an palaŇduŇ, B. aŇgaleŇduŇ? IX, 57 (zich in de lengte uitstreken).

2. PalaŇduŇa, B. dirghâyuşa (langlevend), II, 75. Conj. na yapwan.

**Latâ.** S. slingerplant. B. bun, XI, 12, XXIII, 31, 32.

**Latěk.** B. hěndut (modder, slijk), XI, 46, XV, 20, 40 (Sund. lěntak).

**Latu.** Mad. tolato, Sund. silatu, Mak. Bug. lalituŇ, Bul. atuhatu (vonk) enz. vgl. Kern, Fidjitaal p. 197.

1. Latu-latu, B. lalatu (vonk), XIII, 16.

2. Malatu-latu, B. malalatu (flikkeren), IX, 36.

B. masěmbaran, XXII, 59.

3. Alatu-latu, B. hetzelfde, XXIII, 63, vonken.

**Lanâ.** B. pagěh (eeuwig), I, 7, III, 78, VI, 138, XI, 46, XIII, 46.

B. lama! XIV, 2, XIII, 48, XVIII, 22.

B. tan mari (onophoudelijk), I, 59, V, 9, VIII, 18, XI, 41, 42, 44, XXVI, 13.

B. tan pěgat (onafgebroken), VI, 116, I, 8, XXI, 202, XXIV, 19, 69.

B. hěda mari (onophoudelijk), III, 53, V, 12, XXIV, 61.

B. satata (altijd), XIX, 69, XXI, 138, XXIV, 178, 184, XVII, 138, VIII, 171, XVIII, 23, 42.

B. jěněk! XVIII, 40, XXI, 88. De B. vert. verkeerd.

B. sěriŇ! XX, 76, XXII, 7, 29. De B. vert. foutief.

B. aris! XXIV, 55.

B. onvertaald, VII, 110, XII, 13, XIV, 33, VIII, 32, 102, 108, 110, 112, 155, XVI, 10, V, 28, 81, III, 58, VI, 8, 13, 99, 189, I, 41, XIII, 47, 85.

tan lanâ, B. hajahan (onbestendig), VII, 13.

**LanaŇ.** B. mwani (mannelijk), VI, 89.

**LantaŇ.** 1. LantaŇ-lantaŇ, B. lyan ika tan mari! XXI, 206 (soort van ring?)

**Lantas.** 1. Malantas, B. měros (effen), XXV, 79, gelijk, slank, recht?

**Landěp.** B. onvertaald (naam van een plant), XXV, 88.

**Lapâ.** B. layah (honger), VII, 60.

B. sěduk, VI, 96, XXII, 50.

2. Malapâ, B. layah (hongerig), II, 26, VI, 75, V, 11, VII, 60.

3. Alapâ, B. hetzelfde, VII, 91, XVI, 43 (vgl. Mal. Mad. lapar, Bat. rapar, Sas. lapah).
- Labuh.** B. malabuhan (een einde maken aan), II, 27 (Jav. R. 17).
- Labdhajiwa.** S. het leven herkregeu hebbende, B. polih urip, XV, 46.
- Lâbha.** S. winst, voordeel, Mal. laba, B. phala, X, 14 (buit), XXIV, 224, 226 (voordeel), X, 17, 32, XIII, 54.  
B. pakolih, XII, 52, XIV, 46.  
B. maphala, XXIV, 224, XIII, 83.  
2. Lâbhâ, B. hetzelfde, X, 20.
- Lamad.** 1. Lamad-lamad, B. hima (dunne wolken), VIII, 106, XXIV, 21, wolksluier?
- Lamuñsir.** B. nora cal! XXI, 237, Lamp. lambusir, rugstrooken, Men. Mal. lamusir, Malag. lamusinã, rug.
- Lampah.** B. laku (gang), XXI, 193.  
2. Lunampaha, B. mamargga (zou gaan), XI, 50 (Aor. Act. Conj.).  
B. mamarggi (ga), XXVI, 45 (Imp.).
- Lampës.** B. katumbah (koriander), XXV, 42 ocimum sanctum.
- Lampipi.** B. onvertaald, naam van een watervogel, XXV, 56.
- Lampu.** 1. Mañlampwa, B. ělasan (zal weggaan)! XXI, 42, zal liever.  
B. mañělasan, XXIV, 223.
- \***Lampyay.** 1. Kalampyayan, B. pagalenteñ (los hangen), XXV, 73.
- Lambat.** 1. Malambat, B. ñalës (lang), XXI, 237, buigzaam?
- Lambay.** B. bibih (lip), XX, 73, XII, 42, vgl. lambe.
- Lambayuñ.** B. kumalinduñ (sluipen, omwegen maken)! XVII, 8, katjangbladeren.
- Lambuñ.** B. pyah (zijde), XIX, 83.  
B. onvertaald, XXIV, 103.  
B. sampiñ, XXIV, 250.
- Lambe.** Vgl. lambay. B. waktra! lip. XIX, 74. De B. vert. foutief.  
B. tĕpi (rand), XXVI, 24. Tag. lambay (oever), Lamp. lalambay (lijst). Bat. lambe (breede planken).
- Laya.** S. ondergang, B. deça! VI, 59. De B. vert. foutief.
- Layañ.** 1. Añlayañ, B. makĕbĕr (vliegen), VII, 34, Act. Dur-

- B. kaṣṭah (zweven), IV, 75, XV, 62.
2. Mañlayan, B. makëbër (vliegen), V, 1, VI, 5, IX, 69, XIX, 80, VIII, 3, XI, 1, 6.
- B. mampëh (zweven), XXIV, 207, VI, 22, VIII, 1.
- B. ñambara, XXIV, 220, XXV, 6. Mal. Day. Atj. hetz.
- Layar.** I. Mal. hetz. Day. rayar, Atj. layër, Mad. lajar. B. bidak (zeil), XXII, 32.
- II. Layar-layar, B. layaran (soort van groote zeevisch), XV, 28, de nautilus?
- Layah.** B. sagënah! XXIII, 65, weggevaagd?
- Layû.** 1. ar layû, B. malahibin (te vluchten), VI, 24.
2. Malayû, B. hetzelfde, vluchten, XIX, 35, IV, 58, VII, 58, VIII, 41, 52, V, 3, 43, III, 66, XV, 52.
3. Alayû, B. malahib, IV, 73, V, 32, 50, IX, 33, 57, X, 59, XV, 20, 52, 53, XXIII, 62, XXII, 87.
4. kampalayû, B. malahib, V, 25.
- tanpalayû, B. nora ñgiñsirin (zonder te wijken), XIX, 87, XXIV, 226.
5. Pinalaywakën, B. kaplahibañ, XXII, 86, Pass. Dur. Caus. van „wegloopen met“.
6. Palaywa, B. malahib (vluchten), VIII, 132. Conj. na yadiyan.
7. Apalaywan, B. hetzelfde, XV, 33, vluchtend.
8. Malayu-layu, B. malahib-lahiban, XXI, 213, vluchten (freq.).
9. Mapalaywan, B. malahib (vluchten), XXVI, 2.
- Layu.** I. Mal. Day. Mak. hetz. Malag. lazu. 1. Laywan, B. layu (verwelkt), VI, 40, XXV, 101.
11. Layu-layu, B. rarontek (vlaggetje), XXV, 101 (Mal. hetz.).
2. Laywalaywan, B. hetzelfde, VII, 6, wimpel?
- Lara.** B. duhka (verdriet), III, 20, 24, VI, 40, IV, 59.
- B. sakit (smart), VI, 52, VIII, 152, XVII, 26, III, 28.
- B. rusak, XIII, 76, 77.
- B. sañsara, VIII, 152, VI, 63.
- B. sëđih (hartzeer), III, 19, 30, 31.
- B. ñakitin, VI, 118, 123.
- B. onvertaald, IV, 24, XIX, 83, droefheid.
2. Larâ, B. sakit, VIII, 39.
3. Malara, B. kasakitan (bedroefd), VIII, 111, III, 22. VI, 167, pijn hebben.

- B. sěđih (bedroefd), VIII, 40, 96.  
 B. turida, XVII, 132.  
 B. sakit, XXIII, 43, VI, 47, VIII, 205.  
 B. kasěđihan, VIII, 103.  
 4. Malarâ, B. duḥka, III, 11 (weest bedroefd), VII, 104, Conj.  
 B. duḥkaañ, XVII, 88 (Conj.).  
 5. Kalara, B. kasuñkanañ (waarover treurde), III, 26, Aor. Pass.  
 sakalara, B. kasakitañ, III, 84, alles wat bedroeft.  
 6. Mañlare, B. ñakitin (kwellen), III, 51, VII, 21, XIII, 8.  
 B. mañakitin, VII, 13, 37.  
 B. nakitin, VIII, 154, 167.  
 B. ñañkala, IV, 39, Act. Dur.  
 7. ndatan pañlare, B. naniñ nora kasakitañ, (maar hij bekommerde er zich niet over), IX, 79.  
 8. Lumare, B. magawe kahyun (deed leed), V, 61, Aor. Act. Trans.  
 B. ñrareño, VI, 43.  
 B. amějahi! VI, 17, molesteeren.  
 B. mañěmpeñañ, VI, 121, kwellen.  
 9. Alara, B. suñsut (bedroefd), V, 17, VI, 34, VIII, 101, 120.  
 B. sakit, VII, 23, 30, XXI, 183 (pijn hebben), XVII, 27.  
 B. kasakitan (bedroefd), VI, 49, 61, XI, 76, 78.  
 B. sěđih, VIII, 120.  
 B. ñakitin! XIII, 6. De B. vert. foutief.  
 B. sañsara, VIII, 163.  
 10. Kalaran, B. sěđih (bedroefd), VIII, 39.  
 B. suñsut, XI, 35.  
 B. kabhrañten, XXI, 128.  
 B. kasakitan, VIII, 147, verdriet.  
 B. kasěđihan, VIII, 101, bedroefd.  
 11. Linaran, B. sañsara (betreurd worden), XVII, 106.  
 B. kasakitin (gemarteld worden), XXIII, 15.  
**Larañ.** 1. Larañan, B. miñitañ (verboden goed), XXV, 21 (Mal. Sund. Atj. hetz.).  
**Larad.** B. tuna (verminderd), XXIII, 50, van verdriet gezegd.  
 B. pasah, XXVI, 10.

2. Laradakĕn, B. maniŋgalin (matig), XXV, 4, Imp.
3. Mañlarad, B. pŭrŋa! XXVI, 11, minder worden (Act. Dur.). De B. vert. foutief.
- Larap.** I. B. makĕlep (voorbijschieten), VII, 13.
2. Lumarap, B. akĕlepan (voorbijschieten), XVIII, 42, Aor. Act.
- B. pakĕlelep, VII, 8.
- B. mañarab (flikkerend), XVI, 3.
- B. mañreĕep (voorbijschieten), VII, 15, VIII, 58 (flikkerend).
- B. ñareĕep, XI, 87, XVII, 109, XXIII, 56.
- II. Larapana, B. siliban! worde te baat genomen, III, 59. Juss. Pass.
2. Pinakalarapan, B. dadi hawanān (tot middel genomen worden, X, 50.
3. Larapan, B. hawanān (middel), XXI, 98, Imp.
- Laras.** I. B. cāpa (boog), VII, 14, II, 32.
- B. lañkap, VII, 39, II, 34.
- B. onvertaald, II, 43, 69.
- B. gañĕwa, XXIV, 1, II, 51, III, 43, V, 27.
- B. panah, V, 33, II, 74, IV, 45, XII, 38.
2. Malaras, B. ñaba cāpa (met een boog gewapend), VIII, 50.
3. Alaras, B. ñaba laras, IX, 19.
- II. Malarasan, B. masusupan (rondzwerfen), VI, 140.
2. Alarasan, B. hetzelfde, XXV, 5.
- Laris.** B. narukti (scherpheid), XII, 43.
- B. ros, XII, 43.
2. Alaris, B. tĕka niñ cuñuh! puntig, IV, 32, van tanden gezegd.
- B. manis, IV, 43. van den blik.
- B. tipis, VI, 122, van een blad.
2. Malaris, B. maros, XII, 38.
- Larih.** 1. Malarih, B. kaidĕran (inschenken), XXVI, 25.
- Laru.** 1. Larwan, B. dadalu (vliegende witte mier), XXIV, 109.
2. Laru-laru, B. kĕbus kapanasan! hetzelfde, XX, 43. De B. vert. onzin. Sund. siraru.
- Lalāṭa.** S. voorhoofd, B. mulakan, III, 42.
- B. sĕlagan alis, XVIII, 44.
- Lālana.** S. liefkozen, Sund. ñalalana, reizen, trekken, B. pur-ṇayan (troosten), XVII, 89.



- B. ñaruhañ, VII, 28, verstrooien.  
 B. mañrëñani, XIX, 21, troosten.  
 B. kahilëhilëhañ, XIX, 102, troost.
2. Linâlana, B. mañlipur, III, 18 (Pass. Dur. van «trachten te troosten»).
3. Lumâlana, B. mañlipurañ (troostten), III, 21, Aor. Act.  
 B. lilayañ, VIII, 159.
4. Lâlanan, B. makapañlila (tot troost), VIII, 150.
- Lalay.** Mal. hetz. 1. Alalayan, B. ñlaliyañ (vergeten), XXIV, 122.
- Lalawâ.** B. lalawah (vleermuis), XXIV, 119, XXV, 68, Mal. këlëlawar, Tag. kabag, Day. lalawah (wesp).
- Lalâsa.** B. patola, een soort van geweven stof, XVII, 113.
- Lalah.** 1. Kalalah, B. makëlo (ongeduldig), VI, 167, XIX, 59, XXIII, 1, 60.  
 B. ñajap-ajap, VIII, 14, van ongeduld branden, XVII, 85.  
 B. karahatan (verergerd), VIII, 114.  
 B. ñati-ati (ongeduldig), XIX, 2, 5, 48, XXIII, 34.  
 B. ati-ati, XXVI, 25.
- Lalita.** S. bekoorlijk, liefelijk, bevallig, B. tan mari! XXIV, 97, De B. vert. foutief.  
 B. tan pëgat! XXI, 196.  
 B. maelogan, XXIII, 9.
- Lalitagâtra.** S. eene schoone gestalte hebbende, B. maelogan râga, XXI, 238.
- Lalis.** B. las (onbarmhartigheid), XX, 70, VI, 11 (gevoelloos), XVII, 71 (hardvochtigheid).  
 B. lupa, XVIII, 43.  
 B. nora meliñ, VII, 22.  
 B. kalis, VIII, 113, VI, 7.  
 B. ëlas, III, 10 (onbarmhartig).  
 B. sâhasa, XXIII, 15 (wreed).
2. Malalis, B. tan meliñ (onbarmhartig), VI, 125.  
 3. Malalisa, B. dadi lasañ, VIII, 114, Conj. na liñ.  
 4. Alalisa, B. tan ica, V, 59, Conj. na yan.
- Lalu.** Mal. hetz. B. hilañ (voorbijgaan), III, 15.  
 B. kaliwat (zeer), XVIII, 43, XXIV, 155, hoe erg.  
 B. dahat, III, 10 (zeer), VIII, 135.  
 B. lintañ (zeer), IV, 11, 59.

- B. liwat (zeer), IV, 38, 49, V, 31, 46, 48, VIII, 141.  
 B. puput, V, 33, 78.  
 B. dadi (en toch), V, 61.  
 B. kadahatan (zeer), VII, 22, 35.  
 B. kaliwatan (zeer), XXIV, 172, IX, 29.  
 B. dahat las (te erg), XVII, 73.  
 2. Anlalu, B. liwat (voorbijgaan), III, 37, Act. Dur.  
 3. Kalalu, B. kadahatan (zeer), XII, 56.
- Lawañ.** B. muwara (ingang), VI, 160, VII, 63.  
 B. kori (deur), VIII, 51, 52, 58, XXVI, 3.
- Lawaŋga.** S. kruidnagelboom, B. poh! XVI, 18.
- Lawad.** 1. Ndak lawad, B. dĕpañ tityañ nĕlokin (laat ik bezoeken), XVII, 76.  
 2. Lumawada, B. manataŋ (om te bezoeken), VII, 68, X, 44 (om onderzoek te doen naar), Aor. Act. Conj.  
 3. Lumawad, B. ñantĕnan (onderzoeken), VIII, 188, Aor. Act. Ind.  
 4. Mañlawada, B. manĕlokin (om te bezoeken), XXIV, 127, Act. Dur. Conj.
- Lawan (lâwan).** Mal. Sund. hetz. (tegenstander), B. miwah (en), II, 32, I, 48, IX, 62.  
 B. onvertaald, XXIII, 60 (tegenstander).  
 lâwan, B. smalih, I, 27 (en), III, 33, 49.  
 lawan, B. mwañ, II, 50, I, 54, III, 13, XXII, 41.  
 B. sarĕñ (met), III, 16, VI, 131.  
 B. riñ (met), I, 20, VI, 94.  
 B. ajak (met), VIII, 149, I, 42, XVIII, 23, XXIV, 209, VI, 2 (lâwan).  
 B. tĕkaniñ (en), XV, 66, XX, 59, XXI, 107 (lawan), enz.  
 2. Kalawan, B. makamiwah (en), III, 54, 72, IV, 1, X, 55, XI, 14, I, 28, 30, 36, 50.  
 B. sarĕñ (met), IV, 28, XI, 16.  
 B. mañlawan (met), II, 71.  
 B. riñ (met), III, 36.  
 B. makalihan (met), III, 36.  
 B. smalih (en), IV, 41, VI, 63, VIII, 119.  
 3. Lawana, B. ñlawan (tegenstander te zijn), II, 42, Conj. na merañ.  
 4. Lumawana, B. mamagut (te weerstaan), V, 49, Aor. Act. Conj.

5. Lumawan, B. mañlawan (weerstaan), VIII, 135 (Aor. Act. Part.).
  6. Añlawan, B. magut (bood tegenstand), XIII, 43 (Act. Dur. Ind.).
  7. Mañlawan, B. maguta (bied tegenstand), XIII, 80 (Act. Dur. Ind.).
  - B. nahënin (weerstaan), XXII, 52.
  8. Kalawanan, B. katahënan (te weerstaan), XVII, 5 (Aor. Pass. Part.).
  9. Linawan, B. mamusuh (weerstaan worden), XXII, 37 (Pass. Dur. Ind.).
  10. Linawanan, B. lawan, XXIV, 24.
  11. Mañlawana, B. mamagutin (te weerstaan), XXIII, 21 (Act. Dur. Conj.).
- Lawar.** 1. Lawar-lawaran, B. kětěk hañañañ, XXVI, 25, zeker rauwvleeschgerecht (Mad. hetz. Mak. lawaraq, Bug. lawaq, Bat. rabar, Lamp. labar).
- Lawälawa.** S. klein en groot, B. taññin-taññin, XIII, 41.
- Lawas.** Sund. Mal. Bat. hetz. Malag. lava. 1. Salawas, B. salama (zoolang als), IV, 23, 35.
- B. uliñ ilu, X, 6.
- B. satuwuh, XXIV, 71, XXVI, 1.
2. Malawas, B. lama (lang), I, 20, 21.
- B. suwe, I, 36, XXIV, 141, 203.
- B. masuwe, IV, 3, 15.
- B. makělo, V, 33.
3. Alawas, B. suwe (lang), VII, 97, XXI, 12.
4. Lawasa (zij het tijdsverloop), B. lama, XXIV, 223.
- Lawö.** B. kupak (blad), XXV, 83.
2. Lawělawö, B. kupakupakan (gebladerte), XXV, 103.
- Lâwuwîñâ.** S. alâbuwîñâ, luit in den vorm van een kalebas (lagenaria vulgaris), 1. Malâwuwîñâ, B. rěbad suliñ, III, 39, XVI, 10.
- Lah.** 1. Lumah, B. nuñkayak (achterover liggend), XXV, 53, Aor. Act. Part.
2. Lumâha, B. hetzelfde, zich laten achterover vallen, XIX, 121, Aor. Act. Conj. na wineh.
- Lahuyañ.** B. kampil (vleugel), VI, 26, 53.
- Lahru (lahrŭ).** B. masan panas (drooge tijd), I, 12
- B. panas, VII, 41, VIII, 87.

- B. paněs, VII, 34, VI, 200.
2. Kalahrûn, B. kapanasan (verschroeid), XXIV, 88. Vgl. Bat. logo, Sund. halodo, Lamp. lĕgaw?
- LĚkas.** B. gĕlis (begin), XVII, 89.
2. Lĕkasi, B. lakṣaṇain (tegen hem op te treden), VI, 168, Inf.
3. Lumĕkas, B. malakṣaṇa (begon), I, 25, XV, 56 (Aor. Act. Ind.).
- B. tumandañ, IX, 38.
- B. lakṣaṇa, XIII, 61.
- B. ñlakṣaṇayañ, XVII, 86.
4. Lumĕkasa, B. ñgĕlisañ (te beginnen), XVIII, 48, XXIV, 23 (Aor. Act. Conj.).
5. Lĕkasan, B. kalakṣaṇanin, XIX, 115.
- B. gĕlis, XXVI, 25.
6. Lĕkasana, B. lakṣaṇain, XXII, 66.
- B. lakṣaṇayañ, XXIV, 25. Conj. na yan.
7. Lĕkasakĕna, B. hetzelfde, XXIII, 50 (worde getoond), Juss. Pass.
- Lĕgö.** B. suka (lust hebben), III, 48.
- B. obah (veranderen), VIII, 107, XXI, 215, 235 (zich verroeren).
- B. keñguh (verlegen), XVIII, 37.
- B. lĕga, XIV, 19 (zich laten bepraten), XXII, 49.
- B. jĕnĕk, XVII, 25 (wankelen), III, 20, IV, 17, VII, 20, IX, 57, weifelend.
- B. giñgañ (zich verroeren), XVII, 87.
- \***Lĕñ.** 1. Palĕñan, B. pabyanan? XXV, 32, vijver (vgl. Sund. baloñ, kleine gegraven vijver).
- Lĕña.** Mal. Pamp. hetz., Mak. laña, Bat. loña, Day. leño, Tag. liña, Bis. luña, Bim. riña, Bik. lañá, Lamp. lĕñu. B. onvertaald (sesamum), XXV, 91, 111.
2. Linĕñan, B. apunin (met olie besmeerd), V, 43.
- Lĕñĕn.** 1. Salĕñĕn, B. lwir tañan (als een arm), XI, 75.
- Lĕñĕlĕñö.** B. liñluñ (versuft), XXII, 89.
- Lĕñit.** B. dawa, XXII, 33, gering?
- Lĕñis.** Day. liñis, Bug. lañiq (glad), 1. Malĕñis, B. ñĕlĕp (glanzig), V, 40, 43, 65.
- B. lĕh (glad), XVI, 11.
- B. gurdil (glad), VII, 86, kaal.

2. Alěnis, B. ñělěp (glanzig), V, 41, XII, 39, 47, XIII, 16 (glanzend), XIX, 22.
3. Lěnis-lěnis, B. ñělěp lěh (glanzig en glad), XXV, 72.
- Lěnkā.** S. Laŋkā (Ceylon), VII, 75, 76, 95, 100, 101, VIII, 17, 59, 86, IX, 45, 64, VI, 1, 4, 27, 64, 68, 85. Salěnkā, geheel Ceylon, XV, 44.
- \***Lěnkādhipa.** S. Laŋkādhipa (vorst van Ceylon), B. Lěnkā-nātha, XXIV, 2, XXVI, 24.  
B. Lěnkābhāpati, XXIV, 95.
- Lěnkāpura.** S. Laŋkāpura (de stad Laŋkā), B. Lěnkā-puri, VII, 50, 52, XXIV, 92, XVI, 8.  
B. Lěnkānagara, XXIV, 46 (salěnkāpura, de geheele stad L.), XI, 36, XVIII, 35, XIX, 51.  
B. onvertaald, XIV, 5, XIX, 49. Vgl. Lěnkāpurî.
- \***Lěnkāpurî.** S. Laŋkāpurî, hetzelfde, B. Lěnkāpura, VII, 49.
- Lěŋgak.** Mal. Sund. hetz. Lamp. laŋgak. 1. Kalěŋgak, B. nuŋkayak (achterover), XIX, 76, 106, XXII, 86.  
B. mañěpān, XXI, 174 (achterover vallen). Accidenteel.
- Lěnlěn.** B. ulaŋun (bekoord), XXIV, 122.
- \***Lěnhēh.** Luměnhēh, B. nuŋaḍah (vermoeid), XXI, 174.  
Vgl. Jav. lěne.
- Lětuh.** Bat. lotoh, Malag. lutu. 1. Malětuh, B. mahěndut (troebel), XIX, 130.  
2. Lumětuh, B. kalětčhin (onrein worden), XXIV, 149, Aor. Act.
- Lěpas.** Mal. Sund. hetz., Tag. lipas, Bat. lopas, Mak. lap-pasa, Sang. lěpasě, Baree làpā, Bug. lěppě, B. kalě-pasan (verlost), XXIV, 85.  
2. Lěpasa, B. hilaŋ (verdwijne), XVII, 89. Juss.  
B. swargga, XXI, 211 (zou verlost worden).  
3. Liněpāsakěŋ, B. kapanahaŋ (afgeschoten worden), XV, 19, XXIII, 3, 64, Pass. Dur. Ind.  
4. Luměpasakěŋ, B. mañěntas (verlossen), XIX, 30, Aor. Act. Ind.  
5. Aŋlěpasakěŋ, B. manahaŋ (afschieten), XIX, 72, Act. Dur. Ind.  
B. mamanahin, XXIII, 2, schoot af.  
B. mamanahaŋ, XXIV, 9.  
6. Lěpasěŋ, B. lebaŋin (worde losgelaten), XXVI, 44, Juss. Pass.

7. Lěpassakĕn, B. kalĕpasañ (afschietende), XXIV, 6, Abs.  
 B. kapañahañ (worden afgeschoten), XXIV, 17, na yar.  
 B. pamañahañ (het afgeschotene), XXIV, 27, Part. Perf. Pass  
 8. Kalĕpasĕn, B. kamokṣañ (verlossing), XXV, 22,  
 XXVI, 52.

B. kaṣṭṇyatan, XXV, 47.

**LĚpĚt.** B. salah (verkeerd)! XXV, 110. Jav. naam van een  
 lekkernij.

B. mawaḍah (ergens in zijn)! XXVI, 25.

**LĚbâ.** Mal. lebar, Mak. labaq. B. lumbañ (breedte),  
 XV, 61.

2. Alĕbâ, B. malumbañ (breed), XXV, 100.

**LĚbak.** Sund. hetz. (vlakke), Mak. laboq. B. luñka (ravijn),  
 XV, 55, XIX, 61. Jav. vlakke. dal.

B. běloñ, XXIV, 258, vlakke.

**LĚbu.** 1. Kalĕbu, B. kĕlĕm (ingedrongen), II, 48, XXIII, 61,  
 verzonken (Aor. Pass.).

2. Lumĕbu, B. macĕbur (drongen in), XXV, 50, Aor.  
 Act. Ind.

**LĚbû.** Mal. Sund. hetz. Mak. awu. B. ĕbuk (stof), VIII, 106.  
 B. reñu, XI, 1, XXIII, 78.

B. buk, XXI, 240, 241, XIV, 35, XVIII, 36, XXII, 60,  
 71, XXIII, 63, 81, III, 25.

**LĚbur.** Sund. hetz. Mak. laboroq. B. ñug (uitgewischt), XI,  
 33, 34.

2. Lĕbura, B. huwug, III, 25, IX, 45 (zou verdelgd worden),  
 Conj. na kadi.

3. Kalĕbur, B. katĕlasañ (werd verdreven), XI, 82,  
 Aor. Pass.

**LĚbuh.** straat, III, 25 (Men. labuh).

**LĚmah.** Sund. hetz. B. bhûmi (aarde), II, 48, VI, 77, VIII,  
 178, IX, 69, 70, XIII, 36, XIX, 54, 83, III, 24.

B. tanah, XVI, 2, XXII, 71.

B. pṛthiwi (grond), VIII, 96, 103, 121, 159, XI, 1, 55,  
 56, XXIII, 77.

B. natah, VIII, 168.

B. siti, VIII, 106, 107, 215, XXIV, 21, 23, 88, 95, XIX,  
 45, XX, 19, 55, IX, 57.

**LĚmĚŇ.** Sund. lõmõñ. 1. Lĕmĕñ-lĕmĕñan, B. matimbun-  
 timbunan (soort van gebak), XXVI, 25.

**LĚmĚs.** Sund. hetz. (glad), B. halus (losheid), VI, 44.

**LĚmĚh.** B. tan suka (afkeer), VIII, 181, XIII, 23.

2. AlĚmĚh, B. hetzelfde (afkeerig), VI, 52, XX, 49 (alĚmöh).

B. tan lĚga (ongegen), X, 44.

B. kĚmad, III, 47.

B. lĚtuh! V, 55. De B. vertaling foutief.

3. AlĚmĚha, wees afkeerig, B. mañlĚtĚhin, III, 82. Juss.

B. kĚmad, III, 52, Conj. na yadin.

4. MalĚmĚh, B. jĚjĚh, VI, 135.

B. toñ ñak, IX, 29, afkeerig.

**LĚmu.** B. mokoh (dikheid), XV, 53, XXV, 27.

2. LĚmu-lĚmu, B. kĚñĚm-kĚñĚm (zeer dik), XXIII, 68.

**LĚmpay.** B. ladi (soort van slang), XXII, 31, zekere vergiftige zeeslang, Jav. lĚmpe.

\***LĚmbĭta.** S. lambita (afhangend), B. mokoh! XIV, 41.

**LĚmbu.** B. sampi (rond), VI, 89, XXI, 137, XIV, 41.

2. PalĚmbwan, B. hetzelfde (koeienstal), II, 12, 13.

3. AlĚmbu, voorzien van runderen, II, 12.

**LĚmbut.** Sund. Mal. hetz. 1. MalĚmbut, B. halus (fijn), III, 23.

2. AlĚmbut, B. hetzelfde, V, 41.

**LĚmbwara.** Day. jambuara, Tag. dambahala, Mlg. lambuara, Bug. lampuwara. B. onvertaald (soort van visch), XV, 40, XVII, 15, zeemonster.

**LĚyö.** 1. AlĚyö, B. bĚlig (glad), V, 43. Vgl. palĚyö.

**LĚr.** 1. MañlĚr, B. pagĚh (sterk), XXV, 104, of: zieh lang uitstrekken?

**LĚlö.** 1. MĚlĚlö. I. B. añlĚnlĚnañ (zich verslikken), VIII, 20.

II. B. mĚlĚdos (uitpuilen), VIII, 51, 136.

B. malodlod (uitpuilen), XIX, 131, XX, 30, van de oogen gezegd.

**LĚwĚs.** B. kadawĚgan (oververzadigd), XXV, 57, hevig, buitengewoon, zeer.

**LĚwi.** 1. LĚwi-lĚwi, B. miñkin keh (hoe langer hoe meer), XXV, 57. Vgl. lĚwih.

**LĚwih.** Bug. lĚbbi, Tag. Bis. Mak. labi, Jav. luwih, Mal. lĚbih, Sang. lĚmbe, Bareae yabi, Sund. löwih. B. uttama (uitermate), XI, 70, XIII, 70, III, 57.

B. lĚbih (voortreffelijk), XIII, 80.

B. lĚwihan (meer), VII, 101.

- B. dahat (buitengewoon), XIII, 79.
2. Liněwihakěn, B. lěwihan (overtroffen worden), III, 57, Pass. Dur.
3. Lěwilěwih, B. parama dahat (zeer voortreffelijk), XXV, 4.
- Lës.** B. raris (weg), XXIV, 3. Sund. hetz.
- Lësēs.** 1. Alēsēs, B. lusuh (recht), VIII, 76, XXV, 72.
- Lēsū.** Sund. Mal. lēsū, B. surud (vermoeid), VIII, 72.
- Lěhön (lěhěñ).** B. suka (liever willen), III, 12, VIII, 114, XXI, 110.
- lěhěñ, B. adahan, XIV, 56.
- B. sukaan, XVII, 20.
2. Lěhěña, B. adayan (zou liever willen), IV, 64.
- B. adahan, XVII, 56.
- B. suka, XXIV, 163.
3. Apilěhön, B. adayan (den voorkeur veinzen te geven), XIV, 54.
- Lö.** 1. Tanpalö, B. nora luwad, XXII, 50, niet gespannen?
- Lök.** 1. Malök, B. elik (afkeerig), VIII, 38.
2. Alök, B. ñe dalěm, XII, 19.
- B. hibuk, XXIII, 50, bedroefd.
- Löñ.** B. ñěndih (schitteren), XIX, 69.
2. Lumöñ, B. dumilah (schitterend), VIII, 58.
- B. ñarab, XI, 65, XIX, 49.
- B. makěđep (flikkerend), XX, 30.
- B. mañahak, XX, 59, 68.
3. Alöñ, B. ñěndih, XI, 39.
- \***Lika-lika.** B. syak (soort van vogel), XXIV, 109.
- Likět.** Sund. hetz. Mak. dakíq. 1. Malikět-likět, B. masat (zeer kleverig), XXVI, 25.
2. Palikět, B. ñańkět, XXVI, 25, het zieden?
- Liku.** 1. Kaliku, B. kalikâ, verdraaid, pervers (S. kuřila), X, 54.
- Likur.** 1. Likulikur, B. akitakituk (schudden), XXIV, 97.
- Likëlik.** B. kliklik (op klagende toon zingen), XXV, 19.
- Ligar.** 1. ndatan paligaran, B. tan ana ěmbaña (onberekenbaar), XIX, 51.
- Liñ.** B. rasayan (meening), II, 46, XIX, 37.
- B. ujar (woord), I, 45, II, 32, 72, V, 17, VIII, 203, XI, 95, XIV, 19, III, 30, VI, 68.



- B. wuwus (woord), XIV, 34, IV, 48.  
 B. atur (woord), XV, 45, VII, 47.  
 B. tahěn (meening), V, 53, VI, 52.  
 B. onvertaald (meening), III, 47, V, 49.  
 B. pańrasa (meening), V, 16, 57.  
 B. ucapań (woord), VI, 172, IX, 60.  
 B. manah (meening), VIII, 69, XXI, 13.  
 B. kaden (meening), VII, 25, XVII, 58.  
 B. dayanin (meening), VIII, 60, VII, 38, XXIV, 206.  
 B. muńi (woord), VI, 4.  
 B. ujarañ (woord), VIII, 67, 175, X, 40, I, 52, II, 17, (plan), 31, 43, 44, 52, 53, 60, 64, 70, 72, 77, III, 3, 14, VI, 19, 111, 113, 140, 171, V, 47, 60, 79, 157, 188, VII, 53, 71, 72, 82, 83, 98, 106, XIV, 47, euz.  
 2. Ańliń, B. mojar (spreken), II, 21, Act. Dur. Ind.  
 B. ńandika, VI, 44.  
 3. Mańliń, B. mojar, IV, 2, XI, 65, XXIV, 105 (Act. Dur. Ind.).  
 4. Kalńnan, B. kantěnan (bedoeling), V, 55.  
 5. tan liniń, B. sěhět (onuitsprekelijk), XXIV, 140.  
 6. Lińa, B. pańrasa (dat men zou meenen), XIX, 127.  
 B. tutur (zal zeggen), X, 31.  
 B. atur (zal gezegd worden), XI, 32.  
 7. Ańlińa, B. mojar, XI, 59 (Act. Dur. Conj.).  
 8. Kalńna, B. kauńđnkań, XVII, 58, XI, 94.  
 9. tan pańliń, B. tanpaçabda (sprakeloos), XII, 6.  
 B. uměněń, XII, 18.

**Lińkiń.** 1. Kalińkińan, B. ina (teen), XXII, 63 (Bis. kamrińkiń, Mal. kělińkiń (pink).

**Lińga.** S. kenteeken, godenbeeld, B. jěněńań, XVIII, 20.  
 B. pajěněńan, XIX, 23.

2. Pańlińga, B. ne kajěněńań (beeld), XXI, 119.  
**Lińgâ.** B. obah (weifelen), XXI, 126.

**Lińgodbhawa.** S. wording van den phallus, B. marûpa lińga, VI, 107. Vgl. v. d. Tuuk, s. v.

**Lińliń.** 1. Linińliń, B. kawaswas (bekeken worden), XI, 37, Pass. Dur. Ind. (Tag. hetz.).

**Lińsa.** S. liksâ (neet), Bat. Sund. Tag. Iloc. lisa, Bis. lusa, Bik. losá, Ibn. litá, Mak. kulica, Bug. alisa, Day. Pamp. lias, B. ńulińcak! luis, XXV, 63.

- LiŇsaň.** 1. AliŇsaňën, B. maŇgaraŇsaň, VIII, 160 (onrustig).  
 B. huyaň (zich wentelen), XXVI, 31.
- LiŇsir.** B. makahëd (wijken), VIII, 63.
- Licin.** B. putus (fijn), XXV, 86.
- Liđah.** Mal. hetz. Mak. lila. B. layah (tong), XXII, 50.
- Liđđës.** Sund. hetz. (neerkomen), 1. Kapaliđđës, B. kapalin-tëň (verpletterd), IX, 19, Aor. Pass.
- Liđđû.** B. linuh (aardbeving), IX, 45.
- Lit.** 1. Malit, B. halus (fijn), III, 21.  
 2. Litlit, B. rëmukan (korrel), XXIV, 100. Vgl. alit.
- Lituhayu.** B. paripûrûna (volmaakt schoon), V, 66, XII, 55.  
 B. bagus (schoonheid), XXIV, 76.
- Lina.** S. verdwenen, B. gantuň, VIII, 169, ten einde.  
 B. hilaň, XXIII, 47, XXIV, 3.  
 B. pëjah, XXIV, 41.
- Lipis.** 1. Palipisan, B. cadik (onderkakebeen), VI, 163.
- Lipuň.** Jav. limpuň, Mlg. lëfunä, B. konta (werp spies),  
 XXII, 80, 82, XXIV, 6, 7, 17.  
 B. onvertaald, IX, 10, XXIII, 83, XXIV, 8, 9.  
 2. Malipuň, B. ñaba lipuň (gewapend met een werp spies),  
 VIII, 50, IV, 70.  
 3. Kalipuň, B. onvertaald (gestoken met een werp spies),  
 XXI, 175, Aor. Pass.
- Liput.** 1. Anliput, B. saputin (bedekken), XVI, 28, Act.  
 Dur. Ind.  
 B. ñaduk, XXIV, 85.  
 B. ñliput, XI, 2.  
 2. Kaliput, B. kailëhin (bedekt), XIX, 51, Aor. Pass. Ind.  
 B. kakitër (werd omsingeld), XXIII, 13.  
 3. Liniput, B. kasaputan, XXII, 60, XXVI, 12, Pass.  
 Dur. Ind.  
 4. Lumiput, B. sumahab (bedekte), XXIII, 75, Aor. Act. Ind.
- Lipur.** Bat. ripur (weggeveegd), Tag. lipal (verwoest). 1. Lumipur, B. murñayan (troosten), XI, 19, Aor. Act. Ind.  
 2. Lumipura, B. ñalimuraň (zou troosten), III, 22, VIII, 125, Aor. Act. Juss.
- Lib.** 1. Kalib, B. pambah (overstroomd), XII, 57, Aor. Pass. Ind.
- Lima.** Mal. Mak. Tag. Bis. Bul. Day. Sund. Bug. Bat. hetz. Form. rima, I. B. lalima (vijf), III, 78, 79.

2. Limân atus, B. onvertaald (vijfhonderd), XIX, 67.
3. Limañ puluha, B. limañ daça (wel vijftig), XV, 53.
4. Mañalime, B. kěmbul lima (bij vijf tegelijk), XV, 62.
5. Kalima, B. onvertaald (vijfde), XXI, 139.
- II. B. tañan (hand), XXI, 84.
- Liman.** B. gajah (oliphant), II, 27, III, 33, 43, 50, 71, V, 18, VII, 24, VIII, 36, IX, 57, XI, 2, XII, 59, XV, 53, 55, XVI, 21, XVII, 15.
- B. onvertaald, XI, 17, XIX, 119.
2. Iwak liman, B. be gajah (walvisch), XV, 24, 41.  
Vgl. haliman.
- Limör.** 1. Malimör, B. ñgalebah, VI, 25, zacht (vliegen).  
B. ñindañ, VII, 91.  
B. miñěñan, XXVI, 3.
- Limut.** 1. Añlimut, B. kasaputan (benevelen), VII, 7, Aet. Dur. Ind.
- Limun.** 1. Malimunan, B. kakalimunan (verduisterd), II, 5.  
B. pasaliwěr (duisternis), XXIII, 82.  
B. masěliwěran, XXV, 64.
- Limus.** Mal. Lamp. hetz. B. munděh (naam van een vrucht), VIII, 10, XVI, 44.
- Limo.** Singkansch, Bat. rimo, Mal. limau, Bareë limo, Mak. lemo. B. juwuk (limoen), VIII, 10.  
B. onvertaald, XVI, 44.
- Limpad.** B. liwatan (doordrongen), XXI, 161, vervuld, doorboord.  
B. ñlintañ, XXI, 195, vervuld.  
B. betel (doorboord), XXI, 217, XXIII, 11.  
B. lintañan (vervuld), XXII, 43.
- Limbak.** 1. Lumimbak, B. ocak (golvend), XV, 32.  
B. naliñkap, XXIII, 9.  
2. Kalimbak, B. paslehet (het kabbelen), XV, 65.
- Limbe.** Mal. Mad. limbey, Men. lambey. 1. Añlimbe, B. limbak (breed), XXIV, 96, zich uitbreiden (Aet. Dur.).
- \***Lirañ.** 1. Kalirañan, B. sañsit (soort van sprinkhaan), XXV, 21.
- Liriñ.** B. tiñhalin (zijdelings zien), XXVI, 21.  
2. Mañliriñ, B. tiñhal, XXVI, 22, van terzijde zien (Aet. Dur. Ind.).
- Lîla (lîlâ).** S. lîlâ (spel, bekoorlijkheid, schijn), B. tuşta (verheugd), IX, 57, XXI, 221, bekoorlijk?

2. Lîlâlîlâ, B. lëwih halëp (zeer liefelijk), XX, 11.
- LilaŃ.** B. hëniŃ (zuiverheid), XXIV, 149.
2. AlilaŃ, B. lapaŃ (helder), XVI, 19.
- B. hilaŃ! II, 5. De B. vert. foutief.
- B. galaŃ, III, 31, XVIII, 16 (verheugd), VII, 35.
- B. tëlâh (zuiver), VIII, 165.
- B. hëniŃ, XVI, 26.
3. PahalilaŃ, B. salimuraŃ (zij gezuiverd), XIV, 64, van 't gemoed gezegd.
4. AlilaŃa, B. pëjahin (geheel en al), XXII, 17, Conj. na yan.
5. MalilaŃ, B. tuŃta (verheugd), XXIV, 137.
- B. hëniŃ (zuiver), XXIII, 53, XIV, 61.
- B. galaŃ (helder), VII, 32, VIII, 110.
- B. tan plëtëh (zuiver), XX, 66.
- B. pađëm (zuiver), XI, 24, XIV, 60.
- B. nirmmala (helder), XXIV, 255.
- Lilip.** 1. Kalilipën, B. sëpënën (iets in het oog gekregen hebben), XXIV, 97.
- Lilir.** 1. Sund. hetz. 1. AŃlilir, B. baŃun (ontwaken, opstaan), VIII, 94, Act. Dur. Ind.
- B. eliŃaŃ (tot bewustzijn komen), XXI, 6.
2. MaŃlilir, B. meliŃ (kwam bij), XXI, 75, Act. Dur. Ind.
3. PaŃlilir, B. mataŃi (bewustzijn), XXII, 8.
- Lisuh.** 1. Alisuh, B. këŃël (vermoeid), XXII, 4.
2. Malisuh, B. hetzelfde, XXIII, 45.
- LihaŃ.** 1. MalihaŃan, B. matëhënan (leunen), XVII, 125.
- Lihat.** Mal. hetz. Lamp. liyaq. 1. Lihatanâ, B. ciŃakin (worde gekeken naar), XVII, 7, Juss. Pass.
- Lukan.** B. liwat (uitermate), VI, 7, 11, VII, 95.
- B. dahat (zeer), VI, 17, 33, XVIII, 7.
- B. kaliwat, VI, 53, 123, 176, 183, VII, 15, 87.
- B. kadahat (uitermate), VII, 35.
- B. lëwih (zeer), VIII, 13.
- B. kadahatan (uitermate), III, 27.
- B. lintâ (zeer), VII, 88, 98.
- B. wyakti! VI, 14, o, hoe!
- B. bas (uitermate), VII, 29, XXIII, 47, 175.

B. wastu, IX, 74, en nu.

B. dadi, XIII, 41.

**Lukar.** 1. Lumukar, B. maňěmbutin (ging los), XII, 15 (Aor. Act. Ind.).

**Luklak.** B. kawañan (naam van een vogel), XXIV, 109, of een insect?

**Lugas.** 1. Alugas, B. las (ongevoelig), XXV, 37.

**Luñ.** 1. Maluñ, B. kukuh! (gebogen), XXI, 237.

2. Lumuñ, B. mol! XXI, 238, zich krommen.

B. mokoñ! XXV, 57, zich voorover buigen.

3. tâtan pangluñ, B. norana pañloñ (zonder af te nemen), VIII, 88.

4. Aluñ, B. kilěñ-kilěñ (overhangen), XXV, 57.

5. Luñluñ, B. ñěntikañ (uitspruiten), XXIV, 122.

**Luñid.** B. tajěp (scherp), VIII, 62.

2. Aluñid, B. hetzelfde, XIX, 49.

B. lañiñ, VII, 86.

3. Maluñid, B. tajěp (scherp), IV, 7, VIII, 58.

**Luñka.** B. labak, kolk, XV, 40, 41.

B. rejeñ, ravijn, VII, 57.

B. lěbah, XX, 4, VIII, 24.

2. Aluñka-luñka, B. malañcut-lañcutan (golven), VI, 138, met vele kolken?

**Luñga.** B. jaruñga (pompelmoes), XVI, 45.

**Luñgah.** B. maluñgahan (uitspruiten), XXIV, 97.

B. hěntikan (uitspruitsel), XXI, 238.

**Luñguh.** 1. Maluñguh, B. maliñgih (zitten), XIII, 19, XXVI, 24.

B. maněgak, VIII, 65, XIII, 16.

2. yar paluñguh, B. něgak, VIII, 78.

an paluñguh, B. maliñgih, VII, 44.

paluñguh, B. gěnah (zitplaats), VIII, 177.

B. liñgih, XV, 33, XXI, 199.

3. Aluñguh, B. liñgih (zitten), XXIV, 241.

B. maněgak, XXIV, 245.

**Luñsir.** Mak. lusereq, B. sutra (zijde), VIII, 90, IX, 43, XXI, 204.

**Luñsur.** 1. Kaluñsur, B. kěles (afgezakt), XI, 73, Sund. hetz. (af dalen).

**Luñhá.** B. lumaku (weggaan), II, 53, 67.

- B. lumampah, III, 14, 33, VII, 54.  
 B. mamarggi, VI, 74, II, 60.  
 B. lampah, VI, 95, 142.  
 B. luwas, VI, 106, IX, 52, VIII, 201.  
 B. makawon, VI, 143, II, 77, 78.  
 B. pamarggi (vertrek), VI, 160. Subst.  
 B. liwat (voorbijgaan), II, 66.  
 B. hilañ (verdwijnen), VI, 36, 44.  
 B. adoh (zich verwijderen), XVI, 22.  
 B. matiñgal (weggaan), XXI, 190, XXIV, 91, XI, 7, XX, 14.  
 B. tēlas, III, 86, XXII, 94.  
 B. onvertaald, VI, 45, XXIV, 121.  
 B. laliuan (voorbijgaan), XII, 1.  
 B. makahad, IX, 57, 73, XI, 14, XIX, 27.
- Lucat.** B. mapēlotan, XXII, 50, geschaafd (vgl. Jav. licat en lecet).
- Lucut.** B. pēlut (uitspatten), XXII, 50.
- Luñcat.** B. maniñcawap (springen), XXI, 215 (Mal. Sund. hetz.).
- Luñta.** B. dawâ! doel? XVII, 59 (ander HS. pabahan).  
 2. Linuñta, B. ñûniñ riñ! waarnaar gestreefd wordt? XXII, 36.
- Lutuñ.** B. irēñan (soort van grijzen langstaartigen aap), IX, 56. Sund. Atj. hetz. (presbytes Maurus).
- Lûd (lud).** B. dahat! (en), XX, 26, IX, 45.  
 2. Anlud, B. malih XIX, 25.  
 3. Linûd, B. kaludin (overstelpt), XIX, 76, XXIII, 57.  
 B. ludin, XXIV, 140, XXV, 112, Pass. Dur.  
 4. Linûdan, B. kapindonin, XIX, 106.  
 B. kapindoin, XX, 14.  
 5. Lumud, B. onvertaald, met recht? XVIII, 46.
- Lunas.** Mal. Day. hetz. kiel, B. hetz. XXII, 32.
- Lupa.** B. lali (vergeten), VI, 197, XXVI, 14.  
 2. Lupâ, B. hetzelfde, VII, 35, Conj.  
 3. Malupa, B. hetzelfde, IV, 25, XVII, 132.  
 B. mari! vergeten, I, 3, XXI, 131.  
 B. hēñsap, X, 61, XXV, 113.  
 B. hēñsapañ, VI, 170, XV, 37.  
 4. Alupa, B. lepeh, III, 67, XX, 62.  
 B. lali, XI, 29, VII, 45, XIII, 3, XVII, 133, XXI, 38, VII, 46.

- B. biñuñ (verbijsterd), VI, 166.  
 B. hěnsap (vergeten), XXVI, 20.  
 5. Alupā, B. hetzelfde, XXVI, 40. Juss.  
 6. Kalupan, B. tuna (vergeetachtig), IV, 26.  
 7. Kinalupan, B. hěnsapañ (vergeten), XV, 4.
- Luput.** Sund. hetz. (mis, missen), Day. hetz. (bevredigd), B. pėlih (ontsnappen), IX, 21, 27, XXIII, 13, 49, II, 9 (verkeerd).  
 B. mamėlihañ, XIII, 44.  
 B. ñėlēb, XIII, 45, XVIII, 10 (losgaan).  
 2. Luputa, B. lebañ (te ontkomen), X, 2.  
 B. pėlih, VIII, 132, IX, 86, Conj.  
 3. Linnputan, B. kakėlesan (losgemaakt worden), III, 24 (Pass. Dur).  
 4. Kaluputan, B. ñėlēb (ontsnappen), V, 43.  
 B. pėlih (zich loslaten), XV, 63. Accident.  
 5. Luputi, B. ěmbusin (maak los), XVIII, 10. Imp.  
 6. Aluput, B. pėlih (ontsnappen), XVIII, 32.
- Lum.** B. luru (kwijnen), XVII, 132.
- Lumuh.** B. hibuk (afkeerig), XXIV, 145, bedroefd?
- Lumpat.** Mal. Sund. hetz. B. makėcos (springen), VII, 53, VIII, 60, 81. XXI, 173.  
 2. Lumumpat, B. hetzelfde, V, 42, VIII, 102, IX, 21, 25, VII, 54, 112, XVI, 43.  
 B. maniñcap, XI, 4.  
 B. mañkaban, XVIII, 35.  
 B. wiplatwañ, XXI, 160.
- Lumba.** Mal. hetz. 1. Lumba-lumba, B. lomba-lomba (bruinvisch), XV, 20, XVII, 15, XXI, 209.  
 2. Malumba, B. pacėlun (opspringen), XV, 20.
- Lumbu.** B. canduñ (soort van gras), XIII, 30, XVII, 8, XXI, 173.
- LumrĀ.** stam lrĀ. B. tan pėgat (wijd en zijd), III, 5.  
 B. sambėh (verstrooid), VI, 40.  
 B. katah (rondom), VI, 52.  
 B. midėran, VIII, 73, XVI, 17.  
 B. limbak (zich verspreiden), VI, 78, III, 79, XII, 10, XXIV, 96.  
 B. masrambahau (verspreid), II, 16.  
 B. masėpuk (zich verspreiden), XVI, 31, XV, 43, 69.

- B. kasub (rondom), XXII, 17.  
 B. mawuran (zich verspreiden), XXIV, 30, II, 3.  
 B. pasrawe (verspreid), XXIV, 100, 202.  
 B. mabrarakan, XXV, 36.
- Luruk.** 1. Luruk-luruk, B. kadukduk (soort van plant), XVI, 37, XXV, 38, *amomum aculeatum*.
- Lurus.** 1. Malurus, B. mēros (recht), IV, 31.  
 B. lusuh (recht), VI, 122, IX, 16.  
 B. maros, XII, 25.  
 2. Alurus, B. lusuh, XXV, 100.
- Lulū.** 1. Añlulū, B. ŋgulgul (gekscheren), XXIV, 153, Act. Dur.
- Lulu.** B. lañsub (zekere lekkernij), XXVI, 25. Zie v. d. T. III, p. 828 s. v.
- Lulut.** B. asih (liefde), XI, 33.  
 B. smara, XI, 37, XVI, 37.  
 B. tṛṣṇa, VII, 19, XXIV, 222.  
 B. ḍēmēn, XXIV, 77, XXVI, 33, 34, VIII, 164.  
 2. Kinalulutān, B. katṛṣṇain (bemind), III, 55, Pass. Dur.  
 3. Kalulut, B. asih (bemind), VI, 72.  
 B. tṛṣṇain, XXI, 68, Aor. Pass.  
 4. Malulut, B. tṛṣṇa (gehecht), XXIV, 222, 230, XXV, 31.  
 5. Alulut, B. ahyun (genegen), XXVI, 30.
- Lulūd.** B. lumurud (soort van smeersel), XXIV, 137.
- Lulun.** Sund. hetz. (rol).  
 1. Alulunān, B. mapēlutan (loslaten), XXII, 63.  
 2. Kalulun, B. maguluñān (meegesleept), XXIII, 47.  
 3. Malulunān, B. hetzelfde, XXIV, 121, medegaande.
- Luluy.** B. mēlid, XVII, 58, XXV, 33, 94, X, 70, driest.  
 B. kadurus, XVIII, 45, doldriest.
- Luwak.** B. lubak (steenmarter), XXV, 32.
- Luwāñ.** B. bañbañ (kuil), XV, 59, XXII, 51.
- Luar.** 1. Maluwaran, B. mabēlasan (uiteengaan), XXIV, 19.
- Luwuk.** 1. Kaluwuk, B. kasaputan! grijs, XXVI, 1.
- Luh.** B. waspa (traan), III, 30, VII, 8, VIII, 40, 95, 164, 167, VI, 36, 49, 196, XX, 67, 68, 72, XXI, 16.
- Lek.** 1. Salek, B. abulan (een maand), VII, 80, 97.  
 B. sawulan, III, 71.  
 B. asasih, XXIV, 196.



- Len.** Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 240. (Bis. Sund. Mal. Atj. lain). B. miwah (en), I, 13, 26, VIII, 26.  
 B. lyan (en), I, 19, 38, II, 1, 2, 18, VI, 30, VIII, 36 (anderen), XV, 40.  
 B. onvertaald (en), VIII, 90, VII, 76.  
 B. sejen (en), V, 33, I, 29, II, 17, 20.  
 B. mari! anders, VIII, 17, 82. De B. vert. foutief.  
 B. lyanan (ook), VIII, 18, 32, XVII, 122, II, 23, 51 (anders), X, 10, 32, (anders), 46.  
 B. bina (anders), XVIII, 50.  
 B. lenan (anders), XXI, 211, VI, 40.  
 B. deniñ (met), VIII, 34, 112, II, 63, III, 16, IV, 31 (en), 33 (en), 45, 58, 67.  
 B. ñčlen (anders), VI, 174, XVII, 81, enz.  
 2. Kalen, B. lyanan (ander), III, 2.  
 B. ñlenin (anders), IV, 49, VII, 84, 101, XVII, 81.  
 B. mari! anders, VIII, 118, XVII, 18, 80, XIII, 7, 84.  
 B. baneh (ander), III, 13, XXIV, 173.  
 B. lali! ander, XI, 89. De B. vert. foutief.  
 B. lyan (anders), XXI, 48, XXIV, 171, XIII, 45, VIII, 177.  
 B. waneh (ander), XIII, 71.  
 B. len (anders), III, 45, IV, 4.  
 kâlen, B. onvertaald (ander), VI, 67.  
 B. ñčlenin (anders), XIII, 85.  
 B. malih (anders), XVIII, 20.  
 B. nañđiñin! anders, VI, 1. De B. vert. foutief.  
 3. Lena, B. sejenan (een ander), VIII, 186.  
 B. sawos, XIII, 95.  
 4. Palenan, B. lyanan (ander), XXI, 148. Vgl. lyan.
- Lepaka.** S. onrein, 1. Alepaka, B. lobha, XXV, 20.
- Lepana.** S. het bestrijken, besmeren.  
 1. Linepana, B. kaodakin (bestreken worden), III, 23 (Pass. Dur. Ind.).
- Lepi.** 1. Kalepyan, B. keměnan (verward), VI, 166.
- Lok.** 1. Malok. B. magohok (hol), VI, 138, of: diep.
- Log.** 1. Loglog, B. jělog-jělog (hup hup), XXIV, 123, XXV, 62, klanknabootsend woord.
- Lot.** I. B. satata (altijd), XVII, 2.  
 B. tan mari (onophoudelijk), VIII, 170.

- II. Kalotakĕn, B. lobha! vergeven worden, VI, 10 (Aor. Pass.). Vgl. lotati.
- Lotati.** 1. Lotatya, B. palila (worde vergeven), VII, 46, wees geduldig. Vgl. lot II.
- Lon.** 1. Malon, B. haden (zacht), VIII, 170, XVI, 20, VI, 25 (langzaam), XVIII, 38.  
 B. aris (langzaam), V, 32, XI, 78.  
 2. Alon, B. hetzelfde, zacht, VI, 128, VII, 2, XVI, 32.  
 B. lambat (langzaam), IX, 57.  
 B. manis (zacht), VI, 117.  
 B. aden (zacht), X, 68.  
 3. Lumonlon, B. aden-aden (zeer langzaam), IX, 57.  
 4. Alonlon, B. dahat aris, XVII, 132.
- Lobha.** S. begeerte, hebzucht, B. aṅkara, III, 79, 80, XXII, 29.  
 B. luluh (begeerig), XII, 44.  
 B. arĕp, XII, 52, inhalig.  
 B. đĕmĕn (begeerte), XXI, 104, 202.
- \***Lomaça.** S. behaard, B. onvert. IX, 56.
- Lor.** B. daja (noordelijk), VIII, 189, XVI, 8.  
 B. kaja (noorden), III, 12, XV, 29, XIX, 34, 51, VII, 49, 51, 87, 108, X, 72, XI, 1.  
 2. Aṅalor, B. ṅajanaṅ (naar 't noorden), VII, 26, XV, 1.  
 B. ṅaleraṅ, VII, 54. Act. Dur.  
 3. Maṅalor, B. ṅajanaṅ, XV, 50. Act. Dur.  
 4. Paṅalor (ten noorden), XXIV, 208, 212, B. hetzelfde.
- Lori.** B. onvertaald (soort van knots), XIX, 3, 71, XX, 31, XXI, 196.  
 2. Maṅlori, B. maṅlughora (slaan met een knots), XIX, 71, Act. Dur.  
 3. Pinakalori, B. makalori (tot knots strekken), XIX, 104.  
 4. Alori, B. mĕlughora (gewapend met een knots), XXIII, 59.
- Lola.** S. onrustig, B. lĕmuh (lenig)! XXI, 238. De B. vertaling verkeerd.  
 B. solah! XX, 11, bewegelijk.  
 2. Alola, B. molah, XI, 1.  
 B. malegodan (bewegelijk), XXI, 209.
- Lolya.** S. laulya (bewegelijkheid), B. tan mari, IX, 57, XXIV, 77.  
 2. Linolya, B. kauninan! (begeerd worden), I, 41 (Pass. Dur.).

- LYañ.** Mal. Sund. liyañ, Day. liañ, Mak. leyañ, Atj. liëñ,  
 B. jaba! hol, VI, 160.  
 B. soñ (gat), XXII, 47, holte.
- Lyan.** B. onvertaald (en), VIII, 66.  
 B. miwah, XIX, 26.  
 1. Kalyan, B. karo (en, met), XVI, 13. Vgl. len.
- Lyap.** B. pëpëkin (vol), XXIV, 161, van 't firmament.
- Lyab.** B. mliab (overstroomen), XI, 52.  
 B. luluh! XIX, 12. De B. vert. foutief.  
 2. Lyablyab, B. kahëbëkin (geheel vol), XXI, 115.  
 3. Mañlyâbi, B. ñëbëkin (vullen), XXIV, 53, overstelpen  
 (Act. Dur. Trans.).  
 mañlyabi, B. kaembonin, XXIV, 227.
- Lyud.** 1. Alyud, B. kawon, XXV, 92, niet lekker.
- Lyus.** 1. Malyus, B. pasleñkat, VIII, 76, slap neerhangend.  
 B. maros (scherp), XIX, 113.  
 2. Alyus, B. lëmuh (lenig), XII, 44.  
 B. pragat (scherp), XXI, 202.  
 B. rurus (recht), XXV, 79.
- Lrâ.** Z. lumrâ.
- Lwâ.** Vgl. Mal. lebar, Bul. louag, Tag. luwag, Mak. luwaraq. B. liñgah (uitgestrektheid), IV, 3, VIII, 112, XII, 57.  
 2. Alwâ, B. lumbañ (breed), VI, 39, XXV, 43, fig.  
 B. liñgah (breed), XVI, 5, III, 34, VI, 59, XII, 47, XIX, 65, 98, XX, 50, XXI, 208.  
 3. Malwâ, B. hetzelfde, VI, 138, 160, VIII, 86, IX, 62, XII, 46.  
 B. lumbañ (breed), VIII, 62, XV, 50, XX, 9, XVI, 3, 19.  
 B. malohok, XXII, 70.  
 B. limbak, XXV, 43. (fig.), XXII, 29.  
 B. nuyeh, XXVI, 5.  
 B. onvertaald, XXII, 47, IV, 7, XV, 40, XIX, 69.
- Lwañ.** I. B. wëñkon (omtrek), XXI, 115.  
 II. B. mati (sterven), XIX, 109, XXII, 50, slachting, verlies, vermindering.  
 3. Malwañ, B. tuna (omkomen), XV, 46.  
 B. manëpda, XXIV, 54.  
 4. Alwañ, B. mati, XXI, 214.  
 5. Lwañlwañ, B. katunan (verminderen), XXII, 50.

6. tan palwañ, B. nora tuna (onverminderd), XXIV, 93
- Lwat.** 1. Malwat, B. tēguh (stevig), XX, 9.  
 2. Alwat, B. ñañkēt, XIX, 84.  
 B. ñañgěl (pezig?), XXVI, 25.  
 B. kowat (sterk), XXI, 235.  
 B. kwat, XXIV, 78, XXVI, 34.  
 B. misra, XXVI, 25.
- \***Lwan.** 1. Alwan, B. hadeñ (zacht), II, 18.  
 B. aris (zacht), VI, 48. Vgl. lon.
- Lwah.** Jav. loh. B. tukad (rivier), II, 1, VI, 33.  
 B. tîrtha, II, 3, VI, 96, 138.  
 B. toya, II, 5, VIII, 185, IX, 12.  
 B. yeh. VII, 25, 57, 110, XVI, 30, XII, 65, XIX, 65, 123, III, 18, 35, 36, XXI, 114, 138, XVIII, 15, XXIV, 214, 215.
- Lwir.** Jav. lir. B. tiñkah (uiterlijk), II, 7, 16, 28, IX, 49 (het geheele), XII, 44, XIX, 32, XV, 65, III, 78.  
 B. sawañañ (als 't ware), IX, 57, IV, 33, II, 10, VI, 101, wijze.  
 B. upama (alsof), IX, 57.  
 lwîr, B. kadi (evenals), XIX, 80.  
 B. rûpa (gedaante), XXIV, 210, VI, 32, 136, VII, 5, 109, VIII, 59, XXI, 201 (handelwijze, gedrag), 221, IX, 82.
2. Salwir, B. sahana (alle), I, 28.  
 B. sakatah, XIII, 57, VI, 141, VIII, 70, XI, 27.  
 B. sahada, IX, 44, VI, 174.
3. Salwîra, B. sahana (zooveel als), I, 47.

---

## W.

- Wâ.** Mal. bara. B. api (gloed), XI, 40, gloeiende kool.  
 B. sûryya, XIX, 69, zonlicht, glans. De B. vert. foutief.
- Wâk.** S. het woord, B. Saraswatî, XXI, 145.
- Wakul.** B. onvertaald (hooge mand), XVII, 18 (Jav. Sund. Bat. Atj. Bis. bakul, Mak. Bug. bakúq).

**Wākta.** S. waktar (spreker, redenaar), B. awak! VIII, 183.  
De B. vertaling onzin.

**Wākparuṣa.** S. ruw in woorden, B. ular calucuh, XXII, 31.

**Wākprakraṭa.** S. duidelijk in woorden, B. mamuñi pragalba (luidruchtig), VIII, 34.

2. Wākprakraṭâ, B. mamuñi humuñ, VII, 51, Juss.

**Wākya.** S. wākhyā (woord).

1. Mawākya, B. mamuñi (spreken), VIII, 31.

2. Wākya-wākyañ, B. di arēp arēpan! XXV, 87, te spreken over.

**Wākçûra.** S. een held in woorden, B. siñhanada, III, 56.

**Wakṣa.** S. waksas (borst), B. tañkah, VIII, 62.

\***Wāgag.** B. añkag-añkag (springende loopen), XXIV, 121.

**Wagēd.** B. prajñan (verstandig), VII, 24.

**Wagug.** 1. Wagugēñ, B. likad (lastig), XXIV, 121, moeielijk.

**Wagus.** Mal. bagus, Atj. bagus (spoedig), B. wikan! schoon, XVII, 105. De B. vert. foutief.

B. dahat! XXV, 116, 117.

B. halēp, XXVI, 22.

**Wāgyu.** wankelend, ontsteld? B. gamburañ, XXII, 44.

B. mageyoran, XIX, 54.

**Wāgyut.** 1. Mawāgyut, hetzelfde, B. pagriyut, XIX, 14.

**Wañal.** B. mañlawan, V, 26, durven?

**Wañi.** Iloc. bañi, Lamp. bañiq (lekker, aangenaam), Atj. bañoi (welriekend), B. mērik (geur), VI, 123, XVII, 103.

B. ñamihikañ, XXVI, 52.

2. Awañi, B. mihik (geurig), XXIII, 68.

3. Mawañi, B. hetzelfde, XXIV, 100, XXV, 12, welriekend.

B. mērik, XXIV, 260.

**Wañuḍahina.** B. di das lēmah (bij't aanbreken van den dag), III, 15. Vgl. wañun en rahina.

B. meh rahina, III, 40.

**Wañun.** Mal. Men. bañun, Atj. bañon. B. bañunañ (worde opgebouwd), XXI, 40, Imp. Pass.

2. Umañun, B. magawe (heeft gebouwd), VII, 69, 72.

B. kagawenañ (stond overeind), IX, 23, Aor. Act. Ind.

3. Amañun, B. ñgawe (veroorzaken), XVI, 29, Act. Dur. Ind. (doen ontstaan).

4. Wañunan, B. wawañunan (gebouw), XIX, 4. Vgl. Mal. Day. bañunan.

- WaŅkay.** Mal. baŅkay, Men. Day. baŅkai, Atj. baŅke, Mak. bake. B. çawa (lijk), IV, 71, VI, 74.  
 B. baŅke, V, 82, XXI, 3, 178, XXII, 53. Vgl. waŅke.
- WaŅkawa.** B. indracâpa (regenboog), XXIII, 76.
- WaŅkiñ.** B. waŅkoñ (heup), XIX, 84.  
 2. WaŅkiñ-waŅkiñ, B. baŅkyan (middel), XIX, 75.
- WaŅku.** 1. WaŅkuwaŅku, B. pukuh kempol (billen)! XXII, 52, rand? Vgl. Jav. wěŅku.
- WaŅke.** B. baŅke (lijk), XXI, 221. Vgl. waŅkay.
- WaŅkrah.** 1. Winañkrah, B. magělar (geschaard), XXII, 11 (Pass. Dur. Ind.), was gereed gezet?
- WaŅkwañ.** B. babokoñ (billen), XXI, 173, 219, 246.
- WaŅçaja.** S. waŅçaja (van edele afkomst), B. dadi putri, XVII, 126.
- \***WaŅçajâti.** S. waŅçajâti (van edele geboorte), B. suputri, XXIII, 53.
- WaŅçapatrapatita.** S. waŅçapatrapatita (op riet gevallen), B. gěđah labuh, XX, 62, naam van een versmaat (cf. Kern, WřttasaŅcaya, 82, Weber, 394, Kedâra, 3, 129, Colebrooke, 162).
- WaŅçasthiti.** S. WaŅçastha (in een bamboebuis staande), B. kadadin sâdhu, XXI, 55, naam van een versmaat (cf. Kern, WřttasaŅcaya, 56, Kedâra, 3, 60, Weber, 378, Colebrooke, 160.).
- WaŅsi.** Mal. Atj. baŅsi, Men. bansi (bamboefluit), B. onvert. XXVI, 13.
- WaŅsit.** 1. PamaŅsitan, B. andean ulah? XXIV, 39, wenk, influistering, mededeeling.
- WaŅsul.** 1. KawaŅsul, B. matulak (afgeweerd), IX, 15, of: teruggeworpen.  
 B. malipětan, XXI, 196, XXII, 72. Aor. Pass.  
 2. MaŅsul, B. matulak (terugkeeren), XXI, 196, XXII, 23.
- Waca.** Mal. Sund. Mak. baca. 1. Wacawacan, B. tutur (hetgeen gelezen moet worden), VI, 102.  
 3. Wacân, B. pawos (worde gelezen), XI, 22, Juss. Pass.  
 4. Amaca, B. mamawos (las), XI, 33. Act. Dur. Ind.  
 5. Winâca, B. kapawos (gelezen), XI, 37, Pass. Dur.  
 6. Amacamaca, B. mapapawosan (al lezende), XVII, 100, Act. Dur. Freq.  
 7. Pamacan, B. pamawosan (het lezen), XXV, 13.

8. Maca, B. mamawos (lezen), XXVI, 50.

**Wajik.** I. Awajik-wajikan, B. mambasěh-basěhin (zich de handen wassen), XII, 32.

2. Awajik, B. masiram (zich wassen), XXIV, 101, XXV, 11.

II. Mawajik, B. makěbitau (uitgespreid), XXI, 221. Vgl. Bat. bajik.

**Waḍawāgni.** S. hellevuur, B. waḍawānala, XXII, 33.

**Waḍawāmuka.** S. met vuurrood gelaat, B. ěmpas wadana! XXI, 226.

B. waḍawānala, XXIII, 1.

**Wāta.** S. wind. 1. Sawāta. B. katarkka ańin (als de wind), XIX, 128.

**Watań.** Mal. Bat. Day. Mak. Tag. Bis. bataan, Atj. batěń, Malag. fatană, B. wańke! (stok), XXI, 5, of: stam.

2. Watańan, B. bańcińah (audientiezaal), XII, 57, XIII, 15, XIX, 35.

B. paseban, XVIII, 12, 38.

**Watěk.** I. woord ter aanduiding van een Plur. coll. B. sakańca (alle, geheel), III, 72, VIII, 32, VI, 182.

B. kańca, VII, 55, XII, 51, V, 50, XI, 1, XIII, 22, XVI, 11.

B. soroh (groep, soort, klasse), XIV, 5.

B. para (alle), XIV, 12, XXI, 135.

B. onvertaald, XVI, 41, XVIII, 66.

B. bala, XVI, 46.

II. B. kěděń (uittrekken), IX, 80, XXIV, 10.

ar watěk, B. pěńtań (spande), II, 74 (van een boog gezegd).

2. Watěkěń, B. kěděń (worde uitgetrokken), XI, 82, Juss. Pass.

3. Umatěk, B. pańarad (trok), XXIII, 74, Aor. Act. (van paarden voor een wagen). Ed. umaděg.

4. Kawatěk, B. kampěgan (werd uitgetrokken), XXIII, 78, Aor. Pass.

B. kakěděń (getrokken worden), XXV, 22.

5. Matök, B. něděń, XXV, 56, aantrekken (Jav. Sund. batěk, Day. batak, Bug. wataq).

III. B. sakańca! geardheid, III, 80. De Bal. vert. foutief.

**Watu.** I. Mal. Sund. Bat. Day. Mak. Tag. Bis. batu, Atj. bate, Malag. watu, B. ĉıla (steen), VI, 39, XIII, 94.

- B. batu, IX, 66, XIV, 51, XV, 42, 47, 50, 53, 54, 60, 64, XVI, 3, 13, 26, XIX, 76, 79, XI, 84, XX, 1, XXI, 177, 182, 189.
2. Winatu, B. bahan batu (met steenen geworpen), XIX, 106.
- B. katimpug, XXI 185, XXIII, 58, Pass. Dur.
3. Pinakawatu, B. makaçila (tot steen strekken), XI, 66.
- II. Watwan, B. titini (regel, maatstaf, grondslag), XIII, 67.
- B. waton, XXIV, 65.
2. Winatwan, B. pinarigi (omgeven door steenen), XI, 2.
- Watun.** wieden. Vgl. Mal. bantun (uitrukken).
1. Winatun, B. kiskisañ (geschoffeld, gewied), II, 11. Pass. Dur.
- \***Watsala.** S. afhankelijk, verslaafd aan, B. tan mari! XVII, 93. De B. vertaling verkeerd.
- Wâda.** S. sprekend, B. wyadi! XXI, 142.
- Wadana.** S. mond, gezicht, B. muka, IX, 11, gelaat.
- Wadara.** S. badara, Mal. Atj. bidara, B. bĕkul (Indische appelboom), XVI, 44, XXV, 14, Zizyphus jujuba.
- Wadi.** B. akah (wortel)! IV, 8, buik?
- Waduñ.** 1. Waduñĕn, B. kakandik (worde omgehakt), XXIII, 69, Juss. Pass. (Vgl. Sund.).
- Wadwâ.** S. badwa (troep, menigte), Lamp. baduwa, B. bala (volk, onderdanen), III, 64, 68, 85, VI, 93, VIII, 60, IX, 62, 67, XXI, 115, 166, XIX, 36.
- B. pañjak, II, 23, VI, 29, III, 65, X, 24, 46, 47, XII, 2, XIII, 36, 68.
- B. kahula, XXIII, 83.
- B. ñahula, XVII, 126.
- B. madagan! XXIV, 68. De B. vert. foutief.
- Wâdhaka.** S. bâdhaka (kwellend, benadeelend), B. ñańkala, XV, 15, hinderlijk, beletsel.
- Wana.** S. woud, B. alas, III, 77, VI, 123, XXVI, 25, IX, 1.
- B. kanana, XIX, 14.
- B. onvertaald, VIII, 212, XVII, 106, IX, 90.
- B. kayu! XXV, 47. De B. vert. foutief.
- \***Wanakurkuça.** S. wanakukkuça (boschhoen), B. alas pana-rĕp! XXVI, 25. De B. vert. foutief.
- \***Wanakusuma.** S. woudbloem, B. puşpa alas, VI, 123.



- \***Wanadeça.** S. boschstreek. B. alas sima, II, 11, 23, 67.
- Wânara.** S. aap, B. wre, VI, 131, 145, 151, VII, 48, 76, 85, 92, VIII, 181, 198.  
 B. plawaga, VII, 83, 84, 86, 95, 106, 111, X, 11.  
 B. kapi, X, 19, 27, XI, 7, 9, 14, 61, XVI, 5, XVIII, 20, XX, 60, 68, XXI, 178, VI, 172.
- \***Wâuarâdhipa.** S. apenvorst, B. wânararâja, VI, 113, vgl. wânararâja en kapîndra.
- \***Wânarabala.** S. apenleger, B. wre wadwa, XI, 12, 96.  
 B. bala wre, VII, 112.
- \***Wânararâja.** S. apenvorst, B. kapinâtha, VI, 173, vgl. wânarâdhipa, kapîndra, wânarendra en wâna-  
 reçwara.  
 B. wre nâtha, VI, 152.
- \***Wânararûpa.** S. de gedaante van een aap hebbende, B. wre gobane, XVIII, 4.
- \***Wânarawîra.** S. held onder de apen, B. wre wani, VII, 92.
- \***Wânarendra.** S. apenvorst, B. kapinâtha, XXVI, 24.
- \***Wânareçwara.** S. hetzelfde, B. wânarâdhipa, XXVI, 27.  
 Vgl. wânarâdhipa, wânararâja, wânarendra en kapîndra.
- Wanawâsa.** S. woudbewoner, B. mawanawâsa, III, 40.
- Wâni.** Mal. bĕrani, Mak. barani, Tag. Pamp. bayani, Bul. waranei, Day. bahañi, Bug. warani. B. bani (durven, dapper), XXI, 103, XXII, 41.  
 B. wanen, VIII, 129, XXVI, 6.  
 2. Wânya, B. bani (zou durven), VIII, 214.  
 3. Wînâni-wâni, B. bani capala (dapper en brutaal), VIII, 61.  
 B. wanen-wanen (overmoedig), IX, 61.
- Waneh.** B. sejen (andere), IV, 74, V, 2, VI, 27, IX, 26, XI, 30.  
 B. lyanan (ander), V, 57, 58, 73, VIII, 50, II, 72, III, 79.  
 B. lyan (andere), IX, 20, 22, XIV, 26, XV, 62, VIII, 30.  
 B. lenan (anders), XIV, 54, VI, 81.  
 B. sejenau (ander), III, 2, VIII, 28.  
 B. mari! ander, VIII, 123, 130. De B. vert. foutief.  
 B. obah (ander), VIII, 116.  
 B. onvertaald, VIII, 44, 179, 183, IV, 29, 50, XVII, 116.  
 B. len (anders), VIII, 161, X, 60.

- B. malih (ander), X, 3, XI, 23, 24, 32, XIII, 62, XIV, 45, XXII, 52, XIX, 118.
2. Wanehan, B. sejenan (ander), VIII, 211.  
 B. sejen, II, 49.  
 B. smalih (bovendien), VIII, 83.  
 B. pasah! verschillend, X, 15. De B. vert. verkeerd.  
 B. lyanan, XI, 91.
3. Sawaneh, B. sejen (anderen), IV, 73.  
 B. lyan (andere), V, 70.  
 B. len, VIII, 37.  
 B. sawos (andere), XV, 50.  
 sawaneh-waneh, B. malenlenan (sommige — andere), XVI, 37.
4. Waneha, B. sejenan, V, 15 (Cond.).  
 B. len, V, 78 (Conj.).  
 5. tar pañawaneh, B. tan obahan (ouveranderlijk), XXI, 85.
- Wantah.** 1. Mawantah, B. mapalu (samentreffen), XIX, 128.  
 B. papañgil, XXIII, 18.
- \***Wantëna.** B. ada (zijn), XXVI, 25?
- Wantiñ.** Mal. Sund. bantiñ. 1. Kawantiñ, B. kapantiñ (gesmeten), XXII, 52, Aor. Pass.
- Wantus.** 1. Kawantus, B. kagëbug (gestooten), XXII, 52, Aor. Pass. (Mal. Jav. bëntus).
- Wándhawa.** S. bándhawa (bloedverwant, nabestaande), B. kadañ, VI, 172.
- Wandhuwargga.** S. bandhuwarga (schaar van bloedverwanten), B. warggi, VI, 198, XIV, 55.
- Wanwa.** Bis. banua (dorp), Mal. banuwa (rijk), Bat. hetz. (landschap). B. deça (landstreek), II, 12, III, 79, XXV, 98, XXVI, 22.  
 B. asih! XII, 45.
- Way.** Lamp. hetz. Bug. uwae, Sund. cai. 1. Kawayan, B. kuwatan (opgeblazen), XVII, 114, XXV, 92.
- Wayañ.** 1. Mawayañ, B. mañringit (een tooneelstuk opvoeren), XXIV, 112.
- Wayawak.** Mal. biyawak, Sund. Tag. bayawak, Mad. bañoabag, Jav. mẽñawak, Day. bajawak, B. kokonan, XXVI, 25, leguaan.
- Wayuh.** 1. Kinawayuh, B. kajujuh (Pass. van «eene mededingster krijgen»), XVI, 34.

**Wara.** S. voortreffelijkste, beste, schoonste, B. mag ěn, VII, 56, VI, 160.

B. lěwih, II, 64, XXII, 96, XXV, 42.

B. wiĉeṣa, XXI, 218, XXIII, 14, XIX, 4, VI, 59.

B. gĕde, XV, 69.

**Warak.** Mal. Sund. badak, Mak. badaq. B. onvertaald (rhinoceros), II, 26, VIII, 44, XII, 61, XVII, 14.

\***Warakanyakâ.** S. voortreffelijk meisje, B. surawanita, I, 14,

**Warañ.** I. Warañĕn, B. pabuñciñan (worde verloofd), II, 49 (Juss. Pass.).

B. patĕmuañ, II, 59.

2. Pawarañan, B. patĕmon (verloving), II, 65.

3. Winarañ, B. kapatĕmuañ (verloofd worden), XI, 27, Pass. Dur. Ind.

B. matĕmu (verloofd), XII, 13 (Part. Dur.).

II. Warañan, B. onvertaald (soort van pisañ), XVI, 44, XXVI, 25, Mal. barañan, Jav. sarañan (kastanje).

**Warañka.** B. uñgwan (hok), XVII, 14.

**Warañkak.** 1. Warañkakĕn, B. pajriñkak? XVII, 14, naam van een dier?

**Warâpsari.** S. warâpsaras (voortreffelijke nimf), B. widyâdhari, XX, 79.

**Warayañ.** B. iṣu (pijl), II, 24, IV, 75, XI, 86.

B. hru, V, 44.

B. gagiyun, XIX, 82.

B. ĉara, XX, 42, XXIV, 26.

2. Winarayañ, B. iṣunya (geschoten worden met een pijl), XXIII, 66, Pass. Dur.

**Warawan.** B. mañlěwihan! zeker vleeschgerecht, XXVI, 25.

**Waras.** 1. tan waras, B. sañsara (ellendig), XVIII, 25, onwijs?

2. Piwaras, B. mapiwruh! doen alsof men wijs is, XIV, 52.

\***Warastri.** S. voortreffelijke vrouw, B. wanita, XIX, 21.

B. patni, XIX, 32.

**Warah.** Bat. bagah, Mad. bâlě, B. pajar (deel mede), XIII, 13.

1. tag warah, B. ora pajar (ik deel niet mede), XIII, 6. ar warah, B. kapajarin, V, 22.

2. Warawarahĕn, B. pajarañ (mede te deelen), XIII, 13 (Conj. Pass. na prihĕn).

3. Winarawah, B. winuruk (onderricht worden), I, 35 (Pass. Dur. Intens.).

4. Warahěň, B. tuturaň (worde bericht), VIII, 173, Juss. Pass.  
B. ajahin, V, 39.
5. Winarahan, B. kajahin (onderricht worden), I, 36  
(Pass. Dur. Ind.).
6. Winarahakěň, P. paçabda (bericht worden), XI, 75,  
Pass. Dur.
7. Sawarawah, B. sapitatur (al het onderricht), I, 37  
(alle lessen).
8. Mawarawah, B. mañaturaň (berichten), IX, 31.  
B. mañrawos (mededeelen), XI, 13.
9. Mawarah, B. nuturaň (berichten), V, 79 (Ind.).  
B. mamajaraň (mededeelen), VI, 80, X, 49.
10. Mawaraha, B. amajarin (zullen onderrichten), I, 48  
(Fut. Act.).  
B. tutur (te onderrichten), XIV, 44 (Conj.).
11. yan pawarawah, B. mamajaraň (dat mededeelde),  
VII, 67.  
ak pawarawah, B. mapitatur (dat ik bericht), XI, 94.
12. ar pawarah, B. mamajaraň (mededeelen), V, 85.  
ar pawarah, B. majaraň (mededeelen), VI, 140, 144.  
pawarah, B. tuturan (bericht), VIII, 182 (Subst.).  
pawarah, B. pajar (bericht), VIII, 203, Subst.
13. Marahakěna, B. nuturaň (als het ware verkondigende),  
I, 62.  
B. matěňěran (als teeken), VI, 32.
14. Warahakěň, B. tuturaň (worde medegeedeeld), VII, 70,  
Imp. Pass.
15. Winarah, B. pinituturan (onderricht worden), II, 22,  
VIII, 144 (werd ingelicht), III, 41.  
B. kaujaraň (medegeedeeld worden), VII, 48, XXII, 1 (ver-  
wittigd worden).  
B. kapajarin (bericht worden), II, 60.  
B. kaujaraň (in kennis gesteld), III, 3.  
B. kahaturaň, IX, 91, Pass. Dur.
16. Umarahakěň, B. manuturanaň (deelde mede), III, 26  
(Aor. Act. Ind.).  
B. nuturanaň, III, 40.  
B. amajaraň (berichten), III, 74.
17. Awarawah, B. mañaturaň (mededeelen), III, 43,  
XI, 35.

- B. manuturañ (onderrichten), X, 51.
18. Awarah, B. ñaturañ (mededeelen), III, 44.  
 B. ñandikayañ (berichten), VIII, 151.  
 B. majarañ, VI, 45.  
 B. ñajahin, XI, 94.
19. Maramaraha, B. ñujarin (om te berichten), V, 22  
 (Conj. afhngende van don).
20. Kawarah, B. mapitatur (bericht worden), XI, 26,  
 Aor. Pass.
21. yar warawarah, B. katuturañ (bij 't bericht), VI, 116.
22. Umarah, B. mapajar (berichte), VII, 88, Aor. Act. Ind.
23. Umaramarah, B. mamajarañ, VI, 157, Aor. Act.  
 (deelde mede).
24. Amarahakën, B. nuturañ (verkondigen), XXI, 210,  
 Act. Dur.
25. Maramarah, B. sapitatur, XXIV, 39.
26. Maraha, B. ñamaranin (zullen onderrichten), XXIV,  
 197, Fut. Act.
27. Marahakën, B. manuturañ (mededeelen), XXVI, 12.
- Warāha.** S. everzwijn, B. eelen, VI, 107, 108, XI, 71.
- \***Warāharūpa.** S. de gedaante van een everzwijn hebbende), B.  
 marūpa sukara, II, 48.  
 B. magōñ ne magoba! XXI, 132. De B. vert. onjuist.
- Warëg.** B. bëtëk (verzadigd), II, 26, VII, 67.  
 B. mbëtëkañ, II, 27, VII, 38.  
 B. bëlbëlan, VII, 19, VIII, 7, beu.  
 B. mëd, VII, 60, XIII, 96.  
 B. wanëh, XIV, 47, XII, 24.  
 B. bëtëkañ, V, 11, I, 21.  
 B. kadawëgan, VII, 110.  
 2. Warëga, B. wanëh (zou de verzadiging zijn), V, 76.  
 3. Winarëgan, B. kapëpëkin (verzadigd), XXI, 168,  
 Part. Dur. Pass.  
 4. Marëg, B. suka, XXV, 15.  
 B. wanëh, I, 21.
- Wari.** B. pueuk (soort van bloem), XVI, 37 (Ed. wira), XVII,  
 129, Batav. uribañ, vgl. Jav. worawari.
- Wariñin.** Mal. bëriñin, Atj. bëriñen, B. bahiñin (soort van  
 boom), XV, 68, XXI, 40, XXV, 71, XXVI, 48, de  
 urostigma.

- Warinut.** 1. Warinutën, B. uriñ-uriñan (woedend), XXI, 191.
- Waruga.** B. yaça, XXIII, 71, Sas. barugaq, Bim. Bul. paruga, (huisje boven het graf), Sang. bahugha, Redj. Bug. Mak. baruga, Lamp. barugã (koepel).
- Warurut.** 1. Warurutën, B. kapupuñan, knikkebollen, XIV, 20, XXIII, 34.
- Warul.** B. waru, naam van een boom (*hibiscus tileaceus*), XXV, 102.
- Wargga.** S. klasse, partij, schaar, B. warggi, XII, 55.  
B. sakadañ, XIII, 61.
- Waruṅṅa.** S. uiterlijk, kleur, Mal. warna, Bat. borna, Day. barana (soort), Tag. walná (bontgekleurd weefsel), B. pamulu, V, 40, VI, 62.  
B. marûpa, V, 66, kleur.  
B. magoba, V, 70.  
B. salwir, VIII, 153, soort.  
B. rûpa, VIII, 2 (kleurig), 85, XI, 1, XIX, 55, XXVI, 24.  
B. onvertaald (soort), XVII, 101.
- Waruṅṅana.** S. beschrijving, schildering, B. ñaritayan (beschrijvende), XXIV, 254. Absol.  
2. Winaruṅṅana, B. caritayan (beschreven worden), XVII, 37, Pass. Dur. Ind.  
3. Winaruṅṅana, B. hetzelfde (worde beschreven), VIII, 144, Juss. Dur. Pass.  
B. kacaritayan, VIII, 179.  
4. Amaruṅṅana, B. ñarita (beschrijven), XXV, 6, Act. Dur. Ind.  
5. Maruṅṅita, B. caritayan (beschrijven), XXVI, 24.
- Waruṅṅita.** S. beschreven.  
1. Waruṅṅitan, B. caritayan (worde beschreven), XXI, 80, XXIV, 218, Juss. Pass.  
2. Winaruṅṅita, B. cinarita (beschreven worden), XXIV, 232, Pass. Dur. Ind.
- Warşa.** S. jaar, B. temwan, VII, 31.
- Warşakála.** S. regentijd, B. makajawuh, XXI, 139.
- Walá.** S. bala, naam van een vogel, XI, 2.
- Wálaka.** S. bálaka (kind, knaapje), B. rare, XIX, 44, VIII, 110.
- Walakañ.** Mal. bêlakañ. B. tundun (rug), IX, 20.  
B. gígir, XIX, 76, 79, 117, 126, XXIII, 42, XX, 47.

- \***Wālakāra.** S. balātkāra (gewelddadigheid), B. badaban, XXI, 84. Vgl. walātkāra.
- \***Walakas.** B. balakas, slager, XXVI, 25.
- Walatuk.** B. balatuk (specht), XXIV, 119, XXV, 11 (Mal. bēlatuk, Jav. platuk, Day. balatok).
- Walātkāra.** S. balātkāra (gewelddadigheid). 1. Winalātkāra, B. kakosa (gewelddadig behandeld worden), XIX, 105, Pass. Dur.
- Walawala.** B. hañan balañ (sprinkhaan), XXV, 65.
- Walēs.** Mal. Day. Atj. balas, B. nahur (vergeelden), VII, 89.
- B. ñwalēs, XIII, 73.
- B. ñuḍili, XVII, 8, XIII, 24.
- B. mapulih, XIX, 75, XXV, 42.
2. Walēsēn, B. pulihañ (worde vergolden), V, 7 Juss. Pass.
- B. ñwalēs, XV, 5 (te zullen vergolden worden).
3. Malēs, B. ñwalēs (eveneens), VI, 161. X, 42, op zijn beurt.
- B. masahur (op zijn beurt), VI, 185, XIX, 124, terugslaan.
- B. mañwalēs, hetzelfde, X, 10.
- B. kawalēs, hetzelfde, XIII, 39.
4. Pamalēs, B. manahur (vergelding), VI, 94.
- B. pañwalēs (middel van tegenweer), XXIII, 62, XXIV, 3.
- B. walēsañ (te vergelden), V, 8.
5. Malēsa, B. nahur (zal vergelden), VI, 112 (Fut. Ind.), XXV, 42 (Conj.).
- B. ñwalēsañ (te vergelden), XIX, 127 (Conj.).
6. Pamalēsâ, B. panahur (zij de vergelding), VI, 200.
7. Amalēs, B. tahur (vergeelden), VIII, 12.
- B. manahur, XXI, 117, Act. Dur. Ind.
8. Mamalēs, B. ñuḍisin, IX, 32.
- B. mañwalēs, XIX, 57.
- B. mapulih, XIX, 86, 111. Act. Dur. Ind.
9. Mamalēsa, B. manahur, XV, 5 (Fut.), te zullen vergelden.
10. Pamalēsana, B. lawanañ, XIV, 62. Conj. na yar.
11. Winalēsān, B. kabalikan (vergolden worden), XIX, 108, Pass. Dur. Ind. (van meer personen).
- B. kapulihāñ, XIX, 124.
12. Kawalēsān, B. kawalēs, XIX, 111.
- B. kapulihāñ, XXI, 221, XXIII, 35, Aor. Pass. Ind. (van meerdere personen).

13. Amalěsana, B. mapulihana (zou vergelden), XXIII, 27, Act. Dur. Conj.  
 B. manulakañ (te vergelden), XXIII, 44.
14. Amalěsa, B. ñawalěs, XXIII, 45.
- Walik.** I. Mal. Day. balik. B. mabalik (omgekeerd), XXIV, 109.  
 2. Mawalikan, B. sěleñ timbal (telkens terugkeerend), III, 24 (verward dooreen).  
 B. pabiyayu, XVIII, 36, verward.  
 B. mabyayuan, XIX, 54, doorėen.  
 3. Malika, B. mbadiñañ (zou omdraaien), XXIV, 21, Conj. na kadi. (Ed. maliha).  
 4. Awalikan, B. matulak (omkeeren), XXIV, 120, of: beurtelings?  
 II. B. tađahasih (soort van vogel), XXV, 19, Jav. kěđasih.
- Walikat.** 1. Walikatėn, B. pamalinan? XXV, 81 (Mal. bělikėt, kleverig).
- \***Walikut.** 1. Kawalikut, B. kabalikañ (teruggedreven), XXIII, 45, Aor. Pass.
- Waliñ.** B. dayanin (meening), VI, 176, VIII, 181, III, 42.  
 B. kaden (gevoelen), VI, 7.  
 B. sěñguh, XIV, 53, XV, 2.  
 B. tahėn, III, 22 (veronderstelling).  
 B. ujar, X, 68, V, 58.  
 2. Winaliñ, B. sěñguhañ (werd geloofd), II, 17 (Pass. Dur. Ind.).  
 B. dayanin (werd gedacht), VI, 28.  
 B. rasayañ, VII, 17.  
 3. Waliña, B. ada ucapan, XIII, 44.
- Waliwis.** Mal. bělibis, Jav. měliwis. B. balibis (eend), XXIV, 120, XXV, 57, anas casarca.
- Walù.** B. magelohan (kronkelen), XXII, 69.  
 B. bělalu, XXV, 73.
- Walu.** 1. Kawalwan, B. kaponakan, stiefkind, XXIII, 46.
- Waluy.** B. lipėtin (keer terug), XXIV, 136.  
 B. patulak (terugkeer), XXIV, 219.  
 ar waluy, B. ñamalihin (dat terugkeerde), XI, 4, met nadruk op 't vorige.  
 2. Waluya, B. matulak (weder), XXI, 121. Conj.  
 B. malih (weder), XXIV, 211. Conj. na kadi.



3. Maluy, B. malih (weder), VI, 171, 184, VIII, 81 (werd weder), IX, 23, XV, 47.  
 B. malipětan (weder), VII, 16, XXI, 36, 155, 183, XXIII, 54, III, 17, VI, 78, IV, 52.  
 B. mabalik (terugkeeren), VI, 59, 171, IX, 52, 69, XI, 31 (weder), XXII, 62 (weder).
4. Maluya, B. malipětan (terug te keeren), V, 29 (Conj.), XXVI, 4, Fut.  
 B. malih (zal weder worden), XXIII, 53.  
 B. malik (moge weder), VIII, 150.  
 B. tulakañ (dat terugkeere), XIII, 84.
5. Umaluy, B. malih (weer), V, 70, IX, 49, III, 31.  
 B. ñamalihin (terugkeeren), XII, 27.  
 B. mabalik (terugkeeren), IV, 73 (Aor. Act.).
6. Kawaluy, B. atulak (afgeweerd), XXI, 230 (Aor. Pass. Ind.), XXIII, 45.  
 B. mabalik (teruggedreven), XXIII, 82.
7. Waluyakěna, B. aturañ (worde teruggegeven), X, 67, Juss. Pass.  
 B. tulakañ, hetzelfde, XIV, 45.
8. Amaluyakěn, B. malipětan (terugwerpen), XXIII, 45, Act. Dur. Ind.
9. Maluyakěna, B. mabalik (om te beantwoorden), XVI, 35. Conj. na sumyañ.
10. Mawaluywaluy, B. matulaktulak (telkens terugkeeren), XXIII, 45.
11. Waluyî, B. matulak (keer terug), XXIV, 207, Imp.
12. Maluyakěn, B. malihin (herhalen), XXIV, 260, Act. Caus. Ind.
- Waluya.** 1. Maluya, B. mabalik (keert terug), VI, 52, Praes. Act. Ind.
- Waluh.** S. alâbu (pompoen, waterpot), B. onvertaald, V, 66 (kalebas), Day. baloh, Bug. lawo, Mal. labu.
- \*Walot.** 1. Kawalot, B. lilit kalot? XXV, 10, ineengerold, omslingerd, omwonden?
- Wallabha.** S. liefst, lieveling, B. nagih pakolih! III, 79, gunsteling. (De B. vert. foutief).  
 B. kawehin dana, XII, 48.
- Wawa.** Bug. Bul. hetz. Tag. baba, Form. awa, Mal. bawa. Jav. gawa. B. aba (worde gebracht), IX, 86, XI, 21.

- B. tatas, XIX, 35, Imp. Pass.  
 Wawa rěñö, B. mañewěhañ (te letten op), VII, 38, Inf.  
 B. ñruñû (achtslaan op), XIV, 43.
2. Wawâ rěñö, B. ruñû, XII, 30.
  3. Mamawa, B. magawe (veroorzaken), V, 19 (Act. Dur. Ind.).  
 B. mambakta (bij zich hebben), IX, 23.  
 B. mañgawa (dragen), I, 61.  
 B. magagawan (brengen), XX, 21.  
 B. maba-abaan (veroorzaken), XV, 10.
  4. Amawa, B. aũgaměl, hetzelfde, III, 53, Act. Dur. Ind.  
 B. ñaba (brengen), X, 72, XXIV, 247, voeren (van wapens).
  5. Winawa, B. aba (gevoerd worden), V, 1 (Pass. Dur. Ind.),  
 van wapens gezegd.  
 B. gawa, IX, 34, hetzelfde.  
 B. kabakta (gedragen worden), XVII, 116, XXI, 1 (gevoerd  
 worden).
  6. Kawawa, B. matañdiñ (ontvoerd worden), V, 13 (Aor.  
 Pass.).  
 B. kaaba (gebracht worden), VI, 196.
  7. an pamawa, B. mañajak! dat hij tot vrouw heeft,  
 V, 72. De B. vert. foutief.
  8. Umawa, B. kakěděñ (koesteren), VII, 18 (Aor. Act. Ind.).
  9. Wawan, B. aba (worde gebracht), X, 67, Juss. Pass.  
 B. iriñ, XIV, 45.  
 B. bakta, VII, 52, VIII, 205.
  10. Pamawâna, B. mûrñayañ (zal overbrengen), XI, 37.
  11. Umawâ, B. magagawan (zal brengen), XVII, 12, Fut.  
 Act. Ind.  
 B. mambakta, XVII, 16. Conj. Aor. Act.
  12. Mawa, B. mbakta (brengen), XVII, 17.  
 B. sikěp (te voeren), XX, 31.  
 B. ñaba, XXIV, 249, XXV, 95, dragen.  
 B. mañgaměl, XXIV, 50, besturen.
  13. Mawâ, B. ñaturañ (brengt), XVIII, 41, Conj. na  
 yadin.
- Wawañ.** B. gělis (snel), II, 28, 34, III, 11, 30, 48, V, 17,  
 61, VI, 27, 66, 134, 169, VII, 13, 33, XV, 36.  
 B. mañgěliśañ, V, 29, XXIV, 202.  
 B. onvertaald, IV, 49, XVII, 90, XVIII, 6, III, 73.
- Wawah.** 1. Awawaha, B. ñliyu (toenemen), III, 81 (Intr. Imp.).

- Wawil.** B. ñědekin (uitlachen), XXV, 19. Vgl. wahl.
- Waça.** B. wastu, nog, XXV, 52.
- \***Waçatâ.** S. macht, B. tatwa, XXV, 30.
- Wâs.** Sund. waas, Mad. abös, 1. Awâs, B. pěđas (blijkbaar), III, 75, V, 74, VI, 92, 155, VII, 103, 105, VIII, 135.  
 B. kantěnan (duidelijk), VII, 34, I, 53, III, 68.  
 B. jati (grondig), II, 23, XXVI, 32, wezenlijk.  
 B. katon (blijkbaar), II, 52, XXIII, 70, 85.  
 B. kantěn, III, 47, 76, XVII, 48, IX, 2, 84, XIV, 28, XIX, 47, XXIV, 36, 203.  
 2. Mawâs, B. katon (zichtbaar), II, 5.  
 B. pěđas (duidelijk), V, 45, XX, 73, XXI, 44, 51.  
 B. tatas (blijkbaar), VIII, 111, XXII, 86, XXVI, 32.  
 B. galañ (helder), XIII, 15, XXII, 78.  
 B. jati (duidelijk), XVIII, 38.  
 3. Pawâs, B. niñhali (zie), XXI, 42.  
 4. Pahawâs, B. palila (wees gerust), XXIV, 25  
 B. lagasañ, XXIV, 150.  
 B. lilayañ (gerust), XXIV, 128.  
 5. Umahawâs, B. mamradatayan (uitleggen), XXIV, 36.
- Wasâna.** S. awasâna (einde), B. wastuna, XXIII, 70.
- Wasěh.** Mal. basoh, Jav. wasuh. 1. Winasěhan, B. bin-rěsihan (gewassen), XVI, 37, Pass. Dur. Part.  
 B. tělah, XVI, 38.  
 B. kabasěhin, XXVI, 15.  
 2. Pamasěh, B. ñiramin (reinigingsmiddel), XIV, 63.  
 3. Umasěh, B. mañwasěhin (reinen), XXIV, 215, Aor. Act. Trans.  
 4. Masěha, B. manělahin (om zich te reinigen), XXV, 6.  
 5. Amasěmasěh, B. mamběsahin (voortdurend zich reinigen), Act. Dur. Freq.  
 6. Wasěwasěhan, B. mamběsah mběsahin, XXVI, 6.
- \***Wâsita.** S. geparfumeerd, B. ñrěsěpi, VII, 10.  
 B. tęgěs, VI, 123. De B. vert. foutief.
- Wasiřta.** S. naam van Râma's leeraar, I, 35, 36.
- Wastu.** S. wezen, ding, inhoud, B. kawijilan, XXIV, 36, gevolgd door niñ wuwus.  
 B. tēmahan (wezen), XXV, 91.  
 B. phala (ding), XXV, 94.
- Wastra.** S. kleed, gewaad, B. kamběn, XVII, 3. (Ed. dodot).

- B. wĕdihan, XVII, 13, XXI, 168.  
 B. onvertaald, XXVI, 38.
- Wâswâs.** 1. Umâswâs, B. mitatas (waarschuwen), XXIV, 40, Aor. Act. Ind.
- Wâh.** Mal. bah, Mad. baah, Sund. caah, Mak. aqba, enz. (Kern, Fidjit. p. 186, s. v. ua). B. gĕntuh (overstroming), IX, 12.  
 B. ĕmbah (vloed), IX, 12, XII, 56, XXV, 104, XI, 52.  
 B. mbah, XIX, 50, XXV, 105.  
 2. Mawahwah, B. mĕmbahan (overstromen), XXIV, 91.
- Wahil.** B. jahil (spotten), VIII, 31, XXIV, 40.  
 2. Winahil, B. bhrañtinin (beknord worden), XXII, 22, Pass. Dur.  
 3. Amahil, B. usil (lastig), XXIV, 40. Vgl. wawil.
- Wahu.** Form. waho, Tag. Bis. bago, Bul. wĕru, Day. bahua, Mal. bĕharu, Bat. imbaru, Lamp. bahyu. B. mara (pas), II, 11, 13, XII, 33.  
 B. ñatiañ (eerst), V, 43.  
 B. manadarin (pas), VIII, 101, 110.  
 B. bahu, VIII, 190, XII, 13 (pas), 63, XVI, 19, 21.  
 2. Wahuwahu, B. tumben (vóór 't eerst), V, 55.  
 B. bahu mara (vroeger), XXV, 80.  
 B. pindo pindoïn (voor 't eerst), XII, 17.  
 B. amindoïn, XII, 18.  
 B. malihmalih, XXIII, 50.  
 3. Awahwahwan, B. hañarhañaran (nieuweling), XXVI, 33.
- Wâhya.** S. trekdier, B. katon! XIX, 100. De B. vert. foutief.
- Wĕka.** B. putra (zoon), VIII, 146, V, 50.  
 B. panak, XXVI, 20, kind.  
 2. Wĕka wĕka, B. paraputra (zoon), V, 78.  
 B. makaputra, XXIII, 52, kind.
- Wĕkar.** 1. Mĕkar, B. kĕmbañ (zich openen), II, 4, XVI, 21, XIX, 131. (Tag. bukarkar).
- Wĕkas.** B. panĕlas (einde), V, 45.  
 B. gĕnah (plaats), III, 16.  
 B. uni (inhoud), XI, 33.  
 2. Wĕkasan, B. sari (uiterst), VI, 154.  
 B. dadyana (ten laatste), VIII, 99.  
 B. dadyañ (eindelijk), VIII, 136, XIV, 63, XXI, 157, 217, V, 27.

- B. wastuana (ten slotte), XV, 16, XX, 18, V, 39, 64, 68, 84.
- B. wastuana, II, 76, XXI, 185, XXIII, 4, 33, XXIV, 124.
3. Kawĕkas, B. kari (achterblijven), IV, 14, V, 42, 74, 84, VII, 113, VIII, 143, 202, XXIII, 20, 48, XIV, 32 (hoogste).
4. Pawĕkas, B. pabĕsĕn (opdracht), VIII, 23.
- B. kaucapañ, X, 52. (Ed. kawĕkas).
5. Mawĕkasa, B. pañandikayañ (laat opdragen), VIII, 201.
6. Kawĕkasan, B. wastuana (plaats waar achtergelaten had), XI, 9.
7. Mawĕkas, B. mapawarah (opdragen), XXI, 118.
- B. mambĕsĕnin, XXVI, 39.
8. Amĕkĕsana, B. mamuputañ (een einde te maken aan), XXIV, 23, Act. Dur. Conj.
9. Pamĕkas, B. panĕlas (einde), XXIV, 142.
- B. pamuput, XXIV, 225.
- Wĕgig.** B. risĕb (ondeugend), IX, 88, X, 35 (overmoedig), III, 67, VIII, 31.
- B. kopĕkan, IV, 70, X, 2 (baldadig).
- B. kaduli, V, 8.
2. Wĕgiga, B. risĕb, IX, 93, Conj.
3. Awĕgig, B. risĕb (kwaaddoen), IV, 61.
- Wĕgil.** B. uñsi (vlucht), XVIII, 27, Imp.
2. Wĕgilĕn, B. uñsin (zij de toevlucht), IV, 12, XV, 1.
- B. alihi, VI, 130.
3. Winĕgil, B. uñsi (pass. van: gaan tot), VIII, 111, IV, 58.
- B. inuñsi, IV, 15 (Pass. Dur. Ind.).
- B. pinarĕk, XIV, 13.
4. Umĕgil, B. umarĕk (zijne toevlucht zoeken bij), XIV, 12 (Aor. Act. Ind.).
- B. ñulahañ, IX, 25.
- B. ñuñsi, XIV, 57, XV, 52, XXI, 109.
5. Mĕgil, B. hetzelfde, XX, 49, XXII, 51, 52, VI, 142.
6. Amĕgil, B. mañuñsi, XXII, 47 (Ed. umĕgil).
7. Wĕgila, B. mañuñsi (toevlucht te hebben), V, 59, VIII, 133, XXIV, 152, Conj.
8. Mamĕgila, B. mañalih (te zoeken), XXI, 110, Act. Dur. Conj. na dondon.

- Wěňâ.** I. Měňâ, B. ěňgân (opengesperd), VIII, 5 (van den bek van een rākṣasī).  
 B. kabuka (open), XX, 20. Day. bañah.  
 II. Aměňâni, B. makrana (veroorzaken), V, 5.
- Wěni.** Fidji boñi, Anat. piñ, Sam. bo, B. latri (nacht), IV, 17, XI, 79.  
 B. pětěň, VII, 28, 29, 31, 50, XI, 80, V, 70, VIII, 95, XXI, 128, XXIV, 233.  
 B. ratri, XXI, 129, 202.
- Wěnis.** 1. Awěnis, B. rěňû (toornig), XVII, 54, Mal. běnis, Day. bañibañis.  
 2. Mawěnis, B. jěnis, XIX, 127 (bevreesd?)
- Wěťañ.** 1. Uměťañ, B. ñayatañ (spannen), XVII, 27, Aor. Act.
- Wěťěň.** Uměťěň, B. maměňťañ (spannen), II, 51, 57 (Aor. Act. Ind.). Vgl. wěťañ, wěntañ en wěntěň.
- Wěďar.** 1. Maměďar, B. raris (openen), XXV, 53, Act. Dur. Ind.
- Wěďihan.** klead, B. kamběñ, XXI, 206, XII, 33, XIII, 87, IV, 66, XX, 79.  
 r pawěďihan, B. mawastra (gekleed te zijn), III, 21 (met nadruk op 't vorige).
- Wěďus.** B. kambin (geit, schaaap), III, 66.
- Wěňťañ.** Jav. běntañ, Mal. pěntañ. B. mañayat, IX, 47 (Abs.).  
 B. maměňťañ (spande), II, 34 (Abs.).  
 2. Winěňťañ, B. kayatañ (gespannen worden), IX, 81, Pass. Dur. Ind.  
 3. Aměňťañ, B. maměňťañ (spanden), XIX, 105.  
 B. ñayat, XXIV, 1 (Act. Dur. Ind.).  
 4. Maměňťañ, B. mañayat, XX, 58. Act. Dur. Ind.
- \***Wěňťěň.** B. pěňťañ (span!), II, 69, Imp. Vgl. wěťañ, wěťěň en wěňťañ.
- Wěťěň.** Mak. bataan, Bis. bogtoñ, Bug. wăťañ, Sund. bötön.  
 B. basañ (buik), VIII, 5, 6, IX, 19, 57.  
 B. garbbha, XXI, 74, XIX, 26, XXI, 174, XVII, 113.
- Wětis.** B. jön! kuit, IV, 31. De B. vert. onjuist.  
 B. onvertaald, XIX, 22.  
 B. batis, XX, 8, XXIII, 4, XXV, 79 (Mal. Sas. bêtis, Bat. Men. Sund. bitis, Mad. bêtes, Mak. bitisīq, Bug. witiq, Day. buntis, Malag. vity, Jav. wěntis, Tag. bitiis).

- Wětih.** B. tarpa tlětěh (rein), I, 24.  
 B. tiŋkah, XXIV, 110? Vgl. Mal. běrtih.
- Wětu.** B. mědal (uitgaan), VI, 42, XIII, 70, XX, 33.  
 B. mijil (opgaan), VII, 7, XI, 13, VIII, 46.  
 B. wijil (geboorte), I, 34, XI, 65, het uitgaan.
2. Umětu, B. mědal (ging uit), II, 64.  
 B. umijil (ging op), II, 6.  
 B. ŋamijil (uitgaan), XIX, 23, XII, 64, XXI, 166.  
 B. ŋaměđalin (uittrokken), XIX, 66, Aor. Act.
3. Mětu, B. mijil (uitkomen), VII, 9.  
 B. pěsu (naar buiten komen), VII, 36, IX, 19, 41 (uitkomen),  
 IV, 73, XIV, 41.  
 B. mědal, IX, 73, VI, 161, II, 51 (geboren worden), III,  
 25, 38 (uitkomen), VIII, 41, XXIII, 36, 63.  
 B. ŋambah (naar buiten komen), VIII, 172.  
 B. kantěn (te voorschijn komen), IV, 55.
4. Mamětwakěn, B. maŋadakaŋ (verwekte), III, 12 (Act.  
 Dur. Caus.).  
 B. ŋamijilaŋ (vertoonen), XXIV, 15, XXIII, 63, doen te  
 voorschijn komen.
5. Umětwa, B. umijil (zou uitkomen), VI, 36.  
 B. pěsu (om uit te komen), VI, 161.  
 B. mědal (zou opkomen), VIII, 101, XXI, 161, Aor. Act.  
 Conj. na meh.
6. Mětwa, B. hetzelfde (zou uitkomen), VI, 44, 45, XII,  
 1 (zou opkomen).  
 B. měsuin (om uit te trekken), XVIII, 31.  
 B. mijil, XIX, 27, Conj. na mamwîta.
7. Wětwakěn, B. ŋamijilaŋ (vertoonen), VI, 54, Abs.  
 Caus.
8. Amětwakěna, B. ŋamijilaŋ, VIII, 53, Act. Dur. Conj.  
 na sukahetu.
9. Mětwakěn, B. ŋadakaŋ (te voorschijn doen komen),  
 XI, 20, Caus. Ind.  
 B. ŋamijilaŋ, XV, 27.
10. Kawětu, B. kaměđalaŋ (vertoont zich), XIV, 52,  
 Aor. Pass. Intr.  
 B. kapěsuin, XXI, 212.
11. Umětwakěn, B. ŋamijilaŋ (vertoonen), XVII, 79  
 XXII, 5 (Aor. Act. Caus.).

12. Winětwakěn, B. kawijilaŇ (vertoond worden), XXII, 42, Pass. Dur. Caus.
13. Wětwan, B. nělok (plaats van tevoorschijn komen), XIV, 104.
- Wěděl.** 1. Aměděli, B. Ňocok (wrijven, masseeren), XI, 96.
- Wědi.** B. kagětapan (vrees), XVII, 8.
2. Wědi-wědi, B. gětap (zeer bevreesd), VIII, 130, V, 32, IX, 20.
- B. gětap-gětap, XXIV, 122.
3. Mědi-mědi, B. majějěhin (bang maken), V, 29, trachten af te schrikken.
4. Mawědi, B. takut (bevreesd), V, 50, VI, 155, 170.
- B. takutin, XII, 5.
- B. jrih, XII, 63, XIX, 17, 99.
5. Awědi, B. hetzelfde, V, 71, IX, 56.
- B. wědi, VI, 29.
- B. jějěh, XII, 13.
6. Awědya, B. takut (zou vreezen), VI, 56.
7. Mawědya, B. hetzelfde, XIX, 127, dat bevreesd waren (Conj. na yan).
8. Kawědi, B. ne takutin, XXIV, 120, gevreesd worden, Aor. Pass.
9. Mamědi-mědi, B. mamatakut (bang maken), XXIV, 122, Act. Dur.
- WěnaŇ.** Sund. bŇnaŇ, B. ŇandaŇ (gemachtigd), XV, 7, XXIV, 82.
- B. dadi (gerechtigd), III, 75, V, 56.
- B. yogya, III, 27 (het over zich kunnen verkrijgen), 75, VI, 56.
- B. bisa (kunnen), VI, 71, 112, I, 52, II, 73 (in staat zijn), III, 48, XXII, 41.
- B. purun (durven), IV, 76.
- B. kawaĉa (in staat zijn), XX, 71, XXI, 195, XXII, 51, 64, VII, 9, XXIV, 183, 214.
- B. taheŇ (kunnen), VII, 36.
2. WěnaŇa, B. kawaĉa (zal in staat zijn), II, 52, XIII, 33, XV, 40.
- B. dadi, V, 58, XVIII, 3.
- B. ŇandaŇ, I, 44, XIV, 57.
- B. kayogya, I, 57 (Conj.).



- B. pantěsañ, VII, 35.  
 B. dados, XV, 41.  
 3. Kawěnañ, B. bakat (bereikt), V, 44.  
 B. dadi (kunnen), II, 74, V, 27.  
 B. onvertaald (bereikt), V, 42, XXIII, 20 (overwounen).  
 B. kapañgih (bereikt), VI, 105, XV, 58, Aor. Pass. Ind.  
 B. dados (kunnen), XVI, 5, 27, XXIII, 16.  
 4. Uměnañ, B. kawaça (was in staat), IV, 45 (Aor. Act. Ind.).  
 5. Aměnañ, B. polih (overwinnen), VIII, 191, Act. Dur. Ind.  
 B. katujuhañ, XXIII, 28. (Ed. wěñěñ).  
 6. Aměnaña, B. měnañ (moge overwinnen), XIV, 50, Act. Dur. Optat.  
 B. mañjaya (dat overwinne), XVII, 99 (Conj.).  
 7. Maměnañ, B. molih (overwinnen), XIII, 47. Act. Dur. Ind.  
 8. Paměnaña, B. yen měnañ (overwinning), XXVI, 42.  
 B. kamolihan, XXI, 164.  
 9. Paměnañan, B. molih (overwinning), XXIII, 20.  
 10. Maměnaña, B. molih (overwinnen), XXIII, 21, XXIV, 24.  
 B. polih, XXIII, 37. Act. Dur. Conj.  
 11. Kawěnaña, B. kawaça (zou kunnen), XXIV, 67, XVII, 135.  
 12. Wěnañana, B. dadi, XXV, 37.

**Wěněs.** 1. Mawěněs, B. kěcud (bleek), VI, 168, II, 74 (verbleeken), VIII, 101, V, 89, XXII, 1.

B. acum (bleek), XI, 45, XXI, 4, 163.

2. Awěněs, B. nisteja (verbleeken), V, 69.

B. kěcud (bleek), XVII, 114.

3. Kawěněsan, B. acum (bleek worden), XXIII, 35. Bul. wělēs (flets), Mad. bēnēs.

\***Wěniñ.** 1. Awěniñ, B. ñandañ! XXIV, 46, helder.

**Wěřęg (wręg).** 1. Awręg, B. magrědęg, VI, 197, XXI, 247, in opschudding ziju.

B. humuñ, VIII, 64, verward.

B. lilih (vluchten)! XXII, 87, in opschudding.

2. Mâwręg, B. hihid (in opschudding), XX, 58.

B. magrědęg, XXI, 181, XXII, 57.

B. pagrědęg, XXII, 39.

B. larut, XXII, 43.

**Wěřeh.** Sund. buḍah, Sumb. bora, Tag. Bis. bulá, Malag.

- wuri, Jav. uruh, Lamp. buroh, Day. burä, Bat. bug o.  
 B. didih (schuim), VIII, 46, XI, 63, XIV, 7.
2. Wěřěha, B. didiha (als schuim), XIX, 130.
  3. Awěřěh, B. madidih (schuimen), XX, 2.
  4. Aměřěh, B. sěbuh, XXIII, 29.
- Wěřö.** Sund. wöřö, Jav. wuru, B. puñah (dronkenschap), III, 61, 82, XXIV, 37, 75, 76.
2. Mawěřö, B. hetzelfde (dronken), III, 67, VIII, 34, XIX, 71.
  - B. mamuñah, XI, 42.
  - B. wuru, XVII, 115.
  2. Awěřěwěřö, B. mapuñah-puñahan (zich bedwelmen), V, 28.
  4. Awěřö, B. puñah (dronken), VI, 21, VII, 38, 46, XI, 29, XXI, 100.
  - B. mamuñah, XIV, 11.
  5. Kawěřön, B. puñah (dronkenschap), XXIV, 75.
- Wěri (wrî).** 1. Mawri, B. arěsrěsan (bevreesd), XXI, 181.  
 B. gewar, XXI, 198.
2. Awrî, B. lilih (vluchten), XXI, 247.
  - B. unin! XXIV, 123, bevreesd.
  - B. katah, XXV, 45.
- Wěla.** S. bala? naam van een vogel, XXIV, 117. Vgl. walâ.
- Wělañ.** Mak. balañ, Mal. Sund. bělañ. B. kapalañ (bevekt), XIII, 21, XXI, 216, gevlekt.
- Wělas (wlas).** Sund. hetz. Mal. bělas. B. olas (medelijden), X, 31.
2. Mawělas, B. hetzelfde (medelijdend), XXIV, 132.
  3. Awělas, B. kawělasan, XXV, 102.
  4. Wělas-arěp, B. wělas-asih (meewarig), XXV, 102.
  5. Kawělas-arěp, B. kawělas-arša (deerniswaardig), XXIV, 99.
- Wěľěk.** B. měľěk (dwarrelen), XIV, 42.
2. Měľěk, B. masěpuk (stuiven), VIII, 215, XXII, 69, XXIV, 4, XVIII, 36.
  - B. mlětuk, XIV, 35, XXIII, 63.
  - B. mulěkan (warrelen), XI, 1.
  - B. mawulěkan, XIV, 42, XXI, 240.
  3. Uměľěk, B. masěpuk (stoof), XI, 1.
  - B. mawulěkan, XXIII, 78. Sund. mulěk.
- Wěľěkañ.** B. ñětuh (dorstig), XVI, 43.

- B. bĕdak (dorst), XXI, 88, Mad. pĕlkaq.
- Wĕlēg.** 1. Mamĕlēg, B. mañĕmak (aanzetten), X, 64, Act. Dur. Inf.  
2. Amĕlēg, B. mañĕlut! X, 65, Act. Dur. Ind.
- Wĕlēlō.** 1. Kawĕlēlō, B. lĕnlĕnan (ingeslikt worden), XXIII, 41, Aor. Pass.
- Wĕlō.** 1. Mawĕlō, B. magilĕhan, XIX, 69, glinsteren (van de oog en gezegd).
- Wĕli.** Mak. bali, Sund. bōli, Mal. bĕli, Bat. boli, Bug. bāli.  
1. Wĕlĭn, B. bĕlin (zou gekocht worden), V, 15 (zou de koopsom zijn).  
wĕlin, B. mapamĕli (te koopen), II, 50.  
2. Pamĕlya, B. aŕgen mĕli (you de koopsom zijn), II, 50.
- Wĕlik.** 1. Kawĕlikan, B. mabyayuhan (verward dooreen), XXV, 19.
- Wĕliñ.** 1. Mawĕliñ, B. mojar (spreken), XXIII, 30.  
2. Awĕliñ, B. lĕtĕh, XXVI, 12, af te houden.
- Wĕlŭ.** B. buntĕr (rondheid), XI, 72.  
2. Mawĕlŭ, B. onvertaald (rond), VII, 33.  
B. buntĕr, XII, 39, XIX, 69, XX, 30, XXI, 229, 237, XXII, 75, VIII, 51, XIV, 48.  
3. Awĕlŭ, B. hetzelfde, IX, 7, 36, XXIV, 20, XVIII, 44, Fidji beluka, Mad. biluk.
- Wĕlun.** 1. Mawĕlun-wĕlun, B. mawulĕk-wĕlukan (dwarrelen), III, 5.
- Wĕwĕh.** 1. Amĕwĕh, B. ñimbuhin (vermeerderen), VII, 19 (Act. Dur. Ind.), Jav. Sund. wuwuh.
- Wĕsi.** Mak. basi, Sund. bōsi, Mal. bĕsi, Bat. bosi, Bug. bāsi. B. bĕsi (ijzer), IX, 85, XIV, 14, XXI, 235, 246, XXII, 76.  
B. onvertaald, XIII, 77, XXIII, 4, 15, XXIV, 27.  
B. rante, XIX, 18, ijzeren.  
2. Mamĕsi, B. lwir bĕsi (als ijzer), XXI, 237.
- Wĕhan.** B. eadik (kaak), IX, 19, XXI, 189, XIX, 121.
- Wök.** B. celen (varken), XV, 55, XXII, 52, XXVI, 22.
- Wikaŕaŕiñi.** S. naam van eene rākŕasî, VIII, 18, 20, R. sas. kataksini.
- Wikaŕotkaŕa.** S. buitengewoon groot, monsterachtig in grootte, B. onvertaald, XXV, 59.
- Wikāra.** S. verandering, B. nora kĕbus (veranderd), XIV, 41.

- tamar wikâra, B. nora saṅkala (ongedeerd), XVII, 82.  
 tan wikâra, B. kacidra, XXI, 196.
- Wikalpa.** S. besluiteloosheid, aarzelings, B. kandëg, XVII, 6.  
 2. Amikalpa, B. mañiwañañ (aarzelen), XXIV, 189.
- Wiku.** Prakṛt, S. bhikṣu (bedelmonnik), B. patut! IV, 46.  
 De Bal. vertaling geheel verkeerd.  
 B. ṛṣi (ziener), VIII, 12, I, 49, V, 65.  
 B. yati (kluizenaar), I, 30, II, 20, 39, VI, 16.  
 B. paṇḍita (wijze), II, 37, 67, IV, 20, V, 24, VI, 102, XVII, 41, XX, 65, XXIII, 22, XXIV, 182.  
 B. maṇḍitain, I, 42, XXIV, 113, XXV, 30, IV, 21 (de B. vert. foutief).  
 B. bhikṣu, IV, 19, IX, 88.  
 B. onvertaald, VI, 17, XIX, 96.  
 2. Kawikwan, B. kapaṇḍitan (vroomheid), IX, 88, XXIV, 181.  
 3. Kawikun, B. hetzelfde, XIV, 53.  
 4. Wikwa, B. maṇḍitain (bedelmonnik te worden), XXIV, 114, Conj. na akon.  
 5. Awikwa, B. paṇḍita, XXIV, 184, Conj. na matañ.
- Wikubhâwa.** S. bhikṣubhâwa (de gezindheid van een bedelmonnik hebbende), B. wikurûpa, IV, 60.
- Wikrama.** S. moed, B. puruṣa, VI, 55.
- Wikṣata.** S. gewond, vernietigd, B. rusak, XX, 48. Ander HS. wikṣita.
- Wigatabhaya.** S. van wien de vrees weggegaan is, B. karësrës! VII, 63. De B. vertaling verkeerd.
- Wigraha.** S. scheiding, vijandschap, B. musuh, III, 75.  
 B. onvertaald, XIII, 49, scheiding.  
 2. Wigrahan, B. ñwiçeṣa, III, 75, moet gestraft worden. Gerund.
- Wighani.** B. kewëh (wijken), II, 36.  
 B. wikara (wankelen), XX, 32.  
 B. kewëhan, XXII, 74, wijken.  
 B. surud, XXV, 54, uit het veld geslagen.
- \***Wighûrñita.** S. wankelend, B. humuñ, XX, 37, daveren? of: trillen.
- Wighna.** S. hinderpaal, Sund. wiggëna. B. alañ, XV, 14.  
 B. saṅkala, XXI, 81.  
 2. Mamighnâ, B. mañañkaleu (zouden kunnen storen), I, 25 (Act. Dur. Cond.).

3. Amighne, B. ñaṅkala (storen), I, 13, 41. Act. Dur. Trans.
4. Mighna, B. ñaṅkalen, VII, 77, IV, 46.  
B. hetzelfde, II, 39.
5. Mamighnâna, B. maṅkala. III, 8, Act. Dur. Conj.
6. Winighna, B. maṅkala! gestoord worden, X, 57,  
Pass. Dur. Ind.

**Wiña.** B. haliñan (zich verschuilen), XV, 27?

**Wiñit.** 1. Mawiñit, B. mahilidan! (indrukwekkend), VI, 137,  
majestueus?

**Wiñkal.** 1. Mawiñkal, B. mañampigāñ (gekruld), XII, 53.

**Wiñkiñ.** 1. i wiñkiñ, B. sakiñ wuri (van achteren), XXIII,  
55, Sund. hetz.

**Wiñkis?** 1. Añiñkis, B. ñegasañ, IX, 18, sluipen?

**Wiñsil.** 1. Kawiñsil, B. mlĕktik (uitspatten), XXI, 245.

**Wicakṣaṇa.** S. verstandig, wijs, ervaren, Mal. bijaksana. B.  
prajña, XIV, 23.

B. wruh, XIX, 47.

**Wicâra.** S. overleg, beraadslaging, Mal. bicara, Day. basara.

1. Amicâra, B. matakut! (bewerken), II, 25, Act.  
Dur. Ind.

2. Mamicâra, B. ñlakṣaṇayañ (bewerken), XXV, 16.  
Act. Dur. Ind.

**Wicitra.** S. menigvuldig, B. mañrusak! vlug, XXI, 225.  
De B. vertaling verkeerd.

\***Wicil.** 1. Kawicil, B. pĕlud, XXIII, 41, weggeslingerd?

**Wijaya.** S. overwinning, B. molih (zegevierend), XV, 6, XXII,  
63, XXIV, 128, XXVI, 25, II, 22.

B. onvertaald, XXIV, 13, naam van een wapen.

**Wijah.** B. suka (verheugd), II, 54, VII, 78, VIII, 37,  
XII, 4, XVI, 12, XXVI, 23.

B. lĕga (opgeruimd), VIII, 28, XIX, 2.

B. ĕgel, XI, 11, XIX, 15, V, 8, XVI, 18, vroolijk.

B. đĕmĕñ, III, 66.

2. Wijawijah, B. masukan-sukan, VIII, 32, zeer  
verheugd.

B. maruhun-ruhun (om het hardst), XVI, 43, XXVI, 23.

3. Amijah, B. tuṣṭa, VIII, 11, levendig. Vgl. Sund. mijah.

4. Amijamijah, B. magagoñjakan (al schuddende), V, 28.

B. masukan-sukan (zich verlustigen), XXIII, 45.

5. Mamijah, B. suka (verheugd), VI, 128.

- B. sukaan, XX, 80, vroolijk.
6. Awijah, B. suka, VIII, 108, verheugd.
7. Winijah, B. panak, XXIV, 122. Pass. Dur.
- Wijig(i)?** B. kasor! X, 13, hardvochtig. De B. vert. foutief.
- Wijil.** Sund. bijil, B. mēḍal (opkomen), II, 66.
2. Mijil, B. dadi (geboren worden), VI, 108.
- B. mēḍal (opkomen), XXIV, 238.
- Wiḍañ.** Mad. Mal. Bat. bidañ, Day. birañ, Day. birañ.
1. Awiḍañ, B. molah (bewegelijk)! IV, 43, breed.
- B. wruh! breed, XXIII, 42. De B. vert. foutief.
2. Mawiḍañ, B. naraju, XXIV, 246, krachtig? (van de armen gezegd).
- Wiḍik?** 1. Miḍik, B. ṅripit? XXVI, 23, betreden.
- Wiṅā.** S. luit, B. suliñ, XII, 23.
- Wiṅarāwa.** S. wiṅārawa (toon van de luit), B. suliñ, VIII, 167.
- Wit.** I. Sund. hetz. (begin). B. ouvertaald (stam), XVI, 33.
- B. boñkol, IX, 42, XI, 53.
- B. puña, IX, 55, XXV, 38.
- B. pukuh, IX, 57.
- II. Mawit, B. kapapag (gereed houden), XIII, 94.
- B. macaḍañ (gereed zijn), XIX, 43.
2. Añawit, B. mañḍañ (opwachten), III, 34, VI, 137, Act. Dur. Ind.
- B. ñaḍañ, V, 8 (belagen).
3. Mañawit, B. mañḍañ, V, 71.
- B. ñañḍañ, II, 67 (Act. Dur. Ind.).
4. Kawit, B. sēḍĕk! belaagd worden, XXII, 51.
- kawit, VI, 2 (gereed).
5. Makawit, B. mañḍañañ (gereed maken), XII, 34, aanbieden?
6. Umawit, B. macawisan, XII, 64, gereed maken, aanbieden (Aor. Act.).
- III. Kāwit, B. sēḍĕk (toevallig), II, 1 (juist), 67, V, 15, IV, 28.
2. Kāwitawit, hetz. XXII, 8 (toevallig).
- Wita.** B. mahakah! namelijk, VII, 29.
- Witarāga.** S. zonder hartstocht, B. mañĕrĕt smara, VI, 99.
- Widagdha.** S. kundig, B. wruh, I, 22, VIII, 6.
- B. prajña (verstandig), VII, 39, XII, 54.
- B. bisa (wijs), VI, 8, XII, 51, XV, 63.

- B. wikan (bedreven), XII, 60, XIII, 48.  
 B. wihikan, XIII, 79, 95, VIII, 102, XIV, 22, 27, XVI, 1, 38, XX, 25, XIX, 111.  
 B. wicakṣaṇa (beleidvol), XIX, 39.  
 B. kabisan, XX, 12, XXI, 197.  
 B. onvertaald, XXIII, 13, XXI, 228, XXVI, 25, XXV, 21, verstandig.  
 B. halēp, XXI, 172.

- Widu.** Mal. bidu, B. dalañ (tooneelvertooncr), XXIV, 112, XXV, 21, vogelnaam?  
 2. Amidu-midu, B. katah pañaritanē (zingen), XXIV, 112, Aet. Dur. freq.  
 3. Widwan, B. dalañ, wayañvertooncr? XXIV, 114, of: vogelnaam?  
 4. Mamidu-midu, B. ndalañ-ndalañ, XXIV, 115, zingen (Aet. Dur. freq.).

**Widyâ.** S. wetenschap, B. çâstra, II, 22.

B. agama, XXV, 42.

**Widyâdhara.** S. soort van luchtgeest, Jav. widadara, XX, 21.

**Widyâdhari.** S. het vrouwelijke van 't vorige, Jav. widadari, XX, 21.

**Widyasari.** Jav. widasari, naam van een kruipgewas (porana volubilis), B. diñin-diñin, XXV, 42.

**Widyutmalâ.** S. kronkelende bliksemlijnen, B. tañit makēlep, XXI, 171, naam van een versmaat (Kern, Wṛttasañcaya, 34, Kedâra, 3, 19, Colebrooke, 159, Weber, 367).

**Widruma.** S. koraal, B. sasocan! XII, 42. De B. vertaling foutief.

2. Mawidruma, B. masasocan (van koraal voorzien), XI, 69.

**Widhi.** S. regel, wet, wijze, handeling, werk, Schepper, B. tuduh (beschikking), VI, 194.

B. manduh (de Schepper), VIII, 147.

B. dewa (godheid), VII, 22, XVII, 44, 71, XXI, 82, 83, 84, 86.

B. onvertaald, XXIV, 176, het noodlot.

**Widhiwaça.** S. de macht van 't noodlot, B. pagantian, VIII, 145, XX, 70.

**Winata.** S. naam van een aap, VII, 54, XVIII, 18, 52, XIX, 40, XXII, 56, XXIV, 251.

- Winaya.** S. opvoeding, tucht, bescheidenheid, B. wiçeṣa, III, 55.  
 B. mañwiçeṣa, III, 80, XXIV, 251.  
 B. daya, XII, 54.  
 B. sari, XIV, 26.  
 B. wirasa, XIV, 63.
- Wini.** Mal. Jav. bini, vgl. Sund. cawene. B. rabi (vrouw), II, 8.  
 2. Wini-wini, B. istri (vrouwen), XXV, 76.
- \***Winiçaya.** S. beslissing, B. nora wruh! XXV, 18. De B. vertaling verkeerd.
- Wintañ.** Mal. Mad. Bat. Day. Sund. bintañ, Jav. lintañ, B. bintañ (ster), VI, 118, XI, 54, XII, 2, 47.  
 B. trañgana, XVI, 31.  
 2. Wintañ-wintañ, B. babintañan (gesternte), XIX, 17.
- Windhya.** S. naam van een gebergte, VII, 56, 59, 92, VIII, 189, XI, 14, XXIV, 26, 208, XXV, 1, 3 (Jav. R. 148 wendya, 152 warawindu).
- Wipatha.** S. ongelukkig afloopen, verkeerd, B. tanpatut (onbehoorlijk), V, 56.  
 B. lalis! VI, 61. De B. vert. foutief.  
 B. mañliñok, XXIV, 159.
- Wipayoh.** B. lus, VI, 129, breken, zwak?  
 B. lěmět, XIX, 106, verslapt?  
 B. gěmpor (zwak), XX, 63.
- Wiparita.** S. omgekeerd, verkeerd, B. kadahatan (zeer), XXIV, 210.  
 B. paliñ (verward), VIII, 169, XII, 8.  
 B. saputan (bedwelmd), VIII, 194.  
 B. mapělit (verkeerd), IX, 8.  
 B. lali (bewusteloos), XXI, 15.  
 B. dahat paliñ (bedwelmd), XI, 42, XXII, 2, XIV, 11, XVII, 23, 62, 86, VI, 27, 63.  
 B. ěnsap (bewusteloos), XX, 19, XXIII, 10, XXI, 37.  
 B. dahat ěnsap (bewusteloos), XX, 62, XXI, 3.  
 B. liwat paliñ (bedwelmd), XXI, 63.  
 B. manuhukin (diep), XXII, 13.
- Wibhāga.** S. verdeeling, deel, B. pambagi, XXVI, 25.
- Wibhawa.** S. macht; rijk, machtig, B. wirya, machtig, XVII, 51. De B. vertaling foutief.  
 B. kaguñan (macht), XXI, 110, 168.



- B. kaaguñan, XXIV, 70.  
 B. kawiryyan, XXIII, 49.
- Wibhīṣaṇa.** S. naam van Rāwaṇa's broeder, VIII, 140, IX, 92, XIII, 1, 5, 6, 14, 18, 19, 39, 97, XIV, 23, 25, 34, 48, 50, 52, 55, 70, XV, 7, 13, XVIII, 5, 7, 21, 27, 33, XIX, 47, 48, XX, 25, 36, 73, XXI, 55, 56, 62, 71, 75, 103, 156, XXII, 63, XXIII, 1, 27, 30, XXIV, 1, 10, 31, 43, 87, 144, 151, 204, 218, 221, 228, 242, XXVI, 17, 27, 28, 47.
- Wibhukti.** S. zonder eten, B. mati, VII, 91, verhongrend.
- Wibhūta.** S. doordrongen, B. kadahatan! XI, 90. De Bal. vertaling onjuist.
- Wibhūti.** S. macht, heerlijkheid, geluk, rijkdom, B. jiwita! X, 66. De B. vert. foutief.  
 B. pati! VI, 195. De B. vert. foutief.  
 B. katah, XXIV, 227, rijkdom.
- Wibhuḥ.** S. wibhu, wibhū (krachtig, machtig), B. pēnnh! XVII, 94. De vert. foutief.
- Wimāna.** S. wagen, B. onvertaald, VIII, 36, 56, 73, XXI, 1, XXIV, 199, 241.  
 B. puṣpaka, XXI, 3, 5, 60, XXIV, 198, XXVI, 2.
- Wimārgga.** S. slinksche weg, B. taupātūt (onbehoorlijk), XVII, 50.
- Wimuka.** S. wimukha (het gelaat afgewend, afkeerig), B. nora mamuka, VIII, 151.
- Wimūḍha.** S. dom, dwaas, verblind, B. bodo, V, 30.  
 B. bělog, V, 58, VI, 120, 174.  
 B. tan panaha, XIII, 74.
- Wimūreçā.** S. wimureçhā (onmacht, bewusteloosheid), B. dahat paliñ (bewusteloos), XII, 37.  
 B. ĉñsap, XXI, 60.
- Wimūreçita.** S. wimūreçhita (bewusteloos), B. paliñ, XX, 19.
- Wimoha.** S. verwarring, verbijstering, B. kasaputan (verblind), VI, 61, VIII, 152.  
 B. saputan (verbijsterd), VII, 80, XII, 52.  
 B. buññ, XI, 85.  
 B. kewěhan (verbijsterd), VIII, 80.
- \*Wimohacitta.** S. wiens geest verbijsterd is, B. mabuññ hi-děpe, XI, 88.
- Wimohanaçara.** S. verbijsterende pijn, B. onvertaald, XXIII, 23, 24, 28, J. R. 463 Wimouasara.

- Wimohita.** S. verward, verbijsterd, B. paliñ, VII, 109.  
 B. mûreccita (bewusteloos), XXI, 36.  
 B. dahat paliñ. XXI, 132.
- Wimba.** S. bimba (schijf, afschijnsel), B. teja! XIV, 38  
 XV, 61. De B. vertaling foutief.
- Wiyuñ.** B. hëngun (kikvorsch), VII, 21. (Ed. wihuñ).
- Wiyoga.** S. scheiding, B. balu, VII, 30.  
 B. papasah, VIII, 109, 111 (gescheidene), 152, 156, XI,  
 88 (droefheid?), XVI, 24, 40, XVII, 99, 106, 131.
- Wira.** S. man, held. B. wani, VII, 48, XII, 61, held.  
 B. prajurit, XII, 54, 64, XIII, 23, 40, XX, 30, III,  
 60, XV, 52, XVI, 7, XVII, 82, 85, VI, 16, 29, IV,  
 21, 57, X, 34, XIX, 19.  
 B. onvertaald, XV, 58, XIX, 48, 101, XX, 10.  
 B. puruṣa, XXI, 165, IX, 10.  
 B. kawanin, VII, 48.  
 B. prawira, X, 35, 37, XIII, 32.  
 B. lëwih, VII, 82, 84, 92, VIII, 26, X, 19, XI, 14, 47,  
 61, XVIII, 2, IX, 46, XXI, 92.  
 2. Kawîran, B. kapuruṣan (dapperheid), XI, 1, XXII,  
 53, XXIV, 1.
- \*Wîragotra.** S. heldengeslacht, B. prajurit warggi, XX, 9.
- Wirâgya.** S. wairâgya (onverschilligheid, tegenzin), B. san-  
 tosa, XXIV, 185. De B. vert. foutief.  
 B. mañḍitain, XXV, 28. De B. vert. verkeerd.
- Wirati.** S. ophouden, slot, einde, B. pañawi, VI, 120.  
 B. wani dahat! XXI, 197.  
 wiratî, B. wihikan! XXIII, 48, getrouw?  
 B. kawanian! XXVI, 25.  
 B. santosa! XXIV, 181.
- Wirâdha.** S. naam van een râkṣasa, IV, 5, 6, 9, X, 23,  
 37, 57, XIII, 23.
- \*Wirapatni.** S. heldengemalin, B. wîragharinî, XIX, 19.
- Wiralalita.** S. naam van een versmaat  
 (— oo | — o — | ooo | — o — | ooo | o), B. prajurit tan  
 mari, XXI, 144.
- Wiraloka.** S. heldenwereld, B. Wiṣṇuloka, XXIV, 94.
- Wirasa.** S. sappeloos, smakeloos, onaangenaam, B. wilañ!  
 XXIII, 49. De B. vert. foutief.  
 2. Wirasâ, B. tuna rasa, XXVI, 25.

- Wiraha.** S. verlatenheid, scheiding, B. papasah, VIII, 163, 175, XXIV, 33, XVI, 27, geseheidene.  
2. Wirahâ, B. hetzelfde, gescheiden te zijn, XXI, 84, Conj.
- Wirûpa.** S. verminkt, B. tanpagoba, XXII, 89.
- Wirûpâkṣa.** S. naam van een râkṣasa, XIX, 8, 35, XX, 33, 34, XXII, 14, XXIII, 83, 85.
- Wirottama.** S. voortreffelijke held, B. aya lëwih, XI, 91.
- Wirodha.** S. strijd, twist, B. duḥkita, III, 29.  
B. kasëñën (toorn), V, 60.
- Wiryya.** S. mannelijkheid, kracht, dapperheid, B. wibhûh, VI, 154, XX, 10.  
B. kaguñan, XIII, 47.  
B. wwañ aguñ (dapper), XVIII, 45.  
2. Kawiryyan, B. suka, XI, 27.
- Wiryyawân.** S. krachtig, machtig, B. kaguñan, XII, 94.  
B. wibhûh dahat, XVIII, 41.
- Wil (wwil).** B. kâlana (reus), VI, 29, 30, 56, IX, 16, XIX, 84.  
B. râkṣasa, VI, 58, IX, 17, 20, XII, 48, 49, VIII, 61, 63, 64, 68, 69, 81, 84, 91, X, 36, XIX, 112, XX, 12, XXI, 172, 176, 177, 178, 190, 199, 200, 213, 214, 215, 217.  
B. kâla, XXVI, 2. (In de ed. steeds wwil).
- Wila.** I. S. bila (hol, gat, grot), B. hetzelfde, XXV, 69.  
II. Mawila-wila, B. kabhinawa, XII, 53, wild rondkijken.  
B. macobleg-cobleg, XXI, 216.
- Wilañ.** Sund. hetz. Mal. bilañ. B. yen pëtek (aantal), XII, 56.  
2. Winilañ, B. pañrasa (geteld worden), III, 79, Pass. Dur. Ind.  
3. Sawinilañ, B. këna pëtek (telbaar), XXI, 99.
- Wilalan.** B. eapuñ (glazemaker), XXV, 65, Malag. walala, Mal. bilalan.
- Wilët.** 1. Awilët, B. makilit (zich kronkelen), XV, 32.  
2. Wilëta, B. lilitañ (omslingeren), XII, 44, Conj. na yan.  
3. Mawilët, B. mañidërañ (zich kronkelen), V, 42.  
B. malilit, XIX, 131, XXII, 69, omslingeren.  
4. Mamilët, B. hetzelfde, IX, 43, 44, Act. Dur. Ind.  
5. Umilët, B. mañlilit (strengelde zich om), IX, 83, Aor. Act. Ind.

6. Milět, B. kalilit, XVI, 33.  
 B. malilit (zich omslingeren), XVI, 34.  
 B. kalilitaŃ, XVII, 117.  
 B. maŃlilit, XXII, 69.
7. Kawilět, B. kalilit (omstrengeld worden), XXIII, 80,  
 XXIV, 210.  
 B. kapulut, XXIV, 113, Aor. Pass.
- WiluŃluŃ.** B. mapeŃolan (zich vermengen), XV, 28, naam  
 van een vischsoort?
- Wiluma.** B. paŃloŃa (afnemen), V, 19.  
 tar wiluma, B. nora hima (zonder tegenspoed), X, 19,  
 niet nonchalant.
- Wilohitākṣa.** S. naam van een râkṣasa, XIX, 8, XXIII, 37,  
 42, een van Râwapa's mantri's.
- Wiwara.** S. opening, gat, grot, B. guha (grot), VII, 62.  
 B. giha, VII, 69.
- Wiwaraṇṇa.** S. verkleurd, bleek, B. hala warṇṇa, XIV, 41,  
 v. d. melk der koeien.
- Wiwaswân.** S. zon, B. sūryya, XI, 79.
- Wiwi.** Mal. bebek, Sund. ěmbe. B. kambin (geit), XXVI, 43.
- Wiwik.** 1. Pamiwik, B. caŃkĕm (mond), XXII, 70.
- Wiwir.** Vgl. W. Sum. bebar, Jav. bubar. 1. Winiwir, B.  
 kakĕŃanaŃ (uitgespreid worden), XXI, 182, Pass. Dur.  
 2. Amiwir, B. maŃĕndigaŃ (uitspreiden), XXI, 184, Act.  
 Dur. Ind.  
 3. Umiwir, B. milpilaŃ (vouwde), XXV, 79, Aor. Act. Ind.
- Wiweka.** S. scheiding, onderzoek, verstand, oordeel, B. tawaŃ,  
 VIII, 31, XXI, 222.  
 B. parikṣa, VI, 181.  
 B. paŃrawos, XI, 93.  
 B. ŃwilaŃaŃ, XIII, 74.  
 B. ŃwilaŃin, XII, 50.  
 B. paŃrasa, XIII, 42.  
 2. Winiweka, B. rawosaŃ (onderzocht worden), XIII, 41.  
 B. karawosaŃ, IV, 23 (overwogen). Pass. Dur.  
 3. Wiwekan, B. kawruhan (te tellen), XII, 56, Gerund.  
 B. dayaaŃ, III, 75, te overwegen.  
 4. Mawiweka, B. maŃwilaŃin (overleggen), VIII, 187.  
 B. ŃawilaŃ (overwegen), XIII, 48, Act. Dur.
- WiĀĀta.** S. gerust, vol vertrouwen, B. kasapuh, XVIII, 38.

- B. bisa, XXII, 51.
- Wiçāla.** S. uitgestrekt, B. liṅgaḥ, VIII, 29, 185, XXIII, 36 (breed).
- Wiçalyakarīṇi.** S. genezing bewerkend, naam van een kruid, XXIII, 32. (Vgl. B. T. L. V. 3<sup>e</sup> volgr. VI, p. 83 n. 1).
- Wiçîrṇa.** S. gebroken, vernietigd, B. ruṣak, I, 49 (te gronde gaan), XIII, 72 (verniëld), XIV, 4, XXI, 32 (gebroken), X, 4.
- B. tēlas (verniëld), XVI, 46, IX, 49, 66, XIII, 11.
2. Wiçîrṇā, B. tēlasaṅ, XXIV, 191.
- B. ruṣak (zal verniëld worden), IX, 64.
- Wiçīṣṭamakūṭa.** S. wiens onderscheidingsteeken een kroon is, B. magēnah makūṭa, XXIV, 63.
- Wiçuddha.** S. rein, helder, B. nirmala, VII, 32, XI, 52, van de zee.
- B. pragat, rein, XIII, 21, fig.
2. Wiçuddhā, B. lilayaṅ (opgeruimd), XI, 26. Conj. na wehēn.
- B. çuci (rein), XIV, 64, hetzelfde.
- Wiçeṣa.** I. S. onderscheid, voortreffelijkheid, B. lēwih (voortreffelijk), X, 14, 25.
- B. bēcik, XII, 60.
- B. çakti (uitmuntend), XVII, 29, 42.
- B. maṅwiçeṣa (uitstekend), XVII, 137, XVIII, 19, XXV, 107, XIII, 21.
- B. kaçaktin (voorrang), II, 50.
- B. uttama (voortreffelijk), VI, 141, 154, XIX, 128.
- II. S. naam van een aap, XXIII, 26.
- \***Wiçeṣajña.** S. oordeelkundig, B. çakti ni hiḍēp, VI, 181.
- \***Wiçeṣaṅā.** S. onderscheidingsteeken, B. bēcik! XIII, 56.
- Wiçwakarma.** I. S. Wiçwakarman (naam van een vorst der dānawa's), VII, 72.
- II. S. naam van den goddelijken bouwmeester, XXIV, 257.
- \***Wiçwakarmmâtmaja.** S. zoon van Wiçwakarman, B. Wiçwakarmmaputra, XVI, 1.
- Wiçwāmītra.** S. naam van een ṛṣi, I, 38.
- Wiçwāsa.** S. vertrouwen, B. wastuana, XXIV, 102, 120.
- B. dadyana, II, 13, 21, gerust, veilig.
2. Wiçwāsāna, B. maṅlēwihan (worde vertrouwd), III, 68, Juss. Pass.

**Wiša.** S. vergif, B. upas, VI, 139.

B. onvertaald, VIII, 52, 153, XII, 40, XX, 59.

B. wiçya, XIII, 8, 10.

B. mawiçya (vergiftig), XX, 15.

B. mawiša (vergif), XXII, 71.

2. Amiša, B. hetzelfde (vergiftig), XXIV, 76, III, 83, Act. Dur. Part.

3. Kâwisan, B. kěna upas (vergiftigd), XXIV, 170, Aor. Pass. Part.

4. Amisani, B. maupas (vergiftig), XXII, 31.

**Wišaya.** S. zinnelijkheid, zinnelijke genietingen, B. indriya, VIII, 112, I, 21, XXIII, 49, XXIV, 73, 180, III, 69, V, 8, 12, 15, 76. (De B. vertaling verkeerd).

B. onvertaald, VII, 1.

\***Wišayabhoga.** S. zinnelijk genot, B. indriya kabukti, XII, 24.

**Wišayi.** S. wišayin (zinnelijk mensch), B. indriya, V, 77. (De B. vertaling verkeerd).

**Wišti.** S. arbeid, werkzaamheid, B. newěhin, XXIV, 25, werk.

**Wišnu.** S. naam van een god, B. onvertaald, I, 2, XV, 39.

B. Keçawa, III, 36, V, 75, XIV, 12.

B. Hari, VI, 106, 108, 112, XI, 17, XXI, 96, 97.

B. Kṛṣṇa, II, 30.

**Wišṇupada.** S. Wišṇu's gebied, B. Wišṇuloka, XIX, 95, Wišṇu's hemel.

**Wišṇwança.** S. Wišṇwança (incarnatie van Wišṇu), B. hyañ Hari atěmah, II, 47.

**Wisākaṭa.** S. naam van een aap, XIX, 41.

**Wisāta.** I. B. siñ luñhanin! rustig, II, 21.

B. ñalincañ, XI, 14.

B. matiñgal, VIII, 78.

B. mañějoh! VIII, 209.

B. palalian, VI, 114. Vgl. wiçāta.

II. Amisāta, B. luñha (weggaau), VI, 202, Act. Dur.

**Wisik.** 1. Mawisik-wisik, B. makisi-kisi (fluisteren), VIII, 109, Mal. Day. bisik, Mak. bisiq, Malag. bisi-bisikā.

**Wistara.** S. uitgestrekt, uitgestrektheid, omvang, enz. 1. Kinawistarān, B. sawatah (gemeten worden), XVI, 4 (Pass. Dur.).

**Wismaya.** S. verbazing, B. ganti! wonder, VI, 139.

- B. gawok (verbaasd), XXII, 49, vervaard.
2. Kawismayan, B. kasubañ (bewonderd), V, 86 (Aor. Pass.).
- Wihañ.** B. nulak (weerstreven), XIX, 59.
- B. tulak, II, 53, 60, VI, 148.
- B. katulak, VII, 78, VIII, 124, XIII, 14, VI, 132, I, 23.
- B. tuñkas (zich verzetten), XIV, 2, 23, V, 54.
- B. matuñkas (ongehoorzaam zijn), III, 12, V, 20, 42.
- tar wihañ, B. ninutin (zonder te weerstreven), XI, 36.
- B. nora katulak, VI, 11.
2. tar pamihañ, B. dahat mañiriñ, I, 56.
- tamatar pamihañ, B. noraña tulak (zonder te weerstreven), IX, 33.
3. Wihaña, B. tidonin, I, 55 (Conj.).
- B. tulak, V, 84 (Conj.).
- B. mēđiin, X, 18.
- B. katulak, XIII, 13 (Conj.).
4. Wihaññ, B. nidoñin (te weerstreven), I, 57 (Gerund.), V, 38.
- Wihâra.** S. klooster, B. ne ñakitin! III, 70. De B. vertaling foutief.
- Wihikan.** B. prajña (ervaren), XI, 76, XX, 26, III, 46, XIII, 75.
- B. bisa (kundig), XXIII, 13, VII, 39, IV, 42, V, 78.
- B. ñuniñ (bedreven), I, 4.
- B. teteh, I, 36.
- B. ñuniñañ, IV, 10.
- B. kaguñan, V, 86.
- B. prajñan (ervaren), XII, 50, XI, 27.
- B. tawañ, XII, 55.
- B. ñuniña (bedreven), XII, 60.
- B. uniña, XXIII, 45.
- B. widagdha (kundig), XXI, 142.
- B. wicakṣaṇa (bedreven), V, 49.
- B. wruh, XIII, 58, XXIV, 167.
2. Wihikana, B. bisa, VI, 62.
3. Winihikan, B. kaprajñanan (bedreven), XIX, 16, Pass. Dur. Part.
- B. prajñan, XXI, 142.
- Wū.** 1. Awū, B. humuñ (schreeuwen), VIII, 31, XI, 7.
- B. mañjērit (schreeuwde), V, 53.

- B. masurak, VI, 172.  
 B. muwug (schreeuwden), XXII, 83.  
 2. Pawû, B. ñulun (schreeuw), V, 45. Subst.  
 ar pawû, B. humuñ (terwijl schreeuwde), VI, 15.  
 3. Mawû, B. majërit, XVIII, 36.  
 B. pajërit, III, 24.  
 B. humuñ, XXI, 38 (gillend), IX, 56 (schreeuwden).  
 B. mañjërit, V, 46 (gilde), XIX, 54.  
 4. Pinawûwakën, B. kasûryyakin (uitgejouwd), XXII, 85, Pass. Dur.  
 5. yan pahawû, B. ñawukin, XXV, 25, met schreeuwen.  
**Wûk.** Mal. buruk, Tag. Bis. bogók, Bul. wuruk, Lamp. buyuk, Sund. biyuk. 1. Awûk, B. tËpu (vermolmd), V, 33.  
**Wuk (wûk).** 1. ar wuk, B. kahamûk (woedend strijdende tegen), XXIII, 85.  
 2. Winûk, B. katujah (woedend aangevallen worden), XIX, 119, Pass. Dur.  
 B. manumbuk! XIX, 124. De B. vert. onjuist.  
 3. Amûk, B. añamuk (woedend strijden), IV, 73 (Act. Dur.).  
 B. ñamûk, XIX, 81, XXIII, 2.  
 B. pañamûk, XIX, 107.  
 4. Mamûk, B. ñamûk, V, 50, IX, 29, Act. Dur. Ind.  
 B. mañamuk, XIX, 74, XX, 46.  
 B. mahamûk, XIX, 124.  
 5. Mûka, B. dumunan! XIX, 23, Fut. Act.  
 6. Mamûka, B. ñamûk, XIX, 31.  
 B. mañamûk, XIX, 63, XXI, 203, Act. Dur. Conj.  
 B. ñamûkañ, IX, 18.  
 7. pamûk, B. pañamûk, XXIII, 38, XXIV, 25, het woedend strijden (Inf.).  
 yar pamuk, B. ñamûk, XXI, 191, XXII, 41, met nadruk op 't vorige.  
 8. Wûkën, B. amûk, XXII, 41, Juss. Pass. (worde woedend bestreden).  
 9. an pamûka, B. mañamuk, XXII, 89, Conj. na liñ.  
 10. Mamûkana, B. mambwakanin, XXIII, 37, Conj. afhangerende van manah.  
**Wuk.** B. kwat (diep), XXII, 42.  
**Wugat.** B. ikû (staart), VIII, 102, XXIV, 105 (Bat. amburat, Mal. burit).



**Wugari.** I. B. tatimpug (werptuig), XXIII, 63.

B. gagitik, IX, 14, 15.

2. Pamugari, B. samparañ, IX, 24, hetgeen waarmede men werpt.

B. panimpugan, XXIII, 45.

ar pamugari, B. ñampar (wierp), XXIII, 44, met nadruk op 't vorige woord.

II. Pamugari, B. ugër-ugër (teeken), XXIV, 105.

**Wuña.** Mal. Bat. Mak. buña, Malag. vuñy. B. sěkar (bloem), XXV, 84, 85, 88, 89.

B. kěmbañ, XVI, 23.

B. bhāgya in wuñan tahun, V, 19 (jaarlijksche schatting?)

**Wuñu.** I. B. katañga (naam van een plant), XXV, 89, XVI, 23, lagerstroemia reginae Rxb. (Mal. Sund. buñur).

**Wuñu.** B. matañi (ontwaak), XXI, 6 (Imp.).

2. an pawuñu, B. pajërit! bij 't ontwaken, III, 16.

B. matañi, XII, 9.

r pawuñu, B. hetzelfde (dat ontwaakte), XXII, 8, 10 (met nadruk op 't voorafgaande).

3. Mawuñu, B. meliñ (ontwaken), VI, 49, Act. Dur. Intrans.

B. bañun (opstaan), IX, 20.

B. matañi (ontwaken), XII, 3, XXIII, 34.

4. Mawuñwa, B. nañhinin (om te ontwaken), VIII, 93, Conj. na añatag.

5. Pawuñwa, B. bañun (zouden ontwaken), VIII, 94, Conj. na tumahâ.

6. Winuñu, B. kadundun, XXII, 4 (Part. Pass. Dur. Conat. Trans.) Pass. van „dien zij trachtten te wekken“.

B. katañinin, XXII, 5, XXIII, 30.

7. Mamuñu, B. manundun (wekkende), XXI, 5 (Part. Act. Dur. Trans.).

B. nañinin, XXII, 6 (wekken), Ind. Act. Dur.

8. Awuñu, B. matañi (kwam tot bewustzijn), XXII, 88, Act. Dur. Intrans.

**Wuñkal.** I. B. watu (steen), VI, 137, XXIII, 84.

B. batu, XV, 58.

B. çila, XXII, 63, XXIV, 4.

II. B. wëtu (gestold?), XIX, 81, na râh.

B. çila! gestold, XXI, 189.

**Wuñkuk.** B. jañkëh (krom), XXII, 52.

2. WuŃkukana, B. buŃkut (zou buigen), XIV, 55, in eene vergelijking. (Mlg. wukukă).
- WuŃkus.** 1. PamuŃkus, B. kaputaŃ (middel om in te wikkelen), X, 71.
2. MuŃkus, B. aŃaput (inwikkelen), XXII, 51.
3. MamuŃkus, B. matambus, XXV, 46. (Sund. buŃkus).
- WuŃli.** B. byawuŃ (soort van boom), XXV, 42, Sund. paŃlay, Mal. buŃlay. Vgl. het Javaansche Hwdbk. en Filet.
- WuŃlwan.** B. buluan (de rambutan- vrucht), XVI, 44, Jav. R. 133, 158 wuŃlon. Vgl. Mad. buŃlon.
- Wujil.** B. hewer (ondeugend), XXV, 19.
- Wujuk.** B. ŃujuhaŃ (liefkozen), XXIV, 104.
2. Amujuk-mujukana, B. Ńakonakonin (te bepraten), VIII, 112, Act. Dur. Conj.
3. Amujuki, B. ŃakuaŃ, VIII, 115, trachten over te halen. B. Ńakonakonin, XII, 14, XVII, 6.
- Wut.** B. sĕmal (eekhoorn), VIII, 102, IX, 56, Sund. buut, Mad. ěbuq, Lamp. buwĕt, Tag. but (konijn).
- Wuta.** B. buta (blind), XXIV, 169, XXII, 2 (Bug. Bent. hetz., Mal. Sund. Mak. Sang. buta).
- \***Wutkĕwu.** B. sĕmal riŃhi? XXIV, 108, soort van eekhoorn?
- Wuda.** 1. Kawudan, B. kalaluŃin (ontbloot), XV, 67, Part. Aor. Pass.
- Wuduk.** B. muluk (vet), VIII, 34, XX, 2 (subst.).
2. Mawuduk, B. Ńanluh, XXVI, 25 (adj.).
3. Awuduk, B. muluk, XXVI, 25 (adj.).
- Wuni.** I. B. wani (soort van maŃga), XVI, 44, antidesma bunias Sprg.
- II. Bat. buni, Mal. sĕmbuŃi, Mal. vuny, Men. sambuni.
1. Winuni, B. piŃit (verborgen), III, 67, Pass. Dur.
- B. kinubda, XIV, 52.
- Wunuh.** Mal. bunuh, Mak. buno, B. gorok (dooden), XXV, 117.
2. Wunuhan, B. matampah (gedood), VI, 159, geslacht (v. e. kĕbo).
3. Mamunuh, B. mamunahaŃ (dooden), XXIV, 85, Act. Dur. (afmaken).
- Wuntat.** 1. Pamuntat, B. di puŃkur (van achteren), XII, 56.
2. Kawuntat, B. kawĕkas (achtergelaten worden)! XXII, 33, roer?

- Wuntirah.** B. gutilan (bijten), XXV, 101, vliegende vos?  
Malag. wuntsira.
- Wuntu.** Sund. buntu. B. hiněh (versperd), XIX, 18.  
B. hěmpěň (verstopt), XV, 60, IX, 77 (verduisterd).  
B. hěmpět (dicht open), XIX, 51.  
B. lwir waja (compact), XXI, 196.  
B. muwug (dicht), XXV, 64, De B. vert. fontief  
B. humuñ! XXV, 64, versperd. De B. vert. fontief.
- \***Wuyah.** B. tasik (zout), XXV, 111.
- Wuyuñ.** 1. Awuyuñ, B. bhrañti (vertoorud), XVII, 59.
- Wûr.** Sund. kabur. 1. Umûr, B. niñgalin (ontvloden), VI,  
172. Aor. Aet. Ind.  
B. matiñgal, XIII, 68.  
B. makěběr (vliegen), VII, 18.  
B. makahěd (ontvlieden), XVII, 114, XII, 3.  
B. kěeag (wegvliegen), XIX, 83.  
2. Mûr, B. makahad (verwijder u), II, 42 (Imp.).  
B. makalah (verwijderde zich), VI, 12. (Med.).  
B. makawon, IV, 29, XX, 16.  
B. kalahin, VI, 12.  
B. miñgat (verwijder u), V, 31 (Imp.).  
B. makilěs, IX, 48. (Med.).  
B. tiñgal (ontvlieden), XXI, 17.  
B. pakahěd, XIX, 78.  
B. makahěd, XXI, 195.  
B. luwas (verwijder u), XVIII, 27 (Imp.).  
B. mati! (ontvloden), XIX, 85.  
3. Mûra, B. ñadoh, om (mij) te verwijderen, XIV, 67,  
Aet. Dur. Conj.  
B. makawon (te vluchten), XXII, 89. Conj. na  
merañ.  
6. Mûrakěna, B. ñawonañ (te verwijderen), XXVI, 16,  
Conj. na wěnañ.
- Wurañutan.** B. onvertaald, XXIV, 123, XXV, 10, orañ  
utan (soort van aap).
- Wurah.** 1. Mawurahan, B. mabyayuhan (luidruchtig zijn),  
II, 6, XVII, 114.  
2. Awurahan, B. hetzelfde, IX, 40, XXII, 4.  
B. mailěhan, XVI, 38.
- Wuri.** Malag. vudy, Jav. buri, Bat. pudi, Bug. munri, Mad.

- buđi, Lamp. duri, Sund. pandöri, B. lahad (achterkant), XII, 35, 36.
- B. kalahin, XV, 59, V, 63 (vertrek).
- B. muŃkurin (vertrek), XXIV, 219, V, 39, 64.
2. Kawuri, B. di puŃkur (achtergelaten worden), XXVI, 22, Aor. Pass.
- WuririŃ.** 1. UmuririŃ, B. jëriŃ (rezen te berge), V, 79 (Aor. Act. Ind.), van de haren.
2. MuririŃ, B. rimrim (verheugd), IX, 37.
- B. jëriŃ (te berge rijzen), XII, 7.
- B. sadajëŃ (verheugd), XII, 36.
- B. karësrës (bevreesd), XXV, 72.
- Wurukutut.** B. titiran (tortelduif), IX, 56.
- Wurug.** 1. Kawurug, B. katëtëhan (gedrukt)! XV, 23, Aor. Pass. (verjaagd).
- B. gëсах, IX, 56.
2. Winurug, B. katuŃduŃ (weggezonden), XVII, 88, Pass. Dur.
3. Kawuruga, B. mawogaran (zou verjaagd worden), VIII, 92.
- WuruŃ.** B. wande (tevergeefs), VI, 166.
- B. mëlihan, XIX, 72, XVII, 55.
- B. pëlih, XVI, 25.
- B. luput, XXIV, 176.
- B. wande, VIII, 191.
2. tamanpamuruŃi, B. tani Ńrusakan (zonder te falen), XXIII, 14.
3. MuruŃ, B. nëlasan (verdelgen), XXIII, 38.
- Wuruwuru.** B. sugëm (wilde duif), IX, 56, XXIV, 108, XXVI, 25.
- Wûrşita.** S. ârocita (gemeld, medegeedeeld).
1. Winûrşita, B. inastuti (geprezen), I, 30 (Pass. Dur.), gehuldigd.
- B. onvert., II, 29.
2. Pamûrşita, B. paŃabhakti (huldeblijk), XI, 63, XX, 77.
3. Amûrşita, B. nunas (hulde bewijzen), XVII, 68, Act. Dur.
- Wulakan.** B. bulakan (stroom), VI, 47, XXVI, 15, goot, geul? B. kayëhan, XXVI, 40.
- WulaŃun.** B. paliŃ (verward), VII, 82, V, 60.

B. liñluñ (verbijsterd), VII, 80, 98, XI, 85, 88, VI, 127.

**Wulat.** B. pëđasañ (zie), III, 72, Imp.

B. liriñ (blik), V, 67, VIII, 71. IV, 33.

B. palihat, II, 13.

B. tatiñhal, XXIV, 7, XIII, 17.

B. tiñhal (het zien), VI, 100.

yan wulat, B. ñatonañ (bij het zien), IV, 30.

r wulat, B. tiñhalin (zie), XI, 34.

2. Mulat, B. maciñak (ziende), II, 56.

B. ñiñak, XXII, 84, III, 19.

B. tumiñhal (zag), IX, 81.

B. niñhalin, VI, 20, XX, 56, XXIV, 95, IX, 92,  
III, 82, VII, 47, XIII, 17, II, 17.

B. malihat, II, 13, VII, 39.

B. ñatonañ, III, 42, VII, 62, 86, VIII, 97, XXVI, 22.

B. mawâs, III, 57, VII, 33.

B. kaciñak! keek naar, XIX, 39. De B. vert. onjuist.

B. onvertaald, XXVI, 2, enz.

3. Umulat, B. maciñak (zag), II, 34.

B. paciñak! XVII, 88. De B. vert. onjuist.

B. maniñhalin, V, 15.

B. niñhalin, II, 56.

B. tumiñhal, IV, 6, 8, 54. VIII, 39, 43.

B. ñatonañ, VII, 111, XVIII, 45.

B. malihat, VIII, 19, 109.

B. palihat! XIX, 131, Aor. Act.

4. Mulati, B. katon! zag, III, 19. De B. vert. onjuist.

B. niñhalin (ziende), VIII, 165, VI, 118, 151.

5. Wulati, B. tiñhalin (zie), VI, 117.

B. lihatin (zie), VII, 34, Imp.

B. katiñhalan! zag, XV, 36.

ar wulati, B. maniñhalin (ziende), VI, 115.

B. katon! ziende, XIII, 16. De B. vert. onjuist.

g wulati, B. ñatonañ (ziende), XII, 44.

yar wulati, B. hetzelfde (ziende), VIII, 95, XVII, 43,  
te zien (Inf).

d wulati, B. pradatayan (bestudeer), III, 53, Imp. Trans.

6. Winulatan, B. pradatayan (gezien worden), III, 84,  
Pass. Dur.

7. Kawulatan, B. tiniñhalañ, XVII, 114, Aor. Pass.

8. Umulata, B. maninhalin (ziet), V, 62 (Juss. Aor. Act.).
9. Wulata, B. ninhalin (zagen), V, 76. (Conj. na yadiyan).
10. Umulati, B. hetzelfde (ziende), XV, 2.  
B. natonau, XVI, 35, Aor. Act. Part.
11. Wulatana, B. maninhalin (te zien naar), XVII, 80,  
Conj. na kinonakën.
12. an pamulati, B. natonau (bij het zien), XIX, 38.
- Wulan.** Mal. Sund. Bat. Day. Bis. bulan, Mak. bulan, Malag.  
vulană. B. çaçi (maan), VI, 1, VIII, 3.  
B. çaçih, XI, 45, 90.  
B. çaçańka, III, 32, V, 69, VII, 65.  
B. bulan, V, 19, VII, 24, IX, 7, XI, 70, XIII, 33,  
XVI, 31, XXI, 145, IV, 30.  
B. candra, XXVI, 27.  
B. onvertaald, VIII, 41, 45, 59, 101, XVII, 105.
2. Wulana, B. sâkşat çaçańka (als de maan), XIV, 55.
3. Mawulan, B. sawanań çaçih (als de maan), I, 9.
- Wulisâk.** 1. Umulisâk, B. mańruruh (zoekende), III, 33  
(Aor. Act. Part.).
- Wulu.** I Mal. Sund. Mak. Day. Bug. Bat. bulu, Malag. vulu.  
B. bulu (haren), V, 43, IX, 15.  
B. onvertaald, V, 79, IX, 23.  
B. roma, XI, 12, XV, 48, VIII, 2, V, 40, XIX, 69.  
B. rambut, XXII, 55. XXIII, 75, XXIV, 137.
- II. Wulwan, B. magilihan (telkens van plaats veranderen),  
XXV, 69.
- III. Wulwan. B. buluan (rambutan-vrucht), XXV, 69,  
XI, 3. Vgl. wulu.
- Wuluń.** B. sëlëm (blauwzwart), XXIV, 245.
- Wuwus.** B. muńi (woorden), III, 10, IV, 39.  
B. ujar, IV, 13, 52, 58, II, 68.  
B. ucapan, IV, 49. XIV, 50.  
B. ujarau (spreek), IV, 40, V, 20 (woord).  
B. kaujarau (woorden), I, 42, III, 51.  
B. pańandika, VI, 54, IV, 36, III, 48.  
B. hatur, III, 52, VI, 153.  
B. kakocapan, III, 84, V, 54, 61, 63, VI, 12, 14, 60,  
91, VII, 37, 105, XIV, 2, VIII, 127, 143, X, 10, XI,  
47, XIV, 63, XVIII, 176.
2. Wuwusa, B. ucapan (te spreken), II, 65 (Conj. na yan).

- B. muñi, IV, 51. (Fut).
3. Winuwus, B. onvertaald (gezegd worden), III, 60, Pass. Dur. Ind.
- B. tuturan, III, 64 (gesproken worden).
- B. kasub, V, 24 (genoemd worden).
- B. caritayañ (worde gesproken), XXVI, 36.
4. Wuwusēn, B. pañandikayañ (worde gezegd), III, 75, Juss. Pass.
5. ar pawuwus, B. mojar (dat sprak), V, 79, 85, met nadruk op 't vorige woord.
- yar pawuwus, B. ñucapañ (met spreken), V, 54 (na huwus).
- an pawuwus, B. mojar (dat sprak), V, 17, 68 (met nadruk op 't vorige woord).
6. Mawuwus, B. ñandikayañ (spreken), V, 63.
- B. mañucap, XXI, 41, IX, 92.
- B. mojar, VI, 66, XIV, 34.
- B. ñandika, VIII, 23, XXII, 8.
- B. mañucapañ (sprak), VIII, 115.
- B. muñi (zeiden), VIII, 139.
- B. mahatur, XXI, 125.
7. ar wuwusi, B. ñucapi (zeggende tot), XIII, 5.
8. Winuwusan, B. kaujarin (ingelicht), XIV, 24.
- Wuwuh.** 1. Sund. hetz. 1. Mawuwuh-wuwuh, B. mañimbuh-imbuhin (steeds toenemen), XXVI, 25.
- Wus** = huwus, XII, 60. Jav. hetz.
- Wuhaya.** Sund. buhaya, Mak. buwaja, Mal. buwaya, Malag. wuai, Jav. bayu. B. bohaya (kaaiman), VIII, 7.
- B. prěnuñ, XV, 20, XI, 66.
- Wrĳāsya.** S. naam van een paard, B. onvertaald, XXI, 166, 180.
- B. Wrĳānana, XXI, 186. Jav. R. si Wěrka.
- Wrĳsa.** S. boom, B. kayu, I, 27.
- B. onvertaald, IX, 56, XXII, 51, 66, 71, 74, XXIV, 258, XXVI, 41.
- B. taru, XXI, 35, XXII, 51, 57, 76.
- Wrĳta.** S. voorkomen, verschijning, gebeurtenis, bericht, B. ortta, II, 60 (hetgeen gebeurd was), XI, 13, 24, XVIII, 10, XXI, 162, 191, 198, 248.
- B. ñorttayañ, XXI, 75, bericht.
- \***Wrĳtamātra.** S. het bericht alleen, B. wrĳta tau kawās! VI, 35. De B. vertaling foutief.

- B. ortta samar! VIII, 182, De B. vert. foutief.
- Wṛtti.** S. het rollen, ijver, werkzaamheid, handelwijze, gebruik,  
B. tarpatlētēh (rein)? I, 24.  
B. tīnkah (handelwijze), XVII, 92.
- Wṛtra.** S. naam van een daemon, XIV, 7. Jav. Wërta, Jav.  
R. 275.
- Wṛddha.** S. grijsaard, B. odah (oud), VII, 83.  
B. tuha, XII, 65, XV, 15.  
B. matuha, XXII, 15.
- Wṛddhi.** S. vermeerdering, toename, B. akweh, VI, 193.  
B. ṅgēḍeaṅ (vermeerderen), XI, 1.  
B. wibhûh (toenemen), XXIV, 92.  
B. mokoh (gedijen), II, 11, 29.  
B. dahat (vermeerderen), VIII, 82, X, 15, VI, 55 (voordeelen).  
2. Pahawṛddhin, B. maṅde wibhûh (worde vermeerderd),  
III, 54, Juss. Pass.  
3. Kawṛddhyan, B. ṅgawe wibhûh (welvaart), VI, 179.  
4. Wṛddhya, B. katah (vermeerderen), XIII, 58, Conj.  
na mataṅ.  
B. apaṅ wibhûh (toenemen), XXI, 51, Conj. na harēp.  
B. ṅwibhûhaṅ, XXIV, 37, Conj. na kaharēp.  
5. Mṛddhyakēṅ, B. maṅwibhuhāṅ (te doen toenemen),  
XXIV, 239, Inf. Caus.  
6. Mamṛddhyakēṅ, B. maṅatahaṅ, XXVI, 34, Act.  
Dur. Caus.
- Wṛṣabha.** I S. naam van een aap, XVIII, 17, XIX, 41, XXII,  
58, XXIV, 2+6, Jav. Wrëksaba.  
II. S. stier, Jav. mrësaba, Bat. marsoba, B. sampi,  
XXI, 204.
- \*Wṛṣṇiwira.** S. Wṛṣṇi-held, B. Wṛṣṇiprajurit, XXI, 147.
- Wṛhaspati.** I. S. Bṛhaspati (naam van den planeet Jupiter),  
XIV, 39.  
II. S. naam van een god, XXI, 144.
- We.** Form. wagi, Tag. Bis. gabi, Mad. areh, Mal. hari.  
B. dina (dag), VIII, 202.  
B. sūrrya (zon), VI, 40, VIII, 13.  
B. rahina (zon), XII, 1, X, S. Vgl. Jav. srëneṅe.  
B. lëmah (dag), XXVI, 2.
- \*Wek.** B. deniṅ (weshalve ik), XXI, 61. Vgl. wen. Het zou  
beantwoorden aan het Mal. maka aku.



- Wega.** S. rnk. onstuimigheid, haast, B. bĕcat (snel), XVII, 83.
- Wet.** B. santukan (omdat), I, 21, VI, 70, VII, 30, XXI, 77, 163, XX, 5, IX, 91.
- B. deniñ, II, 15, VII, 26, 79, XIV, 22, XXI, 106, 178, 225, 231, 234, 244.
- B. mañde (wegens), III, 28, XXIV, 37.
- B. antuk (uit), III, 30, XVII, 137, VIII, 187, IX, 51.
- B. olih, VI, 28, VII, 20 (omdat), 41, XVIII, 15 (ten gevolge van), XVII, 97, XXI, 86, 126, 208, XXII, 52.
- B. bahan, VI, 128, XXV, 3.
- B. karaña, X, 14, VIII, 15, XI, 88.
- B. bwat, XI, 11, 12, XIV, 26, VIII, 195.
- B. kawatĕk, VII, 7, XV, 35, XXV, 35, XII, 14, XIII, 74, XXIII, 31.
2. Sawet, B. santukan, (van wege), XVII, 1, 68, XIV, 4, XX, 56, 67, XXI, 60, XIX, 54, 55, III, 9, VII, 87, 91, 102, 105, XXIV, 189, VIII, 102, XII, 47, XV, 31, 66 (ten gevolge van).
- B. olih, XVIII, 24, 50, XX, 75, III, 24, 44, XIX, 85, XXI, 3, 20, IV, 15, VI, 23, 116, VII, 54, VIII, 77, 202, XII, 15, 16, 26 (van wege).
- B. deniñ, XX, 13, XXII, 76, XXIV, 35.
- B. bahan (van wege), IV, 33.
- B. bwat (van), XVIII, 44.
- Wetan.** B. kañin (oosten), VII, 54, VIII, 86, XIX, 33, XXII, 56.
- B. pûrwwa (oostelijk), XIX, 50.
2. Mañetan, B. nañinan (naar het oosten gaan), XV, 50 (Act. Dur. Ind.).
- Weda.** S. de heilige schrift, B. pûjâ, I, 3.
- Wedanâ.** S. gevoel, pijn, B. inupakâra, XI, 31.
- \***Wedapârâga.** S. in den Weda volleerd, B. pûjâ kawakan, IV, 19.
- Wedâstra.** S. astraweda (boogschietkunst), B. lĕkas in mapanahan, I, 35.
- Wedya.** S. waidya (gencesheer), B. mraceka, XXIV, 244.  
Vgl. waidya.
- Wen.** Bul. hetz. (dat, dewijl), B. jalan (omdat), XV, 55.
- B. hawana (hoe), XXI, 54.
- B. deniñ (omdat), XXI, 58, 62 (terwijl). Vgl. wek.

- Weça.** S. dracht, gewaad, uiterlijk, B. r ū p a, VI, 34 (er uitzien).  
 B. g o b a (voorkomen), VI, 174.  
 B. b h a w a (uiterlijk), XI, 17, XXIV, 116.
- Weh.** I. B. i k a (weder), III, 23, 28 (toch) I, 19 (ook), II, 65 (meer), VI, 14 (ook), V, 1.  
 B. y a (zoodat), IV, 5, 41, 53 (toch), 62 (nog).  
 B. i c a! (toch), XVII, 10, XX, 6 (ook), XXI, 20 (nog), XXII, 26 (toch), III, 6 (ooit, vroeger). De B. vert. foutief.  
 B. g i n a w e! XVI, 24 (weer). De B. vert. verkeerd.  
 B. n a s u n i n, XVI, 28 (toch), XIII, 79 (nog).  
 B. p u n i k a (weer), XIII, 56.  
 B. g a w e n a ū! (meer), XI, 35. De B. vert. foutief.
2. U m e h, B. d a s (bijna), III, 4, 6, 42, XIII, 3, IV, 25, XI, 2.  
 B. n a t i a ŋ, XIII, 5, 22, 26.  
 3. M e h, B. d a s (bijna), VI, 26, VII, 113, XII, 1.  
 B. o n v e r t a a l d, VI, 44, 45, VIII, 41, 93, 101, XII, 4, 21, XX, 12, 13.  
 B. m a n a g e n a ŋ, XI, 50.  
 B. t a m p e k, XVII, 89.  
 B. p a h e k, XII, 5.  
 B. n a t i a ŋ, XX, 14, XXI, 81, 174, XXV, 98.  
 B. n i c e n, XX, 64.
4. M e h m e h, B. d a s (bijna), XXI, 125.
- II. T a g. b i g a y, B u l. w e h e, S u n d. b e r e, B u g. w e r e, M a l. b e r i. 1. w e h a k e ŋ, B. s e r a h a ŋ (worde gegeven), VII, 91.  
 B. k a s u k e n, VI, 196 (gevende).  
 y a r w e h a k e ŋ, B. n a s u n a ŋ (in 't geven), I, 5.  
 2. W i n e h, B. o n v e r t a a l d (toegestaan worden), IV, 38. (Pass. Dur. Ind.).  
 B. k a i c e n (geschonken worden), I, 5.  
 B. s u k a (pass. van „liet“), II, 33.  
 B. k a g e n a h a n (toegelaten worden), III, 29.  
 B. s i n u ŋ (gegeven worden), VI, 30.  
 B. s i n u ŋ a n, VI, 198.  
 B. t i b a n i n, VI, 13.  
 B. p o l i h, VIII, 130.  
 B. b a h a ŋ (toegestaan worden), VI, 89, XIII, 59.  
 B. n i c a y a ŋ, VIII, 158.  
 B. s u k a y a ŋ, XXIII, 40.

3. Maweh, B. *nasuñan* (schenken), II, 22.  
 B. *ica* (geven), III, 12, VII, 66, VI, 104.  
 B. *magawe* (veroorzaken), XVII, 103, XI, 21.  
 B. *nasuñin* (veroorzaken), XVII, 108, VI, 118.  
 B. *katuran* (geven), III, 32, XXIV, 214, XIII, 85.  
 B. *dadi* (veroorzaken), VIII, 154.  
 B. *nasuñi* (veroorzaken), XVI, 26.  
 4. Paweh, B. *kasuñan* (geschenk), II, 22.  
 B. *ica* (te schenken), XVII, 67.  
 B. *njuwan* (geschenk), II, 73.  
 B. *pasuñ* (gave), III, 38, IV, 16.  
 B. *asuñan* (gave), VIII, 115.  
 B. *kapaicayan*, VIII, 196.  
 B. *paicân* (geschenk), XXIV, 14, 17.  
 5. Wehëu, B. *sadyayan* (worde gegeven), II, 40 (Opt. Pass.).  
 B. *bahan*, III, 75.  
 B. *mambahan* (worde toegelaten), III, 81.  
 B. *paicayan*, VI, 4. (Juss. Pass. van „laat“).  
 B. *dadian*, VI, 59.  
 B. *gawenan* (worde gemaakt), XI, 26.  
 B. *apan dadi*, XI, 82.  
 6. Wehi, B. *asuñin* (worde gegeven aan), III, 54.  
 B. *pësuhin*, VII, 37 (Imp. Pass. Trans.).  
 7. Maweha, B. *maica* (geef), III, 71 (Juss.).  
 B. *manasuñin*, XXIV, 50.  
 8. Aweha, B. *nasuñin*, III, 73 (Juss. Act.).  
 9. Wehana, B. *danen* (wordt gegeven), III, 73 (Conj. na yan).  
 10. Paweha, B. *kasuñan* (worde gegeven), XXIV, 35.  
 B. *aturan* (zal geschonken worden), VIII, 126.  
 11. Wehakëna, B. hetzelfde (worde gegeven), VIII, 204,  
 VII, 52 (Juss. Pass.).  
 12. Aweh, B. *ngawe* (veroorzaken), VIII, 163.  
 B. *ica* (veroorzaken), XXI, 31, XXIV, 13 (geven).  
 13. Mehakën, B. *manadakan* (opleveren), XXI, 137.  
 14. Maweweh, B. *manasuñan* (schenken), XXVI, 24.  
 15. Paweweh, B. *paica* (geschenk), XXVI, 37.  
 \*Wehweh. B. *kadanayan*, XXIV, 108, naam van een vogel?  
**Waitaranî.** S. naam v. e. rivier in de onderwereld, XX, 2.  
**Waidya.** S. geneesheer, B. *mantra*! XIV, 66 (De B. vert. foutief).  
 Vgl. *wedya*.

- Wainateya.** S. bijnaam van Garuḍa, XXI, 137.
- Waiçya.** S. iemand van de derde kaste, B. *gusti*, XIX, 96.
- Waiçrawaṇa.** S. patron. van Kubera, V, 88, VII, 102, XI, 41, XXII, 64.
- Waiçwânara.** S. naam van Agni, B. *Pâwaka*, XXI, 47.  
B. *Agni*, XXI, 207.
- Wok.** Sund. buuk, Bat. *bûk*, Mal. *bauk*, B. *jeṅgot* (baard onder de kin), II, 68, VIII, 62, XII, 53, XIX, 70.  
B. *caṅkëm mabulu*, XXIV, 123, XXIII, 54.  
2. *Awok* (gebaard), B. *balëkok!* IX, 56.  
B. *nanipi!* XXIV, 120. De B. vert. foutief.
- Woñ.** B. *kamoñ* (aangelegd), XXIV, 190.  
2. *Moñ*, B. *mañëmpuñ*, XXIV, 108.  
3. *Amoñ*, B. *ñarëpi* (onderhouden), VI, 150.  
B. *punpunañ*, XXIV, 187 (Act. Dur.).  
4. *n pamoñ*, B. *ñamoñ* (dat onderhield), XVII, 63 (met nadruk op 't vorige woord).  
5. *Pamoñi*, B. *punpuñan* (onderhoud), XXI, 47 (Imp. Trans.).
- Wodana.** S. *bodhana* (wekkende, het ontwakken, wekken).  
1. *Winodana*, B. *kadundunin* (gewekt worden), XI, 80 (Pass. Dur. Ind.).
- Wor.** 1. *Mawor*, B. onvertaald, vermengd, VIII, 170.  
B. *manipal*, XXV, 95.  
2 *Awor*, B. *sarëñ*, XV, 28.  
B. *arok* (dooreen), XXI, 191.  
B. *mahaduk* (vermengd), XXI, 212.  
3. *Amor*, B. *awor* (vermengen), XXIV, 108, 116 (Act. Dur.).  
B. *matuṅgalan* (zich mengen), XXIV, 125.
- Wyâghra.** S. tijger, B. *macan*, VI, 162, XIX, 112, XX, 9, XXIV, 3, 124.
- Wyañ.** 1. *Awyañ*, B. *barak* (rossig), II, 68.  
2. *Mawyañ*, B. *abañ*, VII, 53, VIII, 62, 77, XI, 12, XII, 53, XV, 48 (van de haren).  
3. *Mawyañwyañ*, B. *barak*, XI, 1.
- Wyat.** 1. *tâtâr pawyat*, B. *nora ñrahatin* (onverlet), IX, 47.  
*tar pawyat*, B. *nora rahat* (zonder te kwetsen), XXII, 60.  
*tamar pawyat*, B. *nora wikâra*, XXI, 197 (hetzelfde versterkt).  
2. *ndatanpamyati*, B. *nañhiñ nora ñrahatin* (doch

zonder te kwetsen), IX, 66, XXII, 63, 74, doch zonder door te dringen.

3. A wyat, B. ūrahatin (deren), XXI, 234.

3. Amyati, B. ūrahatin (kwetsen), V, 10.

B. ūrahati, XXIII, 18. (Act. Dur. Trans.).

4. Mamyati, B. ūḍisin, IX, 30.

B. ūrahatin, XXII, 50 (Act. Dur. Trans.).

**Wyādhi.** S. ziekte, B. sakit (ziek), XI, 48, XVII, 114.

B. gëriñ, XIV, 66.

**Wyāpaka.** S. doordringend, B. mauwiṣeṣa, XXI, 134, XXIV, 158.

**Wyamoha.** S. wyāmoha (verwarring, verblindings), B. paliñ (verblinde), VII, 46.

wyāmoha, B. syamoha, XXII, 39, adj.

**Wyārtha.** S. doelloos, nutteloos, B. nirdon, XIII, 56, XIX, 73, XI, 25, XX, 64, XXIII, 5.

B. tanpagawe (vruchteloos), VIII, 82, XIII, 50.

B. nisphala, VIII, 84, XVII, 41.

B. nirguṇa (nutteloos), X, 11, XXIV, 162, XV, 37, XVII, 41, 72, XIX, 95.

B. lër magawe, XXII, 88.

B. mamëlihañ, XXIV, 8.

**Wyāsa.** S. naam van den bekenden dichter, XXI, 143.

**Wyah.** B. mrāk (pauw?) XXIV, 245 (watermoes)?

B. byah (watermoes), XXV, 100.

**Wyu.** B. wuṇi (naam van een vrucht), XVI, 45.

**Wray.** B. wānara (aap), VII, 42, 55, IX, 8, 32, XVI, 6, XIX, 86, 116, 119, VIII, 186, X, 70.

B. plawaga, XVIII, 15, XV, 2, 48, XIX, 110, 117.

B. bojog, XVIII, 7, 13.

2. Kawrayan, B. kawānaraan (apenaar), VIII, 104.

B. kaplawagan, XIX, 59. Vgl. wre.

**Wrëgis.** B. kipi (naam van een visch), XXV, 57.

**Wruk.** B. ibuk (naam van een vogel)! XXIV, 123, XXV, 68, soort van aap? (Mal. bërük, Atj. bërök.)

**Wruwruh.** B. sugëm (soort van groote wilde duif)! XXV, 68, naam van een boom.

**Wruh (wëruh).** B. uniñ (kundig), I, 3, 35, 53, III, 56.

B. putus (bekend met), XXIV, 83, X, 51.

B. bisa (bedreven). I, 54, III, 84, VI, 122.

- B. ěuniŃ (kundig), III, 7, 16, 27, 57, 80, XXIV, 161.  
 B. kabisan (ervaren), III, 63, 82, VI, 176.  
 B. wikan (kundig), XXI, 142, 216.  
 B. Ńěh, VII, 45, 46, V, 56.  
 wĕruh, B. ěuniŃa (weten), III, 16, VI, 42, XI, 92.  
 B. nawaŃ (bekend), V, 73, IV, 56, VI, 185.  
 wruh, B. keliŃan (onderscheiden), VI, 166.  
 B. karĕŭö (bekend met), IV, 59.  
 B. kapaŃgih (weten), III, 17, VIII, 69, V, 48.  
 wĕruh, B. tatas (bedreven), III, 43, VIII, 85 (wetende).  
 wruh, B. tawaŃ (kennen), III, 65, V, 85, X, 30.  
 B. tahu (weten), VI, 67, XIII, 21.  
 B. matahuaŃ (weten), VII, 18.  
 2. PaŃawruha, B. mamradatayaŃ (moge bekend gemaakt worden), III, 74.  
 3. Wruha, B. ěuniŃa, VI, 38 (Juss.), 46.  
 B. matataŃ, VIII, 178 (Conj. na harĕp).  
 B. matawaŃaŃ (te onderscheiden), III, 12.  
 B. nawaŃ, V, 76 (Conj.), X, 44.  
 4. Awruha, B. uniŃa (te weten), VI, 157 (Conj. na mahyua).  
 5. PaŃawruh, B. kaputusan (kundigheid), VI, 181 (kenteeken?)  
 B. panĕŃĕr (kenteeken), XI, 9.  
 6. Kawruhana, B. katawaŃaŃ (zou bemerkt worden), VIII, 181. (Conj. Aor. Pass.) na lĕmĕh.  
 B. katara, XXIII, 27, Conj. na takut.  
 7. tan wriŃ, B. nora bisa (niet kennende), X, 31.  
 8. Kinawruhan, B. tataŃaŃ (gekend worden), XIII, 48, 62 (Pass. Dur.), bekend zijn.  
 9. tatanwruh, B. kemĕŃan (verlegen), XX, 57.  
 10. Kumawruhana, B. manawaŃ, XXIV, 57 (Aor. Act. Conj.), bekend te zijn.
- Wre.** B. wŃnara (aap), XV, 64, VI, 86, 93, 182, VII, 39, 44, 53, XXI, 122.  
 B. plawaga, XV, 40, 43, 44, VI, 183, VII, 47, 54, 71, 76, 77, 78, 84, 98, 112, 113, XI, 49, 60, XVIII, 52, XIX, 39, 74, 84, 87, 106, 108, 110, 111, 112. (Vgl. wray). Bul. wale, Pak. Dano wolai, Pon. Mong. bolai.
- WwaŃ.** Mal. oraŃ, Jav. woŃ. B. onvertaald, mensch, III, 69, 86, X, 5, 6, I, 60, II, 14, 50, 56, 72, XIV, 56.

- B. janma, XIII, 91, II, 78, IV, 68, XVII, 134.  
 B. dumadi (schepsel), XIV, 68, III, 9, VI, 179, VIII, 91.  
 B. puruṣa, VI, 188, XIV, 6, VIII, 103, III, 67.  
 B. manuṣa (mensch), XIV, 5, 13, XIII, 81, XIX, 13.  
 B. anak, VI, 120, 136, XIX, 25, IV, 15, 45.  
 B. rât, III, 2, X, 63, XVI, 35, XVII, 64, 104.  
 B. jalma, X, 36, XIX, 73, VIII, 87, IX, 78.  
 B. nara, XIV, 11, XIII, 65, XXII, 28, IV, 37.  
 B. kañca, XXI, 107, XXIII, 85, VI, 48, 186, XIV, 56,  
 67, XI, 76.  
 B. jagat, XVII, 44, XXII, 52, XXIV, 227, 232, XI, 88.  
 2. Kawwañan, B. kakulaan, XXIV, 75.

**Wwat.** Jav. wot, B. onvert. het aangeboden, XXVI, 22.

1. ar wwat, B. mañgawa (meevoerende), XXII, 89.
2. Mawwat, B. ñaturañ (aanbieden), II, 12, XXVI, 22.
3. Awwat, B. hetzelfde, XII, 63.
4. Pawwat, B. paweweh (geschenk), XI, 55.
- B. kahaturan, XII, 58.
- B. haturan, XII, 61, 64, XXVI, 22.
5. Pawwatwwata, B. haturan (zal aangeboden worden),  
 IX, 59 (Fut. Pass.).
6. Pawwatan, B. haturan (hetgeen aangeboden werd),  
 XII, 62.
7. Winwat, B. haturan (aangeboden worden), XVIII, 6,  
 IX, 89 (meegevoerd).
- B. katur, XI, 18 (Pass. Dur. Ind.).
8. Pinakapawwat, B. makahaturan (tot aanbod strekken),  
 XII, 59.
9. Awwatwwat, B. ñgawa haturan (aandragen), XV, 69.
10. Pawwata, B. haturan (aanbod), XI, 64 (Conj.), XXVI, 22.  
 B. maturan (aan te bieden), XVII, 17 (Conj.).  
 B. haturan (als geschenk), XVII, 19 (Juss.).
11. Mawwata, B. ñaturañ (aanbod), I, 8, Conj. na kadi.

**Wwatan.** B. bwatañ! brug. vonder, III, 70. Jav. wotan.

**Wwad.** B. akah (wortel), XXII, 70, 71. Jav. wod.

\***Wwadwad.** B. makah (wortel), XXIV, 97. Jav. odod.

**Wwantën.** B. ada (er zijn), VIII, 73. Jav. wontën.

**Wway.** Lamp. way, Bug. uwae, Sund. cai, B. yeh (water),  
 II, 10, XIII, 65, XXIV, 231.

B. tîrtha, VII, 25, II, 20.

- B. toya, VIII, 46, XIV, 51, XVI, 19, 26, XV, 54, XXIII, 62, XXV, 53, XXVI, 25, VII, 67, XI, 25, XX, 4.
2. Wwaya, B. hetzelfde, te beschouwen als 't water, XIX, 130. Vgl. wwai.
- Wwara.** Vgl. Mad. bada, Tag. Bis. oala (niet aanwezig). B. ada (er zijn), VIII, 29, 36, 182, 192, XV, 22, 59.
- B. hana, VIII, 38, XV, 20, 55, XX, 30, XXII, 7, XXVI, 25.
- B. wantën, XV, 5, 58, XXIII, 11, XVII, 128.
- B. wara, IV, 45, 60, V, 84, XV, 27, XVII, 120, XII, 61, XIX, 44, XXIII, 37.
- B. wentën, V, 13, VII, 57, 68, 72, IX, 3, 56.
- Wwalu.** B. akutus (acht), XXIV, 52.
2. Wwaluñ, B. wolu, VIII, 97.
- B. akutus, XII, 21, XXIV, 51. (Vgl. Jav. wolu, Sas. balu, Bat. uwalu, Tag. Bis. ualo, Iban. Bul. Fidji ualu).
- Wwawwa.** B. onvertaald, soort van aap, XXIV, 108.
- B. uwwahuwwa, IX, 56. Sund. owa.
- Wwah.** Malag. vua, Jav. woh, Mad. Mal. Bat. buwah, Bul. Sea wua, Day. bua, Bug. buwa. B. woh (vrucht), IX, 52, 54, 56, XI, 55, XVI, 21.
- sawwah, B. sabwah (zoo groot als een vrucht), XIX, 82.
2. Wwawwahan, B. wohwohan (vruchten), XI, 14, XVI, 46, XXIV, 98, XXVI, 22.
- B. wowohan, VI, 96, VII, 107, IX, 57, XII, 62, XIII, 87, XVI, 43.
3. Mawwah, B. mabwah (vrucht dragen), II, 28.
- B. mawoh, IX, 56, XVI, 18.
4. Pinakawwah, B. dadi woh (tot vruchten strekken), IX, 43.
5. Awwah, B. mawoh (vruchten dragen), X, 7.
- B. mabwah, XXIV, 98. Mal. bërбуwah.
- Wwit.** B. kapatawu (afscheid nemen), XXI, 8.
2. Winwit, B. kapamitin (toegestaan), XXIV, 188 (Pass. Dur.). Vgl. mwit.
- Wwil.** Zie wil.
- Wwai.** B. toya (water), XI, 64, 66, XIV, 7, 8, XXIV, 55, 121, 216, XV, 36, 37 (vgl. wway).



Ç.

- Çākaṭābyūha.** S. Çākaṭāwyūha (wagenslagorde), B. sakāṭa gēlar, IX, 76.
- Çakta.** S. sakta (hangende aan, bezig met), B. tēlēb (verslaafd aan), XII, 4, XIV, 29, XXIV, 125. Ed. steeds sakta.
- Çakti.** S. kracht, macht, B. wiçeṣa, V, 35, 80, XXI, 142.  
 B. kawīçeṣan, VI, 157, III, 60, V, 20, IV, 65.  
 B. onvertaald (krachtig), I, 33, 38, II, 63, III, 51.  
 B. mawiçeṣa (machtig), I, 38, XV, 43 (macht), XX, 53, XXI, 130, II, 69, 71, 72, 73, III, 1, 2, V, 4, 23, 24, 33, 47, 49, VI, 145, 152, 153, 154, VIII, 19, XIII, 37.  
 2. Kaçaktin, B. wiçeṣa (kracht), I, 50, XXIII, 24.  
 B. kawīçeṣan, III, 83, macht.  
 3. Açaakti, B. wiçeṣa, XXV, 104, 105 (machtig).  
 4. Maçaakti, B. hetzelfde, XXI, 142.  
 5. Çaktya, B. hetzelfde, sterk, II, 51 (Conj. na yapwan).
- Çaktiman (çaktimân).** S. çaktimân (machtig), B. hetzelfde, II, 50, 59, 69, 71, VIII, 133, XIII, 70, III, 49, XIX, 40, 77, XIV, 5, V, 49, 82, VI, 3, 93, 157, IX, 60.
- Çakra.** S. bijnaam van Indra, XXV, 2.
- Çaṅka.** S. çaṅkha (mosselschelp), Bat. sakka, Jav. soṅka, B. sunn (blaashoorn), XIX, 12, 15, 19, XXII, 3, XV, 41.
- Çaṅkara.** S. bijnaam van Çiwa, B. onvert. XIII, 1, XXI, 135.  
 B. Içwara, VIII, 52, XXIV, 197, XXV, 2.
- Çaei.** S. naam van Indra's gemalin, XI, 28, XVII, 12, V, 16.
- Çaeipati.** S. Çaei's echtgenoot, B. Indra, II, 46.
- Çaṭa.** S. çāṭha (valsch, arglistig), XII, 52.
- Çata.** S. honderd, B. satus, XV, 34, XVI, 4, XX, 44, XXI, 178, XIX, 53.  
 B. pasatus, VI, 57.  
 2. Çata-çata, B. satus piñ satus (honderden), XIX, 129.  
 3. Çatacîrṇa, B. onvertaald, in honderd stukken, XIX, 126.  
 B. rusak (vernietigd), XX, 48.
- \***Çatakotiṣaṅkya.** S. çatakotiṣaṅkya (ten getale van 100 tienmillioentallen), B. satusan kētiaṅ pawilaṅ (ten getale van 100 tienduizendtallen), VII, 54.
- Çatabali.** S. naam van een aap, VII, 54, XVIII, 18, XIX, 41, XXII, 58, XXIV, 252.

- \***Çatarudra.** S. de honderd Rudra's, B. Çiwaditya (naam van een god), XIX, 43.
- \***Çatasañkya.** S. çatasañkhya (ten getale van honderd), B. sâtus pawilañan, XV, 27.
- Çatru.** S. tegenstander, vijand, B. musuh, I, 57, 62, II, 38, 41, III, 81, IV, 59, VI, 56, 156, 179, VIII, 37, X, 6, 13, 14, 22, V, 5, 8, 50, XIII, 34, 40, X, 5, 22.  
B. ripu, IV, 43, XI, 7.  
B. onvertaald, XXI, 77.
- Çatrugna.** S. naam van Lakṣmaṇa's broeder, I, 33, XXVI, 23, 24.
- Çânta.** S. rustig, stil, zachtmoedig, kalm, B. plapan, III, 65.  
B. sâdhū, V, 65, VI, 174.  
B. dharmma, IX, 88, XI, 17, XXIV, 202.  
B. dharmmayan, X, 20.  
B. liñgih, XIV, 63.  
B. çila, XVII, 40.  
B. madharmma, XXIV, 126.  
B. santosa, XXVI, 23.  
2. Kaçântan, B. kadharmma (zachtmoedigheid), XXV, 42.
- \***Çântaçayacitta.** S. wiens geest zich in den toestand van gemoedsrust bevindt, XXIV, 64.
- Çânti.** S. gemoedsrust, expiatie, zegen, B. dharmma, XXI, 145.  
B. pinûjâ, I, 62, adj.  
2. yar paçânti, B. mapûjâ, XXIV, 30.  
3. Açânti, B. puja (een onheil afwenden), XXIII, 71.
- Çântika.** S. tot afwering van nadeelige gevolgen dienend, B. pamûjâan, XIV, 45.  
B. pamûjâ, XIV, 43.  
2. Çântikâ, B. kasuçilan, XIV, 62.
- Çâpa.** S. vloek, vervloeking, B. mala, VI, 110.  
B. tēmah, VI, 84, 107.  
2. Çinâpa, B. tēmah (vervloekt worden), I, 55 (Pass. Dur.).  
3. Manâpa, katēmah (vervloeken), VI, 84 (Act. Dur.).
- Çapatha.** S. hetzelfde (vervloeking, godsoordeel). Bat. Jav. sapata, Lamp. pata (zelfvervloeking). 1. ar panapathe, B. mañâpa (vervloeken), V, 64 (met nadruk op 't vorige nahan).  
2. Anapathe, B. hetzelfde, VI, 14 (Act. Dur.).  
3. Açapatha, B. madewa sâkṣi (een godsoordeel houden), XXIV, 124.

- Çabda.** S. geluid, toon, stem, woord, Mal. Jav. sabda, B. pañandika (stem), V, 45.  
 B. swara (geluid), II, 14, 17, 18, VI, 126.  
 B. ujar, II, 19, VI, 30.  
 B. wuwus (woord), III, 85.  
 B. muñi (geluid), VII, 14, VIII, 47, 97, XV, 60, XVI, 7, XX, 23, 55, XII, 19.  
 2. Maçabda, B. maswara (geluid geven), II, 2, 9, XI, 59, 62, XV, 51, XXI, 180.  
 3. ar paçabda, B. mojar (dat sprak), V, 79.  
 tau paçabda, B. twara maswara (zonder geluid te geven), II, 19.  
 4. Açabda, B. mamuñi (geluid geven), VIII, 169, XXIII, 7.  
 5. Çabdâ, B. swara (als de stem), XV, 66 (Conj. na aũk ěn).
- Çayana.** S. leger, rustplaats, B. paměr ěman, V, 77, XII, 14.  
 B. çila, XXV, 32.
- Çara.** S. pijl, B. iřu, XX, 61.  
 B. panah, VIII, 156, XX, 47.
- \***Çarâgni.** S. pijlvuur, B. warayañ api, XV, 46.
- Çaraña.** S. bescherming, B. çaya, I, 44. (Ed. çârâña).  
 B. sahaya, VIII, 143.  
 B. kanti, I, 55, XIII, 90, XV, 10, 12, XIX, 24.  
 B. ñantini, XI, 91, XV, 12.  
 B. mañantinin, XI, 71.  
 B. makasahaya, XXI, 110.  
 2. Çaranâ, B. kantin (te beschermen), IV, 12, XIII, 89, V, 57 (zou de beschermer zijn), I, 56, 57, VIII, 173.  
 B. sahaya, VI, 30 (ter bescherming), XVII, 31, 86, XVIII, 2.  
 B. manuluñin, VI, 126.  
 3. Açaraña, B. makanti (beschermd zijn), XXI, 111.  
 4. Pinakaçaraña, B. makakanti (tot bescherming strekken), I, 47.
- Çarañâgata.** S. bescherming zoekende, B. kasyasih, IV, 2.  
 B. tiwas, XV, 9, XX, 65, XXI, 103.
- Çratsamaya.** S. herfsttijd, II, 1, 15.
- Çradhi.** S. pijlkoker, XIX, 3.
- Çrabha.** S. naam van een aap, XXII, 58, XXIII, 16, XXIV, 247. Zie Sarabha.
- \***Çarabhâkya.** S. Çarabhâkhyâ (Çarabha genaamd), XIX, 40.
- Çarabhaṅga.** S. naam van een rși, IV, 9, XXIV, 212, XXV, 8.

- \*Çarawara. S. voortreffelijkste der pijlen, B. warayañ wiçeṣa, XXIII, 2.  
 B. hrû wiçeṣa, XXI, 218, XXIII, 14.
- \*Çarawarṣa. S. pijlenregen, B. iṣu lwir hujan, XX, 40.
- Çarira. S. lichaam, B. awak, VI, 36, VII, 91.  
 B. rāga, XI, 10, XVII, 135, XXI, 17, 32, 34, 67, 155, 175.  
 B. ñawakin, XXIV, 141.
- Çārdûlākṛti. S. in de gedaante van een tijger, VI, 19.
- Çārdûlawikrīḍita. Zie Sardûlawikrīḍita.
- Çâlâ. S. huis, zaal, B. wañunanañ, III, 54.  
 çâla, B. meru, XVII, 57.  
 B. umah (huis), VIII, 29.
- Çawa. S. lijk, B. layon, VI, 109.  
 B. bañke, IX, 41.  
 B. wañke, XIX, 129, XX, 1, 44, XXIII, 31, XXV, 103.
- Çâwara. S. Çabara, naam van een volk, B. mṛgewuh (jager), XVIII, 31.
- Çaça. S. haas, B. onvertaald, IX, 57, VIII, 23, 44, XV, 55, XXIII, 22 (çaçâ), XXIV, 107, XXVI, 25.
- Çaçâñka. S. maan, B. wulan, XIV, 24, VIII, 64.  
 B. çaçi, III, 76.  
 B. bulan, XXIV, 233, XI, 81, 84, XII, 22.
- \*Çaçâñkawimba. S. çaçâñkabimba (maanschijf), B. tejan wulan, XI, 88 (de B. vert. onjuist).
- Çaçi. S. maan, B. wulan, VIII, 101.
- Çaçikânta. S. naam van een fabelachtigen steen, B. candra-kanta, XI, 66.
- Çaçibrata. S. çaçiwrata (maangelofte), B. çaçâñkabrata, XXIV, 56.
- \*Çaçiwimba. S. çaçibimba (maanschijf), B. wulan sateja, XI, 45, 85 (de B. vert. onjuist).
- Çāsana. S. gebod, bevel, voorschrift, leer, B. akṣara, III, 53.  
 B. çastra, X, 1, XXII, 26.  
 B. çîlâ, X, 28.  
 B. agama, III, 84, XIX, 58.
- Çâstra. S. leerboek, B. agama, I, 22, XIV, 68.  
 B. sañjata! III, 53. De B. vert. foutief.  
 B. akṣara, III, 62, VIII, 31.  
 B. gama, X, 51, XXII, 55, XXIV, 83, 125.  
 B. çara! XII, 50. De B. vert. foutief.

B. warastra! XV, 7. De B. vert. verkeerd.

**Çikara.** S. çikhara (punt, top), B. tuñtuñ, XI, 69, XIX, 42, 98, XXIII, 32, VII, 57.

B. pucak, XVI, 41.

**Çikariñi.** S. çikhariñi (met een krans getooid), B. ayu (naam van een metrum, cf. Kern, Wrttasañcaya, 83, Weber, 393, Kedâra, 3, 127), XV, 68, XVIII, 52.

B. kayu, berg, XIX, 112.

**Çiksâ.** Z. sikša.

**Çighra (çighra).** S. çighra (snel), B. gëlis, I, 58, II, 40, 53, 60, 74, III, 33, 40, 41, 44, V, 21.

B. gëlišan, II, 59, III, 15, 25, IV, 8.

B. ñgëlišan, XI, 1, 2, 61, XV, 36, IV, 56, 58, VI, 5, 133, IX, 21, 27, 48, 87, VII, 75, VIII, 3, 19, 22.

B. bëcat, XI, 69, 89, VIII, 5, X, 10.

B. wawañ, XI, 14, 16, 85, VIII, 13, 63, XXIII, 23, IX, 92, XII, 65.

2. Çighra-çighra, B. gëlis-gëlišan (zeer snel), XVII, 82.

**Çighragami.** S. çighragâmin (snel loopende), B. gëlis mambëdal, XXII, 6.

\***Çighratara.** S. sneller, B. bëcat katatakut (zeer snel), XVII, 87.

**Çitala.** S. koel, B. ëtis, VII, 17, VIII, 160, 168.

çitala, B. asërëp, XXIV, 216.

\***Çira.** S. scherp, B. onvert., XXVI, 25.

**Çiruna.** S. gebroken, B. tëlās, VI, 22, IX, 71 (verdelgd).

B. rusak (vernield), IX, 1, XXI, 180 (verdelgd), II, 34.

B. suhuñ (gebroken), VI, 35, IX, 8 (vernield).

B. tëlāh (verdelgd), II, 71, IV, 13, VIII, 145, IX, 42, 45, 87, V, 1, 18, 26, XXIV, 192, VI, 29, 51, 133, 156, VII, 17, X, 24, 28.

2. Çirunâ, B. huwug, VI, 54 (Conj. na kadi).

B. rusakāñ (zou vernield worden), VI, 57.

B. tëlāsāñ (zou verdelgd worden), VI, 57, 200.

B. rusak, XII, 59, XV, 44.

3. Çirunānēñ, B. tëlāsāñ (zal vernield worden), VIII, 212. (Fut. Pass.).

4. Sumîrññānana, B. mañrusak (te verslaan), XVIII, 40 (Aor. Act. Conj.).

**Çila.** S. karakter, handelwijze, gedrag, B. ulāh, III, 55, 80, VI, 189, XIII, 59.

- B. *solah* (handelwijze), VII, 45, X, 50.  
 B. *tinkah*, VI, 46.  
 B. *kadharmman* (deugdzaamheid), X, 56.  
 B. *lakṣaṇa* (karakter), VI, 184.  
 B. *dharmma* (deugd), X, 36.  
 B. *daçaçîla*, XVII, 40.
- Çila.** 1. *Maçila*, B. *maliṅgih* (welgemanierd zitten), VII, 47, XII, 65.  
 B. *mawañça* (zitten), XVIII, 52, XV, 33, XXII, 12.  
 2. *Açila*, B. *maliṅgih*, VIII, 187, XII, 64, XIII, 16, 18, XVII, 77.  
 B. *tëgak* (zich op ordentelijke wijze nederzetten), XXVI, 22.  
 3. *Paçila*, B. *kawañça* (zitplaats), XII, 49. (Mal. Jav. Bat. *sila*).
- Çilâ.** S. steen, B. *batu*, XV, 69.  
 B. *sela*, XXV, 45.
- Çilânjana.** S. *ñi*, n. v. e. struik, B. *watu molah!* XXIV, 215.
- Çilâtala.** S. vlakke steen, B. *watu lempeh*, II, 3, VI, 159 VIII, 171, XIII, 94, XV, 61, XVI, 2, 9.  
 B. *watu leñser*, VIII, 165.  
 B. *watu leser*, XVI, 11.  
 B. *batu leñser*, VII, 61.  
 B. *watu asah*, XI, 57, XVII, 78.  
 B. *batu lempeh*, XV, 50, XXII, 58, XXIII, 58.  
 B. *watu lumbañ*, XIX, 43, 77, XXIII, 41.  
 B. *batu lumbañ*, XIX, 116.  
 B. *çila lempeh*, XXIV, 22.
- Çilawân.** S. eerlijk, deugdzaam, B. *wruh riñ guṇa lëwih*, XXIV, 47.
- Çilimuka.** S. *çilîmukha* (pijl), B. *saliñ amuk!* XXIV, 27. (De Bal. vertaling verkeerd).
- Çiwa.** S. naam van een god, B. *Çaṅkara*, XXIV, 79, 198, 199.
- Çiwâgni.** S. *Çiwa*'s vuur, XVII, 94 (B. onvertaald).
- \***Çiwabhakti.** S. vereering van *Çiwa*, B. *riñ guru bhakti*, I, 7.
- Çiwârecana.** S. vereering van *Çiwa*, B. *ñarccana Çiwa*, XXIV, 62.
- Çiwasabhâ.** S. naam van *Râwaṇa*'s offerplaats, XXIII, 71.
- Çişya.** S. leerling, B. *pranakan!* III, 37.  
 2. *Makaçişya*, B. *makapranakan!* (tot leerling hebben), XXV, 25 (de B. vert. foutief). Bat. *sisean*, Men. *anaq sasian*.

3. Çiṣyâ, B. pranakañ! zij de leerling, VI, 92.
- Çukasârana.** S. naam van een râkṣasa, Jav. Sokasrana. (R. K.) XVIII, 2, 4, 5, 6, 8, 24, 28.
- Çukti.** S. mossel, B. onvertaald, XV, 27, XXIV, 249 (paarl-oester).
- Çukra.** S. naam van een ṛṣi, XXI, 143.
- Çuci.** S. zuiver, blank, rein, B. tan lētēh, VI, 96, XXV, 24. B. lēwih, rein, VII, 66. B. nirmmala, XI, 17, XIV, 61, V, 65. B. uttama, XVI, 16. B. hēniñ, XXI, 138, XXIV, 202, 215. 2. Çueya, B. nirmmala, zij rein, XXIV, 136.
- \***Çuciçila.** S. rein van wandel, B. tanpa tlētēh solah, XI, 74.
- Çuddha.** S. rein, zuiver, B. putus, rein, I, 9, XVII, 65. B. putih, XXVI, 25, III, 35, VII, 32, XI, 46, XXIV, 11, 98, 200, XI, 73. B. puput, II, 16, V, 62, 65, 66, VI, 179. B. lēwih, II, 41. B. pûrṇa, XXI, 169, XIV, 55, XVII, 64. B. rahayu, bevredigd, XXVI, 50. B. çuci (rein), XX, 66, XXI, 56, XXIV, 180, XIX, 89. B. tanpatalētēh, XXIV, 45. B. pēṭak, XVI, 39. B. paripûrṇa, XXI, 155. B. patuh (sprekend gelijkend), XVII, 4. B. tan lētēh (vlekkeloos), XXI, 85. B. tuṣṭa, XVII, 68. 2. Çuddâ, B. hēniñ, zij rein, XXIV, 64.
- Çuddhi.** S. reiniging, loutering, B. tuṣṭa (rein), XXIV, 214. 2. Açuddhyan, B. nirmmala (gereinigd), XXIV, 201. 3. Çuddhya, B. mahyun! (dat) rein zij, XXIV, 224. (De B. vertaling geheel verkeerd). B. rahayu, XXV, 2. 4. Mahaçuddhya, B. dahat suda, dat zich loutere, XXIV, 136.
- Çunya.** S. ledig, Jav. sunya, Atj. Mal. suñi, Day. suni, B. nisteja (verwelkt), II, 6. B. sēpi (eenzaam), II, 40. B. tan wriñ (ledig), III, 18. B. tanpajiwa, VI, 35.

- B. çîrŦŦayan, III, 55.  
 B. suwuŦ, VI, 59, IX, 57, X, 53.  
 2. Çûnya-çûnya, B. suwuŦ-suwuŦ (geheel verlaten), XXIV, 102.  
 3. Çûnya-çûnyan, B. sępi-sępi, XXVI, 41.
- \*Çûnyahasta. S. met leege handen, B. matalan taŦan, XXVI, 22.
- Çubha. S. schoon, aangenaam, goed, B. rahayu, XIX, 46.
- Çubhadûta. S. geluksbode, B. lęwih utusan, VIII, 183.
- Çubhanimitta. S. gelukkig voorteeiken, B. ciri bęcik, XVII, 75.  
 B. cirin sadya, VIII, 99.
- Çubhodara. S. naam van een aap, XVIII, 18, XIX, 41.
- Çûra. S. moedig, held, B. puruša, held, VIII, 129.  
 B. wani, IX, 46, 60, 76, II, 62, 74, XIX, 15, 78, XXI, 176, 202, XI, 10, III, 49, VI, 145, 173, 179, XIII, 20, 43, V, 6, VIII, 135, X, 18, XVIII, 2, 27, 34.  
 2. Kaçûran, B. kawatan (dapperheid), XI, 1, XIX, 91, 102, XX, 23, XXII, 53.  
 B. onvertaald, XIII, 42.  
 B. kawatan, XVIII, 1.  
 B. kapurušan, XIX, 100, XVII, 26, XXIII, 85.
- \*Çûrawijaya. S. naam van LakşmaŦa's pijl, XXIII, 19.
- Çûrpanakâ. S. Çûrpanakhâ (naam van Râwama's zuster), IV, 27, 29, 48, 52, 56, 58, 67, 68, V, 3, 17, 21. (Jav. Sarpakanaka, Mal. Surapandaki).
- Çûla. I. S. werpspies, B. onvertaald, XX, 73, XXIV, 15, XII, 39, XIX, 111.  
 B. triçûla! XIX, 15. (De B. vertaling foutief).  
 2. Maçûla, B. naba sula (gewapend met een werpspies), VIII, 50.  
 3. Anûla, B. nusuk (steken met een werpspies), XXI, 214 (Act. Dur. Ind.).  
 4. Çinûla, B. tinusuk (gestoken worden met een werpspies), XXII, 50 (Pass. Dur. Ind.).  
 II. S. pijn. 1. Kaçula, B. kasakitan (gepijnigd), VIII, 114.  
 B. sakit, XX, 69, XXIV, 163.
- Çuşka. S. droog, B. tuh, XI, 2.
- ÇŦŦga. S. hoorn, top, B. pucak (top), XV, 52, XXIII, 44.  
 B. çikara, XVI, 42, XXIII, 14.  
 B. tuŦtuŦ, XXII, 51, XXV, 1.  
 B. puŦcak, XXIII, 74.



**Çrġgāra.** S. geslachtsliefde, B. manis (liefelijk), VIII, 71, XIX, 21.

**Çeşa.** S. rest, overschot, B. kari, IX, 31, 66, XXII, 50, I, 62, XX, 46, 71.

B. sahusan! I, 31. De B. vert. foutief.

2. Çeşa-çeşa, B. sakari-kari (al wat overbleef), XXI, 191.

3. tanpaçeşa, B. tēlas (zonder overschot), I, 37, IV, 71. B. atēlas, VIII, 17.

B. katēlasaṅ, XXIII, 35, IV, 46, XI, 41, XIV, 5.

tamanpaçeşa, B. atēlah, II, 40.

tamatanpaçeşa, B. norana makari, XIII, 25, II, 34.

tātanpaçeşa, B. hēḍa ṅariaṅ, VI, 57, 58, IX, 53, XI, 2.

4. tamatanpaçeşâ, B. norana kari, XVIII, 41.

tanpaçeşâ, B. nora kari, IX, 78.

**Çaiwa.** S. Çiwaïet, B. Çiwa! V, 65. De B. vert. foutief.

**Çoka.** S. gloed, smart, kommer, B. kabhrañten (bekommerd), XVIII, 1, XXIV, 178.

B. sēḍih (bekommerd), III, 47, V, 52, I, 61.

B. suṅsut (bedroefd), XI, 33, VI, 42, 118, 130, VII, 85.

B. duḥka (smart), VIII, 87, III, 13, XXI, 66 (bedroefd).

2. Saçoka, B. sēḍih (bedroefd), XXI, 14.

\***Çokacitta.** S. bedroefd van hart, B. sēḍih manahe, VII, 2, XI, 19.

B. suṅsut manah, VI, 116.

**Çokabahni.** S. çokawahni (het vuur der smart), B. sēḍih lwir agni, VI, 48.

\***Çokamānasa.** S. bekommerd van hart, B. asēḍih kopëkan, VII, 82.

B. sēḍih hibuk, VII, 83, XVI, 28, XVII, 65.

B. suṅsut kahibukan, VII, 96.

**Çoca.** I. B. netra (naam van een vogel?), XXV, 62.

II. S. çauca (reinheid, loutering). 1. Maçoca, B. macamana (zieh reinigen), III, 32, II, 3.

B. mapabrësihan, VI, 74.

2. ar paçoca, B. binrësihan (gereinigd), XXIV, 89.

**Çobhā.** S. pracht, schoonheid, glans, B. matëb, III, 77 (schoon), çobha, IV, 9.

çobhā, B. agalaṅ (prachtig), VIII, 85.

çobha, B. liṅgah (schoon), IV, 32.

B. suteja, XXIV, 91.

- B. râm̐ya, XXIV, 213, XXVI, 24.  
 B. murub, XXIV, 246.
- Çmaçâna. S. plaats waar lijken verbrand worden, B. pañlahan, XXII, 51.
- Çrama. S. vermoeienis, inspanning. Vgl. srama.  
 1. Çraman, B. paçramayañ (pass. van "zich toeleggen op"), III, 71 (Juss. Pass.).
- Çrî. I. S. geluk, schoonheid, rijkdom, B. wiryya! VII, 109.  
 B. agun̐! XI, 42, X, 5 (geluk), 34. De B. vert. foutief.  
 B. bęcik! XI, 69. De B. vert. verkeerd.  
 II. S. woord om voorname personen aan te duiden, B. sañ (de verheven), I, 50, VI, 29, 32, VIII, 83, XI, 18, 23, 35, 56, 58, 59, XVII, 104.  
 B. ida, XI, 64, 86.  
 III. S. naam van eene godin, VI, 83, VIII, 71, XXI, 79, 145, XXIV, 240.
- Çrigađiñ. B. katërañan (naam van een bloem), IX, 44, XXIV, 99, XVII, 120, Nyctanthes arbortristis L.
- \*Çrimaya. S. uit schoonheid bestaande, B. Çrîmaprabhâ, XXIV, 200.
- Çriya. S. çriyâ (welvaart), B. mâs mañi! XIII, 47.
- Çriwṛkṣa. S. geluksboom, B. padi kayu! I, 24, 27.
- Çreṣṭi. S. çreṣṭhin (aanzienlijke), B. pañđita, XXIV, 113.

---

## Ş.

- Şadguṇa. S. şadguṇa (zeshoudig, 6 goede eigenschappen), B. onvertaald, XIII, 48, 50.  
 B. guṇa nēñem, XXIV, 36. Vgl. v. d. Tuuk's Kawi-Bal. Wdb. s. v. en het Petersb. Sanskritwoordenb.
- Şadguṇya. S. şadguṇya (de 6 goede eigenschappen), B. şadguṇa, XIV, 16. Abstr. van het vorige.
- Şadrasa. S. şadrasa (de 6 smaken), B. rasa nēñem, XXVI, 25.
- Şadwargga. S. şadwargga (groep van zes), B. wargi, XIII, 52.  
 B. şadripu, XXII, 39. (Vgl. v. d. Tuuk s. v.).
- Şaṣṭi. S. şaṣṭhî (zesde), B. akutus, XXVI, 36.
-

## S.

- Sa (sá).** B. sin (alle), I, 60, II, 10, VI, 156, VIII, 114, XXII, 50.  
 B. onvertaald (bij), II, 78, IV, 23 (zoo), 35, 49.  
 B. sane (alles), III, 21, 84, V, 80, VIII, 126, X, 8 (alwie), XI, 27 (alle), 29, XIV, 50.  
 B. ne (alle), XVII, 66, XIX, 14, III, 38.  
 B. di! (als), II, 46, VI, 71 (na), 148, VII, 10 (als).  
 B. l wir (als), II, 67, VIII, 23, IX, 39, 41, 82, XV, 63, XIX, 82, XI, 39, 75, XX, 62.  
 sâ, B. riñ! (geheel), XI, 36, XIX, 14, XV, 44, XVIII, 35.  
 sa, B. kadi (als), XX, 70, XXI, 53, 181 (met), 193 (alle).  
 B. lëwih! (alle), XXI, 80, XXIV, 39 (zooals), III, 84 (alle), XII, 49.  
 B. dahat! (met), XIX, 71. De B. vert. onjuist.  
 B. sěďěñ (verdienende), XIV, 17, XXI, 99 (te), 105, III, 60, XXIV, 22, 25, 38, 47 (behoeven, moeten. behooren).  
 B. bakat! (al wat), XXIII, 79, XXIV, 254, XXV, 112.
- Sâk (sak).** B. rusak (vernield), VI, 44, XV, 33.  
 sâk, B. has, IX, 53.  
 B. rěmuk (verbroken), XI, 1, XXI, 176.  
 B. kěles (losgaan), XII, 28, XIX, 29, (fig.).  
 B. sagsag (verbroken), XIII, 61.  
 2. Masâk, B. bosok, XI, 2 (verwoest).  
 B. kěbah (losgaan), VIII, 106.  
 B. rusak (doorboord), XIX, 14, 119, XXI, 246.  
 3. Asâk, B. hetzelfde, vernield, VI, 22, VII, 32.  
 B. suñsut, losgaan, XI, 4.  
 B. kěmud, losgaan, XV, 68, XIX, 85, XX, 35, XXII, 52.  
 B. kěles, XXVI, 31 (losgaan).  
 4. Masâka, B. gawe! XXI, 45 (Fut. Act.).  
 5. Sâkěñ, B. hělasañ, XXI, 45 (Fut. Pass.).  
 6. Sâka, B. rusak, XXI, 157 (Conj.). Vgl. Sund. saak.
- Saka.** I. B. ulih (van), II, 42, IV, 12, XVII, 36.  
 B. sarěñ (bij.. tegelijk), XXII, 61.  
 B. riñ (dan), III, 12, 29.  
 B. sakiñ (van), XIX, 52, XVII, 9 (uit).  
 2. Saka-saka, B. watěk-watěkin (oorsprong), XVII, 136.

- II. B. sasaka (pilaar), XI, 1, 2.
2. Sakâ, B. makasasaka, XXIV, 65 (als een pilaar).
- Sakatambay.** B. sëmëñan ('s morgens vroeg), XII, 21.
- Sakataube.** B. pasëmëñan ('s morgens vroeg), XII, 26.
- B. sëmëñan, I, 61.
- B. di sëmëñ, IV, 26.
- Sakânti.** S. glanzend, stralend, B. wëtü mabhra, XI, 70.
- Sakâma.** S. verliefd, B. sañ kakun, XI, 73.
- Sakarëñ.** B. hajahan (in een oogenblik), V, 43, XXII, 11.
- B. asakṣaṇa, V, 44, XXII, 100, VI, 165.
- B. abarëñ, VII, 16.
- B. akësëp, IX, 48, VIII, 11, 13, XVII, 76, XXIV, 70.
- B. gëlis (oogenblikkelijk), XIX, 20, 28.
- B. sibarëñan, XV, 22.
- B. akëjëp, XV, 58, XXVI, 25, XXI, 108, 120 (een oogenblik).
- B. aṅgëlisañ, XVII, 88, XXIV, 104.
- B. gagëlisañ (in een oogenblik), XXIV, 10.
- B. sarëñ, XXV, 98, XXVI, 25.
- B. barëñ, XXVI, 25.
- B. sarëñañ, XXVI, 25. (Sund. saköđöñ).
- Sakari.** B. olih (uit), V, 20, 32, 60, 81, 84, VII, 55.
- B. bwat (wegens), V, 47, VII, 59, 60, VIII, 7.
- B. santukan (ten gevolge van), VI, 40.
- B. sakiñ (wegens), V, 63.
- sakeri, B. riñ (van), VII, 22, VIII, 174.
- Saka riñ.** B. sakiñ (uit de), VII, 62.
- Sakala.** S. volledig, geheel, B. asakṣaṇa (geheel), VI, 58.
- B. mawak (in persoon), VI, 112, XXII, 64.
- B. satata, alle, XVII, 94.
- B. sahana (alle), XVII, 98, XXII, 85 (geheel).
- B. sâkṣât (in alle opzichten), XX, 2, XXIV, 26.
- B. samañke (alle), XXIII, 85, XXIV, 15.
- B. mahawak (in persoon), XX, 17.
- B. tanpëgat (in alle opzichten), XXI, 139.
- B. tumuwuh (alle), XXI, 149.
- B. mamûrtti (in persoon), XXIV, 1.
- B. marâga, XXIV, 197.
- B. lagi hurip (in alle omstandigheden), XXIV, 198.
- B. sâri-sâri, XXVI, 1.

- Sakalajagat.** S. geheele aarde, B. satuhu bhûwana, III, 53.
- Sakalikârana.** S. volledigmaking, B. sakala mârnga (alle wegen), I, 26.
- Sakit.** Mal. Sund. Atj. hetz. 1. Mrisakit, B. onvertaald (kwellen), VIII, 109.
2. Anakiti, B. ñlarani (kwellen), VI, 121. Act. Dur. Trans.
3. Prisakiti, B. pasakit, X, 70, worde gekweld (Imp. Pass.).
4. Mrisakiti, B. duhka, XXIV, 260, kwellen.
- B. mañlarani, XIII, 10.
5. Asakit, B. kalaran (gekweld), XXIII, 18.
6. Kasakitan, B. kasañsaran, XVI, 28.
7. Manakit, B. mañakitin, XVII, 2 (Act. Dur.).
8. Manakiti. B. hetzelfde, XXIV, 220.
- Sake.** B. olih (wegens), VI, 12, 176, XIX, 79.
- B. sakiñ (uit), XXI, 189, XI, 51.
- B. riñ (dan), VI, 136, III, 29, VIII, 142, 143 (van). Vgl. saka en i.
- Sakeñ.** hetz. met het lidwoord verbonden, B. ulih (uit den), III, 22, XV, 22, 55.
- B. sakiñ (wegens), XI, 94, VII, 8 (uit).
- B. riñ (dan den), VII, 101, VIII, 178 (van de), XVI, 26 (uit de), XVII, 19, IX, 27 (van hun).
- B. bwat (uit), XIII, 17.
- B. olih (uit), VI, 11, IX, 41.
- Sakotuka.** S. sakautuka (nieuwsgierig), B. kawět u, XVIII, 44. (De B. vertaling verkeerd).
- Sakta.** S. hangende aan, bezig met, B. tēlēb, I, 19, VII, 46.
2. Saktâ, B. tlēb, wees verslaafd, III, 69.
3. Kasakta, B. tlēbañ, V, 8. Vgl. çakta.
- Sakti.** S. verslaafdheid, B. tēlēk (diep), XXIV, 103.
- Sakrodha.** S. vertoornd, B. dahat krodha, II, 17.
- B. sahasâ, VI, 5, 21, XIX, 80.
- B. dahat sēñhit, XX, 29, 52.
- B. lēwih bhrañti, VI, 60, XXI, 179, XXII, 59.
- B. magēlēñ, VII, 108.
- B. lēwih krodha, IX, 9, XIV, 67.
- B. brahmantya, IX, 50.
- B. brañti, IX, 81, 91, X, 20.
- B. mamrañtinin, X, 12.
- B. dahat brañti, XIII, 97, XVI, 21. XVIII, 24.

- B. masēñhit, XIX, 112.  
 B. tan panaha, XXI, 183.  
 B. dahat sahasâ, XXI, 234.  
 B. lëwih gëlëñ, XXII, 41.  
 B. lëwih magëlëñ, XXII, 85.
- Sâkṣât.** S. duidelijk, werkelijk, onmiddellijk, B. lwir (evenals), I, 9, XIX, 81, IX, 67.  
 B. upama, II, 62, XVIII, 19, XII, 34, XX, 8.  
 B. wyakti, IX, 82, XVI, 12, XIX, 82.  
 B. pisan, XVII, 4, als het ware.  
 B. mañde! III, 78. De B. vert. foutief.  
 B. upaman, VII, 74, XXIV, 240.  
 B. tulya, XI, 12, XXI, 216, XXIV, 108.  
 B. upamayañ, XI, 15, XXI, 19.  
 B. sakala, XI, 17, XXIV, 34.  
 B. sawañ (evenals), XIX, 69.  
 B. masawañ, XII, 53.  
 B. kaupamayañ, XVIII, 47.
- Sâkṣi (sâkṣî).** S. sâkṣin (toeschouwer, getuige), B. nodya (getuige), XXIV, 155.  
 sâkṣî, B. ñajëñin, I, 30.  
 sâkṣi, B. todya, XXIV, 156, 191.  
 2. Sâkṣya, B. nodyâ (mogen getuige zijn), V, 62.  
 sâkṣyâ, B. makatodyâ, VI, 150.
- \*Sâgadgada.** S. stamelend, B. kagyat (bevreesd), III, 26.  
 B. dahat kagyat, V, 79.
- Sâgara.** S. zee, B. pasih, III, 51, VII, 111, VI, 57.  
 B. jaladhi, XXI, 116, IX, 51, XXII, 44.  
 B. tasik, XIV, 61, XXII, 56, XI, 7, 51, XV, 33, 36, XVIII, 15, XVI, 1.
- \*Sâgarajala.** S. zeewater, B. wai niñ sâgara, XV, 33.
- Sagila.** B. dasdasan (bijna), X, 65, XVIII, 21, XXIII, 43.
- Saṅuṇa.** S. deugdzaam, B. lëwih giṇa, III, 72.  
 B. sakawikanan, XXIII, 36 (bedreven).  
 B. lëwih guṇa, XXIV, 36 (met deugd), 95, XXV, 95.  
 B. kawijñan (bedreven), XXIV, 112.  
 2. Sinaguṇa, B. koçala, XXVI, 52, met deugden toegerust.
- \*Sâgula.** B. pawilañan (aantal)? XXIV, 110.  
 B. tëkaniñ jajamu, XVII, 101, met suiker.
- Sagotra.** S. uit hetzelfde geslacht, verwant, B. sakaḍañ, XXI, 98.

\***Sagorawa.** S. s a g a u r a w a m (met waardigheid), B. d a h a t m a n i s!

VII, 40 (eerbiedig). De B. vert. hier en op andere plaatsen foutief.

B. d a h a t r â m y a! II, 61.

B. l ě w i h m a n i s! V, 68.

B. d a h a t h a l ě p! XIII, 39.

B. d a h a t h a l u s! XIII, 18, XIV, 1.

B. h a l u s! VIII, 9.

B. s a m b h r a m a, XIII, 68.

B. l ě w i h t u ŝ t a! XIV, 70. Ed. s a k w e h n i r a.

**SaŅ.** B. o n v e r t a a l d, l i d w o o r d (eerbiedig). I, 1, 3, 16, 17, 18, 19, 28, 29, 30, 32, 33, 36, 38, 40, 41, 42, 44, 45, 50, 51, 58, 59, 60, 62, II, 2, 3, 11, 15, 21, 22, 24, 25, 29, 32, 33, 34, 36, 37, 49, 51, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 64, 66, 68, 70, 73, 74, 75, 77, 78, III, 1, 3, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 26, 27. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 48, 52, 58, 73, 74, 76, 79, 84, 85, 86, IV, 1, 2, 3, 4, VI, 32, 35, 36, 85, 86, 111, 112, 198, 199, XIII, 35, 36, XVI, 1, XVII, 28, 29, 37, 38, 39, 40, 41, XXII, 72, 73, 74, VII, 68, XIX, 99, XXVI, 30, enz.

B. i d a (die), V, 24.

**SaŅa.** 1. K a s a Ņ a, B. c a i t r a m a s a (negende maand), XV, 60.

B. o n v e r t a a l d, XVII, 84.

**SaŅapa.** B. s a p a (hoe), V, 72, 78 (wiens), VI, 70, eerbiedig, vgl. s y a p a.

**SaŅu.** B. b ě k ě l (leeftocht), XXV, 9, 44.

**SaŅka.** I. B. m i m i t a n (afkomst), IV, 37, XI, 31.

B. s a k i Ņ (van), VII, 49, 52.

B. u l i h (uit), XXVI, 23.

s a Ņ k â, B. s â n t u k a n (wegens), XII, 3, 5, XVII, 5, XXVI, 31.

s a Ņ k a, B. b a h a n, VI, 176.

s a Ņ k â, B. m a k a r a Ņ a, VII, 73, XIII, 55, XXVI, 30.

B. k a r a Ņ a, III, 78 (reden).

2. S a Ņ k a n, B. m i m i t a n (begin), III, 63, XXI, 149.

3. S a Ņ k â n a, B. m a k a r a Ņ a, XXVI, 30. Conj.

4. S u m a Ņ k â, B. s a k a (uit), XIII, 96.

II. A s a Ņ k a - s a Ņ k a, B. m a g e g a s? XXI, 192, stellig?

**SaŅkâ ri.** B. o l i h (wegens), II, 70, 72, VI, 69, 72, VIII, 88, V, 86 (dan), XX, 7 (uit).

- saŅkâ ri, B. sântukan (uit), XX, 27.
- SaŅka riŅ.** hetzelfde met het lidwoord verbonden. B. tēken iŅ (van de), VI, 64.
- B. sakiŅ (uit), VI, 153, III, 38, VII, 79, IX, 84 (wegens).
- B. riŅ (van de), VIII, 86.
- SaŅkēp.** B. srēgēp (gereed), IV, 69, XIII, 63, 93, XIX, 36, 43, 64, 104, XXII, 59.
- B. mēpēk (voleindigd), XXII, 53, II, 68 (gereed), IX, 77.
- B. yatna, IV, 70.
- B. ŅrēgepaŅ (toegerust met), III, 83.
2. SaŅkēpan, B. srēgēp (opgetuigd), IX, 62.
- SaŅkīrṇa.** S. saŅkīrṇa (gemengd), B. sakatah! XXI, 212.
- SaŅku.** B. uŅgwan (plaats), XV, 27, te tellen?
- SaŅke.** B. sântukan (uit), VI, 146. (Vgl. saŅkeŅ, sake, sakeŅ, saŅka ri en saŅka riŅ).
- B. olih (wegens), XI, 33, XIV, 1, 9, XVI, 16, VI, 84, 142, 157, XIX, 23, VII, 46.
- B. sakiŅ (uit), XX, 59, XVI, 17.
- B. deniŅ (wegens), XI, 34.
- B. bahan, XIX, 18.
- SaŅkeŅ.** hetzelfde met het lidwoord verbonden. B. bwat (uit), III, 74. (Vgl. saŅke, sake, sakeŅ, saŅka ri en saŅka riŅ).
- B. sakiŅ (uit de), VI, 35, 161, XI, 93.
- B. olih (wegens), VI, 154.
- SaŅkya (saŅkyâ).** S. saŅkhyâ (ten getale van), B. pawilaŅan, VII, 54, XVIII, 12, XII, 56, XX, 60.
- B. wilaŅan, IX, 69.
- saŅkyâ, B. pawilaŅan, XXII, 56.
2. SumaŅkyâ, B. mētek (te tellen), XIX, 51. Aor. Inf.
- B. pawilaŅan, XXIV, 38.
- SaŅkrānta.** S. overgegaan, B. sakaŅca, XXIV, 202, besproken?
- SaŅkṣepa.** S. saŅkṣepa (samenvatting), B. kaŅtēnaŅ (kortom), XXI, 151.
- SaŅga.** B. srēgēp (volledig?) XXIV, 245.
2. SinaŅga, B. katampa (opgehouden worden), XIII, 35, XVII, 84 (Pass. Dur.).
4. AnaŅga, B. uampi (vasthouden), XXIV, 244 (Act. Dur.).
- SaŅgama.** S. samenkomst, coitus, B. sasmara, I, 20.
- B. Ņampuhin (vereniging), III, 36.



- B. masmara (coitus), VI, 4.  
 saṅgâma, B. matĕnu smara, XII, 4, 17.
2. Asaṅgama, B. hetzelfde (den coitus bedrijven), XII, 28.
  3. Masaṅgama, hetzelfde, XXIV, 235. Part. Praes.
- Saṅgĕp.** 1. Saṅgĕpan, B. srĕgĕp (opgetuigd), XVI, 4, afmeting?  
**Saṅgĕm.** 1. Asaṅgĕm, B. saṅkĕp (gereed), XXIV, 110, zich bereid verklaren.
- Saṅgiñ.** B. sagihan (gereed maken), XXVI, 25.
- Saṅguh.** 1. Sinaṅguh, B. ucapan (gemeend worden), VII, 94. (Pass. Dur.).  
 B. sĕnguhan, XIV, 67.  
 2. Sinaṅguhan, B. kaucapan, I, 48, hetgeen gehouden wordt voor.  
 3. Sumaṅguh, B. mandayanin (meenen), V, 63 (Aor. Act.).
- Saṅgraha.** S. het aangrijpen, verzameling, B. macadañ, III, 4 (het aangeboden).  
 B. kacadanañ, VIII, 107 (aanbod).  
 2. Sinaṅgraha, B. macawisan (aangeboden worden), III, 4.  
 B. kapĕñahan, VIII, 121 (Pass. Dur.).  
 3. Asaṅgraha, B. macadañ (aanbieden), XII, 58.  
 4. Saṅgrahan, B. caḍanañ, XIII, 64, XVIII, 32 (worde aangeboden), Gerund.  
 B. kacaḍanañ, XXVI, 51.  
 5. Pasaṅgrahan, B. kacaḍanañ (verzamelplaats), XV, 59, XVI, 16 (aanbod).  
 6. Pasaṅgraha, B. hetz., XXV, 14 ('t aangeboden).  
 6. Saṅgrahâ, B. macadañ, XI, 56. Conj. na kadi.
- Saṅghata.** S. vereeniging? B. gawena, XXIV, 80.
- Saṅghani.** muziekinstrument van glas, XXIII, 72.  
 Asaṅghani, B. magĕuti! dat instrument bespelen, XVI, 12.  
 2. Masaṅghani, B. macampuh (vermengd), XXVI, 13.
- \***Saṅgharṣa.** S. wrijving, wedstrijd, opgewektheid. 1. Asaṅgharṣa, B. mawor tuṣta (opgewekt), XXVI, 23.
- Saṅçaya.** S. saṅçaya (twijfel, onzekerheid), B. sandeha (bezorgd), VIII, 180, 183, III, 66, XII, 35.  
 B. hibuk, VI, 2 (ongerust).  
 B. sĕlañin, VIII, 120 (ongerust).  
 B. sĕlañ, XIV, 5, XVII, 16, VIII, 187, III, 13, VI, 178, XXIV, 201 (ongerust).  
 2. Saṅçayâ, B. hibuk (wees ongerust), III, 45 (Juss.).

- B. sĕlan, IV, 39 (Conj. na dumeĥ).
3. Kasañçayâ, B. kasĕlanin, V, 49 (zou te duchten zijn).
4. Kasañçayan, B. kasañsara (gevaar), XIII, 81.
5. Sinañçaya, B. kasandenin (gevreesd worden), V, 62 (Pass. Dur.).
- B. sandeha, VIII, 184.
- B. kewĕhañ, XIV, 37.
6. Sañçayan, B. sandeha, VII, 42 (te duchten).
- B. mamĕlanin, XIV, 2 (Gerund.).
- B. sandehanin, XVII, 13.
7. Kasañçaya, B. kapalan, XIII, 63 (Aor. Pass.).
- B. sandeha, XIV, 32, XX, 75.
- B. kakewĕhañ, XVI, 4, ongerust.
- B. sandehanin, XVII, 9, 19.
- B. kasaña! XVII, 84. De B. vert. verkeerd.
- B. kasĕlanin, XXIV, 146 (gevreesd worden).
8. Pakasañçaya, B. apa nunahin, XXVI, 25.
- Sañsara (sañsāra).** S. sañsāra (levensloop, bestaan, wereld),  
 B. nahĕn naraka (ongelukkig), VIII, 147.  
 sañsāra, B. kasakitan (gekweld), XV, 35.  
 B. kapapan, XIX, 80, XXIV, 184.  
 B. naraka, XIX, 83, XVII, 136.  
 B. pāpa, XXI, 17 (ellendig).
- Saṅsipta.** S. saṅkṣipta (samengedrongen, kort), B. kantĕnana (kortom), XXII, 56.
2. Saṅsiptan, B. tan ujaran, XXI, 116 (laat bekort worden), Gerund.
- \***Saṅsiptamātra.** S. saṅkṣiptamātra (slechts kort), B. kantĕnaña ñamar, XXI, 150.
- Sañhāra (sañhāra).** S. sañhāra (samentrekking, vernietiging),  
 B. onvertaald, XV, 45, XIX, 27.
2. Sañhārā, B. rusak, XV, 34 (zou vernield worden), Conj.
3. Anañhāra, B. kabhukti! vernietigen, XXVI, 16 (Act. Dur.). De B. vert. fout.
4. Manañhāra, B. mañrusak, XIX, 116. (Act. Dur.).
5. Sinañhāra, B. karusak, XIX, 127 (Pass. Dur.).
- Sañhārarāja.** S. Sañhārarāja (naam van een pijl), I, 61, IX, 50.
- \***Sācāra.** S. volgens gewoonte, B. lĕwih bhāwa, XXVI, 23.
- \***Sacāraṇa.** S. met de hemelsche zangers, B. saparĕkan, XVI, 10.
- \***Sajāti.** S. van gelijk geslacht, B. tiñkah, VI, 151.

**Saji.** B. caru (het gereedgemaakte), I, 24, III, 4.

2. Pasaji, B. panamyu (onthaal), XI, 30.

**Sajjana.** S. een goed mensch, B. sādhu, VI, 13.

B. dharmma, XX, 65, XIII, 13.

B. suçĪla, VII, 94, XXIV, 64.

B. kasādhun, XIV, 17.

2. Kasajjanan, B. kasatyan (goedheid), XIII, 4.

B. kasādhun, XIII, 85.

\***Sajjanacarita.** S. de handelwijze van een goed mensch, B. kasādhun tatwane, XIV, 63.

\***Sajjanamārga.** S. de weg van een goed mensch, B. sādhu-lakᅣaᅇa, XI, 42.

**Saᅇjata.** S. saᅇyata (samengevoegd, gereed, uitgerust)? Mal. Mak. hetz., Lamp. sandata, B. sahastra, III, 71 (wapenen).

B. yudha, XIII, 63, 93.

B. sikĕp, XXII, 57.

B. çara, XXIII, 3, XXIV, 17, 18, 59.

B. onvertaald, XXIII, 28.

2. Pinakasaᅇjata, B. makasaᅇjata (tot wapen strekken), XXIII, 64.

3. Sinaᅇjata, B. sahaçara (gewapend), XXIV, 18. (Pass. Dur.).

4. tar pasaᅇjata, B. nora masikĕp (ongewapend), III, 43.

**Saᅇᅇa.** 1. Sumaᅇᅇa, B. ramakĕt (aaneensluiten), XXIV, 246 (Aor. Act.).

**Saᅇᅇaᅇ.** B. sampiᅇ (zijde), XIX, 83.

B. maᅇgawa, XX, 24 (op zijde dragen). Abs.

2. Sinaᅇᅇaᅇ, B. kabakta (op zijde gedragen worden), V, 66 (Pass. Dur.).

B. rinasuk (opgetuigd), XI, 17.

3. Anaᅇᅇaᅇ, B. aᅇaᅇgo (dragen), XII, 56. (Act. Dur.).

4. Saᅇᅇaᅇan, B. taᅇan! (zijde), XIX, 83. De B. vert. foutief.

B. kagaᅇaᅇ! (zijde), XXIII, 5. De B. vert. verkeerd.

5. Manᅇᅇaᅇa, B. maᅇraᅇsuk (zieh te kleeden), XXIV, 58. (Act. Dur. Conj.).

**SaᅇᅇĪ.** B. dampiᅇ (zijde), XXIV, 123, V, 64.

2. AsaᅇᅇĪ, B. madĕsĕk (zieh zetten naast), VIII, 67.

B. maᅇaᅇᅇĪ, XXIV, 103.

3. SumaᅇᅇĪ, B. makĕᅇbaran (naast elkaar staan), XI, 72, Aor. Act.

- B. makaron (zich zetten naast), XII, 27, 45.  
 B. taṅḍiñin, XXIV, 25, XI, 95.  
 3. Masaṅḍiñ, B. tan adoh (aan de zijde), XXIV, 243.  
 B. maṅḍiñ, XXVI, 7.  
 4. Yan pasaṅḍiñ, B. makaron (bij vergelijking), II, 65.  
 5. Sumaṅḍiña, B. hetzelfde, naast elkaar liggen, V, 77.  
 (Conj. Aor. Act.).
- Saṅḍuñ.** 1. Kasaṅḍuñ, B. katañjun (gestooten worden), IX, 54.  
 B. katañjunin, XXII, 63 (Aor. Pass.).  
 2. yar panaṅḍuñ, B. manuhuk (stooten), XXVI, 22 (met nadruk op 't vorige).  
 3. Manaṅḍuñ, B. hetzelfde, XXVI, 22. Act. Dur.
- Sat (sât).** 1. Pahasat, B. hěñatin (worde gedroogd), III, 81 (Imp. Pass.).  
 2. Asâta, B. běñat (zal opgedroogd worden), VI, 57.  
 3. Kasâtan, B. mañětuh (droog worden), XI, 48, XXI, 33.  
 B.ětuh, XI, 68 (Pass. Aor.).  
 4. Sâtana, B. ñatan (droog te maken), XV, 37. (Conj. Trans.).  
 B. hetzelfde, XV, 39 (Conj.).  
 5. Sâta, B. hetzelfde, XV, 40 (Conj. na yan).  
 6. Masât, B. ñat (droog), XXII, 11.  
 7. Asât, B. beñat (opgedroogd), XI, 2, XX, 1.
- Satata.** S. voortdurend, altijd, B. tan mari, V, 19, XV, 38, XIX, 37, VI, 36, 45, XI, 89, XXI, 202, XXIII, 54, 67, IX, 7.  
 B. mapagěh, VIII, 52.  
 B. tan pęgat, X, 52, XI, 68, XII, 32, 51, XXI, 220, XXIII, 40, 65, XIII, 4, XV, 4, XVII, 137, XIX, 128, XXV, 11, 88.  
 B. pagěh, XIII, 12, XX, 65.  
 B. satuhuk, XIV, 26, 61.  
 B. salamane, XV, 9.  
 B. salawase, XVII, 134, XX, 2, 44.  
 B. kewala! XXI, 101. De B. vertaling foutief.
- Satapi.** B. yadin (als), XXVI, 25, met de wan?
- Saṭṛṣṇa.** S. saṭṛṣṇam (met verlangen), B. sayañ, XXI, 17 (begeerte), 106 (begeerig).  
 B. dahat bhakti, XXI, 18.  
 B. ělas, VI, 53.  
 B. kalulut, XII, 26, XXI, 7.

satṛṣṇâ, B. dahat kalulut (verlangend), XII, 43.  
B. lëwih trṣṇa, XXII, 52 (in een uitroep).

\***Sateja.** S. satejas (glanzend), B. suteja, I, 15.

B. ñunarîṇ (stralend), XI, 70.

B. suprabha (glanzend), XVI, 3, XI, 65, XII, 33.

B. ujwala (stralend), VI, 55.

B. galañ (helder), VII, 35.

B. masëñö (glanzend), XI, 81.

B. prabhâ, XVII, 43.

B. lëwih prabhâ, XV, 49, XVI, 11.

B. maprabhâ (schitterend), XI, 86.

B. mrabhânin, XXIV, 231.

B. sënö, XII, 25.

**Satorasi.** B. tatuwianc (naar waarheid), III, 26.

B. tatuwian, VI, 80.

**Satya.** S. werkelijk, waar, betrouwbaar, trouw, B. pagëh, I, 6, VI, 49.

B. patut (oprecht), V, 62.

B. tiñḍih (trouw), VIII, 116, III, 9, XIV, 63.

B. tëlëb, VI, 35.

B. sâdhu, VIII, 142, XVII, 133.

B. katiñḍihin, X, 18.

B. tuhu, III, 30, 32, 35.

B. sasajan (waar), VII, 105.

B. bhakti (trouw), VI, 101, XIX, 30.

B. tëlëk, VI, 102.

B. sinit, V, 55.

B. trṣṇa, XIV, 67.

2. Kasatyan, B. tiñḍih (trouw), III, 48.

B. kapatibratan, VI, 105, XI, 46, XXI, 27.

**Satyabrata.** S. satyawrata (geloofte der waarheid, trouw aan zijn geloofte), B. patibrata (trouw aan zijn geloofte), XXV, 35.

**Satyawâkya.** S. satyawâkhyâ (waar, waarheidsprekend), B. pagëh ucapañ, VI, 91.

B. tuhu mojar, VI, 190.

**Satwa.** S. sattwa (wezen, het goede), Jav. sato, B. katatwa (wezen), III, 58, XXIV, 3, 103, 124.

B. mṛga (dier), VI, 76, IX, 57, X, 12.

B. buron, VIII, 44, XV, 53, VI, 187.

B. pañḍita (goed), VII, 32.

- B. tutur, XVII, 41, XXI, 131.  
 B. katatwan (moed), XXI, 21.  
 B. sato (wezen), XXIV, 97, 107, XXV, 14, 55.  
 B. putus (goed), XXIV, 107.  
 B. paçu (dier), XXV, 63.
- Sâtwika.** S. waarheidlievend, moedig, B. dharmma (deugdzaam), VI, 17.  
 B. kadharmman (getrouw boete doen), IV, 25.  
 B. kapaṇḍita, XI, 17.  
 B. tapa, V, 65.  
 B. tutur, XXI, 92, waarheidlievend.  
 B. paṇḍita, XVII, 41.  
 B. kapaṇḍitan, XVII, 135.
- Sadâ.** S. altijd, B. tan mari, XI, 52.  
 B. tan pëgat, XIII, 6, XXI, 34.  
 B. sahi, XVII, 39, XXI, 17.  
 B. satata, XVII, 96.  
 B. nora jëněk, XVIII, 42.  
 B. sahisahi, XVII, 106, XXIV, 155, XXV, 14, XXVI, 25.  
 B. masawan! XXV, 92. De B. vert. foutief.
- Sâdara.** S. zorgvuldig, bedachtzaam, eerbiedig, vriendelijk, deelnemend, B. ñasor, XVII, 78, XVIII, 51, eerbiedig.  
 B. manis (vriendelijk), VI, 104.  
 B. ñade (bedachtzaam), XIII, 18.  
 B. adabdab, XIX, 39.  
 B. raris, XXI, 71.  
 B. halěp, XXI, 155.  
 B. satya (eerbiedig), XXIV, 127.
- \*Sadarppa.** S. overmoedig, driest, B. mawërö (uitgelaten), II, 2.  
 B. tanpëgat, XVI, 38, IX, 42 (driest), XV, 48.  
 B. magalak, VII, 109, IX, 30.  
 B. tan mari, IX, 65, XVI, 7, XIX, 42.  
 B. sahasâ, XIX, 103, 113.  
 B. tan waněh, XII, 4.  
 B. suka (uitgelaten), XVI, 12.  
 B. tan surud, XXI, 234 (driest), XXIII, 24.
- Sadṛga.** S. gelijk, B. lěwih guṇa! VI, 169. De B. vert. foutief.  
 B. maguṇa! passend, XXIII, 40. De B. vert. verkeerd.
- Sade.** B. sělañ (te betwijfelen), VI, 194.
- \*Sadoša.** S. schuldig, B. sudoša, III, 75.

B. salah, VI, 63, XIV, 66.

**Sâdhaka.** S. werkzaam, tovenaar, B. jâna, XXV, 41, 49.

**Sâdhana.** S. voleinding, middel ter verkrijging, B. lakṣaṇa, XXV, 41.

B. hawan (middel), XXV, 49.

\***Sâdharmma.** S. rechtvaardig, deugdzaam, B. lëwih dharmma, XVI, 27.

**Sâdhu.** S. braaf, voortreffelijk, edel, goed, B. dharmma (deugdzaam), II, 44, III, 52.

B. rahayu, VI, 81, 99, XXIV, 81, 85.

B. patut, VI, 131, 147, XX, 75 (bravo).

B. kadharmma, VI, 14, 175, X, 18.

B. tuhu, VI, 173, 179, XI, 20, XX, 65.

B. paṇḍita (voortreffelijk), VI, 135, VIII, 144, X, 13, 64, XV, 39, XXII, 26.

B. sajjana, XXI, 25, 59, 152 (edel).

B. hayu (braaf), XXI, 26.

B. putus, XXII, 37.

B. pasaja, XXIV, 137.

B. satya (uitmuntend), XXV, 41.

B. pagëh, XXV, 49. Edit. siddha.

**Sâdhukâra.** S. goedkeuring, toejuiching.

1. Manâdhukâra, B. mañastuti (bravo roepen), II, 44, XXII, 83.

mânâdhukâra, B. mañastunin, XX, 27.

manâdhukâra, B. mañwastuni, XX, 36, XXI, 190.

B. maçabda! XX, 75. De B. vert. foutief. (Act. Dur.).

\***Sâdhubuddhi.** S. braaf van inborst, B. dharmmain manah, II, 39.

**Sâdhya.** S. te verkrijgen, bereiken, uit te voeren, Tag. sariya, Mal. sëdiya. B. prihañ (doel), VIII, 17.

B. buddhiañ, VI, 59.

B. hiḍëp (bedoeling), X, 9.

B. kahyun (oogmerk), XV, 44.

B. onvertaald, te bereiken, XXV, 2.

2. Sâdhyâ, B. hiḍëp, X, 14 (Conj.).

B. ñradana, VI, 104.

3. Sumâdhya, B. mamrihañ (streven), III, 14 (Aor. Act.), XVII, 65.

4. Masâdhya, B. hetzelfde, VIII, 12, XV, 21.

5. Sinâdhyâ, B. prihañ (gestreefd worden naar), X, 34 (Pass. Dur. Conj.), XIII, 21.  
 B. kasadyayañ (worde gestreefd naar), VIII, 177 (Juss.).
6. Sinâdhya, B. kaprihañ, XVII, 5 (Pass. Dur. Ind.).
7. Sâdhyan, B. prihañ (worde gestreefd), X, 17 (Gerund.), XIV, 40.
8. Panâdhya, B. phala, X, 25, het middel om zich te verwerven.  
 B. mañwiçesa (middel om te maken), XVI, 25.
9. an pasâdhya. B. añradana, XX, 52.
- Sâdhwâcâra.** S. van goed gedrag, B. patutan macara, VI, 44.
- Sânak.** B. ñama (broeder), XXI, 107, II, 13.  
 B. mañama, XXIII, 36, XXIV, 242, VI, 177.
2. Asânak, B. hetzelfde (als broeders), VI, 177.  
 B. riñ ñama, VI, 194, met (mijn) broeder.
3. Sânaka, B. mañama (als broeders te leven), VI, 178, 192, XXI, 102 (Juss.).
4. Masânak, B. mañama, VI, 180, 184 (als broeders).
5. Apisânak, B. lwir mañama (als broeders), XXIII, 53.
- Sanasini.** Mal. hetz. B. kanan kerī (hier en daar), XV, 56.  
 B. ditu dini, XX, 45, XXIV, 99.  
 B. kiwa tēñēn, XXII, 60, XXIII, 56.
- \***Saniçcaya.** S. met zekerheid, overtuigd, B. mamagēhañ, VII, 81.  
 B. mituhwiyañ, VIII, 103.  
 B. ñumandēlañ, XXI, 48.  
 B. ñandēlañ, XXIV, 176.
- \***Saniṣṭura.** S. saniṣṭhura (streng, wreed, ruw), B. tanpa-çruti, VIII, 127.  
 B. mapahiñanan, XXI, 82.  
 B. tanpatutur, XXIV, 167.  
 B. nora plapan, XXIV, 187.
- Sanehsaneh.** S. çanaiḥ-çanaiḥ (langzamerhand).  
 B. aneh (langzamerhand), XXI, 15.  
 B. ñibak-ñibakañ, XXIV, 55. De ed. op beide plaatsen çanaiḥ-çanaiḥ.
- Santacitta.** S. çântacitta (gerustgesteld, bevredigd). 1. Santacittâ, B. patut manahe, X, 66. Conj. na matañ.
- Sântēn.** B. samenēt (quintessens), XXI, 89.  
 B. eliñañ, XXVI, 45.
- Santēn.** B. makasantēn, XXVI 25, (kokosmelk).



- Santoša.** S. tevredenheid, genoegzaamheid, B. manandañ (zich vergenoegen), IV, 20.
- Santwa.** S. sântwa (vriendelijke woorden), B. mamuñu (spreek vriendelijk toe), XXI, 66.
2. Manantwa, B. mamuñi, VIII, 38.
  - B. sambada, II, 72 (vriendelijk toespreken).
  - B. mañucap, VIII, 117 (Act. Dur.).
3. Sinantwa, B. kapuñu (vriendelijk toegesproken worden), III, 31. Pass. Dur.
4. Sinantwan, B. inujaran, XXIV, 88.
5. Anantwa, B. ujar, vriendelijk toespreken, X, 10.
- B. mañrawos, XII, 18 (Act. Dur.).
- Sandeha.** S. twijfel, onzekerheid, B. sēlañ, I, 51, VI, 32, IV, 54 (Adj.).
- B. mañewēhañ, XIX, 38 (subst.), X, 15.
  - B. sañçaya, XXI, 211, XXIV, 13, VIII, 207, XII, 43, XV, 34 (ongerust), 35.
2. Tan sandehan, B. kakumandēl (zonder twijfel), XV, 43.
- B. lagas, XXI, 117.
3. Kasandeha, B. kasañçayanin (getwijfeld), XXI, 201 (Aor. Pass.).
- B. sañçayanin, XXI, 203.
- Sandhi.** S. verbinding, gewricht, B. bilañ (gewricht), VI, 129, VIII, 168.
- B. buku, XII, 8, XVII, 23, 63, XIX, 29, 106, XX, 61.
  - B. onvertaald (verbond), XIII, 49.
2. Panandhya (er zij een verbond), B. pagutañ, XIII, 57.
- \***Sandhisūtra.** S. leerboek over sandhi, XXVI, 35.
- Sandhyâ.** S. sañdhyâ (schemering), Bat. soñja, Mal. sañjakala. B. sande, XX, 50, 51, XXVI, 27.
2. Masandhyâ, B. matrisañdhyâ ('t gebed in de schemering opzeggen), VI, 50, XXIV, 239.
- Sândhyawela.** S. sañdhyâwelâ (schemertijd), B. sandekâla, IV, 25.
- Sânnidhya.** S. sânnidhya (nabijheid, aanwezigheid, tegenwoordigheid), B. kayogain (inspanning), I, 26.
- Saamata.** S. sañmata (gehouden voor, goedgekeurd), B. icanin, VIII, 173.
2. Kasaanmata, B. ne sukayañ, XIX, 115. Aor. Pass.

- \***Sapatralilā.** S. naam van een versmaat, B. tañkise halëp, XXI, 182.
- \***Sapādapīṭa.** S. met voetbank, B. lëwih marakaṭa! III, 4. (De Bal. vertaling verkeerdt).
- \***Sapariçāra.** S. met bediening, B. sapařeḱan, II, 66.
- Sapalapala.** B. sḍëñ pakolih, alle kracht? XXI, 165.
- Sapi.** B. sampi (rund), II, 13, XXV, 63, 109, 112, 114, 115, 117.  
B. banteñ, XXV, 113. Mal. Sund hetz. Mak. Bug. capi.
- \***Sapit.** B. kajapit (geklemd), XXV, 117.
- Sapih.** 1. Anapih, B. mambëlas (scheidend), XX, 51 (Act. Dur.).  
B. mambëlasañ, XXV, 60.  
2. Sapihi, B. ñapyan (worde gescheiden), XXIV, 150. (Imp. Pass.).
- Sapu.** Mal. Sund. Bat. Day. Mak. Bug. hetz., Malag. safu. B. sadsad (afwisschen), XXIII, 27, XXIV, 97.  
2. Sapwi, B. sampatañ (uit te wisschen), XXI, 112.  
3. Sinapwan, B. masampat (geveegd), XII, 47 (Pass. Dur.).  
B. kasampatañ, XV, 45 (v. verbittering).  
B. sampatañ, XIX, 102 (weggevaagd).
- Saput.** Sund. Mal. Bat. Day. hetz. (doodskleed), Bug. sampoq, Mak. sapuq, Bis. Tag. sapot, Mad. sapuh (deken), Malag. safutra. B. antëñ (bedekking), XI, 73.  
2. Manaput, B. mañliput (beheerschen), III, 82 (Act. Dur.).  
3. Sinaput, B. kaliput (bedekt worden), IV, 36 (Pass. Dur.) overstelpt worden.  
4. Sumaput, B. kasaputan (zich bedekken), VIII, 106.  
B. sumahab (overdekte), XIV, 35 (Aor. Act.).  
5. Anaput, B. mañliput (beheerschen), XV, 16 (Act. Dur.).  
6. Kasaputan, B. kahilidan (bedekt), XIX, 61 (Aor. Pass.).  
B. kaliput (overdekt), XXII, 49.  
7. Sumaputi, B. ñaputin (spreidt zich uit over), XXI, 163.  
8. Sinaputan, B. kaliput (omhuld), XXII, 2.  
9. Anaputi, B. mañliput, XXII, 20, beheerschen. Act. Dur.
- Sapekṣa.** S. sâpekṣa (lettende op), B. kekajahin, VI, 175.
- Saptajammântara.** S. zeven andere levens, B. piñ pitu ndadi, XI, 23 (zeven incarnaties).
- Saptapâtāla.** S. zeven onderwerelden, B. onvertaald, XIX, 12.
- Saptami.** S. saptamî (zevende), B. papitu, XXVI, 36.
- Saphala.** S. met vruchten, gevolgd hebbend, B. maphala (vruchtbaar), XIII, 48, III, 28, VIII, 99.

- B. adi (ten volle), I, 7.  
 B. sĕdĕñ (verdieneu), XV, 10, XVII, 51, V, 7.  
 B. ñandañ (passen), XVII, 53, VIII, 123, 142, V, 13, 72, XII, 51, IX, 18.  
 B. lĕwih (zeer), II, 11, III, 38, X, 58.  
 B. bĕcik (zeer), II, 28.  
 B. kadahatan, VI, 41 (zeer).  
 B. asin! in alle opzichten, VII, 70. De B. vert. foutief.  
 B. sahawoh, XVII, 19 (vruchtdragend).  
 B. lĕwih pakolih (nuttig), XXI, 47, III, 46.  
 B. lĕwih wiĕeṣa, XVI, 4 (hoe groot).  
 B. utama (met recht), IV, 15, 24, VIII, 140, 146.  
 B. mapakolih (nuttig), V, 14.
- Sabhā.** S. vergaderzaal, audientiezaal, B. bañciñah, III, 4, XII, 65, XIII, 19, 29, XVII, 28.  
 B. watañan, XIII, 39.  
 2. Pasabhān, B. hetzelfde, II, 54, V, 27.  
 B. pagṛhan, XVI, 11.  
 3. Sabhākĕna, B. tatasañ (worde verzameld), XXVI, 49 (Juss. Pass).
- \*Sabhāgya.** S. gelukkig, B. sadyayañ! VII, 90. De B. vert. fontief.  
 B. lĕwih kapĕdpĕdañ, V, 57.
- \*Sabhaya.** S. verschrikt, B. ñewĕhin, VIII, 30.  
 B. kewĕhan (bevreest), IX, 57, XVI, 5, XX, 37.  
 B. kewĕh, XVIII, 49, XXIII, 10, XXIV, 16, 118.  
 B. pakewĕh, XVIII, 50.
- \*Sabhāra.** S. zwaar, B. kasajahan, XXV, 110.  
 B. lĕwih, XXV, 110.
- Sābhīnaya.** S. met mimiek, B. kabinawa, XXIV, 194?  
 B. kasub (beroemd), XXIV, 246.
- Sabhṛtyapariĕāra.** S. met dienaren en gevolg, B. sahakahula, XXIV, 49.
- Sama.** S. gelijk, B. sawawa, IX, 42.  
 B. sami (gelijkelijk), XVII, 124.  
 B. upama (gelijk), VI, 149.  
 B. onvertaald, XXVI, 23.  
 2. Samasama, B. hetzelfde, geheel gelijk, XI, 72, XII, 50, XXII, 46.
- Sāma.** S. naam van een der weda's, I, 19. Z. Sāmaweda.
- \*Samañgala.** S. gelukvoorspellend, B. lĕwih pañarĕp, XXIV, 38.

- Samatā.** S. gelijkheid, gelijkmoedigheid, B. sukanin, III, 80.  
B. plapan (gelijkmoedigheid), XXIV, 66.
- Samatsyamānsadadhi.** S. samatsyamānsadadhi (met visch, vleesch en zure melk), B. saiwaknya isi tirtha, I, 28.
- Samādhi.** S. samenstelling, aandacht, vroomheid, B. mayoga, XXIV, 64.  
B. yoga, XI, 17, XXIV, 73, 77.  
2. Masamādhi, B. mayoga (zich verdiepen), XIII, 2.  
3. Asamādhi, B. majapa, IV, 13.
- Samana.** B. ri kâla (toen), XXI, 60.
- Samantara.** S. intusschen, B. tan asuwe (kort daarna), XXI, 41, XXII, 86, XXIII, 3, XXIV, 16.  
B. tanpëgat! (terwijl), VIII, 144, XXI, 48. De B. vert. foutief.
- Samāpta.** S. voleindigd, B. kantēnana (allen), III, 3.  
B. natya, XIX, 39 (gereed).  
B. kapuputañ, XIX, 44.  
B. sami, XX, 49.  
B. sapuputa, III, 32.
- Samaya.** S. samenkomst, overeenkomst, termijn, B. pañubhaya, III, 7 (belofte).  
B. sañketa (overeenkomst), XVII, 77, VII, 34, 97, VIII, 15.  
B. masañketa, VI, 202.  
B. ubhaya, VI, 168.  
B. maubhaya, VI, 170.  
2. Pasamayan, B. ubhaya, III, 6 (afpraak).  
3. Asamaya, B. maubhaya (afspreken), VI, 150.
- Samara.** S. strijd, B. palagān, V, 59, XIII, 20, XVII, 86, XIX, 18, 33, XX, 15.  
B. rañañgaṇa, XXIII, 11.
- \***Samarabhūmi.** S. slagveld, B. tēgal palagan, XV, 29, XIX, 30.
- Samaramatta.** S. naam van een râksaṣa, XXIII, 16. Jav. Samaramēnta.
- \***Samaramaraṇa.** S. sneuvelen in den strijd, B. riñ palagan matine, XXIII, 70.
- \***Samalēm.** B. onvertaald (naam van een plant), XVI, 30.
- Sāmaweda.** S. naam van een weda, XXI, 135.
- Samāsa.** S. samenstelling, B. sami, XXI, 146.

- Samasta.** S. samengesteld, geheel, B. hetzelfde, geheel, XVII, 31.  
B. sakahēh, XXIV, 79.
- \*Samitra.** S. met (zijn) vriend, B. paḍapaḍa, XX, 15.  
B. kantiṇa (bevriend), VII, 77.  
B. sampriti, VI, 153 (bevriend).  
2. Samitrâ, B. masumitra, X, 17, 18 (Conj.).  
B. sampriti, XIII, 77 (Conj. na yadin).
- Samiddha.** S. samidh (brandhout), B. hasēp, I, 24.  
B. onvertaald, I, 27.  
2. Samiddhâ, B. mahasēp (als 't brandhout), XXII, 53.
- Samīpa.** S. nabij, nabijheid, B. sampihan, IV, 22, XXV, 97.  
B. tēpi, VI, 1, XI, 51, XIX, 49, XXVI, 23.  
B. sampiñ (nabijheid), VIII, 54, XIII, 18, XXIV, 194.  
2. Asamīpa, B. matēpi (nabij), XXV, 87.
- Samīra.** S. wind, B. pawana, XI, 12.
- Samīraṇa.** S. hetzelfde, B. aṇin, VII, 10.  
Samīraṇâ, B. Pawana, VIII, 16 (de Windgod).
- \*Samīraṇasuta.** S. de zoon van den Windgod, B. Anûmân, XXIII, 47.
- Samudra.** S. zee, B. sâgara, V, 21, XIV, 8, XV, 17.  
B. pasih, VII, 48, 110, XV, 18, 46, XVI, 5, 13, XXI, 136, 241, VIII, 8, XII, 57, XIII, 92, XI, 52.
- \*Samudropama.** S. als de zee, B. sagara sawaṇaṇ, XV, 43.
- Samun.** 1. Asamun, B. dahat sēpi (eenzaam, ledig, verlaten), III, 25 (van een plaats gezegd).  
B. çîrṇa, V, 89 (stil), van personen.  
2. Masamun, B. çûnya, XXIV, 139.
- Samûha.** S. verzameling, hoop, menigte, B. sakatah, XIII, 62.  
B. papupulan, XVI, 46, XIII, 63.  
2. an pasamûha, B. mapupul (toen verzameld was), VII, 48.  
3. Asamûha, B. pahûm (gezamenlijk), XIV, 12.  
B. mapupul (zieh verzamelen), XVII, 28.  
4. Masamûha, B. hetzelfde, gezamenlijk, XXII, 3.
- Samṛddhi.** S. voorspoed, geluk, B. wibhûh, II, 25.
- \*Samoda.** S. verheugd, B. matuṅgalan ahyun, XXVI, 29.
- Sâmpaṇ.** B. onvertaald, naam van een boom, XXVI, 48.
- Sampat.** S. volledigheid, rijk, B. pârṇa (volmaakt), II, 55.  
B. puputaṇ, III, 55.  
B. putus, X, 16, VI, 3, XXIV, 95, XXVI, 23.  
B. wikan, XX, 10.

- B. çuddha, II, 59.  
 B. tĕlah, XI, 72.  
 B. puput, XVII, 138, XXVI, 29.  
 B. pradata. XXII, 27.
- Sampâti.** I. S. naam van een fabelachtigen vogel (Jaṭâyu's broeder), VII, 85, 94, 95, 98, 106.  
 II. S. naam van een aap, XIX, 40, XX, 10, 11, 12, XXII, 58 (Jav. Sĕmpati).
- Sampay (sampe).** B. purik (minachting), XIII, 26.  
 B. tanpatût (geringschatting), III, 59.  
 B. elik, XXII, 31.  
 2. Asampay, B. tanpatût (minachten), X, 6, 64, III, 62.  
 3. Masampe, B. hetzelfde, IV, 63, X, 7.  
 masampay, B. hetzelfde, geringschatten, VI, 16.
- Sampar.** 1. Masamparan, B. masaput lima (aanraken), XI, 89.  
 masâmparan. B. magamĕlan, XXIII, 27.
- Sâmpun.** B. suba (ter aanduiding van 't Perf.), I, 27, II, 6, 21, 23, 25, 27, 44, III, 45. V, 88, VI, 77, 132, 150, 152, 189.  
 B. puput (nadat), I, 30, VI, 196, VII, 73, VIII, 13.  
 B. suhud, II, 45, 58, IX, 42, XII, 59.  
 B. husan, II, 53, XIV, 11, XV, 36, XVI, 5.  
 B. huwus, I, 61, II, 65, III, 4, XII, 47.  
 B. onvertaald, XI, 35, 36, 92, XX, 74, XXI, 193, 205.  
 B. wusan, XXI, 127, XXII, 19, XII, 9, 37.  
 B. disuba (nadat), VIII, 35, 71, IX, 75, XVI, 15, XVII, 134, XIX, 32, XX, 54.  
 B. putus (voleindigd), XXIV, 44, 95.
- Sampârṇṇa.** S. volledig, volmaakt, B. putus, XX, 54, XXI, 193, 218.  
 B. paripârṇṇa, XXII, 53, XXIV, 92, 95, XXV, 83, XXVI, 23.
- Sâmbat.** B. ujar! (jammerklacht), XXIV, 43.  
 B. sasambat, XXIV, 191.  
 2. Masâmbat, B. masasambatan (jammeren), III, 17, 24, VI, 6, 45, XVII, 24.  
 B. masasambat, VI, 37.  
 3. Pasâmbat, B. panambat (geweeklaag), VI, 15.  
 an pasâmbat, B. masasambat (dat weeklaagde), XX, 67.  
 4. Masâmbatan, B. manulame (weeklagend), VI, 15.

5. Sâmbatakĕn, B. mañucapañ (bejammerende), XX, 67 (Abs. Caus.).

6. Asâmbat, B. masambatan (jammeren), XXI, 129.

**Sambarttaka.** S. sañwartaka (vernietigend, wereldondergang), B. api, IX, 11. Z. samwarttaka.

\***Sambartakopama.** S. sañwartakopama (als de wereldondergang), B. pâwakawarṣa, XXI, 227.

\***Sambah.** 1. Manambah, B. ñabhakti (eerbied betuigen), I, 40, III, 44, VI, 68, 197, XXVI, 24, (Act. Dur. Ind.). Vgl. sĕmbah.

2. Anambah, B. hetzelfde, VI, 190 (Act. Dur. Inf.).

3. Sinambah, B. bhinaktinan, XV, 45 (Pass. Dur.)

**Sambĕr.** 1. Manambĕr, B. mañandĕr (op iets aanvliegen), IX, 55 (Act. Dur. Ind.).

B. pasaliwĕr, XXI, 167, XXII, 48.

**Sambi.** 1. Sambin, B. ñulurin (en), XXIV, 58.

2. Sumâmbi, B. mañjujuh (vereenigd), XXVI, 22.

3. Manâmbi, B. manalini (tegelijk), XXVI, 24.

4. Kasâmbya, B. kasiñse (verschalkt), I, 53.

5. Sâmbyaśambyan, B. ñambil-ñambilañ, XXVI, 22.

6. Sumâmbya, B. masambilan, XXVI, 23.

**Sâmbut.** B. mâmbil (grijpen), IX, 48 (Abs.).

B. ñahup, XIX, 80.

B. ñambil, II, 32, IX, 49.

B. kadĕmak, VI, 23.

2. Sâmbuta, B. dĕmak (had gegrepen), VI, 25 (Conj. na yan).

3. yan sâmbutakĕn, B. mañagĕm (greep), XIII, 41.

sâmbutakĕn, B. mañĕmak, XX, 73.

sâmbuttakĕn, B. ndĕmak, XXII, 43 (Abs.).

4. Anâmbutakĕna, B. mañambil (om te grijpen), XIX, 3 (Act. Dur. Conj.).

5. Mañâmbut, B. mandĕmak (grijpen), XIX, 109 (Act. Dur. Ind.).

B. mañĕmak, XXVI, 24.

6. Manâmbutakĕn, B. mambil, XIX, 116 (Act. Dur. Ind.).

7. Sinâmbut, B. dĕmak (gegrepen worden), XX, 54 (Pass. Dur. Ind.).

B. kajĕmak, XXII, 50.

8. Sâmbutan, B. kagamĕl, XXI, 52.

- Samburat.** 1. Kasamburat, B. pasalambëh (uiteenstuiven), XXIV, 21 (Aor. Pass.).
- Sambe (sâmbay).** B. kahulapin (roepen), XXI, 217, VI, 22.  
B. ñulapin (roepen), XIX, 22 (Abs.).
2. Sinambe, B. ulapin (aangeroeven worden), IX, 63 (Pass. Dur. Ind.).
3. Sumambe, B. ñulapin, XII, 42 (Aor. Act.).
4. Manâmbay, B. mañlambayañ, XIX, 56 (Act. Dur.).
- Sambega.** S. samwega (heftigheid, geweld), B. santosa (heftig), XVII, 138, XXII, 32.  
B. ñambrama, XVII, 135.  
B. wëlas, XIX, 25 (heftigheid).
2. Kasambegan, B. bwat sambrama, VI, 106.
- Samboñ.** B. prawu (vaartuig), XXII, 32 (Malag. sambu). Ed. sambo.
- Sambhawa.** S. oorsprong, oorzaak, mogelijkheid, geschiktheid, B. bhîna! XIX, 94 (passend). De B. vert. foutief.  
B. kalëwihañ! (oorsprong), XXI, 134. De B. vert. verkeerd.  
B. mañliwatin (geschikt), XIX, 58.
- Samwarttaka.** S. samwarttaka (wereldvernietigend), B. hujan api, XIX, 13. Z. sambarttaka.
- Sayat.** B. sitsit (gescheurd), XIX, 126.
- Sayut.** 1. Asayut, B. ñandëg (weerhouden), XIX, 21.  
B. ñarârryanañ (tegenhouden), VIII, 15.  
2. Masayut, B. mañandëgañ, VIII, 9.  
3. Sayuti, B. kaandëg, XXVI, 19 (Abs.).
- Sâr.** 1. Sumâr, B. mihik (zich verspreiden), VII, 27, XVII, 110 (Aor. Act.).  
B. mamlëpëk, VIII, 168.  
B. sambëh, IX, 44, XIX, 50, XXI, 73.  
B. sumahab, XXI, 115, XXII, 13.  
B. samar, XXV, 74.  
B. katah, XXVI, 24.  
B. mamrik, XXVI, 34.
- Sara.** S. saras (vijver, meer), B. toya, XXVI, 43.
- Sâra.** S. kern, merg, kracht, B. wiçësa (voortreffelijk), III, 56, IX, 76, XV, 58, XVIII, 34.  
B. kawiwësan (voortreffelijkheid), XVIII, 27, XIV, 14, XIX, 11.  
B. çakti (krachtig), XVII, 86, XIX, 72, 128, XXIV, 6.



B. putus (volmaakt), XVIII, 2.

B. dahat (hevig), XIX, 83.

B. lēwih (krachtig), XIX, 110.

B. kumanděl, XXII, 53.

B. inanděl, XXII, 74.

B. mēlah, XXVI, 25.

2. tanpasâra, B. nisphala (krachteloos), II, 42, 43, V, 31, XVIII, 25.

**Sarakat.** 1. Kasarakat, B. hēnsut (blijven hangen), XV, 68 (Aor. Pass.).

B. pasaleukat, XXI, 154.

B. pasalehet, XXIV, 21.

\***Sarāga.** S. hartstochtelijk, B. dahat rēsēp, IV, 30, 33.

B. sasmarā, VIII, 39, XVII, 6 (verliefd).

B. mañrēsēpi, XII, 23.

B. kasmaran, XXV, 82 (verliefd).

B. rēsēp, XII, 20, 35.

**Saratkāla.** S. çaratkāla (herfsttijd), B. çaçih paubhaya! VII, 32 (de B. vert. verkeerd). Ed. çaratkāla.

**Sārathi.** S. wagenmenner, B. pañorēg, IX, 25, XIX, 16, 72, XXIII, 54, 65, 66, XXIV, 6, 12, 13, 16.

**Sarad.** 1. Saraḍsaradan, B. makarañkarañau, XXVI, 25 naam van een spijs?

**Saranta.** S. çrânta (vermoeid), B. kasuwen, VII, 79.

B. sañsara, XX, 19.

B. satata! XXI, 17. De B. vert. fontief.

2. Sinaranta, B. kamakēloañ, VIII, 147 (Pass. Dur.).

B. sañsara (gekweld worden). XXI, 2.

3. Manaranta, B. manakitin (kwellen), VIII, 155 (Act. Dur.).

4. Sarantā, B. sañsara, X, 70. Conj. na weh.

5. Anaranta, B. nakitin (kwellen). XXI, 31 (Act. Dur.).

\***Sārabali.** 1. Masārabali, B. kēna sārāwiçesa (getroffen door groote kracht), VIII, 166.

**Sarabha (çarabha).** I. S. Çarabha (naam van een aap), XVIII, 17. Zie Çarabha.

II. S. çarabha (soort van hert), IX, 57.

**Sarabhākya.** S. Çarabhākhyā (genaamd Çarabha). XIX, 40.

**Sārabhāra.** S. krachtvol, B. sane lēwih, XXIV, 247.

2. Pisarabhāran, B. yogya mañlēwihan (zult moeten belast worden met), III, 53.

- Sarabhasa.** S. heftig, onstuimig, B. sahasâ, IV, 74, IX, 32, 57.  
B. tanpahiñan, IX, 57, X, 47. De B. vert. onjuist.
- Sarayû.** S. naam van een rivier, XXIV, 216, XXV, 38, 50, 56, 107.
- \***Sârasa.** S. watervogel, B. balibis (eend), XI, 2, XV, 65.
- Sarasah.** 1. Sumarasa, B. masrambahan (zich verspreiden), XIX, 50.
- Saraswati.** S. naam van eene godin, XXI, 79.
- Sâri (sari).** B. utama (het beste), V, 15.  
sari, B. onvertaald, VII, 101, VIII, 215 (stuifmeel), IX, 53, XI, 59.  
B. ñoño (stuifmeel), V, 74, XXV, 36.  
B. kĕmbañ (stuifmeel), XII, 42.  
B. rĕbuk (stuifmeel), XVI, 31, XXIV, 100.  
B. buña, IX, 56 (stuifmeel).  
2. Sari-sari, B. utama lĕwih (het allerbeste), V, 15, XII, 50, XV, 10.  
sâri-sari, B. makakĕmbañ utama, VIII, 55.  
sâri-sâri, B. lĕwih sũkşma (quintessens), XIV, 21.
- Sarik.** 1. Sinarik, B. katatonin (getroffen worden), VIII, 145 (Pass. Dur.).  
2. Sumarik, B. manatoni, XXI, 82 (Aor. Act.).
- Sarisari.** Sund. sasari, B. hĕḍa ñamariañ (onophoudelijk), XVII, 136.
- Saruñi.** naam van een bloem (Roomsche kamille), B. saroñi, IX, 57, XVII, 118, 119, XXV, 9, 75.
- Saroja.** S. lotus, Lamp. saruja, B. tuñjuñ, V, 70, VII, 36.
- Saroruha.** S. hetzelfde, B. hetzelfde, XI, 59.
- \***Saroşa.** S. toornig, B. sahasâ, III, 27, VI, 54, XXIII, 16, XXIV, 15.
- Sârjjawa.** S. rechtschapen, oprecht, B. dahat manis, XII, 36.  
B. halĕp, XXI, 92.  
B. arum mamanis (vriendelijk), XXIV, 109.  
B. manis, XXIV, 229.
- \***Sârdûlawikrîḍita.** S. çârdûlawikrîḍita (tjegerspel), naam van een versmaat (vgl. Kern, Wŗttasañcaya, 88, Kedâra, 3, 141, Colebrooke, 163, Weber, 398), B. magalak kâla riñ prañ! VII, 54. De B. vert. foutief.  
B. mawak macan riñ samara! XIX, 87.

B. macan malaga! XXI, 146. De Ed. op alle plaatsen  
çârdûlawikrîdita.

**Sarppa.** S. slang, B. nanipi, XXI, 138.

\***Sarwâkâmaprada.** S. alle wenschen vervullende, B. sarwasurasa, III, 38.

\***Sarwabhûta.** S. alle wezens, B. salwir in mahurip, XXII, 51.

\***Sarwabhoga.** S. alle genietingen smakende, B. kapêpêkanbhukti, VI, 141.

**Salak.** B. onvertaald (soort van vrucht), XVI, 45, XXVI, 25  
(zalacca edulis).

**Salaka.** B. onvertaald (zilver), XXV, 89.

**Salaŋgap.** 1. Masalaŋgapan, B. mamrihan (verplaatsen), XV,  
63 (v. spelende apen).

**Salaŋsañ.** I. B. mēgat-pēgat, muziekinstrument? XXVI, 24.  
II. Sinalaŋsañ, B. hēsutañ (vastgestoken worden), XVII,  
123 (Pass. Dur. Ind.).

\***Salampe.** B. pamârggi (weg), XXVI, 22?

**Salaya.** B. makanagara! schuilplaats, XXIV, 62.

B. wadah (bergplaats), XXIV, 247.

**Salayâ.** Mad. ñēlajē (partijdig), B. suralaya! XI, 53 (aan  
een kant).

**Salâuwûñâ.** B. masasulian (met de lâuwûñâ (z. d.),  
XVI, 10. Ed. malâuwûñâ.

**Salah.** B. pēlih (missen), II, 34, XXI, 99 (verkeerd), XXIII,  
26 (gespaard), 65, VI, 179.

B. dudu (verkeerd), III, 75, VI, 194, VIII, 119.

B. iwañ, VIII, 118, XVIII, 28, VI, 12, XIII, 3.

B. onvertaald, XIII, 38 (ten onrechte), VI, 180, XIV, 28, 69.

B. kasisipan (verkeerd), XIV, 66.

B. iwañañ, XXI, 83 (gebrek), XIII, 68, XIV, 18.

B. ñiwañañ, XXIV, 192 (onrechtvaardig), XIII, 40, XX, 42.

B. sisip, IX, 57, XIV, 22, XXI, 77 (ongepast), XIII, 60.

2. Salaha, B. kaiwañañ (zou verkeerd zijn), X, 56.

B. sisipa, X, 59 (zou gemist worden).

3. Sinalah, B. iwañañ (in 't ongelijk gesteld worden), XIV,  
22 (Dur. Pass. Ind.).

4. Kasalah, B. papēlihan (gemist worden), XX, 48 (Aor.  
Pass. Ind.).

5. Salah ton, B. edan (verblind), VI, 61.

**Salahasa.** B. ñalah kēñēh (teleurgesteld), III, 9.

- B. ñalah hiđěp, VI, 31, XVII, 54.  
 B. cogah (ongeduldig), IX, 26.  
 B. kasalah kěňěhañ (teleurgesteld), XI, 92, XII, 6.  
 2. Salahasan, B. ñalah karša, I, 55.  
 3. Manalahasa, B. makěňěh ništa, XXI, 111. (Act. Dur.).
- Salö.** B. sělahan (tusschenruimte), XXIV, 66, bank (N. J. salu, Bis. Bik. salog (zitbodem, vloer), Jotafa sâr (zitbank, tafel). Z. Bijdr. Kon. Inst. 1900, p. 154.
- Salit.** 1. Asalit, B. masalit (scherp)? VIII, 58, IX, 82 (van de slagtanden gezegd).  
 2. Masalit, B. onvertaald, IX, 35.
- Salin.** Mal. Sund. hetz., Bug. Mak. salin. 1. Asalin, B. maseh (zich verkleeden), XVII, 113.  
 B. měseh, XXII, 10.  
 B. měnahañ, XXIV, 137.  
 2. Masalin, B. měsch, XXIV, 89, 138.
- Salimâ.** B. salimar (naam van een boom), XXV, 14.
- Salimpět.** 1. Analimpětakěh, B. mañiñcañ (wegsluipen), V, 42 (Act. Dur.).
- \***Salimbe.** B. matuntun (leiden), XXVI, 22.
- \***Salilâ.** S. salîla (spelend, schertsend), lwir mṛta! XXIV, 89. (De B. vert. foutief).  
 B. wus asiram! op ... gemak, XXVI, 22. (De B. vert. verkeerd).
- Salilamaya.** S. uit water gemaakt, uit water bestaande, B. tîrtharûpa, XXIII, 61.
- Sâlihotra.** S. Çâlihotra, eigenn. v. e. groot kenner van paarden, B. kâkṣimatra? XIX, 16.
- Saluk?** 1. Analuki, B. mahelegan, steken? XXII, 63 (Act. Dur.).
- Saluklik.** B. piñgan, naam van een vogel, XXIV, 109.
- \***Salobha.** S. hebzuchtig, B. kabwatan, III, 74.
- Sawa.** B. carik, soort van slang, XXV, 30.
- Sawañ.** 1. Sawañ-sawañ, B. lwir (het uitzien), XIX, 129.  
 2. Asawañ-sawañ, B. lolohan! XV, 29.
- Sawat.** 1. Sinawat, B. kapanah (geworpen worden), XIX, 85 (Pass. Dur.).  
 B. matitis, XIX, 105.  
 2. Sumawat, B. hetzelfde, wierp, XXIV, 7 (Aor. Act.).
- Sâwadâna.** S. sâwadhâna (opmerkzaam), B. adu harěp, XII, 23.

- Sawarī.** S. çabarī (boschbewoonster), B. kinarī, VI, 98, 104.  
De Ed. op beide plaatsen çawarī.
- \***Sawargga.** S. met ... geslacht, B. sakadañ, XXII, 21 (het geheele geslacht), VI, 197 (met zijn geslacht), XIII, 68, 74.  
B. kawarggi (verwant), XIII, 60.  
B. sakañcana, XX, 80, XXV, 28, 30.
- Sawah.** Mal. Sund. hetz. B. carik (rijstveld), VII, 6, XXV, 87.  
2. Masawaha, B. macarik, XIX, 96 (Juss.), bebouwe rijst-  
velden.  
3. Asawah, B. kacarik, XXIV, 68 (rijstvelden bebouwen).  
4. Sawah-sawahan, B. carik lalahan, XXV, 87.
- Sawi.** I. Sawyakēn, B. brarakañ (worde weggeworpen)!  
XVII, 59.  
II. Sasawi, B. onvertaald (één mostaardkorrel), XV, 63.
- Sawit.** B. masčimpět (band), VIII, 37, VI, 179 (omwindent).  
2. Asawit, B. masampět (zieh omwinden), XXII, 51.  
3. Asawita, B. lilitañ (omwind u), VI, 170 (Juss.).  
4. Asawiti, B. masalimpět (omwond zieh met), VI, 171.
- \***Sawitarka.** S. nadenkend, argwanend, met vermoeden, B.  
karakēt, VI, 50.
- Sawismaya.** S. verbaasd, B. sagěřėhan, XVIII, 37.  
B. gawok, XX, 36.  
B. kagawokan, XXI, 157.  
B. nora ñewehañ, XXIV, 14.
- \***Sawismpti.** S. vergetende, B. anak wruh! VII, 84.
- Sawuñ.** 1. Manawuñ, B. patěmu (samentreffen), XXIV, 20  
(Act. Dur.).  
2. Sinawuñ, B. mañu! vereenigd. XXIV, 125 (Pass. Dur.).  
3. Sumawuñ, B. maněmuañ (samenbrengen), XXVI, 30  
(Act. Aor.).
- Sawur.** 1. Sinawuran, B. tinibanin (bestrooid worden), III,  
4 (Pass. Dur.).  
2. Sinawurakēn, B. samběhan (uitgestrooid), XII, 47  
(Pass. Dur. Part.).  
3. Sumawur, B. ruru (zieh verstrooien), XV, 68 (Aor. Med.).  
B. samběh (zieh verspreiden), XXIV, 105, 106, XVI, 31, 34.  
B. mabriyok, XXIII, 67.  
B. tiba, XXIV, 29. De B. vert. onjuist.  
4. Manawurakēn, B. mañamběhañ (uitstrooien), XXIII,  
68, 72 (Act. Dur.).

5. Kasawur, B. mabrarakān, XXVI, 5 (Aor. Pass.).
- Saçeşa.** S. de geheelee rest, B. luñsurān, IV, 19.
- Saçoka.** S. bedroefd, treurig, B. lëwih suñsut, VII, 81.
- B. duḥkita, VIII, 91.
- B. suñsut, IV, 68, VIII, 40.
- B. dahat lara, IX, 57.
- B. lëwih sëḍih, XI, 89, VI, 129.
- B. masëḍih, XV, 66.
- B. masusupan! XI, 2. De B. vert. foutief.
- B. dahat duḥka, III, 44.
- B. kabrañten, XI, 92.
- Saçobha.** S. schitterend, B. lëwih ujwala, II, 54.
- B. lëwih mabhra, XI, 58.
- B. mabhra, XI, 83.
- B. jwalita, XII, 42.
- B. lëwih birama (verheugd), XXIV, 89.
2. Saçobhâ, B. suteja, XI, 1.
- Saçrî.** S. schoon, B. halëp, XII, 22.
- B. padi! II, 11. De B. vert. foutief.
- B. râmya, XVI, 34, II, 10, XI, 21, 83, XII, 1.
- B. hayu, XIX, 22, XI, 1, 8, XXIV, 13.
- B. bëcik, XXIV, 242, VI, 3, VIII, 59, XI, 51.
- B. asin, IV, 32.
- B. karaçmî, VIII, 71, 161, IX, 44, XXVI, 27.
- B. kaguñan, XXIV, 96, 208.
- B. kabëcikan, XXV, 38.
- Saçriya.** hetzelfde, B. rampiñ, XVII, 10.
- \***Saçwa.** S. met paarden, B. saḥajaran, IX, 32.
- Sāsak.** 1. Manāsaka, B. mamarggi manusup (om binnen te gaan) VI, 130.
- Sasañçaya.** S. sasañçaya (ongerust), B. sandeha, XXIV, 195.
- B. lëwih sandeha, III, 42, XXIV, 22.
- Sasañjata.** B. sawarayañ (met zijne wapenen), XXIII, 64.
- Sasat.** B. këset (gescheurd). XIX, 126.
- \***Sāsana.** S. met zetel! B. agama, XIII, 49. De B. vert. foutief.
- Sasambhawa.** S. waarschijnlijk, B. apañ doh, III, 57.
- Sasar.** Sund. hetz. (ijlen), Mal. sasar (dwalen), B. kadudâ (zondig), XIV, 17.
- B. masusupan, XV, 55, naar alle kanten.
2. Manasar, B. obah (afdwalen), VIII, 155 (Act. Dur.).

- B. pēlihañ, III, 80.
3. Kasasar, B. duṣṭa (verdwaald), VI, 127 (Aor. Pass.).
4. Asasaran, B. masusupan (dwalen), VII, 55 (van meerdere subjecten gezegd).
5. Masasaran, B. hetzelfde, VIII, 215, IX, 57, X, 59.  
B. masēluran, XIV, 36 (dwalen).
6. Anasar, B. nusup, XXIII, 62 (Act. Dur.).
- \***Samasukaduḥka.** S. samasukhaduḥka (in vreugde en smart deelende), B. sajēlemēlah, I, 59.
- Sasurabhi.** S. welriekend, B. sapuri lēwih, XXIV, 96.
- Sasomyamaya.** S. sasaumyamaya (op de soma betrekking hebbende), B. lēwih halēp mateja, I, 27.
- Saswata.** S. çâçwata (duurzaam), B. rahayu! XVIII, 42. (De B. vertaling verkeerd).  
B. mēlah! XXIV, 176 (De B. vert. foutief).  
B. tērus! XXIV, 185. De Ed. op alle plaatsen çâçwata.
- Sah.** 1. tan sah, B. tan mari (onafgebroken), XVI, 33, XIX, 27. tar sah, B. hetzelfde, XXIV, 200.  
2. Kasâha, B. adoh (moge gescheiden zijn), IV, 35.  
B. pasaha, XXI, 61.  
B. pasah, XXI, 7 (Aor. Pass. Opt.).  
3. Kasah, B. adoh (achtergelaten), IV, 21 (Aor. Pass.).  
B. katiṅgal, VI, 41, XXI, 25.  
B. balu (gescheiden), VII, 19.  
B. papasah, VIII, 108 (gescheiden).  
B. bēlas, VII, 22, XXIV, 222.  
B. pasah, XVII, 46.  
B. mari, XIV, 70.  
4. Sâha, B. bēlas (zal scheiden), XXI, 13 (Fut.).
- Saha.** S. met, alsmede, B. miwah, XVI, 6, XVII, 91.  
B. onvertaald, XVIII, 17, XXI, 205 (en), XXVI, 44 (met).  
B. tēkanin, XIX, 13, XXIII, 67, 72, XXI, 207, 217 (en), XI, 18, III, 37.
- Sahañ.** Day. Tag. hetz. (sterkte). Mad. saañ, B. manēsin (heet), XXIV, 76.  
B. huyan, XXV, 24.  
2. Asahañ, B. lalah (scherp), XII, 53.  
B. papasah, XXIV, 42.
- Sahaja.** S. aangeboren, natuurlijk, Mal. hetz. B. wyakti (waarlijk), XV, 63, XXV, 14 (voornemens).

- B. sawyakti, XXIV, 250, XXV, 57, 58, 79, 84, XXVI, 25.  
 B. sasajan, XXIV, 103.
- Sahapraṇamya.** S. met eerbiedsbetuigingen, B. miwah paṅak-  
 sama, X, 67.
- Sahab.** 1. Sumahab, B. maṅliput (in menigte komen), II, 33  
 (Aor. Act.).  
 B. maṅitër, IV, 69, IX, 38.  
 B. masrambahan, XIX, 115.
- \***Sahabala.** S. met legermacht, B. tēkaniṅ wadwa, V, 1, 28,  
 XV, 1, XVIII, 49.  
 B. saha paṅjak, V, 82, IX, 33, XXIII, 52.  
 B. watēk bala, IX, 12.  
 B. tēkaniṅ paṅjak, IX, 85.  
 B. sakweh niṅ wadwa, X, 46.  
 B. wadwa, XII, 58.  
 B. mwah paṅjak, XXI, 162.
- \***Sahabhr̥tya.** S. met dienaren, B. tēkaniṅ wadwa, V, 8.  
 B. miwah paṅjak, XVIII, 40.  
 B. sahakahula, XVIII, 50.
- \***Sahamūla.** S. met wortel en al, B. sarwwa mēlētik, XXIII, 33.  
 B. lwir tinandur, XXIV, 34.
- Sahāya.** S. makker, gezel, kameraad, Mal. sahaya (dienaar, slaaf),  
 B. kanti, XIII, 49, 71 (bondgenoot).  
 B. kantiaṅ, XIII, 50.  
 B. rowaṅ, V, 31.  
 2. Sahāyā, B. sahiṅ (zij bondgenoot), VI, 90.  
 3. tan pasahāya, B. nora masaṅjata (zonder helper),  
 X, 31.  
 B. nora marowaṅ, IV, 66.  
 taman pasahāya, B. nora marowaṅ, hetz. versterkt, V, 10.
- Saharṣa.** S. verheugd, B. suka, II, 7, VI, 158.  
 B. dahat tuṣṭa, II, 11, 25, 44, 56, 58.  
 B. tuṣṭa, II, 77, III, 41, 85, XVII, 111.  
 B. aṅrēsēpi, II, 61.  
 B. lēwih tuṣṭa, XIX, 43, V, 79, VI, 150.  
 B. sakahyun, XIX, 59.  
 B. sasmita, IV, 48, XVI, 14, XX, 26.  
 B. onvertaald, VI, 203, VIII, 8, 209, IX, 59 (sāharṣa).  
 B. enak, VII, 107, XI, 11, VI, 199.  
 B. kalulut, XI, 59, XII, 30, 36, XX, 31.



- B. giran, XXI, 156, 181, XXIV, 254, XXIII, 67.
- Sahawidhi.** S. volgens 't voorschrift, B. onvertaald, XXI, 205.
- Sahawiñâ.** S. met de luit, B. masasuliñan, XII, 23.
- Sahaçaũka.** S. sahaçaũkha (met mosselschelp), B. tẽkaniũ suũu, XXIII, 72.
- Sâhasa.** S. heftig; brutaliteit. overijling, onbezonnenheid, B. parikosa (gewelddadig), IV, 59, 61, 62, XIV, 29.
- B. magalak (gewelddadig), II, 40, VI, 137.
- B. tanpanaha, II, 42, VI, 17, 19, XV, 56.
- B. wiroša, VI, 16, 20, 56, VII, 50, VIII, 5, 139, 142, IX, 85 (vermetel).
- B. koša, IV, 45, XIX, 1, 128, VI, 19, XIII, 20.
- B. makosa, XIV, 33, IV, 64.
- B. onvertaald, XVIII, 5, X, 72.
- B. wirodha, VI, 67, VIII, 137.
2. Sâhasan, B. tanpanaha, XXI, 45. Gerund.
- Sâhasika.** S. gewelddadig, vermetel, B. hetzelfde, V, 82, XXII, 34.
- B. wiroša, X, 9, VI, 24.
- B. sâhasa, IX, 27, 38.
- Sahasra.** S. duizend, B. sadhana! XIV, 45. De B. vert. foutief.
- B. siwu, XV, 16, 51, 56, XVI, 41, XX, 60.
2. Sahasrâ, B. siwu (al waren er duizend), XVIII, 48.
- \***Sahasrakirapa.** S. duizendstralig, B. siwu mateja, IX, 36.
- Sahasrajanma.** S. sahasrajanman (duizend wedergeboorten), B. piñ siwu numitis, XXI, 30.
- Sahasrapatra.** S. sahasrapattra (duizendbladerig), B. siwu pawilañan! XVII, 19 (de B. vert. foutief).
- \***Sahasramuka.** S. sahasramukha (met duizend gezichten), B. simu mamwa, XXV, 72.
- \***Sahasraçafa.** S. honderdduizend, B. sewu atus, XIX, 53.
- Sahasrahari.** S. naam van een of twee apen, XIX, 40.
- Sâhitya.** S. verbinding. B. kukuh, XII, 53.
- Sahişm.** S. geduldig, B. sanimeša! III, 20 (De B. vert. foutief).
- B. humẽnẽn, XVII, 35.
- Sahut.** B. ñutgut (happen), XXIII, 47.
- ar sahut, B. ñgutgut, XXII, 88.
2. Asahut, B. magutgut, VI, 162.

3. Kapisahut, B. magutgut, VI, 164, XXIII, 80 (Pass. Accid.).
  4. Sinahut, B. kagutgut (gebeten worden), VIII, 21, XXIII, 17 (Pass. Dur.).
  5. Manahut, B. maŋutgut (bijten), XII, 36 (Act. Dur.).  
B. maŋirĕtaŋ, XX, 73.
  6. Anahut, B. ŋutgut, XIX, 74, 107.  
B. aŋutgut, XXI, 219, XIX, 80 (Act. Dur.).
  7. an panahut, B. maŋutgut, XIX, 110, XXII, 5 (met nadruk op 't vorige woord).
  8. Masahut, B. magutgut, XXI, 215.
- Sahur.** Mal. sahut, B. ŋahurin (antwoorden), I, 45 (Inf.).  
B. masahut, VI, 5 (Inf.), IV, 49.  
B. pasahut (antwoord), VIII, 136 (Subst.).  
B. onvertaald (antwoorden), XIII, 97 (Inf.).
2. Sumahur, B. mojar (antwoordde), I, 42, 56, II, 40, III, 52 (Aor. Act.).  
B. ŋahurin (te antwoorden), I, 52 (Inf.).  
B. matur (Ind.), V, 22, XXI, 201, XXIV, 168.  
B. masawut, V, 47, 54, 61, IV, 36.  
B. mahatur, XXII, 9, XXIV, 154.  
B. atur, II, 31.  
B. masahut, VIII, 127, V, 17, X, 1.  
B. umojar, V, 29.  
B. masahur, VIII, 15, XXI, 62.
  3. Sahuri, B. sahutin (worde geantwoord), VI, 37 (Imp. Pass.).
  4. Sahura, B. aturaŋ (zij 't antwoord), XIII, 41 (Juss.).
  5. Pasahuran, B. pasaliŋ sahurin (beantwoord worden), XVII, 103.
  6. Sahurĕn, B. bayahin (zal vergolden worden), XXI, 101 (Fut. Pass.).
  7. Panahur, B. mamalĕs (vergelding), XXI, 116.
  8. Panahura, B. tahuraŋ (zal de vergelding zijn) VIII, 200.
  9. Asahur, B. ŋahutin (antwoordde), XIII, 39.
- Sahya.** S. te verdragen, B. paĉa, XXIV, 243.
- Sĕkar.** B. onvertaald, bloem, III, 5, IV, 29.  
B. kĕmbaŋ, V, 74, IV, 28.  
B. puŝpa, VIII, 86, 96, II, 18, VI, 36.

- B. buña, V, 28, 64, 65, 69, VIII, 93, 154, 162, XXV, 86.
- B. kambañ, XVII, 107, 117.
- B. Masěkar, B. masumpiñ (versierd met bloemen), II, 64, XIX, 2, VIII, 28, 37.
- B. mapuřpa, XVI, 22, 37, IV, 32.
- B. mabuña, XXII, 10, XXV, 9, VI, 127.
- B. makěmbaň, XVI, 39, XXV, 86.
3. Suměkar, B. kěmbaň (ontloken), V, 70, VI, 118, XI, 83, XII, 1 (Aor. Med.), XVI, 15.
- B. mbabar (ontluiken), XVI, 14.
4. Asěkar, B. puřpa (voorzien van bloemen), VIII, 163.
- B. masumpiñ, XVII, 113.
5. Pinakasěkar, B. dadi buña (tot bloem strekken), IX, 44.
6. Asěkara, B. mbuñayaň (bloemen te dragen), XVII, 121 (Conj. na mahyun).
7. upakasěkar, B. makabuña, XXV, 83 (met nadruk op 't vorige).
8. an pasěkar, B. makěmbaň, XXV, 86, XXVI, 25.
- Sěkěl.** 1. Asěkěl, B. suñsut (bedroefd), V, 3.  
B. ñopěkaň, VII, 8, VIII, 110.  
B. cěkěň, VII, 9.
2. Masěkěl, B. suñsut, VIII, 104.  
B. hěněk, XXI, 33.
- Sěkul.** Bis. sokol. Mak. soñkoloq (in de wasem gekookte rijst), B. nasi (rijst), I, 28, III, 21, XXII, 10.
- Sěgěh.** B. swagata (onthaal), XXIV, 110.  
2. Pasěgěh, B. pañambrama (verwelkoming), XVII, 132.
- Sěňka.** 1. Sěňkâ, B. pěnekin (oploopen), XV, 41 (Conj. na yan).  
2. Suměňka, B. ñaměnekaň (bestijgen), XVI, 8, 22 (Aor. Act.).  
B. ñaměňgahaň, XIX, 52.
3. Sěňkan, B. měnekaň, XXVI, 42. Gerund.
- Sěňsöñ.** I. Masěňsöñ, B. masěbun (nestelen), XXV, 70.  
II. B. paněpsěp ('t zuigen), XXVI, 34.
- Sěňhar.** 1. Masěňhar, B. hěňab (scherp), XXV, 91.
- Sěňhit.** Day. Tag. sañit (norsch). 1. Masěňhit, B. krodha (vertoord), IV, 74, V, 1, X, 13, XIII, 23.  
B. mañrodhayaň, VIII, 213.

- B. brañti, X, 24.  
 B. mambrañtiañ, II, 36.  
 B. mrañtiañ, IX, 58, 61.  
 B. imutimutan, IV, 67.  
 3. Asēñhit, B. krodha, IX, 26, III, 64.  
 B. brañti, IX, 59, III, 62.  
 3. Kasēñhitakēna, B. krodhayañ, V, 7. Aor. Pass. Conj.
- Sēḍah.** 1. Sumēḍah, B. onvertaald, gisten? XXVI, 25.
- Sēḍēk.** 1. Sumēḍēk, B. mandēsēk (ineengedrongen), IV, 53.  
 B. ñasor, XXIV, 102 (gebogen).
- Sēḍēñ.** B. kâla (tijd), I, 29, III, 37, 49, IV, 17.  
 B. onvertaald (terwijl), II, 33, 51 (toen), 78, VI, 73 (toen),  
 83, 169, VIII, 39 (terwijl), 190 (tijd), VII, 79.  
 B. nēḍēñ (juist), VI, 89, II, 2, VIII, 194.  
 B. ñandañ (passend), VI, 92, XIV, 2.  
 B. mēñpōñ (terwijl), IV, 42, VI, 3, VIII, 148.  
 B. manēḍēñ (nog), V, 30, XII, 24, 63.  
 B. ri kâla (toen), VI, 34, III, 6, V, 25, 65.  
 B. duk (toen), III, 16, VII, 88, 103, 199.  
 B. lamun (als), IV, 35.  
 B. mēñpēñ, VIII, 14 (ontloken), 64 (nog), V, 70 (juist), VI,  
 3 (nog).  
 2. Manēḍēñ, B. hetzelfde (ontloken), VI, 115, 118, 127  
 (juist), XVI, 23 (ontloken), 36.  
 B. mamēñpēñ (in bloei), VIII, 162, 163.  
 3. Anēḍēñ, B. hetzelfde, VII, 36.  
 B. mēñpōñ, XVI, 24, 33, VIII, 86, XI, 55, 56 (ontloken).  
 4. Sēḍēñ-sēḍēñ, B. alit-alitan (van matige grootte),  
 XV, 24.
- Sēḍi.** B. onvertaald (stut, onderstel), XXV, 14.
- Sēnaddha.** S. sañnaddha (gereed), B. srēgēp, II, 68,  
 III, 33, 42, IX, 10, 22, 75, XIX, 34, XXI, 161.
- Sēñēñ.** B. rabi (vrouw), VIII, 149 (geliefde).  
 2. Masēñēña, B. marabi (om zich te verlustigen), XXIV,  
 102 (Conj. na asyañ).
- Sēñō.** Sund. sōñō (vuur), Mal. sinar (glans), B. teja (glans),  
 XIV, 38, II, 10, XIV, 37.  
 B. prabhâ, XII, 40.  
 B. katejan, XV, 49, XXII, 45, XXIII, 73.  
 2. tamar pasēñō, B. nora maprabhâ (glansloos), V, 69.

3. Sumĕnö, B. teja (glanzend), VII, 64.  
 B. mateja, VIII, 56, 58, XXI, 135, XVI, 9.  
 B. suteja, XV, 59, XVII, 3.  
 B. maprabhâ, XXI, 208.
4. Kasĕnwan, B. ñunariu (verlicht), XXII, 80 (Aor. Pass.).  
 B. kasunaran, XXIV, 248.
- Sĕnöt.** 1. Masĕnötana, B. mĕñkĕb (zich verschuilen), VIII, 132 (Conj. na yadiyan).
- Sĕntiñ.** Mal. hetz., B. onvertaald, naam van een bloem, XVI, 23 (vgl. afb. Rumph. V, pl. 97, fig. 1).
- Sĕntul.** Mak. satulüq, Bug. satuq, Tag. santol, B. kakan (naam van een boom), XVI, 15 (sandoricum indicum cav.).
- Sĕpañ.** 1. Sinĕpañ, B. sinĕcañ (rood gekleurd), XXVI, 24.
- Sĕpat.** B. onvertaald (soort van artocarpus vrucht), XXIV, 117 (Jav. soort. van visch)?
- Sĕpĕn.** 1. Asĕpĕn, B. siramin (sprenkelen), XXIV, 231 (Jav. eenzaam, ledig)?
- Sĕpĕr.** 1. Sumĕpĕr, B. mañingahin (ging langs), V, 21 (Aor. Act. Ind.).  
 B. siñgah, XXV, 6.  
 2. Sĕpĕra, B. hetzelfde. ging aan bij, V, 22 (Conj.).  
 3. Sĕpĕri, B. siñgahin (ga aan bij), VIII, 10, XXIV, 213 (Imp.).  
 4. tan pauĕpĕr, B. tan pajañkah (zonder aan te doen), X, 28 (Mad. sepĕr, Sund. sampör).
- Sĕbit.** Sund. hetz. B. sibak (opengescheurd), XIX, 122, XXII, 50.  
 2. Sinĕbit, B. ñĕbit (uitgescheurd worden), IV, 8 (Pass. Dur.). Ed. sinĕbĕt.  
 3. Sĕbitakĕn, B. mañibak, VIII, 6 (Abs.).
- Sĕbsöb.** B. añsĕñan (lucht), XXIV, 95.
- Sĕmi.** 1. Masĕmi, B. mĕntik (uitkomen), XXIV, 96.  
 2. Asĕmi, B. ñûdâ (uitbotten), XXV, 74. Bat. same, Illoc. sarmay, Mal. sĕmay?
- Sĕmu.** 1. Asĕmu, B. masawan (er uitzien als), XXIII, 76.
- Sĕmut.** B. onvertaald, mier, XIV, 42, XVII, 112. Mal. hetz.
- Sĕmpal.** Day. sampal, B. hĕmpak (gebroken), VI, 26, IX, 47.  
 B. kĕtĕs, IX, 50.  
 B. cĕmal (gebroken), VI, 51, 133, IX, 1, XIX, 83, XXI, 174, 197, XXII, 47.

- B. kahěmpak (afgebroken), IX, 45, 52.
2. Siněmpal, B. kasěmpěg (gebroken worden), XXII, 50.  
B. hiněmpak (gebroken worden), XXII, 56. (Pass. Dur.).
3. Sěmpalan, B. mañjañan! stuk, XXVI, 22.
- Sěmbah.** B. panunas (eerbewijs), XXV, 2, XI, 22.
2. Sěmbahakěn, B. bhaktinin (worde eer bewezen), X, 20 (Imp. Pass.).  
B. manunas, XXVI, 39.
3. Suměmbah, B. ñabhakti (eer bewijzende), XI, 22 (Part. Aor. Med.).
4. Suměmbahakěn, B. ñaturañ (eerbiedig aanboden), II, 28 (Aor. Act.).
5. Maněmbah, B. ñabhakti (eerbiedig begroeten), II, 53 (Ed. manambah), 64, 65, XIII, 18, XVII, 69, 82, XVIII, 11, 28, 51, V, 36, III, 85, VI, 60, 202, XXVI, 38 (Act. Dur. Ind.).
6. Maněmbaha, B. mañasor, II, 75 (Act. Dur. Conj.).  
B. ñabhakti, VI, 4 (Fut.), XIII, 85, 95, XIV, 18, 45 (Act. Dur. Conj.).
7. Maněmbañěmbah, B. nunasañ (al smeekende), II, 70 (Act. Dur. Freq.).
8. Siněmbah, B. bhaktinin (eer bewezen worden), III, 86, XVII, 133 (Pass. Dur.).
9. Aněmbah, B. ñabhakti (eerbiedig begroeten), VI, 168, XI, 6, IX, 9, XV, 36, XXI, 200.  
B. mapamit, X, 39 (Act. Dur. Ind.).  
B. manunas, XXIV, 259, XXVI, 19.
10. yar paněmbah, B. ya ñumbah (eerbied betuigende), VI, 199 (met nadruk op 't vorige).  
ar paněmbah, B. mañumbah, VIII, 187, XXIV, 128.  
an paněmbah, B. ñabhakti, VIII, 135, XV, 69, XVII, 92 (dat eer bewees).
11. paněmbaha, B. ñabhakti, XIII, 9 (Juss.).  
an paněmbaha, B. bhakti, XIII, 4 (Conj.).  
B. ñabhakti, XIII, 83.
12. Sěmbahěñ, B. bhaktinin (moet eer bewezen worden), XIII, 9, 97, XXIV, 213.  
B. siniwi, XVII, 10 (Imp. Pass.).
13. Aněmbaha, B. ñabhakti (eer te bewijzen), XVIII, 40, XIII, 80 (Act. Dur. Conj.).

14. Sinĕmbahakĕn, B. katunas (eerbiedig aangeboden worden), XX, 77 (Pass. Dur. Ind.). Mal. hetz. (Vgl. sambah).
- Sĕmbuñ.** B. onvertaald, naam van een plant (*eonyza odorata*), XXV, 74 (Mal. Sund. hetz., Tag. samboñ).
- Sĕmbur.** 1. Asĕmburan, B. sambĕh (zieh verspreiden), XXV, 36.
- Sĕmsĕm.** 1. Sinĕmsĕmakĕn, B. kahububañ (onder water gehouden worden), XXIII, 41 (Pass. Dur. Ind.).
- Sĕrĕñ (srĕñ).** 1. Mĕsrĕñ, B. gañsar, XX, 10 (haastig). Mak. sarañ.
- Sĕrĕt.** 1. Mĕsrĕt, B. sĕrak (heesch), XIX, 29, v. tranen.  
2. Āsrĕt, B. hetzelfde, XXI, 33 (biggelen?)
- Sĕrĕp (srĕp).** 1. Kĕsrĕpan, B. kapitṛṣṇan (verkleefd), VIII, 165, 167 (Part. Aor. Pass.), aangedaan.  
B. kawĕlasan, XXIV, 31 (meewarig).
- Sĕrĕh.** Jav. suruh, B. base (sirih), II, 20.
- Sĕlĕ.** 1. Sĕla-sĕlĕ, B. sĕlag-sĕlagan (tusschenruimte), XI, 73, 84, XV, 54 (spleet).  
2. tamanpasĕlĕ, B. nora hĕmbañ (zonder tusschenruimte, onophoudelijk), XX, 47.  
3. tanpĕsĕlĕ, B. hetzelfde, XXI, 220.  
4. Masĕlĕ, B. masĕlag, XXV, 84 (met tusschenruimten van).
- Sĕlañ.** 1. Sumĕlañ, B. sumimpañ (afwisselen), XIX, 21 (Aor. Act.).  
B. ñambilañ (tegelijk doen), XXVI, 25. Bat. salañ.
- Sĕlat.** B. sĕlag (tusschenin komen), XXVI, 12.  
2. Sumĕlat, B. mañĕlag, onrein, XIV, 55 (Aor. Act.).
- Sĕlĕt.** 1. Sĕlĕtakĕn, B. kĕsetañ (worde in orde gebracht), XVII, 125 (Imp. Pass.).
- Sĕluk.** 1. Masĕluk, B. malowok (half dicht geknepen), IX, 36 (van de oogen).
- Sĕwö.** 1. Masĕwö, B. mapadapa (ontspruiten), XXIV, 96.  
2. Asĕwö, B. hetzelfde, XXV, 43. (Sund. söwöh).
- Sĕsĕk.** Z. sĕsök.
- Sĕsĕb.** 1. Sinĕsĕb, B. sisir (opgestapeld), XX, 44.  
2. Sĕsĕban, B. mahĕbañ, XXVI, 25.
- Sĕsĕr.** I. Sĕsĕran, B. buñkuñ (ring), III, 24, IV, 32, XVII, 3 (sĕsran), XXIV, 61, ring van één omloop.  
II. Kasĕsĕr, B. katiñḍihan (teruggedreven worden), XIX, 86 (Aor. Pass.).

- B. kasēsēh, XXIII, 38.
2. Masēsēran, B. rurus (schuiven), XXIV, 61. Mal. sēsar.
- Sēsöl.** Sund sösöl, Bug. sāsā, Mal. Atj. sēsäl, Day. sasäl.
- B. ñělsěl (verwijten), XXI, 32 (zich beklagen).
2. Manēsěl, B. masělsėlan, V, 3 (verwijtingen doen), XXII, 41.
- Sēsēh.** I. Masēsēhan, B. masėbun (nestelen), XVI, 38.
2. Masēsēh, B. hetzelfde, XXV, 67 (zich nestelen).
3. npasēsēh, B. hetz., XXV, 14. Jav. susuh.
- II. Kasēsēh, B. hėhės (verbrijzeld), XIX, 107.
- Sēsök (sēsėk).** B. kėbėk (vol), IX, 75, XVI, 7.
- B. hibėk, IX, 77, X, 72.
- sēsėk, B. kebėk, XVIII, 13.
- sēsök, B. pėnuh, XIX, 50.
- B. bėlbėlan, VIII, 110.
- B. ěbėk, XV, 35, XXII, 52, 54.
2. Asēsėk, B. titib, VII, 47 (Vgl. sök).
- Sök.** B. opėk (vol), II, 54.
- B. kėbėk, IX, 12, vol.
- B. ěbėk, XXII, 52.
- B. bök, XXII, 54.
- B. katah (talrijk), XIX, 84.
- B. kėsěl (benauwd), XX, 44.
- B. tanpasėla (dicht opeen), XVIII, 13.
- B. pėnuh (vol), XXVI, 24.
2. Sumök, B. sumėmbur (vervulde), XIX, 125 (Aor. Act.).
- B. nėlėbut, XXII, 51.
- Sön.** 1. Sumön, B. sėndu (warm zijn), XXI, 73.
- Si.** Vgl. B. T. L. V. 1899, p. 108. B. sañ! soort van lidwoord voor eigennamen zonder titel of rang, I, 53 (liefkoozend), II, 23 (geringschattend), 24, 26, 27, III, 3 (liefkoozend), IV, 5 (geringschattend), 51.
- B. i, geringschattend, II, 71, IV, 58, V, 6, 22, 26 (liefkozend), 30 (geringschattend), 34, VI, 153, XIII, 23, XVII, 8.
- B. onvertaald, V, 3 (geringschattend), 21 (voor den naam van een wapen), 25 (liefkoozend), 31, XXIII, 41, 42.
- B. iba, VIII, 128 (geringschattend).
- B. ñahi, XVII, 55.
- B. ni, VIII, 5.



- B. punika, XIX, 3 (voor den naam van een wapen). Sund.  
Mal. Bat. Atj. Mak. Bis. Iban. Tag. hetz.
- SikĚp.** 1. ar sikĚp, B. kasahup (gegrepen worden), IV, 54,  
XXI, 188 (terwijl greep).  
2. SumikĚp, B. mañahup, IV, 8 (Aor. Act.).  
3. SinikĚp, B. juk, VIII, 19 (Pass. Dur.).  
B. mañahup! gegrepen worden, XIX, 107.  
B. himpus, V, 18.  
B. kadisi, XX, 18.  
B. ějuk, V, 42, 43, 44.  
B. kaějuk, XVIII, 6, XIX, 109.  
4. ManikĚp, B. mañějuk, VI, 156, 171, VIII, 18, XXI,  
214 (Act. Dur.).  
B. juk, VI, 162.  
5. KasikĚp, B. kagaměl, XXI, 189 (Aor. Pass.).  
B. kaějuk, XXIII, 41.  
B. disi, XXIII, 79 (Sund. hetz.).
- Siku.** Mal. hetz. Jav. sikut. 1. Siniku, B. mañiñkuk! (ge-  
stooten worden), IX, 30 (Pass. Dur.).  
B. kasiñguk, IX, 31.  
2. Kasiku, B. hetzelfde, XXIII, 80 (Aor. Pass.).
- Siksâ (ĉiksâ).** S. ĉikšâ (leering, les, tucht), B. mamrikšain  
(straf), XXII, 34.  
2. Ćumikšâ, B. mañrahayuañ (beheerschen), XXIV, 58  
(Aor. Act.).  
3. Ćinikšâ, B. natasañ, XIX, 90 (Pass. Dur.).
- Siga.** 1. Siga-siga, B. sahasâ, XXIII, 50 (gewelddadig).  
2. Kinasigan, B. galak (gewelddadig behandeld worden),  
VI, 160 (Pass. Dur.).  
3. Masiga, B. makosa (gewelddadig), XII, 55.  
4. Asiga, B. egar, XXIV, 110.  
B. magegas, XXIV, 244 (overmoedig?)  
5. Asiga-siga, B. mañěgalañ, XXV, 98.
- Siñ.** B. onvertaald (die), VI, 191.
- Siñi.** B. pañarĚp (voorste), XXIII, 12.
- Siñkab.** 1. tamatanpa siñkaban, B. norana galañ (zonder  
onthuld te worden), VII, 11.  
taman pasiñkaban, B. nora sěngañ, XV, 14.
- Siñkuh.** 1. Kasiñkuh, B. kalikaĉd (belemmerd), XXIV, 122  
(Aor. Pass.).

**Siŭgi.** B. bnūkalan (brokstuk), XVII, 85.

2. Masiŭgi, B. űgaűduhaű (breken)? XXIII, 44.

**Siŭgugū.** B. kayu sēkaű (naam van een boom), XXV, 74.

**Siŭgul.** 1. Kasiŭgul, B. űareűeű, gestooten worden, XXII, 52.

**Siŭlar.** B. cēlih (niet getroffen worden), XXI, 176 (Aor. Pass.).  
B. nora kanin, XXIV, 18.

**Siŭsal.** B. kēles (uitgetrokken worden), IX, 15.

2. Siŭsala, B. giűgaűa (wankelen), XXIV, 62.

3. Kasiŭsal, B. pēlih (wegvliegen), XXI, 245.

**Siŭsēt.** Sund. hetz. 1. Asiŭsēt, B. gintiű (strak), XII, 53.

2. Masiŭsēt, B. tēkēk (stijf), XIII, 44.

**Siŭha.** S. siŭha (leeuw), B. kesari, II, 17, 26.

B. onvertaald, II, 27, III, 60, 77, VI, 55, 137, 162, VII, 56, 58, IX, 21, 28, 73, XII, 61, XIII, 28, XIV, 38, VIII, 44, XI, 39, 40, XIX, 49, 69, 81, XX, 3, XXIII, 23.

**Siŭhākāra.** S. siŭhākāra (de gestalte van een leeuw hebbende),  
B. lwir siŭharūpa, VIII, 62.

**Siŭhākṛti.** S. siŭhākṛti, hetzelfde, B. ulah galak, XIX, 17.

**Siŭhatulya.** S. siŭhatulya (als een leeuw), B. siŭha upama,  
VI, 19.

**Siŭhanāda.** S. siŭhanāda (leeuwengebrul, strijdkreet), B.  
çabda magōű, XX, 57.

2. Masiŭhanāda, B. maçabda galak (een krijgsgeschreeuw  
aanheffen), XIX, 42, 49, 70.

B. çabda ghora, XVI, 7.

masiŭhānada, B. maçabda ghora, XVI, 42.

masiŭhanāda, B. magalak, IV, 67.

B. maswara galak, IV, 69.

3. Asiŭhanāda, B. maçabda krūra, VI, 60.

B. çabda magalak, XIX, 15.

B. maçabda ghora, XXIII, 34.

B. açabda ghora, XX, 23, XXI, 160, XXIII, 23.

B. çabda krūra, VI, 55.

**Siŭhānana.** S. Siŭhānana, naam van een aap, XIX, 41.

**Siŭharūpa.** S. siŭhārūpa (de gedaante van een leeuw hebbende),  
B. magoba siŭha, XIV, 13.

**Siŭhasākṣāt.** S. siŭhasākṣāt (als een leeuw), B. siŭha  
masawaű, XII, 53.

- Siñhāsana** S. siñhāsana (leeuwenzetel, troon), B. pata-  
raṇa, III, 4, XII, 64, XV, 33, XXVI, 24, Mal.  
siñgasana.
- Siñhāsya** S. Siñhāsya (naam van den wagen van Dhūm-  
rākṣa), B. Siñhānana, XXI, 166, 180.
- Siñhopama** S. siñhopama (als een leeuw), B. kesari lwirnya,  
XXI, 243. Ed. siñhoddhata.
- Siṇḍi**. 1. Masiṇḍyan, B. mañambilaṇ (zingen), XVII, 102.  
B. macaṇḍa, XVII, 103. Jav. siṇḍen, Mal. sindir.
- Sitā** S. naam van Rāma's gemalin, B. onvert., II, 49, 51,  
52, 59, 63, 66, 70, IV, 50, VI, 5, 23, 25, 66, 82,  
143, VII, 49, VIII, 60, 63, 79, 91, IX, 59, X, 20, 44,  
XI, 13, 89, XVII, 1, 21, 55, XVIII, 23, 40, 47, XIX,  
6, XXIV, 200.  
B. Jānakī, XXIV, 190, 202, VIII, 82.
- \*Sitkāri** S. çitkārī (de klank çit uitstootend, n.l. uit wellust),  
XII, 7.
- Sidėkuñ**. 1. Kasidėkuñ, B. salin sėntud (gebogen),  
VI, 164.  
B. manuñkruk, XIX, 122 (gekromd).  
2. Masidėkuñ, B. matimpuh (in gebogen houding geknield  
zitten), XV, 36.  
B. mañėntud, XXVI, 18 (vgl. dėkuñ).
- Siddha**. I. S. bereikt, getroffen, gelukt, volbracht, geslaagd,  
B. dadi, VI, 134.  
B. onvertaald, VIII, 83.  
B. sadya, XI, 9 (geslaagd), XIII, 67.  
B. wėnañ, I, 41, bereiken.  
B. katėkan, XXI, 109.  
B. muputañ, VIII, 83, volbrengen.  
B. pragat, XVII, 86, IV, 10.  
2. Siddhā, B. mragatañ, VI, 200 (Fut.).  
B. ñiddhayañ, XI, 29.  
3. Kasiddha, B. pragatañ, XIX, 94.  
B. mañiddhayañ, VIII, 191.  
B. kasaddhyan, X, 19.  
B. siddha, VII, 96, XIII, 21 (Aor. Pass.).  
4. Kasiddhā, B. pragat, VIII, 12 (Aor. Pass. Conj.).  
B. kasadhyan, VI, 85.  
B. katėkan (bereikt), VI, 81. (Mak. Bug. siqra).

- II. S. volmaakte, zalige, ziener, soort van halfgod, B. dewarṣi, XXIV, 9, XVII, 95.  
 B. çakti (volmaakt), XXI, 143, 204.
- \***Siddhawāk.** S. wiens woorden vervuld worden, B. siddhi wastu, XXI, 143.
- Siddhawākya.** S. siddhawākhyā, hetzelfde, B. siddhi pañandika, XXV, 16.
- Siddhawara.** S. voortreffelijkste der siddha's, B. dewarṣi, XXII, 83.
- Siddhasaṅgha.** S. schaar der siddha's, B. siddha sami, XIV, 12.
- Siddhi.** S. volmaking, geluk, toovermacht, B. çakti, IV, 13, 14 (volmaakt), XXV, 92.  
 B. wiçeṣa, XIX, 93 (Subst.), XXI, 230.  
 B. kasiddhan, XX, 54.  
 B. onvertaald, XXIV, 11.  
 B. maṇḍi, XXIII, 31 (toovermacht).  
 2. Kasiddhyan, B. kasiddhen, XXIV, 84 (Subst.).
- Sidhu.** S. rum, B. toya! VIII, 65, XXVI, 24. De B. vert. foutief.
- Sinañ.** B. galañ (helder), X, 72, XXII, 45.  
 2. Asinañ, B. hetzelfde, VIII, 55, XVIII, 87, XII, 34.  
 3. Masinañ, B. hetzelfde, XV, 49.  
 B. dumilah, XXIII, 56 (stralend).
- Sinta.** nomen proprium, XXIV, 251.
- Sindūra.** S. menie, vermiljoen, Bat. sindura, B. barak, XXVI, 24.  
 2. Sinindūra, B. widūra (roodgeverfd), XXVI, 24.
- Sindûrawarūṇa.** S. meniekleurig, B. tañhirûpa, II, 10.
- Sipat.** Mal. Atj. hetz. B. sipatin (lijn, streep), XVI, 3.  
 2. Sipat-sipat, B. paměñeh patut (rechte lijn), XXIII, 49, grens.  
 3. Sasinipat, B. onvert., XXIV, 129. Pass. Dur.
- Sipi.** I. B. dahat! eenigszins, II, 13.  
 tan sipi, B. nora sapira (niet gering), IV, 62.  
 B. tanpahiñan (niet gering), VIII, 147.  
 B. tanpaganti, VII, 23.  
 B. tan pëgat, XXV, 56.  
 tatansipi, B. kadabatan (geheel), XVII, 105, XX, 43 (zeer), XXI, 177 (tâtansipi).

taman sipi, niet gering, XXVI, 25.

II. B. simpir (geschramd), IX, 18, 31, XIX, 83 (mis, niet geraakt), 106, 124, XXI, 219 (ter zijde geraakt). Bat. Lamp. Mal. hetz. afketsen.

**Sibū.** 1. Masibū, B. hetzelfde (zich wasschen), XXIV, 216, XXV, 39.

B. siramin (zich wasschen), XXV, 51.

3. Asibū, B. masiram, XXV, 24, 52.

4. an pasibū, B. hetzelfde, XXVI, 2.

**Simpĕn.** 1. Kasimpĕn, B. bĕcik! bewaard, VI, 196.

2. Masimpĕn, B. piūit (verborgen), XXI, 151.

3. Mahasimpĕn, B. miūitañ (willen verbergen), XXI, 150.

**Simpir.** B. ūampar (geschramd), IX, 18.

**Simbau.** Mad. hetz., slinger, B. sabatañ, XVII, 85.

**Simsim.** Mal. cincin, Day. tisin, Mak. cinciñ, Bug. ciciñ, Tag. Bis. siñsiñ. B. bunkuñ (ring), VII, 52, XXIV, 106.

B. ali-ali, XI, 22, VIII, 196, 207, IX, 43.

2. Masimsim (met een ring), XXIV, 64.

**Sira.** Bul. sera (zij), Bat. nasida (zij), B. ida, hij (van voorname personen), III, 14, I, 1 (een), 2 (hij), 3, 4 (hem), 6 (hij), 7, 8 (hem).

B. dane (hij), III, 18, 19, I, 9, 19, 23, 25, 30.

B. sañ (een zekere), I, 22.

B. onvertaald (hij), I, 34, 36, II, 73, 74, 77, III, 2, 6, 8, 14, 15, 26, 28, 30, IV, 54, VI, 15.

**Sirañ (sirāñ).** B. ida sañ (hetzelfde met 't lidwoord), I, 33 (zij), II, 31 (hij die), 36 (hij de), 60, 61, 64, 76, III, 7, 11, IV, 14, VIII, 131.

B. ya sañ, V, 9, VIII, 151, XI, 38, IV, 15.

sirāñ, B. ida, II, 13, XXVI, 26, sirañ (hij), IV, 33, 36.

B. dane sañ, XVI, 5, XXIV, 218, IX, 71.

**Sirān.** B. ida (hij dat), XXI, 60, XXV, 40.

B. dane (hij toen), XXIII, 43 (vgl. sira en au).

**Sirār.** B. ida, hetzelfde, doch deftiger, IV, 54, VI, 34, 158, XXI, 54.

B. dane, V, 79, VII, 40, VIII, 104, XIII, 5.

B. idane (hij toen), VI, 15, XVI, 22, XI, 46.

B. danene, XIII, 16, XXII, 1, 49, 94, XXIV, 19, 22, 134, 203, 238, XI, 58 (vgl. sira en ar).

**Sirat.** B. palakĕtik (uiteenspatten), XVI, 46.

- B. samběh, XIX, 77.
2. Sumirat, B. hetzelfde (spatte uiteen), IX, 17, 28, XV, 22, 60, XXI, 219, 246 (Aor. Act.).
- B. pakaleplep (stralen), XII, 40.
- B. makēcrot (uiteenspatten), XIX, 106.
- B. malatulatu (stralen), XX, 16.
- Siram.** Mal. hetz. 1. Siniram, B. siramin (begoten worden), VIII, 160 (Pass. Dur.).
2. Panirām, B. adusañ (middel om te wasschen), XXIII, 33.
- B. kasiraman, XXVI, 25.
- Sirěp.** B. sasiřep (formulier om slaap te veroorzaken), VIII, 29, XXIII, 26, 27, 28.
- Sirir.** 1. Sumirir, B. nāsirsir (blies), VI, 48 (Aor.).
- Silēm.** Mal. sělām, Mak. selañ, Bul. tilalēm, B. sadalēm (duiken), XXIV, 215.
2. Anilēmī, B. ñilēmīn (duiken naar), XXIV, 104 (Act. Dur.).
3. Sumilēm, B. mañilēm (dook), XXV, 59 (Aor. Act.).
- Silit.** B. ějit (aars), XIX, 122.
- Silih.** Sund. Mal. hetz. (vergoeden, herstellen), B. pagantiŋya (bij afwisseling), XVII, 90.
2. Asilih-silihan, B. pagěnti (beurtelings), II, 14.
3. Sumiliha, B. silurin (zal opvolgen), V, 57 (Fut. Act.).
4. Sumilih, B. maganti (op zijn beurt), VI, 80.
- B. pagěnti, VI, 144.
- B. matimbal, VII, 52.
- B. maŋgěnti, IX, 29.
5. Pasilisilih, B. maganti-ganti (afwisseling), XI, 75.
- B. matimbal-timbal (beurtelings), XIV, 20.
6. Masilih, B. salīñ, XXIV, 15 (beurtelings).
8. Masilih-silihan, B. paimbuh kaimbuhān, XXVI, 25.
- Silur.** 1. Masilur, B. masliwěran (ronddraaien), XXI, 239.
- Silurup.** 1. Masilurup, B. mahilidan (zich verbergen), XXV, 59 (Jav. silulup, duiken).
- Siluhuñ.** 1. Asiluhuñ, B. mis (zich verschuilen), XXII, 25.
- Siwak.** B. sibak (gespleten), IV, 8, 72.
- B. beñes, VIII, 21.
2. Siwaka, B. sibak (zou splijten), XIX, 12 (Conj. na kadi).
3. Siwakěñ, B. dadi sibak (worde gespleten), VI, 177.
- Sitwat-siwut.** B. saru tan katon (woeden), XXII, 61.
- Siwi.** B. pañjakin (dienen), II, 50.

2. Siwîn, B. swami (geëerbiedigd te worden), II, 59 (Gerund.).  
 Siwin, B. suñsuñ, VI, 131, III, 13 (te eerbiedigen zijn),  
 X, 67, IV, 47, X, 58, VIII, 123, XIV, 17.  
 B. siniwi (gehoorzaamd te worden), III, 46.  
 B. makaprabhu, XVII, 81.
3. Maniwi, B. ñawita (gehoorzamen), III, 80.  
 B. mamañjak (dienen), III, 82 (Act. Dur.).
4. ar paniwi, B. sewaka (om te dienen), I, 60.  
 yan paniwi, B. mañjakin (in het dienen), I, 18.
5. Sumiwyā, B. mamañjak (dienen), VI, 146 (Aor. Act. Conj.).  
 B. maniwi, III, 50 (te dienen).  
 B. ñahula, III, 73.
6. Siniwi, B. swami (geëerbiedigd), XI, 83, V, 74, 78,  
 79, 83 (Pass. Dur. Part.).  
 B. kasuñsuñ (werd geëerbiedigd), III, 86. Ind.  
 B. kakun, XII, 30. Part.  
 B. kasuhun, V, 59.  
 B. nātha, XIV, 26.  
 B. rāka, V, 72.
7. Pasiwi, B. asih (eerbied), VIII, 125.
8. Maniwi-niwi, B. pañjakin (dienstbaar), XIV, 56 (Act.  
 Dur. Freq.).
9. Sumiwi, B. ñahula (dienen), XVIII, 46. Aor. Act. Inf.
10. Siniwi-siwi, B. mañalap kasor (eerbiedig), XXIV, 102.
11. Aniwi, B. ñawita, XXIV, 109. Act. Dur.
- Siwo.** Sund. sisiwo, B. macaṇḍa (stoeien), XX, 79, XXVI, 22.
2. Masiwo, B. hetzelfde, VIII, 28, 39, XVI, 38.  
 B. mañrawos, XII, 30 (spelen).  
 B. mañliñcak, VI, 120.
3. Asiwo, B. macanda, XVI, 12, XXIV, 238, XXVI, 22  
 (schertsen).
4. Pasiwon, B. pacañḍaan (speelplaats), VI, 47.
5. Siwasiwo, B. salin canden (schertsen), XII, 36.
6. Masiwasiwo, B. suka macanda (stoeien), XVII, 120.
7. Asiwasiwo, B. macanda, XXIV, 103.
- Sisi (sisi).** Sund. Mal. sisi, B. tēpi (kant), III, 5, XXV,  
 13 (sisi).
2. Pasisi, B. pasih (strand), V, 21. Vgl. sisir.
- Sisik.** I. Mal. Bis. Bat. Atj. hetz., Malag. sisikā, Mak. sisiq,  
 Bug. sāsīq, B. siksik (schub), XXII, 71.

- II. Manisik, B. mañiksik (krauwen), XXIV, 102 (Act. Dur.), v. e. vogel.
2. Masisik, B. masiksikan (zich krauwen), XXV, 13.
- Sisig.** 1. Manisig, B. nisil (bijten)? VIII, 33. Act. Dur.
- Sisir.** B. tēpi (kant), II, 3. Vgl. sisî.
- Sisil.** 1. Sisilan, B. onvertaald, XXVI, 25 (het opgepeuzelde, gepelde).
2. Panisil, B. sisilañ (het oppeuzelen, pellen), XXVI, 25.
- Sisili.** B. ñalinin! soort van aal, XXIV, 116.
- Sisih.** 1. Asisihan, B. masanehan (aan weerszijden), XVI, 37.
2. Manisih, B. asibak, XXI, 216 (op zijde gaan).
- Sih.** B. trşna (liefde), VI, 7.
- B. ica (gunst), VI, 200.
- B. suka, VI, 198, VIII, 39.
- B. sayañ, VI, 178.
2. Masih, B. ðēmēn (verliefd), VIII, 148.
3. Kasihan, B. icain (gunst), I, 23, XXV, 9.
4. Kasih, B. ica (gunst), I, 46, II, 72. Vgl. asih.
- Sihuñ.** Sund. hetz. Day. sihoñ, B. danta (slag tand), II, 33.
- B. caliñ, IX, 35, 82, XIX, 49, 82, VIII, 58, 62.
- Sû.** 1. Asû, B. ñjērit (schreeuwen), XI, 2, XXI, 14, 16, 36.
- B. mañjērit, XXI, 2, XXIV, 9.
2. Masû, B. pajērit, III, 17, 24, XV, 66.
- B. mañjērit, XVII, 24.
- B. ñjērit, XXIV, 168, XXVI, 9.
- Sûk.** 1. Sumuk, B. mañicenin (ingaan), VII, 72 (Aor. Act.).
2. Sinûk, B. kahëntuñañ, XXIV, 256. Vgl. Mal. masuk, Sang. suĉ.
- Suka.** S. sukha (aangenaam, geluk), B. tuşta (behagelijk), IV, 47, I, 18, VII, 20.
- B. enak (vreugde), XVII, 99, III, 77, V, 14.
- B. lēga (geluk), I, 10, XII, 7, 9, XXI, 46.
- B. onvertaald (aangenaam), IV, 22, XVII, 98, XXV, 41.
- B. rēsēp (vreugde), VI, 120, VII, 67, VIII, 18, 36, 53.
- B. kawiryyan! genieting, VI, 141, XI, 27. De B. vert. foutief.
- B. rēna (tevreden), I, 12, III, 73.
- B. kasukan (geluk), III, 75, VII, 36.
- B. wiryya! V, 87, XI, 27, XIII, 82, 96, XX, 64.
- B. weweh! vreugde, XIII, 81. De B. vert. foutief.



- B. kenak, VIII, 160, gelukkig.
2. Sukû, B. enak, VI, 151 (Conj.), XIII, 5, I, 9.
3. Kasukan, B. kasteswaryyan (vreugde), III, 53.  
B. karěšěpan (verheugd), VI, 119.  
B. kawiryyan (zich vermaken), III, 54.  
B. enak-enakan (zich verlustigen), XVII, 127.  
B. tušta, VI, 114.
4. Sumuka, B. rěnanin, III, 61 (Aor. Act.).  
B. mañlēganin (verheugen), XXIV, 232.
5. Kasukâna, B. ñlēgayañ, XVII, 107.  
B. wiryya, XXV, 107 (Aor. Pass. Conj.).
- Sukacitta.** S. sukhacitta (verheugd van hart), Mal. sukacita,  
B. tušta manah, XVII, 103.  
B. rěnayañ manah, XXVI, 46.
- Sukatṛpti.** S. tevreden en voldaan, B. tušta ñenakin, I, 16.
- \***Sukaduḥka.** S. sukhaduḥka (vreugde en leed), B. halahayu, IV, 23, XI, 75.
- \***Sukamâtra.** S. sukhamâtra (slechts tot vermaak), B. wadana marawat! XXIV, 30. De B. vert. foutief.
- Sûkara.** S. batatas edulis, B. gědan (pepajavruucht), XVI, 45.
- Sukět.** B. sěmput (ongebaand), VI, 136.  
B. ěbět (begroeid), VII, 93, IX, 57 (ruig), XIX, 65 (subst.), XXI, 114 (adj.).  
B. bět (ruig), XV, 55, XXV, 54 (kreupelhout), IX, 57, V, 71 (ongebaand).  
B. alas, XXII, 47 (kreupelhout).
2. Masukět, B. ěbět (begroeid), VI, 129.
3. Asukět, B. hetzelfde, V, 78.  
B. samah (ruw), IX, 35.
4. Sukěta, B. alas (ongebaandheid), VII, 42 (na pirañ).
- Sukěr.** Mad. sokěr (toornig), B. kewědan (gehinderd), VI, 22.  
B. saranta, XXIV, 248.
- Sukî.** B. đasar (grondslag), XV, 31 (Lamp. suki, zijposten.  
Bat. suhi, hoek).
- Suku.** B. onvertaald, voet, VII, 108.  
B. jöñ, XXI, 125, XXIV, 31, XVI, 33.  
B. batis, IV, 5, XIX, 29, 79, XXI, 188.  
B. cokor, VI, 146, 199, VII, 40, IX, 2, XI, 5, XV, 7, 11, IV, 7, 8.
- Sukû.** 1. n sukû, B. gěbug (toen beoorloogde), XIII, 31.

2. Sumukû, B. ñrampag (aantasten), IV, 46 (Aor. Act.).
3. Sinukû, B. kagëbug (geslagen worden), V, 88 (Pass. Dur.).  
B. ginëbug, VII, 102.
4. Manukû, B. magëbug (slaan), VIII, 37 (Act. Dur.).
- Sukṛta.** S. goede daad, deugd. B. lëwih yaça, XXI, 103.
- \*Sukottama.** S. sukhottama (hoogste geluk), B. tuṣṭa, XXVI, 36.
- Súkṣma.** S. fijn. dun, klein. B. piñit ('t fijnste), IV, 10, XXIV, 57, 156, XXVI, 31.
- B. tëlëkañ (verborgenheid), VI, 46.
- B. hilañ (verdwijnen), VII, 11.
- B. nilib (onzichtbaar), VIII, 157.
- B. ñilidañ, VIII, 132.
- B. nusup, VIII, 172.
- B. silib, XI, 77.
- B. tankaton (onzichtbaar), XXI, 150.
- B. siñhit (verborgen), XIV, 6.
- B. tan katëñër (onzichtbaar), XX, 57.
- \*Súkṣmagati.** S. onzichtbaar van gang, XXIV, 160.
- Sugati.** S. welvaart, geluk, van goed gedrag, B. lëwih tïnkah, XXIV, 62, adj.
- Sugandha.** S. welriekend, B. lëwih mërik, II, 2.
- B. lëwih wañi, II, 20, 64, III, 5, V, 70.
- B. mapagandha. VIII, 66, V, 28.
- B. lëwih mihik, XVII, 3, 65, XXIV, 216.
- B. lëwih bo, XVII, 101.
- B. lëwih ambu, XVII, 104, XXVI, 25, 29.
- B. pagandhan, VIII, 154.
- Sugëm.** 1. Sugëma, B. sugëm (soort van wilde duif), XXIV, 106.
- Suguh.** Sund. hetz. 1. Sugwan, B. panamuy (waarmede ont-  
haald werd), XXVI, 25.
- \*Sugrġita.** S. vastgehouden, goed bestuurd, B. ñrëbahañ!  
XXIV, 12.
- Sugyan.** Sund. sugan, B. mauawi (wellicht dat), XI, 26,  
XXIV, 23.
- Sugrġwa.** S. naam van een apenvorst, VI, 86, 88, 89, 90, 91,  
94, 113, 130, 131, 144, 149, 158, 159, 160, 161, 162,  
166, 167, 184, 189, 192, 197, 202, VII, 43, 44, 48,  
VIII, 192, X, 15, 36, XI, 49, 96, XIII, 71, 75, 84,  
XVI, 6, XVIII, 52, XX, 26, 27, XXII, 16, 65, 72,  
XXIII, 84, XXIV, 228.

- Sûñ.** 1. Sinûñakën, B. aturan (worde gegeven), VIII, 205, Pass. Dur. Imp.
- Suñil.** B. lolohan (uitwatering), XXV, 57.
- Suñga.** Day. hetz., Bat. Iloc. suga, Iban. tuga. 1. Sinuñgan, B. suñga (gestoken worden), VI, 187 (Pass. Dur.).
- Suñgu.** 1. Suñgwi, B. ñankol (dragende), VI, 22.
- Suñguh.** Mal. Atj. hetz. B. nahën (waarlijk), VI, 181.
- Suñsañ.** B. mapëlit (verkeerd), VI, 181.  
 B. manuñsañ, XXIV, 119.  
 2. Sumuñsañ, B. ñuñsañ (ondersteboven), IV, 5.  
 3. Kasuñsañ, B. matulak, XX, 9. Aor. Pass.
- Suñsuñ.** Mal. sonsoñ, Mak. sosoñ, B. mapag (ontmoeten), XXIV, 101.  
 2. Sumuñsuñ, B. mapagin (tegemeet gaande), XIX, 46.  
 B. mapag, III, 26 (Aor. Act.).  
 2. Anuñsuñ, B. mamapag (tegemeetgaan), XI, 83 (Act. Dur.).  
 B. mapag XXI, 210, I, 40.  
 B. mapagin, VI, 43.  
 B. mēñḍak, XX, 21.  
 3. Manuñsuñ, B. mamapag, II, 20, III, 37, VI, 32, XXI, 194, XV, 3 (Act. Dur.).  
 B. mapag (tegemeet gaande), VI, 27 (Part. Praes. Act.).  
 B. mapagin, IX, 55, 63.  
 4. Sinuñsuñ, B. kapapag (tegemeet gegaan worden), II, 78 (Pass. Dur.).  
 5. an panuñsuñ, B. mamapag, XXVI, 23, XI, 9.  
 yar panuñsuñ, B. hetzelfde, VII, 40, II, 61.  
 6. Panuñsuñan, B. pamapag (waarmede tegemoet kwam), XVI, 17.  
 7. Sumuñsuña, B. mamapag (tegemeet te gaan), XXIV, 134 (Aor. Act. Conj.).  
 8. Manuñsuña, B. mapapag, XXIV, 219 (Act. Dur. Conj.).
- Suñhay.** B. lolohan (rivier), XXV, 106 (Mal. suñai, Atj. suñoi, Day. suñäi).
- Sucâra.** S. van goed gedrag, B. mēlah, XXIV, 57.
- Sucîmuka.** S. sucîmukha (naam van een slagorde), XIX, 68.
- Sujana.** S. goed, deugdzaam, braaf mensch, B. lëwih wañça, XIV, 17.  
 B. sâdhu, XIV, 61, XV, 4.  
 B. puruṣa, XVI, 47.

- B. kulawañça, XXVI, 50, 52.
- Sujanma.** S. sujanman (van edele geboorte), B. lëwih wañça, III, 72.
2. Sujanmâ, B. kulawañça, XVII, 65, 135.
- B. lëwih wañça, III, 72 (Conj.).
- Suji.** stekel (Sund. Mal. Bug. hetz. (borduren), Tag. sori, Bim. suje (spit). 1. Anuji. B. lwir taji (als stekels), IV, 31.
- Suḍul.** 1. Anuḍul, B. pëlud (gespleten<sup>2</sup>), XXI, 219.
- Suḍaḅ.** B. katuntun (steunen), XIX, 19 (Abs.).
2. Sinuḍaḅ, B. kagaměl, XIX, 83 (Pass. Dur.).
3. Masuḍaḅ, B. masedoh, XXIV, 103.
- \***Suḍḍuk.** 1. Pasuḍḍuk, B. pamaḅgaḅan (rooster), XXVI, 24.
- Suḍḍul.** B. katuhuk (bereiken), XXVI, 32 (Abs.).
2. Kasuḍḍul, B. katuwuk (bereikt worden), XXV, 1, 2 (Aor. Pass.).
3. Manuḍḍul, B. manuwuk (bereiken), XXV, 3 (Act. Dur.).
- Suḍe.** B. sendeh (overhellen), III, 66 (Tag. sonday).
- Sutikṣṇa.** I. S. naam van een ṛṣi, IV, 12, 14, 15, VI, 142, XXIV, 212.
- II. S. zeer scherp, B. mapanas, XXIV, 17.
- \***Sutuṣṭa.** S. zeer tevreden, B. dahat suka, XVIII, 12.
- Sutrṛpta.** S. zeer voldaan. B. lëwih suka, XVIII, 11.
- Sutrṛpti.** S. voldaanheid, B. ṅukanin (adj.), II, 21.
- Suteja.** S. sutejas (zeer glanzend), B. kumëṅar, I, 15.
- B. suprabhâ, XVI, 9.
- B. lëwih in sënö, XXI, 142.
- Sûtra.** S. draad, B. onvertaald (zijde), VIII, 89, XVII, 122 (Mal. sutëra, Day. satara.)
- Sudâna.** S. rijke gave, B. lëwih weweh, XXIV, 53 (zeer mild).
- Sudânta.** S. zeer zachtmoedig, B. putus, XVII, 45.
- \***Sudṛḍha.** S. zeer vast, sterk, B. lëwih tëlëb, III, 83.
- Sudewi.** S. goede godin, B. saḅ Sitâ, vorstin, XXI, 47, XXIV, 168.
- Sudhanwa.** S. sudhanwan (goede boog), B. warayaḅ, II, 24.
- Sudhîra.** S. zeer vast, standvastig, B. pagëh, II, 34, 36, 74, III, 11, V, 6, XI, 74, XVII, 25.
- B. lëwih pagëh, XVIII, 34, IX, 12, XV, 31.
- B. puruṣa (onverschrokken), V, 26, XI, 92, XXIII, 23, 54.
- B. mapagëh, VI, 173, XVII, 51.
- B. lëwih in pagëh, IX, 80, XIII, 88.

- B. lëwih wani (zeer dapper), XIX, 108, XXIV, 16, 18.  
 B. suçruşa! XXV, 48 (de B. vert. foutief).
- Sunīti.** S. goed verstand, wijsheid, B. wruh in rawos, III, 81.
- \***Suirmala.** S. zeer rein, B. lëwih tan tlëtčh, XVII, 65.  
 B. lëwih tan lëtčh, XXIV, 203.  
 B. lëwih çuci, XXIV, 214.
- \***Suniçita.** S. zeer scherp. B. lëwih sanjata! IV, 75.
- \***Suniçala.** S. geheel onbewegelijk, B. nora makibëh, XXI, 3.  
 B. nora molah, VIII, 139.
- Suntagi.** B. onvertaald (breede strook geweven goed), XXV, 102  
 (Day. santagi, Mal. Atj. sëntagi (snoerkoord), Jav. sëtagi).
- Súpakaçāstra.** S. kookboek, B. maphala wruh akşara!  
 XXVI, 25. De B. vert. foutief.
- Supatra.** S. vlug, goed gevleugeld, B. lëwih polah, XXI, 237.  
 B. lëwih tankis, XXI, 238.
- Supātra.** S. zeer waardig, B. lëwih tankis, XXVI, 23.
- \***Supathya.** S. zeer heilzaam, B. bëcik, XVII, 101.
- Súpën.** B. sěpukan (bekommerd), XVIII, 46, boos(?) stam súp?
- Supit.** Tag. sipit, Iloc. ipit, Bis. kompit, Bul. kukupit,  
 B. kapit (schaar), XXV, 60.  
 B. ne napit (geknepen), XXV, 59.  
 2. Kasupit, B. kakapit (geknepen worden), XXV, 58  
 (Aor. Pass.).  
 3. Manupit, B. napit (knijpen), XXV, 60 (Act. Dur.).
- Süb.** B. ańsěnan (gloed), XX, 16.  
 2. Kasûban, B. kaańsěnan (aangeslagen) XI, 2.  
 3. Makasûb, B. makapula (den gloed hebben van),  
 XXIV, 26.
- Subaddha.** S. goed gebonden, stevig, B. pagěh, IX, 57,  
 XVI, 2.  
 B. kukuh, XVIII, 14.  
 B. putus, XVI, 4.  
 B. tčkčk, XX, 61.  
 2. Subaddhâ, B. pagěh, XVIII, 3 (Conj.).
- \***Subuddhi.** S. goed verstand, wijs, B. rahayn, XXIV, 66.
- Subhakti.** S. zeer trouw, B. bhakti, XII, 48.
- Subhaga.** S. gelukkig, schoon, B. kasub (beroemd), I, 11,  
 VIII, 161, XIX, 16, XXIV, 67, 89, 213, XXVI, 25,  
 III, 73, 84, XIII, 6, XXV, 33.

- B. kabhîna<sup>w</sup>a, XXIII, 10, 52, 53, XXV, 79, beroemd (Jav. *sumbaga*).
- Subhāga.** S. vermogend, rijk, B. kakasuban (beroemd), XXIV, 37.
- \***Subhagabhaṇḍa.** S. nomen proprium, XXVI, 26.
- \***Subhāṣita.** S. schoon gesproken, welsprekend, B. lëwih tatwa, XXVI, 49.
- Subhāsubha.** S. çubhāçubha (goed en slecht), B. hala hayu, XXIV, 176. Ed. çubhāçubha.
- Subhikṣa.** S. rijkelijk voedsel hebbend, B. rësik! III, 37 (De B. vert. foutief).
- Suma.** 1. Masuma, B. suṣut (bedroefd), XXIV, 139.  
B. makewëhin, XXV, 116.
- \***Sumanohara.** S. zeer bekoorlijk, B. lëwih ñrëṇani, XXV, 12.
- Sumantri.** S. naam van een minister, B. lëwih mantri, III, 14.  
B. sañ patih, III, 16.  
B. paramantri, III, 18.  
B. apatih, III, 19.  
B. onvertaald, XXVI, 22.
- Sumāli.** S. naam van Rāwaṇa's grootvader, XIV, 1 (Jav. R. 273).
- Sumitrā.** S. naam van Lakṣmaṇa's moeder, I, 17, 33.
- Sumitratanaya.** S. Sumitrātanaya (zoon van S.), B. Sumitraputra, V, 55 (Lakṣmaṇa).
- \***Sumitrātmaja.** S. hetzelfde, B. Lakṣmaṇa, VII, 40.
- Sumitraputra.** S. Sumitrāputra, B. Sumitratanaya, hetzelfde, IV, 34.
- Sumitrāsūnu.** S. hetzelfde, B. Lakṣmaṇa, VI, 51.
- Sumukta.** S. geheel bevrijd, verlost, B. rakëtañ, XII, 11.
- Sumur.** B. masawañ! (put), XXV, 74.  
2. Pasumuran, B. madalëman! plaats van de put, XXV, 86.
- Sumeru.** S. naam van een berg, B. onvert., XVI, 9.  
B. Mahāmeru, XXI, 136, XXII, 44, XXIII, 74.
- Sumpiñ.** 1. Masumpiñ, B. macucuṇḍuk (met een bloem in 't haar als oorsieraad), IV, 32 (Bat. supiñ, Malag. *sufinã*, Lamp. *cupiñ*, oor).
- Suyaça.** S. *suyaças* (zeer beroemd), B. lëwih kirtti (subst.), XXIV, 11, 224, 259, XXV, 26, XXVI, 52.
- Suyug.** 1. Sumuyug, B. mañandër! streek neder, VI, 23.  
B. ñoyor, XIX, 80 (Aor. Act.).
- Sura.** S. god, B. dewa, V, 89, XXI, 153.

- B. wiwudha, VIII, 134.
- Surâ.** S. sterke drank, braudewijn, B. saĵëu, V, 28, XXVI, 25.
- Surak.** Sund. Mal. Bat. Day. hetz. B. onvertaald (gejuich), XX, 33, geschreeuw.
- Surâkṣa.** S. surakṣa (goede bewaker, beschermend, beveiligend), B. ratu niñ maṅgisi, XIV, 12.
- B. prabëkël, IX, 72, 75.
- B. maṅgamël, XX, 40.
2. Piṅakasurâkṣa, B. makadi prabëkël (tot goeden wachter strekken), XI, 96.
- Suraga.** Mal. Sund. hetz., soort van draagstoel, B. sulatri (kussen), XXV, 102.
- \***Suragaṇa.** S. godenschaar, B. dewa riñ ambara! VI, 38 (De B. vert. verkeerd).
- B. dewa kabeh, XXIV, 29.
- Surat.** Sund. Mal. Bat. Day. hetz. Mak. Bug. suraq, Tag. Bis. surat, Malag. suraträ, B. tulis (geschrift), XI, 21, XXI, 34, 127, XI, 19 (brief).
2. Anuratnurat, B. sarwi nulis (strepen trekkende), XXIV, 139 (Act. Dur. Freq.).
- \***Suratasuka.** S. suratasukha (mingenot), XII, 12.
- Surapati.** S. heer der goden, B. dewanâtha, V, 88.
- \***Surapada.** S. godenverblijf, B. kendran, XI, 70.
- Surâpsaritulya.** S. surâpsaratulya (als eene goddelijke nimf), B. widyâdhari masawang, I, 14.
- Surabhi.** S. welriekend, geurig, B. suratri, III, 5, XVI, 32. B. salatri, IX, 44, XXVI, 52.
- Surâmbhadra.** S. de goede, gelukkige Râma, B. wani sañ Râma, II, 64.
- Suraripu.** S. godenvijand, B. musuh sura, VIII, 17.
- Suraripunâtha.** S. heer der godenvijanden, B. râkṣasapati, IX, 3 (Râwaṇa).
- Surâlaya.** S. godenverblijf, hemel, B. suraloka, V, 88.
- B. swargga, XXV, 31.
- B. kendran, V, 19.
- Suraloka.** S. godenwereld, hemel, B. hetzelfde, V, 89, XVII, 70.
- B. surabawana, VIII, 28.
- B. suralaya, XI, 70.
- \***Surawara.** S. voortreffelijkste der goden, B. dewata çakti, IX, 37.

- B. dewa lëwih, XXI, 134, VI, 59.
- Surasa.** S. welsmakend, B. lëwih rása, I, 20 (genot), XXVI, 25.
- \***Surasan̄gha.** S. godenschaar, B. dewa sami, VI, 24.
- B. dewa kabeh, XI, 42.
- Suririñ.** 1. Kasuririñ, B. mañaruyun (werden voortgeduwd?)  
XIX, 106 (Aor. Pass.).
- Suruñ.** 1. Manuruñ, B. daruruñ (duwen), XIX, 74 (Act. Dur.), 110.
- B. ndaruruñ, XXI, 213.
2. Kasuruñ, B. kasësëh (geduwd worden), XIX, 86.
- B. karojoñ, XXIII, 38 (Aor. Pass.).
3. Sinuruñ, B. masuruñ, XIX, 110.
- B. kasëhëg, XXI, 179 (Pass. Dur.).
- Surud.** B. rëřëd (verminderd), XVIII, 16.
- B. saru (onduidelijk), XI, 34 (uitgewischt).
- B. giñsir (wijken), IX, 76, XIX, 124.
2. Suruda, B. malahibin (te wijken), IX, 29 (Conj.).
- B. giñsiran, XX, 28 (Juss.).
- B. ñgiñsiran, XX, 72.
- Surup.** B. lëłëb (ondergaan), XX, 50
2. Sumurup, B. surup (ging onder), XI, 79, XII, 1, 2, XXIV, 160 (indringen).
- B. lëłëb (ging onder), XX, 49 (Aor. Act.).
3. Mapasurup, B. masëłuran (indringen), XXI, 216.
- Surûpa.** S. welgemaakt, schoon, B. lëwih hayu, I, 17, IV, 51.
- B. bagus, II, 56, III, 83.
- B. waruñña! V, 73. (De B. vertaling foutief).
- B. lëwih goba, XII, 23.
- B. hayu, XVII, 65.
- Sûryya.** S. zon, B. rawi, II, 6, XVII, 43, VIII, 1.
- B. raditya, VI, 57.
- B. sawitah, XVIII, 37.
- B. onvertaald, VIII, 74, IX, 36, XXI, 135, XXII, 45, 80, XXIV, 26, 52.
- B. diwâkara, XI, 15.
- Sûryyakânta.** soort van edelgesteente, B. onvertaald, XVI, 11.
- B. rawikanta, XVI, 16, 17.
- \***Sûryyabrata.** S. Sûryyawrata (zonnegelofte), XXIV, 55.
- Sûryyaraçmi.** S. zonnestraal, B. rawi maprabhâ, XII, 22 (de B. vertaling foutief).



\*Sūryyasadṛḥa. S. als de zon, B. raditya upama, XXIII, 74.

\*Sūryyopama. S. hetzelfde, B. rawi sawañañ, VI, 154.

**Sula.** 1. Kasula, B. kasakitan (gekweld), XXIV, 41 (Aor. Pass.), VII, 30, XVII, 67.

2. Kasula-sula, B. sakit papa (voortdurend gekweld), VI, 125.

3. Kasulâkën, B. mañakitin! XXII, 21 (Aor. Pass.).

**Sulakṣaṇa.** S. gelukvoorspellend, B. kabagusan, II, 55.

B. lëwih solah (schoon), VII, 65.

B. paripûrṇa, XXI, 83, XXV, 96.

B. kalistuhaywan, XXI, 84.

**Sulap.** B. pañuñlap (verblindend), VIII, 29 (v. e. tooverspreuk).

**Sulasih.** S. tulaçî, B. onvertaald, naam van een heestergewas (ocimum basilicum), XVI, 35, XXV, 8, 89. (Mak. tolasi, Tag. salasi, Mal. sulasi).

**Suligi.** Tag. Bat. hetz. Mal. sëlīgi, Atj. sëlīgi, B. sula (soort van speer), XIX, 3.

2. Manuligi, B. mañëter (met een speer steken), IX, 14 (Act. Dur.).

**Suliñ.** Sund. Mal. Day. Mak. Bug. hetz., B. onvertaald, fluit, XXVI, 24.

**Sulit.** B. solah (handelwijze), XXIV, 196?

2. Asulit, B. sëñka (moeielijk), III, 74.

3. Masulit, B. makisi-kisi! beklemd, XXIV, 114.

**Suluñ.** 1. Masuluñ-suluñ, B. masundul-sundul (dicht opeen), XXIII, 63.

**Suluyuñ.** 1. Kasuluyuñ, B. mañaruyuñ (aan het wankelen gebracht), XIX, 122.

**Sulur.** Mal. hetz. Day. suloh (spruit), B. bañsiñ (wortel), III, 23.

B. akah, VIII, 160, XV, 54.

B. bun tuñjuñ, XIX, 131.

B. ëbun, XVII, 130.

B. mañëlër! XXIV, 104. (De B. vert. foutief).

**Suluwug.** B. mahmah (soort van wezel), XXIV, 120, XXV, 28, zekere vogel? (v. d. T.).

**Suluh.** Mal. Sund. hetz. Tag. Bis. soló, Bul. sulu, B. sundih (toorts), X, 72.

B. ñgalañin (verlichtende), XI, 81.

2. Masuluh, B. masundih (verlichten), VIII, 26.

3. Sumuluh, B. maṅgalañin, IX, 7.  
 B. mañundihin, XV, 35 (Aor. Act.).
- Suwadana.** S. schoon van gezicht, B. adu arëp! vriendelijk, XV, 36 (de B. vertaling verkeerd).  
 S. suwadanâ, naam van een metrum (Kern, Wṛttasañcaya, 90, Weber, 399, Kedâra, 3, 144, Colebrooke, 163), B. hetz., XXI, 221.
- Suwal.** 1. Anuwal, B. nuñkas (ontkennen), XXIII, 55, onwillig (Act. Dur.).
- Suwuk.** I. B. panuñgu (wachter), VIII, 51, 52.  
 II. an pasuwuk, B. tlusuk (dat getrokken werd), XXV, 116.
- Suwul.** 1. Anuwul, B. nulud (schoffelen), XXIII, 55, 56 (Act. Dur.).
- Suwe.** B. kadalon (lange tijd), XXIV, 238.  
 2. Masuwe, B. lama (lang duren), XI, 29.  
 B. makëlo, XXI, 60, XXIII, 17, XXIV, 146.  
 3. Asuwe, B. hetzelfde (lang), XVI, 28, XXII, 52, XXIV, 19.  
 B. kadat, XXIV, 107.
- Suwela.** S. naam van een berg, XVI, 16, 22, XVII, 83.
- Suwelagiri.** S. de berg Suwela, B. Suwela gunuñ, VIII, 22.  
 B. Suwelâcala, XVI, 8, XVII, 78, 83.
- \*Suwelâcala.** S. de berg Suwela, B. Suwelagiri, VII, 50, XVI, 12, 41.  
 B. Suwela gunuñ, XIX, 42.
- \*Suwelaparwata.** S. hetzelfde, B. Suwelagiri, XVI, 29.
- \*Suçakti.** S. groote macht, B. lëwih wiçeṣa, XIII, 32, XXIV, 23 (adject.).
- \*Suçarapa.** S. goede bescherming verleerende, B. lëwih kanti, XXIV, 41.
- Suçila.** S. van goed karakter, B. dharmma, I, 11, II, 63, VI, 183, XVII, 45, 133.  
 B. lëwih dharmma, III, 72, XXI, 83.  
 B. bëcik lingsihe! XVII, 78. De B. vert. foutief.  
 B. patut, VI, 187, XXIV, 62.  
 B. sâdhu, XXI, 92.  
 B. lampah rahayu, XXIV, 84.
- Susatya.** S. zeer trouw, B. satyabrata, IV, 1.  
 2. Kasusatyan, B. kasâdhuan (getrouwheid), XVII, 71.
- \*Susârathi.** S. goede wagenmenner, B. wëruh in pañorëg, XXIV, 23.

\***Susîrâ.** S. de goede Sîrâ, B. lëwih Sîrâ, XXVI, 29.

**Susu.** Sund. Mal. Bat. Mak. Bug. Bul. hetz. Day. tuso, Tag.

Bis. suso, Iban. tutu, Fidji suðu, B. tîrtha! melk, VIII, 46. (De B. vert. fout).

B. sântën! borst, XII, 39. (De B. vert. fout).

B. tanpëgat! borst, VIII, 124. (De B. vert. fout).

B. ñoño. XII, 8, XIX, 126, XXIV, 216.

B. nuroja! borst, XI, 72, 73, XIV, 41.

2. Manusus, B. umahas! zuigen, XV, 52 (Act. Dur.). De B. vertaling onzin.

3. Manusunusu, B. mapi mañoño (deden alsof zij zogen), XXIV, 103.

4. Pasuswan, B. salin susuin (elkaar zoogen), XXIV, 108.

5. Sasusu, B. matungalan sari (van dezelfde borst), XXIV, 108.

**Susuk.** B. opëk (stekend), XI, 34.

2. Sumusuk, B. rawuh (drong door), XV, 58, XXIV, 88 (Aor. Act.).

B. ñusup (indringen), XXI, 105.

3. Kasusuk, B. sipënan, hinderpaal, XXIII, 68.

B. kopëkan (bezwaard), XXIV, 148 (Aor. Pass.).

**Susun.** Sund. Mal. Bat. Day. Tag. Bis. hetz. Malag. sosunã.

1. Masusun, B. matumpuk (opeengestapeld), XXV, 88.

**Susup.** 1. Anusup, B. masusupan (ingaan), VII, 1, 60, VIII, 193 (Act. Dur. Ind.).

B. manusup, V, 78.

B. ñulsul (inkruipen), IX, 57.

B. mahas (ingaan), III, 33.

B. ñusup (inkruipen), XXII, 51.

B. ñaluksuk (indringen), V, 68.

B. onvertaald, VI, 64.

B. nusup (ingaan), VI, 74.

B. umahas, VI, 114.

2. Manusup, B. nusup, III, 36, IV, 29.

B. masusupan, III, 37, V, 69, VI, 95, IV, 14.

B. umahas, V, 65, XXIV, 209, 211.

B. mahas, XV, 52 (Act. Dur. Ind.).

3. Sumusupana, B. ñaluksuk (in te dringen in), V, 5 (Aor. Act. Conj.).

4. **Susupi**, B. cělěpin (ga in), VI, 52, VII, 51, Imp. Pass. (Skr. praweçyatâm).
  5. **Panusup**, B. nusup (het binnengaen), VI, 135.  
an panusup, B. masusupan (dat binnenging), VII, 79, VI, 65 (met nadruk op 't vorige).  
yan panusup, B. ya manusup, VI, 142.
  6. **Masusupan**, B. manusup, VI, 79, 120, 443, XXI, 114, VII, 58, XV, 55.  
B. nusup (zich begeven in), VI, 80.
  7. **Asusupan**, B. manusup, VI, 134.
  8. **Susupana**, B. susupin (worde ingedrongen), VII, 42 (Juss. Pass.).
  9. **Patususususup**, B. cělěp-cělěpin (overal inkruipen), IX, 57.
  10. **Sumusup**, B. masañidan (inkruipen), XI, 84 (Aor. Act.).
  11. **Sasusupan**, B. saliñ susup, XXIV, 108.
  12. **Asusupana**, B. masusupan, XXIV, 114. Conj. Med.
  14. **Pasusupan**, B. kapañjiñan, XXV, 110.
- Susuy**. 1. **Kasusuy**, B. maseluk (ingestoken), XXV, 88.
- \***Susúkşma**. S. zeer fijn, B. lěwih tan katon, XXIV, 26.
- Susena**. S. naam van een aap, VII, 54, XVIII, 17, XIX, 40, XXIV, 244, XXVI, 24.
- \***Susenákya**. S. Susenákhyâ (genaamd Susena), XVIII, 52.
- \***Suswara**. S. schoon klinkend, B. halus ujarnya, VIII, 98.  
B. muñi manis, VIII, 167, XIV, 63.  
B. ñěñěr çabda, XII, 23.  
B. manis ujar, XVI, 20.
- Sûh**. 1. **Sûhakěn**, B. dampatañ (worde verwijderd), XXIV, 77 (Imp. Pass.).
- Suhun**. 1. an suhun, B. kasuhun (vragen), XXVI, 3.
- Seđuñ**. B. pawana (storm), VIII, 77, XVIII, 36.  
B. pawana tarik, IX, 6.  
B. añin, XXII, 47. (Edit. seđuñ).
- Seđuñ**. B. añin (storm), XIX, 70.  
B. bajubajra, XXI, 194.
- Setu**. S. dam, brug, B. titi, III, 70.
- Setubandha**. S. dam- of bruggebouw, B. onvertaald, XVI, 5, XVIII, 14, XXII, 52, XXIV, 255.
- Senâ**. S. leger, III, 78.

- Senâpati.** S. legeraanvoerder, veldheer, B. paranâtha, XII, 65 (De B. vertaling onjuist).  
 B. patih, XXI, 145 (De B. vert. onjuist).  
 B. senânâtha, XXI, 213.
- Sep.** B. gamol (te laat), IX, 70 (op hun neus kijken).  
 B. norana! XI, 43 (De B. vert. foutief) te laat komen, weggegooid, verspild?  
 B. kolug, XII, 50, XXII, 20.  
 2. Sepa, B. eṅgalan (zou te kort komen), XII, 5 (Conj.).
- Sewâ.** S. bezoek, dienst, vereering, enz.  
 1. Sewan, B. siniwi (worde vereerd), III, 52. Juss. Pass.
- Sewaka.** S. dienaar, B. tañkilan, III, 72, XII, 50.  
 B. ñawita (te dienen), XIV, 26, XII, 48.  
 B. paṅgawa (dienaar), XIV, 44.  
 2. Sewakâ, B. mamarĕkan (te dienen), VIII, 126 (Conj.).  
 3. Manewaka, B. kumahula (dienaar), V, 37 (Part. Act. Dur.).
- Sewita.** S. bezocht, bewoond, beschermd, gediend, gehoorzaamd.  
 1. Manewita, B. masewa (dienaar), III, 72.  
 B. kahula, III, 74 (Part. Act. Dur.).
- Seṣṭawa.** S. sauṣṭhawa (kloekheid). 1. Seṣṭawan, B. ma-buddhi ñrandahin (willen berooven), XXIV, 130, als schuldigen?
- Sainya.** S. soldaat, leger, B. gumanti! XXI, 213 (de B. vertaling verkeerd).
- Sokya.** I. S. saukhya (behagen, vreugde, geluk), B. kewala! (verheugd), XX, 22 (De B. vertaling fout).  
 B. ñadyayañ! XXIV, 249.  
 II. S. çaukya (verdriet), B. sĕḍih, XVII, 138.  
 B. duhka, XXV, 5.
- Soṅḍuh.** B. seṅḍeh (hellend), IX, 54.
- Sot.** B. sasani (gelofte), XXVI, 43.  
 2. npasotsot, B. ñajap-ajap, XXVI, 23 (beloven).  
 3. Sumot, B. ñaṅangi (beloven). XXVI, 23 (Aor. Act.).  
 4. Sota, B. sasani, XXVI, 24.  
 B. tiñkah, XXVI, 51 (Conj.).
- Sopacâra.** S. beleefd, vriendelijk, B. saprateka (met de ingrediënten), XVII, 91, XXVI, 23.
- Sobhâgya.** S. saubhâgya (gunst, roem), B. kasub, XXIV, 126.
- Somah.** 1. Sinomasomah. B. kapadik kaakonin (ten huwelijk gevraagd worden), III, 6 (Pass. Dur. Ind.).

- B. kalĕmĕsin, IV, 36 (Part. Pass. Dur.).
2. Sumomah, B. mamadik (had gevraagd), III, 7 (Aor. Act. Part.).
- B. mañlĕmĕsin (vroeg), VI, 30 (Ind.).
3. Sumomaha, B. hetzelfde, ten huwelijk vragen, V, 15 (Aor. Act. Conj.).
4. yar panomaha, B. mañakonin (dat vroeg), VI, 5 (met nadruk op 't vorige).
5. Somah-somah, B. marabi-rabi (gehuwde), VIII, 68.
6. an panomah, B. ñlĕmĕsin (waarmede vroeg), XVII, 21 (met nadruk op 't vorige).
7. Sinomah, B. kalĕmĕsin (gevraagd worden), XVII, 22. (Pass. Dur. Ind.).
- Somitra.** S. Saumitra (zoon van Sumitrâ), B. Lakṣmaṇa, VII, 43, XXVI, 24.
- Somya.** S. saumya (zacht, vriendelijk), B. halĕp, XII, 23, XIV, 63, XVI, 16, XXV, 74.
- B. hayu (schoon), XII, 28, 31.
- B. asin, XVII, 65.
- B. aḥrî (schoon), XVII, 107.
- B. suka, XXIV, 99.
- B. pantĕs, XIX, 22.
- B. tuṣṭa, XXIV, 108.
- B. lĕga, XXVI, 25.
- Sor.** B. dasar (beneden), III, 36, XV, 59.
- B. aḍah, VI, 57 (onderdoen), VIII, 71, 157, XIV, 18.
- B. batan (onder), VIII, 165, IX, 57, XI, 1.
- B. kaciwa (vernederd), VI, 22.
- B. kalah (onderdoen), XX, 39, III, 1, VI, 145.
- B. turun! onderdoen, VI, 118.
- B. kasor (onderdoen), XX, 9.
2. Sora, B. tunaan (vernederd), III, 29. Conj.
- B. ñalahañ (zal onderdoen), XIII, 51, 80.
- B. alah, overwonnen worden, V, 59, XIII, 69.
3. Masor, B. tumurun (onderdoen), I, 12.
- B. aḍah, V, 70, 75, XIV, 16.
- B. kalahañ (lager), V, 86.
- B. kalah (overwonnen), V, 89, XVIII, 19.
- B. kawon, XI, 71.
- B. kuciwa, XX, 38.

- B. niṣṭa (laag), III, 57.
4. Kasor, B. katurnañ (onderdoen), I, 13 (Aor. Pass.).  
B. adah, XI, 45.
5. Sumorakĕn. B. ñalahañ (overwon), V, 81 (Aor. Act.).  
B. ñaḍahañ, XVII, 29.
6. Asor, B. kalah (onderdoen), VII, 102.  
B. kaciwa (overwonnen), XXI, 221.
7. Kasoran, B. hetzelfde, XI, 1 (Aor. Pass.).  
B. kawon. XI, 70.  
B. mañde ñuciwayañ, XVIII, 1.
8. Masora, B. kidikan (te kort schieten), XIII, 51 (Conj.).  
B. kalah, XIV, 62 (Fut.).
9. Asora, B. kidikan (onderdoen), XIV, 15 (Conj.).
10. Sorakĕna, B. kalah (overwonnen zijn). XIX, 95 (Conj.).
- Sora.** S. Saura, naam van een pijl, XXIII, 19.
- Sore.** B. sande (avond), III, 37.
- Sol.** 1. Manol. B. macok, XXV, 64, weggaan (Act. Dur.).
- Solah.** B. bikas (gedrag), III, 55.  
B. tiñkah, XI, 31 (handelwijze), 93.  
B. lampah, VI, 188.  
B. polah (gedrag), XIV, 17.  
B. ulah. XII, 51.
2. Solaha, B. hetzelfde (al wat doet), X, 12.
- Sowañ.** Sund. sewañ. Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 242—243.  
B. miwah! ieder, XV, 42 (De B. vert. fout).
- Sowah.** B. atût! ander, VI, 192 (de B. vert. fout).  
B. riñ apandadi, XXI, 30 (later?)
- Sowe.** B. makĕlo (langdurigheid), IX, 51.
2. Sowe-sowe, B. tanpĕgrat, zeer lang, VIII, 202.
3. Masowe, B. makĕlo (lang), VIII, 73, IX, 60, XXI, 33, XXVI, 24.  
B. suwe, XXI, 14.
4. Asowe, B. makĕlo, VIII, 78, XX, 5, 25.
- Stuti.** S. lofprijzing, B. pañalĕm-alĕm, XXI, 130.  
B. pañastawa, XXI, 151, XXII, 53.
- StrĪ.** S. vrouw, B. wanitâ, VIII, 70.  
B. luh, VII, 71.  
B. istri, X, 14, 32, VIII, 72, XII, 3, 20, XIX, 7.
2. MakastrĪ, B. marabi (tot vrouw hebben), VI, 107.

- Sthiti.** S. het staan, plaats, 't voortbestaan enz., B. pagëh (stilstaand), VII, 60, XX, 33.  
 B. eṣṭi (bestendig), VIII, 116.  
 B. suçrûṣa, standvastig, XIII, 2.  
 B. onvertaald (standvastig), XXIII, 54.  
 B. asthi (het bestaan), XXI, 134.  
 2. Sthitya, B. mamagëhañ (bestendig), XXI, 45 (Conj. na yan).
- Sneha.** S. klevigheid, liefde, sëneha, B. cumbana, XXV, 46.  
 2. Masneha, B. matëmu (mingenot smaken), I, 20.  
 B. asih, XII, 4.  
 B. marabi, XIX, 25.  
 3. Asneha, B. smara, XIX, 32 (hetzelfde).
- Sparça.** S. gevoel, XI, 22.
- Sphaṭika.** S. bergkristal, B. putih! III, 35, XVI, 11.  
 B. mañik putih! VIII, 43, 46, X, 58, XI, 12, XXI, 204 (De B. vertaling onjuist).  
 B. mañik! XIV, 60 (De B. vertaling onjuist).
- Sphaṭikopama.** S. als bergkristal, B. mañik putih sawaṇaṇ, V, 66 (De B. vertaling onjuist).
- Sphuṭaksa.** S. naam van een aap, XVIII, 18. Jav. Putaksi.
- Sphuṭadākṣi.** S. naam van een râkṣasa, XX, 15, 18. Jav. Putadaksi.
- Smṛti.** S. herinnering, geheugen, overlevering, B. katuran, XXI, 145.
- Syañ.** B. kajakin (uitdaging), XXIV, 234.  
 1. Asyañ-syañ, B. maswara (schreeuwen), XXIV, 104.  
 B. mañawukin, VI, 37.  
 B. kauk-kauk, VIII, 64 (roepen).  
 2. Masyañ, B. ñawukin (schreeuwen), VI, 19.  
 3. Sinyañ, B. kaajakin (geroepen worden), XII, 14 (Pass. Dur.).  
 B. ajakin, XII, 5.  
 B. kawukin, XXIV, 120.  
 B. kajakin, XIV, 8.  
 4. Asyañi, B. ñawukin (toeroepen), VI, 161.  
 5. Syañi, B. hetzelfde, VII, 16.  
 6. Syaṇana, B. kahukin (uitgedaagd worden), VIII, 181 (Conj.).



7. n pasyañ, B. ñajakin (toen geroepen werd), XII, 6 (met nadruk op 't vorige woord).
8. Sumyañ, B. ñajakin, XVI, 35 (Aor. Act.).
9. Asyañ, B. hetzelfde, XXIV, 102, 228.
10. Manyañ-manyañ, B. nunas-nunasañ, XXIV, 111 (Act. Dur. Freq.).
- Syapa.** Mal. siyapa, Jav. sapa, Sund. saha. Vgl. B. T. L. Vk. 6<sup>e</sup> volgr. VI, p. 234—235. B. sapa (wie), V, 18, 24, 48, 52, 57, 71.
- B. neñken, VIII, 60, 214, XXI, 11.
- B. ñen, X, 65, XVII, 28, XIX, 24, XX, 65.
- B. onvertaald, V, 49, 50, VI, 38, 56, VII, 69, XXI, 69, VIII, 129, X, 60, XIV, 69, XVII, 76, XVIII, 10.
- B. ñken, XIX, 51, XXIV, 143, 229, XXVI, 20.
- \*Syāya.** B. syap (haan), XXIV, 125.
- Syuk (syûk).** B. tiba (het gndsen), VI, 163.
- B. syokan, VII, 4.
- B. sre yokan (geraas), VIII, 172.
2. Sumyûk, B. mabiyok (gudste), XXI, 174 (Aor.).
- Syuñ.** B. bayan (beo), IX, 56 (De B. vert. foutief).
- B. onvertaald, XI, 2, XVI, 38, XXIV, 101, 102, XXV, 70. Jav. siyuñ, Sund. ciyuñ, Mal. tiyuñ, Bat. hioñ, Mad. keyoñ, Lamp. kiuñ.
- Syũh.** B. rusak (vernield), IX, 47, 49, 66.
- B. rěñuh (gebroken), VIII, 72.
- syûh, B. rěmuk (verbrijzeld), XV, 64, XIX, 77, 84, XXI, 19, 176.
- B. rěmpuh (gebroken), XII, 37, XIX, 28.
2. Syûha, B. rěmuk, VI, 58.
- B. rusak, X, 40 (Conj.).
3. Masyûh, B. hetzelfde, verwoest, XI, 2.
- Srak.** I. S. kras, B. sěkar, XI, 25.
- II. Sumrāk, B. sumirit (zieh verspreiden), VII, 27, XII, 34, XVI, 30 (sumrāk).
- sumrak, B. sumar, VIII, 75.
- sumrāk, B. pamirit, XVI, 16.
- Sragdharā.** S. een kras dragend (naam van een versmaat, vgl Kern, Wṛttasañc. 92, Kedāra, 3, 147, Weber, 400). B. arum mamani! XIX, 32 (de B. vert. fout).
- B. manis! XXI, 204. (De B. vert. foutief).

- Srañ.** 1. Kasrañ, B. sarëñ (verontrust), II, 25.  
 B. kasunaran (verlicht), VIII, 59.  
 B. osah, getart, VIII, 71 (Aor. Pass.).  
 2. Masrañ, B. masarëñan, XIX, 13.  
 3. Sinrañ, B. kasëhëg (gedrongen worden?), XXI, 213  
 (Pass. Dur.).  
 4. Manrañ, B. onvert., in 't nauw brengen? XXI, 213  
 (Act. Dur.).  
 B. sahasâ (dringend), XIX, 110.  
 B. mañëhëg, XXI, 213.
- Srama.** S. çrama. 1. Asrama, B. masasraman (geschaard),  
 XVII, 79 (Mal. bërsërama, gelijkelijk).
- Sriñ.** 1. Masriñ, B. halus (schoon), XXI, 237.
- Sruk sruwa.** S. groote en kleine offerlepel. 1. Sruk sruwâ,  
 B. upakara caru, XXII, 53 (in eene vergelijking).
- Sreşti.** S. çreştiñ, aanzienlijke, gildemeester. Edit. çreşti.  
 B. pânđita (geleerde), XXII, 36.
- \***Swakulawpddhi.** S. bloei van zijn geslacht. 1. Swakulawpddhya,  
 B. lëwih wañça, XXVI, 30 (Conj. Fut.).
- Swâgata.** S. welkom, begroeting, B. ñambrama, VIII, 9,  
 XXI, 98.  
 B. pañambrama, VIII, 13.  
 1. Swâgatâ, B. hetz., XXIV, 259. Fut.  
 2. Sinwâgatan, B. kasambrama (verwelkomd), XIII,  
 59 (Pass. Dur.).  
 3. Swâgatan, B. sambrama (te verwelkomen), XXIV, 56  
 (Gerund.).  
 4. Manwagate, B. mañambrama (verwelkomen), XXVI,  
 25 (Act. Dur.).  
 5. Sumwâgata, B. hetzelfde, XXVI, 26 (Aor. Act.).
- \***Swagrha.** S. zijn huis, B. umahnya, XXV, 98.
- \***Swagotra.** S. zijn geslacht, B. lëwih kadañ! I, 3.  
 B. warggi, VI, 197.
- Swañ.** B. pëlih (verkeerd), X, 29.  
 1. tan swañ, B. nora tuna (niet gering), VIII, 68, XIII,  
 56, XIX, 73, XXI, 19.  
 B. nora mari (niet ophouden), XXIV, 101, 102, XXV, 39.  
 B. mëpëk! buitengemeen, XIX, 17.  
 B. nora rëřëd (onvervaard), XIII, 20, XIV, 64.  
 B. tan surud! buitengewoon, XII, 20, XIV, 64.

- B. tan surud buitengewoon, XII, 59.  
 B. kapëpëkan, onbevreesd, XX, 9.  
 B. tan bhîna! buitengewoon, XXIV, 235.  
 2. Swaṅ-swaṅ, B. tan mari (onophoudelijk), VIII, 69.  
**Swâṅga.** S. 't eigen lichaam, B. sarîra, XIX, 17, kleedingstuk?  
 2. Maswâṅga, B. mararâga (met een swâṅga), XIX, 17.  
 3. Aswaṅga, B. sawawa, XXI, 206.  
**\*Swacitta.** S. zijn eigen gedachte, B. putus iñ manah. X, 68.  
 B. tëlëñ iñ manah, hart, XXIV, 88.  
**\*Swajâti.** S. de eigen aard, B. lëwih uttama! VI, 186 (De  
 B. vertaling verkeerd).  
 B. tiñkah, aard, XIII, 85.  
**\*Swadega.** S. eigen woonplaats, B. lëwih dega! XXVI, 37.  
 B. nagarane, XXVI, 47.  
**Swadharmma.** S. 't eigen recht, de eigen plicht, B. lëwih  
 kadharman! plicht, XIII, 4 (De B. vert. fontief).  
**\*Swaputra.** S. eigen zoon, I, 51.  
**Swab.** 1. Sinwab, B. kauṇḍilañ (omvat worden), XV, 65.  
 (Pass. Dur.).  
 2. Manwab, B. ñaṅkabañ, aanvallen, XXI, 215. (Act. Dur.).  
**Swabhâwa.** S. eigen wezen. natuur, aanleg, karakter, geaard-  
 heid, B. lakṣaṇa, II, 38, 40.  
 B. tiñkah, III, 82, VII, 109, XIX, 87.  
 B. ulah, VI, 10, XXIV, 175.  
 B. solah, VII, 77, XIX, 46.  
 B. kalâkṣaṇayan, van nature, XX, 66.  
**Swâmi.** S. swâmin (eigenaar, heer, gebieder), B. nâtha,  
 III, 79.  
 swâmi, B. prabhu, XII, 50.  
 swâmi, B. gusti, XII, 2, 48.  
 B. kakuñ (echtgenoot), XII, 13, 15, 17, XIX, 22.  
 B. dewa, VI, 168.  
 swâmi, B. onvertaald, XIX, 19.  
 B. râka, XIX, 32.  
 2. Swâmya, B. rabi! zal de man zijn, II, 51 (Fut. Act.).  
 3. Aswâmi, B. maprabhu (jegens haren heer), XII, 169.  
 4. Maswâmi, B. magusti, XII, 51.  
 B. riñ gusti, XXI, 165.  
**\*Swâmicittajña.** S. de gedachten van (hunnen) meester kennende,  
 XII, 48.

- Swayambara.** S. swayaṁwara, eigen keus, B. onvertaald, II, 49, V, 27, XVII, 28.
- Swayēmprabhā.** S. Swayaṁprabhā (naam van eene dānawā). VII, 74, 80, 87 (Jav. Sayēmpraba).
- Swara.** S. toon, klank, stem, B. muṅi (geluid), V, 13.  
 B. paṅandika (stem), V, 53.  
 B. ujar, VII, 26, XIV, 21, XVIII, 38, XXII, 52.  
 B. wuwus, VIII, 97, XVII, 103.  
 B. onvertaald, VIII, 183, XI, 2.  
 B. hatur, geluid, XVII, 82.  
 B. çabda, XI, 90.  
 B. sasandara, XVII, 112.
- Swarī.** I. Bug. suwari, B. onvertaald, casuaris-vogel? IX, 56. II? B. kalipēs (waterinsekt), XXV, 62, of hetzelfde?
- Swargga.** S. hemel, B. kendran, I, 12, VI, 83.  
 B. suraloka, I, 13.  
 B. surapada, XII, 62, XIII, 36.  
 B. surabhawana, XVI, 10.  
 B. onvertaald, XIX, 91, XXI, 124, XXIV, 94, VI, 197. VII, 101.  
 B. deça! II, 76 (De B. vertaling onjuist).  
 B. sadyuh, III, 23, XX, 20, XXV, 1, 2.  
 B. kadewatan, XX, 21.  
 2. Saswargga, B. di swarggan! als de hemel, II, 46 (De B. vertaling verkeerd).
- Swarggawargga.** S. hemelsche schaar, B. swastawarggi, XXII, 53.
- Swarggastha.** S. zich in den hemel bevindende, B. riṅ swargga, gēnah, VII, 73.
- Swaçakti.** S. eigen kracht, B. lēwih wiçeṣa! XIII, 7.
- \***Swasti.** S. welvaart, geluk, B. lēwih pagēh, XVII, 66.
- Swastha.** S. orde, welvaart, B. rahayu, XXI, 156, 205, adj.  
 2. Swasthā, B. hetz. (Conj.), XI, 26, XIV, 64, XV, 46, XXI, 152, XXII, 21, XXIV, 93, 201.  
 B. siddha, XV, 39.
- Swī.** 1. Aswī, B. misērēnaṅ (dringend), VI, 148.  
 B. sērēṅ, I, 46 (smeekeking).  
 B. tan mari, VI, 37 (smeekend).  
 2. Maswī, B. đēmēn dahat (dringend), VI, 31.  
 B. misērēṅ, X, 10.

B. mrikĕdĕh, XVII, 6.

B. mamrihañ, XIX, 86.

B. kĕdĕh, III, 52.

3. Sinwî, B. kasahasâin (gedrongen worden), XXI, 197  
(Pass. Dur.).

4. Manwî, B. sĕrĕñ (dringen), XXI, 215.

**Sweccâ.** S. sweccĥâ (eigen wensch, vrije wil), B. enak, VI,  
151 (adv.).

sweccĥâ, B. suka, VIII, 66 (adj.).

## H.

\***Hâ.** 1. Mahâ, B. nusup! juichen, XV, 63. De B. vert. foutief.  
B. mahynn! schreeuwen, V, 53. De B. vert. verkeerd.

**Hagah.** 1. Hagahĕn, B. ñedenañ (gedrongen te worden), IX,  
86 (Conj. Pass. Fut.).

2. Hagahagah, B. gahal-gahal (strijdlustig), XXIII, 43,  
57 (\*ga).

**Hañan.** 1. Ahañan, B. ahiliñ (licht), XVII, 84.

B. hiñan, XVII, 85, XIV, 69.

B. hampañ, XIII, 35.

B. dañan, XVI, 40.

B. saranta, X, 71.

2. Mahañan, B. hampañ, XI, 65.

B. hihini, XV, 63.

B. hiñan, XXIV, 19 (vgl. añan).

**Hañöt (hañĕt).** Mal. añat, Sund. hanöt. 1. Ahañöt, B. rasa!  
heet), XVII, 112. De B. vert. foutief.

2. Kahañĕtan, B. mĕtn smara, verhit, XXIV, 103.

3. Mahañĕt, B. ratĕñ, XXVI, 25.

**Hañi.** 1. Mahañi, B. pĕñit (stinkend), XIV, 41, XV, 29,  
XIX, 130, XXIII, 22.

**Hañin.** B. pawana (wind), II, 16, VIII, 173. (Vgl. añin).

**Hañsa.** S. hañsa (gans, zwaan, flamingo), B. bañak (gans),  
XXIV, 104, VI, 119, XV, 66.

B. onvertaald, II, 18, VII, 26, 32, 34, XI, 2 (Mal. hetzelfde,  
Lamp. ansa).

- Haïsanāda.** S. haïsanāda (ganzengeschreeuw), B. swara niñ haïsa dahat, V, 13.
- Haïsalîlâ.** S. haïsalîlâ (ganzenspel), B. ñelogan ñukanin, VIII, 71.
- Haji.** B. ratu (vorst), I, 62.  
 B. nātha, III, 45, XVII, 81, XIX, 48.  
 B. onvertaald, VIII, 88, XI, 29 (vgl. Bis. hadi, Bik. hade, Tag. hari, Pamp. ari).
- Hañjur.** 1. Pañhañjur, B. papucuk (eerste, voorste, aanvoerder), XXVI, 22.
- Haḍa.** 1. Pañhaḍa, B. andëlan (toeverlaat), XIII, 92 (waarop men zich verlaat).  
 B. inandël, XIII, 80.  
 2. Pañhaḍâ, B. piandël, XVII, 7 (Fut.).  
 3. Pañhaḍa-haḍa, B. kumandëlan, XXI, 100.
- Haḍañ.** 1. Humaḍañ, B. macawisan (klaar zijn), XI, 56, I, 24 (vgl. aḍañ).  
 B. macaḍañ, XIX, 16, 39, 55, XXIII, 71, XIV, 32, 43 (Aor. Act. Ind.).  
 2. Haḍañën, B. mamapag (worde opgewacht). XXIV, 135 (Juss. Pass.), VI, 2 (zal gereed zijn), vgl. Bat. mañadañ (op de loer liggen), Sund. hadëñ.  
 3. Kahaḍañ, B. manuju (opgewacht), XXVI, 2 (Aor. Pass. Ind.).  
 4. Hinaḍañakën, B. macaḍañ (gereed gemaakt), XXIII, 73 (Pass. Dur.), vgl. Sund. hadañ, Tag. harañ.
- Haḍawa.** B. siddhawa (l. si ḍawa), naam van een vogel, XXV, 11 (vgl. aḍawa).
- Haḍëp.** B. bela (voorkant), XXV, 74.
- Haḍap.** 1. Mahaḍap, B. heñdepañ (laag), XIX, 98.
- Haḍëm.** 1. Kahaḍëm, B. katëhëg (bedolven), IX, 18 (Aor. Pass.).  
 B. mububan, XXI, 217.  
 2. Humaḍëm, B. manimpug, IX, 14, Aor. Act. (vgl. aḍëm).
- Haḍurû.** B. tibah, naam van een boom, XXV, 74.
- Hât (hat).** Sund. haat, B. hëñkëbañ (bescherming), XXII, 51.  
 2. Kahâtakëna, B. sayañañ (worde zorg gedragen voor), V, 71 (Aor. Pass. Juss.).  
 3. Mahâta, B. manlëwihan (zou kunnen behoeden), XIX, 24 (De B. vertaling foutief).

- B. uttamayan! XXI, 69 (De B. vertaling foutief).
4. Hathat, B. bëeikan (draag zorg voor), XIX, 26 (Imp. Pass.).
5. Ahâta, B. kalëwihan! XXI, 68, III, 76. De B. vert. foutief.
6. Mahât, B. kalëwihan! XXIV, 32. De B. vert. fout.
7. Ahat, B. sayanañ, XXV, 51.
- Hafat.** B. onvertaald, groene papegaai, XXIV, 102 (vgl. Sund. etet, Mad. řařat, Jav. beřët, Horsfield oriolus xanthonotus).
- Hatëp.** B. rahab (dakbedekking), XX, 41.
2. Hinatëp, B. rahabin (bedekt), IX, 49.
3. Ahatëp, B. marahab (met een dak van), XXVI, 24 (vgl. Sund. hatöp, Bis. atop, Lamp. hatoq, Mal. atap).
- Hati.** Mal. hetz., Bul. Maori ate (lever), Bent. atei, Pon. atoi, Tag. atai, Sund. hate, Day. atüi (hart) enz. B. citta (hart), I, 4, VIII, 109, 138, II, 58.
- B. manah, V, 41, 60, VI, 35, III, 19, 22, IV, 23, XI, 77, XIV, 2, XVII, 65, VIII, 111.
- B. onvertaald, VIII, 122, 172, II, 75.
- B. paürasa, XVIII, 20.
- B. hidëp, XXI, 18, XXIV, 236, XXV, 98.
- B. kahyun, XIV, 67, III, 13, V, 44, VI, 28, 62, VIII, 98, 125, X, 48.
- B. këñëh, III, 27, 31, 47, 81, 82, V, 40, 60, 72, 77, VI, 50, 121, 122, 124, 126, XIX, 23, VIII, 109, 122, 187, IX, 31, XVII, 1, 189, XV, 4, XXI, 19.
- Hatur.** I. B. upama (evenals), XXII, 56.
- II. B. wyakti (helder), XXIII, 72.
- III. Hinatur, B. kahatur (geboden worden), XXI, 207.
- Hade.** B. boya (verkeerd), V, 48.
- Hana.** B. wentën (er zijn), III, 2, V, 27, I, 38.
- B. ada, IV, 2, 57, 73, 75, V, 5, I, 11.
- B. wantën, XXIII, 61, IV, 27, 44.
- B. onvertaald, II, 39, 45, 68, IV, 1, 4, 16, 20, V, 83, VII, 49, I, 4, 16.
- B. hidup, II, 26, IV, 64. De B. vert. onjuist.
- B. hurip! XXI, 28, toestand.
- B. wwantën, (er zijn), II, 18, 19, 25, 31, 46, 51, 64, 67, III, 16, 36, 37, 40, 41, 47, 49, 74, I, 1, 9, 14,

- 22, 50, IV, 3, 12, 60, 65, 72, V, 24, VI, 32, VII, 10, 20.
- B. hěnu! III, 28, zijn. (De B. vert. foutief).
- B. gěnah, III, 47 (het zijn), XI, 24, I, 43.
- B. umungwiñ, zijn, II, 65, enz.
2. Hanâ, B. onvertaald, XXI, 4 (Conj. na kadi), 46 (na yak).
3. Kahanan, B. gěnah (plaats), II, 16, VII, 42.
- B. katoñosin, III, 40.
- B. kagěnahin, III, 41, VI, 85.
4. Hanan, B. dadi! (sommigen), III, 21, 23, VI, 164 (soms).
- B. adan (sommige), XI, 55.
5. Hinanâkěñ, B. ñariañ (pass. van laten blijven), XIII, 52 (Imp. Pass. Dur. Caus.).
6. Sahana, B. saada (zooveel als er zijn (waren), alle), II, 41, III, 9, IX, 2.
- B. sakařah, III, 11, 13, 14, 26, 80, 81, V, 2, 4, 19, 27, 50, 62, 76, 80, 89, XIX, 48.
7. Sahana-hana, B. hetzelfde, doch versterkt, III, 85, V, 7, VI, 29, 57, XIX, 12.
- B. sakañca, IX, 45.
- Hanar.** B. kewala (slechts), XXI, 34.
- Hanûmân.** S. naam van den beroemden aap, B. onvert. VI, 132, 144, 148, VIII, 60, IX, 16.
- B. Mâruti, IX, 42, 46, 49, 77, 79, VII, 78, VIII, 8, 15, 68, 78, 79, 80, 203.
- B. Pawanâtmaja, VIII, 69, IX, 80, 81, 83, XI, 1, 4, 7, 8, 38.
- B. Pawanaputra, XXI, 196, enz.
- Hano.** B. jaka (arenpalm), XIX, 104, XXII, 51 (vgl. Lamp. Day. hanau, Mal. ěnan, Tag. anahao).
- Hantěr.** 1. Hantran, B. duluran (gevolg), XXVI, 24.
- Hantělû.** B. taluh (ei), XXIII, 22 (vgl. Mal. tělur, Tag. Bis. itlog, Bul. atělu, Day. hantěloh, Bug. ităloq). Vgl. hantiga.
- Hantiga.** B. rase! ei, XXVI, 25. Vgl. hantělû.
- Hantu.** S. gestorven zijn, B. pějah, XV, 25, XVII, 46, 49, XXIV, 35.
- Handaru.** B. onvertaald (vuurklomp), XIV, 39.
- B. luhun đadah, XVIII, 36, XIX, 46, XXII, 48.



- Handul.** B. rajaça (naam van een kruipegwas), XXV, 73.
- Hapĕk.** 1. Mahapĕk, B. dahat mañsit (vunzig), XXIV, 119 (vgl. apĕk).
- Hapit.** 1. Hinapitan, B. japit (geklemd), VI, 167, geknepen.  
B. kajĕpit, XXII, 62.  
B. kasalĕpit, X, 65. Pass. Dur.
2. Humapit, B. ñabih (omringde), XIX, 67. Aor. Act.
3. Pañhapit, B. mañabih (omgeving), XIX, 68. Vgl. apit.
- Hapti.** B. kasadyayan (willen), XXVI, 26.
- Habalañ.** 1. Habalañakĕn, B. dagĕlañ (werpen), XV, 61.  
2. Mañhabalañ, B. manimpug (wegslingeren), XVI, 21 (Act. Dur.).  
3. Hinabalañ, B. kadagĕl, XIX, 127 (werd geworpen), vgl. abalañ (Mal. hambalañ, Jav. balañ).
- Habĕt.** 1. an habĕt, B. ñlambĕt (slaan), XIX, 72.  
r habĕt, B. mantĕg, XXIV, 27.  
2. Añhabĕt, B. mañgĕcekañ, VI, 22. Act. Dur.  
3. Mañhabĕt, B. mañlambĕt, XXII, 50. Act. Dur.  
4. Hinabĕt, B. kalambĕt, XIX, 127, XXI, 196, 224, XXIII, 42. Pass. Dur.
- Hamĕñ.** 1. tamanpahamĕñan, B. norana kari (zonder dat er iets van overbleef), XXI, 154.  
tanpahamĕñan, B. nora hawan, XXVI, 51 (radeloos).
- Hamĕs.** 1. Hlinamĕs, B. matañkis (afgeweerd), XXIII, 56.  
B. sahasâ (heftig), XIX, 64.
- Hambawañ.** B. pakel (soort van mañga-boom), II, 28, XI, 3, XVI, 44. (Day. hetzelfde, Men. ambaçañ, Mal. macañ).
- Hambĕñ.** 1. Kahambĕñ, B. kahĕmpĕl (omringd), VI, 138 (Aor. Pass.).  
B. mabĕlbĕl, XXII, 76.
- Hambulu.** B. hañcak (naam van een boom), XXV, 71, XXII, 51. Jav. bulu, een ficussoort.
- Hayam.** 1. Hayam-hayaman, B. ñindañindañin! waterhoen, XXV, 57.
- Hayu.** B. raçmi (schoonheid), IV, 30, XII, 37.  
B. jĕgeg, IV, 33, V, 73, XIX, 26.  
B. kahayon, IV, 38, 49, V, 69, 71, VI, 118.  
B. karaçmin, I, 12, VII, 24, 36, XVII, 133.  
B. rahayu, V, 12, XIX, 46, XXII, 41.  
B. mĕlah, III, 58, V, 41, 74, XXIV, 80.

- B. patut, III, 80, V, 38, XXIV, 36, 48.  
 B. bĕcik, VII, 38, XXIV, 49, 85, XIII, 85.  
 B. aĉri, II, 6.  
 B. ĉuci, het schoone, III, 54.  
 B. kaĉĕmĕnin, X, 54, XI, 70, V, 14.  
 B. jĕgegan, V, 16, VII, 100, 101.  
 B. suka (vreugde), VIII, 124, XIII, 57, 66.  
 B. kasukan, schoonheid, XIII, 71.  
 B. kamĕlahan, VII, 108, VIII, 42.  
 B. kabĕcikan, VIII, 161.  
 B. halĕp, XIII, 15.  
 B. kaĉrĭyan, XIV, 2, 44, XVI, 10.  
 2. Pahayun, B. bĕcikañ (worde in eere gehouden), III, 54, 70.  
 B. maweh bĕcik, III, 72.  
 B. matutañ, III, 63 (Gerund.).  
 3. Ahayu, B. jĕgeg (schoon), VII, 70, IV, 38.  
 B. bĕcik, XIII, 55, V, 41, XIV, 69.  
 B. patut (gepast), XIII, 67, XIX, 48.  
 B. rahajĕñ (schoon), XIV, 65, XXV, 96.  
 4. Hayu-hayu, B. lĕwih patut (al het schoone), XVII, 58.  
 B. kahaywan, XXIV, 38.  
 5. Pahayu, B. bĕcikañ (worde versierd), XXIV, 46 (Imp. Pass.).  
 au pahayu, B. mbĕcikañ, XXIV, 258 (in 't weldoen).  
 6. Mahaywa, B. mamĕlahañ (wel te doen), XXIV, 65. (Conj.).  
 7. Haywakĕñ, B. dabdabañ (worde gezorgd), XXIV, 80 (Imp. Pass.).  
 8. Humaywakĕñ, B. mambĕcikañ (weldoende), XXVI, 48 (Part. Aor. Act.).  
**Hayuyu.** B. kađuñu (krab), X, 63.  
 B. rakata, XXV, 58.  
**Haywa.** B. hĕĉa (woord ter aanduiding van een verbod: laat niet, wees niet), I, 51, III, 47, 62, 65, 68, 78, VI, 2.  
 B. sampunañ, III, 11, 13, V, 5, 17, 52.  
 B. sâmpun, V, 23, XI, 26, VI, 67, 170, VII, 75, VIII, 120, 124, 188, 198, 206, IX, 86, XIX, 28, 87, XIII, 89.  
 B. nora, XIII, 46, XI, 27, XXV, 3.  
 B. tan, XIII, 36.

- B. twara, XXI, 91.
- Hara.** I. B. jani (toch), XXI, 62, 66.  
 B. onvertaald (o!), III, 27.  
 B. ika, kom aan, toe maar, XVII, 105. Vgl. harah.  
 II. S naam van Ćiwa, XXIII, 9.
- Hâraka.** S. paarsnoer, B. tuba! VI, 108. De B. vert. fout.
- Haran.** 1. Kaharan, B. masawañ (als 't ware), II, 6, 7, V 2.  
 B. pacañ (te beschouwen als), VI, 159.  
 B. sawaňaň, VI, 163, VIII, 48, IX, 12, XI, 11, XV, 65,  
 XIX, 130.  
 B. ñawaňaň, XI, 12.  
 B. kaupamayaň, XIX, 23.
- Harawa?** B. misukayaň! soort van duif, XXIV, 108 (vgl. Mal. rawa).
- Haras.** 1. Maharas, B. makosoh (aanraken), XXIII, 18.  
 2. Harasěň, B. nora sěňka (als aangeraakt werd), XXIII, 21 (Cond. Pass.).
- Harah.** B. jani (toch), V, 52, 63, XVII, 63, 75, XXI, 113, XXV, 56, XVIII, 43.  
 B. maňkin, XXIII, 21. Vgl. hara I.
- Harěň.** B. hirěň (houtschool), XXVI, 13.  
 2. Kayu harěň, B. onvertaald, ebbenhout, XXV, 100.  
 3. Maharěň, B. sělěm (zwart), XXVI, 25 (vgl. Bal. aděň, Mal. araň, enz.).
- Harěp.** Mal. harap, Sund. haröp, Bul. Pak. Sea, Tond. Bent. Saw. Pon. arap. B. buddhi (begeerte), V, 56.  
 B. kahyun (verlangen), IX, 86.  
 B. kěňěhaň, VIII, 181.  
 B. pahěpan (voorkant), IX, 76.  
 B. onvertaald (wensch), VIII, 178.  
 B. đěměň (verlangen), VIII, 67, V, 41.  
 2. Harěpa, B. mambudiaň (moge willen), VI, 53 (Opt. afhangeende van don).  
 3. Harěpan, B. pahyunan (voor), III, 10.  
 B. harěp (voorkant), XXIII, 57.  
 4. Kaharěp, B. budiaň (begeerte), II, 37, 50, VI, 139.  
 B. manah (verlangen), XII, 26.  
 B. đěměnin, XIV, 54.  
 B. kahyun (wensch), VIII, 126.  
 B. kahyunaň, XXI, 106 (verlangen).

- B. karṣa, III, 8.
5. Aharēp, B. nukaniṇ (willen), III, 21.  
B. manah (verlangen), V, 35.  
B. maṇrasayaṇ, VI, 120.
6. Maharēp, B. makayun (wenschen), III, 32, XIV, 57, XXIII, 58, V, 51.  
B. kahyun, V, 60.  
B. mabuddhi (begeeren), VI, 75, XIII, 14.  
B. manah (verlangen), VIII, 190.
7. Sakaharēp, B. sakahyunaṇ (alle wenschen), III, 38.  
B. siṇ maṇrēṇaniṇ, III, 54.  
B. sakahyun, XXI, 137, VIII, 53.
8. Humarēpakēṇ (met 't front gekeerd naar), B. maṇarēpiṇ, IX, 13.
9. Hinarēp-harēp, B. makamaṅgala (verlangd worden), XI, 91 (Pass. Dur.).  
B. kadumunaṇ buddhi, XIII, 40.  
B. inandēl mahyun, XIII, 69.
10. Humarēp, B. mahēp (kwam naar voren), XII, 6 (Aor. Act.).  
B. mahahēp, XIX, 50.  
B. maharēp, XIX, 64.
11. Hinarēpakēṇ, B. kaprihaṇ (werd gestreefd naar), XV, 1 (Pass. Dur.).
12. Kinaharēpan, B. kabudiaṇ, XVII, 56.
13. Sakaharēpa, B. siṇ budiaṇ (alle begeerten), XVII, 57.
14. Maharēpa, B. mabuddhi, XXIV, 159 (Conj.).
15. Aharēpan, B. makahyun, XXVI, 25.
- Hari.** I. S. leeuw, B. siṇha, XIX, 112, XXV, 29.  
II. S. bijnaam van Wiṣṇu, XXIII, 9, VIII, 41.  
III. S. naam van een aap, XIX, 46.  
IV. Hari-hariṇ, B. salimuraṇ (worde getroost), XVII, 88.
- Hariṇ.** 1. Mahariṇ, B. apēk (vunzig), XIX, 130.
- Hariṇēt.** Malag. dinitrā, Jav. kriṇēt, Bis. siṇot, Mak. soṇoq. B. pēluh (zweet), V, 36, XII, 8, 25, XIX, 92, XXVI, 25, XX, 6.
2. Hariṇētēṇ, B. hetzelfde, bezweet, XXV, 51 (zweeterig).
- Hariṇa.** S. gazelle, B. kidaṇ, V, 49, 52, 59.
- \***Haridayitā.** S. Wiṣṇu's geliefde (gemalin), B. bhaṭārī Ḫrī, V, 16.

- Harip.** 1. Aharip, B. akiyap (slaap krijgen), XXIII, 26.
- Hariwara.** S. voortreffelijkste der gele dieren, B. hariṇa celenī VII, 58 (De B. vertaling geheel verkeerd).
- Hariwunu.** 1. Hariwunun, B. tobtoban (tot voedsel), XXIV, 108.
- Haris.** 1. Maharis, B. agigis (zacht), XXII, 6.  
B. mapasihin (liefkoozen), VIII, 176.  
2. Harisa, B. tan mari, XXV, 45. Conj.
- Harih.** 1. thari-harihēn, B. papasihin (worde geliefkoosd), XIX, 28 (Opt. Pass.).
- Harus.** 1. Harusa, B. hawus (als de branding), XXII, 30 (Mal. Sund. hetz., Tag. agos, Pamp. agus, stroom).
- Haruhara.** B. gambura (opschudding), XV, 34.  
B. mañrusakañ (in beroering brengen), XV, 37.  
B. kewēhan (in opschudding), XV, 56.  
B. molah (onrust veroorzaken), XVII, 75.  
B. byapara (ongerust), XXI, 5, 190, 199, XXII, 5.  
B. ruge (onrust), XXIII, 9.  
2. Haruharâ, B. pakewēh (wees ongerust), XVII, 88.  
3. Humaruhara, B. kewēhan (verontrusten), XII, 52 (Aor. Act.) Vgl. hârohara.
- Hârohara.** B. dahat kewēh (in opschudding), XXI, 29.  
harohara, B. pakewēh (ongerust), XIII, 31, XXI, 52.  
hârohara, B. rugan (onrust), XV, 39.  
B. kewēhan (verontrust), XXII, 35, 52. Vgl. haruhara.
- Harşa.** S. vreugde, B. kahyun (verlangen), I, 19.  
B. tuṣṭa (verheugd), I, 19, III, 3, VII, 6, 16.  
B. suka (verheugd), VI, 148, VII, 34, VIII, 178, XI, 9, XII, 12 (vreugde).  
B. đēmēn (vreugde), XXII, 30.  
B. enak (verheugd), II, 78, XVII, 6.  
2. Harşâ, B. tuṣṭa, X, 20 (Conj. Fut. na awâs).
- \*Harşacitta.** S. verheugd van hart, B. suka manahē, II, 65.  
B. tuṣṭa manahē, VIII, 203.  
B. tuṣṭa hiđēpe, II, 56.
- Harşaja.** S. uit vreugde ontstaan, B. tuṣṭa nulus (duurzame vreugde), XXVI, 19.  
B. tuṣṭa (verheugd), VII, 106.  
B. tuṣṭa wētū, VIII, 99.

- \***Haršuka.** S. verheugd. 1. Humaršuka, B. ňiŋkinaŋ tušta (verheugen), XXIV, 56.  
 B. magawe rěna, XXVI, 48.
- Hala.** B. jěle (het slechte), III, 58, 68 (kwaad).  
 B. corah, III, 74, 80, XXIV, 42, 80, 161.  
 B. kawon, III, 75, XIII, 55.  
 B. dudu (verkeerd), V, 58, X, 54.  
 B. hiwaŋ (slechtheid), V, 60.
2. Humalâkěna, B. ŋakitin (kwaad doen), III, 29 (Aor. Act. Conj.).
3. Aňhala-hala, B. malakšana dušta (boosdoener), III, 79 (Part. Act. Dur.).
4. Mahala, B. jěle (slecht), XIV, 30, 34.  
 B. dušta, IX, 90, V, 63, XVIII, 47, XXIV, 159.
5. Ahala, B. hiwaŋ (slecht), VI, 10, X, 49.  
 B. salah (verkeerd), XXIV, 54.  
 B. jěle (slecht), XIV, 30.
6. Kahalâ, B. tanpatut (kwaad gedaan worden), XVIII, 47.
7. Kahala, B. kasakitan (gepijnigd), XIX, 127, XXI, 217 (Aor. Pass.).
8. Hinala, B. hetzelfde, XIX, 110 (Pass. Dur.). Ed. kinalâ.
9. Mahalâ, B. ŋiwaŋaŋ (kwaad te doen), V, 60 (Conj.).
- Halaŋ.** I. B. kasamparaŋ! naam van een wapen, IX, 14.  
 B. sasampar, XXIII, 63 (naam v. e. wapen). Ed. hilaŋ.
2. Kahalaŋ, B. maŋandaŋ, XIX, 127 (door dat wapen gewond worden), Aor. Pass.
- II. Maňhalaŋi, B. maŋandaŋi, XV, 14 (Act. Dur. Trans.), tegenhouden.
- III. Tar halaŋalaŋ, B. tan kapalaŋ (niet gering), XIII, 24.
- Halab.** 1. Sahalab, B. miwah gadaŋ (groenachtig), XV, 57 (of: flauw?)
- Halay.** 1. Ahalay, B. dušta (verkeerd), XXIV, 160. Vgl. hale.
- Halaŋ.** B. amběnan (naam van een grassoort), X, 71 (Day. hetzelfde, Men. hilalaŋ).
- Halěp.** B. běcik (schoonheid), VIII, 163, XXIII, 57, XXVI, 24.  
 B. rahayu, XVII, 12.
2. Ahalěpan, B. yen pantěsaŋ (naar het schijnt), VI, 55.
3. Mahalěp, B. běcik (schoon), VIII, 51.  
 B. ačrî, XII, 38.
4. Ahalěp, B. pantěs (schoon), IX, 76.

B. bĕcik, XXVI, 23.

B. aĉrĭ, XVII, 122.

5. Halĕpakĕu, B. pantĕs (schoon maken), X, 45.

B. mañde bĕcik, XXIV, 39. Ěd. alĕpakĕn.

6. Ahalĕpa, B. mañde aĉrĭ, XIX, 130.

7. Mañhalĕpi, B. kamĕlahau (schoon maken), XXIV, 69  
(Act. Dur. Trans.).

**HalĕĹĹn.** 1. KahalĕĹĹn, B. mañĹĹĹnañ, zieh verslikken,  
VIII, 20.

**Halintañ.** 1. Makahalintañ, B. dadi mañliwat (diende om  
voorbij te gaan?), IX, 14.

**Haliman.** B. gajah (olifant), XVII, 14, XXIII, 47, XXV,  
27, IX, 27, 28, XXII, 11.

**Haliliñ.** 1. Haliliñan, B. mailĕhan (ronddraaien), XXV, 33.

**Haliwat.** B. mañlintañ (voorbijgegaan zijde), VIII, 22  
(Absol.), 25.

2. Ahaliwat, B. mañlintañin (doorkruisen), II, 67.

3. Haliwatana, B. lintañin (over te trekken), XV, 37  
(Conj. Trans.).

4. Humaliwat, B. mamarggi, II, 13 gingen voorbij,  
(Aor. Act. Ind.).

5. Hinaliwatan, B. kalintañan (overgetrokken worden),  
XV, 2. (Pass. Dur.).

**Halis.** Sund. hetz. B. siratmaya (wenkbrauw), III, 42, XII, 38.  
B. onvertaald, IX, 36.

B. tarjja, XVIII, 44, XXII, 73.

2. Halisa, B. siratmaja, VII, 25. (Conj. na tulya).

**Halu.** 1. Humalu, B. ñrihinañ! sloegen met een knods,  
XIX, 111, Aor. Act. Ind. (De B. vert. foutief).

**Halun.** B. lañcut (golf), VIII, 47 (vgl. Sund. Mal. alun).  
(Zie alun).

**Halulu.** 1. Añhalulu, huilen, XXI, 210. Vgl. Mal. luluñ,  
Men. mahaluluñ, Mak. loloñ, Tag. aloloñ, Bul. lolon.

**Hale.** 1. Mahale, B. hapĕk (verkeerd), XIV, 42 (vgl. halay).

**Halwan.** 1. Mahalwana, B. mañimpalin (overspel bedrijven),  
V, 58 (Conj.).

**Hawā.** B. mañawag! omver gerukt, XXV, 46.

2. Kahawā, B. katĕmpuh (omver gerukt), IX, 6, XXII,  
66 (verwoest), XVI, 18.

B. buka aduk (besmet), XXIV, 149 (Aor. Pass.).

- Hawan.** B. tinuŋgañin (vervoermiddel), VIII, 36.  
 B. hēntasin (weg), II, 1, 12, XVI, 18.  
 B. mârggi, III, 18, 70, VIII, 1, VI, VI, 136, VII, 49, X, 39, XXIV, 71.  
 B. kahēntasan, XI, 73.  
 B. pamârggi, XV, 1.  
 B. mârgha, XV, 14, XII, 56.  
 2. Ahawan, B. mañambah (betreden), V, 21.  
 B. anuŋgañ (tot voertuig hebben), VIII, 36.  
 3. Makahawan, B. punika mârgha (tot voertuig hebben), VI, 27.  
 4. Mahawan, B. makaraña (omdat), XV, 12.  
 B. matuŋgañan (tot rijdier hebben), XXII, 6.  
 5. Hawana, B. mârgha (weg), XV, 13, 59.  
 6. an pakahawan, B. ñamârghinin (bestegen worden), XXIV, 253, met nadruk op het vorige woord.
- Hawal.** 1. Hawalan, B. pasabhân (plaats waar men zich gewoonlijk ophoudt), VI, 39.
- Hawis.** B. papah (tak), XVI, 40.
- Hawu (hawû).** B. hawon (vernietigd), IX, 3, XXI, 186 (asch), 191, XXIV, 17. Sund. hawu, stookplaats.
- Hawûk (hawuk).** Sund. hawuk (grijs, grijs), B. hampah (nalatig), XXVI, 1?  
 2. Mahawuk, B. mamboda (grijs), XXVI, 1.  
 B. tamah, XXV, 32.  
 3. Ahawûk, B. samar (onduidelijk), XXVI, 1.
- \***Hawulâ.** B. iwak (visch), XXVI, 25.
- Hasēm.** 1. Hasēm-asēman, B. masēm-asēmin (naam van een gerecht), XXVI, 25.
- Hasta.** S. hand, B. lima, XXVI, 22.
- Hasti (hastî).** S. hastin (olifant), B. liman, XXIII, 83, XXVI, 22 (hastî).
- Hastiḡksâ.** S. olifantenkennis, B. onvertaald, XII, 59, XIX, 16.
- Hâh.** B. iŋgih (uitroep van droefheid), VI, 7.  
 B. bas (van verwondering), VI, 53, VIII, 150 (van droefheid), IX, 87 (van verontwaardiging).  
 B. hih (ach!), X, 35, II, 17, VIII, 69, 176.  
 B. ḡûh, XXIV, 11, VII, 29, III, 10, VI, 174.  
 B. uḡûh, XI, 2.  
 B. dahat, XIV, 57.



2. Uměhâh, B. osah (klaagde), II, 26.  
B. madohosan, VI, 23, 26, XXI, 73.  
B. mañsěgan, XV, 20 (Aor. Act.).
3. Měhâh, B. madohosan (weeklagen), VII, 59, XX, 48.  
B. mañsěgan, XX, 5.  
B. děkah, XXI, 248.  
B. mañsěgan, IX, 57.
4. Aměhâh, B. madohosan (weeklagen), XI, 2 (vgl. hâhâh).

**Hâhâçabda.** S. gweeklaag, B. ndohos swara (weeklagen), XXI, 190.

**Hâhâh (hahâh).** B. ingih (ach), VI, 33.

B. nđûh, XI, 2 (vgl. hâh).

**Hěňkâra.** S. ahañkâra (zelfbewustzijn, inbeelding), B. lobha (overmoed), III, 61.

**Hěđēs.** 1. Kapihěđēs, B. katampilěg (verstuikt, verzwikt), XXIII, 80.

**Hěduk.** B. onvertaald (aren-vezels), XXII, 51 (vgl. Mad. ěduk, Day. hadok, Bis. idyok, Mal. ijuk).

**Hěněk.** 1. Ahěněk, B. hěněk (bedroefd), IX, 31.

B. masěkěl (bedroefd), XXIII, 47.

B. opěk, XXIV, 146. Sund. hetz.

**Hěněň.** Mad. ěněň (wonen), B. mari (ophouden), III, 27, 58.

B. uměněň (zwijgen), VIII, 118.

B. kasiyěpañ, XIII, 24.

an hěněň, B. kaděpin, IX, 80.

2. Hěněña, B. siyěpañ, IV, 62, 64 (Conj.).

3. Huměněň, B. měněň (zweeg), I, 52.

B. měnděp, II, 74, III, 20, VI, 5, 190.

B. naněň, XVI, 28, VIII, 38, 94, 139.

B. něnděpin, III, 78, XIX, 87, V, 5.

B. maměnděpañ, X, 5, VI, 169.

B. siyěp, VI, 6 (uměněň), 38, VII, 81, XXII, 63.

B. tan kasahuran, VIII, 117.

B. něněňañ, XIII, 25, XXIV, 139. Aor. Act.

4. Hěněňakěna, B. hěnděpin (tot stilstand gebracht worden), IX, 8, XXII, 63, XXIII, 1 (Conj. Pass. Caus.).

B. tuhukin, XXI, 188.

5. Kahěněňan, B. kaměněňin (tot zwijgen komen), XIV, 1.

B. siyěp, XXI, 128.

- Hěnŏ.** 1. Hiněnŏ, B. tibanin (besproeid), XIX, 102 (Pass. Dur.), vgl. ěnŏ.
- Hění.** B. byas (zand), XII, 47, XVI, 2, 3, 9, XIX, 51, VIII, 45.
2. Ahění, B. mabyas (tot zand hebben), XXVI, 24 (vgl. Nias ene, Atj. anoi).
- Hěniň (hniň).** B. nirmmala (reinheid), XXV, 17.
2. Mahěniň, B. hěniň (helder), VI, 97, VII, 66, XVI, 19 (mahniň), VIII, 45.
- B. ğuci, II, 1.
- B. pariġurġa (zuiver), VIII, 66.
- B. nirmmala, XXI, 56, XXIV, 110 (rein).
3. Ahniň, B. hěniň, II, 10, XI, 52, III, 36 (helder).
- B. nirmmala (rein), XVI, 31 (vgl. Mad. cěniň, Jav. wěniň, Mal. běniň).
- Hěnti.** B. tělas (op), XXII, 10, 75, XXIV, 35.
- B. rusak (verdelgd). VI, 29
2. Hěntya, B. kasor, III, 46 (Fut.).
- B. katunan (zal opgaan), VI, 193.
- B. tělasaň, VI, 57, 58 (zal verdelgd worden).
3. Kahěnti, B. katělasaň (verdelgd worden), V, 19 (Aor. Pass.).
4. Kahěntyan, B. kadahatan, XII, 63.
5. Kahěntya, B. bisa tělas, XXI, 80.
- B. pragat, XXI, 101 (zou geheel kunnen).
6. Hěntyakěn, B. tělasaň, XXIV, 133 (worde afgemaakt), Imp. Pass. Caus.
- Hěbaň.** 1. Mahěbaň-hěbaň, B. matahěn-tahěn (bedwingen), VIII, 98. Jav. beloven.
- Hěbun.** B. damuh (dauw), VIII, 96.
- B. ima, XXVI, 1 (Mal. ambun).
- Hěmās.** B. mās (goud), II, 37, 38, XI, 2.
- B. kanaka, XVII, 13, XXIV, 75.
- B. onvertaald, XX, 30, 79.
- B. kañcana, VI, 196, V, 84, VII, 100, VIII, 106, XXIV, 68.
2. Hiněmasan, B. misi mās (vergulgd), XXI, 208 (Aor. Pass. Part.).
- B. kanaka, XXII, 45, XXIII, 75.
- Hěmuk.** 1. Mahěmuk, B. cokotan! bloederig, XXVI, 25.

- Hěmban.** B. kasinhal (gedragen worden op de heup), XIX, 28.
- Hěrěň (hrěň).** 1. Humrěň, B. magěrěň (bromde), IX, 11, XIX, 69, XXI, 187, 236 (Aor. Act.).  
 B. pagěroh (verwoed?), VI, 162.  
 B. masěňhit (verbitterd), X, 10.
2. Anhrěň, B. magěroh, IX, 23 (Act. Dur.).
3. Maňhrěň, B. magěrěň (brommen), XXI, 170, XXII, 73 (Act. Dur.).  
 B. pagěrěň, XXII, 55.
4. Paňhrěň, B. hetzelfde (gebrom), XXII, 53. Mal. ěraň.
- Hěrit (hrit).** 1. Ahrít, B. sěrět (stroef), XII, 8.
- Hěla.** 1. Ahěla-hěla, B. alam-alam (reikhalzen), XII, 12.
- Hělak.** 1. Hělakčlakan, B. kakoloňan (verhemelte), XIX, 26.
- Hělaň.** B. sikěp (kiekendief), XXIV, 118, XXV, 30 (vgl. Mal. hetz. Mad. ělan, Men. älan, Sund. hōlan).
- Hělar.** Malag. elatrā, B. kapid (vleugel), VI, 19, 21, XXIV, 26.  
 2. Hělaran, B. hetzelfde, XII, 38.
- Hělět.** 1. Mahělět, B. masělat (scheiden), VIII, 184 (vgl. Sund. hōlöt, Bug. ālā, Bat. olat, Mak. alaḡ, Lamp. lalat).
- Hělěd (ělěd).** B. atělědan (ingeslikt), VIII, 34.  
 2. Umělěd, B. ňlělěkaň, VIII, 20.  
 B. maňědot, XXV, 61 (Aor. Act.).
3. Kapahělěd, B. gělěk-gělěk (ingeslikt), XXV, 61 (Aor. Pass.).
- Hělěm.** B. besuk (eens), XIV, 67.  
 B. manis (den volgenden dag), XXIV, 238.
2. Hělěm-hělěm, B. sahi-sahi (altijd), IV, 26.  
 B. sari-sari, VI, 105.  
 B. kapuňkuran (later), VI, 184.  
 B. salama-lama (zonder tusschenpoozen), XIII, 3 (of: uitgesteld?)
- Hělö.** 1. Kahělö, B. kauluh (ingeslikt), VIII, 20. Aor. Pass.
2. Hělěn, B. wuluh, XIII, 33 (Conj. Pass.).
3. Hinělö, B. kawuluh (ingeslikt), VIII, 19 (Part. Dur. Pass.).
4. Humělö, B. maňuluh (slikte in), VIII, 5 (Aor. Act. Ind.).  
 B. ňuluh (inslikken), XV, 40 (Inf.). Vgl. ělö.
- Hěli.** B. babalikan (verandering), XXIV, 42.  
 B. kasela, XXV, 45.

2. Mahěli, B. mapělit (veranderen), XXIV, 141.
3. Ahělya, B. mabalik, XXVI, 51 (Conj.).
- Hělu.** 1. an pañhělu, B. mañwaněhañ (een afkeer hebben van), XXIV, 116.
- Höñ.** 1. Humöñ, B. gěrěgětan (grimmig), VI, 139, XIX, 55, XXI, 187, XXIII, 12.
- B. galak (vertoornd), XIX, 86, XXII, 85.
- B. sěñhit, XXI, 236.
- Höt.** 1. Ahöta, B. cupěk (nauw), VI, 59.
2. Humöt, B. ñěñkěbin (verbergen), VI, 42 (Aor. Act.).
- B. měñkěb (zich verbergen), XX, 49, XXII, 51, XV, 52.
- umöt, B. cupěk, XXIV, 113.
3. Mahöthötan, B. měñkěb (zich verbergen), XXII, 52.
4. Mahöt, B. ñayanañ, XXV, 93.
- Höb.** Jav. aub. Vgl. Kern, Wrt̄tasañcaya, p. 165. B. ñembonin (schuilplaats), VII, 61.
2. Mañöb, B. maembon (schuilen), VI, 149 (Act. Dur.).
- B. membon, VII, 63, VIII, 161, XXIV, 126.
3. Pañöban, B. paembonan (schuilplaats), IV, 20, XXIV, 66.
4. Pañöbana, B. hetzelfde, XXI, 11, zij de schuilplaats.
- B. maembon, XXIV, 152, zij de beschermer.
5. Umöb, B. membon, XXIV, 66 (Aor.).
6. Añöb, B. maembon, VII, 61.
- B. membon, VIII, 13 (Act. Dur.).
7. Möb, B. ñembonin. XXVI, 48.
- Höm (hěm).** Sund. hömhöm, Jav. hum. 1. Pahömakěn, B. sěđěñ rawosañ (moet geraadpleegd worden), XIII, 34.
2. Pahömâkěna, B. rawosañ, XIII, 38 (Conj. na yadin).
3. Mahöm, B. ñrasa (beraadslagen), III, 9.
- B. mañrasa, VIII, 198.
- B. ñrawos, XIII, 29, 42, XXIV, 36.
- B. mañgâ, XIII, 86.
- B. mañrawos, XXII, 22, XXI, 184.
4. Mahömhöm, B. hetzelfde, III, 25.
- B. magalak, IX, 85.
5. Umahěm, B. misadya, XIX, 1 (Aor. Act.).
6. Ahöm, B. ñrawos, XIII, 30.
- B. rawos, XIII, 31.

7. **Hinöm**, B. rawosañ (geraadpleegd worden), XIV, 33 (Pass. Dur.).
8. **Ahömhöm**, B. mapunduh (verzameld), XXV, 67.
- Hör**. 1. Humör, B. midër (draaien), XXIII, 13 (Aor. Act.).
- Higä**. B. hetz., rib, VIII, 105, IX, 83, V, 45. Vgl. igâ.  
Day. higa (deurlijst, rib).
- Hiñâ**. B. yasa (snelheid in het voorbijgaan), XXI, 108. Vgl. iñâ.
- Hiñan**. B. kantënan (non plus ultra), V, 73, XI, 24.  
B. pahînan (grens), VIII, 20.
2. **tamanpahînan**, B. sâmpunañ majaanika (grenzenloos), IV, 34.  
B. dahat iñ sahasâ! VI, 175. De B. vert. foutief.  
B. norana nañdiñin (weergaloos), VI, 191.  
tâmanpahînan, B. tan këna wilañ, VI, 200, XIII, 70.  
tanpahînan. B. tanpanahâ, XVIII, 14.  
tamatarpahînan, B. nora majaanika (grenzenloos), VIII, 120.  
tarpahînan, B. tanpapaða (zonder wedergade), VII, 73, XXI, 31, XXII, 50.
3. **Sahînan**, B. siñ hiñan (zoo ... mogelijk), XIX, 108.  
B. kawaça, XXI, 21, 24.
4. **Makahînana**, B. kantënana (moge tot einde hebben), XX, 72.
5. **Mâhînan**, B. hetzelfde, XXI, 31.  
mahînan, B. kaliwat! begrensd, XXI, 39. Vgl. hiñhâ.
- Hiñsa**. S. hiñsâ (krenking, beschadiging), B. hiñsaka (het deert), VI, 186.
2. **Hiñsan**, B. matiyan (te dooden), VI, 187, X, 29 (Gerund.).
- Hiñsaka**. S. krenkend, beschadigend, B. mamâtimâti (telkens dooden), XXIII, 22.
- Hiñsakarma**. S. hiñsâkarmañ (schadeberokkening), B. mamâti-mâti, VI, 181.
- \***Hiñhâ**. grens, B. vert. onzin, XXI, 21. Vgl. hiñan.
- Hiji**. B. syah (naam van een vogel), XXIV, 111, XXV, 14.  
B. buddha, XXIV, 113.
- Hijo**. 1. Mahijo, B. wilis (groen), XXIII, 71, XXIV, 35 (Mak. hetz., Sund. hejo, Mal. hijan, Lamp. hujaw, Day. udaw, Pon. Mong. moilou, Bis. Tag. hiráw).
- Hiñji**. 1. Mahiñji, B. masiluman (zich onkenbaar maken), IV, 30.

2. Hiñji-hiñji, B. mabinahan, XXVI, 23.

**HiđĚp.** B. karasa (gedachte), III, 9, 23, VII, 33.

B. tahĚn (meening), II, 46, VII, 97, VI, 35, XIV, 18.

B. masawañ! XI, 58. De B. vert. foutief.

B. manah (oordeel), III, 18, VIII, 98, 148.

B. katahĚn (meening), XV, 14, XXIII, 20, XIII, 30.

B. katahĚuan, XXI, 51 (meening).

B. rasayañ, III, 20, XII, 38, V, 51.

B. kahyun, XVI, 28 (gevoelen).

B. upamayañ! VI, 90. De B. vert. verkeerd.

B. kĚnĚhañ, VII, 17, VI, 24.

B. rasa, VII, 27, 90, XV, 5.

B. atĚt! VI, 73. De B. vert. fout.

B. pañrasa, VI, 131.

B. daya! VII, 81.

B. karĚsĚpañ, XI, 22, VIII, 100, 153.

B. kaupamayañ! XI, 37, XII, 24, XIV, 16.

B. manahañ, XIII, 26, 30, XIV, 23.

B. piññih! XXIV, 38.

2. PañhiđĚp, B. sawaňan (meening), II, 9.

B. tahĚnañ, XV, 27 (gevoelen), XIII, 77.

3. HumiđĚp, B. nandañ (verduurde). III, 49 (Aor. Act.).

4. KahiđĚp, B. kapiññih, V, 61 (gedacht).

B. kasĚnguhañ, XVII, 24 (gemeend).

B. karasa (gevoeld), XXII, 25 (Aor. Pass.).

5. HiniđĚp. B. upamayañ, VI, 148 (Pass. Dur.).

B. rasayañ (gevoeld worden), VIII, 161.

6. HiđĚpĚn, B. hetzelfde, VIII, 107.

B. kasawaňañ! XVII, 136.

B. tahĚn, V, 62.

B. miññihañ, XXII, 23 (Juss. Pass.).

7. AñhiđĚp, B. nahĚn (gevoelen), XIII, 76. (Act. Dur. Ind.).

B. wikan, XXII, 26.

9. MañhiđĚp, B. karasa! XXI, 73 (Act. Dur. Ind.).

**Hiđi.** B. uwat, XXIII, 80, soort van wapen.

**Hita.** S. het goede, nuttige, B. hayu, XIV, 44, 65, XXIV, 37, XXII, 21.

2. HitĚ, B. hetzelfde, V, 37 (Conj.).

**Hitapriya.** S. een vriend van het goede, B. mitra iñ hayu, XXI, 98.

- \***Hitu.** B. hana riŭ, (zijn in)? XIX, 84.
- Hina.** S. slecht, laag, B. niŝta, V, 33, X, 40, 41, XVII, 136, XX, 74, IX, 29, XVIII, 27.  
 B. katunan, V, 4, 48, IX, 20.  
 B. tiwas, V, 32, XIII, 73.  
 B. wědi! XV, 55. De B. vert. fontief.
- \***Hinaguŋa.** S. zonder deugd, B. tanpaguŋa, V, 86.
- \***Hinabala.** S. krachteloos, zwak, B. tanpabala, V, 20.
- Hinaçakti.** S. hetzelfde, B. tuna wiçeŝa, IV, 6, II, 71, VIII, 129, IX, 84 (zwakheid), XXI, 188 (zwak).  
 B. niŝta wiçeŝa, XXI, 104.
- Hiněp.** 1. Mañhiněp, B. mañrěp (overnachten), III, 15 (Act. Dur.).  
 2. Añhiněp, B. hetzelfde, III, 39.  
 B. ñiněp, VII, 50 (Act. Dur.).  
 3. Pañhiněpan, B. pakubwan (nachtverblijf), XXV, 37.
- Hiběk.** B. pěnuh (vol), XXI, 195.  
 2. Hibėkan, B. tanpasěla (vol), IV, 71.  
 B. hěmpěň, VI, 161.  
 B. űgriyuň, XV, 60.  
 B. pěnuh, XXI, 240, XXII, 56, XXV, 36, XXIV, 15.  
 B. sěksök, XXIV, 199.  
 3. Hinibėkan, B. kapěpėkan (gevuld), XX, 44, XXIII, 7, XXV, 84 (Pass. Dur.).  
 4. An hibėki, B. měpėkan, XXVI, 25, dat vulde met.  
 5. Humiběk, B. mañěbėkin (vervulde), XX, 38 (Aor. Act.).
- Hiběr.** Sund. hetz., B. pampěh (vlucht), XXIV, 254.  
 2. Humiběr, B. makěběr (vloog), XI, 50 (Aor. Act.).
- Himagiri.** S. de Himálaya, XXIII, 32.
- Himawân.** S. hetzelfde, B. Himagiri, I, 15.  
 B. onvertaald, II, 16, III, 51, VII, 100, IX, 42, X, 16, XI, 69, XXIV, 26.  
 B. Himálaya, XVI, 13, XXI, 136, XXII, 44.
- Himihimi.** B. gěmi (Moluksehe krab), XI, 67 (Sund. hetzelfde, Jav. mimi, Mad. mèqèmè).
- Himpěr.** B. masawan (overeenkomst), XXI, 215.
- Himbaň.** B. slěwan, II, 16 (kant).  
 B. sělagan, XV, 68 (rand).  
 2. Himbaň-himbaň, B. slěwan-slěwan, XXV, 36 (kanten, randen).

- Hiyun.** 1. ar pahiyun, B. dĕmĕn, V, 75 (te verlangen).  
yan pahiyun, B. ulaŃun, V, 77.
- Hir.** B. hasan! stuifmeel? XXIV, 100.  
B. kakosohaŃ, overstelpen, XIX, 79.
- Hir.** 1. Humîr, B. maŃĕdĕŃ (trokken), XXI, 166 (Aor. Act.).  
B. paŃarad, XXIII, 17.  
2. AŃhîrakĕn, B. maŃandar, XIX, 73 (Act. Dur.).  
3. Hinir, B. pahid (getrokken worden), XIX, 79 (Pass. Dur.).  
Vgl. îr.
- HiraŃyakaçipuĥ.** S. naam van een daitya, XIV, 9.
- \***Hirahera.** 1. Ahirahera. B. onvert.? XXVI, 25.
- HirĕŃ.** B. kṛṣṇa (zwart), XXV, 103.  
2. AhirĕŃ, B. sĕlĕm, II, 7, XVI, 3, XXIV, 118, XIII, 16, XV, 61.  
B. badĕŃ, V, 1.  
3. MahirĕŃ, B. sĕlĕm, VI, 98, IX, 35, XII, 64, XIX, 130, XXV, 89.  
B. kṛṣṇa, VIII, 48 (vgl. Sund. hidŃn, Tag. hilaŃ (donkerkleurig), Mal. hitam, Lamp. harou (zwart), Bul. wuriŃ (zwart)).
- HiriŃ.** 1. KahiriŃ, B. mambelaŃ, XIX, 106, opzijde geduwd.
- Hiris.** 1. Kahiris, B. isin! afgesneden worden, XXVI, 25 (Aor. Pass.).
- HiruŃ.** B. cuŃuh (neus), XII, 30. Vgl. iruŃ.
- Hila.** 1. Hila-hila, B. touŃ mĕnaŃ (zonde), XXIV, 121.  
2. Hilan, B. magawe jĕle (te vermijden), III, 55.  
hilan, B. magawe ala, III, 61.  
B. kahedaŃ, III, 83 (Gerund.).
- HilaŃ.** Mal. Sund. hetz., Bug. ilaŃ. B. tĕlas (verdwenen), IV, 55, 72, II, 6.  
B. onvertaald, XIX, 78, III, 17, XX, 39.  
B. mari, III, 16, 20, 31, XXIV, 116.  
B. nora (er niet meer zijn), III, 9, VII, 82.  
B. rusak, I, 49.  
B. mati, II, 47, gedood worden.  
B. tĕlah (weg), XXIV, 118, V, 12, VII, 81, VI, 32.  
B. matiŃgal (verdwijnen), VI, 36, 96, XXI, 44.  
B. nĕlasaŃ, VI, 44, XVIII, 37, VIII, 111.  
B. lali, VI, 49, ophouden.  
B. tan, VII, 80.



2. Hilaña, B. mati (zullen omkomen), I, 51 (Fut. Act.).  
B. manĕlasaň, XI, 91 (de aanstaande ondergang).
3. Hilaňakĕň, B. tĕlasaň (worde vernietigd), II, 76, VI, 94 (Imp. Pass.).  
B. hĕĉa ņariyaň, III, 55 (Imp. Pass.).  
B. tiňgalaň (worde uitgerooid), III, 82.  
B. mati (verdelgen), III, 1.  
B. maňilañaň (doen ophouden), XX, 64.
4. Kahilaňan, B. katiňgalaň (het spoor bijster), III, 16 (Aor. Pass.).  
B. kelaňan, XXI, 217.
5. Hiláňakĕna, B. tĕlasaň (worde vernietigd), III, 75, hilaňakĕna, XXI, 110 (Juss. Pass.).
6. Umilaňakĕň, B. amĕjahin (doen verdwijnen), III, 76 (Aor. Act. Ind.).
7. Milaňakĕua, B. ņamatiaň (zou verdelgen), XI, 63.
8. Humilaň, B. maňilaňan (verdween), XXV, 24 (Aor. Act.).
9. Aňhilaňakĕň, B. manĕlasaň (doen verdwijnen). XXV, 36 (Act. Dur. Caus.).

**Hili (hili).** Mal. Sund. hilir, B. pĕmbah (stroom), III, 36, hilĭ, XXV, 35.

- B. mĕmbah, XX, 2, VI, 97, XXIV, 215.
2. Humilĭ, B. hetzelfde (stroomden), XXIII, 81, VII, 110, VIII, 40, 164, XV, 65, XVII, 23, 69, XI, 33, XX, 1, 4, 66, XXV, 106, IX, 41, (Aor. Act.).
3. Kahilĭ, B. haňud (meegesleept worden), XX, 1, XXII, 25, 33, XXIV, 91, XXVI, 15 (Aor. Pass.). Vgl. hilir.

**Hilir.** 1. Mahiliran-hiliran. B. mahilĕh-ilĕhan (voortdurend afzakken), XXV, 106. Vgl. hilĭ.

**Hilus.** B. biyu (pisang), XXV, 46, 49 (vgl. Mad. elos (ubi), Sund. ilös (lijkbloem)).

**Hiwaň.** Day. hetz. 1. Mahiwaň, B. sisip (verkeerd), VII, 46.

**Hĭs.** I. B. mĕmbah (stroomen), VI, 36.

2. Humĭs, B. mĕlĕs (stroomde), VI, 24.  
B. paslehet (stroomden). III, 30, V, 36.  
B. patrebes, VI, 163, VIII, 172, IX, 57, XX, 66.  
B. maslehet, VIII, 45, 95, XI, 12.  
B. maĕmbah, XII, 25, XXI, 56, XXII, 61 (Aor. Act.).
3. Kahĭsan, B. patamberes, XXVI, 24.

II. Humĭs, B. matilĕsaň (hield zich schuil), II, 26. Vgl. ĭs.

**HisĚp.** 1. MaňhisĚp, B. onvert. slurpt op, XXIV, 55 (Act. Dur.).

**Hisin.** B. ňe dalĚm (beschaamd), XXIV, 102.

**Hũň (huň).** B. muňi (geluid), VI, 151.

2. Humuň, B. muwug (luid), XIV, 36.

B. hĚndĚh, II, 2, 54, 77, XIX, 33, XX, 63, XXIII, 76.

B. onvertaald, VI, 15, VIII, 170, IX, 34.

B. ghũrũnita, XIX, 5, 13, 38, 42, 50, XX, 3, 22, 25, 27, 36, 37, III, 17, 26, 44, VI, 23, 117, 161, 162, 165, VII, 21, 58, XV, 66, XVI, 7, XVIII, 52, XXI, 130, 153, XXII, 7, 48, 81.

B. gumuruh, VIII, 47, 98, IX, 85, XIII, 28, XXIII, 28, XV, 11, 29, 35, XXI, 129.

B. maswara, XXII, 3.

3. Kapahũň, B. pajĚrit, XXIII, 55.

**Huňhaň.** 1. Mahuňhaň, B. maňuhuň (uitgeput), II, 26.

**Hutaň.** Sund. hetz. 1. Kapihutaňan, B. mapiŇda mahutaň (verschuldigd), XXI, 101.

**Hutaćana.** S. offeretend, vuur, B. onvertaald, XVII, 93.

**Huti.** S. offer, B. onvert. XVII, 193.

1. Kahuti, B. glemekin, XVII, 89.

**Hudan.** B. warŇa (regen), VII, 4, IX, 66.

B. hujan, XIX, 45, XXI, 227, XXII, 48, XXIV, 258, VIII, 170.

2. MaňhudanakĚn, B. ŇawĚtuã warŇa (regen uitstortend), I, 5.

B. maňwarŇanin, XXIV, 14 (Act. Dur.).

3. AňhudanakĚn, B. maňujanaň, II, 44.

B. maňwarŇanaň, XXIV, 53 (Act. Dur.).

4. HinudanakĚn, B. kahujanaň, XX, 27 (uitgestort worden), Pass. Dur. Caus.

5. Hinudan-hudan, B. kawarŇanin, XX, 47 (beregend worden), Pass. Dur. Trans.

6. Kahudanan, B. kawarŇanau (beregend), XXIV, 93 (Aor. Pass.), vgl. Mal. Sund. hujan, Bat. udan, Tag. Bisolan, Malag. uranã, Bug. urãň, Mad. hojan.

**Huniňa.** 1. Huniňan, B. kapatahuaň (worde geweten), VI, 145.

B. pirĚnaň, XI, 23, XXI, 7.

B. sakiň wikau, XVIII, 28.

2. Paňhuniňan, B. pirĚnaň (kennis), XXI, 154.

- Huntu.** I. Sund. hetz. B. gigi (taand), I, 13, VI, 161, XIX, 81, IV, 32, V, 66, IX, 82, XII, 42, XIII, 91.  
B. rahi! XXII, 79. De B. vert. fontief.
- II. Pahuntu, B. sarawad (diamant), XIII, 77.
- Hundañ.** Mad. onjañ, B. haturin (worde geroepen), II, 59.  
Imp. Pass.
2. Mañhundañ, B. někayañ, XXIV, 12. Act. Dur.
3. Hinundañ, B. iniñjëm (werd geroepen), II, 60.  
B. kahalih, III, 25 (Pass. Dur.).
- Hundul.** 1. Kahundul, B. ñjahunuk? XIX, 73 (Aor. Pass. Ind.).
2. Kahundula, B. kasundul (aangesloten), XIX, 68 (Aor. Pass. Conj.).
- Humpañ.** 1. Mahumpañ. B. tuh (droog), II, 42.
- Huyañ.** B. gadak (hitte), VII, 30 (onrust), XI, 2.
2. Mahuyañ, B. osah (ongerust), IX, 49, XV, 26, 35.
3. Ahuyañ-huyañan, B. osah balañsah (veronrust), XV, 20 (van vele subjecten).
4. Ahuyañ, B. marapah, XVII, 114. Vgl. Mad. ojañ (verhit, heet).
- Huyuñ.** B. kasakitan (gepijnigd), VI, 26.  
B. sakit (ziek), XXIV, 140.
2. Ahuyuñ, B. liñun, XV, 26.
- Hurañ.** B. pakuñ (garnaal), VII, 112. Ed. urañ.  
B. hudañ, XV, 26, XXIV, 116, XXV, 60, 108. (Mal. hudañ, Bat. odañ, Day. undañ, Bug. urañ, Tag. ñBis. olañ).
- Hurip.** B. onvertaald, leven (subst.), XVII, 35, XIX, 26, XXI, 91, 108.
- B. jiwa, XVII, 49, II, 76, VI, 196, VIII, 169.
- B. hidup, XXIII, 79, XXIV, 70, 93, 162, IV, 35, 56, V, 45, VI, 42, 53, 71.
- B. jiwita, X, 9, VIII, 147, XI, 24.
- B. hidupañ, V, 36, VIII, 198.
2. Mahurip, B. hidup (levend), V, 7, VI, 69, 73, VIII, 159, XI, 13, XIII, 75, XV, 47, XXI, 26, 42, XXIV, 93.  
B. kari (is in leven), XVII, 83.
3. Ahurip, B. hurip, VII, 96 (levend).

- B. hidup, XVII, 76, XXII, 62, XXIII, 26, XXIV, 71.
4. Huripa, B. kari, VIII, 177 (zou leven).
5. Ahuripa, B. hidup, XIV, 57 (Conj.).
- B. hidupañ, IX, 86.
6. Humuripana, B. mañde hidup, XIII, 8 (als levend makend), Aor. Act. Trans.
7. Mahuripa, B. hidup, XIV, 57 (te leven), XXIII, 69 (Conj.).
8. Sahuripana, B. sěđěñ palar (verdienende te blijven leven), XV, 7.
9. Hinurip, B. pinalar (in 't leven gespaard), XV, 9 (Pass. Dur.).
10. Humurip, B. ñariañ (blijven leven), XVIII, 21 (Aor. Act.).
11. Hinuripan, B. hidup (in 't leven gespaard), XX, 69. B. kahidupañ, XXIV, 93 (Pass. Dur.).
12. Añhurip, B. mañidupañ (blijven leven), XXIV, 11 (Act. Dur.), Sund. hetz., Mal. hudip, Mad. ođiq.
- \***Hurisa.** B. turi (naam van een boom), XXV, 45.
- Hulap.** 1. Ahulap, B. hulap (verblind), VII, 13, XXIV, 248.  
2. Mahulap, B. hetzelfde, XXII, 45, XXIII, 56.
- Hulu (hulû).** Sund. Mal. Lamp. Bat. Day. hetz. Bat. Mak. Bug. Tag. Bis. ulu. B. těngěk (hoofd), V, 1, 65.  
B. těņđas, IV, 72, 76.  
B. çirah, VI, 196, XIX, 86, XXI, 245.  
2. Pañhulû, B. mapañarěp (aanvoerder), XXVI, 22.
- Hulun.** B. ñahula (slaaf), VI, 4, XI, 31.  
B. tityañ, XI, 31, XIII, 13, 40.  
2. Hulana, B. pañjakañ (zal de slaaf zijn van), IV, 34.  
B. makagusti (dienaar te zijn), VIII, 142 (Conj.).  
B. mamañjak, XIV, 56.  
B. ñahula, XV, 7.  
3. Sañ hulun, B. bapa (ik), I, 43.  
B. mami (mij), XXI, 192 (nederig).  
4. Makahuluna, B. makagusti (zal dienen), V, 58.  
5. Makahulun, B. hetzelfde, V, 80, tot dienaar hebben.  
6. Mahulun, B. sinuhun (vorst), XI, 27, XVII, 82 (vorstin).  
7. Kahulun, B. pañjak! vorst, XI, 31. De B. vert. foutief.  
8. sañ ahulun, B. nâtha (vorst), XVII, 116.

9. Pinakahulun, B. dadi panjak (tot dienaar strekken), XIV, 47.

B. dadi wadwa, XIX, 94.

B. makakahula, XXI, 100.

B. makawadwa, XXI, 119.

B. tityañ (ik), XXI, 120, 203.

**Hulur.** 1. Hulurulura. B. makapanuntuna (zij het geleide van), XVII, 129. Jav. herhaaldelijk knijpen en trekken.

**Huwi.** B. ubi (aardvrucht), XXV, 45. XXVI, 25 (Sund. hetz., Mal. Mad. obi, Bat. ubi, Malag. uwi).

**Huwur.** 1. Huwur-huwur. B. lamun (zeekwal), XV, 28 (vgl. Mal. ubur-ubur, Mad. burbur, bĕlubur).

**Huwus.** Bul. Pak. awĕs, Bis. Tag. ubus, Jav. wis, wus, Mad. obus (uit. gedaan), Mal. habis, Sund. gĕs. B. sampun (nadat), V, 54, VI, 4, VIII, 175.

B. suhud, VIII, 57. XII, 28. IX, 58, VI, 70.

B. suba, XIV, 32, VIII, 55, XIII, 3, III, 27.

B. wusan. I, 56, XXIV, 89, VIII, 111, 138.

B. puput (voltooid), II, 64, VI, 200, IX, 52 (nadat), VII, 91.

B. onvertaald, XII, 33 (ter aanduiding van het Plusquamperf.), XI, 35, V, 22, 39, 53, 74, VI, 57, 170 (nadat), VII, 44, 88, IV, 55, 58.

B. puptañ, VI, 16, V, 7, 12, VII, 19.

B. tĕlas, VIII, 201, XVII, 76, VIII, 119 (reeds, uit, gedaan, enz.).

2. Mahuwusan, B. pragatana (eindigen), XXVI, 36 (van meerdere subjecten).

3. Ahuwusana, B. ĕndĕpañ, VI, 45 (Conj.).

4. Kahuwusana, B. pamragataña (zal geëindigd worden), VI, 125 (Fut. Pass.).

5. tar pahuwusan, B. nora rerenan (eindeloos), VII, 21.

6. Huwusĕn, B. gĕlisañ, XI, 32.

B. pragatañ (worde afgemaakt), XXIII, 1 (Juss. Pass.), 21 (zouden afgemaakt worden).

B. pitĕlasañ, XXIV, 150.

7. Huwus-huwusi, B. puput-puptañ (maak een einde aan), XXIV, 25 (Imp. Trans.).

8. Huwusa, B. suhudañ, XXIV, 147 (Juss.).

9. Huwusana, B. suba ada, XXV, 5.

**Hĭdaya.** S. hart, gemoed, B. kahyun, V, 17.

- B. hiđěp, XXI, 106.  
 B. manah, V, 47, 54, VIII, 156, XVII, 109.  
 B. kěněh, VIII, 145, XXII, 25, VII, 17.
- He.** S. uitroep (o!), B. iŋgih, I, 46, II, 30, 62, 71, VIII, 15, IX, 90, XI, 5, XV, 37, XIX, 30, 47, VI, 110, 135, 152, XIV, 64.  
 B. onvertaald, I, 51, XXI, 131, XXIV, 135.  
 B. uđûh, VI, 7.  
 B. ke, VI, 42.  
 B. hih, VI, 71, XXIV, 195, 200, VII, 92, VIII, 204.  
 B. hi, XIX, 26, XXI, 222, XII, 37, XVII, 93, 99, XVIII, 21, 22.
- Heñ.** B. jaba (buiten), VI, 161, IX, 58, XII, 57, 58, XIX, 19, VII, 80.
- Hetu.** S. aanleiding, oorzaak, reden, B. makaraṇa, III, 27.  
 B. karaṇa, VI, 106, 181, 198, 201, XXII, 55.  
 B. margga, VI, 25, 140, 163, 176, VIII, 186.  
 B. marmma, VI, 143, XXVI, 25, XXI, 109.  
 B. magawe, VIII, 53, VII, 23, 38.  
 B. onvertaald, XI, 30, XIII, 48, XXII, 8, 51.  
 B. agawe, VII, 77, 97.  
 B. dwan, VIII, 86, XVII, 35, 49, XXI, 178.  
 B. mañde, XIV, 18, I, 51.  
 B. karaniñ, XIII, 50, XVII, 73, XXIV, 99.  
 2. Hetwa, B. karaṇa, X, 24.
- Hetuka.** S. veroorzakend, B. gawenañ (veroorzakend), XVIII, 22.  
 B. karaṇa (oorzaak), XXIV, 68, 182.  
 B. pakraṇa, XVIII, 39.
- Heman.** B. mělah! jammer, IV, 49 (de B. vert. fout).  
 B. sayañ, V, 71, XXIV, 8.  
 B. běcik! IX, 57 (de B. vert. foutief).  
 B. sayañañ, XIX, 89.  
 B. ñayañañ, XXI, 69.  
 B. parama! XXII, 25 (de B. vert. verkeerd).  
 B. pantěs! XXIV, 118 (Sund. hetz.).
- Her.** 1. ther, B. anti (wacht), XXI, 115 (Imper.).  
 2. Hinerakěñ, B. salawas, XIII, 56 (Pass. Dur.), gewacht worden op.  
 3. Humer, B. ñantos, VI, 69 (wachtte), XXI, 27 (Aor. Act.).  
 4. Humerher, B. ñantiañ, IX, 58, hetz. Intens.

- B. kala! XXIV, 70.
5. Añher, B. ñantosañ, VI, 167.
- B. antos, VIII, 198, XIX, 21, 27 (Imp.).
- B. magěnah! wachten, IX, 57 (de B. vert. foutief).
- B. ñanti, XI, 7, 9 (wachtten), Act. Dur.
6. Herěn, B. antos (worde afgewacht), VI, 202 (Juss. Pass.).
- B. antin, XXI, 120.
7. t añherher, B. rerenin (wacht), VIII, 13 (Imp.).
8. Añhera, B. antosañ, XXI, 52 (Juss.).
9. Mañher, B. mañanti (wachten), XII, 64.
- B. ñanti, XIX, 21, XXI, 18, XXII, 56.
10. Hiner, B. antos (gewacht worden), XVII, 35 (Pass. Dur. Ind.).
- B. antin, XXI, 43.
11. Herakěn, B. antos (worde gewacht op), XVII, 77 (Imp. Pass.).
12. Humerakěn, B. nantosañ (wachtte op), XIX, 53 (Aor. Act.).
- B. ñantiañ, XIX, 59.
13. Herakěna, B. antiañ, XXVI, 25.
- Hewa.** B. gědğ (boos), V, 44, VIII, 117, XVII, 60.
- B. grğğtěn, VI, 24.
- B. elik (afkeerig), VI, 44.
- B. rigğt (vertoord), VI, 60.
- B. sěñit, VII, 76, 108, XIII, 97, XIX, 107.
- B. branti (geërgerd), XII, 5, 6, XIX, 81, XXVI, 22, XVII, 115.
- B. kewěh (verstoord), IX, 57.
- B. sěñhit (afkeer), XXIII, 35.
- B. tan lğga (afkeerig), XXVI, 11.
- \*Ho.** B. pucañ! wanvorm van wwah (vrucht), XVI, 40.
- Hotot.** B. uwat (spier. ader), XIX, 85.
- Hodod.** B. lata (uitspruitsel), IX, 44. Ed. wwadwad.
- Homa.** S. homan (offer), B. mahoma, V, 9.
- B. pŭja, XXII, 53.
2. Pahoma, B. mayajña (offer), IV, 22.
3. Pahoman, B. kuᅇᅇa (offerplaats), I, 10.
- B. pakuᅇᅇa, XXI, 205, XXII, 53.
4. Mahoma, B. maweda (offeren), I, 25.
- B. mayajña, II, 45.

- B. mamûjâ, XXIII, 23.
5. Ahoma, B. hetzelfde, offeren, V, 81.
- Horwi.** B. dwî (doorn), XXII, 52.
- Hos.** I. Hosakën, B. rawosan (worde gezorgd voor), III, 71 (Imp. Pass.).
2. Ahos, B. hibuk (bezorgd). VIII, 138, VII, 110.
- B. madowosan (zuchten), XXI, 15.
3. Mahos, B. ndohos (hijgen), XIV, 49.
- B. madohosan, XXII, 12, XXIV, 23, XV, 20.
- B. mahansëgan (zuchten), XVII, 23.
- II. Hinosakën, B. kahoros (getrokken worden), XIX, 127 (Pass. Dur.).
- Hosah.** 1. Ahosah, B. mahansënan (driftig), VI, 55.
- Hosi.** 1. Mahosyan, B. madohos (hijgen), XVII, 82.
- Hyâ.** 1. Pahyâ, B. humuñ (gejuich, geschreeuw), VI, 24.
- B. pasurak, XXII, 85.
2. Ahyâ, B. makrak (juichen, schreeuwen), VI, 161.
- B. swara (juichten), XIX, 42.
- B. ñjërit (schreeuwen), XIX, 79.
- B. masurak, XXI, 209.
- B. humuñ, XXIII, 9.
3. Mahyâ, B. masurak, VI, 23, IX, 85, 89, II, 77, IV, 69, XVI, 7, XIX, 5, 19, 86, XXI, 161.
- B. mañgërak, XXIII, 84.
- Hyañ.** B. onvertaald (god), I, 7, II, 55, 62, 66.
- B. bhaṭâra, V, 4, 18, VI, 135, XVII, 11, 45.
- B. dewa, VI, 50, 107, 108, XVII, 41, I, 28.
- B. dewata, XIV, 5, 8, XVII, 44, 66, 68, 136, I, 29, II, 10, 76, V, 19, 88, VI, 57, 156, VIII, 13, 59, 64, X, 6, XII, 63, XV, 61, XXI, 190, XXII, 18, XXIII, 68, XXV, 3, 80, XXVI, 41.
- B. bhaṭârî (godin), VIII, 71.
2. sañ hyañ, B. dewa (de godheid), X, 62.
- B. onvertaald, XIV, 68 (het heilige), XXIV, 212, XXV, 90.
- B. hyañ (de god), XV, 33, 36.
- B. bhaṭâra, XV, 45, XXV, 2.
3. Hyañën, B. marakan (worde gevraagd?), XXV, 80.
4. Hinyañ, B. biyañ (gevraagd worden), XXV, 98 (Pass. Dur.).
5. Añhyañ, B. nunasañ (verzoeken), XXVI, 40 (Act. Dur.).
- B. nunas, XXVI, 41.



6. Parhyañan, B. kahyañan (tempel), III, 70, VIII, 59, XXIII, 40.
- Hyas.** B. mapahyas (versiering), XII, 31, XXVI, 23.  
 B. pûrṇa, XXV, 38.
2. Hyasi, B. rinëgëp (worde versierd), VI, 4 (Imp. Pass.).
3. Ahyas, B. mahyas (versierd), XI, 83.  
 B. payas, XII, 34.  
 B. mapahyas, XII, 37, XXII, 10, XXV, 39, 51 (zich versieren).
4. Pahyas, B. mabarāṇa (versiering), II, 64.  
 B. mabraṇa, XXI, 208.
5. Pahyashyasan, B. pasalinan (plaats waar iemand zijn toilet maakt), VI, 47.
6. Mahyas, B. mapahyas (zich versieren), XIX, 32, XII, 31, 33, 37, XVII, 113.
7. Hinyasan, B. kapahyasin (versierd), XII, 31 (Pass. Dur.).
8. Mahyasa, B. mapahyas, XXIV, 58 (vgl. Tag. Mal. hiyas, Jav. pahes).
- Hyu (hyû).** B. kakya (haai), VIII, 7, XI, 67, XVII, 15, XXI, 209, XXII, 31, XXVI, 25 (vgl. Mal. hiyu, Tag. hiyo, Il. iyo, Bik. iho).
- Hyu.** B. đěmëñ (liefde, verlangen), IV, 35, XII, 10, 24, 45, XXIV, 102, XXVI, 33, 34, XVII, 135.
2. Mahyun, B. manahe (verlangend), IV, 33, XIX, 24.  
 B. kahyun, II, 49, 71 (willen).  
 B. mabudi, XIV, 57, VI, 146, 157, XI, 53.  
 B. makahyun (wenschen), I, 21.  
 B. karṣa, I, 39.
3. Kahyun, B. hetzelfde (wensch), I, 41.  
 B. đěmëñin, VI, 8, XI, 20.  
 B. citta (begeerte), III, 6.  
 B. budiañ, VI, 182.  
 B. sënëñin, VI, 2.
4. Kahyuna, B. hetzelfde (wordt gewenscht), VIII, 126 (Aor Pass. Conj.).  
 B. đěmëñin, II, 52.
5. Kahyunan, B. budi (begeerte), IV, 42.
6. Sakahyun, B. siñ kasëñëñ (naar hartelust), VIII, 10.
7. Sakahyuna, B. sakarëp (al wat zou gewenscht worden), XIII, 33.

- B. kalulutin, III, 70.
8. Ahyun, B. đěměn (wenschen), V, 85.
- B. mabuddhi, IX, 84, XI, 52.
- B. paliñ! verliefd, IV, 52, VI, 28, 62.
- B. ŋrěṇani (verlangend), XII, 7.
- B. suka, XXIII, 68.
9. Ahyuna, B. mabuddhi (zou verlangen), V, 15.
10. Mahyuna, B. mamudiañ (zou begeeren), V, 63.
- B. ulañun, V, 76.
11. Kinahyunan, B. kasěněñin (begeerd worden), XVII, 3 (Pass. Dur.).
12. Sakahyunhyun, B. sabuddhibuddhi (alle wenschen), XXI, 168.
13. Hyunhyun, B. kahyun (wenschen), XXII, 38.
14. Kahyunhyun, B. mañrěṇani, XX, 23 (bekoorlijk).
- Hyus.** 1. Humyus, B. ŋebek (ruischte), VI, 21.
- B. mawětu (suizen), XI, 6 (Aor. Act.).
- B. ŋalinus, XV, 67.
- B. tarik, VI, 133, XXI, 240.
- B. ŋlinus, XI, 1, XIX, 70.
- humyûs, B. sondoh, XXII, 57.
- B. sumyuk, XXII, 82.
- Hraṅguñ.** 1. Mañhraṅguñ, B. pagawuñ (brullen), XIX, 14 (van olifanten gezegd).
- Hrěk.** 1. Mañhrěk, B. mañhrak (klagen), XXIII, 77.
- Hrěbuk.** B. sari (stuifmeel), VIII, 170, vgl. Tag. alabók, abok, gabok (stof), Mak. alimbubuq, Mal. měrbak, gěrbak).
- Hrik.** 1. Mañhrik, B. gregehan (hinniken), XIX, 14.
- B. ŋregeh (hinniken), IX, 73.
- B. makrak (schreeuwen), XXI, 170.
- B. pagrak, XXII, 55 (Act. Dur.).
2. Añhrik, B. ŋregeh (hinniken), XXIV, 12 (Act. Dur.).
- Hrū.** B. iṣu (pijl), II, 73, 74, IX, 65, XIX, 84.
- B. warayañ, IV, 73, 75, XX, 54, 58, IX, 49, 66, 77, 78, 79, 82, XIX, 105, 108, VI, 60, 149, 158, 171, 173, XV, 33, 34, 35, 44, 45, VIII, 72, 172, X, 22, 40, 59, XXI, 193, 195, 220, 224, 225, XXIV, 4, 247.
- Hrŭk.** 1. Añhrak, B. mañhrak (brullen), XIX, 86 (Act. Dur.), van râkṣasa's gezegd.

2. Mañhrûk, B. pagrak, XXIV, 10.

B. mañjrit (schreeuwen), XXIV, 250 (Act. Dur.).

**Hwañ.** 1. Humwañ, B. humuñ (luid), XXIV, 110.

**Hwan.** 1. Añhwan, B. pañañon (hoeder), XXV, 64.

2. Mahwan, B. ñañon (weiden), II, 12 (Mad. ñoan, Jav. añon).

**Hwab.** 1. Añhwab, B. mahuwab (gapen), XXIII, 34 (vgl.

Bat. Lamp. muwap, Mak. ñowá, Mal. uwap).

## VERBETERINGEN EN BIJVOEGSELS.

---

- pag. 6. Tusschen aṅganâ en aṅgĕk in te voegen:  
**Aṅgay.** 1. Naṅgay, B. nāṅgo (gekleed zijn), XXVI, 23.
- pag. 9. Tusschen aji en âjñâ in te voegen:  
**Ajir.** 1. Mañajir, Sund. hetz. afbakenen. B. onvert.  
 XXIV, 111 (Act. Dur.).
- pag. 10. Tusschen aḍeñ en aḍa in te voegen:  
 \***Aṇimân.** S. dunheid, fijnheid, B. ḡampañ, XXV, 28.  
 " r. 1 v. o. staat "dat", lees: "dat gij".
- pag. 25. Vóór andhakâra in te voegen:  
**Andya.** B. kenken, hetzelfde als ndya (z. d.), X, 40.
- pag. 26. Tusschen apan en aparan in te voegen:  
**Apar.** B. onvert. hetzelfde als apan, doch eerbiediger,  
 XX, 17.  
 " Tusschen apalîña en âpaḥ in te voegen:  
 \***Apawarggamârgga.** S. weg tot verlossing, B. jalan  
 kakadañan! XXV, 17. De B. vert. foutief.
- pag. 28. Tusschen aprameya en apsari in te voegen:  
 \***Aprasaṅga.** S. onsamenhangend, B. madawâ! XXIV, 234.  
 " onderaan in te voegen:  
**Abhaya.** S. veiligheid. 1. Abhayâ, B. sapakewĕh!  
 IV, 21. Conj. na don. De B. vert. verkeerd.
- pag. 33. Tusschen ambyan en ayak in te voegen:  
**Aya.** 1. Pañayâya, B. andĕlañ (waarop men steunt),  
 XIII, 7.  
 B. inañḍiñin, XIII, 42.
- pag. 34. Tusschen âra en arañ in te voegen:  
**Arak.** 1. Ninarak-arak, B. makagirasana (dat in  
 staatsie rondgevoerd werd), XXI, 209. Mal. hetz.  
 " Arâdhana. Voeg bij:  
 2. Ârâdhanâ, B. niñkahan (te verzamelen),  
 XXVI, 23 (Conj. na âjñâ).

- pag. 39. Tusschen alad en alap in te voegen:  
 \***Âlâna**. S. paal om olifanten aan vast te binden, XI, 2.
- pag. 44. Awamâna. Voeg bij:  
 2. Kawamâna, geminaecht, metri causa voor kâwamâna, X, 5.
- pag. 48. Tusschen asöp en asi in te voegen:  
**Asöm**. B. ðalēm! tamarinde, XXVI, 25. De B. vert. foutief (Sund. hasöm, Mal. asam).  
 Asi. Voeg bij:  
 II. S. zwaard, B. ika! XXIII, 63. De B. vert. foutief.
- pag. 51. Tusschen asula en astu in te voegen:  
**Astaka**. S. iṣṭaka (gebakken steen)? XXVI, 25.
- pag. 52. Tusschen ahâ en âhâra in te voegen:  
 \***Ahañkṛti**. S. zelfzucht, B. panas! XXIV, 2. De B. vert. foutief.
- pag. 54. Tusschen ênëb en ênö in te voegen:  
**Ēvës**. 1. Añëñës, B. manilib (zich verwijderen), III, 15.
- pag. 58. Tusschen ikû en ike in te voegen:  
 \***Ikurasu**. B. lalëpen bun, XXV, 101, plantnaam.  
 Vertaling van S. çwapuccha.
- pag. 74. Tusschen îçwara en iṣṭi in te voegen:  
**Iṣika**. S. naam van een pijl, XXIII, 19.
- pag. 76. bovenaan in te voegen:  
 \***U**. uitroep, B. hës, XXIII, 47.
- pag. 83. Tusschen udaya en udâra in te voegen:  
**Udara**. S. buik, B. pagëh! XIX, 34. De B. vert. foutief.
- pag. 88. Tusschen umik en umbak in te voegen:  
 \***Umur**. 1. Umumur, B. mamburu (zat achterna), XXV, 101 (Aor. Act.).
- pag. 89. Tusschen urud en urub in te voegen:  
**Urup**. 1. Urup-urupan, B. lwir siluman (onkenbaar), XXIV, 123.
- pag. 96. Tusschen uhut en uhuh in te voegen:  
 \***Uhum**? 1. Inuhum, B. punpunin (bezitten)? XXVI, 25.
- pag. 98. Tusschen o en on in te voegen:  
 \***Ok**. hetzelfde als yak (als ik), VII, 30.  
 Tusschen k en kaka in te voegen:  
**Kâ**. hetzelfde als ñkâ (daar), VII, 88.
- pag. 99. Tusschen kakañ en kakap in te voegen:  
**Kakatu**. naam van den bekenden vogel, XXIV, 110.

- pag. 102. Vóór kadga in te voegen:  
**Kadut.** 1. Kinadutan, B. kabakta (gedragen worden),  
 XXV, 111. Pass. Dur.
- pag. 108. Tusschen karasak en kari in te voegen:  
**Karēm.** 1. Kakarēm, B. kělēm (gezonken), XXII, 29.
- pag. 109. Tusschen kârūṇya en karkkaṭa in te voegen:  
**Karutuk.** 1. Anarutuk, B. onvert. kraken, XXIV, 119.
- pag. 122. Tusschen kēli en kēliñ in te voegen:  
**Kēlik.** B. galatik (rijstvogel), XXVI, 22.
- pag. 128. r. 16 v. o. staat „uitstroomen“, lees: „spatten“.
- pag. 130. Tusschen kuṭawara en kuṭila in te voegen:  
**Kuṭi.** S. kromming. 1. Akakuṭi, B. ñēpil (tot krom-  
 ming hebben), XV, 54.
- pag. 152. Tusschen galintuñ en galuṅgañ in te voegen:  
**Galigap.** 1. Galigapēn, B. muliñcak, opstuiwen,  
 opspringen, XVII, 86.
- pag. 163. Tusschen guṇawān en guṇita in te voegen:  
**Guṇahasti.** S. eigennaam, XXV, 28.
- pag. 187. Tusschen jayâ en jayantî in te voegen:  
**Jayanimitta.** S. voorteeke van de overwinning,  
 XIX, 45.
- pag. 188. r. 5 v. o. staat: „S. overwinnende in de vergadering“,  
 lees: „omzetting van Skr. sabhâjita (geëerd)“.
- pag. 189. Tusschen juga en judi in te voegen:  
**Jugug.** 1. Ajugug, B. ñoñkoñ (blaffen), XXI, 194.
- pag. 190. Tusschen jule en joñ in te voegen:  
**Jaimini.** Zie Mejini.
- pag. 191. Tusschen dâkinî en ḍaṅ âcâryya in te voegen:  
**Ḍake.** Zie onder maḍake.
- pag. 192. Tusschen ḍâm en ḍawa in te voegen:  
**Ḍalēman.** B. tatu! ingewanden, XIX, 120. De B. vert.  
 foutief.
- pag. 193. Tusschen ḍuḍuk en ḍûryyan in te voegen:  
**Ḍuḍut.** 1. Ḍuḍutan, B. mapludutan? XXVI, 5.  
**Ḍuyun.** Sund. hetz. Mal. duyun (zeekoe), B. onvert.  
 XV, 26.
- pag. 201. Tusschen taṭâka en Tâṭakâkya in te voegen:  
**Taṭa.** S. oever, rand, B. ñēpil! XV, 54.
- pag. 214. Tusschen talandañ en talēs in te voegen:  
**Talam.** B. onvert. bord, XXVI, 25.

- pag. 215. r. 7 v. o. staat: „bekken“, lees: „niterlijk, voorkomen?  
of „uitgezette staart?“
- pag. 224. r. 11 v. b. staat: „Tsidji“, lees: „Fidji“.
- pag. 225. Tusschen tikël en tike in te voegen:  
**Tiki.** B. punika, dit hier, VI, 42.
- pag. 252. Vóór tomtom in te voegen:  
21. Panononana, B. einak linlin (worde gezien),  
XIX, 28.
- pag. 293. Tusschen nidrá en nindâ in te voegen:  
**\*Nidhâna.** S. het bewaren, bewaarplaats, schat, B. pawilañan, XI, 69.  
Tusschen nipuṇa en nimitta in te voegen:  
**\*Nibhṛti.** S. zekerheid, trouw, stilte, geheim, B. mañwiṇeṣa, XXV, 28.
- pag. 312. r. 8 v. b. staat: „zorgen voor“, lees: „dat het tot eene  
schikking komt.“  
„ onderaan in te voegen:  
**Patri.** offerschaal? XXII, 53.
- pag. 319. Tusschen parag en paragul in te voegen:  
**Paraga.** 1. Pinaraga, B. mañawakañ, XXVI, 52.  
„ r. 20 v. b. achter S. in te voegen: parachidra.
- pag. 321. Onder parahu in te voegen:  
2. Parahwa, B. kamulanin! als een schip, XXIV, 71.
- pag. 323. r. 20 v. b. staat: „tevreden“, lees: „te toegiefelijk, te  
volgzaam“.
- pag. 336. r. 15 v. b. voeg bij: „wankelmoedig“.
- pag. 339. Tusschen pih en pu in te voegen:  
**Pihak.** 1. Pihakan, stuk? XXIV, 200.
- pag. 355. r. 5 v. o. tussehen tutur en XXIII in te voegen:  
tan praçura, onschuldig?
- pag. 367. onder aan in te voegen:  
**Banawa.** 1. Banawâ, B. bahita (schip), XXIV, 107.
- pag. 372. r. 15 v. o. staat: „S. wîṭanâga = nâgawîṭa (huwelijks-  
stichter)“, lees: „haak om iets aan op te hangen“. Âdip.  
88 schijnt mabindanâga „met betelpruim“ te betee-  
kenen. Het is niet aan het S. ontleend.
- pag. 391. Tusschen madhu en madhukara in te voegen:  
**Madhuka.** S. naam van een plant, B. manis! XVI, 18.
- pag. 396. r. 8 v. b. onder amaya-mayâ in te voegen:  
B. magatra-gatra! doorschijnend, XXIV, 100.

- pag. 484. Tusschen watsala en wâda in te voegen:  
 \***Wâtsyâyana.** S. naam van een schrijver, XXVI, 35.
- pag. 484. Tusschen wadara en wadi in te voegen:  
**Wadahu.** B. bahu ya? XXVI, 4.
- pag. 495. Tusschen waçatâ en wâs in te voegen:  
**Waçatswâhâ.** S. waçatswâhâ (uitroep bij een offer),  
 B. onvertaald, XXI, 146.
- pag. 496. Wâhya. Voeg bij: II. S. bâhya (uiterlijk, uitwendig),  
 XXV, 41.
- pag. 534. Tusschen Çatruḡna en çânta in te voegen:  
**Çanaiḡ-çanaiḡ.** Zie saneh-saneh.  
 " Tusschen çânta en çântayacitta in te voegen:  
**Çântacitta.** Zie santacitta.
- pag. 535. Tusschen çaraṅgata en çaratsamaya in te voegen:  
**Çaratkāla.** Zie saratkāla.
- pag. 536. Tusschen çâwara en çaçā in te voegen:  
**Çawari.** Zie sawarî.  
 " Tusschen çaçiwimba en çâsana in te voegen:  
**Çaçwata.** Zie saswata.
- pag. 559. Tusschen sâbhinaya en sabhṛtyaparicâra in te  
 voegen:  
 \***Sâbhinawa.** S. nieuw, frisch, B. sapa wēnk on! XIII, 19.  
 De B. vert. foutief.
- pag. 576. Tusschen sēnēn en sēnō in te voegen:  
 \***Sēnēh.** 1. Masēnēh, B. ěnsěk (bedroefd), XVIII, 50.
- pag. 594. Tusschen sumantri en Sumâli in te voegen:  
 \***Sumârgga.** S. goede weg, B. lēwih hawana, XVI, 3.











PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

PL	Juynboll, Hendrik Herman
5156	Kawi-Balinesesch-
J89	Nederlandsch glossarium op het Oudjavaansche Ramayana

